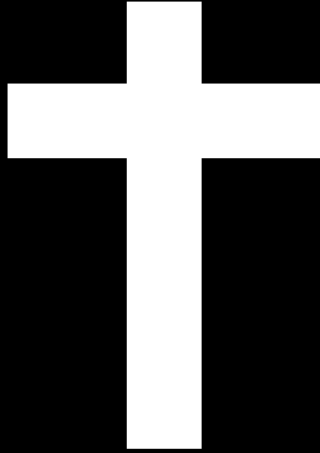


In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin

Jesucristo



New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:nej:Nahuatl,  
Northern Puebla)

# **In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin Jesucristo New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

## **Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022  
7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	64
SAN LUCAS . . . . .	104
SAN JUAN . . . . .	166
HECHOS . . . . .	218
ROMANOS . . . . .	278
1 CORINTIOS . . . . .	303
2 CORINTIOS . . . . .	328
GÁLATAS . . . . .	344
EFESIOS . . . . .	354
FILIPENSES . . . . .	363
COLOSENSES . . . . .	369
1 TESALONICENSES . . . . .	375
2 TESALONICENSES . . . . .	380
1 TIMOTEO . . . . .	383
2 TIMOTEO . . . . .	390
TITO . . . . .	395
FILEMÓN . . . . .	398
HEBREOS . . . . .	400
SANTIAGO . . . . .	420
1 PEDRO . . . . .	427
2 PEDRO . . . . .	434
1 JUAN . . . . .	438
2 JUAN . . . . .	445
3 JUAN . . . . .	446
JÚDAS . . . . .	447
APOCALIPSIS . . . . .	449

## IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL MATEO

*In ichichicacoluan Totecohtzin Jesucristo*

<sup>1</sup> Ica inin tlahcuilolamatl techmatiltiyahque in ichichicacoluan in Totecohtzin Jesucristo, quen Yehhuatzin in ichichicaixui in David huan noyojqui den Abraham.

<sup>2</sup> In Abraham iconeu in Isaac huan in Isaac iconeu in Jacob, huan in Jacob iconehuan in Judá huan oc sequin icnihuan. <sup>3</sup> In Judá iconehuan in Fares huan in Zara, huan in inana itoca Tamar. Huan in Fares iconeu in Esrom, huan in Esrom iconeu in Aram. <sup>4</sup> In Aram iconeu in Aminadab, huan in Aminadab iconeu in Naasón, huan in Naasón iconeu in Salmón. <sup>5</sup> In Salmón iconeu in Booz huan in inana itoca Rahab. In Booz iconeu in Obed huan in inana itoca Rut. Huan in Obed iconeu in Isai. <sup>6</sup> In Isai iconeu in hueyixtoc David, huan in David iconeu in Salomón ica in inana aquin ocho inamic in Uriás.

<sup>7</sup> In Salomón iconeu in Roboam, huan in Roboam iconeu in Abías, huan in Abías iconeu in Asa. <sup>8</sup> In Asa iconeu in Josafat, huan in Josafat iconeu in Joram, huan in Joram iconeu in Uzías. <sup>9</sup> In Uzías iconeu in Jotam, huan in Jotam iconeu in Acáz, huan in Acáz iconeu in Ezequías. <sup>10</sup> In Ezequías iconeu in Manasés, huan in Manasés iconeu in Amón, huan in Amón iconeu in Josías. <sup>11</sup> In Josías iconehuan in Jeconías huan oc sequin icnihuan, ipan inon tonalten quemán oquinuicaque tlatemactilten ipan in tlali Babilonia.

<sup>12</sup> Satépa de inon, in Jeconías iconeu in Salatiel, huan in Salatiel iconeu in Zorobabel. <sup>13</sup> In Zorobabel iconeu in Abiud, huan in Abiud iconeu in Eliaquim, huan in Eliaquim iconeu in Azor. <sup>14</sup> In Azor iconeu in Sadoc, huan in Sadoc iconeu in Aquim, huan in Aquim iconeu in Eliud. <sup>15</sup> In Eliud iconeu in Eleazar, huan in Eleazar iconeu in Matán, huan in Matán iconeu in Jacob. <sup>16</sup> In Jacob iconeu in José, inamic in María, huan yehhua in inana in Jesús, yehhua in tetoca Cristo.

<sup>17</sup> Ijcon opanoc mahtlactli huan nahui ololten omopatlaque den Abraham hasta in David, huan oc mahtlactli huan nahui ihcuac oquinuicaque in israeltecos ipan in tlali Babilonia, huan oc mahtlactli huan nahui ihcuac yotlactihuac in Cristo.

*In tenetlacatilis in Jesucristo*

<sup>18</sup> In tenetlacatilis in Totecohtzin Jesucristo ijquin ocatca. In María yomotemacatoya ihuan motlalis in José. Huan ic yesquiyanihque sansecnin, yehhua yoquipixtoya in iconeu ica in ichicahualis in Itiotonaltzin Dios. <sup>19</sup> In José se tlatatl molui tlamelajcan. Ahmo oquinec quitemactis maquinmiyacamatican ica in María. Oquinec quicahua san ichtaca, ahmo maquimatican in tlacamen. <sup>20</sup> Huan ic oquinehnehuili inon, se ángel oquimocochnextili huan oquiluic:

—José, ixui in David, ahmo ijcon xicchiconehnehuili ic ticselis quen mosihuau in María, tleca in conetl tehuaxca in Itiotonaltzin Dios. <sup>21</sup> In María quíitas se iconeu, huan tictocahuis Jesús, tleca Yehhuatzin quinmaquixtilos in techantlacahuan ica intlahtlacol.

<sup>22</sup> Inin opanoc ic matzonquisa quen Totecohtzin oquitlahtoltiloc in tlayolchicauqui itoca Isaías:

<sup>23</sup> In ichpochtli quipiyas se iconeu, huan quitocahhuisque Emanuel, tlen quihtosnequi: Dios tohuan ilohuas.

<sup>24</sup> Ihcuac in José ocohihsac, oquichiu quen in ángel oquitequiuti, huan ocuicac in María quen isihuau. <sup>25</sup> Huan oquipiyaya san quen itetlaihtla huan ahmo ihuan omotlali hasta otlacat in achto iconeu, huan oquitocahhui Jesús.

## 2

### *Ohualahque tetemohuahque sequin ixtlamatcamen*

<sup>1</sup> In Jesús otlacatihuac ipan in altepetl Belén, ipan in tlali Judea, ihcuac in Herodes in hueyixtoc ipan inon tlali. Ihcuac inon oahsithoque ipan in altepetl Jerusalén sequin tlacamen de canic hualpanquixohua in tonaltzintli, huan inon inquisca ixtlamatcamen. <sup>2</sup> Huan otlahlanque:

—Tel, ¿canin otlacat in hueyixtoc den judeahtecos? Tleca otiquitaque in isitlal canic hualpanquixohua in tonaltzintli, huan ic inon otihualahque ic ticmahuestilisque.

<sup>3</sup> Ihcuac in hueyixtoc Herodes oquimat inon, yehhuatl omomouti, ihuan nochin tlacamen den Jerusalén. <sup>4</sup> Oncan in hueyixtoc oquinnotz in achtohqe tiopixcamen huan in aquin otlanextiliyayahque ica in itlanahuatil in Moisés ica in tlacamen, huan oquintlahtlani canin tlacatis in Cristo. <sup>5</sup> Yehhuan oquihtohque:

—Ipan Belén, tlali Judea; tleca in tlayolchicauqui Isaías ijcon oquihcuilo in tlen omihto in Dios:

<sup>6</sup> Huan namehhuan den Belén, tlali den Judá, ocachi hueyi iquisca namoaltepeu de nochin inon tlali Judá, tleca de ompa quisas se hueyixtoc, aquin quintas nopiluan israeltecos.

<sup>7</sup> Oncan in Herodes oquinnotz ichtaca inon ixtlamatcamen, huan oquintlahtlani yec tlen tonali ones inon sitlali. <sup>8</sup> Huan oquintitlan Belén, ic oquiniluic:

—Xiyacan ompa huan xitlahtlanican yec ica inon conetl. Huan ihcuac nancahsisque, no xinechnahuatican, huan noyojqui niyas nicmahuestilis.

<sup>9</sup> Yehhuan oquicajque in hueyixtoc in tlen oquiniluic, huan oyahque. Huan inon sitlali tlen oquitayayahque canic hualpanquixohua in tonaltzintli oquinyecan hasta omotzecoto pani in cali canin ocatca inon conetl. <sup>10</sup> Ihcuac in ixtlamatcamen ijcon oquitaque inon sitlali, yehhuan molui opajque. <sup>11</sup> Huan ic ocalajque ipan in cali, oquitaque in conetl ihuan inana María. Huan omotlancuaquetzque ic oquimahuestilique inon conetl. Huan niman oquitlapohque intlamamal molui patriyo huan oquitlocolihque in itetlocolil in oro, huan in popochtli ahhueyac, huan in pahtli molui patriyo, itoca mirra. <sup>12</sup> Huan quen oquinnahuatiloc in Dios ica temictli inon ixtlamatcamen, ahmo maquinahuatican in Herodes, omocuepque in inchan ic oc se lado.

### *Quen ocholohque ipan in tlali Egipto*

<sup>13</sup> Huan ihcuac oyahque inon ixtlamatcamen, se ángel den Dios oquimocochnextili in José huan oquiluic:

—Ximehua huan xicuicacan in conetl ihuan in inana hasta in tlali Egipto, huan ompa ximocahuacan hasta nimitznahuatis. Tleca in Herodes quitemos inon conetl ic quimictis.

<sup>14</sup> Oncan omeu in José, huan ica yohuali oquihuicaque in conetl ihuan inana hasta Egipto. <sup>15</sup> Huan ompa ocatcahque hasta omic in Herodes. Inin opanoc quen matzonquisa in quen Totecohtzin oquitlahtoltiloc in tlayolchicauqui itoca Oseas: “De Egipto onicnotz in noconeu.”

*In Herodes tlanahuatiya maquinmictican in cocone*

<sup>16</sup> Ihuac in Herodes oquimat quen oquicahcayauque inon ixtlamatcamen, molui ocualan, huan oquinnahuati in soldados maquinmictican in tellocamen de ome xihuitl huan in ocachi cocone aquin chanti-hque Belén huan ipan in oc sequin altepetoton tlanahuac. Ijcon quen oquimatiltihque ica in tonali ica in sitlali de inon ixtlamatcamen. <sup>17</sup> Ijcon otzonquis in tlen oquihcuilo in tlayolchicauqui Jeremías:

<sup>18</sup> Omocac chichahuac tenalisten huan tzahtzilisten ipan in altepetl Ramá, huan yehhua in Raquel otzahtzitoya ica in ipiluan, huan ahmo oquinequiyaya moyolsehuis, tleca yomictoyahque.

<sup>19</sup> Huan ihcuac yomic in Herodes, se ángel den Totecohtzin oquimochnextili in José nepa Egipto, huan oquiluic:

<sup>20</sup> —José, axan cuali xicuica in conetl ihuan inana, huan ximocuepacan ipan in tlali Israel, tleca yomijqui in aquin oquinequiyayahque quimictisque in conetl.

<sup>21</sup> Oncan in José omeu, huan niman omocuepque ihuan in conetl huan in inana, ipan in tlali Israel. <sup>22</sup> Huan queman oquimat in José quen in Arquelao yehhua in hueyixtoc ipan in tlali Judea, ipatlaca in itata, omomouti yas ompa. Huan quen oquinahuatiloc ica temictli, oyahque ipan in tlali Galilea. <sup>23</sup> Ic oahsitohque ompa, oyahque mochantiyahque ipan in altepetl Nazaret, ic matzonquisa quen oquihtohque in tlayolchicaucaamen, quen in Jesús tetocahhuisque nazarenohteco.

### 3

*In Juan Tlacuatequiyani tlanonotza ipan in acahualtlahtli*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten in Juan Tlacuatequiyani otlanonotztinemiya ipan in acahualtlahtli den Judea, <sup>2</sup> huan oquiniluic:

—Ximoyolcuepacan, tleca ayacmo huehca hualahxihuas in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>3</sup> Yeh inin in aquin ica otlahto in tlayolchicauqui Isaías, ihcuac oquihto: Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili ipan in acahualtlahtli: “Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlalican ica namoyolo ic nante-selisque, ijcon quen nanquiyectlalisque in ohtli ic hualahxihuas in Totequihuatzin.”

<sup>4</sup> In itlaquen in Juan tlachihchiutli ica in itohmiyo in camello, huan in itlahcoilpica den cuiltaxtli, huan oquicuaya se chopili ixnesi quen tzicatl ihuan in inecyo in panatl. <sup>5</sup> Huan ohualahque quicaquihque in tlacamen den altepetl Jerusalén, huan nochin den tlali Judea huan nochin itlatilanal tlen caten den atlatentli Jordán. <sup>6</sup> Huan oquinuatequi ipan in atentli Jordán, ic omoyoluitihque intlahtlacol.

<sup>7</sup> Huan ihcuac in Juan oquinitac miyacten in fariseos huan in saduceos ohualayahque mocuatequiyahque, ic inon oquiniluic:

—¡Tlacahcayaucamen san ome namoxayac! Tel, ¿aquin onamechnahuati ic nanmaquisasque ipan in hueyi tlapanolistli den Dios tlen mechualahsis? <sup>8</sup> Xicchihuacan in tlen cuali huan ijcon maquitacan quen onanmoyolcuepque. <sup>9</sup> Huan ahmo ximoyolchicahuacan namehhuan ic nanquihitosque: “Tehhuanten tiixuihuan in Abraham.” Tleca namechiluiya, hasta inin temen in Dios cuali mochihuasque ixuiuten den Abraham. <sup>10</sup> In tetzahuitl ayacmo huehca. Quen aquin yau coutequi ipan in tlamiloli ica in tlen ahmo quitemacas cuali itlaquilyo, ijconon quito-huetzosque ipan in tletl. <sup>11</sup> Nehhuatl, ic nele namechcuatiquiya ica atl, quen ixmatcayotl ic yonanmoyolcuepque. Huan in aquin hualas satepa de nehhuatl mechmacalos in ichicahualistzin Itiotonaltzin Dios. Tleca Yehhuatzin ocachi mopiya in chicahualistli quen nehhuatl. Huan quinequis aquin ocachi tlamelajcan quen nehhua ic tepalehuis. <sup>12</sup> Huan tetequi ica in tlacamen quen seya aquin yiquipixtica in tequitiyantli tlen ic mochipahuas in trigo. Huan quiehuas in trigo ihtech in coxtal ic quitlehcahuis tlapanco, huan in itlahsolyo quitlatis ipan in tletl canin ahyic sehui. Ijcon mocahuas chipahuac in lugar canin oquihuitec inon trigo.

*In tecuatequilis in Jesús*

<sup>13</sup> Oncan in Jesús ohualuilohuac den tli Galilea, huan oahxihuac hasta in atentli itoca Jordán canin ocatca in Juan Tlacuatequiyan, ic matecatequi. <sup>14</sup> In Juan ahmo oquinec tecuatequis, huan oteiluic in Jesús:

—Nehhuatl nicnequi manechcuatiquilo. Tel, ¿ocachi hualuilohuas ica nehhua manitecatequi?

<sup>15</sup> In Jesús omoluic:

—Axan xicahua san ijcon, tleca maticchihuacan huelica nochin tlen Dios mihtohua.

Oncan in Juan Tlacuatequiyan ijcon oquichiu. <sup>16</sup> Ihuac in Jesús yomocuatequiloc, ohualquixohuac ipan in atl. Niman omotac in neluicactli quen omotlapo, huan in Jesús omotac in Itiotonaltzin Dios quen ohualtemoc quen se huilotl tepan Yehhuatzin. <sup>17</sup> Huan omocac in Jesús se tlahtoli den neluicac, tlen oquihto:

—Inin noconeu nictlasohtla huan nipaqui ica yehhua.

## 4

*Quen oteyoltlan in ahmo cuali in Jesús*

<sup>1</sup> Niman in Itiotonaltzin Dios otehuicac ipan in acahualtlahtli in Jesús, ic mateyoltlan in ahmo cuali tlatl.

<sup>2</sup> Omoxico ahmo otlacualoc ompohuali tonali huan ompohuali yohuali, huan satepa oapismicohuac. <sup>3</sup> Oncan in ahmo cuali tlatl omopacho tenahuac in Jesús ic oteyoltlan, huan oteiluic:

—Tla nele ticoneu Dios, xictequiuti inin temen mamocuepacan in pantzin.

<sup>4</sup> In Jesús omonanquiliic:

—¡Huelis ahmo! In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ica in pantzin ahuel ica motecpanos in tlatl. Ahmo pachihuis. Fuerza tetlacamatis ica itlahtoltzin Dios.”

<sup>5</sup> Oncan in ahmo cuali tlatl otehuicac ipan in altepetl Jerusalén, huan otetlehcahui itzoncuac in hueyi tiopantli, <sup>6</sup> huan oteiluic:

—Tla nele ticoneu Dios, xipatlani; tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua: In Dios motequiutisque in ángeles ic mitzitasque. Mitztzacuilisque ica inman, ic ahmo mamitzxococo niyan se tetl.

<sup>7</sup> In Jesús omonanquiloc:

—Noyojqui in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo teca ximahuilti in Motecohtzin Dios.”

<sup>8</sup> Niman in ahmo cuali tlatatl otehuicac ipan se tepetl hueyi, huan quen tel oteixpatlatehuac ica nochin altepemen den tlalticpac huan ica inueyilis yehhuan. <sup>9</sup> Huan oteuilic:

—Nehhuatl nimitzmacas nochin inin tla timotlancuaquetzas ic tinechmahuestilis.

<sup>10</sup> Oncan in Jesús omoluic:

—Xitzinquisa nonahuac, Satanás, tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Xitemahuestili in Dios huan san Yehhuatzin xitetlacamati.”

<sup>11</sup> Oncan in ahmo cuali tlatatl otzinqis den Jesús, huan ohualahque sequin ángeles huan otepalehuihque.

*In Jesús mopehualtiya in tetequiu ipan in tlali den Galilea*

<sup>12</sup> Ihuac in Jesús omomat quen in Juan otzactoya ipan in telpiloyan, ohuilohuac ipan in tlali Galilea. <sup>13</sup> Huan ahmo omocahualoc Nazaret, tlahmo ohuilohuac mochantilo Capernaum. Inon altepetl ocatca itentla in atl, den tlalten den Zabulón huan den Neftalí. <sup>14</sup> Inin opanoc ic matzonquisa quen oquihcuilo in tlayolchicauqui Isaías:

<sup>15</sup> Tlali den Zabulón huan Neftalí, in ohtli inahuac in mar, ic isentlapal in Jordán; Galilea, canin chantihque in aquin ahmo judeahotecos.

<sup>16</sup> In tlacamen aquin ixpoliutoque ipan in tlayohuilotl den miqulistli oquitaque in hueyi tlanextli.

Oyahticatcahque miquihque queman oquintlanextili inon tlanextli, maquinehnehuilican ic mamaquisacan.

<sup>17</sup> De inon tonalten in Jesús opehualoc tlanonotzalo huan moluiyahque:

—Ximoyolcuepacan, tleca in tetlatequiutilistzin Dios ayacmo huehc-ahuis.

*In Jesús quinnotzalo nahue michtemohuanimen*

<sup>18</sup> Ihuac opanolotaya in Jesús inahuac in atl Galilea, omotaque inehuan icnimen; inon itoca Simón, aquin noyjojqui itoca Pedro, huan in oc seya itoca Andrés. Yehhuan in michtemohuanimen huan oquitlastine-miyayahque inmatlau ipan in atl. <sup>19</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xinechcuitlapanuican huan nanquinyolchicahuasque in tlacamen ic manechneltocacan.

<sup>20</sup> Yehhuan niman oquicaque inmatlau huan otecuitlapanuihque Yehhuatzin.

<sup>21</sup> Ic ohuilohuaticatca in Jesús omotzteuque oc ome icnimen, in Jacobo huan Juan, ipiluan in Zebedeo. Ocatcahque ihuan intata ipan se barco oquitlatlamanihtoyahque inmatlau. In Jesús oquinnotzaloc, <sup>22</sup> huan yehhuan niman oquicauteuque in barco huan intata, huan otecuitlapanuihque Yehhuatzin.

*In Jesús quinmachtilo in miyac tlacamen*



<sup>23</sup> In Jesús oixnemohuac nohuiyan ipan in tlali Galilea, otlamachtilotinemiya ipan in tiopanten de inon altepemen. Oquinnontzaloc ica inon cuali tlahtoli ica tetlatequiutilistzin in Dios huan ompahtihque ica nochin cocolisten tlen oquinahsiyaya inon tlacamen. <sup>24</sup> Oquimatque nohuiyan ipan in tlali Siria in tetenehualoca in Jesús, huan otehualiquilihque nochin cocoxcamen, yehhuan in aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecatl, huan in aquin mimiquini, huan in aquin mocoupitzquetziyesque. Huan Yehhuatzin in Jesús ompahtihque. <sup>25</sup> Huan otecuitlapanuihque miyac tlacamen den Galilea, huan den Decápolis, huan den Jerusalén, huan den tlali Judea, huan den isentlal in Jordán.

## 5

### *In tlanonotzalistli ipan in tepetl*

<sup>1</sup> Ihcuac in Jesús omotaque in miyac tlacamen, otlehcoloc ipan in tepetl huan ompa omotlaliloc. Oncan oteyehualuihque in tetlamachticahuan.

<sup>2</sup> Huan in Jesús opehualoc quinmachtilo ijquin:

<sup>3</sup> —Quinyolpaquilismacalo yehhuan aquin quinehnehuiliyahque ahuel maquisasque san insel, tleca poutoque yehhuan ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>4</sup> Quinyolpaquilismacalo in aquin tlocoxtoque, tleca Yehhuatzin in Dios quinyolsehuilos.

<sup>5</sup> Quinyolpaquilismacalo in aquin ahmo mohueyiliyahque, tleca yehhuan quiselisque nochin tlen cualtzin ipan oc se innemilis.

<sup>6</sup> Quinyolpaquilismacalo in aquin quitemohuahque nochipa in tlen tlamelajcan, tleca Yehhuatzin in Dios quimpalehuilos ijcon quiahsisque.

<sup>7</sup> Quinyolpaquilismacalo in aquin tetlapohpoluiyahque, tleca Dios no quintlapohpoluilos yehhuan.

<sup>8</sup> Quinyolpaquilismacalo in aquin quinyolchipahualos in Dios, tleca yehhuan no teitasque.

<sup>9</sup> Quinyolpaquilismacalo in aquin tetlacahualtiyahque tlamach, tleca Dios quintocahhuilos tepiluan.

<sup>10</sup> Quinyolpaquilismacalo in aquin quinmohsihuiyahque tleca tetlacamatisque in Dios, tleca poutoque yehhuan ipan in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>11</sup> Mechyolpaquilismacalo namehhuan, ihcuac mechistlacahuisque huan ihcuac mechuihuitequisque huan ihcuac mechcamanaluisque, tleca nampoutoque ica nehua. <sup>12</sup> Xipactocan, tleca nanquiselisque hueyi namotlatlan neluicac. Huan xiquilnamiquican quen ijcon oquimohsihuihque in tlayolchicaucamen achtohque de namehhuan.

### *In tlen iquisca in istatl huan in tlanextli ipan in talticpactli*

<sup>13</sup> Namehhuan quen in istatl de inin talticpactli. Quenin in istatl quitzacuiliya ic ahmo ihtlacahuis in michi, ijcon namehhuan ica tlamelajcan namonemilis nanquintzacuiliya in ahmo cualten ipan namoaltepeu, huan ijcon ahmo ihtlacahuis. Huan tla in istatl quisas ic poyec, tel, ¿quen cuali motequiutis? ¿Tlahmo yes tlixtohuetzoli ic maquixopechican in tlacamen? Huan ijcon noyojqui ica namehhuan in tlahmo nanquixicocque ipan namonemilis tlamelajcan.

<sup>14</sup> Namehhuan ica namonemilis tlamelajcan quen in tlanextli de inin talticpactli. Nanmonextiyahque quen se altepetl tlen ca ipan

se tlachquili ahhuél motlatisque. <sup>15</sup> Huan niyan ahmo moxotlaltis se tlanextli huan motlalis tlatlatiyan, tlahmo motlalis canin huehcapa ic maquntlanextili nochten in aquin yesque ipan in cali. <sup>16</sup> Ijcon quen namehhuan, ximoteixmatiltican inixpa in tlacamen quen in tlanextli, huan ic quitasque ica in tlen cuali nanquichihuahque, yehhuan no matemahuestilican in Totahtzin aquin ilohuac neluicac.

*In Jesús monextiliyahque yec in itlanahuatil in Moisés*

<sup>17</sup> 'Ahmo xicnehnehuilican nehhuá onihuala nictlali tonali ica in itlanahuatil in Moisés, niyan ica in tlen omechnextilihque in tlayolchicaucaamen. Ahmo onihuala nictlali tonali, tlahmo namechmatiltis in tlen melahuac quihtosnequi inon itlanahuatil. <sup>18</sup> Ic nele namechiluiya, ic huehcahuis in neluicactli huan in talticpactli, ahmo polihui niyan se tlahtoli den tlanahuatili, hasta ic matzonquisá nochin. <sup>19</sup> Ic inon, in aquin quixpanahuis san tlen tlahtoli den tlanahuatili, masque in ocachi quitzinin, huan quinnextiliya in tlacamen ijcon, yehhuá mochi-huas ocachi ahmo tlen iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin quitlacamati, huan quinnextiliya in oc sequin ijcon, mochi-huas ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios. <sup>20</sup> Tleca namechiluiya namehhuan, tla ahmo ocachi cuali namotlamachilis quen in tlamachtianimen den tlanahuatili huan in fariseos, ahyic nancalaquisque ipan in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>21</sup> 'Nanquicactoque tlen oquiniluihque in namochichicacoluan: "Ahmo xitemicti, tleca in aquin temictiya quipiya tlen quitlaxtlahuas ica inemilis." <sup>22</sup> Huan nehhuá namechiluiya, in aquin ihuan mocualantis in itlacaicniu quipiya tlen quixcomacalos. Huan in aquin quixiluiya itlahtlen in itlacaicniu, quiteluis ic maquixcomaca inahuac in teguihua. Huan in aquin quipacteca in itlacaicniu quitlapanoltisque ipan in mictlan.

<sup>23</sup> 'Ic inon, ihcuac seya de namehhuan yau temahuestiliya, huan quilnamiquis quen quicocoliya se itlacaicniu, <sup>24</sup> mayau motlahtolcaquican ihuan aquin mococoliya. Oncan cuali mocuepas ic temahuestilis.

<sup>25</sup> 'In tla aquin mitzteluiya, ocachi cuali ihuan ximotlahtolnamiqui ic ahmo mamitstemacti iixpa in tlixcomacani, tleca in tlixcomacani mitstemactis ihuan in topili, huan yehhuatl mitzuicas telpiloyan. <sup>26</sup> Ic nele nimitziluiya, tla ompa tyes, ahmo tiquisas hasta tictlaxtlahuas nochin tlen ticuiquiliya.

*In Jesús mononotzahque ica in sihuaahuiltistli*

<sup>27</sup> 'Nanquicactoque tlen oquiniluihque in namochichicacoluan: "Ahmo xisihuaahuilti." <sup>28</sup> Nehhuá namechiluiya, in aquin quita se sihuatl huan quichiconehnehuilis ahmo cuali ica yehhuá, tlahtlacoltihoc ijcon quen tla yosihuaahuilti.

<sup>29</sup> 'Ic inon, ocachi cuali xiquilcahuacan in tlen mechixtilana ica in ahmo cuali huan in tlen mechtlahtlacolanaltiya. Huan ijcon nancalaquisque ipan in nemilistli nochipa. <sup>30</sup> Tleca in aquin san tlen quichihua tlahtlacoli, masque pactoc ica inemilis axan, ijcon quitlapanoltisque nochipa mictlan.

*In Jesús mononotzahque ica in mosihuacahualistli*

<sup>31</sup> 'No oquihtohque tochichicacoluan de achto: "In aquin mosihuacahua ihuan isihuau, in tequihua quiapiya tlen quimacas in situatl in amatl den mosihuacahualistli." <sup>32</sup> Huan nehua namechiluiya tla se tlatl mosihuacahua san tlaluis, ijcon quinehnehuilisque in oc sequinten san tlaacahuiltiyani. Huan in aquin ihuan motlalis se situatl tlacacauqui, noyojqui mochihua sihuaahuiltiyani.

*In Jesús monahuatiyahque quen ayacmo macamanaltican*

<sup>33</sup> 'Noyojqui nanquicactoque tlen oquiniluihque in tochichicacoluan: "Ahmo xiquilcahua ica in tlen titemactihtoc ica motlanehnehuilis teixpa in Totecohtzin." <sup>34</sup> Nehua namechiluiya, ahmo san tlaluis teca xitlahtocan, niyan ica in neluicactli, tleca inon in canin ilohuac in Dios. <sup>35</sup> Noyojqui ahmo san tlaluis xitlahtocan ica in talticpactli, tleca ompa noyojqui tlatequiutilo Yehhuatzin, niyan ica in Jerusalén, tleca inon tealtepeu in Dios Hueyicatzintli. <sup>36</sup> Ahmo xicamanaltican ica namonemilis tleca san Yehhuatzin Dios cuali mechtequiutilo. <sup>37</sup> Ahyc ximohueyilican ic xitlahtocan san tlaluis. Ihcuac nantlahtosque, xiquihtocan "queme" noso "ahmo", tleca ica in tlen ocachi quihueyilis inin tlahtoli, inon huitz den ahmo cuali tlatl.

*In Jesús monextilyahque ica in momacuepalistli*

<sup>38</sup> 'Yinanquicactoque in tlen omihto de achto: "In aquin oquiixcopin itlacaicniu, noyojqui maquiixcopina in tequihua. Huan in aquin quitlanmayahui se itlacaicniu, satepa noyojqui maquitlanmayahui in tequihua." <sup>39</sup> Huan nehua namechiluiya, ahmo xiquilnamiquican ic nanmomacuepasque in aquin ahmo cuali mechchihuilhtoc. Tla san aquin mechcocos, xictlapohpoluican. <sup>40</sup> Huan tla aquin mitzteluiya huan quinequi mitzcuilis nochin tlen ticpiya hasta mocamixa, xicahuili noyojqui in mocoton. <sup>41</sup> Tla mitztequiutiyahque in tequihua ica se tequitl, xicchihua ome tanto ica se tonali. <sup>42</sup> Ahmo xiquintlatzohtzocahui. San aquin mitztlahtlanilis itlahtlen, xicmaca, huan ahmo xiquixtla in aquin mitztlanehuilis.

*In tlasohtlalistli ica in tecocoliyanimen*

<sup>43</sup> 'Noyojqui nanquicactoque in tlen omihto achto: "Xictlasohtla in motenonotzcau huan xicocoli in motecocolihcau." <sup>44</sup> Huan nehua namechiluiya, xiquintlasohtlancan namotecocolihcahuan, huan xicselican in aquin mechcamanaliluis, huan xiquinchihuilican in tlen cuali in aquin mechixtla. Noyojqui xiquintlaihtlanican in aquin mechpactecas huan mechmohsihuis tequin. <sup>45</sup> Ijcon namehhuan nanmonextiyahque tepiluan Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, tleca Yehhuatzin quintlanextilos ica in cualten huan in ahmo cualten huan mohualtilanilisque in quiyahuitl in tlamelajcanten huan in ahmo. <sup>46</sup> Ahmo tequiyo tla nanmotemachiyahque ica in aquin mechtlasohtla, huan ica in aquin mechcocoliya, ahmo. Ahmo aquin mechmahuestiliya ica inon, tleca no ijcon quichihuahque hasta in renderos. <sup>47</sup> Huan tla nanquintlahpalohuahque san yehhuan in namotlasohicnihuan, noyojqui ahmo tlen tequiyo. No ijcon quichihuahque in aquin ahmo teixmatihque in Dios. <sup>48</sup> Huan namehhuan tel, xiyecan tlamelajcanten, ijcon quen Namohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac no Tlamelajcetzintli.

## 6

*In Jesús technextililo ica in cuali tequitl*

<sup>1</sup> Ximomalucan ic ahmo nanquichihuasque in tlen cuali inixpa in tlacamen san ma ic mechitacan huan mechmahuestilisque. Tla ijcon nanquichihuahque, Namohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac ahmo mechmacalos ocachi namotlatlan. <sup>2</sup> Ic inon, ihcuac nanquimpalehuisque in aquin quimpolohua, ahmo aquin xiquiluican, quen quichihuahque in san ome inxayac ipan in tiopanten huan ipan in ohtli. Inin quichihuahque ic maquinelitacan in tlacamen. Nehhua melahuac namechiluiya, ic inon yiquipiyahque intlatlan, ayacmo quinmacasque in Dios. <sup>3</sup> Huan namehhuan, ihcuac nanquimpalehuisque in aquin quimpolohua, xicchihuacan ijquin ahmo aquin maquimati, niyan in namotenonotzcau. <sup>4</sup> Ocachi cuali tla nanquichihuasque san ichtaca, huan in Namohueyitahtzin, aquin mota nochin tlen ichtaca nanquichihuahque, mechmacalos in namotlatlan.

*In Jesús moluiyahque quen moyolmachtisque*

<sup>5</sup> Ihcuac namehhuan nanmoyolmachtisque, ahmo xicchihuacan quen inohque ome inxayac, quimpactiya moyolmachtisque san ihcatisque ipan in tiopanten huan ipan in ohtli, ic maquinitacan in tlacamen. Ic nele namechiluiya, ic inon yiquipiyahque intlatlan. Ayacmo quinmacasque in Dios. <sup>6</sup> Ihcuac se de namehhuan moyolmachtis, xicalaqui mochan, huan xitlatzacua huan ximoyolmachtis ica in Motahztzin aquin mohuan ilohuas. Oncan Motahztzin, aquin mota nochin tlen ticchihuas, Tehhuatzin mitzmacalos motlatlan.

<sup>7</sup> Huan ic timoyolmachtis, ahmo san xicueyili motlahtol, quen quichihuahque inohque aquin ahmo teixmatihque in Dios. Yehhuan quinehnehuiliyahque quen Dios quincaquilos ocachi ic motlatlauyahque ocachi huehcau. <sup>8</sup> Ahmo ximochihuacan quen yehhuan, tleca Tohueyitahtzin yimomautica tlen mechpolohua, masque ayamo nantetlatlanilisque. <sup>9</sup> Ic inon ximoyolmachtican ijquin: Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, mahuesticatzintli Tehhuatzin.

<sup>10</sup> Huan maquintequiutilo nican tlalticpac, ijcon quen mochiutoc neluicac.

<sup>11</sup> Matechmacalo axan in tlacuali tlen techpolohua.

<sup>12</sup> Matechtlapohpoluilo totlahtlacoluan, ijcon quen tehhuanten otiquintlapohpoluihque in aquin techchihuilihtoque in ahmo cuali.

<sup>13</sup> Huan ahmo matechcahualo tlen techyoltlanas, huan matechmaquixtilo den ahmo cuali.

Tleca tehuaxca in tequihuahyotl, huan in chicahualistli, huan in mahuestilistli para nochipa. Ijcon mayeto.

<sup>14</sup> Tleca in tla namehhuan nanquintlapohpoluihtoque in oc sequin aquin mechchihuilihtoque in ahmo cuali, Namotahtzin aquin ilohuac neluicac no mechtlapohpoluilos namehhuan. <sup>15</sup> Huan tla ahmo nanquintlapohpoluiyahque in oc sequin, Namotahtzin no ahmo mechtlapohpoluilos namotlahtlacoluan.

*In Jesús quinextililo ica in mosahualistli*

<sup>16</sup> Huan namehhuan ihcuac nanquixicosque in apistli ic nanmoyolmachtisque, ahmo xicchihuacan quen inohque san ome

inxayac. Yehhuan san tlixcahcahuasque ihcuac quixicohque in apistli ic moyolmactisque, maquichihuacan cuenta in oc sequinten. Ic nele, namechiluiya, inohque yiquipixtoque intlatlan huan ahmo tlen quiselisque ica in Dios. <sup>17</sup> Huan namehhuan ihcuac nanquixicosque in apistli, ximoihxamican huan ximoxitlatzocan ijcon quen mostli, <sup>18</sup> huan ahmo maquimatican tla nanmosauticaten. Huan Yehhuatzin Namohueyitatzin aquin ilohuas namohuan, san Yehhuatzin mochihuas cuenta, huan mechmacalos namotlatlan.

*In tlatlantli den neluicac*

<sup>19</sup> 'Ahmo xicsentlalican in ricohyotl nican tlalticpac canin tlam-icuacualohua huan nochin polihui, huan canin in ichtejcamen cuali quiichtequisque. <sup>20</sup> Ocachi cuali xicsentlalican in ricohyotl neluicac canin ahmo tlacuacualohua, huan niyan tlen quipanos. Huan niyan in ichtejcamen cuali calaquisque ic tlachtequisque. <sup>21</sup> Huan canin eutoc inon ricohyo, ompa mechyoquitzihtos.

*In tlanextli den tonemilis*

<sup>22</sup> 'In itlanehnehuilis in tlatatl, yeh in quen tlanextli ipan inemilis. Huan tla tlamelajcan itlanehnehuilis, ahmo nemis ipan in tlayohuilotl. <sup>23</sup> Huan tla ahmo cuali itlanehnehuilis, ijcon nemis ipan in tlayohuilotl huan ahmo ipan tlanextli. Ijcon nemis ipan in tlayohuilotl huehca den Dios.

*In Dios huan in tomin*

<sup>24</sup> 'Niyan aquin cuali quitlacamatis ome itecohhuan. Tleca quixtlasas in seya huan quitlasohtlas in oc seya. In seya quitlacamatis huan in oc seya ahmo quichihuas cuenta ihuan. In aquin quichihuas cuenta san ica in tomin ahhué tetlacamatis in Dios.

*In Dios quintlasohtlalo in tepiluan*

<sup>25</sup> 'Tel, namechiluiya, ahmo xiahcomanican ica tlen nantlacuasque noso ic nanatlisque, niyan quen nanmotlaquentisque. In Dios nele otechmacalo in nemilistli, huan cuali techtlamacalo. No ijcon oquimochihuilili in totlacayo huan cuali techtlaquentilo. <sup>26</sup> Xiquitacan quen in totomen patlanihque ipan in yehyecatl. Huan ahmo tlen quimilohuahque, niyan quiehuhque intlacual. Masque ijcon ca, Namotahtzin aquin ilohuac neluicac quintlamacalo. Tel, ¿ahmo ocachi namopatiu quen in totomen? <sup>27</sup> Tel, ¿aquin de namehhuan, ic quiahcomana, cuali yolis oc tlahco metro?

<sup>28</sup> 'Tel, ¿tleca nanahcomani namehhuan quen nanmotlaquentisque? Xicyequitacan quen yolihque in xochicouten den mila, huan ahmo tequitihque quen tehuan, niyan ahmo quiahcomanihque. <sup>29</sup> Huan masque tequin cualtzin itlaquen in hueyixtoc Salomón, icualnexca ahmo ahsi icualnexca quen se de inin xochitl. <sup>30</sup> ¿Huan tla in Dios ijcon cualtzihto mochihua inon xochicohuitl, tlen axan ompaca ic mila huan mostla motlatis ipan in tlecuili, tleca in tlahmo ocachi mechtlaquen-tilos namehhuan san chihton namotlaneltoquilis? <sup>31</sup> Ic inon, ahmo xiahcomanican ic nanquihtosque: "Tel, ¿tlen ticuasque? noso tel, ¿tlen ticonisque? noso tel, ¿tlen tiquemisque?" <sup>32</sup> Tleca in tlalticpac tlamamen quichihuahque cuenta san ica inon. Huan namehhuan nanquippiyahque se Namotatzin den neluicac aquin yimomati tlen mechpolohua. <sup>33</sup> Ijcon tel, xicchihuacan cuenta achto quen nantetlacamatisque in Dios huan

quen nanmochihuasque tlamelajcan ijcon quen Yehhuatzin, huan nanquiselisque noyojqui nochin tlen mechpolohua. <sup>34</sup> Ahmo xiahcomanican ica tlen panos mostla. Ahmo ijcon nanmopalehuisque ica inon. Nochin tonali quipiya in tlen tequiyo.

## 7

<sup>1</sup> Ahmo ica xitlahtocan in oc sequin, in tlahmo ijconon mechtlahtlacuilos in Dios. <sup>2</sup> Quen ica nantlahtohuahque in oc sequin, no ijcon namoca tlahtohuahque yehhuan. In aquin tequin teca tlahtohua, no ijcon tequin ica tlahtohuahque. <sup>3</sup> Tel, ¿tleca ticchihuas cuenta ica quitzinin itlahtlacol motlacaicniu, tlen nesi quen teutli ipan iixtelolo, huan ahmo ticchihuas cuenta ica ocachi hueyi motlahtlacol tlen nesi quen se cohuatl ipan tehua moixtelolo? <sup>4</sup> Huan tla tehua ticpiya quen se cohuatl ipan moixtelolo, tel, ¿quen cuali tiquiluis in motlacaicniu: “Xinechahuili nimitzquixtilis in teutli ipan moixtelolo”? <sup>5</sup> San timohueyiliya. Ximoyolcuepa achto ica motlahtlacol huan ijcon cuali tictlalnamicis in motlacaicniu ica itlahtlacol.

<sup>6</sup> Nanquimatihque oncan tlacamen ahmo quichihuasque cuenta ica itlahtoltzin Dios, huan ocachi cuali ahmo xiquinnonotzacan tleca yehhuan quen chichimen noso pitzomen. In tlen cualtzin ahmo quinmacasque, tleca in pitzomen san quixoxacualohua huan in chichimen tecuasnequihque masque nanquimacasque tlen cualtzin.

### *Quen timoyolmachtisquiyanihque*

<sup>7</sup> Xitlahtlanilican huan mechmacalos quen seya aquin quitemohua hasta quiahsis in tlen quinequi, huan quen seya aquin quixcalanis in puerta hasta quinanquilisque huan quitlapoluisque. <sup>8</sup> Tleca in aquin ijcon quitlahtlanis, yehhua quiselis in tlen quinequis.

<sup>9</sup> Tel, ¿oncan seya de namehhuan ixcohyehui quimacas in iconeu se tetl ihcuac quitlahtlanis in pantzin? <sup>10</sup> Noso tel, ¿quimacas se cohuatl ihcuac quitlahtlanis in michi? <sup>11</sup> Huan queme nanquimatihque quen nanquinmacasque in tlen cuali in namopiluan, masque ahmo nancualten. Huan ocachi in Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac quinmacalos tlen cuali in aquin tetlahtlanilisque.

<sup>12</sup> Ijcon tel, xicchiuacan ica in oc sequin quen nanquinequisque in oc sequin no ijcon maquichihuacan ica namehhuan. Tleca yeh in tlen techtequiutiya ica itlanahuatil Moisés huan ipan in amahuan in tlayolchicaucamen.

### *In ome tlanehnehuilisten*

<sup>13</sup> Oncan ome tlanehnehuilisten den innemilis in tlacamen. Xicneltocacan ica in tlanehnehuilistli tlamelajcan, masque ocachi tequiyo. In oc se tlanehnehuilistli nesi molui cualtzin huan ahmo tequiyo. Huan inon tlanehnehuilistli ahmo cuali tehuica mictlan huan miyacten quihuicatinemihque sajcon. <sup>14</sup> Inon tlanehnehuilistli tlamelajcan molui tequiyo huan san yeh in tlen tehuica ica nemilistli nochipa, huan molui quesqui ijcon quihuicatinemihque.

### *In cohuatl moixmati ica in itlaquilyo*

<sup>15</sup> Ximomaluan ica inohque tlahcayaucamen aquin quihtosque tlanonotzahque teca in Dios. Inohque huitzen san tlamachten quen in calnelo, huan tlahmo san quen lobos aquin quinxinisque ica in ahmo cuali tlanexlistli. <sup>16</sup> Namehhuan nanquinxmatihque ica tlen

quichiutoque. Ahmo moahsis in uvas ipan in huetztli, niyan in higos ipan in xihuitl. <sup>17</sup> Ijcon tel, quen in cuali cohuitl quitemaca itlaquilyo cuali, ijcon noyojqui in cuali tlatatl quichihuas in tlen cuali. Huan ijconon ca ica in ahmo cuali, masque in cohuitl noso in tlatatl. <sup>18</sup> In cohuitl tlen cuali ahuel quitemacas in tlen ahmo cuali itlaquilyo, niyan in ahmo cuali cohuitl quitemacas cuali itlaquilyo. <sup>19</sup> Ijcon quen nochin cohuitl tlen ahmo quitemaca cuali itlaquilyo motehtequi huan motlatiya ipan in tletl, noyojqui in tlatatl aquin ahmo quichihuas in tlen cuali quixtohuetzosque mictlan. <sup>20</sup> Ijcon, namehhuan nanquinixmatisque inohque tlahcayaucamen ica tlen yehhuan quichihuahque.

*Ahmo nochten calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios*

<sup>21</sup> 'Ahmo nochten in aquin nechnotzahque: "Notecohtzin", calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios. Tlahmo san inohque aquin quichihuasque in itlanequilistzin Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac. <sup>22</sup> Ihuac ahsiquiu inon tonali, miyacten nechiluisque: "Totecohtzin, tehhuanten otitlanonotzque ica in Motocahtzin, huan ica in Motocahtzin otiquinixtohuetzohque in ahmo cuali yehyecamen, huan ica in Motocahtzin otichiuque miyac tlachiuten mahuestic." <sup>23</sup> Huan niquiniluis: "Masque ijcon ca nochin melahuac, ahyic onanmotemactihque ica nehhuatl. Ximoxelocan de nehua, tleca san onannechixtlasque ica nochin tlen onanquichiuque."

*In ome ipehualoca den nemilistli*

<sup>24</sup> Ijcon tel, in aquin nechcaquis huan quichihuas in tlen niquihtohua, yehhua in quen se tlatatl tlamati aquin oquichihchiu in ical ipan in tepetlatl. <sup>25</sup> Ohuala in quiyahuitl, huan ohueyix in atentli, huan tequin ipan oyehyecac, huan ahmo ohuetz inon cali tleca yec icxitihtoc ipan inon tepetlatl. <sup>26</sup> Huan in aquin nechcaquis huan ahmo quichihuas in tlen niquihtohua, yehhua quen in tlatatl xoxo. Oquitelquetz in ical ipan in xali. <sup>27</sup> Ohuala in quiyahuitl huan ohueyix in atentli, huan ipan oyehyecac inon cali, huan ohuetz, huan ijcon omocau tlatepehxiuyo.

<sup>28</sup> Ihuac in Jesús otlán tlanonotzalo, in tlamamen quen tel oquimatque ica tlen oquinnonotzaloc. <sup>29</sup> Tleca oquinnextililoc quen seya aquin nele oquimat, ahmo quen in tlamachtianimen den itlanahuatíl in Moisés.

## 8

*In Jesús mopahtiya se inon pahpalantica*

<sup>1</sup> Ihuac in Jesús ohualtemoloc ipan in tepetl, miyac tlamamen otecuitlapanuihque. <sup>2</sup> Huan omopacho se tlatatl cocoxqui ica inon pahpalanilistli, huan omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan oteiluic:

—Notecohtzin, cuali nechpahtilos in tla monequis.

<sup>3</sup> Oncan Jesús omomachilic ica in teman huan omoluic:

—Tleca in tlahmo. Xipahti.

Ic omihto inon in Jesús, niman in cocoxqui opahtic. <sup>4</sup> Huan Jesús omoluic:

—Xicchihua cuenta, huan ahmo aquin xiquilui. In tlahmo xiyau ximotemacti inahuac in tiopixqui quen omihto in Dios. Huan ompa xitemacti quen motetlocolil in tlen Moisés otlatequiuti ica inon mococolis. In tiopixqui sajcon quinmatiltiya in tlamamen quen yotipahtic ica inon mococolis.

*In Jesús mopahtiya se telpocatl ipan ichan se tlayecanqui romanohteco*

<sup>5</sup> Ic ocalacohuac in Jesús ipan in altepetl Capernaum, se tlayecanqui romanohteco omopacho tenahuac huan otetlatlanti. <sup>6</sup> Oquihto ijquin:

—Tlaczintli, se telpocatl ompaca calihtec ipan tlapachtli, huan tlanpanotica ica in coupitzahuilistli.

<sup>7</sup> In Jesús omoluic inon romanohteco:

—Nehhua niyas nicpahtis inon telpocatl.

<sup>8</sup> In tlayecanqui romanohteco otenanquiloc:

—Tlaczintli, nehhuatl ahmo tlen noquisca ic calacohuas nochan. San matlatequiutilo huan mapahti in telpocatl. <sup>9</sup> Masque nehhua noyojqui nechtequiutiya in oc sequin hueyixtoque, noyojqui nechpiyaltih-toque sequin soldados maniquintequiuti. Ihcuac niquiluis se de inohque mayau, quiptiya tlen yas. Huan ihcuac niquiluis oc seya mahualau, quiptiya tlen hualas. Huan ihcuac nictequitis in notlaquehual, quiptiya tlen quichihuas.

<sup>10</sup> Ihcuac Jesús omocac inon, quen tel omomat, huan omoluihque in oc sequin aquin otecuitlapanuiyahque:

—Ic nele, namechiluiya, ica nochin tlacamen israelteco ahmo aquin nicahsitoc ica in miyac itlaneltoquilis quen inin tlatatl romanohteco.

<sup>11</sup> Namechiluiya quen hualasque miyac tlacamen den nohuiyan ipan in talticpactli, huan motlalisque tlacuasque ihuan in Abraham, huan Isaac, huan Jacob ipan tetlatequiutilistzin in Dios. <sup>12</sup> Huan inohque aquin yesquiyanihque ipan tetlatequiutilistzin in Dios, inohque quinix-tohuetzosque ipan in tlayohuilotl canin chocasque huan tlantzahzisque ica in tlatlalistli.

<sup>13</sup> Oncan Jesús omoluic in tlayecanqui romanohteco:

—Mahuilohua techan huan mayeto ica tetlanequilis quen omonelto-cac.

Huan inon telpocatl opahtic inon rato.

*In imonantzín Pedro mopahtiya in Jesús*

<sup>14</sup> In Jesús ohuilohuac ichan in Pedro, huan ompa omotac in imonantzín ohuetztoya ipan in tlapachtli ica in totonqui. <sup>15</sup> In Jesús omo-maquitzqui, huan oquis inon totonqui. Oncan omeu huan oquintla-macac.

*In Jesús omopahthique miyacten cocoxcámen*

<sup>16</sup> Inon tlapoyaucan otehuiquilihque in Jesús miyacten aquin oquiptiyahque in ahmo cuali yehyecamen. Huan san ica se tlahtoli omoixtohuetzohque inon ahmo cuali yehyecamen, huan noyojqui omopahthique in miyacten cocoxcámen. <sup>17</sup> Inin opanoc ic matzonquisa in tlen oquinmatilti in tlayolchicauqui Isaías, ihcuac oquihto: “Yehhuatzin otechpahtiloc ica tococolis huan otechpalehuiloc ica totlocal.”

*In aquin oquinejque tecuitlapanuisque in Jesús*

<sup>18</sup> Ihcuac in Jesús omotac miyac tlacamen oteyehualohtoyahque, omotequiutihque mapanocan isentlapal in atl. <sup>19</sup> Huan se tlamachtiyani den itlanahuatil Moisés omopachoc tenahuac in Jesús huan oteiluic:

—Tlamachtiyani, nitecuitlapanuisnequi san canic huilohuas.

<sup>20</sup> In Jesús omonanquiloc:

—In tanchau quiptiya in itlacoyoc huan in totomen quiptiyahque int-lapehpech, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ahmo



nicpiya niyan canin nimocuatecas. Quihtosnequi se yolcatl ocachi quiipiya quen in aquin nechcuitlapanuis nican tlalticpac.

<sup>21</sup> Huan oc se de inon momachtianimen oteiluic:

—Notecohtzin, ma oc nechchiyalo tleca nicpiya tlen nicchihuas ic miguis notatzin.

<sup>22</sup> In Jesús oquinanquililoc:

—Xinechcuitlapanui, huan xiquincahuacan in aquin ayamo quinel-tocahque maquintocacan inmijcahuan.

*In Jesús motzecohua in atl quen quiahcocui in yehyecatl*

<sup>23</sup> Oncan Jesús ocalacohuac ipan in barco, huan in tetlamachticahuan otecuitlapanuihque. <sup>24</sup> Huan omahcoc in atl ica in chicahuac yehyecatl hasta oquitlapachohuaya in barco. Huan Jesús ocochihuatoya. <sup>25</sup> Oncan in tetlamachticahuan oteihxitihque huan oteiluihque:

—¡Totecohtzin, matechmaquixtilo, tleca timoatocahticaten!

<sup>26</sup> Huan Yehhuatzin oquinnanquililoc:

—Tel, ¿tleca tequin nanmomoutiyahque? ¡Namehhuan san chihon namotlaneltoquilis!

Oncan omoquetzaloc Yehhuatzin huan oquitlacahuatiloc in yehyecatl huan in hueyi atl huan ic inon omocau tlamach. <sup>27</sup> Huan in tetlamachticahuan quen tel oquimatque huan omoluihque:

—Tel, ¿tlen tequisca inin tlatatzintli, hasta in yehyecatl huan in hueyi atl tetlacamatihque?

*In tlacamen gadarahteco aquin oquinqitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>28</sup> Ihuac Jesús oahxihuato isentlapal in atl, ipan in tlali Gadara, ome tlacamen ohualchocoquisque in canin motocahque in mijcamen, huan omopachohque tenahuac in Jesús. In inehuan oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecatl huan molui tlamohmoutiyahque. Huan ic inon niyan aquin ahhuelpanohua ipan inon ohtli. <sup>29</sup> Huan opeu tzahtzihque:

—Tel, ¿tleca timocalactiya ica tehluan, Jesús, ticoneu Dios? Tel, ¿otihuala ic titechtlapanoltis achto den totonal?

<sup>30</sup> Huan ahmo tequin huehca de ompa miyacten pitzomen otlatlacuahtinemiayahque. <sup>31</sup> Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlauhque in Jesús:

—Quen titechixtohetzos, xitechcahua maticalaquican ipan inon pitzomen.

<sup>32</sup> Oncan Jesús oquinihuic:

—Cuali xicalaquican.

Huan in ahmo cuali yehyecamen oquisque ipan inon tlacamen huan ocalajque ipan in pitzomen. Niman inon pitzomen otzecuinque ic tlatepehxiucan huan ohuetzque ipan in atl huan omelsinque.

<sup>33</sup> Huan in tlixpiyanimen ica in pitzomen ocholohque ica moucayotl, huan oahsitohque ipan in altepetl. Otlanonotzque ica nochin tlen opanoc ica inon tlacamen aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecamen. <sup>34</sup> Oncan nochin tlacamen den altepetl oyahque canin oilohuaya in Jesús, huan ic oteahsitohque, otetlatlauhque maquixohua ipan inon intlal.

## 9

*In Jesús mopahtiya se cocoxqui ica in coupitzahuilistli*

<sup>1</sup> Oncan Jesús opanoloc ipan in barco ic oc se lado den atl, huan oahxihuato ipan tealtepeu. <sup>2</sup> Huan ompa otehuiquilihque se tlatatl cocoxqui ica inon coupitzahuilistli ipan itlahpech. Ihuac Jesús omotac in inlaneltoquilis yehhuan, omoluic in cocoxqui:

—Ximoyolchicahua notlasohicniu, tleca motlahtlacoluan mitztlapohpoluihtoque.

<sup>3</sup> Oncan sequin de inon tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés oquinehnehuilihque oc noncua: “Inin tlatatl ahmo quihtoni quen tla yehhua in Dios.” <sup>4</sup> Huan quen Jesús omomat quen oquinehnehuilihque, omoluihque:

—Tel, ¿tleca ahmo cuali namotlanehnehuilis? <sup>5</sup> ¿Quen nanquimatihque in tlahmo nicpiya tequihuahyotl ic nictlapohpoluis itlahtlacol? In tla nicpahtis inin cocoxqui queman niquiluis: “Ximehua, huan xiyau”, <sup>6</sup> ijcon nanquimatisque in tla nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl cuali nictlapohpoluis itlahtlacol.

Ic inon oquiluiloc in cocoxqui:

—Ximehua, xicana motlapech huan xiyau mochan.

<sup>7</sup> Oncan in cocoxqui omoquetz huan oya ichan. <sup>8</sup> Ihuac in tlacamen oquitaque in tlen opanoc, nochten omomoutihque huan otemahuestilique in Dios ic omomacaque in tequin cuali chicahualistli in tlacamen.

*In Jesús monotza in Mateo*

<sup>9</sup> In Jesús ohuilohuac de ompa, huan onechitaloc nehhuatl notoca Mateo. Onitequiutoya in canin quitlaxtlahuahque in renta. Huan onechiluiloc:

—Xinehcuitlapanui.

Huan onimoquetz huan onitecuitlapanui.

<sup>10</sup> Opanoc quen in Jesús ohuilohuac tlacualo nochan, huan miyacten inon renderos ihuan oc sequin tlahtlacoloyohque oahsitohque ompa. Huan tinochten san secnin oticatcahque iixpa in mesa, tehuan in Jesús huan in oc sequin tetlamachticahuan. <sup>11</sup> Huan sequin in fariseos ic oquitaque inin, otechiluihque tehuan titetlamachticahuan:

—Tla nele se cuali tlatatl in namotemachticau, ahmo tlacuan ihuan in renderos huan in tlahtlacoloyohque.

<sup>12</sup> In Jesús omocac inon, huan omoluihque:

—San yehhuan in cocoxcamen yahue quita in tepahtiyani, huan yehhuan aquin quinehnehuilayahque chichahuac, ahmo. Ijcon noyojqui, nechualahsisque nehhuatl san yehhuan aquin quinehnehuilayahque cuali niquimpalehuis. <sup>13</sup> Huan axan xicchihuacan cuenta tlen quih-tosnequi in tlen omihto in Dios ipan in Itlahcuiloltzin: “In tla nele nanechmahuestilisque, huan ahmo san ica in tlaolichtilistli den tiopan, tel, xiquintlapohpoluican in oc sequinten.” Ahmo niquimpalehuis yehhuan aquin quihtohuahque mach yitlamelajcanten.

*Tetlahtlaniyahque in Jesús ica in mosahualistli*

<sup>14</sup> Oncan in itlamachticahuan in Juan Tlacuatequiyani omopachohque tenahuac in Jesús, huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca ahmo nanmosahuahque quen tehuan huan in fariseos?

<sup>15</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Nehua quen se mosihuautiyani huan in notlamachticahun quen itetlatlautiluan. Tel, ¿cuali mosautiyesque in itetlatlautiluan ipan in mosihuautilistli ic ihuan ompayes in mosihuautiyani? Hualahsis

in tonali quemán in mosihuauiyani quincuilisque. Oncan ihcuac mosahasque yehhuan.

<sup>16</sup> Ijcon omihto in Jesús ica in yancuic tetlanehehuilis. Huan ocachi omihto:

—Niyán aquin ijcon quichihuas quitlatlamanis se tlaquemítl tlen yihuehcau ica in yancuic tatapahtli. Tla ijcon quichihuas, in tlatlamanílistli ihsiu tzomonis ic cototzahuis in yancuic tatapahtli.

<sup>17</sup> Noyojqui niyan aquin quitlaxilis in vino ayamo chicahuac ítech in cuitlaxtli yihuehcau. Tla ijcon quichihuas, inon vino quitzomonis in cuitlaxtli, huan ijcon polihuis in vino huan in cuitlaxtli. In vino ayamo chicahuac quiehuasquiyani ítech in yancuic cuitlaxtli. Ijcon cuali moehua nochin ome. Ijcon noyojqui notlanehehuilis yancuic ahmo quinamiquis ica intlamachilis yihuehcau.

*In ichpocau in Jairo, huan in sihuatl aquin oquimachili tetlaquen in Jesús*

<sup>18</sup> Huan ic oquinnotzalotícatca in Jesús inin tlahtoli, se hueyixtoc den judeahotecos oahsito, huan omotlancuaquetz teixpa, huan oquihto:

—In nochpocau hueloc omic, huan tla hualuilohuas Tehhuatzin huan motlalis teman ípan noconeu, oc sepa yolis.

<sup>19</sup> In Jesús omoquetzaloc huan omocuitlapanuí inuan tehhuán titetlámactícahuan. <sup>20</sup> Huan ocatca se sihuatl oxitiniyaya ica in íyes mahtlactli huan ome xihuitl. Huan omopacho ic tecuitlapa in Jesús, huan otequitzquílíc tetatapa. <sup>21</sup> Tleca oquiyolnehneuílíc: “Tla nitequitzquílís san yeh tetlaquen, niman nipahtís.” <sup>22</sup> Huan Jesús omocuepaloc huan omotac inon sihuatl huan omoluic:

—Ximoyolchícahua, notlasohicniú; yotípahtíc tleca otínechneltocac.

Huan niman inon rato opahtíc.

<sup>23</sup> Ihcuac in Jesús oahxihuato íchan in hueyixtoc, niman omotaque in tlatzotzoncámen ica in motlalpacholístli huan in tlacámen otzachtzítóyahque chícahuac. <sup>24</sup> Huan in Jesús oquiníluiloc:

—Xíquisacan de nican, tleca in íchpocatl ahmo mictoc, tlahmo cochtoc.

In tlacámen teca ohuétzcháque in Jesús. <sup>25</sup> Huan in Jesús omoquixtíhque inon tlacámen, huan ocalacohuac huan omomaquitzquí in íchpocatl huan yehhua omeu. <sup>26</sup> Huan ípan nochin inon tlali omomat in tehueyíloca ica tlen opanoc.

*In Jesús mopahtiyahque inehuan íxpatzacten*

<sup>27</sup> Ic oquixohuac de ompa in Jesús, inehuan in íxpatzacten otetzachtzilíhtícatcháque:

—¡Toca xítlocoya quen Tehhuatzin in Ichíchícaixuíutzin in hueyixtoc David!

<sup>28</sup> Ihcuac in Jesús ocalacohuac ípan in calí, inehuan inon íxpatzacten omopachohque tenahuac, huan Yehhuatzin omotlahtlaníhque:

—Tel, ¿nanquíneltocáque namehhuan cuali namechpahtís?

Yehhuan oquíhtohque:

—Queme, Totecohtzin.

<sup>29</sup> Oncan in Jesús omomachílíc in iníxtelolo huan oquiníluiloc:

—Mayeto íjcon quen namotlaneltoquílís nanquípiyahque.

<sup>30</sup> Huan íjcon niman otláchixque. Oncan Jesús tequín oquínitequítiloc:

—Ahmo aquin maquimati.

<sup>31</sup> Huan niman ic oquisque de ompa, otlanonotzque nohuiyan ipan inon tlali ica tlen oquinchihuililoc in Jesús.

*In Jesús mopahitiya se mudo*

<sup>32</sup> Ihuac oquisque inon ixpatzacten, sequin tlacamen otehualiquilhque in Jesús se tlatatl mudo, aquin oquipyaya se ahmo cuali yehyecatl. <sup>33</sup> Ihuac in Jesús omoixtohuetzalui in ahmo cuali yehyecatl, inon mudo niman opeu tlahtohua. In tlacamen quen tel oquimatque huan oquihtohque:

—Ahyic motztoc ipan in altepetl Israel se quen inin tlachiutli.

<sup>34</sup> Huan in fariseos oquihtohque:

—Inin tlatatl quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis in tlayecanqui de yehhuan.

*In Jesús inca tlocoyaloc in tlacamen*

<sup>35</sup> In Jesús oixnemohuac nohuiyan ipan in altepemen, otlanonotzalohuaya ipan in tiopanten. Omomatiltiyahque ica in tetlatequiutilistzin Dios. Huan otlapahtilohuaya ica nochin cocolisten. <sup>36</sup> Huan ic omothaque inon tlacamen, inca otlocoyaloc, tleca ahmo quipiyahque aquin quinnonotzas ica in Dios, huan ic inon nesihque tlocoyahque quen in calnelohten ahmo quipiyahque impaxtol ic maquina. <sup>37</sup> Oncan otechiluiloc tehuan titetlamachticahuan:

—Xiquinitacan quesqui oncan yiquinecticaten quineltocasque itlah-toltzin Dios, huan molui quesqui in tequitcamen. <sup>38</sup> Ic inon tequin xitlatlauhitiyecan in Dios maquinaultitlanilo in tequitcamen ic maquinaeltocican ica Yehhuatzin.

## 10

*In Jesús quinqeuitilo in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan mayacan tlanonotzacan ica tetlaholtzin*

<sup>1</sup> Oncan Jesús otechnotzaloc tehuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan huan otechmacaque tequihuahyotl ic tiquinixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan ic titlapahtisque ica nochin cocolisten.

<sup>2</sup> Yehhua inin in intoca in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan: in achto, yeh in Simón, noyojqui oquitocahhuiyahque Pedro, ihuan icniu Andrés; in Jacobo huan icniu Juan, ipiluan in Zebedeo; in oc sequin <sup>3</sup> in Felipe, in Bartolomé, in Tomás, huan nehhuatl in Mateo, aquin onicatca in rendero; huan in Jacobo iconeu in Alfeo; Lebeo, aquin noyojqui oquitocahhuiyahque Tadeo; <sup>4</sup> in Simón, inon opoutoya ipan in ololi canaanteco; huan in Judas Iscariote, yehhua in aquin satepa otetemacti in Jesús.

<sup>5</sup> In Jesús otechtitlaniloc tehuan in mahtlactli huan ome ica tlen Yehhuatzin otechtequiutiloc huan otechiluihque:

—Ahmo xiyacan ipan inon intlal in aquin ahmo judeahtecos huan ahmo xicalaquican ipan in altepemen den Samaria. <sup>6</sup> Ocachi cuali xiyacan ica in israeltecos aquin chayautoque quen in calnelohten. <sup>7</sup> Xiquinnonotzacan ica in tetlatequiutilistzin Dios, quen yoahsico in itonaltzin. <sup>8</sup> Xiquimpahtican in cocoxcamen, huan in aquin pahpalantican. Xiquinihxitican in mijcamen, huan xiquinixtohuetzocan in ahmo cuali yehyecamen. Namehhuan san onamechtlocolihque inin

chicahualistli. Ahmo xiquincobrarocan ic nanquitequiutisque inin chicahualistli.

<sup>9</sup>Ahmo xicuicacan in tomin, niyan tlen, <sup>10</sup>niyan in mantahcostal ipan in ohtli. Xicuicacan san yeh in se namotetepa. Ahmo xicuicacan namocoutopil niyan namotecac. Quen in tequitqui quipiya tlen quimacasque itlacual, no ijcon mechmacasque campa nantlanonotzasque.

<sup>11</sup>Ihcuac nanahsitihue ipan se altepetl, noso tlachicoyan, ompa xictemocan se aquin cuali tlatatl huan ompa ximocahuacan ichan hasta ic nanyasque. <sup>12</sup>Ic nancalaquisque in techan, xiquintlahpalocan ica mahuestilistli. <sup>13</sup>Tla inon chanimen mechuelitasque, nele mocahuas inon namotlasohtlalis, huan in tlahmo, xiquinixtohuetzalucan. <sup>14</sup>Huan in tlahmo mechselyahque, niyan mechaquisque ica tlen nanquinotzasque, xiquisacan ipan inon cali noso ipan inon altepetl huan ximoxotzetzolocan ica in teutli den namocxihuan, maquichihuacan cuenta quen omechixtlasque. <sup>15</sup>Ic nele, namechiluiya, quen ipan inon tonali den tlixcomacalistli, in itlapanolis inon tlacamen ocachi chicahuac yes quen den inohque tlacamen sodomahtecos huan gomorrahtecos.

<sup>16</sup>¡Maquichihuacan cuenta! Namechitlani namehhuan inepanco in ahmo cuali tlacamen ijcon quen in calnelohten ahhucl mopalehuiyahque ica in tecuanyolcamen. Ic inon mayecan tlamatihque quen in cohuatl, huan san tlamach quen in huilotl. <sup>17</sup>Ximomalucan, tleca inon tlacamen mechtectactisque inixpa in tequihuahmen, huan mechuihuitequisque ipan in tiopanten. <sup>18</sup>Huan mechuicasque inixpa in hueyixtoque nopampa, huan ijcon cuali nantlahtosque ica nehhuatl inixpa, huan ica inohque ahmo judeahhtecos. <sup>19</sup>Huan ihcuac mechtectactisque inixpa in tequihuahmen, ahmo xiahcomanican ica tlen nanquihtosque noso quen nanquiniluisque, tleca ic nantlahtosque, in Dios mechmacalos in tlahtoli. <sup>20</sup>Tleca ahmo namehhuan namotlahtol, tlahmo mechmacalos namotlahtol in Itiotonaltzin in Namohueyitahzin.

<sup>21</sup>In tlacamen quinichtacatcluisque in icnihuan ic maquinmictican huan in tetatahmen quinichtacatcluisque impiluan, huan impiluan momacuepasque ica intatahuan, huan quinmictisque. <sup>22</sup>Nochin tlatlcpac tlacamen mechixtohuetzosque nopampa, huan in aquin quixicos in tlamohsihuilistli, inon maquistos. <sup>23</sup>Ihcuac mechmohsihuisque ipan se altepetl, xicholocan ipan oc seya. Ic nele namechiluiya, ayamo nantlamixnentosque ipan inaltepeu in israeltecos in tlahmo achto nihualas nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl.

<sup>24</sup>Niyan se momachtiyani ocachi hueyi quen in tlamachtiyani. Huan niyan se tlaquehuali ocachi hueyi quen iteco. <sup>25</sup>In momachtiyani ahmo ocachi hueyi iquisca quen in tlamachtiyani, niyan in tlaquehuali ocachi quen in iteco. In tla nechtcahuiyahque Beelzebú, huan nehhuatl quen in tetata den cali, cox, ¿ahmo ijcon quihtosque ica in nochanihcahuan?

*In aquin nanquipiayahque tlen nantemoucaitasque*

<sup>26</sup>Ic inon, ahmo xiquinmoucaitan ica yehhuan. Tleca ahyac niyan tlen ichtaca in tlahmo manestiye, huan ahmo oncan tlen tlatiutoc in tlahmo motematiltis. <sup>27</sup>In tlen namechmachtihoc san namehhuan, inon xitlanonotzacan inixpa nochten. Huan in tlen san namehhuan nanquicactoque den notlahtol, inon nohuiyan xiquintlamimaitlican. <sup>28</sup>Ahmo xiquinmoucaitan in aquin quimictiya in tetlacayo huan

ahhuel quimictiya in tetonal. Ocachi xicmoucaitan in aquin cuali quipolos tetlacayo huan noyojqui tetonal ipan in mictlan.

<sup>29</sup>Tel, yinanquimaucaten quen in totomen ahmo tequin tlen ipatiu. Huan niyan se de inohque huetzis tlapa in tlahmo mocahuas Nohueyitahtzin. <sup>30</sup>In tlahmo hasta namotzon de namehhuan tlapoutli nochin. <sup>31</sup>Ahmo ximomoutican, tleca namehhuan ocachi miyac namopatiu quen miyac in totomen.

*In aquin motemactiya ica Jesucristo inixpa in tlacamen*

<sup>32</sup>Nochten aquin motemactiyahque ica nehhuah inixpa in tlacamen, neh noyojqui nimotemactis ica yehhuan teixpa Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac. <sup>33</sup>Huan in aquin nechixtlatiyahque inixpa in tlacamen, neh noyojqui niquinixtlatis teixpa Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac.

*Tepampa in Jesús ic techxexelolo*

<sup>34</sup>Ahmo xicneltocacan quen nehhuatl onihuala maniquinyolsehui in tlatitcual tlacamen. Ahmo onihuala niqinyolsehui; in tlahmo niqinixnamictis. <sup>35</sup>Onihuala ic niqixnamictis in tlatl ica in itata, huan in ichpochtli quixnamiquis in inana, huan in sihuamontli quixnamiquis in imonantzin. <sup>36</sup>Huan ijcon yetos ic mococolilos cada seya ica inon chanimen.

<sup>37</sup>In aquin quitlasohtlas itata noso inana ocachi quen nehhuatl, ahmo tlen iquisca mochihuas nohuaxca. Niyan in tla quitlasohtlas itelpoch noso ichpoch ocachi quen nehhuatl. <sup>38</sup>Huan in aquin ahmo quinequis quen quixicos ic tlapanos, masque ipan in cruz, yeh ahhuel mochihua notlamachticau. <sup>39</sup>In aquin quinequi momaquixtis, san yehhuatl mopolos, huan in aquin quipolos inemilis nopampa, yehhuatl quiahsis in inemilis tlen ocachi cuali.

*In tlatlantli*

<sup>40</sup>In aquin mechselis namehhuan no nechseliya nehhuah, huan in aquin ijcon nechseliya nehhuah no teseliya in aquin onechualtitlaniloc. <sup>41</sup>In aquin quiseliya se tlayolchicauqui tleca huitz tepampa in Dios quiselis ijconon in itlatlan quen quimacacque in tlayolchicauqui. Huan in aquin quiselis se cuali tlatl tleca cuali tlatl, yehhuah quiselis in tlatlantli quen quimacacque in cuali tlatl. <sup>42</sup>Huan san aquin quiamacas se de inin cocone san se vaso in itztic atl, tleca nechneltoaca, ic nele ijcon quiselis in itlatlan.

## 11

*In itlatitlaniluan in Juan Tlacuatequiyani oyahque tetlahtlaniyahque in Jesús*

<sup>1</sup>Ihcuac in Jesús otlan technonotzahque tehhuah in mahtlactli huan ome tetlamachticahuah, oquixohuac de ompa huan ohuilohuac tlanonotzalo ipan in oc sequin altepemen de inon tlaten.

<sup>2</sup>Ihcuac in Juan ocatca telpiloyan, oquicaquiltihque ica tlen omochiutinemiyaya in Jesús. Yehhuah oquintitlan sequin itlamachticahuah mayacan teitacan in Jesús, <sup>3</sup>huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿Tehhuatzin in Cristo, aquin hualuilohuasquiyani, noso ticchiasque in oc seya?

<sup>4</sup>In Jesús omonanquiltihque:

—Xiyacan huan xiquiluican in Juan in tlen nanquitzticaten huan nanquicaticaten. <sup>5</sup> Xicnonotzacan quen in ixpatzacten tlachiyahque, huan in xonecuilten nehnemihque, huan in aquin pahpalanticaten pahthihque ica inon incocolis, huan in nacastemen tlaçaquihque, huan in mijcamen ihsahque, huan in prohues quinmatiltiyahque in itlahtoltzin in Dios. <sup>6</sup> Huan mapacto in aquin ahmo moxihxicohua ica nehhuia.

<sup>7</sup> Ithcuac omocuepque inon itlatitlaniluan in Juan, in Jesús opehualoc quinnonotzalo in tlacamen ica in Juan:

—Nele ahmo onanyahque nanquithaque ipan in acahualtlahtli se tlatatl aquin san motlahtolpatla. <sup>8</sup> Huan in tlahmo, tel, ¿tlen onanyahque nanquithaque? ¿Quen se tlatatl cuahcuali itlaquen? ¿Tlahmo nanquimathihque in aquin ijcon tlaquentihtoc ompa yesque ichan in hueyixtoque? <sup>9</sup> In tlahmo ijcon, tel, ¿tleca onanchicoquisque? Tel, ¿omechmatilti ica se tlayolchicauqui? Inon melahuac, huan inon Juan ocachi achto de nochin tlayolchicaucaamen. <sup>10</sup> Inon Juan yehhuatl in aquin ica mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

Nehhua nictitlani in notlanonotzcaw matlicana ica tehhuia, ic mamitzchihuacan cuenta ic mitzselisque.

<sup>11</sup> Ic nele namechiluiya, hasta axan ahmo oncan oc se tlatatl ocachi hueyi iquisca quen in Juan Tlacuatequiiani. Masque ijcon ca, in aquin ocachi ahmo tlen iquisca huan temajco in Dios, yehhuatl ocachi quihuelitaque quen Juan.

<sup>12</sup> 'Ic opeu tlanonotza in Juan Tlacuatequiiani hasta axan, in miyacten quinequihque mocalactisque ipan inon tetlatequiutilistzin Dios hasta ixtomamiqihque. <sup>13</sup> Tleca nochin tlayolchicaucaamen huan in Moisés noyojqui oquihcuilohque ica in tetlatequiutilistzin in Dios hasta ic ohuala in Juan Tlacuatequiiani. <sup>14</sup> Huan tla nanquineltocasque, ijcon nanquinehnehuilisque quen inon Juan, yehhuatl in tlayolchicauqui iquisca quen in tlayolchicauqui Elías. Huan ic inin yeh in Juan in aquin oquihohque oquipix tlen hualas. <sup>15</sup> In aquin quinequihque quicaquisque, maquichihuacan cuenta.

<sup>16</sup> 'Axan namechiluiya ica tlen niquinixnamiquis in tlacamen de inin tonali. Ixnesihque quen in cocone san mahuiltiyahque huan quinnotzahque in oc sequin: <sup>17</sup> "Tamechtlatlapitzilyahque ica in flauta quen ipan in mosihuautilistli huan ahmo onanmihtohthihque. Huan otitlocoxtoyahque quen ica in mijqui huan namehhuan nanyolchicahuahque." <sup>18</sup> Ijcon niqihthohua tleca in Juan omosautoya huan niyan ahmo otlayic, huan nanquihthohuahque quipiya in ahmo cuali yehyecatl. <sup>19</sup> Niman onihuala, nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl, nitlacua huan nitlayi, huan namehhuan nanquihthohuahque san nimotema huan nihuintihtinemi, huan niintenonotzcaw in tlahtlacolyohque huan in renderos. Huan in tlamatlistli den Dios quinextilyahque in aquin nele tlamathihque.

*In tlacamen aquin ahmo tetlacamatihque*

<sup>20</sup> Oncan in Jesús opehualoc moixtohuetzohuahque sequin altepemen canin omochiu miyac tlachiuten, tleca inon tlacamen ahmo omoyolcuetoyahque. Oquiniluihque:

<sup>21</sup> —¡Prohues namehhuan den altepetl Corazín! ¡Prohues namehhuan den altepetl Betsaida! Namoi xpa yonicchiu miyac tlachiuten huan ahmo nanmoyolcuepahque. Tla yehhuan den altepemen Tiro huan

Sidón quitanihque inon tlachiuten, ihcuac inon moyolcuepanihque ica pinaucayotl, huan quincuatlaxilinihque in tleconextli ica intlocol. <sup>22</sup> Huan namechiluiya quen ipan inon tonali den tlixcomacalstli mechtlapanoltisque ocachi quen in tlacamen den inon altepemen. <sup>23</sup> Huan namehhuan den altepetl Capernaum, ¿nanquinehnehuiliyahque nanyasque neluicac? Huan nele mechixtlasasque in mictlan. Tleca in tlayehhuan den altepetl Sodoma quitanihque in tlachiuten tlen onicchiu namoixpa, inon altepetl yesquiya hasta axan. <sup>24</sup> Huan namechiluiya ipan in tonali den tlixcomacalstli namehhuan mechtlapanoltisque ocachi chicahuac quen in tlacamen den tlali Sodoma.

*Xihualacan ica nehua huan nanmosehuisque*

<sup>25</sup> Huan ic omonehnehuilihtehuac, in Jesús omihto:

—Nohueyitahtzin, huan Itecohtzin in neluicactli huan in tlatlicpactli, nitemahuestiliya tleca motlatihtoc inin tlamatlistli ica in ixtlamatcamen, huan monextilihtoque ica in aquin ahmo machtihtoque. <sup>26</sup> Queme, Nohueyitahtzin, tleca ijconon tequin monectoc.

<sup>27</sup> Notahtzin nechmactilohtoc nochin tlen oncan. Niyan aquin nechixmati nehhuatl aquin niteconetzin, in tlahmo san Yehhuatzin in Notahtzin. Huan niyan aquin teixmati yec in Notahtzin in tlahmo nehhuatl, huan niquinixmatiltis yehhuan aquin nicnequis. <sup>28</sup> Xihualacan ica nehhuatl, namochten aquin nansiautoque ic onanquitlacamatiyayahque ica itlanahuatil san tlen tlatcatl, tleca inon quen se tequitl chicahuac noso se tlamamali molui yetec. Huan nehhuatl namechsehuis huan ayacmo ijcon mechmohsihuisque. <sup>29</sup> Xicselican notlanehnehuilis tlen namechtaliliya huan ximotemactican ica nehhuatl, tleca ahmo nimohsiuqui huan niyolyemanqui; huan nancahsisque nesehuilistli ipan namoyolo. <sup>30</sup> Tleca ahmo tequiyo notlanehnehuilis ic nanmomachtisque, huan ahmo yetec in notlanahuatil tlen ic namechtequiutiya.

## 12

*In tetlamacticahuan quitequihque in trigo ipan tonali den nesehuilistli*

<sup>1</sup> Ipan oc se tonali in Jesús opanolotaya ipan inon tlamilolten, huan yeh in tonali den nesehuilistli. Huan tehuan titetlamacticahuan otiapismijque huan otictejqe in trigo huan oticuahque. <sup>2</sup> Ihcuac otechitaque in fariseos, yehhuan oteiluihque in Jesús:

—Mamota in motlamacticahuan, tlen quichiuticaten tlen ahmo techcahuilihtoque ticchihuasque tehuan judeahotecos ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>3</sup> Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlahmo nanquipoutoque in Itlahcuilolamau tlen quihtos in tlen oquichiu in David queman oapismijque yehhua inuan in itenonotzcahuan? <sup>4</sup> Ocalac ipan inon tiopantli den Dios huan oquicua inon pantzin mahuestic, tlen ahmo quicahuilihtoyahque quicuani, niyan in itenonotzcahuan, tlahmo san in tiopixcamen. <sup>5</sup> ¿Noso in tlahmo nanquipoutoque ipan itlanahuatil in Moisés quen in tiopixcamen ipan in tiopantli ahmo mosehuiyahque ipan in tonali den nesehuilistli? Huan masque ijcon, inon ahmo tlahtlacoli. <sup>6</sup> Huan axan namechiluiya quen nican oncan seya ocachi hueyi iquisca quen in tiopantli. <sup>7</sup> Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque in tlen quihtosnequi in tlen omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin: “In tla nele nannehmahuestilisque, huan



ahmo san ica in tlaolichtilistli den tiopan, tel, xiquintlapohpoluican in oc sequinten.” In tla nanquinehnehuilinihque inon, ahmo nanguintlaht-lacoltinihque inin tlacamen aquin ahmo quichiutoque in ahmo cuali. <sup>8</sup>Huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl noyojqqui nicpiya tequihuahyotl ica in tonali den nesehuilistli.

*In tlacatl ica in iman huajqui*

<sup>9</sup>Oncan in Jesús ohuilohuac de ompa huan ocalacohuac ipan in tiopantli. <sup>10</sup>Huan ompa ocatca se tlacatl aquin oquipiyaya iman huajqui. Huan inon fariseos oquinequiyayahque teahxilisque itlahtlen tlahtoli ic teteluisque in Jesús, huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿tecahuilihtoque mopahtis se cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>11</sup>In Jesús oquinnanquililoc:

—Cana se de namehhuan quiapiya san se calnelo, huan tla huetzis ipan se tlacoyoctli ipan in tonali den nesehuilistli, ¿tlahmo yas quiquixtis?

<sup>12</sup>Tel, ¿ahmo ocachi miyac ipatiu se tlacatl quen in calnelo? Ijcon tel, cuali ticchihuasque in tlen cuali ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>13</sup>Oncan omoluc inon tlacatl:

—¡Ximasohual!

Huan ihcuac omasou, niman opahtic huan omocau quen oc se iman. <sup>14</sup>Oncan ohualquisque inon fariseos, huan opeuque quitemohuahque tlahtoli quen temectisque in Jesús.

*Se tlahtoli de yihuehcau ica in Jesús*

<sup>15</sup>Ihcuac Jesús omomat inon tlahtoli, oquixohuac de ompa. Huan miyac tlacamen otecuitlapanuihque. Huan in Jesús omopahtiyahque in cocoxcamen. <sup>16</sup>Huan omotequiutiyayahque quen ahmo maquihtocan tla Yehhuatzin aquin oquimpahtiloc. <sup>17</sup>Ijcon omihto ic matzonquisa in tlen teca Yehhuatzin yihuehcau omihto in Dios. Huan oquihcuilui in tlayolchicauqui Isaías nochin inon tlahtoli tlen omihto Yehhuatzin:

<sup>18</sup>Inin in notlaquehual aquin onictlapehpeni.

Nictlasohtla huan ica yehhuatl nipactoc.

Nicmacas in notiotonal huan quinmatiltis nochin tlacamen ipan in talticpactli ica notlamaquixtilis.

<sup>19</sup>Ahmo tlahtolchiuqui, niyan tzahtzitinemis,

huan niyan aquin quicaquis in itlahtol ipan ohtli.

<sup>20</sup>Quimpalehuis in aquin nochin innemilis molui mohsiuqui, huan quinyolchichahuas in aquin innemilis quen in tletl tlen yau sehui, hasta quitlanis ica nochin ahmo cuali.

<sup>21</sup>Huan nochin talticpac tlacamen ica yehhuatl quineltocasque.

*Teteluiyahque in Jesús mach mopiya in ichicahualis in ahmo cuali tlacatl*

<sup>22</sup>Oncan otehuiquilihque in Jesús se tlacatl ixpatzac huan mudo tleca oquipiya se ahmo cuali yehyecatl. In Jesús omopahti, huan inon tlacatl cuali otlachix huan otlahito. <sup>23</sup>Nochin tlacatl quen tel oquimatque huan omoluihque:

—Tel, ¿inin cana yes in Ichichicaixuiutzin in David?

<sup>24</sup>Huan ihcuac oquicajque inon tlahtoli, in fariseos oquihtohque:

—Inin tlacatl quinihtoquetzohua in ahmo cuali yehyecamen san ica in ichicahualis in Beelzebú, in hueyixtoc de yehhuan.

<sup>25</sup> In Jesús omomat in tlen oquinehnehuilhque huan oquiniluiloc:

—Tla xexeliutosque in teguihuahmen, huan motehuiyahque ic motlahtolchihuiyahque, ijconon ihsiu tlamis inchicahualis. Huan tla cana ipan se altepetl noso ipan se cali xexeliutos, ahuel huehcahuisque.

<sup>26</sup> Ijcon tel, tla nele in tlen nanquihtohuahque, mach in ahmo cuali tlatatl quixtohuetzos in ahmo cuali yehyecaca, quihtosnequi yehhuatl ichanihcahuan no xexeliutoque huan ic inon ahuel huehcahuis in ichicahualis.

<sup>27</sup> Namehhuan nanquihtohuahque nehhuatl niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis in Beelzebú, yeh in ahmo cuali tlatatl. Yehhuan aquin mechcuitlapanisque noyojqui quinixtohuetzohuahque in ahmo cuali yehyecamen. Huan in tla melahuac in tlen nanquihtohuahque ica nehhuatl, quihtosnequi yehhuan noyojqui quinixtohuetzohuahque ica ichicahualis in ahmo cuali tlatatl. Ijquin ihsiu nesi quen nanmotlapolochtiyahque. <sup>28</sup> Tleca melahuac nehhuatl niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis Itiotionaltzin Dios, huan inin quihtosnequi quen in tetlatequiutilistzin Dios yomechahsico.

<sup>29</sup> Niyan aquin cuali calaquis ihtech in cali den se tlatatl chicahuac huan quicuilis in tlen quipiyas, in tlahmo achto quicouilpis. San ijcon ahuel niquinixtiliya in tlacamen aquin caten imajco in ahmo cuali tlatatl in tlahmo achto nicahualtis ichicahualis.

<sup>30</sup> In aquin ahmo nechpalehuiya, yehhuatl nechixnamiqui, huan in aquin ahmo nohuan quinsentlalis in tlacamen, yehhua quinxiniya.

<sup>31</sup> Ic inon namechiluiya, cuali quintlapohpoluilos nochin intlahtlacol den tlacamen huan ica nochin tlen ahmo cuali tlen quihtosque, huan se tlahtoli, ahmo. In tla quicamanalisque ica in Itiotionaltzin Dios, ic inon ahuel quintlapohpoluilos. <sup>32</sup> Huan cuali quitlapohpoluis in aquin tlen nechixnamiquis nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl. Huan in aquin camanaltis ica in Itiotionaltzin in Dios, yehhuatl ahyic quitlapohpoluilos.

*In cohuitl moixmati ica in itlaquilyo*

<sup>33</sup> In tla in cohuitl cuali, quitemaca in itlaquilyo cuali. Huan tla inon cohuitl ahmo cuali, quitemaca san in itlaquilyo ahmo cuali. Quen in cohuitl moixmati ica in itlaquilyo, ijcon noyojqui ica namehhuan.

<sup>34</sup> Namehhuan tlachacayaucamen ahuel nanquihtohuahque in tlen cuali, tleca ahmo nancualten. ¡Namoquisca quen in cohuaamen huan nanquihtohuahque in tlen nanquinehnehuiliahque ipan namoyolo!

<sup>35</sup> In cuali tlatatl quihtohua nochin tlen cuali, tleca nochin cuali ca ipan iyolo. Huan in tlatatl ahmo cuali yehhua quihtohua in tlen ahmo cuali tleca in ahmo cuali quipiya ipan iyolo. <sup>36</sup> Huan namechiluiya quen ipan in tonali den tlixcomacalstli nochin tlatatl quitlapanoltis ica nochin ahmo cuali tlahtoli tlen oquihto. <sup>37</sup> Tleca ica inon namotlahtol mechtectisque huan mechixcomacasque in tla namotlahtlacol noso ahmo.

*In tlacamen ahmo cualten quitlahtlanihque se tlachiutli mahuestic*

<sup>38</sup> Oncan oteiluihque in Jesús sequin in fariseos huan in tlamachtiyani-men den itlanahuatil in Moisés:

—Tlamachtiyani, matechnextili se tlachiutli mahuestic.

<sup>39</sup> In Jesús oquinnanquililoc:

—In tlacamen de inin tonali ahmo yolcualten niyan tlaneltocahque, yehhuan quitlahtlanihque se tlachiutli mahuestic. Huan ayacmo niquinnextilis oc se tlachiutli. San niquinilnamiqui ica tlen opanoc ica in tlaylorchicauqui Jonás. <sup>40</sup> Ijcon tel, quen Jonás ocatca iihctectla in hueyi michi yiya tonali huan yiya yohuali, ijcon noyojqui nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl niyetos nitaltoctos yiya tonali huan yiya yohuali. <sup>41</sup> In tlacamen den Nínive omoyolcuepque ihcuac in Jonás oquinnotz ica itlahtoltzin Dios. Huan ipan in tonali den tlixcomacalistli yehhuan quinteluisque in tlacamen de inin tonali, tleca ahmo omoyolcuepque, masque oniquinnnotz huan nehhua ocachi hueyi noquisca quen in Jonás. <sup>42</sup> Huan in sihuahueyixtoc den Sur ohuala ocachi huehca den tlalticpac maquicaqui in itlamachilis in hueyixtoc Salomón. Huan ipan in tonali den tlixcomacalistli yeh noyojqui quinteluis in tlacamen de inin tonali, tleca ahmo onechcaquihque, masque ocachi cuali notlamachilis quen inon den Salomón.

*In ahmo cuali yehyecatl tlen mocuepa*

<sup>43</sup> Ihcuac se ahmo cuali yehyecatl quisas ipan in tlacatl, nemis canin ahmo oncan tlen. Quitemos canin mosehuis, huan in tlahmo cahsis, quinehnehuilis: <sup>44</sup> “Nimocuepas oc se viaje nochan canin onihualquis.” Huan ihcuac mocuepas, cahsitiu inon tlacatl quen se cali iyoca, tlachpantli, huan tlacaytlalili. <sup>45</sup> Oncan yas quinanas oc chicome ahmo cuali yehyecamen ocachi ahmo cuali quen yehhuatl, huan nochten ompa mochantisque ipan inon tlacatl. Oncan inon tlacatl mochihuas ocachi ahmo cuali quen in achto. Noyojqui ijcon mechpanos ica namehhuan ahmo cualten tlacamen tleca ahmo onannechselihque.

*In inanatzin huan in tecnihuan in Jesús*

<sup>46</sup> In Jesús oc oquinnotzaloticatca in tlacamen ihcuac oahsito in inanatzin huan tecnihuan. Omocauque caltenco huan oquinequiyayahque tehuan monohnotzasque. <sup>47</sup> Huan se tlacatl otenahuati in Jesús:

—In monana huan mocnihuan nican caten quiahuac huan quinequihque mitznohnotzasque.

<sup>48</sup> Huan Yehhuatzin omoluic in aquin otenahuati:

—Tel, ¿aquin in nonana, huan aquihque in nocnihuan?

<sup>49</sup> Oncan otechmahpiluihque tehuan titetlamachticahuan huan omihito:

—Inihque quen nonana huan nocnihuan. <sup>50</sup> Tleca san aquin quichihuas in itlanequilstzin in Notatzin aquin ilohuac neluicac, timoy-olohmatihque quen tla ticnimen huan ijcon yes quen nocniu noso nohueltiu noso nonana.

## 13

*In tlalnamictilistli ica in tlamilohuani*

<sup>1</sup> Inon tonali in Jesús oquixohuac den cali huan ohuilohuac itentla in atl huan ompa omotlalilo. <sup>2</sup> Huan quen omosentlahihque miyac tlacamen canin oilohuaya, in Jesús ocalacohuac ipan in barco huan ompa omotlaliloc. Huan nochin tlacamen omocauque atlatentli. <sup>3</sup> Oncan oquinnextililoc ica miyac tlalnamictilisten. Oquiniuiloc:

—Se tlacatl oquis quichayahua in xinachtli. <sup>4</sup> Huan ic oquichayautaya, sequin xinachtli ohuetz ipan in ohtli, huan ohualahque in totomen, huan

oquicuahque. <sup>5</sup> Huan oc sequin ohuetz ipan in tetlahtli canin ahmo tilahuac in tlali. Huan inon xinachtli oixuac ihsiu tleca in tlali ahmo huehcatla. <sup>6</sup> Huan queman otlatotonix, opilin, huan quen ahmo hueyac in ineluayo, ohuac. <sup>7</sup> Huan oc sequin xinachtli ohuetz ipan in huetztlahtli, huan inon huetztlahtli oyol ocachi huan otlán quixolonaltiya. <sup>8</sup> Huan oc sequin xinachtli ohuetz ipan in cuali tlali huan oquitemacac cuali tlamiloli. Sequin de inon tlatoctli oquitemacac se ciento den itlaquilyo ica se xinachtli, huan oc sequin yehpohuali itlaquilyo, huan oc sequin sempohuali huan mahtlactli. <sup>9</sup> Huan xicnehnehuilican ica tlen quihtosnequi in tlen nanquicactoque.

*Tleca tlahtolo in Jesús ica in tlalnamictilisten*

<sup>10</sup> Oncan tehuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otitelahtlanihque:

—Tel, ¿tleca quinnonotzalo in tlacamen ica in tlalnamictilisten?

<sup>11</sup> Yehhuatzin otechnanquililoc:

—In Dios mechmatiltilo ic namehhuan in tlen tlatiutoc den tetlanahuatil in tetlatequiutilistzin Dios, huan yehhuan, ahmo. <sup>12</sup> Tel, in aquin quineltocas tlen quicaquis, ocachi quinexilisque, huan ocachi quinehnehuilis. Huan in aquin ahmo quineltocas, in Dios moilcahualtis inon chihon tlen oquimatiyaya. <sup>13</sup> Ic inon niquinnotza ica in tlalnamictilisten, tleca yehhuan quitahque tlen nicchihua huan quicaquihque in tlen niquiniluiya huan ahmo quinequihque maquimatican tla quinehnehuiliahque. <sup>14</sup> Ica yehhuan tzonquisa ica in tlen oquihcuilui in tlayolchicauqui Isaías in tlen omihto in Dios:

Namehhuan melahuac nanquicaquisque huan ahhuel nanquinehnehuilisque.

Melahuac nanquitasque huan ahmo nanquichihuasque cuenta.

<sup>15</sup> Tleca inin tlacamen yoltepitzautoque

huan san quicaquihque,

huan quitzacuahque in ixtelolo.

Ijcon ahmo maquinehnehuilican,

niyan ahmo mamoyolcuepacan ica nehhuatl,

¿huan ijcon quen niquinmaquixtis?

<sup>16</sup> 'Huan xipactocan namehhuan, tleca nanquinehnehuiliahque in tlen nanquithaque huan in tlen nanquicaquihque. <sup>17</sup> Ic nele namechiluiya, miyacten tetlayolchicaucahuan huan tlacamen cualten oquinequiyayahque quitasque huan quicaquisque in tlen axan namehhuan nanquithaque huan nanquicaquihque.

*In Jesús quiniluilo tlen quihtosnequi in tlalnamictilistli ica in tlamilohuani*

<sup>18</sup> 'Xicchihuacan cuenta yec in tlen quihtosnequi in tlalnamictilistli ica in tlamilohuani. <sup>19</sup> In aquin quicaquihque in itlahtoltzin ica in tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo quinehnehuiliahque, inohque quen in xinachtli tlen ohuetz ipan in ohtli. Huitz in ahmo cuali tlatatl huan quintlailcahuatiya in itlahtoltzin tlen quicaquihque. <sup>20</sup> Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in tetlahtli quixnextiya in tlacamen aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan quiseliahque ica paquilistli. <sup>21</sup> Huan quen ahmo neluayotihtoc huehcatla, ahmo huehcahui. Huan ihcuac quinmohsihuiyahque ipampa in itlahtoltzin, ic inon moxihxicohuahque huan ahmo nele quineltocahque. <sup>22</sup> In xinachtli tlen ohuetz ipan in

huetztlahtli quixnextiya quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan ocachi quichihuahque cuenta ica in tlalticpac nemilistli, huan ica in rícohyotl mocahcayahuahque. Huan ic inon ahmo quitlacamatihque inon itlahtoltzin Dios, niyan ahmo moyolcuepahque. <sup>23</sup> Huan in xinachtli tlen ohuetz ípan in cuali tlali quixnextiya quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios huan quinehnehuiliahque, huan nele quineltochahque. Huan nesi quen yancuic intlanehnehuilis huan cuali innemilis quen inon tlamiloli tlen quitemaca cuali itlaquilyo. Sequin quitemaca se ciento ica se xinachtli, huan oc sequin yehpohuali, huan oc sequin sempohuali huan mahtlactli.

*In tlanamictilistli ica in ahmo cuali xihuitl*

<sup>24</sup> In Jesús omononotzque ica oc se tlanamictilistli:

—In tetlatequiutilistzin Dios quen in se tlatatl oquitocac in cuali xinachtli ípan itlal. <sup>25</sup> Huan ihcuac nochten ocochtayahque, oquinahsito in aquin nexicoltic ica in iteco huan oquitocac in ahmo cuali xihuitl inepanco in trigohmili huan oya. <sup>26</sup> Ihcuac oyol inon trigo huan oxochiyohuac, ompa ohualnes noyojqui in ahmo cuali xihuitl. <sup>27</sup> Oncan inon tlaquehualten oquilihque in iteco inon tlamiloli: “Toteco, in xinachtli tlen otictocaque nochin cuali. Tel, ¿de canin ohuala inin ahmo cuali xihuitl?” <sup>28</sup> In iteco oquiniluic: “Se nexicolyo oquichiu inin.” Oncan in tlaquehualten oquilihque: “Tel, ¿monequi matiyacan ticuihuítlacan in ahmo cuali xihuitl?” <sup>29</sup> Huan yehhuatl oquiniluic: “Ahmo, tla ic nanquihuihuítlasque in ahmo cuali xihuitl, cana molehuis noyojqui in trigo. <sup>30</sup> Ocachi cuali mayoli san secnin hasta mochiuas. Oncan niquintitlanis sequin tequitcamen maquisentlalican ocho in ahmo cuali xihuitl, huan maquimanojohchihchihuacan ic tlatlas. Huan satepa nechehuísque in trigo.”

*Oc sequin tlanamictilisten ica in tetlatequiutilistzin Dios*

<sup>31</sup> In Jesús noyojqui oquinnonotzaloc ica oc se tlanamictilistli:

—In tetlatequiutilistzin Dios quen in iachyo in mostaza, tlen quitoca in tlatatl ípan itlal. <sup>32</sup> Ic nele yehhuatl in ocachi quitzinin de nochin iachyo huan ihcuac yoli, yehhuatl ocachi hueyi de nochin tlatoctli huan mochi-hua quen se cohuitl hueyi huan in totomen cuali ípan mochantiyahque.

<sup>33</sup> Noyojqui oquinnonotzaloc ica inin oc se tlanamictilistli:

—In tetlatequiutilistzin Dios quen in sihuatl aquin quitlalis in tlen ic semahuis in pantzin ihtech in yiyi medida den harina, ic semahuis nochin inon textli.

<sup>34</sup> In Jesús oquinnonotzaloc in tlacamen ica in tlanamictilisten, huan ahmo tlen oquiniluilo huaya ocachi san ic inon tlanamictilisten. <sup>35</sup> Inin omochiu ic matzonquisa quen in tlayolchicauqui oquihcuilo in tlen omihto in Dios:

Nitlanonotzas ica inin tlanamictilisten

ica nochin tlen tlatiutoc hasta queman Dios omochiu in tlalticpactli.

<sup>36</sup> Oncan in Jesús omonahuatihque in tlacamen huan ocalacohuac ípan in cali. Huan ompa otiteahsitohque tehuan titetlamachticahuan huan otiteiluihque:

—Matechiluilo tlen quihtosnequi in tlanamictilistli ica in ahmo cuali xihuitl ípan inon tlamiloli.

<sup>37</sup> Oncan in Jesús otechiluiloc:

—In aquin quitocas in cuali xinachtli yeh nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. <sup>38</sup> Huan in tlamiloli yeh in tlalticpactli. In cuali xinachtli quixnextiya quen in tlacamen den tetlatequiutilistzin Dios, huan in ahmo cuali xihuitl quixnextiya quen in tlacamen ahmo cualten. <sup>39</sup> Huan in nexicolyo aquin oquitocac in ahmo cuali xihuitl, yehhuan in ahmo cuali tlacatl. In tlen tlasentlalili in tlamiloli quihtosnequi in itlamiloca den tlalticpactli, huan in aquin quisentlalisque inon tlamiloli, yehhuan in ángeles. <sup>40</sup> In ahmo cuali xihuitl quisentlaliyahque huan quitohuetzohuahque ipan in tletl. Ijcon yes in tlamiloli ihcuac itlamiyan in tlalticpactli. <sup>41</sup> Huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl niquntitlanis in noángeles maquinualsentlalican nochin in tlen tetlahlacolanaltiya huan in aquin quichihuahque in ahmo cuali. <sup>42</sup> Inohque quintlasasque ipan in tletl canin chocasque huan tlantzahtzisque ica in tlatlalistli. <sup>43</sup> Oncan yehhuan aquin poutoque ica in tetlatequiutilistzin Dios monextiyahque molui chipahuac quen petlanis in tonaltzintli. In aquin quinehnehuiliyahque inin tlanamictilistli, xicchihuacan cuenta.

<sup>44</sup> 'In tetlatequiutilistzin Dios molui tlasohtli, quen in tomin tlatiutoc ipan in tlali. Se tlacatl quiahhsis inon tomin huan oc sepa quitlatis ompa. Huan ica paquilistli yas huan quinemas nochin tlen quipiya huan quicohuas inon tlali.

<sup>45</sup> 'Noyojqui in aquin calaquis ipan in tetlatequiutilistzin Dios, yehhuatl in quen se tlasemanqui quitemohtinemi in pipiloltetl cuahcuali. <sup>46</sup> Huan ihcuac quiahhsis seya in tlen miyac ipatiu, yas huan quinemas nochin tlen quipiya huan quicohuas inon pipiloltetl.

<sup>47</sup> 'In tetlatequiutilistzin Dios noyojqui quen se matlatl tlen quitohuetzohuahque ipan in mar huan quisentlaliya nochin quesqui michten. <sup>48</sup> Ihcuac temi inon matlatl, in michtemohuanimen quiquixtiyahque atlatentli huan ompa quintlapehpeniyahque in michten. Quiehuhahque in tlen cuali huan quitohuetzohuahque in tlen ahmo cuali. <sup>49</sup> Ijcon yes ic tlamis in tlalticpactli. Quisasque in ángeles huan quinxelosque in ahmo cualten huan in cualten. <sup>50</sup> Huan quintohetzozosque in ahmo cualten ipan in tletl canin chocasque huan tlantzahtzisque.

*In tlahtoli tlen yancuic huan in tlen yihuehcau*

<sup>51</sup> Oncan in Jesús otechtlahlaniloc:

—Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque nochin inin?

Tehhuan otiquihtohque:

—Queme, Totecohtzin.

<sup>52</sup> Oncan otechiluiloc:

—Ihcuac se tlamachtiyani yimomachtihoc ica in tetlatequiutilistzin Dios, yas mochihuas quen tetata den cali. Ica in tlahtoli tlen quieutos, quimati quiquixtis in tlen quinamiquis, maye in yancuic noso maye in tlen yihuehcau.

*In Jesús ipan in tealtepeu Nazaret*

<sup>53</sup> Ihcuac in Jesús otlán mononotzahque inon tlanamictilisten, ohuilohuac de ompa. <sup>54</sup> Huan oahxihuato ipan tealtepeu huan ompa otlamachtiloc ipan in tiopantli. Huan in tlacamen quen tel oquimatque huan oquihtohque:

—Tel, ¿canin ocahhsic inin tlanehnehuilistli, huan quen cuali quichihuas inin tlachiuten mahuestic? <sup>55</sup> ¿Tlahmo yehhuatl in iconeu san

in couxinqui, huan inana san yehhuatl in María? Huan in icnihuan yehhuan in Jacobo, huan José, huan Simón, huan Judas. <sup>56</sup> Huan in ihueltihuan noyojqui chantihque tohuan nican. Tel, ¿de canin quimati nochin inin?

<sup>57</sup> Ic inon ahmo oquinejqque techihuasque cuenta huan in Jesús oquiniluiloc:

—Nochten quihuelitahque se tlayolchicauqui huan ahyic quihuelitasque in ichantlakahuan.

<sup>58</sup> Huan ahmo omochiu miyac tlachiuten mahuestic ompa, tleca yehhuan ahmo oteneltocaque ica Yehhuatzin.

## 14

### *In imiquilis in Juan Tlacuatequiyani*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten in Herodes, yehhua in hueyixtoc den Galilea, huan oquinonotzque ica in Jesús. <sup>2</sup> Huan oquiniluic in aquin inuan ocahcatca:

—Yehhuatl in Juan Tlacuatequiyani oihsac den mijcamen, huan ic inon quipiya in chichahualistli mahuestic.

<sup>3</sup> In Herodes ijcon oquihto tleca otlatequiuti maquihuicac in Juan tlapili ipan in telpiloyan. Ijcon oquichiu ipampa in Herodías, yeh in aquin achto isihuau in Felipe, icniü in Herodes. Huan oquisihuacuili inon Herodes. <sup>4</sup> In Juan oquiluihtoya in Herodes:

—Ahmo mitzcahuilihtoque ticpiyas quen mosihuau.

<sup>5</sup> In Herodes quimictisquiyani in Juan, huan omomouti ica in tlacamen. Tleca nochten oquinehnehuilihque in Juan noyojqui se tetlayolchicaucau in Dios. <sup>6</sup> Huan ihcuac in itonal isanto in Herodes, in ichpocau inon sihuatl Herodías oya mihtohtiya inixpa in itetlatlutiluan, huan quen oquipacti in Herodes. <sup>7</sup> Huan in ichpocatl oquicaquilti quimacas quen itetlocolil in tlen quitlatlanilis. <sup>8</sup> Huan quen oquitequiuti in inana, oquiluic in Herodes:

—Nicnequi matlatequiutilo maquimictican in Juan Tlacuatequiyani. Nicmatis tla nele oquimictihque, nechualiquilisque itzonteco ipan se plato.

<sup>9</sup> Oncan otlocox in Herodes, huan quen yoquicaquiltihtoya inon ichpocatl huan noyojqui oquicajque itetlatlutiluan in hueyixtoc, oncan otlatequiuti maquimacacan. <sup>10</sup> Otlatequiuti in hueyixtoc maquiquechtzontequican in Juan ipan in telpiloyan. <sup>11</sup> Niman ocualiquilihque inon itzonteco Juan ipan se plato huan oquimacaque in ichpocatl. Huan yehhuatl oquimacti in inana.

<sup>12</sup> Oncan oahsitohque in itlamachticahuan in Juan huan oquihuicac in itlacayo huan oquitlaltocaque. Huan satepa otenahuatihque in Jesús.

### *In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlacatl*

<sup>13</sup> Ihcuac in Jesús omomat in tlen oquinehneuili in Herodes ica Yehhuatzin, oquixohuac de ompa huan ohuilohuac ipan se barco. Huan oahxihuac ipan in acahualtlahtli. Huan in tlacamen niman oquimatque huan ohualquisque den altepemen huan ohualnehenque teixnamiquitohque canin oahxihuato. <sup>14</sup> Huan ic oquixohuac in Jesús ipan in barco, omotac miyac tlacamen huan inca otlocoyaloc. Huan ompahtihque in cocoxcamen tlen otehualiquilihque. <sup>15</sup> Huan quen yotlapoyautaya, tehuan titetlamachticahuan otitenahuatihque in Jesús:

—Yitiotlac huan ahmo aquin chanti nican. Xiquinnahuati in tlacamen mayacan ipan in altepemen huan maquicohuacan tlen quicuasque.

<sup>16</sup> In Jesús otechiluiloc:

—Ahmo mayacan. Xiquintlamacacan namehhuan.

<sup>17</sup> Tehhuan otiteiluihque:

—Ahmo ocachi tlen ticpiyahque san macuili pantzin huan ome michten.

<sup>18</sup> In Jesús otechiluiloc:

—Xinechualiquilican nican.

<sup>19</sup> Oncan omonahuatihque in tlacamen mamotlalican ipan sacatl. Niman omoan in macuili pantzin huan in ome michten. Huan oahcotlachiyaloc huan omotlasohcamatiloc ica in Dios huan omoxeluihque tehuan titetlamachticahuan matiquinxeluican ica nochin tlacamen. <sup>20</sup> Nochten otlacuahque huan opachiuque huan satapa otiquintemiltihque in mahtlactli huan ome canastas ihuan in cohcotonque tlen omo-cau. <sup>21</sup> In aquin otlacuahque ocatcahque cana macuili mil tlacatl, huan ahmo pohuihque in sihuamen huan in cocone.

*In Jesús nehnemohua iixco in atl*

<sup>22</sup> Niman in Jesús otechtequiutiloc tehuan titetlamachticahuan matilehcocan ipan in barco huan matiteyecanacan ic sentlapal, huan Yehhuatzin monahuatiahque in tlacamen. <sup>23</sup> Huan queman omonahuatihque in tlacamen, in Jesús otlehcocoloc ipan in tepetl ic moyolmachtilo tesel. Ic otlayohuac in Jesús ompa omocahualoc tesel. <sup>24</sup> Huan ic oyahtaya inon barco inepanco in atl, ipan ohualmixuitecticatca in atl ipan in barco, tleca in yehyecatl oquixnamicticatca. <sup>25</sup> Inon huehca sancuel, in Jesús omohualpacholoc inahuac, nehnemohuatihuitz iixco in atl. <sup>26</sup> Huan ihcuac tehuan titetlamachticahuan otiteitaque nehnemohuatiu iixco in atl, otitzahztihque ica moucayotl:

—Inon san se nemohmoutilistli.

<sup>27</sup> Huan Jesús otechnotzalo huan otechiluiloc:

—¡Ximoyolchichuacan huan ahmo ximomoutican! Nehhuatl niJesús.

<sup>28</sup> Oncan in Pedro otenotz huan oteiluic:

—Notecohtzin, in tla Tehhuatzin, manechtequiutilo niyas iixco in atl hasta canin ilohuac.

<sup>29</sup> Huan Jesús omoluic:

—Tel, xihualau.

Oncan Pedro otemoc ipan in barco huan opeu nehnemi iixco in atl ic oteahsitaya in Jesús. <sup>30</sup> Huan ic oquichiu cuenta ica in chicahualoca in yehyecatl, omomouti, huan quen yopeu moatoca, otzahztic:

—¡Manechmaquixtilo, Notecohtzin!

<sup>31</sup> Niman in Jesús omomaquitzqui huan omoluic:

—¡Tequin chihon motlaneltoquilis ticpiya! ¿Tleca ahmo otinechnelto-cac?

<sup>32</sup> Ihcuac yehhuan otlehcohque ipan in barco niman omosehui in yehyecatl. <sup>33</sup> Oncan tehuan aquin oticatcahque ipan in barco otimotlancuaquetzque teixpa in Jesús huan otiteiluihque:

—Ic nele Tehhuatzin tiTeconetzin in Dios.

*In Jesús mopahtiyahque in cocoxcamen ipan in tlali Genesaret*



<sup>34</sup> Oticcholuihque in atl huan otiahsitohque ipan in tlali Genesaret.  
<sup>35</sup> Ihuac in tlacamen den inon tlali oteixmatque in Jesús, oquinnahuati-  
 hque in tlacamen nohuiyan, huan oquinnahuati hque nochin cocoxcamen  
 canin oilohuaya. <sup>36</sup> Otetlatlauhque mamocahuilican quimachilisque  
 tetlaquen. Huan opahtihque nochten in aquin oquimachilihque.

## 15

### *In tlen quiyolihtlacohua in tlacatl*

<sup>1</sup> Oncan omopachohque tenahuac in Jesús sequin fariseos huan sequin  
 tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés. Ohualahque den altepetl  
 Jerusalén huan otetlahtlanihque:

<sup>2</sup> —Tel, ¿tleca in tetlamachticahuan ahmo quitlacamatihque in  
 tlanahuatili den tochichicacolan? Yehhuan ahmo omomahtequihque  
 quen quihta in tlanahuatili den tochichicacolan huan sajcon  
 tlacuahque huan cana ijcon moyolihtlacosque.

<sup>3</sup> Huan in Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca noyojqui ahmo nanquitlacamatihque in itlanahuatiltzin  
 Dios? San nanquichihuahque cuenta ica in tlen nanquiyolmatque.

<sup>4</sup> Tleca in Dios omihto: “Xicmahuestilican namotata huan namonana”,  
 huan “In aquin quipactecas itata huan inana maquitlahtlacoltican  
 maquimictican.” <sup>5</sup> Huan namehhuan nanquihtohuahque quen se tlacatl  
 cuali quiluis itata huan inana: “Ahhuél nimitzpaleluis tleca nochin  
 nitemactihoc in Dios.”

<sup>6</sup> Huan san aquin quihtos ijcon, ayacmo  
 maquipalehui itata noso inana. Ijconon nanquichiutoque san tlaluis  
 in itlanahuatiltzin Dios ic nanquichiutiyesque san inon tlen nanquiy-  
 olnehnehuiliahque. <sup>7</sup> Namehhuan san ome namoxayac. Melahuac  
 omihto Yehhuatzin Dios quen oquihcuilui in tlayolchicauqui Isaías:

<sup>8</sup> Inin tlacamen nechmahuestiliahque san ica incamac,  
 huan ahmo moyolcuepasque ica nehhuatl.

<sup>9</sup> San tlaluis nechmahuestiliahque.

Huan quinextiliahque itlanehnehuilis tlacatl, huan quihtosque mach  
 tetlanahuatil Dios.

<sup>10</sup> Oncan oquinnotzaloc in tlacamen huan oquiniuililoc:

—Xicaquican huan xicnehnehuilican. <sup>11</sup> In tlen quicuas se tlacatl,  
 huan ahmo omomahtequi quen latequiutihque in tlamachtianimen  
 ica in ome inxayac, ahmo inon quiyolihtlacohua. Ocachi in tlahtoli ahmo  
 cuali tlen quihtohua, yeh in ica quiyolihtlacohua.

<sup>12</sup> Oncan tehuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in  
 Jesús huan otiteiluihque:

—Tel, ¿momati quen in fariseos ocualanque ic oquicajque in tlen  
 omihto?

<sup>13</sup> Huan Yehhuatzin otechnanquililoc:

—Nochin tlatoctli in tlen Notahtzin den neluicac ahmo momilohtoc,  
 inon tlamoleutli yes, quihtosnequi inon fariseos quen tlatoctli in oc seya.

<sup>14</sup> Xiquincagua yehhuan. San quen ixpatzacten tlayecancamen quen  
 quinuicas oc sequin ixpatzacten. Huan in tla se ixpatzac quiyecana in oc  
 se ixpatzac, nochten in inehuan motepehxihuisque ipan in tlacoyoctli.

<sup>15</sup> Oncan in Pedro oteiluic in Jesús:

—Matechyequilulo inin tlanamictilistli, ica tlen quiyolihtlacohua.

<sup>16</sup> In Jesús omihto:

—Tel, ¿niyan namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque? <sup>17</sup> Tel, ¿ahmo nanquinehnehuiliyahque nochin tlen calaqui ipan tocamac ahsi ipan topox, huan satepa quisa ipan totlacayo? <sup>18</sup> Huan in tlahtoli ahmo cuali tlen quihtohua in icamac seya huitz den iyolo, huan inon quiy-olihtlacohua. <sup>19</sup> Tleca ipan iyolo quisa nochin in ahmo cuali tlanehnehuilisten ica in temictiyani huan in sihuaahuiltiyani. Huan ompa quisas in ixpoliucayotl huan in ichtejcayotl, huan in istlacatcayotl huan in tlapactecalistli. <sup>20</sup> Yehhuatl inin tlanehnehuilisten tlen quihtlacohua in tlatatl. Huan ahmo yeh in ic tlacuas huan ahmo momahtequis. Inon ahmo quihtlacohua in tlatatl.

*Se sihuatl sentlapalchani oteneltocac in Jesús*

<sup>21</sup> In Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilohuac ipan in tlali inahuac in altepemen Tiro huan Sidón. <sup>22</sup> Huan se sihuatl canaanteco aquin ochantiyaya ipan inon tlali ohuala huan tetzahztzilihtiu in Jesús:

—¡Notecohtzin, Ichichicaixuiutzin in hueyixtoc David, matoca tlocoyaló! Nochpocau quiptiya se ahmo cuali yehyecatl huan tequin quitlanoltiya.

<sup>23</sup> In Jesús ahmo tlen oquinanquililoc. Oncan tehluan titetlamachtichuan otitetlatlauhique:

—Mamonahuati, tleca tzahtzitihiuitz tocuitlapa.

<sup>24</sup> Oncan Jesús omihto:

—Dios onechualtitlanilo ic maniquimpalehui san nochantlacaicnihan in judeahtecos. Yehhuan quen in calnelohten poliutoque.

<sup>25</sup> Huan in sihuatl ic omopacho tenahuac in Jesús, omotlancuaquetz teixpa huan oteuiluc:

—¡Notecohtzin, manechnepalehuilo!

<sup>26</sup> Huan Yehhuatzin oquinanquililoc:

—Ahmo cuali in tla niquinmacas in sentlapalchanimen in tlen inuaxca in judeahtecos. Inon yesquiyani quen in aquin quicuilis itlacual in conetl huan quimacas in chichi.

<sup>27</sup> Masque ijcon oquinanquililoc, yehhua oquihto:

—Queme Notecohtzin; huan in chichimen itzintla in mesa quicuahque in tlahtlacoton den conemen huan ahmo tlen polihui. Niyan tlen polihui tla techpalehuilos, masque tisentlapalchanimen.

<sup>28</sup> Oncan in Jesús omihto:

—¡Quemach, tequin hueyi motlaneltoquilis, sihuatl! Matzonquisa quen ticnequi.

Huan niman inon rato opahtic in ichpocau.

*In Jesús mopahtiyahque miyacten in cocoxcamen*

<sup>29</sup> In Jesús oquixohuac de ompa huan opanoloc itentla in atl den Galilea. Huan niman otlehcoloc ipan se tepetl huan ompa omotlaliloc.

<sup>30</sup> Miyac tlacamen oahsitohque canin oilohuaya huan oquinalicaque in xonecuilten, huan in xpatzacten, huan in mudos, huan in manecuilten, huan oc sequin miyac cocoxcamen. Oquintlalihque teicxitla in Jesús huan oquimpahtiloc. <sup>31</sup> Ijcon quen tel oquimatque in tlacamen ic otlah-tohque in mudos huan in xonecuilten onehnenque, huan in xpatzacten otlachixque. Huan otemahuestilihque in Dios aquin oquimpehpeniloc in judeahtecos mayecan tetlachahuan.

*In Jesús motlamacahque in nahue mil tlacamen*

<sup>32</sup> Oncan in Jesús otechnonotzaloc tehuan titetlamacticahuan huan otechiluihque:

—Inca nitlocoya inin tlacamen tleca yiyi tonali nican caten nohuan huan ahmo quiipiyahque tlen quicuasque.

<sup>33</sup> Huan tehuan otiteiluihque:

—Ahhuel ticahsisque in tlacuali nican ica in miyac tlacamen huan ahmo aquin chanti nis.

<sup>34</sup> In Jesús otechtlahlaniloc:

—Tel, ¿quesqui pantzin nanquiipiyahque?

Tehuan otiteiluihque:

—Ticpiyahque chicome pantzin, huan quesqui in michtoton.

<sup>35</sup> Oncan omotequiutihque in tlacamen mamotlalican. <sup>36</sup> Omoan in chicome pantzin huan in michten, huan omotlasohcamtiloc ica in Dios. Huan niman omoxehxelo huan otechmacaque tehuan titetlamacticahuan matiquinxeluican in tlacamen. <sup>37</sup> Nochten otlacuahque huan opachiuque. Huan satepa, oten chicome canasta ihuan in cohcotongue tlen omocau. <sup>38</sup> Huan in aquin otlacuahque ocatcahque nahue mil tlatatl, ahmo inuan pohuihque in sihuamen niyan in cocone. <sup>39</sup> In Jesús omonahuatihque in tlacamen huan otiyahque ipan in barco ipan in tlali Magdala.

## 16

*In fariseos huan in saduceos quitlahlanihque se tlachiutli mahuestic*

<sup>1</sup> In fariseos huan in saduceos oyahque teitahque in Jesús. Huan ic teichtacaahsisque, otetlahlanilihque mamochihua se tlachiutli mahuestic den neluicac. <sup>2</sup> Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—In ic tiotlac nanquihtohuaque: “Mostla yau mochihua cuali tonali, tleca in neluicactli chichiltic ca.” <sup>3</sup> Huan ic sancuel nanquihtosque: “Axan yau mochihua ahmo cuali tonali, tleca in neluicactli tlacocoxcatixtica huan mextemi.” Nanquinehnehuiliyahque quen yes in tonali huan ahmo nanquixnehnehuiliyahque tlen quihtosnequi in tlen panohtica ipan inin tonalten. <sup>4</sup> Inin tlacamen aquin ahmo yolcualten quitlahlanihque oc se tlachiutli mahuestic. Huan ahmo ocachi quinnextilisque. San maquinehnehuilican ica tlen opanoc in Jonás. Quen oquis in Jonás iihTECTLA in michi, ijcon niquisas nehhuatl iihTECTLA in tlattecochtli.

Huan ijcon oquincahualoc.

*Intlamachilis in fariseos*

<sup>5</sup> Ihuac tehuan titetlamacticahuan otipanoque ic sentlapal den atl, otiquilcauque tlicuicasque in pantzin. <sup>6</sup> Oncan Jesús otechiluiloc:

—Ximomaluican ica in pahtli tlen ic semahuis in pantzin tlen quiipiyahque in fariseos huan in saduceos.

<sup>7</sup> Huan otipeuque timoluiyahque ic tehuan:

—Ijcon omihto tleca ahmo oticualicaque in pantzin.

<sup>8</sup> In Jesús omomat tlen oticnehnehuilihque huan otechiluiloc:

—Tel, ¿tleca nanquihtohuaque ahmo nanquiipiyahque in pantzin? Molui chihon namotlaneltoquilis. <sup>9</sup> Tel, nesi quen ayamo nanquinehnehuiliyahque niyan nanquilnamiquihque ica in macuili pantzin tlen onicxehxelo ica in macuili mil tlacamen. Tel, ¿huan quesqui canasta onanquisentlahlihque? <sup>10</sup> Tel, ¿niyan nanquilnamiquihque

ica in chicome pantzin tlen onicxehxelo ica in nahue mil tlacamen, huan quesqui canasta onanquisentlalihque? <sup>11</sup> Tel, ¿tleca ahmo nanquinehnehuiliyahque quen nehhuatl ahmo onitlanonotzticatca ica in pantzin ihcuac oniquihto ximomalucan ica in tlen ic semahuis in pantzín tlen quiipiyahque in fariseos huan in saduceos?

<sup>12</sup> Oncan otechiluiloc matimomalucan ica tlen ic semahuis in pantzin, tlahmo ica in intlanextilis in fariseos huan saduceos.

*In Pedro tetemactiya quen in Jesús Yehhuatzin in Cristo*

<sup>13</sup> Ihcuac in Jesús oaxxihuac ipan in tlali Cesarea den Filipino, otechtlahtlaniloc tehhuantitlamachticahuan:

—Tel, ¿tlen quihtohuahque in tlacamen ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl?

<sup>14</sup> Tehhuan otiquihtoahque:

—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiiani, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Elías, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Jeremías noso oc se tlayolchicauqui.

<sup>15</sup> Oncan otechiluiloc:

—Huan namehuan, tel, ¿tlen nanquihtohuahque ica nehhuatl?

<sup>16</sup> Oncan oquihto in Simón Pedro:

—Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin in Dios tlamelajcan.

<sup>17</sup> In Jesús oquinanquililoc:

—Omitzuelitaloc tehhuatl Simón, ticoneu in Jonás, tleca niyan se tlatatl mitznexthilicoc inon, tlahmo san Yehhuatzin Notahtzin aquin ilohuac neluicac. <sup>18</sup> Huan noyojqui nimitztocahhuiya in Pedro, tlen quihtosnequi tetl, huan inon tlahtoli tlen hueloc otiquihto, yehhua quen tepetlatl. Huan inon ipehualoca ipan tlen nicchihchihuas notlayehualol. Huan ichicahualoca in miqulistli ahhucl quixitinis, tleca ahhucl quintzacuiliya in tlaneltocanimen ic ihsasque den mijcamen. <sup>19</sup> Nimitzpanoltis in tequihuahyotl maquinnonotza quen nemisque in aquin poutoque ica notiotlayehualoltzín. Tiquinnonotzas ica tlen ahhucl quichihuasque huan ica tlen cuali quichihuasque nican tlatitpac. Huan ijconon motlalihtos ica Yehhuatzin ompa neluicac.

<sup>20</sup> Oncan in Jesús otechtequiutiloc ahmo aquin matiquiluican quen Yehhuatzin in Cristo.

*In Jesús motematilthiya ica in temiquilis*

<sup>21</sup> Ipan inon tonali in Jesús opehualoc technextilos quen Yehhuatzin mopiya tlen huilohuas Jerusalén. Huan in tetecten huan in tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés quiipiya tlen tetlapanoltisque tequin. Otechiluiloc quen yehhuan temictisoc huan ipan yiyi tonali ihxohuac. <sup>22</sup> Oncan in Pedro omo-huicac oc secnin huan oteixahhuac:

—¡Notecohtzin, ocachi cuali ahmo ijcon tlahtolos! ¡Ahyic ijcon matepano!

<sup>23</sup> Huan Jesús omocuepaloc huan omoluic in Pedro:

—¡Xitzinquisa de nehhuatl tleca titlahtohua quen Satanás! Yeh in ahmo cuali tlatatl, aquin nechtlapolochtisnequi ica in tlen nicpiya tlen nicchihuas.

<sup>24</sup> Oncan in Jesús otechiluihque tehhuantitlamachticahuan:

—Aquin quinequi mochihua notlamachticau ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Huan quiipiya tlen quixicos ic tlapanos, masque

miquis quen nehhuua nimiquis, huan ijcon mochihua notlamachticau. <sup>25</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa. <sup>26</sup> Huelis se tlatcatl cuali quitlanis nochin tlen quinequis nican tlalticpac. Huan tla quipolos inemilis nochipa ic quitlanis nochin inon, ahmo ipahtiu. Tleca ocachi patiyoinemilis nochipa quen nochin tlen oncan. <sup>27</sup> Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl nihualas ica nochin chicahualistli den Notahztin ihuan teángeles. Huan ijcon nictlaxtlahuas cada seya ica tlen quichiutoc. <sup>28</sup> Ic nele namechiluiya, caten sequin nican ahmo miquisque hasta ic nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl nihualas quen hueyixtoc.

## 17

### *Quen omoixnextiloc cualtzin in Jesús*

<sup>1</sup> Satepa den chिकासин tonali in Jesús omohuicac in Pedro huan in Jacobo huan in Juan, icniu in Jacobo, huan san yehhuan inuan oilohuac ipan se tepetl molui huehcapa. <sup>2</sup> Huan ompa omoixpatliloc inixpa yehhuan. In texayac opetlan quen in tonaltzintli huan in tetlaquen omocuep chipahuac quen in tlanextli. <sup>3</sup> Huan niman yehhuan oquitaque in Moisés huan Elías omonohnotzalohticatca tehuan in Jesús. <sup>4</sup> Oncan Pedro oteuilic in Jesús:

—Notecohtzin, tequin cuali quen nican ticaten. Tla monequis, tic-chihchihuasque yiyi xahcali; seya para Tehhuatzin, huan seya para in Moisés, huan seya para in Elías.

<sup>5</sup> Ic otlahtohticatca in Pedro, oquinualtlapacho in mexтли chipahuac huan ipan inon mexтли oquicajque se tlahtoli tlen oquihto:

—Inin in noconeu tlasohtli ica aquin nipactoc. Xicaquican yehhuatl.

<sup>6</sup> Ic oquicajque inin, in tetlamachticahuan omotlaluitejque ica moucayotl. <sup>7</sup> Oncan Jesús omopacholoc innahuac huan oquinmachililoc huan oquinnotzaloc:

—Ximoquetzacan; ahmo ximomoutican.

<sup>8</sup> Huan ihcuac otlachixque, ayacmo aquin oquitaque, tlahmo san tesel in Jesús.

<sup>9</sup> Huan ihcuac otemoloc ipan in tepetl in Jesús oquinnahuatiloc inon yiyinten:

—Ahmo aquin xiconotzacan in tlen omechmonextili hasta nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl maniihsa den mijcamen.

<sup>10</sup> Oncan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque in Jesús:

—Tel, ¿tleca quihtoahaque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés mach Elías quipiya tlen hualas achto ic hualuilohuas in Cristo?

<sup>11</sup> In Jesús oquinnanquililoc:

—Ic nele, in Elías quipiya tlen hualas achto huan quiyectlalis nochin.

<sup>12</sup> Huan neh namechiluiya quen Elías yohuala, huan yehhuan ahmo oquiselihque, in tlahmo oquichiuque in ahmo cuali ica yehhua, in tlen oquinejque. Ijcon noyojqui ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl, nitlapanos inmajco yehhuan.

<sup>13</sup> Oncan in tetlamachticahuan oquinehnehuilihque quen in Jesús oquinnotzalohticatca ica in Juan Tlacuatequiyani.

*In Jesús mopahtiya se telpocatl mimiqini*

<sup>14</sup> Huan ihcuac oahxihuato canin ocatcahque in tlacamen, omopacho tenahuac in Jesús se tlatatl huan omotlancuaquetz teixpa Yehhuatzin huan oteuilic:

<sup>15</sup> —Notecohtzin, ma ica tlocoyaló notelpocau, quen mimi qui huan tlapanhua tequin. Miyacpa huetzoc ipan tletl noso ipan atl. <sup>16</sup> Nican oniquinualiquili in tetlamachticahuan huan ahhué quipahtiyahque.

<sup>17</sup> In Jesús oquinanquiloc:

—¡Tlen nanyoltepitzihtihque huan ahmo nantlacaquihque! Tel, ¿hasta quesqui tonali nimocahuas namohuan ic nanquineltocasque? Xicualicacan nican in tellocatl.

<sup>18</sup> Oncan in Jesús omoixtohuetzalui in ahmo cuali yehyecatl inon tellocatl huan niman opahtic.

<sup>19</sup> Satepa tehuan titetlamachticahuan otimonohnotzque tehuan in Jesús oc secnin huan otitlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca ahhué otiquixtohuetzohque inon ahmo cuali yehyecatl?

<sup>20</sup> In Jesús otechiluiloc:

—Namehuan ahhué tleca san chihton namotlaneltoquilis. Ic nele namechiluiya, in tla nanquiapiyanihque namotlaneltoquilis san quitzinin quen se xinachtli den mostaza, cuali nanquihtosque inon tepetl: “Mamoihcuan de nican huan mayau oc se lado”; huan inon tepetl moihcuanis. Noch in tlen nanquinequihque, cuali mechchihuililos in Dios. Huan tla nele nanquineltocasque, ijcon nanquiahsisque. <sup>21</sup> Huan inon ahmo cuali yehyecatl molui chichahuac. Cual quixtohuetzos san yehhua aquin nele quineltocas. Huan ica inon quiapiya tlen moyolmachiya huan mosahua.

*In Jesús motematiltiya oc sepa ica temiquilis*

<sup>22</sup> Ihcuac onemohuayaya tohuan san secnin ipan in tlali Galilea, in Jesús otechiluiloc quen Yehhuatzin aquin in Tetiachicau ica noch in tlatatl ilohuas tlatemactili inmajco in tlacamen ahmo cualten. <sup>23</sup> Huan temectisque huan ipan yiyi tonali ihxohuas. Huan molui otitlocoxque tehuan titetlamachticahuan ihcuac ijquin otechmatilitilic.

*In cuota para in tiopantli*

<sup>24</sup> In Jesús tehuan otiahsitoque ipan in altepetl Capernaum. Huan inohque aquin oquisentlaliyahque in cuota para in tiopantli oyahque quitahque in Pedro huan oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿ahmo quitemacas in tlamachtiyani noyojqui in tomin para in tiopantli?

<sup>25</sup> In Pedro oquinnanquiloc:

—Queme.

Oncan ic ocalac in Pedro ipan in cali, in Jesús omonotz achto huan oquitlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlen ticnehneuiliya, Pedro? ¿Aquin quitemacasque in tomin den cuota ica in tequihuahmen nican tlatitpac? ¿In ichanichahuan noso in sentlapalchanimen?

<sup>26</sup> In Pedro otenanquiloc:

—In sentlapalchanimen quitemacasque.

In Jesús omoluic:

—Tel, in chanimen ahmo quitemacasque. <sup>27</sup> Huan masque tehuan quen inon chanimen, ic ahmo tlen maye tlahtoli, xiyau ipan in atl, huan xictlasi in tepostli tlen ic moquitziya in michi. Huan tlen achto

tiquitzquis, ipan in icamac ticahsis se tomin tlen ahsis ic tictemacasque. Xicuica huan xiquinmaca.

## 18

### *Aquin yehhua ocachi hueyi iquisca*

<sup>1</sup> Ic inon tehuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otitelahtlanihque:

—Tel, ¿aquin de tehuan ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios?

<sup>2</sup> Oncan in Jesús omonotz se telpocatl quitzinin huan omotlali inepanco yehhuan. <sup>3</sup> Huan omihto:

—Ic nele namechiluiya, tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepahque huan nanmocahuasque quen cocone, ahmo nampohuisque ipan tetlatequiutilistzin Dios. <sup>4</sup> Ijcon tel, in aquin ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios, yehhua ahmo mohueyiliya huan mochihua quen inin telpocatl quitzinin. <sup>5</sup> Huan in aquin quitlasohtla nopampa se telpocatl quitzinin quen inin, no nechtlasohtla nehhuatl.

### *Maluili in aquin quitlahtlacolanaltiya ica in oc seya*

<sup>6</sup> 'San aquin quitlahtlacolanaltiya ica seya quen inin telpocatl quitzinin aquin nechnehtocas, ocachi cuali tla quiquechilpisque ica se metlatetl huan quitohuetzosque canin ocachi ahuehcatla ipan in mar. <sup>7</sup> ¡Molui ahmo cuali ica in tlalticpac tlacamen quen oncan itlahtlen ic tetlahtlacolanaltiya ica seya! Nochipa yes, huan ¡lastima den tlatatl aquin tetlahtlacolanaltiya!

<sup>8</sup> 'Ic inon, tla in moman noso in mocxi mitzlahtlacolanaltiya, ocachi cuali tla tictzontequis, huan tictohuetzos huehca, huan ijcon ticalaquis timacotoc noso tixocotoc ipan in nemilistli nochipa, huan ahmo mamitztohuetzocan ipan in tletl canin ahyic sehui ica nochin momahuan huan mocxihuan. <sup>9</sup> Huan tla in moixelolo mitzlahtlacolanaltiya, ocachi cuali tla tiquixtis huan tictohuetzos huehca. Huan ijcon ticalaquis san ica se moixelolo ipan in nemilistli nochipa huan ahmo mamitztohuetzocan ica in ome moixelolo ipan in tletl den mictlan.

### *In tlanamictilistli ica in calnelo tlen poliutoc*

<sup>10</sup> 'Ahmo xiquixtohuetzocan niyan seya de inin cocone. Namechiluiya quen ipan neluicac in ángeles de yehhuan nochipa caten temajco Notatzin. <sup>11</sup> Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl onihuala niqinmaquixtiya in aquin poliutoque.

<sup>12</sup> 'Tel, ¿tlen nanquinehnehuiliyahque? Tla se tlatatl quimpiya se ciento in calnelohten huan quipolos seya de inohque, tel, ¿tlen quichihuas? Quincautehuas in oc sequin naupohuali huan caxtoli huan nahue ipan in tepetl, huan yas quitemos in seya tlen oquipolo. <sup>13</sup> Huan tla quiahhsis, ic nele paquis ocachi ica inon quen ica inon naupohuali huan caxtoli huan nahue tlen ahmo opoliuque. <sup>14</sup> No ijconon Namohueyitatzin aquin ilohuac neluicac ahmo monequi mapolihui niyan se de inihque cocone.

### *Quen quipiya tlen motlapohpoluis in namotlasohicniu*

<sup>15</sup> 'Tla se motlasohicniu mitzchihuulis tlen ahmo cuali, ihuan ximonohnotza isel huan xicmatilti ica tlen omitzchihuili. Huan tla mitzcaquis, ijcon yonanmotlahtolcajqe huan yoticyolcuep. <sup>16</sup> Huan

tla ahmo mitzcaquis, xicuica seya noso tlatcatl maquicaquican inon tlahtoli huan yehhuan cuali mitzchipahuilisque iixco in teguihua. <sup>17</sup> Huan tla ahmo quıncaquis yehhuan, oncan xiquinnonotza ipan in itiotlayehualoltzin, huan tla ahmo quıncaquis yehhuan ipan in itiotlayehualoltzin, oncan maye quen seya aquin ahmo tlaneltocani ica in Dios noso quen se aquin ahyic tlaçaqui.

<sup>18</sup> 'Ic nele namechiluiya, in aquin nanquihtosque ahmo motlapohpoluihtoc nican tlalticpac no ijcon ahmo quitlapohpoluihtoque ompa neluicac. Huan in aquin nanquihtosque motlapohpoluihtoc nican tlalticpac, no ijcon quitlapohpoluihtoque ompa neluicac.

<sup>19</sup> 'Noyojqui namechiluiya, tla nanmosetilisque namonehuan ica tlen nanquitlahtlanisque ica in yolmachtlistli nican tlalticpac, Notahtzin aquin ilohuac neluicac mechmacalos. <sup>20</sup> Tleca canin inehuan noso yiyi mosetilihtoque ic moyolmachtisque, ompa niyetos inepanco yehhuan.

<sup>21</sup> Oncan Pedro otetlahtlani in Jesús:

—Notecohtzin, tel, ¿quesqui viaje nictlapohpoluis in notlacaicniu in aquin nechchihuilis ahmo cuali? Tel, ¿hasta chicome viaje nictlapohpoluis?

<sup>22</sup> Huan oquinanquililoc:

—Ahmo nimitziluiya hasta chicome viaje, tlahmo hasta yeupohuali huan mahtlactli ica chicome.

*In tlanamictlistli ica in tlaquehuali aquin ahmo oquitlapohpolui*

<sup>23</sup> 'Campa tlatequiutilos in Dios ijquin quinchihualos in tlacamen. Yehhuatzin quen se hueyixtoc aquin oquinec quinchihuילים cuenta ica in itlaquehualuan. <sup>24</sup> Hueloc opeu ijcon quichihua ihcuac ocualiquilhque seya aquin oquihuiquiliyaya molui miyac in tomin. <sup>25</sup> Quen inon tlaquehuali ahmo oquipiyaya ica tlen quitlaxtlahuilis, in iteco otlatequiuti maquinemacacan quen maya temajco san secnin ihuan isihuau huan ipiluan huan nochin tlen quiپیya, ic mamotlaxtlahua in tlen quitehuiquiliya. <sup>26</sup> Oncan in tlaquehuali omotlancuaquetz iixpa in iteco huan oquitlatlatic: "Noteco, xinechtlapohpolui huan nimitztlaxtlahuilis nochin." <sup>27</sup> Huan in iteco ica otlocox huan oquitlapohpolui ica tlen oquihuiquiliyaya. Huan ijcon oquicau. <sup>28</sup> Huan ic oquis inon tlaquehuali, oquinamic oc se tlaquehuali quen yehhua, aquin oquihuiquiliyaya molui chihton. Oquiquechquitzqui huan opeu quiquechpitziniya huan oquiluic: "¡Xinechtlaxtlahuili tlen nechuiquiliya!" <sup>29</sup> Oncan in itenonotzcau omotlancuaquetz iixpa huan oquitlatlatic: "Xinechtlapohpolui huan nimitztlaxtlahuilis nochin." <sup>30</sup> Huan in oc seya ahmo oquinec, tlahmo oya inahuac in teguihua huan oquitlasque telpiloyan in itenonotzcau hasta quitlaxtlahuas tlen quihuiquiliya. <sup>31</sup> Ihcuac in oc sequin tlaquehualten oquitaque tlen opanoc, molui otlocoxque huan oyahque quinonotzahque in inteco nochin tlen opanoc. <sup>32</sup> Oncan in iteco otlatequiuti maquinotzacan inon itaquehual, huan oquiluic: "¡Tlaquehuali ahmo cuali! Nehhuatl onimitztlapohpolui ica nochin tlen otinechuiquiliyaya, tleca otinechtlatlatic." <sup>33</sup> Teh noyojqui tictlapohpolui in motenonotzcau ijcon quen nehhuatl onimitztlapohpolui." <sup>34</sup> Huan in iteco molui ocualan, huan otlatequiuti maquitlapanoltican hasta quitlaxtlahuilis nochin tlen quihuiquiliya.

<sup>35</sup> Huan in Jesús ic otlan omihto:



—Ijcon noyojqui Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac mochihuas ica namehhuan cada seya tla ahmo quitlapohpoluiya ica iyolo in itlacaic-niu.

## 19

### *In Jesús monextiliyahque ica in mosihuacahualistli*

<sup>1</sup> Queman in Jesús otlán tlanonotzalo ica inon tlahtoli, oquixohuac den Galilea huan oahxihuato ipan in tlali Judea ic sentlapal in atentli Jordán.

<sup>2</sup> Huan otecuitlapanuihque miyac tlacamen huan ompa omopahtihque in cocoxcamen.

<sup>3</sup> Oncan sequin fariseos omopachohque tenahuac in Jesús teistlacaah-sisque, huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿mihtohtoc cuali mosihuacahuas ica san tlen tlahtoli?

<sup>4</sup> Huan oquinnanquililoc:

—¿Tlahmo nanquipoutoque ipan in Itlahcuiloltzin quen ic achto in Dios oquinmochihuili tlatatl huan sihuatl? <sup>5</sup> Huan omihto: “Tc inin in tlatatl quicahuas in itata huan inana para ihuan yes isihuau, huan inon inehuan mochihuatihue quen tla san se intlacayo.” <sup>6</sup> Huan ijcon ayacmo ome yesque, in tlahmo san seya. Huan ic inon ahmo mocahuiliyahque in Dios niyan aquin maquinxelo yehhuan aquin omosetili Yehhuatzin.

<sup>7</sup> Oncan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿tla ijcon, tleca otlatequiuti in Moisés maquimaca in amatl den sihuacahuilistli inon sihuatl huan ijcon maquicahua in itlacau?

<sup>8</sup> In Jesús oquinnanquililoc:

—Ijcon oquichiu in Moisés tleca ahuel mechtlacaquiltlos. Omech-ahuili ximosihuacahuacan, huan den achto ahmo ijcon ocatca. <sup>9</sup> Huan nehhuatl namechiluiya in aquin mosihuacahua, huan ahmo tlen itlaht-lacol, ahmo cuali quichihuas inon tlatatl. Huan tla mosihuautis ica oc seya, ijcon san sihuaahuiltiya. Huan in aquin mosihuautis ica se sihuatl tlacacauqui, yeh noyojqui san sihuaahuiltiya.

<sup>10</sup> Oncan oteteiluihque tehuan titetlamachticahuan:

—In tla ijcon in tlahtoli ica in tlatatl ihuan isihuau, huelis ocachi cuali ahmo mamosihuautis.

<sup>11</sup> Huan in Jesús otechiluihque:

—Huelis queme, huan nochin tlatatl ahuel quinehnehuilis inon tlahtoli. Quinehnehuilisque san yehhuan in aquin Dios oquinnex-tililoc. <sup>12</sup> Oncan quesqui intlamachilis in tlacamen ica tlen ahuel mosihuautisque. Oncan sequin ic otlacatque ahuel omosihuautihque. Huan oncan oc sequin ica tlen oquichihuilihque in tlacamen huan ahuel mosihuautiyahque. Huan oncan oc sequin ahmo mosihuau-tiyahque ic mosecnintliahque ipan in tequitl ica in tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin cuali mocahua ijcon, mamocahua.

### *In Jesús oquintiochihualo in cocone*

<sup>13</sup> Oncan, otehualiquilihque sequin cocone in Jesús mamotlalilican tema ic maquintlaihtanilo ica in Dios. Huan tehuan titetlamachtic-ahuan otipejqque tiquintlacaahualtiyahque ica yehhuan aquin oquinal-icayayahque. <sup>14</sup> Huan in Jesús omihto:

—Xiquincahuacan in cocone mahualacan ica nehua huan ahmo xiquintzecocan. Yehhuan aquin tlapoutoc ica tetlatequiutilistzin Dios intlamachilis ijcon quen inin cocone.

15 Huan omotlali in teman ipan in cocone, huan ic inon ohuilohuac de ompa.

*Se telpochtli rico monohnotza tehuan in Jesús*

16 Se telpochtli omopacho tenahuac in Jesús huan otetlahtlani:

—Tlamachtiyani, ¿tlen cuali tequitl nicpiya nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

17 Huan Yehhuatzin oquinanquililoc:

—Tel, ¿tleca tinechtlahtlani ica tlen cuali? Tlen, ¿ahmo ticmati san Yehhuatzin Dios in aquin cuali? Huan tla ticnequi ticahsis in nemilistli nochipa, xictlacamati in tetlanahuatil in Dios.

18 Huan oc sepa otetlahtlani in telpochtli:

—¿Huan tlen yehhua cuali?

Huan Jesús omonanquilic:

—Ahmo xitemicti; ahmo xisihuaahuilti; ahmo xiichtequi; ahmo xitlacahcayahua; 19 xiquinmahuestili in motata huan monana; huan xictlasohtla in motlacaicniu ijcon quen tehua ticlasohtla monemilis.

20 Huan in telpochtli oteuilic:

—Nochin inon nitlatlacamaudoc de ihcuac niquitzinin. ¿Axan tlen ocachi nechpolohua?

21 Huan omoluic in Jesús:

—Tla ticnequi timochihuas tlamelajcan, xiyau huan xicnemaca in tlen ticpiya huan xiquintlocoli in prohues. Huan ic inon ocachi hueyi yes motlatlan ompa neluicac, huan oncan xinechcuitlapanui.

22 Huan ihcuac oquicac inon, in telpochtli oya tlocoxtiu, tleca oquipiyaya miyac tomin.

23 Oncan in Jesús otechiluihque tehuan titetlamachticahuan:

—Ic nele, namechiluiya, molui tequiyo se rico ic calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios. 24 Huan oc sepa namechiluiya, ocachi ahmo tequiyo ic panos se camello ipan iixtelolo se acoxa quen se rico ic calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

25 Ic oticajque inon, tequin quen tel oticmatque huan otimotlahtlanihque san tehhuanten:

—¿Aquin tel cuali maquisas?

26 In Jesús otechitaque huan otechiluihque:

—In tlacamen ahuel momaquixtisique san ic yehhuan, huan Dios cuali mochihuas nochin.

27 Oncan in Pedro oteuilic:

—Totecohtzin, tehhuanten oticaunque nochin tlen oticpiyayahque, huan otitecuitlapanuihque Tehhuatzin. ¿Huan tlen, tel, ticahsisique?

28 In Jesús otechnanquililoc:

—Ic nele, namechiluiya, ipan in tonali queman mochihua yancuic in tlalticpactli, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nicalaquis campa nicahsis nohueyilistzin, ic inon namehhuan aquin onannechcuitlapanuihque noyojqui nohuan nancalaquisque huan nantquitequiutihque in mahtlactli huan ome ololi den israeltecos.

29 Huan nochin aquin nopampa oquinauteuque in ichan, noso icnihuan, noso itatahhuan, noso isihua, noso ipiluan, noso itlaluan, quiselisique molui miyac ocachi huan noyojqui quiselisique in nemilistli nochipa. 30 Huan miyacten aquin axan achtohque ipan inon tonali mochihuasque quen ahmo tlen inquisca, huan miyacten aquin axan

nesi ahmo tlen inquisca, ipan inon tonali mochihuasque quen yehhuan achtohqe.

## 20

### *In tlalnamictilistli den tequitcamen*

<sup>1</sup> In tetlatequiutilistzin Dios yehhuatl quen quinmochihuulis in tla-camen. Yehhuatzin quen se tlacatl iteco se uvahmili. Oquis sancuel quintemohua tlaquehuali matequitican ipan in uvahmili. <sup>2</sup> Huan omocauque tequitisque huan quintlaxtlahuis tonali. Huan oquintitlan in mila matequitican. <sup>3</sup> Huan satepa oya in tiyanquisco yitlahca huan oquinahsic oc sequin tlacamen ahmo quipiyahque tequitl. <sup>4</sup> Huan oquiniluic: “Xiyacan noyojqui xitequitican nomila, huan namechtlaxtlahuis ica tlen quinamiquis.” Huan oyahque tequitihque. <sup>5</sup> Huan in iteco oya oc sepa ic nepantla huan noyojqui ic yiyi horahtiotlac huan ijcon oquichiu quen ipan in sancuel. <sup>6</sup> Huan oc sepa oya cana macuili horahtiotlac huan oquinahsic oc sequin aquin ahmo quipiyahque tequitl huan oquintlahlani: “¿Tleca nican nancaten semiluitl, niyan ahmo nantequitihque?” <sup>7</sup> Huan oquiluic: “Niyan aquin ahmo techtlaque-utoc.” Oncan oquiniluic: “Xiyacan noyojqui xitequitican ipan nomila, huan namechtlaxtlahuis ica tlen quinamiquis.” <sup>8</sup> Huan ihcuac yitiotlac in iteco oquiluic in aquin quintequiutiya ica in tequitl: “Xiquinnotza in tequitcamen huan xiquintlaxtlahui. Huan xiquintlaxtlahui achto yehhuan aquin satepa omocuenanque, huan ic tlamis tiqintlaxtlahuis in aquin omocuenanque achto.” <sup>9</sup> Oncan omopachohque in aquin satepa omocuenanque ipan in tequitl huan sehse oquiselihque intlaxtlahual. Huan ahsitoc nochin intlatlan, masque yitiotlac omocuenanque. <sup>10</sup> Huan satepa oquiselihque intlatlan in aquin sancuel omocuenanque ipan in tequitl. Oquimatiyahque quiselisque ocachi, huan no san yehhua oquiselihque in intonal. <sup>11</sup> Huan ic oquiselihque, opeuque cualaniquic ica in iteco, <sup>12</sup> huan oquihtohque: “Inihque oahsihque yitiotlac huan otequitque cana se hora huan oquintlaxtlahuihque san quen tehuan oticlanque, huan tehuan oticxicohque in tequitl huan in tlatotonilotl semiluitl.” <sup>13</sup> Huan in iteco oquinanquiliic se de yehhuan: “Ahmo tlen namechchihuilhtica tlen ahmo cuali. ¿Tlahmo otimocauque ica se tanto? <sup>14</sup> Xicuica motlatlan huan xiyau. Nicnequi niquinmacas nochten aquin omocuenanque satepa noyojqui quen tehua onimitzmacac. <sup>15</sup> ¿Tleca in tlahuel nicchihuas tlen nicnequi ica notomin? O tel, ¿timoxicohua quen nehhuatl molui inca nitlocoya?” <sup>16</sup> Ijcon tel, in aquin ahmo tlen inquisca, yehhuan mochihuasque ocachi hueyi. Huan in aquin axan ocachi hueyi mochihuasque ahmo tlen inquisca. Tleca miyacten aquin axan nesi ahmo tlen inquisca, yehhuan mochihuasque in achtohqe. Huan yehhuan aquin axan achtohqe mochihuasque quen ahmo tlen inquisca.

### *Oc sepa in Jesús tlanahuatilo ica temiquilis*

<sup>17</sup> Huan ihcuac in Jesús omoan in ohtli ic Jerusalén, otechuicaque secnin tehuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan huan otechiluihque:

18—Quen nanquitahque namehhuan, tlehcoticaten Jerusalén, huan ompa in aquin nechcocoliya nechtemactis nehhuatl in aquin Nite-tiachicau ica nochin tlatatl ica in achtohque tiopixcamen huan tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés. Huan nechtlahcoltisique ica miquilistli. 19 Huan yehhuan nechtemactisque inmajco in tequihuahmen romanohteco. Huan mahuiltisque ica nehhuatl huan nechuih-huitequisque huan nechmictisque. Huan ipan yiyi tonali nihsas.

*In tlen otetlatlautic in innana Jacobo huan Juan*

20 Oncan omopacho tenahuac in Jesús innana Jacobo huan Juan, yeh in isihuau in Zebedeo. Ohuala inuan ipiluan huan omotlancuaquetz teixpa huan otetlatlauti ica se tlahtoli. 21 Huan Yehhuatzin oquitlahtlanilo:

—Tel, ¿tlen ticnequi?

Yehhua otenanquilic:

—Nitetlatlautiya ihcuac mohueyililos, matlatequiutilo ica inihque nopiluan mamotlali seya ipan teyecman huan in oc seya ipan oc se lado.

22 Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliahque in tlen nanquitlahlanihque. Tel, ¿cuali nanquixicosque tlen nantlapanosque quen nehhua nitlapanos?

Huan yehhuan otenanquilihque:

—Tehhuan noyojqui ticxicosque.

23 Huan Yehhuatzin omoluihque:

—Ijcon nele nantlapanosque quen nehhua nitlapanos. Huan ahmo nechcahualotoc ic niquihtos aquin mosentlalisque nonahuac, tlahmo quinmacalos inon lugar in aquin yomihto in Nohueyitahtzin.

24 Quemán oticajque tehhuan in oc mahtlactli, inca oticualanque inon icnimen. 25 Huan in Jesús otechnotzalo huan otechiluihque:

—Namehhuan nanquimatihque quen in tlacamen den tlatlicpac mohueyiliahque seya ica in oc seya, masque tlatequiutihtoque noyojqui.

26 Huan ahmo xicchihuacan ijcon namehhuan. Huan ica namehhuan in aquin quinequi mochihuas ocachi hueyi quipiya tlen quimpalehuis in oc sequinten. 27 Huan san aquin de namehhuan quinequi mochihuas in achto quiapiya tlen motlaliya inmajco in oc sequinten. 28 Maye ijcon quen nehhua. Masque Nitetiachicau ica nochin tlatatl, ahmo onihuala ic nechpalehuisque, tlahmo onihuala niquimpalehuiya huan nimonemictiltis ica nochin tlacamen.

*In Jesús mopahtiyahque ome ixpatzacten*

29 Huan ihcuac otiquisque ipan in altepetl Jericó, miyac tlacamen otecuitlapanuihque in Jesús. 30 Huan omahsiteuque ome ixpatzacten yehuaticaten ipan ohtli. Huan oquinaquiltihque quen ompa huilohua in Jesús, huan otetzahztzilihque:

—¡Totecotzin, Tiixuiutzin den David! ¡Toca matlocoyaló!

31 In tlacamen oquintlacahualtihque mamocahuacan. Huan yehhuan ocachi tetzahztzilihque:

—¡Totecohtzin, Tiixuiutzin den David! ¡Toca matlocoyaló!

32 Oncan Jesús omotzecolo huan oquinnotzaloc in ixpatzacten huan omotlahtlanihque:

—¿Tlen nanquinequihque manamechchihuilis?

33 Huan yehhuan otenanquilihque:

—¡Totecohtzin, matechtlachiyaltican!

<sup>34</sup> Oncan in Jesús inca otlocoyaloc huan omoixmachilihque. Huan saniman otlachixque, huan otecuitlapanuihque in Jesús.

## 21

*In Jesús calacohua ipan in Jerusalén*

<sup>1</sup> Ihuac ayacmo huehca den Jerusalén, in Jesús oahxihuac ipan in altepetl Betfagé, tlen inahuac ca in Olivostepetl, huan Jesús otechnotzque tonehuan, <sup>2</sup> huan otechiluiloc:

—Xiyacan ipan inon altepetl toixpa. Ompa nancahsisque se burra ilpihtoc ihuan iconeu. Xictohtomacan huan xinechualiquilican. <sup>3</sup> Huan tla aquin mechtlahtlanis tleca ijcon nanquichiuticaten, xiquiluican in Totecohtzin monequi huan niman mohualtitlanis.

<sup>4</sup> Ijcon opanoc ic matzonquisa quen yihuehcau oquihto se tlayolchicauqui den Dios:

<sup>5</sup> Xiquinilui in tlacamen den Jerusalén:

“Xiquitacan hualuilohua ica namehhuan in Hueyicatzintli, san tlamach, huan mohualtlalilohtoc ipan se iconeu in burra.”

<sup>6</sup> Oncan oyahque in inehuan tetlamachticahuan huan oquichiuque quen Jesús omotequiutihque. <sup>7</sup> Oqualicahque in burra ihuan iconeu huan oquipepchtihque ica intatapa, huan ipan omotlaliloc in Jesús. <sup>8</sup> Huan in tlacamen tequin miyacten huan ica hueyi mahuestilistli oquisoutayahque intatapa ipan in ohtli ic temahuestilihue. Huan oc sequin oquitejque inmaxiuyo in cohuitl huan oquitlahihque ipan in ohtli. <sup>9</sup> In tlacamen aquin teyecanahque huan noyjojqui in aquin tehualcuitlapanuiyahque opeuque coutzachtzi:

—¡Matemahuestilican Tehhuatzin Tiixuiutzin in David! ¡Matehuelitalo Tehhuatzin aquin hualuilohuas ica in techichualis in Tohueyitahtzin Dios! ¡Titemahuestilisque in Dios!

<sup>10</sup> Ihuac in Jesús ocalacohuac ipan in altepetl Jerusalén, nochin tlatatl quen tel oquimatque huan miyacten otlahatlanque:

—Tel, ¿aquin inin tlatatl?

<sup>11</sup> Huan in oc sequinten oquihtohque:

—Yeh in tlayolchicauqui Jesús ialtepeu Nazaret, ipan in tlali Galilea.

*In Jesús oquintocaloc in tlanemacanimen maquisacan ipan in hueyi tiopantli*

<sup>12</sup> Huan ic mostla, in Jesús ocalacohuac ipan in hueyi tiopantli huan oquintocaloc nochten aquin otlanemacatoyahque huan in tlacoucamen de ompa. Omoixcuepque in mesas in tlen ihtech equipatlayayahque in tomin ica in tlacamen huan canin oquinemacaque in huilomen, <sup>13</sup> huan omoluihque:

—Ipan in Tetlahcuiloltzin quihtohua: “Nochan quitocahhuisque cali den yolmachtlistli”; huan namehhuan nanquichiutoque cali den ichtejcamen.

<sup>14</sup> Huan ompa ipan tiopantli omopachohque tenahuac in Jesús sequin ixpatzacten huan xocuehcuelten huan Yehhuatzin ompahtihque. <sup>15</sup> Huan ihuac in hueyixtoque den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés oquitaque inon tlachiuten mahuestic tlen mochihuayaya, yelhuan ocualanque. Huan oquicajque in telpocamen quen oquihtohque chichahuac ipan in tiopan: “¡Matemahuestilican in

Ixuiutzin in hueyixtoc David!” Huan ic inon tlen oquicajque, ocachi ocualanque inohque tequihuahten. <sup>16</sup> Huan oteiluihque in Jesús:

—Tel, ¿tleca ahmo tiquinahhua ica inon ahmo melahuac tlen quihtocaticaten?

Huan oquinnanquililoc in Jesús:

—¿Tleca niquinahhuas? ¿Tlahmo nanquipoutoque ipan in Tetlahcuiloltzin Dios quen quihtohua? Ijquin quihtohua:

Oquimpehualtiloc in coconen huan in aquin oc chichihticaten macuihcuicacan yec ic temahuestiliyahque, masque in hueyi tlatatl ahmo quinequis.

<sup>17</sup> Huan oncan omocauque, huan oquixohuac ipan in Jerusalén hasta in altepetl Betania, huan ompa ocochihuato.

*In Jesús oquitlahtlacolti in higoscohuitl tleca ahmo quiptiya in itlaquilyo*

<sup>18</sup> Ic sancuel huilohuatica ipan in altepetl Jerusalén, huan oapismicohuac. <sup>19</sup> Huan omotac se higoscohuitl itentla in ohtli, huan omopacholoc inahuac. Huan ahmo tlen omoahxili itlaquilyo, san nochin ixiuyo. Oncan omihto ica in higoscohuitl:

—¡Ayacmo queman tictlalis motlaquilyo!

Huan saniman ohuac in cohuitl. <sup>20</sup> Queman otiquitaque inon, tehuan titetlamachticahuan quen tel oticmatque, huan otitelahtlanihque in Jesús:

—¿Tleca ohuactihuitz ihsiu in higoscohuitl?

<sup>21</sup> Huan in Jesús otechnanquililoc:

—Ic nele namechiluiya, tla nanquineltocahque huan ahmo xiahcomanicán, ahmo san ijcon nanquichihuasque, in tlahmo noyojqui nanquilisque inin tepetl: “Ximoihcuani de nican, huan ximototoxohtiu ipan in mar”, huan ijcon panos. <sup>22</sup> Huan nochin tlen ic nantetlatlautisque ica namoyolmachtilis, in tla nanquineltocasque, inon nanquiselisque.

*In tetequihuahyo in Jesús*

<sup>23</sup> Oncan in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan omomachtitoyahque ompa. Huan omopachohque in hueyixtoque den tiopixcamen huan in tequihuahten ipan in tiopantli, huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿ica tlen tequihuahyotl ticchiutica nochin motequiu ijcon quen yalua, huan aquin omitzmacac inon tequihuahyotl?

<sup>24</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Neh noyojqui namechtlahtlani ica se tlahtoli. Tla nannechnanquilisque, oncan namechiluis ica tlen notequihuahyou. <sup>25</sup> Tel, ¿aquin oquititlan in Juan matlacuatequi? Tel, ¿yeh in Dios noso in tlacamen?

Huan opeuque moluiyahque san ic yehhuan, huan omoluihque:

—Tla tiquihtosque yehhua in Dios omohualtitlan in Juan, niman techtlahtlanis, “¿Tleca ahmo nanquineltocahque ica yehhua?” <sup>26</sup> Huan tla tiquihtosque san yeh in tlacamen ocualtitlanque, timomoutiyahque ica in tlacamen, cana techtemacasque, tleca nochten quineltocahque in Juan se tetlayolchicaucau in Dios.

<sup>27</sup> Ijcon oteiluihque in Jesús:

—Ahmo ticmatihque.

Oncan omoluihque Yehhuatzin:

—Tel, neh no ijcon ahmo namechiluis canin onicahsi in tequihuahyotl ic tlen nitequiti.

*In tlalnamictilistli ica in ome telpocamen*

<sup>28</sup> In Jesús omoluihque:

—Tel, ¿tlen nanquihnehuiliyahque ica inin? Se tlatatl oquippiyaya ome itelpocahuan, huan oquitequiuti seya de yehhuan: “Xiyau tehua, huan xitequiti axan ipan touvahmil.” <sup>29</sup> Huan inon itelpocau oquinanquiliic: “¡Ahmo niyas!” Huan satempa omonehnehuili, huan oya tequiti. <sup>30</sup> Oncan in tetata oquitequiuti in oc se itelpocau huan yehhua oquinanquiliic: “Queme, niyas.” Huan ahmo oya. <sup>31</sup> Tel, ¿tlen yehhua den inehuan oquichiu tlen oquitequiuti intata?

Oquihtohque inon tequihuahten:

—Yehhua in aquin oya tequiti, masque achto oquihto ahmo yas.

Oncan Jesús omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, in tlahtlacolyohque quen in renderos huan in sihualocas calaquisque ipan in tetlatequiutilistzin Dios achto quen namehhuan, tleca san nantepacmacahque. <sup>32</sup> Tleca in Juan Tlacuatequiyani ohuala mechnextiliya quen nanquippiyahque tlen nanmoyolcuepasque huan ahmo onanquineltocaque. Huan ic oc seya, in renderos huan in sihualocas oquineltocaque. Huan masque onanquitaque inon, ahmo onanmoyolcuepqe ic nanquineltocasque.

*In tlalnamictilistli ica in tequitcamen ahmo cualten*

<sup>33</sup> 'Xicaquican in oc se tlalnamictilistli. In iteco se tlali oquimilo se uvasmili, huan oquicorraltzac. Oquichihchiu canin quipatzcasque in uvas, huan noyojqui se torre campa yes in tlachixqui.

'Niman oquintemo in terciers matequitican ompa, huan yehhua oya huehca. <sup>34</sup> Huan ihcuac yotlachicau, oquintitlan sequin itlaquehualuan mayacan quintlahtlanilican in terciers tlen quiselini in iteco. <sup>35</sup> Huan in terciers oquinquitzquihque in tlaquehualten huan oquihuihuitejque seya, huan in oc seya oquitemictihque, huan in oc seya oquitemacaque. <sup>36</sup> In iteco in tlali oc sepa oquintitlan sequin tlaquehualten huan ijcon oquinchiuque nochten.

<sup>37</sup> 'Oncan oquititlan se itelpoch. Oquimatiyaya: “Quipiya tlen quimahuestilisque noconeu.” <sup>38</sup> Huan queman oquitaque in telpochtli, in terciers omoluihque ic yehhuan: “Inin aquin quiselis in tlali. Tiyohue ticmicti huan ticmocahisque in tlali.” <sup>39</sup> Huan ijconon oquiquitzquihque huan oquiquixtihque den mila huan oquimictihque.

<sup>40</sup> Oncan Jesús otlahtlanihuac:

—Tel, ¿ihcuac hualas iteco in tlali, tlen quinchihuilis inon terciers?

<sup>41</sup> Huan oteiluihque:

—Quinmictis inon ahmo cualten, niyan ahmo inca tlocoyas. Huan quintemos oc sequin terciers matlatequican ica in tlamiloli, in aquin quimacacque in iteco in tlen yehhua quiselini.

<sup>42</sup> Oncan in Jesús omoluihque:

—Tel, tlahmo nanquipoutoque ipan in Itlahcuilotzin canin quihtohua ijquin:

In tetl tlen oquitohuetzohque in tequitcamen, inon oquis ocachi cuali para in travesaño itzoncuac in puerta. Huan nehhuatl quen inon tetl. Inin omochiu in Totecohtzin huan yeh in se tlahtoli molui cualtzin.

<sup>43</sup> Ic inon namechiluiya, nanquipolosque in tlen mechmacanihque ipan in tetlatequiutilistzin Dios, huan quinmacasque in tlacamen aquin temactisque in itlaquilyo, tlen quihtosnequi tetlacamatisque ica mahuesyotl. <sup>44</sup> In aquin ahmo quineltocas quen nehhuatl inon tetl, yehhua mococos, tla cana omotepehxihui pani ipan in tetl. Ahhuel mohuelmati in tlahmo moyolcuepas. Huan in aquin nechixnamiquis huan ahmo moyolcuepas, yehhuatl quixitinilos quen in aquin oquipechi in hueyi tetl.

<sup>45</sup> Queman oquicajque inon tlnamictilisten tlen Jesús omihto, inon tequihuahmen oquichiuque cuenta inca otahtolohuaya. <sup>46</sup> Ic inon oquinequiyayahque tetzacuasque huan omomoutihque ica in tlacamen tleca yehhuan otetlamachiliyahque in Jesús tetlayolchicaucan in Dios.

## 22

### *In tlnamictilistli ica in mosihuautilistli*

<sup>1</sup> In Jesús oc sepa oquinonotzaloc ica in tlnamictilisten huan oquiniluiloc:

<sup>2</sup> —Ocachi nanquinehnehuilisque ica in tetlatequiutilistzin Dios tla nanquicahihque quen oquichiu se hueyixtoc. Oquichiu se iluilit ihcuac omosihuauti in itelpoch. <sup>3</sup> Oquintitlan in tlaquehualten mayacan quinnotzacan in tetlatlautilten, huan yehhuan ahmo oquinejque yasque. <sup>4</sup> Oc sepa oquintitlan oc sequin tlaquehualten huan oquiniluic: “Xiquiniluican in tetlatlautilten yica tlachihchiutli in tlacuali. Yonitlatequiuti maquinmictican in cuacuehten huan oc sequin tlatomahualten, huan nochin yica in tlacuali. Mahualacan ipan in mosihuautilistli.” <sup>5</sup> Huan in tetlatlautilten ahmo oquichiuque cuenta. Seya oya tequiti imila, huan oc seya oya ica itlaseman. <sup>6</sup> Huan in oc sequinten oquinqitzquihque in itlaquehualuan in hueyixtoc huan oquinihhuitejque huan oquinmictihque. <sup>7</sup> Oncan in hueyixtoc tequin ocualan huan oncan oquintitlan in soldados maquinmictican inon temictiyanimen huan maquitlatican inaltepeu. <sup>8</sup> Oncan oquiniluic in itlaquehualuan: “Nochin yica in tlacuali ica in mosihuautilistli, huan inon tetlatlautilten ahmo quinamiqui mahualacan tleca tequin ahmo cualten. <sup>9</sup> Mayacan ipan ohtli huan xiquintlatlautican nochin aquin nanquinahsisque mahualacan ica in mosihuautilistli.” <sup>10</sup> Oncan in tlaquehualten oyahque ohohtli huan oquinnechicohque san aquin oquiahsisque, cualten huan masque ahmo cualten. Huan ijcon ipan in cali otemohuac ica tlacamen.

<sup>11</sup> 'Oncan in hueyixtoc oya tlahtec quininta in itetlatlautiluan. Huan oquitac se tlatatl ompa, ahmo tlaquentihtoc quen nochin oc sequinten ica in tlaquemitl den mosihuautilistli. <sup>12</sup> Huan in hueyixtoc oquitlahtlani: “Tlaczintli, ¿quenin otiquixcohyehui ticalaquis nica huan ahmo titlaquentihtoc quen in oc sequinten?” Huan yehhua ahmo tlen onahuat. <sup>13</sup> Oncan in hueyixtoc oquiniluic in aquin tetlahtlamacanimen: “Xiquilpican icxihuan huan imahuan huan xictohuetzocan quiahuac ipan tlayohuilotl, campa nochin tzahtzisque huan hasta tlantzahzisque.” <sup>14</sup> Tleca miyacten omonechicohque, huan san quesqui tlaphepenilten.

### *In tlahtoli ica in renta*



<sup>15</sup> Oncan oyahque in fariseos huan omononotzque quen teichtacaah-sisque ica in Jesús, huan ijcon cuali teteluisque. <sup>16</sup> Yeh in ica oquintil-anque sequin aquin inuan mosechiutoque, san secnin ihuan sequin aquin ihuan pohuihque in Herodes. Yehhuan oteiluihque in Jesús:

—Tlamachtiyani, ticmatihque mach mihtohua tlen melahuac, huan monextiliyahque in tlen melahuac ica in Dios. Ahmo ticchihua cuenta tlen iquisca niyan se tlatatl, in tla hueyi noso ahmo. <sup>17</sup> ¿Tlen ticnehne-huiliya? ¿Cuali in tla tictlaxtlahualisque in renta in hueyixtoc César noso ahmo?

<sup>18</sup> Huan Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque teichtacaah-sisque, huan oquiniluiloc:

—Namehhuan san ome namoxayac. ¿Tleca nannechpihpiyahque? <sup>19</sup> Xinechnextilican in tomin ica tlen quitlaxtlahuahque in renta.

Huan otehualiquilihque in tomin. <sup>20</sup> Ic omotac Jesús, omotlahtlanihque:

—¿De aquin ixayac quipiya inin tomin, huan aquin yehhua itoca tlahcuilohtoc nica?

<sup>21</sup> Otenanquilihque:

—Yeh in ixayac huan itoca in hueyixtoc.

Oncan Jesús omoluihque:

—In tlen ihuaxca in hueyixtoc, xicmacacan, huan ahmo xiquilcahua-can in tlen nanmotemactisque ica in Dios.

<sup>22</sup> Ihuac oquicajque inon, san quen tel oquimatque huan otecauteque.

*In tlahtoli ica in ihxohualistli*

<sup>23</sup> Saniman inon tonali oyahque teita in Jesús sequin saduceos. Yehhuan quiluiyahque mach ahmo ihsasque in mijcamen. Huan ic inon otetlahtlanihque ica inon tlahtoli. Huan oteiluihque:

<sup>24</sup> —Tlamachtiyani, in Moisés oquihto mach in tla miquis se tlatatl sihuahua, huan ahmo oquipix niyan se iconeu, oncan iicniu quiapiya tlen ihuan motlalis ihuehpol huan quinitasque impiluan huan quihtosque ipiluan aquin omic. <sup>25</sup> Ica tehuan ocatcahque chicome icnimen. Omosi-huauti in tetiachicau huan omic. Huan quen ahmo oquipix niyan se iconeu, oncan in situatl ihuan omotlali in icniu icuitlapa in inamic. <sup>26</sup> Huan ijcon oquipanoc ica yehhua, huan noyojqui ica nochin chicome. Niyan seya ahmo oquipix iconeu. <sup>27</sup> Huan satempa no omic in situatl. <sup>28</sup> Oncan tel, ihuac ihsas den mijcamen, ¿aquin yehhua in isihuau de inon chicome icnimen, quen inuan omotlali nochten?

<sup>29</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Namehhuan nanmotlapolochtiyahque, tleca ahmo nanquinehne-huiliyahque tlen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin, niyan in tlen cuali mochihua in Dios. <sup>30</sup> Huan queman ihsasque in mijcamen, ayacmo mosihuautisque tleca ayacmo aquin miquis huan ayacmo aquin tlatatis. Mochihuasque quen in ángeles den Dios tlen caten in neluicac. <sup>31</sup> ¿Tlahmo nanquiamapoutoque ipan in Itlahcuiloltzin in tlen omihto Yehhuatzin Dios ica in ihxohualistli? <sup>32</sup> Ijcon omihto: “Nehhuatl niDios aquin temahuestiliyahque in Abraham huan Isaac huan Jacob.” In mijqui ahhucl temahuestiliya in Dios huan in aquin yolticaten, queme.

<sup>33</sup> Huan ic oquicajque in tlen omihto, quen tel oquimatque ica tlen oquinnextililoc.

*In tlen ocachi hueyi ica tetlanahuatil in Dios*

<sup>34</sup> Ihuac in fariseos oquicajque mach in Jesús oquintenzacualoc in saduceos, oc sepa omopachohque tenahuac. <sup>35</sup> Huan sequin de yehhuan tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés. Huan seya oquinequiyaya teichtacaahsis in Jesús, huan otetlahtlani:

<sup>36</sup> —Tlamachtiyani, ¿cahtli yeh in tetlanahuatil ocachi hueyi?

<sup>37</sup> Huan Jesús omoluic:

—“Xitetlasohtla Totecohtzin Dios ica nochin moyolo, huan ica nochin monemilis, huan ica nochin motlanehnehuilis.” <sup>38</sup> Yeh in achto tetlanahuatil huan yehhua ocachi hueyi. <sup>39</sup> Huan ic ome ixnesi in tlen achto tlanahuatili, huan quihtohua: “Xictlasohtla motlacaicniu quenin tehhua timotlasohtla.” <sup>40</sup> Inon ome tetlanahuatil quen ipehualoca de nochin itlanahuatil Moisés huan in tlen oquinextilihque in tlayolchicaucamen.

*¿Aquin ichichicaixuiu in Cristo?*

<sup>41</sup> In fariseos ayamo otecauteuque, <sup>42</sup> huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen nanquinehnehuiliahque ica in Cristo? ¿De aquin ichichicaixuiu?

Huan oteiluihque:

—Yehhua ichichicaixuiu in David, in aquin ocatca hueyixtoc yihuehcau.

<sup>43</sup> Oncan in Jesús oquintlahtlaniloc:

—Huan tla ijcon melahuac, ¿tleca inon David otenotz iteco? Huan quen oquiyolchicau in Itiotonaltzin Dios, ijquin oquihcuilo in David:

<sup>44</sup> In Totecohtzin Dios omoluic Notecohtzin Cristo:

“Ximotlali ic noyejcan

hasta niqumpinautis in motecocolihcahuan.”

<sup>45</sup> Tel, ¿quen cuali yes in Cristo ichichicaixuiu in David, huan in David, yehhua tenotza Itecohtzin? Quihtosnequi in Cristo ocachi hueyi iquisca quen in hueyixtoc David.

<sup>46</sup> Huan niyan aquin ahuel otenanquili niyan se tlahtoli, huan de inon tonali niyan aquin oixcohyeu ic tetlahtlanis ocachi.

## 23

*In Jesús quintenehualo in fariseos huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés*

<sup>1</sup> Oncan in Jesús omoluihque in tlacamen ihuan tehhuan titetlamachticahuan:

<sup>2</sup> —In tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés huan in fariseos quipiyahque tequihuahyotl ic tlanonotzasque tlen quihtosnequi in itlanahuatil Moisés. <sup>3</sup> Ijcon tel, xiquintlacamatican huan xicchihuacan nochin tlen mechtequiutiyahque, huan ahmo xicchihuacan quen yehhuan quichihuahque, tleca yehhuan quihtohuahque cuali huan ahmo ijcon quichihuahque. <sup>4</sup> Quintequimacahque in tlacamen hasta quixpanahuiyahque in tlen nele itlanahuatil Moisés, huan niyan aquin cuali quitlacamatis intlahtol, quen molui tequiyo. Huan yehhuan ahmo quinequihque quitlacamatisque inon tlanahuatili. <sup>5</sup> Noch in tlen quichihuahque san ic maquinuelitacan in tlacamen. Quen mihtos quihuicatinemisque ic ixcuailpitosque huan ic mailpitosque intlacuilolamahuan den itlanahuatil Moisés ihtech in cajitas den cuitlaxtli tlen ocachi hueyi den oc sequinten. Huan quichihuasque ocachi patlahuac den oc sequinten in tlapostectli cualtzihto den intlaquen.

<sup>6</sup> Quinequihque motlalisque canin ocachi cualtzin ipan in iluitlacuali huan canin ocachi mahuestic ipan in tiopanten. <sup>7</sup> Huan quinequihque maquinmahuestilican nochin tlacatl huan maquintocahhuican “Tlamachtiyani.”

<sup>8</sup> Huan namehhuan ahmo nanmocahuasquiyanihque mamechtocahhuican tlamachtiyanimen, tleca namochten nanicnimen huan nanquipiyahque san se tlamachtiyani, quihtosnequi nehhuatl in Cristo. <sup>9</sup> Huan ahmo xiquiluican niyan aquin “notahtzin” ipan talticpac, tleca nanquipiyahque san se Namotatzin, huan Yehhuatzin ilohuac in neluicac. <sup>10</sup> Huan ahmo nanmocahuasquiyanihque mamechnotzacan “tlatequiutiyani”, tleca san nehhuatl in Cristo namotlatequiutica. <sup>11</sup> In aquin quimpalehuiya in oc sequinten, yehhuatl in aquin ocachi mohueyilis ica namehhuan. <sup>12</sup> Tleca quipinahuisque in aquin mohueyiliya san isel, huan in aquin ahmo mohueyiliya san isel, yehhua ocachi quimahuestilisque.

<sup>13</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan fariseos, san ome namoxayac! Nanquintzacuilihque yehhuan aquin quinequihque calaquisque ipan in tetlatequiutilistzin Dios. Niyan namehhuan ahmo nancalaquisque, huan ahmo nanquincahuahque macalaquican oc sequin.

<sup>14</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Nanquincuiliahque inchan in viudas huan nanmoyolmachtiyahque huehcau ic nanquincahcayahuasquiyanihque in oc sequinten. Ic inon ocachi chicahuac mechtlapanoltisque.

<sup>15</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Nanquitemohuahque nohuiyan in aquin cuali nanquitlaneltoctisque ica namotlanehnehuilis. Huan ihcuac nancahsisque, nanquixpehualtisque ipan ohtli mictlan, ic mechyecanas.

<sup>16</sup> ¡Lastima ica namehhuan, san quen nantlayecancamen ixpatzacten! Tleca nanquihtohuahque: “In tla seya camanalti ica in tiopantli queman quitlahtolcaquiltis, ahmo quipiya tlen quitlamiltis. Huan tla camanalti ica in tequitiyantli den oro ipan in tiopantli, ic inon quipiya tlen quitlamiltis.” <sup>17</sup> ¡Nanxoxos huan nanixpatzacten! ¿Tlahmo nanquichihuasquiyanihque cuenta ocachi ica in tiopantli ipan tlen tioxeliutoc inon tequitiyantli den oro? <sup>18</sup> Huan noyojqui nanquihtohuahque: “In tla seya camanalti ica in altar queman quitlahtolcaquiltis, yehhua ahmo quipiya tlen quitlamiltis. Huan tla camanalti ica in tetlocolil ipan in altar, ic inon quipiya tlen quitlamiltis.” <sup>19</sup> ¡Nanxoxos! ¿Tlahmo nanquichihuasquiyanihque cuenta ocachi ica in altar ipan tlen tioxeliutoc inon tetlocolil? <sup>20</sup> Huan in aquin ijcon camanalti ica in altar, ahmo camanalti san ica in altar, in tlahmo noyojqui ica nochin tlen oncan pani. <sup>21</sup> Huan in aquin camanalti ica in tiopantli, yehhua ahmo camanalti san ica in tiopantli, in tlahmo noyojqui ica in Dios, aquin ompa mocahualo. <sup>22</sup> Noyojqui in aquin camanalti ica in neluicac, yehhua camanalti noyojqui ica tetequihuahyou in Dios aquin ompa ilohuac.

<sup>23</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Nanquitemactisque seya ica mahtlactli den atochiatl huan oc sequin xiutoton itoca comino

huan anís. Huan ahmo nanquichihuahque cuenta ica tlen ocachi hueyi ipan itlanahuatil Moisés. Quihtosnequi nanquichihuanihque in tlen tlamelajcan huan nantetlapohpoluinihque huan nanteneltocanihque. Nanquichihuanihque cuenta ica tlen ocachi hueyi, masque ahmo xiquilcahuacan ica in oc sequin. <sup>24</sup> ¡Namehhuan quen tlayecancamen ixpatzacten! Nanquichihuahque cuenta ica inon ahmo tlen iquisca huan nanquicholuisque ica tlen ocachi hueyi iquisca. Nannesihque quen in tlatatl aquin quitzehtzelos in atl tlen conis huan motzecos in tzayoli huan quitolos in camello.

<sup>25</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan quen in aquin quichipahuas san ilomo in vaso huan in plato, huan iihtec tenticatén ica nochin ahmo cuali. Quihtosnequi namonemilis nesi molui chipahuac, huan tlahmo san nantlachtejcamen huan nanapipisten. <sup>26</sup> ¡Fariseos ixpatzacten! Ximoyolcuepacan ica nochin ahmo cuali huan ijcon cuali mocahuas chipahuac nochin namonemilis.

<sup>27</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés, huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan quen tlattecochten tlachipautli ic pani huan nannesihque cualtzihto. Huan tlahtec tentiyes ica iohmiyo mijcamen huan nochin tlen palanqui. <sup>28</sup> San ijconon namehhuanten. Mechitahque cuali namoxayac iixpa in tlacamen, huan ipan namoyolo ahmo cuali nanquinehnehuilihticaten.

<sup>29</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés, huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan nanquichihchihuahque cualtzin intlaltecocahuan inohque tetlayolchicaucahuan huan quinoxohihuiyahque tla cana nanquinmahuestilayahque inon tlacamen tlamelajcan. <sup>30</sup> Huan niman nanquiluiyahque: “In tla otiyehyeni inon tonali den tochichicacoluan, ahmo tiquimpalehuinihque ihcuac oquinmictihque inon tetlayolchicaucahuan.” <sup>31</sup> Huan ic inon tlahcoli onanmocuitihque namehhuan nanquichihuasque ijcon quen yehhuan namochichicacoluan aquin oquinmictihque inon tlayolchicaucanimen. <sup>32</sup> Xictlamiltican tel, ica in tlen ahmo cuali oquipehualtihque inon namochichicacoluan.

<sup>33</sup> ¡Nantlalahcayaucamen, quen cohuamen! ¿Tlahmo tequin nantlapanosque ipan mictlan? <sup>34</sup> Ic inon namechtitlanilis in tlayolchicaucanimen huan tlamatcamen huan tlamachtianimen. Huan sequin de yehhuan namehhuan nanquinmasohualtisque ic nanquinmictisque. Huan oc sequin nanquinuihuitequisque ipan in tiopanten huan nanquinchololtisque altepetl por altepetl. <sup>35</sup> Huan ijcon namopan huetzi quen namotlahtlacol nochin mijcamen, quihtosnequi inohque cualten tlacamen aquin oquinmictihque. In achto yeh in Abel huan hasta in Zacarías iconen in Berequías, aquin oquinmictihque ipan in tiopantli iixco in altar. <sup>36</sup> Ic nele namechiluiya, intlahtlacol ica nochin inon impan huetzi in tlacamen aquin axan nemihque.

<sup>37</sup> Tequin nimotlocoltiya ica namehhuan nanchanimen den Jerusalén. Namehhuan aquin nanquinmictiyahque in tlayolchicaucanimen huan nanquintemacahque in tetlatitlaniluan Dios. Miyacpa namehpalehuini quen in cuanaca quinsentlalis ipiluan, huan ahmo onannechahuilihque. <sup>38</sup> Xiquitacan namehhuan. Axan namechcahua xichihuaac quen nanquinequisque, tla nanmpalehuisque. <sup>39</sup> Huan

namechiluiya ocachi, ayacmo nannechitasque hasta ahsiquiu in tonali queman nanquihtosque: “Molui Tlasohtzintli in aquin hualuilohuas ica techicahualis Totecohtzin.”

## 24

### *In tlen panos achto ic tlalpolihuis*

<sup>1</sup> Oquixohuac in Jesús ipan in tiopantli, huan yohuilohuayaya queman tehuan titetlamachticahuan otimopachOhque tenahuac huan oticteiluihque mamota quen cualtzin nesihque in calten den tiopantli.

<sup>2</sup> Huan in Jesús otechnanquililoc:

—Queme, molui cualtzihto axan nesihque, huan cuali in tla nanquithaque nochin inon. Ic nele namechiluiya, nican ahmo mocahuas niyan se tetl iixpa in oc seya, tlahmo nochin tlaxitinilten yesque.

<sup>3</sup> Oncan otiyahque ipan in Olivostepetl, huan ihcuac in Jesús omotlaliloc ompa, otimopachohque tenahuac, huan ihcuac tosel otimocauque, otitetlahlanihque:

—Ticnequihque matechilulo queman motzonquixtis inin, huan quen ticmatisque tlen tonali hualuilohuas, huan queman yau tlalpolihui.

<sup>4</sup> Oncan in Jesús otechiluihque:

—Xicchihuacan cuenta ahmo aquin mechcahcaayahua. <sup>5</sup> Tleca chicoquisasque miyacten aquin tlanonotzasque ica notoca huan mechiluisque: “Nehhuatl in Cristo”, huan quincachcayahuasque miyacten. <sup>6</sup> Huan mechnonotzasque quen oncan nemictilistli huan nanquicaquisque ica san tlahtoli den nemictilistli. Huan ahmo ximomoutican tleca inin quiapiya tlen panos huan ayamo yehhua ic tlalpolihui. <sup>7</sup> Tleca moixnamiquisque se altepetl ica in oc seya, huan hualas in hueyi apistli huan cocolistli, huan tlaluehueyocas miyajcan ipan altepemen. <sup>8</sup> Nochin inon san ipehualoca ica in tlapanolistli.

<sup>9</sup> Oncan mechtemactisque ic mechuihhuitequisque huan mechmictisque, huan nochin tlacamen mechixtlasasque nopampa. <sup>10</sup> Ipan inon tonali miyacten moxihxicosque ica nehhuatl huan motlahuelitasque huan motemactisque se huan oc seya. <sup>11</sup> Monextisque miyacten ixtlamatcamen, huan quihotsque mach tlahtohuahque ica tetlaholtzin huan ijcon quincachcayahuasque huan quinuicatinemisque miyacten. <sup>12</sup> Nohuiyan san tlen quichihuasque in ahmo cualten, huan ic inon miyacten ayacmo motlasohtlasque. <sup>13</sup> Huan in aquin ahmo moxihxicohua, yehhua maquisas. <sup>14</sup> Huan inin cuali itlaholtzin ica in tetlatequiutilistzin Dios quinonotzasque in tlayolchicacamen nohuiyan ipan in tlatlactli, maquicaquican nochin tlatatl. Huan satapa inon tlalpolihuis.

<sup>15</sup> In tlayolchicauqui Daniel oquihcuilo ica inon tlen tlayolihtlacohua hasta quitlasohchihuas. In aquin quiamapohua, maquinehnehuilui tlen quihotsnequi inin. Ihcuac nanquitasque quen ompaca motlalihtoc ipan in tiopantli, <sup>16</sup> in aquin nemisque ipan tlali Judea, maquisacan den inaltepehuan huan xicholacan ipan coutlahtli. <sup>17</sup> Huan in aquin masque ipan quiahuactli, ahmo macalaqui calihtec cana quiquixtis itlahlen yes tlahtec. <sup>18</sup> Huan in aquin yes ipan in tlamiloli, ahmo mamocuepa ichan cana quinequis itlaquen. <sup>19</sup> ¡Lastima ica in sihuamen yipiluahque noso yitlachihchitihyesque ipan inon tonali! <sup>20</sup> Xitetlatlautican in

Dios ahmo maye ipan in tonali itztic ihcuac nanquippiyahque tlen nancholque, niyan ipan in tonali den nesehuilistli, tleca yeh in tonali mechahuilisque san chihon nannehnemisque. <sup>21</sup> Huan yes chichahuac tlapanolistli, quen ahyc mochiutoc de ihcuac ones in tlalticpactli, niyan ahmo mochihuas satapa. <sup>22</sup> Huan tla huehcahuis inon tonali, ahmo maquisanihque niyan aquin. Huan ahmo huehcahuis inon tonali tleca in Dios quintlasohtlalo yehhuan aquin yoquimpehpenaloc.

<sup>23</sup> 'Oncan ahmo xicneltocacan in tla aquin mechiluiya: "Xiquitacan, nicanca in Cristo", noso "Xiquitacan, ompaca." <sup>24</sup> Tleca hualasque in tlacahcayaucamen aquin mochihuanihque Cristos noso in aquin quihtohuahque mach, tlahtohuahque ica tetlaholtzin in Dios. Huan quinnextilisque hueyi tlachiuten mahuestic tlamelajcan, huan in tla cuali quincachayahuasque yehhuan aquin in Dios yoquintlapehpeniloc. <sup>25</sup> Yonamechiluic nochin inin masque ayamo yeh in tonali. <sup>26</sup> Huan ic inon, tla mechiluisque: "Xiquitacan, ompaca ipan in acahualtlahli", ahmo xiyacan ompa. Noso in tla mechiluisque: "Xiquitacan, motlatihtoc ipan se cuarto", ahmo xicneltocacan. <sup>27</sup> Tleca ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl, nesis quen tlapetlani tlen quitasque san sentetl ipan in neluicac. <sup>28</sup> Monechicosque in tzopilomen canin yes in mijcayolcatl, huan ahmo aquin quinnahuatis. Huan no ijcon nohuiyan quimautiyesque ihcuac nihualas.

*Quenin hualuilohuas in Tetiachicau ica nochin tlatatl*

<sup>29</sup> 'Huan ihcuac otlán in tlapanolistli de inon tonalten, saniman polihuis in tonaltzintli huan ahmo metztonas. In sitlalten huetzisque den neluicac huan quintzehtzelos in chichautoque den neluicac. <sup>30</sup> Oncan nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ic nihualas ipan in mexten ica hueyi chichahuilistli huan cualtzin nohueyilistzin. Huan ic inon tlocoyasque nochin tlatatl den tlalticpactli. <sup>31</sup> Huan niquintlanis noángeles huan ica chichahuac tlatzohtzonalistli ica in trompeta yehhuan quinsentlalisque notlapehpeniluan nohuiyan ipan tlalticpactli.

<sup>32</sup> 'Ximomachtican ica in tlanamictilistli den higoscohuitl. Ihcuac selic in itlaselyo, nanquimatihque ayacmo huehcau in tonali den tlato-tonilotl ipan inin tlali. <sup>33</sup> Huan noyojqui ijconon, queman nanquitasque nochin inin in tlen namechiluihtoc, xicmatican ayacmo huehcau ic nihualahsis. <sup>34</sup> Ic nele namechiluiya, nochin inin tzonquisas achto ic tlamisque in tlacamen de inin tlali. <sup>35</sup> Polihuis in neluicac huan in tlalticpactli, huan ahmo polihuis ic tzonquisas in tlen namechiluihtoc.

<sup>36</sup> 'Niyan aquin quimati tlen tonali, niyan tlen horas, masque in ángeles, noso nehhuatl niteconetzin, in tlahmo san Yehhuatzin Tohueyitahtzin.

<sup>37</sup> 'Ijcon quen onehnenque ipan in tonali den Noé, no ijcon nentiyisque ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl. Ahmo oquichiuque cuenta ica in tlen oquinonotz in Noé. <sup>38</sup> Ipan inon tonali, achto den tetzahuitl ica in hueyatl, otlacuahticatcahque huan otlayihticatcahque huan omosihuautihticatcahque hasta in tonali ihcuac ocalac in Noé ipan in hueyi cajoncali tlen nemis ipan atl. <sup>39</sup> Huan ahmo quinehnehuilihque in tlen quimpanos hasta oquinahsi in atl huan oquinaicac nochten. Huan no ijcon yes ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl. <sup>40</sup> Oncan yesque ome tlatatl ipan in tlamiloli. Seya quihuicasque in ángeles huan in oc seya quicahuasque.

41 Testiyesque ome sihuamen ipan se cali. Seya quihuicasque in ángeles huan in oc seya quicahuasque.

42 'Xiyectlamautiyecan namehhuan, tleca ahmo nanquimatihque tlen horas hualuilohuas in Tecochtzin. 43 Xicmatican inin. In tla iteco se cali quimatisquiyani tlen horas ahsitiu in ichtejqui, ihsatiyes huan ahmo mocahuas maquicaltlapo ic quitlachtequis. 44 Ic inon, ximoyectlalican namehhuan tleca nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl huan niyan ic nanquimatisque.

*In tlaquehuali yolcuali huan in tlaquehuali ahmo yolcuali*

45 'Yeh in tlaquehuali yolcuali aquin quinehnehuiliya itequiu, aquin quicahua iteco maquinita ica in oc sequin tlaquehualten, maquintlamaca ipan in hora in tlen oquihto. 46 Huan pactoc inon tlaquehuali queman quiahsis iteco huan tequiutoc cuali. 47 Ic nele namechiluiya, in iteco quitemactis imajco nochin tlen quiipiya. 48 Huan cana yes inon tlaquehuali ahmo cuali, huan quinehnehuiliya mach huehcahuis iteco ic hualas, 49 huan pehuas quinuítequis in oc sequin tlaquehualten huan yehhua yau tlacua huan pehua tlayi ihuan aquin huintitinemisque. 50 Ic inon mocuepas in iteco ipan se tonali queman ahmo quichixtiyes inon tlaquehuali, niyan quen ic quimati tlen horas ahsiquiu in iteco. 51 Huan quitlapanoltis in ahmo cuali tlaquehuali, maye inuan yehhuan in san ome inxayac. Oncan chocasque huan tlantzahtzisque quen motlocoltisque ihcuac quilnamiquihque tlen quichihuanihque.

## 25

*In tlanamictilistli ica in mahtlactli ichpocamen*

1 Ihcuac nimocuepas quen hueyixtoc ipan tetlatequiutilistzin Dios ijcon yes quen oquimpanoc ica in mahtlactli ichpocamen aquin oquihuicaque in tlanexten huan oyahque quinamiquihque in mosihuautiyani. 2 Macuili san yolmijcamen huan in oc macuili tlanehnehuiliyahque. 3 In yolmijcamen oquihuicayayahque intlanexten huan ahmo oquihuicayayahque tlen ic quitemitisque intlanex ihcuac sehuisque. 4 Huan in macuili aquin tlanehnehuiliyahque oquihuicayayahque intlanex ihuan tlen ic quitemitisque intlanex ihcuac sehuisque. 5 Huan ohuehcau ic oahsico in mosihuautiyani, huan ocohmijque in ichpocamen, huan ocochque. 6 Oncan cana tlacoyohuac, oquicajque quen ocoutzahtzihque: "¡Ompahuitz in mosihuautiyani. Xiquisacan ic nanquiselisque!" 7 Nochtehque inon ichpocamen omejque huan oquiyectlahihque intlanex. 8 Niman in macuili yolmijcamen oquiniluihque in oc macuili aquin tlanehnehuiliyahque: "Xitechmacacan chihton in aceite, tleca yau sehuihque totlanexuan." 9 Huan inon ichpocamen aquin tlanehnehuiliyahque oquinnanquilihque: "Ahmo, cana ahmo ahsis ica tehuan huan ica namehhuan noyojqui. Ocachi cuali xiyacan canin quinemacahque, huan xicohuacan tla mechpolohua." 10 Huan ihcuac oyahyaya quicohua aceite inon macuili ichpocamen yolmijcamen, yoahsito in mosihuautiyani. In ichpocamen aquin quipixticaten intlanex ocalajque ihuan ipan in mosihuautilistli, huan hualtlatzajque. 11 Satepa oahsique in oc sequin ichpocamen, huan oquilihque: "¡Tlacatzintli, matechtlatlapoluican!" 12 Huan yehhua oquinnanquilic: "Ic nele ahmo namechixmati."

13 Oncan in Jesús omoluihque:

—Xitlamautiyecan namehhuan, tleca ahmo nanquimatihque in tonali nyan in horas queman nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

*In tlatnamictlistli ica in tomin*

14 'Ihcuac nimocuepas quen hueyixtoc ipan tetlatequiutilistzin Dios, yes quen oquimpanoc in itlaquehualuan se tlacatl aquin quinequi yas ipan oc se altepetl. Oquinnotz in itlaquehualuan huan oquinmacac in tomin ic matequitican.

15 'Se de inohque oquimacac cana macuili mil den tomin, huan oc seya oquimacac cana ome mil, huan oc seya oquimacac san se mil. Oquinmacac sehseya quen cuali tequitisque. Oncan oquian ohtli yehhua. 16 In tlaquehuali aquin oquiseli in macuili mil ic otlaseman, ijcon oquitlan oc macuili mil. 17 Huan noyojqui ijcon ica in aquin oquiseli in ome mil. Yehhua oquitlan oc ome. 18 Huan in aquin oquiselic se mil, yehhua oquitlaltocac in tomin den iteco.

19 'Huan satepa ipan miyac tonali omocuep inon inteco, huan opeu quichihua cuenta inuan. 20 Achto oahsito in aquin quiselihtoc in macuili mil, huan oquitemacti in oc se macuili mil. Huan oquiluic: "Noteco, onechmacaque macuili mil huan nicanca in oc se macuili mil tlen onictlan." 21 Huan iteco oquinanquilic: "Cuali tel, tehhuatl tequin cuali tlaquehuali. Quen cuali otictlatequiuti ica chihon, ic inon nimitztlalis titlatequiutis ica ocachi miyac. Xipehua ica motequiu ica paquilstli." 22 Oncan oahsito in oc se tlaquehuali aquin quiselihtoc in ome mil, huan oquiluic: "Noteco, onechmacaque in ome mil, huan nicanca oc ome mil tlen onictlan." 23 Huan iteco oquinanquilic: "Cuali tel, tehhuatl tequin cuali tlaquehuali. Quen cuali otitlatequiuti ica chihon, ic inon nimitztlalis titlatequiutis ica ocachi miyac. Xipehua ica motequiu ica paquilstli." 24 Huan ihcuac oahsito in tlaquehuali aquin quiselihtoc in se mil, oquiluic in iteco: "Noteco, nehua onicmat quen tehhuatzin tequin chicahuac tetlahtol, huan masque ayacmo tequitihua ipan tlamiloli, pixcohua miyac, huan mosentlaliya canin ahmo tequitihuahtoc. 25 Ic inon onimomouti cana nicpolos, huan ic inon onictlaltocac tetomin. Huan nicanca in tlen tehuaxca." 26 Huan oquinanquilic in iteco: "¡Ahmo cuali titlaquehuali tlahtziugu! Tla nele oticmat quen nixca huan nicsentlaliya canin ahmo nitequiutoc, 27 tel, ¿tleca ahmo otican inon tomin ipan banco, huan ijcon nicselini notomin huan iconeu?" 28 Huan oquiluic in aquin ompa ocahcatca: "Xicuili inon mil huan xicmaca in aquin quiapiya in mahtlactli mil. 29 Tleca ijcon ca; in aquin tequiti ica tlen quiapiya, quiahsis ocachi hasta quiapiya temoute. Huan in aquin ahmo tequiti ica tlen quiapiya, quicuilisque in chihon tlen quiapiya. 30 Huan inon tlaquehuali aquin ahmo otequit, xixixtohuetzocan quiahuac ipan in tlayohuilotl. Ompa chocasque huan tlantzahtisque, quen tlocoltiyesque ihcuac quilnamiquisque tlen quichihuanihque."

*In tlixcomacalístli ica in tlatlicpac tlacamen*

31 'Ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, huan nohuan hualasque nochin in ángeles, nimotlalis inahuac tehueyilistzin campa nitlixcomacas. 32 Mosentlalisque nochin tlacamen den



talticpac noixpa, huan niqunxexelos quen in tlahpixqui quinxexelohua in calnelohten huan in chivos.<sup>33</sup> Niquintecpanas ipan noyecman in calnelohten, huan in chivos ic noalrevez.<sup>34</sup> Ijcon nehhuatl in hueyixtoc niquiniluis aquin caten ipan noyecman: “Xihualacan namehhuan in aquin mechuelitalohtoc ica Notahtzin. Axan Yehhuatzin mechsehuihos ipan tetlatequiutilistzin quen omechyeclalilo queman omochiu in talticpactli.<sup>35</sup> Tleca oniapismic huan onannechtlamacaque. Oniamic huan onannechatliltihque. Oniahantinemiyaya huan onannechsehuihque.<sup>36</sup> Onechpolo notlaquen huan onannechtlaquentihque. Huan onimococo huan onannechitahque. Onechtzajque huan onannechpalehuihque.”<sup>37</sup> Huan nechiluisque inon tlamelajcanten: “Totecohtzin, ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique apismicohuatica huan otitetlamacaque. Niyan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique amicohuatica huan otiteatliltihque.<sup>38</sup> Huan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique ahantinemilohuaya huan otitesehuihque. Huan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique xipetzin huan otitetlaquentihque.<sup>39</sup> Huan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique mococolo noso ipan telpiloyan, huan otitepalehuihque.”<sup>40</sup> Huan nehhuatl in hueyixtoc niquninancuilis: “Ic nele namechiluiya, nochin tlen onanquichihuilihque ica seya de inohque notlasohicnihuan, aquin ahmo tlen iquisca, no ijcon onechchihuilihque.”

<sup>41</sup>’Oncan nehhuatl in hueyixtoc niquiniluis yehhuan aquin caten ipan nomaalreves: “Ximoihcuanican nonahuac, namehhuan aquin tlahtlacolyohque. Mamechtohuetzocan ipan in tletl den mictlan, in tlen tlayectlalili ica in ahmo cuali tlatatl ihuan iángeles.<sup>42</sup> Tleca oniapismic, huan namehhuan ahmo onechtlamacaque. Oniamic huan ahmo onannechatliltihque.<sup>43</sup> Oniahantinemiyaya, huan ahmo onannechsehuihque. Onechpolohuaya notlaquen huan ahmo onannechtlaquentihque. Huan onimococolohuaya huan nechztactoyahque huan ahmo onannechpalehuihque.”<sup>44</sup> Oncan nechiluisque yehhuan: “Totecohtzin, ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique apismicohuatica noso amicohuatica, noso ahantinemilohuaya, noso ihcuac otepolohuaya tetlaquen, noso omococolohuaya, noso otzacuihuatoya, huan ahmo otitepalehuihque.”<sup>45</sup> Huan nehhuatl in hueyixtoc niquninancuilis: “Ic nele, namechiluiya, nochin tlen ahmo onanquichiuque ica seya den inihque aquin ahmo tlen iquisca, no ijcon ahmo onanquichiuque ica nehhuatl.”<sup>46</sup> Niman in inohque quinuicasque campa tlapanosque nochipa huan in tlamelajcanten calaquisque ipan in nemilistli nochipa.

## 26

### *Omononotzque quen quichihuasque ic tequitzisque in Jesús*

<sup>1</sup> Ihcuac in Jesús otlán tlanonotzalo ica inon tlahtoli, otechiluihque tehuan titetlamachticahuan:

<sup>2</sup> —Nanquimatihque san ome tonali polihui in pascuahiluitl. Huan nechtemactisique nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl, huan nechmasohualtisique ic nechmictisique.

<sup>3</sup> Oncan omosentlaliñque in achtohque den tiopixcamen, huan in tlamachtiyamen den itlanahuatil Moisés, huan in tequihuahmen den judeatecos. Huan canin omosentlaliñque, yeh in icaltenco in ical Caifás,

yeh in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>4</sup>Ompa omononotzque quen teichtacaquitzquisque in Jesús ic temectisque. <sup>5</sup>Huan oquihtohuayahque: —Ahmo ipan iluitl, cana yes tlamohsihuilistli ica in tlacamen.

*Se sihuatl otecuepilihtoya pahtli in Jesús*

<sup>6</sup>Oilohuaya in Jesús ipan in altepetl Betania, ichan Simón aquin opalanticatca itlacayo. <sup>7</sup>Huan omopacho tenahuac se sihuatl ocualiac se tehuiotl cualtzin ica pahtli ahhueyac huan molui patiyo. Ihuac otlacualoticatca in Jesús, inon sihuatl otecucuepili in pahtli. <sup>8</sup>Ihuac otiquitaque inon, oticualanque huan otipeuque timononotzahque:

—¿Tleca ijcon oquitlasohchui inon pahtli? <sup>9</sup>Cuali quinemacani patiyo, huan ijcon quimpalehuini in prohues.

<sup>10</sup>Huan omocac in Jesús, huan otechiluiloc:

—Tel, ¿tleca nanquimohsihuiahque inin sihuatl? Inin tlen onechchiuilic molui cuali. <sup>11</sup>In prohues nochipa namohuan yesque, huan nehhuatl ahmo. <sup>12</sup>Huan yehhuatl onechcucuepili inon pahtli, quen quihtosnequi quiyectlalis notlacayo ic nechtocasque. <sup>13</sup>Ic nele namechiluiya, san canin quinonotzahque ica in tlahtoli den tlamaquixtilistli ipan nochin tlalticpac, mononotzasque noyojqui ica tlen oquichiu inin sihuatl, ic maquilnamiquican ica yehhua.

*In Judas otetemacti in Jesús*

<sup>14</sup>Oncan seya de tehuan mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, yeh in itoca Judas Iscariote, oya quinita in achtohque den tiopixcamen.

<sup>15</sup>Huan oquintlahtlani:

—Tel, ¿quesqui nechmacasque tla namechtemactilis in Jesús?

Oncan oquicocoltihque sempohuali huan mahtlactli tomin den plata. <sup>16</sup>Ihuac inon oquichix ocachi cuali queman tetemactis in Jesús inmajco yehhuan.

*In tetlaolichtilis in Totecohtzin Jesús*

<sup>17</sup>Ipan ipeuyan in iluitl queman quicuasque in pantzin tlen ahmo semautoc, tehuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otitelahtlanihque:

—¿Canin monequi ticchihuasque in tlacuali den pascua?

<sup>18</sup>Huan otechiluiloc Yehhuatzin:

—Xiyacan ipan in hueyi altepetl, quihtosnequi Jerusalén, huan nancahsisque ichan se tlatl canin techchixticaten. Huan xiquiluican: “Yiahsitiu in tonali tlen nicchixtica, huan ipan mochan titlacuasque ica in pascuatlacuali.”

<sup>19</sup>Huan oticchiuque quen otechtequiutiloc in Jesús, huan oticyectlali-hque in pascuatlacuali.

<sup>20</sup>Ihuac tlapoyautica, oilohuaya in Jesús inahuac in mesa tohuan tehuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan. <sup>21</sup>Ihuac titlacuahticaten, otechiluihque:

—Ic nele namechiluiya, seya de namehhuan nechtemactis.

<sup>22</sup>Oncan tequin otitlocoxque, huan otipeuque timotlahtlaniyahque se huan oc seya:

—Totecohtzin, ¿cana nehua nitetemactis?

<sup>23</sup>Huan otechnanquilihque in Jesús:

—Aquin nohuan tlacuahtica, yeh in aquin nechtemactis. <sup>24</sup>Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatl nimiquis quen omihto in Dios

ipan in Tetlahcuiloltzin. Huan lastima ica in tlatatl aquin nechtemactis. Ocachi cuali ahmo tlatatini inon tlatatl.

<sup>25</sup> Oncan otetlahtlani in Judas, yeh in aquin tetemactis:

—Tlamachtiyani, ¿cana nehua nitetemactis?

Huan oquinanquililoc in Jesús:

—Ticmautica tehua.

<sup>26</sup> Ihcuac otitlacuaticcahque, in Jesús omoan in pantzin, huan omotlasohcamatiloc ica in Dios. Omoxehxelo, huan otechmacaloc. Huan otechiluiloc:

—Xicuacan; inin yeh in notlacayo.

<sup>27</sup> Niman omoan se vaso ica vino huan omotlasohcamatiloc, huan otechmacaloc. Huan otechiluiloc:

—Xiconican namochten inin tlayili, <sup>28</sup> tleca yeh in noyes ica tlen nanquilnamiquisque ica in yancuic mononotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Yehhuatzin quintlapohpoluilos intlahtlacol tleca impampa nimiquis. <sup>29</sup> Huan namechiluiya ayacmo queman niconis inin uvahtlayili hasta in tonali niconis namohuan ihcuac mochihuas yancuic in talticpactli huan in neluicac ipan tetlatequiutilistzin Notahtzin.

*In Jesús motematiltiya quen teixtlatis in Pedro*

<sup>30</sup> Huan ihcuac oticuihcuicaque se tlamahuestilistli, otiquisque ipan cali huan otiyahque ipan in Olivostepetl. <sup>31</sup> Oncan in Jesús otechiluiloc:

—Inin tlayohua namochten nanmopinautisque ica nehua. Tleca ijcon omihto in Dios ihtech Itlahcuiloltzin: “Nimictis in paxtol huan in ololi den calnelohten mochayahuasque.” <sup>32</sup> Huan queman yonihscan namechyecanas ic Galilea.

<sup>33</sup> Oncan in Pedro otenanquiloc:

—Masque nochten mopinautisque ica Tehhuatzin, nehua ahmo.

<sup>34</sup> Huan in Jesús omoluic:

—Ic nele nimitziluiya, achto ic tzahtzis in pachilel, teh tinechixtlatis yexpa.

<sup>35</sup> Huan in Pedro oc sepa oteiluic:

—Masque nicpiya tlen tehuan nimiquis, ahmo niteixtlatis.

Huan ijcon otiquihtohque tinochten.

*In Jesús ohuilohuac moyolmachtilo ipan in huerta itoca Getsemaní*

<sup>36</sup> Oncan in Jesús oahxihuato ipan in huerta itoca Getsemaní tohuan tehuan titetlamachticahuan. Huan otechiluiloc:

—Ximosehuican nican ic niyau ompa nimoyolmachtis.

<sup>37</sup> Huan oquinuicalo in Pedro, huan in ome ipiluan in Zebedeo, huan opehualoc motlocottilo molui, huan omomohsihuiloc. <sup>38</sup> Oncan oquinuililoc:

—Tlahuel nimotlocotihtica huan nicmachilihtica ayacmo nicxicos. Ximocahuacn nican huan xiihsatiyecan.

<sup>39</sup> Oncan in Jesús onehnemohuac oc chihton huan otlaltenamiquiloc ic omoyolmachtiloc. Huan omihto:

—Notahtzin, in tla cuali oc noncua, manechpalehuican ahmo nitlanpanos. Huan ahmo maye san quen nicnequi nehua, in tlahmo quen ticmonequiltiya.

<sup>40</sup> Oncan omocuepaloc canin omocauteuque inon yiyinten, huan oquinahsiloto cocochtoque. Huan omoluic in Pedro:

—Tel, ¿ahhuel nanihsatiyesque niyan chih-ton? <sup>41</sup> Xiihsatiyecan huan ximoyolmacthican huan ijcon ahmo tlen mamechyoltilana. Ic nele ijcon quinequis seya ipan iyolo huan yeh in itlacayo ahhuel.

<sup>42</sup> Ipan oupa ohuilohuac huan ijquin omoyolmacthiloc:

—Notahtzin, in tla ahhuel nimaquis aca tlen nitlapanos quen omihto, ijcon maye quen ticmonequitiya.

<sup>43</sup> Niman omocuepaloc, huan oc sepa oquinahsiloto cocochtoque, tleca tequin cochmicticaten huan moixtentzacticaten ica cochistli. <sup>44</sup> Oquincahuac huan ohuilohuac moyolmacthilo ipan yexpa, huan sajcon mihtohtiu quen achto. <sup>45</sup> Oncan omocuepaloc canin otechcauteuque tehuan in oc sequinten titetlamacthican huan otechuililoc:

—Tel, ¿oc nancohticaten huan oc nanmosehuihticaten? Yoahsic in horas queman inmajco in tlahtlacolyohque nechtemactisque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl. <sup>46</sup> Ximehuacan huan tiyohue. Ompahuitz in aquin nechtemactiya.

*Quenin tequitzquihque in Jesús*

<sup>47</sup> Oc otlahtohticatca in Jesús ihcuac oahsic in Judas, yeh in seya de tehuan mahtlactli huan ome titetlamacthican. Huan ihuan ohualahque miyac tlacamen ica in espadas huan cohuitl. Oquinualtitlanque in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den judeah-tecos. <sup>48</sup> Huan in Judas, yeh in aquin otetemacti in Jesús, yoquinililoc:

—In aquin nicpipitzos, yeh inon huan xiquitzquican.

<sup>49</sup> Oncan omopacho tenahuac in Jesús huan oteuililoc:

—¡Tiotlaquiltizino, Tlamacthiyani!

Huan otepipitzo. <sup>50</sup> Huan in Jesús oquinanquililoc:

—Notenotzcau, ¿ica tlen otihuala?

Oncan omopachohque huan otequitzquihque in Jesús huan otehuicaque tlamactili.

<sup>51</sup> Huan ic inon oquiquixti iespada se de tehuan titetlamacthican huan oquinacastzontec in itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen.

<sup>52</sup> Oncan in Jesús oquililoc:

—Xiquehua in moespada. Noch in aquin motehuiyahque ica in espada, no ijcon miquisque ica in espada. <sup>53</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiyahque? ¿Ahhuel nitetlahtlanilis Notahtzin huan Yehhuatzin axan niman nechualtitlanilos quesqui miles den ángeles? <sup>54</sup> Huan tla ijcon nicchihuas, tel ¿quenin tzonquisas in tlen tlahcuiloli, quen oquihto ica tlen nechtlapanoltisque?

<sup>55</sup> Oncan in Jesús oquinililoc in tlacamen:

—¿Tleca nanchicoquisque ica in espadas huan tlacuahcuili ic nannechquitzquisque, quen niyesquiyaní tlachtejqui? Noch in tonali ipan in tiopantli onamechnextiliyaya huan ahyic onannechquitzquihque. <sup>56</sup> Huan noch in ijcon panohua, matzonquisa in tlen oquihtoque in tlayolchicaucamen ipan Itlahcuiloltzin.

Oncan otitecauque tesel tinochten titetlamacthican huan oticholohque.

*Teteluiyahque in Jesús iixpa in tequihuahmen*

<sup>57</sup> Huan otehuicaque in Jesús iixpa in Caifás, yeh in hueyixtoc den tiopixcamen. Yeh in ichan canin mosentlalihtoque in tlamacthiyanimen

den itlanahuatil Moisés huan in tequihuahmen den tlacamen. <sup>58</sup> Huan in Pedro oquinuehcacuitlapanui hasta icaltenco ichan in hueyixtoc. Huan ocalac huan omotlali inuan in topilihten, maquita quen quisas nochin inon.

<sup>59</sup> In achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den tiopantli otetemoliyahque tlen ica teteluisque in Jesús, masque ahmo tlen melahuac. Ijcon tetlahtlacoltisnequihque ic temectisque. <sup>60</sup> Huan ahmo ocahsique tlen ic tetlahtlacoltisque, masque miyacten omonechicohque huan teca oteistlachuihque. Satepa de nochin omonechicohque in inehuan istlacatcamen. <sup>61</sup> Huan oquihtohque:

—Inin tlatatl oquihto: “Nehhuatl cuali nicxitini in tiopantli den Dios huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc sepa.”

<sup>62</sup> Oncan omoquetz in hueyixtoc den tiopixcamen, huan oteiluic in Jesús:

—¿Tleca ahmo titechnanquiliya? Tel, ¿melahuac inin tlen mitzihtaluitcaten?

<sup>63</sup> Huan in Jesús san tlamach omocahualoc. Oncan oteiluic in hueyixtoc den tiopixcamen:

—Quen nis teixpa ticaten in Dios, nimitzyoluitis xitechilui tlen melahuac. In tla tehhuatl in Cristo, teconeu in Dios, xitechilui.

<sup>64</sup> Huan in Jesús oquinanquilloc:

—Nehhuatl queme, quen tiquihtohua. Huan noyojqui namechiluiya, nannechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ihcuac nimotlalihtos ipan teyecman in Dios Chicahuactzin, huan ihcuac nihualas ipan in mexтли den neluicac.

<sup>65</sup> Oncan in hueyixtoc den tiopixcamen omotlaquentzomoni ica icualan huan oquihto:

—¡Otecamanaluic in Dios! Ayacmo ticnequihque in tlachipaucamen. Yonanquicajque quen yoistlacat. <sup>66</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliahque?

Huan yehhuan oquihtohque:

—Tlahtlacoloyo yehhua. Quipiya tlen miquis.

<sup>67</sup> Oncan oteixchihchahuihque huan otehuihhuitejque. <sup>68</sup> Huan oc sequin oteixtecapanihque huan oteiluic:

—¡Tehhuatl aquin in Cristo! Xitechilui aquin omitzixtecapani.

### *In Pedro oteixtlati in Jesús*

<sup>69</sup> Ihcuac inon, oyehuatoya quiyahuac in Pedro. Huan se tepaltesqui omopacho inahuac huan oquiluic:

—Tehhuatl noyojqui otinemiyaya ihuan Jesús, yeh den Galilea.

<sup>70</sup> Huan in Pedro oteixtlati inixpa nochten, huan oquihto:

—Ahmo nicaqui tlen tiquihtohtica.

<sup>71</sup> Huan yoquistaya ihcuac oc seya oquitac, huan oquiniluic in aquin ompa ocatcahque:

—Inin tlatatl noyojqui onemiyaya ihuan in Jesús, aquin chani de Nazaret.

<sup>72</sup> Huan oc sepa oteixtlati in Pedro, huan oquihto:

—Ahmo niquixmati inon tlatatl.

<sup>73</sup> Huan san ic chihton, in aquin ompacaten omopachohque inahuac in Pedro huan oquiluic:

—Ic nele, tehhuatl noyojqui se de yehhuan. Tleca ijcon titlahtohua tictenuica quen se galileahteco.

<sup>74</sup> Oncan in Pedro opeu tlapacteca huan oquihto:

—Nele Dios ahmo niquixmati inon tlatatl.

Huan inon rato otzachtic in pachilel. <sup>75</sup> Huan oquilmamic in Pedro in tlen omoiluihtoya in Jesús: “Acho ic tzahtzis in pachilel, tehhuatl tinechixtlatis yexpa.” Huan Pedro oquis de ompa huan tequin otlooltatzic.

## 27

### *In Jesús otetemactihque imajco in Pilato*

<sup>1</sup> Ihuac otlatuic, nochin in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahten den judeahtecos omosechiuque quen temictisque in Jesús.

<sup>2</sup> Otehuicaque ilpihuatiu huan otetemactihque imajco in Pilato, yeh in tequihua den tlali Judea.

### *Quen omic inon Judas*

<sup>3</sup> Ihuac inon, in Judas oquimat quen otetlahtlacoltihque mamicohua in Jesús. Yeh in aquin achto otetemacti. Ic inon omoyolcuetp ica tlen oquichiu huan oquincuepili in tomin in tlen oquitlaxtlahuihtoyahque inon achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahten den judeahtecos. <sup>4</sup> Huan oquiniluic:

—Nehhua nitlahtlacolantoc ic onitetemacti mamicohua inon tlatatzintli huan ahmo tlen mochiutoc.

Huan yehhuan oquinanquilihque:

—Inon ahmo ticpiyahque tlen tiqitasque tehluan. ¡Inon tehhua motlahtlacol!

<sup>5</sup> Oncan Judas oquitohuetzo in tomin tlalpa ipan in tiopantli, huan oya moquechmecaniya.

<sup>6</sup> In achtohque den tiopixcamen oquipehpenque in tomin huan oquihthoque:

—Ahmo techcahuilihtoc maticnelocan ihuan in tetlocoliltomin, tleca yeh in ipatiu inemilis in tlatatl.

<sup>7</sup> Oncan omononotzque ic quicohuasque se tlali ica inon tomin. Huan ompa quintocasque in sentlapalchanimen. Inon tlali ocatca ihuaxca se conchiuqui. <sup>8</sup> Huan ic inon, hasta axan quitocahuiyahque Tlali den Yestli. <sup>9</sup> Huan ijcon otzonquis in tlen oquihto yihuehcau in tlayolchicauqui Jeremías: “In tequihuahten den judeahtecos omononotzque ica ipatiu tenemilis yeh in sempohuali huan mahtlactli tomin den plata. <sup>10</sup> Huan yeh in tlen oquimacaque ica in tlali den conchiuqui, quen onechtequiutilo in Totecohtzin Dios.”

### *In Jesús iixpa in Pilato*

<sup>11</sup> Otehuicaque in Jesús iixpa in romanohtequihua itoca Pilato, huan yehhua otetlahtlani:

—¿Mach nele, tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos?

Huan in Jesús oquinanquililoc:

—Ijcon quen tehhua otiquihto.

<sup>12</sup> Huan ayacmo tlen omonanquilic, masque tequin oteteluihque inohtque achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den judeahtecos. <sup>13</sup> Oncan oteiluic in Pilato:

—¿Tlahmo ticaqui ica nochin tlen quihtohuahque ica tehhuatl?

<sup>14</sup> Huan ahmo tlen oquinanquililoc in Jesús. Ijcon quen tel oquimat in romanohtequihua huan ahmo oquimat tlen quihtos.

*Otetlahtlacoltihque ic temictisque in Jesús.*

<sup>15</sup> Huan ipan se tonali de inon pascuahiluitl, in romanohtequihua nochipa quicahcahuas se motzacuani. In tlacamen quihtohuahque aquin yehhua maquiquixtican. <sup>16</sup> Huan ompa otzactoya seya itoca Barrabás, aquin hueyi itenehualoca. <sup>17</sup> Huan ihcuac omosentlahque in tlacamen, oquintlahtlani in Pilato:

—¿Aquin nanquinequihque nicahcahuas? ¿Maye Barrabás noso yehhua Jesús, aquin quiluiyahque Cristo?

<sup>18</sup> Ijcon oquintlahtlani in Pilato tleca oquinehnehuili san ica nexicoli inon tiopixcamen otetemactihque in Jesús.

<sup>19</sup> Huan achto de inon, ihcuac ayamo otlantoya inon tlahtoli, in isihua in Pilato oquititlan seya maquinahuati in Pilato, huan maquiluiti: “Ahmo ximocalacti ica inon tlatatl tlamelajcan, tleca in tlayohua onimococochtemic ica yehhua. Tequin onechmohmouti cana titlahtlacolanas ica tlen ticchiuilis.”

<sup>20</sup> Huan in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahten oquinnetehuiltihque in tlacamen maquitlahtlanican in tla quicahcahuasque in Barrabás huan tla temictisque in Jesús. <sup>21</sup> In romanohtequihua oc sepa oquinnotz, huan oquintlahtlani:

—¿Aquin yehhua den inon inehuan nanquinequihque manicahcahua? Huan yehhuan oquinanquilihque:

—Mamocahcahua in Barrabás.

<sup>22</sup> Huan oc sepa oquintlahtlani in Pilato:

—¿Huan tlen nicchihuas ica in Jesús, quiluiyahque in Cristo?

Nochten oquinanquilihque:

—¡Maquimictican ipan in cruz!

<sup>23</sup> Oncan ocachi oquintlahtlani:

—Tel, ¿tlen ahmo cuali quichiutoc?

Huan yehhuan oc sepa ocoutzahtzihque:

—¡Maquimictican ipan in cruz!

<sup>24</sup> In Pilato oquinehnehuili ahuel quinyolcuepa, tlahmo ocachi quimohsihuiyahque. Ic inon otlatequiuti macuiquilican atl huan yehhua omomahtequi inixpa in tlacamen, quihtohtica:

—Ijquin namechnextiliya ahmo tlen notlahtlacol ic miquis inin cuali tlatatl. Huan nanquimamasque in tlahtlacoli.

<sup>25</sup> Huan nochin tlacamen oquinanquilihque:

—¡Tehhuan huan topiluan ticmamasque inon tlahtlacoli ica in temiquilis!

<sup>26</sup> Oncan Pilato oquicahcau in Barrabás huan oquintequiuti in soldados matehuitequican in Jesús huan maquimictican ipan in cruz.

<sup>27</sup> Oncan in soldados romanohtecos otehuicaque in Jesús ipan in cali den tequihuahten, huan oteyehualohque nochin in soldados.

<sup>28</sup> Otelaquenguixtihque huan otelaliltihque se ipampijca den hueyixtoc. <sup>29</sup> Huan otelaliltihque ipan tetzonteco se corona tlachihchitutli nochin huetztl, huan otemahuiltihque ipan teyecman se tlatoc quixnextiya den hueyixtoc. Oncan omoflancuaquetzque teixpa huan otecamanaluihque, quihtohtihue:

—¡Mahuehcahui tehua tihueyixtoc den judeahhtecos!

<sup>30</sup> Noyojqui otechihchahuihque, huan otecuilhque in tlacotl huan otecuahuitejque ica. <sup>31</sup> Huan ihcuac otlán teca mahuiltiyahque, otequixtilihque inon ipampijca hueyixtoc huan oteqlaquentihque. Huan ic inon otehuicahque ic temictisq̄ue ipan in cruz.

*In Jesús otemictihque ipan in cruz*

<sup>32</sup> Huan ihcuac yahtihue ipan ohtli, oquiahsitejque se tlacatl ialtepeu Cirene, huan in itoca Simón. Huan oquitequiutihque maquihuica in cruz den Jesús.

<sup>33</sup> Huan ijcon oahsique in itocahyan Gólgota, tlen quihtosnequi Tzontecotlan. <sup>34</sup> Huan ic ahmo tequin momachilis, otemacaque in vino tlaneloli ihuan chichic pahtli. Huan queman omomachili, in Jesús ahmo omonec monis.

<sup>35</sup> Huan otemasohualtihque ihtech in cruz huan oquieuque in cruz ihtech in tlacoyoctli. Huan in soldados omoxehxeluihque in tetlaquen huan omahuiltihque ica in dados aquin quitlanis sehse tetlaquen. <sup>36</sup> Huan omotlahlalihque tenahuac mateitacan. <sup>37</sup> Huan oquihcuilhque ipan se cohuitl in tlen ic otemictihque huan oquitlahihque itzoncuac in cruz. Huan oquihto: “Inin tlacatl, yeh in Jesús in hueyixtoc den judeah tecos.”

<sup>38</sup> Noyojqui tehuan oquinmasohualtihque ipan in cruz mamiquican in inehuan ichtejcamen, seya ic teyejcan huan in oc seya ic oc se lado. <sup>39</sup> Huan aquin opanohuayahque ompa otepactecayahque, huan omocuatzehtzelohque ic teca huetzcahque. <sup>40</sup> Huan oquihtohque:

—Tehhuatl otiquihto mach cuali ticxitinis in hueyi tiopan huan cuali ticchihchihuas oc sepa ipan yiyi tonali. Tla nele ijconon, cuali timomaquixtiya. Tla nele tehhuatl ticoneu Dios, xitemo ipan in cruz.

<sup>41</sup> Ijcon noyojqui teca omahuiltihque in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatl Moisés huan in tequihuahmen den judeah tecos. Omoluihque ic yehhuan:

<sup>42</sup> —Tla nele oquinmaquixti in oc sequinten, no ijcon cuali momaquixtini. Tla nele yeh in hueyixtoc den tehuan israeltecos, matemo ipan in cruz huan ijcon nele ticneltocasque. <sup>43</sup> Omomachiti ica in Dios. Maquimaquixtilo tla nele motlasohla. Tleca yehhua oquihto mach Iconetzin Dios.

<sup>44</sup> Huan ijcon noyojqui otecamanaluihque inon ichtejcamen aquin omicticatcahque tehuan.

*Quen omicohuac in Jesús*

<sup>45</sup> Huan ic nepantla otlayohuac ipan in tlali Judea hasta ic yiyi horah-tiotlac. <sup>46</sup> Huan ipan inon hora ocoutzahtzihuac in Jesús ica tetlahlotl:

—¡Elí, Elí! ¿lamá sabactani? —tlen quihtosnequi: Dios nohuaxca, ¿tleca otinechmocahuili?

<sup>47</sup> Huan sequin aquin ocatcahque tenahuac otecajque huan oquihtohque:

—Inin tlacatl quinotztica in tlayolchicauqui Elías.

<sup>48</sup> Huan saniman otzecuín seya de yehhuan huan ocualicac se esponja. Yeh in tlen quichichina atl quen tatapahtli. Huan ihcuac oquiasiyau ihtech in chichic vino, oquitlali ipan se acatl. Huan omopacho tenahuac in Jesús huan oquiahcoc in esponja mamochichina. <sup>49</sup> Huan in oc sequinten oquiluihque:

—Xicahua. Tiquitasque in tla in Elías hualas quimaquixtis.



<sup>50</sup> Oc sepa ocoutzatzihuac chicahuac huan ic inon omicohuac. <sup>51</sup> Huan ipan inon hora in tatapahtli tlen ic otlahcoxeliutoya in hueyi tiopantli otzomon de tlacpac huan hasta tlantzintla huan ijcon ohomequis. Huan otlaluehueyocac huan otlapanque in tepemen. <sup>52</sup> Huan omotlapohque sequin tlaltecochten huan oihsaque sequin mijcamen aquin tlaneltocanimen ica in Dios. <sup>53</sup> Yehhuan oquisque ihtech in tlaltecochten satapa ihcuac oihxohuac in Jesús. Ocalajque ipan Jerusalén, in altepetl tioxeliutoc, huan omonextihque ica miyacten.

<sup>54</sup> Tlatequiutihque ica temictilis in Jesús se tlayecanqui romanohteco ihuan in soldados. Ihcuac oquimachilihque queman otlaluehueyocac huan oc sequin tlen opanoc, yehhuan molui omomouthque huan omoluihque:

—Nele inin tlacatl se iconeu in Dios.

<sup>55</sup> Otlachixticatcahque de huehca miyac sihuamen, yehhuan aquin otecuitlapanuiyahque ihcuac oquixohuac den Galilea huan otepetpanohque. <sup>56</sup> Inuan yehhuan ocahcatca in María in magdalahteco, huan in María innana in Jacobo huan José, huan noyojqui isihuau in Zebedeo.

### *Otetlaltocahque in Jesús*

<sup>57</sup> Ic otlapoyau, oahsico se tlacatl rico itoca José, chani den altepetl Arimatea. Yehhua noyojqui otecuitlapanui in Jesús. <sup>58</sup> Huan oya quita in Pilato huan oquitlatlauti maquicahuili quihuicas tetlacayo in Jesús. Ic inon oquintequiuti in Pilato maquimacacan. <sup>59</sup> In José oquitemohui tetlacayo ipan cruz huan otepihpique ica se tatapahtli yancuic. <sup>60</sup> Huan otecalaqui ihtech itlaltecoch yehhuatl tlen yiquipiya ipoxtla in tepetl. Oquixzac ica se hueyi tetl huan oya. <sup>61</sup> Huan ompa yehyehuatoque iixpa in tlaltecochtli in María in magdalahteco huan in oc se María.

### *In soldados quixpiyahque in tlaltecochtli den Jesús*

<sup>62</sup> Ic mostla, ipan tonali den nesehuilistli, oyahque quitahque in Pilato in achtohque den tiopixcamen huan in fariseos. <sup>63</sup> Huan oquilihque:

—Tequihuahtzin, tiquilnamiquisque in tlen oquihto inon tlachacayauqui Jesús mach ipan yiyi tonali ihsas den mijcamen. <sup>64</sup> Ic inon mamotequiutican quesqui soldados ic maquixpiyecan inon tlaltecochtli mapano in yiyi tonali. In tlahmo, cana hualasque tlayohua in itlamachticahuan huan quichtequisque in itlacayo. Huan satapa quiniluisque in tlacamen mach: “Oihsac den mijcamen.” Huan tla ijcon, quisas ocachi ahmo cuali inin istlacatilistli quen in achto.

<sup>65</sup> Huan oquinilic in Pilato:

—Namechuicaltiya se olioli den soldados. Xiyacan namehhuan huan xicyequixzacuacan in tlaltecochtli quen cuali nanquichihuasque.

<sup>66</sup> Oncan oyahque huan oquiyectlahihque in tlaltecochtli. Oquisalohque ica tepalcatl in tetl ic oquitentzajque, manesi tla aquin quitentlapos. Huan omocauque ompa in soldados.

## 28

### *In ihxohualistli den Jesús.*

<sup>1</sup> Ihcuac yopanoc in tonali den nesehuilistli, in María in magdalahteco huan in oc se María oyahque quitahque in tlaltecochtli. Huan ic tlatuhtiu in achto tonali den semana. <sup>2</sup> Huan ohualtemo den neluicac se ángel den Totecohtzin. Huan niman chicahuac otlaluehueyocac tleca ijcon

oquiquixti inon tetl ic otentzactoya in tlaltecochtli. Huan in ángel ipan omotlali in tetl. <sup>3</sup> Opetlan chichahuac quen tlapetlantli, huan itlaquen istac quen setl. <sup>4</sup> Ic oquitaque in ángel, in soldados ohuehuyocaque ica moucayotl huan omocauque quen mijcamen. <sup>5</sup> Oncan in ángel oquiniluic in sihuamen:

—Ahmo ximomoutican. Nicmati nantetemohuahque in Jesús aquin otemictihque ipan cruz. <sup>6</sup> Ayacmo nis ilohuac, tleca oihxohuac, quen omihto. Xihualacan xiquitacan canin otetlalihque. <sup>7</sup> Xiyacan niman huan xiquiniluican in tetlamachticahuan yoihxohuac den mijcamen. Huan mechyecanalos ic nanyasque namochten Galilea. Huan ompa nanteitasque. Yeh in tlen nicpiya tlen namechiluiya.

<sup>8</sup> Oncan oyahque ihsiu den tlaltecochtli ica moucayotl huan molui pactihue. Ohualtzecuinque technahuatiya tehuan titetlamachticahuan. <sup>9</sup> Huan ic hualahcaten, omonextiloc in Jesús ica yehhuan huan omotlapalohque. Omopachohque tenahuac huan omotlancuaquetzque huan otxonahuatejque ic otemahuestilihque. <sup>10</sup> Oncan oquiniluiloc:

—Ahmo ximomoutican. Xiyacan xiquinnahuatican notlasohicnihuan mayacan Galilea huan ompa nechitasque.

*In tlen otlanonotzque in soldados*

<sup>11</sup> Ihuac yoyahque in sihuamen, sequin den soldados aquin oquixpictatcahque in tlaltecochtli oyahque ipan in altepetl huan oquinnonotzque in achtohque den tiopixcamen ica nochin tlen opanoc. <sup>12</sup> Inon tiopixcamen oyahque quinitahque in tequihuahmen den judeahcecos huan omosechiuque ica tlen quichihuasque. Ic inon oquinmacaque miyac tomin in soldados. <sup>13</sup> Huan oquiniluihque:

—Namehhuan nanquihtosque mach: “Ohualahque tlayohua in tetlamachticahuan ihcuac ticochoque huan oquichtejque in itlacayo in Jesús.” <sup>14</sup> Huan tla quicaquis in romanohtequihua quen ijcon onancochtoyahque, tehuan ticlapolochtisic ica ahmo mechtlapanoltsicque.

<sup>15</sup> Oncan oquiselihque in tomin inon soldados huan oquichiuque ijcon quen oquintequiutihque. Huan hasta inin tonalten ijcon tlanonotzahque in judeahcecos ica tlen opanoc.

*In tlen Jesús motequiutihque in tetlamachticahuan*

<sup>16</sup> Ijcon tel, tehuan in mahtlactli huan se titetlamachticahuan otiyahque Galilea, ipan in tepetl canin in Jesús techilulohtoc. <sup>17</sup> Huan ihcuac otiteitahque in Jesús, otitemahuestilihque, masque sequin ahcomantihuitzen. Oquinehnehuiliyahque cana ahmo nele Yehhuatzin. <sup>18</sup> Oncan omopacholo in Jesús huan otechiluihque:

—Nechmacalohtoc nochin tequihuahyotl manitlatequiuti ipan in neluicac huan ipan in tlalticpac. <sup>19</sup> Xiyacan tel, huan xiquinnonotzacan nochin tlacamen den tlalticpac mamochihuacan notlamachticahuan. Huan xiquincuatequican ica in tequihuahyotl den Tohueyitahtzin huan nehhuatl in Iconetzin huan in Itiotonaltzin. <sup>20</sup> Huan xiquinnextilican quen tetlacamatisicque nochin tlen namechtequiutihque. Huan ahmo xiquilcahuacan nehhuac namohuan niyes nochin tonali, hasta ic tlamisic in tlalticpactli.

## IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN MARCOS

*Quen otlanonotz in Juan Tlacuatequiyan*

<sup>1</sup> Ojcon opeu in yancuic tlahtoli ica Jesucristo, teconeu in Dios.

<sup>2</sup> Opeu quen oquihcuiloc se tlayolchicauqui ica in Itlahcuiloltzin Dios itoca Isaías. Molui achto oquihcuiloc ihtech in Itlahcuiloltzin Dios tlen omihto in Dios ica inin tonali:

Ximocaquiti; neh nictitlanis notlanahuatil matlicana de tehhuatl.

Yeh in aquin quinnahuatis in tlacamen mamitzselican.

<sup>3</sup> Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili ipan in acahualtlahtli: “Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlican ica namoyolo ic nante-selisque, ijcon quen nanquiyectlalisque in ohtli ic hualahxihuas in Totequihuatzin.”

<sup>4</sup> Ijcon inon tlanahuatiyani itoca Juan ohualtlacuatequihtaya ipan in acahualtlahtli, huan ohualtlanonotztaya:

—Ximoyolcuepacan ica Dios mamechtlapohpoluican namotlahtlacol huan namechcuatequis.

<sup>5</sup> Huan oyahque quitahque inon Juan de nochin altepemen den tlali Judea huan in hueyi altepétl Jerusalén. Huan yehhuan omoyoluitihque ica intlahtlacol huan Juan oquincuatequi ihtech in atentli itoca Jordán.

<sup>6</sup> Huan in Juan oquipyaya itlaquen tlachihchiutli den itohmiyo in hueyi yolcatl itoca camello, huan se itlahcolpica den cuitlaxtli. Huan oquicuaya se chopili quen nesi tzicatl ica in nectli den panatl. <sup>7</sup> Huan otlanonotzayaya:

—Satepa de nehhuatl hualuilohuas seya aquin ocachi mopiya tequi-huahyotl quen nehhuatl. Neh ahmo tlen noquisca ic nimochihua nitlapalehuiyani. <sup>8</sup> Nehhuatl san onamechcuatequi ica atl, huan Yehhuatzin mechmacalos in Itiotonaltzin Dios.

*Quen omocuatequiloc in Jesús*

<sup>9</sup> Ojcon opanoc inon tonalten, ihcuac ohualuilohuac in Jesús den tealtepeu Nazaret den tlali Galilea, huan in Juan otecuatequi in Jesús ipan in atentli itoca Jordán. <sup>10</sup> Huan queman oquixohuac den atl, niman omotac quen mihcuaniya in mexitli huan ohualtemoc den neluicac in Itiotonaltzin in Dios quen huilotl, huan oteahsico in Jesús. <sup>11</sup> Huan omocac in Jesús se tlahtoli den neluicac tlen otlanahuatic:

—Tehhuatl tinoconeu nimitztlasohtla huan nipaqui ica tehhuatl.

*Quen oteyoltlan in Jesús*

<sup>12</sup> Ihcuac inon in Itiotonaltzin in Dios otetitlan in Jesús ipan in acahualtlahtli, <sup>13</sup> huan oilohuaya nepa ompohuali tonali. Huan omopacho tenahuac in ahmo cuali tlatatl huan nochin inon ompohuali tonali oteyoltlanitacatca ic tecuepani ahmo cuali in Jesús. Oilohuaya ihuan in tecuanyolcamen huan in ángeles otetequipanohque.

*Jesús mopehualtiya tetequiu*

<sup>14</sup> Satepa de ihcuac oquitzajque in Juan, ohualuilohuac in Jesús ipan in tlali Galilea, tlanonotzalohtiu in itlahtoltzin in Dios. <sup>15</sup> Huan oquimoluilic:

—Ayacmo huehcau queman Dios pehualo quinquitiulo in tlacamen. Ximoyolcuepacan huan xicneltocacan in yancuic tlahtoli.

*Jesús quinnotzalo nahue michtemohuanimen*

<sup>16</sup> Huan queman Jesús opanoloc inahuac in hueyi atl itoca Galilea, oquinitaloc Simón ihuan icniu Andrés. Quitlastinemihque in matlatl ihtech in hueyi atl, tleca yehhuan michtemohuanimen. <sup>17</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Nancanahtohque in michten huan axan xinechcuitlapanuican huan nanquinanatihue in tlacamen manechneltocacan.

<sup>18</sup> Saniman oquicauque inmatlau huan otecuitlapanuihque.

<sup>19</sup> Huan queman Jesús opanoloc de ompa, oquinitaloc in Jacobo ihuan icniu Juan, iconehuan Zebedeo. Ocatcahque ihuan oc sequinten ihtech in barco huan oquitlahtlamanilihtoyahque inmatlau. <sup>20</sup> Huan saniman in Jesús oquinnotzaloc, oquicauque intata ipan in barco ihuan in tlaquehualten, huan otecuitlapanuihque Yehhuatzin.

*Quen in Jesús oquipalehuiloc in tlatatl aquin quiquitzihtoc in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>21</sup> Huan oahsitohque tehuan Jesús ipan in altepetl Capernaum ipan in tonali den nesehuilistli den judeahtecos. Inuan ocalacohuac ihtech in tiopantli huan oquinnextililohuaya in tlacamen. <sup>22</sup> Huan otehuellitacque ica tlen oquinnextililoc, tleca oquinnextililoc quen aquin quiptiya tequihuahyotl huan ahmo quen in tlamachtianimen ica itlanahuatil in Moisés. <sup>23</sup> Huan ocatca ipan in tiopantli se tlatatl aquin quiquitzihtoc se ahmo cuali yehyecatl. <sup>24</sup> Yehhuatl otzahtzic:

—¿Tlen ticpiya tiqitas ica tehuan, Jesús de Nazaret? Cox, ¿otihuala ic titechpolos? Nimitzixmati aquin tehhuatl. Tehhuatl titetlapehpenil in Dios.

<sup>25</sup> Huan in Jesús omotlacahualti:

—¡Ximocahua huan xiquisa de yehhuatl!

<sup>26</sup> Huan in ahmo cuali yehyecatl oquicuehcuelo chicahuac in tlatatl, huan otzahtzic huan oquis de yehhuatl. <sup>27</sup> Huan nochten quen tel oquimatque huan ic yehhuan omotlahtlanihque:

—¿Tlen inin? ¡Se yancuic tlanehnehuilistli! Ica tequihuahyotl quinquitiya masque in ahmo cuali yehyecamen huan tetlacamatihque.

<sup>28</sup> Huan molui ihsiucan oquimatque ica tetenehualoca in Jesús ipan nochin tlali den Galilea.

*In Jesús mopahtiya imonantzín Simón*

<sup>29</sup> Huan queman oquixohuac ihtech in tiopantli, otehuicacque ichan Simón huan Andrés. Tehuan oyahque in Jacobo huan Juan. <sup>30</sup> Huan imonantzín Simón ohuetztoya ica totonqui huan niman otenahuatihque in Jesús ica yehhuatl. <sup>31</sup> Huan ohuilohuac mota huan omomaquitzqui ic omeu, huan saniman oquis in totonqui huan in sihuatl oquintlamacac.

*In Jesús omopahtihque miyacten in cocoxcamen*

<sup>32</sup> Ihuac yomotocaloc in tonaltzintli, otehuilicquilihque nochten in cocoxcamen huan in aquin quiptiyahque in ahmo cuali yehyecatl. <sup>33</sup> Huan nochten den altepetl omosentlalihque caltenco. <sup>34</sup> Huan omopahtihque inohque cocoxcamen ica miyacocolisten, huan omoquixtilihque in ahmo cuali yehyecatl. Huan ahmo oquincahualoc matlahtocan, tleca

oteixmatiyayahque huan Yehhuatzin ahmo omonec tlen maquiniluican in tlacamen ica Yehhuatzin.

*Jesús tlanonotzalotinemi ipan in tlali Galilea*

<sup>35</sup> Ic mostla huehca sancuel, in Jesús omehualoc huan ohuilohuac ipan in acahualtlahtli huan ompa omoyolmachtiloc. <sup>36</sup> Simón ihuan oc sequinten oyahque tetemohuahque. <sup>37</sup> Huan queman oteahsique, oteiluihque:

—Nochten tetemohuahque.

<sup>38</sup> Jesús omoluihque:

—Tiohue ipan oc sequin altepemen huan ompa nitlanonotzas noyojqui, tleca ic inon onihuala.

<sup>39</sup> Huan quinonotzalohtiu ihtech in tiopanten den judeahtecos ipan nochin tlali Galilea, huan quinquixtililo in ahmo cuali yehyecamen.

*Jesús mopahtiya se inon palantica inacayo*

<sup>40</sup> Ohuala teita Jesús se tlatatl aquin opalanticatca inacayo. Yehhua omotlancuaquetz ic otetlatlatic:

—¿Tlen, ahmo ticmonequiltis nechpahtilos?

<sup>41</sup> Jesús ica otlocoyaloc huan omotlalili teman, huan omoluic:

—Tleca in tlahmo. Xipahti.

<sup>42</sup> Huan queman omoluic inon, oquis icocolis in tlatatl huan cuali omocau. <sup>43</sup> Huan oquitequiutiloc:

<sup>44</sup>—Ahmo xitlanonotza tlen onimitzchihuic, huan xiyau xicmonex-tleca in tiopixqui huan xictlocoli itetlocolil in tlen Moisés oquitequiuti, tleca yotipahtic. Ic inon quimatiltis in tlacamen yotipahtic.

Huan ic inon oquititlaniloc.

<sup>45</sup> Huan ihcuac oquis in tlatatl, opeu tlahuel tlanonotza, huan oquiniluic nochin tlen opanoc. Ijcon in Jesús ayacuel ocalacohuayaya ipan niyan se altepetl tlahmo san ichtaca. Huan onemohuayaya ipan in acahualtlahtli huan oyahque teitahque de nochin altepemen.

## 2

*Jesús mopahtiya seya aquin omocoupitzquetzaticatca*

<sup>1</sup> Satepa de sequin tonali in Jesús oc sepa omocuepaloc ihtech in altepetl Capernaum, huan in tlacamen oquimatque Yehhuatzin oilohuaya techan. <sup>2</sup> Huan omosentlalihque miyacten, hasta ayacmo oye-huiyayahque niyan caltenco, huan oquinonotzaloc ica itlahtoltzin Dios. <sup>3</sup> Nahue tlacamen ocualmamahque seya aquin omocoupitzquetzaticatca. <sup>4</sup> Huan quen ahuel otehuiquilihque in Jesús tleca ocatcahque miyac tlacamen, oquicuatlapohque in cali ic tetzoncuac in Jesús canin oilohuaya. Huan ompic oquitemohuihque inon cocoxqui. <sup>5</sup> Jesús omonehnehuic quen oteneltocaque huan omoluic inon cocoxqui:

—Notlasohicniu, nochin motlahtlacol nimitztlapohpoluihtoc.

<sup>6</sup> Huan sequin tlamachtianimen ica itlanahuatil in Moisés ompa oye-huatoyahque, huan oquiyolnehnehuilihque: <sup>7</sup> “Ahmo quihtosquiyani ijconon. San istlacati ica in Dios. Tleca niyan aquin cuali quitlahtlapoluis itlahtlacol in tlahmo san Yehhuatzin in Dios.” <sup>8</sup> Huan in Jesús omoyolnehnehuili tlen oquiyolnehnehuilihque inon tlamachtianimen, huan oquintlahtlaniloc:

—¿Tleca nanquiyolnehnehuiliyahque nehua niistlacatqui ica in Dios? <sup>9</sup> ¿Quen nanquimatihque in tlahmo nicpiya tequihuahyotl ic nictlapohpoluis itlahtlacol? In tla nicpahtis inin cocoxqui quemán niquiluis: “Ximehua, xicana motlapech, huan xiyau mochan”, <sup>10</sup> ijcon nanquimatisque in tla nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl cuali nictlapohpoluis itlahtlacol.

Ijcon oquiluiloc in cocoxqui:

<sup>11</sup> —Ximehua, xicana motlapech, huan xiyau mochan.

<sup>12</sup> Ihcuac omihto inon, omeu in cocoxqui, huan oquian itlapech, huan oquis inixpa nochten. Huan ic inon quen tel oquimatque huan otemahuestilihque in Dios, huan oquihtohque:

—Ahyic quemán tiquitztoque ijcon mochihua.

*Jesús oquinoxaloc in Leví*

<sup>13</sup> Jesús ohuiloahuac oc sepa itentla in hueyi atl, huan nochten in tlacamen omosentlalihque tenahuac huan oquinnexutiloc. <sup>14</sup> Ihcuac panolohtiu, in Jesús oquinoxaloc in Leví, iconeu in Alfeo, yehuatica inahuac imesa campa quitlaxtlahuahque in renta. Huan Jesús omoluic:

—¡Xinechcuitlapanui!

Ijcon omoquetz huan otecuitlapanuic.

<sup>15</sup> Satepa ichan in Leví ocatcahque miyac renderos huan oc sequinten tlahtlacolyohque. Tehuan otlacuahtoyahque in Jesús ihuan in tetlamachticahuan. Tleca ocatcahque miyac yehhuan aquin otecuitlapanuhtinemiayahque. <sup>16</sup> Quemán oteitaque in tlamachtiyanimen den itlanahuatl in Moisés, yehhuan in fariseos, quen otlacualotoya in Jesús ihuan inon tlahtlacolyohque, oquintlahtlanihque in tetlamachticahuan:

—¿Tleca tlacuatoc ihuan in renderos huan in tlahtlacolyohque?

<sup>17</sup> Oquinaquiloc in Jesús, huan oquiniluiloc:

—Nehhua quen se tlapahtiyani. In aquin quinehnehuili chicahuac ahmo quinequis in tlapahtiyani, tlahmo san yeh in cocoxqui. Ic inon ahmo onihuala niquimpalehuis in yolcualten, in tlahmo san ica in tlahtlacolyohque.

*Quen yes in yancuic tlahtoli ica Jesucristo*

<sup>18</sup> Huan in itlamachticahuan in Juan Tlacuatequiyani huan intlamachticahuan den fariseos omosautoyahque ihcuac moyolmachtiyayahque quemaniyan semiluic. Huan ohualahque sequin huan otlahtlanihque in Jesús:

—¿Tleca in itlamachticahuan in Juan huan yehhuan den fariseos mosautohque, huan in tehuaxcahuan ahmo?

<sup>19</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Nehhuatl quen se mosihuautiyani. ¿Tlen, in itlatlautiluan in mosihuautiyani cuali mosahuasque ihcuac inuan yes? Nele ahuel mosahuasque tleca pacticaten ihcuac ompayesque san secin. Ijcon quen ica nehhuatl huan inin notlamachticahuan. <sup>20</sup> Huan hualas tonali quemán quincuilisque in mosihuautiyani. Ihcuac inon mosahuasque.

<sup>21</sup> Ijcon omihto Jesús ica yancuic tetlanehnehuilis:

—Niyán aquin ijcon quitlatlamanis se tlaquemitl tlen yihuehcau ica in yancuic tatapahtli. Tla ijcon quichihuas, in tlatlamanistli ihsiu tzomonis ic cocotzahuis in yancuic tatapahtli. <sup>22</sup> Noyojqui niyan aquin quitlaxilis in vino ayamo chicahuac ihtech in cuitlaxtli yihuehcau. Tla ijcon

quichihuas, inon vino quitzomonis in cuitlaxtli, huan ijcon polihuis in vino huan in cuitlaxtli. Huan in vino ayamo chicahuac quiehuasquiyani ihtech in yancuic cuitlaxtli. Ijcon noyojqui notlanehnehuilis yancuic ahmo quinamiquis ica intlamachilis yihuehcau.

*In tetlamachticahuan quitequihque in trigo ipan tonali den nesehuilistli*

<sup>23</sup> Se tonali den nesehuilistli den judeahotecos quipanahuiticaten Jesús ihuan in tetlamachticahuan ihtech se trigohmili. Huan in tetlamachticahuan quitectihue in trigo. <sup>24</sup> Huan inon fariseos otetlahtlanihque in Jesús:

—Xiquita, ¿tleca quichihuahque tequitl ahmo quincahuilihtoc ipan tonali den nesehuilistli?

<sup>25</sup> In Jesús oquintlahtlaniloc:

—Cox, ¿ahmo nanquipoutoque tlen oquichiu in hueyixtoc David? Inon tonali oapismic huan noyojqui oapismique yehhuan icompañeros. <sup>26</sup> Huan in David ocalac ihtech in tiopantli queman ocatca achto tiopixqui in Abiatar. Oquian in pantzin tlen itlalnamictiltzin Dios, huan oquicua ihuan aquin oyahyaya, masque ahmo oquincahuilihque niyan aquin maquicuacan, in tlahmo san in tiopixcamen quicuasque. Huan ahmo oquitlahtlacoltiloc in Dios.

<sup>27</sup> Noyojqui namechiluiya in tonali den nesehuilistli quipalehuisquiyaní in tlacamen. Ahmo maye molui tequiyo maquitlacamatican in tlanahuatili den tonali den nesehuilistli. <sup>28</sup> Ijcon, nehuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl noyojqui nicpiya tequihuahyotl ic niquihtos tlen cuali quichihuasque ipan tonali den nesehuilistli.

### 3

*Jesús oquipahtiloc in tlatatl ica iman huajqui*

<sup>1</sup> Oc sepa Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli den judeahotecos. Huan ocatca se tlatatl oquippiyaya se iman huajqui. <sup>2</sup> Huan in tlacamen nepa oquichixtoyahque tla quipahtilos ipan in tonali den nesehuilistli, ijcon teteluisquiyanihque. <sup>3</sup> Huan Jesús omoluic in tlatatl aquin oquippiyaya iman huajqui:

—¡Xihualau nistic!

<sup>4</sup> Huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen cox ocachi cuali; mochihuas cuali ipan in tonali den nesehuilistli, noso mochihuas ahmo cuali? Cox, ¿ticchihuasque nochin tlen cuali mapahti, noso ticahuasque mamiqui?

Huan omocauque san tlamach inon tequihuahmen. <sup>5</sup> Jesús oquincualanitaloc, otlocoxticatca tleca oyoltepitzaucque, huan oquiluiloc in tlatatl:

—Ximasohua.

Ihcuac omasou, in iman opahtic. <sup>6</sup> Oquisque in fariseos huan saniman ocualsematque ihuan in aquin omoquetzayayahque ihuan in tequihua Herodes quen temictisque in Jesús.

<sup>7</sup> Oncan Jesús ohuilohuac itentla in hueyi atl inuan in tetlamachticahuan. Huan otecuitlapanuihque miyac tlatatl den tlali Galilea. <sup>8</sup> Noyojqui ohualahque teitahque miyacten den tlali Judea, huan den hueyi altepetl Jerusalén, huan den tlali Idumea den oc se itentla den atentli Jordán, huan itlatilanal den altepemen Tiro huan Sidón. Oyahque teitahque queman oquicajque tlen tequin cualtzin omochihuayaya.

<sup>9</sup> Huan Jesús omonehnehuili cana tepitzinisquiyanihque huan ic inon oquintequiutiloc in tetlamachticahuan maquiyelectalican se barquito. <sup>10</sup> Tleca miyac yomopahtihque ijcon quen sequin cocoxcamen moixtopeutihue ic temachilisque. <sup>11</sup> Huan queman oteitayayahque in Jesús, yehhuan aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecamen ohuetziyayahque teixpa huan otzahrtziyayahque, quihtohtihue:

—Tehhuatl ticoneu Dios.

<sup>12</sup> Huan Yehhuatzin oquintlacahualtiloc ahmo maquiniluican aquin Yehhuatzin.

*Quen oquintlapehpeniloc in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan*

<sup>13</sup> Huan otlehcoloc Jesús ipan se tepetl huan oquinnotzaloc yehhuan aquin oquinnequiloc huan oteahsitohque. <sup>14</sup> Huan oquintlapehpeniloc in mahtlactli huan ome ic tehuan nemisquiyanihque, huan yehhuan quintitlanilos matlanonotzacan. <sup>15</sup> Huan oquinmacaloc tequiuhayotl ic quixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen. <sup>16</sup> Inihque aquin oquintocahhuiloc Simón aquin noyojqui oquitocahhuiloc Pedro, <sup>17</sup> huan Jacobo huan icniu Juan, iconehuan in Zebedeo. Yehhuan oquintocahhuiloc Boanerges, tlen quihtosnequi tlacamen chihchicahuahque quen tlatecuinilotl. <sup>18</sup> Noyojqui oquintlapehpeniloc Andrés huan Felipe huan Bartolomé huan Mateo huan Tomás huan Jacobo iconeu in Alfeo. Noyojqui oquintlapehpeniloc Tadeo huan Simón in aquin ihuan omoquetz in cananistas, <sup>19</sup> huan Judas Iscariote, yehhuatl aquin otetemacti.

*In camanali ihuan in Itiotonaltzin Dios*

Huan queman otlán quintlapehpenilo, ohuilohuac ichantzin. <sup>20</sup> Huan oc sepa omosentlahque in tlacamen, huan ahmo otecauque matlacualo in Jesús ihuan in tetlamachticahuan. <sup>21</sup> Huan queman techanihcahuan oquicajque inon, ohualahque tehuicasquiyanihque, tleca oquih-tohuayahque:

—Yoixpoliu.

<sup>22</sup> Huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés aquin oahsico-hque den hueyi altepetl Jerusalén oquihtohuayahque:

—Tequiti ica in ahmo cuali yehyecatl itoca Beelzebú, huan ica in ichicahualis inon tiachicau den ahmo cuali yehyecamen quinixtohuetzohua in oc sequin ahmo cuali yehyecamen.

<sup>23</sup> Huan Jesús oquinnotzaloc huan oquinnextililoc ahmo cuali intlahlol. Oquinmoluilic:

—In Satanás ahhuél quinixtohuetzohua in ihuaxcahuan yehyecamen. <sup>24</sup> Tla in tlacamen den hueyi tlali motehuiyahque se huan oc seya, inon tlacamen ahhuél tlaixnamiquisque ica in oc sequinten. <sup>25</sup> Huan tla aquin chantitoque ihtech se cali tlahco xeliutoc, inon ichanihcahuan ahhuél huehcahuisque. <sup>26</sup> Huan tla Satanás quitehuiya ica ichanihcahuan huan motlahcoxelos, ahhuél yetos, tleca ayacuel quintlacamatiltis quen ayacmo chichahuac.

<sup>27</sup> Nanquihtohuahque nicpalehuis in Satanás, huan nele onictlan, tleca yehhua molui chichahuac huan niyan aquin cuali calaquis ichan maquipolos in tlahmo achto quitlanis. Huan queman yoquitlan, cuali quintlacamatiltis nochin aquin ompacaten.



<sup>28</sup> 'Ic nele namechiluiya, nochin tlahtlacolten huan camanalten ica Dios quintlapohpoluisque in tlacamen. <sup>29</sup> Huan san aquin quicamanalilus in Itiotonaltzin Dios ayacmo queman quitlapohpoluisque. Inon tlahtlacolantoc nochipa.

<sup>30</sup> Ojcon omihto in Jesús tleca oquihtohuayahque:

—Tequiti ica ichicahualis in ahmo cuali yehyecatl, huan ahmo ica techicahualis den Itiotonaltzin Dios.

<sup>31</sup> Ohualahque tecnihuan in Jesús huan tenana, huan omoquetzque caltenco huan oquititlanque tlanahuatili ic mahualquixohua. <sup>32</sup> Huan in tlacamen aquin oyehuatoyahque tenahuac in Jesús oteiluihque:

—Xiquita, monantzin ihuan mocnihuan ompacaten caltenco tlahtlantacaten ica Tehhuatzin.

<sup>33</sup> Huan oquinitaloc aquin oyehuatoyahque tenahuac huan oquinnanquililoc:

—Nele yehhuan nonana huan nocnihuan.

<sup>34</sup> Huan inihque noyojqui quen nonana huan nocnihuan. <sup>35</sup> San aquin quichihuas in tlen monequis in Dios, yehhuan quen nocnihuan, huan nohueltihuan, huan nonana.

## 4

### *In tlanamictilistli den tocani*

<sup>1</sup> Oc sepa opehualoc in Jesús quinnexutililo ipan itentla in hueyi atl, huan ohualahque teitahque molui miyac tlacamen. Jesús ocalacoahuac ipan se barco huan omotlaliloc ihtech in barco chihon huehca den itentla in hueyi atl, huan nochin tlacamen ocatcahque atlatentli. <sup>2</sup> Huan oquinnexutililohuaya miyac tlamantli san ica in tlanamictilistli, huan oquiniluiloc:

<sup>3</sup> —Xicaquican, se tlatatl oquis quichayahua in xinachtli. <sup>4</sup> Huan sajcon oquichayautinemiyaya, sequin xinachtli ohuetz ipan in ohtli huan ohualahque in totomen huan oquicuahque. <sup>5</sup> Huan oc sequin ohuetz ipan tepetlatl huan niman oixuac, tleca ahmo oquipiyaya tlali huehcatla. <sup>6</sup> Huan ihcuac chicahuac otonac, ohuac inon tlatoctli, tleca ahmo oquipix hueyac ineluayo. <sup>7</sup> Oc sequin ohuetz canin ocatca in huetztli, huan oyol in huetztli huan oquixolonalti, huan ahmo oquitlali itlaquilyo. <sup>8</sup> Oc sequin ohuetz ipan cuali tlali, huan oyol huan oquitlali itlaquilyo. Huan oquittemacac se lado ipan se acali oquis sempohuali huan mahtlactli, huan in oc se lado oquittemacac yehpohuali, huan oc se lado oquittemacac se carga ipan se acali.

<sup>9</sup> Huan ocachi oquiniluiloc in Jesús:

—Aquin quiptiya inacas ic quicaquis, maquicaqui.

<sup>10</sup> Huan ihcuac omocahualoc inuan aquin ocatcahque tenahuac huan in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, otetlahtlanihque ica in tlanamictilistli:

—Axan matechiluican tlen quihtosnequi inon tlanamictilistli.

<sup>11</sup> Huan oquiniluiloc:

—Dios omechmacaloc quen nanquinehnehuilisque tlen ocatca tlatiutoc ica tetlatequiutilistzin Dios, huan in oc sequinten quicaquisque nochin tlamantli ica tlanamictilistli. <sup>12</sup> Ijcon ca ihcuac quitzticaten huan quicaticaten, ahmo maquinehnehuilican. Ic inon ahmo mamoyolpatlacan huan Dios quintlapohpoluilos.

<sup>13</sup> Huan ocachi oquiniluiloc:

—Namechyequiluiya tlen quihtosnequi inin tlanamictilistli tleca in tlahmo nanquinehnehuilisque axan, ahhuél nanquinehnehuilisque in oc sequin tlanamictilisten. <sup>14</sup> In xinachtli tlen quichayahua in tlatcatl yeh in quen in itlahtoltzin Dios. <sup>15</sup> Ica sequin tlacamen quimapanotica quen in xinachtli tlen ohuetz ipan inon ohtli. Queman quicaquihque itlahtoltzin Dios niman huitz in Satanás, yeh in ahmo cuali tlatcatl, huan quincuiluiya in itlahtoltzin Dios tlen oquicajque. <sup>16</sup> Ica in oc sequin tlacamen quimapanotica quen in xinachtli tlen oquitocaque ipan in tetlahtli. Inohque quicaquihque huan quiseliahque in itlahtoltzin Dios ica paquilistli. <sup>17</sup> Inohque quimapanohua quen ihcuac huitz in tetzahuitl noso tlamohsihuilistli ipampa itlahtoltzin Dios. Yehhuan motzeco-huahque tleca caten quen in toctli tlen ahmo hueyi ineluyo huan niman huaqui. <sup>18</sup> Huan in xinachtli tlen oquitocaque ipan huetztli, inon quen yehhuan aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios, <sup>19</sup> huan oquichiuque cuenta ica in miyac tlamantli de inin tonali huan in ricohyotl quincacayahua huan opeu quinequihque oc sequin tlamanten. Huan nochipa inon tlamantli calaquí huan quixpanahuiya in itlahtoltzin Dios, huan quisa san tlaluis. <sup>20</sup> Huan in xinachtli tlen oquitocaque ipan cuali tlali, inohque quen yehhuan aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios huan quiseliahque, huan mochihuahque molui cuali. Yehhuan quisahque quen inon tlatocten tlen seya quitlaliya sempohuali huan mahtlactli, huan oc seya quitlaliya yehpohuali, huan oc seya se carga.

*Nochin tlen tlatiutoc motematiltis*

<sup>21</sup> Huan oquiniluiloc in Jesús:

—Niyán aquin quitlalis in candil itzintla in comitl noso itzintla in tlapachtli. In tlahmo quitlalis ipan in mesa matlanexti ipan in cali. <sup>22</sup> Satépa quinehnehuilisque in tlen axan motlatitoc ica tlanamictilistli, huan in tlen ahmo quimatihque axan, inon tonali quimatisque nochin. <sup>23</sup> Aquin quicaquis, maquinehneuili.

<sup>24</sup> Noyojqui oquiniluilohuaya:

—Xicchihuacan cuenta tlen nanquicaquisque. In tlahmo nanquichihuaque cuenta, san chihon nanquinehnehuilisque, huan tla nanquicaquisque yec, nanquinehnehuilisque ocachi, hasta nochin. <sup>25</sup> Tleca in aquin nele quicaquis, ocachi quinehneuili, huan in aquin ayacmo quinequi quicaquis, quilcahuas in chihon tlen oquinehneuili.

*In tlanamictilistli quen yoli in xinachtli*

<sup>26</sup> In tlatequiutilistzin Dios quen se tlatcatl aquin quitoca in xinachtli ipan in tlali. <sup>27</sup> Huan cochis tlayohua huan mehuas sancuel huan in xinachtli ixua huan yoli quen yehhua ahmo quinehneuiliya. <sup>28</sup> Tleca in xinachtli ixuas isel ipan in tlali, achto quitlalis ixiuvo, oncan ixochiyo, huan satépa itlaquilyo tentica ipan icacauyo. <sup>29</sup> Queman yichicahuac, yehhuatl quitzintequi, tleca yoahsico in tlatequilistli.

*In tlanamictilistli ica in xinachtli den mostaza*

<sup>30</sup> Huan omihto:

—Nicnequi namechnextilis quen ca tetlatequiutilistzin in Dios, huan ic inon namechiluis ica se tlanamictilistli. <sup>31</sup> Pehuas quen in xinachtli den mostaza. Queman motocas ipan in tlali, yehhua in ocachi quitzinihto den nochin xinachtli tlen ca ipan in talticpactli. <sup>32</sup> Huan queman

ixua, yolis huan mochihuas ocachi hueyi de nochin sahsal, huan mom-ahxalyotiya hueyac, huan ijcon in totomen cuali mochantiyahque ihtech imaxiuyo.

<sup>33</sup> Huan Jesús oquinnotalohuaya in tlacamen ica miyac tlanamic-tilistli quen inon, ojcon quen cuali quinehnehuilisque. <sup>34</sup> In tlahmo ica tlanamic-tilistli, ahmo oquinnotalohuaya. Huan queman inuan omocahualoc in tetlamachticahuan, oquinyequiluiloc nochin in tlanamic-tilistli.

*Jesús mosehuiya in chicahuac yehyecatl*

<sup>35</sup> Huan inon tiotlactli Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Tiyohue tipano ic sentlapal den hueyi atl.

<sup>36</sup> Huan oquinauque in miyac tlacamen huan in tetlamachticahuan otehuicaque Jesús ihtech inon barco ijcon quen yohuilohuaya, huan noyojqui otecuitlapanuihque oc sequin barcos. <sup>37</sup> Huan opeu yehyeca chicahuac, huan in atl ocalac ihtech in barco, huan ijcon atemisquiya. <sup>38</sup> Huan Jesús ocochihatoya ic inacastla in barco ipan tecuapehpech. Huan oteihxitihque in tetlamachticahuan huan oteihuihque:

—¡Tlamachtiyani! ¿Tlen cox, ahmo mochihuas cuenta tla tipolihuisque?

<sup>39</sup> Huan oihxohuac huan oquitlacahuatiloc in yehyecatl, huan omoluic in hueyi atl:

—¡Ximocahua huan ximosehui!

Huan in yehyecatl omosehuic huan tlamach omocau in atl. <sup>40</sup> Huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tleca onanmomoutihque? ¿Tlen, ayamo nanquineltocahque quen techuelitalos in Dios?

<sup>41</sup> Huan temoute omomoutihque huan omoluihque se huan oc seya:

—¿Tlenon tequisca inin tlatatl, masque in yehyecatl huan in hueyi atl tetlacamatihque?

## 5

*Oquipahtiloc se tlatatl den tlali Gadara aquin quiquitzihtoc in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>1</sup> Oahsitohque ic oc se itentla in hueyi atl, ipan in tlali canin chantitoque in gadarenos. <sup>2</sup> Huan queman Jesús oquixohuac ipan in barco, ohuala tenamiqui se tlatatl aquin ochantiyaya ipan in camposanto. Huan quiquitzihtoc in ahmo cuali yehyecatl. <sup>3</sup> Huan ic inon ayacuel aquin oquiltiyaya niyan ica cadenas. <sup>4</sup> Tleca miyacpa oquiltihque ica in cadena, huan yehhuatl oquicohcotonayaya in cadena huan ayacmo otelacamatiyaya. <sup>5</sup> Quen tlahca huan quen tlayohua ocatca ihtech in camposanto huan ihtech in coutlahtli, otzachtzinemiyaya huan omococohtinemiyaya ica tetl san isel. <sup>6</sup> Quemán oteitac Jesús de huehca, ohualtzequin huan omotlancuaquetz teicxitla. <sup>7</sup> Ocoutzachtzic chicahuac:

—¿Tlen ticpiya tiquitas nohuan, Jesús titeconetzin Dios tlen ilohuac huehcapa? Nele Dios nimitztlatlantiya ahmo xinechmohsihui.

<sup>8</sup> Ijcon oquiluic tleca Jesús yomoluihtoya:

—¡Ahmo cuali yehyecatl, xiquisa de ipan inin tlatatl!

<sup>9</sup> Huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen motoca?

Huan yehhua otenanquiloc:

—Notoca Ololi, tleca tlahuel timiyacten yehyecamen.

<sup>10</sup> Huan in yehyecatl otetlatlautic molui:

—Ahmo xitechtitlani huehca de inin tlali.

<sup>11</sup> Huan ocatca ompa se hueyi ololi de pitzomen, tlacuahtinemihque ipan in tlachquili. <sup>12</sup> Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlauhique in Jesús, teiluitihue:

—Xitechualtitlanili ica in pitzomen; xitechcahuili maticalaquican ihtech yehhuan.

<sup>13</sup> Yehhuatzin oquincahuililoc, huan oquisque in ahmo cuali yehyecamen, huan ocalajque ihtech in pitzomen. Huan in ololi den pitzomen cana de ome mil, oquinmohmoutihque huan ixtomamictihue ipan in hueyi atl huan omelsinque.

<sup>14</sup> Inon tlixpiyanimen ocholohque huan otlanahuatihque ihtech in altepetl huan nohuiyan. Huan ohualahque inon tlacamen ic quitasque tlen opanoc. <sup>15</sup> Huan oteahsicohque in Jesús, huan oquitaque in aquin oquipiyaya in miyac ahmo cuali yehyecatl. Oyehuatoya huan otlaquentitoya, huan yoquipiyaya itlanehnehuilis. Ic inon temoute omomoutihque. <sup>16</sup> Huan inohque tlixpiyanimen aquin oquitaque, otlanonotzque in tlen oquipanoc in aquin oquiquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl, huan noyojqui ica tlen opanoc ica in pitzomen. <sup>17</sup> Ihuac inon otetlatlauhique in Jesús mahuilohua huehca de nepa.

<sup>18</sup> Huan queman Jesús ocalacoahuac ipan in barco, inon aquin oquiquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecamen otetlatlauti mamohuica.

<sup>19</sup> Huan in Jesús ahmo omonec, huan omoluic:

—Xiyau mochan, huan xiquinnotza motenonotzcahuan nochin tlen omitzchihuilihque in Dios mopampa, huan quen moca otlocoyaloc.

<sup>20</sup> Huan yehhuatl oya huan opeu tlanonotza ipan in tlali canin ocatcahque mahtlactli altepemen, nochin tlen Jesús oquichihuililoc ica yehhuatl, huan nochten quen tel oquimatque.

*Ichpocau in Jairo oquihxitulo in Jesús huan oquipahtiloc se sihuatl molui cocoxqui*

<sup>21</sup> Huan queman Jesús opanoloc oc sepa ipan barco ic oc se itentla in hueyi atl, omosentlalihque miyac tlacamen atlatentli. <sup>22</sup> Ihuac inon oteitaco in Jesús se tequihua den tiopantli den judeah tecos, itoca Jairo. Huan queman oteitac in Jesús, omotlancuaquetz teicxitla. <sup>23</sup> Huan temoute otetlatlautic:

—Nochpocau tlahuel mococohua. Mahualuilohua huan mamotlali teman ipan yehhua, huan mapahti.

<sup>24</sup> Huan Jesús ihuan ohuilohuac. Huan otecuitlapanuihque miyac tlacamen huan otepitzihtayahque ipan in ohtli. <sup>25</sup> Huan ocatca se sihuatl yimahtlactli huan ome xihuitl oxitiniyaya ica in iyes. <sup>26</sup> Huan opanoc imajco miyac tlapahtiyanimen, hasta yoquitlamic nochin tlen oquipiyaya. Huan ahmo tlen oquinamic, huan ocachi molui ocatca. <sup>27</sup> Oquimat tlen cuali omochihuayaya in Jesús huan omopachoc tecuitlapa campa otentoyahque miyac tlacamen maquiquitzqui tetatapa. <sup>28</sup> Tleca oquiyolnehnehuilic: “Tla nitequitzquilis san yeh tetlaquen, nipahtis.” <sup>29</sup> Huan otequitzquilic tetatapa huan saniman omosehui ic oxitiniyaya ica iyes, huan yehhuatl oquimachilic in itlacayo yopahtic. <sup>30</sup> Quemán ojcon oquichiu in sihuatl, in Jesús omomat quen seya

oquicuic techicahualis. Omocuitlapantlachiyaliloc huan oquintlahtlanilloc:

—Tel, ¿aquin oquimachilic notlaquen?

<sup>31</sup> In tetlamachticahuan oteiluihque:

—¿Tleca techtlahtlanilo aquin otemachilic? Cualí mota quen in miyac tlacamen tepitzinihtihue.

<sup>32</sup> Huan Yehhuatzin tlachiyalohtica nohuiyan ic momatis aquin oquichiu inon. <sup>33</sup> Huan omomoutic in sihuatl huan ohuehueyocatoya tleca oquimat tlen opanoc ihtech yehhuatl. Huan omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan oteiluic nochin tlen opanoc. <sup>34</sup> Huan Jesús oquiluilloc:

—Notlasohicniu, otipahtic tleca oticneltocac. Xiyau huan ximoyolsehui, tleca otimocau chichahuac ica mococolis.

<sup>35</sup> Ihuac oc tlahtoloticatca, ohualahque sequin den inon tequihua den tiopantli den judeahotecos, quiluihtihue:

—Moconeu yomic. Ocachi cuali ayacmo matemohsihuilo in Tlamachtiyani.

<sup>36</sup> Huan Jesús ahmo omochiu cuenta tlen oquihtohuayahque huan oquiluilloc in tequihua:

—Ahmo ximomouti. San xicneltoca.

<sup>37</sup> Huan ahmo aquin oquicahualoc tehuan yas, tlahmo Pedro huan Jacobo huan icniu Juan. <sup>38</sup> Huan ohualahque ichan in tequihua, huan Jesús omotac quen miyac tlacamen omoxinihque huan ochocatoyahque huan otenatoyahque chichahuac quen oquichiuque inon tlacamen queman miquis seya. <sup>39</sup> Ocalacohuac huan oquiniluilloc:

—Ayacmo ximoxinican huan ahmo xicchoquilican. In ichpocatl ahmo mijqui, tlahmo san cohtoc.

<sup>40</sup> Queman omihto inon, teca ohuetzcahque huan Jesús oquincalquixtiloc nochten. Huan oquinanaloc itata huan inana in ichpocatl, huan aquin tehuan oyayahque, huan ocalacohuac campa ocatca in ichpocatl.

<sup>41</sup> Huan oquiquitzquilloc in iman huan omoluic ica tetlahtol:

—Talita cumi; tlen quihtosnequi, Ichpocatontli, nehhuatl nimitziluiya, ximehua.

<sup>42</sup> Huan saniman omeu in ichpocatl, huan onehnen, tleca yiquipiya mahtlactli huan ome xihuitl. Huan ic inon quen tel oquimautoyahque in oc sequinten. <sup>43</sup> Huan Jesús omotequiutihque quen ahmo aquin maquiluican tlen opanoc, huan oquiniluilloc maquitlamacacan in ichpocatl.

## 6

### *Omocuepaloc in Jesús ipan in altepetl Nazaret*

<sup>1</sup> Oquixohuac in Jesús de ompa huan ohuilohuac techantzin, huan otecutlapanuiyahque in tetlamachticahuan. <sup>2</sup> Huan ipan in tonali den nesehuilistli den judeahotecos opehualoc tlamachtilo ipan in tiopantli de yehhuan. Huan miyac otecajque huan quen tel oquimatque. Huan oquihtohque:

—Anquimati campa oquiahsic inin tlanehnehuilistli. Mamota quen cuali tlapahtiya tlen ahyic aquin quitztoc. <sup>3</sup> Huan yehhuatl san in couxinqui, iconu in María huan icniu Jacobo huan José huan Judas huan Simón. Noyojqui nicanaten ihueltihuan tohuan.

Ic inon otenexicaluihqe. <sup>4</sup> Huan ic inon Jesús oquiniluiloc:

—In tlazolchicahuani quiapiya mahuesyotl san canin, huan ihtech itlal huan ihuan ichanihcahuan, ahmo.

<sup>5</sup> Huan quen ahmo oteneltocaque, omochihuayaya san quesqui tlachiuten mahuestic. San inon oquitlalililoc teman pani san quesqui cocoxcamen huan oquimpahtiloc. <sup>6</sup> Huan Jesús quen tel omomautoya quen yehhuan ahmo oteneltocayahque. Huan onehnemohuayaya ipan in altepetohton tlahtlatentli in Nazaret, huan oquinnextililoc.

*Jesús quintitlanilo in tetiotlatitlaniluan matlanonotzacan*

<sup>7</sup> Huan oquinsentlalililoc in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan huan oquintitlaniloc inehnehuan matlanonotzacan. Huan oquinmacaloc tequihuahyotl ic maquinquixtican in ahmo cuali yehyecamen.

<sup>8</sup> Huan oquintequiutiloc:

—Ipan namoohtli xicuicacan san yeh in coutopili, huan ahmo xicuicacan in pantzin, niyan in bolsa, niyan tomin. <sup>9</sup> Huan cuali nanquitlalisque namotecac, huan san se namotlaquen. <sup>10</sup> Canin nancahsisque ipan se cali, ompa ximotepaluican hasta nanquisasque de inon altepetl. <sup>11</sup> Huan tla ahmo mechselisque in tlacamen de se altpetl, niyan ahmo mechcaquisque, queman nanquisasque de ompa ximoxotzehtzelocan ica in teutli de namotecac ic maquichihuacan cuenta quen omechixtlasque.

<sup>12</sup> Nochten in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan oquisque, huan otlannonotztinemiayahque in tlacamen mamoyolcuepacan ica in Dios. <sup>13</sup> Noyojqui oquinixtohuetzayahque miyac in ahmo cuali yehyecamen, huan oquintohtoxomayahque miyaquin in cocoxcamen ica in aceite huan oquimpahtihque.

*Quen omic in Juan Tlacuatequiiani*

<sup>14</sup> In hueyixtoc Herodes oquitecaquili tetenehualoca in Jesús, tleca omoteixmatiltlohuaya nohuiyan. Huan Herodes oquihto:

—Inin Jesús cana yes in Juan aquin otlacuatequiayaya. Omeu den mijcamen huan ic inon quiapiya in chichahualistli ic quichihuas in tlachiuten mahuestic.

<sup>15</sup> Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Yehhuatl in tlazolchicahuani Elías.

Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Yehhuatl se tlazolchicahuani, quen de yihuehcau.

<sup>16</sup> Huan queman oquicac in hueyixtoc Herodes, oquihtoc:

—Yehhuatl in Juan, aquin oniquihto maquiquechtzontequican, huan oquiehualo in Dios.

<sup>17</sup> Oquihtoc ijcon in Herodes ica tlen opanoc tleca oquisihuacuicilic in iicniu Felipe. Huan oquicaquiltic in Herodes in Juan ica tlen oquichiu huan ic inon oquicocolic in Juan inon sihuatl itoca Herodías. Oncan Herodes oquitzactoya in Juan, ahmo maquiahsi in sihuatl. <sup>18</sup> Tleca in Juan oquiluic in Herodes:

—Ahmo cuali ticpiyas isihuau mocniu.

<sup>19</sup> Huan ic inon in sihuatl Herodías ocualan huan quimictiyani in Juan, huan ahuel quiahsis. <sup>20</sup> Huan Herodes oquimoucaitac in Juan tleca oquimatiyaya yehhuatl se molui cuali tlatl huan se iconeu in Dios. Huan ic inon oquitzactoya in Herodes ic ahmo tlen maquipano. Miyacpa in Herodes oquitlahtolcaquiayaya in Juan, huan masque ahmo oquinehnehuiliyaya tlen oquiluic, oquipactiyaya quicaquis.

<sup>21</sup> In Herodes oquitlaolichti in itonal inetlacatilis huan oquintlamacac nochin huehhuéyi tequihuahmen huan in tlicancamen den tlali Galilea. <sup>22</sup> Huan ocalac ichpocau inon Herodías huan opeu mihtohtiya, huan oquipacti Herodes huan aquin ihuan ocatcahque. Huan in hueyixtoc oquiluic in ichpochtontli:

—Xinechtlahtlanili tlen ticnequis, huan nehhuatl nimitzmacas.

<sup>23</sup> Huan oquicaquiltic in Herodes:

—In tlen tinechtlahtlanilis, nimitzmacas hasta in tlahcopa campa nihueyixtoc.

<sup>24</sup> Huan oquis in ichpochtontli huan oquitlahtlanito in inana:

—¿Tlen nictlahtlanis?

Huan inana oquinanquiloc:

—Xictlahtlanili itzonteco den Juan Tlacuatequiyaní.

<sup>25</sup> Huan saniman in ichpochtontli omocuep canin ocatca in hueyixtoc huan oquiluic:

—Nicnequi saniman xinechmaca iitzonteco Juan Tlacuatequiyaní ihtech se plato.

<sup>26</sup> Ic inon in hueyixtoc Herodes molui otlocox, huan ipampa itlahtol huan in aquin ihuan ocahcatca, ic inon ahmo oquinec motlahtolpatlas.

<sup>27</sup> Saniman in hueyixtoc oquititlan se topili macualica itzonteco in Juan.

<sup>28</sup> In topili oya huan oquiquechtzontec in Juan ompa telpiloyan, huan ocualicac itzonteco ihtech se plato. Huan oquimacac in ichpochtontli, huan yehhuatl oquimacato inana.

<sup>29</sup> Quemán in itlamachticahuan den Juan oquimatque inon, oyahque quianahque itlacayo, huan oquitocaque ihtech se tlattecochtli.

*In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlatatl*

<sup>30</sup> Omocuepque in tetiotlatitlaniluan in Jesús canin oquinchiyaloc huan oteiluihque nochin tlen oquinchiuque huan tlen oquinextilihque in tlacamen. <sup>31</sup> Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:

—Matimoxelocan san tehluan ipan se tlali huehca huan ompa timosehuisque chihton.

Ijcon omihto tleca miyacten oteahsiyahque huan oquisticatcahque. Huan ic inon niyan ahhué otlacuahque. <sup>32</sup> Huan oyahque ihtech se barco huan oahsitohque ipan se sacatlahtli canin ahmo aquin ocatca.

<sup>33</sup> Huan miyacten oquinitaque quen oyahque, huan oquinixmatque. Huan oquisque in tlacamen den nochin altepemen inahuac, huan otze-

cuinque itentla in atl huan otetlanque. <sup>34</sup> Quemán Jesús oquixohuac den barco huan oquinitaloc in miyac tlacamen, inca otlocoyaloc. Tleca ocatcahque quen calnelohten ahmo quipiyahque in paxtol, huan opehualoc quinnextililo miyac tlahtoli. <sup>35</sup> Ihcuac molui yitiotlac, in tetlamachticahuan omopachohque tenahuac, huan teiluihtihue:

—Nican ahmo aquin chanti huan yitiotlac. <sup>36</sup> Xiquintitlani ic mayacan ipan in altepemen huan maquicohuacan tlen quicuasque.

<sup>37</sup> Yehhuatzin oquinnanquiloc:

—Xiquintlamacacan namehluan.

Huan otenanquilihque:

—¿Tlen cox, tiyasque ticohuasque pantzin ica ome mil pesos para tiquintlamacasque? Panos tlahco xihuitl ic quitlanis seya inon tanto.

<sup>38</sup> In Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿quesqui pantzin nanquipiyahque? Xiyacan xiquitacan.

Queman yoquitaque, oteiluihque:

—Ompacaten macuili pantzin huan ome michten.

<sup>39</sup> Huan oquintequiutiloc in tlacamen mamosehuican ipan quesqui ololi ipan in pasto. <sup>40</sup> Omosentlalihque ipan miyac ololi de se ciento huan de tlacho ciento. <sup>41</sup> In Jesús omoan in macuili pantzin huan in ome michten, huan oahcotlachiyaloc neluicac huan omotlasohcamatiloc ica in Dios ica inon tlacuali. Huan ihcuac omoxehxelo, in pantzin omomiyaquilic. Huan oquinmacaloc in tetlamachticahuan, maquitlalican iixpa in tlacamen. Huan ihcuac omoxehxelo in ome michten, omomiyaquilic. <sup>42</sup> Huan nochten otlacuahque huan opachiquque. <sup>43</sup> Huan oquipehpenque mahtlactli huan ome canasta tenticatca ica in cohcotonque pantzin, huan tlen omocau den michten. <sup>44</sup> Huan in aquin otlacuahque cana macuili mil tlacamen.

*Nehnemohua in Jesús iixco in atl*

<sup>45</sup> Huan saniman in Jesús oquintequiutiloc in tetlamachticahuan matlehcocan ihtech in barco huan mateyecanacan ipan in altepetl Betsaida tlen ca isentlapal in atl. Huan Yehhuatzin oquinnahuatiloc in tlacamen. <sup>46</sup> Ihcuac otlán quinnahuatilo, ohuilohuac ipan in tepetl moyolmachtilo. <sup>47</sup> Ihcuac yitlayohua, in barco ocatca inepantla in hueyi atl, huan Jesús tesel omocahualoc ipan in tlali. <sup>48</sup> Huan oquinaloc quen yosiyauque ic tlaatlantihue, tleca tlahuel chicahuac in yehyecatl ic quixnamictihue. Huan ic tlatuihtica, Jesús oquinahsiloto nehnehmohuatiu iixco in atl. Huan onesiyaya quen Yehhuatzin omonequiyaya quimpanahuilos. <sup>49</sup> Huan ihcuac yehhuan oteitaque in Jesús nehnehmohuatiu iixco in atl, oquinehnehuilihque yeh se nemohmoutilistli, huan oquitzahztzilihque. <sup>50</sup> Tleca nochten oteitaque huan omomoutihque. Huan saniman Jesús otlahotloc huan oquiniluiloc:

—¡Ximoyolchicahuacan huan ahmo ximomoutican! Nehhuatl niJesús.

<sup>51</sup> Huan otlehcoloc ihtech in barco huan in yehyecatl omosehuic. Huan yehhuan molui quen tel oquimautoyahque. <sup>52</sup> Tleca ayamo oquinehnehuilihque aquin Yehhuatzin, huan masque oquitaque tlen opanoc ica in pantzin, oyoltepitzautoyahque.

*In Jesús quimpahtilo in cocoxcamen ipan in tlali Genesaret*

<sup>53</sup> Ic oquipanahuilhque in atl, oahsique ipan in tlali Genesaret, huan oquilpihtoyahque in barco atlatentli. <sup>54</sup> Huan oquisque ihtech in barco huan saniman in tlacamen oteixmatque in Jesús. <sup>55</sup> Huan otzecuinque nochten in tlacamen de ompa macualican in cocoxcamen canin oilohuaya in Jesús. <sup>56</sup> Huan san canin oahxihuayaya Yehhuatzin ihtech in altepemen, oquintlaliyahque in cocoxcamen ic tlalpan ipan in tiyanquistli huan otetlatlaliyahque in Jesús maquinahuililo maquiquitzquican masque san yeh in tlapostectli den tetlaquen. Huan opahtihque nochin aquin otequitzquihque.

## 7

*Inon tlen quiyolihtlacohua in tlacatl*

<sup>1</sup> In fariseos huan sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés oahsitohque den hueyi altepetl Jerusalén, huan omosentlalihque tenahuac in Jesús. <sup>2</sup> Yehhuan oquinitaque quen sequin tetlamachticahuan in Jesús otlacuahque masque ahmo omomahtequihque quen



quihtohua in itlanahuatil inchichicacolan. Huan oquinehnehuilhque sajcon quimahualtihtoc. <sup>3</sup>Tleca in fariseos huan nochten in judehtecos oquieuque in tlanahuatili den inchichicacolan huan tlahmo momahtequisque quen quihtohua in tlanahuatili, ahmo tlacuasque. <sup>4</sup>Huan queman mocuepasque den tiyanquisco, tlahmo mopahpacasque quen quihtohua in tlanahuatili, ahmo tlacuasque. Huan oc sequin tlanahuatiltlen maquiehuacan, huan ijcon quipacasque nochin vasos tlen ic tlaonihque, huan in caxitl, huan in teposxalo. <sup>5</sup>Yehhuan in fariseos huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili otetlahtlanihtoyahque in Jesús:

—Tel, ¿tleca in tetlamachticahuan ahmo quitlacamatihque in tlanahuatiltlen den tochichicacolan, huan tlacuahque san ijcon ahmo momahtequiyahque?

<sup>6</sup>Huan Jesús oquiniluiloc:

—Inon melahuac tlen yihuehcau oquihcuilo in tlayolchicahuani Isaías ihtech Itlahcuiloltzin Dios ica namehhuan den ome namoxayac: Inin tlacamen temahuestiliyahque in Dios san ica incamac, huan ahmo quinehnehuiliyahque.

<sup>7</sup>Huan san tlaluis temahuestiliyahque tleca quinnextiliyahque intlanahuatil inchichicacolan huan quiluisque yeh in itlahtoltzin Dios.

<sup>8</sup>Namehhuan ayacmo nanquichihuahque cuenta ica itlanahuatiltzin Dios huan axan san nanquitlacamatihque in itlanahuatil in tlatatl. Yeh in tlapahpacalistli den xalos huan in vasos tlen ic tlaonihque huan oc sequin miyac tlamantli ijcon nanquichihuahque.

<sup>9</sup>Ayacmo nanquichihuahque cuenta ica itlanahuatiltzin Dios. San nanquichihuahque cuenta ica namotlamachilis. <sup>10</sup>Tleca in Moisés oquihcuilo: “Xicmahuestilican namotata huan namonana”, huan “Aquin quipactecas itata noso inana, maquimictican in tlacamen.” Ijcon oquihito in Moisés. <sup>11</sup>Huan namehhuan den tiopan nanquihtohuahque se tlatatl cuali quiluis itata noso inana; “Nochin nohuaxca ica tlen cuali nimitzpalehuini, yonitetlocoli in Dios.” <sup>12</sup>Ayacmo nanquicahuahque maquichihua ocachi para itata huan inana. <sup>13</sup>Ijcon quen nanquichiu-ticaten san tlaluis itlahtoltzin Dios ipampa namotlanahuatil tlen namehhuan nanquitenextiliyahque. Huan miyac tlamantli yojqui nanquichihuahque.

<sup>14</sup>Huan Jesús oquinnotzaloc oc sepa in tlacamen, huan oquiniluiloc:

—Xinechcaquican namochten, huan xicnehnehuilican. <sup>15</sup>In tlen quicuas in tlatatl ahhucl quitlaihtlacahuia, huan in tlen quisa ipan iyolo in tlatatl, yeh in tlen quitlaihtlacahuia. <sup>16</sup>In aquin quicaqui inin, maquinehnehuili.

<sup>17</sup>Queman Jesús omocauteuque in miyac tlacamen huan ocalacohuac ihtech in cali, in tetlamachticahuan otetlahtlanihque ica inon tlanamic-tilistli. <sup>18</sup>Huan oquintlahtlaniloc:

—Ojcon tel, ¿niyan namehhuan ayamo nanquinehnehuiliyahque? Nanquimatinihque inin tlahtoli. In tlen calaquis ihtech ahhucl quitlaihtlacahuis iyolo in tlatatl. <sup>19</sup>Tleca ahmo calaqui ihtech iyolo, tlahmo ihtech ihte, huan quisa quiahuac.

Ijcon Jesús otechnextililo quen nochin tlacuali cuali. <sup>20</sup>Noyojqui omihto:

—Inon tlen quisas ihtech in icamac in tlatcatl, inon quitlaihtlacahuis. <sup>21</sup> Tleca iyolihtec in tlatcatl quinehnehuiliya in ahmo cuali tlahtoli huan ic inon sihuaahuiltiliya huan tlaacaahuiltiliya huan temictiya huan tlachtequi. <sup>22</sup> Noyojqui ijcon iyolihtec quiptiya molui apistli, huan quichihua molui ahmo cuali, huan tlachacayahua huan ixpoliucatinemi huan nexicaluiya huan tlapacteca huan mohueyiliya huan ahmo quichihua cuenta tlen quichiutinemis. <sup>23</sup> Nochín inin tlahtoli ahmo cualten quisa iihitech huan quitlaihtlacahuiya in tlatcatl.

*Itlaneltoquilis in sihuatl den tlali Sirofenicia*

<sup>24</sup> Ihuac inon in Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilohuac inahuac in altepemen Tiro huan Sidón. Huan ocalacohuac ihtech se cali huan ahmo omonec aquin maquimati tla ompa oilohuaya, huan ahuel omotlatiloc. <sup>25</sup> Huan ichpocau se sihuatl oquiptiyaya in ahmo cuali yehyecatl. Inon sihuatl oquitecaquilic tetenehualoca in Jesús. Huan ic inon ohuala teita in Jesús huan otexotenamic. <sup>26</sup> Inon sihuatl den tlali Sirofenicia huan ahmo temasehualicni in Jesús. Huan otetlatlautic maquiquixtililo in ahmo cuali yehyecatl tlen oquiptiyaya in ichpocau. <sup>27</sup> Huan Jesús oquiluiloc:

—Acho maniquimpalehui in notlacaicnihuan, tleca in tla niquimpalehuiya ocho in sentlapalchanimen, inon quen tla seya quincuilisque in pantzin den cocone huan quintlaxilisque in chichimen.

<sup>28</sup> Huan yehhuatl otenanquilic:

—Ic nele Notecohtzin, huan in chichimen itzintla in mesa quicuahque in tlahtlacoton den conemen huan ahmo tlen polihui. Niyan ahmo tlen polihui tla nechpalehuilos, masque nisentlapalchani.

<sup>29</sup> Huan Jesús omoluic:

—Ica inon cuali tlahtoli nimitzpalehuis. Xiyau; in ahmo cuali yehyecatl yoquis ipan mochpocau.

<sup>30</sup> Quemán oya ichan ocahsito in ichpocau huetztoc ipan iphepech huan in ahmo cuali yehyecatl yoquis ipan yehhuatl.

*Jesús mopahtiya se mudo*

<sup>31</sup> Huan Jesús oquixohuac den itlatilanal in altpetl Tiro, huan omoyehualo in altpetl Sidón huan oahxihuac itentla in hueyi atl den Galilea. De nepa otlanequiltequiloc ipan in tlaten den mahtlactli altepemen. <sup>32</sup> Huan otehualiquilihque se mudo, huan otetlatlauhique mamotlali teman ipan yehhuatl, mapahti. <sup>33</sup> Huan Jesús oquihuicaloc oc se lado ahmo maquitacan in tlacamen. Huan omonacascalaquili temahpil huan omomachihchahuiloc huan omomachilic inenepil in mudo. <sup>34</sup> Huan oahcotlachiyaloc neluicac, huan oyelsihsihuihuac huan omoluic:

—¡Efata!, tlen quihtosnequi, ximonacastlapo.

<sup>35</sup> Huan saniman omotlapohque inacasuan huan cuali omocau in enepil, huan cualtin tlaactoc huan tlahtohtoc. <sup>36</sup> Huan oquinnahuatiloc Jesús:

—¡Ahmo xitlanonotza!

Huan quen ocachi oquintlacahuatiloc, ocachi huan ocachi oquihtohque. <sup>37</sup> Huan molui quen tel oquimauteuque huan oquihtohuayahque:

—Oquichiu nochín cuali; in nacastemen cuali omotlacaquiltihque huan oquintlahtoltiloc in mudos.

## 8

*Quen quintlamacalo in nahue mil tlacamen*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten oc sepa omosentlahique miyac tlacamen, huan ahmo oquipiyahque tlen quicuasque. Jesús oquinnotaloc in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

<sup>2</sup>—Nimotlocoltiya ica inin tlacamen tleca yiquipiya yiya tonali nohuan caten huan ayacmo quipiyahque tlen quicuasque. <sup>3</sup> Tla niquintitlanis inchan maapismicticacan, sotlahuitihue ihtech in ohtli, huan sequin de yehhuan ohualahque de huehca.

<sup>4</sup> Huan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque:

—¿Quen cuali tiquintlamacasque inin tlacamen nican canin ahmo tlen oncan?

<sup>5</sup> Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Quesqui pantzin nanquipiyahque?

Yehhuan otenanquilihque:

—Ticpiyahque chicome.

<sup>6</sup> Huan oquintequiutiloc in tlacamen mamotlalican huan omoan in chicome pantzin huan omotlasohcamatiloc, huan ihcuac omocohcoton, omiyaquilic. Huan oquinmacaloc in tetlamachticahuan maquinixpantilican in tlacamen. <sup>7</sup> Oquipiyahque noyojqui sequin michtoton, huan queman omotlasohcamatiloc ica in Dios, oquintequiutiloc noyojqui maquinixpantilican. <sup>8</sup> Otlacuahque huan opachiuque nochten. Huan oquipehpenque in tetlamachticahuan chicome canasta san tlen omocau cohcotonque pantzin. <sup>9</sup> Inohque aquin otlacuahque cana nahue mil ocatcahque. <sup>10</sup> Huan Jesús oquinnahuatiloc in tlacamen huan saniman otlehcoloc ihtech in barco ihuan in tetlamachticahuan huan ohuilohuac ipan in tlali Dalmanuta.

*Quen otetlahtlanihque se tlachiutli mahuestic*

<sup>11</sup> Huan sequin fariseos ohualahque teitahque in Jesús huan opeuque tehuan motlahtolchihuiyahque. Teichtacaahsisnequihque ica Yehhuatzin huan ic inon otetlahtlanihque mamochihua itlahtlen mahuestic ic quitasque tla nele tequitis ica techicahualis den Dios. <sup>12</sup> Huan chicahuac oyelsihhuihuac in Jesús huan omihto:

—Huelis ahmo. Ahmo nanquitlahtlanisquiyanihque oc se tlachiutli mahuestic. Ic nele namechiluiya, ahmo nanquitasque oc sequin.

<sup>13</sup> Huan oquincautehualoc, huan otlehcoloc ihtech in barco huan ohuilohuac oc se lado.

*Intlamachilis den fariseos*

<sup>14</sup> Huan in tetlamachticahuan oquilcauque cualicasque in pantzin, huan ahmo oquipiyahque ocachi de se pantzin ihtech in barco.

<sup>15</sup> Huan oquiniluiloc in tetlamachticahuan ica se tlalnamictilistli:

—Xicchihuacan cuenta ahmo maquiselican in pahtli tlen ic semahuis in pantzin den fariseos huan den tlacamen den Herodes. Quihtosnequi ahmo maquiselican in ahmo cuali tlanehnehuilistli de yehhuan tlen quitlaihtlacahuis inemilis ijcon quen quichihuas inon pahtli ica in pantzin.

<sup>16</sup> Huan ahmo oquinehnehuiliyahque in tetlamachticahuan huan ic inon omonotztoyahque ic yehhuan, huan omoluihque:

—Ahmo ticpiyahque in pantzin, huan ic inon ijcon otechnonotaloc.

17 Jesús omomat quen oquichiuticahque cuenta ica in pantzin, huan oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca namononotzahque ic ahmo nanquipiyahque pantzin? Tel, ¿ayamo onanquinehnehuiliyahque tlen namechiluiya? Tel, ¿oc nanyoltepitzautoque? 18 Tel, ¿ahmo nantlachiyahque ica namoixtelolo, huan ahmo nantlacaquihque ica namonacas? ¿Huan ahmo nanquilnamiquihque tlen onicchiu queman oticnejque in pantzin? 19 Tel, ¿quesqui canasta onanquipehpenque in cohcotonque pantzin queman onicxehxelo in macuili pantzin ica in macuili mil tlacamen?

Yehhuan otenanquilihque:

—Oticpehpenque mahtlactli huan ome canasta.

20 Huan oc sepa oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿quesqui canasta onanquipehpenque den cohcotonque pantzin queman onicxehxelo in chicome pantzin ica in nahue mil tlacamen?

Huan otenanquilihque:

—Oticpehpenque chicome canasta.

21 Ihuac inon oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca ahmo onanquinehnehuiliyahque ahmo onicchiuticac cuenta ica in pahltli tlen ic semahuis in pantzin, tlahmo onicchiuticac cuenta ica in ahmo cuali tlanextilistli?

*Oquipahtiloc se ixpatzac in Jesús ipan in altepetl Betsaida*

22 Huan oahxihuato ipan in altepetl Betsaida in Jesús inuan in tetlamachticahuan, huan otehualiquilihque se ixpatzac. Huan otelatlautihque maquipahtilo. 23 Huan Jesús oquiquixtiloc den altepetl momatilan-tiu, huan omixtlalili techihchac huan omotlalili teman ipan yehhuatl.

Huan oquintlahtlaniloc:

—¿Yititlachiya chihton?

24 Yehhuatl oahcotlachix huan otenanquilic:

—Niquinita in tlacamen quen couten nehenticaten.

25 Huan oc sepa in Jesús omotlalili temahuan ipan iixtelolo den ixpatzac huan otlachix huan nochin cuali oquitac. 26 Jesús oquititlaniloc ichan huan oquiluiloc:

—Ahmo xicalaqui ipan in altepetl, huan ahmo aquin xiquilui.

*Mocuitiya in Pedro quen Jesús Yehhuatzin in Cristo, Tetlapehpeniltzin Dios*

27 Ohuilohuayaya in Jesús inuan in tetlamachticahuan ipan in altepe-men den tlali Cesarea de Filipo. Huan ihtech in ohtli oquintlahtlanilohuaya:

—¿Tlen quihtohuahque in tlacamen ica nehhuatl?

28 Otenanquilihque in tetlamachticahuan:

—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiyan. Oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in tlayolchicahuani Elías, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin oc se tlayolchicahuani de yihuehcau.

29 Oc sepa oquintlahtlaniloc Yehhuatzin.

—¿Huan namehhuan, tlen nanquihtohuahque ica nehhuatl?

Otenanquilic in Pedro:

—Tehhuatzin in Cristo, Tetlapehpeniltzin Dios.

30 Huan oquintequiutiloc in Jesús ahmo aquin maquiluican.

*Jesús mihtohua quen micohuas*

<sup>31</sup> Opeu quinextililo quen Yehhuatzin aquin Tetiachicau ica nochin tlatcatl quiapiya tlen tlapanolos. Huan teixtohuetzosque in tequihuahmen huan in achtohque tiopixcamen den judeahotecos huan in tlamachtiyani-men den itlanahuatil Moisés. Huan temictisque, huan ipan yiyi tonali ihxohuas den mijcamen. <sup>32</sup> Inin oquinyequiluiloc. Ihcuac inon otesecninquixti in Pedro huan opeu tetlacahualtiya. <sup>33</sup> Huan omocuepaloc in Jesús huan oquinitaloc inon tetlamachticahuan, huan oquiahhualoc in Pedro, ic omoluic:

—¡Ximoihcuan! noixpa! ¡Tilahtohua quen Satanás! Ahmo ticnehnehuiliya tetlamachilis in Dios, tlahmo san yeh den tlatcatl.

<sup>34</sup> Oquinnotzaloc in tlacamen huan in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Aquin quinequi mochihua notlamachticau ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Tlahmo quiapiya tlen quixicos ic tlapanos, masque miquis ipan in cruz, huan ijcon mochihua notlamachticau. <sup>35</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa huan ipampa in cuali itlahtoltzin Dios. <sup>36</sup> Huelis se tlatcatl cuali quitlanis nochin tlen quinequis nican talticpac. Huan tla quipolos inemilis ic quitlantica nochin inon, ahmo ipahtiu. <sup>37</sup> Tleca ocachi patiyoinemilis quen nochin tlen oncan. <sup>38</sup> Huelis ompayes axan aquin nechixtlatis huan quipinahuiya ic quitlacamatis notlahtol inixpa in miyacatlatcatl tlahtlacolyohque aquin ahmo nechneltochahque. Noyojqui nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlatcatl niqixtlatis inon tlatcatl queman nihualas ica tehueyilistzin den Tohueyitahtzin ihuan in ángeles.

## 9

<sup>1</sup> Noyojqui oquiniluiloc in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, hualahsis in tonali queman quintequiutilos in talticpac tlacamen in Dios ica techicahualis. Huan namohtech oncan quesqui ahmo miquisque hasta queman ahsiquiu inon tonali ic nanquitasque.

### *Quen omonextiloc cualtzin in Jesús*

<sup>2</sup> Ihcuac yipanotoc chicuasin tonali, Jesús oquinuicaloc in Pedro huan Jacobo huan Juan ipan se hueyi tepetl, huan omonextiloc molui cualtzin inixpa. <sup>3</sup> Tetlaquen opeu petlani istac quen setl. Ones istac quen ahhuél quichipahuas se tlahtlapacani nican talticpac. <sup>4</sup> Huan onesque den neluicac in ichichicacoluan Elías huan in Moisés, huan tehuan omonohnotztoyahque in Jesús. <sup>5</sup> Huan Pedro oteuiluc in Jesús:

—¡Tlamachtiyani, tequin cuali nis ticaten! Maticchihchihuacan yiyi xahcali, seya ica Tehhuatzin, huan oc seya ica Moisés, huan oc seya ica Elías.

<sup>6</sup> Tleca omomoutihtoyahque inon yiyi tetlamachticahuan huan ic inon in Pedro ahmo oquimatiyaya tlen quihtos. <sup>7</sup> Huan omohualpacho se mexтли impan yehhuan. Ipan in mexтли oquicajque se tlahtoli den Dios tlen omihto:

—Inin noconetzin aquin nictlasohtlato. Xitecaquican Yehhuatzin.

<sup>8</sup> Huan ihcuac otlachixteuque, ayacmo aquin oquitaque, tlahmo san Yehhuatzin in Jesús. <sup>9</sup> Ihcuac temotihue den tepetl, in Jesús oquintequiutiloc:

—Ahmo aquin xiquiluican ica tlen axan onanquitaque hasta queman nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nihsas den mijcamen.

<sup>10</sup> Huan oquixtlapachohque inon tlahtoli ic yehhuan, huan ic inon omonohnotztayahque ica tlen quihtosnequi inon, mach ihxohuas den mijcamen. <sup>11</sup> Huan oquihto se de inon tetlamachticahuan:

—In tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés quiluiyahque mach quiptiya tlen mocuepas achto in tlayolchicahuani Elías huan hualuilohuas satepa in Totemaquixticahtzin. ¿Tleca ijcon quihtohuahque?

<sup>12</sup> Huan oquinnanquililoc Yehhuatzin:

—Ic nele, ihcuiliutoc ihtech Itlahcuiloltzin Dios quen achto hualas seya quen in tlayolchicahuani Elías. Quinnotzas in tlacamen mamoyolcuepacan ica in Dios huan satepa hualuilohuas in Totemaquixticahtzin. Tel, ¿tleca quihtohuahque ipan in Tlahcuiloltzin ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nicpiya tlen nitlapanos huan nechixtlasasque? <sup>13</sup> Huan namechiluiya, yohuala seya quen in Elías huan oquichiuhlihque nochin in ahmo cuali quen oquinejque, quen tlahcuilohtoc ica yehhuatl.

*Jesús mopahtiya se telpocatl aquin oquiptiyaya in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>14</sup> Queman oahxihuato canin ocatcahque in oc sequin tetlamachticahuan, oquinaloc miyac tlacamen innahuac. Huan sequin tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés omotlahtolchihuihtoyahque inuan. <sup>15</sup> Queman in tlacamen oteitaque in Jesús, saniman quen tel oquimauteuque, huan otzecuinque tetlahpalohuahque. <sup>16</sup> Huan Yehhuatzin oquintlahtlaniloc in tetlamachticahuan:

—¿Tleca nanmotlahtolchihuiyahque inuan?

<sup>17</sup> Huan se de inon tlacamen otenanquiloc:

—Tlamachtiyani, onicualicac noconeu maquipahtilo, tleca quiptiya se ahmo cuali yehyecatl huan ic inon ahhuatl tlahtohua. <sup>18</sup> Huan queman quinequi, quitlaluitequis, huan in telpocatl hualtemponis huan tlahtlancuitzohuas huan hualcoupitzahuis. Huan oniquintlatlatic in tetlamachticahuan maquixtohetzaluican, huan yehhuan ahhuatl.

<sup>19</sup> Huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿hasta queman nantlaneltocasque? Yihuehcau yonamechnextilic huan ayamo nannechneltocahque. Xinechualiquilian.

<sup>20</sup> Huan otehualiquilihque in telpocatl. Queman in ahmo cuali yehyecatl oteitac in Jesús, oquitzetzeloz in telpocatl, huan oquimayau tlapa. Huan opeu momimilohua huan temponi. <sup>21</sup> Jesús oquintlahtlaniloc itata:

—Tel, ¿quesqui tonali quiahstinemi inon?

Huan yehhuatl oteiluic:

—De conetl. <sup>22</sup> Miyacpa oquimayau ihtech tletl huan ihtech atl ic quimictini. Huan tla cuali mochihuas itlahtlen topampa, matlocoyalo huan matehpalehuilo.

<sup>23</sup> Huan Jesús omoluic:

—¿Tleca tiquihtos tla cuali? Aquin tlaneltoca, nochin cuali quichihua.

<sup>24</sup> Saniman inon tetata otzachtzic huan oquihto:

—¡Nielneltoca, huan manechpalehuilo ic ocachi manicneltoca!

<sup>25</sup> Huan queman Jesús omotac omohualsentlahque miyac tlacamen, niman omotlacahuati in ahmo cuali yehyecatl ipampa ahhuatl tlahtohua niyan tlaacqui inon telpocatl, huan omoluic:

—Ahmo cuali yehyecatl, nimitztequiutiya, xiquisa de yehhua huan ayacmo ihtech xicalaquí.

<sup>26</sup> Huan in ahmo cuali yehyecatl otzahtzic huan oquitzetzeló in telpocatl oc sepa, huan oquis. Huan in telpocatl oquítaque quen mijquí. Ic inon oquihtoque:

—Mictoc.

<sup>27</sup> Huan Jesús omomaquitzqui huan oquiehualoc.

<sup>28</sup> Huan queman Jesús ocalacohuac ihtech in cali, in tetlamachticahuan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca tehhuanten ahuel otiquixtohuetzohque inon ahmo cuali yehyecatl?

<sup>29</sup> Huan Yehhuatzin oquinnanquililoc:

—Ahuel nanquixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecatl quen inon in tlahmo ica tlayolmachtistli.

*Oc sepa Jesús mihtohua quen micohuas*

<sup>30</sup> Oncan oquixohuac in Jesús de nepa huan opanoloc ic Galilea. Huan ahmo omonec aquin maquimati tla ompic opanoloc. <sup>31</sup> Tleca omonextiliyahque in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nechtemactisque inmajco in tlacamen huan nechmictisque. Huan satepa ihcuac nimiquis, ipan yiyi tonali nihsas.

<sup>32</sup> Huan in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilihque inon tlah-toli, huan ahmo otetlahtlanihque tleca omomouthque.

*Oquinnextililoc aquin yeh ocachi hueyi iquisca*

<sup>33</sup> Oahsitohque Capernaum huan queman oilohuaya calihtec, in Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen ic onanmotlahtolchihuihque ihtech in ohtli?

<sup>34</sup> Huan yehhuan omopinautihque huan ahmo tlen otenanquilihque, tleca ic yehhuan omohualtlahtolchihuihtayahque ihtech in ohtli aquin ocachi hueyi iquisca. <sup>35</sup> Jesús omotlaliloc huan oquinnotzaloc in maht-lactli huan ome tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—In aquin quinequi mochihuas achto, nochipa quiptiya tetlacamatis huan san tepalehuiya ica nochten.

<sup>36</sup> Huan niman oquianaloc in Jesús se conetl huan oquitlaliloc in epantla yehhuanten. Huan omonapaloc huan oquiniluiloc:

<sup>37</sup> —Aquin quiselis se conetl quen inin ica notoca, ijcon quisa quen nechselis nehhuatl. Huan aquin nechselis, ahmo san nehhuatl nechselis, in tlahmo noyojqúí teselis in Dios aquin onechualtitlaniloc.

*In aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuiya*

<sup>38</sup> Oncan Juan oteuilic:

—Tlamachtiyani, tiqúitztoque seya aquin oquiquixtiyaya in ahmo cuali yehyecatl ica tetoca, huan otictlacahualtihque tleca ahmo tohuan onemiyaya.

<sup>39</sup> Huan Jesús omihto:

—Xicahuilican, tleca ahmo oncan aquin quichihuas tlachiuten ica notoca huan niman nechpactecas. <sup>40</sup> Tleca aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuiya masque ahmo tohuan nemi. <sup>41</sup> In aquin san mechatliltis quiahsis itlaxtlahuil, tleca quichiutica cuenta quen namehhuan tehuan nemi in Cristo.

*Quen techtlahtlacolanaltiyahque*

<sup>42</sup> 'In aquin quitlahtlacolanaltis seya de inin conemen aquin nechnel-toca, ocachi cuali tla inon tlatatl mamoquechilpi ipan metlatetl huan maquito huetzocan ihtech in hueyi atl, ijcon mamelsima. <sup>43</sup> Tla titlahtlacolanasnequi ica moman, ocachi cuali tla tictzontequis, huan timacotoc ticalaquis neluicac huan ahmo ica ome moman huan tiyas mictlan canin ahyic sehuis in tletl. <sup>44</sup> Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca ahhuél quisehuis in tletl. <sup>45</sup> Huan tla titlahtlacolanasnequi ica mocxi, ocachi cuali tla tictzontequis huan tixocotoc ticalaquis neluicac huan ahmo ica ome mocxihuan huan mitztlasasque mictlan. <sup>46</sup> Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca ahhuél quisehuis in tletl. <sup>47</sup> Huan tla titlahtlacolanasnequi ica moixelolo, ocachi cuali tla timoixcopinas. Huan ticalaquis tiixpitzic ipan tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo ica ome moixelolo huan mitztlasasque mictlan. <sup>48</sup> Huan ompa tequin quitlapanoltisque tleca ahhuél quisehuis in tletl.

<sup>49</sup> 'Quinmohsihuisque nochin aquin nechcuitlapanuisque, ic matetlacamatican. <sup>50</sup> Cualí in istatl, huan in tla yitlantica ichicahualoca, ayacuel tlapoyelis. Xinehnemican quen cuali istatl huan ximoyolsehuican se huan oc seya.

## 10

*Jesús quinnexsililo ica in mosihuacahualistli*

<sup>1</sup> Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilohuac ipan in tlali Judea huan ic oc se lado den atentli itoca Jordán. Huan oc sepa oyahque teitahque miyac tlatatl, huan oquinnexsililoc quen nochípa. <sup>2</sup> Huan sequin fariseos oteahsitohque in Jesús, huan oquitemohque ica tlen cuali teteluisque, huan otetlahtlanihque:

—¿Tlen tiquihtos; quicahuilihtoque in tlatatl quicahuas isihuau?

<sup>3</sup> Yehhuatzin oquinnanquililoc:

—Tel, ¿tlen omechtequiuti itlahcuilol in Moisés?

<sup>4</sup> Yehhuan otenanquilihque:

—Moisés oquincahuili maquimaca in sihuatl in amatl den mosihuacahualistli huan ijcon quicahuas.

<sup>5</sup> Jesús oquinnanquililoc:

—Moisés omechihcuilui inon tlanahuatili tleca tepitzautoc namoyolo.

<sup>6</sup> Huan ahmo ijcon omonec in Dios queman omochiu in talticpactli huan omochiu in tlatatl huan in sihuatl. <sup>7</sup> Omonec in tlatatl maquicahua itata huan inana huan mamosechihua ihuan isihuau. <sup>8</sup> Huan in ome mochihuasque san seya. Ijcon ayacmo ome, omochiuque san seya. <sup>9</sup> Ic inon in tlen Dios omosechiu, ahmo aquin maquinxelo.

<sup>10</sup> Satepa ihtech in cali in tetlamachticahuan otetlahtlanihque oc sepa ica inon tlahtoli. <sup>11</sup> Huan Yehhuatzin oquiniuililoc:

—In aquin quicahuas isihuau huan motlalis ihuan oc se sihuatl, oquiahuilti isihuau. <sup>12</sup> Huan tla in sihuatl quicahuas inamic huan motlalis ihuan oc seya, oquiahuilti itlacau.

*Jesús quintiochihualo nochten in conemen*



<sup>13</sup> Huan oteixpantilihque in conemen maquinmachililo in Jesús ica teman, huan in tetlamachticahuan oquintlacahualtihque in aquin ote-hualiquilihque. <sup>14</sup> Queman Jesús oquintaloc, ocualanohuac huan oquiniluiloc:

—Xiquincahuacan in conemen mahualacan nechahsican huan ahmo xiquintzacuilican, tleca ipan tetlatequiutilistzin Dios nochin quineltoc-ahque quen inin conemen. <sup>15</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin ahmo quineltocas quen se conetl ahuel calaquis ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>16</sup> Huan Jesús oquinnapaloloc huan oquiniluiloc:

—Mamechuelitalo Tohueyitahtzin.

*In telpochtli rico*

<sup>17</sup> Ihuac inon Jesús omoan in ohtli, huan se telpochtli ohualtzecuin-taya huan oteixnamic. Huan omotlancuaquetz teixpa, huan oteiluic:

—Cuali tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicpiya nicchihuas ic nicahsis nochipa nemilistli?

<sup>18</sup> Jesús omonanquiloc:

—¿Tleca tinechiluiya nicuali tlatatl? Niyán aquin oncan nele cuali, tlahmo san Yehhuatzin in Dios. <sup>19</sup> Tiquixmati in tlanahuatiltin: “Ahmo xitemicti, ahmo xisihuaahuilti, ahmo xitlachtequi, ahmo xitlatenehua, ahmo xitlacahcayahua, huan xiquinmahuestili motata huan monana.”

<sup>20</sup> Huan inon telpochtli otenanquiloc:

—Tlamachtiyani, nochin inon nictlacamautoc de ihcuac niquitzinin.

<sup>21</sup> Jesús oquiyolitaloc huan omotlasohtlac. Huan omoluic:

—Se tlamantli mitzpolohua. Xiyau, xicnemaca tlen ticpixtoc huan xiquintlocoli in prohues. Tla ticchihuas inon ticpiyas motlatlan neluicac. Huan xihuala huan xinechcuitlapanui.

<sup>22</sup> Queman oquicac inon tlahtoli, yehhua omoixtocac, huan oya tlocox-tiu tleca quipixtoc miyac tlen iyaxca huan ahmo oquinec temactis.

<sup>23</sup> Ihuac inon Jesús omoixitaque in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Tlahuel tequiyo ic calaquis in rico ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>24</sup> In tetlamachticahuan quen tel oquimauteuque ica inon tlahtoli, huan Jesús oc sepa oquiniluiloc:

—Nocnihuan, tlahuel tequiyo ic calaquisque ipan tetlatequiutilistzin Dios in aquin quichihuahque cuenta ica in ricohyo. <sup>25</sup> Ahuel panos in hueyi yolcatl itoca camello ihtech in itlacoyoc in acoxa. Masque in tla cuali, molui tequiyo yesquiyani. Huan ocachi tequiyo calaquis in rico ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>26</sup> Ic oquicajque inon, ocachi quen tel quimauteuque huan omotlaht-lanilhque ic yehhuan:

—Tel, ¿aquin cuali maquisas?

<sup>27</sup> In Jesús oquintlachiyaliloc huan oquiniluiloc:

—In tlatatl isel ahuel, huan ica in Dios cuali, tleca nochin tlamantli cuali mochihua in Dios.

<sup>28</sup> In Pedro oteiluic:

—Mamota, tehuan oticauque nochin tlen oticpiyahque huan axan titecuitlapanuihtinemihque.

<sup>29</sup> Jesús omihto:

—Ic nele namechiluiya, in aquin oquicau ichan, noso icnihuan, noso inana, noso itata, noso conemen, noso itlalluan nopampa huan ipampa

in cuali itlahtoltzin Dios, yehhua quiselis itlaxtlahuil ipan inin nemilistli. <sup>30</sup> Quiselis se ciento ocachi den calten, huan icnihuan, huan inanahhuan, huan conemen, huan in tlali, huan nochipa ica in tlamohsihuilistli. Huan ipan in yancuic tlalticpacli quiahsis in nemilistli nochipa. <sup>31</sup> Huan miyacten aquin nesi hueyi nican tlalticpac ahmo yes hueyi ipan tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin ahmo hueyi axan ompayes hueyi.

*Íc yexpa in Jesús mihtohua quen micohuas*

<sup>32</sup> Ohuihhuilohuataya ipan ohtli Jerusalén, huan Jesús quinyecanalotiu in tetlamacticahuan. Huan yehhuan quen tel oquimauteuque tleca ahmo momoutilos ic tlehcolos ompa. Huan in oc sequin tlacamen otemoucuitlapanuihque. Oncan Jesús oquinnotaloc oc secrin in mahtlactli huan ome huan opehualoc quiniluiloc tlen tepanotiu. <sup>33</sup> Oquiniluiloc:

—Xiquitacan, tittlecohuahque Jerusalén, huan ompa tlatemactili yes nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl inmajco in achtohque tiopixcamen huan in tlamactiyanimen den itlanahuatl in Moisés. Huan nechtlahcoltisique manimiqui huan nechtemactisque inmajco in tequihuahmen romanohteco. <sup>34</sup> Yehhuan nechtlayehyecalisique, huan nechxchihchahuisque, huan nechuihhuitequisque huan nechmictisque. Huan ipan yiya tonali nihsas.

*In Jacobo huan Juan omotlatlauhque ica tlen oquinejque*

<sup>35</sup> In Jacobo huan in Juan, ipiluan in Zebedeo, omopachohque tenahuac in Jesús huan oteiluihque:

—Tlamactiyani, ticnequihque matechchihuililo tlen titetlahlanisque.

<sup>36</sup> Huan Jesús oquintlahlaniloc:

—¿Tlen nanquinequihque namechchihuilis?

<sup>37</sup> Yehhuan otenanquilihque:

—Techcahuililos timotlalisique seya ic teyejcan huan oc seya ic oc se lado queman mochihualo hueyixtoc.

<sup>38</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Ahmo nanquinehnehuilayahque tlen nannechtlahlanilayahque. Tel, ¿cuali nanquixicosque tla nantlapanosque quen nehhuatl nitlapanos?

<sup>39</sup> Yehhuan otenanquilihque:

—Tehhuan cuali.

Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Íc nele, ic inon tlen nitlapanos, namehhuan nanquixicosque noyojqui. <sup>40</sup> Huan neh ahhuél niquihtos aquin motlalis nonahuac. Yimoluihtoc in Dios aquin motlalis ompa.

<sup>41</sup> Quemán in oc mahtlactli tetlamacticahuan oquicajque inon, ocualanque ica in Jacobo huan Juan. <sup>42</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Quen nanquimatihque namehhuan, yehhuan aquin quinquitiyahque in tlacamen den tlalticpac mohueyiliyahque ica yehhuan.

<sup>43</sup> Huan ahmo ojcon yesquiyanihque ica namehhuan. <sup>44</sup> In aquin de namehhuan quinequi mochihuas in achto quiapiya tlen san quimpalehúis nochten. <sup>45</sup> Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ahmo onihuala ic nechpalehúisque, tlahmo ic nitlapelehuís huan ic nictemactis nonemilis ic niquinmaquixtis miyacten.

*Jesús mopahtiya in Bartimeo in ixpatzac*

<sup>46</sup> Oahxihuato Jesús inuan in tetlamachticahuan ipan in altepetl Jericó. Huan oquixohuataya de inon altepetl inuan in tetlamachticahuan huan miyac tlacamen. Huan ihcuac se ixpatzac itoca Bartimeo iconeu Timeo oyehuatoya itentla in ohtli, quitlahtlanticatca limosna. <sup>47</sup> Queman oquimat omahsitaya in Jesús tealtepeu Nazaret, opeu tetzatziliya:

—¡Ixuiu in David, noca xitlocoya!

<sup>48</sup> Miyacten oquiahhuaque ic mamocahua, huan yehhuatl ocachi otenotz:

—¡Ixuiu in David, noca xitlocoya!

<sup>49</sup> Jesús omoquetzaloc huan oquintequiutiloc:

—Xinechanilican.

Huan oquinotzque huan oquilihque:

—Ximoyolchicahua huan ximoquetza. Mitznotzalo.

<sup>50</sup> Yehhuatl oquitohuetzoc ipampijca huan ohualtzequin tenahuac in Jesús. <sup>51</sup> Huan Jesús oquitlahtlaniloc:

—¿Tlen ticnequi manimitzchihui?

Huan in ixpatzac oquiteluc:

—Neh nicnequi ntlachiyas.

<sup>52</sup> Huan Jesús oquiluiloc:

—Yixiyau, yotiteneltocac huan ic inon yomitzahtilic.

Huan niman otlachix, huan otecuitlapanuic in Jesús.

**11***Jesús ahxihua Jerusalén*

<sup>1</sup> Ihcuac ayacmo huehca den Jerusalén, oahxihuato inahuac in altepemen Betfagé huan Betania iixpa in tepetl Olivos. Huan Jesús oquinotzaloc in inehuan tetlamachticahuan huan oquintitlanilo maquitlanehuican se burro. <sup>2</sup> Huan oquiniluiloc:

—Xiyacan ipan inon altepetl tlen nepaca namoixpa, huan niman nancahsisque se burro ilpihtoc, ayamo aquin ipan motlalihoc. Xictotomacan huan xicualicacan. <sup>3</sup> Huan tla aquin mechtlahtlanis tleca nanquichihuahque inon, xiquiluilican in Totecohtzin monequi huan saniman mohualcuepas.

<sup>4</sup> Oyahque huan ocahsitohque in burro ilpihtoc inahuac se puerta, ixcaltenco, huan oquitohtonque.

<sup>5</sup> Huan sequin aquin ompa ocahcatca oquintlahtlanihque:

—¿Tlen nanquichiuticaten? ¿Tleca nanquitohtomahque in burro?

<sup>6</sup> Yehhuan otlananquilihque quen Jesús oquiniluiloc, huan oquincahuilihque. <sup>7</sup> Ijcon otehualiquilihque in burro in Jesús huan oquipehpechtihque ica intetepa, huan Jesús ipan omotlaliloc. <sup>8</sup> Huan sequin oquisouque intlaquen ihtech in ohtli huan oc sequin oyahque mila huan oquitejque inmaxiuyo in cohuitl huan oquisouque ihtech in ohtli.

<sup>9</sup> In aquin tlicanahque huan in aquihque yahue tlacuitlapa coutzahtz-itihue:

—¡Mahuestic in hueyixtoc aquin otehualtitlaniloc in Dios!

<sup>10</sup> Matehuelitacan in aquin mochihuas hueyixtoc ijcon quen ocatca in tochichicacoltzin David. ¡Matitemahuestilican!

<sup>11</sup> Jesús yoahxihuato in Jerusalén huan ohuilohuac ihtech in hueyi tiopantli den judeahtecos. Huan quemana omotac nochin tlamanli tlen

ompa ocatcayaya, ohuilohuac ic Betania ihuan in tetlamachticahuan, tleca yitiotlac.

*Jesús moixtla in higoscohuitl tleca ahmo quiipya in itlaquilyo*

<sup>12</sup> Huan ic mostla, ihcuac oquixohuac den Betania, Jesús oapismico-huac. <sup>13</sup> Huan omotac de huehca se higoscohuitl, oxuyohuatoya. Huan ohuilohuac mota tla quiipyas itlaquilyo, huan queman omahsito, ahmo tlen oquipyaya itlaquilyo. San ixiuyo, tleca ayamo itonal in higos. <sup>14</sup> Huan omoluic in higoscohuitl:

—Ayacmo tictemacas motlaquilyo.

Huan in tetlamachticahuan oquicajque inon.

*Jesús oquintocaloc in tlanemacanimen ihtech in hueyi tiopantli*

<sup>15</sup> Satepa de inon oahxihuac Jerusalén in Jesús. Ihcuac ocalacohuac ihtech in tiopantli, opehualoc quintocalo in tlanemacanimen huan in aquin tlacoutinemihque. Huan oquintzincuepaloc in mesas den aquin quipatla in tomin huan in puestos den aquin quinemacahque huilomen. <sup>16</sup> Huan ahmo oquincahuililoc macuicacan niyan tlen tlamamali ihtech in tiopantli. <sup>17</sup> Huan oquinnexutilloc ic oquiniluiloc:

—Ipan in Tlahcuiloltzin mihtohua in Dios: “Nochin tlacamen quitoc-ahhuisque in tiopantli cali den tlayolmachtistli para nochin talticpac”, huan namehuan nanquichiutoque cali den ichtejcamen.

<sup>18</sup> Huan in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés oquicajque inon, huan ic inon opeuque quite-moliyahque quen temctisque. Tleca otemoucaitayayahque inon tequi-huahmen quen in tlacamen otemahuestiliyahque ican tetlanexutil. <sup>19</sup> Huan ic tlayohua Jesús inuan in tetlamachticahuan oquixohuac den alpetl.

*Quen ohuac in higoscohuitl tlen omoixtla in Jesús*

<sup>20</sup> Ic mostla, queman ocualpanahuihque, oquitaque in higoscohuitl quen yohuac hasta ihuan ineluayo. <sup>21</sup> Huan Pedro oquilnamic huan oteuilic:

—Tlamachtiyani, mamota; in higoscohuitl tlen omoixtla yohuac.

<sup>22</sup> Jesús oquinanquiloc:

—Xitlaneltocacan ihtech Dios. <sup>23</sup> Ic nele namechiluiya, aquin quiluis inin tepetl: “Ximoihcuani huan ximotlasa ihtech in hueyi atl”, ijcon panos in tlahmo quichiconehnehuiliya ipan iyolo. Maquineltoca ijcon yetos tlen oquihtoc, huan ijcon yes. <sup>24</sup> Ic inon namechiluiya, nochin tlen nanquitlahtlanisque ic namoyolmachtisque, xicneltocacan nanquiselisque, huan ijcon yes. <sup>25</sup> Huan queman nanmoyolmachtisque, xictlapohpoluican aquin tlen mechchihuilihtoc. Ic inon Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac mechtlapohpoluisque namotlahtlacol. <sup>26</sup> Tla ahmo nanmotlapohpoluiyahque, noyojqui Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac no ahmo mechtlapohpoluisque namotlahtlacol.

*Tetequihuahyo in Jesús*

<sup>27</sup> Yomocuepaloc in Jesús inuan in tetlamachticahuan oc sepa Jerusalén. Huan ihcuac onehnemohuatinemiyaya ihtech in hueyi tiopantli, oteahsitohque in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés huan in tetecten. <sup>28</sup> Huan otetlahtlanihque:

—¿Aquin mitztequiutiya ic ticchiutica ijcon quen yalua, noso aquin omitzmacac inin tequihuahyotl ic ticchihuas ijcon?

<sup>29</sup> Oncan Jesús oquinnanquililoc:

—Niyau namechtlahlanili se tlahlanilistli noyojqui. Tla nannechanquilisque, neh noyojqui namechiluis ica tlen tequihuahyotl onicchiu inon tlanextilistli. <sup>30</sup> Tel, ¿quemán otlacuatequiya in Juan, campa ocahsic in itequihuahyou? ¿Ocahsic den neluicac noso den tlacamen? ¡Xinechnanquilican!

<sup>31</sup> Oncan opeuque motlahlaniyahque ic yehhuan:

—Tla tiquilisque inon Juan ocahsic itequihuahyou den neluicac, yeh techualiluis: “Tel, ¿tleca ahmo onanguineltocaque?” <sup>32</sup> Huan ahuel tiquihtosque ocahsic itequihuahyou den tlacamen.

Tleca omomoutihque ica in tlacamen, tleca nochten oquineltocaque Juan ic nele se tlayolchicauqui den Dios. <sup>33</sup> Ihuac inon otenanquilihque in Jesús:

—Ahmo ticmatihque.

Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Neh noyojqui ahmo namechiluis ica tlen tequihuahyotl nicchihuas inin tlanextilistli.

## 12

*In tlanamictilistli den ahmo cualten amedieros*

<sup>1</sup> Huan Jesús opehualoc quinilulo ica tlanamictilistli:

—Ocatca se tlatatl oquitlali se uvahmili huan oquicorraltzac. Huan oquichcuac se tlacoyoctli canin quipatzcas in uvas, huan oquichihchiu se torre canin pantlachiyahque ipan in uvahmili.

<sup>2</sup> Huan oquitemo amedieros huan in iteco oya ipan oc se tlali huehca.

<sup>3</sup> Huan in amedieros oquiquitzquihque ic quihuihuitequisque huan oquitotocaque huan sajcon oya. <sup>4</sup> Oc sepa ocualtitlan oc se itlaquehual, huan oquicuatlahlanpanque huan oquipactecaque. <sup>5</sup> Ocualtitlan oc seya, huan inon oquimictihque huan ijcon oquinchiuque ica in oc sequinten. Oquincomacaque sequin huan oquinmictihque oc sequin.

<sup>6</sup> Huan oquipiyaya se iconeu tlahuel oquitlasohtlayaya, huan ocualtitlan noyojqui. Huan oquihto: “Quipiyahque tlen quimahuestilisque noconeu inon notlaquehualuan.” <sup>7</sup> Huan yehhuan omoluihque se huan oc seya: “Yeh aquin quiselis in tlali; tiyasque ticmictisque huan in tlali mochihuas tohuaxca.” <sup>8</sup> Huan oquiquitzquihque huan oquimictihque huan oquitohuetzohque tlatentli den itlal.

<sup>9</sup> ¿Tlen quichihuas in iteco in tlamiloli? Mocuepas huan quimpolos in amedieros, huan quinmacas oc sequinten in itlamilol.

<sup>10</sup> Tel, ¿ahmo nanquipoutoque in Itlahcuiloltzin tlen quihtohua?:

In tetl tlen oquixtohuetzohque achto, yeh oquis ocachi cuali in travesaño itzoncuac in puerta.

Huan neh ijcon quen inon tetl.

<sup>11</sup> Inin omochiu in Totecohtzin, huan yeh in se tlahkoli tiquitahque molui cualtzin.

<sup>12</sup> Huan in fariseos oquinejque tequitzquisque in Jesús, tleca oquinehnehuiliyahque oquinnexticaluiyaya ica inon tlanamictilistli.

Huan omomoutihque ica in tlacamen huan ic inon otecauque huan oyahque.

*Quen quitlaxtlahuahque in renta*

<sup>13</sup> Satepa otehualahsi que Jesús sequin den fariseos huan oc sequinten itepalehuihcahuan Herodes, ic teichtacaahsisque ica tetlahotl. <sup>14</sup> Huan queman oteahsico hque, oteiluihque:

—Tlamachtiyani, ticmatihque tehhua tiquihtohua tlen melahuac huan ahmo mochihua cuenta in tlen quihtohuahque in tlacamen, tleca ahmo ticchihua cuenta tlen icensca niyan se tlatatl. Huan ic nele tiquinnextiliya in tlen monequis in Dios maquinehnehuilican. Tel, ¿techcahuilihto que tictlaxtlahuilis que in renta in hueyixtoc itoca César, noso ahmo?

<sup>15</sup> Huan Jesús omomat quen quichihuahque yehhuan de ome inxayac huan omoluihque:

—¿Tleca nannechchicopihpiyahque? Xinechualiquilican se tomin huan niqitas.

<sup>16</sup> Yehhuan ocualicaque huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿aquin inin ixayac, huan in tlen tlahcuiloli?

Huan yehhuan otenanquilihque:

—Inin ixayac huan itlahcuilol den hueyixtoc César.

<sup>17</sup> Jesús oquinnanquihiloc:

—Ximacacan in hueyixtoc César tlen ihuaxca huan xitemacacan in Dios tlen tehuaxca.

Huan quen tel oquimatque ica tlen oquinnanquihiloc.

*Quenin ticmatihque oncan ihxohualistli*

<sup>18</sup> Huan oteahsico hque in Jesús sequin tequihuahmen den israeltecos intoca saduceos. Yehhuan aquin quihtohuahque in mijcamen ahmo yolisque oc sepa, huan otetlahtlanihque:

<sup>19</sup> —Tlamachtiyani, in Moisés otechtlahcuiluihtehuc tla se tlatatl miquis huan quicautehuas isihuau, huan tla niyan se iconeu, iicniu inon tlatatl qui piya ihuan motlalis inon sihuatl huan maquita iconeu ipampa icniu. <sup>20</sup> Ocatcahque chicome icnimen. Huan in achto omosihuauti huan omic, huan ahmo oquitac niyan se iconeu. <sup>21</sup> Huan inon sihuatl ihuan omotlali in oc se icniu huan noyojqui omic, huan noyojqui ahmo oquitac niyan se iconeu. Huan ipan yiyi noyojqui ijcon opanoc. <sup>22</sup> Huan ijcon oquipanoc inon sihuatl ica in chicome icnimen huan ahmo oquitac niyan se iconeu. Huan satepa de ihcuac otlamimijque, noyojqui omic in sihuatl. <sup>23</sup> Itech in ihxohualistli, ¿catli yehhuatl ihuaxca in sihuatl, tleca in chicome icnimen oquipixque?

<sup>24</sup> Oncan Jesús oquinnanquihiloc:

—Ijcon molui nanmotlapolochtiyahque. Ahmo nanquinehnehuiliahque in Itlahcuiloltzin niyan in chichahualistli den Dios. <sup>25</sup> Tleca ihcuac ihsasque den mijcamen, ahmo mosihuautisque, tlahmo mochihuasque quen in ángeles tlen caten neluicac. <sup>26</sup> Huan nele ihsasque in mijcamen. Tel, ¿ahmo nanquipoutoque quen oquihcuilo in Moisés queman Dios oquinoxaloc ipan in hueyi xihuitl tlen oxotlatoya? Masque yomijque inon tochichicacoluan, oquihiloc Moisés in Dios: “Nehhuatl niDios aquin nechmahuestilis que in Abraham, huan in Isaac huan in Jacobo.” <sup>27</sup> Masque yomijque, oc yolticaten teixpa in Dios. Ic inon molui nanmotlapolochtiyahque.

*In hueyi tlanahuatili*

<sup>28</sup> Omopacho seya den tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés aquin oquicac ihcuac omotlahtolchihuihtoyahque, huan quen oquinehneuili in Jesús molui cuali oquinnanquililoc, ic inon otetlahtlanic:

—¿Tlen tlanahuatili in achto de nochin?

<sup>29</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—In achto yeh inin: “Xicaquican, tlacamen den Israel, in Totecohtzin Dios san se Totecohtzin. <sup>30</sup> Huan xitetlasohtla Totecohtzin Dios ica nochin moyolo huan ica nochin monemilis, huan ica nochin motlanehneuili huan ica nochin mochicahualis.” Inin in achto tlanahuatili. <sup>31</sup> Huan ic oupa: “Tictlasohtlas motlacaicniu ijcon quen tehuaatl timotlasohtla.” Ahmo oncan oc se tlanahuatili ocachi achto quen inihque.

<sup>32</sup> Ihcuac inon in tlamachtiyani den itlanahuatil Moisés oteuilic:

—Molui cuali, tlamachtiyani, huan ic nele quen omihtoc; Dios san seya; ahmo oncan oc seya. <sup>33</sup> Huan tla seya tetlasohtla ica nochin iyolo huan ica nochin itlanehneuili huan ica nochin inemilis huan ica nochin ichicahualis, huan tla quitlasohtla itlacaicniu quen yehhuaatl motlasohtla, inin ocachi cuali de nochten tetlahpalol temacalotoc in Dios ipan tlen quitlaliyahque teixpa in Dios.

<sup>34</sup> Huan queman Jesús omocac quen molui cuali otenanquilic inon tlamachtiyani, Yehhuatzin omoluic:

—Ic oc chihon ticnehneuili huan timotemactis ica tetequihuahyoun in Dios.

Huan niyan aquin ayacmo omixcohyanuic tetlahtlanis itlahtlen.

*¿De aquin iconeu in Cristo?*

<sup>35</sup> Huan ihcuac omotenextiliyaya itlahtoltzin ihtech in hueyi tiopantli, oquintlahtlaniloc in Jesús:

—In tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés quihtohuahque ichichicaixui in tochichicacoltzin David in Cristo aquin tetlapehpenil in Dios. ¿Tleca ijcon quihtohuahque? <sup>36</sup> Tleca yeh in David aquin oquihcuiloc in tlen oquinoxtililoc in Itiotonaltzin Dios:

In Tohueyitahtzin omoluic Totecohtzin:

“Ximotlali ic noyeycan hasta niqimpinautis in motecocolihcahuan.”

<sup>37</sup> Quen oquihto in David, Totecohtzin in Cristo itlapehpenil in Dios. ¿Quen tel, cuali mochihuas sa ichichicaixui in David?

Huan in tlacamen otecajque ica paquilistli.

*In Jesús moteluiyahque in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés*

<sup>38</sup> Huan ihcuac omonextiliyaya, Jesús omihtoc:

—Ximomalucan den tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés aquin quimpactiya nemisque ica hueyac intlaquen, maquinehneuili huan yehhuan tequihuahmen huan quimpactiya maquimahuestilican ipan in tianquistli. <sup>39</sup> Huan quimpactiya motlalisque campa ocachi cualcan ihtech in tiopan, huan canin ocachi quinmahuestilisque ihtech se iluitlacuali. <sup>40</sup> Inohque tlamachtianimen quincuiliyahque inchan in viudas huan ic manesi quen cualten tlaca, quincacayahuahque nochten ica in hueyi tlayolmachtlistli. Yehhuan quiselisque tlahuel chicahuac intlahtlacol.

*In itetlocolil in viuda*

<sup>41</sup> Huan Jesús omotlaliloc iixpa in tetlocolilcajon tlen ocatca tlahtec ihtech in hueyi tiopantli. Huan oquinaloc quen in tlacamen oquitlaxilhticatcahque in tomin. Miyacten in ricos oquitlalilihque mimiyac. <sup>42</sup> Huan ohuala se prohue viuda huan oquitlaxilic ome mamacuili, oahsic mahtlactli centavo. <sup>43</sup> Huan Jesús oquinnotzaloc in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, inin prohue viuda oquitlaxilic ocachi miyac de nochten aquin oquitlaxilhticatcahque ihtech inin tetlocolilcajon. <sup>44</sup> Tleca yehhuan oquitlalilihque tlen oquimocahuiyayahque, huan inin viuda masque ahmo oquipiyaya, oquitlaxilic nochin tlen oquipiyaya, ic tlacuas.

## 13

*Jesús motematiltiya quen xitinis in hueyi tiopantli*

<sup>1</sup> Ihuac Jesús oquixohuataya den hueyi tiopantli, oteiluic se den tetlamachticahuan:

—¡Tlamachtiyani, mamota tlen temen huan quen cualtzin inin calten!

<sup>2</sup> Huan Jesús oquinanquililoc:

—¿Tiquita inin huehhueyi calten? Ahmo mocahuas niyan se tetl tlanepanoli, tlahmo xitinisque nochin.

*In tlen panos achto ic tlalpolihuis*

<sup>3</sup> Huan Jesús ohuilohuac ipan in tepetl Olivos tlen ocatca ic iixpa in hueyi tiopantli. Ihuac omosehuiloc ipan inon tepetl, oteichtacatlahlanihque in Pedro huan Jacobo huan Juan huan Andrés:

<sup>4</sup> —Xitechmoluili: ¿queman mochihuas inin ahmo cuali huan quen ticmatisque tlen tonali?

<sup>5</sup> Huan Jesús opehualoc quiniluiloc:

—Ximomaluican niyan aquin mamechcahcayahua. <sup>6</sup> Hualasque miyacten huan quihtosque: “Nehhuatl niCristo”, huan ijcon quincachcayahuasque miyacten.

<sup>7</sup> Huan queman nanquicaquisque quen motehuiyahque san canic huan san tlahtoli den motehuilstli, ahmo ximomoutican. Ijcon quiipiya tlen panos huan ayamo itlamiyan in tonali. <sup>8</sup> Tleca motehuisque sequin huan oc sequin huan in hueyixtoc moixnamiquis ihuan oc seya, huan tlalhueyeyocas san canic, huan yes apistli. Ipan inon tonali pehuas in tlapanolistli.

<sup>9</sup> Huan xicchihuacan cuenta quen mechtemactisque iixpa in tequihuahmen tleca nannechneltocaque, huan mechuihhuitequisque in judehtecos ihtech in tiopantli, huan mechtemactisque iixpa in hueyixtoque nopampa ic nanquichipahuasque inixpa yehhuan. <sup>10</sup> Huan ihuac ayamo ahsi in tonali, in itlahtoltzin den temaquixtilistli quinonotzasque ipan nochin tlaticipactli. <sup>11</sup> Huan queman mechquitzquisque huan mechtemactisque iixpa in tequihuahmen, ahmo xicchihuacan cuenta tlen nanquihtosque. Tleca in Itiotonaltzin Dios mechmacalos tlen nanquihtosque ihtech inon tonali. Huan ijcon ahmo san namehhuanten nantlahtosque. <sup>12</sup> Huan seya quitemactis icni ic maquimictican huan in tetata quitemactis icneu. Huan in conemen quicocolisque in tetata huan quinemictiltisque. <sup>13</sup> Huan nochten mechixtlasque nopampa, huan maquisas in aquin nechilnamiquis hasta miquis.



<sup>14</sup> 'In tlayolchicauqui Daniel oquihcuilo ihtech Itlahcuiloltzin Dios ica tlen tlayolihtlacohua. Queman nanquitasque inon tlamantli tecpantos canin ahmo yesquiyani, nochten in tlacamen den tlali Judea macholocan ic coutla. Maquichihuacan cuenta in aquin quiamapohua inin. <sup>15</sup> Huan aquin yes quiahuac den cali ahmo macalaqui ichan ic quiquixtis itlahtlen. <sup>16</sup> Huan aquin ompa yes ic mila ahmo mamocuepa ichan quiana itlaquen. <sup>17</sup> Huan tetlocolti in sihuamen aquin quinitzticaten impiluan huan yehhuan aquin tlascaltihcaten ipan inon tonalten. <sup>18</sup> Huan ximotlatlautican ic ahmo nancholosque ihcuac sehua. <sup>19</sup> Tleca ihtech inon tonalten ompa yes tlamohsihuilistli tlen ahyic tiquitztoque ihcuac opeu in tlacticpactli tlen Dios omochiu hasta axan, huan ayacmo queman tiquitasque ijcon oc sepa. <sup>20</sup> Huan tla huehcahuis inon tlamohsihuihstli, niyan aquin maquisanihque. Huan impampa inon tetlapehpeniluan Dios ahmo huehcahuis inon tonalten huan cuali quixicosque.

<sup>21</sup> 'Huan tla seya mechiluis namehhuan: "Xiquitacan, nicanca in Cristo", noso "Xiquitacan, nepa ompaca", ahmo xicneltocacan. <sup>22</sup> Hualasque aquin ahmo nele cristos huan tlayolchicauamen san tlahcayaucamen huan quichihuasque molui cualtzin quen Dios. Ijcon quincacayahuasque hasta in tetlapehpeniluan Dios tla cuali. <sup>23</sup> Huan xicyecmautican namehhuan. Yinamechiluihtoc de achto.

### *Quenin hualuilohuas Tetiachicau ica nochin tlatatl*

<sup>24</sup> 'Huan ipan inon tonalten satapa de inon tlamohsihuilistli, in tonaltzintli tlayohuas huan in metztli ahmo tlanextis. <sup>25</sup> In sitlalten huetzisque den neluicac, huan Dios quinmayahui in tequihuahmen den neluicactli. <sup>26</sup> Huan ihcuac inon nochten nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl hualuilohuatas ihtech in mexitli ica hueyi tequihuahyotl huan molui cualtzin hasta tehuelitasque. <sup>27</sup> Huan ihcuac inon Dios mohualtitlanis in ángeles maquinsentlalican aquin tetlapehpeniluan de nohuiyan ihtech in tlaticpactli huan de nohuiyan ihtech in neluicactli.

<sup>28</sup> 'Xicahxilican in tlanamictilistli den higoscohuitl. Ihcuac pehua xotla nanquimatihque yimero ahsi in xopanilistli. <sup>29</sup> Ijcon noyojqui queman nanquitasque panotica inon tlamantli, nanquimatisque nele ayacmo huehca ic nimocuepas. <sup>30</sup> Ic nele namechiluiya, in tlacamen axan yolticaten ahmo tlami miquisque hasta ihcuac panos nochin inin tlahtoli. <sup>31</sup> Polihuisque in neluicactli huan in tlaticpactli huan nochin tlen niquihtos ahhuél polihuis tlahmo nele tzonquisas.

<sup>32</sup> 'Niyan aquin ahmo quimati niyan in tonali queman nimocuepas. Niyan in ángeles niyan nehhuatl Iconetzin Dios. In tlahmo momati san Yehhuatzin Tohueyitahzin.

<sup>33</sup> 'Ic inon xicyecmautiyecan huan xicchihuacan cuenta huan ximoyolmachtihican, tleca ahmo nanquimatihque tlen tonali yes. <sup>34</sup> Yes quen se tlatatl ihcuac yau huehca den ichan. Achto ic yas quincatehua matlachiyacan itlaquehualuan sehseya ica intequiu. Huan quitequitiya in tlachiyani maquichihua cuenta. <sup>35</sup> Huan ahmo quimatihque queman mocuepas. Xicyecmautiyecan tel, tleca ijcon noyojqui ahmo nanquimatihque queman nihualas, tla cana tiotlajcan, noso cana tlayohua, noso cana ihcuac tzahtzis in pachilel, noso cana huehca sancuel.

<sup>36</sup> Ahmo yeh ihcuac nihualas huan namechahsiquiu ahmo nanmochiutosque cuenta. <sup>37</sup> In tlen namechiluiya namehhuan, ijcon niqiniluiya nochten: Mamochihuacan cuenta ic manechchiyacan.

## 14

### *Quen omotlahtolmacaque ic tequitzquisque in Jesús*

<sup>1</sup> Opolihuiyaya ome tonali ic pehua in iluitl maquilnamiquican quen oquinmaquixtiloc in judeahotecos den tlali Egipto. Inon iluitl itoca pascua. Huan in achtohqe tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés quitemohuahque quen teichtacaquitzquisque in Jesús ic matemictican. <sup>2</sup> Huan oquihtohuayahque:

—Ocachi cuali ahmo ticchihuasque ihtech in iluitl, huan ahmo mamochihua in netehuilstli den tlacamen.

### *Se sihuatl otetlalili in pahtli in Jesús*

<sup>3</sup> Jesús oilohuaya ipan in altepetl Betania ichan Simón aquin opalanticatca itlacayo. Ihcuac otlacualotoya, oahsito se sihuatl quihuica in pahtli molui patiyó itoca nardo, tlen quiptiya iahhueyaca. Huan oquitlapan inon tehuilotl huan otetlalili in pahtli ipan tetzonteco in Jesús. <sup>4</sup> Huan ocatcahqe sequin ompa yehhuan ocualanque huan omoluihqe:

—¿Tleca ijcon quitlasohchihua in pahtli? <sup>5</sup> Cuali quinemacani ica cana yiyi ciento denario huan quinmacani in prohues.

Huan oquitlacahualtihque in sihuatl.

<sup>6</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Xicahuacan. ¿Tleca nanquimohsihuihticaten? Se cualtzin tlamantli onechchiuili. <sup>7</sup> Tleca nochipa ompayes namohuan in prohues, huan quemán nanquinequisque, cuali nanquimpalehuisque. Huan nehhuatl ahmo nochipa nannechpiyasque. <sup>8</sup> Yehhuatl oquichiu tlen cuali yeni. Masque ayamo nimijqui, onechtlalilic inon pahtli ihtech notlacayo quen quichihuasque ic tetocasque. <sup>9</sup> Ic nele namechiluiya, san canic matlanonotzacán ica in cuali itlahtoltzin Dios ic nohuiyan ipan in tlatlactli, noyojqui tlen oquichiu inon sihuatl quitematiltis ic maquilnamiquican.

### *Judas opeu tetemactiya in Jesús*

<sup>10</sup> Huan ihcuac inon, Judas Iscariote, seya den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, oya quinita in achtohqe tiopixcamen ic tetemactis in Jesús. <sup>11</sup> Quemán yehhuan oquicajque tlen oquiniluihto, yehhuan opajque huan oquiluihqe quimacasque tomin ic inon. Huan Judas oquittemoc quen cuali tetemactis.

### *In tlaolichtilistli den Totecohtzin*

<sup>12</sup> Huan ocatca in achto tonali den iluitl quemán in judeahotecos quicuahque in pantzin tlen ahmo semautoc, ihcuac quimictiyahque in calnelo den pascuahiluitl. Huan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque in Jesús:

—¿Canin monequi matiyacan ticyectlalisque in tlacuali den pascua?

<sup>13</sup> Oncán oquinnotzaloc inehuan tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Xiyacan ihtech in altepetl huan ompa nanquinamiquisque se tlatatl aquin quihuicatas se tzotzocoli den atl huan xicuitlapanuican. <sup>14</sup> Huan

ipan tlen cali calaquis, xiquiluican iteco inon cali: “In tlamachtiyani otechualtitlaniloc matitlanahuatican: Nihualas ihuan in notlamachticahuan huan ticuasque in tlacuali den pascua. Huan axan matechnextililo in cuarto campa ticuasque.”<sup>15</sup> Huan yehhuatl mechnextilis se hueyi cuarto tlayectlalili ipan omepiso. Xicyectlalican in tlacuali ompa ica tehhuanten.

<sup>16</sup> Huan in tetlamachticahuan oyahque ihtech in altepetl huan ocasique quen oquiniluiloc, huan oquiyectlahque in tlacuali den pascua.

<sup>17</sup> Huan inon tiotlac in Jesús inuan ohualuilohuac in tetlamachticahuan.<sup>18</sup> Ihuac omotlahque tlacuahque, Jesús oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, seya de namehhuanten aquin nohuan tlacuas, yeh in aquin nechtemactis.

<sup>19</sup> Yehhuan otlocoxque huan oquiteluhque se huan oc seya:

—Cox, ¿nehhua yes?

<sup>20</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Yeh in seya de inin mahtlactli huan ome aquin quipolactiya in pantzin nohuan.<sup>21</sup> Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nimiquis quen quihtohua ihtech Itlahcuiloltzin Dios, huan tetlocoltiya in tlatatl aquin yau nechtemactiya. Ocachi cuali inon tlatatl ahmo tlatatisquiyan tleca molui motlapanoltis.

<sup>22</sup> Ihuac yehhuanten tlacuahticaten, Jesús omoan in pantzin huan omotlasohcamatiloc ica in Dios. Omocohcoton huan oquinmahmacaloc huan oquiniluiloc:

—Xicuacan, inin pantzin notlacayo.

<sup>23</sup> Huan omoan noyojqui se vaso ica vino. Omotlasohcamatiloc ica in Dios, huan oquinxehxeluiloc huan omoyecolihque nochten.<sup>24</sup> Huan oquiniluiloc:

—Inin noyes. Nechmictisque huan niyesquisas. Inin noyes tlen ic quilnamiquisque in yancuic mononotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Quintlapohpoluilos intlahtlacol in Dios tleca nimiquis impampa.<sup>25</sup> Ic nele namechiluiya, ayacmo niconis den iyayo den uva hasta in tonali queman niconis in yancuic ipan in tetlatequiutilistzin Dios.

*Jesús motematiltiya quen Pedro teixtlatis*

<sup>26</sup> Huan ocuihcuicaque se tlamahuestilistli huan oquisque den cali huan oyahque ipan in tepetl Olivos.<sup>27</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Nochten namehhuacan nanmopinautisque huan ic inon nanmochayahuahque ipan inin tlayohua. Tleca ijcon omihto in Dios ihtech Itlahcuiloltzin: “Queman nicmictis in paxtol, in icalnelohuan mochayahuasque.” Ijcon ca tlahcuiloli tlen panos queman nimiquis.<sup>28</sup> Huan satapa de inon nihsas, huan namechyecanas ipan in tlali Galilea.

<sup>29</sup> Oncan Pedro oteiluic:

—Masque nochten mapinahuican, nehhuatl ahmo.

<sup>30</sup> Huan Jesús omoluic:

—Ic nele nimitziluiya, inin tlayohua achto ic tzahtzis oupa in pachilel, tehhuatl tinechixtlatis yexpa.

<sup>31</sup> Huan otlixnamic in Pedro huan oquiteluhque:

—Masque nechmictisquiyanihque tehuan, ahmo niteixtlatis. Huan ijcon nochten oquihtohque.

*Jesús omoyolmachtiloc canin itocahyan Getsemaní*

<sup>32</sup> Huan oahsi que canin itocahyan Getsemaní huan oquiniluiloc in tetlamachticahuan in Jesús:

—Ximotlalican nican huan niyau nimoyolmacthi.

<sup>33</sup> Huan oquinuicaloc in Pedro huan Jacobo huan Juan. Huan opehualoc motlocotilo, huan omomohsihuiloc. <sup>34</sup> Huan oquiniluiloc:

—Tlahuel nimotlocotihitica nicmachilihtica ayacmo nicxicos. Ximocahuacan nican huan xitlamautiyecan.

<sup>35</sup> Huan Jesús otlicanaloc oc chihon, huan otlatenamiquiloc huan opehualoc moyolmachtilo huan otetlatlautiloc tla cuali, ahmo mopanoni inon tlapanolitli. <sup>36</sup> Huan omihto huaya:

—Notahtzin, nochin tlamantli cuali mochihuas. Manechpanahui ahmo nictlapanoltis. Masque ahmo manechpano quen nicnequi, tlahmo quen Tehhuatzin ticmonequiltiya.

<sup>37</sup> Huan omocuepaloc inahuac in yiyi tetlamachticahuan huan oquinahsiloco cochticaten. Huan oquiluiloc in Pedro:

—Simón, cox, ¿ticochtoc? ¿Ahuel titlamautiyes niyan se hora?

<sup>38</sup> Xitlamautiyecan huan ximoyolmachtiloc, ic ahmo mechyoltlanas. Ic nele iyolo in tlatatl quinequi quitlacamatis in Dios huan in itlacayo ahuel quichihua.

<sup>39</sup> Oc sepa ohuilohuac huan omoyolmachtiloc, huan omihto ijcon quen achto. <sup>40</sup> Oc sepa omocuepaloc huan oquinahsiloco cochticaten inon yiyinten, tleca molui ocochmicticatcahque, huan ahmo oquimatiyahque tlen tenanquilisque queman oquinixtiloc. <sup>41</sup> Quemán omocuepaloc ic yexpa, oquiniluiloc:

—Axan queme, xicochican huan ximosehuican, huan ayacuel; yopanoc in hora para cochis. Xiquitacan, yoahsic in hora quemán nechtemactisque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl inmajco in tlahtlacolyohque. Xiquitacan in aquin nechtemactis yohualahsic. <sup>42</sup> Ximehuacan huan tiyohue.

*Quenin otequitzi que in Jesús*

<sup>43</sup> Huan ihcuac otlahtoliticatca in Jesús, oahsico in Judas, inon se den mahtlactli huan ome. Ihuan ohualaya miyac tlatatl ica espadas huan cohuitl. Oquinaltitlanque in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatiltlen huan in tetecten. <sup>44</sup> In Judas, yeh in aquin otetemacti, yoquinnahuati:

—In aquin nictlahpalos, yehhuatl yes. Xiquitzquican huan xicuicacan ahmo xicmaquixtican.

<sup>45</sup> Huan quemán Judas oteahsito, saniman omopacho tenahuac in Jesús huan oteuilic:

—¡Tlamachtiyani!

Ijcon otetlahpaloc. <sup>46</sup> Huan in tlacamen otequitzi que in Jesús huan otehuicaque yilattemactili.

<sup>47</sup> Huan seya den tetlamachticahuan oquiquixti in espada huan oquinacastzontec se itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>48</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿ijcon onanualahque nanechquitzquiyahque quen se tlachtejqui ica espadas huan ica cohuitl? <sup>49</sup> Mostli onicatca namohuan onamechnonotztoya ittech in hueyi tiopantli. ¿Tleca ahmo onanechquitzquihque ompa? Huan axan ijquin nanechchiuticaten ica tlen

nanquilnamiquihque in tlen yihuehcau ihcuiliutoc ipan Itlahcuiloltzin Dios ica nochin tlen nechpanos. Huan ijcon nannechchihiuhticaten axan.

<sup>50</sup> Oncan otecautejque huan ocholohque nochten in tetlamachticahuan.

<sup>51</sup> Huan se telpochtli opanpictoya san ica se itatapa huan otecuitlanui in Jesús. Huan oquiquitzquihque in soldados itatapa. <sup>52</sup> Huan yehhua oquicautehuac in itatapa huan ocholo xipetz.

*Jesús iixpa in tequihuahmen*

<sup>53</sup> Otehuicaque in Jesús iixpa in hueyixtoc den tiopixcamen huan omosentlalihque nochten in tiopixcamen huan in tetecten huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés. <sup>54</sup> Huan Pedro otehuehcapantocayaya hasta ipan iquiahuaac in hueyixtoc den tiopixcamen huan ompa oyehuatoya inuan in topilten omoscohtoyahque inahuac in tletl.

<sup>55</sup> Huan in achtohque tiopixcamen huan nochin tequihuahmen den tiopantli oquittemohuayahque aquin quichipahuas tlenon ica tetlahcoltisque in Jesús ica tlen temictisque, huan ahmo tlen oteahxilihque. <sup>56</sup> Tleca miyacten oteistlacahuihtoyahque huan san omotlaxiliyahque tlen oquihtohuayahque se huan oc seya. <sup>57</sup> Huan ohualahque sequin aquin oteistlacahuihtoyahque huan ijcon oquihtohque:

<sup>58</sup> —Otcajque quen oquihto: “Nicxitinis inin hueyi tiopantli tlen tlamachihchiutli huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc seya tlen ahmo tlamachihchiutli.”

<sup>59</sup> Huan niyan ijcon omoixnamictitoya ica tlen oteistlacahuayahque.

<sup>60</sup> Huan in hueyixtoc den tiopixcamen omotelquetz tlanepantla huan otetlahtlani in Jesús:

—Tel, ¿ahmo titlananquilis ica tlen mitzchipahuilisque tehhuatl?

<sup>61</sup> Huan Jesús san omocahualoc huan ahmo tlen omonanquiloc. In hueyixtoc den tiopixcamen oncan oc sepa otetlahtlani:

—Tel, ¿tehhuatl in Cristo, Iconetzin in aquin titemahuestilayahque?

<sup>62</sup> Huan Jesús omonanquiloc:

—Queme, nehhuatl niCristo. Huan nannechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nimoyectlalihtos ic teyejcan in Dios aquin mopiya nochin chichahualistli. Huan nannechitasque quen nihualtemos den neluicac ihtech in mexltli.

<sup>63-64</sup> Ihuac oquicajque inon, in hueyixtoc den tiopixcamen oquitzomon itlaquen tlen ihuaxca tleca oquinehnehuili inon Jesús otecamanaluc in Dios. Huan ic inon oquihto:

—Tequin onehcualantic. Namehhuan noyojqui onanquicajque quen otecamanaluc in Dios. Ahmo ticnequisque oc sequin tlachipaucamen. ¿Axan tlen nanquinehnehuilayahque?

Huan nochten otetlahtlacoltihque in Jesús huan oquihtohque:

—Quipiya tlen ticmictisque.

<sup>65</sup> Oncan sequin opeuque teixchihchahuayahque, huan oc sequin oteixpiquiyayahque huan oteixtlatziniyahque. Huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿cuali titechiluis aquin mitztehuiya?

Huan in topilihten otehuihhuitequiyayahque.

*In Pedro teixtlatiya in Jesús*

<sup>66</sup> Ihuac oteyoluihtihque in Jesús ipan in ome piso den cali, in Pedro omocau tlatzintla ihtech in quiahuaactli, huan ohuala quiahsi seya den itescahuan in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>67</sup> Huan oquitztehuac in Pedro moscohtica huan oquiyequitac maquixmati. Huan oquiluic:

—Tehhuatl noyojqui otinemiyya ihuan in Jesús den Nazaret.

<sup>68</sup> Huan oteixtlatic in Pedro, huan oquihito:

—Ahmo niquixmati, niyan nicnehnehuiliya tlen tinechiluiya.

Huan oquis quiahuac. Huan otzahtzic in pachilel. <sup>69</sup> Huan inon tesqui oc sepa oquitac in Pedro huan opeu quiniluiya in aquin ompa ocatcahque:

—Inin tlacatl seya de yehhuan.

<sup>70</sup> Huan Pedro oc sepa oteixtlatic. Huan oc chih-ton yehhuanten aquin ompa ocatcahque oc sepa oquihuihque:

—Melahuac tehhuatl seya de yehhuanten, tleca tehhuatl de Galilea huan ijcon titlahtohua.

<sup>71</sup> Huan oquinanquilic in Pedro ic quitlapachos itlahtol:

—Nele Dios ahmo niquixmati inon tlacatl aquin nanquih-tohticaten. Manicuicatinemi nochipa in tlahmo melahuac.

<sup>72</sup> Huan niman otzahtzic in pachilel ic oupa huan Pedro oquilnamic quen Jesús omoluic: “Acho ic tzahtzis oupa in pachilel tinechixtlatis yexpa.” Huan opeu tlocolchoca.

## 15

### *Jesús iixpa in Pilato*

<sup>1</sup> Saniman quen otlatuic omosentlahihque in achtohque tiopixcamen huan in tetecten huan in tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés huan oc sequinten tequihuahmen den tiopantli. Omonohnotzque ica tlen quichihuasque ica in Jesús. Huan oteihpihque in Jesús huan otehuicaque tetemactiyahque imajco in Pilato. Yeh in aquin tequihua de nochin tlali Judea. <sup>2</sup> Huan in Pilato otetlahtlanic:

—Tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc den judeah-tecos?

Yehhuatzin omonanquilic:

—Queme.

<sup>3</sup> Huan in achtohque tiopixcamen oteteluihque iixpa in Pilato ica miyac istlacatlahtoli. <sup>4</sup> Oncan Pilato oc sepa otetlahtlani:

—Tel, ¿ahmo tlen titlananquilis? Xiquita ica quesqui tlahtoli mitzteluiyahque.

<sup>5</sup> Huan Jesús ayacmo omonanquilic, huan Pilato quen tel oquimatiyaya tleca ahmo oquinehnehuilic quen ayacmo omonanquilic in Jesús.

### *Jesús tetlahtlacoluiyahque ic mamicohua*

<sup>6</sup> Huan cada xihuitl ipan inon iluitl den pascua quicahcahua se preso in tequihua. Maye in aquin oquinequiyayahque in tlacamen. <sup>7</sup> Huan ocatca se preso itoca Barrabás. Yeh in seya de yehhuan aquin quitza-cuilisnequihque in tequihua huan oquinmictihque sequin tlacamen.

<sup>8</sup> Huan in tlacamen ohualahque huan opeuque quiluiyahque in Pilato maquicahcahua in preso quen nochipa quinchihuiya ipan inon iluitl. <sup>9</sup> Huan Pilato oquintlahtlani:

—Tel, ¿nanquinequihque manicahcahua in hueyixtoc de namehuan judeah-tecos?

<sup>10</sup> Tleca oquinehnehuiliyaya ica nexicoli quen otetemactihque in achtohque tiopixcamen. <sup>11</sup> Huan yehhuan oquintlahtolmacaque in miyac tlacamen maquihtocan ocachi cuali maquicahcahua in Barrabás. <sup>12</sup> Pilato oc sepa oquintlahtlani:

—Tel, ¿tlen nanquinequihque manicchihua ihuan aquin nanquihtohuahque hueyixtoc den namehhuan nanjudeahtecos?

<sup>13</sup> Huan in tlacamen otlananquilihque, coutzachtziticaten:

—¡Xicmictican ipan in cruz!

<sup>14</sup> Huan Pilato oquintlahtlani:

—¿Tleca nicmictis? ¿Tlenon ic mechmohsihuiya?

Huan yehhuan ocachi omotlahtolchicauque:

—¡Xicmictican ipan in cruz!

<sup>15</sup> Ihuac inon in Pilato oquicahcau in Barrabás tleca oquinec quimpacmacas in tlacamen. Huan in Pilato oquintequiuti in soldados matehuhuitequican in Jesús ica cuitlaxtli tlen quipiya teposcuechtli, huan matehuicacan huan matemictican ipan in cruz.

<sup>16</sup> Huan in soldados otehuicaque tlahtec ihtech in hueyi quiahuactli den palacio huan omosentlalihque nochin soldados. <sup>17</sup> Huan otetlaquentihque in Jesús ica se impampijca morada quen motlali san yeh in hueyixtoc, huan oquixinapalohque in corona de huertzli, huan otetlalilihque ipan tetzonteco. <sup>18</sup> Huan opeuque tetlayehyecaluiyahque huan oteiluihque:

—¡Tiquixmati tehhuatl tihueyixtoc den judeahtecos!

Ijcon teca ohuetzcahque. <sup>19</sup> Huan otecuaHITEJQUE ica se acatl. Huan oteixchihchahuiyahque huan omotlancuaquetzque teixpa huan san otemahuestilihque ic otetlayehyecaluihque. <sup>20</sup> Huan queman otlantetlayehyecaluiyahque, otequixtilihque tepampijca huan otetlalilihque in tlen tetlaquen. Huan niman otehuicaque temictisque ipan in cruz.

### *In Jesús otemictihque ipan in cruz*

<sup>21</sup> Opanotaya se tlatatl itoca Simón den tlali Cirene, yeh in ipiluan Alejandro huan Rufo. Mocueptica den mila huan oquitequiutihque in soldados maquihuica tecruz in Jesús.

<sup>22</sup> Huan otehuicaque Jesús in itocahyan Gólgota, tlen quihtosnequi Tzontecontlan. <sup>23</sup> Huan ic ahmo tequin momachilis, otemacaque in vino tlaneloli ihuan mirra, quihtosnequi chichic pahtli. Huan Jesús ahmo omonic. <sup>24</sup> Huan otemasohualtihque ihtech in cruz mamicohua, huan oquiejque in cruz ihtech in tlacoyoctli. Huan in soldados omoxehxeluihque in tetlaquen huan omahuiltihque ica in dados aquin quitlanis sehse tetlaquen.

<sup>25</sup> Cana chicnahue hora tlahca queman otemasohualtihque. <sup>26</sup> Oquihcuilohque ipan se tablón icuac in cruz tlen ic oteteluihque huan oquihtohuaya: “Yeh in hueyixtoc den judeahtecos.” <sup>27</sup> Tehuan oquinmasohualtihque ihtech incruz mamiquican inehuan ichtejcamen. Huan oquineuque in ome cruz, huan oquintocahque seya ic teyejcan, huan in oc seya ic oc se lado. <sup>28</sup> Huan ijcon opanoc quen ca tlahcuilohtoc ihtech in Itlahcuiloltzin Dios: “Tlapanolos quen seya den tlahtlacolyohque.”

<sup>29</sup> Huan opanohuayahque sequin aquin otepactecayayahque huan omocuatztelohque ic teca ohuetzcahque. Huan oteiluihque:

—Tel, tehhuatl otiquihto mach tictoyahuas in hueyi tiopantli huan ihtech yiyi tonali oc sepa ticchihchihuas. <sup>30</sup> Axan ximomaquixti mosel huan xitemo ipan in cruz.

<sup>31</sup> San ijcon noyojqui otelayehyecaluihque in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatil in Moisés. Huan omoluihque seya huan oc seya:

—Oquinmaquixtic oc sequin huan yehhua ahhuél momaquixtiya. <sup>32</sup> Tla nele yeh in Cristo, in hueyixtoc de tehuan israeltecos, tiqitasque matemo ipan in cruz huan ticneltocasque.

Huan noyojqui otepactecayayahque ihuan in inehuan ichtejcamen ipan in oc ome cruz.

<sup>33</sup> Ic nepantla otlayohuac ipan in tlali Judea hasta ipan yiyi horahtiotlac. <sup>34</sup> Huan ipan inon hora ocoutzahtzihuac in Jesús ica tetlahotl:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —tlen quihtosnequi: Dios nohuaxca, ¿tleca otinechmoca huili?

<sup>35</sup> Huan sequin aquin ocatcahque tenahuac otecajque huan oquihtohque:

—Xicaquican, quinotztica in Elías.

<sup>36</sup> Huan otzeuín seya huan oquiasiyau se tatapahtli ihtech in xococ vino huan oquitlali ipan in acatl mateahsi mamochichina, huan oquihto:

—Ximocahuacan. Tiquitasque tla in Elías hualas quitemohuis.

<sup>37</sup> Oncan ocoutzahtzihuac in Jesús huan omicohuac. <sup>38</sup> Huan niman ipan Jerusalén in hueyi tatapahtli tlen ic otlahcoxeliutoya in hueyi tiopantli otzomon de tlapac hasta tlatzintla huan ijcon ohomequis. <sup>39</sup> Queman in tlayecanqui aquin ocatca teixpa in Jesús oteitac quen omicohuac, yeh oquihto:

—Nele inin tlatatl Iconetzin Dios.

<sup>40</sup> Noyojqui ocatcahque sequin sihuamen oteitzticatcahque de huehca. Inepanco de yehuan ocatca in María den altepetl Magdala, huan Salomé, huan María ipiluan in Santiaguito huan José. <sup>41</sup> Queman Jesús oilohuaya ihtech in tlali Galilea yehuan otecuitlapanuihtine-miyayahque huan otetequipanohuayahque. Noyojqui oteitzticatcahque de huehca oc sequin sihuamen aquin otehualpantocayayahque ihcuac ohualehcoloc Jerusalén.

### *Tetocahque in Jesús*

<sup>42</sup> Huan yopanoc nochin inon ipan in tonali achto den tonali den nesehuilistli. <sup>43</sup> Huan yitiotlac oya quiita in Pilato se tlatatl itoca José den altepetl Arimatea. Huan inon José ocatca se hueyi tequihua den tiopantli huan noyojqui oquichixticatca ic pehualos ica tetlatequiutilistzin in Dios. Yehhua omixcohyanic yas quitas in Pilato huan oquitlahtlanili tetlacayo in Jesús. <sup>44</sup> Huan in tequihua Pilato quen tel oquimat tla yomicohuatoya in Jesús, huan oquinotz in tlayecanqui huan oquitlahtlani tla yomicohuac. <sup>45</sup> Queman in tequihua Pilato oquitlahtlani in tlayecanqui huan yoquiyecmat, ijcon oquicahuili in José maquihuica tetlacayo in Jesús. <sup>46</sup> In José oquicou se cuali tatapahtli huan oquitemohui tetlacayo huan otepihpique ica inon tatapahtli. Huan otelali ipan se tlatecochtli icxitla in tepetl, huan oquixtzajque se patlahuac tetl inon tlatecochtli. <sup>47</sup> Huan María den altepetl Magdala huan María inana in José oquitaque canin otetocaque in Jesús.



## 16

### *In ihxohualistli den Jesús*

<sup>1</sup> Queman yopanoc in tonali den nesehuilistli, María den altepetl Magdala huan Salomé huan María inana Santiaguito oquicouque in pahtli ahhuiyac ic quitlalilisque in tetlacayo in Jesús, quen oquichihuayayahque in judeahtecos. <sup>2</sup> Huan ipan sancuel den achto tonali den semana, ihcuac yoquixohuac in tonaltzintli, oahsitohque ipan in tlaltecochtli. <sup>3</sup> Huan ic yehhuan omoluihque:

—Tel, ¿aquin cuali quixcuepas in hueyi tetl tlen ic itzactoc in tlaltecochtli?

<sup>4</sup> Huan queman oquitaque, in hueyi tetl yoixcueptoya. <sup>5</sup> Huan queman ocalajque ittech in tlaltecochtli, oquitaque se telpochtli oyehuatoya ic iyejcan huan ipampijca hueyac huan istac. Huan yehhuan omomouthque. <sup>6</sup> Huan yehhua oquiniluc:

—Ahmo ximomoutican. Nantetemohuahque in Jesús den Nazaret, yeh in aquin otemictihque ipan in cruz. Ayacmo nican ilohuac tleca yoixohuac den mijcamen. Xiquitacan canin otetlalihque. <sup>7</sup> Xiyacan huan xiquiluican in Pedro huan in oc sequin tetlamachticahuan quen Yehhuatzin mechecanalos hasta in tlali Galilea huan ompa nanteitasque quen mechiluloc.

<sup>8</sup> Huan inon sihuamen ihcuac omocuepatoque ipan in tlaltecochtli, ocholohque tleca molui omomouthque. Huan ahmo aquin oquiluihque itlahtlen tleca omomouthticatcahque.

### *Jesús oquimonextililic in María den altepetl Magdala*

<sup>9</sup> Queman Jesús oihxohuac ipan sancuel den achto tonali den semana, achto oquimonextililic in María den altepetl Magdala, in aquin oquixtohuetzalulic chicome ahmo cuali yehyecamen. <sup>10</sup> Yehhua oya quinnahuatiya in tetlamachticahuan in Jesús huan oquinahsito tlocoxtoque huan chocatoque. <sup>11</sup> Huan queman yehhuan oquicajque quen yolihuatoc in Jesús huan quen María oteitac, yehhuan ahmo oquineltoaque.

### *Jesús quinmonextililo in inehuan tetlamachticahuan*

<sup>12</sup> Huan satepa de inon, in Jesús oquinmonextililic in inehuan tetlamachticahuan ipan ohtli. Yehhuan ahmo oteixmatiyayahque ic achto tleca omixpatlalic. <sup>13</sup> Huan yehhuan oyahque quinnahuatiyahque in oc sequinten, huan ayamo oquineltoaque.

### *In Jesús quinquimacalo in tetiotlatitlaniluan*

<sup>14</sup> Ocachi satepa in Jesús oquinmonextililic in mahtlactli huan se tetlamachticahuan ic otlacuahtoyahque. Huan oquintlacahuatlic quen oyoltepitzautoyahque huan ahmo oquinneltoaque yehhuan aquin oquinnahuatihque quen yoixohuac. <sup>15</sup> Huan oquiniluloc:

—Xiyacan ipan nochin talticpactli huan xiquinnonotzacan nochin tlacamen ica inin yancuic tlahtoli. <sup>16</sup> Aquin quineltoacas huan tlacuatequili yes, quimaquixtilos in Dios. Huan aquin ahmo quineltoaca, quitlahtlacoltisque. <sup>17</sup> In aquin quineltoacasque in yancuic tlahtoli niquinmacas chicahualistli maquichihuacan tlachiuten mahuestic. Quinxtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan tlahtosque ica oc sequin intlahtol. <sup>18</sup> Masque quincuas in cuamen ahmo quincocolisque. Huan tla mopahcuatlisque, ahmo miquisque. Huan quitlalilisque inman ipan in cocoxcamen huan pahtisque.

*Quen Jesús ohuilohuac neluicac*

<sup>19</sup> Huan queman Totecohtzin otlán quinnótzalo, Dios otehuicaloc neluicac huan otetlahique ipan teyejcan. <sup>20</sup> Huan in tetiotlatitlaniluan oyahque tlanonotzahque in yancuic tlahtoli ic nohuiyan. Huan in Totecohtzin oquimpalehuiloc. Oquinmacaloc chichahualistli maquichihuacan tlachiuten tlen niyan aquin oc seya cuali quichihua. Huan ic inon oquinnextililoc nochin tlacamen inon yancuic tlahtoli nochin melahuac. Huan ijcon opanoc.

## IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN LUCAS

<sup>1</sup> Molui tlamelajcan Teófilo, miyacten oquinejque quihcuilosque quen quimelahuanihque tlen opanoc ica tehhuanten huan Totecohtzin Jesucristo. <sup>2</sup> Ijcon otechnextilihque inohque aquin oquitaque queman opeu huan otepalehuihque ica tetlahtoltzin. <sup>3</sup> Nehhuatl nictemactiya yolic nochin inon ic opeu, huan ic inon nicnehnehuiliya ocachi cuali niteihcuiluis <sup>4</sup> ic momatis nele melahuac in tlen otemachtihque.

*Se ángel quinmatiltiya in itlacatilis Juan in Tlacuatequiyan*

<sup>5</sup> Ihuac in Herodes yehhuatl in hueyixtoc den tlali Judea, ocatca se tiopixqui itoca Zacarías, ichantlachuan Abías. In isihuau itoca Elisabet, ichantlachuan noyojqui inon tiopixcamen ixuiuten den Aarón. <sup>6</sup> Inon inehuan molui mahuestique teixpa in Dios huan oquitlacamatiyayahque nochin tlanahuatilten den Totecohtzin. Huan ijcon niyan aquin cuali quintlahtlacoltiya. <sup>7</sup> Huan ahmo oqupiyaya ipiluan in Elisabet tleca ahuel oquitayaya quen yehhuan yichihchicahuahque ocatcahque.

<sup>8</sup> Se tonali oquichiuticatca itequiu in Zacarías quen tiopixqui teixpa in Dios ihuan ichantlachuan. <sup>9</sup> Quen intlamachilis, oquipanolti in Zacarías ic ocalac ipan in tiopantli den Totecohtzin ic maquitlati in popochtli. <sup>10</sup> Ihuac otlatlatoya inon popochtli, nochin tlacamen omoyolmachtihtoyahque caltenco. <sup>11</sup> Oncan in Zacarías oquimonextili se ángel den Totecohtzin ic iyejcan canin quitlatiyahque inon popochtli. <sup>12</sup> Huan in Zacarías ahmo oquimat tlen quichihuas ic oquitac inon ángel, huan tequin omomouti. <sup>13</sup> In ángel oquiluic:

—Ahmo ximomouti, Zacarías. Tleca Dios omocac moyolmachtilis huan mosihuau Elisabet quiitas se iconeu huan tictocahhuis Juan. <sup>14</sup> Molui tipactos huan miyacten paquisque ica itlacatilis. <sup>15</sup> Tleca mochihuas hueyixtoc teixpa in Dios. Ahmo quionis inon tlayili huan quitequiutilos Itiotonaltzin Dios de achto ic tlacatis. <sup>16</sup> Quinyolcuepaltiya ica Totecohtzin Dios miyacten den tlacamen den Israel. <sup>17</sup> Yehhua tlicanas den Totecohtzin huan quipiyas itlamachilis huan ichicahualis quen oqupiyaya in tlayolchicauqui Elías. Ic quinyolcuepa mocahuasque tlamach in tetatahmen inuan ipiluan huan matetlacamatican in retobados. Huan ijcon mayecan ic teselisque in Totecohtzin.

<sup>18</sup> Oncan Zacarías oquitlahtlani in ángel:

—Tel, ¿quen cuali nicmatis ic inin? Tleca nehua yinichicahuac huan noyojqui in nosihuau.

<sup>19</sup> Oncan in ángel oquinanquiloc:

—Nehhuatl niGabriel, huan nehhuatl in achto tepalehuihcau in Dios. Yehhuatzin onechualtitlaniloc ic manimitzilui inin tlahtoli. <sup>20</sup> Huan quen ahmo oticneltocac tlen onimitziluic, axan tinontiyas huan ahuel titlahtos hasta ic tlacatis in moconeu. Huan inin mochihuas ic ahsis itonal.

<sup>21</sup> Ic oquichixtoyahque in Zacarías, inon tlacamen quen tel oquimatque tleca ohuehcau ipan inon tiopantli. <sup>22</sup> Ihuac oquis, in Zacarías ahuel oquinnotz, huan ijcon oquichiuque cuenta quen

oquixpatlac itlahtlen tlaixpa den tiopantli. Huan sa oquinchihuiliiyaya senyas tleca onontix.

<sup>23</sup> Ic otlan in tonalten den itequiu ipan in tiopantli, in Zacarías oya ichan. <sup>24</sup> Satepa de inin in Elisabet oquipix iconeu huan ayacmo oquis ichan macuili metztli. <sup>25</sup> Huan oquihto:

—Huan onechchihualoc Notecohtzin ijquin, ic ayacmo manechixt-lasacan in tlacamen.

*In ángel quinmatiltiya in itlacatilis Jesús*

<sup>26</sup> Ipan chicuasín metztli Dios omohualtitlan in ángel Gabriel ipan in altepetl Nazaret den tlali Galilea. <sup>27</sup> Oya quita se ichpochtli itoca María. Yehhua omotemacatoya ihuan motlalis se tlaatl itoca José, ichichicaixuiu den hueyixtoc David. <sup>28</sup> In ángel ocahsito huan oquiluic:

—¡Nimitztlahpalohua quen molui mitzuelitalo in Totecohtzin, quen mo-huan ilohuac! Huan Dios mitztiochihualotoc ocachi quen in oc sequin sihuamen.

<sup>29</sup> Ihuac yehhua oquitac in ángel, quen tel oquimat ica itlahtol huan oquiyolnehnehuilic: ¿Tleca nechtlahpalohua ijquin? <sup>30</sup> Oc sepa oquiluic in ángel:

—Ahmo ximomouti, María, tleca mitzuelitalotoc in Dios. <sup>31</sup> Axan tiquitas moconeuhuan tictocahuis Jesús. <sup>32</sup> Huan yehhua mochihuas hueyixtoc, huan quilisque Iconetzin Dios aquin huehcapa metztoc. Huan Dios Totecohtzin quichihualos hueyixtoc quen icoltzin David. <sup>33</sup> Huan quintequiutis in tlacamen den Israel nochipa, huan ahyic quisasque temajco.

<sup>34</sup> Oncan in María oquitlahtlani in ángel:

—Tel, ¿quen niquitas inon conetl, huan ayamo nicpiya notlacau?

<sup>35</sup> Inon ángel oquinanquilic:

—Mitzualahsis in Itiotonaltzin Dios huan mitzsehualos quen se mexkli ica ichicahualistzin Dios aquin huehcapa metztoc. Huan ic inon, in conetl aquin tlaclatis yes tetlapehpenil in Dios huan quitocahuisque Iconetzin Dios. <sup>36</sup> Noyojqui quitas iconeu in mopariente Elisabet, masque yichicahuac. Ijcon tel, aquin oquihtohuayahque ahyic quitas iconeu yiquipixtoc chicuasín metztli. <sup>37</sup> Ica in Dios ahmo oncan tlen ahhuél mochihuas.

<sup>38</sup> Oncan María oquihto:

—Nican nimocahua temajco Notecohtzin, huan mayeto quen onechiluiloc.

Huan ijcon oya in ángel.

*In María oya quita in Elisabet*

<sup>39</sup> Ipan inon tonalten María oya ihsiu ipan se altepetl ipan in tepetlahtli den Judea. <sup>40</sup> Ihuac oahsito ichan Zacarías oquitlahpalo in Elisabet. <sup>41</sup> Ic oquicac in Elisabet, in iconeu omolini iihctectla, quen yehhuatl oquitequiutiloc ica Itiotonaltzin. <sup>42</sup> Huan ica paquilistli ocualnanquilic:

—In Dios mitztiochihualotoc quen omitztlapehpeniloc inepanco in oc sequin sihuamen huan noyojqui motiochiutoc moconetzin. <sup>43</sup> Tel, ¿aquin nehhuatl, ic otinechualitac huan tiinanahztzin Notecohtzin? <sup>44</sup> San quen otinechtlahpaloc, in noconeuhuan omolini ica paquilistli. <sup>45</sup> Molui cuali quen oticneltocac in tlen omitziluiloc tleca yau tzonquisá ica in tlen omihto Totecohtzin.

<sup>46</sup> Oncan oquihto in María:

—Nele nitemahuestiliya Notecohtzin,

<sup>47</sup> huan niyolpaqui ica in Dios Notemaquixticahtzin.

<sup>48</sup> Tleca Dios omochiu cuenta ica nehhuac aquin temajco, huan quihtosque nochin tlacatl nitlatiochiutli nehhuatl.

<sup>49</sup> Tleca in Dios Hueyicahtzintli onechchihualoc mahuestic; tleca in Itocahtzin tlamahuestilili.

<sup>50</sup> Nochipa inca tlocoyaloc nochten aquin tetlacamatisque.

<sup>51</sup> Omonextiloc ocachi chicahuac ica nochin. Ijcon yomotlanque ino-hque aquin mohueyiliyahque.

<sup>52</sup> Oquinquixtilihque inueilis inon hueyixtoque huan inohque aquin san tlamachten oquinueyililoc.

<sup>53</sup> In aquin ahmo tlen oquippiyahque, omomacaque in tlen cuali, huan omoquixtilihque inon ricos. Yehhuan omocauque inyoca.

<sup>54</sup> Omopalehuihque in tetlacahuan den Israel huan ahmo oquinilnamiquilo quen inca tlocoyaloc,

<sup>55</sup> quen oquinaquilti in itatahuan Abraham huan ipiluan nochipa.

<sup>56</sup> Huan María omocau yiyi metztli ihuan Elisabet huan satepa omocuep ichan.

*In itlacatilis Juan Tlacuatequiyan*

<sup>57</sup> Ihuac oahsic in tonali, otlacat iconeu in Elisabet. <sup>58</sup> In ichantlacahuan huan oc sequinten oyahque quitahque queman oquimatque quen molui cuali oquichihuililoc in Totecohtzin. <sup>59</sup> Inon conetl oquisenyastihque ipan chicueyi tonali huan quitocahhuisquiyanihque quen itata Zacarías. <sup>60</sup> Huan inana oquihto:

—Ahmo. Tictocahhuisque Juan.

<sup>61</sup> Huan oquitlahtlanihque:

—¿Tleca ijcon tictocahhuiya? Huan ahmo oncan niyan se mochanihcau ijcon itoca.

<sup>62</sup> Oncan oquitlahtlanihque ica senyas in itata ic quimatisque tlen itoca inon conetl. <sup>63</sup> In itata oquitlahtlan tlen ipan quihcuilos, huan oquinihcuilic: “Itoca Juan.” Huan nochten quen tel oquimatque. <sup>64</sup> Huan niman oc sepa opeu tlahtohua in Zacarías huan opeu temahuestiliya in Dios. <sup>65</sup> Ica inon tlen opanoc, nochten quen tel oquimatque huan nohuiyan omononotzque ipan in tepetlahtli den Judea. <sup>66</sup> Nochten aquin oquimatiyahque oquiynehnehuiyayahque huan omotlahtlaniyayahque seya huan oc seya:

—¿Tlen iquisca mochihuas inin conetl?

Tleca Totecohtzin omotiochiu melahuac.

*In cuihcuicalistli den Zacarías*

<sup>67</sup> In tetata Zacarías oquitequiutiloc ica in Itiotonaltzin Dios huan oquitlahtliloc in Dios huan oquihto:

<sup>68</sup> Xitemahuestilican in Totecohtzin Dios den Israel. Tleca hualuilohuas ica tehhuanten aquin techantlacahuan huan techmaquixtilos.

<sup>69</sup> Huan techtlocolilos se chicahuac Totemaquixticahtzin. Se de inon ixuihuan David tetlaquehual.

<sup>70</sup> Ijcon otechcaquilti inon tetlapehpeniluan tetlayolchicaucahuan de yihuehcau.

<sup>71</sup> Techmaquixtilos ica totecocolihcauhan huan nochin aquin technexicaluiyahque.

- <sup>72</sup> Huelica toca tlcoyalos quen oquinaquiltiloc tocoluan, huan ahmo molcahuas ica tlen omotlahtolnamijque.
- <sup>73</sup> Ijcon oquicaquiltiloc in Dios in tochichicacoltzin Abraham.
- <sup>74</sup> Quen huelica techmaquixtilos ica in totecocolihcahuan, matiteltacamatian ahmo ica moucayotl.
- <sup>75</sup> Timocahuasque tlamelajcan teixpa huan san Yehhuatzin titeltlacamatisque ipan nochin tonemilis.
- <sup>76</sup> Huan tehhuatl, noconeu tlasohtli, mitztocahhuisque tlayolchicauqui den Dios Hueyicatzintli. Tleca titlicanas den Totecohtzin huan tiquinnahuatis in tlacamen mateselican.
- <sup>77</sup> Tiquinmatiltis in tetlacaicnihuan in temaquixtilistli huan tlapohpoluilstli den intlahtlacoluan.
- <sup>78</sup> Ijcon toca otlocoyalo huan ic inon axan techtlanextililos quen se yancuic tonali.
- <sup>79</sup> Ijcon maquinualiquililo in tlanextli in aquin nenticaten ipan in tlayohuilotl huan ipan in ixpoliucayotl. Huan techuicalos ipan in ohtli tlamach.
- <sup>80</sup> Huan omoscaltihcatca in conetl huan onemiyaya ipan inon acualtlahtli hasta ic omotenextili ica in tlacamen den Israel.

## 2

### *In tetlacatilis in Jesús*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten in hueyixtoc Augusto oquintequiuti mamotocahtlalican de nochin tlalticpactli. <sup>2</sup> Inin achto tlapohualistli oquichiuque ihcuac Cirenio hueyixtoc den tlali Siria. <sup>3</sup> Nochten huelica chicoquisasque ic motocahtlalisque ipan inaltepeu. <sup>4</sup> Huan ic inon, José oquis ipan in altepetl Nazaret, itlatilanal Galilea, huan oya ipan in altepetl Belén, itlatilanal Judea, canin otlacat David, tleca de ompa ixuiutli in José. <sup>5</sup> Oya ihuan in María motocahtlaliyahque Belén. In María yomotemacatoya ihuan motlalis José, huan María yipilua. <sup>6-7</sup> Ompa oquitac in achto iconu, huan oquiphiqui ica in tatapahtli, huan oquitecac canin otlacayahque in yolcamen. Tleca ahmo oquipiyaya canin yesque huan ic inon ipan se mesón.

### *In ángeles oquinnahuatihque in paxtolten*

<sup>8</sup> Ahmo huehca den Belén ocatcahque sequin paxtolten nochin yohuali ompa oquinxpiyahque in icalnelohhuan. <sup>9</sup> Oquinmonextili se ángel den Totecohtzin, huan inahuac yehhuan opetlan se tlanextli den Totecohtzin. Huan yehhuan omomoutihque. <sup>10</sup> Huan in ángel oquiniluic:

—Ahmo ximomoutican. Namechualiquiliya se cuali tlahtoli, huan quimpacmacas nochten in tlacamen. <sup>11</sup> Axan ipan ialtepeu David otlacat se Namotemaquixticahtzin, Yehhuatzin in Cristo Totecohtzin. <sup>12</sup> Huan quen nanquineltochahque, nancahsitihue in conetl pihpictos ica in tatapahtli huan huetztos canin tlacuahque in yolcamen.

<sup>13</sup> Huan niman inahuac inon ángel ohualnesque miyac in ángeles aquin temahuestiliyahque in Dios huan oquihtohuayahque:

<sup>14</sup> ¡Xitemahuestilican in Dios aquin ilohuac huehcapa, huan nican tlalticpac mayecan tlamach nochin tlacamen aquin quinelitalo!

<sup>15</sup> Oncan ihcuac oyahque neluicac in ángeles, in paxtolten opeuque moluiyahque se huan oc seya:

—Tiyasque in Belén. Tiquitasque tlen opanoc quen Totecohtzin otechmatiltiloc.

<sup>16</sup> Huan oyahque ihsiu, ocahsitohque in María huan in José huan noyojqui in conetl ohuetztoya canin tlacuahque in yolcamen. <sup>17</sup> Ihuac oquitaque in conetl, otlanonotzque ica in tlen oquiniluic in ángel. <sup>18</sup> Huan nochten in aquin oquicajque quen tel oquimatque ica in tlen omononotzque. <sup>19</sup> Huan María oquieu ipan iyolo nochin tlen oquicac huan oquiyolnehnehuili ica yehhua. <sup>20</sup> Huan ijcon in paxtolten ic omocuepque, temahuestilihtihue in Dios ica nochin in tlen oquicajque huan oquitaque, tleca nele omochiu in tlen oquiniluic inon ángel.

*In conetl Jesús quitemactiyahque ipan tiopan*

<sup>21</sup> Ipan chicueyi tonali oquisenyastihque inon conetl huan oquitocahhuihque Jesús, ijcon quen in ángel oquiluic in María, masque ayamo oquipiyaya inon iconeu.

<sup>22</sup> Ihuac yomohuelmat in María, quen oquihto itlanahuatil Moisés, ocuicaque in conetl ipan in alpetel Jerusalén ic tetemactiliyahque in Tohueyitahtzin. <sup>23</sup> Inin oquichiuque quen ca tlacuiloli in itlanahuatiltzin Totecohtzin: “Nochin telpocatl aquin achto tlacatis yes tetlapehpenil ica Totecohtzin.” <sup>24</sup> Ic inon oyahque quitlocoliyahque in ome huilotl, quen quihtohua itlanahuatiltzin.

<sup>25</sup> Ipan inon tonalten ocatca nepa Jerusalén se tlatatl itoca Simeón. Inon tlatatl molui cuali huan otemahuestiliyaya in Dios huan oquichixtoya in tlamaquixtilistli den tlacamen den Israel. Huan in Itiotonaltzin Dios ihuan oilohuac. <sup>26</sup> Huan oquimatiltihtoya quen ayamo miquis ic teitas in Cristo aquin Tohueyitahtzin mohualtitlanis. <sup>27</sup> Inon tlatatl oquititlaniloc in tiopan in Itiotonaltzin Dios, maquiita ihuac in itatahuan inon conetl Jesús ocualicahque maquichihuilican quen ca ipan in tlanahuatili. <sup>28</sup> Huan Simeón oquinapalo in conetl Jesús, huan otemahuestili in Dios, huan oquihto:

<sup>29</sup> —Notecohtzin, yicuali manechtlapohpoluilo ic manimiqui, tleca yotzonquis in tlen onechcaquiltihque nehhuatl nitetlaquehual.

<sup>30</sup> Yoniquitac aquin yes Totemaquixticahtzin,

<sup>31</sup> in aquin omohualtemacti iixpa nochin tlacamen.

<sup>32</sup> Yehhuatzin in quen se tlanextli ica inohque aquin ahmo tlacamen den Israel huan quinueyiquixtis ichantlacahuan.

<sup>33</sup> José huan inana Jesús quen tel oquimatque ica in tlen quihtohua Simeón ica inconeu. <sup>34</sup> Inon Simeón oquintiochiu huan oquiluic María inana in Jesús:

—Ica inin moconeu miyac ichanihcahuan quixtlasasque huan mopolosque. Huan sequin quiselisque huan momaquixtisque. <sup>35</sup> Huan ica tlen quichihuilisque tehhuatl mitzyolpolos. Ijcon nesis in tlen sehse tlatatl quiyolnehnehuiliya ica in Dios.

<sup>36</sup> Noyojqui ompa ocatca se sihuatl tlayolchicauqui itoca Ana, huan inon ichpoch in Fanuel, den ololi Aser. Inon Ana molui chicahuac. Huan ihuac omonamicti oc ichpochtli huan chicome xiupa ihuan ocatca itlacau. <sup>37</sup> Huan axan viuda quiypiya naupohuali huan nahue xihuitl. Ahyic oquisayaya den tiopan. Quen tlahca huan quen tlayohua otemahuestiliyaya in Totecohtzin ica in yolmactilistli quen mosahua. <sup>38</sup> Inon Ana san ohualmonextihtehuac, huan ic tetlasohcamatis in Dios,

opeu quinnonotza ica in conetl Jesús nochten in aquin oquichixtoyahque in temaquixtilistli den Jerusalén.

<sup>39</sup> Oquichiuque nochin quen ca in itlanahuatiltzin Totecohtzin, huan omocuepque Galilea in José huan María ihuan iconeu ipan inaltepeu Nazaret. <sup>40</sup> Huan ic omoscaltihcatca, inon conetl Jesús ochicautaya huan ocachi oixtlamautaya, huan Dios omotiochihuayaya ocachi.

*In telpocatl Jesús ipan in tiopantli*

<sup>41</sup> In itatahhuan oyahyaya nochin xihuitl Jerusalén ipan in pascahiluitl. <sup>42</sup> Ihuac Jesús oquiahxilti mahtlactli huan ome xihuitl nochten oyahque Jerusalén, quen nochipa oquichiuque ica intlamachilis. <sup>43</sup> Ihuac otlan inon iluitl, omocuepque inon itatahhuan. In telpocatl Jesús omocau Jerusalén, niyan ic oquimatque in itatahhuan. <sup>44</sup> In itatahhuan oquinehnehuiliyahque quen Jesús inuan ohualaya oc sequin tlacamen, huan ijcon oquichiuque se tonali onehnenque. Huan ic tiotlac oquintlahtlanihque in ichanichahuan huan in oc sequin ichantlakahuan. <sup>45</sup> Ahmo ocahsi que inon telpocatl Jesús. Oncan omocuepque Jerusalén quitemohua.

<sup>46</sup> Ipan yiyi tonali ocahsitohque ipan in tiopantli inuan in tlamachtianimen den tlanahuatiltin, huan ijcon oquincaticatca huan oquintlahtlanihtoya. <sup>47</sup> Huan nochten in aquin oquicaquiyayahque quen tel oquimatiyahque ica itlanehnehuilis quen oquinnanquiliyaya. <sup>48</sup> Ihuac itatahhuan oquitaque, quen tel oquimatque, huan inana oquiluic:

—¿Tleca ijconon titechchihua? Tehhuanten tequin otimitztemohque.

<sup>49</sup> Oncan inon telpocatl Jesús oquiniluic:

—¿Tleca nannechtemohuahque? ¿Tlen, ahmo nanquimatihque huelica nicchihuas in tequitl den Nohueyitahtzin?

<sup>50</sup> Huan yehhuan ahmo oquinehnehuilihque tlen oquiniluic.

<sup>51</sup> Oncan inuan omocuep ipan inaltepeu Nazaret, huan ijcon oquintlacamatiyaya. In inana nochin oquitlaliyaya ipan iyolo. <sup>52</sup> Ic ocachi omoscaltihcaya in telpocatl Jesús, huan ic ocachi oixtlamautaya. Huan ocachi oquihuelitaloc in Dios huan nochin tlacamen.

### 3

*In Juan Tlacuatequiyaní tlanonotza ipan in acahualtlahtli*

<sup>1-2</sup> Ipan caxtoli xihuitl itequipa in Tiberio César, in Juan iconeu Zacarías oquicac in itlahtoltzin Dios nepa ipan in acahualtlahtli. Ihuac Poncio Pilato tequihua den tlali Judea, huan Herodes yehhua hueyixtoc den tlali Galilea, huan icniu Felipe yehhua hueyixtoc den tlali Iturea huan Traconite, huan in Lisanas yehhua hueyixtoc den tlali Abilinia. In Anás huan Caifás, yehhuan in achtohque tiopixcamen ipan inon tonalten. <sup>3</sup> Ic opanotaya in Juan inahuac in atentli Jordán, oquiniluihtaya:

—Ximoyolcuepacan ica Dios mamechtlapohpoluican namotlahtlacol huan namechcuatquis.

<sup>4</sup> Inin opanoc quen in tlayolchicauqui Isaías oquihcuilo:

Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili ipan in acahualtlahtli: “Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlalican ica namoyolo ic nante-selisque, ijcon quen nanquiyectlalisque in ohtli ic hualahxihuas in Totequihuatzin.



<sup>5</sup> Quitlaltemisque in tlacoyocten.

Quinxmanasque in tepemen huan in tlachquilten.

Quimelahuasque in tlen cueltic ohtli.

Quixmanasque in ohtli ic maye parejo.

<sup>6</sup> Huan nochin tlacamen quitasque in Totemaquixticahtzin tlen techualtitlanililos in Dios.”

<sup>7</sup> Ihcuac ochocoquisayahque in tlacamen, maquincuatequi in Juan, yehhuan oquiniluiyaya:

—¡Namehhuan in ololi den ome inxayac! Tel, ¿aquin omechnahuati ic nanmaquisasque ipan in hueyi tlananolistli den Dios tlen mechualahsis?

<sup>8</sup> Xicchihuacan tlen cuali huan ijcon maquitacan quen onanmoyolcuepque. Huan ahmo ximoyolchicahuacan namehhuan ic nanquih-tosque: “Tehhuanten tiixuihuan in Abraham”, tleca namechiluiya in Dios cuali mochihuas ixuihuan Abraham inin temen. <sup>9</sup> In tetzahuatl ayacmo huehca. Quen aquin yau coutequi ipan in tlamiloli ica in tlen ahmo quitemacas cuali itlaquilyo. Ijconon quitohuetzosque ipan in tletl. Ijcon nampolihuisque in tlahmo nanmochihuasque cuenta.

<sup>10</sup> Huan ijcon otlahtlanque:

—Tel, ¿tlen ticchihuasque?

<sup>11</sup> Juan oquinnanquilic:

—In aquin quipiya ome itlaquen, quimacas seya in aquin ahmo tlen quiapiya. Huan aquin quiapiya itlacual quixeluis in aquin ahmo quiapiya tlen.

<sup>12</sup> Noyojqui ohualahque sequin renderos ic mocuatequinihque huan oquitlahtlanihque in Juan:

—Tlamachtiyani, tel, ¿tlen ticchihuasque tehhuanten?

<sup>13</sup> In Juan oquiniluc:

—Ahmo ocachi xiquincobrarocan quen in tlanahuatili quihtos.

<sup>14</sup> Huan noyojqui sequin soldados otlahtlanque:

—Huan tehhuanten, tel, ¿tlen ticchihuasque?

Huan oquinnanquilic:

—Ahmo aquin tlen xicuilian ic nanquinteluisque niyan ica istlacatilitli ica tlen ahmo quichiutoc, huan xipactocan ica namotlaxtlahuil.

<sup>15</sup> In tlacamen omochixticatcahque tla cana in Juan yehhuatl yesquiyani in Cristo. <sup>16</sup> In Juan oquiniluc nochten:

—Nehhuatl melahuac namehcuatequis ica atl. Huan hualuilohuas seya aquin mechcuatequis ica in Itiotonaltzin huan ica tletl. Yehhuatzin mopiyas ocachi chichacualistli quen nehhuatl, huan nehhuatl ahmo tlen noquisca niyan ic nimochihua tlapalehuiyani. <sup>17</sup> Huan tla ilohuas quen in aquin quiquitzihtoc in pala ic mochipahuas in trigo huan mosecnintlalis in itlahsolyo. Huan motlalis in trigo canin moehuas huan in itlahsolyo motlalis ipan in tletl tlen ahyic sehui.

<sup>18</sup> Huan ica miyac tlahtolten ijcon oquinnextili in Juan, huan oquinaquiltiyaya in cuali tlahtoli ica tlen hualas. <sup>19</sup> Noyojqui oquicaquilti in hueyixtoc Herodes ica inon sihuatl Herodías quen oquisihuacuili in icniu Felipe. Huan noyojqui ica in oc sequin tlen ahmo cuali quichiutoc.

<sup>20</sup> In Herodes, ic quicaquisquiyani, oquichiu oc se ahmo cuali, quen oquitzacu in Juan ipan telpiloyan.

*In icuatequilistzin in Jesús*

21-22 Achto de inin ic quitzacuasque, in Juan otlacuatequihtinemiyaya ica nochin tlacamen. Noyojqui in Jesús otecuatequi, huan ic omoyol-machtilohticatca in Jesús, ohualtemoc den neluicac in Itiotonaltzin. Nesi quen se huilotl ipan Yehhuatzin huan omocac se tlahtoli tlen oquihto:

—Tehhuatl notlasohconeu huan molui nipactoc ica tehua.

*Icoluan in Jesucristo*

<sup>23</sup> In Jesús omopiyaya cana sempohuali huan mahtlactli xihuitl ihcuac omopehualti tetequiui. Ijcon oquinehnehuilique iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Elí. <sup>24</sup> Huan in Elí yehhua iconeu in Matat, huan in Matat yehhua iconeu in Leví. Huan in Leví yehhua iconeu in Melqui. Huan in Melqui yehhua iconeu in Jana. Huan in Jana yehhua iconeu in José. <sup>25</sup> Huan in José yehhua iconeu in Matatías. Huan in Matatías yehhua iconeu in Amós. Huan in Amós yehhua iconeu in Nahum. Huan in Nahum yehhua iconeu in Esli. Huan in Esli yehhua iconeu in Nagai. <sup>26</sup> Huan in Nagai yehhua iconeu in Maat. Huan Maat yehhua iconeu in Matatías. Huan in Matatías yehhua iconeu in Semei. Huan in Semei yehhua iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Judá. <sup>27</sup> Huan in Judá yehhua iconeu in Joana. Huan in Joana yehhua iconeu in Resa. Huan in Resa yehhua iconeu in Zorobabel. Huan in Zorobabel yehhua iconeu in Salatiel. Huan in Salatiel yehhua iconeu in Neri. <sup>28</sup> Huan in Neri yehhua iconeu in Melqui. Huan in Melqui yehhua iconeu in Adí. Huan in Adí yehhua iconeu in Cosam. Huan in Cosam yehhua iconeu in Elmodam. Huan in Elmodam yehhua iconeu in Er. <sup>29</sup> Huan in Er yehhua iconeu in Josué. Huan in Josué yehhua iconeu in Eliezer. Huan in Eliezer yehhua iconeu in Jorim. Huan in Jorim yehhua iconeu in Matat. <sup>30</sup> Huan in Matat yehhua iconeu in Leví. Huan in Leví yehhua iconeu in Simeón. Huan in Simeón yehhua iconeu in Judá. Huan in Judá yehhua iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Jonán. Huan in Jonán yehhua iconeu in Eliaquim. <sup>31</sup> Huan in Eliaquim yehhua iconeu in Melea. Huan in Melea yehhua iconeu in Mainán. Huan in Mainán yehhua iconeu in Matata. Huan in Matata yehhua iconeu in Natán. Huan in Natán yehhua iconeu in David. <sup>32</sup> Huan in David yehhua iconeu in Isaí. Huan in Isaí yehhua iconeu in Obed. Huan in Obed yehhua iconeu in Booz. Huan in Booz yehhua iconeu in Salmón. Huan in Salmón yehhua iconeu in Naasón. <sup>33</sup> Huan in Naasón yehhua iconeu in Aminadab. Huan in Aminadab yehhua iconeu in Aram. Huan in Aram yehhua iconeu in Esrom. Huan in Esrom yehhua iconeu in Fares. Huan in Fares yehhua iconeu in Judá. <sup>34</sup> Huan in Judá yehhua iconeu in Jacob. Huan in Jacob yehhua iconeu in Isaac. Huan in Isaac yehhua iconeu in Abraham. Huan in Abraham yehhua iconeu in Taré. Huan in Taré yehhua iconeu in Nacor. <sup>35</sup> Huan in Nacor yehhua iconeu in Serug. Huan in Serug yehhua iconeu in Ragau. Huan in Ragau yehhua iconeu in Peleg. Huan in Peleg yehhua iconeu in Heber. Huan in Heber yehhua iconeu in Sala. <sup>36</sup> Huan in Sala yehhua iconeu in Cainán. Huan in Cainán yehhua iconeu in Arfaxad. Huan in Arfaxad yehhua iconeu in Sem. Huan in Sem yehhua iconeu in Noé. Huan in Noé yehhua iconeu in Lamec. <sup>37</sup> Huan in Lamec yehhua iconeu in Matalalén. Huan in Matalalén yehhua iconeu in Enoc. Huan in Enoc iconeu in Jared. Huan in Jared yehhua iconeu in Mahalaleel. Huan in Mahalaleel yehhua iconeu in Cainán. <sup>38</sup> Huan in

Cainán yehhua iconeu in Enós. Huan in Enós yehhua iconeu in Set. Huan in Set yehhua iconeu in Adán. Huan in Adán yehhua iconeu in Dios.

## 4

*Quen oteyoltlanticatca ica in ahmo cuali in Jesús*

<sup>1</sup> In Jesús otequeuitloc in Itiotonaltzin Dios huan otecuep ipan in atentli Jordán. Huan inon Itiotonaltzin otehuicac ipan in acahualtlahtli.

<sup>2</sup> Huan ompa oilohuayaya ompohuali tonali huan in ahmo cuali tlatatl oteyoltlan ic tecuepani ahmo cuali. Huan ahmo tlen omocua ipan inon ompohuali tonali huan ijcon omayanilo. <sup>3</sup> Oncan in ahmo cuali tlatatl oteiluic in Jesús:

—Tla nele titeconeu Dios, xictequiuti inin tetl mamocuepa in pantzin.

<sup>4</sup> Jesús omonanquiloc:

—In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo san ica itlacual nemis in tlatatl, tlahmo noyojqui ica nochin tlahtoli tlen in Dios mihtohua.”

<sup>5</sup> Niman in ahmo cuali tlatatl otehuicac ipan se tepetl huan quen tel oteixpatlatehuac ica nochin altepemen den talticpac. <sup>6</sup> Huan in ahmo cuali tlatatl oc sepa oquiteluc:

—Nimitzmacas nochin chicahualistli huan mahuestilistli de nochin altepemen den talticpactli. Cualic nicmacas in aquin nicnequis tleca nic-selihtoc nochin. <sup>7</sup> Tla timotlancuaquetzas ic tinechmahuestilis, nochin mohuaxcan yes.

<sup>8</sup> Huan Jesús omonanquiloc:

—In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Xitemahuestili in Dios huan san Yehhuatzin xitetlacamati.”

<sup>9</sup> Satepa in Jesús quemán omomat ipan in altepetl Jerusalén quen otehuicac in ahmo cuali tlatatl. Huan otetlehcahui itzoncuac in hueyi tiopantli huan oteiluic:

—Tla nele ticoneu Dios, xipatlani. <sup>10</sup> Tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua: In Dios motequiutisque in ángeles ic mitzitasque.

<sup>11</sup> Ica inman mitztzacuilisque, ic ahmo mitzxococos niyan se tetl.

<sup>12</sup> Jesús omonanquiloc:

—Noyojqui quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Ahmo teca ximahuilti in Motecohtzin Dios.”

<sup>13</sup> Huan ihcuac in ahmo cuali tlatatl ayacmo ocahsic quen teyoltlanas in Jesús, otzinquis de Yehhuatzin se quesqui tonali.

*In Jesús mopehualtiya in tetequiu ipan in tlali Galilea*

<sup>14</sup> In Jesús omocuepaloc Galilea ica miyac ichicahualis in Itiotonaltzin Dios, huan oquimautoyahque ica Yehhuatzin ipan in altepemen den Galilea. <sup>15</sup> Otlamachtlohuaya ipan in tiopanten de inon altepemen, huan nochten otemahuestiliyahque.

*Jesús ipan tealtepeu Nazaret*

<sup>16</sup> Oncan in Jesús oahxihuato ipan tealtepeu Nazaret canin oyoli-huac. Ipan in tonali den nesehuilistli ocalacohuac ipan in tiopantli, ijcon oquimautoyahque, huan omoquetzaloc ic omopohuilihque in tlahcuilolten. <sup>17</sup> Otemacaque in itlahcuiloluan in tlayolchicaquui Isaías, huan ihcuac omixtlapo, omahsic canin oihcuiliutoya ica Yehhuatzin:

<sup>18</sup> In Itiotonaltzin Notecohtzin nopan ca, tleca nechtocahhuilotoc ic niqunnonotzas ica in cuali tlahtoli inon prohues.

Huan ic niquinyolchicahuas in aquin tlamohsihuiten.

Huan niquincaquiltis in tlahtoli de temaquixtilistli inon tlahtlacoly-  
ohque, huan niquintlachiyaltis in ixpatzacten.

<sup>19</sup> Huan ic niquincaquiltis quen yoahsico in tonalten quen quintiochi-  
hualos in Totechohtzin.

<sup>20</sup> Oncan Jesús omoixmimilo in amatl huan omomacac in tlachixqui  
den tiopan huan Yehhuatzin omotlaliloc. Huan nochten aquin ocatc-  
ahque ipan in tiopantli oteitzticatcahque. <sup>21</sup> Yehhuatzin opehualoc  
tlahtolo huan omihto:

—Axan yotzonquis inin itlahtoltzin namoixpa.

<sup>22</sup> Nochten oyectlahtohuahque ica in Jesús huan quen tel oquimau-  
toyahque ica in cualtzin tlahtoli tlen omihto huaya. Huan omotlaht-  
laniyahque ic yehhuan:

—Tel, ¿ahmo yehhua inin iconeu in José?

<sup>23</sup> In Jesús omoluihque:

—Nele namehhuan nannechiluisque inin tlahtoli: “Tlapahtiyani, xi-  
mopahti san tehhua nosel”; tlen quihtosnequi: “Oticajque ica tlen  
oticchiu Capernaum. Noyojqui xicchihua nican ipan moaltepeu.”

<sup>24</sup> Oncan ocachi omoluihque in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, niyan se tlayolchicauqui quiselisque yec ipan  
ialtepeu. <sup>25</sup> Namechyequiluiya quen ipan in tonalten den tlayolchi-  
cauqui Elías ocatcahque miyac viudas ipan in altepemen den Israel.  
Inon tonalten ahmo oquiyau yiyi xihuitl huan tlahco, huan ocatca apistli  
de nochin altepemen. <sup>26</sup> Masque ijconon, in Dios ahmo omotitlan in  
Elías ica niyan seya de inon viudas ichantlacahuan ic quimpalehuini,  
tlahmo ica inon aquin ochantiyaya Sarepta, inahuac in altepetl Sidón.  
<sup>27</sup> Noyojqui ipan in altepemen den Israel ocatcahque miyac cocoxcamen  
ica in pahpalanilistli ipan in tonalten den tlayolchicauqui Eliseo. Huan  
niyan aquin opahtic de yehhuan, san in Naamán, inon chani den tlali  
Siria.

<sup>28</sup> Ic oquicajque tlen oquiniluiloc, nochten aquin ocatcahque ipan in  
tiopantli molui ocualanque. <sup>29</sup> Ohualejque huan otequixtihque in Jesús  
den altepetl huan otehuicaque itentla in tepetl. Inon altepetl ca icuac  
inon tepetl huan ompa tetepehxihuinihque. <sup>30</sup> Huan Jesús opanoloc  
inepanco yehhuan huan ohuilohuac.

*Se tlaatl aquin oquiyolquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>31</sup> Oncan Jesús ohuilohuac Capernaum, se altepetl den Galilea, huan  
ompa opeu monextiliyahque in tlacamen ipan in tonali den nese-  
huilistli. <sup>32</sup> Quen tel oquimatiyahque ica tlen omonextiliyahque,  
tleca otahtolohuaya ica in chicahualistli den tequihuahyotl.

<sup>33</sup> Ipan in tiopantli ocatca se tlaatl aquin oquiyolquitzquihtoya in  
ahmo cuali yehyecatl, huan oquihto:

<sup>34</sup> —¡Xitechahua! Tel, ¿tleca timocalactiya ica tehhuan, Jesús den  
Nazaret? Tel, ¿tihuitz ic titechpolos? Nehhua nimitzixmati huan nicmati  
titetlapehenil in Dios.

<sup>35</sup> In Jesús omoixnamic in ahmo cuali yehyecatl huan omoluic:

—¡Ximocahua huan xicahua inin tlaatl!

Oncan in ahmo cuali yehyecatl oquitlaluihtec in tlaatl inixpa in  
tlacamen. Huan ahmo tlen oquichihuili huan oquis de yehhuatl. <sup>36</sup> Inon  
tlacamen omomouthque huan omoluihque se huan oc seya:

—Tel, ¿tlen tlahtoli inin? ¡Inin tlacatl quintequiutiya in ahmo cuali yehyecamen ica tequihuahyotl huan chichahualistli, huan quisahque!

<sup>37</sup> Huan omonotzayayahque ica Jesús nohuiyan ipan in altepemen.

*In Jesús mopahtiya imonantzín in Simón Pedro*

<sup>38</sup> Oncan Jesús oquixohuac den tiopantli huan ohuilohuac ichan Simón. In imonantzín Simón omococohtoya ica in totonque, huan otetlatlautihque in Jesús ic mamopahti. <sup>39</sup> In Jesús omixpacholoc iixpa huan omixnamic in totonque huan oquis. Huan niman omeu huan oquintlamacac.

*In Jesús mopahtiyahque miyac cocoxcamen*

<sup>40</sup> Ic tlapoyaucan nochten in aquin quipiyahque in cocoxcahuan ica san tlen cocolisten otehualiquilihque in Jesús. Huan Yehhuatzin omomachilihque ica in teman huan ijcon omopahtihque. <sup>41</sup> Noyojqui oquinixtohuetzoloc in ahmo cuali yehyecamen ica miyacten, huan otzatziyayahque huan oquihtohuayahque:

—¡Tehhuatl ticonetzín in Dios!

Huan Jesús omoixnamijque in ahmo cuali yehyecamen huan ahmo omocauque matlahtocan, tleca yehhuan oquimatiyayahque Yehhuatzin in Cristo.

*In Jesús tlanonotzalo ipan in tlali Galilea*

<sup>42</sup> Ic otlatuic, in Jesús oquixohuac den altepetl huehca tlachicoyan. Huan in tlacamen otetemohque huan oteahsitohque canin oilohuaya. Huan oquinequiyayahque tetzecosque. <sup>43</sup> Huan Jesús omoluihque:

—Nicpiya tlen niquinnotzas in cuali tlahtoli ica canin tlatequiutilo in Dios ipan oc sequin altepemen, tleca ijcon onechualtitlaniloc. <sup>44</sup> Huan ijcon Jesús otlanonotzalohtinemiya ipan in tiopanten den tlali Galilea.

## 5

*Quen oquinahsique miyac michten*

<sup>1</sup> Se tonali in Jesús oilohuaya itentla in mar den Genesaret huan ompa oteahsitohque miyac tlacamen, hasta otepitziñihque, tleca oquinequiyayahque quicaquisque in itlahtoltzin Dios. <sup>2</sup> In Jesús omotaque ome barcos inyoca atlatentli. In michtemohuanimen oquistoyahque ic quipacahque inmatlau. <sup>3</sup> Oncan Jesús otlehcoloc ipan seya, tlen iyaxca in Simón, huan omotlatlauti mayau chihon canin ahuehcatla. Ihuac oquitzinquixti atlatentli, niman Jesús omotlaliloc huan opehualoc quinnexutilo de ompa. <sup>4</sup> Ihuac otlán tlahtolo, omoluic in Simón:

—Xicnehnemiti in barco canin ocachi huehcatla huan xictlasacan namomatlau ic nanmichtemosque.

<sup>5</sup> In Simón otenanquiliic:

—Tlamachtiyani, nochin yohuali tinemihque huan ahmo tlen ticahsitohque. Tla ijcon monequi, tiasque oc sepa tictlasasque in matlatl.

<sup>6</sup> Ihuac ijcon oquichiuque, Simón ihuan itlaquehualuan oquinqitzquihque miyac michten huan opeuca tzomoni in matlatl. <sup>7</sup> Ic inon oquinnahuatihque in aquin ihuan tequitihque ic mahualacan quimpalehuican ica in oc se barco. Yehhuan ohualahque huan oquintemiltihque in ome barcos hasta omatocanihque. <sup>8</sup> Ic oquitac inin, Simón Pedro omotlancuaquetz teixpa in Jesús huan oteiluic:

—Manechcahualo, Notecohtzin, tleca nitlahtlacolyo.

<sup>9</sup> Huan Simón quen tel oquimat, huan noyojqui in oc sequinten aquin ihuan ocatcahque, ica in tlen oquimpanoc. <sup>10</sup> Noyojqui quen tel oquimatque in Jacobo huan Juan, ipiluan Zebedeo, aquin ihuan otequitiyahque in Simón. Huan omoluic in Simón:

—Ahmo ximomouti. De axan tiquinyolchicahuas in tlacamen ic manechneltocacan.

<sup>11</sup> Ihuac oquinqixtihque atlatentli in barcos, oquincauteuque huan otecuitlapanuihque in Jesús.

*In Jesús mopahtiya se pahpalantica*

<sup>12</sup> Ihuac in Jesús oilohuaya ipan se altepetl, oteahsito se cocoxqui ica in pahpalanilistli. Ic oteitac in Jesús, omixtocac ic omotlancuaquetz teixpa huan oteitlatlaucic:

—Notecohtzin, tla nechpahtilos.

<sup>13</sup> Oncan Jesús omomachili ica in teman huan omoluic:

—Tleca in tlahmo. Xipahti.

San ic omihto, oquis inon cocolistli. <sup>14</sup> Oncan Jesús omotequiuti ahmo maquilui niyan aquin. Huan omoluic:

—San tiyas iixpa in tiopixqui maquita tla nele otipahtic huan tictemacis quen motetlahpalol in tlen mitztequiutis in itlanahuatil Moisés, maquichihuacan cuenta in tlacamen quen otipahtic, huan ijcon timocahua chipahuac.

<sup>15</sup> Huan in tetenehualoca in Jesús ocachi ohueyixtaya huan omosentlaliyahque miyacten ic tecaquisque huan ic mamopahtican oc sequin cocoxcamen. <sup>16</sup> Huan Jesús omosecninuiloahuaya canin ahyac aquin, huan ompa omoyolmachtilohuaya.

*Jesús mopahtiya se tlatatl aquin omocoupitzquetzticatca*

<sup>17</sup> Ipan se tonali Jesús otlamachtilohtoya, huan ompa ocatcahque sequin fariseos huan sequin tlamachtianimen den tlanahuatili, inohque aquin ohualahque ic nohuiyan den tlali Galilea huan Judea huan in hueyi altepetl Jerusalén. Huan ica techicahuilis in Dios oquimpahtiloc in cocoxcamen. <sup>18</sup> Oncan oahsitohque sequin tlacamen quimamahtihue ipan tlapechtlí se tlatatl aquin omocoupitzquetzticatca, huan oquinequiyahque quicalaquisque teixpantinihque in Jesús. <sup>19</sup> Huan ahmo ocahsique canic calaquisque tleca otentoyahque miyac tlacamen. Oncan otlehcohque itzoncuac in cali huan oquicuaxitinihque. Huan ompic oquitemohuihque in cocoxqui ijcon ica icoutlapech inepanco in tlacamen canin oilohuaya in Jesús. <sup>20</sup> Ihuac in Jesús omoyolitaque quen oteneltocaque, oquiluiloc in cocoxqui:

—Tlatatl, motlahtlacoluan nimitztlapohpoluihtoc.

<sup>21</sup> Oncan in tlamachtianimen den tlanahuatili huan in fariseos opeuque monehnehuiliyahque: “Tel, ¿aquin inin tlatatl opeu teixnamiqui in Dios ica itlahtol? Niyan aquin cuali tetlapohpoluis tlahmo san Yehhuatzin Dios.”

<sup>22</sup> Huan Jesús omoyolnehnehuilihtoya ica yehhuan huan omoluihque: —¿Tleca nanquiyolnehnehuiliyahque ijcon? <sup>23</sup> ¿Quen nanquimatihque tla ahuel nictlapohpoluis? Tla cuali nicpahtis, no cuali nictlapohpoluis. <sup>24</sup> Cualí tel, niyau namechnextili quen nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nicpiya tequihuahyotl nican tlalticpac ic namechtlapohpoluis namotlahtlacoluan.

Oncan omoluic in tlacatl aquin omocoupitzquetzticacá:

—Ximoquetza huan xicana motlapech huan xiyau mochan.

<sup>25</sup> Niman inon tlacatl omoquetz huan oquian in itlapech huan oya ichan temahuestilihtiu in Dios. <sup>26</sup> Nochten quen tel oquimatque huan otemahuestilihque in Dios. Huan ica moucayotl oquihthoque:

—Axan otiquitaque in tlen ahuel quichihuas san aquin.

*In Jesús monotza in Leví*

<sup>27</sup> Satepa de inin, in Jesús oquixohuac huan omotac se rendero itoca Leví. Oyehuatoya canin otlacobrarohuaya, huan Jesús omoluic:

—Xinechcuitlapanui.

<sup>28</sup> Oncan Leví omoquetz, huan otlacautehuac huan otecuitlapanuic in Jesús.

<sup>29</sup> Satepa in Leví oquichiu se iluitlacuali ichan ica in Jesús, huan ocatcáhque miyac in renderos huan oc sequin tlacamen inuan oyehuatoyahque iixpa in mesa. <sup>30</sup> Huan sequin fariseos inuan in tlamachtianimen den tlanahuatili opeuque inca tlahtohuahque in tetlamachticahuan in Jesús huan oquintlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca nanmonelohuahque huan nantlacuahque inuan in renderos huan in tlahtlacolyohque?

<sup>31</sup> In Jesús omonanquilihque:

—In aquin yichihchicahuaque huan cualten ahmo quinequihque in tlapahtiyani, tlahmo san in cocoxcamen. <sup>32</sup> Ahmo onihuala ica inon cualten, tlahmo ica in tlahtlacolyohque, huan ijcon mamoyolcuepacan.

*Quen yes in yancuic tlahtoli ica in Jesucristo*

<sup>33</sup> Oncan in fariseos otetlahtlanihque in Jesús:

—Tel, ¿tleca ahmo nanmosahuahque huan nanmoyolmachtiahque quen in itlamachticahuan in Juan huan de tehuan?

<sup>34</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Nehhuatl quen se mosihuautiyani. Tel, ¿cuali mosahuasque ihcuac inuan yes in itetlatlautiluan in mosihuautiyani? Nele ahuel, tleca pactoque ica inon mosihuautilistli. <sup>35</sup> Ahsiquiu in tonali queman quincuilisque in mosihuautiyani. Oncan queme, cuali mosahuasque.

<sup>36</sup> Noyojqui omotlalilihque tlen ic maquichihuacan cuenta:

—Notlahtol quen in yancuic tlaquemitl. Niyan aquin quitzomonis in yancuic tlaquemitl ic quitlatlamanis in yihuehcau tlaquemitl. Tla ijcon quichihuas, quitlashchihuas in yancuic tlaquemitl. Huan noyojqui ahmo quicualnextiya in yihuehcau tlaquemitl. <sup>37</sup> Noyojqui notlahtol quen yancuic tlayili. Huan no ahmo quiehuasque in yancuic tlayili den uva ipan in yihuehcau cuitlaxtli. Tla ijconon quichihuasque, inon yancuic tlayili quitzomonis inon cuitlaxtli huan ijconon polihuis nochin. <sup>38</sup> Huan ic inon mamotlali in yancuic tlayili ipan in yancuic cuitlaxtli. Huan ijconon nochin in ome tlayequeutli yesque. <sup>39</sup> In aquin quioni in chichahuac tlayili ahmo niman quinequis in yancuic, tleca quihtos: “In tlen chichahuac ocachi cuali.”

## 6

*In tlahtoli ica in tonali den nesehuilistli*

<sup>1</sup> Ipan se tonali den nesehuilistli opanolotaya in Jesús ipan in tlamilolten, huan in tetlamachticahuan oquimatoxontayahque in trigo.

Huan niman oquimatlapantayahque huan oquicuahtayahque. <sup>2</sup> Oncan sequin fariseos oquintlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca ijconon nanquichihuahque quen ahmo techcahualihque ticchihuasque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>3</sup> In Jesús oquinnanquililoc:

—Tel, ¿ahmo nanquipoutoque in tlen oquichiu in David ipan se tonali queman yehhuatl ihuan itenonotzahuan oapismijque? <sup>4</sup> Ocalac ipan icaltzin Dios huan oquian in mahuestic pantzin. Huan oquicua huan noyojqui oquinmacac in tlacamen aquin ihuan ocatcahque, masque san yeh in tiopixcamen quicuasquiyanihque inon pantzin.

<sup>5</sup> Noyojqui oquiniluiloc:

—Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl noyojqui nicpiya tequihuahyotl ica in tonali den nesehuilistli.

<sup>6</sup> Ipan oc se tonali den nesehuilistli in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan opehualoc tlamachtilo. Huan ompa ocatca se tlacatl mapitzahuac. <sup>7</sup> Huan sequin tlamachtianimen den tlanahuatili huan sequin fariseos otepihpiyayahque in Jesús in tla mopahtis ipan inon tonali den nesehuilistli. Huan ijconon oquitemohque tlen ic tetemactisque. <sup>8</sup> Huan Yehhuatzin omomautoya tlen oquinehnehuilihque, huan omoluic inon tlacatl aquin mapitzahuac:

—¡Ximoquetza!

Huan inon tlacatl ijconon oquichiu. <sup>9</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc in oc sequinten:

—Niyau namechtlahtlani se tlahtoli. Tel, ¿tlenon cuali ticchihuasque ipan in tonali den nesehuilistli? ¿In tlen cuali noso in tlen ahmo cuali? ¿Tiquinmaquixtisique noso tiquincahuasque mapolihuican?

<sup>10</sup> Oncan Jesús oquinitaloc in aquin oteyehualohtoyahque, huan oquiluiloc inon tlacatl:

—Ximasohua.

Huan ijcon oquichiu ic opahtic in iman. <sup>11</sup> Huan sequin tequin ocualanque, huan opeuque motlahtlanayahque quen tecocolisque in Jesús.

*In Jesús motlapehpeniyahque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan*

<sup>12</sup> Ipan inon tonalten in Jesús ohuilohuac ipan se tepetl ic moyolmacthilo, huan se yohual omoyolmacthilotoya ica in Dios. <sup>13</sup> Ihuac otlatuic omonotzque in tetlamactichahuan huan omotlapehpenihque in mahtlactli huan ome de yehhuan aquin omotocahhuihque tetiotlatitlaniluan. <sup>14</sup> Huan yehhuan inihque; Simón, aquin noyojqui omotocahhui Pedro, huan Andrés in icniu Simón huan Jacobo huan Juan huan Felipe huan Bartolomé <sup>15</sup> huan Mateo huan Tomás huan Jacobo in iconeu Alfeo huan Simón, aquin noyojqui ocatca ipan in ololi den cananista, <sup>16</sup> huan Judas icniu in Jacobo huan Judas Iscariote, aquin satepa otetemacti in Jesús.

*In Jesús quinmacthilo in miyac tlacamen*

<sup>17</sup> In Jesús ohualtemoloc ihuan in tetlamactichahuan ipan in tepetl huan omotzocoloc ipan se ixtlahuatlahtli huan ompa ocatcahque miyac tlacamen den tlali Judea huan den Jerusalén huan den atlatentli Tiro huan Sidón. Inihque aquin ohualahque otecajque in



Jesús huan ic mopahtisque ica incocolis. <sup>18</sup> Huan aquin oquintla-panoltoyaya in ahmo cuali yehyecatl noyojqui omopahtihque. <sup>19</sup> Nochin tlacatl oquinequiyayahque temachilisque in Jesús, tleca Yehhuatzin omopahtiyayahque ica in techicahualis.

*In aquin pactoc huan in aquin tlocoxtoc*

<sup>20</sup> Oncan Jesús omotaque in tetlamachticahuan huan omoluihque: —Nantlatiochiuten namehhuan namprohues, ic nampoutoque temajco in Dios.

<sup>21</sup> Nantlatiochiuten namehhuan aquin axan nanapismictoque, tleca nampachihuisque.

<sup>22</sup> Nantlatiochiuten namehhuan aquin axan nanchocatoque tleca nampaqisque.

<sup>23</sup> Nantlatiochiuten namehhuan ihcuac mechtlahuelitasque huan ihcuac mechtotocasque huan ihcuac mechistlacahuisque huan ihcuac mechtocahhuiltisque, tleca nampoutoque nohuan nehhuatl aquin Nite-tiachicau ica nochin tlacatl. <sup>24</sup> Xipactocan molui ipan inon tonali tleca nanquippiyasque miyac namotlatlan neluicac. Quen axan mechmohsi-huiyahque, ijconon quen inchichicacoluan oquinchiuilihque in tetlay-olchicaucahuan Dios den yihuehcau.

<sup>25</sup> Namprohues namehhuan nanricos. Yopanoc itonal namopaquillis.

<sup>26</sup> Namprohues namehhuan aquin axan nampachiutoque. Satepa nanapismiquisque.

<sup>27</sup> Namprohues namehhuan aquin axan nanuetzca. Satepa nantlocoy-asque huan nanchocasque.

<sup>28</sup> Namprohues namehhuan ihcuac mechuelitasque nochin tlacamen. Ijcon oquichiuque inchichicacoluan inuan in tlayolchicaucahuan san tlaluis.

<sup>29</sup> Huan axan namechiluiya namehhuan aquin nannechcaquisque: Xiquintlasohtlacan nochin aquin mechcocoliya, huan xiquinchihuilican nochin cuali in aquin mechixtlasa. <sup>30</sup> Xicselican in aquin mechtenehuas, huan xiquintlaihtlanican ica in aquin mehcamanaliluis. <sup>31</sup> Tla aquin mechixtecapanis sepa, xiquiluican: Oc sepa. Huan tla aquin mehcuilis namocoton, noyojqui xicahuilican namocamisa. <sup>32</sup> Tlen mechtlahtlanilisque, xiquinmacacan; huan in aquin mehcuilis in tlen namoyaxca, ahyic ximomacuepacan. <sup>33</sup> Xiquinchihuilican tlen cuali quen quinequisque huan noyojqui maquichihuacan ica namehhuan quen nanquinequisque.

<sup>34</sup> Tla namehhuan nanmotemachiya ica in aquin mechtlasohtla, tel, ¿tlen cuali onanquichiuque?, tleca in ahmo cualten no ijcon quichihuahque. <sup>35</sup> Huan tla nanquinchihuiyahque in tlen cuali ica in aquin mechchihuiya noyojqui, tel, ¿tlen cuali onanquichiuque?, tleca noyojqui ijcon quichihuahque in ahmo cualten. <sup>36</sup> Huan tla nanquintlaneutiye san inohque aquin nanquinehnehuiya cana mehcuepilisque itlahtlen, tel, ¿tlen cuali onanquichiuque? Tleca noyojqui ijcon otetlaneutihque in ahmo cualten, cana noyojqui ijcon quiselisque. <sup>37</sup> Huan namehhuan xiquintlasohtlacan namotecocolihcahuan huan xiquinchihuilican tlen cuali huan xiquintlaneutican masque cana ahhucl mehcuepilisque itlahtlen. Huan ijconon ocachi miyac namotlatlan. Huan namehhuan nanmochihuasque teconehuan in Dios Hueyicatzintli, tleca Yehhuatzin noyojqui quinuelitalo masque in ahmo cualten. <sup>38</sup> Noyojqui

namehhuan inca xitlocoyacan ijcon quen Tohueyitahtzin noyojqui toca tlocoyalo.

*Ahmo xiquinixcomacacan in oc sequinten*

<sup>37</sup> 'Ahmo ica xitlahtocan in oc sequinten huan Dios ahmo mechtlahtlacoltos namehhuan. Huan ahmo xiquintlahtlacoltican in oc sequinten huan Dios ahmo mechtlahtlacoltos namehhuan. Xiquintlapohpoluican huan Dios mechtlapohpoluisque. <sup>38</sup> Xiquinmacacan in oc sequinten huan Dios mechuelitalos huan mechmacalos molui miyac. Huan mechchihuilisque ijconon quen namehhuan nanquinchihuilisque in oc sequinten.

<sup>39</sup> Huan Jesús ocachi oquinnexutiloc ica inohque tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés ic maquinehnehuilican:

—Tel, ¿cuali se ixpatzac quiyecana oc se ixpatzac? Nele ahhuel. Tla ijconon nochin ome ahhuel moyecanasque. <sup>40</sup> Niyan seya de inon momachtianimen quixpanahuisque den tlamachtiani. Huan masque quitlanis inon momachtistli, san ijconon quen in tlamachtiani.

<sup>41</sup> '¿Quen cuali ticyolita in itlahtlacol in mocniu ixnesi quen in tlahsoli ihtech iixtelolo huan ahmo ticchihuas cuenta ica in motlahtlacol ixnesi quen in cohuitl hueyi ipan moixtelolo? Tla ticnequi ticchihuas ijconon, quiptiya tlen timoyolcuepas achto ica motlahtlacol. <sup>42</sup> Tel, ¿quen tiixcohyehui ticyolchicahuas in mocniu: “Nocniu, ximocahua, nimitzyolchicahuas ica in tlen ahmo cuali ticchiutica”; huan ahmo ticchihua cuenta ica tehua motlahtlacol? ¡San ome moxayac! Xicchihua cuenta ica tehua motlahtlacol huan ijconon cuali ticyolchicahuas in mocniu ica itlahtlacol.

<sup>43</sup> 'Noyojqui in tlatatl quen in cohuitl. In tlen cuali cohuitl ahhuel quitemacas in itlaquilyo ahmo cuali. Huan niyan in cohuitl tlen ahmo cuali quitemacas in itlaquilyo cuali. <sup>44</sup> Nochin cohuitl moixmati ica in itlaquilyo. Den huetzcohuitl ahhuel motequilis in higos, niyan in uva ipan in huetzxihuitl. <sup>45</sup> In cuali tlatatl quihtohua in tlen cuali tleca cuali iyolo huan in tlatatl ahmo cuali quihtohua in tlen ahmo cuali tleca in iyolo ahmo cuali. Tleca in tlen quihtohua san aquin, ijcon quinehnehuiliya ipan iyolo.

*In ome calten*

<sup>46</sup> 'Tel, ¿tleca nannechtocahhuiya: “Notecohtzin, Notecohtzin”, huan ahmo nanquichihuahque in tlen namechtequiutiya? <sup>47</sup> Niyau namechiluiya quen ixnesi in aquin nechtemos huan nechcaquis huan quichihuas in tlen nictequiutis. <sup>48</sup> Ixnesi quen in tlatatl aquin quichihchihuas in cali. Achto otlachcuac huehcatla ic oquiyectlali in cimientto iixco se tepatactli. Ihcuac ohueyix in atl, omoixuitequito ihtech in cali huan ahmo oquixitini tleca yec icxihtitoc. <sup>49</sup> Huan in aquin nechcaquis huan ahmo quichihuas in tlen nictequiutis, ixnesi quen in tlatatl aquin oquichihchiu se cali san ipan in tlali. Huan ihcuac ohueyix in atentli, omoixuitequito ipan inon cali huan otlan quitoyahua.

## 7

*Jesús mopahtiya itlaquehual se tlayecanqui romanohteco*

<sup>1</sup> Ihcuac Jesús otlan mononotzahque in tlacamen, ohuilohuac Capernaum. <sup>2</sup> Ompa ocatca se tlayecanqui romanohteco oquipiyaya se itlaquehual aquin tequin oquinequiyaya. Inon omococohuaya

molui. <sup>3</sup> Ihuac inon tlayecanqui oquimat tetenehualoca in Jesús, oncan oquintitlan sequin tequihuahmen den judeahtecos ic matetlatlautican ic mahuilohua mopahti in itlaquehual. <sup>4</sup> Yehhuan omopachohque tenahuac in Jesús huan otetlatlauhque tequin:

—Inin tlayecanqui ica timotlatlauhque huan quinequi mamopalehui. <sup>5</sup> Tleca quitlasohtla toaltepeu huan yehhuatl otlatequiuti ic omochihchiu in totiopan.

<sup>6</sup> Oncan Jesús inuan ohuilohuac. Ihuac oahxihuataya ichan in tlayecanqui, oquintitlan sequin itenonotzcahuan mateiluican in Jesús:

—Notecohtzin, ahmo mamomohsihuilo noca, tleca ahmo tlen noquisca ic calacohuas nochan. <sup>7</sup> Huan ic inon ahmo nixcohyehui ic nitetemos. San matlatequiutilo ic mapahti notlaquehual huan nicmati pahtis. <sup>8</sup> Tleca nehhuatl no nechtequiutihque oc sequin tequihuahmen huan noyojqui niquimpiya aquin niquintequiutiya. Huan ihcuac niquluis seya de yehhuan: “Mayau”, yas; huan ihcuac niquluis oc seya: “Mahualau”, hualas. Huan ihcuac nictequiutis notlaquehual mayau quichihua itlahtlen, quichihuas.

<sup>9</sup> Ic omocac inin, Jesús quen tel omomat ica inon tlatatl huan omocuepaloc ica inon tlacamen aquin otecuitlapanuiyayahque huan omihto:

—Ic nele, niyan ica namehhuan judeahtecos nicahsitoc in aquin quineltoaca quen inin tlatatl.

<sup>10</sup> Huan ic omocuepque ichan, in itlatitlaniluan ocahsitohque inon tlaquehuali yipahtic.

*Oquixitloc in Jesús iconeu se viuda*

<sup>11</sup> Satepa de inin, in Jesús ohuilohuaticatca ipan se altepetl itoca Naín, huan otecuitlapanuiyayahque in tetlamachticahuan huan miyac tlacamen. <sup>12</sup> Ihuac ahxihuatiu ipan in altepetl, omotac se mijqui ocuicatayahque ic quitocasque. Huan yehhuatl san inon se iconeu inon viuda. Huan miyac tlacamen oquicuitlapanuiyayahque. <sup>13</sup> Ic omotac in Jesús, ica otlocoyaloc in viuda huan omoluic:

—Ahmo xichoca.

<sup>14</sup> Oncan in Jesús omopacholoc inahuac in aquin ocuicatayahque in mijqui huan omomachili in tlapechtli huan ijcon omotzecoque. Huan Jesús omoluic in mijqui:

—Telpochtli, nehua nimitziluiya; ¡Ximehua!

<sup>15</sup> Oncan inon mijqui omotlali huan opeu tlahtohua. Huan in Jesús omomactili in inana. <sup>16</sup> Ic oquitaque inin, nochten omomouthque huan opeuque temahuestiliyahque in Dios huan oquihthoque:

—Se hueyi tlayolchicauqui otechmonextili.

Huan noyojqui oquihthoque:

—Ic nele otiquitaque tetequi in Dios axan.

<sup>17</sup> Nohuiyan ipan in tlali Judea oquimatque tlen omochiu in Jesús.

*Ica tlen quinequi quimatis in Juan Tlacuatequiyan ica in Jesús*

<sup>18</sup> In itlamachticahuan in Juan oquihthoque nochin inin. Oncan oquintotz ome de yehhuan, <sup>19</sup> huan oquintitlan ic matetlatlanican in Jesús tla nele Yehhuatzin in Cristo aquin hualasquiyan noso quichiyasque in oc seya. <sup>20</sup> In itlatitlaniluan in Juan omopachohque tenahuac in Jesús huan oteilhque:

—In Juan Tlacuatequiyani otechualtitlan matiteltahtlanican tla nele Tehhuatzin in Cristo aquin hualasquiyani, noso ticchiasque in oc seya.

<sup>21</sup> Ihuac yehhuan oahsithoque, in Jesús omopahthique miyac tlacamen ica san tlen cocolisten, huan oc sequin ica in ahmo cuali yehyecatl. Huan noyojqui omotlachiyalthique sequin ixpatzacten. <sup>22</sup> Huan ic inon in Jesús omonanquilihque:

—Xiyacan xiquiluican in Juan in tlen onanquitaque huan onanquicaque. Xiquiluican quen in ixpatzacten omotlachiyalthique huan in xonecuilten omonehnemiltihque yec. Huan in aquin pahpalanihque opahtihque huan in nacastemen tlacaquihque. Huan in mijcamen no oihshaque huan in prohues no quincaquiltiyahque in tlahtoli den temaquixtilistli. <sup>23</sup> Mapacto in aquin ahmo moxihxicohua ica nehhuac.

<sup>24</sup> Ihuac omocueppque in itlatitlaniluan in Juan, in Jesús opehualoc quinnotzalo in tlacamen ica in Juan. Oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlenon onanyahque nanquitaque ipan in acahualtlahtli? ¿Cana se tlaatl sa huehueyoca quen in acatl ica in yehyecatl? <sup>25</sup> Huan tlahmo inon tel, ¿onanyahque nanquitaque se tlaatl cuahcuali itlaquen? Nanquimathique in aquin ijcon motlaquentiya huan pactosque, yehhuan mochantiyahque ihuan in hueyixtoc. <sup>26</sup> Ic nele, tel, ¿tlen onanyahque nanquitaque? ¿Se tlayolchicauqui? Queme ic nele, huan ocachi quen se tlayolchicauqui. <sup>27</sup> In Juan yeh in aquin oquihcuiluihque ipan Itlahcuiloltzin tlen quihtohua:

Nictitlanis notlanonotzcac moixpa.

Yeh in aquin maquinahuati mamitzselican.

<sup>28</sup> Ic nele, namechiluiya, ica nochin tlacamen ahmo oncan oc se tlayolchicauqui aquin ocachi hueyi quen inon Juan Tlacuatequiyan. Masque ijcon ca, in aquin ocachi ahmo tlen iquisca huan temajco in Dios, yehhuac quisas ocachi hueyi quen inon Juan.

<sup>29</sup> Huan ihcuac oquicajque inon tlahtoli, nochten in tlacamen ihuan in renderos aquin oquiselique in icuatequilis in Juan ijcon oquisematque tehuan in Dios quen melahuac itlahtol in Juan. <sup>30</sup> Huan in fariseos huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés aquin ahmo oquincuatequi in Juan, yehhuan aquin san oteixtlasque in Dios ica tlen omonec ica yehhuan. <sup>31</sup> Huan in Totecohtzin omihto:

—Tel, ¿ica tlen niquinixnamiquis inon tlacamen huan quen ixnesihque? <sup>32</sup> Ixnesihque quen in conemen san mahuiltiyahque huan quinnotzahque in oc sequin: “Tamechpipitziliyahque in flauta quen ipan mosihuautlistli huan ahmo onanmihtotihque. Huan otitlocoxtoyahque quen ica in mijqui huan namehhuan nanyolchicahuahque.”

<sup>33</sup> Tleca ohuala in Juan Tlacuatequiyan mosautica, niyan quioni in uvahtlayili, huan namehhuan onanquihtohque quipiya in ahmo cuali yehyecatl. <sup>34</sup> Niman onihuala nehhuac aquin Nitetiachicac ica nochin tlaatl, ahmo nimosahua, nitlacua huan nitlaoni, huan nanquihtohuahque niapistli huan nitlayini, niitenonotzcac in tlahtlacolyohque huan renderos. <sup>35</sup> Huan in tlamatlistli den Dios quinextiliyahque in aquin nele tlamathique.

*Se fariseo itoca Simón otehuicac ichan in Jesús*

<sup>36</sup> Se de inon fariseos otetlamacac in Jesús, huan Jesús ohuilohua ichan ihuan. <sup>37</sup> Oncan se xpoliucasihuatl den altepetl oquimat quen ompa ilohuaya in Jesús ichan inon fariseo. Huan ihcuac oahsito ocuicataya se

tehuilotetl tentiu ica in aceite ahhueyac. <sup>38</sup> Ic chocatiu omopacho teicxitla in Jesús huan ohuetz iixyayo ipan tecxi. Huan niman otexopohpou ica in itzon, huan otexotenamiquiyaya ica itlasohtlalis huan otexotlalili in aceite ahhueyac. <sup>39</sup> Ihuac inon fariseo aquin otehuicac in Jesús oquitac tlen opanoc, oquiyolnehneuili: “Tla nele se tlayolchicauqui inin tlatatl, quitasquiyani tlen iquisca inon sihuatl aquin oquimacaticatca, tleca yehhua in ixpoliucasihuatl.” <sup>40</sup> Oncan Jesús omoluic in fariseo:

—Simón, niyau nimitztlahtlani.

Oncan otenanquilic in Simón:

—Manechtlahtlanilo, tlamachtiyani.

<sup>41</sup> In Jesús omoluic:

—Ome tlacamen oquihuiquiliyayahque in tomin se tetlaneutiyan. In seya oquihuiquiliyaya macuili ciento huan in oc seya tlahco ciento. <sup>42</sup> Huan quen ahuel oquicuepiliyayahque in tetlaneutiyan, oquintlapohpolui ica in tlen oquihuiquiliyayahque inon inehuan. Axan xinechilui tel, ¿aquin de yehhuan ocachi quitlasohtlas?

<sup>43</sup> In Simón otenanquilic:

—Nicmati yeh in aquin ocachi oquitlapohpolui.

In Jesús omoluic:

—Cuali oticnehneuili.

<sup>44</sup> Oncan Jesús omotzticatca in sihuatl huan omotlahtlani in Simón:

—Tel, ¿tiquita inin sihuatl? Onicalac mochan huan ahmo otinechmacac in atl tlen ic nimoxopacas. Tlahmo inin sihuatl ocachi onechxopacac ica iixyayo, huan onechxopohpou ica itzon. <sup>45</sup> Tehhua ahmo otinechpipitzo ic tinechtlahpaloni, huan yehhua, queman onicalac, ahmo quilcautoc quen onechxotenamic. <sup>46</sup> Tehhua ahmo otinechcuatlalili in aceite huan yehhuatl onechxoquenti in aceite ahhueyac. <sup>47</sup> Huan ic inon nimitziluiya, ica inon itlahtlacoluan nictlapohpoluihtoc, tleca quinextiya quen itlasohtlalis. Huan aquin san chihton motlapohpoluiya no chihton itlasohtlalis quinxnextiya.

<sup>48</sup> Oncan omoluic inon sihuatl:

—In motlahtlacoluan nimitztlapohpoluihtoc.

<sup>49</sup> Huan in aquin ompa oyehuatoyahque tehuan opeuque motlahtlaniyahque yehhuan:

—Tel, ¿tlen iquisca inin tlatatl, quintlapohpoluiya intlahtlacol?

<sup>50</sup> Huan Jesús omoluic in sihuatl:

—Yinimitzmaquixtihtoc tleca oticneltocac huan xipactiu.

## 8

### *In sihuamen aquin otepalehuiyayahque in Jesús*

<sup>1</sup> Huan satapa de inin, in Jesús otlanonotzalohtinemiya ipan miyac altepemen huan itlatilanaluan ica in cuali tlahtoli ica tetlatequiutilistzin in Dios. Huan otecuitlapanuihtinemiyaahque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan. <sup>2</sup> Noyojqui otecuitlapanuihtinemiyaahque sequin sihuamen aquin oquimpahtiloc ica in ahmo cuali yehyecatl huan ica oc sequin cocolisten. Ica inohque oyaya María den altepetl Magdala aquin oquimpiyaya chicome ahmo cuali yehyecamen. <sup>3</sup> Noyojqui Juana isihuau in Chuza, in aquin itlachixcau in hueyixtoc Herodes, huan in Susana huan oc sequin aquin otepalehuiyayahque ica tlen otepolohuaya.

*In tlalnamictilistli den tocani*

<sup>4</sup> Miyacten ohualchocoquisque den altepemen ic teitasque in Jesús huan ihcuac yomosentlaliñque, oquinnotzaloc ica se tlalnamictilistli. Huan oquiniluiloc:

<sup>5</sup> —Se tlacatl oya quichayahua in xinachtli. Huan ic oquichayautaya, sequin ohuetz ihtech ohtli huan oquixopechihque huan niman oquicuahque in totomen. <sup>6</sup> Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in tepetlatl huan ihcuac oyol inon xinachtli niman ohuac, tleca ahmo oquipiyaya inon tlacamahuilotl. <sup>7</sup> Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in huetztlahtli, huan inon otlán xoloni tlen inahuac ohuetz inon huetztli. <sup>8</sup> Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in cuali tlali, huan ihcuac oyol, oquitemacac miyac inon tlamiloli, hasta se carga ipan se acali.

Ic omihto inin, oquiniluiloc chichahuac in Jesús:

—In aquin quicaquis, maquichihua cuenta.

*Tlen quihtosnequi in tlalnamictilisten*

<sup>9</sup> Oncan in tetlamachtichahuan otetlahtlanihque ica inon tlalnamictilistli. <sup>10</sup> Huan oquiniluiloc:

—In Dios mechmatilitlo ica in tlen tlatiutoc den tetlatequiutilistzin, huan oc sequinten niquinnotza ica in tlalnamictilistli. Huan ijcon in aquin quichihuas cuenta, maquinehnehuilican, huan in aquin ahmo, ahmo quinehnehuiliya.

*Jesús quinyequilulo ica in tlalnamictilistli ica in aquin quichayahua in xinachtli*

<sup>11</sup> In tlalnamictilistli quihtosnequi in xinachtli, yehhua in itlahtoltzin Dios. <sup>12</sup> Huan inon xinachtli tlen ohuetz ipan in ohtli quihtosnequi quen in aquin quicaquihque huan niman huitz in ahmo cuali tlacatl huan quinyolcuiliya in itlahtoltzin huan ijcon ahmo maquineltoacan huan ijconon ahmo mamomaquixtican. <sup>13</sup> Huan in oc sequin xinachtli tlen ohuetz ipan tepetlatl quihtosnequi quen aquin quiseliahque cualtzin in itlahtoltzin huan quen ahmo oquiyecneltoac, ijcon niman omoxihico. <sup>14</sup> Huan in oc sequin xinachtli tlen ohuetz ipan in huetztlahtli quihtosnequi quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan ahhuél quilcahuahque ica in achto intlamachilis. Huan ijcon ahmo tlen quimpalehuis ipan innemilis. <sup>15</sup> Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in cuali tlali, inon quihtosnequi quen in aquin oquiseliahque ica inyolo in itlahtoltzin, huan quen tetlacamautoque, ijcon quitemaca nochin tlen cuali.

<sup>16</sup> Niyan aquin quitlalis in tlanextli itzintla in comitl noso itzintla in cama. Tlahmo maquitlali huehcapa huan ijconon quintlanextilis nochten aquin calaquisque. <sup>17</sup> Nochin tlen axan ixtlapachiutoc satepa quinmactisque.

<sup>18</sup> 'Ijcon tel, xicaquican yec, tleca in aquin quichihua cuenta ica tlen quinehnehuiliya, ocachi quinehnehuilis. Huan in aquin ahmo quichihua cuenta ica tlen quinehnehuilini, quilcahuas in chihon tlen oquinehnehuilic.

*In inanahtzin huan icnihuan in Jesús*

<sup>19</sup> Oncan oahsitohque in inanahtzin huan icnihuan in Jesús canin oilohuaya huan quen otentoyahque miyac tlacamen, ahhuél omopachohque tenahuac. <sup>20</sup> Huan seya otenahuatic in Jesús:

—In monanahtzin huan in mocnihuan ompacaten caltenco huan mitztemohuahque.

<sup>21</sup> Huan Jesús omoluihque:

—In aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios huan quinehnehuiliyahque, yehhuan in nonanahhuan huan nocnihuan.

*In Jesús omotlacahualtic in yehyecatl quen oquixtopeu in atl*

<sup>22</sup> Ipan se tonali in Jesús otlehcolo ipan se barco inuan in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Tiyohue tipano ic sentlapal den hueyi atl.

Huan ohuihuilohuac. <sup>23</sup> Huan ic opanolohticatca ipan in atl, Yehhuatzin ocochihuac. Huan san tlama opeu yehyeca chichahuac huan ijcon opeu atemi in barco huan ijcon moatocani. <sup>24</sup> Oncan oteihxitihque in Jesús huan oteiluihque:

—¡Tlamachtiyani! ¡Tlamachtiyani! ¡Tiyohue timatoca!

Oncan in Jesús oihxohuac huan oquitlacahualtiloc in yehyecatl huan in atl, huan ijcon nochin tlamach omotlali. <sup>25</sup> Oncan oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Tel, ¿ahmo nannechneltocahque?

Huan yehhuan omomoutihque huan quen tel oquimatque. Huan omotlahtlanihque se huan oc seya:

—Tel, ¿tlen tequisca inin tlatatl, quen quitlacamatiltiya in yehyecatl huan in atl, huan nochin tetlacamatihque?

*Se tlatatl gadarenohteco oquipiyaya in ahmo cuali yehyecamen*

<sup>26</sup> Ihuac oahxihuato ipan in tlali Gadara, tlen ca isentlapal Galilea. <sup>27</sup> Ic otemoloc in Jesús ipan in barco, oteixnamiquito se gadarenohteco. Inon aquin huehcau oquimpixtoya in ahmo cuali yehyecamen. Huan ahmo omotlaquentiyaya niyan ocatca ipan cali, tlahmo san onemiyaya canin motocahque in mijcamen. <sup>28</sup> Ihuac oteitac in Jesús, niman omotlancuaquetz teixpa huan oquihto:

—Tel, ¿tlen ticpiya tiqitas ica nehhuatl, Jesús titeconetzin in Dios hueycatzintli? Nimitztlatlautiya ahmo xinechtlapanolti.

<sup>29</sup> Ijcon oquiteluc in Jesús tleca omotequiutihticatca in ahmo cuali yehyecatl maquisa de yehhuatl. Quen oquiquitzquihtoya huehcau in ahmo cuali yehyecatl huan ijcon miyacpa oquimailpihque huan oquixoilpihque ica in cadena ic ahhuél macholo. Huan yehhuatl oquicohcotonayaya in cadenas huan inon ahmo cuali yehyecatl oquiquixtiyaya ipan in acahualtlahtli. <sup>30</sup> Huan in Jesús omotlahtlani:

—Tel, ¿tlen motoca?

Huan oquiteluc:

—Nehhua notoca in Ololi.

Ijcon oquihto tleca ocalactoyahque ipan yehhua miyac in ahmo cuali yehyecamen. <sup>31</sup> Huan inon ahmo cuali yehyecamen otetlatlauhque in Jesús ahmo mamotitlanican ipan inon tlacoyoctli tlen ahmo quiapiya itlamiyan. <sup>32</sup> Ocatcahque miyac in pitzomen tlcuahtinemihque ipan coutlahtli. Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlauhque in Jesús mamocahuacan ipan yehhuan, huan in Jesús omocauque. <sup>33</sup> Oncan in ahmo cuali yehyecamen oquisque de inon tlatatl huan ocalajque ipan in pitzomen. Huan inohque omotepehxihuihque huan ohuetzihtohque ipan in atl huan omelsinque.

<sup>34</sup> Ihuac oquitaque tlen opanoc in aquin oquinixpiyahque inon pitzomen, omomoutihque huan oyahque tlanonotzahque nohuiyan ipan in altepetl. <sup>35</sup> Huan in tlacamen oyahque quitahque tlen opanoc. Ihuac oahsihtoque canin oilohuaya in Jesús, oahsitoque in tlacatl aquin oquimpiyaya in ahmo cuali yehyecamen. Oyehuatoya texcitla in Jesús tlaquentihtoc huan yotlामautoya. Oncan yehhuan omomoutihque. <sup>36</sup> Yehhuan aquin oquitaque tlen opanoc otlanonotzque quen omopahti inon tlacatl aquin oquimpiyaya inon ahmo cuali yehyecamen. <sup>37</sup> Ic inon nochin tlacatl den tali Gadara opeuque tetlatlautiyahque in Jesús maquixohua de ompa, tleca tequin omomoutihtoyahque. Ijcon in Jesús otlehcoloc ipan in barco huan ohuilohuac. <sup>38</sup> Inon tlacatl aquin oquinixtohuetzaluiloc in ahmo cuali yehyecamen otetlatlautic in Jesús quen tehuan yasquiyani. Huan Jesús omotequiuti mamocahua huan omoluic:

<sup>39</sup> —Xiyau mochan huan xiquinilui nochin tlen Dios omochiu ica tehua.

Huan inon tlacatl oya huan otlanonotztaya ipan in altepetl in tlen Jesús omochiu ica yehhua.

*In ichpocau in Jairo huan in sihuatl aquin oquimachili in tetlaquen in Jesús*

<sup>40</sup> Ihuac in Jesús oahxihuato oc sepa canin oilohuaya, in tlacamen ote-selihque ica paquilistli tleca nochten otechixtoyahque. <sup>41</sup> Oncan oahsito se tlacatl itoca Jairo, tequihua den tiopan. Inon tlacatl omotlancuaquetz teicxitla in Jesús huan otetlatlautic mahuilohua ichan. <sup>42</sup> Tleca oyaya miqui in ichpocau quen san isel huan oquimpiyaya mahtlactli huan ome xihuitl. Huan ic ohuilohuac in Jesús otecuitlapanuihque miyac tlacamen hasta otepitzihtayahque.

<sup>43</sup> De inohque oyaya se sihuatl cocoxqui ica mahtlactli huan ome xihuitl otlapanohtoya ic oxitiniyaya ica in iyes. Huan miyac tomin oquitlaxtlau ica in tlapahtiyanimen huan niyan aquin oquipahti. <sup>44</sup> Yehhua omopacho tecuitlapa in Jesús huan oquimachili in tetlaquen huan saniman omosehui ic oxitiniyaya ica in yestli.

<sup>45</sup> Oncan Jesús otlahtlanihuac:

—Tel, ¿aquin oquimachili notlaquen?

Huan niyan aquin omocuiti huan ic inon Pedro huan in oc sequin oquihtohque:

—Tlamachtiyani, in tlacamen tepitziniyahque huan teixtopehuahque san canic, ¿huan ic inon tleca techtlahtlaniyahque: “Aquín onechmachili”?

<sup>46</sup> Huan Jesús omihto:

—Onechmachili seya, tleca nicmati aquin opahtic ica nochicahualis.

<sup>47</sup> Huan quen omomat ica inon sihuatl, yehhua ohuehueyocataya ic omotlancuaquetzato teicxitla in Jesús. Huan omoyoluiti temiyacaixpa ica tlen otemachili huan quen opahtic ica in icocolis. <sup>48</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Notlasohicniu, otipahtic tleca otinechneltocac. Ximoquetza huan xiyau tlamach.

<sup>49</sup> Oc otlanonotzalohiticatca in Jesús, ihuac oahsico itlatitlanil den ichanihcau in Jairo huan oquiluihque:



—In mochpocau yomic. Ahmo ocachi xitemohsihuihtiye in tlamachtiyani.

<sup>50</sup> Huan Jesús omocac huan omoluic:

—Ahmo ximomouti. San xicneltoca huan moconeu pahtis.

<sup>51</sup> Ic oahsitohque ichan, ahmo aquin oquicahualoc macalaqui tehuan, san yehhuatl in Pedro huan Jacobo huan Juan huan itata huan inana in ichpocatl. <sup>52</sup> Nochten ochocatoyahque huan otlocoxtoyahque ica in ichpocatl. Huan Jesús omoluihque:

—Ahmo xichocacan ica in ichpocatl. Ahmo mictoc, san cochtoc.

<sup>53</sup> Huan san teca ohuetzcahque in Jesús tleca oquimautoyahque omic. <sup>54</sup> Oncan in Jesús omomaquitzi huan omoluic chichahuac.

—Ichpocatl, ximehua.

<sup>55</sup> Oncan yehhua oc sepa otlahtlachix, huan niman omeu. Huan omotequiuti in Jesús quen maquitlamaca. <sup>56</sup> In itata huan in inana quen tel oquimautoyahque. Huan Jesús omotequiutihque quen ahmo aquin maquiluican tlen opanoc.

## 9

*In Jesús motitlanihque matlanonotzacan in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan*

<sup>1</sup> In Jesús omosentlalihque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan huan omomacaque in chichahualistli huan in tequihuahyotl ic quinixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan quimpahtisque in cocoxcamen. <sup>2</sup> Huan omotitlanque matlanonotzacan in itlahtoltzin Dios huan maquimpahtican in cocoxcamen. <sup>3</sup> Huan oquiniluiloc:

—Ahmo tlen xicuicacan tlen ic nanmopalehuisque, niyan in coutopil, niyan in bolsa, niyan namotlacual, huan niyan in tomin. Xicuicacan san se namocamisa. <sup>4</sup> San canin nanahsitihue, ompa ximocahuacan hasta nanquisasque de ompa. <sup>5</sup> Huan canin ahmo mechselisque, xiquisacan de inon altepetl huan ximoxotzetzelocan ica in teutli, quen senyas ic ahmo omechselihque yehhuan.

<sup>6</sup> Huan oquisque yehhuan nohuiyan ipan inon altepemen tlanonotztinemihque in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. Huan oquimpahtitayahque in cocoxcamen ic nohuiyan.

*In imiquilis in Juan Tlacuatequiyan*

<sup>7</sup> In hueyixtoc Herodes oquimat nochin tlen omochihuayaya in Jesús huan ahmo oquinehnehuili aquin Yehhuatzin. Tleca sequin oquih-tohuayahque in Juan oihzac den mijcamen. <sup>8</sup> Huan oc sequin oquih-tohuayahque yehhua in tlalochicauqui Elías aquin ohuitza. Huan oc sequin oquih-tohuayahque se de inon yihuehcau tlalochicaucaamen oihzac. <sup>9</sup> Huan Herodes oquihque:

—Nehhuatl onitlatequiuti maquiquechtequican inon Juan. Tel, ¿aquinon yes inin nicaqui ica san tlen?

Huan in Herodes oquinequiyaya quixmatis.

*In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlatcatl*

10 Ihuac omocuepque inon tetiotlatitlaniluan otenonotzque in Jesús nochin tlen oquichiuque. Oncan oquinuicaloc inahuac in altepetl Bet-saida. 11 Huan ihcuac oquimatque inon tlacamen, oquincuitlapanuihque. Huan in Jesús oquinseliloc huan oquinnonotzaloc ica canin tlátequiutilo in Dios huan oquimpahtiloc sequin cocoxcamen.

12 Ihuac opeu tlatiotlaquiya, omopachohque tenahuac in Jesús in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan aquin tetiotlatitlaniluan huan oteiluihque:

—Mamonahuatican in tlacamen mayacan mosehuican huan maquite-mocan intlacual, tleca nican ahyac tlen.

13 Huan Jesús omoluihque tetiotlatitlaniluan:

—Namehhuan xiquintlamacacan.

Yehhuan oteiluihque:

—Ahmo tlen ticpiyahque, san macuili pantzin huan ome michten. ¿Huan quen tiyasque ticohuasque intlacual inin tlacamen?

14 Huan ocatcahque cana macuili mil tlacamen. Huan in Jesús oquiniuililoc inon tetiotlatitlaniluan:

—Xiquinsecnintlalican sehseñ ololi den tlahtlaco ciento.

15 Ijcon oquichiuque huan nochten omotlahihque. 16 Oncan in Jesús omoan in macuili pantzin huan in ome michten. Huan oahcot-lachiyaloc ic omotlasohcamatiloc ica yehhuan huan ic oquinxehxeluihque, omomacaque in tetiotlatitlaniluan ic maquinxehxeluican in tlacamen. 17 Nochten otlacuahque huan opachiuque, huan satepa oten mahtlactli huan ome canasta ica in cohcotonqui tlen omocau.

*In Pedro quihtohua quen Jesús, Yehhuatzin in Cristo*

18 Se tonali in Jesús omoyolmactilohtoya secnin, huan tehuan ocatcahque in tetiotlatitlaniluan. Huan omotlahtlanihque:

—Tel, ¿tlen quihtohuahque inon tlacamen ica nehhuatl?

19 Huan yehhuan otenanquilihque:

—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiiani huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Elías, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin seya den yihuehcau tlayolchicauamen aquin oihzac.

20 Oncan Yehhuatzin omotlahtlanihque in tetiotlatitlaniluan:

—¿Huan namehhuan, aquin nanquihtohuahque nehhua?

Huan in Pedro oteiluic:

—Tehhuatzin in Cristo, Totemaquixticahtzin aquin otehuaitlanilloc in Dios.

*In Jesús momatiltiyahque ica in temiquilis*

21 Huan Jesús omonahuatihque ahmo aquin maquinnonotzacan. 22 Huan omoluihque:

—Nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nicpiya tlen nitlapanos tequin, huan nechixtohuetzosque in tecten, huan in achtahque den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés. Nechmictisque huan ipan yiyi tonali niihsas.

23 Satepa oquiniuililoc nochten:

—Tla seya quinequi mochihua notlamachticau, ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Quipiya tlen tlapanos, masque miquis ipan in cruz, huan ijcon mochihua notlamachticau. 24 Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica

nehhua. <sup>25</sup> Tla se tlatatl quitlanis nochin nican tlalticpac huan tla san yehhua mopolos, ahmo tlen oquipalehui. <sup>26</sup> Huan tla seya mopinautiya ica nehhua huan ica notlanonotzalis, noyojqui nehhua aquin Nitetiachi-cau ica nochin tlatatl nimopinautis ica yehhua ihcuac nihualas quen hueyixtoc ipan tehueyilistzin Nohueyitahtzin inuan in tlamelajcanten ángeles. <sup>27</sup> Ic nele namechiluiya ica sequin aquin caten nis ahmo miquisque achto, tlahmo quitasque in tetlatequiutilistzin Dios.

*Quen omoixnextiloc cualtzin in Jesús*

<sup>28</sup> Huan cana chicueyi tonali satepa ic oquihtohque inin, in Jesús otlehcoloc ipan se tepetl moyolmachtilo ihuan Pedro huan Jacobo huan Juan. <sup>29</sup> Huan ic omoyolmachtilohticatca in Jesús, in tetlachiyalis omopatlac huan in tetlaquen omocau molui chipahuac huan opetlanticatca. <sup>30</sup> Oncan san tlama omohualnextihque ome tlacamen tehuan omonohnotzque. Huan yehhuan in Moisés huan Elías. <sup>31</sup> Huan ijcon onesque huan omonohnotzque ica in miquillistli tlen tlapanolos in Jesús nepa Jerusalén. <sup>32</sup> Huan Pedro huan in inehuan ocochmicticatcahque, huan oquixicohque in cochistli. Huan oquitaque tehueyilistzin in Jesús ihuan in inehuan aquin tehuan ocatcahque. <sup>33</sup> Ihcuac inon inehuan otzinquistayahque den Jesús, in Pedro oteiluic:

—Tlamachtiyani, tequin cuali quen nican ticate. Tiquinchihuasque yiyi calten, seya ica Tehhuatzin huan oc seya ica Moisés huan in oc seya ica Elías.

Huan Pedro ahmo oquinehnehuili tlen oquihto. <sup>34</sup> Huan ic otlahtoticatca omohualpacho se mexтли huan oquintlapacho. Huan omomouthque ihcuac ocatcahque inepanco in mexтли. <sup>35</sup> Oncan oquicajque se tlahtoli tlen oquihto:

—Inin in noconeu tlasotli. Xicaquican yehhuatl.

<sup>36</sup> Satepa ic oquicajque, oteitaque tesel in Jesús. Yehhuan omonontzaque ica tlen oquicajque, huan ica tlen oquitaque huan ahmo otlanonotzque.

*In Jesús moixtohuetzaluiya in ahmo cuali yehyecatl inon telpocatl*

<sup>37</sup> Ic mostla, ic ohualtehtemoloc ipan in tepetl, in Jesús otenamiquitohque miyac tlacamen. <sup>38</sup> Oncan se de inon tlacamen oteiluic chichahuac:

—Tlamachtiyani, nimitztlatlautiya xiquita noconeu, tleca san isel nicpiya. <sup>39</sup> In ahmo cuali yehyecatl quiquitziya huan quicoutzatziltiya huan mimiqui huan quitemposonaltiya. Huan quihuihuitequi huan ahmo quinequi quicahcahuas. <sup>40</sup> Yoniquintlatlauti in tetlamachtihcahuan maquiquixtilican in ahmo cuali yehyecatl huan ahuel ijcon oquichiuque.

<sup>41</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Nele ahmo onantlaneltoaque huan ahmo onantlacajque. Yihuehcau yonamechnextilic huan ayamo nannechneltocahque. Xinechualiquilican.

<sup>42</sup> Huan ihcuac inon telpocatl omopachohtaya, oquitohuetzo tlapa inon ahmo cuali yehyecatl, huan oc sepa mamimiqui. Huan Jesús omoahhuac inon ahmo cuali yehyecatl huan ijcon omixtohuetzalui. Huan inon telpocatl omopahti huan omomacti in itata. <sup>43</sup> Huan nochten quen tel oquimatque ica in techicahualistzin Dios, huan ica nochin

tlen omochihuayaya in Jesús. Huan Yehhuatzin omoluihque inon tetlamachticahuan:

<sup>44</sup>—Xicyecaquican inin tlahtoli huan ahmo xiquilcahuacan; quen nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nechtemactisque inmajco inon tlacamen.

<sup>45</sup>Huan in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilhque tlen omoluihque. Huan quen ahmo omocahuilhque maquinehnehuilican, omomouthque tetlahtlanisque tlen quihtosnequi ica in tlen omoluihque.

*Aquin ocachi hueyi iquisca*

<sup>46</sup>Oncan in tetlamachticahuan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan aquin ocachi hueyi iquisca. <sup>47</sup>Huan in Jesús omonehnehuili ica in tlen yehhuan oquinenehuilhque. Oncan omoan se conetl huan tenahuac omotlali Yehhuatzin, <sup>48</sup>huan omoluihque:

—In aquin quiselis se conetl quen inin ica notoca, nehhuia no nechseliya. Huan in aquin nechselis nehhuatl noyojqui teseliya in aquin onechualtitlaniloc. In aquin ahmo mohueyiliya ica namehhuan yeh in aquin ocachi hueyi iquisca.

*In aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuis*

<sup>49</sup>Oncan in Juan oteiluic:

—Tlamachtiyani, otiquitaque seya aquin tlahtohua ica tetoca huan quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen, huan otictlacahuilhque tleca ahmo tohuan nemi.

<sup>50</sup>Huan in Jesús omoluic:

—Ahmo xictlacahualtican, tleca in aquin ahmo techcocoliya, inon techpalehuiya.

*In Jesús moahhua in Jacobo huan Juan*

<sup>51</sup>Ihcuac ohualahsitaya in tonali queman Jesús huilohuas neluicac, omixcohanuiloc huilohuas Jerusalén. <sup>52</sup>Omotitlanqui tetlatitlaniluan matlicanacan, huan yehhuan oyahque ipan se altepetl den itlatilanal Samaria ic quitemosque canin motepaluilos. <sup>53</sup>Huan inon samariahtecos ahmo oquinejque quinselisque tleca oquitaque quen oyahcatcahque Jerusalén. <sup>54</sup>Ihcuac oquinehnehuilhque inon, in Juan huan Jacobo oteiluihque:

—Totecohtzin, tel, ¿monequi matictlahtlanican quen mahualtemo in tletl den neluicac ic tiquintlamisque yehhuan quen oquichiu in tlayolchicauqui Elías?

<sup>55</sup>Huan in Jesús omixahhuaque inon Juan huan Jacobo:

—Namehhuan ahmo nannehnehuiliyahque ica tlen namoquisca.

<sup>56</sup>Quen nehhuia aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ahmo onihuala niquimpolohua in tlacamen, tlahmo onihuala niquinmaquixtiya.

Oncan oyahque ipan oc se altepetl.

*In aquin mochihuasquiyani tetlamachticau in Jesús*

<sup>57</sup>Ic oyahcatcahque ipan in ohtli, se tlatatl oteiluic in Jesús:

—Notecohtzin, nicnequi nitecutlapanuis san canin huilohuas.

<sup>58</sup>In Jesús omonanquiloc:

—In tanchau quipiya itlacoyoc huan in totomen quipiyahque imphepech, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl ahmo nicpiya niyan canin nimocuatecas.

<sup>59</sup>In Jesús omoluic in oc seya:

—Xinehcuitlapanui.

Huan yehhua oteiluic:

—Notecohtzin, manechcahuacan ic micohuas notata.

<sup>60</sup> In Jesús omonanquiliic:

—Xiquincahuili in aquin ahmo quineltochahque ica nehhuua maquin-tocacan inmijcahuan huan tehhuua xiyau huan xiquinnonotza in itlah-toltzin den tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>61</sup> Oncan oteiluic in oc seya:

—Notecohtzin, nicnequi nitescuitlapanuis, huan achto manechcahualo niyas niqinnahuatis nochanihcahuan.

<sup>62</sup> Huan in Jesús omoluic:

—Yehhuua aquin tequiti nohuan huan quichihuas cuenta ica tlen momatzecos, yehhuua quen seya pehua tlaxotla huan niman pehua monehnequi, huan yehhuua ahmo cuali iquisca ic tequiti ica in tetlatequiutilistzin Dios.

## 10

*In Jesús motitlanihque in yehpohuali huan mahtlactli*

<sup>1</sup> Satepa de inin in Totecohtzin omotlapehpenihque inon yehpohuali huan mahtlactli, huan omotitlanque inehnehuan achto de Yehhuatzin, canin huilohuasquiyani. <sup>2</sup> Huan omoluihque:

—Ic nele, oncaten ocachi miyac in aquin quicaquisque in itlah-toltzin Dios. Yehhuan quen hueyi pixquistli huan in tequitcamen ocachi chihon. Huan ic inon ximoyolmactican ica in Tohueyitahtzin quen mamechualtitlanililo oc sequin tequitcamen ic mechpalehuisque.

<sup>3</sup> Xiyacan namehhuan, huan xicchihuacan cuenta quen neh namechtitlanis quen calnelohten inepanco inon lobos. <sup>4</sup> Ahmo xicuicacan niyan tlen ic nanmopalehuisque, niyan bolsa, niyan tomin, niyan namotecac. Huan ahmo ximotzecocan ipan in ohtli niyan ic nanquitlah-palosque aquin. <sup>5</sup> Ihuac nanahsisque techan, xiquintlahpalocan ic nanquiniluisque: “Mamechtiochihualo ipan inin cali.” <sup>6</sup> Huan tla ompacaten tlacamen aquin mechselisque, inon tlatiochihualistli ica yehhuan, huan tlahmo, ahmo tlen yes den tlatiochihualistli. <sup>7</sup> Huan ximocahuacan ipan inon cali huan xitlacuacan huan xitlaonican ica in tlen quipiyasque, tleca in tequitqui quipiya tlen quitlanis. Huan ahmo xiixnemican. <sup>8</sup> Ic nanahsitihue ipan se altepetl canin mechselisque, xicuacan in tlen mechmacasque. <sup>9</sup> Xiquimpahtican in cocoxcamen tlen ompa yesque huan xiquiniluican: “Quen ayacmo huehcau in tetlatequiutilistzin Dios.” <sup>10</sup> Huan tla nanahsisque ipan se altepetl canin ahmo mechselisque, xiquisacan ipan in ohtli huan xiquihtocan: <sup>11</sup> “Hasta in teutli den namoaltepeu timoxohtzetzelohticaten, ic xicchihuacan cuenta quen onantechixnamijque. Huan xicmatican quen in tetlatequiutilistzin Dios ayacmo huehcau ic nanteitasque.” <sup>12</sup> Namechiluiya quen ipan in tonali den tlixcomacalstli, in tlapanolistli den yehhuan yes ocachi chichahuac quen den tlacamen sodomahtecos.

*In altepemen canin ahmo tetlacamatihque*

<sup>13</sup> Lástima in aquin den altepetl Corazín huan lástima aquin den altepetl Betsaida. Tla inon tlacamen den altepemen Tiro huan Sidón quitanihque in tlen onamechnextilihque, yimoyolcuepanihque ica pin-aucayotl, huan quincuatlaxilinihque in tleconextli ica intlocol. <sup>14</sup> Huan

ipan in tonali den tlixcomacalistli namehhuan nantlapanosque ocachi quen in tlacamen den Tiro huan Sidón. <sup>15</sup> Huan namehhuan tlacamen den Capernaum, tel, ¿onanquimatiyayahque nanyasque neluicac? Ocachi nantemosque ipan mictlan.

<sup>16</sup> 'In aquin mechaquis, no nechcaquis nehhuatl, huan in aquin mechixtla no nechixtla. Huan in aquin nechixtla no teixtla in aquin onechualtitlaniloc.

*Ic omocuepque in yehpohuali huan mahtlactli*

<sup>17</sup> Omocuepque inon yehpohuali huan mahtlactli pactihuitzen. Huan quihtohtihuitzen:

—¡Totechohtzin, hasta in ahmo cuali yehyecamen otiquintlanque ica tetoca!

<sup>18</sup> In Jesús oquiniluiloc:

—Ijconon oniquitac in ahmo cuali tlatatl, yeh in Satanás, ic ohuetz den neluicac quen in tlapetlantli. <sup>19</sup> Nehhua namechmacatoc chicahualistli ic nanquinoxpechisque in cohuamen huan colomen, huan ic nanquitlanisque in namotecocolihcahuan, niyan mechtlapanoltisque. <sup>20</sup> Huan ahmo xipaquican tleca onanquintlanque in ahmo cuali yehyecamen, tlahmo xipaquican quen nampoutoque neluicac.

*In Jesús paquilo*

<sup>21</sup> Ipan inon rato in Jesús molui opaquiloc ica in Itiotionaltzin in Dios, huan omihto:

—Nitemahuestiliya, Notahtzin huan Notecohtzin den neluicac huan den talticpac, tleca motlatihtoc inon tlamatlistli ica in ixtlamatcamen huan monextilihtoque ica in aquin ahmo machtihtoque. Ijcon Notahtzin, tleca ijconon monectoc Tehhuatzin.

<sup>22</sup> 'Notahtzin nechmactilohtoc nochin tlamanten. Huan niyan aquin nechixmati nehhuatl aquin Niteconetzin, tlahmo san Yehhuatzin in Notahtzin. Huan niyan aquin teixmati aquin Notahtzin tlahmo nehhuatl, huan inohque aquin neh nicnequi mateixmatican.

<sup>23</sup> Oncan omotaqui in tetlamachticahuan huan omoluihque insel:

—Mapactocan in aquin quitahque ica in iixtelolo in tlen namehhuan nanquitzticaten. <sup>24</sup> Tleca namechiluiya miyac tlayolchicaucamen huan in hueyixtoqui oquinejque quitasque in tlen nanquintahque, huan ahuel oquitaque. Noyojqui oquinejque quicaquisque in tlen namehhuan onanquicajque huan ahmo onanquicajque.

*Ic quichihuasque cuenta ica in cuali tlatatl samariahteco*

<sup>25</sup> Oncan se tlamachtiyani den tlanahuatiltlen oya teita in Jesús ic teistlacaahsis huan otetlahtlani:

—Tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

<sup>26</sup> In Jesús omonanquiloc:

—Tel, ¿tlenon ihcuiliutoc ipan in tlanahuatili? Huan tel, ¿quen tictlah-tolliya?

<sup>27</sup> In tlamachtiyani den tlanahuatili otenanquiloc:

—Xitelasohla in Motecohtzin Dios ica nochin moyolo, huan ica nochin monemilis, huan ica nochin mochicahualis, huan ica nochin motlanehnehuilis. Huan xictlasohla motlacaicniu ijcon quen tehhua timotlasohla.

<sup>28</sup> Oncan in Jesús omoluic:

—Otinechnanquilic cuali. In tla ijconon ticchihuas, ticpiyas inon nemilistli.

<sup>29</sup> Huan in tlamachtiyani den tlanahuatili oquinequiyaya mopalehuis ica tlen otetlahtlanic, huan otetlahtlanic in Jesús:

—Tel, ¿aquinon notlacaicniu?

<sup>30</sup> Oncan in Jesús omonanquilic:

—Se tlatatl otemohuaya ipan in ohtli Jerusalén hasta Jericó, huan oquitzacuilihque sequin ichtejcamen huan oquicuilihque itlaquen huan oquihuihuitejque huan oyahque. Huan oquicauteuque yomictoya.

<sup>31</sup> Huan san cana, opanotaya se tiopixqui, huan ic oquitac, oquitlacolui.

<sup>32</sup> Huan noyojqui se levita, tlapalehuiyani ipan in tiopan, noyojqui opanoc ompic. Huan ihcuac oquitac, opanoc quen ahmo tlen oquitac.

<sup>33</sup> Huan se tlatatl samariahteco onehnemiyaya ipan inon ohtli, huan ic oquitac inon cocoxqui, ica otlocox. <sup>34</sup> Oncan omopacho inahuac inon cocoxqui, huan oquitlalili pahtli den vino huan aceite canin tlacocoli huan oquiyalo ica in tatapahtli. Huan oquitlehcahui ipan icahuayo huan oquihuicac quitepaluiya huan ompa oquixpixtoya. <sup>35</sup> Huan ic mostla, ihcuac oya inon samariahteco, oquiquixti in tomin huan oquimacac iteco inon cali. Huan oquiluic: “Oncan xiquixpiya inin cocoxqui, huan tla ahmo ahsis inin tomin, nimitztlaxtlahuilis ihcuac nimocuepas.”

<sup>36</sup> Tel, ¿catli yehhua de inin yiyinten oquis itlacaicniu in cocoxqui aquin oquitzacuilihque in ichtejcamen?

<sup>37</sup> In tlamachtiyani den tlanahuatili oquihto:

—Yehhuatl in aquin ica otlocox.

Oncan in Jesús omoluic:

—Xiyau, huan no ijconon xicchihua.

*Jesús omosehuiloc ichan in Marta huan María*

<sup>38</sup> Huan ic ohuilohuaticatca, in Jesús oahxihuac ipan se altepetl tlachicoyan, huan ompa oteseli ichan se sihuatl itoca Marta. <sup>39</sup> In Marta oquippiyaya oc se icniu itoca María, huan yehhuatl omotlali tenahuac in Jesús maquicaqui in tlen mihtohua. <sup>40</sup> Huan Marta quen oquippiyaya miyac tlen quichihuas huan omopacho tenahuac in Jesús huan oteiluic:

—Notecohtzin, tel, ¿ahmo mochihuas cuenta ica in nocniu, quen nechcahuas nosel ica in tlen nicchihuas? Mamolui quen manechpalehui.

<sup>41</sup> Huan Jesús omonanquilic:

—Marta, ticchihuas cuenta ica miyac tlen ticchihua, huan titequimiqui. <sup>42</sup> Ahmo ijcon maye. Tlahmo san se tlahtoli oncan tlen monequi ticaquini. In María oquitlapehpeni in tlen ocachi cuali huan niyan aquin ahhucl quicuilis.

## 11

*In Jesús otechnextililoc quen timoyolmachtisque*

<sup>1</sup> Se tonali queman Jesús omoyolmachttiloticatca, huan ihcuac otlan, otetlahtlani se tetlamachticau:

—Notecohtzin, matechnextililo quen timoyolmachtisque ijcon quen Juan Tlacuatequiyani oquinnextili in itemachticahuan.

<sup>2</sup> In Jesús oquiniluiloc:

—Ihcuac nanmoyolmachtisque, xiquihtocan:

Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, mahuesticatzintli ica Tetocahhtzin.

Huan maquitequiutilo nican tlalticpac, ijcon quen mochiutoc neluicac.

<sup>3</sup> Matechmacalo axan in tlacuali ipan inin tonali.

<sup>4</sup> Matechtlapohpoluilo totlahtlacoluan, tleca noyojqui tehhuanten tiquintlapohpoluiyahque in aquin techchihuilihitoque in ahmo cuali.

Huan ahmo matechcahualo tlen techyoltilana ic techcuepani ahmo cuali, in tlahmo matechmaquixtilo ipan in ahmo cuali.

<sup>5</sup> In Jesús noyojqui omoluihque:

—Tiquihtosque quen se de namehhuan quipiya se itenonotzcac, huan ipan tlahcoyohuac hualas ichan huan quiluis: “Notenonotzcac, xinecht-laneuti yiyi pantzin, <sup>6</sup> tleca se notenonotzcac hueloc oahsico nochan huan ahmo nicpiya tlen nicmacas.” <sup>7</sup> Huan tiquihtosque quen in oc seya cualnanquilis tlahtec huan quiluis: “Ahmo xinechmohsihui, tleca yitlatzactoc huan tinochten ticochtoque. Ayacuel nimehuas ic nimitzmacas tlen.” <sup>8</sup> Namechiluiya, masque ahmo mehuas ic quimacas tlen quen itenonotzcac, ijcon quichihuas ic ayacmo maquimohsihuiye huan quimacas nochin tlen quinequi. <sup>9</sup> Ijcon tel, namechiluiya, xictlahtlanican huan Dios mechmacalos. Xicemocan, huan mechpalehuilos ic nancahsisque. Huan xitenotzacan huan mechnanquililos. <sup>10</sup> Tleca in aquin ijcon quitlahtlanis, yehhua quiselis in tlen quinequis.

<sup>11</sup> “Tel, ¿oncan se de namehhuan quen tetata, huan ixcohyehuis quimacas se tetl in iconeu ihcuac quitlahtlanilis itlacual? ¿Nosó quimacas se cohuatl ihcuac quitlahtlanis in michi? <sup>12</sup> ¿Nosó quimacas se colotl ihcuac quitlahtlanis in totoltetl? <sup>13</sup> Tel, tla namehhuan ahmo nancualten, huan nanquimatihque nanquimacasque tlen cuali namopiluan, Totahtzin aquin ilohuac neluicac ocachi monequis quinmacalos in Itiotonaltzin Dios in aquin tetlahtlanilisque.

*Tetlaxiliyahque in Jesús quen mopiya in ichicahualis in ahmo cuali*

<sup>14</sup> In Jesús omixtohuetzohitacca se ahmo cuali yehyecatl quen oquimudohtli se tlatatl. Huan ihcuac in ahmo cuali yehyecatl oquis, in mudo cuali otlahto. In tlacamen quen tel oquimatque ica inin. <sup>15</sup> Huan sequin oquihtoque:

—Inin tlatatl quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica ichicahualis Beelzebú; yehhua in aquin quinqitequiutiya.

<sup>16</sup> Huan oc sequin oquinequiyayahque teichtacaahsihque, huan otelahtlanilihque se tlachiutli den neluicac. <sup>17</sup> Huan Yehhuatzin omomautoya tlen oquinehnehuilihtoyahque huan omoluihque:

—San tlen altepetl tlen xeliutos ica in ixnamiquilistli huan sequin motehuiyahque ica in oc sequin, ijcon motlacaihtlacahuiyahque. Huan noyojqui ipan se cali xeliutos ic motlahtolchihuiyahque huan ijconon motlacaihtlacahuiyahque. <sup>18</sup> Ijcon noyojqui in ahmo cuali tlatatl Satanás, tla xeliutosque ic yehhuan tel, ¿quen cuali huehcahuis in ichicahualis? Inin niquihtohua tleca namehhuan nanquihthuahque niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis Beelzebú. <sup>19</sup> Huan tla ijconon, ¿aquinon quinmacasque in chichahualistli inohque tecuitlapanuiyanimen, quen yehhuan quinixtohuetzohuahque in ahmo cuali yehyecamen? Huan ic inon yehhuan quinextiyahque quen namehhuan nanmotlapolochtihtoque. <sup>20</sup> Huan tla ica inon techicahualis in Dios niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen, inin



quihstosnequi yomechmatiltiloc quen yoahsico in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>21</sup> 'Ihcuac se tlatatl moyequetztoz huan quiapiya tlen ic mopalehuis huan ijcon quixpiya ichan huan nochin tlen quiehua ompa, ahhuel tlen polihuis. <sup>22</sup> Huan tla hualas oc seya aquin ocachi mohualyequetzta, huan quitlanis, oncan quicuulis nochin tlen ic mopalehuini huan quinxehxeluis nochin tlen otecuili.

<sup>23</sup> 'In aquin ahmo nechpalehuiya, yeh in aquin nechixnamiqui. Huan in aquin ahmo nechpalehuiya ica tlen nicnechicohua, yehhua in aquin quinxiniya.

<sup>24</sup> 'Ihcuac in ahmo cuali yehyecatl quisa ipan se tlatatl, nemi canin ahyac tlen. Quitemohtinemi canin mosehuis, huan ihcuac ahmo cahsi, quinehnehuiliya mocuepas canin ocatca. <sup>25</sup> Ihcuac mocuepas, cahsitiu inon tlatatl quen in cali tlayectlalili huan tlachpantli. <sup>26</sup> Oncan yas huan quinanatiu oc chicome yehyecamen ocachi ahmo cualten quen yehhua, huan nochten mochantisque ipan inon tlatatl huan ijconon inon tlatatl mochihuas ocachi ahmo cuali quen in achto.

*In paquilistli tlamelajcan*

<sup>27</sup> Ihcuac in Jesús omihtohticatca inin tlahtoli, se sihuatl inepanco inon tlacamen otlahtohtehuac;

—Pactoc in tenana aquin oteyoliti.

<sup>28</sup> Huan Yehhuatzin omihto:

—Mapactocan ocachi in aquin quicaquihque tlen Dios mihtoahua huan tetlacamatihque.

*In Jesús oquintlalnamicti in ahmo cualten tlaca ica sequin tlachiuten den neluicac*

<sup>29</sup> Inon tlacamen oteyehualohtinemiayahque in Jesús, huan Yehhuatzin oquinnonotzaloc:

—In tlacamen de inin tonalten ahmo cualten, huan quitlahtlani se tlachiutli den neluicac. Huan ayacmo motenextilis oc sequin tlachiuten ocachi den tlen opanoc ica in tlayolchicauqui Jonás. <sup>30</sup> Ijcon quen in tlen opanoc ica Jonás ocatca se tlanextili ica in altepetl den Nínive, noyojqui nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl yes quen se tlanextili ica in tlacamen de inin tonalten. <sup>31</sup> Ipan in tonali den tlixcomacalistli, ihcuac quinixcomacasque in tlacamen de inin tonalten, in sihuahueyixtoc den tlali Seba quintlahtlacoltis. Tleca yehhua ohuala ocachi huehca den talticpactli ic quicaquis tlamatlistli den hueyixtoc Salomón, huan nican oncanca ocachi quen in hueyixtoc Salomón. <sup>32</sup> In aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Nínive moquetzasque ipan in tonali den tlixcomacalistli ihcuac quinixcomacasque in tlacamen de inin tonalten huan quintlahtlacoltisque, tleca in tlacamen den Nínive omoyolcuepque ihcuac Jonás oquinaquilti in itlahtoltzin Dios. Huan nicanca oc seya ocachi quen in Jonás.

*In tlanextli den itlacayo in tlatatl*

<sup>33</sup> 'Niyán aquin quitlatiya se tlanextli huan quitlalis canin tlatlatiyan, niyan quitlalis ihtejco se cajon, tlahmo quitlalis huehcapa huan ijcon in aquin calaquisque quiapiyasque tlanextli. <sup>34</sup> Toixtelolo inon quen se tlanextli den totlacayo. Tla moixtelolo cuali, nochin motlacayo quiapiya tlanextli. Huan tla moixtelolo ahmo cuali, nochin motlacayo yetoc ipan tlayohuilotl. <sup>35</sup> Ximomalui ica in tlanextli tlen ticpiya ahmo mamocuepa

tlayohuilotl. <sup>36</sup>Tel, tla nochin motlacayo quipiya tlanextli, niyan chihon tlayohuilotl, nochin tiqitas chipahuac quen ihcuac mitztlanextilis se tlanextli.

*In Jesús oquintlaxililoc in tlen ahmo cuali in fariseos huan in tlamachtianimen den tlanahuatiltlen*

<sup>37</sup> Ihcuac Jesús otlan quinnonotzalo, se fariseo otetlatlatic ica in tlacuali ichan. In Jesús ocalacohuac huan omotlaliloc iixpa in mesa. <sup>38</sup> In fariseo quen tel oquimat ic oteitac quen ahmo omochiu quen ca intlamachilis ic omomahtequiloc ic tlacualos. <sup>39</sup> Huan in Totecohtzin omoluic:

—Namehuan fariseos nanquipahpacahque in vasos huan platos iixco huan namehuan namoyolihtec san nantlachtejcamen huan mechylmautoc tlen ahmo cuali. <sup>40</sup> ¡Nanxoxos! Tel, ¿ahmo nanquimatihque in Dios aquin omochiu in tlen iixco noyojqui omochiu iyolihtec huan monequi nochin chipahuac? <sup>41</sup> Huan ximoyolcuepacan huan xictemacacan namotetlocolil in tlen nanquipiyahque namoyolihtec huan ijcon mocahuas nochin chipahuac.

<sup>42</sup> ¡Tetlocolti ica namehuan fariseos! Onantetlocolihque in diezma den menta huan in ruda huan oc sequin xihuitl huan nanquixpanahuiyahque in tlen tlamelajcan huan tetlasohtlalis in Dios. Nanquichihuanihque ijcon quen in achto namotetlocolil.

<sup>43</sup> ¡Tetlocolti ica namehuan fariseos! Nanquinequihque nanmohueyilisque ipan in tiopanten huan nanquinequihque mamechmahuestilican san canin.

<sup>44</sup> ¡Tetlocolti ica namehuan, tlamachtianimen den tlanahuatili huan fariseos, san ome namoxayac! Namehuan quen tlattecochten tlen ahmo nesi. San quimpanahuiyahque niyan ic quimatihque.

<sup>45</sup> Oncan omonanquilis seya de inon tlamachtianimen den tlanahuatiltlen. Omoluic in Jesús:

—Tlamachtiyani, ic tiquihtos inon, noyojqui titechixtlasa tehhuanten.

<sup>46</sup> Huan Jesús omihto:

—¡Tetlocolti ica namehuan noyojqui, tlamachtianimen den tlanahuatili! Tleca onanquihueyilihque inon tlanahuatiltlen, huan quen molui tequiyo ic quitlacamatisque, mihtos ic tlacamatisque in oc sequin. Huan ica namehuan, ahmo.

<sup>47</sup> ¡Tetlocolti ica namehuan! Tleca nanquichihchihuahque in tlattecochten den tlayolchicaucamen aquin oquinmictihque in namochichicacoluan. <sup>48</sup> Huan ic inon quinmatiltiyahque quen san se nanquimautoque ica tlen oquichiuque in namochichicacoluan. Yehhuan oquinmictihque huan namehuan nanquichihchihuahque in tlattecochten.

<sup>49</sup> Huan ic inon omihto in Dios ica tetlanehnehuilis: “Namechtitlanilis tlayolchicaucamen huan notiotlatitlaniluan, huan quinmictisque sequin huan oc sequin quinmohsihuisque.” <sup>50</sup> Dios motlaxilisque in tlacamen de axan ica in temictilistli tlen oquichiuque queman omochiu in talticpactli. <sup>51</sup> Opeu ica in imiquilis Abel huan hasta Zacarías, aquin oquimictihque iixpa in tiopan. Huan ic inon namechiluiya quen Dios quintlaxilisque inon tlacamen de axan ica inohque mijcamen.

<sup>52</sup> ¡Tetlocolti ica namehuan, tlamachtianimen den tlanahuatiltlen! Tleca nanquimatihque quen mopachosque in Dios huan niyan ijconon

nanmopachohuahque huan niyan nanquincahuahque mamopachocan in oc sequin.

<sup>53</sup> Ihuac in Jesús omoluihque inin, in tlamachtiyanimen den tlanahuatilen huan in fariseos molui ocualanque tehuan Yehhuatzin. Huan ijcon opeuque temohsihuiyahque ica san tlen tlahtlanilisten. <sup>54</sup> Ic teistlacaahsisque in tla cuali teteluisque ica tlen ahmo cuali mihtos.

## 12

*In Jesús moixmatiltiyahque aquin san ome ixayac*

<sup>1</sup> Huan ic inon omosentlalihque molui miyacten in tlacamen hasta omixtopeuticacahque. Huan Jesús opeu quiniluilo achto in tetlamachticahuan:

—Huan ximomaluiacan ica in tlen quinextilisque in fariseos, quen tiquihtosque ica in ome inxayac. <sup>2</sup> In tlen quichiuticaten ica ome inxayac ahuel quitlatisque nochipa. Masque axan tlatiutoc, nochin motematiltis. <sup>3</sup> Ic inon, tlen onanquihtohque ichtaca, huan satapa quicaquisque. Huan tlen omoluihque tlatlatiyan quincaquiltisque temiyacaixpa.

<sup>4</sup> Namehhuan notenonotzcahuan ahmo xiquinmoucaitan in aquin temictiyahque huan satapa ahuel ocachi quichihuasque tlen. <sup>5</sup> Huan namechiluiya ica aquin nanquimoucaitasque. Xitemoucaitan in Dios aquin cuali temictiya huan mopiya tequihuahyotl ic tetlasas in mictlan. Queme, xitemoucaitan in Yehhuatzin.

<sup>6</sup> Monemaca in totomen molui barato, huan Dios ahmo molcagua ica niyan se de yehhuan. <sup>7</sup> Noyojqui namotzon namehhuan motlamipoutoc. Ahmo ximomoutican tel. Ocachi mechchihuahque cuenta namehhuan quen in miyac totomen.

*In aquin motemactiyahque ica in Jesucristo iixpa in tlacamen*

<sup>8</sup> Namechiluiya, nochten aquin motemactiyahque ica nehua inixpa in tlacamen, noyojqui nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl no nimotemactis ica yehhuan inixpa in ángeles den Dios. <sup>9</sup> Huan in aquin ahmo motemactiyahque ica nehua inixpa in tlacamen, no ahmo nimotemactis inixpa in ángeles den Dios.

<sup>10</sup> Huan in aquin teca tlahtohua ica nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl, cuali motlapohpoluis. Huan in aquin quitenehua in Itiotonaltzin Dios ahuel quitlapohpoluisque.

<sup>11</sup> Ihuac mechuicasque iixpa in tequihuahmen ic mechixcomacasque, ahmo xiahcomanican quen nanquinnanquilisque noso ica tlen nanquihtosque. <sup>12</sup> Tleca ihcuac nantlahtosque, in Itiotonaltzin Dios mechmatiltis tlen nanquihtosque.

*Mamomaluiacan ica in ricohyotl*

<sup>13</sup> Seya de inon tlacamen oteiluic in Jesús:

—Tlamachtiyani, mamolui in nocniu manechxelui in tlen onechtechtihque.

<sup>14</sup> Huan in Jesús omoluic inon tlatatl:

—Tlatatl, tel, ¿aquin onechtlatl nitlaxelohuani noso nitlixcomacani ica namehhuan?

<sup>15</sup> Noyojqui omihto:

—Ximomaluiacan huan ahmo ximotlatzotzocahuican, tleca inemilis in tlatatl ahmo huelica quipiyas miyac tlen.

16 Oncan omoluihque se tlanonotzali tlen ic maquichihuacan cuenta: —Ocatca se rico huan ipan itlalan molui otlamochiu. 17 Oncan inon rico oahcomanticatca: “Tel, ¿axan tlen nicchihuas? Huan ahmo nicpiya canin niquehuas in tlen mochihuas ipan in tlamiloli.” 18 Huan satepa oquinehehuili: “Niyau niquinxitini canin nimotlaehuiya huan niqinchihchihuas ocachi huehhuelyi huan ompa nimotlaehuis ica nochin tlen nicpiya. 19 Oncan niquiluis in nonemilis: Ticpiyahque miyac tlen tiqueutoque huan techuehcahuas. Matimosehuican huan matitlacuacan, huan mitipaquican.” 20 Huan Dios omoluic inon rico: “Tlcatl, quemach titonto; inin tlayohua timiquis, huan ica in tlen tiqueutoc, tel, ¿aquin ihuaxca yes?” 21 Huan ijcon quipanhua in tlatl aquin motlaehuiya nican talticpac huan teixpa in Dios ahmo tlen quipiyas.

*Dios quintlasohtlalo in tepiluan*

22 Satepa in Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

—Huan namechiluiya tel, ahmo xiahcomanican ica tlen nanmotecpanosque huan niyan ica tlen nanquiquemisque. 23 In Dios nele otechmacalo in nemilistli, huan cuali techtlamacalo. No ijcon oquimochihuili in totlacayo huan cuali techtlaquentilo. 24 Xicchihuacan cuenta ica in totomen, quen ahmo tlen quimilohuahque huan ahmo tlen quiehuhque, huan ijconon Dios quimpanoltitica. Quemach, ¿namehhuan ahmo mechpanoltisque in Dios? 25 Tel, ¿aquin de namehhuan, ic ahcomana, cuali moscaltis oc tlahco metro? 26 Huan quen ahhucl nanquichihuasque niyan in tlen ocachi chihton, tel, ¿tleca ocachi nanyehyeltihque ic nanquichihuasque oc sequin itlahkten?

27 Xicchihuacan cuenta quen yoli in xochitl, niyan ahmo tlen quichihua. Huan ic inon namechiluiya, niyan quen in hueyixtoc Salomón omotlaquenti cualtzin quen inon xochitl. Huan nele cualtzin omotlaquenti yehhua. 28 Huan tla ijconon in Dios omochiu cualtzin in xihuitl huan quen ca axan cualtzin huan mostla quitlatisque, tel, ¿tleca in tlahmo ocachi mechtlaquentilos cualtzin namehhuan san chihon namotlaneltoquilis? 29 Huan ic inon, ahmo xiahcomantinemican tequin ica tlen nanquicuasque huan ica tlen nampanosque. 30 Tleca in talticpac tlacamen quitemohuahque san inon. Huan namehhuan nanquipiyahque Namotahtzin huan Yehhuatzin momati nochin tlen mechpolohtoc. 31 Ocachi cuali xicchihuacan cuenta ica tlen monequis in Dios huan ijconon nanquiselisque nochin.

*In tlatlantli den neluicac*

32 Ahmo ximomoutican, notlasohicnihuan. Ahmo nanmiyacten huan Namohueyitahtzin monequi mechtechtilos. 33 Xicnemocan in tlen nanquipiyahque huan xiquinmacan in aquin quimpolohtoc. Huan ijconon ompayes namotlaehual neluicac canin ahyc tlami huan canin ahhucl calaquis niyan in ichtejqui. Huan niyan teyinis ic cuahcualohuas. 34 Huan canin eutos namotlatlan, noyojqui ompa nanahcomanihque nanyesque.

*Huan ic inon ximoyectlalican*

35 Ximoyectlalican ica namotlaneltoquilis quen in tlanexten xotlatiyesque. 36 Xiyecan quen in tlaquehualten mochixtiyesque ic mocuepas in impatrón ipan in mosihuautlistli. Yehhuan quitlapoluisque niman ic ahsiquiu huan quinnotzas. 37 Mapactocan

in tlaquehualten in aquihque mochixtosque ihcuac ahsitiu in patrón. Ic nele, namechiluiya, inon patrón moyectlaliya ic mechtlalis inahuac in mesa huan mechtlamacas. <sup>38</sup> Masque yohuac noso ic tlatuihtas ahsitiu, tla quinahsitiu mochixtosque, mapactocan inon tlaquehualten. <sup>39</sup> Huan xicmatican inin, tla iteco se cali quimatisquiyaní tlen horas ahsitiu in ichtejqui, mochixtos huan ahmo mocahuas maquitlachtequican. <sup>40</sup> Namehhuan noyojqui ximoyectlalican. Tleca san cana nihualas nehhuca aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl.

*In tlaquehuali tlamelajcan huan in ahmo*

<sup>41</sup> Oncan Pedro otetlahtlani:

—Notecohtzin, tel, ¿omotlali inin tlahtoli san para tehhuanten noso para nochten?

<sup>42</sup> Omihto in Totecohtzin:

—Tel, ¿aquin tlahpixqui tlamelajcan huan tlamati? Yeh in aquin quicahuahque quen tlachixqui ipan ichan, ic quintlamacas ihsiu in oc sequin. <sup>43</sup> Mapacto in tlaquehuali in aquin quiahsitiu in ipatrón quichiutiyes in tlen itequiu. <sup>44</sup> Ic nele namechiluiya, in patrón quitlalis quen tlachixqui ica nochin in tlen quiapiya. <sup>45</sup> Huan tla inon tlachixqui quinehnehuiiya huehcahuihtiu in ipatrón, huan cana pehuas quinmohsihuis in oc sequin tlaquehualten huan in tescamen, huan tla yehhuatl san tlacuas huan san huintitinemis, <sup>46</sup> oncan san cana in ipatrón mocuepas ipan in tonali queman inon tlaquehuali ahmo mochixtos huan ijconon tequin quitlapanoltis. Huan quitlahtlacoltis ica in ihualal quen in oc sequin ahmo tlamelajcanten.

<sup>47</sup> In tlaquehuali aquin quimati tlen quinequi in ipatrón huan ahmo moyectlaliya niyan quitlacamatis, inon quitlapanoltis tequin. <sup>48</sup> Huan in tlaquehuali aquin ahmo quimati huan quichihuas ica tlen quitlapanoltis, inon ahmo yojqui quitlapanoltis. In aquin quiseliya ocachi miyac, quitlahtlanilisque ocachi. Huan in aquin motemachiya tequin, quitlahtlanilisque ocachi.

*In tlacamen moxeloahuahque tepampa in Jesús*

<sup>49</sup> Nehhuca onihuala nicxotlatiya in tletl ipan in talticpactli huan nicnequisquiyaní quen maye xotlatiyeni. <sup>50</sup> Nicpiya tlen nicxicos ica tlen nitlapanos huan ijcon xotla in tletl. Huan ic nitlocoya hasta ic nictlamis inon. <sup>51</sup> Tel, ¿nanquinehnehuiyahque namehhuan onihuala niquinsetiliya nican talticpac? Namechiluiya ahmo, tlahmo xeliosque. <sup>52</sup> Tleca de axan para nochipa, ica inon macuilten ipan se cali xeliosque yiyi ica in ome, noso ome ica in yiyi moixnamiquisque. <sup>53</sup> In itata quixnamiquis in iconeu, huan in iconeu quixnamiquis in itata, huan in inana quixnamiquis in ichpocau huan in ichpocau quixnamiquis in inana, huan imonantzin quixnamiquis in isihuamo, huan isihuamo quixnamiquis in imonantzin.

*In tlen tiqitasque ipan inin tonalten*

<sup>54</sup> In Jesús noyojqui omoluihque in tlacamen:

—Ihcuac namehhuan nanquithaque in mexkli hualmahcocui, namehhuan nanquihantosque yau quiahui, huan ijcon panohua. <sup>55</sup> Huan ihcuac tonalyehyeca, nanquihantosque yau tlahuaquí, huan ijcon panohua. <sup>56</sup> ¡Namehhuan ome namoxayac! Namehhuan nanquimatihque in tlen

panohua neluicac huan tlalticpac. Tel, ¿tleca ahmo nanquimatihque in tlen nicchiutica inin tonalten tlen nampanoticaten?

*Xicnehneuili timosetilis ihuan motecocolicau*

<sup>57</sup> Tel, ¿tleca ahmo namoixcomaca san namehhuan? <sup>58</sup> In tla aquin quiteluiya se de namehhuan, huan yas ihuan motemactis iixpa in tlixcomacani, maquinehneuili mosetilis ihuan ipan in ohtli ic ahmo maqui-huica iixpa in tlixcomacani. Tla ijconon in tlixcomacani quitemactis imajco in topili huan yehhuatl quihuicas telpiloyan. <sup>59</sup> Namechiluiya quen ahmo quisas de ompa ic quitlaxtlahuas ic quisas.

## 13

*Huelica moyolcuepas in tlacatl*

<sup>1</sup> Ipan inon tonali ohualahque sequin tlacamen tenonotztihuitzen in Jesús quen Pilato otlatequiuti ic oquinmictihque sequin tlacamen den Galilea. Huan oquimau in inyes ihuan in inyes in yolcamen tlen oquinmictihque quen intetlocolil. <sup>2</sup> Huan in Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿nanquinehneuiliyahque namehhuan ijcon oquimpanoc inon tlacamen den Galilea tleca ocachi tlahtlacolyohque quen den oc sequin altepemen? <sup>3</sup> Namechiluiya nele ahmo. Tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepasque, noyojqui nantlapanosque. <sup>4</sup> Noso tel, ¿nanquinehneuiliyahque ocachi tlahtlacolyohque inohque caxtoli huan yiyi aquin omijque ihcuac oquimpechi in torre den Siloé, quen in oc sequinten aquin ochantiyayahque Jerusalén? <sup>5</sup> Namechiluiya nele ahmo. Tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepasque, noyojqui namehhuan nantlapanosque.

*In tlalnamictilistli ica in higoscohuitl ahmo quiپیya in itlaquilyo*

<sup>6</sup> In Jesús oquiniluiloc inin tlalnamictilistli:

—Se tlacatl oquipiyyaya se higoscohuitl ipan itlal, huan oya quiita tla oquipiyyaya in itlaquilyo, huan ahmo tlen ocahxili. <sup>7</sup> Oncan oquiluic in aquin tlixpixqui ipan inon itlal: “Xiquita, yiyi xiupa nihuitz nictemoliya in itlaquilyo in cohuitl, huan ahyic nicaxhiliya. Xicmayahui. ¿Tleca tlasehualohua san tlaluis canin ca?” <sup>8</sup> Huan in aquin tlixpixqui ipan inon tlali oquinanquiliic: “Oc mamocahua inin xihuitl. Niyau nicxocaxani ica in tlali, huan nictlaxilis in majada. <sup>9</sup> Huan ic inon cana quemacas in itlaquilyo, huan tla ahmo, ihcuac inon, mamoxotequi.”

*In Jesús otlapahtiloc ipan in tonali den nesehuilistli*

<sup>10</sup> Ipan se tonali den nesehuilistli in Jesús otlamachtilotoya ipan se tiopantli. <sup>11</sup> Huan ompa ocatca se sihuatl cocoxqui ica caxtoli huan yiyi xihuitl. Inon se ahmo cuali yehyecatl oquicuelo huan yehhua ahhuél omomelau niyan queman. <sup>12</sup> Ihcuac Jesús omotac, omonotz huan omoluic:

—Sihuatl, axan yotipahtic ica in mococolis.

<sup>13</sup> Oncan omomachilic ica teman, huan niman inon sihuatl omomelau huan opeu temahuestiliya in Dios. <sup>14</sup> Huan inon tlayecanqui den tiopantli ocualan, tleca in Jesús otlapahtiloc ipan in tonali den nesehuilistli. Huan oquiniluiloc in tlacamen:

—Oc oncan chicuasín tonali ic nantequitisque huan ipan inon tonalten nanualasque namopahtisque, huan ahmo ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>15</sup> Oncan in Totecohtzin omonanquiliic:

—San ome namoxayac, tel, ¿ahmo nanquintohtomahque namoyolcahuan, in cuacue noso in burro, ic nanquinatliltisque huan ahmo maquintlapanoltican ica amiquilistli ipan in tonali den nesehuilistli? <sup>16</sup> Huan inin sihuatl ichanihcau in Abraham aquin oquitlapanoltihticatca caxtoli huan yiyi xihuitl in ahmo cuali tlacatl, tel, ¿ahmo ticpahtisque, ayacmo matlapanotiye, masque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>17</sup> Ihucau in Jesús omihto inin, in tecocolihcahuan omopinauhique. Huan nochin in tlacamen molui opactoyahque ic oquitaque in tlen tlachiutli omochiu in Jesús.

*In tlalnamictilistli den xinachtli mostaza*

<sup>18</sup> Oncan in Jesús omihto:

—Tel, ¿quen ixnesi in tetlatequiutilistzin Dios? ¿Huan ica tlen niteixnextis? <sup>19</sup> Inon quen se xinachtli den mostaza quen in aquin quitoca ipan itlal. Huan yolis inon xihuitl hasta quen se cohuitl hueyi mochihuas. Huan in totomen ompa motlapehpechtisque ipan in imahxal.

*In tlalnamictilistli ica tlen semahui in pantzin*

<sup>20</sup> Noyojqui omihto in Jesús:

—Tel, ¿ica tlen cuali niquixnextis in tetlatequiutilistzin Dios? <sup>21</sup> Inon quen tlen ic semahui in pantzin quen in sihuatl quinelos ica yiyi medida den harina huan ica chihon semahuis nochin inon textli.

*In puerta tlen pitzahuac*

<sup>22</sup> In Jesús ic ohuilohuac Jerusalén, opanolotaya ipan in altepemen tlen caten inahuac canin otlamachtilohuaya. <sup>23</sup> Huan san aquin otetlahtlanihque:

—Notecohtzin, tel, ¿san quesqui in aquin maquisasque?

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

<sup>24</sup> —Xicchihuacan cuenta ic nancalaquisque ipan puerta pitzahuac den temaquixtilistli, tleca namechiluiya, miyacten quinequihque calaquisque, huan ahuelihtis. <sup>25</sup> Satepa in iteco in cali tlatzacuas huan namehhuan aquin nancaten quiahuac nanquixuitequisque in puerta huan nanquihtosque: “Notecohtzin, matechtlapoluilo.” Huan yehhua mechnanquilis: “Ahmo namechixmati namehhuan.”

<sup>26</sup> Oncan namehhuan nampehuasque nanquihtosque: “Otitlacuahque huan otiatlihque mohuan. Huan tehhuatl otitechnextili canic tinehne-misque.” <sup>27</sup> Huan yehhua mechualnanquilis: “Yonamechiluic ahmo namechixmati. Xinechahuacan namehhuan aquin san tlen nanquichihuahque.”

<sup>28</sup> Huan ompa hasta nantzihtzicnosque ic nanchocasque ic nanquitasque in Abraham, huan Isaac, huan Jacob, huan nochten in oc sequin tlayolchicaucamen aquin caten canin tlatequiutilo in Dios, huan namehhuan omechixtlasque. <sup>29</sup> Tleca hualasque in tlacamen de nohuiyan ic mosehuisque tluacasque canin tlatequiutilo in Dios.

<sup>30</sup> Oncan sequin aquin satepanten axan, yehhuan mochihuasque achto-hque. Huan sequin aquin axan achtohque yehhuan mochihuasque satepanten.

*Jesús chocohua ica in altepetl Jerusalén*

<sup>31</sup> Ipan inon tonali oahsitohque sequin fariseos huan oteiluihque:

—Xiquisa de nican tleca Herodes quinequi mitzmictis.

<sup>32</sup> Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Xiyacan xiquiluican inon san ome ixayac: “Xiquita, axan huan mostla niquinixtohuetzos in ahmo cuali yehyecamen, huan niquimpahais in cocoxcamen, huan huiptla nictlamis.”<sup>33</sup> Huan nicpiya tlen niyahtiyes ipan inin ohtli axan huan mostla huan huiptla, tleca ahmo ijcon tla se tlalochicauqui miquis tlatentli den Jerusalén.

<sup>34</sup>¡Tlacamen den Jerusalén, namehhuan aquin nanquinmictiyahque in tlalochicaucamen huan nanquintemacahque in tetlatitlaniluan aquin Dios mechualtitlanililo! ¡Miyacpa onicnec namechsentalis quen in cuanaca quinsentaliya san secnin in ipiluan, huan ahmo onanguinejque!<sup>35</sup> Xiquitacan namehhuan, axan namechcahua xicchihuacan quen nanquinequisque. Huan namechiluiya, ayacmo nannechitasque hasta ahsiquiu in tonali queman nanquihtosque: “Tlatiochiutli Tehhuatzin in aquin hualuilohuas ica Itocahtzin Totecohtzin.”

## 14

*In Jesús mopahtiya se tlatatl ica in semahuilistli*

<sup>1</sup> Opanoc ipan se tonali den nesehuilistli in Jesús oilohuac tlacualo ichan se tlayecanqui fariseo. Huan in oc sequin fariseos otepihpixticatcahque. <sup>2</sup> Noyojqui ompa ocatca teixpa se tlatatl ica icocolis den semahuilistli. <sup>3</sup> Oncan in Jesús oquintlatlaniloc in tlamachtianimen den tlanahuatili huan in fariseos:

—Tel, ¿cuali ticpahtisque se cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli, noso ahmo?

<sup>4</sup> Huan yehhuan ahmo onahuatque. Oncan Yehhuatzin omo-maquitzi in cocoxqui huan ompahti huan omoluic mayau. <sup>5</sup> Huan in fariseos omoluihque:

—Tel, ¿aquin de namehhuan tla se iyolcau quen burro noso cuacue huetzis ipan se tlacoyoctli, ahmo nanquiquixtisque saniman, masque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>6</sup> Huan ahhuel tlen otenanquilihque.

*In tetlatlaultilten den mosihuauilistli*

<sup>7</sup> In Jesús omochiu cuenta ica inohque intetlatlaultiluan oquitlapehenihque canin ocachi cualtzin ipan mesa, huan omoluihque inon tlahtoli:

<sup>8</sup>—Ihcuac seya mitztlatlaultis ipan in iluitl den mosihuauilistli, ahyic ximotlali canin ocachi tlayectlalili. Huelis hualas oc se itetlatlaultil ocachi hueyi iquisca quen tehhuatl. <sup>9</sup> Huan in aquin omitztlatlaultic cana hualas mitziluis: “Ximihcuani huan mamotlali inin.” Oncan ticpiya tlen timihcuani ica mopinahuilis huan ximotlali nepa tlatentli. <sup>10</sup> Ocachi cuali ihcuac mitztlatlaultisque, ximotlali sa tlatentli. Huan ihcuac hualas in aquin omitztlatlaulti, mitziluis: “Notenonotzcaw, xihualpano nican ocachi cuali.” Huan ijcon mitzmahuestilisque ocachi inixpa aquin inuan tiyehuatiyes. <sup>11</sup> Tleca in aquin ocachi mohueyiliya, quixtohuetzosque, huan aquin ahmo mohueyiliya, ocachi quimahuestilisque.

<sup>12</sup> No omoluic inon tlatatl aquin otetlatlaultic:

—Ihcuac ticchihuas se iluitl, ahmo xiquintlatlaultic motenonotzcahuan, niyan mocnihuan, niyan moparientes, niyan in ricos. Tleca yehhuan mitztlatlaultisque huan ijcon ticpiyas motlatlan. <sup>13</sup> Ic oc non-cua, ihcuac ticchihuas iluitl, xiquintlatlaulti in prohues huan in cocoxcamen huan in nehneculien huan in ixpatzacten. <sup>14</sup> Huan tipactos, tleca



yehhuan ahhucl mitztlaxtlahuilisque. Ijcon ticpiyas motlatlan ihcuac ihsasque in tlamelajcanten.

*In tlanamictilistli ica in hueyi tlacuali*

<sup>15</sup> Ic oquicac, seya aquin oyehuatoya iixpa in mesa, oteiluic in Jesús:

—Mapacto in aquin calaquisque canin tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>16</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Se tlatatl oquichiu se hueyi iluitlacuali, huan oquintlatlautic miyac tlacamen. <sup>17</sup> Huan ihcuac yoquichihchiuque inon tlacuali, oquititlan in itlaquehual maquinnotza in tetlatlautilten mahualacan tleca yica nochin tlavectlalili. <sup>18</sup> Huan nochten opeuque monehnequihque. In aquin achto oquihto: “Hueloc onicou se tlali huan nicpiya tlen niyas niqitas. Nimitztlatlautiya xinechtlapohpolui.” <sup>19</sup> Huan in oc seya oquihto: “Onicou macuili yunta den cuacuehten huan niyau niqinita in tla cuali. Nimitztlatlautiya xinechtlapohpolui.” <sup>20</sup> Huan in oc seya oquihto: “Hueloc onimosihuauti huan ic inon ahhucl niyas.” <sup>21</sup> Ihcuac in tlaquehuali omocuep, oquinonotz in ipatrón. Oncan yehhuatl ocualan huan oquiluic in itlaquehual: “Xiyau ihsiu ipan in ohtli huan in ohpitzactli ipan in altepetl, huan xiquinualica in prohues huan in cocoxcamen huan in nehneculiten huan in ixpatzacten.” <sup>22</sup> Satepa oquihto in tlaquehuali: “Noteco, yonicchiu in quen otinechtequiuti huan oc oncan canin motlalisque oc sequin.” <sup>23</sup> In patrón oquiluic oc sepa in itlaquehual: “Xiyau ipan in ohtli san canic huan xiquintequiuti in oc sequin mahualacan huan matemican in nochan. <sup>24</sup> Tleca nimitziluiya ahmo niquincahuilis niyan seya de inohque aquin oniquintlatlautic achto quicuasque in notlacual.”

*In tlen tequiyo ic tecuitlapanuisque in Cristo*

<sup>25</sup> Miyac tlacamen otecuitlapanuiyayahque in Jesús, huan Yehhuatzin omocuitlapantlachiyaliloc huan omoluihque:

<sup>26</sup> —Tla seya huitz ica nehhuca, huan ahmo nechtlasohtla ocachi quen itata huan inana huan isihuau huan ipiluan huan icnihuan huan ihuelti-huan huan hasta inemilis, ahhucl mochihuas notemachticau. <sup>27</sup> Huan in aquin ahmo quinequis quen quixicos ic tlapanos, masque ipan in cruz, ahhucl mochihua notemachticau. <sup>28</sup> In tla se de namehhuan quinequi quichihuas se tequitl, tel, ¿ahmo achto quichihuas cuenta ica in tomin tla cahxilis ic quitlamiltis? <sup>29</sup> In tlahmo ijcon, quipehualtis inon tequitl, huan satepa ahhucl quitlamiltis, nochten pehuasque quitenehuasque yehhuatl. <sup>30</sup> Huan quihtosque: “Inon tlatatl oquipehualti inon tequitl huan ahhucl oquitlamilti.” <sup>31</sup> Huan tla se hueyixtoc quinequi quichihuas se motehuilstli ihuan oc se hueyixtoc, tel, ¿ahmo achto quinehnehuilis tla ica mahtlactli mil soldados cuali quixnamiquis in oc seya in aquin hualas ica sempohuali mil? <sup>32</sup> Huan tla ahhuclitlis, ihcuac in oc se hueyixtoc oc huehca yesque, quinahuatis maquitlapohpolui. <sup>33</sup> Ijcon tel, san aquin de namehhuan ahmo quicahuas nochin tlen quiipiya, ahhucl mochihuas notemachticau.

*Tlen panos ihcuac quipolos in ichicahualoca in istlatl*

<sup>34</sup> In istatl cuali, huan tla quipolos in istatl in ichicahualoca, tel, ¿quen cuali motequiutis? <sup>35</sup> Ahhucl motequiutis niyan ica in tlali, niyan ica in montón den majada, tlahmo sa tlaluis motohuetzos. In aqihque quicaquisque, maquinehnehuilican.

## 15

*In tlanamictilistli ica in calnelo poliutoc*

<sup>1</sup> Nochten in renderos huan in tlahtlacolyohque omopachohque tenahuac in Jesús ic tecaquisque. <sup>2</sup> Huan ic inon in fariseos huan in tlamachtianimen den tlanahuatiltlen teca otlahtohuayahque, huan oquihtohuayahque:

—Inin tlaatl quinseliya in tlahtlacolyohque huan inuan tlaqua.

<sup>3</sup> Oncan Jesús omotlalilihque se tlahtoli tlen ic maquichihuacan cuenta:

<sup>4</sup>—Tiquihtosque tla se de namehhuan quimpiya se ciento in calnelohten, huan quipolos in seya. Tel, ¿ahmo quincatehuas in oc sequin huan yas quitemos in tlen poliutoc? <sup>5</sup> Huan ihcuac quiahsis, quitlalis ipan iahcol huan pactos tleca oquiahsic. <sup>6</sup> Huan ihcuac ahsis ichan, quinsentlalis in itenonotzcahuan huan oc sequin tlacamen, huan quiniluis: “Xipaquican nohuan, tleca yonicahsic in calnelo tlen onicpolohtoya.” <sup>7</sup> Namechiluiya quen no ijconon oncan paquilistli in neluicac ica se tlahtlacolyo moyolcuepas, quen ica inon oc sequin naupohuali huan caxtoli huan nahue tlacamen cualten aquin ahmo quiqiyahque tlen ic moyolcuepasque.

*In tlanamictilistli ica in tomin tlen poliutoc*

<sup>8</sup> Tla tiquihtosque se sihuatl quiqiyahque mahtlactli tomin tlen ocachi miyac ipatiu huan oquipolo seya. Tel, ¿ahmo quitlatis in tletl huan tlachpantas yolic ic quitemohtas hasta quiahsis? <sup>9</sup> Huan queman quiahsis, quinsentlalis itenonotzcahuan huan oc sequin huan quiniluis: “Xipaquican nohuan, tleca onicahsic in tomin tlen onicpolohtoya.” <sup>10</sup> No ijcon namechiluiya oncan in paquilistli ica in ángeles den Dios tla se tlahtlacolyo moyolcuepas.

*In tlanamictilistli ica teconeu aquin san oquitlasohchui in tlen oquiqiyaya*

<sup>11</sup> Jesús noyojqui omihto:

—Se tlaatl oquiqiyaya ome ipiluan. <sup>12</sup> Huan in aquin ocachi xocoyotl oquiluic in itata: “Xinechmaca in notetlocolil in tlen tinechtechtiya.” Oncan in tetata oquintlaxelui. <sup>13</sup> Oncan satepa inon xocoyotl oquisentlali nochin tlen oquiqiyaya huan oya huehca canin oquitlasohchui nochin tlen oquiqiyaya ica san tlen ahmo cuali oquichui. <sup>14</sup> Huan ihcuac yotla quitlasohchihua in tlen oquiqiyaya, ocatca se apistli in canin ocatca yehhuatl. Huan ijcon otlapanoc. <sup>15</sup> Oncan oya quitemohua tequitl inmajco se tlaatl de inon tlali. Huan inon oquititlan maquinixpiya in pitzomen. <sup>16</sup> Huan oquinequiyaya quicuasquiyani inon intlacual tlen oquicuayahque in pitzomen, huan niyan aquin oquimacac. <sup>17</sup> Oncan omonehnehui: “¡Quesqui tequitcamen ichan notata quiqiyahque intlacual miyac huan nehhuatl nican niyau nimiqui ica apistli! <sup>18</sup> Niyau nimocuepa canica notata huan niqiluis: Notata, nitlahtlacolihoc ica in Dios huan ica tehhuatl; <sup>19</sup> ayacmo xinechtocahhui quen moconeu. Xinechpohua quen se motlaquehual.” <sup>20</sup> Oncan omocuep ichan in itata.

’Ihcuac oc huehca, oquitac in itata huan ica otlocox in iconeu. Otzequin quinamiqui huan oquitecocho ica paquilistli ic oquiseli. <sup>21</sup> Oncan in iconeu oquihto: “Tlasohtli notata, nitlahtlacolyo ica in Dios huan ica tehhuatl. Ayacmo tlen noquisca ic tinechtocahhuit moconeu.” <sup>22</sup> Huan

in tetata oquiniluc in itlaquehualuan: “Xicualquixtican ihsiu in tlaque-mitl tlen ocachi cuali huan xitlaquentican. Huan noyojqui xictlalilican in anillo ipan imahpil, huan xictecactican. <sup>23</sup> Xicanacan in cuacue in tlen tomahuac huan xicmictican. ¡Huan ticuasque huan ticchihuasque in iluitl! <sup>24</sup> Tleca inin noconeu quen omictoya huan oc sepa oyol, huan opoliutoya huan axan oticahsique.” Huan ijcon oquichiuque in iluitl.

<sup>25</sup> Ihcuac inon in tetiachicau ocatca ic mila. Huan ihcuac omocuep ic oahsitaya ichan, oquincac in tlatzohtzoncamen. <sup>26</sup> Oncan oquinox se telpochtli huan oquitlahtlani tlen opanoc. <sup>27</sup> Huan inon telpochtli oquiluic: “Tleca ohuala in mocniu huan motata otlatequiuti maquim-ictican in cuacue tlen tomahuac, tleca oahsico in mocniu cuali.” <sup>28</sup> Huan quen oquicac in tetiachicau, ocualan huan ahmo oquinequiyaya calaquis. Ic inon in itata oquis quitlatlautiya macalacqui. <sup>29</sup> Huan yehhua oquiluic in itata: “Momati quesqui xihuitl nitepalehuihtoc huan nitet-lacamauc, huan ahyc nechmacatoque niyan se calnelo ic nicchihuas iluitl ihuan notenonotzcahuan. <sup>30</sup> Huan axan oahsico inin mocone aquin oquitlasohchiu in tomin ica in sihuamen, huan ica yehhua ticmictis in cuacue tlen tomahuac.” <sup>31</sup> Oncan in itata oquiluic: “Notlasohconeu, tehhuatl nochipa nohuan tica, huan nochin tlen nicpiya mohuaxca. <sup>32</sup> Huan ic inon huelica ticchihuasque in iluitl huan tipaquisque, tleca in mocniu quen omictoya huan oc sepa oyol. Tleca opoliutoya huan axan oticahsique.”

## 16

*In tlalnamictilistli ica in tlixpiyani aquin oquicuili in tlen ahmo ihuaxca*

<sup>1</sup> In Jesús noyojqui omoluihque in tetlamachticahuan:

—Ocatca se rico huan oquipyaya se tlixpiyani huan oquinonotzque ica inon quen oquitlasohchiuticac in tlen oquipyaya. <sup>2</sup> Oncan in rico oquinox huan oquiluic: “Tel, ¿tlen inin nechnonotzahque ica tehhuatl? Xinehmacti ica in motequiu, tleca ayacmo tiyes tlixpiyani ica nehhuatl.” <sup>3</sup> Oncan inon tlixpiyani opeu monehnehuiliya: “Axan tel, ¿tlen nicchihuas? In rico nechcuiliya in tequitl huan ahhucl nitequitis. Huan nipinahui nictlahtlanis limosna. <sup>4</sup> Neh nicmati tlen nicchihuas, huan nicmatis aquin nechselisque inchan ihcuac ahmo nicpiyas tequitl.” <sup>5</sup> Oncan oquinox sehsen aquin oquihuiquiliyahque inon rico. In achto oquitlahtlani: “Tel, ¿quesqui ticuquiliya in nopatrón?” <sup>6</sup> Huan yehhuatl oquinanquic: “Nicuquiliya se ciento barril den aceite.” Oncan in tlixpiyani oquiluic: “Nicanca mocuenta. Xicchihchihua oc seya san ica tlahco ciento.” <sup>7</sup> Satcpa oquitlahtlani in oc seya: “Huan tehhuatl, tel, ¿quesqui ticuquiliya?” Huan oquiluic: “Nicuquiliya se mil anega den trigo.” Oncan oquiluic: “Nicanca mocuenta. Huan xicchihchihua oc seya san ica chicueyi ciento.” <sup>8</sup> Huan in rico oquichiu cuenta ica in itlamachilis in itlixpicauc quen oquichiu. Ica in tlatlcpac tlamen aquin ahmo teixmatihque in Dios ocachi tlamatihque ica tlen quichihuahque ica se huan oc seya quen in aquin teixmatihque in Dios.

<sup>9</sup> Namechtequiutiya xicuican in tlatlantli de inin tlatlcpac den tlatlacolyotl san ic mamohuelitacan. Huan ihcuac tlamis inon tlatlanten onyes aquin mechselisque canin nanyesque nochipa.

<sup>10</sup> In aquin tlamelajcan ica chihon noyojqui inon tlamelajcan ica in ocachi. Huan in aquin ahmo tlamelajcan ica chihon niyan ica in

ocachi. <sup>11</sup> Tla ahmo nanquitequiutisque cuali inon tlatlantli tlatlicpac tlahtlacolyotl, tel, ¿aquin mechemachisque ica in tlatlantli tlamelajcan? <sup>12</sup> Huan tlahmo nanquitequiutisque cuali in tlen mechmacalotoc Yehhuatzin, tel, ¿aquin mechmacas in tlen de namehhuan?

<sup>13</sup> 'Niyan se tlaquehuali cuali quipiyas ome patrónes. Tleca quitlasohtlas in seya huan in oc seya ahmo. Noso tlamelajcan yes ica seya huan in oc seya quixtlasas. Ahhuel titepalehuisque in Dios tla san quitemachisque in tomin.

<sup>14</sup> Inon fariseos, yehhuan in aquin oquitlasohtlayayahque san in tomin. Oquicajque nochin inin huan teca otlahtohque ica in Jesús. <sup>15</sup> Oncan in Jesús oquiniluiloc:

—Namehhuan in aquin nanquinequihque nanmochihuasque cualten iixpa in tlacamen, huan Dios mechyoloixmatilo. Huan Dios quixtlasalo in tlen quimahuestiliyahque in tlacamen.

*In tlanahuatili huan in tetlatequiutilistzin Dios*

<sup>16</sup> 'De yihuehcau ocatca in tlanahuatili den Moisés hasta ihcuac onemiyaya in Juan Tlacuatequiyan. Huan noyojqui otlanextiliyahque in tlazolchicaucamen. De inon tonalten oquinmatiltiyayahque in cuali tlahtoli ica in tetlatequiutilistzin Dios, huan molui yehyeltihque in aquin quinequihque calaquisque.

<sup>17</sup> 'Huan inon tetlanahuatil ahmo mochihuas san tlaluis, masque motlamis in neluicactli huan in tlatlicpactli.

*Jesús monextiliyahque ica in mosihuacahualistli*

<sup>18</sup> 'Tla se tlatatl quicahuas isihuau huan ihuan motlalis oc seya, inon sihuaahuiltiya. Huan in aquin ihuan motlalis se sihuatl tlacacauqui noyojqui sihuaahuiltiya.

*Se tlatatl rico huan in Lázaro*

<sup>19</sup> 'Ocatca se rico omotlaquentiyaya molui cuahcuali, huan mostli oquichihuayaya in iluitl molui cuahcuali. <sup>20</sup> Huan noyojqui ocatca se prohue itoca Lázaro, aquin molui oquipiyaya inon sahuatl chopoctli. Huan omotlaliyaya iixco ipuerta in rico. <sup>21</sup> Huan inon prohue oquinequiyaya in tlen huetzi ihtech imesa in rico. Huan hasta in chichimen oquipahpalohuayahque ica inon chopoctli. <sup>22</sup> Se tonali inon prohue omic, huan in ángeles ocuicaque canin ocatca in Abraham inuan in tlamelajcanten. Huan in rico noyojqui omic huan oquitlaltocaque. <sup>23</sup> Ihcuac in rico otlapanotoya canin yahue in ahmo tlamelajcanten huan de huehca oquitac in Abraham ihuan in Lázaro. <sup>24</sup> Oncan oquinotz: "Totata Abraham, xitlocoya ica nehua huan xictitlani in Lázaro mamom-ahpiltaltli ipan in atl huan mahualau nechtlalili ipan nonenepil, tleca tequin nitlapanotica ipan in tletl." <sup>25</sup> Huan Abraham oquiluic: "Noconeu, xiquilnamiqui quen tehua molui cuali oticpanoc monemilis, huan in Lázaro molui otlapanoc. Ica yehhuatl axan mapaqui nican huan tehua titlapanohtiyes. <sup>26</sup> Huan ocachi oncan se hueyi tlatepehxiu ica tehhuanten huan ica namehhuan. Ijcon quen aquin quinequi yas ompa, ahhueli, niyan in aquin ompaca hualas nican." <sup>27</sup> Oncan in rico oquihto: "Nimitznahuatiya tel, totata Abraham, xictitlani in Lázaro ichan notata. <sup>28</sup> Ompa niquimpiya macuili nocnihuan, huan maquinnotza ic ahmo mahualacan nis canin nitlapanotica." <sup>29</sup> Huan Abraham oquiluic:

“Yehhuan quipiyahque in tlen oquinihcuilui in Moisés huan in tlayolchicaucamen. ¡Yehhuan maquichihuacan cuenta!”<sup>30</sup> Ijcon oquinanquiliic in rico: “Inon melahuac, totata Abraham. Huan tla cana seya yas den inin mijcamen, quinyolcuepatiu.”<sup>31</sup> Huan Abraham oquiluic: “In tlahmo quinequihque quicaquisque intlahtol in Moisés huan in tlayolchicaucamen, no ahmo quineltoacasque, masque seya maihsa den mijcamen.”

## 17

### *In maluilistli ic huetzisque ipan in tlahtlacoli*

<sup>1</sup> In Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

—Nochipa oncan tlen ic quintlahtlacoltis in tlacamen. Huan ¡prohuc inon tlatatl aquin ic tlahtlacolanaltis!<sup>2</sup> Ocachi cuali tla quitohuetzoni-hque ihtech in hueyi atl ihuan in tetl ilpihtas quen quitlahtlacolanalti se de inon cocone.<sup>3</sup> Ximomalucan.

‘Tla se mocniu tlahtlacolana ica tehhuca, xicahhua, huan tla moyolcuepas, xictlapohpolui.<sup>4</sup> Masque tlahtlacolyo ica tehhuca chicomen viaje ipan in tonali, huan chicomen viaje mitziluis: “Ayacmo ijconon nicchihuas”, ticpiya tlen tictlapohpoluis.

### *Ichicahualis in tlaneltoalistli*

<sup>5</sup> In tetiotlatitlaniluan oteiluihque in Totecohtzin:

—Matechmacalo ocachi totlaneltoquilis.

<sup>6</sup> Oncan in Totecohtzin omoluihque:

—Tla nanquipyanihque namotlaneltoquilis san quen ic hueyi in xianachtli den mostaza, cuali nanquiluisque inin sicómoro cohuitl: “Ximomolehua de nican huan xiyau ximotohuetzo ipan in hueyi atl”, huan inon cohuitl mechcaquis.

### *In itequiu in tlaquehuali*

<sup>7</sup> ‘Tla se de namehhuan quipiya se itlaquehual ic mocuepas den mila ica in tlen tequitl oya quichihua, tlaxotla noso quinixpiya in yolcamen, tel, ¿tiquihtos: “Xipano, ximotlali, huan xitlacua?”<sup>8</sup> Huelis ahmo, tlahmo ocachi cuali tiquihtos: “Xinechihchihuili in tlacuali huan xiyectlayectlali ic nitlamitlacua. Huan satepa cuali titlacuas tehhuca.”<sup>9</sup> Tel, ¿ijcon motlasohcamatis in itlaquehual ica in tlen omotequiuti? Huelis ahmo.<sup>10</sup> Ijcon tel, tla san tetlacamatisque ica in tlen mechtequiutilo in Dios, ahmo ijcon xicnehnehuilican cana mechtlasohcamatilos ica inon.

### *Jesús mopahtiyahque in mahtlactli pahpalanticaten*

<sup>11</sup> Ic ohuilohuaticatca Jerusalén in Jesús, opanoloc ipan in tlalten den Samaria huan Galilea.<sup>12</sup> Ic oahxihuato ipan se altepetl tlachicoyan, otenamiquitoque mahtlactli cocoxcamen ica in pahpalanilistli. Huan omocauque huehca de Yehhuatzin.<sup>13</sup> Huan otzachtizhque:

—¡Jesús, Tlamachtiyani, xitlocoya ica tehhuca!

<sup>14</sup> Ihuca Jesús omotaque, omoluihque:

—Xiyacan, xicmonextilican in tiopixcamen.

Huan ic oyahticatcahque, opahtihque.<sup>15</sup> Oncan se de yehhuan omotac yopahcic, huan omocuep temahuestilihtihuitz in Dios ica chichahuac itlahtol.<sup>16</sup> Omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan hasta otexotenamic, ic omotlasohcamat. Huan inin tlatatl yehhuca den Samaria.<sup>17</sup> Oncan Jesús omihto:

—Tel, ¿ahmo opahtihque in mahtlactli? Tel, ¿canin caten in oc chic-nahue? <sup>18</sup> Tel, ¿yeh in sentlapalchani isel omocuep temahuestiliya in Dios?

<sup>19</sup> Oncan omoluic in tlacatl:

—Ximoquetza huan xiyau tleca yotipahtic huan quen oticneltocac.

*Quen hualahsis in tetlatequiutilistzin Dios*

<sup>20</sup> In fariseos otetlahtlanihque in Jesús queman pehualos tlatequiutilo tlalticpac in Dios. Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Ihcuac pehualo tlatequiutilos tlalticpac in Dios, ahmo oncan quen tlen cuali motas. <sup>21</sup> Ahmo quihtosque: “Nicanca”, nos “Nepa ompaca”; tleca in tetlatequiutilistzin Dios yica ipan namehhuan.

<sup>22</sup> Oncan omoluihque in tetlamachticahuan:

—Ahsiquiu in tonalten queman namehhuan nanquinequisque nan-nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl masque ipan se tonali, huan ahhuél nannechitasque. <sup>23</sup> Huan mechiluisque: “Nicanca”, noso “Nepa ompaca.” Huan ahmo xiyacan, niyan ahmo xiquincuitlapanuican. <sup>24</sup> Tleca ijcon yes in tonali ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. Yes quen ihcuac petlani in tlapetlantli nisis, nepic, ipan in neluicactli. <sup>25</sup> Huan achto nicpiya tlen nitlapanos tequin, huan nechixtlasasque in tlacamen den inin tonalten. <sup>26</sup> Ijcon quen opanoc in tonalten queman onemiyaya in Noé, noyojqui ijcon panos ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. <sup>27</sup> Otlacuayahque huan otlayitinemiyayahque, huan omosihuautiyayahque huan otlanamictiyayahque hasta ihcuac in Noé ocalac ipan in arca. Huan ohuala in tetzahuatl huan otlanque miquihque. <sup>28</sup> Noyojqui ijcon opanoc ipan in tonalten den Lot. Otlacuayahque huan otlayitinemiyayahque, huan otlacohuayahque huan otlanemacayahque, huan otocayahque huan oquinchihchi-huayahque in calten. <sup>29</sup> Huan ihcuac in Lot oquis ipan in altepetl Sodoma, oquiyau ica tletl huan tetl azufre tlatiutoc huan otlan miquihque. <sup>30</sup> Ijcon yes in tonali queman nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ihcuac nimohualnextis.

<sup>31</sup> Ipan inon tonali, tla aquin yes itzoncuac in cali huan quipiyas itlahtlen tlahtec, ahmo matemo tlaquixtis. Huan tla aquin yes ic mila, ahmo mamocuepa ichan. <sup>32</sup> Xiquilnamiquican ica in tlen opanoc ica isihuau in Lot. <sup>33</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa.

<sup>34</sup> Namechiluiya quen inon tlayohua yesque inehuan ipan se tlapechtli. Huan in seya quihuicasque in ángeles huan in seya quicautehuasque. <sup>35</sup> Inehuan sihuamen testiyesque san secnin huan seya quihuicasque in ángeles huan seya quicautehuasque. <sup>36</sup> Ome tlacamen yesque ic mila. In seya quihuicasque in ángeles huan in oc seya quicautehuasque.

<sup>37</sup> Huan ic oquicajque inon, otetlahtlanihque:

—Tel, ¿canin panos inon, Totecohtzin?

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Canin yes in itlacayo mijqui, ompa mosentlalisque in tzopilomen.

## 18

*In tlalanamictilistli ica in viuda huan in tlixcomacani*

<sup>1</sup> In Jesús omotlalilihque inin tlalnamictilistli ic quinmachtisque moyolmachtisque nochipa huan ahmo mamoxihxicocan. <sup>2</sup> Oquiniluiloc:

—Ocatca se tlixcomacani ipan se altepetl. Ahmo otemahuestiliyaya in Dios huan niyan aquin oquinmahuestiliyaya. <sup>3</sup> Ipan inon altepetl ocatca se viuda huan mostli oyaya quiita in tlixcomacani ic maquitlix-comaquili ica in itecocolihcau. <sup>4</sup> Inon tlixcomacani ahyic oquichihuilic cuenta huan satapa oquinehnehuilic: “Masque ahmo nitemahuestiliyaya in Dios huan niyan aquin, <sup>5</sup> huan quen inin viuda mostli nechmohsihuihtica, niyau nicpalehui. Huan ijcon ayacmo hualahtiyes huan ayacmo manechmohsihuihtiyē.”

<sup>6</sup> Huan in Totecohtzin omihto:

—Inin tlen oquihto se tlixcomacani ahmo cuali. <sup>7</sup> Tel, ¿huelis in Dios ahmo quimpalehuisque in tetlapehpeniluan aquin tetlatlauh-tiyahque Yehhuatzin ijcon mostli? Tel, ¿huehcahuihuas ic mopalehuisque? <sup>8</sup> Namechiluiya quimpalehuilos ihsiu. Huan ihcuac nihualas nehhuia aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, tel, ¿oc nicahsiquiu in aquin quineltoca nican tlalticpac?

*In tlalnamictilistli ica in fariseo huan in rendero*

<sup>9</sup> In Jesús oquimpohuili oc se tlalnamictilistli ica sequin aquin oquinehnehuiliyayahque cualten huan oquinnexicaluiyayahque in oc sequin. Omihto in Jesús:

<sup>10</sup> —Ome tlacamen oyahque moyolmachtiyahque in tiopan. In seya fariseo huan in seya rendero. <sup>11</sup> In fariseo otelicahtoya ic moyol-machtiya huan ijcon oquihto: “Oh Dios, nitetlasohcamati tleca nehhuatl ahmo quen in oc sequin tlacamen, tlachtejcamen, huan ahmo cualten, huan sihuaahuiltiyahque. Huan niyan ahmo noquisca quen inin rendero. <sup>12</sup> Nehhuatl nimosahua oupa in semana huan nochin tlen nictlani, nitetlocolis se tanto ipan mahtlactli.” <sup>13</sup> Huan inon rendero omocau huehca huan ahmo omixcohyanui niyan ic mixahcocuis neluicac. San omoyoluiteticatca huan quihtohua: “¡o Dios, manechtlapohpoluilo tleca nitlahtlacolyo!” <sup>14</sup> Namechiluiya quen inin rendero ihcuac omocuep ichan yitlamelajcan ica in Dios, huan in fariseo ahmo. Tleca in aquin mohueyiliya quixtohuetzosque, huan in aquin ahmo mohueyiliya, yehhua mochihuas hueyi.

*In Jesús motiochihuahque in cocone*

<sup>15</sup> Noyojqui otehualiquiliyayahque in cocone in Jesús ic mamomachilican ica teman. Huan ihcuac oquitaque in tetlamachticahuan, opeuque quintlacahualtiyahque in aquin oquinualiquiliyayahque. <sup>16</sup> Huan Jesús omonotzque huan omoluihque:

—Xiquincahuacan in cocone manechualiquilican huan ahmo xiquint-lacahualtican, tleca in tetlatequiutilistzin Dios inuaxca yehhuan quen inohque cocone. <sup>17</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin ahmo quiseliya in tetlatequiutilistzin Dios ipan iyolo quen se conetl quiseliya, ahyic calaquis ompa.

*In telpochtli rico tehuan monohnotza in Jesús*

<sup>18</sup> Se de inon tlayecancamen otetlahtlani in Jesús:

—Cuali tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

<sup>19</sup> In Jesús omoluic:

—Tel, ¿tleca tiquihtohua molui nicuali? Ahmo oncan ocachi quen seya aquin nele cuali. San Yehhuatzin in Dios. <sup>20</sup> Tehhuatl tiquiixmati in tlanahuatiltin: “Ahmo xisihuaahuiltili; ahmo xitemicti; ahmo xiichtequi; ahmo xiistlacati ica niyan aquin; xicmahuestili motata huan monana.”

<sup>21</sup> Inon tlatcatl oteiluic:

—Nochin inin nitlacama autoc de ihcuac niquitzinin.

<sup>22</sup> Ic omocac in Jesús, omoluic:

—Oc mitzpolohua oc se tlahtoli. Xicnemaca nochin tlen ticpiya huan xiquinmaca in prohues. Huan ijcon ticpiyas motlatlan neluicac, huan niman xihuala huan xinechcuitlapanui.

<sup>23</sup> Huan ihcuac inon tlatcatl oquicac inon, molui otlocox tleca tequin rico ocatca. <sup>24</sup> Quen omotac in Jesús quen otlocox, omoluic:

—Molui tequiyo in ricos calaquisque ipan tetlatequiutilistzin Dios. <sup>25</sup> Ahhuel panos in camello ipan itlacoyoc in acoxa. Huan tla cuali yesquiyaní, molui tequiyo. Huan ocachi tequiyo in rico calaquis ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>26</sup> Ic inin, in aquin oquicajque oquihtohque:

—Tel, ¿aquin cuali maquisas?

<sup>27</sup> In Jesús omoluihque:

—In tlen in tlacamen ahhuel quichihuasque, in Dios cuali mochihas.

<sup>28</sup> In Pedro oteiluic:

—Notecohtzin, tehuan ticautoque in tlen ticpiyahque ic titecuitlapanuisque.

<sup>29</sup> Oncan Yehhuatzin oquinnanquililoc:

—Ic nele namechiluiya; in aquin quicahas ichan, noso itata huan inana, noso icnihuan, noso isihuau, noso ipiluan, tepampa in tetlatequiutilistzin Dios, <sup>30</sup> quiselis ocachi ipan inin tlalticpactli, huan ipan in tlalticpactli tlen hualas quiselis in nemilistli nochipa.

*Oc sepa mihtohua in Jesús ica in temiquilis*

<sup>31</sup> In Jesús omonotzque secnin in mahtlactli huan ome tetlamachtichuan huan omoluihque:

—Axan tiyohue Jerusalén canin tzonquisas ica tlen oquihcuilohque in tlayolchicaucamen ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatcatl.

<sup>32</sup> Tleca nechtemactisque inmajco in tequihuahmen romanohteco aquin nechahuiltilisque, huan nechpactecasque huan nechixchihchahuisque.

<sup>33</sup> Huan nechuihuitequisque, huan satapa nechmictisque. Huan ipan yiyi tonali nihsas den mijcamen.

<sup>34</sup> Huan yehhuan ahmo tlen oquinnehehuilique ica inin, niyan oquimatque ica tlen oquinnonotzaloc, tleca inon tlahtoli ahhuel oquinehehuilique.

*In Jesús mopahtiya se ixpatzac den altepetl Jericó*

<sup>35</sup> Ihcuac in Jesús oahxihuataya ipan in altepetl Jericó, se ixpatzac oyehuatoya itentla in ohtli ic quitlahtlani in limosna. <sup>36</sup> Quen oquicacatca quen opanoticacahque miyac tlacamen, in ixpatzac otlahltan tlen panotica. <sup>37</sup> Oquiluihque quen opanolotaya in Jesús den altepetl Nazaret, <sup>38</sup> Oncan otzachtic:

—¡Jesús, ixuiu in David, xitlocoya ica nehhua!

<sup>39</sup> In aquin otlicanayayahque oquitlacahualtihque mamocahua. Huan yehhua ocachi otzachtic:

—¡Ixuiu in David, xitlocoya ica nehhua!



<sup>40</sup> Oncan in Jesús omoquetzaloc huan omoluihque matehuiquilican. Ihuac yoteahxiltilihtayahque tenahuac, omotlahtlani:

<sup>41</sup> —Tel, ¿tlen ticnequi manimitzchihuili?

In ixpatzac otenanquiliic:

—Notecotzin, nicnequi nicselis notlachiyalis, tla cuali nitlachiyas.

<sup>42</sup> In Jesús omoluic:

—¡Xitlachiya! Huan yotipahtic tleca oticneltocac.

<sup>43</sup> Niman inon hora in ixpatzac cuali otlachix huan otecuitlapanui in Jesús temahuestilihtiu in Dios. Huan nochin tlacamen aquin oquitaque noyojqui otemahuestilihque in Dios.

## 19

### *In Jesús huan Zaqueo*

<sup>1</sup> Oncan in Jesús oahxihuac Jericó huan opanoloc ipan in altepetl. <sup>2</sup> Huan ompa ocatca se rico itoca Zaqueo, yehhuatl in tlayecanqui den renderos. <sup>3</sup> In Zaqueo oquinequiyaya teixmatis in Jesús, huan ahuel oteitac tleca ahmo coutic huan ocatcahque miyac tlacamen. <sup>4</sup> Oncan otzecuin tlicantiu, huan ic teitas otlehcoc ihtech se cohuitl inahuac canic panolos in Jesús. <sup>5</sup> Ihuac opanolohtaya ompa in Jesús, omotac huan omoluic:

—Zaqueo, xitemo ihsiu, tleca axan nimocahuas mochan.

<sup>6</sup> Oncan Zaqueo otemoc ihsiu huan ica paquilistli oteseli in Jesús. <sup>7</sup> Ic oquitaque inin, opeuque teca tlahtohuahque in Jesús, tleca ohuilohuac ichan in tlahtlacolyo. <sup>8</sup> Oncan Zaqueo omoquetz huan oteiluic in Totecotztzin:

—Mamocaqui, Notecotztzin. Niyau niquinmaca in prohues tlahcopa in tlen nicpiya. Huan in tla onicuili in aquin onicahcayau, nicuepilis naupa ocachi.

<sup>9</sup> In Jesús omoluic:

—Axan maquistoque inin mochanihcahuan, quen inin tlatatl noyojqui ixuiu in Abraham. <sup>10</sup> Tleca nehua aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl onihuala niquintemohua ic niquinmaquixtis in aquin poliutoque.

### *In tlanamictilistli ica in mahtlactli tomin*

<sup>11</sup> Ic otecatcatcahque in tlacamen in Jesús, omoluihque se tlanamictilistli, tleca ayacmo huehca den Jerusalén, huan yehhuan oquinehnehuiliyayahque quenin in tetlatequiutilistzin Dios hualahsisquiyaní saniman. <sup>12</sup> Oncan omoluihque:

—Ocatca se tlatatl cuali in ichanihcahuan, huan oya huehca ipan oc sequin altepemen ic quitocahhuisque hueyixtoc. Huan satepa mocuepas. <sup>13</sup> Achto ic quisas, oquinnotz mahtlactli itlaquehualuan, huan oquinmacti cada seya in tomin, huan oquinluic: “Xictequitiltican hasta nihualas.” <sup>14</sup> Huan in tlacamen den ialtepeu oquihtohque: “Ahmo ticnequihque inin tlatatl maye hueyixtos ic techtequiutis.” <sup>15</sup> Masque oquitocahhuihque hueyixtoc huan omocuep ipan ialtepeu. Ihuac oahsito, oquinnotz in itlaquehualuan aquin oquinmacac in tomin, ic quimatis quesqui yoquitlan cada seya. <sup>16</sup> In achto omotemacti huan oquiiluic: “Noteco, ica onictlan mahtlactli tanto ica in motomin.” <sup>17</sup> In hueyixtoc oquinanquiliic: “Molui cuali; tehhuatl se cuali tlaquehuali huan quen titlamelajcan chihnton, nimitzcahuilis xiquintequiuti mahtlactli altepemen.” <sup>18</sup> Omotemacti in oc seya huan oquiiluic: “Noteco,

yonictlan macuili tanto ica in motomin.”<sup>19</sup> Noyojqui inin oquinnanquiliic: “Tehhuatl tiquintequiutis macuili altepemen.”<sup>20</sup> Oncan omotemacti in oc seya huan oquiluic: “Noteco, nicanca in motomin. Oniqueu ica in payo.”<sup>21</sup> Tleca onimomouti ica tehua, quen tequin tiyolchicahuac huan ticsentlalis in tlen ahmo tictlalihtoc.”<sup>22</sup> Oncan in hueyixtoc oquiluic: “Tlaquehuali ahmo cuali, ica motlahtol nimitzixcomacas. Oticmat niyolchicahuac huan nicsentlalis in tlen ahmo nictocatoc.”<sup>23</sup> Tel, ¿tleca ahmo otiteltlaneuti in tomin huan nicselini in itlatlan ic onimocuep nochan?”<sup>24</sup> Huan oquiniluic in aquin ompa ocatcahque: “Xicuican in tomin huan xicmacacan in aquin quipiya in mahtlactli tanto.”<sup>25</sup> Yehhuan oquiluihque: “Noteco, yehhuatl yiquipiya in mahtlactli tanto.”<sup>26</sup> Huan in hueyixtoc oquinnanquiliic: “Namechiluiya quen in aquin quipiya, quimacasque ocachi, huan in aquin ahmo quipiya, quicuillisque hasta in chihon tlen quipiya.”<sup>27</sup> Huan noyjojqui notecocolihcahuan aquin ahmo oquinejque nechpiyasque quen hueyixtoc, xiquinualicacan nican huan xiquinmictican noixpa.”

*In Jesús calacohua ipan in Jerusalén*

<sup>28</sup> Satepa ic omihto inin, in Jesús oc sepa omoan in ohtli hasta Jerusalén.  
<sup>29</sup> Ihuac yoahxihuataya ipan in altepemen Betfagé huan Betania, in-  
 ahuac in tepetl itoca Olivos, omotequiutihque ome tetlamachticahuan.  
<sup>30</sup> Huan omoluihque:

—Xiyacan ipan in altepetontli tlachicoyan huan ic nanahsitihue, nanc-  
 ahsisque se burro ilpihtoc, quen niyan aquin ipan motlalihtoc. Xicto-  
 htomacan huan xicualicacan.<sup>31</sup> Huan tla aquin mechtlahtlaniya tleca  
 nanquitohtoma, xiquiluican in Totecohtzin monequi.

<sup>32</sup> In tetlamachticahuan oyahque huan ocahsitohque ijcon quen  
 omononotzque in Jesús.<sup>33</sup> Huan ihcuac oquitohtonticatcahque in burro,  
 in itecohuan oquiniluihque:

—¿Tleca nanquitohtoma in burro?

<sup>34</sup> Yehhuan oquinnanquilihque:

—Tleca in Totecohtzin monequi.

<sup>35</sup> In Jesús otehualiquilihque in burro, huan oquipehpechtihque huan  
 ipan omotlaliloc in Jesús.<sup>36</sup> Huan quen ohuilohuaticatca, in tlacamen  
 oquisoutayahque intlaquen ipan in ohtli.<sup>37</sup> Ic oahsitohque ipan in tlate-  
 moli den Olivos tepetl, nochin tlaneltocanimen opeuque tzahtzihque ica  
 paquilstli huan temahuestiliyahque in Dios ica nochin tlachiuten tlen  
 oquitaque.<sup>38</sup> Oquihtohque:

—¡Mahuesticatztintli in hueyixtoc aquin huitz ica Itocahtzin Totecohtzin!  
 Yolpaquilstli tehuan Yehhuatzin aquin ilohuac neluicac. ¡Xitemahuestili-  
 can Yehhuatzin!

<sup>39</sup> Oncan sequin fariseos ocatcahque inepanco inon tlacamen huan  
 oteiluihque:

—Tlamachtiyani, xiquintlacahualti in aquin mitzcuilapanuihtinemi-  
 hque.

<sup>40</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Namechiluiya, in tla inin mocahuasque, in temen tzahtzisque.

<sup>41</sup> Ihuac ahxihuatiu, ic motas in altepetl Jerusalén, in Jesús ochoco-  
 huac ica yehhua.<sup>42</sup> Huan omihto:

—In tla nanquinehnehuilinihque motonal den temaquixtilistli. Huan axan inon tlatiutoc huan ahuel nanquitasque. <sup>43</sup> Huan mechualahsis sequin tonali ahmo cuali, huan in namotecocolihcahuan mechye-hualosque huan mechxnamiquisque ic nohuiyan. <sup>44</sup> Huan mechtlalmotlasque huan mechtlamisque, huan ahmo mechcahuilisque niyan se tetl tecpantos. Tleca ahmo onantechiuque cuenta ihcuac in Dios ohualuilohuaya mechitalo ic mechpalehuilos.

*In Jesús oquintocaloc in tlanemacanimen ipan in hueyi tiopantli*

<sup>45</sup> Oncan in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan oquintocaloc caltenco in tlanemacanimen huan in tlacoucamen. <sup>46</sup> Huan omoluihque:

—Ipan in Tlahcuiloltzin quihtohua: “In nochan yehhua in cali den tlayolmachtilistli”; huan namehhuan nanquichiutoque cali den ichtejcamen.

<sup>47</sup> Mostli in Jesús otlamachtilohuaya ipan in tiopantli, huan in tlayecancamen den tiopixcamen, huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatilen, huan noyojqui in tlayecancamen den altepetl oquitemoticatcahque quen cuali temictisque. <sup>48</sup> Huan ahmo ocahsique quen quichihuasque tleca nochin tlatatl otechiuticatcahque cuenta.

## 20

*In tequihuahyotl den Jesús*

<sup>1</sup> Se tonali in Jesús oilohuaya ipan in tiopantli otlamachtilohtoya ica in tlacamen huan mocaquiltiyahque in tlahtoli den temaquixtilistli. Oahsitoque in tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili san secnin ihuan in tetecten. <sup>2</sup> Huan oteihque:

—Xitechilui ica tlen tequihuahyotl ticchiutica inin. Tel, ¿aquin omitzmacac inin tequihuahyotl?

<sup>3</sup> Oncan in Jesús omoluihque:

—Noyojqui niyau namechtlahtlani ica se tlahtoli, huan nannechnanquilisque. <sup>4</sup> Tel, ¿aquin ocualtitlan in Juan matlacuatequi; in Dios, noso in tlacamen?

<sup>5</sup> Huan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan:

—Tel, ¿tlen tiquihtosque? Tla tiquihtosque Dios omohualtitlan, technanquilis: “Tel, ¿tleca ahmo onanquineltocaque?” <sup>6</sup> Huan tla tiquihtosque ocualtitlanque in tlacamen, nochin in tlacamen techtemacasque, tleca quiyecmatihque in Juan otlahtohuaya ica in Dios.

<sup>7</sup> Huan otenanquilihque in Jesús quen ahmo oquimatiyayahque aquin oquicualtitlan in Juan matlacuatequi. <sup>8</sup> Oncan in Jesús omoluihque:

—Tel, neh no ahmo namechiluis ica tlen tequihuahyotl nicchihua inin.

*In tlanamictilistli ica in tequitcamen ahmo cualten*

<sup>9</sup> Niman in Jesús opehualoc quinnotzalo in tlacamen huan oquintalaliloc inin tlanamictilistli:

—Ocatca se tlatatl oquitocac in uvasmili, huan satapa oquintemo in amedieros huan yehhuatl oya de ompa huan ohuehcahuito. <sup>10</sup> Ihcuac oahsico in tonali ica inon tlamiloli, ocualtitlan se itlaquehual maquintlahtlanili in tlen yehhuatl ihuaxca, huan yehhuan san oquihuihuitejque huan oquicitlanque iyoca. <sup>11</sup> Oncan in iteco inon tlamiloli ocualtitlan oc se itlaquehual, huan ijcon noyojqui oquihuihuitejque huan ahmo tlen oquimacaque. <sup>12</sup> Huan iteco inon tlamiloli oc sepa ocualtitlan

oc seya, huan inon tequitcamen noyojqui oquicocohque huan oquito-huetzohque tlatentli den tlamiloli.

<sup>13</sup> Huan ic inon iteco inon tlamiloli oquihto: “Tel, ¿tlen nicchihuas? Niyau nictitlani noconeu tlasohtli huan quitasque cana quimahuestilisque.” <sup>14</sup> Huan ihcuac inon tequitcamen oquitaque, omoluihque ic yehhuan: “Yehhuatl inin aquin quiselis in itetlocolil. Tiyohue ticmicti huan ijcon tehluan timohuaxcatisque.” <sup>15</sup> Oncan oquiquixtihque den tlamiloli huan oquimictihque.

Oncan in Jesús otlahtlanihuac:

—Tel, ¿tlen quichihuas ica yehhuan inon iteco in tlamiloli? <sup>16</sup> Hualas huan quinmictis inon tlaquehualten huan quimacas in tlamiloli in oc sequinten.

Ihcuac oquicajque inon, oquihtohque:

—¡Ahmo maquimocahuili in Dios!

<sup>17</sup> Huan Jesús oquinitaloc huan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlen quihtosnequi in tlen ca ipan Itlahcuiloltzin? Quihtohua ijquin:

In tetl tlen oquixtohuetzohque in tequitcamen, axan yeh in tlen ocachi quinequisque.

<sup>18</sup> In aquin huetzis ipan inon tetl cocohtonis. Huan tla in tetl huetzis ipan seya, quipechitui.

#### *In tlahtoli ica in renta*

<sup>19</sup> In tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den tlanahuatiltlen oquinequiyayahque tequitzisque saniman in Jesús, tleca oquinehnehuilihque ica yehhuan omoluihque inon tlanamic-tilistli. Huan oquinmoucaitaque inon tlacamen. <sup>20</sup> Oncan oquintitlanque tlapihpiyanimen maixnesican tlamelajcanten. Huan ic teichtacahsisque ica tlen mihtos huan ijconon cuali tetemactisque imajco in hueyixtoc romanohteco. <sup>21</sup> Ic inin otetlahtlanihque:

—Tlamachtiyani, ticmatihque mihtohua huan monextiliyahque in tlen melahuac. Huan ahmo mixcomaca ica in tlacamen, tlahmo monextiliyahque ica in tlen melahuac teotli in Dios. <sup>22</sup> Xitechilui tel, ¿cuali tictlaxtlahuilisque in renta in hueyixtoc romanohteco, noso ahmo?

<sup>23</sup> Huan Jesús omomat quenin ica inon ahmo cuali intlanehnehuilis, huan omoluihque:

—Tel, ¿tleca nechichtacahuiyahque? <sup>24</sup> Xinechnextilican se tomin. Tel, ¿de aquin ixayac huan itoca quipiyas?

Huan otenanquilihque:

—Den hueyixtoc romanohteco.

<sup>25</sup> Oncan omoluihque:

—Tel, xicmacacan in hueyixtoc in tlen iyaxca huan xitemacacan in Dios in tlen teyaxca.

<sup>26</sup> Huan ahhuél oteichtacaquitzquihque ica tlen omihto inixpa in tlacamen. Tlahmo oc noncua, oquimatque ica tlen omonanquilihque huan omocauque.

#### *In tlahtlanilistli ica in ihxohualistli*

<sup>27</sup> Huan satepa sequin saduceos ohualahque teitaque in Jesús. Inon saduceos quihtohuahque ahmo oncan in ihxohualistli den mijcamen. Ijcon oteiluihque in Jesús:

28 —Tlamachtiyani, in Moisés otechihcuiluihtehuac tla se tlatatl miquis huan quicautehuas isihuau huan ahmo oquipix niyan se iconeu, in icniu quiapiya ihuan motlalis inon viuda huan quiapiyas ipiluan poutos ica in icniu mijqui. 29 Huan ijcon opanoc quen ocatcahque chicome icnimen. In achto omosihuaui huan omic, huan niyan se iconeu oquicau. 30 Ipan inon ome icnimen ihuan omotlali inon viuda huan noyojqui omic huan ahmo oquicautehuac iconeu. 31 Huan ipan inon yiyi icnimen noyojqui ihuan omotlali inon viuda. Ijcon opanoc ica nochten inon chicomenten. Otlanque miquihque huan ahmo oquicautejque niyan se inconeu. 32 Huan satepa noyojqui omic inon viuda. 33 Huan ihcuac ihsasque den mijcamen tel, ¿aquin isihuau yes? Tleca nochten in chicomenten omotlali hque ihuan inon viuda.

34 Oncan Jesús oquinnanquililoc:

—Ipan inin talticpactli in tlacamen huan in sihuamen mosetilyahque. 35 Huan in aquin ahsitihue ipan in oc se talticpactli quen quinihxtilos den mijcamen, yehhuan ayacmo mosetilisque. 36 Tleca ayacuel miquisque. Tleca mocahuasque quen ángeles, huan nele tepiluan in Dios quen oquinihxtiloc den mijcamen. 37 Ipan in Itlahcuiloltzin ticahsihque tlen omoluic in Moisés iixpa inon xihuitl tlen oxotlac. Yehhua techmatiltiya quen in mijcamen ihsasque. Huan ompa quihtohua quen in Totecohtzin, yehhua in iDios den Abraham huan Isaac huan Jacob. 38 Masque yomijque, oc yolticaten teixpa in Dios.

39 Oncan sequin tlamachtiyanimen den tlanahuatili oquiluihque:

—Molui cuali tlen omihto, tlamachtiyani.

40 Huan ijcon ayacmo oixcohyeuque ic ocachi tetlahtlanisque.

*¿De aquin iconeu in Cristo?*

41 In Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿quen nanquihtohuahque in Cristo iconeu in David? 42 Yehhua in David quihtohua ipan iamau in Salmos:

In Tohueyitahtzin omihto ica in Notecohtzin:

“Ximotlali ic noyejcan,

43 hasta niquimpinautis in motecocolihcahuan.”

44 Tel, ¿quen cuali yes in Cristo iconeu in David? Tleca noyojqui tetocahhuiya Notecohtzin.

*In Jesús moteluiyahque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés*

45 Nochin tlatatl oquicacticatca ihcuac in Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

46 —Ximomaluican ica in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés, tleca san ome inxayac. Quimpactiya nemisque ica intlaquen den tlamachtiyani huan quinequihque maquinmahuestilican nohuiyan. Huan quinequihque yesque canin ocachi cualtzin ipan in tiopanten huan in canin yes ocachi mahuestic ica in iluitl. 47 Noyojqui quincuiluiyahque inchan in viudas, huan ic manesi quen cualten tlaca, quichihuahque huehcau yolmachtilstli. Inohque in aquin ocachi quintlapanoltisque.

## 21

*In itetlocolil in viuda prohue*

1 Ipan in tiopantli in Jesús omotaque in ricos quen quitlaliyahque in tomin ihtech in caja den tetlocolili. 2 Noyojqui omotac se viuda prohue

no oquitlali ome in tomin de mamacuili centavo den cobre. <sup>3</sup> Huan omihto in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, inin viuda prohue ocachi oquitlali quen in oc sequinten. <sup>4</sup> Nochin yehhuan otemacayahque in tlen quimocahuiya, huan yehhua ica in iprohuehyo oquitemacac nochin tlen ic panotiyeni.

*In Jesús mihtohua quen in tiopantli quixitinisque*

<sup>5</sup> Sequin omonohnotzcatcahque ica in tiopantli huan quen cualtzin omotayaya ica in tetl huan oc sequin in tetlocolil. Oncan Jesús omihto:

<sup>6</sup> —Ahsiquiu in tonali queman quixitinisque nochin inin tlen namehuan nanquitzticaten, huan ahmo mocahuas niyan se tetl nepaniutos.

*In tlachiuten achto ic tlalpolihuis*

<sup>7</sup> Oncan otetlahtlanihque:

—Tlamachtiyani, tel, ¿queman panos inin? ¿Noso tlen tlachiutli mochi-huas ica tlen yau panohua?

<sup>8</sup> Jesús omihto:

—Ximomaluican huan ahmo mamechcahcahuacan. Tleca ahsiquihue miyacten ica notoca, huan mechiluisque: “Nehhuatl in Cristo”; huan “Axan in itonal.” Huan ahmo xiquincuitlapanuican. <sup>9</sup> Ahmo ximomoutican ihcuac nanquicaquisque tlahtosque ica netehuilstli huan tlixnamiquilistli, tleca inin achto mochi-huas huan ayamo hualahsi it-lamiyan in tonali.

<sup>10</sup> Oncan ijcon omoluihticatcahque:

—Se altepetl quixnamiquis in oc seya. <sup>11</sup> Huan tequin tlaluehueyocas, huan yes apistli huan san tlen cocolisten san canic. Huan ipan neluicactli motas san tlen temohmouti huan huehhueyi tlachiuten.

<sup>12</sup> Huan achto de inin namehuan mechquitzquisque huan mechmohsihquisque huan mechuicasque ic mechixcomacasque ipan in tiopanten. Huan nopampa mechtzacuasque ipan in telpiloyan huan mechuicasque inixpa in hueyixtoque tlixcomacanimen. <sup>13</sup> Huan inin mechpalehuis ic nantlahtosque nopampa. <sup>14</sup> Ximotemacacan tel, huan ahmo xicchiconehnehuilican achto ica tlen nanmopalehuisque. <sup>15</sup> Tleca nehhuatl namechmacas tlahtoli huan tlanehnehuilstli, huan niyan aquin namotecocolihcau quixicos ic mechixiluis. <sup>16</sup> Huan namehuan mechichtacaquitzquisque ica namotatahuan huan namocnihuan huan namochanihcahuan huan namotenonotzcahuan. Mechmictisque sequin de namehuan. <sup>17</sup> Huan nochin tlacamen mechcocolisque nopampa. <sup>18</sup> Huan ahmo polihuis niyan se de namehuan. <sup>19</sup> In tla nanmoyequetasque ica namotlaneltoquilis, nanquipiyasque in nemilistli nochipa.

<sup>20</sup> Ihcuac nanquitasque quiyehualohtosque in soldados in altepetl Jerusalén, ximatican quen ihsiu moxitinis. <sup>21</sup> Huan in aquin yesque Judea macholocan ipan in tepetl, huan in aquin yesque ipan in altepetl Jerusalén quipiya tlen quisasque de ompa. Huan in aquin yesque ic mila ahmo machicoquisacan ipan in altepetl. <sup>22</sup> Tleca inon tonalten yes in tlanolistli quen matzonquisa nochin in tlen quihtohua in Itlahcuiloltzin. <sup>23</sup> Yes tetlocolti ica in sihuamen aquin piluahque noso aquin tlachichihtiyesque. Tleca onyes miyac tetlocolti ipan in tlali huan tlanolistli chichau ica in tlacamen. <sup>24</sup> Huan sequin miquisque ipan in motehuilstli huan oc sequin quinuicasque tlatemactilten nochin

altepemen. Huan in tlacamen den Jerusalén yesque temajco in sentlapalchanimen hasta ic tlamis in tonalten quen motlalihtoc mochihuas.

*Quen hualahsis in Tetiachicau ica nochin tlacatl*

<sup>25</sup>’Ica in tonaltzintli huan in metztli huan in sitlalten yes tlachiuten ica tlen quichihuasque cuenta. Huan in tlalticpac tlacamen xpoliutosque huan momoutihtosque ic caquistitíyes chicahuac in mar. <sup>26</sup> Huan in tlacamen sotlahisque ica moucayotl ic quinehnehuilisque tlen yau panohua ipan in tlalticpactli. Huan hasta in chicahualisten den neluicac huehueyocasque. <sup>27</sup> Oncan nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ic nihualas ipan se mexтли ica chicahualistli huan hueyi tehueyilistzin. <sup>28</sup> Ihuac pehua mochihuas inin tlachiuten, ximoyolchicahuacan huan xiahcotlachiyan, tleca molui ihsiu mechmaquixtisque.

<sup>29</sup> Noyojqui omotlalilihque in tlahtoli tlen ic quichihuasque cuenta:

—Xiquitacan in higoscohuil noso san tlen oc se cohuil. <sup>30</sup> Ihuac nanquithaque yipehua seliya, yinanquimathique quen yiahsitihuitz in tonalten den tlatotonilotl. <sup>31</sup> No ijcon, ihuac nanquitasque panos inin, xicmatican quen in tetlatequiutilistzin Dios ayacmo huehca ca.

<sup>32</sup> ’Ic nele namechiluiya, nochin inin panos achto quen miquisque in tlacamen de inon tonalten. <sup>33</sup> In neluicactli huan in tlalticpactli polihisque, huan notlahtol ahmo polihuis hasta tzonquisas.

<sup>34</sup> ’Ximomaluican, ahmo ximonencahuacan ic tlen mechpactiya ic nanuintihtíyesque huan ic nanquimalisque inin namonemilis. Huan ijcon inon tonali ahmo nanahcopatlanisque quen in trampa motzacua, <sup>35</sup> tleca ijcon panos in tonali tlen huitz ica nochin tlalticpac tlacamen. <sup>36</sup> Ximoyectlalican tel, huan ximoyolmachtican nochipa huan ijcon cuali nanmaquisasque ica nochin tlen panos. Huan ijcon cuali nanmotemactisque noixpa nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

<sup>37</sup> In Jesús otlamachtilohuaya mostli ipan in tiopantli huan ipan tlayohua huilohua mocahualo ipan in tepetl itoca Olivos. <sup>38</sup> Nochín tlacatl oahsiyayahque sancuel ipan in tiopantli ic tecaquisque.

## 22

*Quitemohuahque tlen ic tequitizisque in Jesús*

<sup>1</sup> Yohualahsitaya in pascuahiluitl queman in judeahtecos quicuahque in pantzin ahmo semaucoc. Quitosnequi yeh in tonali den tlacalpanolistli den ángel den miqulistli. <sup>2</sup> In tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtíyanimen den tlanahuatiltén quitemohuahque quen temictisque in Jesús, huan oquinmojcayayahque in tlacamen.

<sup>3</sup> Oncan in ahmo cuali tlacatl oquiyoquitizqui in Judas, aquin noyojqui oquitocahuiyayahque Iscariote. Inon se den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan in Jesús. <sup>4</sup> Huan yehhua oya quinita in tlayecancamen den tiopixcamen, huan in tlachixcamen den tiopantli, huan oquiniluic quen quinmactis in Jesús. <sup>5</sup> Yehhuan opajque huan oquicocolihque in tomin in Judas. <sup>6</sup> Yehhua oquiseli huan oquitemo quenin quinmactis in Jesús ihuac ahmo mayecan in tlacamen.

*In tlaolichtilistli den Totecohtzin*

<sup>7</sup> Yoahsico in tonali den pascuahiluitl queman quicuahque in pantzin ahmo semaucui ihuan in colelo tlen quimictiyahque ic quichihuahque

cuenta den tlacalpanolistli den ángel den miqulistli. <sup>8</sup> Oncan Jesús oquintitlaniloc in Pedro huan Juan, huan oquiniluiloc:

—Xiyacan xicyectlalic in tlacuali den pascuahiluitl.

<sup>9</sup> Yehhuan otetlahlanihque:

—Tel, ¿canin monequi maticchihchihuacan?

<sup>10</sup> In Jesús oquinnanquililoc:

—Ihcuac nanahsitisque ipan in altepetl, mechahsis se tlacatl quihuicatas se tzotzocoli in atl. Huan inon xicuitlapanuican hasta canin ahsitiu. <sup>11</sup> Huan xiquiluican in iteco in cali: “In Tlamachtiyani mitzualiluiya: Tel, ¿catle yeh in cuarto canin cuali ticuasque in tlacuali den pascuahiluitl ihuan notemachticahuan?” <sup>12</sup> Oncan mechnextilis se hueyi cuarto tlayectlalili itzoncuac inon cali huan ompa xicyectlalic inon tlacuali.

<sup>13</sup> Yehhuan oyahque huan ocahsique nochin in quen Jesús oquiniluiloc. Huan oquichihchiuque in iluitlacuali.

<sup>14</sup> Ihcuac oahsic in horas, in Jesús huan in tetiotlatitlaniluan omotlalilic inahuac in mesa. <sup>15</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Molui onicnec tictlaolichtisque inon iluitlacuali den pascua achto ic nimiquis. <sup>16</sup> Tleca namechiluiya ahmo oc sepa nicchihuas hasta ihcuac matzonquisa ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>17</sup> Oncan omoan inon vaso den uvahtlayili huan omotlasohcamatiloc huan omihto:

—Xicanacan inon huan ximoxehxeluican. <sup>18</sup> Tleca namechiluiya ahmo oc sepa niconis de inon uvahtlayili hasta ic hualahsis in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>19</sup> Oncan omoan in pantzin huan omotlasohcamatiloc huan omoxehxeluihque huan omoluihque:

—Inin yeh notlacayo tlen namechmactilyahque. Ijcon xictlaolichtican ica nehhuca.

<sup>20</sup> Noyojqui ijcon omochiu ica in vaso satepa den iluitlacuali. Huan omihto:

—Inin vaso den uvahtlayili yehhuatl in noyes tlen mochayahua ica namehhuan, huan yehhua in tlen ic moteixmatiltiya melahuac ica inon yancuic mononotzalistli.

<sup>21</sup> Huan axan nica tohuan tlacua in aquin nechtemactis. <sup>22</sup> Huan nehhuca aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nimiquis quen ca tlahcuiloli. ¡Huan tetlocolti in aquin nechtemactiya!

<sup>23</sup> Oncan opeuque motlahlaniyahque ic yehhuan aquin inon yes in tlatemactiyani.

*Opeuque motlatlaxiliyahque aquin ocachi hueyixtoc mochihuas*

<sup>24</sup> Huan niman opeuque motlatlaxiliyahque ica yehhuan aquin ocachi hueyixtoc mochihuas. <sup>25</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—In hueyixtoque den talticpactli tlatequiutiyahque quen tetatahmen huan quinmahuestiliyahque in achtohque de yehhuan. <sup>26</sup> Huan namehhuan ahmo ijcon nanquichihuasque. Oc noncua in aquin ocachi nanquimahuestilisque ic namehhuan quiapiya tlen mochihuas ocachi ahmo tlen iquisca. Huan in aquin tlatequiutiya quiapiya tlen mochihuas quen in aquin tlapalehuiya. <sup>27</sup> Tel, ¿aquin in ocachi quimahuestilisque? ¿In aquin motlalis tlacuas, noso in aquin tlapalehuiya? Tel, ¿ahmo ijcon melahuac quimahuestilisque in aquin ca iixpa in mesa? Huan nehhuatl no nica namohuan quen in aquin tlapalehuiya.



28 'Namehhuan in aquin nochipa nohuan onancatcahque ic nanquitemactisque notequiu, masque onechmachilihque. 29 Huan ic inon namechchihua quen teguihua ijcon quen Nohueyitahtzin onechchihualo, 30 ic titlacuasque huan tiatlisque sansecnin ompa ihcuac nitlatequiutiya. Huan namechmacas in hueyilistli ic nantlixcomacasque ica in mahtlactli huan ome ololi den Israel.

*In Jesús omoluic quen teixtlatis in Pedro*

31 Noyojqui omihto in Totecohtzin:

—Simón, Simón, xicchihua cuenta quen in ahmo cuali tlacatl mechtlahtlantoc ic mechyoltilanas ic xinechyolilcahuacan. 32 Huan nehhua nimotlaitlanihtoc ica tehhuac ic ahmo mamitzpolo motlaneltoquilis. Huan tehhuatl, ihcuac timoyolcuepas ica nehhuac, xiquinyolchicahua in mocnihuan.

33 In Simón omoluic in Jesús:

—Notecohtzin, nimotemacatoc ic niyas tehuan in telpiloyan huan hasta canin micohuas noyojqui.

34 Jesús oquiluiloc:

—Pedro; nimitziluiya yeh in axan achto ic tzahtzis in pachilel, tehhuatl tinechixtlatis yexpa.

*Yiahsitihuitz in tonali masque tequiyo ic tetlapanoltisque*

35 Oncan Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Ihcuac onamechtitlan iyoca, niyan bolsa, niyan in tlen ipan moehua in tomin, niyan tecactli; tel, ¿omechpolo itlahtlen?

Yehhuan oquihtohque:

—Ahmo.

36 Oncan oquiniluiloc:

—Tel, axan in aquin quiapiya bolsa maquihuica, noyojqui in aquin quiapiya in tlen ipan quiehua in tomin. Huan in aquin ahmo quiapiya in espada, maquinemaca icóton huan maquicohua. 37 Tleca namechiluiya quiapiya tlen tzonquisas ica nehhuac, quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: "Huan otetlahtlacoltihque ica in oc sequin ahmo cualten." Tleca nochin in tlen ca tlahcuiloli ica nehhuac quiapiya tlen tzonquisas.

38 Oncan yehhuan oteiluihque:

—Totecohtzin, nicanca in ome espadas.

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—San ic inon.

*Jesús moyolmachtilo ipan in tlamiloli Getsemaní*

39 Oncan Jesús oquixohuac huan ohuilohuac ipan in tepetl Olivos quen saniman mochihua. Huan otecuitlapanuihque in tetlamachticahuan.

40 Ihcuac oahxihuato ompa, oquiniluiloc:

—Ximoyolmachtican ic ahmo mamechyolquitzi in ahmo cuali.

41 Niman in Jesús ohuilohuac ocachi ompic de yehhuanten cana quen ic huehca motohuetzohua in tetl, huan ompa omotlancuaquetzaloc ic omoyolmachtiloc. 42 Huan omihto:

—Nohueyitahtzin, tla monequi, nechmaquixtilos ic nitlapanos; ahmo maye ica nehhuac notlanequilis, tlahmo ica Tehhuatzin.

43 Oncan otemonextili se ángel den neluicac ic techicahuac. 44 Huan ic tequin otlapanolotcatca, omoyolmachtiloc ocachi chicahuac. Huan in teitonil ochopinticatca quen yestli tlalpa.

45 Ihuac otlan moyolmachtilo ohuilohuac moahsihque in tetlamachticahuan. Quen otlocoxque, omahsitohque cochtoque. 46 Oncan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tleca nancochticaten? Ximehuacan huan ximoyolmachtican ic ahmo mamechyolquitzi in ahmo cuali.

*Tehuicaque tlatemactili in Jesús*

47 In Jesús queman oc omonotzticacahque ihuac oahsicoxque miyac tlamamen. Inon Judas, yehhuatl inon seya den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, huan yehhua oquis ihuac ocatca in tlacuali den tlaolichtlistli. Yehhuatl inon in tlayecanqui huan omopacho ic otepipitzi in Jesús. 48 Oncan Jesús omoluic:

—Judas, tel, ¿ic tinechpihpitzohua, tinechtemactiya nehhuca aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl?

49 In aquin tehuan ocatcahque in Jesús oquitaque tlen opanoticatca, huan oteflahtlanihque:

—Totecohtzin, tel, ¿tiquinmacasque ica in espada?

50 Huan se de yehhuan oquinacastehtec ic iyejcan in itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen. 51 Huan Jesús omihto:

—Xiquincahuacan, san ic inon.

Oncan Jesús omomachili inacas inon tlaquehuali huan omopahti. 52 Niman omoluihque in achtoxque den tiopixcamen huan in tlixpiyanimen den tiopan huan in tetecten, inohque aquin tehuicanihque:

—Tel, ¿onaualejque namehhuan ica espadas huan cohuitl quen nyesquiyaniniichtejqui? 53 Ihuac namohuan onicatca mostli ipan in tiopantli, niyan onannechquitzihque. Huan axan inin namotonal, ihuac mechtequiutiya in ichicahualis in ahmo cuali tlatatl.

*In Pedro teixtlatiya in Jesús*

54 Ihuac otequitzihque in Jesús, huan otehuicaque tlatemactili ichan in hueyixtoc den tiopixcamen. Huan Pedro otecuitlapanuiyaya san huehca. 55 Huan ompa oquitlalihque se tletl tlanepantla den quiahuactli. Huan ompa oquiyehualuihque inon tletl. Huan Pedro noyojqui ompa inuan omotlali. 56 Oncan se tesqui ic oquitac ompa oyehuatoya, oquitzticac huan oquihto:

—Noyojqui inin tlatatl ihuan onemiyaya in Jesús.

57 In Pedro ahmo omocuiti huan oquihto:

—Sihuatl, nehhuatl ahmo niquixmati.

58 Satapa oquitac oc seya huan oquiluic:

—Tehhuatl noyojqui tipohui inuan.

Huan Pedro oquihto:

—Ahmo nehhuca, tlatatl.

59 Huan cana se hora satapa, oquihtohtehuac oc seya:

—Ic nele, inin tlatatl ihuan ocatca, tleca noyojqui galileahteco.

60 Oncan Pedro oquihto:

—Tlatatl, ahmo nicmati ica tlen titlahtohtica.

Huan ic oc otlahotcatca in Pedro, otzachtic in pachilel. 61 Huan in Totecohtzin omocuitlapantlachiyaliloc huan omotac in Pedro. Yehhua oquilnamic in tlen Totecohtzin omoluihtoya: “Acho ic tzahtzis in pachilel, tinechixtlatis yexpa.” 62 Oncan in Pedro oquis huan ochocac ica itlocol.

*Teca mahuiltiyahque in Jesús*

<sup>63</sup> In tlacamen aquin oteixpixtoyahque in Jesús teca omahuiltihque huan otehuihuitejque. <sup>64</sup> Oteixpiquihque huan oteixtecapanihque, huan oteluilhque:

—¡Axan xiquihto aquin omitzixtecapani!

<sup>65</sup> Huan oquihtohuayahque oc sequin tlahtoli ahmo cuali ic tepacteca.

*Jesús inixpa in tequihuahmen judeahtecos*

<sup>66</sup> Ic otlatuic omosentlalihque in tetecten den judeahtecos huan in achtohqe den tiopixcamen huan in tlamactiyanimen den itlanahuatil Moisés. In Jesús otehuicaque inixpa inon tequihuahmen huan ompa otetlahtlanihque:

<sup>67</sup> —Xitechilui, tel, ¿tehuatl in Cristo?

Yehhuatzin oquinnanquililoc:

—Tla namechiluis queme, ahmo nannechneltocasque. <sup>68</sup> Huan tla namechtlahtlanis itlahtlen, ahmo nannechnanquilisque huan niyan nannechcahuasque. <sup>69</sup> Huan de axan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl niyehuatots teyejcan in Dios Hueyicatzintli.

<sup>70</sup> Niman otetlahtlanihque nochten:

—Tel, ¿tehuatl Ticonetzin in Dios?

Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Queme, nehhuatl ijcon quen onanquihtohque.

<sup>71</sup> Oncan oquihtohque yehhuan:

—Tel, ¿tlen ic ticnequisque oc sequin tlatemactiyanimen? Tehhuanten yoticajqe ica tlen otiquihto.

**23***In Jesús iixpa in Pilato*

<sup>1</sup> Oncan nochten otehuicaque in Jesús iixpa in Pilato. <sup>2</sup> Huan ompa opeuque teteluiyahque:

—Otiqitaque inin tlatatl quinixpehualtiya in tomasehualtlacahuan. Huan quihtohua ahmo tictlaxtlahuilisque in renta in hueyixtoc romano. Huan noyojqui quihtohua yehhuatl in Cristo, quihtosnequi se hueyixtoc.

<sup>3</sup> In Pilato otetlahtlani:

—Tel, ¿tehuatl in hueyixtoc den judeahtecos?

In Jesús oquinnanquililoc:

—Queme, ijcon quen tehhuatzin omihto.

<sup>4</sup> In Pilato oquiniluic in achtohqe den tiopixcamen huan in tlacamen:

—Ahmo nicaixliya ica niyan tlen quichiutoc inin tlatatl.

<sup>5</sup> Huan yehhuan ocachi chicahuac oquihtohque:

—Quintlapolochtihtoc nochin tlacamen den tlali Judea ica in itlamachtilis. Opeu den tlali Galilea hasta nican.

*Jesús iixpa in Herodes*

<sup>6</sup> Ihuac Pilato oquicac inin, oquitlahtlani tla inon tlatatl den Galilea. <sup>7</sup> Ihuac oquiluihque queme, otetitlan iixpa in Herodes, in hueyixtoc den Galilea, aquin noyojqui ocatca Jerusalén ipan inon tonalten. <sup>8</sup> Ic oteitac in Jesús, in Herodes molui opactoya. Tleca tequin oquinequiya teitas quen oquicaquiltihtoyahque ica Yehhuatzin huan oquinequiya quiitas se tlachiutli mahuestic. <sup>9</sup> Huan ica miyac tlahtoli otetlahtlani. In Jesús ahmo onahuatihuac. <sup>10</sup> Noyojqui ompa ocatcahque in achtohqe

den tiopixcamen huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés, quen oteteluyayahque ica miyac tlahtoli. <sup>11</sup> In Herodes inuan soldados oteixtlasque huan teca omahuiltihque. Otetlaquentihque ica cuahcuali tlaquemítl quen hueyixtoc. Oc sepa in Herodes otetitlan iixpa in Pilato. <sup>12</sup> In achto omococoliyayahque in Pilato huan Herodes huan ipan inon tonali omosechiuque.

*In Jesús tetlahtlacoltyyahque ica miqulistli*

<sup>13</sup> In Pilato oquinsentlali in achtoque den tiopixcamen huan in tequihahmen huan in tlacamen. <sup>14</sup> Huan oquiniluic:

—Namehhuan onannechualiquilihque inin tlaclatl aquin nanquihtohuahque quintlapolochtiya in tlacamen. Huan yonictlahtlani namoixpa huan ahmo nicahsi ica tlen tlahtlacoli nanquiteluyayahque. <sup>15</sup> Niyán in Herodes ahmo ocahsic ica tlen tlahtlacolthtoc. Huan ic inon otechualcuepili. Yinanquimatihque ahmo oncan niyan tlen quitlapanoltis ica miqulistli. <sup>16</sup> Niyau nictlapanolti ic maquihuihuitequican huan satepa nicahcahuas.

<sup>17</sup> Ipan inon tonali den iluitl in Pilato quiyiya tlen quicahcahuas se preso quen saniman intlamachilis. <sup>18</sup> Huan nochten san secnin opeuque tzahtzihque:

—¡Mamiqui inin huan xicahcagua in Barrabás!

<sup>19</sup> In Barrabás otzactoya telpiloyan ica se tlamohsihuilistli ipan in altepetl huan ic otemicti. <sup>20</sup> In Pilato oquinequiyaya tecahcahuas in Jesús huan oc sepa oquiniluic. <sup>21</sup> Huan yehhuan oquihtohque ocachi chicahuac:

—¡Xicmictican ipan cruz!

<sup>22</sup> Ic yexpa in Pilato oquihto:

—Tel, ¿tlen ahmo cuali quichiutoc? Ahmo nicahsi tlen itlahtlacol maquitlapanolti ica miqulistli. Niyau nictlapanolti ic maquihuihuitequican huan satepa nicahcahuas.

<sup>23</sup> Huan in tlacamen ocachi oquihtohque chicahuac mamiqui ipan in cruz, huan yehhuan huan in achtoque den tiopixcamen tequin chicahuac oquihtohque hasta ocahsi que tlen oquinequiyayahque. <sup>24</sup> In Pilato omotemacac quichihuas in tlen yehhuan oquihtohque. <sup>25</sup> Huan ijcon oquicau inon tlaclatl aquin oquitlapehpenihtoya, inon aquin otzactoya ica in tlamohsihuilistli huan noyoyqui in temictiyani. Huan Pilato oquinmacti in soldados in Jesús maquichihuacan quen oquinejque in tlacamen.

*Quen otemictihque in Jesús*

<sup>26</sup> Ihcuac otehuicaque in Jesús ic temictisque, in soldados oquiuitzquihque se tlaclatl den tlali Cirene, itoca Simón. Yehhua ohualaya den mila huan yehhua oquimamaltihque in cruz tecuitlapanuihtiu in Jesús.

<sup>27</sup> Otecutlapanuiyayahque miyac tlacamen huan sihuamen huan otzachtzihque ica intlocol ica Yehhuatzin. <sup>28</sup> Huan Jesús oquinaloc huan oquiniluic:

—Sihuamen den Jerusalén, ahmo xichocacan ica nehua, tlahmo ica namehhuan huan ica namopiluan. <sup>29</sup> Tleca ahsiquiu in tonalten queman quihtosque: “Mapaquican in aquin ahhuell quitasque in-coneu, huan in aquin ahyc oquitaque huan ahyc otlachichitihque.”

<sup>30</sup> Oncan quihtosque in tlacamen: “Matechpechi in tepemen”; huan noyoyqui quihtosque: “Matechtlapacho in tlachquiltén.” <sup>31</sup> Tleca tla

ijcon quichihuasque ica nehhuia in aquin ahmo tlahtlacolyo, tel, ¿quen quichihuasque ica in aquin tlahtlacolyo?

<sup>32</sup> Noyojqui oquinuicayayahque inehuan tlahtlacolyohque ic quinmictisque tehan Jesús. <sup>33</sup> Ihuac oahsitoque in canin itocahyan Tzontecontla huan ompa otemasohualtihque ipan in cruz. Noyojqui oquinmasohualtihque inehuan in ichtejcamen ipan sehse cruz. Huan inuan oquintelquetzque in yiyi cruz, se ic teyejcan huan oc se ic oc se lado. <sup>34</sup> Huan ihcuac oquinmasohualtihticatcahque, in Jesús omihto:

—Nohueyitahtzin, xiquintlapohpolui tleca ahmo quimatihque tlen quichiuticaten.

Huan in soldados omahuiltihque ica in dados ic quixehxelosque in tetlaquen in Jesús, aquin quitlanis. <sup>35</sup> In tlacamen huan in tequihuahmen ompa oteitzticatcahque huan teca omahuiltihque ic oquihtohque:

—Oquimaquixti in oc sequinten; axan mamomaquixti isel in tla nele yeh in Cristo, itlaphepenil Dios.

<sup>36</sup> In soldados noyojqui teca omahuiltihque Yehhuatzin, huan omopachotayahque temacahque in tlayili chichic. <sup>37</sup> Huan oteiluiyayahque:

—Tla tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos, ximomaquixti mosel.

<sup>38</sup> Huan oquihcuilohque sequin tlahtoli tetzoncuac ica in tlahtoli griegohteco huan romanohteco huan hebreohteco, tlen quihtohua: “Yeh inin in hueyixtoc den judeahtecos.”

<sup>39</sup> Se de inon ichtejcamen no ompa omasoutoya ihtech in cruz oteiluic:

—Tla tehhuatl Cristo, ximomaquixti huan noyojqui xitechmaquixti.

<sup>40</sup> Huan in oc seya oquixiluic in icompañero:

—Tel, ¿ahmo titemoucaita in Dios? Teh noyojqui ijcon titlapanotica. <sup>41</sup> Tehhuanen matechtlapanoltican tleca tictlaxtlahuasque in tlen melahuac totlahtlacol oticchiuque. Huan inin tlatatl ahmo quichiutoc in tlen ahmo cuali.

<sup>42</sup> Oncan oteiluic:

—Jesús, xinechilnamiquis huan noca xitlocoya ihcuac ahxihuas tenahuac in tetlatequiutilistzin.

<sup>43</sup> In Jesús omonanquiloc:

—Ic nele nimitziluiya, de axan nohuan tiyes nepa neluicac.

### *Temiquilis in Jesús*

<sup>44</sup> Cana nepantla otlayohuac ipan nochin tlali huan ohuehcau hasta cana yiyi horahtiotlac. <sup>45</sup> In tonaltzintli otliliu huan in tatapahtli tlen ic quitlahcoxelohtoque in tiopantli otzomon inepanco. <sup>46</sup> Oncan Jesús otzachtzihuac:

—Nohueyitahtzin, temajco nictemactis notonal.

Huan ic omihto inon, omicohuac.

<sup>47</sup> Ihuac in tlayecanqui oquitac in tlen opanoc, otemahuestili in Dios huan oquihto:

—Ic nele inin tlatatl tlamelajcan.

<sup>48</sup> Nochín tlatatl aquin ompa ocatcahque huan oquitaque tlen opanoc, yehhuan oyahque nochten moyoluitectihue ica intlocol. <sup>49</sup> Huan nochten in aquin oteixmatiyayahque in Jesús, huan noyojqui in sihuamen aquin otecuitlapanuiyayahque den Galilea, otlachixticatcahque huehca ica tlen opanoc.

### *In Jesús tetlaltocahque*

<sup>50</sup> Ocatca se tlatatl tlamelajcan itoca José den altepetl Arimatea den tlali Judea. Inon se tequihua den hueyixtoque judeahtecoc. <sup>51</sup> Inin José oquichiyayaya in tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo omosetili inuan in tequihuahmen ica tlen oquichiuque. <sup>52</sup> In José oya quita in Pilato huan oquitlahtlanili in tetlacayo in Jesús. <sup>53</sup> Ihuac oquitemohuihque in tetlacayo ipan in cruz, otepihpiqui ica se hueyi tatapahtli huan otetlahihque ipan in tlaltecochtli tlachihchiutli icxitlan se tepetl canin ayamo aquin omotocatoya. <sup>54</sup> Inon tonali quiyectlaliyahque ica in tonali den nesehuilistli quen yohualahsitaya.

<sup>55</sup> Inon sihuamen aquin tehuan huitzen in Jesús den Galilea oyahque quitahque in tlaltecochtli huan oquitaque quen oquitlahihque in tetlacayo in Jesús. <sup>56</sup> Huan ihuac omocuepque inchan, oquiyecchihchiuque in pahtli ahueyac huan aceite huan omosehuihque ipan in tonali den nesehuilistli ijcon quen ca ipan in tlanahuatili.

## 24

### *In ihxohualistli den Jesús*

<sup>1</sup> Ipan in achto tonali den semana, in sihuamen omocuepque molui sancuel ipan in tlaltecochtli. Quihuicahque in pahtli ahueyac tlen oquichihchiuque. Huan oquincuitlapanuihque oc sequin sihuamen. <sup>2</sup> Ihuac oahsitoque ompa, oahsique in tetl tlen ica oquixtzajque in tlaltecochtli ayacmo yojqui ocatca. <sup>3</sup> Huan ihuac ocalajque ompa, ayacmo oahsique in tetlacayo in Totecohtzin Jesús. <sup>4</sup> Huan quen tel oquimatque ic omomouthique. Ihuac inon oquinataque ome ángeles ihcaticaten inahuac tlaquentitoque hasta petlani. <sup>5</sup> Huan quen yehhuan omixtocaque ic tlalpa ica moucayotl, inon ángeles oquiniluihque:

—Tel, ¿tleca nanquitemohuahque in aquin yoltoc canin den mijcamen? <sup>6</sup> Ahmo ilohuac nis. Yoihxohuac. Xiquilnamiquican quen omechnonotzaloc nepa Galilea. <sup>7</sup> Tel, ¿ahmo mechiluiloc quen Yehhuatzin aquin Tetiachicau ica nochin tlatatl oquipixque tlen tetemactisque inmajco in tlahtlacolyohque huan temictisque ipan in cruz, huan ipan yiyi tonali ihxohuas?

<sup>8</sup> Yehhuan oquilnamijque in tlahtoli tlen oquiniluiloc in Jesús. <sup>9</sup> Huan ic omocuepque den tlaltecochtli oquinnonotzque in mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan huan nochin oc sequinten. <sup>10</sup> Inohque aquin oquinnahuatihque yehhuan in María Magdalena huan Juana huan María inana in Jacobo huan oc sequin sihuamen. <sup>11</sup> Huan in tetiotlatitlaniluan oquihohque san quipanehnehuiliyahque yehhuan. Huan ahmo oquineltoacaque.

<sup>12</sup> Masque ijcon oquinehnehuilihque, in Pedro oya tlachiya ipan in tlaltecochtli. Huan ic otlachix tlahtec oquitac in tatapahten caten ic oc se lado. Huan omocuep inchan quen tel oquimat ica tlen opanoc.

### *Tlen opanoc ipan in ohtli tlen yau in altepetl Emaús*

<sup>13</sup> Ipan inon tonali oyahtayahque ome tetlamachticahuan ipan in altepetl itoca Emaús, cana ome hora ic huehca den Jerusalén. <sup>14</sup> Huan omonotztayahque yehhuan ica nochin tlen opanoc ica in Jesús. <sup>15</sup> Ihuac omonotztayahque, san tlama in Jesús omahsithoque huan inuan onehnemohuac. <sup>16</sup> Masque oteitaque, yehhuan omixpatlahque. Ahmo oteixmatque aquin Yehhuatzin. <sup>17</sup> Oncan Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel ¿tlenon nanmononotztihuitzen ic nannehnentihuitzen huan nantlococya?

Yehhuan omoquetzque quen tlocoyahque.

<sup>18</sup> Huan se de yehhuan, itoca Cleofas, otenanquiloc:

—Nochin tlacatl quimatihque tlen opanoc Jerusalén inin tonalten. Tel, ¿san tehhuatzin ahmo momati masque ompa motepaluilohtoc?

<sup>19</sup> Oncan Yehhuatzin oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlen opanoc?

Huan oteiluihque:

—Ica in Jesús den altepetl Nazaret, inon se tlayolchicauqui hueyixtoc ica in tlen oquichiu huan ica itlahtol teixpa in Dios, huan noyoyqui inixpa in tlacamen. <sup>20</sup> Huan quen in achtohque den tiopixcamen huan totequihuahuan otetemactihque matetlahtlacoltican ica temiquilis ipan in cruz. <sup>21</sup> Tehhuan ten oticnehnehuilihque quen Yehhuatzin momaquiixtinihque in tochantlacahuan den Israel. Huan axan yipanotoc yiyi tonali ic otemicthque. <sup>22</sup> Huan axan quen tel oticmatque ica tlen otechiluihque sequin sihuamen de tehhuan ten. Tleca yehhuan oyahque huehca sancuel ipan in tlaltecochtli. <sup>23</sup> Huan quen ahmo ocahsique in tetlacayo, ohualahque techiluiyahque yehhuan omixcahcayauque ica in ángeles quen oquiniluihque quen in Jesús yolihuahtoc. <sup>24</sup> Niman oyahque sequin de tehhuan ten ipan in tlaltecochtli huan oquitaque ijcon quen oquihtohque inon sihuamen, huan ahmo oteitaque in Jesús.

<sup>25</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc inon inehuan:

—Tel, ¿tlemach ahuel onanquinehnehuilihque? Huan ¿quemach nanuehcahuisque ic nanquineltocasque nochin in tlen oquihcuilohque in tlayolchicaucaamen? <sup>26</sup> Tel, ¿ahmo ijcon tlapanoloni in Cristo achto ic mohueyililos?

<sup>27</sup> Oncan opehualoc quinnonotzalo ica in Tlahcuilolten tlen oquihtohque ica Yehhuatzin. Omopehualtic ica in iamahuan in Moisés huan ijcon omochiu ica nochin inon tlayolchicaucaamen.

<sup>28</sup> Ihuac oahsitayahque ipan in altepetl canin oyahyaya, in Jesús omochiu quen san opanolotaya. <sup>29</sup> Huan yehhuan otetlatlauhque:

—Mamocahualo tohuan, tleca yitiotlac. Yitlapoyaucan.

Oncan in Jesús inuan ocalacohuac huan omocahualoc. <sup>30</sup> Huan ihcuac omotlaliloc iixpa in mesa inuan, Yehhuatzin omoan in pantzin huan omotiochiu huan omoxehxeluihque. <sup>31</sup> Ic inon tlen omochiu inixpa, ijcon oteixmatque Yehhuatzin in Jesús. Oncan Yehhuatzin san tlama oteixpolohque. <sup>32</sup> Huan yehhuan omoluihque se huan oc seya:

—Tel, ¿ahmo nele hasta otechyolpacti ihcuac otechualnonotzalotaya in Itlahcuiloltzin ipan in ohtli?

<sup>33</sup> Oncan yehhuan ahmo ocachi omochixque. Niman omocuepque Jerusalén. Huan oquinahsitohque canin omosentlalihtoyahque in mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan ihuan oc sequinten. <sup>34</sup> In tetiotlatitlaniluan oquiniluihque in inehuan:

—Ic nele in Totecohtzin oihxohuac den mijcamen, huan Simón oteitac.

<sup>35</sup> Oncan inon inehuan oquinnonotzque quen opanoc ipan in ohtli, huan quen oteixmatque in Jesús ihcuac omoxehxelo in pantzin.

*In Jesús quinmonextililo in tetiotlatitlaniluan*

<sup>36</sup> Huan ihcuac teca otlahtohticatcahque in Jesús, Yehhuatzin omonextililoc inepanco yehhuan. Oquintlahpaloloc huan oquiniluiloc:

—Xiyetocan cuali namehhuan.

<sup>37</sup> Yehhuan tequin omomouthique huan oquinehnehuilique oquitzticatcahque se yehyecatl. <sup>38</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿tleca nanmomoutiyahque, huan tleca ijcon nanquiyolnehnehuiliyahque? <sup>39</sup> Xiquitacan nomahuan huan nocxihuan. Yiyeh nehhuatl. Xinechmachilican huan xinechitacan. Se yehyecatl ahmo quiapiya itlacayo quen namehhuan nanquitahque nicpiya.

<sup>40</sup> Huan ic oquiniluiloc inin, oquinnexutiloc in teman huan tecxihuan. <sup>41</sup> Huan quen opactoyahque, ayamo oquineltoaque huan quen tel oquimatque. In Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿nanquiyahque tlen nanquicuasque?

<sup>42</sup> Oncan otemacaque se pedazo michi tlapohpoxoli ihuan chih-tonectli. <sup>43</sup> Huan Yehhuatzin omocuilique huan omocua inixpa. <sup>44</sup> Huan niman oquiniluiloc:

—In tlen onechpanoc, yehhua in tlen onamechiluic ihcuac oc namo-huan onicatca. Oquiyaya tlen tzonquisas ica nehhua quen ca itlanahuatil Moisés huan ipan iamahuan in tlayolchicaucamen huan ihtech in salmos.

<sup>45</sup> Oncan oquinmatitilic ica in Itlahcuiloltzin. <sup>46</sup> Huan oquiniluiloc:

—Ijcon ca tlahcuiloli quen in Cristo quiapiya tlen micohuas huan ipan yiyi tonali mopiya tlen ihxohuas den mijcamen. <sup>47</sup> Huan tlanonotzasque ica Tetocahtzin nohuiyan ipan in talticpactli. Pehuasque de Jerusalén quiniluisque quen mamoyolcuepacan huan ijcon quintlapohpoluilos intlahtlacol. <sup>48</sup> Namehhuan in nantlachipahuanimen ica inin tlahtolten. <sup>49</sup> Ximatican, namechtitlanis ica tlen Nohueyitahtzin otechcaquilitilic. Ic inon ximocahuacan nican Jerusalén hasta ic nanquiselisque techicahualis tlen hualuilohuas den huehcapa.

*In Jesús tlehcolo neluicac*

<sup>50</sup> Oncan Jesús oquiniucaloc huehca den altepetl hasta Betania, huan omasohualoc ic oquintiochihualoc. <sup>51</sup> Huan ic otlan quintiochihualo, omoxeloloc de yehhuanten huan otehuicaque neluicac. <sup>52</sup> Huan yehhuan omocuepque Jerusalén ica paquilitli. <sup>53</sup> Huan mostli ocatcahque tiopan temahuestilihtoyahque in Dios. Ijcon tلامي.



## IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN TETIOTLATILANIL JUAN

### *In Teconetzin Dios mochihua tlaatl*

<sup>1</sup> Ihuac omopehualti in tlalticpactli, onemiyaya in Tecualnextzin in Dios, huan inin Tecualnextzin oilohuac tehuan Dios, huan nele ilohuac in Dios. <sup>2</sup> Achto ic opeu in tlalticpactli, Yehhuatzin yiilohuac tehuan Dios. <sup>3</sup> Ica techicahualis Yehhuatzin omochiu nochin tlen oncan, huan in tlahmo ica Yehhuatzin, niyan tlen yesquiyani. <sup>4</sup> Yehhuatzin in aquin quinmacalos yancuic nemilistli, huan Yehhuatzin quen in tlanextli. Yehhuatzin quinyolnehnehuiltis in tlacamen ica tlen melahuac. <sup>5</sup> Inin tlanextli petlani ipan in tlalticpactli, huan yehhuan aquin impan tlay-ohuatoc ahuel quisehuiyahque.

<sup>6</sup> Ocatca se tlaatl aquin in Dios omohualtitlan, itoca Juan. <sup>7</sup> Omohualtitlan quen se tlachipauqui ic tlanonotzas teca Yehhuatzin. Omonec maquineltocacan teca Yehhuatzin aquin quinyolnehnehuiltilo in tlen melahuac. <sup>8</sup> In Juan ahmo yehhua in aquin quinyolnehnehuiltiya; yehhua san quen se tlachipauqui ic tlanonotzas teca Yehhuatzin. <sup>9</sup> Yehhuatzin ohualuilohuaya melahuac tlalticpac, huan quinyolnehnehuiltilo nochin tlaatl.

<sup>10</sup> Huan Yehhuatzin aquin in Iconetzin Dios oilohuac ipan in tlalticpactli. Huan masque Yehhuatzin omochiu in tlalticpactli ica techicahualis, in tlalticpac tlacamen ahmo oteixmatque tla Yehhuatzin nele in Dios. <sup>11</sup> Ohualtemoloc ipan tetlalticpac, huan in tlalticpac tlacamen oteixtlasque. <sup>12</sup> Huan nochin aquin otesehuihque huan oteneltocaque quen Intemaquixticahtzin, inohque oquinmonencahuiloc mochihuasque teconeuan Dios. <sup>13</sup> In netlacatilis ic omochiuque teconeuan Dios ahmo quen in netlacatilis in tlalticpac tlacamen, quen panos ihcuac mononotzahque noso quen quiyectlaliyahque. Inon in netlacatilis quen oquiyectlaliloc in Dios.

<sup>14</sup> Huan in Tecualnextzin Dios omochihualoc tlaatl huan onemohuayaya tohuan. Oquintlasohtlalo nochin tlalticpac tlacamen huan oquinmonextliloc tlen melahuac. Huan tiqiztzoque tehueyilistzin tlen mopiya, quen Yehhuatzin tesel in Iconetzin Tohueyitahtzin Dios. <sup>15</sup> In Juan otlahto teca Yehhuatzin, huan oquihto:

—Inin yehhua aquin ica onitlahtohuaya ihcuac oniquihto Yehhuatzin in aquin nechcuitlapanuiya, yeh in aquin ocachi hueyi tequisca, tleca onemohuayaya achto quen ihcuac onitlacat.

Yeh in tlen oquiniluic in Juan.

<sup>16</sup> Tinochten ticselihtoque miyac tetlatiochihualis ica tetlasohtlalis tlen ahyic tlamis. <sup>17</sup> In tetlanahuatil in Dios otechpanolti in Moisés, huan in tetlahtoltzin tlen melahuac techtlahtlapoluis otechualiquilo in Jesucristo. <sup>18</sup> Ahmo aquin teitztoc in Dios. Iconetzin san seya nochipa ilohuac tehuan Tohueyitahtzin, huan Yehhuatzin in aquin otechualtitlanililoc in Dios ic technotzalos teca Yehhuatzin in Dios.

*In Juan Tlacuatequiya tlahtohua tepampa in Jesucristo*

<sup>19</sup> In tequihuahten den judeahtecos nepa Jerusalén oquintitlanque sequin tiopixcamen huan intlapalehuihcahuan, maquitlahtlanican in Juan aquin yehhuatl. <sup>20</sup> Huan yehhua oquinyequiluic:

—Nehhua ahmo niCristo in aquin oquitetlaliloc matlatequiutilo.

<sup>21</sup> Oncan oc sepa oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿aquin tehhua? ¿Tehhua tel titlayolchicauqui Elías?

Huan oquinnanquilic:

—Ahmo nehhua.

Oc sepa oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿tehhuatl in tlayolchicauqui aquin quiapiya tlen hualas?

Huan oquinnanquilic:

—Ahmo.

<sup>22</sup> Oncan oquilihque:

—¿Aquín tehua, tel? Ticpiyahque tlen tiquinuiquilisque se tlahtoli in aquin otechualtitlanque. Tel, ¿tlen cuali titechiluis ica tehua?

<sup>23</sup> In Juan oquinnanquilic:

—Otahto ica nehhuatl in tlayolchicauqui Isaías ihcuac oquihto hualas seya aquin coutzahtzis ipan in acahualtlahtli huan quihtos: “Ximoyectalican quen nanteselisque in Totecohtzin.”

<sup>24</sup> In aquin oyahque quinonotzahque ica in Juan intlatitlaniluan in fariseos. Yehhuan se ololi den tiopixcamen judeahtecos. <sup>25</sup> Huan oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿in tlahmo tehhuatl in Cristo, niyan Elías, niyan inon tlayolchicauqui, tleca titlacuatequiya?

<sup>26</sup> In Juan oquiniluic:

—Masque nehhua nitlacuatequiya ica atl, yoahxihuaco Yehhuatzin ica aquin nannechtlahtlaniyahque, huan ahmo nanteixmatihque.

<sup>27</sup> Huan ayacmo huehca pehualos ica tetequiu, huan ocachi mopiya tequihuahyotl quen nehhuatl. Nehhua ahmo tlen noquisca niyan ic nimochihua tetlapalehuiyani.

<sup>28</sup> Nochin inin opanoc ipan in tlali itocahyan Betábara, tlen ca ipan oc se lado den atentli Jordán, ic quixnamictica in Jerusalén canin in Juan otlacuatequiya.

*In Jesús quen Tecolelo in Dios*

<sup>29</sup> Huan ic mostla in Juan oteitac in Jesús omopacholotaya inahuac, huan oquihto:

—Xiquitacan, ompa hualuilohua in aquin quen Tecolelo in Dios quen oc quitemactihticaten ipan in tiopan. Tleca in Dios otetitlaniloc maquixtlapacho intlahtlacol den talticpac tlacamen. <sup>30</sup> Nehhua onamechmatiltiyaya ica Yehhuatzin ihcuac oniquihto: “Satepa ica nehhua hualuilohuas oc seya ocachi hueyixtos quen nehhua, tleca onemohuayaya achto quen ihcuac onitlacat.”

<sup>31</sup> Nehhua noyojqui ahmo oniteixmatiyaya Yehhuatzin in Cristo, huan yeh in ica onihuala niquinquatequiya in tlacamen, in israeltecos aquin noyojqui intoca judeahtecos. Ijcon moyectlalisque ic teselisque Yehhuatzin.

<sup>32</sup> Noyojqui oquihto in Juan:

—Nehhua oniquitac in Itiotionaltzin Dios ohualtemoloc ic neluicac quen se huilotl, huan omotlali tepa Yehhuatzin. <sup>33</sup> Nehhua ayamo oniteixmatiyaya aquinon, huan in aquin onechualtitlaniloc manitlacuatequi ica atl onechiluiloc: “Ihcuac tiqutas in Itiotionaltzin hualtemolos

quen huilotl huan motlalilos ihtech tlacatzintli, Yehhuatzin in aquin quinmacalos in Itiotonaltzin Dios.”<sup>34</sup> Nehhua yiniquitztoc ihcuac opanoc ijcon quen onechiluiloc, huan neh niquihtohua nele Yehhuatzin Teconetzin Dios.

*In achto tetlamachticahuan Jesús*

<sup>35</sup> Huan ic mostla, oc sepa ompa ocatca in Juan ihuan ome itlamachticahuan. <sup>36</sup> Huan ihcuac oteitac panolitiu in Jesús, in Juan oquihto:

—Xiquitacan, ompa hualuilohua Yehhuatzin aquin quen Tecolelo in Dios.

<sup>37</sup> In ome itlamachticahuan Juan oquicajque ihcuac oquihto inon, huan otecuitlapanuihque in Jesús. <sup>38</sup> Oncan Jesús omocuitlapantlachiyaliloc huan omotaque quen tecuitlapanuiyahque, huan omoluihque:

—¿Tlen nanquitemohuahque?

Yehhuan otenanquilihque:

—Tlamachtiyani, ¿canin in techan?

<sup>39</sup> Jesús omonanquilihque:

—Xihualacan xiquitacan.

Oncan oyahque huan oquitaque canin chantilo huan ompa omocauque inon tonali tehuan, oahsiqque cana mahtlactli hora sancuel.

<sup>40</sup> Se den inehuan aquin oquicajque in Juan huan otecuitlapanuihque in Jesús itoca Andrés, icniu in Simón Pedro. <sup>41</sup> In Andrés oya achto quitemohua in icniu Simón huan oquiluic:

—Oтитеahsiqque in Mesías, tlen quihtosnequi in Cristo, in aquin oquitelalilloc matlatequiutilo.

<sup>42</sup> Saniman in Andrés oquihualicac in Simón ic teixmatiltiya in Jesús, huan ihcuac Jesús omoixitztehuac, Yehhuatzin omoluic:

—Cahso, tehhuatl in tiSimón, ticoneu in Jonás, huan mitztocahhuisque Cefas.

Huan ica intlahtol quihtosnequi tetl. Huan ica tlahtoli griegohteco quisa Pedro.

*Jesús omoluihque matecuitlapanuican in Felipe huan Natanael*

<sup>43</sup> Huan ic mostla in Jesús omotemacaloc huilohuas ipan in tlalten den Galilea, huan omahsic in Felipe huan omoluic:

—Xinehcuilapanui.

<sup>44</sup> In Felipe chani den altepetl itoca Betsaida, canin noyojqui chanti-hque in Andrés huan Pedro. <sup>45</sup> Oncan Felipe oya quitemohua in Natanael huan oquiluic:

—Oтитеahsiqque in tlacatzintli ica aquin oquihcuiluihque in Moisés huan in tlayolchicaucamen ipan Intlahcuilolamau. Yehhuatzin in Jesús iconeu in José, tealtepeu Nazaret.

<sup>46</sup> Oquihto in Natanael:

—Tlen cox, ¿cuali quisas se ixtlamatqui den Nazaret?

In Felipe oquinanquilic:

—Xihualau xiteita.

<sup>47</sup> Quemán in Jesús omotac in Natanael yiteahsitiu, omihto:

—Ompa huitz se cuali judeah-teco aquin ahmo tlacahcayauqui.

<sup>48</sup> Oncan Natanael otetlahtlani:

—¿Quenin tla nechmatihque tlen noquisca?

Huan Jesús omoluic:

—Nehhua onimitzitat achto ic omitznotz in Felipe, ihcuac oticatca itzintla in higoscohuitl, huan onicmat tlen moquisca.

<sup>49</sup> Oncan oquihto in Natanael:

—Tlamachtiyani, Tehhuatzin Ticonetzin Dios; Tehhuatzin in aquin tlatequiutilosquiyani ipan in tlali Israel.

<sup>50</sup> In Jesús omonanquilitic:

—Tel, ¿ticneltoca san tleca onimitziluc quen onicmat tlen moquisca ihcuac onimitzitat itzintla in higoscohuitl? Huan tiquitas ocachi huehhueyi tlachiuten mahuestic quen inon.

<sup>51</sup> Huan ocachi omoluic in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, quen ica in Jacob, in Dios oquinextiloc in ángeles temohuahque huan tlehcohuahque ipan se escalera tlen ahsitoc neluicac, ijcon ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nanquitasque in ohtli tlen ahsitoc neluicac.

## 2

### *In mosihuautlistli ipan in altepetl Caná den tlali Galilea*

<sup>1</sup> Hasta ic huiptla ocatca se mosihuautlistli ipan in altepetl Caná den tlali Galilea. In tenanahtzin Jesús ompa ocatca. <sup>2</sup> In Jesús huan tetlamachticahuan noyojqui ompa oihilohuaya ica inon mosihuautlistli.

<sup>3</sup> Huan otlán in vinohtlayili, huan in tenanahtzin Jesús oteiluic:

—Ayacmo quiptiyahque in vinohtlayili.

<sup>4</sup> Oncan Jesús omonanquilitic:

—¿Tleca nechiluiyahque ic inon tlahtoli? Ayamo ahsi in tonali ic nimonextis ica tlen cuali nicchihuas.

<sup>5</sup> Oncan tenanahtzin oquiniluic in aquin tlaxehxelohticaten:

—Xicchihuacan nochin tlen mechiluisque.

<sup>6</sup> Ocatcahque chicuasin tzotzocolten ihuan atl tlen ic in judeahotecos mamahtequiyahque. Huan se tzotzocoli quixicohua cana naupohuali noso se ciento litro den atl. <sup>7</sup> In Jesús omoluihque in tlaxehxelohuanimen:

—Xiquintemitican ica atl inin tzotzocolten.

Oncan oquinyectehemitihque nochin, <sup>8</sup> huan oncan Jesús oquiniluic:

—Axan xiquixtican chihon, huan xicuiquilian in iluichihuani.

Huan ijcon oquichiuque. <sup>9</sup> In iluichihuani oquimachili in atl yomocuep in vinohtlayili, niyan ahmo quimati de canin ocualicaque. San yeh in tlaxehxelohuanimen oquimauticacahque, tleca yehhuan oquichicoquixtihque inon atl. Ijcon in iluichihuani oquinotz in mosihuautiyani <sup>10</sup> huan oquiluic:

—Nochin tlatatl xiquinmahmaca achto in cuali vinohtlayili, huan ihcuac in tetlatlaultilten tla tequin yoconihque, oncan ihcuac moxelos in moluihtic vinohtlayili. Huan tehhuatl, ¿tleca tiqueutoc in tlen cuali vinohtlayili hasta axan?

<sup>11</sup> Inin tlen omochiu in Jesús ipan in altepetl Caná den tlali Galilea. Yeh in achto tlachiutli mahuestic ic tlen oquinnextiloc tehueyilistzin. Huan in tetlamachticahuan oteneltocaque.

<sup>12</sup> Oncan satapa de inon ohuilohuac ipan in altepetl itoca Capernaum, inuan tenanahtzin huan tecnihuan huan in tetlamachticahuan. Huan ompa oihilohuaya se quesqui tonali.

*Jesús oquintocaloc in tlanemacanimen ipan in tiopantli*

<sup>13</sup> Quenin yohualahsitaya in pascuahiluitl den judeahotecos, in Jesús ohuilohuac ipan in altepetl Jerusalén. <sup>14</sup> Ompa oquinhahsiloc ipan in tiopantli in aqihque quinemacahque in cuacuehten huan calnelos huan totomen, nochin tlen oquincohuilique in judeahotecos quen ic quinmactisque. Huan oyehyehuatoya in aquin oquimpatiliyahque in tomin in tlacamen aquin ohualahque ic huehca. <sup>15</sup> Ic omotac inon, in Jesús omochiu se tlahuitequiloni den cuitlaxtli huan oquintocaloc caltenco nochin yehhuan, sansecnin inuan in calnelos huan in cuacuehten. In aquin oquipatlatitcahque in tomin, oquichayahualoc tlalpa in tomin huan oquinixcuepaloc in mesas. <sup>16</sup> In tlanemacanimen ica in totomen oquiniluiloc:

—Xiquixtican nochin tlen nican nanquipiyahque. ¡Ahmo xicchihua-can tianquistli techan Notahtzin!

<sup>17</sup> Oncan in tetlamachticahuan oquilmamijque ica in Itlahcuiloltzin tlen quihtohua: “Nicmahuestilya techan masque ihcuac nictemactis nonemilis.”

<sup>18</sup> Oncan in judeahotecos otetlahatlanique:

—Tla titechnextilis se tlachiutli mahuestic, maticmatican tla nele ticpiya tequihuahtotl ic ticchihuas inin.

<sup>19</sup> Huan Jesús omonanquilihque:

—Xicxitinican inin tiopantli huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc sepa de yancuic.

<sup>20</sup> Oncan in tequihuahten den judeahotecos oteihque:

—Ompohuali huan chicuasin xihuitl ic oquichihchique inin tiopantli, ¿huan tlemach, cuali ticchihchihuas ipan yiyi tonali?

<sup>21</sup> Huan in tiopantli tlen ic otlahtolohuaya, yeh in tetlacayo. <sup>22</sup> Inon tetlamachticahuan oquimatque quen inon tlahtoli oquis den Itlahcuiloltzin, huan ayamo oquinehnehuilique tlen quihtosnequi. Huan satepa ic oihxohuac Yehhuatzin de mijcamen, oquinehnehuilique inon tlahtoli tlen ic otlahtolohuaya ica Yehhuatzin, huan ijcon otzonquis inon tlahtoli.

*In Jesús quinyolnehnehuilo nochin tlatatl*

<sup>23</sup> Ihcuac Jesús oilohuaya Jerusalén, ipan in pascuahiluitl, miyacten oteneltocaque ic oquitaque in tlachiuten mahuestic tlen omochiu. <sup>24</sup> Huan Jesús ahmo oyolmatque ica yehhuan, tleca nochten oquinyolmatiloc ahmo nele teneltocahque. <sup>25</sup> Ahmo omonequiyaya oc aquin mateilui quen quinehnehuiliyahque inon tlacamen, tleca Yehhuatzin quinyolmatilo quen quinehnehuilya in tlatatl.

### 3

*In Jesús huan in Nicodemo*

<sup>1</sup> Ocatca se fariseo itoca Nicodemo, in aquin ocatca se tequihua den judeahotecos. <sup>2</sup> Inon Nicodemo oya teita in Jesús ihcuac tlayohua, huan oteihque:

—Tlamachtiyani, ticmatihque mach otehualtitlan Dios ic techmactisque, tleca niyan aquin ahhuil quichihua ica in tlachiuten mahuestic quenin Tehhuatzin mochihua tlahmo tehuan motequilitlo in Dios.

<sup>3</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Ic nele, nimitziluiya, in aquin ahmo tlacatis oc sepa ahuel quinehnehuiya quen motequiutilo in Dios.

<sup>4</sup>In Nicodemo otetlahtlani:

—¿Huan quenin tla se hueyi tlatatl oc sepa tlacatis? Tlen, ¿cuali calaquis oc sepa iihTECTLA inana, ic tlacatis oc sepa?

<sup>5</sup>Huan Jesús omonanquiliic:

—Ic nele nimitziluiya, in aquin mochihua teconeu in Dios quiپیya tlen moyolcuepas ic mocuatequis, huan in Itiotonaltzin Dios quiyolchiphualos huan quimacalos in yancuic nemilistli. <sup>6</sup>Nican tlalticpac tlatatihque san tlalticpac tlacamen quen intatahhuan, huan quiپیyahque nemilistli den tlalticpac. San Yehhuatzin in Itiotonaltzin Dios cuali quinmacalos in nemilistli den neluicac. <sup>7</sup>Ahmo ximoistlaco ica tlen nimitziluiya: “Nochten quiپیyahque tlen tlacatisque de yancuic tla mochihuasque teconehuan Dios.” <sup>8</sup>In yehyecatl yas san canic quinequi yas. Ticaqui quen xahuantas, huan ahmo ticmati canin huitz, niyan canin yau. Ijcon noyojqui ica in Itiotonaltzin Dios. Ahuel titeita huan ahmo ticnehnehuiya quen quinmacalos yancuic nemilistli yehhuan aquin mochihuasque teconehuan Dios.

<sup>9</sup>Oncan Nicodemo oc sepa otetlahtlani:

—Tel, ¿tlen quihtosnequi nochin inin?

<sup>10</sup>In Jesús omonanquiliic:

—Tel, ¿tehhhua in tihueyi tlamachtiani den israltecos, huan ahmo ticmati tlen quihtosnequi inin tlahtolten? <sup>11</sup>Ic nele nimitziluiya, tehhuanten titlahtohuahque ica tlen ticmatihque, huan titlachipaucamen ica in tlen tiquitztoque, huan tehhuatl ahmo ticneltoca tlen nimitziluiya. <sup>12</sup>In tlahmo tinechneltoca ihcuac nimitznonotza ica in tlahtoli den inin tlalticpactli, tel, ¿quenin nimitzneltocis ica in tlahtoli den neluicac?

<sup>13</sup>Niyan aquin ahsitoc in neluicac. San Yehhuatzin in Tetiachicau ica nochin tlatatl cuali tlahtolo ica inon tleca ompa chantilotoc. <sup>14</sup>Nepa ipan in acahualltlatli in Moisés oquiahcoc in cohuatl ipan se cohuatl maquitacan in israeltecos ic maquisasque. No ijcon quiپیya tlen nechahcocuisque ipan in cruz nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlatatl ic nechmictisque. <sup>15</sup>Huan nochin aquin nechneltocahque ahmo mapolihuican, ijcon quiپیyasque in yancuic nemilistli nochipa.

*In tetlasohtlalistzin Dios ica nochin tlatatl*

<sup>16</sup>In Dios oquintlasohtlaloctequin in tlalticpac tlacamen, onechualtitlaniloc nehhuatl aquin Tetlasohconetzin ic manechneltocacan nochten, ic ahmo mapolihuican, huan ijcon maquiپیyacan in nemilistli nochipa. <sup>17</sup>Dios ahmo onechualtitlaniloc ic niquimpohpolos in tlacamen, tlahmo ic niquinmaquixtilos.

<sup>18</sup>In aquin nechneltoca ica nehhuatl aquin Teconetzin Dios ahmo polihuis, huan in aquin ahmo nechneltoca yipoliutoc tleca ahmo nechneltoca ica nehhuatl aquin Tetlasohconetzin Dios. <sup>19</sup>In aquin ahmo nechneltocahque, yehhuan poliutoque ica intlahtlacol. Ijcon quen in tlanextli quintlanextiya nochin, yeh in quen niquinmatiltiya in tlalticpac tlacamen ica intlahtlacol. Huan in tlacamen ahmo quihuelitahque in aquin quinmatiltiya tlahtlacol in ahmo cuali tlen quichiuticaten. <sup>20</sup>Nochin aquin quichihuahque san tlen ahmo cuali, yehhuan ahmo quinequihque manesi tlen quichiuticaten. Huan ic inon ahmo nechuelitahque huan ica nehhuatl ahmo mohualpachohuahque. <sup>21</sup>Huan in

aquin catehque tlamelajcanten mopachohuahque ica nehhuatl, manesi in tlen quichiuticaten, nochin quen tepactiya in Dios.

*In Juan Tlacuatequiyaní oc sepa tlahtohua teca in Jesús*

<sup>22</sup> Satepa de inin, Jesús ohuilohuac inuan in tetlamachticahuan ipan in tlali Judea, huan ompa quesqui tonali inuan omocahualo huan otlacuatequilohtoya. <sup>23</sup> Noyojqui in Juan otlacuatequihtoya ipan itlatilanal Enón, inahuac in altepetl Salim, tleca ompa ocatca tequin miyac atl. Huan in tlacamen ohualayahque ica yehhuatl huan omocuatequiyayahque. <sup>24</sup> Inin opanoc achto de ihcuac ayamo quitzacuahque in Juan.

<sup>25</sup> Oncan sequin in aquin quicuitlapanuiyahque in Juan opeuque motlahtolchihuiyahque ihuan se judeahteco ica tlen yeh ocachi cuali tlacuatequilistli. <sup>26</sup> Oyahque quiluiyahque in Juan:

—Tlamachtiyani, yehhuatl aquin ica otitechnonotz ihcuac mohuan ocatca ipan in oc se lado den atentli Jordán, axan tlacuatequihtoc huan nochin quicuitlapanuihticaten.

<sup>27</sup> Oncan Juan oquiniluic:

—Niyán aquin cuali mohueyichihuas in tlahmo momacas in Dios. <sup>28</sup> Huan namehhuan onanquicajque ic oniquihtoc quen nehhuah ahmo niCristo, tlahmo onihuala tetlamatiyan Yehhuatzin. <sup>29</sup> Ipan se mosihuautlistli in aquin quiapiyas in ichpochtli, yehhuah in mosihuautiyani, huan in itetlatlautl tequin paquis ica nochin tlen panos. Nehhuah quen itetlatlautl in mosihuautiyani, huan tequin nipaqui axan. <sup>30</sup> Yehhuatzin mopiya tlen ilohuas ocachi quen hueyixtoc huan nehhuah nicpiya tlen nimochihuas ocachi ahmo hueyi noquisca.

*In Juan quiniluiya in Jesús ohualtemoloc den neluicac*

<sup>31</sup> In aquin ohualtemoloc den neluicac, Yehhuatzin ocachi hueyi quen nochin tlatcatl. In aquin den tlatlicpactli quiapiya in itlanehnehuilis den tlatlicpac, huan tlahtohua ica in tlen ca ihtech in tlatlicpactli. Huan in aquin ohualtemoloc den neluicac ocachi hueyi quen nochin. <sup>32</sup> Huan Yehhuatzin tlanonotzalo ica tlen motztoc huan tlen mocactoc ompa neluicac, huan san quesqui oncan aquin quineltochahque in tlen mihtohua. <sup>33</sup> Huan tla seya quineltocha in tlen mihtohua, ijcon quinextiya quen Dios mihtohua in tlen melahuac. <sup>34</sup> Tleca in aquin Dios otehualtitlanque, Yehhuatzin tlanonotzalo quen otenextililoc in Dios, huan Dios motemaca nochin in Itiotonaltzin. <sup>35</sup> In Totahtzin Dios motlasohtla Teconetzin, huan quimomaquilihtoc temajco nochin tlen oncan. <sup>36</sup> In aquin teneltoca in Iconetzin Dios quiapiya in nemilistli nochipa, huan in aquin ahmo tetlacamatis in Iconetzin Dios ahmo ahsis ipan in nemilistli nochipa, tlahmo quiselis in chichahuac tlanolistli den Dios.

## 4

*Jesús huan in sihuatl samariahteca*

<sup>1</sup> In fariseos oquiahscamatque ica in Jesús quen omopiyaya miyac in tecuitlapanuiyanimen huan oquincuatequilohuaya ocachi quen in Juan. <sup>2</sup> Masque ahmo Yehhuatzin Jesús omocuatequilohuaya, tlahmo yehhuan in tetlamachticahuan oquincuatequiyayahque. <sup>3</sup> Huan ihcuac Jesús ijcon omomat, oquixohuac den Judea ic mocuepalos Galilea.

<sup>4</sup> Ipan ohtli tlen ohuilohuac, omopix tlen tlanecuilanalos ic tlali Samaria. <sup>5</sup> Huan ijcon oahxihuac ipan se altepetl itlatilanal Samaria, itocahyan Sicar, inahuac in tlali tlen oquimacac Jacob in iconeu José. <sup>6</sup> Ompa ocatca in ameli tlaltococ tlen quihtohuahque oquichcuac in Jacob. Quenin Jesús osiahuihuataya ic nehnemohua, oncan omotlaliloc inahuac in ameli. Huan yi cana chिकासin horahtiotlac. <sup>7</sup> Ic inon se sihuatl den Samaria oahsito ipan in ameli ic quianas in atl, huan Jesús omoluic:

—Xinechmaca chih-ton moau.

<sup>8</sup> Huan in teltamachticahuan oyahtoyahque ipan in altepetl quico-huahque tlen quicuasque.

<sup>9</sup> Oncan in sihuatl samariahteca otenanquilic:

—Tehhua tijudeahteco, ¿huan quenin tinechtlahtlaniliya atl, huan nehhuatl nisamariahteca?

Tleca in judeah-tecos ahmo tlen quihtohuahque inca in samariahtecos.

<sup>10</sup> Oncan Jesús omonanquilic:

—Tla ticmatini in tlen Dios mitzmacalos, huan tla tinechixmatini aquin nehua, in aquin mitzlahtlanilihtica atl, ic nele tehua tinecht-lahtlanilini nehhuatl, huan nehhuatl nimitzmacani in atl tlen quitemaca nemilistli.

<sup>11</sup> In sihuatl oteuilic:

—Tlaczintli, niyan ahmo mopiya tlen ic moquixtis atl, huan in ameli tequin huehcatla. ¿Quenin cuali nechmacasque in atl tlen quitemaca nemilistli? <sup>12</sup> In tochichicacoltzin Jacob otechcahuilihteu inin ameli canin yehhua huan ipiluan oatliyayahque, huan canin oquinatliltiyaya iyolcahuan. Tel, ¿ocachi tihueyixtoc quen yehhua?

<sup>13</sup> Jesús omonanquilic:

—Nochten aquin quionihque inin atl, oc sepa amiquisque. <sup>14</sup> Huan in aquin quionis in atl tlen nehua nicmacas, ayacmo queman amiquis. Huan inon tlen nicmacas mochihua quen se ameli iih-tec-tla in aquin quionis huan quimacas nemilistli nochipa.

<sup>15</sup> Oncan in sihuatl oteuilic:

—Tlaczintli, manechmacalo inon atl, huan ayacmo queman ni-amiquis, niyan ayacmo nicpiya tlen nihualas ni-quixtis in atl ihtech inin ameli.

<sup>16</sup> Jesús omoluic:

—Xiyau xicnotza motlacau, huan oncan xihualacan nican.

<sup>17</sup> In sihuatl otenanquilic:

—Ahmo nicpiya nonamic.

Oncan Jesús omoluic:

—Inon melahuac in tlen otiquihto, ahmo ticpiya monamic, <sup>18</sup> tleca yotiquimpapatlac macuili tlacamen, huan in aquin ticpiya axan ahmo monamic. Ic inin oticyequihto in tlen nele.

<sup>19</sup> Ic oquicac inin, in sihuatl oteuilic:

—Tlaczintli, nicnehnehuiliya tehhuatzin se tlayolchicauqui. <sup>20</sup> In tochichicacoluan samariahtecos otemahuestilihque in Dios nican ipan inin tepetl, huan namehuan nanjudeah-tecos nanquihtohuahque mach yeh in Jerusalén canin temahuestilisquiyanihque.

<sup>21</sup> Jesús omonanquilic:

—Sihuatl, tla xinechnehtoca, tleca ompahuitz tonali queman nantemahuestilisque in Totecohtzin Dios huan ayacmo tlen



nanquipiyasque nanyasque Jerusalén niyan ipan inin tepetl.  
<sup>22</sup> Namehhuan in samariahtecos ahmo nanteixmatihque in aquin nantemahuestiliyahque, huan tehhuanten tijudehtecos queme. Tleca in Dios oquitlapehpeniloc seya inca in judehtecos ic mochihuas in Temaquixticahtzin. <sup>23</sup> Huan hualahsi in tonali huan nele yohualahsic, queman aquin nele temahuestilisque in Tohueyitahtzin nele quiipiyasque tlen quichihuasque ipan inyolo. In Tohueyitahtzin monequi ijcon maquichihuacan in aquin temahuestilisque. <sup>24</sup> Dios Yehhuatzin nohuiyan ilohuac masque ahhuél teitahque, huan yehhuan aquin quinequihque temahuestilisque nele quiipiyahque tlen quichihuasque ipan inyolo melahuac.

<sup>25</sup> In sihuatl oteiluic:

—Nehhuatl nicmati hualuilohuas in Mesías, aquin quitoc-ahhuiyahque in Cristo, huan ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin, techyecnonotzalos quen titemahuestiliskiyanihque.

<sup>26</sup> Jesús omoluic:

—Inon nehhuatl in Cristo, in aquin ihuan timonohnotztica.

<sup>27</sup> Ic inon oahsitohque in tetlamachticahuan huan omoistlacoque quen in Jesús monohnotzalotica ihuan se sihuatl. Huan niyan aquin ahmo omoixcohyani tetlahtlanis tlen oquinequiyaya, noso tlen ica ihuan omonohnotzalotica. <sup>28</sup> Oncan in sihuatl oquicauteu in itzotzocol huan oya ipan in altepetl, canin oquiniluito in tlacamen:

<sup>29</sup> —Xihualacan xiquitacan se tlatcatl aquin onechiluic nochin tlen nicchiutoc. Cox, ¿ahmo yehhua yes in Cristo?

<sup>30</sup> Oncan oquisque den altepetl huan oyahque canin ilohuac in Jesús.

<sup>31</sup> Huan in tetlamachticahuan otelatlautilicatcahque in Jesús, huan oteiluiyayahque:

—Tlamachtiyani, matlacualo.

<sup>32</sup> Huan Yehhuatzin omoluihque:

—Nehhuatl nicpiya tlen nicuas, in tlen namehhuan ahmo nanquimati-hque.

<sup>33</sup> Oncan in tetlamachticahuan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan:

—Cox, ¿yes aquin cana yotehualiquili tlen ic tlacualos?

<sup>34</sup> Huan Jesús omoluihque:

—Yeh in quen notlacual ic nicchihuas in tlen monequi in aquin onechualtitlanque, huan ijcon nictlamis in tequitl tlen onechmacaloc.

<sup>35</sup> Namehhuan nanquihtohuahque: “Oc polihui nahue metztli in pixquistli.” Huan namechiluiya: Xiquitacan inin tlacamen tlen ompa huitzen. Ayacmo nanquipiyahque tlen nanguichixticaten ic nechneltocasque in tlacamen. <sup>36</sup> In aquin tequiti ica in pixquistli quitlanis itlaxt-lahuil, huan ijcon noyojqui in aquin quinneltoctis ica nehhuatl quiahis in nemilistli nochipa. Huan ic inon in aquin quinnotzas in itlahtoltzin Dios huan in aquin quintlaneltoctis ica nehhuatl tequin paquihque san secnin. <sup>37</sup> Ic nele quen quihtohuahque: “In aquin tlamilohua, yeh in seya, huan in aquin pixca, oc seya yehhua.” <sup>38</sup> Nehhuatl onamechtitlan ic nanquintlaneltoctisque ica nehhuatl, huan yoquinnonotzque in oc sequin. Ijcon quen oc sequinten oquinnonotzque, namehhuan san nanquintlaneltoctisque.

<sup>39</sup> Miyacten tlacamen de inon altepetl Sicar, den tlali Samaria, oteneltocaque ica in Jesús ica tlen oquincaguiliti inon sihuatl, quen oquiniluic: “Onechiluic nochin tlen nicchiutoc.” <sup>40</sup> Ijcon, queman in samariahtecos oteitaque, otetlatlauhque mamocahualo inuan. Jesús omocahualoc ompa ome tonali. <sup>41</sup> Huan miyacten oteneltocaque ic oquicajque tlen omihthouaya. <sup>42</sup> Oncan oquilihque in sihuatl:

—Axan ticneltocahque ahmo san tlen tehhuá otitechiluic, tlahmo noyojqui tehhuán yotitecajque tlen otechnonotzaloc Yehhuatzin, huan ticmatihque ic nele Yehhuatzin in Cristo, in Temaquixticahtzin den tlatlispac.

*Jesús mopahtiya iconu itlaquehual se tequihua*

<sup>43</sup> Ome tonali satepa, in Jesús oquixohuac den Samaria huan ohuiloahuac ipan in tlali den Galilea. <sup>44</sup> Quenin omihto in Jesús, se tlamachtiyani ahmo quihuelitahque ipan ialtepeu. <sup>45</sup> Ihuac oahxihuac Galilea, in chanimen den ompa oteselihque ica paquilstli, tleca noyojqui ompa ocahcatca ipan in altepetl Jerusalén ica in pascuahuiluic, huan oquitaque nochin tlen omochiu ihtech inon iluic.

<sup>46</sup> Oncan Jesús omocuepaloc in altepetl Caná den tlali Galilea, canin omopatlatl in vinohtlayili. Huan ipan in altepetl Capernaum ocatca se hueyi tequihua den hueyixtoc oquipiya se iconu cocoxqui. <sup>47</sup> Queman in tequihua oquimat quen in Jesús omocuepaloc den tlali Judea huan oahxihuac ipan in tlali Galilea, oya teita. Huan otetlatlauhque mahuilohua ichan mamopahtili iconu, tleca oyaya miqui. <sup>48</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Namehhuanten ahmo nanquineltocasque in tlahmo nanquitasque tlachiuten mahuestic.

<sup>49</sup> Huan inon tequihua oteiluic:

—Notecohtzin, tla tiyacan, ic oc ayamo miqui in noconeu.

<sup>50</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Ximocuepa mochan; moconeú yopahtic.

In tlatlatl oteneltocac tlen omoluic in Jesús, huan oya. <sup>51</sup> Queman yiah-sitiu ichan, in itlaquehualuan oyahque quinamiquihque huan oquilihque:

—In moconeú yopahtic.

<sup>52</sup> Oncan oquintlahlani cana tlen horas opeu mohuelmati in iconu, huan oquilihque:

—Yiyalua cana ic otlapoyauticatca, oquis in icocolis.

<sup>53</sup> In tetata omomacac cuenta cana inon horas quen Jesús omoluic: “Moconeú yopahtic”; huan yehhua huan ichanichahuan oteneltocaque in Jesús.

<sup>54</sup> Inin tlen Jesús omochiu ic oupa in tlachiutli mahuestic queman omocuepaloc den Judea ipan tlali Galilea.

## 5

*Jesús mopahtiya se cocoxqui ican coupitzahuistli*

<sup>1</sup> Satepa den inin in Jesús omocuepaloc Jerusalén canin in judeahtecos oquitlaolichtiyahque se iluic. <sup>2</sup> Ipan inon altepetl, inahuac in puerta den calnelohten, oncan se tanque tlen quitocahhuiyahque Betesda ica in tlahuolli hebreo, tlen quipiya macuili icalten. <sup>3</sup> Ompa ohuehuetztoyahque miyacten cocoxcámen san tlapa: sequin ixpatzacten, sequin

xonecuilten, huan oc sequin ica in coupitzahuistli. Ompa omochixticatcahque queman molinis in atl. <sup>4</sup> Tleca san quequemanian se ángel ohualtemohuaya caninca in atl huan oquioliníyaya, huan in aquin achto ocalac ipan in atl satepa ic moliniya, inon yipahti ican icocolis tlen oquipiyaya. <sup>5</sup> Ocatca ompa se tlatatl mach yoquichiu sempohuali huan caxtoli huan yiyi xihuitl ic mococohua. <sup>6</sup> Queman Jesús omotac quen huetztoc, huan omomacaloc cuenta quen yihuehcau ijconon, oncan omotlahtlani:

—¿Ticnequi tipahtis?

<sup>7</sup> In cocoxqui otenanquilic:

—Queme, tlatatzintli, huan ahmo nicpiya aquin nechcalaquis ihtech in atl queman moliniya. Queman nicnequi nicalaquis, oc seya achto calaqui.

<sup>8</sup> Jesús omoluic:

—Ximehua. Xicololo mopehpech, huan xiyau.

<sup>9</sup> Ihuac omihto inon, niman inon tlatatl opahtic, huan oquiololo in ipehpech huan opeu nehnemi. Huan inon tonali yeh den nesehuilistli.

<sup>10</sup> In tequihuahten den judeahotecos oquihuhque in aquin opahtic:

—Axan tonali den nesehuilistli. Ahhuel ticmamas mopehpech.

<sup>11</sup> In tlatatl oquinnanquilic:

—In aquin onechpahti, onchilic: “Xicololo mopehpech huan xiyau.”

<sup>12</sup> Oncan oquitlahtlanihque:

—¿Aquilon omitzilic: “Xicololo mopehpech huan xiyau”?

<sup>13</sup> Huan in tlatatl ahmo oteixmatiyaya aquilon oquihahtiloc, tleca in Jesús opolihuihuac canin ocahcatca in miyacatlacatl. <sup>14</sup> Satepa in Jesús oquinamiquilic ipan in tiopantli, huan omoluic:

—Xiquita, axan yotipahtic. Ayacmo tlen xicchihua in ahmo cuali, tlahmo ocachi titlapanos.

<sup>15</sup> Oncan in tlatatl oya quinnonotza in tequihuahten den judeahotecos quen mach Yehhuatzin in Jesús ompahti. <sup>16</sup> Yeh in ica inon tequihuahten otepihpiyayahque in Jesús. Oquinequiyayahque temictisque, tleca otlapahtilohuaya ipan in tonali den nesehuilistli. <sup>17</sup> Huan Jesús omoluhque:

—Nohueyitahtzin oc tequitihua, huan nehhuca noyojqui nitequiti.

<sup>18</sup> Ic inon in tequihuahten den judeahotecos ocachi ocualanque huan oquinequiyayahque temictisque, ahmo san ica tlen omochiu ipan in tonali den nesehuilistli, tlahmo no ijcon omochihualohuaya quen in Dios, ic mihtohua Dios Yehhuatzin in Tehueyitahtzin.

*In tequihuahtotl den Iconetzin Dios*

<sup>19</sup> Oncan Jesús omoluhque:

—Ic nele namechiluiya, nehhuatl aquin in Iconetzin Dios ahhuel nicchihuas tlen neh nicnequi. Cualic nicchihua san yeh in tlen niquita mochihua in Notahtzin. Nochín tlen mochihua in Nohueyitahtzin, noyojqui inon nicchihua nehhuatl aquin in Iconetzin. <sup>20</sup> Tleca in Notahtzin nechtlasohtlalo nehhuatl aquin Iconetzin huan nechnextililo nochín tlen mochihua. Huan nechchihuililos oc sequin ocachi mahuestic tlachiuten ica tlen tequin nanmoistlacohtiyesque. <sup>21</sup> Tleca ijcon quen in Nohueyitahtzin moihxitiyahque in mijcamen huan momacahque nemilistli, ijcon nehhuatl aquin Iconetzin no niquinmacas nemilistli in

aguin nicnequi nicmacas. <sup>22</sup> Huan in Nohueyitahtzin ahmo moixcomaca niyan aguin, tlahmo nechmacatoque nochin in tequihuahyotl ic nitlixcomacas. <sup>23</sup> Huan ic inon, nochten manechmahuestican nehhuatl aguin in Iconetzin Dios ijcon quen temahuestiliyahque in Nohueyitahtzin. Aguin ahmo nechmahuestiliya, noyojqui ahmo temahuestiliya Nohueyitahtzin aguin onechualtitlaniloc.

<sup>24</sup> 'Ic nele namechiluiya, in aguin quicaqui in tlen niquihtohua, huan quineltoca ica Yehhuatzin aguin onechualtitlaniloc, quipiya in nemilistli nochipa. Huan ahmo motlahtlacoltitos, tleca yipanotoc den miquilistli huan yocahsic in nemilistli. <sup>25</sup> Ic nele in tlen namechiluiya. Ompahuitz in tonali queman panos quen namechiluihtiu, huan yohualahsic. In tlacamen aguin axan nenticaten, yehhuan quen mijcamen. Huan quen nehhuatl Iconetzin Dios, ihcuac nechcaquisque huan quineltocasque notlahtol, quinmacasque in yancuic nemilistli. <sup>26</sup> San Yehhuatzin in Tohueyitahtzin mopiya chicahuilistli ic quinmacalos in yancuic nemilistli in tlacamen. Huan ijcon noyojqui onechmacalotoc nehhuatl aguin in Iconetzin in chicahuilistli ic niquinmacas in yancuic nemilistli. <sup>27</sup> Huan nechmacatoque tequihuahyotl ic nitlixcomacas ica itlahtlacol in tlacamen, tleca nehhuatl in Tetiachicau ica nochin tlatatl. <sup>28</sup> Ahmo ximotetzahuican ica inin, tleca ahsiquiu in tonali queman in mijcamen nochten quicaquisque notlahtol. <sup>29</sup> Huan panquisasque den tlaltecohtli. In aguin oquichiuque tlen cuali, ihsasque huan quipiyasque in yancuic nemilistli, huan in aguin oquichiuque in ahmo cuali ihsasque ic quintlahtlacoltisque.

<sup>30</sup> 'Nehhuatl ahhucl nicchihua niyan tlen san noixcohyán. Nehhua niquinixcomaca quen nechtequiutiyahque huan tla san noixcohyán, ahhucl. Ahmo nicchihua tlen nehua nicnequi, tlahmo tlen monequi in Nohueyitahtzin aguin onechualtitlaniloc. <sup>31</sup> In tla san nehhuatl onamechiluiyaya aguin nehhuatl, ahmo nannechneltocasquiyanihque. <sup>32</sup> Huan oncan in oc seya aguin noca tlahtohua huan nicmati yehhua noca tlahtohua ica in tlen melahuac. <sup>33</sup> Namehhuanten onantlatequiutihque maquitlahtlanican in Juan tla cana yehhuatl in Cristo, huan oquinnanquiloc nele melahuac. <sup>34</sup> Masque ahmo huelica noca tlahtos niyan aguin, namechilnamiqui ica in tlen oquihto in Juan ica nehhuatl huan ic inon namehhuan cuali nanmaquisasque tla nanquineltocasque. <sup>35</sup> Juan ocatca quen se tlanextli tlen xotla huan tlanextiya, huan tlen quimpacmaca miyacten. Ijcon namehhuan onampactoyahque ica tlen omechnotz san quesqui tonali. <sup>36</sup> In tlachiuten mahuestic tlen nehhuatl nicchihua monextiya nele onechualtitlaniloc in Dios. Huan inin tlachiuten ica tlen onechtequiutilo Yehhuatzin, yehhuan ocachi tlachipajque ica nehhuatl quen itlahtol in Juan. <sup>37</sup> Noyojqui in Tohueyitahtzin aguin onechualtitlaniloc momatiltiyahque quen nehhuatl tetlatitlanil huan namehhuan ahyic nantetlahtolcactoque huan niyan ahmo nanteitztoque. <sup>38</sup> Huan ahmo nanquichihuahque cuenta ica itlahtoltzin tleca ahmo nanquineltocahque ica nehhuatl aguin in Tohueyitahtzin onechualtitlaniloc. <sup>39</sup> Namehhuan molui nanmoyehyelcamachtiyahque ipan in Tlahcuilolamamen tleca onanquimatiyayahque ompa nanquiahhsisque in nemilistli nochipa, huan nele inon Tlahcuilolamamen tlahtohua ica nehhuatl. <sup>40</sup> Huan namehhuan ahmo nanquihque nannechneltocasque ic nanquipiyasque inon nemilistli.

<sup>41</sup> 'Nehhua ahmo nicnequi nechmahuestilican in tlacamen. <sup>42</sup> Huan namechixyolohmati huan nicmati ahmo nantenequihque in Dios huan ic inon ahmo nannechmahuestiliahque. <sup>43</sup> Nehhua onihuala nitetlatitlanil in Nohueyitahtzin, huan namehhuan ahmo nanquineltochahque nele nitetlatitlanil. Huan tla hualas oc seya aquin san ica yeh itlanehnehuilis huan quihtos yehhua itetlatitlanil, inon huelis ocachi nanquineltochasque. <sup>44</sup> Ahhuel nannechneltochahque tleca ahmo nanquitemohuahque quen nantepacmacasque Yehhuatzin aquin nele Dios. Tlahmo nanquitemohuahque san quen nanmopacmacasque se huan oc seya huan ijcon nanmomahuestilisque. <sup>45</sup> Ahmo xiquihtocan cana namechteluis teixpa Nohueyitahtzin. In aquin mechteluis yeh in Moisés, in aquin namehhuan nanquitemachiyahque tla cana nanquitlacamati-hque itlanahuatil. <sup>46</sup> In tla namehhuan nanquineltochanihque in tlen oquihto in Moisés, noyojqui nannechneltochanihque nehhua, tleca in Moisés otlahcuilo ica nehhua. <sup>47</sup> In tlahmo nanquineltochahque in tlen yehhua oquihcuilo, ¿quenin tel nanquineltochasque in tlen namechiluiya?

## 6

### *Jesús motlamacahque in macuili mil tlacamen*

<sup>1</sup> Satepa de inon, Jesús omocholui in mar den Galilea tlen noyojqui itoca mar de Tiberias. <sup>2</sup> Miyacatlacatl otecuitlapanuihtayahque, tleca oquitaque in tlachiuten mahuestic tlen omochihuayaya, ic omopahtiyayahque in cocoxcamen. <sup>3</sup> Oncan Jesús otlehcoloc ipan se tepetl huan omotlaliloc ompa inuan in tetlamachticahuan. <sup>4</sup> Yohualahsitaya in pascuahiluitl den judeahtecos. <sup>5</sup> Queman Jesús oixahcocuiloc huan omotaqui miyacatlacatl tehualahsihque, oncan omoluic in Felipe:

—¿Quenin ticohuasque in tlacuali para nochin inin tlacamen?

<sup>6</sup> Inon san ic omoluic, tleca momatisnequi tlenon quihtos in Felipe, tleca Yehhuatzin yomomauticatca quen mochihuas. <sup>7</sup> Oncan in Felipe otenanquilic:

—Itlaxtlahuil ome ciento itonal den tlacatl ahmo ahsis tla ticohuasque pantzin, mihtosquiyani chihtoton matiquinmacacan cada seya.

<sup>8</sup> Oncan Andrés, oc se tetlamachticau Yehhuatzin huan icniu in Simón Pedro, yeh oteiluic:

<sup>9</sup>—Nicanca se telpocatl quipiya macuili pantzin den cebada huan ome michtoton. ¿Huan campa ahsis ica tequin miyacatlacatl?

<sup>10</sup> Oncan Jesús omihto:

—Xiquiniluican nochten mamotlalican.

Ocatca sahsacatla canin ocachcatca, huan omotlahtlalihque inon cana macuili mil tlacamen. <sup>11</sup> Oncan Jesús omoan in pantzin ica teman, huan ihcuac omotlasohcamatiloc ica in Dios, oncan oquinmacaloc in tetlamachticahuan. Oncan oquinoxheluihque nochten aquin oyehyehuatcatcahque. Noyojqui ijconon omochiu ica in michtoton. Omomacaque nochin tlen oquinequiyayahque. <sup>12</sup> Queman nochten yopachiuque, Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

—Xicpehpenacan in cohcotonque tlen omocau ic ahmo mamotlasohchihua niyan tlen.

<sup>13</sup> Oquipehpenque in cohcotonque tlen omocau ica in macuili pantzin den cebada huan oquitemitihque mahtlactli huan ome canasta.

14 Oncan in tlacamen, ic oquitaque inon tlachiutli mahuestic in tlen omochiu Jesús, oquihtohque:

—Ic nele inin yeh in tlayolchicauqui tlen quipiya hualas ipan in tlalticpac.

15 Huan Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque tehuicasque ica tlahueli ic techihasque hueyixtoc. Ic inon oquincautehualoc huan otlehcoloc oc sepa ipan coutlahtli, mailohua tesel.

*Jesús nehnemohua iixco in atl*

16 Ihuac yitlayohua, in tetlamachticahuan Jesús otemoque caninca in atl. 17 Huan otlehcohque ipan se barco huan opeuque quitlahcotequihque in atl ic ahisique Capernaum. Yitlayohuatoc, huan Jesús ahmo omocuepalotoya. 18 Opeu yehyeca chicahuac, huan in atl omahcocuiyaya ic moxahcalotiu. 19 Huan queman yoyahtayahque cana nahue noso macuili kilómetro, oteitaque quen Jesús omopacholotaya inahuac in barco. Nehnemohuatiu iixco in atl, huan yehhuan tequín omomoutihque. 20 Huan Yehhuatzin omoluihque:

—¡Nehhuatl niJesús, ahmo ximomoutican!

21 Oncan yehhuan ica paquilistli oteselihque ipan in barco huan san ic chihton oahsique ipan in tlali canin oyahticatcahque.

*In tlacamen tetemohuahque in Jesús*

22 Huan ic mostla in tlacamen aquin omocauque isentlapal in atl omomacaque cuenta quen in tetlamachticahuan oyahticatcahque ipan inon se barco tlen ocatca ompa, huan Jesús ahmo ohuilohuatoya inuan. 23 Huan san ic chihton, oc sequin barcos oahsitohque den al-tepetl Tiberias inahuac canin oquintlamacaque ican pantzin satepa ic omotlasohcamatiloc in Jesús ica in Dios. 24 Ijconon, queman in tlacamen ayacmo oteahsique ompa in Jesús, niyan tetlamachticahuan, oncan otlehcohque ipan inon barcos huan oyahque hasta Capernaum tetemohitue.

*Jesús in pantzin den nemilistli*

25 Ic oahsique isentlapal in atl, oteahsique in Jesús huan otetlahtlanihque:

—Tlamachtiyani, ¿queman oahxihuaco nican?

26 Oncan Jesús omonanquilihque:

—Ic nele namechiluia, namehhuan nannechtemohuahque tleca onantlacuahque hasta onanyecpachiuque. Huan ahmo nannechtemohticaten tleca onanquinehnehuilihque tlen quihtosnequi in tlachiuten mahuestic tlen onichiu. 27 Ahmo xitequitican san ica in pantzin tlen tlami, tlahmo xictemocan in pantzin tlen mechmaca in nemilistli nochipa. Inin tlen nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlatatl namechmacalos, tleca in Dios Tohueyitahtzin nechmacalotoc in techicalualis huan monextililotoc quen onechualtitlaniloc.

28 Oncan otetlahtlanihque:

—¿Tlenon ticchihuasque ic titetlacamatisque in Dios?

29 Huan Jesús omonanquilihque:

—In tlen Dios monequi xicchiuacan, san xinechneltocacan ica nehhuatl in aquin Yehhuatzin nechualtitlaniloc.

30 Oncan otetlahtlanihque:

—¿Tlen tlachiutli mahuestic technextilisque, ic ticneltocasque in tla mitzualtitlaniloloc? ¿Tlen technextilisque? <sup>31</sup> In tochichicacolan oquicuahque in maná ipan in acahualtlahtli ihcuac oquicuitlapanuihtinemiayahque in Moisés, quen quihtohua ipan in Tlahcuilolamatli: “Oquintlamaca in pantzin den neluicac.”

<sup>32</sup> Huan Jesús omonanquilihque:

—Ic nele namechiluiya, ahmo yehhua in Moisés aquin oquinmacac in pantzin den neluicac, tlahmo Nohueyitahtzin. Yehhuatzin in Nohueyitahtzin Dios in aquin tlamacalo noyojqui in tlamelajcan pantzin den neluicac. <sup>33</sup> Tleca in tlamelajcan pantzin tlen Dios tlamacalo, Yehhuatzin in aquin ohualtemoloc den neluicac huan quinmacalo yancuic nemilistli in tlalticpac tlamen.

<sup>34</sup> Oncan oteiluihque:

—Totecohtzin, matechmacalo inon pantzin.

<sup>35</sup> Huan omoluihque in Jesús:

—Nehhuatl in pantzin tlen quitemaca yancuic nemilistli. Aquin mosetilis nohuan ahyic apismiquis, huan aquin nechneltoaca, ahyic amiquis. <sup>36</sup> Huan yonamechiluic namehhuanten ahmo nannechneltochahque masque yinechitzoque. <sup>37</sup> Nochin in aquin Nohueyitahtzin nechmacalo, huitz nechahsi, huan in aquin huitz nechahsi, nele nicselis. <sup>38</sup> Tleca nehhuatl ahmo onihuala den neluicac ic nicchihuas tlen san noixcohyan, tlahmo ic nicchihuas in tetlamatiyan den aquin onechualtitlaniloloc. <sup>39</sup> Huan tetlamatiyan Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloloc ahmo maniquimpolo niyan aquin de yehhuan aquin nechmacalotoc, tlahmo maniquinihxiti den mijcamen ipan in sayohpa tonali. <sup>40</sup> In tetlamatiyan in aquin onechualtitlaniloloc maquiapiyacan nemilistli nochipa nochten aquin nechixmatihque quen nehhuatl in Iconetzin Dios huan nechneltochahque. Huan nehhua niquinixitis ihcuac in sayohpa tonali.

<sup>41</sup> Ihcuac oquinuiloloc inon, in judeah tecos opeuque tetenahuahque in Jesús, tleca omihto: “Nehhuatl in pantzin tlen ohualtemoc den neluicac.”

<sup>42</sup> Huan oquihtohque:

—¿Ahmo yehhua inin Jesús, in iconeu José? Tehhuanten tiquixmatihque in itata huan inana. ¿Quenin quihtohua mach ohualtemoc den neluicac?

<sup>43</sup> Oncan Jesús omoluihque:

—Ayacmo xinechtenehuacan. <sup>44</sup> Niyan aquin cuali mosetilis nohuan, in tlahmo nechmatitilos in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloloc, huan nehhuatl niquihxitis den mijcamen ipan in sayohpa tonali. <sup>45</sup> Ipan in Tlahcuilolamamen den tetlayolchicaucahuan ijquin tlahcuiloli: “Dios quinnextililos nochten.” Ijcon nochten aquin tecaquihque in Tohueyitahtzin, huan momachtiyahque ica Yehhuatzin, huitzen nechahsihque.

<sup>46</sup> 'Ahmo san cana aquin teitztoc in Tohueyitahtzin, tlahmo san Yehhuatzin aquin ohualuilohuac den Dios. Yehhuatzin teitztoque in Tohueyitahtzin. <sup>47</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin nechneltoaca qui piya in nemilistli nochipa. <sup>48</sup> Nehhuatl in pantzin tlen quitemaca yancuic nemilistli. <sup>49</sup> In namochichicacolan oquicuahque in maná ipan in acahualtlahtli, huan masque oquicuahque, yehhuan omijque. <sup>50</sup> Nehhuatl nitlahtohtica ica in pantzin tlen hualtemohua den neluicac. In tla se tlatcatl quicuas inon pantzin, ahmo miquis. <sup>51</sup> Yi nehhuatl in pantzin tlen nele den neluicac, huan in aquin quicuas inin pantzin nochipa nemis.

Huan in pantzin tlen niquinmacas, yeh in notlacayo. Niquinmacas notlacayo maquipiyacan yancuic nemilistli in tlalticpac tlacamen.

<sup>52</sup> Oncan in judeahcecos opeuque tlahtolchihuahque san ic yehhuan, moluiyahque:

—¿Quenin cuali techmacas itlacayo maticuacan?

<sup>53</sup> Jesús omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, tla namehhuan ahmo nanquicuahque in notlacayo nehhuatl aquin Tetiachicau ica nochin tlatatl, huan tlahmo nanquionihque noyes, ahmo nanquipiyasque nemilistli. <sup>54</sup> In aquin quicua notlacayo huan quioni noyes quipiyas in nemilistli nochipa, huan nehhuatl niquihxitis ipan in sayohpa tonali. <sup>55</sup> Tleca in notlacayo tlamelajcan tlacuali, huan noyes tlamelajcan tlen apachihuihua. <sup>56</sup> In aquin quicua notlacayo huan quioni noyes mosetilihtoc nohuan huan nehhua ihuan yehhua. <sup>57</sup> In Tohueyitahtzin yolihuatoc onechualtitlaniloc huan neh ninemi tepampa. No ijcon, in aquin mosetilihtoc nohuan, yehhua nopampa nemis. <sup>58</sup> Nitlahtohtica ica in pantzin tlen ohualtemoc den neluicac. Inin pantzin ahmo quen in maná tlen oquicuahque in namochichicacolan, huan masque oquicuahque, yehhuan omijque. In aquin quicuas inin pantzin, nemis nochipa.

<sup>59</sup> Jesús omonextilihque inin tlatolten ipan in tiopantli den Capernaum.

*In Jesús tlahtolo ican in nemilistli nochipa*

<sup>60</sup> Ic oquicajque inin tlanextilistli, miyacten aquin otecuitlapanuiyahque in Jesús oteilihque:

—Inin tlen tiquihtohua tequin tequiyo ic ticselisque. ¿Aquin cuali quicaquis?

<sup>61</sup> Oncan Jesús omoyolnehnehuili tlen oteteneuticahque ica Yehhuatzin, huan oquintlahlaniloc.

—Tel, ¿mechtlahiltiya inin? <sup>62</sup> ¿Tlen nanquinehnehuilisque tla nanquitasque nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlatatl ic nitlehcos canin onicatca achto? <sup>63</sup> In itonal in tlatatl yeh in tlen quinemiltiya huan itlacayo ahuel nemi isel. Huan in tlahtoli tlen yonamechiluic, inon ahmo quihtosnequi nannehcuasquiyanihque tla cana mechahsisquiyani nemilistli ica notlacayo. In Itiotonaltzin quinmacalo in yancuic nemilistli yehhuan aquin quineltocahque notlahtol. <sup>64</sup> Huan oncaten sequin den namehhuanten aquin ahmo nechneltocahque.

In Jesús omomatiyaya den achto yehhuan aquin ahmo oteneltocayayahque, huan aquin yau tetemactiya ic temictisque. <sup>65</sup> Huan omihto:

—Huan quen sequin de namehhuan ahmo nechneltocahque, ic inin onamechiluic quen niyan aquin cuali mosetilis nohuan in tlahmo nechmatitilos in Tohueyitahtzin.

<sup>66</sup> Ihuac inon otetlamicaunque miyacten aquihque otecuitlapanuiyahque in Jesús, huan ayacmo onemiyayahque tehan. <sup>67</sup> Oncan Jesús omotlahlanihque in mahtlactli huan ometlamachtichuan:

—Tel, ¿namehhuan noyojqui nanquinequihque nannechcahuasque?

<sup>68</sup> Huan Simón Pedro otenanquilic:



—Notecohtzin, ¿aquín cuali ihuan tiyasque? Tetlahtoltzin yeh in tlahtoli den nemilistli nochipa. <sup>69</sup> Tehhuan ten yititeneltocatoque, huan ticmatihque quen Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin Dios yolihuatoc.

<sup>70</sup> Jesús omonanquilihque:

—Namechtlapehpenihto namehhuan mahtlactli huan ome. Huan masque ijcon ca, se den namehhuan quichihuas itlamatiyan in ahmo cuali tlatcatl.

<sup>71</sup> Ic omihto inon, Jesús otlahtolohuaya ica in Judas Iscariote, iconen in Simón. Tleca in Judas oyaya teichtacatemactiya, masque ocatca seya den inon mahtlactli huan ome tetlamachticahuan.

## 7

### *In tecnihuan Jesús ahmo oteneltocayayahque*

<sup>1</sup> Satepa den inon in Jesús onemohuayaya ipan in tlali Galilea. Ahmo omonequiya ilohuas Judea, tleca ompa in tequihuahmen den judeahtecos oquinequiyayahque temictisque. <sup>2</sup> Huan ohualahsitaya in iluitl quem man mocahuahque ipan xahcalten. Yeh seya den iniluiu in judeahtecos. <sup>3</sup> In tecnihuan oteiluihque:

—Ahmo ximocahua nican. Xiyau Judea, maquitacan noyojqui in motecuitlapanuicahuan aquin ompacaten ica tlen ticchihua. <sup>4</sup> In tla seya quinequi quinextilis ica tlen quichiutica, ahmo tlen quichihua san ichtaca. Tla yiticchihuas in tlachiuten mahuestic, xicchihua miyacaixpa.

<sup>5</sup> Tleca niyan tecnihuan ahmo oteneltocayayahque. <sup>6</sup> Oncan Jesús omoluihque:

—Ayamo ahsi in notonal ic niquinmonextilis aquin nehhuatl. Ica namehhuan san queman nanquinequihque, cuali nanyasque. <sup>7</sup> Namehhuan san talticpac tlacamen huan ic inon ahhuél mechcocoliyahque in oc sequin talticpac tlacamen. Nechcocoliyahque tleca niqintlalnamictiya in tlen quichihuahque ahmo cuali. <sup>8</sup> Xiyacan namehhuan ica in iluitl; nehhua ahmo niyas, tleca ayamo ahsi in tonali ic niyas.

<sup>9</sup> Huan satepa ic omoluihque inon, omocahualoc ipan in tlali Galilea.

### *Jesús ipan in iluitl den xacalten*

<sup>10</sup> Satepa ihcuac yiahtoque in tecnihuan, in Jesús noyojqui ohuilohuac ica in iluitl, masque ahmo temiyacaixpa, tlahmo san ichtaca. <sup>11</sup> In tequihuahmen den judeahtecos otetemohuayahque ipan in iluitl, huan oquihtohuayahque:

—¿Caninon yes inon tlatcatl?

<sup>12</sup> Huan in tlacamen molui otetenehuayahque. Sequin omoluiyahque se huan oc seya: “Inon se cuali tlatcatl”, huan oc sequinten oquihtohuayahque: “Ahmo cuali, quincacayahua in tlacamen.”

<sup>13</sup> Huan niyan aquin oteyequiluiya inmiyacaixpa ica Yehhuatzin, tleca omomouthque ica in tequihuahten den judeahtecos.

<sup>14</sup> In iluitl yotlahcotixtaya queman Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli, huan opehualoc tlamachtilo. <sup>15</sup> Huan in judeahtecos oteistlacoticatc ahque huan oquihtohuayahque:

—¿Quenin quimati technextiliya nochin inon huan niyan ahmo momachtihoc?

<sup>16</sup> Huan Jesús omonanquilihque:

—Ahmo nitlanextiliya san ica notlanehnehuilis, tlahmo nitlanextiliya in tlen onechiluihque Yehhuatzin aquin onechualtitlaniloc. <sup>17</sup> In tla cana aquin motemaca quichihuas tetlamatiyan Dios, quistlacaahsis tla notlanextilis nele huitz den Dios noso tla nitlahtohua san noixcohyan. <sup>18</sup> In aquin tlahtohua san iixcohyan, quitemohua ihueyilis, huan nehhuatl in aquin nictemo quen tehueyilistzin in aquin onechualtitlaniloc. Nehhuatl niquihtohua in tlen nele, huan ahmo nitlacahcayauqui.

<sup>19</sup> ¿Tlen, ahmo melahuac yeh in Moisés omechmacac in tlanahuatili? Huan masque ijcon melahuac, niyan aquin den namehhuan ahmo nanquitlacamatihque inon tlanahuatili. ¿Tleca nanquinequihque nannechmictisque?

<sup>20</sup> In tlacamen otenanquilihque:

—Ticpiya in ahmo cuali yehyecatl. ¿Aquinson quinequi mitzmictis?

<sup>21</sup> Jesús omoluihque:

—San se tlachiutli onicchiu ipan in tonali den nesehuilistli, huan namochtehque nanmotetzahuiyahque. <sup>22</sup> In Moisés omechiluihtiu xictlalican inon ixmatcayotl den judeahteco ipan in telpocahuan maquinauelitalo in Dios. Nanquipiyahque tlen nanquichihuasque ihcuac quipiyahque chicueyi tonali in cocone, masque yeh in tonali den nesehuilistli. <sup>23</sup> Axan cuali, ic quihuelitalos in Dios, namehhuan nanquitlalisque ipan in telpocaconetl inon ixmatcayotl, masque ipan in tonali den nesehuilistli. Huan inon quihtosnequi nantequitihque ipan in tonali den nesehuilistli. ¿Huan axan, tleca nannechcocoliyahque tla onitequit ic onicpahti se tlatatl cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli? <sup>24</sup> Ahmo xinechixcomacan san ica tlen onicchiu. Queman nannechixcomacasque, nanquinehnehuilisquiyanihque tlen quihtosnequi in tlen nichihua.

*In Jesús mihtohua canin ohualuilohuac*

<sup>25</sup> Oncan sequin aquin ochantiyayahque in Jerusalén opeuque motlahtlaniyahque:

—Tel, ¿ahmo yehhuatl inin aquin quitemohuimihque ic quimictisque? <sup>26</sup> Pos ompa tlahtohuica inepanco in miyacatlacatl, huan ahmo tlen quiluiyahque. Cox, ¿ic nele quineltocahque in tequihuahten ica inin tlatatl cana yehhuatl in Cristo? <sup>27</sup> Tleca tehuanten ticmatihque de canin huitz yehhua, huan queman hualas in Cristo, ahmo aquin quimatis de canin huitz.

<sup>28</sup> Jesús otlamachtilotoya ipan in tiopantli, huan ic omocac inon, otlahtoloc chichahuac:

—Nanquinehnehuilihque nannechixmatihque huan nanquinehnehuilihque nanquimatihque de canin onihuala. Huan ahmo nele nanquimatihque. Ahmo onihuala san noixcohyan, tlahmo onihuala nitlatitlanil Yehhuatzin aquin tlamelajcan huan namehhuan ahmo nan-teixmautoque. <sup>29</sup> Nehhua niteixmati tleca onihuala de canin ilohuac Yehhuatzin, huan Yehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>30</sup> Oncan oquinequiyayahque tehuicasque tetzacuasque, huan niyan aquin ahuel otequitizqui, tleca ayamo oahsiyaya in tonali ic micohuas. <sup>31</sup> Huan miyacten oquineltocaque in Jesús Yehhuatzin in Cristo, huan oquihtohque:

—Inin tlacatl quinchiutoc miyac tlachiuten mahuestic quen quihtohuahque mochihuas in Cristo ihcuac hualuilohuas huan inon quihtosnequi nele yehhuatl in Cristo.

*In fariseos quintequituyahque in topilihten matehuicacan tetzacuacan in Jesús*

<sup>32</sup> In fariseos oquicajque in tlen oquihtohuayahque in tlacamen ica in Jesús, huan yehhuan huan in achtohque den tiopixcamen oquintitlanque topilihten den tiopan matehuicacan matetzacuacan. <sup>33</sup> Oncan Jesús omihto:

—Oncan niyes namohuan sa quesqui tonali, huan satapa nimocuepas tehuan aquin onechualtitlaniloc. <sup>34</sup> Namehhuan nannechtemosque huan ahmo nannechahsisque, tleca ahhuél nanyasque canin nehua niyes.

<sup>35</sup> Oncan in judeah tecos opeuque motlahtlaniyahque san ic yehhuan:

—¿Canin yas inin tlacatl mach ahhuél ticahsisque tehuanten? Cox, ¿yas mochantis inuan in judeah tecos aqihque chantihtoque ihuan in griegohtecos, ic quinmachtis in griegohtecos? <sup>36</sup> ¿Tlen quihtosnequi inon tlen otechiluic: “Nannechtemosque huan ahmo nannechahsisque, tleca ahhuél nanahsisque canin niyes”?

*In ameli den atl tlen quitemaca yancuic nemilistli*

<sup>37</sup> Ic tlantiu in iluitl ocachi oquihueyichiuque. Ipan inon tonali Jesús omoquetzaloc huan omihto ica chichahuac tetlahtol:

—In tla aquin amiqui, mahualau ica nehhuatl huan maatli. <sup>38</sup> Quenin quihtohua in Tlahcuilolamatl, in aquin nechneltocas, ipan iyolo panquisas quen ameli den atl tlen quitemaca yancuic nemilistli.

<sup>39</sup> Ic inon Jesús omihtosnequiyaya quen in aquin teneltocasque, yehhuan teselisque in Itiotionaltzin Dios. Ayamo ohualah toyaya in Itiotionaltzin tleca in Jesús ayamo mocuepalo neluicac.

*Moxelolistli ica in tlacamen*

<sup>40</sup> Ihcuac oquicajque inon, sequin den inon miyacatlacatl oquihtohque:

—Ic nele inin tlacatl yehhua in tlayolchicauqui tlen hualasquiyani.

<sup>41</sup> Huan oc sequinten oquihtohuayahque:

—Inin yehhuatl in Cristo.

Huan oc sequinten oquihtohque:

—Huan ahmo quixohuani den Galilea in Cristo. <sup>42</sup> In Itlahcuiloltzin quihtohua quen in Cristo qui piya tlen hualuilohuas quen ichichicaixuiu in hueyixtoc David, huan tealtepeu yeh in Belén, yiyehhua in altepetl canin ochantiyaya in David.

<sup>43</sup> Ijconon in tlacamen omoxehxelohque tepampa in Jesús. <sup>44</sup> Sequin oquinequiyayahque tehuicasque tetzacuasque, huan niyan aquin otequitzi.

*In tequihuahten ahmo teneltocahque in Jesús*

<sup>45</sup> In topilihten den tiopan omocuepque canin ocahcatca in fariseos huan in achtohque den tiopixcamen, huan inohque oquintlahtlanihque:

—¿Tleca ahmo onanquihualicaque inon tlacatl?

<sup>46</sup> Huan in topilihten oquinnanquilihque:

—¡Niyan aquin ahyic tlahtotoc ijconon mahuestic quen inon tlacatl tlahtohua!

<sup>47</sup> Oncan in fariseos oquiniluihque:

—¿Tlen, noyojqui nanmocautoque mamechcahcaayahua? <sup>48</sup> ¡Xiquitacan tla quineltocatoc ica yehhua seya den tequihuahmen noso den tehluan fariseos! <sup>49</sup> Huan inin tlacamen aquin quineltocahque ica yehhua ahmo quimatihque in tlanahuatili, huan yehhuan tlahtlacolyohque.

<sup>50</sup> Nicodemo, in aquin ohuiya tlayohua teita in Jesús, inon opoutoya inuan in fariseos, huan oquiniluic:

<sup>51</sup> —In totlanahuatil quihtohua ahhuel tictlapanoltisque se tlatatl san tlaluis. Tlahmo ticpiyahque tlen ticaquisque achto quen mopalehuis ic ticmatisque tla quichiutoc in ahmo cuali.

<sup>52</sup> Oncan oquinanquilihque:

—¿Tlen, tehhuatl noyojqui den Galilea? San yehhuan aquin pohuihque den Galilea quineltocahque ica yehhua. Ximomachti ipan in tlahcuiloli huan ticmatis niyan se tlayolchicauqui quisas den Galilea. <sup>53</sup> Oncan se seya oyahque inchan.

## 8

### *In sihuatl tlacaahuiltiyani*

<sup>1</sup> Huan in Jesús ohuilohuac ipan in tepetl Olivoscoutla. <sup>2</sup> Huan ic mostla sancuel, oc sepa ohuilohuac in tiopan. Nochin tlacamen omopachohque tenahuac, huan Yehhuatzin omotlaliloc huan opehualoc momachtiyahque. <sup>3</sup> Oncan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan in fariseos otehualiquilihque se sihuatl namicyo aquin ocahsique tla-caahuiltihtoc. Oquitlalihque tlanepantla den tlacamen aquin ompa ocatcahque. <sup>4</sup> Huan oteiluihque in Jesús:

—Tlamachtiyani, inin sihuatl oticahsitolhque tla-caahuiltihtoc. <sup>5</sup> In tlanahuatili den Moisés techtequitiya maticmictican ica tetl in aquin ijcon quichihua. ¿Huan tehhuatl, tlen tiquihtohua?

<sup>6</sup> Otetlahtlanihque inon ic teahsicamati in tlahtoli tlen quixnamiquis itlanahuatil Moisés, huan ijconon cuali teteluisque. Oncan Jesús omocuelpacholoc huan opehualoc tlahcuilolo tlapa ica temahpil. <sup>7</sup> Huan quenin san tetlahtlanihticatcahque, oncan omotelquetzaloc huan omoluihque:

—In aquin den namehhuan ahmo nanquipiyahque tlahtlacoli, maye yeh in achto aquin quitemacas in sihuatl.

<sup>8</sup> Huan oc sepa omocuelpacholoc huan ocachi otlahcuiloloc ipan tlali. <sup>9</sup> Huan yehhuan ten, ic oquicajque inon, tequin omoyolmoutihque quen ijcon oquinixpinautilo, huan opeuque ichtacacholohuahque se sehse. Otecauteuque achto in aquin ocachi tectli. Huan ihcuac nochten otecauteuque, in Jesús omocahualoc tesel ihuan in sihuatl. <sup>10</sup> Oncan Jesús omoixahcocuiloc, huan ahmo aquin omotac tlahmo san yeh in sihuatl. Huan ic inon omoluic:

—Sihuatl, ¿canin caten in aquihque mitzteluiyahque? ¿Ahmo aquin omitztlahtlacoltihque?

<sup>11</sup> Yehhua otenanquic:

—Notecohtzin, niyan aquin nechtlahtlacoltihtoc.

Oncan Jesús omoluic:

—Niyan nehhuatl ahmo nimitztlahtlacoltihtoc. Axan xiyau huan ayacmo xicchihua inon tlahtlacoli.

*Jesús quinyolmatiltilos in talticpac tlacamen*

<sup>12</sup> Jesús omonotzque oc sepa in tlacamen, huan omoluihqe:

—Nehhua in aquin niquinyolnehnehuiltiya in tlalticpac tlacamen. Aquin nehcuitlapanuis quipiyas in yancuic nemilistli huan ayacmo nemis ipan in ahmo cuali.

<sup>13</sup> Oncan in fariseos oteiluihqe:

—Tehhua san tiquihtohtica san moixcohyan, huan inon ahmo quipiya tlachipahualistli.

<sup>14</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Notlachipahualis quipiya chicahualistli masque san niquihtohtica san noixcohyan. Tleca nehhuatl nicmati den canin onihuala huan canin niyas, huan namehhuanten ahmo nanquimatihque den canin nihuitz huan canin niyas. <sup>15</sup> Namehhuan nantlahtlacoltyahque san quen tlalticpac tlacamen. Nehhua ahmo aquin nictlahtlacoltya. <sup>16</sup> Huan tla nitlixcomacas, inon tlamelajcan, tleca ahmo nitlixcomaca san nehhua, tlahmo tehuan in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, tehuan titlixcomacasque. <sup>17</sup> Ipan in namotlanahuatil ca tlahcuiloli queman ome tlachipaucamen quihtohuahque san parejo, inon mamoneitocacan. <sup>18</sup> Cual tel, nehhuatl nitlachipauqui noixcohyan huan noca noyojqui tlachipahualo in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.

<sup>19</sup> Oncan otetlahtlanihque:

—¿Canin ilohuac Tetahztin?

In Jesús omonanquilihque:

—Namehhuan ahmo nannechixmatihque, niyan in Nohueyitahtzin ahmo nanteixmatihque. In tla nannechixmatinihqe nehhuatl, noyojqui nanteixmatinihqe in Nohueyitahtzin.

<sup>20</sup> Jesús omihto inin tlahtoli ihcuac otlamachtiloticatca ipan in tiopantli. Huan oihcatiloticatca canin ocatca in tlen ihtech quitlaliyahque in tomin tlen oquitetlocolihyahque. Huan niyan aquin ahmo otequitzqui tetzacuas, tleca ayamo oahsic in tonali ic micohuas.

*In tlacamen ahuel tecuitlapanuisque in Jesús canin huilohuas*

<sup>21</sup> Jesús oc sepa omoluihqe:

—Nehhuatl niyau, huan namehhuan nannechtemosque, huan ahmo nannechahsisque. Huan canin nehhuatl niyau, namehhuan ahuel nanyasque. Huan nanmiquisque huan ahyic namechixtlapacholuis namotlahtlacol.

<sup>22</sup> Oncan in judeahotecos oquihtoque:

—Tlen cox, ¿momictis, huan yeh in ica quihtohua ahuel tiyasque canin yau?

<sup>23</sup> Oncan Jesús omoluihqe:

—Namehhuan nanquipiyahque namotlanehnehuilis nican tlalticpac, huan nehhuatl nicpiya notlanehnehuilis den neluicac. Namehhuan san tlalticpac tlacamen huan nehhuatl ahmo. <sup>24</sup> Yeh in ica namechiluiya nanmiquisque huan ahmo namechixtlapacholuis namotlahtlacol, tleca in tlahmo nanquineltocahque in tlen namechiluihtoc ica nehhuatl, nanmiquisque, huan ahmo namechixtlapacholuis namotlahtlacol.

<sup>25</sup> Oncan otetlahtlanihque:

—¿Aquinon tehhuatl?

Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Yonamechiluic den achto aquin nehhuatl. <sup>26</sup> Nicpiya tequin tlen cuali namechiluis, huan cuali namechtlahtlacoltis. Huan niquihtohua

tlen melahuac, ijcon quen in aquin onechualtitlaniloc. Yehhuatzin tlahtolo tlen melahuac. Huan in tlen niquinnotza in tlacamen, yeh in tlen nechiluilotoc Yehhuatzin.

<sup>27</sup> Huan yehhuanten ahmo oquinehnehuilhque Yehhuatzin in Tohueyitahtzin in aquin otehualtitlaniloc. <sup>28</sup> Yeh in ica oquiniluiloc:

—Queman namehhuanten yinannechtlahihtoque huehcapa nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlatatl, ipan inon tonali nannechixmatische aquin nehhuatl. Huan ahmo tlen nicchihua san noixcohyán; tlahmo niquihtohua in tlen Nohueyitahtzin nechnextilihtoque. <sup>29</sup> Tleca ilohuac nohuan in aquin onechualtitlaniloc. Nohueyitahtzin ahmo nechcautoque nosel, tleca nehhuatl nochipa nicchihua in tlen tepactiya.

<sup>30</sup> Queman Jesús omihto inin, miyacten oteneltocaque.

*In tepiluan Dios huan yehhuan aquin imajco in tlahtlacoli*

<sup>31</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc in judeahotecos aquin oteneltocaque:

—Tla namehhuan nanquichihuahque cuenta ica tlen namechnextiliya, ic nele notlamachticahuan. <sup>32</sup> Huan nanquixmatische in tlah-toltzin melahuac huan inon tlahtoltzin melahuac mechmaquixtisque imajco in ahmo cuali.

<sup>33</sup> Yehhuanten otenanquilihque:

—Tehhuanten tiixuihuan in Abraham, huan ahyic timotemacatoque imajco niyan aquin. Tel, ¿aquin yehhua imajco mihtohua mach tyesque timaquistosque?

<sup>34</sup> In Jesús oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, nochten aquin tlahtlacolanahque moc-ahuahque imajco in tlahtlacoli. <sup>35</sup> Nanquinehnehuiliahque namehhuan techanihcahuan Dios, huan san nanitlaquehualuan in ahmo cuali. Huan ic inon ahhucl nanmocahuasque quen techanihcahuan. Huan quen nehhuatl niconeu iteco in cali, nimocahuas nochipa. <sup>36</sup> Ijconon tel, tla in Iconetzin Dios mechmaquixtilos, nele nanmocahuasque nantlamaquixtilten. <sup>37</sup> Yinicmautica namehhuanten nanixuihuan in Abraham, huan nanquinequihque nannechmictisque, tleca ahmo nanquiseliahque tlen namechiluiya. <sup>38</sup> Nehhuatl nitlanonotza in tlen Nohueyitahtzin nechnextilihtoque, huan namehhuanten nanquichutehuahque in tlen namotata mechiluihtoc.

<sup>39</sup> Yehhuanten otenanquilihque:

—In totata yeh in Abraham.

Huan Jesús omoluihque:

—Huan namehhuan ahmo quen Abraham. Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliahque quen Abraham oquinehnehuili. Huan ahmo nanquichihuahque quen yehhuatl oquichiu. <sup>40</sup> Masque namechluihtoc in tlen melahuac, yeh in tlen Dios nechnextilihtoque, namehhuan nanquinequihque nannechmictisque. ¡Ahmo oquichiu ijcon in Abraham!  
<sup>41</sup> Namehhuanten nanquichihuahque quen quichihua namotata.

Oncan yehhuan oteiluihque:

—Tehhuanten ahmo tiichtacaconemen, ticpiyahque san se Totatahtzin, Yehhuatzin Dios.

<sup>42</sup> Oncan Jesús omoluihque:

—In tla nele Dios yeni Namotatahtzin, nannechnequinihque, tleca nehhuatl onihuala den Dios ipan in talticpactli. Ahmo onihuala san

noixcohyan, in tlahmo Dios onechualtitlaniloc. <sup>43</sup> ¿Tleca ahhucl nanquinehnehuiliyahque in tlen niquihtohua? Ahhucl nanquinehnehuilisque tleca ahmo nanquixicosque in tlen namechiluihtoc. <sup>44</sup> In namotata yeh in ahmo cuali tlatatl. Namehhuan nanihuaxca, huan nanquichihuasnequihque tlen yehhuatl quinequi. Yehhua saniman temictiyani den achto. Ahmo tlen quita ica tlen melahuac, tleca san tlahcayauqui. Queman istlacatlahtohua, quihthohua tlen yeh itlamachilis, tleca yehhua tlahcayauqui, huan nochin istlacatlistli huitz de yehhua. <sup>45</sup> Huan quenin nehhuatl niquihtohua tlen melahuac, namehhuan ahmo nanechneltocahque. <sup>46</sup> Niyan aquin de namehhuan cuali nechtlahtlacoltis. Huan quen neh niquihtohua in tlen melahuac, ¿tleca ahmo nanechneltocahque? <sup>47</sup> In aquin tehuaxca in Dios, quicaqui in tetlaholtzin Dios, huan quenin namehhuanten ahmo nantehuaxcahuan Dios, yeh in ica ahmo nanquinequihque nantecaquisque.

*Cristo onexohuac achto quen in Abraham*

<sup>48</sup> Oncan in judeahotecos oteiluihque:

—Cuali quenin tiquihtohuahque queman tiquihtohuahque tehhuatl se samaritano huan ticpiya in ahmo cuali yehyecatl.

<sup>49</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Ahmo nicpiya tlen ahmo cuali yehyecatl. Nitemahuestiliya Nohueyitahtzin ica tlen nicchihua, huan namehhuan nanechixtlasahque. <sup>50</sup> Nehhuatl ahmo nictemohua manechmahuestilican, masque oncan aquin monequi manechmahuestilican in tlacamen. Huan Yehhuatzin quinixcomacalos yehhuan aquin ahmo nechmahuestilisque. <sup>51</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin quitlacamati notlahtol ahyc miquis.

<sup>52</sup> Oncan in judeahotecos otenanquilihque:

—Axan yotichsamatque quen nele ticpiya in ahmo cuali yehyecatl. In Abraham huan nochin tetlayolchicaucahuan omijque, huan tehhuatl tiquihtohua: “Aquin quitlacamatis in tlen niquihtohua, ahyc miquis.” <sup>53</sup> ¿Tlen, ocachi hueyi moquisca quen in totata Abraham? Yehhua omic huan in tetlayolchicaucahuan noyojqui omijque. ¿Tlen ticnehnehuiliya moquisca?

<sup>54</sup> In Jesús oquinnanquililoc:

—Tla nehhuatl nictemoni nohueyilis, inon ahmo quisas hueyilistli melahuac. In aquin nechmahuestiliya Yehhuatzin Nohueyitahtzin, in aquin nanquihthohuahque mach namoDios. <sup>55</sup> Huan namehhuan ahmo nanteixmatihque. Nehhuatl queme niteixmati, huan tla niquihthoni ahmo niteixmati, noyojqui niyeni nitlahcayauqui quen namehhuanten. Huan nehhuatl nele niteixmati, huan nicchihua cuenta tlen mihtohua. <sup>56</sup> Abraham, in aquin namochichicacoltzin, tequin opac tleca hualahsisquiyani notonal. Huan ihcuac oquimat quen nihualas, ic inon tequin opac.

<sup>57</sup> Oncan in judeahotecos oteiluihque in Jesús:

—Ayamo mopiyas niyan ompohuali huan mahtlactli xihuitl. Huan mihtohua mach omotac in Abraham.

<sup>58</sup> In Jesús oquinnanquililoc:

—Ic nele namechiluiya, den achto ic otlacat in Abraham, yonicatca nehhuatl.

Huan ica inon tlahtoli inon judeahotecos oquinehnehuilihque moixnextilo in Dios.

<sup>59</sup> Oncan oquipehpenque tetl ic tetemacasque in Jesús; huan Yehhuatzin omotlatiloc huan oquixohuac den tiopantli.

## 9

*Jesús mopahtiya se tlacatl aquin otlacat ixpatzac*

<sup>1</sup> Ihuac panolotiu, in Jesús omotac se tlacatl aquin otlacat ixpatzac.

<sup>2</sup> Huan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque:

—Tlamachtiyani, ¿tleca otlacat ixpatzac inin tlacatl? ¿Cana ica intlahtlacol itatahuan, noso yehhuatl itlahtlacol?

<sup>3</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Ahmo ica itlahtlacol, niyan ahmo intlahtlacol itatahuan. Ocachi nele yes ic mamotenextili ica yehhuatl in tlen cuali mochihua in Dios.

<sup>4</sup> Ic oc ipan tonali, nehhuatl nicpiya tlen nicchihuas in tequitl den aquin onechualtitlaniloc, tleca ipan miquilistli, niyan aquin ayacuel tequitis.

<sup>5</sup> Ic oc nica nican ipan inin talticpactli, nehhuatl niquinyolmatiltis in talticpac tlacamen.

<sup>6</sup> Satepa ic omihto inin, Jesús ochihchaloc tlalpa, ic omochiu chih-ton soquitl ican techihchac, huan omixtlalili ipan iixtelolo in ixpatzac.

<sup>7</sup> Oncan omoluic:

—Xiyau ximoixpaca ipan in atl nepa Siloé.

Itocahyan Siloé quihtosnequi Tlatitlanili. In ixpatzac oya huan omoixpacac. Huan queman omocuep, yicuali otlachix. <sup>8</sup> Oncan in ichantlacahuan, huan in aquihque achto oquitayayahque ixpatzac, oquitohque:

—¿Ahmo yehhuatl inin in aquin omotlaliyaya quitlahtlani in limosnah-tomin?

<sup>9</sup> Sequin oquihtohuayahque:

—Queme, yehhuatl.

Oc sequin oquihtohuayahque:

—Ahmo yehhua, san ixnesi yehhuatl.

In tlacatl oquihto:

—Queme, nehhuatl.

<sup>10</sup> Oncan oquitlahtlanihque:

—¿Huan queni yicuali titlachiya?

<sup>11</sup> Yehhuatl oquinnanquilic:

—Inon tlacatl mach itoca Jesús oquichiu soquitl, huan onechixtlalili ipan noixtelolohhuan, huan onechiluilic: “Xiyau ipan in atl den Siloé huan ximoihxami.” Oniya, tel, huan queman onimoihxami, cuali onitlachix.

<sup>12</sup> Oncan oquitlahtlanihque:

—¿Caninca inon tlacatl?

Huan yehhuatl oquiniluilic:

—Ahmo nicmati.

*In fariseos quiyoluitiyahque in ixpatzac aquin oquitlachiyalti*

<sup>13</sup> Oncan oquihuicaque inixpa in fariseos in aquin ocatca ixpatzac.

<sup>14</sup> Huan yeh in tonali den nesehuilistli ihcuac in Jesús omochiu in soquitl, huan omotlachiyalti in ixpatzac. <sup>15</sup> Huan ic inon noyojqui in fariseos oquitlahtlanihque in tlacatl quenin axan cuali tlachiya. Yehhuatl oquiniluilic:

—Onechtlalili soquitl ipan noixtelolohhuan, huan onimoihxami huan axan nitlachiya.



<sup>16</sup> Oncan sequin den fariseos oquihtoque:

—In tlatcatl aquin oquichiu inin ahmo ohuala den Dios, tleca ahmo quichihuas cuenta ica in tonali den nesehuilistli.

Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—¿Quenin cuali quichihuas tlachiuten mahuestic quen inin in tla san tlahtlacolyo?

<sup>17</sup> Ic inon omoxexelohque ic yehhuanten, huan oc sepa oquitlahtlanihque in aquin ocatca ixpatzac:

—¿Huan tehhuatl, tlen tiquihtohua ica in tlatcatl aquin omitztlachiyalti?

Huan yehhuatl oquihto:

—Nehhuatl niquihtohua inon se tlayolchicahuani.

<sup>18</sup> Huan in tequihuahten den judeah tecos ahmo oquineltocayahque in tla ixpatzac ocatca. Huan ic inon oquinnotzque in itatahuan in aquin ocatca ixpatzac. <sup>19</sup> Huan oquintlahtlanihque:

—¿Yeh inin in namoconeu in aquin nanquihtohuahque otlatcat ixpatzac? ¿Quenin axan yicuali tlachiya?

<sup>20</sup> In itatahuan oquinnanquilihque:

—Ticmatihque inin yehhuatl in toconeu, huan otlatcat ixpatzac.

<sup>21</sup> Huan ahmo ticmatihque quenin axan cuali tlachiya, niyan ahmo ticmatihque aquinon oquitlachiyalti. Xictlahtlanican yehhuatl; ayacmo semi in conetl, huan yehhuatl mechiluis quenin ocatca.

<sup>22</sup> In itatahuan oquihtoque inon ica inmoucayo, tleca in tequihuahten den judeah tecos yoquisemauticatcahque ic quinquixtohuetzosque ipan tiopantli yehhuatl in aquin quihotosque in Jesús, yehhua in Cristo. <sup>23</sup> Yeh in ica in itatahuan oquihtoque: “Xictlahtlanican yehhuatl, tleca yitlatcatl, ayacmo cana conetl.”

<sup>24</sup> Oncan in tequihuahten den judeah tecos oc sepa oquinotzque in tlatcatl in aquin achto ixpatzac ocatca, huan oquilihque:

—Xiquihtonele Dios in tlahmo nele tlahtlacolyo inon tlatcatl. Tehhuanten ticmatihque inon tlatcatl tlahtlacolyo.

<sup>25</sup> Oncan yehhuatl oquinnanquilic:

—Nehhuatl ahmo nicmati in tla yehhuatl in tlahtlacolyo noso ahmo. San nicmati quenin onicatca niixpatzac huan axan nitlachiya.

<sup>26</sup> Huan oc sepa oquitlahtlanihque:

—¿Tlen omitzchihuilic? ¿Quenin oquichiu ic omitztlachiyalti?

<sup>27</sup> Oquinnanquilic:

—Yonamechiluic, huan ahmo nantlacaquihque. ¿Tleca nanquinequihque oc sepa maniquihtonele? ¿Cana namehhuan noyojqui nanquinequihque nanquicuitlapanuisque?

<sup>28</sup> Oncan oquipactecahque huan oquilihque:

—¡Tehhuatl xicuitlapanui inon tlatcatl! Tehhuanten ticuitlapanuisque itlanahuatil in Moisés. <sup>29</sup> Tehhuanten ticmatihque quen Dios omonotz in Moisés, huan inin Jesús, niyan ahmo ticmatihque de canin.

<sup>30</sup> Oncan in tlatcatl oquinnanquilic:

—Ahmo nicnehnehuiliya tleca nannechtlahtlanihcaten ica inin tlah-toli. Nanquihtohuahque ahmo nanquimatihque de canin ohuala, huan nehhuatl onechtlachiyalti. <sup>31</sup> Ticyecmatihque quenin Dios ahmo quincaquilos in tlahtlacolyohque. San quincaquilos in aqihque temahuestilayahque huan quichihuahque tlen monequi. <sup>32</sup> Ic opeu in

tlalticpac ahyic ticmautoque tla oncan aquin yoquitlachiyalti in aquin otlacat ixpatzac. <sup>33</sup> In tla inin tlacatl ahmo hualani den Dios, ahhuatl tlen quichihuani.

<sup>34</sup> Ocan oquihque in tequihuahten:

—Tehhuatl otitlacat titlahtlacolyo. Huan axan tel, ¿tehuatl titlahtlacolyo tiixcohyehuis titechnextilis?

Huan oquixtohuetzohque den tiopantli.

*In aquin ixpatzacten ipan intlanehnehuilis*

<sup>35</sup> Jesús omomat quen oquixtohuetzohque in ixpatzac, huan queman omoahsiloc, omoluic:

—¿Ticneltoca ica in Iconetzin Dios?

<sup>36</sup> In tlacatl oteuilic:

—Tlacatzintli, manechiluican aquinon, ic niteneltocas.

<sup>37</sup> In Jesús omonanquiloc:

—Yitiquitztoc; yinehuatl aquin ihuan timonohnotztica.

<sup>38</sup> Ocan in tlacatl omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan oteuilic:

—Nicneltoca, Notecohtzin.

<sup>39</sup> Saniman omihto in Jesús:

—Nehhuatl onihuala ipan inin tlalticpactli ic niquinixcomaca in tlalticpac tlacamen, huan ic in ixpatzacten maquinehnehuilican. Huan in aquin quihtohuahque mach tlachiyahque, mocahuasque quen ixpatzacten ica intlahtlacol.

<sup>40</sup> Ocan sequin fariseos ocachcatca tehuan, huan ic oquicajque inon, otetlahtlanique:

—Cox, ¿ticnehnehuiliya tehuanten noyojqqui tiixpatzaque?

<sup>41</sup> In Jesús oquinaquililoc:

—In tla namehhuan nanquihtonihque nanixpatzacten, ahmo mechtlahtlacoltihonihque. Huan quenin nanquihtohuahque mach nantlachiyahque, ahhuatl mechixtlapacholuisque namotlahtlacol.

## 10

*In tlalnamictilistli ica in tzacuali*

<sup>1</sup> Ic nele namechiluiya, in paxtol calaquí ipan in puerta den itzacual den calnelohten, huan aquin calaquí icxitla in itzacual, yeh in ichtejqqui.

<sup>2</sup> Huan in aquin calaquí canin calaquihque in calnelohten, yehhua in paxtol, in aquin quinixpiya in calnelohten. <sup>3</sup> In aquin tlachiya ipan in puerta quitlatlapoluiya ic macalaquí in paxtol, huan in calnelohten quitlahtolcaquihque. Quinnotza ica intoca in icalnelohhuan, huan quinquixtiya den intzacual. <sup>4</sup> Huan satépa ic quintlamiquixtiya in icalnelohhuan, oncan quinuica quinyecantas. Huan in calnelohten quicuitlapanuiyahque, tleca quitlahtolcaquihque. <sup>5</sup> Huan ahmo quicuitlapanuiyahque san aquin ahmo quixmatihque, tlahmo quichololuiyahque, tleca ahmo quitlahtolcaquihque san aquin.

<sup>6</sup> In Jesús oquinnotzaloc ica inin tlalnamictilistli, huan yehhuan aquin oteacaticatcahque ahmo oquinehnehuilique in tlen quihtosnequi.

*Jesús in cuali paxtol*

<sup>7</sup> Ocan Jesús oc sepa omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, nehhuatl quen se puerta canic calaquihque in calnelohten. <sup>8</sup> Nochten aquin ohualahque achto ic onihuala, inohque

ichtejcamen, huan in calnelohten ahmo oquinchiuque cuenta ic oquinnotzque. <sup>9</sup> Nehhuatl quen in puerta canin calaquisque tenahuac in Dios, huan in aquin nopa panos yes tlamaquixtili. Huan yes quen se calnelohten calaqui huan quisa ipan intzacual huan quiahsi itlacual.

<sup>10</sup> 'In ichtejqui huitz san tlachtequi. Yehhua quinmictiya in calnelohten huan quinixpolohua. Huan nehhuatl onihuala ic maquipiyacan in yancuic nemilistli, huan yeh in tepac nemilistli. <sup>11</sup> Nehhuatl quen in cuali paxtol. In cuali paxtol motemactis inemilis ica in calnelohten. <sup>12</sup> Huan in aquin san tepaltequiti, queman quita huitz in lobo, quinchahua in calnelohten huan cholohua, tleca yehhuatl ahmo nele paxtol huan in calnelohten ahmo ihuaxca. Oncan in lobo quinquitzquiya sequin den calnelohten huan in oc sequinten quinxixiniya. <sup>13</sup> Inon tlacatl ocholo tleca san tlaquehuali huan yeh in ica ahmo quinchihua cuenta in calnelohten.

<sup>14-15</sup> 'Nehhuatl quen in cuali paxtol. Ijcon quen Nohueyitahtzin nechixmatihque nehhuatl, huan nehhuatl niteixmati in Nohueyitahtzin, no ijcon nehhuatl niquinixmati in nocalnelohhuan, huan yehhuan noyojqui nechixmatihque. Huan nehhuatl nimotemactis nonemilis ica in calnelohten. <sup>16</sup> Niquimpiya noyojqui oc sequin calnelohten tlen ahmo de inin ololi, huan nicpiya tlen niquinualicas noyojqui. Yehhuan nechcaquisque, huan yes san se ololi huan san se paxtol.

<sup>17</sup> 'In Nohueyitahtzin nechnequilo tleca nimotemactis nonemilis ic oc sepa manicahsis nonemilis. <sup>18</sup> Niyan aquin ahhucl nechmictis, tleca nehhuatl nimotemactis nonemilis ica notlamatiyan. Nicpiya techicahualis ic nimotemactis nonemilis, huan nicpiya techicahualis ic oc sepa manicahsis nonemilis. Inin in tlen onechtequiutihque in Nohueyitahtzin.

<sup>19</sup> Queman in judeahotecos oquicajque inin tlahtoli, oc sepa omotlah-tolchihuihque. <sup>20</sup> Miyacten de yehhuan oquihtohuayahque:

—¿Tleca nanquineltouquiliyahque tlen quihtohua, tla quiipiya in ahmo cuali yehyecatl huan xpoliutoc?

<sup>21</sup> Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Niyan aquin cuali tlahtos ijquinin in tla quiipiyas in ahmo cuali yehyecatl. In aquin quiipiya se ahmo cuali yehyecatl ahhucl quintlachiyaltis in ixpatzacten.

*In tequihuahten den judeahotecos teixtlasahque in Jesús*

<sup>22</sup> Ocatca in tonalten den itztic, huan ompa Jerusalén oquitlaolichtihque in iluittl ica iyancuilis den tiopantli. <sup>23</sup> In Jesús onemohuayaya ipan in tiopantli ic Icaltenco in Salomón. <sup>24</sup> Huan in judeahotecos oteyehualuihque huan oteiluihque:

—¿Hasta queman ticahcomantiyesque ica Tehhuatzin? In tla Tehhuatzin in Cristo, mamihto semi.

<sup>25</sup> In Jesús oquinanquililoc:

—Yonamechiluic huan ahmo onannechneltocaque. In tlachiuten tlen nicchihua ica tetequihuahyo in Nohueyitahtzin moyectenextiliya quen nehhua niCristo. <sup>26</sup> Huan namehhuan ahmo nanquineltocaque ica nehhuatl tleca namehhuan ahmo nocalnelohhuan, quen onamechiluic achto. <sup>27</sup> Nocalnelohhuan nechtlaholcaquihque, huan nehhuatl niquinixmati huan yehhuan nechcuitlapanuiyahque. <sup>28</sup> Nehhuatl niquinmaca in yancuic nemilistli nochipa, huan ahyic polihuisque. Huan niyan aquin ahhucl quinquixtis nomajco. <sup>29</sup> Yeh

in Nohueyitahtzin aquin nechmomaquilihtoc nocalnelohhuan huan Yehhuatzin ocachi chicahuac de nochten, huan niyan aquin ahuel quinquixtis temajco. <sup>30</sup> Nehhuatl nichicahuac ijcon quen Nohueyitahtzin.

<sup>31</sup> Oncan in judeahtecos oc sepa oquipehpenque tetl ic tetemacasque. <sup>32</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Nicchiutoc miyac tlachiuten mahuestic nanmoixpa ica techicahualis Nohueyitahtzin. ¿Ica tlen tlachiutli nanyahue nannechtemacahque?

<sup>33</sup> In judeahtecos otenanquilihque:

—Ahmo cana tihue timitztemacahque ica tlen cuali ticchiutoc, tlahmo tleca teca tiistlacatis in Dios. San noyojqui titlacatl, huan timochiutica Dios.

<sup>34</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Ipan in tlanahuatili den namehhuanten ca tlahcuiloli in tlen Dios omoluihque in tlixcomacanimen: “Namehhuan nanquinixcomacahque quen nandioses.” <sup>35</sup> Ticmatihque in tlen ca tlahcuiloli ipan in Tlahcuilolamamen nochin melahuac, huan Dios oquintocahhuiloc dioses inon tlacamen tleca oquimpanoltihque tetlahtol. <sup>36</sup> Huan quen Dios oquinnotzalo dioses yehhuan aquin oquimpanoltihque tetlahtol, ic inon ahmo nanquihtosquiyanihque teca nicamanalti tleca oniquihto Niconetzin Dios. <sup>37</sup> In tlahmo nicchihua in tlachiuten ica techicahualis Nohueyitahtzin, ahmo xinechneltocacan. <sup>38</sup> Huan in tla nele nicchihuas ica techicahualis, masque ahmo nanquineltocahque in tlen onamechiluic, xicneltocacan nele nehhuatl in Cristo, in aquin onechualtitlaniloc. Ic inon semi xicyecmatican nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis.

<sup>39</sup> Oc sepa oquinequiyayahque tehuicasque tetzacuasque, huan Jesús omaquixohuac oc sepa.

<sup>40</sup> Oncan Jesús omocuepaloc ic in oc se lado den atentli Jordán ic quixnamictica in Jerusalén huan omocahualoc ompa, canin in Juan otlacuatequiyaya achto. <sup>41</sup> Miyac tlacatl oyahque teitahque, huan oquihthoayahque:

—Ic nele, masque in Juan ahmo oquichiu niyan tlen tlachiutli mahuestic, nochin tlen oquihto ica inin tlacatl oquis ic nele.

<sup>42</sup> Huan miyac oteneltocaque in Jesús ompa canin oilohuaya.

## 11

### *Imiquilis in Lázaro*

<sup>1</sup> Huan omococohuaya se tlacatl itoca Lázaro, chani den Betania, in ialtepeu María huan in icniu Marta. <sup>2</sup> Inin María in aquin otexocuepili in aceite ahueyac in Jesús huan otexohuatz ica itzon. Huan omococuaya in icniu Lázaro. <sup>3</sup> Ijcon tel, in ome icnimen otlatequiutihque mateiluican in Jesús:

—Totecohtzin, mococohua in aquin ihuan monequilo.

<sup>4</sup> Queman Jesús omocac inon, omihto:

—Ahmo ic miquis inin cocolistli. Tlahmo ic motenextilis ica in tehueyilistzin Dios. Huan ica inon cocolistli motenextilis noyojqui ica in nohueyilistzin nehhuatl aquin Niconetzin Dios.

<sup>5</sup> In Jesús oquintlasohtlaloahuaya tequin in Marta, huan in María, huan in Lázaro. <sup>6</sup> Masque oteiluihque quen in Lázaro mococohtoc, oc omocahualo ome tonali ompa canin oiloahuaya. <sup>7</sup> Satepa oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Tiyohue oc sepa in Judea.

<sup>8</sup> Oncan in tetlamachticahuan oteiluihque:

—Tlamachtiyani, ayamo huehcau in judeahtecos temictisquiyanique ica tetl. Huan axan tel, ¿oc sepa ixcohyehuihua huilohuas ompa?

<sup>9</sup> In Jesús oquintlalnamictiloc maquinehnehuilican ayamo ahsitoc in tonali ic micohuas. Huan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlahmo nele in tonali quipiya mahtlactli huan ome hora? In tla seya nemis tlahca, ahmo motecuiniya, tleca tlachiya ica in tlanextli tlen oncan nican tlalticpac. <sup>10</sup> Huan tla seya nemis in tlayohuilotl, motecuiniya tleca ipan in tlanextli den neluicac ahmo tlayolnehnehuilihtoc.

<sup>11</sup> Satepa oquiniluiloc in Jesús:

—In totlanonotzcáu Lázaro cochtoc, huan niyau niquihxiti.

<sup>12</sup> Oncan in tetlamachticahuan oteiluihque:

—Totechohtzin, in tla cochtoc, huelis mohuelmatis.

<sup>13</sup> Huan Jesús omonequiyya mihtos quen in Lázaro yimictoc, huan in tetlamachticahuan oquinehnehuiliyayahque otlahtoloticatca ic nele ica in cochistli. <sup>14</sup> Oncan Jesús semi oquinyequiluiloc:

—In Lázaro yimictoc. <sup>15</sup> Nipaqui tleca ahmo ompa onicatca, tleca axan ijcon ocachi nannechneltocasque. Huan tiyasque tiquitasque.

<sup>16</sup> Oncan Tomás, in aquin oquitocahhuiyaya in Gemelo, oquiniluic in oc sequin tetlamachticahuan:

—Tiyohue noyojqui tehhuanten, huan timiquisque san secnin tehuan Yehhuatzin.

*Jesús in ihxohualistli huan in nemilistli*

<sup>17</sup> Ic oahxihuac, in Jesús omoahsito in Lázaro yitocotoc nahue tonali.

<sup>18</sup> Betania ocatca ic inahuac Jerusalén, cana ome kilómetro huan tlahco.

<sup>19</sup> Huan miyacten judeahtecos oyahque quimpanitahque in Marta huan María ic quinyolchicahuahque in imiquilis in icniu. <sup>20</sup> Queman Marta oquimat quen Jesús yiahxihuatiu, oquis ic oteseli, huan María omocau ipan in cali. <sup>21</sup> Huan Marta oteiluic in Jesús:

—Notecohtzin, in tla oncan ilohuani, ahmo miquini in nocniu. <sup>22</sup> Huan nehhuatl nicmati quen Dios mitzmacalos nochin tlen titetlahtlanilis.

<sup>23</sup> In Jesús oquiluiloc:

—In mocniu oc sepa yolis.

<sup>24</sup> Marta oteiluic:

—Queme, nehhua nicmati quen oc sepa yolis ihcuac in ihxohualistli den mijcamen ipan sayohpa tonali.

<sup>25</sup> Oncan Jesús oquiluiloc:

—Nehhuatl in aquin niquinihxitis in mijcamen, huan niquinmacas in yancuic nemilistli. In aquin nechneltoca, masque miquis, oc sepa yolis.

<sup>26</sup> Huan nochin in aquin oc yolticaten, huan nechneltocahque, ahyic miquisque niyan queman. ¿Ticneltoca inin?

<sup>27</sup> Yehhuatl oteiluic:

—Queme, Notecohtzin, nehhuatl nicneltoca quen Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin Dios, in aquin oquipyaya tlen hualas ipan inin tlalticpactli.

*In Jesús chocohua inahuac in tlaltecochtli den Lázaro*

28 Satepa ic omihto inin, Marta oya quinotza icniu María, huan oquiluic san ichtaca:

—In Tlamachtiyantzín oncan ilohuac huan mitzhualnotzalo.

29 Saniman quen oquicac inin, María omotelquetzteu huan oya teita in Jesús. 30 Huan Jesús ayamo oahxihuatoya ipan in altepetl; oc oilohuaya canin ihuan omahsiloc in Marta. 31 In judeahotecos aquin ompa oahcatca ichan inuan oyolchicautoyahque oquitaque in María quen omotelquetzteu huan niman oquisteu. Ic inon yehhuan oquicuitlapanuihque. Oquinehnehuilhque cana yahtica inahuac in tlaltecochtli ic yau choca ompa.

32 Huan quemán oahsito María canin oilohuaya in Jesús, omotlancuaquetz teixpa, huan teiluihtiu:

—Notecohtzín, in tla oncan ilohuani, ahmo miqúini in nocniu.

33 Quemán Jesús omotac quen chocaticaten in María huan in judeahotecos aquin ihuan ohualahque, inca otlocoyaloc hasta oyoluehuyocaloc.

34 Huan oquintlahtlaniloc:

—¿Canin onanquitocaque?

Huan oteiluihque:

—Totecohtzín, mahualuilohua mota.

35 Huan Jesús ochocohuac. 36 Oncan in judeahotecos oquitohque:

—Xiquitacan tequin oquinequilohuaya.

37 Huan oc sequin de yehhuan oquitohque:

—Inin in aquin oquitlachiyalti in ixpatzac. Cox, ¿ahhuel mochiuani ic ahmo miqúini in Lázaro?

*Ic oihzac in Lázaro*

38 Huan Jesús tequin tlocoyaloc oc sepa, huan omopacholoc inahuac in tlaltecochtli. Yeh in se tlocoyoctli poxcoyoc in tepetl huan oquipiyaya se tetl tlen ica otentzactoya. 39 Oncan Jesús omihto:

—Xiquihcuanican in tetl.

Marta, icniu in mijqui, oteiluic:

—Notecohtzín, yimolonqui yes, tleca yiquipiya nahue tonali mictoc.

40 Huan Jesús oquiluiloc:

—¿Tlahmo onimitzilic in tla ticneltoca, tiqúitas in tehueyilistzín Dios?

41 Oncan oquihcuanihque in tetl. Huan Jesús oahcotlachiyaloc ic neluicac huan omihto:

—Nohueyitahzín, nitetlasohcamati tleca nechcaquilotoc. 42 Nehhuatl nicmati quen nochipa nechcaquilo, huan ijcon niquihtohua maquicaquican in tlacamen aquin nicanaten, maquineltoacan quen nele Tehhuatzín onehualtitlaniloc.

43 Satepa ic omihto inin, ocoutzahtzihuac:

—¡Lázaro, xiquisa de ompa!

44 Huan in mijqui oquis yahyaliutoc in imahuan huan icxihuan ica in tatapahtli. Huan ixayac ixtlapachiutoc ica se payo. Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xictohtomacan huan xicahuacan mayau.

*Quitemoahuahque quen tequitzquisque in Jesús*

45 Ic inin, oteneltocaque in Jesús miyacten den judeahotecos in aquin ihuan oyahque in María tleca oquitaque in tlen omochiu Jesús. 46 Huan

oc sequinten de yehhuan oyahque quinitahque in fariseos huan oquinonotzque in tlen omochiu in Jesús. <sup>47</sup> Oncan in fariseos huan in tlayecancamen den tiopixcamen omosetilihque inuan in tequihuahten den judeahtecos huan oquihtohque:

—¿Tlen ticchihuilisque? Inin tlatatl quichiutica miyac tlachiuten mahuestic. <sup>48</sup> In tla ticahuasque ijcon, nochten quineltocasque ica yehhuatl, huan in tequihuahten romanohtecos quintitlanisque soldados huan quixitinisque in totiopan huan in toaltepeu.

<sup>49</sup> Huan se de yehhuan, itoca Caifás, yehhuatl ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl, huan oquiniluic:

—Tel, ¿semi ahmo nanquimatihque tlen ticchihuilisque? <sup>50</sup> Xicnehnehuilican in tlahmo ocachi cuali mamiqui se tlatatl impampa in tlacamen, huan ahmo mapano cana ayacmo techcahuilisque matitlatequiutican ipan total judeahteco.

<sup>51</sup> Huan in Caifás ahmo oquihto inon san ica itlanehnehuilis, tlahmo quenon oquihualiluiloc in Dios. Huan quen ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl, ica itequiu oquihualiluic quen in Jesús micohuas impampa in judeahtecos. <sup>52</sup> Huan ahmo micohuas san ica in judeahtecos, tlahmo noyojqui ica in tlacamen nohuiyan ipan tlalticpac, mamosentalican san secnin quen techanilhauc nochin yehhuan aquin mochihuasque tepiluan Dios. <sup>53</sup> De ihcuac inon tonali in tequihuahten judeahtecos omonotzque quen quichihuasque ic temictisque in Jesús.

<sup>54</sup> Yeh in ica in Jesús ayacmo omonextilohuaya inmiyacaixpa in judeahtecos. Ijcon oquixohuac den tlali Judea huan ohuilohuac inahuac in acahuatltahtli, ipan se altepetl itoca Efraín. Ompa omocahualoc inuan in tetlamachticahuan.

<sup>55</sup> Ayacmo huehcau quitlaolichtisque in pascuahiluitl den judeahtecos. Yiahsitihuitzen in Jerusalén miyac tlatatl ic mochipahuasque ica tlatemactilten huan ic mopahpacahque achto den iluitl. <sup>56</sup> Otetemohtinemiayahque in Jesús, huan ihcuac ocatcahque ipan in tiopantli, omotlahtlaniyayahque se huan oc seya:

—¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Hualas ica in iluitl, noso ahmo?

<sup>57</sup> In fariseos huan in tlayecancamen den tiopixcamen oquinahuatitoyahque in tla cana aquin quimati canin ilohuac in Jesús, maquihto ic cuali tequitzquisque tetzacuasque.

## 12

### *Se sihuatl texoquentiya aceite in Jesús*

<sup>1</sup> Chicuasín tonali achto den pascuahiluitl, in Jesús ohuilohuac in altepetl Betania, canin ochantiyaya in Lázaro, in aquin Jesús oquihxitiloc ihcuac mijqui. <sup>2</sup> Ompa oquichiuque se tlacuali ica temahuestilis in Jesús. Marta otetlahtlamacayaya, huan in Lázaro ocatca inuan in aquin oye-yehhuaticatcahque ipan in mesa ic otlacuahticatcahque. <sup>3</sup> Oncan María oquihualicac cana tlahco litro den aceite ahhueyac, itoca nardo, tlen molui patiyó. Huan otexoquenti in Jesús huan satépa otexohuahhuatz ica itzon. Nochín tlahtec omotzac ica in iahhueyaca. <sup>4</sup> Oncan ocatca in Judas Iscariote, iconeu in Simón, se den tetlamachticahuan Jesús, huan yehhuatl in aquin tetemactis. Huan oquihto:

<sup>5</sup> —¿Tleca ahmo oquinemacac inin aceite ahhueyac? Tleca ipatiu cana yiyi ciento itlaxtlahuil in tonali den tlatatl, huan quimpalehuini in prohues.

<sup>6</sup> In Judas ahmo nele inca tlocaya in prohues. Oquihto inon tleca yeh in tlachtejqui. Huan quen oquipyaya in cajahtomin, oquiquixihtaya in tlen oquimacayahque. <sup>7</sup> Oncan Jesús oquiluiloc:

—Ahmo tlen xiquihtoye. Tlaeutli ocatca inon aceite manechquenti ihcuac nechtocasque. <sup>8</sup> Nochipa yesque namohuan in prohues tlanquimpalehuisque, huan nehhuatl ahmo nochipa namohuan niyes.

*Quitemoahque quen quimictisque in Lázaro*

<sup>9</sup> Miyacten den judeahcecos oquiahsicamatque quen oilohuaya in Jesús nepa Betania, huan oyahque ompa teitahque ahmo san Yehhuatzin in Jesús tlahmo noyojqui in Lázaro, in aquin Jesús omoihxiti ihcuac omictoya. <sup>10</sup> Oncan in tlayecancamen den tiopixcamen omononotzque ic quimictisque noyojqui in Lázaro. <sup>11</sup> Tleca ica inon tlen oquichihuililoc ica yehhuatl, miyacten in judeahcecos omoxelohticatcahque den tiopixcamen huan oteneltocahque in Jesús.

*Jesús calacohua in Jerusalén*

<sup>12</sup> Huan ic mostla in miyac tlacamen aquin ocatcahque Jerusalén ica in pascuahiluitl oquiahsicamatque quen in Jesús ahxihuas ipan inon altepetl. <sup>13</sup> Oncan oquitejque imaxiuyo in papalma huan oquisque tenamiquihque in Jesús, coutzahtzitihue:

—¡Matemahuestilican in Dios! ¡Maye tlatiochihuilistli ica Yehhuatzin aquin hualuilohua quen itetitlanil in Dios! ¡Matitemahuestilican in Hueyixtoc den judeahcecos!

<sup>14</sup> Jesús omotlanehui se burro huan ipan omotlaliloc, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:

<sup>15</sup> Ahmo ximomoutican namehhuan den altepetl Sión.

Xiquitacan oncan hualuilohua namohueyixtoc, huan motlalilotoc ipan se burro.

<sup>16</sup> Ic achto, in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilhque inon tlah-toli. Huan satepa ihcuac in Jesús omocuepaloc neluicac, oquilnamijque quen nochin inin ocatca tlahcuiloli ica Yehhuatzin. Huan ic nele ijcon otepanoc.

<sup>17</sup> In tlacamen aquin tehuan ocatcahque in Jesús queman omonotz in Lázaro ipan in tlaltecohtli huan omoihxiti den imiquilis, otlanonotzayahque ica tlen opanoc. <sup>18</sup> Huan in tlacamen oquisque ic teixnamihque in Jesús, tleca oquimatque ica inon tlachiutli mahuestic tlen omochiu. <sup>19</sup> Oncan in fariseos omoluihque san ic yehhuan:

—Xiquitacan quen ahuel tiquintzacuiliyahque ic ahmo maquicuitlanpanuican. Xiquitacan, nochin tlatatl yahticaten ihuan.

*Sequin griegohtecos tetemoahque in Jesús*

<sup>20</sup> Ihuan in tlacamen aquin oyahque in Jerusalén ic temahuestilisque ipan in iluitl, ocahcatca sequin griegohtecos. <sup>21</sup> Inihque omopachohque inahuac in Felipe, den altepetl Betsaida den Galilea, huan oquitlatlauhque:

—Tlaczintli, titeitasnequihque in Jesús.

<sup>22</sup> Felipe oya huan oquiluic in Andrés, huan in inehuan oyahque tenonotzahque in Jesús. <sup>23</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:



—Yoahsico in horas queman nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlatatl nimonextis ica nohueyilis. <sup>24</sup> Ic nele namechiluiya, huelica nechmictisque huan ic inon miyacten quiahsisque in yancuic nemilistli. Ijcon ahmo miyaquilis in xinachtli in tlahmo motocas, ic miquis. Huan tla miquis huan ixuas, quemaca miyac itlaolyo. <sup>25</sup> In aquin ahmo motemacas inemilis nopampa, yehhua polihuis ihcuac miquis. Huan in aquin motemacas inemilis nopampa ipan inin talticpac, yehhua quiahsis nemilistli nochipa. <sup>26</sup> In aquin quinequis nechpalehuis, manechcuit-lapanui. Huan canin niyes, noyojqui ompa yes in aquin nechpalehuis. Tla aquin nechpalehuis, Nohueyitahtzin quihueyililos.

*Jesús quinmatiltilo ica temiquilis*

<sup>27</sup> Axan nica tequin nimomohsihuihtica; ¿huan tlen inon niquihtos? Ahhuel niquitos: “Nohueyitahtzin, manechmaquixtilo ica tlen yau nechpanohua axan.” Tleca saniman ic inon onihuala. <sup>28</sup> Nohueyitahtzin, mamochihua tlen ic monextis tehueyilistzin.

Oncan omocac se tlahtoli den neluicac tlen oquihto:

—Yinicnextihtoc nohueyilis, huan niyau nicnextis oc sepa.

<sup>29</sup> Huan in tlacamen aquin ocatcahque ompa oquicajque inon tlahtoli quen se tlatecuinilotl, huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Se ángel oquinotz.

<sup>30</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Inon tlahtoli ahmo ica nehhuatl ohuala, tlahmo xicaquican namehuan. <sup>31</sup> Axan in tonali ahsitihuitz queman inin talticpac tlacamen panosque ipan in tlaixcomacalstli, huan ihcuac inon tlantos itequihuahyo in ahmo cuali tlatatl aquin tlatequiutiya ipan inin talticpactli. <sup>32</sup> Huan queman nechmasohualtihtoc ipan in cruz, nechneltoacasque se quesqui nohuiyan ipan in talticpactli.

<sup>33</sup> Ijcon oquinnextililoc quenin micohuas. <sup>34</sup> Huan in tlacamen otenanquilihque:

—Ticactoque quen quihtohua ipan in itlanahuatil Moisés quen in Cristo yolihuatos nochipa. Huan axan, mihtohua mach in Tetiachicau ica nochin tlatatl quiptiya tlen quimasohualtisque ipan cruz. ¿Aquinon in Tetiachicau ica nochin tlatatl?

<sup>35</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Sahuelchihton nannechitasque nehua in aquin namechvolnehnehuilti. Xinechneltocacan ic nanquinehnehuilisque in tlen namechiluihtoc huan mamechtequiutis inon tlahtoli. <sup>36</sup> Xicneltoacan in tlahtoli tlen mechvolmatiltis ic oc namechnonotztica. Huan inon tlahtoli nele mechvolnehnehuiltis.

Satapa ic omotlamiihto inin tlahtolten, in Jesús ohuilohuac huan oquinmonetlatililoc.

*Tleca in judeah tecos ahmo oteneltocayayahque in Jesús*

<sup>37</sup> Huan masque in Jesús omochiu miyac tlachiuten mahuestic inixpa, ahmo oteneltocayayahque in judeah tecos. <sup>38</sup> Oquippiyaya tlen tzonquisas inin quen in tlayolchicauqui Isaías oquihcuilo:

Notecohtzin, ¿aquinon quineltoocatoc in totlanonotzal?

¿Aquinon quinehnehuilhtoc in techicahualis Dios?

<sup>39</sup> Huan ic inon ahhuel oquineltoacaque in Jesús. Tleca noyojqui oquihcuilo in Isaías:

<sup>40</sup> Dios oquinchihualoc ixpatzacten huan yoltepitzen,

ahmo maquinehnehuilican tlen oquitaque, niyan ahmo matlanehnehuilican ica inyolo in tlen oquiniluiloc.

Huan niyan ahmo mamocuepacan ica nehhuatl maniquintlapohpolui.  
<sup>41</sup> Isaías oquihto inin tleca oquitztoya in tehueyilistzin in Jesús, huan otlahtohuaya ica Yehhuatzin.

<sup>42</sup> Huan ijcon, miyacten in judeahtecos oteneltocaque in Jesús, hasta sequin in tequihuahten, huan ahmo omocuitiyahque miyacaixpa tleca omomoutihque inca in fariseos, cana ayacmo quincahuanihque ic temahuestilisquiyanihque ipan in tiopantli. <sup>43</sup> Ocachi oquimpactiyaya maquinmahuestilican in tlacamen huan ahmo oquichihuayayahque cuenta in tla quinuelitalos in Dios.

*In tetlahtol in Jesús, yeh in tlen quintlahtlacoltis in tlacamen*

<sup>44</sup> Huan Jesús omihto ica chicahuac tetlahtol:

—In aquin nechnehtoca, ahmo san nehhuatl nechnehtoca, tlahmo noy-  
 ojqui teneltoca in aquin onechualtitlaniloc. <sup>45</sup> Huan in aquin nechita,  
 quihtosnequi noyojqui teitztoc in aquin onechualtitlaniloc. <sup>46</sup> Huan  
 nehhuatl quen in tlanextli quen niqunyolnehnehuiltiya in talticpac  
 tlacamen. Onihuala ipan inin talticpactli manechnehtocacan. Huan  
 in aquin nechnehtocasque ayacmo nentiyesque ipan in ahmo cuali.  
<sup>47</sup> Huan in tla seya quicaquis notlahtol huan ahmo quitlacamatis, ahmo  
 nehhuatl nictlahtlacoltis, tlahmo yeh notlahtol. Tleca nehhuatl ahmo  
 onihuala ic niquintlahtlacoltis in tlacamen. Onihuala ic niquinmaquix-  
 tis. <sup>48</sup> Masque ijcon ca, in aquin nechixtlasa, huan ahmo quichihua  
 cuenta ica notlahtol, yiquipiya tlen quitlahtlacoltis. In tlahtoli tlen  
 nehhuatl niquihtohtoc, yeh in tlen quitlahtlacoltis ipan in sayohpa  
 tonali. <sup>49</sup> Tleca nehhuatl ahmo nitlahtohua cana san noixcohyán. No-  
 hueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, Yehhuatzin nechtequiutihtoque  
 ica tlen maniquihto huan ica tlen niqunnexilis. <sup>50</sup> Huan nicmati in  
 tetlatequiutil quitemaca nemilistli nochipa in aquin tetlacamatis. Ijcon  
 tel, in tlen nehhuatl niquihtohtoc, yeh in tlahtoli tlen nechtequiutilohtoc  
 in Nohueyitahtzin.

## 13

*Jesús moxopacahque in tetlamachticahuan*

<sup>1</sup> Huan oahsic se tonali ocho den pascuahiluitl. Huan Jesús yomo-  
 maucaticca quen yoahsic in tonali ic mocautehuas inin talticpactli  
 huan huilohuas canin ilohuac in Tohueyitahtzin. Yehhuatzin nochipa  
 oquintlasohtlalohuaya in tetlamachticahuan aquin ocatcahque ipan in  
 talticpac, huan tlaluis oquintlasohtlalohuaya.

<sup>2-4</sup> In ahmo cuali tlatatl yoquiyolnehnehuiltihtoya in Judas Iscariote,  
 iconcu in Simón, quenin teichtacatemactis in Jesús. Huan Jesús momau-  
 tica quen ohualuilohuac den Dios, huan oc sepa mocuepalos tehuan,  
 huan quen Yehhuatzin otehualmacaque nochin in tequihuahtotl. Ijcon,  
 ihcuac oyehyehuatcatcahque ipan in mesa, omoquetzaloc in Jesús huan  
 omoquixti tepampijca, huan omotlahcohuiltiloc in toalla. <sup>5</sup> Oncan omot-  
 lalili in atl se xicali huan opehualoc quinxopacalo in tetlamachticahuan.  
 Huan ic oquinoxohuatzaloc ica in toalla in tlen ic motlahcoyalolotoc.

<sup>6</sup> Ihuac huilohuatica quinxopacalo in Simón Pedro, yehhua oteiluic:

—Notecohtzin, tlen, ¿Tehhuatzin nechxopacalos?

<sup>7</sup> Huan Jesús oquinanquililoc:

—Axan ahmo ticnehnehuiliya tleca ijcon nicchiutica, huan satepa ticnehnehuilis.

<sup>8</sup>Huan Pedro oteuilic:

—Nehhuatl ahyic nechxopacalos.

In Jesús oquiluiloc:

—In tlahmo nimitzxopacas, ayacmo tipohuis nohuan.

<sup>9</sup>Oncan Simón Pedro oteuilic:

—Notecohtzin, tel, ahmo san yeh in nocxihuan, tlahmo noyojqui nomahuan manechpahpaquilican huan manechahmohuican notzonteco.

<sup>10</sup>Huan Jesús oquiluiloc:

—In aquin hueloc motlamipacatoc ahmo quinequis sentetl mamopahpaca, tlahmo san yehhua in icxihuan, tleca ca sentetl tlapahpactli. Namehhuanten nancaten nantlapahpacten, masque ahmo namochten.

<sup>11</sup>Omihto: “Ahmo nantlapahpacten namochtehque”, tleca momautica aquin yau teichtacahuis.

<sup>12</sup>Satepa ihcuac yotlamohuac quinxopacalo, in Jesús omotlaquentiloc, huan omotlaliloc inahuac in mesa oc sepa. Huan oquiniluiloc:

—Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque tleca ijcon onamechchiuili?

<sup>13</sup>Namehhuanten nannechnotzahque Tlamachtiyani huan Notecohtzin, huan ic nele quen nanquihtohuahque, tleca nele nehhuatl. <sup>14</sup>In tla nehhuatl, in Tlamachtiyani huan Namotecohtzin namechxopacatoc, noyojqui ijconon nanquitequilisquiyanihque se huan oc seya ica nochin.

<sup>15</sup>Nehhuatl namechmacatoc inon tlanamictilisti, ic namehhuan ijconon xicchiuacan quen nehhuatl nicchiutoc ic namechtequilihtoc masque ocachi hueyi noquisca. <sup>16</sup>Ic nele namechiluiya, quen niyan se tlaquehuali ahuel mochihua ocachi hueyi quen ipatron huan niyan se tlatitlanili ahuel mochihuas ocachi hueyi quen in aquin oquihualtitlan.

<sup>17</sup>In tla nanquinehnehuiliyahque inin tlahtoli huan nanquichihuasque ijcon noyojqui, ic inon nampactosque.

<sup>18</sup>Ahmo nitlahtohtica ica namochtehque; nehhuatl nicmati aquihque niquntlapehpenihtoc. Huan quipiya tlen tzonquisas in tlen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: “In aquin tlacua nohuan, omocuep notecocolihcau.” <sup>19</sup>Inin namechiluiya axan masque ayamo panotoc. Ijcon, ihcuac panos ahmo nanmoxihxicosque ic nanquineltocasque quen nele nehhuatl in Cristo. <sup>20</sup>Ic nele namechiluiya, in aquin quiseliya se de namehhuan quen notlatitlanil, ijcon yes tla nechselis nehhuatl; huan in aquin ijcon nechselis nehhuatl, noyojqui teseliya in aquin onechualtitlaniloc.

### *Jesús mihtohua quenin tetemactis in Judas*

<sup>21</sup>Satepa ihcuac omihto inin, in Jesús tequin omoyoltlocottiloc, huan omoyequihto:

—Ic nele namechiluiya, seya den namehhuan nechichtacahuis.

<sup>22</sup>Oncan in tetlamachticahuan opeuque moixitahque se huan oc seya, niyan ahmo quimatihque aquinon ica tlahtolotica. <sup>23</sup>Seya den inon tetlamachticahuan, tequin omotlasohtlayaya in Jesús, huan yehhuatl omocaltecho tepa Yehhuatzin. <sup>24</sup>Huan Simón Pedro otlamahpilui ic tetlahtlanis ica aquin otlahtoloticatca. <sup>25</sup>Oncan yehhuatl omopacho tenahuac in Jesús ic otetlahtlani:

—Notecohtzin, ¿aquinon yehhua?

<sup>26</sup>Huan Jesús omonanquiloc:

—Niyau nicasiyahua se tlacoton in pantzin, huan in aquin nicmacas, yehhua inon.

Huan ijcon omochiu. Omoasiyau se tlacoton in pantzin huan oquimacaloc in Judas Iscariote, in iconeu Simón. <sup>27</sup> Huan san quen oquiseli in pantzin in Judas, in ahmo cuali tlacatl niman oquiyolquitzqui. Oncan Jesús oquiluiloc:

—In tlen tiyau ticchihua, xicchihua ihsiu.

<sup>28</sup> Huan niyan seya den aquin otlacuahticatcahque ahmo oquinehnehuilic tleca omoluic inon. <sup>29</sup> Huan quen Judas yeh in aquin oquiehuayaya in tomin, sequin oquinehnehuilihque quen Jesús cana omonequiyaya moluis maquicohua itlahtlen para in iluitl, noso maquintlocolis chihon in prohues. <sup>30</sup> Satepa ihcuac yiquiselihtoc in pantzin, in Judas oquis. Huan yitlayohuatoc.

*In yancuic tlatequiutilistli*

<sup>31</sup> Satepa ihcuac in Judas yiquistoc, in Jesús omihto:

—Axan motenextilis in nohueyilis nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, huan motenextilis in tehueyilistzin Dios ica tlen nichihuas. <sup>32</sup> Huan tla ica nehhuatl monextilis in tehueyilistzin Dios, oncan Dios nechueyililos noyojqui ompa neluicac canin ilohuac, huan mochihuas ihsiu. <sup>33</sup> Notlasohconehuan, ayacmo nihuehcahuis namohuan. Namehhuanten nannectemosque, huan quen yoniquiniluic in oc sequin judeahtecos, noyojqui axan namechiluiya: Ahhuel nanyasque in canin nehhuatl niyau. <sup>34</sup> Namechmaca inin tlatequiutilistli yancuic; ximotlasohtlacan se huan oc seya. Ijcon quen nehhuatl namechtlasohtla, namehhuanten noyojqui ximotlasohtlacan se huan oc seya. <sup>35</sup> In tla nanmotlasohtlahque se huan oc seya, nochin tlacatl quinehnehuilisque quen nele namehhuan notemachticahuan.

*Jesús motematiltiya quen Pedro teixtlatis*

<sup>36</sup> In Simón Pedro otetlahtlani in Jesús:

—Notecohtzin, ¿canin huilohua?

Huan Jesús oquinanquililoc:

—Canin nehhuatl niyau, axan ahhuel tinechcuitlapanuis, huan tinechcuitlapanuis satepa.

<sup>37</sup> Oncan Pedro oteiluic:

—Notecohtzin, ¿tleca tla ahhuel nitecuitlapanuis axan? Nimosen-temacatoc nictemactis nonemilis ica Tehhuatzin.

<sup>38</sup> Huan Jesús oquinanquililoc:

—Cox, ¿nele timotemacatoc tictemacas monemilis ica nehhuatl? Ic nele nimitziluiya, ic tzahtzis secpa in pachilel, ica momoucayo, yexpa ahmo tinechmocuitliya.

## 14

*Jesús, Yehhuatzin in quen ohtli tlen yau ica Tohueyitahtzin*

<sup>1</sup> Ahmo ximoyoluicatiyecan. Ximotetemachican teca in Dios huan ximotetemachican ica nehhuatl noyojqui. <sup>2</sup> Canin ilohuac Nohueyitahtzin oncan miyajcan canin nanmochantisque. In tlahmo ijcon yeni, yonamechiluihtoni. Axan niyau nitlayectlali ompa canin nanyesque. <sup>3</sup> Huan satepa ic niyas huan namechtlayectlalilis canin nanyesque, nihualas oc sepa huan namechuicas, huan namehhuanten nanyesque sansecrin

canin nehhuatl niyes. <sup>4</sup> Namehhuanten nanquimatihque canin niyau, huan nanquimatihque in ohtli.

<sup>5</sup> In Tomás oteiluic:

—Totecohtzin, ahmo ticmatihque canin huilohua; ¿quenin ticmatisque in ohtli?

<sup>6</sup> Oncan Jesús oquinanquililoc:

—Nopampa teahsisque campá ilohuac in Dios. Huan nehhuatl in Tlamelajcatzintli, huan in aquin nechneltoacas quiahsis in yancuic nemilistli. San ica nehhuatl cuali teahsisque canin ilohuac in Tohueyitahtzin. <sup>7</sup> Huan quen namehhuanten ahmo nele nannechixmatihque, niyan ahmo onanteixmatihque in Nohueyitahtzin. Huan axan nanteixmatihque, tleca nanteitztoque.

<sup>8</sup> Oncan Felipe oteiluic:

—Totecohtzin, matechcahualo titeitasque in Tohueyitahtzin huan ic inon timocahuasque cuali.

<sup>9</sup> Huan Jesús oquinanquililoc:

—Felipe, yiquipiya tonali namohuan nica, ¿huan tlen, ayamo ticmatí aquin nehhuatl? In aquin nechitztoc noyojqui yiteitztoc Tohueyitahtzin. ¿Tleca tinechiluiya manamechcahua nanteitasque in Tohueyitahtzin?

<sup>10</sup> Tel, ¿ahmo ticneltoca in tla nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis huan ijcon timosetilihtoque? In tlahtoli tlen namechiluihtoc ahmo san noixcohyan. In Tohueyitahtzin aquin notech ilohuac, Yehhuatzin nechmochihuilihtoc quen quimonequiltiya. <sup>11</sup> Xinechneltocacan quen nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis. Huan tlahhuel nanquineltocasque tlen namechiluihtoc, xicneltocacan ica in tlen nichiuhtoc. <sup>12</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin nechneltoca, cuali quichihuas ijcon quen nichihua nehhuatl. Huan tlachiuten ocachi huehweyi cuali quichihuas, tleca nehhuatl niyau canin ilohuac in Tohueyitahtzin. <sup>13</sup> Huan nochin tlen nanquitetlahtlanilisque nopampa, nehhuatl namechchihuilis. Huan ijcon monextilis in tehueyilistzin Tohueyitahtzin ica tlen namechchihuilis. <sup>14</sup> Nehhuatl namechchihuilis nochin tlen nanquitetlahtlanilisque nopampa.

*Jesús mihtohua quen mohualtitlanis in Itiotonaltzin Dios*

<sup>15</sup> 'In tla namehhuanten nannechtlasotlahque, xictlacamatican in notlanahuatilan. <sup>16</sup> Huan nehhuatl nitetlatlautis in Tohueyitahtzin namechualtitlanilican oc seya aquin mehpalehuilos huan mechyolchicalualos, huan nochipa mocahualos namohuan. <sup>17</sup> Yeh in Itiotonaltzin Tlamelajcatzintli. Huan in talticpac tlacamen ahhuel teselisque, tleca ahmo teitahque niyan ahmo teixmatihque. Huan namehhuanten nanteixmatihque, tleca nican ilohuac namohuan huan nochipa mocahualos namohuan. <sup>18</sup> Ahmo namechcahuas namosel. Nimocuepas huan niyes namohuan. <sup>19</sup> Sa se chihton in talticpac tlacamen ayacmo nechitasque, huan namehhuanten nannechitasque. Huan nanquipiyasque yancuic nemilistli, tleca nehhuatl niyoltos. <sup>20</sup> Ipan inon tonali nanquimatisque quen tehuan nimosetilihtoc Notahtzin. Huan nohuan nanmosetilihtoque huan nehhua namohuan nimosetilihtoc. <sup>21</sup> In aquin quimati huan quitlacamati in notlatequiutil, yehhua quixnextiya quen nele nechtlasohtla. Huan Notahtzin motlasohtlas in aquin nechtlasohtla, huan nehhuatl noyojqui nictlasohtlas huan nimonextis ica yehhuatl.

<sup>22</sup> Huan otetlahtlani in oc se Judas, ahmo in Iscariote:

—Totecohtzin, ¿tleca techmonehnextilos ica tehhuanten, huan ahmo ica in tlalticpac tlacamen?

<sup>23</sup> Huan Jesús oquinanquililoc:

—In aquin nechtlasohtla quichihuas cuenta in tlen niquihtoahua. Huan Notahtzin quitlasohtlalos, huan timocahuasque iyolihtec. <sup>24</sup> In aquin ahmo nechtlasohtla, ahmo quichihua cuenta in tlen niquihtoahua. In tlahtoli tlen nanquicacticaten ahmo nohuaxca, tlahmo den Tohueyi-tahtzin aquin onechualtitlaniloc.

<sup>25</sup> Namechiluihtica nochin inin ic oc oncan nica namohuan. <sup>26</sup> Huan nitetlatlautis in Tohueyitahtzin mamechualtitlanilo Yehhuatzin in aquin mechtlahtolmacasque, yeh in Itiotonaltzin Dios. Yehhuatzin mechnextililos nochin tlahtoli tlen ayamo nanquinehnehuilhque, huan mechilnamictilos ica nochin tlen namechiluihtoc.

<sup>27</sup> Namechcahuilis huan xicpiyacan in yolsehuilistli tlen namechmacatoc. Inin yolsehuilistli tlen namechmaca, ahmo cahsisque niyan canin nican tlalticpac. Ahmo ximomohsihuican niyan ahmo ximomoutican. <sup>28</sup> Yonannechcajqque quen onamechiluic niyau, huan oc sepa nihualas niyes namohuan. In tla nele nannechtlasohtlanihque, nampactiyanihque tleca niyas canin ilohuac Tohueyitahtzin huan ompa nechueyililos, tleca Yehhuatzin ocachi Chicahuactzin quen nehhuatl. <sup>29</sup> Namechiluiya inin achto queman tzonquisas. Huan queman tzonquisas quen niahtos, ic inon nanquineltocasque nele niCristo.

<sup>30</sup> Ayacmo nihuehcahuis namechnonotzas, tleca oncan huitz in ahmo cuali tlatcatl, in aquin tlatequiutis ipan inin tlalticpac. Huan ahuel nechtequiutiya yehhuatl. <sup>31</sup> Huan axan niahtos quen nechtequiutito Tohueyitahtzin, maquimatican in tlalticpac tlacamen quen nehhuatl nitetlasohtla in Tohueyitahtzin. Ximotelquetzacan. Tiyohue den nican.

## 15

*In uvascomecatl huan in imacouyohuan*

<sup>1</sup> Nehhuatl quen uvascomecatl huan Notahtzin quen in tequitqui ipan in uvasmili. <sup>2</sup> Quitlaquixtilos san tlen nomacouyo tlen ahmo quitemaca itlaquilyo. Huan in tlen quitemaca itlaquilyo quitlahtlaquixtilos ic maquitemaca ocachi itlaquilyo. <sup>3</sup> Namehhuanten quen nanimacouyohuan tlen quitemacahque intlaquilyo tleca nanquichiutoque cuenta ica tlen namechnextilihtoc. <sup>4</sup> Xiyecan nohuan quenin nehhuatl nochipa niyes namohuan. Se imacouyo ahuel quitemacas itlaquilyo san isel. Quipiya tlen saliuos ihuan itacayo. No ijcon ca ica namehhuan. Ahuel nannemisque cuali in tlahmo nanyesque nohuan.

<sup>5</sup> Nehhuatl quen in uvascomecatl, huan namehhuan quen in imacouyo. In aquin yes nohuan huan nehhuatl niyes ihuan, yehhuatl nemis nochipa ocachi cuali teixpa. Huan in aquin ahmo yes nohuan, ahuel nemis cuali teixpa. <sup>6</sup> In aquin ahmo yesque nohuan, quinchihuilsique quen inmacouyo tlen ahmo quitemacahque itlaquilyo.

<sup>7</sup> In tla namehhuanten nochipa nanyesque nohuan, huan ahmo nanquilcahuahque in tlen onamechnextili, xictlahtlanican in tlen nanquinequihque, huan nochin mechchihuilsique. <sup>8</sup> Temahuestilsique Tohueyitahtzin ihcuac namehhuan nannemisque cuali teixpa huan ijcon monextis namehhuan nele notlamachticahuan. <sup>9</sup> Nehhuatl namecht-lasohtla, ijcon quen in Tohueyitahtzin nechtlasohtlalo. Xicchiutiyecan

cuenta quen namechtlasohtla huan ic inon xicchiutiyeacan in tlen nechpactiya. <sup>10</sup> In tla nanquitlacamatihque in notlatequiutiluan, ijcon nanmonextilisque quen nannechtlasohtlahque, ijcon quen nictlacamautoctetlatequiutil Notahztin. Huan ijcon nimonextiya quen nitetlasohtla, ijcon quen Yehhuatzin nechtlasohtlalo.

<sup>11</sup> 'Nehhuatl namechiluiya nochin inin ic xipaquican quen nehhuua nictactoc, huan nanyesque ica paquilistli. <sup>12</sup> Notlatequiutil yeh inin: ximotlasohtlacen se huan oc seya, quen namechtlasohtlahoc. <sup>13</sup> In aquin nele quitlasohtla itenonotzcac ahmo moxihxicohua ic quitemactis inemilis ipampa. <sup>14</sup> Namehhuanten notenonotzcac huan in tla nanquichihuahque in tlen namechtequiutiya. <sup>15</sup> Ayacmo namechnotzas tlaquehualten, tleca in tlaquehuali ahmo quimati tlen quichihua in ipatron. Namechnotza notenonotzcac huan, tleca namechmatiltihtoc nochin tlen nechluhtoc Notahztin. <sup>16</sup> Namehhuanten ahmo onannechtlaphepenihque nehhuatl, tlahmo nehhuatl onamechtlaphepeni. Huan namechmacatoc namotequiu xiyacan canin namechtlanani huan xinemican molui cuali teixpa. Ijcon nanquintlaneltocisque ica nehhuatl. Huan tla nanquitlacamatisque inin tlahcoli, in Tohueyitahtzin mechmacalos nochin tlen nantlahatlanilisque. <sup>17</sup> Inin in tlen namechtequiutiya; ximotlasohtlacen se huan oc seya.

*In tlacamen mococoliyahque in Jesús huan tetlamachticahuan*

<sup>18</sup> 'Tla mechcocoliyahque in tlacamen, xicmatican quen ochochocolihque. <sup>19</sup> In tla namehhuatan nanquisematinihque inuan in talticpac tlacamen, mechtlasohtlanihque quen yehhuan motlasohtlahque. Huan nehhuatl onamechtlaphepeni den talticpac tlacamen, huan yeh in ica in tlacamen mechcocoliyahque, tleca ayacmo nampoutoque inuan. <sup>20</sup> Xiquilnamiquican in tlen onamechiluic: "Niyan se tlaquehuali ahhuél mochihuas ocachi hueyi quen ipatron." Ijcon quen nechmohsihuiyahque, ijcon noyojqui mechmohsihuisque. Huan in tla quitlacamautoque in notlanextilil, noyojqui quitlacamatisque namotlanextilil. <sup>21</sup> Nochin inin mechchihuilisque tleca nannotlamachticahuan, huan tleca ahmo teixmatihque in aquin onechualtitlaniloc.

<sup>22</sup> 'Yehhuanten ahmo tlahlacolhtihtonihque tla nehhuatl ahmo nihualani niquinmonextilini quen ilohuac Tohueyitahtzin. Huan axan tlahtlacolhtihtoque tleca ahmo nechchihuiyahque cuenta. <sup>23</sup> In aquin nechcocoliyahque noyojqui tecocoliyahque in Notahztin. <sup>24</sup> Ahmo tlahtlacolhtihtonihque in tla nehhuatl ahmo nicchihuani inixpa inohque tlachiuten tlen niyan aquin oc seya cuali quichihuas. Huan masque oquitaque inon tlachiuten, techcocoliyahque nehhuatl huan Notahztin. <sup>25</sup> Inin panohua matzonquisas inin tlahcolten tlen ca tlahcuiloli ipan intlanahuatil: "Onechcocolihque san tlalus."

<sup>26</sup> 'Huan ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin in aquin quintlahcolmacalo, in aquin namechualtitlanilis ic Notahztin, Yehhuatzin tlahcolos ica nehhuua. Yeh in Itiotonaltzin tlen in Tlamelajcatzintli aquin quixohua teca Tohueyitahtzin. <sup>27</sup> Huan namehhuanten noyojqui noca nantlahtosque, tleca nanyetoque nohuan den ocho.

## 16

<sup>1</sup> 'Namechiluiya inin tlahcolten ic ahmo nanmoxihxicosque ica tlen mechpanos. <sup>2</sup> Mechquixtisque ipan in tiopanten, huan ahsis in tonali

tla seya quimictis se de namehhuan, ic inon quinehnehuilis nele tehuan tequiutica in Dios. <sup>3</sup> Inin quichihuahque tleca ahyic teixmautoque in Tohueyitahtzin, niyan nehhuatl ahmo nechixmautoque. <sup>4</sup> Namechiluiya axan ica tlen panos. Huan ihcuac mechahsis inon tonali, xiquilnamiqua quen nehhuatl yinamechiluihtoc.

*Tlen mochihua in Itiotonaltzin Dios*

'Ahmo yonamechiluihtoc achto in tlen axan namechiluihtica, tleca namohuan onicatca. <sup>5</sup> Huan axan niyau ic tehuan niyes in aquin onechualtitlaniloc. Huan niyan seya den namehhuan ahmo nannechtlahtlaniyahque canin niyau. <sup>6</sup> Huelis onantlocoxque tleca onamechiluic inin tlahtoli. <sup>7</sup> Huan namechiluiya in tlen nele. Ocachi cuali para namehhuan maniyau. In tlahmo niyas, ahmo hualuilohuas Yehhuatzin aquin quintlahtolmacalos. Huan maniyau, neh nitehualtitlanis. <sup>8</sup> Ihuac hualuilohuas Yehhuatzin, quinmatiltilos in tlacamen quen nele tlahtlacolyohque. Huan quinmatiltilos quenin cuali quixtlapachosque intlahtlacol. Huan quinmatiltilos ica in tlixcomacalístli tlen hualas. <sup>9</sup> Quintlahtlacoltilos tleca ahmo nechnehtocahque. <sup>10</sup> Huan quinmatiltilos quenin nitlapanotoc ica intlahtlacol huan monextis quen onictlamichiu tleca niyau canin ilohuac Tohueyitahtzin. <sup>11</sup> Huan quinmatiltilos ica in tlixcomacalístli tlen hualas, tleca yonictlan in ahmo cuali tlatcatl aquin tlatequiutiya nican talticpac.

<sup>12</sup> 'Nicipya oc sequin tlahtoli tlen namechiluisnequi huan ahhucl nanquinehnehuilisque axan. <sup>13</sup> Ihuac hualuilohuas in Itiotonaltzin tlen Tlamelajcatzintli, Yehhuatzin mechnextililos nochin tlen melahuac. Tleca ahmo tlahtolos san teixcohyán, tlahmo mihtos nochin san tlen tecaquilos, huan mechmatiltilos ica in tlen panos. <sup>14</sup> Yehhuatzin mechyecmatiltilos in tlen ayamo yec nanquinehnehuiliyahque ica notlamatilis, huan ijcon nechmohueyililos. <sup>15</sup> Huan notlamatilis ijcon quen tetlamatilis Tohueyitahtzin. Yeh in ic onamechiluic Yehhuatzin aquin quintlahtolmacalo mechyecmatiltilos ica notlamatilis.

*Intlocol tetlamachticahuan mocuepas paquilístli*

<sup>16</sup> 'Sa se chihton huan ayacmo nannechitasque, huan chihton satepa oc sepa nannechitasque.

<sup>17</sup> Oncan sequin tetlamachticahuan omotlahtlanihque se huan oc seya:

—¿Tlen quihtosnequi inin tlen techiluilo; sa se chihton huan ayacmo nannechitasque, huan mach chihton satepa oc sepa nannechitasque? ¿Huan tlen quihtosnequi inon tlahtoli, mach, “tleca niyau canin ilohuac Tohueyitahtzin”? <sup>18</sup> Tel, ¿tlen quihtosnequi inon tlahtoli, “sa se chihton”? Ahmo ticnehnehuiliyahque ica tlenon quihtolohtica Yehhuatzin.

<sup>19</sup> In Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque tetlahtlanisque, huan oquiniluiloc:

—Nehhuatl onamechiluic quen sa se chihton ayacmo nannechitasque, huan oc sepa se chihton nannechitasque. ¿Yeh in tlen ic nanmotlahtlanitícáten? <sup>20</sup> Ic nele namechiluiya, quen namehhuan nanchocasque huan nantlocoxtiyesque, huan in talticpac tlacamen paquisque. Huan masque namehhuan nantlocoxtiyesque, ic oc chihton nampaquisque. <sup>21</sup> Ihuac se sihuatl yau moconetlaliya, mococohua tleca yoahsíc in tonali den tlatlalístli. Satepa ihcuac yitlacati in iconeu, niyan ahmo quilnamiqui in tlatlalístli, tlahmo tequin paquis tleca yotlacat se conetl



ipan in tlalticpactli. <sup>22</sup> Ijconon noyojqui, namehhuanten nantlocoyahque axan. Huan ihcuac nehhuatl nihualas namechita oc sepa, ic inon nanyolpaquisque. Huan inon paquilistli niyan aquin ahuel mechcuilis.

<sup>23</sup> 'Ipan inon tonali ayacmo nanquippiyasque tlen nannechtlahtlanisque ica itlahtlen. Ic nele namechiluiya, quen in Tohueyitahtzin mechmacalos nochin tlen nantetlahtlanilisque tleca nannechneltocahque. <sup>24</sup> Hasta axan ahmo tlen nantetlahtlanilihtoque tleca nannechneltocahque. Xictlahtlanican huan nanquiselisque, ic maahsito namopaquilis.

*Jesucristo quimpanoltilo ipan in ahmo cuali den tlalticpactli*

<sup>25</sup> 'Namechiluihtoc inin tlahtoli ica tlanextilistli. Hualahsis in tonali queman ayacmo namechnonotzas ica in tlanextilisten, tlahmo namechyecnonotzas quen ilohuac in Tohueyitahtzin. <sup>26</sup> Ipan inon tonali nantetlahtlanilisque tleca nannechneltocahque, huan ahmo huelica namechtlahtlanis ica in Tohueyitahtzin. <sup>27</sup> Tleca in Tohueyitahtzin yimechtlasohtlalo. Mechtlasohtlalo Yehhuatzin tleca namehuan nannechtlasohtlahque, huan nanquineltocatoque quen onihuala den Tohueyitahtzin. <sup>28</sup> Onihualquis tetlamatiyan in Tohueyitahtzin ic onihuala ipan inin tlalticpac, huan axan nicautehua inin tlalticpac ic nimocuepas canin ilohuac in Tohueyitahtzin.

<sup>29</sup> Oncan in tetlamachticahuan oquihtohque:

—Axan nele yec tlahtolohtica, huan ahmo ica tlanextilistli. <sup>30</sup> Axan ticnehnehuiliyahque quen momati nochin tlahtoli huan ic inon niyan aquin quiipya tlen tetlahtlanis ica tlen quimatisnequi, tleca yimomati tlen tetlahtlanini. Huan ic inin ticneltocahque quen ic nele ohualuilohuac den Dios.

<sup>31</sup> Huan Jesús omonanquilihque:

—Cuali in tla axan nanquineltocahque. <sup>32</sup> Huan yihualahsitihuitz in horas, huan ayacmo huehcau, queman namehhuanten namochachayahuasque nanyasque namochahchan, huan nannechcahuasque nosel. Huan ahmo nele niyes nosel, tleca nohuan ilohuas in Tohueyitahtzin. <sup>33</sup> Namechiluiya nochin inin ic xinechyecneltocacan huan ijcon nancahsisque in yolsehuilistli. Ipan in tlalticpac namehuan nancahsisque in tlamohsihuilistli. Huan ximoyolchicahuacan, tleca yonicpanoltilo ica nochin tlen tlamohsihuiya ipan in tlalticpac.

## 17

*Jesús moyolmachtilo ica in tetlamachticahuan*

<sup>1</sup> Satepa ic omihto inin tlahtoli, in Jesús oahcotlachiyaloc ic neluicac huan omihto:

—Nohueyitahtzin, in hora yoahsico. Xiquinnextilili ica nohueyilistzin nehhuatl in aquin tetlasohconetzin ica tlen panos huan ijcon niquinnextilis mohueyilistzin. <sup>2</sup> Tleca Tehhuatzin nechmomaquilihtoc tequihuahyotl ica nochin tlacamen, ic maniquinmaca nemilistli nochipa nochten aquin nechmacalotoc. <sup>3</sup> In aquin quiahsis in nemilistli nochipa huelica teixmati Tehhuatzin aquin in san se Dios Tlamelajcatzintli, huan nechixmati nehhuatl Jesucristo, aquin Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>4</sup> 'Nehhuatl niqunnexthilhtoc mohueyilistzin ipan inin tlalticpac, huan yitlantiu in tlen onechtequiutiloc manicchihua. <sup>5</sup> Axan tel, Nohueyitahtzin, xinechmohueyili ompa tehuan quen onicatca den achto ic oquichihualo in tlalticpac.

<sup>6</sup> 'In tlacamen aquin Tehhuatzin otiquinmotlapehpenili ic otinechmocaloc, niqunmatiltihtoc ica Tehhuatzin. Ocatahque tehuaxcahuan, huan Tehhuatzin otinechmomaquilic, huan oquitlacamatque in tetlahtoltzin. <sup>7</sup> Axan quimatihque in nochin tlen niquihtohua san inon tlen Tehhuatzin onechiluiloc. <sup>8</sup> Huan niqunmatiltihtoc in tetlanextilil tlen onechmatiltiloc, huan yehhuanten oquiselihque. Yomomacaque cuenta quen ic nele onihuala den Tehhuatzin, huan quineltocatoque quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>9</sup> 'Nehhuatl nitetlatlautiya xiquinmohuelitili yehhuanten, huan ahmo nitetlatlautiya ica in oc sequin tlacamen, tlahmo san ica yehhuan aquin otinechmomaquilic tleca yehhuan tehuaxcahuan. <sup>10</sup> Nochin tlen nohuaxca noyojqui tehuaxca, huan in tlen tehuaxca noyojqui nohuaxca huan yehhuan nechmohueyiliyahque.

<sup>11</sup> 'Nehhuatl ayacmo niyes ipan in tlalticpactli, huan yehhuanten mocahuasque ipan in tlalticpactli huan nehhuatl niyau ic tehuan niyes. Nohueyitahtzin, xiquinmoixpiyali ica techicahualis in aquin onechmocaloc ic mayecan nochipa mosetilihtoque, quen Tehhuatzin huan nehhuatl timosetilihtoque. <sup>12</sup> Ihuac inuan onicatca inin notlamachticahuan, oniquinixpiyaya ica techicahualistzin inihque aquin otinechmomaquilic. Oniquinixpixa ica in ahmo cuali, huan niyan seya ahmo opoliu, tlahmo san yeh in aquin opoliu ic matzonquisa in tlen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin.

<sup>13</sup> 'Axan yiniyau canin Tehhuatzin ilohuac. Huan ic oc nican nica ipan inin tlalticpactli, niquihtohua inin tlahtoli maniquimpacmaca inihque notlamachticahuan quen nehhuatl nipactoc. <sup>14</sup> Nehhuatl niqunmatiltihtoc in tetlahtoltzin huan in tlalticpac tlacamen oquinixtlasahque, tleca yehhuan ayacmo poutoque ica in tlalticpac tlacamen, quen nehhuatl noyojqui ahmo nipoutoc ica in tlalticpac tlacamen. <sup>15</sup> Ahmo nitetlatlautiya maquinquixtilo den tlalticpac, tlahmo maquinixpiyalo, ahmo maquintlapolochti in ahmo cuali tlatatl. <sup>16</sup> Ijconon quen nehhuatl ahmo nipoutoc inuan in tlalticpac tlacamen, yehhuanten noyojqui ahmo poutoque inuan. <sup>17</sup> Maquinsecnintlalilo ica Tehhuatzin, huan maquinemiltilo ica in tlen melahuac. In tetlahtoltzin yeh in tlamelajcan. <sup>18</sup> Quen onechualtitlaniloc ica in tlalticpac tlacamen, ijcon noyojqui niquintitlani maquinnonotzacan ica tetlahtoltzin. <sup>19</sup> Huan nimosecnintlali ic nimiquis impampa, huan ic inon mamosecnintlalican ipan intequiu tlamelajcan.

<sup>20</sup> 'Ahmo nitetlatlautiya san ica inihque, tlahmo noyojqui ica yehhuan aquin oc quineltocasque ica nehhuatl satepa ic quicaquisque intlahotl inohque notlamachticahuan. <sup>21</sup> Nitetlatlaniliya quen nochten yehhuan mayecan mosetilihtocan. Ijcon mayecan san se ololi mosetilihtosque tohuan, Nohueyitahtzin, ijcon quen Tehhuatzin ilohuac nohuan huan nehhuatl tehuan nica. Mayecan yec mamosetilihtocan huan ic inon in tlalticpac tlacamen maquineltocacan quen ic nele Tehhuatzin onechualtitlaniloc. <sup>22</sup> Onechualtitlaniloc nican tlalticpac ica tetequiuhahyo huan ijcon mahsitoc temahuestilis. Huan ijcon niqunmacatoc

notequihuahyo ic maahsis temahuestilis ica yehhuan. <sup>23</sup> Nehhuatl niquinyolmautoc ica yehhuan, huan Tehhuatzin moyolmatilotoc ica nehhuatl, mamoyecsechihuacan yehhuan notlamachticahuan. Huan ijcon in tlalticpac tlacamen quinehnehuilisque quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc, huan tequin quintlasohtlalo ijcon quen nechtlasohtlalo.

<sup>24</sup> Nohueyitahtzin, nicnequi mayecan nohuan canin niyetos yehhuan aquin nechmacalotoc. Ijcon maquitacan quen tinechmohueyilihtoc. Tleca tinechmotlasohtlalohtoc ic achto opeu in tlalticpac. <sup>25</sup> Nohueyitahtzin, in aquin Tlamelajcatzintli, in tlalticpac tlacamen ahmo teixmatihque. Nehhuatl queme niteixmati, huan inihque aquin tohuaxca yiquimauticaten quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc. <sup>26</sup> Niqinmatiltihtoc tetlamatilis, huan oc ijcon niqinmatiltihtiyes ica Tehhuatzin, maquitequiutilo in tetlasohtlalis ica tlen nechtlasohtlalo huan manimosetilis inuan.

## 18

### *Tehuicahque tlamactili in Jesús*

<sup>1</sup> Satepa ihcuac omotlamiihto inin tlahtolten, in Jesús oquixohuac inuan tetlamachticahuan huan ohuilohuac ic sentlapal in atlautli itoca Cedrón. Ompa ocatca se tlamiloli canin Jesús ocalacohuac ihuan tetlamachticahuan. <sup>2</sup> Noyojqui in Judas, in aquin otetemactihticatca, yehhua oquixmatiyaya inon tlamiloli, tleca miyacpa in Jesús omosentlalilohuaya inuan tetlamachticahuan. <sup>3</sup> Ijcon in Judas oahsito ompa ihuan se ololi den soldados huan oc sequin topilihten den tiopantli, in flatitlanil in hueyixtoque den tiopixcamen huan den fariseos. Oquihuicayahque intepos huan in tlahtlanex. <sup>4</sup> Huan quen Jesús yimomautica in tlen yau tepanohua, oquixohuac huan oquitlahtlaniloc:

—¿Aquin nanquitemohuahque?

<sup>5</sup> Yehhuan ten otenanquilihque:

—Tictemohuahque in Jesús ialtepeu Nazaret.

Huan Jesús oquinnanquihiloc:

—Nehhuatl ni Jesús.

Huan ompa inuan ocatca in Judas, aquin oteichtacatemactihticatca. <sup>6</sup> Huan ihcuac Jesús oquiniluiloc: “Nehhuatl ni Jesús”, omotzinquisque huan ohuetzque tlapa ica moucayotl. <sup>7</sup> Oncan Jesús oc sepa oquintlahtlaniloc:

—¿Aquin nanquitemohuahque?

Huan yehhuan oquihtohque:

—Tictemohuahque in Jesús ialtepeu Nazaret.

<sup>8</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Yonamechiluic quen yinehhuatl in Jesús. In tla nehhuatl nannechte-mohuahque, xiquincahuacan inin oc sequin mayacan.

<sup>9</sup> Inin opanoc ic matzonquisa in tlen Jesús omihto: “Ica yehhuan aquin onechmacaloc, Nohueyitahtzin, ahmo opoliu niyan seya.” <sup>10</sup> Oncan Simón Pedro, quen oquipyaya se espada, oquiquixtic huan oquinacastzontec se den tlacamen itoca Malco, itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>11</sup> Huan Jesús oquiluiloc in Pedro:

—Xiquehua in espada. Huelica nicselis inin tlanpanolistli quen monequis Tohueyitahtzin, masque molui tequiyo.

*Jesús iixpa in achtoque den tiopixcamen*

12 Oncan in soldados den ololi, ihuan incomandante, huan in topilihten den judeahtecos otequitzquihque in Jesús huan oteilpihque. 13 Oncan niman otehuicaque ichan in Anás. Anás imonta in Caifás, in aquin ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl. 14 Inin Caifás yiyehua aquin oquiniluic in judeahtecos mach ocachi cuali para yehhuanten mamiqui san se tlacatl impampa in tlacamen.

*In Pedro teixtlatiya in Jesús*

15 In Simón Pedro huan oc se tetlamachticau otecuitlapanuihtayahque in Jesús. Huan moixmatihque inon oc se tetlamachticau huan in hueyixtoc den tiopixcamen. Huan ijcon yehhuatl ocalac tehuan in Jesús ipan in icaltenco den ical in hueyixtoc den tiopixcamen. 16 Huan in Pedro omocau quiahuac, ipan puerta. Huan ic inon oquis inon tetlamachticau, in aquin quixmati in hueyixtoc den tiopixcamen, huan ihcuac otlahto ica in ichpochtli aquin tlachiya ipan puerta, oquicalaqui in Pedro. 17 Oncan in tlachixqui den puerta oquitlahtlani in Pedro:

—¿Ahmo noyojqui tehhua se itlamachticau inon tlacatl?

Huan Pedro oquinanquiloc:

—Ahmo, nehhuatl ahmo.

18 Huan quen osehuayaya, in tlaquehualten huan in topilihten oquitlahihque se tlecuili huan ihhaticaten moscohticaten. Pedro noyojqui ompa inuan ocatca, omoscohticatca itenco in tletl.

*In hueyixtoc den tiopixcamen teyoluitiya in Jesús*

19 In hueyixtoc den tiopixcamen opeu tetlahtlaniya in Jesús ica aquin yehhuan in tetlamachticahuan huan tlen inon omonextiliyahque. 20 Huan Jesús oquiluiloc:

—Nehhuatl nitlanonotztoc in miyacaixpa. Nochipa oniquinnex-tiliyaya ipan in hueyi tiopantli huan ipan in tiopanten canin mosentlaliyahque in judeahtecos. Ahyic queman tlen niquihtohtoc san ichtaca. 21 ¿Tleca tinechtlahlaniya? Maquintlahtlani in aquihque nechtlah-tolcactoque, huan yehhuanten maquihtocan ica tlenon niquinnonotztoc. Yehhuanten quimatihque in tlen niquihtohtoc.

22 Queman Jesús omihto inin, se den topilihten den tiopantli aquin ompa ocatca, oteixtecapani huan otetlahtlani:

—Tel, ¿ijcon ticnanquilis in hueyixtoc den tiopixcamen?

23 Huan Jesús omonanquiloc:

—In tla oniquihto itlahtlen ahmo cuali, xiquihto in tlen ahmo cuali oniquihto; huan tla oniquihto in tlen cuali, ¿tleca tinechtehuiya?

24 Oncan Anás oquintequiuti mateilpican in Jesús, huan otetitlan in Caifás, in hueyixtoc den tiopixcamen.

*Pedro teixtlatiya oc sepa in Jesús*

25 Ic ocachi in Pedro san ijcon ihcatca moscohtica inahuac in tlecuili, huan oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿ahmo tehhua se titlamachticau inon tlacatl?

Huan Pedro ahmo otemocuitiyaya, huan oquihito:

—Ahmo, ahmo nehhuatl.

26 Oncan oquitlahtlani se itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen, inon ipariente in tlacatl aquin Pedro oquinacastzontec:

—¿Tlen, cana ahmo onimitzitic ihuan ipan in tlamiloli?

<sup>27</sup> Huan Pedro oc sepa ahmo otemocuitiyaya, huan san ic inon chihon otzachtic se pachilel.

*Otehuicaque in Jesús iixpa in Pilato in tequihua romanohteco*

<sup>28</sup> Oncan otehuicaque in Jesús den ichan in Caifás hasta ipan in cali den tequihua, itoca Pilato. Yopeu tlatui ipan in tonali achto den pascuahiluitl. Huan in judeahtecos ahmo ocalajque ipan in palacio, tleca ahmo quincahuilihtoc macalaquican canin calaquihque in aquin ahmo judeahtecos tla quicuasque in tlacuali den pascuahiluitl. <sup>29</sup> Yeh in ica in Pilato oquis ic quinnotzas, huan oquiniluic:

—¿Tlen ica nanquiteluyahque inin tlatatl?

<sup>30</sup> Yehhuan ten oquinanquilihque:

—In tlahmo oquichiu in ahmo cuali, ahmo timitzmactilihtonihque.

<sup>31</sup> Oncan in Pilato oquiniluic:

—Xicuicacan namehhuanten, huan xiquixcomacacan quen ca ipan in namotlanahuatil.

Huan in judeahtecos oquinanquilihque:

—Huan tehhuanten tijudeahtecos ahmo techcahuilihtoc ic ticmic-tisque niyan aquin.

<sup>32</sup> Ijconon otzonquis in tlen Jesús omihto ica quenin mopiya micohuas ipan cruz. <sup>33</sup> In Pilato oc sepa ocalac ipan in ipalacio, huan otenotz in Jesús huan otetlahtlani:

—Tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos?

<sup>34</sup> Huan Jesús oquinanquihiloc:

—Tel, ¿ijcon tlahtlanilohtoc tehhuatzin ica motlanehnehuilis, noso tleca oc sequin yomitziluihque ica nehhuatl?

<sup>35</sup> In Pilato otenanquiloc:

—¿Cana ticnehnehuiliya nehhuatl no nijudeahteco? Yehhuan den mochantlacahuan huan in achtohque den tiopixcamen, inohque in aquin omitztemactihque ica nehhuatl. ¿Tlen inon ticchiutoc?

<sup>36</sup> Oncan Jesús oquinanquihiloc:

—In campa nihueyixtoc ahmo ipan in tlalticpac. Tla de nican yeni, in aquin nechcuitlapanuyahque motehuinihque, ahmo maniyeni nitlatemactili inmajco in judeahtecos. Huan in campa nihueyixtoc ahmo nican tlalticpac.

<sup>37</sup> Oncan Pilato otetlahtlani:

—Ijcon tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc?

Huan Jesús omonanquiloc:

—Nihueyixtoc, quen tehhuatzin mihtohua. Nehhuatl ic inon onitlacat huan onihuala ipan in tlalticpac manitlanonotza ica tlen melahuac. Nochten in aquin quimatisnequihque in tlen melahuac nechcaquisque in tlen neh niquihtohua.

<sup>38</sup> In Pilato otetlahtlani:

—¿Huan tlenon in melahuac?

*Jesús ilohuac tlactili ica in miquilistli*

Satapa ic otlan tetlahtlaniya, in Pilato oquis oc sepa quinnotza in tequihuahten den judeahtecos huan oquiniluic:

—Nehhuatl ahmo nicahxiliya niyan tlen tlahtlacoli ica inin tlatatl.

<sup>39</sup> Huan namehhuanten nanmomaautoque quen mach nehua manicahcahua ica namehhuante se motzacuani ipan in pascuahiluitl. Tel, ¿nanquinequihque manicahcahuas in hueyixtoc den judeahtecos?

40 Oncan noctehque opeuque coutzahtzihque:

—¡Inon ahmo! ¡Xicahcahua in Barrabás!  
Huan inon Barrabás ocatca tlachtejqui.

## 19

<sup>1</sup> Oncan Pilato otequixtic in Jesús huan otetitlan ic matehuihuitequican. <sup>2</sup> Huan satepa ic otehuihuitejque, in soldados otecauhiltihque in Jesús se corona tlachihchiutli nochin huetztli. Huan otetlaquentihque ica se tetlaquen chichilticatiltic. <sup>3</sup> Oncan omopachohque tenahuac ic teauhiltihque, huan teiluiltihque:

—¡Ocachi cuali in hueyixtoc den judeahtecos!  
Huan oteixuitequiyayahque ipan texayac.

<sup>4</sup> Oncan Pilato oc sepa oquis, huan oquiniluic in tequihuahten:

—Xiquitacan, niqixtis nican ic xicmatican quen ahmo nicahxiliya niyan se tlahtlacoli.

<sup>5</sup> Huan oquixohuac in Jesús, ihuan in corona den huetztli ipan tetzon-teco huan in tetlaquen chichilticatiltic. Oncan in Pilato oquiniluic in judeahtecos:

—¡Nicanca in tlatatl!

<sup>6</sup> Ihuac oteitaque, in achtohque den tiopixcamen opeuque coutzahtzihque:

—¡Xicmasohualtican; mamiqui ipan in cruz!

In Pilato oquiniluic:

—Pos, xicuicacan san namehhuan huan xicmictican ipan in cruz, tleca nehhuatl ahmo tlen nicahxiliya itlahtlacol.

<sup>7</sup> Huan in judeahtecos oquinanquilihque:

—Tehhuahten ticpiyahque se tlanahuatili, huan quen ca ipan in totlanahuatil, quipiya tlen miquis, tleca oquihto Iconetzin Dios.

<sup>8</sup> Ic oquicac inin, in Pilato ocachi omomouti. <sup>9</sup> Huan ocalac oc sepa ipan in palacio, huan otetlahtlani in Jesús:

—Tel, ¿de canin tehhuatl?

Huan in Jesús ahmo tlen omonanquilic.

<sup>10</sup> Oncan Pilato oteuilic:

—¿Tlen tel, ahmo tinechnanquiliya? ¿Ahmo ticmati quen nehhuatl nicpiya tequihuahyotl ic nimitzmictis ipan in cruz huan nicpiya tequihuahyotl noyojqui ic nimitzcachahuas?

<sup>11</sup> Huan Jesús oquinanquilioc:

—Ahmo mopiyas niyan tlen tequihuahyotl ica nehhuatl in tlahmo tlen temacalotoc in Dios. Yeh in ica in aquin onechtemacti moixpa ocachi quipiya hueyi tlahtlacoli huan ahmo tehhuatzin.

<sup>12</sup> Ihuac inon in Pilato oquitemohuaya quen quichihuas ic tecahcahuas in Jesús. Huan in tequihuahten den judeahtecos oquitzahztihque:

—¡In tla ticahcahuas inon tlatatl, ahmo titlasohcau in hueyixtoc romanohteco! San aquin mochihua hueyixtoc, inon itecocolihcau in hueyixtoc romanohteco.

<sup>13</sup> Ic oquicac inin, in Pilato otlatequiuti matequixtican in Jesús. Huan Pilato omotlali canin tlixcomaca huan ica in tlahtoli hebreo yeh canin itoca Gabata, tlen quihtosnequi mach, Tetehtla. <sup>14</sup> Ocatca in tonali achto den pascuahiluitl, cana chicuasin hora sancuel. Oncan in Pilato oquiniluic in judeahtecos:

—¡Nicanca in hueyixtoc den namehhuan!

<sup>15</sup> Huan yehhuanten ocoutzahtzihque:

—¡Mamiqui! ¡Mamiqui ipan in cruz!

In Pilato oquiniluic:

—¿Tlen tel, cuali nicmictis in hueyixtoc den namehhuan?

Huan in achtohqe den tiopixcamen oquinanquilihque:

—Tehhuanten ahmo ticpiyahque oc se hueyixtoc, tlahmo san yeh in tequihua romanohteco.

<sup>16</sup> Ic inin, in Pilato otetemacti ic matemictican, huan yehhuanten otehuicaque.

*Jesús otemictihque ipan in cruz*

<sup>17</sup> Jesús oquixohuac momamahtiu in cruz, ic huilohuas in itocahyan Tzontecontla, tlen ica in tlahtoli hebreo itoca Gólgota. <sup>18</sup> Ompa otemasohualtihque mamicohua ipan in cruz, huan inuan ome tlacamen noyojqui oquimictihque, sehse ic tenahnahuac oquintelquetzque incruz, huan Jesús tlanepantla omocahualoc. <sup>19</sup> In Pilato otlatequiuti maquitlalican itzoncuac in cruz sequin tlahtoli tlen quihtohua: “Jesús den Nazaret, hueyixtoc den judeahotecos.” <sup>20</sup> Miyacten in judeahotecos oquipouque inon tlahcuiloli, tleca in canin otemictihque in Jesús ahmo huehca den altepetl. Huan in tlahcuiloli tlachihchiutli ica hebreo, itlahtol in judeahotecos, huan ica latín, itlahtol in romanohtecos, huan ica griego. <sup>21</sup> Huan ic inon in achtohqe den tiopixcamen den judeahotecos oquilihque in Pilato:

—Ahmo xiquihcuilo, “hueyixtoc den judeahotecos.” Ocachi cuali xiquihcuilo, “In aquin quihtohua nehhuatl nihueyixtoc den judeahotecos.”

<sup>22</sup> Huan in Pilato oquinnanquiloc:

—In tlen oniquihcuilo, ijcon mamocahua.

<sup>23</sup> Satepa ihcuac in soldados otemasohualtihque in Jesús, oquiololohque in tetlaquen huan oquixelohque. Sehse in omoxeluihque ica in nahue soldados. Oquianque noyojqui in tepampijca huan quen ahmo tlahtzontli, tlachihchiutli san se hueyi tatapahtli, <sup>24</sup> in soldados omoluihque se huan oc seya:

—Ahmo tictzomonisque. Ocachi cuali tictlasasque suertes huan ic inon tiquitasque aquinon quihuicas.

Ijcon otzonquis in tlahcuiloli tlen quihtohua: “Omoxehxeluihque notlaquen, huan oquitlasque suertes ihtech.” Yeh in tlen oquichiuque in soldados.

<sup>25</sup> Inahuac in cruz den Jesús ompa ocahcatca in tenana, huan in icniu in tenana, huan María isihuau in Cleofas, huan in María Magdalena.

<sup>26</sup> Queman Jesús oquitaloc in tenana ihuan ihcatilotica in tetlamachticau in aquin tequin omotlasohtlayaya, oteuilic in tenana:

—Sihuatzintli, mamopiya inin tlatcatl quen moconeu.

<sup>27</sup> Niman oquiluiloc inon tetlamachticau:

—Axan mamopiya inin sihuatzintli quen monana.

Huan ic inon oquihuicac ichan inon tetlamachticau.

*Temiquilis den Jesús*

<sup>28</sup> Satepa de inin, quen Jesús momautica nochin yotzonquis, huan sa ic matzonquisa in tlen tlahcuiloli, Yehhuatzin omihto:

—Niamiqui.

<sup>29</sup> Ompa ocatca se xalo tentica den vino xococ. Oncan oquipaltihque se esponja ipan in vino, huan oquitlalihque ihtech se acatl itoca hisopo huan otecamahuiltihque. <sup>30</sup> In Jesús omonic in vino xococ, huan niman omihto:

—Nochin yotzonquis.

Oncan omocuanecuiloloc, huan omicohuac.

*Se soldado oteyoltoquili in Jesús ica se cohuitl yecateposyo*

<sup>31</sup> Yeh in tonali achto den pascuahiluitl, huan in tequihuahmen den judeahtecos ahmo oquinequiyayahque in mijcamen mamocahuacan ipan in cruz ipan in tonali den nesehuilistli, tleca inon tonali den nesehuilistli tequín mahuestic. Yeh in ica oquihuihque in Pilato maquintilani ic maquinxopostequican in aquin catehque ipan incruz, ocachi ihsiu mamiquican. Huan maquinihcuanican intlacayo de ompa. <sup>32</sup> Oncan in soldados oyahque huan oquixopostejque in achto, huan noyojqui in oc seya in aquin ocatcahque ipan incruz tenahuac in Jesús. <sup>33</sup> Huan ic omopachohque tenahuac in Jesús, oteitaque quen yimicohuatoc, huan ic inon ayacmo otexopostejque.

<sup>34</sup> Huan seya den soldados oteyoltoquili ica se cohuitl yecateposyo, huan ic inon ohualquis yestli huan atl. <sup>35</sup> In nehhuatl aquin niquintlahcuiluiya inin, nictlalitoc tlen oniquitac, huan niquihtohua in tlen melahuac. Huan nicmati in tlen niquihtohua nochin melahuac, ic namehhuanten noyojqui xicneltocacan. <sup>36</sup> Tleca inin opanoc matzonquisa in tlahcuiloli quen quihtohua: “Ahmo maquipostequican niyan se ohmitl.” <sup>37</sup> Huan ca oc se lado ipan in tlahcuiloli canin quihtohua: “Teitasque in aquin oteyoltoquilihque.”

*Tetocahque in Jesús*

<sup>38</sup> Satepa de inin, José, den altepetl Arimatea, oquitlahtlanili in Pilato in tetlacayo in Jesús maquihuica. In José noyojqui tetlamachticau in Jesús, masque san ichtaca tleca quinmoucaita in tequihuahmen den judeahtecos. Pilato oquicahuili in José matetemohui in Jesús. Oncan oya huan oquihuicac in tetlacayo. <sup>39</sup> Noyojqui in Nicodemo, in aquin ohuiya tenohnotza in Jesús se tlayohua ihcuac opehualoc tetequiu, yeh oahsito quihuica cana sempohuali huan mahtlactli kilo den pahtli, tlatlanel den mirra huan áloes. <sup>40</sup> Ijcon in José huan Nicodemo otehuicaque in tetlacayo in Jesús huan otepihpiquihque ica in miyac tatapahtli huehueyac ihcuac ihtech oquichayahuiltihque inon pahtli. Ijcon otetlalihque tleca in judeahtecos ijconon quintocahque in mijcamen. <sup>41</sup> In canin otemictihque in Jesús ipan in cruz ocatca se tlamiloli inahuac, huan ipan inon tlamiloli ocatca se tlaltecochtli icxitlan in tepetl canin niyan aquin ayamo oquitocatoyahque. <sup>42</sup> Inon tlaltecochtli ahmo huehca huan ompa otetlalihque in tetlacayo in Jesús, tleca yi ipeuyan in tonali den nesehuilistli den judeahtecos.

## 20

*In ihxohualistli den Jesús*

<sup>1</sup> Ipan in achto tonali den semana, in María Magdalena oya molui sancuel caninca in tlaltecochtli. Huan ayamo otlatui. Huan oquitac quen yitlahcuanili in tetl tlen ic otentzactoya in tlaltecochtli. <sup>2</sup> Oncan otzecuin



huan oquinahsi in Simón Pedro huan in oc se tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya, huan oquiniluic:

—Otehuicaque in Totecohtzin den tlaltecochtli, huan ahmo ticmatihque canin otetlalitohque.

<sup>3</sup> Oncan Pedro huan in oc se tetlamachticau oquisque huan oyahque canin ca in tlaltecochtli. <sup>4</sup> In inehuan oyahque tzetzecuini san secnin, huan in oc seya ocachi otzecuin quen in Pedro huan achto oahsic canin ca in tlaltecochtli. <sup>5</sup> Oncan onahualachix, huan oquitac in tatapahtli huehueyac ompa huetztoc, huan yehhua ahmo ocalac. <sup>6</sup> Saniman oahsic in Simón Pedro icuitlapa in oc seya, huan yehhuatl ocalac ipan in tlaltecochtli. Huan noyojqui oquitac in tatapahtli huehueyac ompa huetztoc. <sup>7</sup> Huan noyojqui oquitac in oc se tatapahtli ic tlen otecuayalotoyahque in Jesús. Ahmo ocatca san secnin ihuan in tatapahtli huehueyac, tlahmo oixquimiliutoya huan ocatca secnin. <sup>8</sup> Oncan ocalac noyojqui in oc se tetlamachticau in aquin achto oahsic inahuac in tlaltecochtli, huan oquitac in tlen opanoc, huan oquineltoac nele oihxohuac. <sup>9</sup> Pos ayamo oquimatiyahque in tlahvoli tlen yihuehcau ihcuiliutoc quen Jesús omopiyaya tlen ihxohuas den mijcamen. <sup>10</sup> Oncan inon tetlamachticahuan omocuepque inchan.

*In Jesús quimonextililo in María Magdalena*

<sup>11</sup> Huan in María omotzeco quiahuac inahuac in tlaltecochtli, chocatica. Ic ochocaticatca, omoixpacho nahualachiya iihtec in tlaltecochtli.

<sup>12</sup> Huan oquinitac ome ángeles tlaquentitoque ihistac, huan yehyehua-toque canin ocatca in tetlacayo in Jesús. Seya ocatca ic tetzoncuac huan oc seya ic teicxitla. <sup>13</sup> Huan in ángeles oquitlahatlanihque:

—Sihuatl, ¿tleca tichocatica?

Yehhuatl oquiniluic:

—Nichocatica tleca otehuicaque in Notecohtzin, huan ahmo nicmati canin otetlalihque.

<sup>14</sup> Hueloc quitlamiihtohua, queman omocuetlapantlachiyali huan oteitac in Jesús ompa oilohuaya. Huan in María ahmo oquimatiyaya tla Yehhuatzin in Jesús. <sup>15</sup> Oncan Jesús omotlahtlani:

—Sihuatl, ¿tleca tichocatica? ¿Aquinson tictemohua?

In María oquinehnehuilic cana yehhuatl in tlahpixqui den tlamiloli, huan oquiluic:

—Tlaczintli, in tla tehhuatzin otehuicaloc, manechilui canin otecahualo, huan nehhuatl nitehuicas.

<sup>16</sup> Oncan Jesús omoluic:

—¡María!

Yehhuatl omocuep huan oteiluic ica intlahvol in judeahtecos:

—¡Raboni! —quihtosnequi, Tlamachtiyani.

<sup>17</sup> Huan Jesús oquiluiloc:

—Xinechcahahua, tleca ayamo nitlehcotoc canin ilohuac in Tohueyitahtzin. Huan xiyau xiquinilui in nocnihan, quen niyau nitlehcohua canin ilohuac in Nohueyitahtzin huan Namohueyitahtzin, in aquin noDios huan den namehhuan noyojqui.

<sup>18</sup> Oncan in María Magdalena oya quinnahuatiya in tetlamachticahuan quen yehhuatl oteitac in Totecohtzin huan mach Yehhuatzin omoluic inin tlahvolten.

*In Jesús quinmonehnextililo in tetlamachticahuan*

<sup>19</sup> Ic tiotlac ipan in achto tonali den semana, in tetlamachticahuan omosentlahihtoyahque san secnin huan oyectlahltatzactoyahque, tleca momoutiyahque ica in tequihuahmen den judeahtecos. In Jesús ocalacohuac huan san tlama oquimonextililoc innepanco in tetlamachticahuan, huan oquintlahpaloloc ic quiniluiloc:

—¡Ximoyolsehuican!

<sup>20</sup> Satepa ic omihto inin, oquinnextililoc in temahuan huan in teyelpa. Huan yehhuanten opajque ic oteitaque in Totecohtzin. <sup>21</sup> Niman Jesús oquiniluiloc oc sepa:

—Ximoyolsehuican. Quen in Tohueyitahtzin onechualtitlaniloc tlatlicpac, ijcon namechtitlani namehhuanten.

<sup>22</sup> Huan oncan otlaihyopitzaloc intech huan oquiniluiloc:

—Xicselican in Itiotonaltzin Dios. <sup>23</sup> In aquin namehhuanten nanquitlapohpoluisque intlahtlacol, mocahuasque chipahuaque. Huan in aquihque ahmo nanquintlapohpoluisque, mocahuasque san ijcon tlahlacolhtihoque.

*Tomás teita in Totecohtzin noyojqui*

<sup>24</sup> In Tomás, seya den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan in aquin quitocahhuiyahque Cuate, ahmo inuan ocatca ihcuac ohualuilohuac in Jesús. <sup>25</sup> Satepa in oc sequin tetlamachticahuan oquiliuhque:

—Otiteitaque in Totecohtzin.

Huan Tomás oquiniluic:

—In tlahmo niqitas ipan temahuan in tlacocoli ica in clavos, huan tlahmo nicalaquilis nomahpil in canin ocalac in clavos, huan tlahmo nicalaquis noman ipan teyelpa, ahuel nicneltocas.

<sup>26</sup> Chicueyi tonali satepa, in tetlamachticahuan omonechicohtoyahque ipan se cali, huan inon tonali in Tomás ompa inuan ocatca. Oncan, masque ipan in cali oyectlahltatzactoya, in Jesús ocalacohuac, huan san tlama oquimonehnnextililoc tlanepantla den yehhuanten huan omotlahpalohque huan oquiniluiloc:

—¡Ximoyolsehuican!

<sup>27</sup> Niman omoluic in Tomás:

—Xiquita in nomahuan; xicalaqui nican momahpil, huan xicmachili nica ipan noyelpa. Huan ayacmo ximoxicohtiye in tlahmo ticneltoca.

<sup>28</sup> Oncan in Tomás otenanquilic:

—¡Notecohtzin huan noDios!

<sup>29</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Tomás, axan ticneltoca tleca yotinechitac. Pactoque in aquin masque ahmo nechitztoyahque, huan nechneltocasque.

*In tlen quihtosnequi inin tlahcuilolamatl*

<sup>30</sup> Huan Jesús omochiu oc sequin miyac tlachiuten mahuestic inixpa in tetlamachticahuan tlen ahmo ca tlahcuiloli ipan inin amatl. <sup>31</sup> Huan inin ca tlahcuiloli ic namehhuanten xicneltocacan quen in Jesús, Yehhuatzin in Cristo in Iconetzin Dios, huan ic xicpiyacan in yancuic nemilistli ic nanteneltocasque Yehhuatzin.

## 21

*In Jesús oquinmonenextililoc in chicome tetlamachticahuan*

<sup>1</sup> Satepa de inin, in Jesús oquinmonextililoc in tetlamachticahuan itentla in hueyi atl den Tiberias. Huan ijquinin omochiu. <sup>2</sup> Ocachcatca san secn in Simón Pedro, huan in Tomás in aquin oquitocahhuiyayahque Cuate, huan in Natanael, ialtepeu Caná den Galilea, huan in ipiluan Zebedeo huan oc ome tetlamachticahuan in Jesús. <sup>3</sup> In Simón Pedro oquiniluic:

—Niyau nimichquitzqui.

Yehhuanten oquiluihque:

—Tehhuanten noyojqui mohuan tiyasque.

Oncan oyahque, huan otlehcohque ihtech se barco, huan inon yohuilotl ahmo oquiahsique niyan tlen. <sup>4</sup> Ihuac opeu tlalpa tlanesi, in Jesús omonextiloc atlatentli, huan in tetlamachticahuan ahmo oquimatiyayahque in tla Yehhuatzin. <sup>5</sup> Oncan quiniluiloc:

—¿Tlen nanquichihuahque namehhuan? ¿Ahmo nanquiquitzquih-toque niyan tlen?

Huan yehhuanten otenanquilihque:

—Niyan tlen ahmo ticahsitoque.

<sup>6</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xictlasacan in matlatl ic iyejcan in barco, huan nanquiahsisque.

Ijconon oquichiuque, huan satepa ahuel oquiquixtiyayahque in matlatl ipan in atl, ic tequin miyac michten oquipiyaya. <sup>7</sup> Oncan in tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya oquiluic in Pedro:

—¡Yehhuatzin in Totecohtzin!

Hueloc oquicac in Simón Pedro quen Yehhuatzin in Totecohtzin, oncan oquitlali in icamisa (tleca oquiquixtihtoya ic tequiti), huan omotohuetzo ipan in atl, ihsiu maahsi in atlatentli. <sup>8</sup> In oc sequinten tetlamachticahuan oahsique in atlatentli ihuan in barco, quitotochuilantihue in matlatl tentiu in michten. Ocachcatca cana se cien metros den atlatentli. <sup>9</sup> Ic otemoque tlalpa, oquiahsique se tlecuili, huicsitica pani se michi huan pantzin. <sup>10</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Xicualicacan sequin michten in tlen hueloc nanquiquixtiyahque.

<sup>11</sup> Oncan in Simón Pedro otlehcoc ihtech in barco huan oquitochuilan ipan tlali in matlatl ic tentiu in michten huehhueyi, se ciento ompohuali huan mahtlactli huan yiyi. Huan masque tequin miyac, in matlatl ahmo otzomon. <sup>12</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xihualacan xitlacuacan.

Huan niyan seya den tetlamachticahuan ahmo omoixcohyani tetlahtlanis aquin Yehhuatzin, tleca quimauticaten quen Yehhuatzin in Totecohtzin. <sup>13</sup> Saniman in Jesús omopacholoc, omoan in pantzin huan oquinmacaloc yehhuanten, huan noyojqui ijcon omochiu ica in michi.

<sup>14</sup> Inin opanoc ic yexpa in Jesús oquinmonextililoc in tetlamachticahuan satepa ihcuac yoihxohuac den miqulistli.

*In Jesús monohnotzalo ihuan Simón Pedro*

<sup>15</sup> Satepa den tlacualistli, in Jesús omotlahtlani in Simón Pedro:

—Simón, ticoneu Jonás, ¿tla tinechtlasohtla ocachi huan ahmo inihque?

In Pedro otenanquilic:

—Queme, Notecohtzin, Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.

Huan Jesús oquiluiloc:

—Tel, xiquinixpiya nocolelohuan.

16 Oc sepa omotlahtlani huan yeh in ic oupa.

—Simón, ticoneu Jonás, ¿tinechtlasohtla?

Huan Pedro otenanquiloc:

—Queme, Notecohtzin, Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.

Oncan omoluic:

—Tel, xiquinixpiya nocalnelitos.

17 Ic yexpa omotlahtlani:

—Simón, ticoneu Jonás, tel, ¿tinechtlasohtla?

Huan Pedro otlocox tleca omotlahtlani yexpa in tla tetlasohtla, huan oteuiloc:

—Notecohtzin, Tehhuatzin momati nochin. Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.

Huan Jesús omoluic:

—Tel, xiquinixpiya nocalnelitos. 18 Ic nele nimitziluiya quen ihcuac oticatca ocachi titelpochtli, oticanayaya tlen tictequiutiya huan otiyaya canin oticnequiyaya. Huan ihcuac tictetiya, mitzmasohuasque in oc seya, huan mitzuicasque canin tehhuatl ahmo ticnequis tiyas.

19 Ic omihto inin, in Jesús oquimatitilo quen miquis in Pedro ic tehueyitilis in Dios. Satepa omoluic:

—¡Xinechcuitlapanui!

*In tlahtoli ica in tetlamachticau tlasohtli*

20 Ic omocuepque, in Pedro oquitac quen oquincuitlapanuihtaya in tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya. Yiyehhua in aquin ocatca tenahuac ipan in tlacualistli huan otetlahtlani: “Notecohtzin, ¿aquinon teichtacahuis?” 21 Ihcuac in Pedro oquitac in oc seya, otetlahtlani in Jesús:

—Notecohtzin, huan inin, ¿tlenon quipanos?

22 Huan Jesús omonanquiloc:

—In tla nehhuatl nicnequis manemi hasta ihcuac nimocuepas, ¿campa mitzcocua? Tehhuatl xinechcuitlapanui.

23 Oncan impan in tlaneltocanimen mochayau inon tlahtoli quen mach inon tetlamachticau cana ahmo miquis. Huan Jesús ahmo omihto ahmo miquis. Tlahmo omihto: “In tla nicnequis manemi hasta ihcuac nimocuepas, ¿campa mitzcocohua?”

24 Inin yiyehhua in tetlamachticau aquin quihtohua inin tlahtolten melahuac, huan yehhuatl quihcuioltoch in tlen oquihto ipan inin amatl. Huan ticmatihque in tlen quihtohua nochin melahuac.

25 Oncan miyac oc sequin tlachiuten in tlen omochiu in Jesús, in tla quihcuilonihque se huan seya, huelis niyan nochin tlatitpac ahmo quixiconi in tlahcuilolamamen in tlen yeni tlahcuiloli.

## IN TLEN OQUICHUQUE IN TETIOTLATITLANILUAN DEN TOTECOHTZIN JESUCRISTO

*In Itiotonaltzin Dios quipiya tlen hualuilohuas*

<sup>1</sup> Tlasohtli Teófilo, ihtech in tlen achto noamau onitlahto de nochin in tlamantli tlen Jesús opehualoc quimochihuiliya huan monextiliya.

<sup>2</sup> Ijcon oquimochihuilito hasta in tonali queman otehuicaque ipan neluicac. Ihuac ayamo otehuicaque, omoluihtejqui in Jesús ica in Itiotonaltzin Dios, tlen quichihuasque in tetiotlatitlaniluan aquin oquintlapehpeniloc. <sup>3</sup> Huan satepa ic omicohuac, oihxohuac huan omonextiloc Jesús iixpa in tetiotlatitlaniluan quen se tlatcatl. Huan ipan ompohuali tonali miyacpa oquinyecmonextilohuaya ica miyac tlamantli tlen omochihuaco, mateitacan in tetiotlatitlaniluan nele oyoli-huac Yehhuatzin. Huan oquinnonotzaloc ica quen in Dios tlatequiutilos ipan tlalticpactli.

<sup>4</sup> Huan ihcuac inuan oilohuayaya, Jesús oquinmoluilic:

—Ahmo xiquisacan Jerusalén. Maquichiyacan mapano tetlahtol tlen omechmocaquilti in Tohueyitahtzin, in tlen yonamechiluihtoya. <sup>5</sup> De achto in Juan otlacuatequiya ica atl, huan ipan se tonali ayacmo huehcau nanquiselisque in Itiotonaltzin Dios. Ijcon mechcatequisque.

*Otehuicaque neluicac in Jesús*

<sup>6</sup> Huan ic inon ihcuac omosentlahique tehuan Jesús, otetlahtlanihque: —¿Totecohtzin; yeh in axan queman mechmacalos oc sepa in chicahualistli matimaquisacan tehuan israeltecos?

<sup>7</sup> Huan oquinmonanquilitic in Jesús:

—Ahmo mechmactihtoque tlen tonali mochihuas quen san Yehhuatzin mopiya tequihuahyotl ic mamochihuilican. <sup>8</sup> Huan queman nanquiselisque in Itiotonaltzin Dios nanquiselisque techichahualistzin. Huan nantlachipahuasque ica in yancuic tlahtoli de nehhuatl quen ipan in hueyi altepetl Jerusalén huan ipan nochin in tlali Judea huan Samaria, huan ic campa ocachi huehca ipan in tlalticpactli.

<sup>9</sup> Queman omihto Jesús inon, yolic otlehcolo neluicac ihcuac oteitzteuque in tetiotlatitlaniluan. Huan ohuala se mexltli huan oteixtlapachoc huan ayacmo oteitaque. <sup>10</sup> Yehhuan otlachixticatcahque ic neluicac ihcuac ohuilohuaticatca Jesús, huan ome tlacamen otlaque-ntihtoyahque ica istac omonextihque innahuac in tetiotlatitlaniluan.

<sup>11</sup> Huan oquiniluihque:

—Tlacamen den Galilea, ocachi cuali ayacmo xitlachixtiyecan ic neluicac. Inon Jesús aquin otlehcoloc ic neluicac, oc sepa hualuilohuas ijquin quen onanteitaque ohuilohuac.

*Oquitemohque ipatlaca in Judas*

<sup>12</sup> Ihuac inon yehhuan omocuepque Jerusalén de ipan in tepetl itoca Olivostepetl. Inon se ohtli ahmo huehca, cana ome kilómetro, quenin in itlanahuatil in judeatecos oquincahuiliyaya manehnemican ipan in tonali den nesehuilistli. <sup>13</sup> Queman oahsi que ipan in hueyi altepetl Jerusalén, otlehcoque ipan segundo piso den cali canin ocatcayayahque.

Ompa omotepaluihtoyahque Pedro huan Jacobo huan Juan huan Andrés huan Felipe huan Tomás huan Bartolomé huan Mateo huan Jacobo iconeu Alfeo, huan Simón in aquin ocatca politico cananista huan Judas icniu Jacobo. <sup>14</sup> Nochín yehhuan omosentlaliyahque ica se tlanehnehuilistli huan momostli omoyolmactiyayahque. Inuan ocatcahque in sihuamen huan María inana in Jesús, huan tecnihuan.

<sup>15</sup> Huan ipan inon tonalten omosentlaliyahque cana se ciento huan sempohuali tlaneltocanimen. Ic inon Pedro omotelquetz tlanepantla huan oquiniluic:

<sup>16</sup>—Nocnihuan, xinechmocaquitican. In hueyixtoc David oquihcuiloc ica in Judas in tlen ocualiluiloc ica in Itiotonaltzin Dios. Yeh in Judas otetemacti in Jesús quemán otequitziyahque. <sup>17</sup> Tleca Judas ocatca seya de tehhuanten huan oquipyaya tlen quichihuas ihtech inin tequitl. <sup>18</sup> Yehhua oya huan oquicou se tlali ica in tomin tlen oquimacaque ica in tlen ahmo cuali oquichiu. Saniman ohuetz ic coyojquetz huan ocuepon, huan oquis nochín icuitlaxcoluan. <sup>19</sup> Huan quemán nochín yehhuan aquin ochantiyayahque Jerusalén oquimatque inon, oquitocahhuiyahque inon tlali Acéldama, huan ica intlahtol quihtosnequi Tlali den Yestli. <sup>20</sup> Tleca ihtech in amatl den Salmos ijquin quihtohua:

Maquicahuacan ichan

huan ahmo aquin mamochanti ihtech.

Huan noyojqui quihtohua:

Oc se maquiána itequiu.

<sup>21-22</sup> Huan ocachi oquiniluic in Pedro:

—Ic inon tel, se tlatatl quiptiya tlen techmियाquilis mamonontzacan den ihxohualistli ica in Totecohtzin Jesús. Yesquiyani seya aquin ocatca tohuan nochín tonali quemán onemohuac tohuan in Totecohtzin Jesús. Opeu inon tonalten quemán otlacuatequiyaya in Juan huan otlán quemán ohuilohuac neluicac in Jesús.

<sup>23</sup> Huan oquintocahnotzque ome de yehhuan: Matías huan José Barsabás, aquin noyojqui oquitocahhuiyahque Justo. <sup>24</sup> Ihuac inon otetlatlauhque Yehhuatzin Dios ijquin:

—Totecohtzin, Tehhuatzin quinixmatilo inyolo nochín tlatatl. Xitechmonextilili catli yehhua de inin ome tlatatl Tehhuatzin ticmotlapehpenilihtoc. <sup>25</sup> Huan yehhua maquichihua in itequiu in tetiotlatitlanil. Yeh in tequitl tlen Judas oquipolo ica itlahtlacol, huan oya in campa oquinamiquiyaya.

<sup>26</sup> Ihuac inon oquitlapehpenihque seya, huan oquis Matías. Ihuac inon yehhua oquitocahhuiyahque ihuan in mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan.

## 2

### *Queman ohualuilohuac in Itiotonaltzin Dios*

<sup>1</sup> Quemán oahsic in iilui in judeahotecos itoca Pentecostés, nochten in tlaneltocanimen san secnin ocatcahque. <sup>2</sup> Huan san tlamach opeu xahuani chichahuac, mihtos ohualaya neluicac quenin ihuac huitz chichahuac yehyecatl, huan oquicajque nochín yehhuan quen omolinic ipan in cali canin oyehuatoyahque. <sup>3</sup> Ihuac inon onesque quen itleyo tletl omoxelohtoyahque huan omocauque itzoncuac sehse de yehhuan.

<sup>4</sup> Huan ijcon oteselihque in Itiotonaltzin Dios, huan opeuque tlahto-huahque ica oc sehse intlahtol, san quenin in Itiotonaltzin Dios oquiny-olpehualtiloc matlahtocan.

<sup>5</sup> Ipan in hueyi altepetl Jerusalén ocatcayayahque judeah tecos inon tonali, aquin nele otemahuestiliyahque in Dios. Ohualahque de nohuiyan ipan in talticpactli. <sup>6</sup> Oquicajque quen oxahuantaya huan omosentlalihque inon tlacamen. Huan ahmo oquimatiyahque tlen quihtosque tleca sehse de yehhuan oquicaquiyayahque quenin in tet-lamachticahuan otahtoticatcahque oc sehse intlahtol. <sup>7</sup> Quen tel oquimautoyahque huan omoluiyahque sequin huan oc sequin:

—Tlen huelis; ¿ahmo den Galilea inin tlacamen aquin tlahtohticaten?  
<sup>8</sup> ¿Quenin tel, sehseya de tehuan tiquincaquihque tlahtohticaten ica tlen tehuan totlahtol? <sup>9</sup> Nican oncan tlacamen den tlali Partia huan Media huan Elam huan Mesopotamia huan Judea huan Capadocia huan Ponto huan Asia, <sup>10</sup> huan Frigia huan Panfilia huan Egipto huan in tlali Africa tlen caten ocachi ompic den Cirene. Noyojqui oncaten romanoh tecos aquin omotepaluihtoyahque nican Jerusalén. Sequin de yehhuan ot-lacatque judeah tecos huan oc sequin omochiuque tlaneltocanimen ica itlanehnehuilis in judeah tecos. <sup>11</sup> Oncaten noyojqui ic tlali Creta huan Arabia. Huan tinochten tiquincaquihque quen tlahtohticaten ica tlen tequin cualtzin tequitl mochihua Dios ica tlen tehuan totlahtol.

<sup>12</sup> Nochten quen tel omonehnehuilihtoyahque huan ahmo oquimatiyahque tlen quihtosnequi, huan omotlahtlaniyahque:

—¿Tlen quihtosnequi nochin inin?

<sup>13</sup> Huan oc sequin ica ohuehuetzcahque huan oquihtohuayahque:

—Inin tlacamen huitihque.

*In Pedro oquinnotz in tlacamen*

<sup>14</sup> Ihuac inon Pedro omotelquetz ihuan in oc mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan huan otahto chicahuac huan oquiniluic:

—Tlaczitzin den Judea huan in aquin nanmochantihtoque nican Jerusalén, ximatican tlen quihtosnequi inin huan xicyecaquican in tlen niyau namechiluiya. <sup>15</sup> Tehhuanten ahmo tihuintihque quen name-hhuan nanquinehnehuiliyahque, tleca hueloc chicnahue hora tlahca. <sup>16</sup> Tlen panohtica yeh in tlen oquihto in tetlayolchicau Dios itoca Joel queman oquihcuiloc:

<sup>17</sup> Ijcon omihto in Dios; yimero ahsis queman tlapolihuis.

Huan niquinyoltlaxili in Notiotonaltzin nochin tlacamen mamocahualo inyolihtec.

Huan namopiluan tlahtosque ica notlahtoltzin.

In telpochten quiyolnehnehuilisque

huan in tetecten motemiquisque.

<sup>18</sup> Ipan inon tonali niquinyoltlaxili Notiotonaltzin ic mocahualos inyolihtec inon tlacamen huan sihuamen aquin quichihuasque note-qui,

huan tlahtosque ica notlahtoltzin.

<sup>19</sup> Tlaczpac ipan in neluicactli huan tlatzintla ipan in talticpactli nictemacas tlachiuten tlen ic quichihuasque cuenta ayacmo huehcau itonal Totecohtzin.

<sup>20</sup> Ipan inon tonali ompayes hueyi tetzahuitl;

huan achto de ihcuac ahsis, tlalpa momanas yestli huan xotlas in tletli huan mahcocuis in poctli.

Ic inon tlayohuas ica in tonaltzintli huan mopatlas in metztli cahso quen yestli.

<sup>21</sup> Huan maquisasque nochten in aquin tetlatlautisque in Totecohtzin. Ijcon oquihcuiloc in Joel.

<sup>22</sup> 'Xicaquican tel, tlacamen de Israel, tlen niyau namechiluiya. In Jesús tealtepeu Nazaret, Yehhuatzin se tlatatl oquitlapehpeniloc in Dios. Huan inon nanquiyecmatihque tleca oquimochihuili in hueyi tlaistlacolten huan in tlachiuten mahuestic huan in tlanextilisten ic maquinehnehuilican techicahualis in Dios. <sup>23</sup> Omechtemactihque Jesús quen omomat in Dios aquin omoyectlali yihuehcau. Huan namehhuan onantequitziqhique huan namehhuan onantemictihque. Tleca onantetemactihque matemahualtican ica inmahuan tlacamen ahmo cualten. <sup>24</sup> Huan Dios oteihxitiloc, masque mijqui oilohuayaya, tleca ahhuil omocahualo mijqui. <sup>25</sup> In hueyixtoc David oquihcuiloc in tlen omonextililoc in Itiotonaltzin Dios, ica tlen panos ihcuac micohuas in Jesús. Ijcon omihto:

Nochipa oniquitayaya in Tohueyitahtzin Dios noixpa.

Yehhuatzin oilohuac nonahuac, ahmo tlen manechmohmoutis.

<sup>26</sup> Ic inon oniyolpac, huan onicuihcuicac. Masque tilantoc notlacayo, nicmati oc sepa nihsas;

<sup>27</sup> tleca Tehhuahtzin ahmo quicahualos nonemilis canin caten in mijcamen,

niyan ahmo nechmocahuilis mapalani notlacayo, tleca nehhuatl niteconeu tetlapehpenil.

<sup>28</sup> Onechnextilihque quen ocachi cuali ninemi,

huan tinechmomaquilis miyac paquilistli tleca nohuan ilohuac.

Ijcon omihto in Jesús.

<sup>29</sup> 'Nocnihuan, ic nele cuali namechiluiya in tochichicacoltzin David omic huan oquitlalpachohque huan in tlattecohtli nican Jerusalén.

<sup>30</sup> Huan David ocatca se tlayolchicauqui huan oquimat quen Dios omocalactili tetlahtol, quen se teixuiu David ilohuas in Cristo aquin mochihuas hueyi tequihua quen ocatca in David. <sup>31</sup> Ojcon David, quen oquinextililo in Itiotonaltzin Dios ica tlen panos, otahto ica ihxohualistzin in Cristo, huan oquihto tenemilis ahmo mocahuas canin caten in mijcamen, niyan ahmo palanis tetlacayo. <sup>32</sup> Huan inin Jesús aquin Dios oquihxitiloc, Yehhuatzin in Cristo, huan ic inon nochin tehuan cuali ticchipahuasque. <sup>33</sup> Ojcon Dios oquimahuestililoc in Jesús ican tequihuahyotl. Huan Tohueyitahtzin Dios otemacalo in Itiotonaltzin quen oquimolulic. Huan mochiutica inon Itiotonaltzin Dios nochin inin tlen nanquitzihto huan nanquicactoque. <sup>34</sup> Tleca ahmo otlehcoc neluicac in David, huan san yehhuatl oquihto:

In Tohueyitahtzin oquiluiloc in Notecohtzin:

“Ximotlali nonahuac

<sup>35</sup> hasta niqumipinautis nochin in aquin mitzcocoliyahque.”

<sup>36</sup> 'Axan nicnequi xicyecmatican nochin namehhuan tlacamen den Israel quen inin Jesús aquin namehhuan onantetemactihque matemictican, Yehhuatzin in aquin Dios otetocahhuihque Totecohtzin huan Cristo tetlapehpenil in Dios.



<sup>37</sup> Queman in tlacamen oquicajque inin, oyoltlocoxque huan oquitlahtlanihque in Pedro huan in oc sequin tetiotlatitlaniluan:

—Tocnihuan, ¿tlen cuali ticchihuasque?

<sup>38</sup> Ihuac inon Pedro oquinnanquilitic:

—Ximoyolcuepacan huan ximocuatequican sehse de namehhuan ipan Itocahtzin Jesucristo, huan mechtlapohpoluisque namotlahtlacol. Huan ojcon mechmacalos in Dios in Itiotonaltzin, mamocahualo namoyolihtec. <sup>39</sup> Nanquimatihque inon tleca omechcaquiltiloc Dios ica namehhuan huan namopiluan huan nochin aquin caten huehca ica intlanehnehuilis, nochin yehhuan aquin in Totecohtzin Dios quimonequiltiya quinmononochilis.

<sup>40</sup> Ica inon tlahtoli huan oc sequin oquintlatlautic Pedro huan oquinnonotz ijcon:

—Ximaquisacan huan ximoxelocan den inin tlacamen aquin mopolo-huahque.

<sup>41</sup> Ojcon oquincuatequihque in aquin oquichiuque cuenta ica itlahtol, huan inon tonali omosetilihque inuan in tlaneltocanimen cana yiyi mil tlacamen. <sup>42</sup> Huan oquichiuque cuenta ica nochin in tlen in tetiotlatitlaniluan oquinnextiliyayahque, huan san se oquimatque sequin huan oc sequin. Huan omoyolmachtihque huan oquimomahsehuhque tetlaolichtilis Totecohtzin.

### *Quenin onenque in achto tlaneltocanimen*

<sup>43</sup> Nochten quen tel oquimautoyahque quen oquichiuque in tetiotlatitlaniluan in tlaistlacolten huan in tlanexten mahuestic. <sup>44</sup> Huan nochin tlaneltocanimen omosetilihque san secnin huan omoxeluhque nochin in tlen oquipiyayahque sequin huan oc sequin. <sup>45</sup> Oquinemacayayahque intlaluan huan nochin in tlen oquipiyayahque huan omotlasentalilitihque in tomin, huan queman aquin quinequi, cuali quixeluisque. <sup>46</sup> Mostli omosentlaliyayahque ihtech in hueyi tiopantli den judeahtecos, huan ihtech inchan oquimomahsehuhque tetlaolichtilis Totecohtzin huan opactoyahque ic nochten. <sup>47</sup> In tlaneltocanimen otemahuestiliyayahque in Dios, huan in oc sequinten oquinelitaque. Huan mostli momiyaquiliyahque in tlaneltocanimen tleca quinmaquixtilohtiu Yehhuatzin Dios.

## 3

### *In tetiotlatitlaniluan quipahtiyahque se xonecuil*

<sup>1</sup> Ocalactayahque in Pedro huan Juan ihtech in hueyi tiopantli cana yiyi horahtiotlac, tleca inon in hora ic moyolmachtisque. <sup>2</sup> Huan nochipa ompa ocatcayaya se tlatatl xonecuil de ihcuac otlacat. Oquihuicayahque inahuac in tiopantli, huan oquicahuayayahque inahuac in puerta itoca Cualtzin, maquintlahtlanili limosna in aquin ompa ocalaquiyayahque. <sup>3</sup> Ihuac in xonecuil oquitac quen ocalactayahque in Pedro huan Juan ipan in tiopantli, oquintlahtlanili se limosna. <sup>4</sup> Ihuac inon in Pedro huan Juan oquiyequitaque huan oquiluic in Pedro:

—¡Xitechcaqui!

<sup>5</sup> Inon xonecuil oquichiu cuenta, huan oquinehnehuiliyaya cana quimacanihque itlahten. <sup>6</sup> Huan in Pedro oquiluic:

—Ahmo nicpiya niyan plata niyan oro, pero in tlen nicpiya nimitzmacas. Ica tetequihuahyotl in Jesucristo den altepetl Nazaret, ximoquetza huan xinehnemi.

<sup>7</sup> Huan in Pedro oquiquitzqui in xonecuil ic iyecman huan oquiquetz huan saniman ochicau icxihuan. <sup>8</sup> Ihuac inon omoquetz saniman in xonecuil huan opeu nehnemi. Inuan ocalac ihtech in tiopantli nehnentiu huan patlantiu huan temahuestilihtiu in Dios. <sup>9</sup> Nochin tlacatl oquitaque nehnentinemi huan temahuestilihtinemi in Dios. <sup>10</sup> Huan quen tel oquimautoyahque huan omomoutihque ica in tlen opanoc. Tleca oquixmatiyayahque yehhua in aquin omotlaliyaya quitlahtlani limosna inahuac in puerta tlen itoca in Cualtzin.

*Tlen oquihto in Pedro ihtech in icaltenco Salomón*

<sup>11</sup> Ocatca se lugar itoca icaltenco Salomón huan ompa oyahque in Pedro huan Juan. In xonecuil aquin oquipahtihque ahmo oquinixcahuayaya huan nochin in tlacamen quen tel oquimautoyahque huan otzecuinque nepa quitasque tlen opanoc. <sup>12</sup> Ihuac oquitac inon, in Pedro oquiniluic in tlacamen:

—Tlaczitzin den Israel, ¿tleca quen tel nanquimatihque? Ahmo xicnehnehuilican oticpahtihque inin tlacatl ica tochicahualis noso tleca tequin titemahuestiliyahque. <sup>13</sup> In Dios aquin oquineltocaque tochichicacolan Abraham huan Isaac huan Jacob, Yehhuatzin aquin omohueyitili Iconetzin Jesús, in aquin namehuan onantetemactihque inmajco in tequihuahmen. Huan queman Pilato in tequihua techahuasquiyani, namehhuan ahmo onanquinejque. <sup>14</sup> Masque inon Jesús mahuestic teixpa in Dios, namehhuan onanquitlahtlanilihque maquicahcahua in Pilato se temictiyani. <sup>15</sup> Ijcon onanquicahuilihque matemictican in aquin techmacalo in nemilistli. Huan Dios oteihxitiloc in Jesús ipan in tlaltecochtli, huan ic inon tehuan ticchipahuahque. <sup>16</sup> Huan Dios oquipahtiloc inin tlacatl aquin nanquixmatihque, tleca tehuan ticneltocahque ica techicahualis inon Jesús. Ijcon nanquitahque quen oquiyepahtihque tleca ticneltocahque ipan Itocahtzin Jesús.

<sup>17</sup> Tlaczitzin den Israel, nicmati niyan namehhuan niyan namotequihuan ahmo onanquinehnehuiliyahque tlen onanquichiuticatcahque queman onantetemactihque matemictican in Jesús. <sup>18</sup> Huan Dios oquimochihuili ijcon in tlen yoquihtohque ic incamac in tetlayolchicaucahuan, quen oquipiyaya tlen tlapanolos in Cristo tetlapehpenil in Dios ica in miquilistli. <sup>19</sup> Axan tel, ximoyolcuepacan huan mechtlapohpoluilisque namotlahtlacol. Ihuac inon in Totecohtzin cuali mechyolpacmacalos. <sup>20</sup> Huan mohualtitlanis in Jesús, Yehhuatzin in tetlapehpenil in Dios aquin omihtoc mechmaquixtilos. <sup>21</sup> Huan quipiya tlen mocahualos neluicac hasta queman Dios mochihuas nochin in tlen yomihtoc ipan itlahtoltzin. Ijcon yihuehcau otlahcuilohque in tlayolchicaucahuan tetlapehpeniluan in Dios. <sup>22</sup> Ojcon oquiniluic in Moisés aquin tochichicacoltzin: “Dios in Totecohtzin mechualtitlanilos se namocniu, quen onechualtitlanilo nehhuatl. Yeh noyojqui se tlayolchicauqui ica itlahtoltzin Dios. Xicchihuacan cuenta ica nochin tlen mechiluilos. <sup>23</sup> Tleca mopolosque ihtech ichanihcahuan den Israel nochin tlacatl aquin ahmo quichihuilis cuenta ica Yehhuatzin aquin mechnonotzalos.” Ijcon oquihcuiloc in Moisés.

<sup>24</sup> Huan ihcuac onentoya in tlalolchicauqui Samuel hasta axan, nochin in tlalolchicaucaamen otlahtohque noyojqui ica tlen panotica axan. <sup>25</sup> Dios oquinaquiltiloc tohichicacolan huan yeh in tlen omechualahsic axan, quen Yehhuatzin Dios omluic in Abraham: "Ica se mochichicaixuiu niquinchiuilis molui cuali nochin tlacamen ipan in tlalticpactli." <sup>26</sup> Dios omechualtitlanililoc in Iconetzin achto ica namehuan, mamechuelitalo namochten ic nanquicahuasque in tlen ahmo cuali.

## 4

### *In tetiotlatitlaniluan Pedro huan Juan inixpa in tequihuahmen*

<sup>1</sup> Ihcuac mononotzticaten in Pedro huan Juan, ohualahque in tiopixcamen den judeahtecos ihuan in comandante den tiopantli. Noyojqui inuan ohualahque in saduceos. Yehhuan sequin tlamachtianimen den itlanahuatil den judeahtecos aquin ahmo oquineltocaque ica in ihxohualistli. <sup>2</sup> Ocuallantoyahque tleca Pedro huan Juan oquinnexthitoyahque in tlacamen quen in Jesús oihxohuac huan ic inon ihsasque in mijcamen. <sup>3</sup> Ihcuac inon oquinquitziqhique huan oquincalaquihque telpiloyan huan hasta ic mostla tleca yitiotlac huan ayacmo ocatca tlixcomacalistli. <sup>4</sup> Huan oquineltocaque miyacten aquin oquicajque in itlahtoltzin Dios huan ic yehhuan oahsic cana maculi mil in tlaneltocanimen san yehhuan tlacamen.

<sup>5</sup> Ica mostla ipan Jerusalén omosentlalihque in tequihuahmen den altepetl, huan in tetecten, huan in tlamachtianimen den itlanahuatil in judeahtecos. <sup>6</sup> Noyojqui ihuan Anás, yehhua in hueyixtoc den tiopixcamen, huan Caifás huan Juan huan Alejandro huan nochin ichanihcahuan in achtoque den tiopixcamen. <sup>7</sup> Huan oquintitlanque maquinanacan in Pedro huan Juan, huan oquintlalihque tlanepantla huan oquintlahtlanihque:

—¿Ica tlen tequihuahyotl, noso aquin omechiluic xicpahtican inon tlatatl?

<sup>8</sup> Ihcuac inon in Pedro oquiniluic quen Itiotonaltzin Dios ocualmacaloc:

—Tequihuahmen huan tetecten den Israel, <sup>9</sup> onantechtlahtlanihque quen oticpalehuhique se cocoxqui, huan quen opahtic. <sup>10</sup> Tiquihthuahque namoixpa, maquimatican nochin tlacamen den Israel, inin tlatatl aquin nicanca namoixpa omopahtic ica Itocahtzin Jesucristo tealtepeu itoca Nazaret. Yehhuatzin in aquin namehuan onantetemactihque matemictican ipan in cruz, huan oteihxitilloc Dios ipan in tlaltecochtli. <sup>11</sup> Quemaniyan quen se tlatatl quixtlasa tetl tlen ahmo yehui huan satapa san yehhua quinamiquis. Ijcon namehuan onanteixtlasque in Jesús, huan satapa oquixohuac Yehhuatzin ocachi de nochin. <sup>12</sup> Niyan aquin oc se cuali techmaquixtilos tleca techmacatoque san Yehhuatzin Itocahtzin Jesús quen Totemaquixticahtzin.

<sup>13</sup> In tequihuahmen huan in tetecten quen tel oquimautoyahque queman oquitaque in Pedro huan Juan ahmo omomouthique ic tlanonotzasque, tleca oquimatque quen ahyic omomachtitoyahque huan ahmo tlen inquisca. Huan ic inon oquichiuque cuenta quen in Pedro huan Juan tehuan onemiyahque in Jesús. <sup>14</sup> Huan in tlatatl aquin oquipahtihque ompa ocatca inahuac in Pedro huan Juan, huan ic inon in

tequihuahten ahhucl oquinahhuaque. <sup>15</sup> Ihucl inon oquitequiutihque maquinaquixtican in Pedro huan huan omonohnotzque san yehhuanen, <sup>16</sup> huan oquihtoque:

—¿Tlen ticchihuasque ica inin tlacamen? Tleca quimatihque nochten in aquin chancaten Jerusalén quen oquichiuque inin tlamelajcan tlapahtilistli, huan ahhucl tiquixtlasasque. <sup>17</sup> Ayacmo ticnequihque maquinaonotzacan inin tlamachtilistli huan ic inon tiquintlacahualtisque inin inehuan huan axan ayacmo matlanonotzacan ica itlahtol Jesús.

<sup>18</sup> Ihucl inon oquinnotzque huan oquinnahuatihque ayacmo matlanonotzacan niyan ayacmo maquinaextilican ica itlahtoltzin Jesús. <sup>19</sup> Huan in Pedro huan huan oquiniluihque in tequihuahten:

—¿Tlen ocachi monequis in Dios? Cox, ¿titetlacamatisque Yehhuatzin noso tamechtlacamatisque? <sup>20</sup> Tehhuan ahhucl ticahuasque ic titlah-tosque in tlen tiquitztoque huan tlen ticactoque.

<sup>21</sup> Ihucl inon in tequihuahten oc sepa oquintlacahualtihque in Pedro huan huan huan oquinauque, tleca ahmo ocahsihque quen quintlapanoltisque. Huan noyojqui omomoutiyayahque inon tequihuahten ica in tlacamen den altepetl, tleca nochten oquinelitahque in tetiotlatitlaniluan huan otemahuestilihticatcahque in Dios ica in tlen opanoc. <sup>22</sup> Tleca inon tlatatl aquin oquipahtihque ica techicahualis in Dios oquipyaya ocachi de ompohuali xihuitl.

<sup>23</sup> Huan quemán oquinauque in Pedro huan huan, oyahque canin ocatcahque in tlaneltocanimen. Huan oquinnotzque nochin in tlen oquiniluihque in tiopixcámen huan in tetecten. <sup>24</sup> Quemán oquicajque inon, nochten omoyolmactiyayahque ica in Dios huan oquihtoque:

—Tohueyitahtzin, Tehhuatzin aquin oquimochihuili in neluicactli huan in tlatlactli huan in atl, huan nochin in tlamantli tlen oncan. <sup>25</sup> Tehhuatzin ica Tetiotonaltzin oticualmomaquili tetlaquehual David maquihto:

¿Tleca motlahtolchihuiyahque in tlatlactli tlacamen?

San tlaluis quinehnehuiyahque.

<sup>26</sup> In tequihuahten den tlatlactli oteixnamijque, huan omosechiuque matecocolican in Totecohtzin Dios huan in Cristo. Ijcon oquihcuiloc in David.

*In tlaneltocanimen quitlahtlanihque maquinaolchicahualo in Totecohtzin*

<sup>27</sup> Tleca ic nele, Herodes huan Poncio Pilato, ihuan in tlacamen omosechiuque ihtech inin hueyi altepetl matecocolican tetlasohconetzin Jesús, aquin omotemacti ica tetequiu. <sup>28</sup> Yehhuan oquichiuque nochin tlen Tehhuatzin oticmonequilti mapano. <sup>29</sup> Huan axan, Totecohtzin, xicmotili quen techmohmoutisque huan xitechmoyolchicahuili tehuan titetlaquehualtzihtzin matlanonotzacan ica motlahtoltzin huan ahmo matimomoutican. <sup>30</sup> Mapahtican in cocoxcámen temajco huan matequitihua ica techicahualis in tlachiuten mahuestic ica Ito-catzin Moconetzin, in aquin Motlapehpeniltzin toJesús.

Ijcon omoyolmactihque.

<sup>31</sup> Quemán otlanque moyolmactiyahque, ohuehueyocac canin omosentlalihtoyahque huan nochten oquinaolchicahualo ica

techicahualis in Itiotonaltzin Dios huan ayacmo omomouthque matlahtocan ica itlahtoltzin Dios.

*Oquixehxelohque nochin tlen oquipiyayahque*

<sup>32</sup> Huan in miyacten aquin otlaneltocaque san se intlamachilis ocualmatque. Ahmo aquin oquihtohuaya in tlen quiipya san yehhua inuaxca, in tlahmo nochin in tlen oquipiyayahque ooliliutoya sansecnin. <sup>33</sup> In tetiotlatitlaniluan oquiyecchিপauque ica in ihxohualistzin in Totecohtzin Jesús huan molui chichahuac intlahtol. Huan nochin oquinmotiochihuili in Dios. <sup>34</sup> Ahmo ocatca niyan aquin tlen oquipolohuaya, tleca oquinemacayayahque nochin in tlen oquipiyayahque, tlaten noso calten, huan ocualicayayahque in tomin. <sup>35</sup> Huan oquitemactiyayahque inmajco in tetiotlatitlaniluan huan yehhuan omoxehxeluyiyayahque san quen oquinequiyaya seya. <sup>36</sup> Ijcon oquichiu se tlatatl itoca José den ichanichahuan Leví, huan itocahyan Chipre, huan in tetiotlatitlaniluan oquitocahhuihque Bernabé, tlen quihtosnequi in aquin tlayolchichahua. <sup>37</sup> Inin tlatatl oquinemacac se itlal huan ocualicac in tomin huan oquitemacti inmajco in tetiotlatitlaniluan.

## 5

*In tlahtlacoli tlen oquichiuque Ananías huan Safira*

<sup>1</sup> Huan se tlatatl itoca Ananías ihuan isihuau Safira oquinemacaque se intlal. <sup>2</sup> Huan inon tlatatl oquitemacti in tomin inmajco in tetiotlatitlaniluan, masque oquimocahui sa se chihton ic oquincacayau. Ihuan oquiseMATIYAYA isihuau. <sup>3</sup> Ihcuac inon oquiluic in Pedro:

—Ananías; ¿tleca otimocau ica in Satanás mamitzyolquitzi huan oticmocahui sequin tomin tlen omitzmacaque ica in tlali tlen oticnemacac? Tel, ¿ticnehnehuiliya cuali titecacyahuas in Itiotonaltzin Dios? <sup>4</sup> Inon tlali mohuaxca ocatca. Ahmo oticpiyaya tlen ticnemacas. Huan queman oticnemacac, moyaxca nochin in tomin. ¿Tleca oticnehnehuili ticchihuas inin? Otiistlatat ahmo san ica in tlatatl, in tlahmo hasta ihuan in Dios.

<sup>5</sup> Quemán Ananías oquicac inin, ohuetz mijqui. Huan nochten in aquin oquimatque inon, molui omomouthque. <sup>6</sup> Ihcuac inon ohualahque sequin telpopochten, huan oquipipiquihque itlacayo huan oquiquixtihque huan oquihuicaque quitocahque.

<sup>7</sup> Cana yiyi hora satepa, ocalac isihuau Ananías, huan ahmo oquimatiyaya tlen opanotoya. <sup>8</sup> Pedro oquitlahtlanic:

—Xinechilui: ¿Onanquinemacaque in tlali ica in tomin quen onanquihtohque?

Huan otlananquilic yehhuatl:

—Ic nele ijcon ic oticnemacaque.

<sup>9</sup> Ihcuac inon in Pedro oquitlahtlanic:

—¿Tleca san se onanquimatque namehhuan ic nanquimohsihuiyahque Tetiotonaltzin Totecohtzin? Nepa quiahhuac huitzen in aquin oquitocaque monamic huan axan tehhuatl mitzuicasque noyojqui.

<sup>10</sup> Ic inon yehhuatl ohuetz mijqui icxitle in Pedro. Quemán ocalajque in telpopochten ocahsitohque yimijqui, huan oquihuicaque huan oquitocaque inahuac inamic. <sup>11</sup> Huan omomouthque nochten in tlaneltocanimen ipan in itiotlayehualoltzin in Dios, ihuan in aquin oquimatque inon tlen opanoc.

*Oquinextiliyahque ica tlachiuten mahuestic*

<sup>12</sup> Huan oquichihuayahque in tetiotlatitlaniluan tlanepantla den tlacamen miyac tlachiuten mahuestic tlen ic quichihuasque cuenta, huan nochten omosentlaliyahque ipan Icaltenco in Salomón. <sup>13</sup> Niyan aquin den oc sequinten omoixcohyehuiyahque inuan monelosque in tlaneltocanimen huan in tlacamen molui oquinuelitayahque. <sup>14</sup> Huan miyac tlacamen huan sihuamen oquineltocaque ica in Totecohtzin. <sup>15</sup> Noyojqui oquinquixtiyahque in cocoxcamen ipan ohtli, huan oquintlaliyahque ipan tlapechtli. Huan queman opanohuaya in Pedro, macana huetzis isehualyo ipan yehhuan ic mapahtican. <sup>16</sup> Huan hasta den oc sequin hueyi altepemen tlen caten tlanahuac, ohualahque miyac tlacamen ipan Jerusalén. Huan oquinualicayahque incocoxc ahuan huan in aquin oquipixtoyahque in ahmo cuali yehyecatl, huan nochten opahtiyahque.

*Oquinmohsihuiyahque in tetiotlatitlaniluan*

<sup>17</sup> Ihcuac inon in achtoque den tiopixcamen huan in saduceos, yehhuan aquin oquipalehuiyahque, molui oquinnexicaluiyahque. <sup>18</sup> Huan oquinquitzquihque presos in tetiotlatitlaniluan, huan oquincalaquihque ipan in telpiloyan. <sup>19</sup> Huan tlayohua se ángel den Totecohtzin oquintlapo in puertas den telpiloyan huan oquinquixti. Huan oquiniluic:

<sup>20</sup> —Xiyacan ximoquetzacan ihtech in tiopantli huan xiquinnonotzacan nochin tlacamen ica in tlahtoli de inin yancuic nemilistli.

<sup>21</sup> Quemán oquicajque inon, ic tlapoyaucan ocalajque ihtech in tiopantli huan opeuque quinextiliyahque.

Ihcuac inon in achtoque den tiopixcamen omosentlalihque ihuan in hueyi junta den Israel, quihtosnequi nochin in tetecten den judeahtecos, huan oquintequiutihque maquinanacan in tetiotlatitlaniluan de ihtech in telpiloyan. <sup>22</sup> Huan quemán oahsitohque in topilihten ihtech in telpiloyan, ayacmo oquinahsitohque. Huan omocuepque tlanahuatiahque:

<sup>23</sup> —Oticahsitohque yec tzactoc in telpiloyan huan in soldados oquipihpixtoyahque iixpa in puertas, huan quemán otitlatlapohque, ahmo aquin oticahsitohque tlahtec.

<sup>24</sup> Quemán oquicajque inon, in achtoque den tiopixcamen huan in comandante omotlahtlanihque se huan oc seya:

—¿Tlen panos axan?

<sup>25</sup> Ihcuac inon oahsic se tlatatl quihtotiu:

—In tlacamen aquin onanquincalaquihque telpiloyan yiompa caten tiopan tlamachtihque ica in oc sequin tlacamen.

<sup>26</sup> Ihcuac inon in comandante oya ihuan in topilihten huan oquinualicac in tetiotlatitlaniluan, huan ahmo oquincocoliyahque, tleca omomoutiyahque cana quintemacasquiyanihque in oc sequinten. <sup>27</sup> Quemán oquinualicahque, oquintlalihque iixpa in tequihuahmen den tiopantli, huan in hueyixtoc den tiopixcamen oquiniluic:

<sup>28</sup> —Tehhuan otamechtlacahualtihque namehhuan ayacmo xitlanextilican ica itlahtol Jesús. ¿Huan tlen onanquichiuque? Namehhuan yonanquimiyaquilihque namotlahtol ipan Jerusalén huan nanquinequihque nantechtlahtlacoltisque ic omic inon Jesús.

<sup>29</sup> Ihcuac inon otlananquilic in Pedro ihuan in oc sequin tetiotlatitlaniluan:

—Ticpiyahque tlen tictlacamatisque in Dios huan ahmo in tlacamen.  
<sup>30</sup> In Dios den tochichicacolan oteihxitloc in Jesús aquin namehhuan onantemictihque, quen onantetemactihque matemasohtlitan ipan in cruz. <sup>31</sup> Dios oquimotlalili in Jesús huehcaca canin ocachi mahuestic huan oquimochihuili Totecohtzin huan Totemaquixticahtzin. Yehhuatl in aquin oquinmocaahuili mamoyolcucapacan in tlacamen den Israel huan maquintlapohpoluican intlahtlacol. <sup>32</sup> Inin tlahtoli tehhuan ticchipahuahque huan noyojqui quichipahualo Itiotonaltzin Dios. Yehhuatzin in aquin Dios quinmomaquilihtoc mamocahualo inyolihtec in aquin tetlacamatisque.

<sup>33</sup> Queman oquicajque in tiopixcamen, ocualanque huan oquinequiyayahque quinmictisque. <sup>34</sup> Huan ocatca se tequihua itlanehnehuilis fariseo itoca Gamaliel, huan ocatca tlamachtiyani ica itlanahuatil in judeahtecos. Huan oquihuelitayayahque molui in tlacamen. Yehhuatl omoquetz huan oquinahuati maquinqixtican san chihton in tetiotlatitlaniluan. <sup>35</sup> Ihuac inon oquiniluic in tequihuahmen:

—Tlacamen den Israel, xicchihuacan cuenta quen nanquichihuasque ihuan inin tlacamen. <sup>36</sup> Tleca nanquilmamiquihque namehhuan ayamo temouti huehcau, omohueyili se tlatatl itoca Teudas huan oquihto mach yehhua se tlatatl hueyi iquisca. Huan oquipantocaque cana nahue ciento tlacamen. Huan oquitemo inemictilis huan omochayauque nochin aquin oquipantocayayahque huan ojcon omotlamixexelohque. <sup>37</sup> Satapa, ipan in tonali queman oquixixtihque censo, noyojqui omohueyili in Judas, itocahyan Galilea, huan miyacten oquicuitlapanuiyayahque, huan noyojqui oquitemo inemictilis huan omochachayauque nochin in aquin oquicuitlapanuiyayahque. <sup>38</sup> Ic inon, xiquincahuacan inin tlacamen huan ahmo ximocalactican inuan, tleca tla inin tlahtoli ca itlanehnehuilis tlatatl, ijcon tlamis tlamach. <sup>39</sup> Huan tla nele den Dios, namehhuan ahhucl nanquixitinisque. Ximomalucan ahmo nanteixnamiquihque in Dios.

<sup>40</sup> Oquihtohque nochten mach cuali ocatcayaya inon itlahtol in Gamaliel. Oquinnotzque in tetiotlatitlaniluan huan oquinuihuutejque huan oquintlacahualtihque ayacmo matlanonotzacan ica itlahtoltzin Jesús, huan ic satapa oquincacahuque. <sup>41</sup> Huan yehhuan oquisque iixpa in tequihuahmen, molui pactihue tleca Dios omocahualoc maquimpinautican tepampa in Jesús. <sup>42</sup> Huan mostli ipan inchan huan ipan tiopan ahmo omotzecoche ic oquinnextiliyayahque ica itlahtoltzin Jesús.

## 6

### *Oquintocahuiyayahque in chicome tetlaxexelohuanimen*

<sup>1</sup> Ipan inon tonali oquimiyaquilihque in tlaneltocanimen. Huan in aquin otahtohuayahque ica intlahtol griego opeuque quintenehuahque ica in judeahtecos, huan oquihtohuayahque mach ahmo quinyecchihuahque cuenta ica in viudas griegohtecas queman omoxehxelohuayahque mostli in tlacuali. <sup>2</sup> Ihuac inon in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan oquinsentlilihque nochin tlaneltocanimen huan oquinluilhque:

—Ocachi cuali ahmo matimotzeczocan ic titlanonotzasque ica itlah-toltzin Dios ic maticxehxelocan tlacuali. <sup>3</sup> Ic inon, tocnihuan, xiquin-temocan chicome tlacatl ic namehuan, aquin ahmo tlacahcayauqui, huan aquin tlanehnehuiliahque, huan aquin quipiyahque in techicahualis Itiotonaltzin in Dios. Huan xiquinmacacan inon tequitl. <sup>4</sup> Huan tehhuanten timoyolmachtisque huan tiquinnextilisque ica itlahtoltzin Dios.

<sup>5</sup> Omosechihuahque nochten ic tlen oquihthoque in tetiotlatitlaniluan, huan oquitlapehpenihque in Esteban, se tlacatl aquin yec otlaneltocayaya huan quiyolquitzquihtoc in techicahualis Itiotonaltzin in Dios. Huan noyojqui oquintlapehpenihque in Felipe, huan Prócoro, huan Nicanor, huan Timón, huan Parmenas, huan Nicolás, yeh se tlacatl ochantiyaya Antioquía. Yehhuatl se griegohteco aquin oquineltocac quen judeahteco. <sup>6</sup> Saniman oquinalicahque iixpa in tetiotlatitlaniluan huan omoyolmachtihque huan oquitlalihque inman ipan yehhuan, maquinyolchicahuacan maquintlalilican intequiu.

<sup>7</sup> Huan ocachi omochayau itlahtoltzin Totecohtzin huan ipan Jerusalén ocachi oquimiyaquilihque in tlaneltocanimen, huan otlaneltocaque miyac tiopixcamen ica in Jesucristo.

#### *Oquiquitzquihque preso in Esteban*

<sup>8</sup> Oquichihuayaya in Esteban miyac tlachiuten mahuestic iixpa in tlacamen, tleca Dios oquimacaloc tequihuahyotl huan oquihuelitaloc. <sup>9</sup> Ihuac inon sequin tlacamen den ololi itoca Esclavos Libertados opeuque motlahtolchihuiyahque ica in Esteban. Huan oquimpalehuihque oc sequin tlacamen den altepemen den Cirene, huan den Alejandría, huan den tlali Cilicia, huan den tlali Asia. <sup>10</sup> Huan ahuel oquixnamiquiyayahque in Esteban tleca otlahtohuaya ica tetlanehnehuilis Itiotonaltzin in Dios. <sup>11</sup> Ihuac inon oquintlaxtlahuihque sequin ica mamotencuacan quen Esteban otepactecatoya ica itlahtol in Moisés huan ica Yehhuatzin Dios. <sup>12</sup> Ijquin oquichihuahque maquicocolican in Esteban in tetecten huan in tlamachtianimen den itlanahuatil Moisés. Huan oquiquitzquihque huan ocuicaque iixpa in tequihuahmen. <sup>13</sup> Huan oquintemohque in aquin quichipahuahque:

—Inin tlacatl nochipa quipacteca inin tiopantli huan itlanahuatil Moisés. <sup>14</sup> Oticajque queman oquihtho mach inon Jesús tealtepeu Nazaret quixitinis inin tiopantli huan quipatilis itlanehnehuilis Moisés.

<sup>15</sup> Ihuac inon, queman oquitaque in Esteban in tequihuahmen huan nochin in aquin ompa oyehuatoyahque, oquitaque nesi ixayac in Esteban quen ixayac se ángel.

## 7

#### *Quenin Esteban omopalehui*

<sup>1</sup> Ihuac inon in hueyixtoc den tiopixcamen oquitlahtlani in Esteban:

—Tel, ¿melahuac tlen ic omitzteluihque?

<sup>2</sup> Huan otlananquilic yehhuatl:

—Tocnihuan huan totatahhuan, xinechcaquican. Tohueyitahtzin Dios mahuestic oquimonextilili tochichicacoltzin Abraham queman ocatca ipan tlali Mesopotamia, ihuac ayamo yau mochantiya Harán. <sup>3</sup> Huan oquimoluilic in Dios: “Xicahua motlal huan nochin mochanihc-ahuan, huan xiyau ipan in tlali tlen nehhuah nimitznexilis.” <sup>4</sup> Ihuac



inon oquis Abraham den tlali Caldea huan oya mochantlaliya ic Harán. Huan ihcuac omic itata Abraham, Dios omohualicac ipan inin tlali canin namehuan nancaten axan. <sup>5</sup> Huan ahmo oquimomaquili niyan tlen tlali nican, niyan canin quitlalis icxi, huan Dios oquimocalactili itlahtoltzin quimacalos satapa inon tlali. Huan satapa ihcuac miquis, inin tlali ihuaxca yes ipiluan, masque ipan inon tonali Abraham ayamo oquipiyayaya ipiluan. <sup>6</sup> Huan Dios oquimoluilic quen ichichicaixuihuan in Abraham mochantisque quen sentlapalchanimen ihtech se tetlal para nahue ciento xihuitl. Huan ompa yesque tlaquehualten aquin ahmo quinmaluisque. <sup>7</sup> Huan noyojqui oquimoluilic in Dios: “Nehhua niqintlapanoltis inon tlacamen aquin quinchihualtisque tlaquehualten, huan satapa quisasque de ompa inon techichicaixuihuan huan nechmahuestilisque ipan inin tlali.” <sup>8</sup> Ihcuac inon Dios omotlahtolnamijque ihuan Abraham, huan omotequiuti maquitlali in ixmatcayotl den judeahteco ipan nochten telpocamen, ijcon maquinehhuilican yehhuan tehuaxca in Dios. Ic inon, queman otlacat iconeu in Abraham itoca Isaac, ipan chicueyi tonali Abraham oquitlalili in ixmatcayotl huan noyojqui ijcon oquichiu Isaac ica iconeu Jacob, huan ojcon oquichiu Jacob ica in mahtlactli huan ome ipiluan aquin in tetatahmen den ololten den Israel.

<sup>9</sup> Huan inohque ipiluan Jacob tochichicacoluan. Huan se de yehhuan itoca José oquinexicaluiyayahque in icnihuan huan ic inon oquinemacaque. Huan in aquin oquicouque ocuicaque ipan in tlali Egipto. Huan in Dios omopalehui in José. <sup>10</sup> Huan masque molui oquimohsihuihque, oquimaquixtiloc in Dios. Oquimacaloc itlanehnehuilis in José huan oquihuelitac in hueyixtoc den Egipto itoca Faraón. Huan in Faraón oquitocahhui quen tequihua den Egipto huan ocuicac nochin tequitl ipan ichan in hueyixtoc.

<sup>11</sup> Ihcuac inon ohuala se hueyi apistli huan oquitlapanoltiyayahque ipan in tlali Egipto huan ipan tlali Canaán, huan tochichicacoluan oquitlamihque tlen quicuahtiyesque. <sup>12</sup> Huan queman Jacob oquicac ic Egipto oncan tlen quicuasque, oquintitlan in tochichicacoluan in achto viaje. <sup>13</sup> Ic oupa oyahque, José omoteixmatilti ihuan icnihuan. Huan oquinuicac iixpa in hueyixtoc Faraón maquinixmati ichanilhacahuan José yehhuan judeahtecos. <sup>14</sup> Ihcuac inon José otlatequiuti maquianacan itata Jacob huan nochten ichanilhacahuan. Huan yehhuan ocatcahque yehpohuali huan caxtoli tlatatl. <sup>15</sup> Ojcon opanoc huan Jacob oya mochantiya ipan tlali Egipto, canin omic huan satapa omijque oc sequin tochichicacoluan. <sup>16</sup> Satapa oquinuicaque intlacayo ipan in altepetl Siquem, huan ompa oquintocaque ipan se tlacoyoctli. Inon tlacoyoctli yeh in tlen achto Abraham oquicohuili ipiluan in Hamor ipan altepetl Siquem huan anquimati quesqui ipatiu.

<sup>17</sup> Opanoc miyac xihuitl huan opolihuiyaya oc chihon ic quisasque in israeltecos quen Dios omocalacti tetlahtol ihuan Abraham. Huan omomiyaquilihtohque inon tochichicacoluan nepa Egipto. <sup>18</sup> Ihcuac inon omochiu hueyixtoc se tlatatl in aquin ahmo oquixmat in José. <sup>19</sup> Inon hueyixtoc oquincacayau in tochichicacoluan huan ahmo oquinmalui. Huan oquiniuilic maquintohuetzocan impiluan aquin tlatatis telpocatl, huan ijcon mamiquican huan ahmo mamiyaquilican ocachi inon tlacamen. <sup>20</sup> Ipan inon tonali otlacat in Moisés huan Dios otepati

in conetl. Itata ihuan inana oquiscaltihque ipan ichan cana yiyi metztli. <sup>21</sup> Ohualahsic in tonali maquixtohuetzocan, huan oquian in conetl iichpocau in hueyixtoc den Egipto huan oquiyoliti quen ihuaxca. <sup>22</sup> Ic inon, Moisés oquixtlamachtihque ica nochin in tlen oquimatiyayahque in tlacamen den Egipto, huan ocatca molui yolchicahuac ica tlen oquih-tohuaya huan tlen oquichihuayaya.

<sup>23</sup> Queman inon Moisés oquipiyayaya ompohuali xihuitl, oquinec quinias ichantlachahuan, yeh in tlacamen israeltecos. <sup>24</sup> Ompa oquitac quen se tlatatl egipciohteco oquihuihuitectoya se itlacaicniu, huan oquipalehui inon ichantlacau. Omomacuep in Moisés huan ic inon oquimicti in egipciohteco. <sup>25</sup> Tleca Moisés oquinehnehuiliyaya mach icnihuan in israeltecos quichihuasque cuenta quen Dios quinmaquix-tisque ica yehhuatl, huan yehhuan ahmo oquichiuque cuenta ojconon. <sup>26</sup> Ic mostla Moisés omopachoc innahuac ome itlacaicnihuan aquin omotehuihtoyahque huan quen yehhuatl oquinec quinxelos, oquiniluic: “Namehhuan nanicnimen; ¿tleca nanmotehuiyahque se huan oc seya?” <sup>27</sup> Ihuac inon in aquin ahmo oquimalui aquin ihuan omocualantih-toya oquixtopeu se lado in Moisés huan oquiluic: “¿Huan aquin omitztlali cahso quen tequihua huan tlixcomacani ica tehhuanten?” <sup>28</sup> ¿Ticnequi tinechmictis noyojqui quen yalua oticmicti in egipciohteco?” <sup>29</sup> Queman oquicac inon, Moisés ocholo huan oya ipan in tlali Madián. Huan ompa ocatca quen sentlapalchani, huan oquimpix ome ipiluan.

<sup>30</sup> Opanoc cana ompohuali xihuitl huan se tonali ic ocatcayaya ipan se acahualtlahtli inahuac se tepetl itocahyan Sinaí, oquimonex-tili se ángel ipan itleyo in tletl quen san opanchichina in sahsal. <sup>31</sup> Moisés quen tel oquimat ica in tlen oquitztehuac huan queman omopacho maquiyequita, otetlahtolcac in Totecohtzin huan oquimihtaluihtehuac: <sup>32</sup> “Nehhuatl in Dios den mochichicacoluan, yehhuan Abraham huan Isaac huan Jacob.” Ihuac inon Moisés opeu huehuey-oca ica moucayotl huan ahmo oixcohyeu quuitas. <sup>33</sup> Huan in Totecohtzin oquimoluic: “Xiquixti motecac tleca canin tiihcatica tlali molui mahuestic. <sup>34</sup> Nehhuatl niquitztoc quenin tlananohuahque nopiluan nepa tlali Egipto, huan nicactoc quen tenahque, huan onitemo ic niquin-quixtis. Xihuala tel, huan nimitztitlanis Egipto.”

<sup>35</sup> Yeh in Moisés aquin achto oquixtlasque huan oquiluihque: “¿Aquin omitztlali cahso quen tequihua huan tlixcomacani?” Dios oquimotitlanili quen tequihua huan tlamaquixtiyani huan oquipalehui in ángel aquin oquimonextili ipan inon sahsal ipan in acahualtlahtli. <sup>36</sup> Yeh in Moisés aquin oquinquixti tochichicacoluan quiahuac in Egipto, huan oquichiu in tlachiuten mahuestic tlen ic quichihuasque cuenta ica in Dios ipan inon tlali, huan ipan in mar itoca Mar Chichiltic, huan ipan in acahualtlahtli cana oc se ompohuali xihuitl. <sup>37</sup> Inon Moisés yehhua in aquin oquiniluic in tlacamen den Israel: “Dios mechmohualtitlanilis se tlayolchicauqui quen onechualtitlan nehhuatl, huan yehhuatl quisas se de namehhuan. Xicchihuacan cuenta ica yehhuatl.” <sup>38</sup> Noyojqui Moisés yeh in aquin ihuan ocatca in tlacamen den Israel ipan in acahualtlahtli, huan ihuan in ángel aquin ihuan otlahto ipan in tepetl itoca Sinaí. Ocatca ihuan tochichicacoluan huan oquiselic in tlahtoli de nemilistli matechpanolti.

<sup>39</sup> Huan tochichicacoluan ahmo oquinejque quitlacamatisque, huan oquixtlasque huan inyolihtec yoquinequiyayahque mocuepasque Egipto. <sup>40</sup> Ic inon oquiluihque in Aarón icniu in Moisés: “Ticnequihque xitechchihchiuili dioses matechyecanacan tehuan, tleca ahmo ticmatihque tlen oquipanoc inon Moisés aquin otechquixti Egipto.”

<sup>41</sup> Ihcuac inon oquichihchiuilihque se cuacue tlamachihchiutli huan oquitlaolichtique. Oquinmictilihque yolcamen ic maquimahuestilican inon tlamachihchiutli. <sup>42</sup> Ihcuac inon Dios oquixohuac den yehhuan ten huan omocahuilihque maquimahuestilican in sitlalten den neluicactli. Ojcon ca ipan iamau se tlayolchicaui canin omoluic in Dios:

Namehhuantzitzin israeltecos, nanquinehnehuiliyahque nan-  
nechmahuestiliyahque ihcuac onanquitlaolichtihque ipan in  
ompohuali xihuitli ipan inon acahualtlahtli.

<sup>43</sup> Huan onanquihuicayayahque ipalia in tlamachihchiutli itoca Moloc, aquin onanquimahuestiliyahque ihuan isitlal oc se tlamachihchiutli itoca Renfán,

yehhuan tlamachihchiuten tlen namehhuan onanquichiuque maquimahuestilican.

Huan ic inon namechquixtilis namotlal huan namechtitlanis ipan tlatli Babilonia.

<sup>44</sup> Ihcuac ocatcahque ipan in acahualtlahtli oquipiyayahque tochichicacoluan in manteado cali quen in tiopan canin oquieueque in itlanahuatil Moisés. Oquichiuque inon tiopan quen Dios oquimonextili in Moisés. <sup>45</sup> Tochichicacoluan oquiselihque inon tiopan quen intetlocolil huan ocualicaque ipan yancuic intlal. Yeh in Josué aquin oquintlicanaltiyaya queman oquincuilhque intlal in oc sequin tlacamen aquin Dios oquinquixtiloc. Ijcon ocatca ihcuac ohualnexohuac in hueyixtoc David. <sup>46</sup> Yehhuatl oquitlahuelitalo in Dios huan oquinec quichihchihuas tecaltzin Dios aquin temahuestiliyahque ichanihcahuan in Jacob. <sup>47</sup> Huan yeh in iconeu David itoca Salomón aquin oquichihchiu inon tecaltzin Dios. <sup>48</sup> Huan in Dios aquin ilohuac neluicac ahmo mochantilo ipan cali tlamachihchiutli. Quen oquihto se tlayolchicaui:

<sup>49</sup> Mihtohua Totecohtzin,

Nehhua nitequihua ipan neluicatli canin nimotlaliya,  
huan in talticpactli yeh in tlen ipan nicsehuis nocxi.

¿Tlen cali nannechchihchiuulisque?

¿Tleca ticnehnehuiliyahque nicnequis campa nimosehuis?

<sup>50</sup> Cox, ¿ahmo nehhuatl aquin oquinmochihchiu nochin inin tlamantli?

<sup>51</sup> Noyojqui oquiniluic in Esteban:

—Huan namehhuan nochipa tequin mohsiucamen huan ahmo nanquitlacamatihque itlahtoltzin Dios. Namehhuan nanquichihuahque ijcon quen namochichicacoluan quen nochipa nanquixnamiquihque in Itiotonaltzin Dios. <sup>52</sup> Tleca namochichicacoluan ahmo oquichiuque cuenta ica intlahtol inon tetlanonotzcahuan Dios. Oquinmictihque yehhuan aquin oquihtohque quen hualuilohuas in Tlamelajcatzintli Jesús, huan queman ohualuilohuac, onantetematihque matemictican.

<sup>53</sup> Ahmo onantetlacamatque, masque onanquiselihque in itlahtoltzin Dios tlen omechpanoltilihque in ángeles.

*Quen oquimictihque in Esteban*

<sup>54</sup> Queman in tlacamen oquicajque inon itlahtol Esteban, ocualanque hasta omotlancuechohque. <sup>55</sup> Huan in Esteban quiyolquitzquihtoc Itiitonaltzin Dios, huan oahcotlachix neluicac huan oquitac in tlanextli canin ilohuac in Dios, huan oteitac in Jesús motelquetzalohtoc ipan iyecmatzin in Dios. <sup>56</sup> Ic inon in Esteban oquihito:

—Xiquitacan, nepa neluicac niquita in Tetiachicau ica nochin tlatatl moquetzalohtoc ipan teyecmatzin in Dios.

<sup>57</sup> Huan yehhuan omonacastzajque huan ocoutzahtzihque chicahuac huan ocualquitzquihque in Esteban. <sup>58</sup> Huan oquiquixtihque quiahuac ipan in altepetl huan opeuque quitemacahque. Huan in motencuanimen oquicautejque impampijca inahuac in tlahpiyani den tiopixcamen itoca Saulo. <sup>59</sup> Huan ihcuac oquitemacatoyahque, in Esteban otzahtzic in Dios huan oquihito:

—Notecohtzin Jesús, xicmoselili nonemilis.

<sup>60</sup> Satepa omotlancuaquetz huan otzahtzic chicahuac:

—Notecohtzin, ahmo xiquinmotlahtlacoltili inin tlacamen.

Huan satepa de ihcuac oquihito inon, omic.

## 8

### *Saulo quincocoliya in tlaneltocanimen*

<sup>1</sup> Huan Saulo ihuan oquisematiyayahque in aquin oquimictihque. Inon tonali opeu se hueyi tlamatecalistli ipan itiotlayehualoltzin ompa Jerusalén. Omoxexelohque nochten inon tlaneltocanimen huan omochayauque ipan in tlali Judea huan Samaria, huan omocauque Jerusalén san yehhuan in tetiotlatitlaniluan. <sup>2</sup> Huan oc sequin tlaneltocanimen oquitocaque in Esteban huan molui ic otlocoxque. <sup>3</sup> Ijconon Saulo molui oquintlahuelitac in tlaneltocanimen, huan ocalaquiyaya sehse inchahchan huan oquinqixtiyaya ipan cali huan oquintotoxohtaya in tlacamen huan sihuamen, huan oquinuicac ihtech telpilyan.

### *Otlanonotzque in yancuic itlahtoltzin Cristo ipan in altepetl Samaria*

<sup>4</sup> Huan yehhuan aquin ocholohque Jerusalén otlanonotzayahque ica in yancuic itlahtoltzin Cristo ic nohuiyan canic oyayahque. <sup>5</sup> Huan ijcon se tlaxelohuani itoca Felipe oya ipan in altepetl Samaria huan opeu quinnonotza ica in itlahtoltzin Cristo. <sup>6</sup> Huan in tlacamen omosentlaliyayahque huan nochten oquichiuque cuenta in tlen oquiniluiyaya in Felipe. Huan noyojqui oquitayahque quen molui mahuestic in tiotlachiuten tlen oquichihuayaya. <sup>7</sup> Tleca oquimpahti miyacten in aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecatl. Huan ijcon tzahtzihue ihcuac oquisayahque. Noyojqui oquimpahti miyacten aquin mocoupitzquetzticaten huan in xonecuilten. <sup>8</sup> Huan ipan inon altepetl nochten opactoyahque.

<sup>9</sup> Huan ocatca se tlatatl itoca Simón. Huan omotenextiliyaya tlamatqui. Ijcon oquincacayahuayaya in tlacamen den altepetl Samaria. Huan oquihito huaya: “Nele neh nicmati.” <sup>10</sup> Nochín oquineltocayahque ica yehhua. Ijconon nochten ocualsematque inon tlatatl huelis yehhua ichicahualistzin Dios.

<sup>11</sup> Huan ica yehhua oquichihuayayahque cuenta, tleca yihuehcau oquincacayahuayaya ica in tlamatcayotl. <sup>12</sup> Huan oquineltocaque

itlahtol Felipe, quen oquinnonotz ica tetlatequiutilistzin Dios huan quen cuali maquisasque ica Itocahtzin Jesucristo. Huan ic inon omocuatequihque nochten quen tlacamen huan sihuamen. <sup>13</sup> Noyojqui Simón oquineltocac huan omocuatequi. Huan ijcon oquicuitlapanuic in Felipe, huan tequin oquihuelitac quen oquichihuayaya ica iman in tlanextilisten huan in tlachiuten mahuestic.

<sup>14</sup> Huan oquimatque in tetiotlatitlaniluan aquin ocatcahque Jerusalén quen oquiselihque itlahtoltzin Dios in tlacamen den Samaria. Oquintitlanque ompa in Pedro huan Juan. <sup>15</sup> Ihuac oahsihque, omoyolmactihque ica in tlaneltocanimen den Samaria, mateselican in Itiotonaltzin Dios. <sup>16</sup> Tleca ayamo quinalahsilotoc niyan se de yehhuan. San omocuatequihque ica Itocahtzin Totecohtzin Jesús. <sup>17</sup> Ic inon Pedro huan Juan oquitlahihque inman ipan yehhuan, huan ijcon oteselihque Itiotonaltzin Dios.

<sup>18</sup> Queman Simón oquitac quen quinalahsitiu in Itiotonaltzin Dios san ic oquitlahihque inman in tetiotlatitlaniluan, oquinnextili tomin, <sup>19</sup> huan oquiniluic:

—Xinechmaca noyojqui inon tequitl. Ihuac neh noyojqui nictlalis noman ipan san aquin, yeh noyojqui maquiseli in Itiotonaltzin Dios.

<sup>20</sup> Ihuac inon oquiluic in Pedro:

—Ochachi cuali xiya mictlan ican motomin tleca ticnehneuiliya cuali ticohuas itetlocolil Dios. <sup>21</sup> Ahmo tlen ticpiya tiquitas ipan inin, tleca ahmo tlamelajcan moyolo iixpa in Dios. <sup>22</sup> Xicahua inon motlahtlacol huan ximotlatlauti tenahuac in Dios tla cana mitztlapohpoluilos ica tlen ticnehneuilihtoc ipan moyolo. <sup>23</sup> Tleca nicnehneuiliya tequin tinexicotic. Ic inon motlahtlacol nesi yimitzilpihtoc.

<sup>24</sup> Huan ijconon oquinanquilic in Simón:

—Nopampa ximoyolmactican namehhuan, ahmo tlen nopa maahsi in tlen onannechiluihque.

<sup>25</sup> In tetiotlatitlaniluan oquichipauque huan otlanonotzque ica itlahtoltzin Dios ipan miyac altepemen den Samaria, huan omocuepque Jerusalén.

*Felipe oquicaquilti se tlacatl den tlali Etiopía*

<sup>26</sup> Satepa de inin, se ángel den Totecohtzin oquiluic in Felipe:

—Xiyau ic tlahtzintla ipan ohtli tlen temohua Jerusalén huan yau ahsi ipan altepetl Gaza.

Yeh in ohtli tlen panohua ipan in hueyi acahualtlahtli. <sup>27</sup> Oya Felipe huan ipan ohtli oquinamic se hueyi tequihua den tlali Etiopía. Yeh inon tlatatl itlaeucan in situatl hueyixtoc den Etiopía itoca Candace. Inon tlatatl oyahtoya quimahuestiliya Dios nepa Jerusalén. <sup>28</sup> Yehhuatl mocueptica ipan ialtepeu, huan yehuatiu ipan se cocoucarro. Huan momachtihitiu ipan iamau in tlayolchicauqui Isaías. <sup>29</sup> Oncan in Itiotonaltzin Dios oquiluiloc in Felipe:

—Ximohualpacho nonahuac ipan in cocoucarro.

<sup>30</sup> Huan omopacho Felipe huan oquicac ihcuac oamapouticatca ipan iamau Isaías, huan oquitlahtlani:

—¿Monehneuiliya tlen momachtilohtica?

<sup>31</sup> In tlatatl oquinanquilic:

—Ahhuél nicnehneuiliis; ahmo oncan aquin nechyequiluis.

Huan oquinotz in Felipe:

—Xihualehco huan ximotlali nonahuac.

<sup>32</sup> Oquipoutoya in Itlahcuiloltzin canin quipiya inin:

Ocuicaque quen calnelo ic quimictis, huan omocau tlamach quen calnelo ihcuac moichcayotequi.

Niyan ahmo oquitlapo icamac.

<sup>33</sup> Oquipinautihque masque ahmo tlen oquichiu.

Cox, ¿aquin cuali quihtos ica inon ahmo cuali tlen oquichihuilihque?

Tleca oquimictihque nican tlalticpac.

<sup>34</sup> In tequihua oquitlahtlanic in Felipe:

—Nimitztlatlantiya, huan xinechilui; ¿tlahtohua in tlayolchicauqui ica san yehhua noso ica oc seya?

<sup>35</sup> Ihcuac inon in Felipe opeu tlanonotza ipan in Itlahcuiloltzin canin equipouticatca in tequihua huan oquiyequiluc in yancuic tlahtoli ica Jesús. <sup>36</sup> Huan ihcuac opanotayahque canin ocatca in atl, oquihto in tequihua:

—Nicanca in atl. Cox, ¿cuali nica nimocuatequis?

<sup>37</sup> Felipe oquinanquiloc:

—Cuali tla ic nele moneltoca ipan moyolo.

Huan oquinanquiloc in tlatatl:

—Nieltoaca in Jesucristo Iconetzin in Dios.

<sup>38</sup> Ic inon oquitelquetz in cocoucarro huan otemohque in inehuan ipan in atl huan in Felipe oquicuatequi in tlatatl. <sup>39</sup> Ihcuac ohualehcotayahque ipan in atl in Itiotonaltzin Dios ocuicaloc in Felipe, huan ayacmo oquitac in tlatatl. Huan yehhua ijcon oya pactiu. <sup>40</sup> Huan Felipe san tlama oahsihto ipan in altepetl Azoto, huan opanotaya ipan altepemen tlanonotztu in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Huan ijcon oahsic ipan oc se altepetl itoca Cesarea.

## 9

### *Quen oquineltoac in Saulo*

<sup>1</sup> Ihcuac inon in Saulo quintemohtinemi hasta quinmictis in tlanelto-canimen ica Totecohtzin. Huan ic inon oya quita in hueyixtoc den tiopix-camen. <sup>2</sup> Huan oquitlahtlanili in tlasellarolten tlen ic motemactihtiu inahuac in tequihuahmen ipan in tiopanten ihtech in altepetl Damasco, ic mamocahuilican quintemos in tlanelto-canimen. Quinualicasquiyani tlatemactilten in tlacamen huan sihuamen ipan in altepetl Jerusalén. <sup>3</sup> Huan ayacmo huehca ic ahsis ipan altepetl Damasco huan san tlamach oquitac se tlanextli ohualpetlan den neluicac. <sup>4</sup> Huan ohuetz tlalpa in Saulo huan oquicactehuac tlen cualiluiya:

—Saulo, ¿tleca tinechmateca?

<sup>5</sup> Ijcon otetlahtlani in Saulo:

—¿Aquín Tehhuatzin, Notecohtzin?

Huan oquihualnanquiloc:

—Nehhua niJesús. Yeh in nehhuatl tinechmateca. San tehhuatl mosel timocococohtca, quen quichihua in cuacue ihcuac quitlasa in icxi quen ihcuac quitzintzapiniyahque.

<sup>6</sup> Huan Saulo opapatlacaticatca ica moucayotl, huan otetlahtlani:

—Notecohtzin, ¿tlen monequi manicchihuas?

Huan omonanquiloc in Totecohtzin:

—Ximoquetza huan xiyau ipan in altepetl huan ompa mitziluisque tlen ticpiya ticchihuas.

<sup>7</sup> Huan tequin omomoutihticatcahque in tlacamen aquin oquicuitlapanuihtinemiayahque in Saulo, tleca oquicacteuque tlahtoli huan ahmo aquin oquitaque. <sup>8</sup> Saniman omoquetztetuac in Saulo, huan yolic ic oyectlahtlachix huan ahhuél tlen oquitac. Ijcon omomaquitzquih-tayahque ic oyahque ipan in altepetl Damasco. <sup>9</sup> Ipan yiyi tonali ahhuél tlen oquitac, huan ahmo tlen oquicua huan niyan tlen oconic.

<sup>10</sup> Se tlaneltocani ochantiyaya ipan in altepetl Damasco itoca Ananías. Omoixahsitehuac in Totecohtzin huan omonotz:

—¡Ananías!

Huan otenanquilic yehhuatl:

—¿Tlen monequi, Notecohtzin?

<sup>11</sup> Huan Totecohtzin omoluic:

—Xiyau ipan calle itoca Derecha huan tiahsis ichan Judas. Huan titlahtlanis ica se tlatatl itoca Saulo, ialtepeu itoca Tarso. Nepa moyol-machtihoc. <sup>12</sup> Huan onicmocochnextili se tlatatl itoca Ananías aquin omopacho inahuac huan oquitlali iman ipan yehhua. Huan ijcon mat-lachiya oc sepa.

<sup>13</sup> Queman oquicac inin, Ananías oquiluic:

—Notecohtzin, nechnonotztoque miyacten ica inon tlatatl, huan ic nochin in tlen ahmo cuali quichiutoc ica tetlapehpeniluan nepa Jerusalén. <sup>14</sup> Huan axan nican ohualahsic ica intlasellarolten den achto-hque tiopixcamen. Huan ijcon quinuicanihque tlamactilten nochin yehhuan aquin quineltochahque ica Tehhuatzin.

<sup>15</sup> Ic inon omihto in Totecohtzin:

—Xiyau, tleca yinicpehpenihtoc inon tlatatl matlanonotza ica nehhua. Quinnonotzas in aquin ahmo judeahtecos ic nohuiyan ipan in tlaltic-pactli, ihuan inueyixtoque. Huan noyojqui quinnonotzas in tlacamen den Israel. <sup>16</sup> Nicnextilis quen tequin quiptiya tlapanos nopampa.

<sup>17</sup> Ijcon Ananías oya ipan in cali canin ocatca Saulo. Oquiahsito huan oquitlalili iman ipan yehhua huan oquiluic:

—Tocniu Saulo, Totecohtzin Jesús omitzmonextililoc ipan in ohtli canic otihualaya. Yehhuatzin onechualtitlaniloc ic xitlachiya oc sepa huan mitzualahsisque in Itiotonaltzin Dios.

<sup>18</sup> Saniman ohuetz in tlen oquimohsihuihticatca ipan iixtelolo huan oc sepa cuali otlachix in Saulo. Ic inon omeu huan omocuatequi. <sup>19</sup> Huan satepa otlacua huan omelan oc sepa. Huan omocau sequin tonalten inuan in tlaneltocanimen aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Damasco.

*Saulo tlanonotza ipan in altepetl Damasco*

<sup>20</sup> In Saulo saniman opeu tlanonotza ipan in tiopanten den judeahtecos. Huan oquiniluic in Jesús Iconetzin Dios. <sup>21</sup> Nochten aquin oquicac-ticatcahque quen tel oquimauteuque huan oquihtohteuque:

—Nele inin tlatatl yeh in aquin oquinmatecatinemiya in tlanel-tocanimen den Jesús nepa Jerusalén. Huan nican noyojqui ohuala maquinana in tlamactilten. Huan quintemactisquiyani inmajco in achtohque tiopixcamen.

<sup>22</sup> Ijcon Saulo ocachi chicahuac otlanonotzayaya quen Jesús, Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin Dios. Huan ijcon oquinnontzacuato in judeahtecos aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Damasco.

*Saulo omaquis inmajco in judeahtecos*

<sup>23</sup> Satepa den miyac tonalten ocualsematque in judeahtecos quen quimictisque in Saulo. <sup>24</sup> Huan oquimat yehhuatl. Quen tlahca huan quen tlayohua oquipihpiyahque ipan in puerta canin in Saulo quisasquiyani ipan in altepetl ic quimictisquiyanihque. <sup>25</sup> Huan in tlaneltocanimen oquitlalihque iihctetla se hueyi chiquihuitl huan ic tlayohua oquitemohuihque ipan in tepamitl tlen quiyehualohua in altepetl huan ijcon omaquis.

*Saulo omocuep Jerusalén*

<sup>26</sup> Queman oahsic Jerusalén Saulo oquinec mosetilis inuan in tlaneltocanimen. Huan yehhuan nochten quimoucaitahque, tleca ahmo oquimatiyahque tla cana yi tlaneltocani. <sup>27</sup> Masque ahmo oquimatiyahque, in Bernabé oquinixmatilti in tetiotlatitlaniluan. Oquinonotz quen Saulo oteitac Totecohtzin ipan in ohtli huan ijcon tehuan otlahtoc. Noyojqui oquinonotz quen Saulo ahmo oquimohmoutic ic tlanonotzas mateneltocacan ica in Jesús ipan in altepetl Damasco. <sup>28</sup> Ic inon Saulo omocau ipan in altepetl Jerusalén huan nistic nepic inuan oyaya. <sup>29</sup> Huan ahmo ica moucayotl ic otlanonotzayaya mateneltocacan ica in Totecohtzin. Huan omoixnamijque ic monohnotza ihuan in judeahtecos aquin tlahtohuahque intlahtol in griegohtecos. Ic inon omotemacayayahque ic quimictisque. <sup>30</sup> Queman oquimatque inon, in tocnihuan ocuicaque in Saulo ipan in altepetl Cesarea, huan oquitlanque ipan oc se altepetl itoca Tarso.

<sup>31</sup> Huan ic inon ayacmo oquintzacuiliyahque in tlaneltocanimen ica in Jesús huan omochicauque ipan nochin altepemen ipan tlali Judea huan tlali Galilea huan tlali Samaria. Huan nochten temoucaitzinemi-hque teixpa in Dios huan oquinyolchichahualoc Itiotonaltzin. Huan ijcon omomiyaquilihque in tlaneltocanimen.

*Omopahtic in Eneas*

<sup>32</sup> Quen Pedro oquinchanuihtinemiyya in tocnihuan, noyojqui oya quinita sequin tetlaphepeniluan Dios aquin ochantiyahque ipan altepetl Lida. <sup>33</sup> Ompa oquiahsic se tlatatl itoca Eneas, in aquin omocoupitzquetzticatca cana chicueyi xiupa. <sup>34</sup> Huan Pedro oquiluic:

—Eneas, Jesucristo mitzpahtilos. Ximehua huan xicyectlali mopehpech.

Eneas niman omeu. <sup>35</sup> Huan oquitaque nochten aquin chantihque ipan in altepemen Lida huan Sarón. Huan oquilcauque in achto intlaneltoquilis huan oquineltoacaque itlahtoltzin Totecohtzin.

*Quen oihsac in Dorcas*

<sup>36</sup> Ipan inon tonalten ipan in altepetl Jope ocatca se tlaneltocani itoca Tabita, huan ica itlahtol griegohteco oquitocahhuiyahque Dorcas. Inon sihuatl nochipa oquichiutinemiyya cuali huan oquimpalehuiyaya in prohues. <sup>37</sup> Ipan inon tonalten omococo huan omic in Dorcas. Huan queman oquipahpacaque, oquitecaque itlacayo ipan in piso segundo. <sup>38</sup> In altepetl Jope ahmo huehca moitzticaten ihuan in altepetl Lida, canin ocatca in Pedro. In tlaneltocanimen oquimatque yehhua ompa ocatca huan oquintitlanque ome tlacamen mayacan quiluican:

—Xihsihui huan xihuala ic Jope.



<sup>39</sup> Ic inon Pedro oya inuan. Queman oahsico, oquihuicahque canin ocatca itlacayo in mijqui. Huan nochten in viudas oquiyehualohque in Pedro huan otzatzahziteuque. Huan oquinextilihque itlaquenuan tlen oquichihchiu in Dorcas ihcuac onemiyaya. <sup>40</sup> Saniman in Pedro oquinquixtic nochten huan yehhua omotlancuaquetz huan omoyolmacthi. Huan oquitzticatca in sihuatl mictoc huan oquiluic:

—Tabita, xiihsa.

Ic inon niman oquitlapo iixtelolo huan queman oquitac in Pedro, omohualeu huan omotlali ipan ipehpech. <sup>41</sup> Pedro oquimaquitzi huan oquiquetz. Saniman oquinnotz in tocnihuan ihuan in viudas, huan ijconon oquinnextili yolqui. <sup>42</sup> Inon omomat nohuiyan ipan in altepetl Jope, huan miyacten oquineltoaque ica Totecohtzin. <sup>43</sup> Huan omocau Pedro sequin tonalten ipan inon altepetl, ichan se cuitlaxchihchiuqui itoca Simón.

## 10

### *Pedro oquicaquilti Cornelio*

<sup>1</sup> Ipan in altepetl Cesarea ocatca se tlatatl itoca Cornelio. Yehhuatl se tlayecanqui ica se ololi den soldados itoca Italianos. <sup>2</sup> Inon tlatatl ihuan nochin ichanihcahuan otemahuestilihque Dios huan otelacamatque. Noyojqui oquimacayaya miyac tomin tlen ic oquimpalehuiyaya in judeahotecos aquin oquimpolohuayaya huan nochipa omoyolmacthiyaya ica Dios. <sup>3</sup> Ipan se tonali, cana yiyi horahtiotlac, oquicochitac yec tlamelajcan se ángel. Ohualcalac in ángel huan oquinotz:

—¡Cornelio!

<sup>4</sup> Cornelio ic oquitac in ángel omonontzacu ica moucayotl. Huan otetlahtlani:

—¿Notecohtzin, tlen inin?

Huan oquinanquiloc in ángel:

—Oquicaquiloc in Dios tlen ic otimoyolmacthi huan quen otiquimpalehuiyaya in aquin oquipolohuaya. <sup>5</sup> Tel, xiquintitlani motlaquehualuan ipan in altepetl Jope. Maquinotzacan mahuala in Simón, noyojqui itoca Pedro. <sup>6</sup> Quichampixtoc ichan oc se itoca Simón noyojqui. Yehhuatl se cuitlaxchihchiuqui mochantihtoc inahuac in mar. Yehhuatl in Pedro mitziluis tlen ticchiutiyas.

<sup>7</sup> Ihcuac inon oya in ángel aquin oquinotz. Oquinnotz in Cornelio inehuan aquin oquipalehuihticatcahque huan se soldado yolcuali aquin temahuestiliya in Dios huan moyolohmati ihuan Cornelio. <sup>8</sup> Oquiniluic tlen oquitac huan satepa oquintitlan ipan in altepetl Jope.

<sup>9</sup> Ic mostla mero oquiahsitohque ipan altepetl Jope. Huan Pedro otlehcoc ipan in cali den sotea cana ic nepantla. Oquinec moyolmacthis. <sup>10</sup> Huan tequin oapismicticatca. Yoquinequiyaya tlacuas huan ic oquichihchiuilihticatcahque itlacual, otlacochitac. <sup>11</sup> Ipan neluicactli oquitac ohualtemohuaya ic tlalpa quen se hueyi manta. Quen se payo tlaquechilpili. <sup>12</sup> Ihtech inon manta ocatcahque san tlen yolcamen huan totomen. <sup>13</sup> Ic inon oquicactehuac se lahtoli tlen oquiluic:

—Ximoquetza Pedro. Xicmicti huan ticuas.

<sup>14</sup> Huan in Pedro otenanquiloc:

—Ahmo, Notecohtzin, ahyic nicamahuiya ica tlen techtlacahualtiya tehuan judeahotecos.

<sup>15</sup> Huan oc sepa oquicac inon tlahtoli huan oquiluic:

—Queman Dios mihtos ayacmo quintlacahualtihtoc, tehhuatl ahmo xiquixtlasa.

<sup>16</sup> Ijcon opanoc yexpa, huan inon manta omocuep ic neluicac. <sup>17</sup> Huan Pedro molui omonehnehuilhticatca tlen inon oquitac. Huan niman oahsicoaque caltenco itlanahuatiluan Cornelio. Ijcon ohualahque tlahtlantihuitzen canin ichan Simón. <sup>18</sup> Ihuac yotlahtoteuque, otlahatlanque chichahuac in tla ompa yetoc seya itoca Simón Pedro. <sup>19</sup> Ijcon Pedro oc monehnehuilhtica in tlen oquicochitac queman in Itiotonaltzin Dios oquimoluilic:

—Xicaqui, mitznotzahque yiyi tlacamen. <sup>20</sup> Xitemo huan xiyau inuan. Huan ahmo xicchiconehnehuili niyan chihton tleca nehhuatl notlatitlaniluan.

<sup>21</sup> Ijcon Pedro otemoc huan oquinahsito itlatitlaniluan Cornelio huan oquiniluic:

—Nehhuatl in aquin nanquitemohuahque. ¿Tlen ic onanualahque?

<sup>22</sup> Yehhuan oquinanquilihque:

—Otechualtitlan in tlayecanqui Cornelio. Yehhuatl se cuali tlatatl molui quimahuestilyahque huan temoucaita in Dios. Nochten in judeahtecos quihuelitahque huan quitlasohtlahque. Se ángel oquiluic matenotza mahuilohua ichan, huan yehhuatl maquicaqui yec in tlen ticmoluilis.

<sup>23</sup> Ijcon oquinsehui in Pedro, huan ihuan omocauque inon tlayohua. Huan ic mostla Pedro inuan oya, huan oquiyolchicauque sequin tocni-huan aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Jope.

<sup>24</sup> Ic huiptla oahsitohque ipan altepetl Cesarea canin oquinchixtoya in Cornelio inahuac se ololi den ichanichahuan huan itenonotzcahuan melahuac. Nochten itetlatlautiluan. <sup>25</sup> Queman Pedro oahsic ichan in Cornelio, yehhua oquisehui huan omotlancuaquetz iixpa maquimahuestili. <sup>26</sup> Huan Pedro oquiquetz huan oquiluic:

—¡Ximoquetza! Nehhuatl noyojqui nitlacatl quen tehhuatl.

<sup>27</sup> Ic ihuan omonohnotzcatca, ocalac in Pedro huan oquinitac miyacten tlacamen ompa omosentlalihque. <sup>28</sup> Ijcon Pedro oquiniluic:

—Yinanquimatihque techtlacahualtilohtoc tehhuatan judeahtecos ica totlanehnehuilis matimonelocan inuan in sentlapalchanimen. Niyan ahhuelticalaquisque inchan. Huan Dios onechnextililoc ahmo niquixtohuetzos niyan aquin. <sup>29</sup> Ic inon san quen onannechnotzque onihuala, niyan nitlaholchihua. Huan axan onihuala nicmatis tlen ica onannechnotzque.

<sup>30</sup> Ic inon oquinanquilic in Cornelio:

—Yipanotoc nahue tonali ic inin hora nican onicatca nochan onimosauticatca. Huan onimoyolmacticatca ipan yiyi horahtiotlac, quen mostli. Huan oniquitac noixpa se tlatatl tzotzotlaca itlaquen. <sup>31</sup> Huan onechiluic: “Cornelio, in Dios no omocac in tlen otimoyolmacti, huan molnamiqui quen otiquimpalehui in aquin oquimpolohuaya. <sup>32</sup> Xicanacan Simón Pedro ipan in altepetl Jope. Ompa quichampixtoc in oc se Simón, se cuitlaxchihchiuqui aquin chanti inahuac in mar. Queman hualas, mohuan monohnotzas.” <sup>33</sup> Ijcon onitlatitlan ihsiucan mamitztemocan, huan ocachi cuali yohualuilohuac. Axan tinochten nican ticaten teixpa in Dios huan ticnequihque ticaquisque nochin tlen Totecohtzin teiluilohotoc technonotzasque.

*In Pedro opeu tlanonotza ichan in Cornelio*

<sup>34</sup> Ic inon Pedro opeu quinnonotza huan oquiniluic:

—Axan nicnehneuiliya ic nele Dios ahmo techchicicotlasohtlalo. <sup>35</sup> Huan moseliya masque aquin temoucaita huan mochihua in tlen cuali. Ahmo mochihua cuenta de canin chani. <sup>36</sup> Dios oquinnonotzaloc ica in cuali itlahtoltzin. Yeh in Jesucristo aquin otehnexutilloc quen otechequitocaloc in Dios. Huan Yehhuatzin Totecohtzin tinochten. <sup>37</sup> Yinanquimatihque tlen opanoc ipan intlal in judeahtecos. In Juan otlanonotzayaya matlacuatequican huan satepa ihcuac inon, in Jesús tealtepeu itoca Nazaret ohualquixohuac in tlali Galilea. <sup>38</sup> Nanquimatihque quen Dios otemacaloc techicahualistzin in Itiotonaltzin Dios huan quen omochiutinemiyaya tlen cuali huan omopahtihnemiyayahque in aquin otlapanolticatcahque ica ichicahualis in ahmo cuali tlaclatl. Ijcon omochihuayaya tleca Dios tehuan ohuilohuayaya. <sup>39</sup> Huan tamechmacaticaten cuenta nochin tlen omochiu in Jesús quen nohuiyan ic Judea huan ipan in alpetel Jerusalén. Huan satepa otemictihque. Ijcon otemasohualtihque ipan in cruz. <sup>40</sup> Huan Dios oteyololithque ipan yiyi tonali huan otechmonextililoc. <sup>41</sup> Ahmo oquinmonextililoc nochin tlaclamen, tlahmo san tehuan aquin Dios otechtlapehpenilloc de achto ic ticchipahuasque. Ihcuac oyolihuac den mijcamen tehuan otitlacuahque. <sup>42</sup> Huan otechtequiutilloc matiquinnonotzcacan in tlaclamen huan matitlatemactican quen Dios otetocahhuihque Yehhuatzin Jesús quen Tlixcomacani ica in tlaclamen huan in mijcamen. <sup>43</sup> Noyojqui de yihuehcau nochin tetlayolchicaucahuan Dios otehnexutilihque quen hualuilohuas in Jesús. Oquihtohque nochin aquin quineltocasque ica itlahtoltzin quintlapohpoluilos intlahtlacol.

*Quiselayahque in Itiotonaltzin Dios in aquin ahmo judeahtecos*

<sup>44</sup> Pedro oc tlanonotztica ihcuac oquinualahxiltiloc in Itiotonaltzin Dios nochin yehhuanten aquin oquicaticatcahque itlahtol. <sup>45</sup> Huan ic inon quen tel oquimautejqque in tlaneltocanimen judeahtecos aquin ihuan ohualahque in Pedro. Tleca ijcon in Itiotonaltzin Dios noyojqui oquinualahxiltiloc inin tlaclamen, masque ahmo judeahtecos. <sup>46</sup> Tleca inon judeahtecos oquinaquiyayahque oc seseya ic tlahtohuahque huan ic temahuestilayahque in Dios. <sup>47</sup> Ijcon in Pedro oquintlahtlani:

—Cox, ¿oncan aquin cuali quintzacuilis ic mocuatequisque inihque tlaclamen? Tleca yehhuan oteselihque in Itiotonaltzin Dios sajcon quen tehuan.

<sup>48</sup> Huan oquiniluic mayacan mocuatequican ica Tetocahtzin Jesucristo. Huan satepa oquitlatlauhque Pedro mamocahua inuan se quesqui tonali.

## 11

*Quimatiltiya in Pedro ipan in tetiotlayehualoltzin Dios nepa Jerusalén*

<sup>1</sup> In tetiotlatitlaniluan huan in tlaneltocanimen aquin ocatcahque ipan in tlali Judea oquicajque quen sequin tlaclamen ahmo judeahtecos noyojqui oquiselihque itlahtoltzin Dios. <sup>2</sup> Huan ihcuac omocuep Jerusalén in Pedro, oquitlahtolchihuihque in tlaneltocanimen judeahtecos. <sup>3</sup> Oquitlahtlanihque:

—¿Tleca otiya tiquinita yehhuan aquin sentlapalchanimen, huan inuan otitlacua?

4 Ic inon in Pedro oquintlaminonotz nochin tlen opanoc. Oquiniluic:

5 —Onicatca ipan altepetl Jope, huan ihcuac onimoyolmachtihcatca, onicocochitac. Huan oniquitac nesi quen se hueyi manta. Ohualtemo-huaya ic neluicac huan oilpihtoya naucan ipan iyecac huan onechualah-sic. 6 Ihcuac onitlachix yec oniquinitac iihctectla ompa ocatcahque san tlen yolcamen huan totomen. 7 Huan onicac se tlahtoli tlen onechiluic: “Ximoquetza Pedro. Xicmicti huan ticuas.” 8 Huan onicteluic: “Ocachi cuali ahmo, Notecohtzin, tleca ahyic nicamahuiya tlen techtlacahualtihto-que.” 9 Ic inon oc sepa onechiluiloc: “Queman Dios omihto: Ayacmo mechtlacahualtihtoc; tehhuatl ahmo xiquixtlasa.” 10 Ijquin opanoc yexpa, huan saniman omocuep ic neluicac inon manta. 11 Ic inon hora oahsitohque yiyi tlacamen ipan in cali canin onicatca. Oquinaltitlanque den altepetl Cesarea, manechtemocan. 12 Huan Itiotonaltzin Dios onechtitlaniloc inuan huan ahmo tlen manicchiconehnehuili. Noyojqui nohuan oyahque inohque chिकास in tocnihuan. Tinochten oticalajque ichan inon Cornelio. 13 Otechnonotz quen nepa ichan oquitztoya se ángel oicatoya huan oquiluic in Cornelio: “Xiquintitlani in tlacamen ipan in altepetl Jope maquinotzacan in Simón Pedro. 14 Huan yehhuatl mitziluis quenin cuali mechmaquixtisque tehhuatl huan nochin mochanihcahuan.” 15 Ihcuac onipeu niqunnonotza, oquinalahxilitloc Itiotonaltzin Dios quen otechualahxilitloc achto. 16 Ic inon oniquilnamic quen otechiluiloc Totecohtzin: “Ic nele in Juan otlacuatequi ica atl, huan namehhuan mechcuatéquilos ica Itiotonaltzin Dios.” 17 Tla Dios ijcon oquinmacaloc noyojqui in tlen otechmacaloc tehhuacan aquin otitenelto- caque Totecohtzin Jesucristo, ahhué niteixnamiquis Dios.

18 Ic inon ihcuac in tocnihuan oquicajque inon tlahtoli, ayacmo tlen oquihtohque huan otemahuestilihque in Dios. Oquihtohque:

—Ijcon quihtosnequi Dios noyojqui oquincahuililoc mamoyol-cuepacan in tlacamen ahmo judeahotecos huan ijcon maquiapiyacan in nemilistli nochipa.

### *In tetiotlayehualoltzin Dios den altepetl Antioquía*

19 Ihcuac oquimictihque in Esteban, opeuque quinmatecahque in oc sequin tlaneltocanimen. Sequinten omoxexelohque huan oahsique in tlali Fenicia, huan oc sequin in tlali Chipre. Huan oc sequin oahsique ipan in altepetl Antioquía. Ompa otlanonotzque ica san yehhuan in judeahotecos ica itlahtoltzin Dios. 20 Huan sequin tlaneltocanimen in- chan Chipre huan Cirene oahsitohque Antioquía. Huan otlanonotzque ihuan in masehualten ica itlahtoltzin Dios. Oquinmachtihque itlah- toltzin Jesucristo ijcon quinmaquixtilos. 21 Techicahualis Totecohtzin ica oquimpalehuiloc, huan ijcon miyaquin oquilcauque in achto intlanelto- quilis. Oteneltocaque Totecohtzin.

22 Ihcuac in tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin Jerusalén oquicactejque tlen opanoc Antioquía, niman oquititlanque in Bernabé mayau quinita. 23 Ihcuac oahsic in Bernabé, oquitac quen Dios oquintiochihualoc, huan tequin opac. Oquinyolchicahuato nochten mayecan yolcuali teixpa in Dios. 24 Tleca in Bernabé se cuali tlacatl huan molui quipixtoc Itiotonaltzin Dios. Huan yec oteneltocac. Ic inon miyac tlacamen oteneltocaque Totecohtzin.

<sup>25</sup> Ihuac inon, in Bernabé oya quitemohua in Saulo ipan in altepetl Tarso. Queman oquiahsic, oquihiuicac Antioquía. <sup>26</sup> Ipan sentetl xihuitl ocatcahque inuan in tlaneltocanimen, huan oquinmactihtoyahque miyacten. Yeh in Antioquía canin achto oquitocahhuiyahque cristianos in tlaneltocanimen tleca nentinemihque quen Cristo.

<sup>27</sup> Ipan inon tonalten oquisque Jerusalén sequin tetlanonotzcahuan Dios huan oahsithoque Antioquía. <sup>28</sup> Seya itoca Agabo omoquetz inepanco in tlaneltocanimen. Huan ica tetlanelhnehuilis Itiotonaltzin Dios oquihto mach ahsiquiu se mayantli nohuiyan. Huan ijcon opanoc ipan in tonalten den hueyixtoc Claudio. <sup>29</sup> Ic inon in tlaneltocanimen ipan Antioquía oquinehnehuilihque quimpalehuisque in tocnihuan aquin chantitoque ipan in tlali Judea, quen cuali quitemaca seya. <sup>30</sup> Huan ijcon oquichiuque, huan oquintitlanilihque intetlapalol inmajco in Bernabé huan Saulo. Yehhuan oquimactilihque in tlayecancamen ipan itiotlayehualoltzin nepa Judea.

## 12

### *Oquimictihque in Jacobo huan oquitzactoyahque in Pedro*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten in hueyixtoc Herodes oquinmohsihui sequin tlaneltocanimen. <sup>2</sup> Oquintequiuti maquimictican in Jacobo, icniú in Juan. <sup>3</sup> Huan quen oquinehnehuili oquimacti in judeahtecos, oquintequiuti noyojqui maquiquitzquican in Pedro. Inon opanoc ipan in iluitl ihcuac oquicuahque in pantzin in tlen ahmo semautoc. <sup>4</sup> Ihuac oquiquitzquihque in Pedro, in hueyixtoc Herodes otlatitlan maquitzacuacan ipan in telpiloyan. Huan oquipihpixticatcahque huan omopapatlatitcatcahque in nahue ololten ica nanahue soldados. Oquinehnehuiliyaya quitemactini maquimictican maquipano iilui in judeahtecos itoca pascua. <sup>5</sup> Ijcon in Pedro oquitzactoyahque huan oquiyepihpixticatcahque. Huan in tlaneltocanimen mostli omoyolmactihticcatcahque huan molui omotlatlauhiccatcahque ica yehhuatl.

### *Dios momaquixtiya in Pedro ipan in telpiloyan*

<sup>6</sup> Ipan in tlayohua achto den tonali ihcuac in Herodes quitemactini, ocochtaya in Pedro inuan ome soldados. Oquilpihtoyahque ica ome cadena huan oquipihpixticatcahque oc sequin soldados. <sup>7</sup> Ihsiucan oquimonextili se ángel den Totecohtzin huan otlanextehuac ipan in telpiloyan. In ángel oquiahcolquitzqui ic oquihxiti huan oquiluic:

—Ximehua ihsiucan.

Ic inon oquimacahcautehuac in cadenas. <sup>8</sup> Huan in ángel oquiluic ocachi:

—Ximotlahcoilpi huan xictlali motecac.

Ihuac ijcon oquichiu in Pedro, in ángel oquiluic:

—Xictlali mopampijca huan xinechcuitlapanui.

<sup>9</sup> Huan Pedro oquis tlacuitlapa den ángel, niyan ic oquimat tla nele melahuac in tlen quichihua in ángel. Oquimonenextili quen oquicochitac. <sup>10</sup> Huan opanoque in achto ololi den soldados huan niman ipan in oc se ololi. Huan ihcuac oahsihque ipan in puerta den tepostli tlachixtica ic ohtli, inon puerta isel omotlapo. Oquisque huan ihcuac onehnenque oc chihton ipan in ohtli, in ángel oquicautehuac in Pedro. <sup>11</sup> Ic inon in Pedro oixtlamautehuac huan oquihto:

—Axan nicnehnehuiliya melahuac Totecohtzin omohualtitlan teánel para nechmaquixtis iixpa in Herodes huan ojcon ayacuel tlen nechchi-huilisque in judeahtecos.

<sup>12</sup> Oquiyolnehnehuilihticatca in Pedro ic inon huan oahsic ichan María, inanatzin Juan Marcos. Huan nepa omosentlahitoyahque miyacten ic omoyolmactihtoyahque. <sup>13</sup> Ihuac otlixcalani ipan in puerta den sahan, se ichpocatl itoca Rode oquinahualitac aquinon. <sup>14</sup> Huan queman oquitencac in Pedro, ahmo oquitlapo in puerta. Ica paquilistli otzecuin tlahtec quinnahuatiya ichanihcahuan mach Pedro ocatca iixco in puerta. <sup>15</sup> Ijcon oquilihque in ichpocatl:

—¡Otimonacaspatlac!

Huan in ichpocatl oquintlaneltoctiyaya ic nele yehhuatl in Pedro. Huan yehhuan ahmo oquineltoacaque huan oquihthque:

—Ahmo yehhuatl; yeh in itonal.

<sup>16</sup> Huan Pedro san ijcon oquichiuticatca huan ihcuac yoquitlapoluihque, oquitaque huan quen tel oquimauteuque. <sup>17</sup> Huan yehhuatl oquinchihui senyas ica iman mamocahuacan, huan oquinnotz quen Totecohtzin omoquixtic ipan in telpiloyan. Huan oquiniluic:

—Xiquiluican inin in Jacobo ihuan in tocnihuan.

Huan ic inon oquis in Pedro huan ijcon oya oc se lado.

<sup>18</sup> Ihuac yiyau tlatui, tequin oixpoliuque in soldados tleca ahmo oquimatque tlen opanoc ica in Pedro. <sup>19</sup> Herodes otlatitlan maquite-mocan huan quen ayacuel oquiahsic, oquintlahtlanic in soldados tlen opanoc. Otlatitlan Herodes maquinmictican in tlixpiyanimen. Satepa inon Herodes oquis Judea huan omochantihto Cesarea.

### *Quen omic in Herodes*

<sup>20</sup> Ocuallantoya in Herodes ica in tlacamen den altepemen Tiro huan Sidón. Huan yehhuan oquisematque quen quiyolcuepas in Herodes. Omosetilihque ihuan se itequihuahicniu Herodes itoca Blasto. In Blasto inca otlahto inon tlacamen iixpa in Herodes, tleca Herodes oquintecpanohuaya hasta inuan ocualan. <sup>21</sup> Herodes oquintlatitlanili mahualacan quimatican tlen tonali. Huan ipan inon tonali omotlaquenti ica cuahcuali itlaquen huan omotlali canin tlixcomaca huan oquinnotz. <sup>22</sup> Ijcon in tlacamen opeuque nahuatihque chichahuac:

—¡Inin aquin tlahtohua ahmo san tlatatl, in tlahmo se dios!

<sup>23</sup> Ipan inon hora se ángel den Totecohtzin oquicoco in Herodes. Tleca ahmo oquitemacac in mahuesyotl in Dios. Yehhua oocuilteyeyin ic omic.

<sup>24</sup> Huan itlahtoltzin Totecohtzin omochayautaya huan otlanonotzayayahque nohuiyan.

<sup>25</sup> Bernabé huan Saulo oquitlamihque intequiu ic tlen oyahque Jerusalén huan omocuepque Antioquía. Inuan oyahyaya in Juan aquin noyojqui itoca Marcos.

## 13

*Bernabé huan Saulo oquintitlanque matlanonotzacan ipan oc sequin tlatlen*

<sup>1</sup> Ocatcahque tetlanonotzcahuan huan tlamactiyanimen ipan tetiotlayehualoltzin Dios tlen ocatca Antioquía. Yehhuan Bernabé, huan Simón aquin noyojqui oquitocahhuiyaya Negro, huan Lucio ialtepeu Cirene, huan Manaén, huan Saulo. In Manaén yeh in aquin oyol ichan

in hueyixtoc Herodes. <sup>2</sup> Ipan se tonali ihcuac omosentlalihtoyahque mamoyolmachtican huan mamosahuacan, in Itiotonaltzin Dios oquinmoluic:

—Xinechsecnintlalilican in Bernabé huan Saulo ica in tequitl tlen yiniquiniluihtoc.

<sup>3</sup> Ic inon ocachi omoyolmachtihque huan omosauque huan oquintlalilihque inman impan Bernabé huan Saulo, quihtosnequi maquinyolchicahualo ica inon tequitl. Ijcon omomatlapalohque ic oyahque.

*In tetiotlatitlaniluan tlanonotzahque ipan in tlali Chipre*

<sup>4</sup> Satepa quen inon Itiotonaltzin Dios oquintitlaniloc in Bernabé huan Saulo, oyahque tel ipan in altepetl Seleucia huan de ompa oquisque ipan barco oahsique ipan in tlali inepanco in atl itoca Chipre. <sup>5</sup> Ihcuac oahsique ompa itentla in atl ca se altepetl itoca Salamina. Ompa opeuque tlanonotzahque ica itlahtoltzin Dios ipan tiopanten den judeahcecos. Juan noyojqui oyaya inuan quen intepalehuihcau. <sup>6</sup> Onemiyayahque ipan inon tlali hasta oahsique ipan in altepetl Pafos. Ompa ocahsitohque se judeahceco itoca Barjesús. Yehhua se tlamatqui. Molui tlachahcayauqui tleca oquihtohuaya mach ocatca tetlanonotzcaw Dios. <sup>7</sup> Inon tlamatqui ocatca ihuan in hueyixtoc Sergio Paulo. Yehhuatl se tlatatl molui tlanehnehuilisyo. In hueyixtoc otlatitlan maquinnotzacan in Bernabé huan Saulo, tleca oquinequiyaya quicaquis itlahtoltzin Dios. <sup>8</sup> Huan inon tlamatqui, aquin noyojqui itoca Elimas, oquinixnamic ahmo maquitlaneltocti in hueyixtoc. <sup>9</sup> In Saulo, noyojqui itoca Pablo, molui quipixtoc Itiotonaltzin Dios. <sup>10</sup> Yehhua oquiyequixitac in Elimas huan oquiluic:

—Titlachahcayauqui; ticoneu in ahmo cuali tlatatl. Tehhuatl tiquixnamiqui nochin tlen cuali. Ocachi cuali ximocamasehui huan ayacmo xiistlatcatlahtohtinemi ica itlahtoltzin Totecohtzin. <sup>11</sup> Axan tel, Totecohtzin mitztlapanoltisque, huan timochihuas tipopoyotl se quesqui tonali.

Saniman ihtech otlapoyau, huan oquitemohuaya seya aquin maquimaquitzquitu tleca ayacuel tlachiya. <sup>12</sup> Quemán oquitac inon tlen opanoc, in hueyixtoc niman oquineltoac tleca tequin otehuelitili itlahtoltzin Totecohtzin.

*Pablo huan Bernabé oahsicoque ipan in altepetl Antioquía de Pisidia*

<sup>13</sup> Pablo huan yehhuan aquin ihuan oyahyaya oquisque ipan altepetl Pafos ipan barco, huan oahsihque ipan altepetl Perge tlen ca ipan in tlali Panfilia. Huan in Juan Marcos oquinautehuac huan omocuep Jerusalén. <sup>14</sup> Satepa de inon oquisque de Perge huan oyahque ipan in altepetl Antioquía ipan in tlali Pisidia. Huan ipan in tonali den nesehuilistli den judeahcecos ocalajque ipan in tiopan de yehhuan huan ompa omosehuihque. <sup>15</sup> In tequihuahmen den tiopan oquimpohuilihque in itlanahuatil Moisés huan intlahtol tetlayolchicaucahuan Dios. Huan satepa quemán otlán ic inon, oquintlatitlanilihque in Pablo huan Bernabé huan oquiniluihque:

—Tocnihuan, tla oncan tlen tlahtoli ic nantechyolchicahuasque, cuali nantechnonotzasque axan.

<sup>16</sup> Ijcon omotelquetz in Pablo huan oquiahcoc in iman ic yau quinnotza:

—Xicaquican, nomasehualicnihuan, ihuan nochten aquin temoucaitahque in Dios. <sup>17</sup> Tohueyitahtzin Dios oquintlapehpenilic tochichicacoluan. Oquinmiyaquililic ihcuac ochantihtoyahque ic sentlapal ipan in tlali Egipto. Huan satapa oquinquixtiloc ipan inon tlali ica techichualis. <sup>18</sup> Huan Dios omoxico intlamachilis cana ompohuali xihuitl ipan in hueyi acahualtlahtli. <sup>19</sup> Huan omoxitinilic in chicome ololten den tlacamen aquin ochantiyahque ipan in tlali Canaán huan oquinmacaloc in tlali in tochichicacoluan. <sup>20</sup> Huan satapa ipan nahue ciento xihuitl huan tlahco, Yehhuatzin oquinmotlalili in tlixcomacanimen hasta itonal in tlalolchicauqui Samuel. <sup>21</sup> Ijconon otetlahtlanilic in Dios: “Xitechmomaquili se in hueyixtoc matechtequiutis.” Huan oquinmacaloc in Dios in hueyixtoc Saúl ipan ompohuali xihuitl. Yehhuatl iconeu Cis, se tlatatl den ichanihcahuan Benjamín. <sup>22</sup> Huan satapa Dios oquiquixtilo in Saúl, huan omotlali hueyixtoc in David. Huan Yehhuatzin omihto: “Axan nele nechpactiya inin David, iconeu Isaí, tleca quichihuas nochin tlen nicnequi.” <sup>23</sup> Huan se ichichicaixui inon David yeh in Jesús. Huan Dios omotlali Yehhuatzin ic quinmaquixtilos in tlacamen den Israel, quen omihto. <sup>24</sup> Ihcuac ayamo hualuilohuhtoc in Jesús, in Juan Tlacuatequiyanic yoquinnotz in tlacamen den Israel. Oquinilic: “Mamopatla namotlamachilis ic nanmocatequisque.” <sup>25</sup> Huan ihcuac imiquilistempa, in Juan Tlacuatequiyanic oquihto: “Ahmo nehua in Cristo quen nanquinehnehuiliya. Huan satapa de nehua hualuilohuas Yehhuatzin huan ahmo tlen noquisca niyan ic nimochihua tetlapalehuiyanic.”

<sup>26</sup> Notlacaicnihuan, namehhuan techichicaixuihuan Abraham, ihuan nochin aquin temoucaitasque in Dios. Huan techtitlanilic inin tlahtoli den tlamaquixtilistli. <sup>27</sup> Huan in aquin omochantiyahque Jerusalén niyan itlayecancahuan ahmo oteixmatiyahque in Jesús. Niyan oquinehnehuiliyahque tlen quihtosnequi in tlahcuiloli den tetlayolchicaucahuan, masque quipohuasque ic chichicueyi den nehuelistli. Ijcon yehhuan oquitzonquixtique inon tlahcuiloli ihcuac otetlahtlacoltihque in Jesús. <sup>28</sup> Huan masque ahuel otechipahuilic que niyan tlen ic temictisque, oquitlahtlanic in Pilato matlatequiuti ic matemictican. <sup>29</sup> Queman otechihuilic que nochin tlen tlahcuilohtoc, otetemohuihque ipan in cruz huan otehuicaque tetocahque. <sup>30</sup> Huan Dios oteihxitilic ipan in mijcamen. <sup>31</sup> Huan ic huehcau sequin tonalten in Jesús oquinmonextili in aquin tehuan onemiyahque ihcuac onemohuac ic Galilea huan Jerusalén. Huan axan yehhuan tlanonotztinemic que ica itlahtoltzin Dios.

<sup>32</sup> Huan tehuan tamechnonotzahque ica in cuali tlahtoli; inon tlahtoli oquinmacaque tocoluan. <sup>33</sup> Inon tlen yomotzonquixti ica tlen ocho techilulohtoc tehuan in titeixuihuan, quen yoteihxitilic in Jesús. Quen ca tlahcuilohtoc noyojqui ipan in salmo ome, quen Dios oteiluilic: “Tehhuatl tinoconeu; yonimitzpehpeni matlatequiutiya in tlacamen.” <sup>34</sup> Huan quen nele oteihxitilic ipan in mijcamen, ahyic ocachi mapalani tetlacayo, ijconon omihto: “Nimitzyecmacas in tlatiochihualistli quen oniquiluihtoya in David.” <sup>35</sup> Ic inon ca tlahcuiloloc ipan oc se Salmo quen tla omihto in Jesús: “Ahmo mocahuilis mapalani in notlacayo in aquin Tlamelajcatzintli Teconetzin.” <sup>36</sup> Tleca David oquipalehui ialtepeu quen oquinextilic in Dios, huan satapa omic, huan inahuac oquitocaque in



itatahhuan, huan opalan itlacayo. <sup>37</sup> Huan inon aquin oteihxitiloc in Dios, ahmo opalan tetlacayo. <sup>38</sup> Xicyecmatican nocnihuan, ipampa inin Jesús, tamechnonotzasque quen mechtlapohpoluisque namotlahtlacol. <sup>39</sup> Yehhuatzin cuali quintlapohpoluilos intlahtlacol nochin in aquin teneltocasque, masque ica itlanahuatil Moisés ahhuél quixtlapachosque intlahtlacol. <sup>40</sup> Ximomaluican tel, ahmo mamechahsi inin tlen oquihcuilohque in tetlayolchicaucahuan quen omihto in Dios:

<sup>41</sup> Xiquitacan namehhuan aquin ahmo tlaçaqui; xicchihuacan cuenta quen nampolihuisque.

Tleca nicchihuas se tequitl ipan namotonal, huan inon tequitl ahmo nanquineltocasque masque seya mechnonotzas.

<sup>42</sup> Huan ihcuac oquisque in Pablo huan Bernabé, oquintlahtlanilhque in tlacamen maquinnonotzacan ica inin tlahtoli ipan chicueyi tonali, yeh den nesehuilistli. <sup>43</sup> Ihcuac yomoxexelohque in tlacamen den tiopan, oquincuitlapanuihque in Pablo huan Bernabé miyaquin judeahtecos ihuan in aquin ijcon oquineltocaque. Huan yehhuan oquinnonotzayahque mamozetzacan chicahuac ica tetlasohtlalis Dios.

<sup>44</sup> Huan ipan chicueyi tonali omosentlalihque nochten den altepetl ic maquicaquican itlahtoltzin Dios. <sup>45</sup> Huan ihcuac oquitaque in judeahtecos in miyac tlacamen omosentlalihtoyahque, ocalanque huan opeuque ica tlatlahtohuahque in Pablo huan oquipactecayahque. <sup>46</sup> Ihcuac inon omoixcohyehuihque in Pablo huan Bernabé ic oquiniluihque:

—Huelica otamechnonotzque achto ica itlahtoltzin Dios, huan quen ahmo nanquinequihque nanquiselisque in tlen ic nancahsisquiyanihque in nemilistli nochipa, tehuan tiyasque tiquinnotzasque in aquin ahmo judeahtecos. <sup>47</sup> Tleca ijcon otechualtitlaniloc in Totecohtzin huan omihto:

Nimitztlalihtoc quen tlanextli ic maquinehnehuilican in aquin ahmo judeahtecos.

Maticualicacan in tlamauixtilistli ic nohuiyan ipan in talticpactli.

<sup>48</sup> Ic oquicajque in tlacamen aquin ahmo judeahtecos, opajque huan opeuque quihthuahque cualtzin itlahtoltzin Totecohtzin. Huan oquineltocaque nochin yehhuan in aquin tlatlalili den Dios macahsican in nemilistli nochipa. <sup>49</sup> Huan ijcon omochayau in itlahtoltzin Totecohtzin ic nohuiyan ipan inon altepemen. <sup>50</sup> Huan oquinyolchicaque in judeahtecos inon sihuamen molui tlaneltocanimen de yehhuan huan aquin hueyi inquisca, maquinmohsihuican in Pablo huan Bernabé. Huan ic inon oquintotocaque ipan inon altepemen. <sup>51</sup> Huan in Pablo huan Bernabé omoxotzehtzelohque ica in teutli ic maquichihuacan cuenta ica intlahtlacol inon tlacamen, huan oyahque ipan in altepetl Iconio. <sup>52</sup> Huan in tlaneltocanimen molui oyolpajque ica in Itiotonalzin Dios.

## 14

### *Pablo huan Bernabé ipan in altepetl Iconio*

<sup>1</sup> Ipan in altepetl Iconio in Pablo huan Bernabé ocalajque sansecnin ipan in tiopantli den judeahtecos. Huan oquinnonotzque miyac, huan sequin oquineltocaque huan sequin ahmo. <sup>2</sup> Huan inohque judeahtecos aquin ahmo oquineltocaque oquinyolchicaque yehhuan aquin ahmo

judeahtecos, maquinehnehuilican ahmo cuali in tlaneltocanimen. <sup>3</sup> Ic inon omocauque yehhuan nepa miyac tonalten, huan omoixcohyehuihque ic oquinnotzque ica itlahtoltzin Dios, tleca otemachihque in Totecohtzin. Huan Tohueyitahtzin oquinmactilo in chicahualistli maquichihuacan in tlachiuten mahuestic huan in tlaistlacolten. Ijcon oquinnextilihque quen Dios otlahuelitalo ic tlen oquinonotzayayahque. <sup>4</sup> Huan omoxehxelohque in tlacamen den altepetl. Sequin oquimpalehuiyayahque in judeahtecos huan oc sequin oquimpalehuiyayahque in tetiotlatitlaniluan. <sup>5</sup> Ic inon sequin judeahtecos huan sequin in aquin ahmo judeahtecos san ocualsematque ihuan in tequihuahmen maquimpinautican huan maquintemacacan. <sup>6</sup> Huan ic oquimatque in Pablo huan Bernabé, ocholohque ic Listra huan ic Derbe, ome altepemen den tlali Licaonia huan ipan in tlalten tlen quiyehualohua inon altepemen. <sup>7</sup> Huan nepa noyojqui oquinnotzayayahque in tlahtoli den tlamaquixtilistli.

*Oquitemacaque in Pablo ipan in altepetl Listra*

<sup>8</sup> Ipan in altepetl Listra ocatca se tlatatl aquin ahuel onehnemiyaya tleca inon tlatatl cuecueltic ic otlatat, huan ahyic onehnen. <sup>9</sup> Inin tlatatl oquicactoya in tlen Pablo oquihtohuaya huan Pablo oquiyequitac huan oquinehnehuili cana quineltocas ic pahtis. <sup>10</sup> Ic inon oquiluic in Pablo ica chicahuac itlahtol:

—Ximoquetza yec ica in mocxi.

Huan in tlatatl saniman omoquetz huan niman opeu nehnemi. <sup>11</sup> Ic oquitaque in tlen oquichiu in Pablo, in tlacamen opeuque tzahtzihque ica itlahtol Licaonia, huan oquihtohuayahque:

—¡Dioses oixnesihque quen tlacamen ohualtemohuahque ica tehhuanten!

<sup>12</sup> Oquihtohuayahque in Bernabé ocatca se dios Júpiter huan in Pablo ocatca se dios Mercurio, tleca yehhuatl in tlahtohuani. <sup>13</sup> Huan in tiopixqui den Júpiter oquipiyaya itiopan canic oahsiyayahque ipan in altepetl. Oquihualicac in cuacuehten huan in xochitl tlen ic quinxochihuayanihque. Huan in tlacamen oquinequiyayahque quinmahuestilisque. Quinmictilinihque in cuacuehten quen tlatemactilten. <sup>14</sup> Huan ihcuac oquichiuque cuenta in Pablo huan Bernabé, opeuque quitzotzomotzahque intlaquen tleca otlocoxticaten queman oquinehnehuilihque quinmahuestiliskiyanihque. Huan ocalajque inepantla inon tlacamen, tzahtzitihue:

<sup>15</sup> —¡Tlaczitzin! ¿Tleca ijcon nanquichihuahque? Tehhuan noyojqui titlacamen quen namehhuan huan ic inon tihuitzen ic tamechilusque quen xicahuacan nochin in tlen ahmo mechpalehuis, huan xicuitlapanuican in Dios yolihuatoc. Yehhuatzin in aquin oquichihualoc in neluicactli huan in tlatlicpactli, huan in mar huan nochin tlen oncan nohuiyan. <sup>16</sup> Ipan in oc sequin tonalten oquinmochahuili in Dios maquichihuacan in tlacamen quen oquinejque, <sup>17</sup> masque nochipa oquinmonextilohuaya aquin Yehhuatzin quen oquinmochihuiliyaya in tlen cuali. Yehhuatzin omohualtitlaniyaya in quiahuitl huan in cuali tlamilolten huan otechmacalohuaya miyac ica tlen titlacuasque huan tpaquisque.

<sup>18</sup> Masque ijcon oquihtohque inon tlahtoli, molui tequiyo ic oquinmohsihuihque in Pablo huan Bernabé quen quinmictiyanihque in cuacuehten quen tlatemactilistli ic quinmahuestilisque.

<sup>19</sup> Oncan oahsicothque sequin judeahtecos den altepetl Antioquía huan den Iconio. Huan oquinyolchicauque in tlacamen huan oquitemacaque in Pablo. Oquinehnehuiliyahque quen yoquimictihque huan oquito-toxohque tlatentli den altepetl. <sup>20</sup> Huan ihcuac oquiyehualohque in tlaneltocanimen in Pablo, yehhua omoquetz huan oc sepa ocalac ipan in altepetl. Huan ic mostla oquis ihuan Bernabé huan oyahque ipan in altepetl Derbe.

<sup>21</sup> Oquinnonotzque in tlahtoli den tlamaquixtilistli ipan in alteptl Derbe huan miyac oquinneltocitihque ic mochihuasque momactiyanimen. Huan satapa omocuepque ipan in altepemen Listra huan Iconio huan Antioquía. <sup>22</sup> Ipan inon altepemen oquinyolchicauque in tlaneltocanimen maquineltocacan chicahuac. Huan oquiniluihque huelica quitlapanoltisque miyac tlamantli achto ijcon calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios. <sup>23</sup> Noyojqui oquintlalihque tequihuahten ipan sehse tetiotlayehualoltzin Dios, huan satapa ihcuac omoyolmachtihque huan omosauque, otetlatlutilihque in Totecohtzin maquinmaluilo in tlaneltocanimen.

*Pablo huan Bernabé mocuepahque ic Antioquía den tlali Siria*

<sup>24</sup> Satapa opanoque ic Pisidia huan oahsithque ipan in tlali den Panfilia. <sup>25</sup> Oquinonotzque in itlahtoltzin ipan in altepetl Perge, huan oncan oyahque ipan in altepetl Atalia. <sup>26</sup> Huan de ompa ohualahque ipan barco ic omocuepque Antioquía, in altepetl canin oquintitlanque ica itlasohtlalistzin Dios ipan in tequitl tlen axan yoquitlamihque. <sup>27</sup> Ihcuac oahsique Antioquía, oquinsentlalihque nochin den itiotlayehualoltzin huan in Pablo huan Bernabé oquinonotzque nochin tlen Dios oquinchi-huililoc ica yehhuan. Oquiniluihque quen in Totecohtzin yoquinseliloc in aquin ahmo judeahtecos, huan yehhuan noyojqui cuali maquineltocacan. <sup>28</sup> Huan in Pablo huan Bernabé omocauque ompa miyac tonalten ihuan in tlaneltocanimen.

## 15

*In mononotzalistli ipan in itiotlayehualoltzin Jerusalén*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten ohualahque oc sequin tlacamen den Judea aquin oahsithque Antioquía. Opeuque quinnextiliyahque in tlaneltocanimen huan oquiniluihque ahhuél maquisasque in tlahmo quitlalisque in ixmatcayotl den judeahteco, quen oquihtohuaya in Moisés. <sup>2</sup> Pablo huan Bernabé oquincocolihque tequin. Huan oquintocahhuihque in Pablo huan Bernabé ihuan oc sequinten, mayacan Jerusalén maquicaquican inon tlahtoli in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen den tetiotlayehualoltzin Dios de inon altepetl.

<sup>3</sup> Oquintitlanque inon tlaneltocanimen den tetiotlayehualoltzin Antioquía. Ic oyahyaya, opanohtayahque ipan in tlaten den Fenicia huan Samaria, huan oquinnotzayayahque quen yehhuan aquin ahmo judeahtecos yoquicaque in yihuehcau intlaneltoquilis ic tecuitlanuisque in Dios. Huan nochten in tocnihuan opaquiayahque molui ica inon tlahtoli.

<sup>4</sup> Ihuac oahsitohque Pablo huan Bernabé ipan Jerusalén, oquinmosehuhique ipan in itlayehualoltzin in tlaneltocanimen ihuan in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen. Huan oquinnonotzque nochin tlen Dios omochiu ica yehhuan. <sup>5</sup> Huan sequin fariseos aquin oquineltocaque omoquetzque huan oquihtohque:

—In tlaneltocanimen aquin ahmo judeahtecos quiptiyahque tlen quitlalisque in ixmatcayotl den judeahteco huan quitlacamatisque in itlanahuatil Moisés.

<sup>6</sup> Oncan omosentlahique in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen para quiyectlalisque inon tlahtoli. <sup>7</sup> Satepa ihcuac omononotzque huehcau, omoquetz in Pedro huan oquiniluic:

—Tocnihuan, nanquimatihque quen yihuehcau in Dios onechtlaphepenilic ipan namehhuan ic niquinnonotzas in itlahtoltzin de temaquixtilistli maquineltocacan in aquin ahmo judeahtecos. <sup>8</sup> Huan Dios moixmati inyolo in tlacamen huan oquinextililic quen quinselilos tleca oquinmacaloc in Itiotonaltzin ijcon quen otechmacaloc. <sup>9</sup> Dios ahmo aquin omoixpatatlac ica tehuanten huan yehhuanten tleca noyojqui oquinyolchiphualoc ihcuac oquineltocaque. <sup>10</sup> Axan tel, ¿tleca nanquinmohsihuisque ic nanquinmatiltis que inon tlanahuatili ipan inohque tlaneltocanimen? Niyan tehuan niyan tocoluan ahhuel tictlacamatihque. <sup>11</sup> Ahmo maquinchihuilican ijcon tleca ticneltocahque timaquisasque ica tetlasohtlalis in Totecohtzin Jesús ijcon quen yehhuan. Yeh in quen otechuelitalo in Dios.

<sup>12</sup> Oncan nochten omocauque tlamach, huan oquicajque ic otlah-tohque in Pablo huan Bernabé. Oquinnonotzque nochin tlen molui mahuestic in Dios omochiu ipan yehhuan aquin ahmo judeahtecos. <sup>13</sup> Ihuac otlanque tlahtohahque, in Jacobo oquiniluic:

—Nocnihuan, xinechcaquican. <sup>14</sup> Yoquinonotz in Simón Pedro quen Dios oquinselilic ic achto in aquin ahmo judeahtecos. Noyojqui oquitlaphepenilic impan yehhuan sequin tlacamen para Yehhuatzin. <sup>15</sup> Huan ijcon quisa quen oquihtohque in tlayolchicaucamen, ijcon quen mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

<sup>16</sup> Satepa de inin nimocuepas

huan oc sepa niquntlalilis den ichanihcahuan David seya aquin tlicanas.

Oc sepa nicyectlalis in tlen omocau,  
huan nimocuepas niqinnnextilis ocachi

<sup>17</sup> manechemocan nochin tlacamen, yehhuan aquin israeltecos huan yehhuan aquin ahmo.

<sup>18</sup> Ijcon mihtohua in Totecohtzin aquin oquinixmatiltiloc inin tlamanten den tlen yihuehcau panotoc.

<sup>19</sup> 'Ic inon niqihthohua quen ahmo xiquinmohsihuican in aquin ahmo judeahtecos aquin omoyolcuepque ica in yihuehcau intlaneltocuilis ic maquineltocacan in Dios. <sup>20</sup> Quinamiquis quen matiquintlahcuilican quen ahmo tlen maquitacan ica tlen quimahuasnequi ica inon dioses tlachihchiuten. Niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan matlacaahuilti. Huan ahmo xicuacan nacatl tlen tlamecanili, niyan in yestli. <sup>21</sup> Tleca de yihuehcau oncan ipan sehse alpetetl aquin tlanonotzahque ica itlanahuatil in Moisés. Inon tlen quiamaopohuahque ipan in tiopanten de yehhuan ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>22</sup> Ic inon in tetiotlatitlaniluan, huan in tequihuahmen, ihuan nochten ipan itiotlayehualoltzin oquintlapehpenihque sequin de yehhuan, mayacan ic Antioquía ihuan Pablo huan Bernabé. Oquitocahhuihque in Judas tlen noyojqui itoca Barsabás, huan Silas. Yehhuan tlacamen tequin tlen inquisca ipan in tlaneltocanimen. <sup>23</sup> Huan ica yehhuan oquititlanque inon amatl tlen oquihto:

“Tehhuan titetiotlatitlaniluan huan titequihuahmen huan namocnihuan tiquintlahpalohuahque in tocnihuan aquin ahmo judeahotecos huan in aquin chantihque ic Antioquía huan ipan in tlalten den Siria huan Cilicia. <sup>24</sup> Ticmautoque quen sequin tlacamen quistoque den nican, niyan ahmo totlamatiyan, huan mechmosihuihtohque namehhuan ica tlahtolten huan mechtlapolochtihtohque. Quihtohticaten quen nanquipiyahque nanquitalisique in ixmatcayotl den judeahotecos huan nanquipiyahque nanquichihuahque cuenta ica itlanahuatil in Moisés. <sup>25</sup> Ic inon tehuan tinochten oticnehnehuilihque cuali matiquintocahhuican sequin tlacamen de tehuanen ic mayacan mechitacan namehhuan san secnin inuan totlasohicnihuan Bernabé huan Pablo. <sup>26</sup> Yehhuan omotemacaque ica innemilis tepampa Totecohtzin Jesucristo. <sup>27</sup> Tel, tamechtitlaniliahque in Judas huan Silas, huan yehhuan ic tlahtosque ihuan namehhuan ic mechyecnonotzasque nochin inin. <sup>28</sup> Omosetilihque in Itiotonaltzin Dios ihuan tehuan ahmo tamechtalilisque niyan tlen ocachi yetec, san inin tlahtoli molui chichahuac. <sup>29</sup> Ahmo xicuacan inacayo in yolcamen tlen quinmactihtoque in dioses tlachihchiuten. Noyojqui ahmo xicuacan in yestli niyan in inacayo in yolcamen tlen tlamecanilten. Huan niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan matlacaahuilti. Tla nanquitlacamatisque inin tlahtoli, cuali nanquichihuasque. Cualí mayetocan.”

<sup>30</sup> Ijon quen yoquintitlanque, yehhuan oyahque in Antioquía. Huan ompa omosentlilihque ipan itiotlayehualoltzin huan oquintemactilihque in amatl. <sup>31</sup> Huan ihcuac in tocnihuan oquimpohuilihque, ic inon tequin oquinyolpactic inon tlahtoli. <sup>32</sup> Huan quen cuali tlanonotzasque noyojqui in Judas huan Silas, oquinyolsehuihque huan oquinyolchicauque molui in tocnihuan ica intlahtol. <sup>33</sup> Satepa ic panotoc se quesqui tonalten ompa, in tocnihuan oquinnahuatihque tlamach in Judas huan in Silas mamocuepacan ica aquin oquinaltitlanque. <sup>34</sup> Huan Silas oquinec mocahuas. <sup>35</sup> Noyojqui in Pablo huan Bernabé omocauque in Antioquía, huan ic oc miyac oc sequinten oquinnextilihtoyahque huan oquinnonotztoyahque in itlahtoltzin Totecohtzin.

*In Pablo ic oupa yau ic oc secnin matlanonotza*

<sup>36</sup> Satepa de quesqui tonali in Pablo oquiluic in Bernabé:

—Tiohue oc sepa tiquinita in tocnihuan ipan nochin altepemen canin tiquinnonotztoque in itlahtoltzin Totecohtzin, ic tiquinitasque quen yesque.

<sup>37</sup> In Bernabé oquinequiyaya quihuicas in Juan Marcos. <sup>38</sup> Huan in Pablo oquinehnehuili cuali tla ahmo quihuicasque, tleca oquinalcautehuac nepa Panfilia huan ahmo oquincuitlapanuiyaya ipan inon tequitl. <sup>39</sup> Omotlahtolchihuihque huan omosesecninuihque. In Bernabé oquihuicac in Marcos huan oyahque ipan in barco ic Chipre. <sup>40</sup> In Pablo oquitlapehpeni in Silas huan oquisque satepa ic in tocnihuan otetlatlautiyahque maquinyequitalo ica itlasohtlalistzin in Totecohtzin.

<sup>41</sup> Huan opanoque ic in tlali Siria huan Cilicia, quinyolchicautihue in tocnihuan ipan in itiotlayehualolten.

## 16

### *Timoteo quicuitlapanuiya in Pablo huan Silas*

<sup>1</sup> Pablo huan Silas oahsique ipan in altepemen Derbe huan Listra, canin ocahsitohque se tlaneltocani itoca Timoteo, iconeu se sihuatl judeahteco tlaneltocani, huan in itata griegohteco. <sup>2</sup> In tocnihuan aquin ochantiyayahque Listra huan Iconio otlahtohuayahque yec ihuan yehhuatl. <sup>3</sup> In Pablo oquinec maquicuitlapanui in Timoteo huan oquimacac in ixmatcayotl den judeahtecos ic ahmo quinxnamiquinihque in judeahtecos in aquin ochantiyayahque ipan inon tlalten, quen nochten oquimatque itata griegohteco. <sup>4</sup> Huan ipan nochin altepemen canic opanohuayahque, oquinnahuatihque in oc sequin tocnihuan in tlen oquinmotlalihque in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen aquin ocatcahque Jerusalén. <sup>5</sup> Ijcon in tiotlayehualolten omochiuque chichahuac ipan intlaneltoquilis, huan omomiyaquiliyahque in tlaneltocanimen mostli.

### *Tlen oquimocochnextili in Pablo ica se tlatatl den Macedonia*

<sup>6</sup> In Itiotonaltzin Dios ahmo oquinmocahuili maquihtocan in itlah-toltzin ipan in tlali den Asia. Ic inon oquitlahcotejque ipan in tlalten den Frigia huan Galacia. <sup>7</sup> Huan oahsique hasta tlapac den tlali Misia. Huan ompa oquinehnehuiliyahque calaquisque ipan in tlalten den Bitinia, huan Itiotonaltzin Dios ahmo oquinmocahuili maquichihuacan. <sup>8</sup> Oncan opanotayahque huehca ic Misia huan otemohque ic in altepetl Troas canin mosehuayahque in barcos. <sup>9</sup> Ompa ic tlayohua oquimocochnextili in Pablo, huan oquitac se tlatatl den tlali Macedonia aquin omoquetz iixpa huan oquitlatlautiyaya: “Mapano ic Macedonia huan xitechpalehuihtehua.” <sup>10</sup> Huan ica tlen in Pablo oquimocochnextili, niman oticyectlahque ic tiyasque Macedonia. Ticyecmauticacahque technotzalohtiu in Dios ic matiquinnonotzacan in tlahtoli den temaquixtilistli.

### *Pablo huan Silas ipan in altepetl Filipos*

<sup>11</sup> Ottitlecoque tel, ipan in barco nepa Troas, huan otiyayahque saniman ic se tlali tlen ca inepanco in atl, itoca Samotracia, huan ic mostla otiahsique in Neápolis. <sup>12</sup> De ompa otiyahque Filipos, yeh in altepetl ocachi hueyi ipan inon tlalten den Macedonia. Ompa oticatcahque sequin tonalten. <sup>13</sup> Se tonali den nesehuilistli otiquisque tlatentli den altepetl inahuac se atentli canin nochipa yahue moyolmachtiyahque. Otimotohlahque ompa otiquinmacaque itlah-toltzin Dios inon sihuahmen aquin omosentlahitoyahque. <sup>14</sup> Se de yehhuan itoca Lidia, huan inon de se altepetl itoca Tiatira. Yehhuatl oquinemacayaya sequin tatapahtli cuali in ipahyo morado. Inon sihuatl otemahuestiliyaya in Dios huan otecaticatca, huan in Totecohtzin oquiyoltlapoloc ic maquichihua cuenta in tlen oquihtohuaya in Pablo. <sup>15</sup> Oncan omocuatequihque ihuan in ichanihcahuan huan satepa otechyecolti, quen techiluhtiu:

—Tla nanquinehnehuiliyahque ic nele nitlaneltocani ipan Totecohtzin, xihualacan ximotepaluacan nochan.

Huan otechtlatlautic matimotzecocan.

<sup>16</sup> Opanoc se tonali ihcuac otiyahque timoyolmachtiya, oticahsito-hque se ichpochtli tlayolchicaqui. Ocatca inmajco in itecohhuan huan oquitlaniyaya miyac tomin ica inon itequiu. <sup>17</sup> Inon ichpochtli opeu techcuitapanuiya huan tlahtohtiu:

—Inin tlacamen tepalehuiyahque in Dios tlen huehcapa metztoc. Mechiluihtihue ica in yancuic tlanehnehuilistli den temaquixtilistli.

<sup>18</sup> Oquichiu inin ipan miyac tonalten, ihcuac in Pablo yoquimohsihui. Omocuep huan oquiluic in ahmo cuali yehyecatl in tlen ipan ocatca yehhua:

—Ic Itocahtzin Jesucristo nimitztequiutiya, xiquisa ipan yehhua.

Huan in ahmo cuali yehyecatl oquicau saniman.

<sup>19</sup> Huan ihcuac inon in itecohhuan in ichpocatli oquitaque ayacmo ocatca tlen ic quitlanisque in tomin ica inon ichpocatli. Oncan oquinquitziyahque in Pablo huan Silas huan oquinuicaque inixpa in tequihuahmen ipan in tianquistli. <sup>20</sup> Oquintemactihtohtique inahuac in tlixcomacanimen huan oquihtohtique:

—Inin tlacamen yehhuan in judeahuecos, huan opeuque tlamohsihuiyahque ipan toaltepeu. <sup>21</sup> Huan oquinnextiliyahque intlanehnehuilis quen tehluan ahuel ticselisque tleca tehluan tiromanohtecos.

<sup>22</sup> Oncan in tlacamen oquinixnamijque in Pablo huan Silas, huan in tequihuahmen olatequiutihque maquintlaquenquixtican huan maquinuihuitequican ica tlaotli. <sup>23</sup> Ihcuac yoquinuihuitejque tequin, oquitequiutihque maquinixpiyacan yec. <sup>24</sup> Ihcuac oquicac inon tlanahuatili, in tlixpixqui oquincalaqui ocachi ompic tlahtec ipan in telpiloyan. Huan oquinxoilpihque yec ipan in cuartones.

<sup>25</sup> Huan ic tlahcoyohuac in Pablo huan Silas omoyolmachtihtohteahque huan ocuihcuicatoyahque teca in Dios. Huan in oc sequin aquin ompa tzactoque oquincaticatcahque. <sup>26</sup> Huan san tlama ohualuehueyocatehuac chichahuac huan oquitzetzelo in tepamitl den telpiloyan. Huan niman omotlapohque in puertas huan otlacahcauque in cadenas ipan inohque aquin tzactohque. <sup>27</sup> In tlixpixqui oihshatehuac, huan oquitac in puertas den telpiloyan nochin tlapoutoque. Oquiquixti in espada ic momictini, tleca oquinehnehuili yocholohque in motzacuanimen. <sup>28</sup> Huan Pablo oquitzahztzili:

—Ahmo tlen ximochihuili, tinochten ticaten nican.

<sup>29</sup> Oncan in tlixpixque oquitlahtlan in tletl, huan ocalac niman. Huan huehueyocatiu ica moucayotl, omotlamotlac icxitla in Pablo huan Silas. <sup>30</sup> Huan niman oquinquixti huan oquintlahtlani:

—Tlaczitzin, ¿tlen nicchihuas ic nimaquisas?

<sup>31</sup> Huan yehhuan oquinanquilihque:

—Xiteneltoca in Totecohtzin Jesucristo huan timaquisas, tehhuatl ihuan mochanihcahuan.

<sup>32</sup> Huan oquinnonotzque itlahtoltzin Totecohtzin inuan nochin in ichanihcahuan. <sup>33</sup> Huan inon tlayohua in tlixpixqui oquimpaquili canin omoxoxoleuque. Oncan yehhuatl inuan in ichanihcahuan oquincuatequihque. <sup>34</sup> Satepa oquinuicac ichan huan oquintlamacac. Huan yehhuatl huan in ichanihcahuan molui opactoyahque ic oteneltocaque in Dios.

<sup>35</sup> Ic mostla in tequihuahmen oquintitlanque in topilihten maquinahuati in tlixpixqui maquinachahuacan. <sup>36</sup> Oncan in tlixpixqui oquiluic in Pablo:

—Nicpiya in tlanahuatili den tequihuahmen manamechcahahua namehuan. Quen yicuali nanyasque tlamach.

<sup>37</sup> Huan Pablo oquiniluic in topilihten:

—Tehhuanten titlacamen romanohtecos, huan otechuihhuitejque temiyacaixpa huan niyan ahmo otechixcomacahque, huan otechtzajque. Cox, ¿axan techcahcahuasque san ichtacan? ¡Huelis ahmo! Mahualacan yehhuan techquixtican.

<sup>38</sup> In topilihten oquinnonotzque in tequihuahmen huan yehhuan omomouthque ihcuac oquimatque in Pablo huan Silas tlacamen romanohtecos. <sup>39</sup> Oyahque quintlatlautiyahque maquintlapohpoluican huan oncan oquinoxitihque huan oquintlatlautihque maquisacan ipan inon altepetl. <sup>40</sup> Ic oquisque den telpiloyan, yehhuan oyahque ichan in Lidia. Huan oquinitaque in tocnihuan huan oquinyolchicautejque, huan satepa oyahque.

## 17

### *Ic omococolihque ipan in altepetl Tesalónica*

<sup>1</sup> Ic oyahyaya in Pablo huan Silas, opanoque ic Anfípolis huan Apolonia huan niman oahsique ipan in altepetl Tesalónica canin ocatca se tiopantli den judeahtecos. <sup>2</sup> Huan saniman quen quichiutinemi, in Pablo oya ipan inon tiopantli. Huan ipan yiyi semana, ipan in tonali den nesehuilistli, otlanonotzque inuan. <sup>3</sup> Oquinyequiluihque tlen quihtosnequi in Itlahcuiloltzin Dios. Oquinnonotzque quen in Cristo omopix tlen otlapanoloc ic omicohuac. Huan satepa ic omicohuac omopix tlen oihxohuac. Huan oquiniluic:

—Yeh inin Jesús tlen namechnonotza, yeh in Cristo, tetlapehpenil Dios.

<sup>4</sup> Oncan sequin in judeahtecos oquineltoaque huan omosetilihque inuan Pablo huan Silas. Noyojqui oquineltoaque sequin griegohtecos aquin otemahuestiliyahque Dios, huan noyojqui miyaquin in sihuamen tlen hueyi inquisca. <sup>5</sup> Huan ic inon in judeahtecos aquin ahmo oquineltoaque itlahtoltzin Dios ohualcualanque huan oquinsentlali-hque sequin tlacamen ahmo cualten aquin san ompic onemiyayahque. Huan omocuahcualantihque huan oquinmohsihuihque nochin in altepetl. Huan oquixuitecticatcahque in ical Jasón ic quintemohticaten in Pablo huan Silas ic quinquixtisique huan quintemactinihque inmajco inon tlacamen. <sup>6</sup> Huan quen ahmo oquinahsihque ompa, oquitotoxoh-tahque in Jasón huan oc sequin tocnihuan inixpa in tequihuahten den altepetl huan otzaztihque:

—Inin tlacamen aquin quinnetehuiltiyahque nochin tlacamen nohuayan noyojqui yohualahsihque nican. <sup>7</sup> Huan Jasón oquinseli ichan. Nochin yehhuan quixnamiquihque in tlanahuatiltlen den hueyixtoc romanohteco, tleca quihtohuahque oncan oc se hueyixtoc itoca Jesús.

<sup>8</sup> Ic oquicajque inin tlahtolten, in tlacamen huan in tequihuahmen omocuahcualantihque. <sup>9</sup> Huan Jasón huan in oc sequin oquitemactihque in tomin quen fianza huan oquincauque in tequihuahten.

### *Pablo huan Silas ipan in altepetl Berea*



<sup>10</sup> Saniman in tocnihuan oquintitlanque in Pablo huan Silas ica yohuali ipan in altepetl Berea. Ic oahsitohque, oyahque ipan in tiopantli den judeahtecos. <sup>11</sup> In tlacamen den Berea ocachi cualten quen den Tesalónica. Tequin cualtzin oquiselihque in itlahtoltzin Dios huan mostli oquitemohuayahque ipan in Itlahcuiloltzin in tla ic nele melahuac quen quihtohuahque in Pablo huan Silas. <sup>12</sup> Miyacten de yehhuan oquinel-tocaque, huan noyojqui sequin sihuamen griegohtecos, aquin hueyi inquisca, huan noyojqui in tlacamen. <sup>13</sup> Huan ihcuac in judeahtecos den Tesalónica oquimatque quen in Pablo tlanonotztoc ica itlahtoltzin Dios noyojqui ipan in altepetl Berea, oyahque ompa huan oquincualantihtohque in tlacamen. <sup>14</sup> Huan in tocnihuan oquititlanque in Pablo mayau saniman itentla in mar, huan omocauque in Silas huan Timoteo ipan in altepetl Berea. <sup>15</sup> In aquin ihuan oyahyaya in Pablo oquihuicaque ipan in altepetl Atenas. Saniman omocuepque huan oquiniluihque in Silas huan Timoteo mayacan maquiahsisque ihsiucan in Pablo.

*Pablo ipan in altepetl Atenas*

<sup>16</sup> Ic oc quinchixtica in Silas huan Timoteo ipan in altepetl Atenas, in Pablo tequin omomohsihui ic oquiatac quen oquipyaya in altepetl miyac santos tlachihchiuten. <sup>17</sup> Ic inon, ipan in tiopanten otlahtohuaya inuan in judeahtecos huan oc sequinten aquin otemahuestiliyahque in Dios. Huan mostli otlanonotzayaya ipan in tiyanquistli ihuan aquin omahsiyaya ompa. <sup>18</sup> Sequin tlacamen ompa omomachtiyahque ica intlanehnehuilis in aquin oquintocahhuiyahque epicureos. Huan oc sequin omomachtiyahque intlanehnehuilis den estoicos. In Pablo opeuque ihuan omonohnotza. Sequin oquihtohque:

—¿Tlen techiluiya inin tlatatl ic tequin tlatlahtohua?

Huan oc sequin oquihtohque:

—Nesi quen quitlanonotza itlanehnehuilis oc sequin dioses.

Ojcon oquihtohque tleca Pablo oquinnonotz in itlahtoltzin Jesús huan quen oihxohuac. <sup>19</sup> Oncan ocuicaque nepa canin itocahyan Areópago, canin saniman omosentlaliyahque ic mononotza, huan oquitlahtlanihque:

—Cox, ¿cuali ticmatische in tlen yancuic tlanehnehuilistli ticualica?

<sup>20</sup> Quen titechiluiya inin yancuic tlahtoli huan ticnequihque ticmatische tlen quihtosnequi nochin inin.

<sup>21</sup> Huan nochin tlacamen den altepetl Atenas huan noyojqui in sentlapalchanimen aquin ochantiyayahque ompa, ahmo tlen oquichihuayahque san matlacaquican huan maquihtocan itlahtlen oc se yancuic tlahtoli.

<sup>22</sup> Oncan Pablo omoquetz inepanco yehhuan nepa itocahyan Areópago huan oquinilui:

—Tlaczitiztin den Atenas, ic nochin namechita quen namehhuan molui nanquintlasohlahque in santos. <sup>23</sup> Nehhuatl niquintztinemiya san campa nanquimahuestiliyahque. Huan onicahsic in tlaixpa seya quiptiya tlahcuiloli inin tlahtoli: “Ica in dios aquin ahmo teixmatihque.” Cualit tel, inin dios aquin nanquimahuestilisque niyan ahmo nanquixmatihque, yehhua in Dios ica in aquin namechiluiya.

<sup>24</sup> In Dios in aquin omochiu in talticpactli huan nochin tlen ca ipan yehhua, teyaxca in neluicactli huan in talticpactli. Ahmo chantilo ipan tiopantli tlachihchiuten den tlacamen. <sup>25</sup> Niyan ahmo mopiya tlen

motas ica in tlacamen ica tlen cuali tepalehuisque ica Yehhuatzin. San Yehhuatzin nele techmacalo nochin in nemilistli, huan iihyou in tlatcatl, huan nochin tlen ca.

<sup>26</sup> San ica se tlatcatl Yehhuatzin omochiu nochin tlacamen ic mayetocan ipan nochin tlalticpactli. Huan quinextililohtoc in tonalten de inemilis seya huan campa cuali mochantisque. <sup>27</sup> Huan omonec matitete-mocan, tla cana cuali titeahsisque, masque ic nele ahmo huehca ilohuac cada se de tehhuanten. <sup>28</sup> Tleca ica techicahualis ticaten huan tinemihque. Quen noyojqui oc sequinten den tlahcuilohuanimen de namehhuan oquihtoque: “Tehhuan titechanihcahuan Dios.” <sup>29</sup> Tla nele titechanihcahuan Dios, ahmo ticnehnehuilinihque in Dios quen se santo tlachihchiutli den oro, noso plata, noso tetl, intlachihchiu in tlacamen, quen nanquinehnehuiliyahque. <sup>30</sup> Dios ahmo omochiu cuenta quen ahmo oquinehnehuiliyahque in tlacamen ipan in tonali achto. Huan axan quinqeuitilo nochin tlacamen mamoyolcuepacan. <sup>31</sup> Tleca Dios yimotlalihtoc tlen tonali quinixcomacalos in tlacamen den tlalticpactli ica tlen melahuac. Yiquitocahhuilohtoc aquin mochihuas in tlixcomacalstli. Oquinmatiltiloc nochten, quen oteihxitiloc ipan in mijcamen.

<sup>32</sup> Ihuac oquicajque ica in ihxohualistli den mijcamen, sequin teca otlahtoque, huan sequin oquihtoque:

—Ocachi cuali timitzcaquisque xitlahto ic inin ipan oc se tonali.

<sup>33</sup> Oncan Pablo oquincautehuac. <sup>34</sup> Huan sequin tlacamen oquicuit-lapanuihque huan oquineltocaque. Ipan yehhuan ocatca in Dionisio aquin ocatca seya den Areópago, huan noyojqui se sihuatl itoca Dámaris, huan oc sequinten.

## 18

### *Pablo ipan in altepetl Corinto*

<sup>1</sup> Huan satapa de inin, Pablo oquis den Atenas huan oya ipan altepetl Corinto. <sup>2</sup> Ompa oquiahsic se tlatcatl judeahteco oquitocahhuiyahque Aquila, ialtepeu ipan in tlali Ponto. Oc chihton achto in Aquila huan isihuau Priscila oahsitohque ic Italia, canin oquipixque tlen quisasque. Tleca in hueyixtoc Claudio oquintequiuti maquisacan nochin in judeahtecos ipan in altepetl Roma. Huan Pablo oya quinita. <sup>3</sup> Huan quen yehhuatl se itlatzoncaicniu, in Pablo omocau inuan matequitican san secnin. Ijcon oquinchihchihuayahque inon lonas. <sup>4</sup> Huan sehse tonali den nesehuilistli in Pablo oyaya in tiopan huan oquinnonotzayaya nochten in aquin judeahtecos huan in aquin ahmo.

<sup>5</sup> Ihuac Silas huan Timoteo oahsitohque ic Macedonia, in Pablo oquimatiyaya quiptiya quen ic tlanonotza ica in itlahtoltzin Dios huan oquinyequiluiyaya in judeahtecos quen inon Jesús Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil in Dios. <sup>6</sup> Huan yehhuan opeuque camanaltihque huan quixnamiquihque. Huan ic inon in Pablo ijcon omotzetzelo itlaquen, maquichihuacan cuenta quen yahtica. Huan oquiniluic:

—Namehhuan nanquipyasque namotlahtlacol ica namomiquilis. Ayacmo nehhuatl notlahtlacol. De axan niyau niquinnonotza in aquin ahmo judeahtecos.

<sup>7</sup> Oquis den tiopan huan oya ichan se tlatcatl itoca Justo. Yehhuatl oteltoyacaya in Dios huan ochantiyaya ic inahuac in tiopantli.

<sup>8</sup> Huan in tequihua den tiopantli, itoca Crispo, oteneltocac in Totecohtzin ihuan ichanilhcahuan. Huan noyojqui miyacten den altepetl Corinto, ic oquicajque in itlahtoltzin Dios, oquineltocaque huan omocuatequihque.

<sup>9</sup> Oncan in Totecohtzin oquimoluilic in Pablo se tlayohua quen ic otecochitac:

—Ahmo ximomouti. Xiquinnotztiye huan ahmo ximocahua.

<sup>10</sup> Huan nehhuahua mohuan nica huan ahhuahuel aquin tlen mitzchihuulis tleca nechneltocasque miyac tlatatl ipan inin altepetl.

<sup>11</sup> Ijcon in Pablo omocau se xihuitl huan tlahco ipan in altepetl Corinto. Oquinnextilihtoya itlahtoltzin Dios.

<sup>12</sup> Huan ipan inon tonalten, queman Galión ocatca hueyixtoc den tlali Acaya, omosentlalihque in judeahtecos ic oquixnamijque in Pablo. Huan ocuicacque ipan in presidencia. <sup>13</sup> Huan oquiteluihque iixpa in hueyixtoc:

—Inin tlatatl quinnotztinemi in tlacamen quen matemahuestilican in Dios ica se manera tlen quixnamiquis totlanahuatil.

<sup>14</sup> Huan ihcuac in Pablo opeu tlahtohua, in Galión oquitlapopolochti huan oquinilic in judeahtecos:

—In tla cana oquichiu se tlahtlacoli noso itlahten molui ahmo cuali, cuali yeni nehhuahua namechcaquis namehhuan nanjudeahtecos. <sup>15</sup> Huan tla san ica tlahtoli huan namotlanahuatiluan, namehhuan ompa xicyectlalican, tleca nehhuahua ahmo nicnequi nimochihuas tlixcomacani ica inon tlahtoli.

<sup>16</sup> Huan oquintotocac quiahuac ipan in presidencia. <sup>17</sup> Oncan nochten in griegohtecos oquiquitzquihque in Sóstenes, yeh in hueyixtoc den tiopantli, huan oquihuihuitejque san ompa iixpa in hueyixtoc. Huan in Galión ahmo tlen omocalacti ipan inon.

*Pablo omocuep Antioquía huan opeu ic yexpa yau tlanonotza*

<sup>18</sup> Pablo oc omocau miyac tonalten nepa huan satempa oquinnahuatihtehuac in tocnihuan. Huan oyahque ipan in barco ipan in tlali den Siria, sansecnin inuan Priscila huan Aquila. Ompa ipan altepetl Cnecrea, ic yasque ipan in barco, achto oquitlamixihxin itzonteco ic matlami se tlahtoli in tlen oteuilic. <sup>19</sup> Ihcuac oahsique ipan in altepetl Efeso, in Pablo oquincau in Priscila huan Aquila. Huan oya ipan in tiopantli huan oquinnonotzato in judeahtecos canin ompa omosentlaliyayahque. <sup>20</sup> Yehhuan oquitlatlauhique mamocahuani oc sequin tonalten, huan yehhuatl ahmo oquinec. <sup>21</sup> Oncan oquinnahuatihtehuac. Oquinilic:

—Nicpiya tlen niyes Jerusalén ihcuac tictlaolichtisque in iluitl tlen ompahuitz. Oc nimocuepas namechitas in tla Dios quimonequiltiya.

Huan otlehcoc ipan in barco huan oquis Efeso. <sup>22</sup> Ihcuac oahsito in altepetl Cesarea, in Pablo oquis ipan in barco huan oya Jerusalén. Oquintlahpalo in oc sequinten den tiotlayehualoltzin huan niman otemoc ic Antioquía. <sup>23</sup> Omocau sequin tonali nepa huan satempa oixnen ipan in tlali Galacia huan Frigia. Huan oquinyolchicautinemiya nochin tlaneltocanimen.

*Apolos tlanonotza ipan in altepetl Efeso*

<sup>24</sup> Ipan inon tonalten oahsihto Efeso se judeahteco itoca Apolos, ialtepeu Alejandría. Inon se cuali tlanonotzqui huan oquixmatiyaya yec in Itlahcuiloltzin Dios. <sup>25</sup> Oquinehnehuili inon yancuic tlanehnehuilistli den Totecohtzin huan oquinnonotzayaya tequin. Huan oquinnextiliyaya

tlamelajcan ica in Jesús, masque san oquixmatiyaya itlacuatequilis quen oquimachtiyaya in Juan Tlacuatequiyan. <sup>26</sup> In Apolos opeu tlanonotza ipan in tiopantli huan ahmo omomouti. Huan ihcuac oquicajque in Priscila huan Aquila, ocuicague secnin huan oquiyequiluihque ocachi ica in yancuic tlanehnehuilistli den Dios. <sup>27</sup> Oncan ihcuac Apolos oquinec panos ipan in tlali Acaya, in tocnihuan oquipalehuihque huan oquintlahcuiluihque in tlaneltocanimen de nepa ic maquisehuican yec. Ihcuac in Apolos oahsic Acaya oquimpalehui miyac in aquin oquinelto-  
cague, quen quinelitalo in Dios. <sup>28</sup> Tleca oquinextiliyaya iixpa nochten huan ijcon omotlapolochtihque in judeahtecos ica in tlahtoli tlen ahhucl quixtlatisque. Oquinnextiliyaya ica in Itlahcuiloltzin quen Jesús Yehhu-  
atzin in Cristo, tetlapehpenil Dios.

## 19

### *In Pablo ipan in alteptl Efeso*

<sup>1</sup> Ihcuac Apolos ocatca Corinto, in Pablo opanoc ipan in tepetla huan oahsic in Efeso, canin oquinahsihto sequin tlaneltocanimen. <sup>2</sup> Huan oquintlahatlanic:

—Cox, ¿onanquiselihque namehhuan in Itiotonaltzin Dios ihcuac onan-  
quineltoaque?

Huan oquinanquilihque:

—Niyan queman ahmo ticactoque in tla ca in Itiotonaltzin Dios.

<sup>3</sup> Oncan Pablo oquintlahatlanic:

—¿Tlen tlacuatequilistli onanquiselihque?

Oquinanquilihque yehhuan:

—Otimocuatequihque quen oquincuatequiyaya in Juan Tlacuate-  
quiyan.

<sup>4</sup> In Pablo oquiniluic:

—In Juan oquincuatequiyaya in tlacamen quen maquichihuacan cuenta quen yehhuan mamoyolcuetpacan. Huan noyojqui oquiniluiyaya in Juan quipiyahque tlen quineltoacasque ica in aquin hualuilohuas satepa de yehhua. Inon quihtosnequi ica in Jesús, Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil Dios.

<sup>5</sup> Ic oquicajque tlen oquinonotz in Pablo, omocuatequihque yehhuan ic teneltocasque Totecohtzin Jesús. <sup>6</sup> Huan ihcuac Pablo oquintlalili in iman ipan yehhuan, in Itiotonaltzin Dios ohualuilohuac impan yehhuan, huan omonohnotzayayahque ica intlahtol oc se sehse. Huan oquinonotzayayahque ica itlahtoltzin Dios. <sup>7</sup> Ocatcahque ic nochten cana mahtlactli huan ome tlacamen.

<sup>8</sup> Ipan cana yihi metztli in Pablo oyahticatca nochin tonali den ne-  
sehuilistli ipan in tiopantli canin oquinonotzayaya huan ahmo omom-  
mouti. Huan oquinonotzayaya in tlacamen ica quen quintequiutilos in tlacamen aquin teneltocasque in Dios. <sup>9</sup> Huan oc sequinten tequin mohsiucamen huan ahmo oquineltoaque. Huan iixpa in tlacamen opeuque ica tlahtohuahque in yancuic itlanehnehuilistzin in Dios. On-  
can in Pablo omoxelo de yehhuan huan oquinuicac in tlaneltocani-  
men ipan in escuela de se tlatatl itoca Tiranno, huan ompa oquin-  
nonotzayaya mostli. <sup>10</sup> Ijcon oquixico ome xiupa, ijcon quen nochten in aquin ochantiyayahque ipan in taltlen den Asia oquicajque in itlah-  
toltzin Totecohtzin, quenin judeahtecos huan quenin ahmo judeahtecos.

<sup>11</sup> Huan Pablo oquichihuayaya molui mahuestic ica techicahualis Dios. <sup>12</sup> Oquihualiquilihque impayo noso itlahtlen den itlaquen in cocoxcamen, ipan maquintlali iman in Pablo. Huan ijcon oquintlalilihque ipan in cocoxcamen huan opahtique. Huan oquisayayahque in ahmo cuali yehyecatl ipan in aquin oquipiyayahque.

<sup>13</sup> Huan sequin judeahtecos san onemiyayahque quinquixtiyahque in ahmo cuali yehyecamen ipan in tlacamen. Oquinejqque quichihuasque ica techicahualis Totecohtzin Jesús. Huan oquintequiutihque inon yehyecamen:

—Namechtequiutiya xiquisacan ica ichicahualistzin Jesús teca aquin Pablo tlanonotza.

<sup>14</sup> Ijcon oquichihuayayahque inon chicome ipiluan se judeahteco itoca Esceva, aquin tequihua den tiopixcamen. <sup>15</sup> Huan se tonali ihcuac ojcon oquichiuque, inon ahmo cuali yehyecatl oquinnanquiloc:

—Niquixmati in Jesús, huan niquixmati aquin Pablo, huan ahmo namechixmati namehuan.

<sup>16</sup> Ic inon impan omotohuetzo in tlatatl aquin oquipiyaya in ahmo cuali yeyecat. Ica chicahualistli oquincohcoco inon chicome icnimen huan tequin oquinuihuitec hasta ocholohque ipan in cali xihxipetzten huan omocohcohque. <sup>17</sup> Huan oquimatque nochten tlen opanoc in chanimen den Efeso, in aquin judeahtecos huan in aquin ahmo. Huan ic inon tequin omomoutihque huan otemahuestilihque Totecohtzin Jesús.

<sup>18</sup> Noyojqui miyacten de yehhuan aquin oquineltocaque moyoluihtihuitzen ican tlen ahmo cuali tlen achto oquichiuque. <sup>19</sup> Huan miyacten aquin otlamatcatiyayahque ocualicacque in iamahuan huan oquintlatihque iixpa nochten. Ihcuac oquinehnehuilihque ica in ipatiu inon amamen cana tlahco ciento mil tomin de plata. <sup>20</sup> Ijcon miyaquin oquicajque itlahtoltzin Totecohtzin huan oquichiuque cuenta ica techicahualis.

<sup>21</sup> Satepa de inon, in Pablo omotemacac quinitztinemis in tlaneltocanimen ipan in tlalten Macedonia huan Acaya, huan ijcon quichiutas hasta ic ahsis Jerusalén. Ijcon oquihtohuaya, satepa ic yas Jerusalén quiipya tlen yas noyojqui Roma. <sup>22</sup> Oncan oquintitlan ic Macedonia in Timoteo huan Erasto, aquin oquipalehuiyahque. Ic inon omocau oc sequin tonalten ic Asia.

*Omococolihque in tlacamen den altepetl Efeso*

<sup>23</sup> Ipan inon tonali omococolihque in tlacamen den altepetl Efeso ica itlahtoltzin Dios. <sup>24</sup> Oquinixpehualti se tlatatl itoca Demetrio, aquin itequiu platero. Inon tlatatl oquichihchihuayaya san tlen tlachihchiutoton de plata ixnesihque quen tiopanten den inantzin Diana. Ijcon miyac oquitlaniyayahque in aquin otequitiyahque ihuan. <sup>25</sup> Oquinsentlali inohque plateros san secnin ihuan oc sequinten aquin otequitiyahque aquin saniman intequiu huan oquiniluic:

—Tlaczitzin, namehhuanten nanquimatihque timotecpanohuahque ica inin tequitl tlen ticpiyahque. <sup>26</sup> Huan namehhuan nanquihatque huan nanquicaquihque quen inin Pablo quihtotinemi mach in santos tlachihchiuten ahmo melahuac dioses. Ijcon oquintlaneltocti miyac tlacamen ahmo san nican Efeso, tlahmo nochin lado ipan tlali den Asia. <sup>27</sup> Inin molui maluili. Cualitipolosque in tlen ic timotecpanosque, huan noyojqui quipolos iquisca in tiopantli

in tonantzin Diana, huan ijcon quixtohuetzosque ihueyilis inon Diana. Huan nochten den Asia huan nohuiyan ipan in tlalticpactli ayacmo quimahuestilisque inon Diana.

<sup>28</sup> Ihuac oquicajque inon, molui ocualanque huan otzachtzihque:

—¡Mayeto Diana den efesiohtecos!

<sup>29</sup> Ijcon oquintlapolochtihque nochin tlacamen den altepetl. Oquintzquihque in ome tlacamen den Macedonia intoca Gayo huan Aristarco. Yehhuan noyojqui quicuitlapanuihtinemihque in Pablo. Huan oquintotoxotahque canin omosentlalihtoyahque in tlacamen. <sup>30</sup> In Pablo oquinequiyaya calaquis ompa ic quinnonotzas in tlacamen, huan in tlaneltocanimen ahmo oquicauque. <sup>31</sup> Noyojqui sequin tequihuahten den tlali Asia, aquin itenonotzcahuan, oquinhuatihque quen ahmo macalaqui ompa. <sup>32</sup> Ic inon, quen omosentlalihtoyahque, sequin tzahtzihque ica se tlahtoli huan oc sequinten ic oc sequin tlahtoli. Inon tlacamen yimotlapolochtiyahque huan in oc sequinten ahmo oquimau-toyahque tlen ic omosentlalihtoyahque. <sup>33</sup> Huan sequin den judeah-tecos oquitaque se tlahtolchiuqui itoca Alejandro. Oquiquitzquihque huan oquiltalihque matlahto ic maquimpalehui. Alejandro omasou ic maquichihuacan cuenta. <sup>34</sup> Huan ihuac omomacaque cuenta yeh in judeah-teco, ahmo oquicauque matlahto, tlahmo otzachtzihque nochten cana ome hora:

—¡Mayeto Diana den efesiohtecos!

<sup>35</sup> Oncan se tequihua den altepetl oquintlacahuatl in tlacamen, huan oquihto:

—Tlaczitzin den Efeso; nochin tlacamen den tlalticpactli quimati-hque quen in tlacamen den Efeso quimaluiyahque ic quitasque in tiopantli de tonantzin Diana, huan noyojqui quitasque in itlachihchiu-cau tlen ohuetz den neluicac. <sup>36</sup> Quen niyan aquin ahhuac quixtlatis inin, xicahuacan tlamach huan ahmo xicchihuacan niyan tlen, in tlahmo achto xinehnehuilican yec. <sup>37</sup> Inin tlacamen aquin onanquinalicahque ahmo tlen quichiutoque, niyan ahmo tlen ica otlahtohque in tla ahmo cuali in tonantzin Diana. <sup>38</sup> In tla Demetrio huan in aquin ihuan otequitiyahque quinteluisnequihque san aquin, oncan tlixcomacanimen. Cuali quinixcomacasque iixpa in tequihuahmen. Ijcon cuali seya mamopalehui. <sup>39</sup> Huan tla ic oc se tlamantli in tlen namehhuan nanquiltahlanisque, quiapiya tlen nanquitasque ic nanmosentlalisque se tonali tlamelajcan. <sup>40</sup> Quiapiya tlen timomaluisque ic ahmo matechteluican in-ahuac in oc sequin tequihuahmen, quen otimococolihque ica inin tlen panotica axan. Ahmo oncan niyan tlen tlahtoli cuali tiquinmacasque tla techtlahtlanisque ica tlen otimosentlalihtoyahque axan.

<sup>41</sup> Huan satepa ic oquihto inin, oquinnahuati nochten in aquin omosentlalihtoyahque.

## 20

### *Quen oya in Pablo ipan tlali Macedonia huan Grecia*

<sup>1</sup> Ihuac otlan in necocolilistli, in Pablo oquinnotz in tlaneltocanimen ic quinnonotzas sequin tlahtolten. Oncan oquinnahuatihtehuc ica mahuesyotl huan oya Macedonia. <sup>2</sup> Oquinitato nochin inon altepemen, quinyolchicautinemi miyacten in tocnihuan ica itlahtol, huan satepa oahsito in tlali Grecia. <sup>3</sup> Ompa omocau yiyi metztli, huan yasquiyani

ipan in barco ipan in tlali Siria. Huan oquimat in Pablo quen in judeahotecos quiquitziquisquiyanihque. Ic inon omotemacac mocuepas ipan in tlali, ic panotas oc sepa ipan in tlali Macedonia. <sup>4</sup> Ihuan oyahyaya Sópater den altepetl Berea, huan Aristarco huan Segundo den altepetl Tesalónica, huan Gayo den altepetl Derbe, huan Timoteo, huan noyojqui Tíquico huan Trófimo den tlali Asia. <sup>5</sup> Huan inin tocnihuan otlicanque huan otechchixque ipan in altepetl Troas. <sup>6</sup> Satepa den iluitl den pan ahmo semauqui, otiquisque den altepetl Filipino huan otilecohque ipan in barco. Huan ipan macuili tonali otiquinahsitohque ipan in altepetl Troas canin otimocauque chicome tonali.

*In Pablo quinita in tlaneltocanimen ipan in altepetl Troas*

<sup>7</sup> Ipan in achto tonali den semana omosentlalihque in tlaneltocanimen ic quimomahsehuihque tetlaolichtilis Totecohtzin. Huan oquinnex-tiliyaya in Pablo. Quen oquipyayaya tlen quisas ic mostla, oquinnontziticatca hasta ic tlahcoyohuac. <sup>8</sup> Ompa omosentlahitoyahque ipan inon yiyi tlanepanoli cali, huan oxotlahiticatcahque miyac tlanexten. <sup>9</sup> Huan se telpochtli itoca Eutico oyehuatoya ipan in ventana. Quen Pablo ohuehcau ica itlanonotzalis, tequin ocochmic inon telpochtli. Oncan omocochtepehxihui ipan in yiyi tlanepanoli cali, huan otemoque in tlaneltocanimen huan ocahsitohque mijqui. <sup>10</sup> Oncan in Pablo omopachoc inahuac inon telpochtli huan oquieu. Huan oquiniluic in tocnihuan:

—Ahmo ximomoutican, yoltica oc sepa.

<sup>11</sup> Oncan in Pablo otlehcoc oc sepa canin ocatca, huan oquixeloc in pan matlacuacan in tocnihuan. Otlacuahque huan oc otlanonotziticatca in Pablo hasta ic otlatuic, huan oya. <sup>12</sup> Ijcon ocuicaque yolqui ichan inon telpochtli huan nochten molui opactoyahque.

*De ipan in altepetl Troas oquisque hasta Mileto oahsitohque*

<sup>13</sup> Tehhuanten otitlicanque huan otiyahque ipan barco hasta otiyahsihque in altepetl Asón ic oticanatohque nepa in Pablo. Ijcon otimocauque tleca yehhua oquinec nehnemis. <sup>14</sup> Ihuan Pablo otimoahsihque nepa Asón huan otlehcoc ipan in barco. Huan otiyahque ipan in altepetl Mitilene. <sup>15</sup> Otiquisque de ompa huan ic mostla oticpanahuihque in tlali Quío, huan ic huiptla otiyahsitohque ipan in altepetl Samos. Otimosehuihtohque ipan altepetl Trogilio, huan ic mostla otiyahsitohque in altepetl Mileto. <sup>16</sup> Ijcon oticchiuque tleca Pablo ahmo quinequi huehcahuis ipan in tlalten den Asia. Ic inon ahmo oya Efeso tleca oquinequiyaya ahsisquiyani ihsiu Jerusalén, mayompa yeto para in iluitl den Pentecostés.

*Tlen oquinnontzato in Pablo inon tequihuahmen den Efeso*

<sup>17</sup> Yetoc in Pablo ipan in altepetl Mileto, otlatitlan maquinnotzacan in tequihuahmen den itiotlayehualoltzin den Efeso. <sup>18</sup> Huan ihcuac ohualahque, oquiniluic:

—Namehhuan yinanquimaucaten quen oninentinemiyaya hasta ic oniahsico ipan in tlali Asia huan hasta axan. <sup>19</sup> Noch in tonalten onicatca namohuan onitepalehuihticatca in Totecohtzin san tlamach, hasta onimoyolcoco. Huan noyojqui nanquimatihque quen onechcocolihque in judeahotecos ic nechmictinihque. <sup>20</sup> Huan nochipa namechnontziticatca

itlahtoltzin Dios tlen mehpalehuis. Onamechnextili canin mosentlaliyahque huan noyojqui namochan. <sup>21</sup> Oniquinnahuati quen judeahtecos huan quen ahmo judeahtecos mamoyolcuepacan teixpa in Dios huan maquineltocacan ica Totecohtzin Jesucristo. <sup>22</sup> Axan tel, niyau Jerusalén, quen nechtequiutilo in Itiotonaltzin Dios, huan ahmo nicmati tlen nechpanos nepa. <sup>23</sup> San se tlahtoli nicmati, quen nechiluilohtoc in Itiotonaltzin Dios ipan nochin in altepemen canin nipanotas. Nechuicasque ipan in telpiloyan huan nitlapanos tequin. <sup>24</sup> Huan ahmo tlen niahcomani, niyan ahmo nicchihuas cuenta ica nomemilis. San manictlami ica paquillistli inin tequitl tlen nechmacalohtoc Notecohtzin Jesús, ic manamechnonotza in cuali itlahtoltzin quen techtlasohtlalo in Dios.

<sup>25</sup> 'Onamechnonotz namochten quen tlatequiutilos Dios in aquin teneltocasque. Huan axan nicmati ayacmo nannechitasque nican talticpac niyan se de namehhuan. <sup>26</sup> Ic inin, nicnequi namechiluis axan ayacmo notlahtlacol ica in aquin ahmo quineltoacas. <sup>27</sup> Tleca onamechtlamiluic nochin in tlen mochihuas in Dios, huan ahmo tlen oniquixtlati. <sup>28</sup> Ic inon san namehhuan ximomalucan huan xiquinixpiyacan noyojqui namoicnihuan ipan itiotlayehualoltzin Dios. Tleca yeh in Itiotonaltzin Dios mechtlalihtoc quen paxtolten maquinitztinemican ica in tlaneltocanimen. Omicohuac Totecohtzin ica yehhuan intlahtlacol. <sup>29</sup> Nicmati ihcuac namechcautehuas nehhuatl, hualasque sequin tlahcayaucamen huan quinectiyesque quinxinisque in tlaneltocanimen quen quichihuahque in lobos ic quinxininyahque in calnelohten. <sup>30</sup> Huan yesque sequin de namehhuan aquin quipatlansnequisque itlahtoltzin Dios ic quincacayahuasque in tlaneltocanimen ica in oc se tlanehnehuilistli, in tla cana quincuitlapanuisque in tetlapehpeniluan Dios. <sup>31</sup> Ximomalucan tel, huan xiquilnamiquican quen nochin inon yiyi xiupa, quen tlahca huan quen tlayohua onamechnonotzticatca cada se de namehhuan hasta onimoyolcoco.

<sup>32</sup> 'Axan tocnihuan, namechtlalihtoc temajco in Dios, mamechuelitalo. Maquichihuacan cuenta ica inon itlahtoltzin tlen cuali mehpalehuis. Tleca itlahtoltzin mechyolchicahualos ica inon namotlaneltoquilis. Huan ijcon nanquiselisque nochin tlen monequis mechmacalos inuan nochin tetlapehpeniluan Dios. <sup>33</sup> Ahyic onicnec nicuilis niyan aquin itomin noso itlaquen. <sup>34</sup> Tleca nanquimatihque quen onitequit ica nomahuan ic onimotequipanoc, huan oniquimpalehui in aquin nohuan onemiyayahque. <sup>35</sup> Nochipa namechnextilihtoc quen nantequitisque huan nanquimpalehuisque in aquin quimpolohua. Xiquilnamiquican in itlahtoltzin Totecohtzin Jesús, quen omihto: "Ocachi pactoc in aquin quitemaca quen in aquin quiseliya."

<sup>36</sup> Satepa ic ijcon oquihtoc in Pablo, omotlanquaquetz huan omoyolmacti inuan. <sup>37</sup> Nochten ochocaque huan oquinahuahtejque in Pablo ic oquimahuestilihque. <sup>38</sup> Huan tequin otlocoxque tleca oquiniluic ayacmo queman quiitasque. Huan niman oquicahuatohque ipan in barco.

## 21

*Oc sepa oya in Pablo in Jerusalén*



<sup>1</sup> Ihuac otiquincauque in tocnihuan, otilecohque ipan in barco huan otiyahque niman in tlali Cos, huan ic mostla otiyahsitohque in altepetl Rodas. Huan de ompa otiyahsique ipan in altepetl Pátara. <sup>2</sup> Ipan Pátara oticahsique oc se barco tlen oyahticatca ic in tlali Fenicia. Huan otilecohque ipan in barco huan otiyahque. <sup>3</sup> Ic otipanoque, otiquitague in tlali Chipre huan oticauque ic tlacpac, huan otiyahque hasta in tlali Siria. Quen in barco ocuicayaya tlamamali para in altepetl Tiro, otitemohque huan oticalajque inon altepetl. <sup>4</sup> Otiquinahsitohque in tlaneltocanimen huan inuan otimocauque chicome tonali. Huan quen yoquinnahuahtitoya in Itiotonaltzin Dios, in tlaneltocanimen oquinahuatihque in Pablo ahmo yasquiyani in Jerusalén. <sup>5</sup> Huan ic otlán inon chicome tonali, otiquisque. Otechcuitapanuihque nochin tlaneltocanimen inuan insihuau huan in cocone hasta ic otiquisque ipan in altepetl. Huan ompa itentla in hueyi atl otimotlancuaquetzque huan otimoyolmachtihque. <sup>6</sup> Huan otimonahuatihque ica tlasohtlalistli huan otilecohque ipan in barco. Huan yehhuan omocuepque inchan.

<sup>7</sup> Otiquisque Tiro huan otinehnenque ipan in mar ic otiyahsique in altepetl Tolemaida canin otiquintlahpalohque in tocnihuan huan inuan otimocauque se tonali. <sup>8</sup> Ic mostla otiquisque, Pablo huan tehuan aquin ihuan oticatcahque, huan otiyahsitohque ipan in altepetl Cesarea. Huan ompa otiyahque inchan in Felipe in tlayolchicauqui. Yehhuatl seya den chicome tlaxelohuanimen, huan ihuan otimocauque. <sup>9</sup> In Felipe oquimpiyayaya nahue ichpochuan, huan cuali san tlen quiyolitaque ica Itiotonaltzin Dios. <sup>10</sup> Ompa oticatcahque quesqui tonali ihcuac oahsito ic in tlali Judea se tlayolchicauqui itoca Agabo. <sup>11</sup> Otechualitac huan oquitlanili itlahcolpica in Pablo, huan omoxoilpi, huan omomayalo, huan oquiluic:

—Omihto in Itiotonaltzin Dios quen nepa Jerusalén in judeahotecos quiilpisque in iteco inin itlahcolpica huan quitemactisque inmajco in sentlapalchanimen.

<sup>12</sup> Ic oticajque inin, tehuan inuan in tlacamen den Cesarea otictlatlauhque in Pablo ahmo mayau Jerusalén. <sup>13</sup> Huan in Pablo otechnanquilic:

—¿Tleca nanchocahque huan nannechtlocolmaca? Nimocuihcuitica ahmo san ic nechilpisque, tlahmo noyojqui nimiquis nepa Jerusalén tepampa Totecohtzin Jesús.

<sup>14</sup> Huan quen ahhuél oticyolcuepque, oticauque ic otiquiluihque:

—Mamochihua in tetlanequilis Totecohtzin.

<sup>15</sup> Satepa de inin otimochihchiuque huan otiyahque Jerusalén. <sup>16</sup> Huan otechcuitapanuihque sequin tlaneltocanimen den Cesarea. Huan otechuicaque inchan se tlatatl de Chipre itoca Mnasón, quen yihuehcau tlaneltocani. Ompa otiyahque timotepaluiyahque.

*Pablo oya quiita in Jacobo*

<sup>17</sup> Ihuac otiyahsitohque Jerusalén, in tocnihuan otechselihque ica paquilistli. <sup>18</sup> Ic mostla tohuan oya in Pablo ihcuac otiyahque tiquitague in Jacobo. Huan ompa no ocatcahque nochten in tequihuahmen den tlayehualotzin. <sup>19</sup> Pablo oquintlahpalo huan niman oquiniluic se huan oc se tlahtoli, quen Dios yomochiu ica yehhuatl ihcuac onentoya inuan in aquin ahmo judeahotecos. <sup>20</sup> Ihuac oquicajque, otemahuestilihque in Dios. Oncan oquiluicque in Pablo:

—Cuali inon, tocniu, huan tiquita quesqui mil den judeahotecos yoquineltocaque. Huan nochten yehhuan quiluiyahque mach titlacamatisquiyanihque in itlanahuatil Moisés. <sup>21</sup> Huan quincacuiltihtoc quen tehhuatl tiquinmachtis nochin judeahotecos in aquin chantihque ic sentlapal, ahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen otlanahuati in Moisés. Huan quincacuiltihtoc quen tehhuatl otiquiniluic inon judeahotecos ayacmo quipiya quintlalilisque in ixmatcayotl ic tlen moixmatisque judeahotecos, niyan ahmo quipiya quicuitlapanuisque inon itlanehnehuilis judeahoteco. <sup>22</sup> Huan ic inon ijcon otimonohnotzque. In tlaneltocanimen mosentlalisque ihcuac quimatisque quen yotihuala. <sup>23</sup> Ocachi cuali xicchihua oc se ijcon. Nican caten tohuan nahue tlacamen aquin quipiyahque tlen quichihuasque quen motemacatoque ica itlanahuatil Moisés. <sup>24</sup> Xiquinica huan ximotlamicuaxihxima huan xiquintlaxtlahuili in gastos ic yehhuan noyojqui cuali motlamicuaxihximasque. Ijconon nochten momacasque cuenta ticyectlacamaotoc in itlanahuatil Moisés. <sup>25</sup> Huan yitiquintlahcuiluihtoque in tlaneltocanimen aquin ahmo judeahotecos, quen ahmo quipiyahque tlen quichihuasque cuenta inon itlanehnehuilis judeahoteco. San ahmo maquicuacan in nacatl tlen quimacatoque in santos, niyan in yestli, niyan inacayo yolcamen tlen tlamecanilten ahmo maquicuacan. Huan niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan matlacaahuilti.

*Oquiquitzquihque in Pablo ipan in tiopantli*

<sup>26</sup> Oncan in Pablo oquinuicac in nahue tlacamen huan ic mostla omochipauque san secnin huan niman ocalajque in tiopan ic quinnahuatistique ihcuac tlamis in tonalten den tlachipahualistli. Quen tiquih-tosque, cada se de yehhuan quipiya tlen quitemactis itetlahpalol.

<sup>27</sup> Huan ihcuac yau tlami inon chicome tonali, inohque judeahotecos den tlaten den Asia oquitaque in Pablo ipan in tiopantli huan omococolihque nochin tlacamen. Huan oquiquitzquihque in Pablo, <sup>28</sup> huan otzachtihque:

—Tlacamen den Israel, xitechpalehuican. Nicanca in tlatatl aquin nohuiyan quinnextilihtinemi nochin tlacamen ic ahmo maquiyequitacan ica tehuan judeahotecos, niyan ica itlanahuatil Moisés, huan niyan ica inin tiopantli. Huan noyojqui axan mocalactihtoc ipan in tiopantli inuan sequin griegohtecos aquin tlaihtlacohtinemihque ipan in tiopantli canin tlachipaucan.

<sup>29</sup> Ijcon oquihtohque tleca quinitztoque achto ipan in altepetl in Pablo ihuan Tróximo den Efeso, huan oquinehnehuilihque quen Pablo noyojqui oquihuicac ipan in tiopantli inon Tróximo.

<sup>30</sup> Nochin in altepetl omococolihque huan in tlacamen ohualtzequinque. Oncan in Pablo oquiquitzquihque huan oquicalquixtihque. Huan niman otlatzajque in tiopan. <sup>31</sup> Oquinequiyayahque quimictisque ihcuac ocahsito se tlahtoli in capitán den soldados quen nochin in tlacamen den Jerusalén yimococolihtohque. <sup>32</sup> Oncan in capitán oquinsentlali isoldados huan in tlayecancamen, huan oahsitiuhuetzitohque inahuac in tlacamen. Ihcuac oquitaque in capitán huan in soldados, ayacmo oquihuihuitejque in Pablo. <sup>33</sup> Oncan in capitán omopacho huan oquiquitzqui preso in Pablo. Oquinnahuati maquuilpican ica ome cadena. Satepa oquitlahtlan aquin yehhua huan tlen oquichiu. <sup>34</sup> Huan in tlacamen tzahtzique oc sehse ic ohualtlahtohque quen ahhucl

maquinehnehuili in capitán, san miyacten ohualtlahtohque. Huan oquintitlan maquihuicacan ipan in comandancia. <sup>35</sup> Queman oahsito iixpa in escalera den comandancia, in soldados oquixique tlen quiah-cocuisque in Pablo ic ixtomamictihue in tlacamen. <sup>36</sup> Tleca nochten ohualayahque icuitlapa tzahtzithuitzen:

—¡Mamiqui!

*In Pablo mopalehuiya iixpa in tlacamen*

<sup>37</sup> Ihuac oquicalaquihticatcahque in Pablo ipan in comandancia, yehhua oquiluic in capitán den soldados:

—¿Cuali niquihtos itlahtlen?

Huan in capitán oquinanquiloc:

—¿Quen tehhuatl ticmati titlahtos griego? <sup>38</sup> Cox, ¿ahmo tehhuatl inon tiegipciohteco aquin yipanotoc sequin tonalten oticchiu ic otiquin-netehuilti, huan otiquinquixti ipan in acahualtlahtli cana nahue mil temictiyanimen?

<sup>39</sup> Oncan Pablo oquiluic:

—Neh no nijudeahteco, noaltepeu Tarso, se hueyi altepetl den tlali Cilicia. Nimotlatlautiya xinechahua manitlahto ihuan in tlacamen.

<sup>40</sup> In capitán oquicau matlahto in Pablo, huan omoquetz ipan in escalera. Huan san ica iman oquintlacahualti in tlacamen. Ihuac yomocauque, oquinnohnotz ica itlahtol hebreo, huan oquihito:

## 22

<sup>1</sup> —Tocnihuan huan tetahmen, xicaquican tlen ic niyau nimopalehuiya.

<sup>2</sup> Ic oquicajque quen quinnonotza ica in itlahtol hebreo, ocachi omocauque, huan Pablo oquiniluic:

<sup>3</sup> —Nehhua nijudeahteco. Onitlacat ipan in altepetl Tarso den tlali Cilicia. Huan oniyolico nican Jerusalén, huan onechmachi in Gamaliel, huan molui niixnamictihtoc ica in tlanahuatili den tochichicacoluan. Nochipa nicyehyeltihtoc huan nitetlacamautoz in Dios ica nochin noyolo, ijcon quen namehhuan nanquichihuahque ipan inin tonali. <sup>4</sup> Nehhua ic achto oniquinmatecatinemiya in tlaneltocanimen ica inon yancuic tlanehnehuilistli, huan oniquintzac quen tlacamen huan quen sihuamen. <sup>5</sup> In tlayecanqui den tiopixcamen huan in tetecten cuali quihtosque quen yehhuan onechmacaque in amamen den tequihua ic maquichihuacan cuenta in tocnihuan judeahtecos ipan in altepetl Damasco quen onechtequiutihque maniquinquitzi in quesqui tlaneltocanimen niquinahsis ompa, huan maniquinualica tlaquitziquliten ic Jerusalén canin quintlapanoltisquiyanihque.

*Pablo oquinonotz quen oquineltoctiloc in Jesús*

<sup>6</sup> Huan ihuac oniyaya ipan ohtli ic niyahsitiu Damasco cana ic nepantla, san tlamach ohualpetlan den neluicac se tletl chicahuac ic nonahuac. <sup>7</sup> Huan onihuetz tlapa huan niman onicac se tlahtoli tlen onechiluic: “Saulo, Saulo, ¿tleca tinechmatecatinemi?” <sup>8</sup> Oncan onitlahtlan: “¿Aquin Tehhuatzin, Notecohtzin?” Huan onechiluic: “Nehhua ni Jesús noaltepeu Nazaret. Nehhua aquin tehua tinechmatecatina.” <sup>9</sup> Oncan in aquin ocatcahque nohuan oquitaque inon tlanextli huan omomouthque, huan ahmo oquicajque in tlahtoli den aquin onechnotz. <sup>10</sup> Oncan neh oniquihito: “¿Tlenon nicchihua, Notecohtzin?” Huan in

Totecohtzin onechiluiloc: “Ximoquetza huan xicuitlapanui in ohtli hasta tiahsis Damasco. Huan ompa mitziluisque nochin in tlen ticchihuas.”<sup>11</sup> Quen in tlanextli onechpopoyotili, onechuicaque in aquin inuan oniyaya. Onechmaquitzquihtahque hasta oniahsic Damasco.

<sup>12</sup> Ompa Damasco ocatca se tlatatl itoca Ananías, aquin nele oquitlamat itlanahuatil in Moisés. Huan nochin judeahtecos aquin ochantiyayahque Damasco oquihtohque molui cuali tlatatl. <sup>13</sup> Ananías ohuala nechita, huan ic oahsico, onechiluc: “Nocniu Saulo, xitlachiya oc sepa.” Huan ipan inon hora onitlachixtehuac. <sup>14</sup> Oncan onechiluc: “In Dios den totatahuan omitztlaphepeniloc xicmati in tetlanequilis huan ic tiquitas in Tlamelajcatzintli Jesús huan nele ticaquis teflahtoltzin. <sup>15</sup> Huan tehhuatl ticchipahuas ica Yehhuatzin iixpa nochin tlacamen huan tiqinnonotzas nochin tlen tiquitztoc huan ticactoc. <sup>16</sup> ¿Huan axan tleca san timotlaliya? Ximoquetza huan tiyasque. Nehhuatl nimitzcuatquis ica itequihuahyotzin Totecohtzin huan mitzyolchipahuasque ica motlahtlacol.”

*Pablo oquinonotz quen oquititlaniloc in aquin ahmo judeahtecos*

<sup>17</sup> Ihcuac onimocuep Jerusalén oniya nimoyolmactiya ipan in tiopantli huan onicohitac. <sup>18</sup> Oniteitac in Totecohtzin huan onechiluiloc: “Xihsihui xiquisa den Jerusalén, tleca ahmo quichihuasque cuenta in tlen timochipahuilis ica nehhuatl.” <sup>19</sup> Oncan nehhuatl onicteluc: “Notecohtzin, yehhuan yiquimatihque quen oniyaya ipan in tiopanten huan oniquinuicayaya in telpiloyan huan oniquinuihuitequiyaya in aquihque oteneltocaque. <sup>20</sup> Huan ihcuac oquimictihque in Esteban aquin oquimochipahuili ica Tehhuatzin, oticsematiyayahque quen oticmictihque. Huan hasta nehhuatl quen tlayecanqui, oniquixpax intlaquen in aquin oquimictihque.” <sup>21</sup> Huan in Totecohtzin onechiluiloc: “Xiyau, tleca nimitztitlanis huehca. Xiqinnonotzas inon aquin ahmo judeahtecos.”

*Pablo imajco in capitán*

<sup>22</sup> Hasta inon tlahtoli oquicajque. Oncan opejque tzahtizhque:

—¡Mamiqui inon tlatatl. Ayacmo manemi!

<sup>23</sup> Huan ijcon otzahtziticacahque huan quitohuetzohtinemihque intlaquen huan oquitlasque in teutli ipan yehyecatl. <sup>24</sup> In capitán oquintequiuti maquicalaquican in Pablo ipan in comandancia. Oquinnahuati maquihuitequican in Pablo ic mamoyoluiti tlen ic quicocoliyahque. <sup>25</sup> Huan ihcuac yiquiilpihtoque in Pablo ic quihuitequisque, oquiluic in Pablo inon tlayecanqui aquin ompa ocatca:

—Cox, ¿cuali nanquihuitequisque se tlatatl romanohteco huan ayamo quixcomacahque?

<sup>26</sup> Ic oquicac inin, in tlayecanqui oya quinahuatiya in capitán:

—Ximomalui ica in tlen tiyau ticchihua, tleca inin tlatatl romanohteco.

<sup>27</sup> Oncan in capitán omopacho inahuac in Pablo huan oquitlahtlani:

—Cox, ¿nele, tehhua titlatatl romanohteco?

In Pablo oquinanquiloc:

—Queme.

<sup>28</sup> Oncan in capitán oquiluic:

—Nehhuatl miyac tomin onictlaxtlau ic onimochiu niromanohteco.

Huan Pablo oquihto:

—Huan nehhuatl ic onitlacat niromanohteco.

<sup>29</sup> Ic inon oquicaque in aquin quihuihhuitequinihque in Pablo. Huan omomoutic in capitán ic quitequiutihoc maquihuihhuitequican in Pablo tleca noyojqui tlacatl romanohteco.

*In Pablo moyolchipahua iixpa in tequihuahmen den judeahtecos*

<sup>30</sup> In capitán oquinctoya quimatis tlen ic in judeahtecos oquiteluhque in Pablo. Ic mostla oquiquixtili in cadenas huan oquinsentlali in tlayecancamen den tiopixcamen huan nochin tequihuahmen. Oncan oquihualicaque In Pablo huan oquiixpantihque in tequihuahmen.

## 23

<sup>1</sup> In Pablo oquinixitac in tequihuahmen huan oquiniluic:

—Tocnihuan, nehhuatl niyetoc hasta axan ahmo tlen nechyoltzacuiliya teixpa in Dios.

<sup>2</sup> Oncan Ananías, quen yehhua tlicanqui den tiopixcamen, oquintequiuti in aquin inahuac in Pablo maquitentecapanican. <sup>3</sup> Huan Pablo oquinanquiloc:

—¡In Dios mitzuitequilos tehhuatl, san ome moxayac! Tla nele tinechicomacas quen ca in tlanahuatili, ijcon ahuel tiquixnamiquis inon tlanahuatili ic tinechuitequis.

<sup>4</sup> Oncan in aquin ocatcahque ompa oquitlahtlanihque:

—¿Tleca ijconon tictlahtolmacas in hueyixtoc den tiopixcamen den Dios?

<sup>5</sup> Huan Pablo oquinanquiloc:

—Nocnihuan, nehhuatl ahmo onicmatiyaya in tla yehhuatl in hueyixtoc den tiopixcamen. Quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Ahmo ticamanaltis ihuan se tequihua den mocnihuan.”

<sup>6</sup> Oncan Pablo oquichiu cuenta quen sequin tequihuahmen saduceos huan oc sequinten fariseos. Huan otlahto chicahuac:

—Nocnihuan, nehhuatl nifariseo, ihuan nochanihcahuan. Huan nannechicomacaticaten tleca nicneltoca ihsasque oc sepa in mijcamen.

<sup>7</sup> Ihuac oquihto inon, in fariseos huan in saduceos opeuque motlaxilayahque san yehhuan in tlahtoli, huan omoixnamijque. <sup>8</sup> Tleca in saduceos quihtohuahque quen in mijcamen ahmo ihsasque huan ahmo caten in ángeles, niyan in yehyecamen. Huan in fariseos quineltocahque ica nochin inin. <sup>9</sup> Nochten otzachtihque huan omoquetzque sequin tlamachtiyanimen den tlanahuatili quen oquisematiyahque nochten in fariseos huan oquihtohque:

—Inin tlacatl ahmo tlen quichiutoc in tlen ahmo cuali, huan tla cana yiquicactoc se tlahtoli ipan neluicac noso den se ángel, ahmo matiquixnamiquican in Dios.

<sup>10</sup> Omotlahtolmohsihuhque tequin huan in capitán omomoutihcatca quen quimocohcotonanihque in Pablo. Ijcon otlanahuati mahualacan in soldados ic quiquixtisque ipan yehhuan. Huan oc sepa ocuicaque ipan in comandancia.

<sup>11</sup> Ic mostla tlayohua in Totecohtzin oquimonextililoc in Pablo huan oquiluiloc:

—Ximoyolchicahua Pablo, tleca ijcon quen yititlanonotztoc ica nehhuatl nican Jerusalén, noyojqui ijcon tiquinnonotzas nepa Roma.

*Omosetilihque quenin quimictisque in Pablo*

<sup>12</sup> Huan ic mostla oc sequin judeahtecos ocualsematque quenin quimictisque in Pablo. Oquicaquiltihque intlahtol quen ahmo tlacuasquiyanihque niyan quionisquiyanihque itlahtlen hasta quimictisque in Pablo. Huan oquihtohque: “Matechpolocan in tlahmo melahuac.” <sup>13</sup> Ocatcahque ocachi de ompohuali tlacamen in aquin omosechiuque ijcon. <sup>14</sup> Huan oyahque quitahque in tlicancamen den tiopixcamen huan in tetecten den judeahtecos huan oquiniluihque:

—Tehhuanten oticaquiltihque totlahtol ahmo tlen ticusque hasta ticmictisque in Pablo. <sup>15</sup> Huan axan namehhuan huan in oc sequinten tequihuahmen xictlahtlanilican in capitán quen mostla macualica namoixpa in Pablo, tla cana nanquiyoluitisque tlen ic ticyecmatisque. Huan nochin tehuan ticchixtiyesque para ticmictisque san quen ah-siquiu.

<sup>16</sup> Huan in iconeu in icniu Pablo oquimat inon tlahtoli huan oya ipan in comandancia quinahuatiya in Pablo. <sup>17</sup> Oncan Pablo oquinotz se in tlayecanqui huan oquiluic:

—Xicuica inin telpochtli inahuac in capitán, tleca quiptiya tlen quinohtozas.

<sup>18</sup> In tlayecanqui oquihuiquili in capitán huan oquiluic:

—In tlateluil Pablo onechnotz huan onechtlahtlanili manicualiquili inin telpochtli nis. Quinequi tenohnotzas.

<sup>19</sup> In capitán oquimaquitzqui inon telpochtli huan ihuan omoxeloc secnin huan oquitlahtlani:

—¿Tlenon ticnequi tinechiluis?

<sup>20</sup> Oncan inon telpochtli oquiluic:

—Inohque judeahtecos omohualsechiuque ic tetlahtlanilisque mostla mamohuica in Pablo iixpa in tequihuahmen tla cana quiyoluitisque ic quiyecmatisque tlen oquichiu. <sup>21</sup> Huan ahmo xiquinneltoca tleca ocachi de ompohuali tlacamen quipihpixticate. Oquicaquiltihque intlahtol quen ahmo tlen quicuasque niyan quionisque hasta quimictisque in Pablo. Huan axan yompa mochixtoque ica motlahtol.

<sup>22</sup> Oncan in capitán oquinahuati in telpochtli ahmo maquiului niyan aquin in tlen oquiluihtoya.

*In Pablo quititlanihque iixpa in hueyixtoc Félix*

<sup>23</sup> Oncan in capitán oquinnotz ome tlayecancamen huan oquintequiuti mamoyectlalican ome ciento soldados huan yehpohuali huan mahtlahtli ipan incahuayo, huan oc ome ciento ica in lanza ic yasque Cesarea cana chicnahue horahyohuac. <sup>24</sup> Huan noyojqui oquintequiuti maquiyectlalican se cahuayo para in Pablo ipan yas. Huan oquintitlanque maquitemactican tlamach iixpa in hueyixtoc Félix. <sup>25</sup> Inuan oquititlan se amatl tlen oquihto:

<sup>26</sup> “Neh niClaudio Lisias nitetlahpalohua in molui cualtzin quen hueyixtoc Félix. <sup>27</sup> In judeahtecos oquipixtoyahque quen motzacuani in Pablo huan oyayahque quimictiyahque. Ihcuac nehhuatl onicmat quen inon tlatatl romanohteco, oniya ihuan nosoldados nicpalehuiya. <sup>28</sup> Tleca onicnequiyaya nicmatis tlen ica quiteluyiahque, onicucac iixpa in tequihuahmen judeahtecos. <sup>29</sup> Huan tlen ic oquiteluyiyahque ica in tlanahuailten de yehhuan, huan ahuel oquitlahtlacoltiyahque ica tlen quimictisque niyan quitzactosque. <sup>30</sup> Huan quen onicmat quen quichihuasquiyanihque in judeahtecos ic quimictinihque in Pablo,

axan nican nitetitlaniliya. Huan noyojqui yoniquintlahtlanili in aquin quiteluyahque mayacan teixpa ica tlen quiteluyahque yehhuan. Huan hasta mostlatzin.”

<sup>31</sup> Oncan in soldados, quen oquinnahuatihque, oquihuicahque tlayohua in Pablo hasta ipan in altepetl Antípatris. <sup>32</sup> Huan ic mostla in soldados aquin onehnenque omocuepque ipan in comandancia huan in caballeros oquihuicahque in Pablo quen tlateluil. <sup>33</sup> Ic oahsitohque Cesarea oquimacaque in amatl in hueyixtoc huan oquitemactihque in Pablo. <sup>34</sup> In hueyixtoc oquipou achto inon amatl huan oquitlahtlanic de canin ialtepeu in Pablo, huan oquimat yehhua den tlali Cilicia. <sup>35</sup> Huan oquiluic:

—Nimitzcaquis ihcuac hualasque in aquin mitzteluyahque.

Oncan oquintequiuti maquixpixtiyecan ipan in telpiloyan den hueyixtoc Herodes.

## 24

### *Mopalehuiya in Pablo iixpa in Félix*

<sup>1</sup> Ipan macuili tonali in Ananías in hueyixtoc den tiopixcamen oahsito in Cesarea inuan sequin tetecten huan se tlahtolchiuqui, itoca Tértulo. Inohque omotemactihque iixpa in hueyixtoc ic oquiteluihque in Pablo. <sup>2</sup> Ihcuac oquihualicahque in Pablo, in Tértulo opeu quiteluiya, huan oquiluic in hueyixtoc Félix:

—Tlasohcamati temahuesiyotzin, ica tehhuatzin tlamach ticaten huan tipactoque, huan nochin cuali ca ica in tetlamatilis. <sup>3</sup> Nochin inin ticseliyahque nochipa huan nohuiyan, notetlasohcau Félix, huan ica miyac mahuestilisti. <sup>4</sup> Huan axan ic ahmo titetonapoluisque, nitetlatlautiya tequin matechuelitalo huan matechcaqui inin rato. <sup>5</sup> Quen ticmautoque, inin tlatatl san techmohsihuiya. Huan nohuiyan ipan in talticpactli quintlahtolmaca huan quinxelohua in judeahtecos. Huan yehhua in tlayecanqui den ololi nazarenos. <sup>6</sup> Oixcohyeu quihtlacoehua in tiopantli huan tehhuanten otiquitzquihque huan oticnejque tiquixcomacasque quen quitequiutis totlanahuatil. <sup>7</sup> Huan in capitán Lisias omocalacti ica chichahualisti hasta otechcuili inon Pablo. <sup>8</sup> Huan oquihto in aquin quiteluyahque quipiyahque tlen hualasque ica tehhuatzin. Cualí motlahtlanis huan momatis in tlen melahuac ica nochin inin tlen ic ticteluyahque.

<sup>9</sup> Inon judeahtecos aquin ompa ocatcahque noyojqui oquihtoque inin nochin melahuac. <sup>10</sup> Oncan in hueyixtoc oquicau matlahto in Pablo, huan oquihto inon Pablo:

—Tequin nipaqui ic nimopalehuis teixpa tleca nicmati tehhuatzin in tlixcomacani de inin judeahtecos de yihuehcau. <sup>11</sup> Quen tehhuatzin cuali momatis, san hueloc mahtlactli huan ome tonali oniahsico Jerusalén ic nitemahuestilis in Dios. <sup>12</sup> Huan ahmo onechahsique aquin ihuan nimahhuatica, niyan niquincocoliya in tlacamen den tiopan, niyan in judeahtecos niyan canin ipan in altepetl Jerusalén. <sup>13</sup> Inin tlacamen ahuel quichipahuasque ica inin tlahtoli tlen ic nechteluyahque. <sup>14</sup> Huan in tlen nicmocuitis quen nitetlacamati in Dios de notatahuan quen ixnesi in yancuic tlanehnehuilisti tlen yehhuan quiluyahque ahmo melahuac. Tleca nicneltoca nochin tlen ca tlahcuiloli ipan itlanahuatil Moisés huan ipan in amamen de inon tetlayolchicaucahuan

Totecohtzin. <sup>15</sup> San no ijcon nicneltoca ica in Dios quen yehhuan quineltochahque. Ticneltocahque quen ihsasque in mijcamen, in aquin cualten quen in aquin ahmo cualten. <sup>16</sup> Huan ic inon nochipa nicnequi ahmo maniquincocolmaca niyan Dios huan niyan tlacamen.

<sup>17</sup> Ipan quesqui xihuitl oninemiyaya ipan oc sequin tlalten, huan onimocuep neh notlalpa. Huan oniquinmacti in prohues in tlen oquintlocolihque in aquin ahmo judeahtecos huan noyojqui ic nictemactis in notetlocolil. <sup>18</sup> Nehhua onichiuticatca ijcon ihcuac sequin judeahtecos den tlalten Asia onechahsique ipan in tiopantli niyolchipahuac quen ca in tlanahuatili. Huan niyan ahmo ocatcahque miyac tlacamen nohuan, niyan ahmo otimococolihque. <sup>19</sup> Yehhuan inohque quiipiyahque tlen hualasque motemactisque nican ic nechteluyiahque in tla quiipiyahque itlahaten ica nehhuatl. <sup>20</sup> In tlahmo yojqui, mateluilcan inihque tla onechahxilihque notlahlacol ihcuac onicatca inixpa in tequihuahmen den judeahtecos. <sup>21</sup> In tlahmo san ijcon ihcuac ompa onicatca inuan oniquiniluic: “Axan nannechixcomacaticaten ic nicneltoca quen ihsasque in mijcamen.”

<sup>22</sup> Yiquicaquiltihtoque inon hueyixtoc Félix ica in yancuic tetlannahnehuilis in Cristo. Quemán oquicac in Pablo, oquincahuili oc se tonali huan oquiniiluic:

—Ihcuac hualas in capitán Lisias nictlahatlanis ocachi ican inin tlaholi.

<sup>23</sup> Oncan in hueyixtoc Félix oquitequiuti in tlayecanqui quenin Pablo ma ompa quiixpibtocan, huan maquincahua quitasque huan quitecpanohtiyesque in itenonotzahuan.

<sup>24</sup> Huan satapa in oc sequin tonalten oahsito oc sepa in hueyixtoc Félix ihuan isihuau Drusila, yehhuatl in judeahteco. Huan otlatequiuti maquintzacan in Pablo ic mamonohnotzacan ican in itlaneltocalistzin Jesucristo. <sup>25</sup> Huan ihcuac Pablo oquinonotz ican in melahuac nemilistli huan quen ahmo maquichihua san tlen tleca satapa huitz in tlixcomacal-istli teixpa in Dios, Félix omomouti huan oquiluic:

—Axan xiyau, huan ihcuac cuali, oc sepa nimitznotzas.

<sup>26</sup> Noyojqui in hueyixtoc Félix oquichiyayaya in Pablo maquimaca in tomin ic quicahcahuasquiyani, huan ic inon oquintz miyacpa para ihuan monohnotzas. <sup>27</sup> Ijcon opanoc ome xiupa huan oncan Félix oquiquixtilihque in itequihuahyo huan otequian in Porcio Festo, ipatlaca in Félix. Huan quen Félix oquinequiyaya quimpacmacas in judeahtecos, oquicau tzactoc in Pablo.

## 25

### *Pablo iixpa in hueyixtoc Festo*

<sup>1</sup> Oncan Festo oahsico ic mochihuas hueyixtoc huan yiyi tonali satapa oquis Cesarea ic tlehcos Jerusalén. <sup>2</sup> Nepa in achtohque den tiopixcamen huan in judeahtecos aquin hueyi inquisca oquimactihque in tlen ic quiteluyiahque in Pablo. <sup>3</sup> Omotlatlauthique inahuac in hueyixtoc quen maquianacan in Pablo Jerusalén. Yehhuan oquinejque maquichtacamictican ipan in ohtli. <sup>4</sup> Huan in hueyixtoc Festo oquinnanquiliic quen in Pablo tzactoc Cesarea, huan yehhuatl oquinehnehuili yas ompa ipan sequin tonalten ayacmo huehca. <sup>5</sup> Oquiniiluic:



—Ic inin aquin namehhuan nantequihuahmen nanyasque nohuan Cesarea, huan tla inon tlatcatl quichiutoc itlahtlacol, cuali nanquiteluisque.

<sup>6</sup> Oncan in hueyixtoc Festo ocatca Jerusalén cana chicueyi tonali noso mahtlactli, huan omocuep Cesarea. Huan ic mostla yehhuatl oquian itequiu den presidencia huan otlatitlan macualicacan in Pablo. <sup>7</sup> Ihuac Pablo ocalac, omopachohque in judeahtecos in aquin oahsitohque den Jerusalén huan oquiteluihque ica miyac tlahtoli masque ahhucl quichipahuilisque niyan tlen. <sup>8</sup> Oncan Pablo oquihto tlen ic mopalehuis:

—Nehhuatl ahmo tlen nicchiutoc, niyan ica in tlanahuatili den judeahtecos, niyan ica in tiopantli, niyan ica in hueyixtoc romanohteco.

<sup>9</sup> Huan quen in hueyixtoc Festo oquinequiyaya quimpacmacas in judeahtecos, oquitlathlani in Pablo:

—¿Ticnequi tiyas in Jerusalén huan neh nimitzixcomacas ompa?

<sup>10</sup> Huan Pablo oquinnanquiloc:

—Nica niixpa in presidencia den hueyixtoc romanohteco. Yehhua in canin nicpiya nimixcomacas. Quen moyecmautica, ahmo tlen nicchiutoc ica in judeahtecos. <sup>11</sup> In tla nicchiutoc itlahtlen tlahtlacoli ic tlen nimiquini, nimotemaca ic nimiquis. Huan in tlahmo oncan tlen melahuac ica inon tlahtoli tlen ic nechteluiyahque, ahhucl aquin nechemactis inuan. Nictlathlani san yeh in hueyixtoc romanohteco manechixcomaca.

<sup>12</sup> Oncan satepa ic omonohnotzque inuan itlanonotzcahuan, in hueyixtoc Festo oquiloc:

—Yotictlathlani mamitzixcomaca in hueyixtoc romanohteco. Tiyas tiquitas yehhuatl.

*Pablo mopalehuiya iixpa in hueyixtoc Agripa*

<sup>13</sup> Satepa ipan in oc sequin tonalten, in hueyixtoc Agripa huan isihuau Berenice oyahque in Cesarea ic quitlahpalohuahque in Festo. <sup>14</sup> Quen omotzecohque sequin tonali nepa Cesarea, in Festo oquinonotz in hueyixtoc tlen oquipanoc in Pablo, huan oquiloc:

—Oncan se motzacuani nican oquicautehuac in Félix. <sup>15</sup> Ihuac onicatca Jerusalén in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den judeahtecos onehmactihque tlateluli ica yehhuatl, quen manictlathlacolti. <sup>16</sup> Neh oniquinnanquiloc quen ahmo itlamachilis in tequihuahmen romanohtecos maquintlathlacoltican ica miquilistli in aquin ayamo quixcomacahque, ic mopalehuiyahque. <sup>17</sup> Ic inon, ihuac yehhuan ohualahque nican, ahmo onitonalpolo. Ic mostla onicalac ipan in tequihuahyotl huan onitlatitlan maquihualicacan inon tlatcatl.

<sup>18</sup> Huan in aquin omoixpantihque ic quiteluisque ahmo tlen oquihtohque ica yehhuatl in tlen onicnehnehuiiyaya. <sup>19</sup> Oquiteluiyahque san ica intlaneltoquilis huan ic oc seya itoca Jesús quen omic, huan Pablo quihtohua yehhua yoltoc. <sup>20</sup> Quen nehhuatl ahmo onicmatiyaya quen nicchihuas ica tlahtoli quen inin, onictlathlani in Pablo tla quinequi yas Jerusalén ic moixcomacatiu nepa ica inon tlahtoli. <sup>21</sup> Huan quen yehhuatl oquitlathlan moixcomacas inahuac in hueyixtoc Augusto César, onitlanahuati maompa tzactoc hasta ihuac nehhuatl cuali nictitlanis inahuac in hueyixtoc.

<sup>22</sup> Oncan in Agripa oquiloc in Festo:

—Neh noyojqui nicnequi nicaquis inon tlatcatl.

Huan Festo oquinanquiliic:

—Mostla mocaquis.

<sup>23</sup> Huan ic mostla, ihcuac in Agripa huan isihuauc Berenice oahsithque, ocalajque ic mohueyilihtihue ipan in cali inuan in tlayecancamen soldados huan in tequihuahmen den altepetl. Festo otlatitlan macualicacan in Pablo, <sup>24</sup> huan oncan oquihto:

—Hueyixtoc Agripa huan tlatatzitzin san secnin tohuan nican ihilo-huac, nican nanquiahque inin tlatatl. Miyacten den judeahtecos nech-notztoque ica yehhuatl, quen Jerusalén huan nican Cesarea, huan ahmo quílcahuahque ic nechiluiyahque quen mamiqui. <sup>25</sup> Ica nehhuatl ijconon nesi ahmo tlen quichiutoc ic maticmictican. Huan quen yehhuatl oquitlahtlan ic moixcomacas inahuac in hueyixtoc Augusto César, nictemactilis yehhuatl. <sup>26</sup> Huan quen ahmo nicpiya tlen yec nictlahcuiluis notecohtzin in hueyixtoc ica yehhuatl, nicualica namoixpa, huan ic nochin teixpa tehhuatzin hueyixtoc Agripa, ic mamoißtacaahsi yec. Ic inon manicpiya tlen nitlahcuilos ica yehhuatl. <sup>27</sup> Tleca ica nehhuatl, ijcon nesi quen san tlaluis nictitlanis se preso huan ahmo nitlanahuatis tlen ic quiteluihtoque.

## 26

<sup>1</sup> Oncan in Agripa oquiliuc in Pablo:

—Cuali titlahtos san tehhuatl ic timopalehuis.

Oncan in Pablo oquiahcoc in iman maquicaquican, huan opeu tlahtohua:

<sup>2</sup> —Tequin nipaqui ic cuali nitlahtos teixpa tehhuatzin hueyixtoc Agripa, ic nimopalehuis ica in judeahtecos tlen oquihtohque ica nehhuatl. <sup>3</sup> Ic achto tleca tehhuatzin momati nochin intlamachilis tlen quipiyahque in judeahtecos huan ica tlen timonohnotzasque. Ic inon nitlatlautiya manechcaquican tlamach.

*Quen onemiyaya in Pablo ihcuac ayamo oquineltocac*

<sup>4</sup> Nochten in judeahtecos quimatihque quen oninemiyaya inuan ipan noaltepeu huan ic Jerusalén queman oc nitelpocatl. <sup>5</sup> Yehhuan noyojqui quimatihque quen ihcuac nitelpochtli nifariseo huan cuali quih-tosque in tla quinequihque. Huan yehhuan fariseos quitlacamatihque in tlanahuatili ocachi quen nochin. <sup>6</sup> Huan axan nechixcomacahque ica tlen nicneltoca, quen Dios oc sepa quinihxtilos in mijcamen quen oquiniluiloc in tochichicacoluan. <sup>7</sup> Nochin in mahtlactli huan ome ololi den Israel quichiyahque ihcuac hualahsis inon tlahtoli, huan ic inon temahuestiliyahque in Dios quen tlahca huan quen tlayohua. Huan quen ijquin nicneltoca, tehhuatzin hueyixtoc Agripa, ica inon in judeahtecos nechteluiyahque axan. <sup>8</sup> Cox, ¿ahmo nanquineltochahque namehhuan quen Dios quinihxtilos in mijcamen?

<sup>9</sup> Neh noyojqui ic achto onicnehnehuiliyaya nicchihuas san tlen ica in Jesús tealtepeu Nazaret. <sup>10</sup> Huan ijcon onicchiu ompa Jerusalén. Ica intlamatiyan den achtoque tiopixcamen nehhuatl oniquintzacu ipan in telpiloyan miyaquin tlaneltocanimen den yancuic nemilistli. Huan ihcuac oquinmictiyayahque, inuan onicsematiyaya. <sup>11</sup> Miyacpa nehhuatl oniquintlapanoltiya huan oniquinyoluiti tla cana tecamanaltisque ica in Jesús. Inin onicchihuayaya ipan nochin tiopanten huan molui

oniquincocoliyaya, huan oniquinmohsihuiyaya hasta ipan in altepemen den sentlapal.

*Pablo oc sepa quinnonotza quen omoyolcuep*

<sup>12</sup> 'Quen ic inon onechtequiutiyayahque, oniyaya ipan in altepetl Damasco ica itequihuahyo huan quen nitlatitlanil in achtohque den tiopixcamen. <sup>13</sup> Huan ipan in ohtli, oniquitac ic nepantla opetlan tonahuac tehhuanten se tlanextli den neluicac ocachi chichahuac quen itleyo den tonaltzintli. <sup>14</sup> Oncan tinochten otihuetzque tlalpa, huan onicac se tlaholi tlen nechiluiya ica tlaholi hebreo: "Saulo, ¿tleca tinechmohsihuiya? San tehhuatl timococohtica, quen quichihua in cuacue ihcuac quitlasa in icxi ica in tlacotl." <sup>15</sup> Oncan oniquihto: "¿Aquin Tehhuatzin, Notecohtzin?" Huan onechiluic in Totecohtzin: "Nehua niJesús, in aquin tehhuatl ticmohsihuihtinemi. <sup>16</sup> Huan ximoquetza, tleca onimitzmonextili ica se tlaholi. Xiquinmatilti in tlen axan otiquitac huan in tlen tiqutas ica nehhuatl satapa. <sup>17</sup> Nimitzmaquixtis ica in judeahcecos huan noyojqui ica in aquin ahmo judeahcecos. Huan axan nimitztitlaniliya xiquinmatilti itlahtoltzin Dios. <sup>18</sup> Nimitztitlani xiyau xiquincaquilti ic maquinehnehuilican in nemilistli tlamelajcan huan ayacmo manehnemican ipan in tlayohuilotl, tlahmo ipan in tlanextli. Huan ahmo mayecan imajco in ahmo cuali tlacatl, tlahmo matecuiltapanuican in Dios. Huan ijcon cuali niquintlapohpoluis ica intlahtlacol maquiselican intetlocolil inuan nochin tetlaphepeniluan Dios."

*Pablo oquichiu cuenta ica tlen oquicac*

<sup>19</sup> 'Ijcon tel, hueyixtoc Agripa, ahmo san ic onicchiu in tlen oniquitac ic neluicac. <sup>20</sup> In tlahmo oniquinnonotz in itlahtoltzin Dios achto in aquin ocatcahque Damasco, huan niman in Jerusalén, huan nohuiyan ipan tlati den Judea. Huan noyojqui oniquinnonotz in aquin ahmo judeahcecos. Oniquinyolchicahuayaya mamoyolcuepacan ica in Dios, maquichihuacan intequiu in tlen cuali. <sup>21</sup> Ic inon onechquitzquihque notlacaicnihuan judeahcecos ipan in tiopantli huan oquinequiyayahque nechmictisque. <sup>22</sup> Huan quen onechpalehuihque in Dios, hasta axan nichipautinentica iixpa nochten, masque hueyi inquisca noso ahmo tlen inquisca. Ahyic tlen niquinnonotza in tlahmo yeh in tlen oquihtohque in tetlayolchicaucahuan Dios huan in Moisés, nochin in tlen quiipya tlen panos. <sup>23</sup> Quihtosnequi quen in Cristo omopiyayaya tlen tlapanolos huan satapa de micohuas maye in achto aquin ihxohuas ipan in mijcamen. Ijcon maquinnonotzalo ica itlahtoltzin den temaquixtilistli, ijcon quen ica in tochantlacahuan huan quen ica in oc sequin tlacamen.

*Pablo quinequi quiyolcuepas in hueyixtoc Agripa quen tenelto-casquiyani*

<sup>24</sup> Ic oquihto in Pablo inin tlaholi tlen ic mopalehuis, in Festo otzathzitehuac:

—¡Tiloco Pablo! Ic tequin timomachtihoc hasta tiloco otimocuep.

<sup>25</sup> Huan Pablo oquinanquilic:

—Ahmo niloco, tehhuatzin in Festo. Nochin tlen niquihtohua tlamelajcan. <sup>26</sup> Nicanca in hueyixtoc Agripa. Yehhuatzin moyequixmati inin tlaholi. Huan ic inon nitlahtohua ahmo ica pinaucayotl teixpa yehhuatzin. Nicmati yec nele yehhuatl noyojqui momati nochin inin tlaholi, tleca ahmo timonohnotzahque ica tlaholtlen san ichtaca. <sup>27</sup> ¿Tlen cox,

hueyixtoc Agripa, ahmo moneltoca tehhuatzin in tlen oquihtohque in tlayolchicaucamen? Neh nicmati quen moneltoca.

<sup>28</sup> Huan in hueyixtoc Agripa oquiluic:

—Ic oc chihon tinechylcuepani ic nimochihuani nitlaneltocani.

<sup>29</sup> Oncan Pablo oquihto:

—Maye chihon noso miyac, Yehhuatzin in Dios momati. Nicnequi ahmo san tehhuatzin, in tlahmo noyojqui nochten in aquin axan tlacacitaten, mamochihuacan quen nehhuatl, huan ahmo ica inin cadenas.

<sup>30</sup> Satepa quen Pablo oquihto inin, omoquetzque in hueyixtoc Agripa huan in hueyixtoc Festo inuan in Berenice huan nochten aquin ompa oyehuatoyahque. <sup>31</sup> Huan omoxelohque ic omononotzque inon tlahtoli. Huan oquihtohque sequin de yehhuan:

—Inin tlatatl ahmo tlen quichiutoc ic maquimictican, niyan ic matzacto ipan in telpiloyan.

<sup>32</sup> Huan in hueyixtoc Agripa oquiluic in Festo:

—Cuali ticahuanique inin tlatatl in tlahmo san yehhuatl oquitlahtlan maquixcomaca in hueyixtoc Augusto César.

## 27

### *Oquititlanque in Pablo ic Roma*

<sup>1</sup> Ihuac omotemacaque techtitlanisque ic in tlali Italia, Pablo inuan oc sequin presos oquintemactihque ihuan se tlicanqui itoca Julio. Ocatca den ololi den soldados ihuaxca in hueyixtoc Augusto César.

<sup>2</sup> Oticlecohque ipan se barco itocahyan Adramitio tlen panohtas ipan in altepemen den Asia. Noyojqui tohuan ocatca Aristarco, chani den Tesalónica, se altepetl den Macedonia. <sup>3</sup> Huan ic mostla otiahsique ipan in altepetl Sidón, canin in tlicanqui Julio oquicau in Pablo mayau quinita in itenonotzcahuan, huan ijcon maquipalehuican yehhuan. <sup>4</sup> Ic otiquisque in Sidón, otipanoque ic se lado inon tlali tlen ca inepanco in atl, itoca Chipre, tleca otiquixnamijque in yehyecatl. <sup>5</sup> Otictlahcotejque in hueyi atl iixpa in atlatentli den tlali Cilicia huan Panfilia, huan otiahsique ipan Mira, se altepetl ipan in tlali Licia.

<sup>6</sup> Ompa in tlicanqui den soldados oquiahsic oc se barco den altepetl Alejandría. Yehhua in tlen oyahticatca ic Italia, huan otechtlehcahui ipan matiyahtiyecan. <sup>7</sup> Ipan miyac tonali otinehenticatcahque yolic, huan ica molui tequiyot otiahsique iixpa in altepetl Gnido. Quen oc otiquixnamicticatcahque in yehyecatl, otipanoque iixpa in tlali tlen ca ipan in atl, itoca Salmón, ic oticyehualohque in tlali tlen ca ipan in atl, itoca Creta. <sup>8</sup> Ica miyac tequiyotl otipanotayahque ic huehca atlatentli, huan otiahsique ipan se altepetl tlen ca itentla in atl, itoca Buenos Puertos, ic inahuac in altepetl den Lasea.

<sup>9</sup> Huan opoliu miyac tonali, huan yocatca molui maluili nemohuas ipan in hueyi atl, tleca yoahsicitatca ipan in tonali ocachi yehyeca. <sup>10</sup> Ic inon in Pablo oquinnonotz:

—Tlaczitzin, nicmati quen yes ocachi maluili tla ticseguirosque axan huan ticpulosque quen in barco huan quen in tlamamali huan hasta noyojqui tehuan timopulosque.

<sup>11</sup> Huan in tlicanqui den soldados oquichiu cuenta in aquin quinehemitliya in barco huan ahmo ica in Pablo. <sup>12</sup> Huan quen inon altepetl tlen ca itentla in atl ahmo cuali ic mocahuas inon tonali, casi nochten

oquinehnehuilhque ocachi cuali tiquisasque de nepa, in tla cuali tiah-sisque ipan in oc se altepetl den Creta, itoca Fenice, cuali timocahuasque inon tonali.

*In tetzahuitl ipan in hueyi atl*

<sup>13</sup> Oncan quen opeu yehyeca yolic, oquinehnehuilhque quen cuali tinehnentiyesque. Huan otiquisque, huan otipanohque inahuac in atl-tentli den Creta. <sup>14</sup> Huan satapa oquixnamic inon barco inon yehyecatl oquitocahhuihque Nordeste. <sup>15</sup> Inon opeu quitilana in barco. Quen ahhucl oquixnamijque in yehyecatl, ijcon otimocauque matechuica. <sup>16</sup> Otipanohque icuitlapa se tlali quitzinin ipan in atl itoca Claudia, canin ahmo oyehyecaticatca chichahuac, huan ica miyac tequiyotl oticlehcahuihque in quitzinin barco in tlen oquitilantaya. <sup>17</sup> Queman oticlehcahuihque in barquito, oquitlahcoyalohque inon hueyi barco ic ahmo maixsohui. Huan omomoutihticatcahque ic yas moxaltocas in barco ihtech inon xalsoquitl itocahyan Sirte. Ic inon oquitemohuihque inon lona den barco huan ijconon omocauque maquinuica inon yehyecatl. <sup>18</sup> Huan ic mostla sajconon oyehyecaticatca chichahuac. Oncan opeuque quitohuetzohuahque inon tlamamali ihtech in mar. <sup>19</sup> Huan ic huiptla ica tomahuan oticlasque ipan in atl nochin inon tlen oquiuhicayaya ipan inon barco. <sup>20</sup> Ipan miyac tonali ahhucl otiquitaque in tonaltzintli niyan in sitlalten, huan tequin chichahuac in yehyecatl otechpanoc. Yotimohmouihque ayacuel timaquisasque.

<sup>21</sup> Quen yotipanoque miyac tonali ahmo aquin tlacuahtoc, in Pablo omoquetz huan oquiniluic:

—Tlaczitzin, ocachi cuali nannechcaquinihque huan ahmo tihualquisanihque den Creta para titlapanonihque huan titlapolonihque. <sup>22</sup> Huan axan ximoyolchicahuacan tleca niyan se de namehhuan ahmo miqis, masque in barco polihuis. <sup>23</sup> Tleca inin tlayohua onechmonextili se ángel tetlatitlanil inon Dios aquin tehuan nimosetilihtoc huan nitepalehuihtoc. <sup>24</sup> Huan in ángel onechiluic: “Ahmo ximomouti, Pablo, tleca ticpiya tlen timotemactis iixpa in hueyixtoc romanohteco. Huan mopampa Dios mechmaquixtilos den miqulistli nochten in aquin mohuan caten ipan in barco.” <sup>25</sup> Ic inon, ocachi ximoyolchicautzinocan, tleca nicmati nele Dios in tlen onechiluic inon ángel, nochin quisas. <sup>26</sup> Huan ticpiyahque tlen tiquisahtihue ipan se tlali tlen ca inepanco in atl.

<sup>27</sup> Se yohuali satapa de inon ome semana ic tyahticaten, oticatcahque ipan in mar itocahyan Adria. Otechuicataya san canic inon yehyecatl. San ihcuac yitlahcoyohuac inon tlacamen den barco otlamatque yoahsitayahque ipan tlali. <sup>28</sup> Huan oquitamachiuque ic huehcatla in atl huan oquipiyayaya sempohuali huan caxtoli huan se metro. Huan ocachi ompic oquitamachiuque oc sepa huan oquipiyayaya sempohuali huan chicome metro ic huehcatla. <sup>29</sup> Huan omomoutiyayahque cana moixuitequis in barco ipan inon tetl. Huan ic ahmo nemis ocachi, oquitemohuihque ihtech in atl nahue huehhuelyi ganchos tlen ilpihtoc icuitlapa in barco. Huan ica moucayotl oquichixque matlatui. <sup>30</sup> Satapa inon tlacamen den barco oquinehnehuilhque maquisasque, huan ic inon opeuque quitemohuiyahque in barquito, quen yasquiyanihque quitlasanihque oc sequin ganchos ic iixpa ipan inon barco. <sup>31</sup> Huan Pablo oquinahuati in tlayecanqui den soldados huan oquiluic:

—In tla inihque ahmo mocahuasque ipan in barco, namehhuan ahuel nanmaquisasque.

<sup>32</sup> Oncan in soldados oquitejque in lazo ic oilpihtoyahque inon barquito huan oquicauque mahuetzzi ipan in atl.

<sup>33</sup> Huan ic yau tlatui, in Pablo oquintequiuti nochten maquicuacan itlahetlen huan oquihto:

—Yiquipiya ome semana namehhuan ahmo nancochtoque huan niyan nantlacuahtoque. <sup>34</sup> Namechtlatlautiya, xicuacan itlahetlen. Inon ic nele mechpalehuis. Tleca niyan aquin ahmo quipolos niyan se itzon.

<sup>35</sup> Ic oquihto inin, Pablo oquian se pan huan omotlasohcamat ica in Dios iixpa nochten. Oncan oquiomequixti huan opeu tlacua. <sup>36</sup> Oncan nochten omoyolchicauque huan noyojqui otlacuahque. <sup>37</sup> Oticachcatca ic tinochten ipan in barco ome ciento huan yehpohuali huan caxtoli huan se tlacamen. <sup>38</sup> Huan satepa ic yotipachiuque, oquitlasque in trigo ipan in mar ic oquichiuque ocachi ahmo yetec in barco.

### *Quen omoatocac in barco*

<sup>39</sup> Ihuac otlatuic, in tlacamen den barco ahmo oquixmatque in tlali. Huan oquitaque canic panosque inepantla in tetl hasta in atlatentli, huan omixcohyejque yec in tla cuali quipachosque in barco ompa. <sup>40</sup> Oquitejque inon lazos den ganchos huan oquincauque ipan in mar. Huan oquicaxanihque in timón tlen quihtosnequi inon tlen ic quinehnemiltiyahque in barco. Oncan oquiahcojque inon lona ic iixpa maquipalehui in yehyecatl. Oncan in barco opeu mopachohua in atlatentli. <sup>41</sup> Huan oahsito ipan canin quixnamiquis inon chicahuac atl huan in barco otilitino ipan in xali. In ic iixpa omoxaltocato in barco, huan ic icuitlapa opeu cohcotoni ic chicahuac oquihuitecticatca in atl. <sup>42</sup> Oncan in soldados oquinejque quinmictisque in presos ic ahmo macholocan maltihtasque. <sup>43</sup> Huan in tlayecanqui den soldados oquinec quimaquixtis in Pablo, huan ahmo oquincahuili maquichihuacan ijcon. Tlahmo oquintequiuti in aquin oquimatque maltiyahque mamotlasacan ipan in atl ic maahsican atlatentli. <sup>44</sup> Huan in oc sequinten mayahtiyecan ipan in tablas noso in tlen cohcotonque den barco. Ijcon omaquisque nochten ic tlapa.

## 28

### *In tlen opanoc ica Pablo ipan in tlali Malta*

<sup>1</sup> Ihuac yotimaquisque tinochten, oticmatque inon tlali tlen oticachsi que itoca Malta. <sup>2</sup> Inon chanimen de ompa otechyequitaque. Huan oquixotlaltihque se hueyi tletl ic omochiuticatca in itztic huan ic oquiauticatca. Huan otechiluihque tinochten matimopachocan timototonican. <sup>3</sup> Oncan in Pablo oquitlan oc chihon cohuitl huajqui huan oquitlalihticatca ipan in tletl ihuac se cuatl ocholohticatca den tlatotonilotl huan oquiquitzqui ipan iman. <sup>4</sup> Ihuac inon chanimen oquitaque inon cuatl pilcatica ipan iman in Pablo, omoluihque yehhuanten:

—Inin tlacatl huelis temictiyani, masque omaquis ipan in mar, itlahlacol ahmo quicahua manemi.

<sup>5</sup> Huan Pablo omomatsetzelo ica in cuatl ipan in tletl, huan ahmo tlen oquipanoc. <sup>6</sup> Nochten oquichixticatcahque maposahui noso mahuetzzi mijqui, huan ic huehcau oquichixticatcahque ihuac oquitaque ahmo

tlen oquipanoc. Omoyolcuepque huan opeuque quihtohuahque quen in Pablo yehhua se dios.

<sup>7</sup>In tequihua de inon tlali itoca Publio. Yehhua oquimpix sequin calten ahmo huehca de ompa, huan otechtlatlauti ma ompa timocahuacan. Ic inon ompa otimocauque yiya tonali. <sup>8</sup>Opanoc quen in itata in Publio omococohtoya ica in totonqui huan tlahyili. Huan Pablo oya quiita. Huan ihcuac omoyolmacti huan oquiltali in iman ipan yehhuatl, ijcon opahtic. <sup>9</sup>Huan ic inon ohualahque noyojqui oc sequin cocoxcamen aquin ochantiyayahque ipan inon tlali, huan noyojqui oquimpahti. <sup>10</sup>Huan ijcon molui otechtlasohtlahque huan queman otiyahque oc sepa ipan in barco, otechmacaque nochin tlen ticnequisque ipan inon viaje.

*In Pablo yoahsic in Roma*

<sup>11</sup>Satepa de yiya metztli ipan inon tlali, otiyahque ipan in barco tlen ompa oquipanoc inon tiempo itztic. Inon se barco de Alejandría huan ocuicayaya iixpa intlachialis de inon dioses Cástor huan Pólux. <sup>12</sup>Otiyahsique canin in itentlatepetl Siracusa canin otimocauque yiya tonali. <sup>13</sup>Huan de ompa otiyahque san atlatentli ic otiyahsique itentlatepetl Regio. Huan ic mostla otiquixnamijque ic hualtemo yehyecatl. Huan ipan ome tonali otiyahsique itentlatepetl Puteoli. <sup>14</sup>Ompa otiquinahsitohque sequin tocnihuan huan otechtlatlautihque matimocahuacan se semana inuan. Huan satepa otiquisque para Roma. <sup>15</sup>In tocnihuan den Roma yiquimautoque de tehluan, ijcon oyahque technamiquihque ipan in hueyi ohtli itoca Foro de Apio canin itocahyan Yiyi Calten. Ic oquinitac Pablo, omotlasohcamat ica in Dios huan ocachi omoyolchicau. <sup>16</sup>Ihcuac otiyahsique Roma, in tlayecanqui den soldados oquintemacti in presos in achto tlixpixqui. Huan Pablo oquicauque mamotepalui secnin ihuan se soldado aquin oquiitztatca.

*Pablo tlanonotza ipan in altepetl de Roma*

<sup>17</sup>Huan satepa den yiya tonali in Pablo oquinnahuatic mahualacan in achtohque judeahtecos den altepetl Roma. Ihcuac omosentlahique, oquinluic:

—Nocnihuan, masque ahmo tlen oniquinchihuili in totlacaicnihuan ica intlamachilis den tochichicoluan, onechtemactihque iixpa in tequihuahten romanohtecos nepa Jerusalén. <sup>18</sup>Ic nechchipahuilisque, yehhuan oquinequiyayahque nechcahcahuasque, tleca ahmo onechahxilihque niyan tlen tlahtlacoli ic nechmictisque. <sup>19</sup>Huan inon totlacaicnihuan ahmo oquinejque manicahcahua, huan ic inon onictlahtlan manechixcomaca in hueyixtoc Augusto César, masque ahmo tlen ca ic niqinteluis. <sup>20</sup>Ic inon onamechnonotz matimonohnotzacan, tleca ic nele nicchixtica ic techtiochihualos ijcon quen namochten. Ic inon nica niilpitoc ica in cadena.

<sup>21</sup>Oncan oquiluiahque:

—Tehhuanten ahmo tlen ticselihtoque ica tehhuatl, niyan tlen amat den tlali Judea, huan ahmo tlen techiluihtoque totlacaicnihuan aquin ohualahque de nepa. <sup>22</sup>Ticnequisque ticaquisque in tlen ticnehnehuilihca tehhuatl, tleca ticmatihque nohuiyan ica tlahtohuahque ica inon yancuic tlanehnehuilistli.

<sup>23</sup>Ijcon tel, oquiluiahque tlen tonali huan oahsitohque miyac tlacamen canin ocatca in Pablo. Huan de sancuel huan hasta tiotlac oquinnonotz

ica in tetlatequiutilistzin Dios. Oquinequiyaya ijcon quinyolcuepas ica Jesús. Ijcon oquinnotzayaya ica in itlanahuatil Moisés, huan ica tlen oquihcuilohque in tetlayolchicaucahuan de yihuehcau. <sup>24</sup> Sequin oquineltoaque in tlen in Pablo oquihtohticatca, huan oc sequinten ahmo oquineltoaque. <sup>25</sup> Huan quen ahmo oquisematiyahque ic yehhuanen, opeuque yahue sequin. Oncan Pablo oquiniluic:

—Yec inon tlahtoli oquimacaloc in Isaías in Itiotonaltzin Dios, maquinilui in tochichicacoluan. <sup>26</sup> Ic inon oquiluic:

Xiyau huan xiquinilui inon tlacamen in tlen omihto in Dios:

“Namehhuan nanquicaquisque huan ahmo nanquinehnehuilisque.

<sup>27</sup> Tleca nanyoltepitzautoque huan ayacmo nanquicaquisnequihque.

Huan ica tlen onanquitaque, ahmo onanquinehnehuilique,

ic nanmocuepacan huan namechtlapohpoluini namotlahtlacol.”

<sup>28</sup> Xicmatican namehhuan tel, de axan inin tlamaquixtilistli den Dios momachiltiyahque in aquin ahmo judeahotecos, huan yehhuan ocachi quicaquisque.

<sup>29</sup> Ihuac Pablo oquihto inon, oyahque inon itlacaicnihuan huan tequin otlaholchiuque ica tlen oquicajque.

<sup>30</sup> Huan Pablo omocau ome xihuitl ipan in cali canin oquitlanehuihtoya huan oquinseliyaya nochin aquin yahue quiita. <sup>31</sup> Niyan aquin ahmo oquitlacahualti huan ahmo ica moucayotl oquinnotzayaya quen quintequiutilos in tlacamen in Dios. Huan oquinextiliyaya ica Totecotztzin Jesucristo.



## IN ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TLANELTOCANIMEN ROMANOHTECOS

*In Pablo quintlahcuiluiya in tlaneltoctanimen romanohtecos*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan romanohtecos in aquin nampohuihque tehuaxcahuan Dios: nehhuatl Pablo namechtlahcuiluiya, quen nitetlatitlanil in Jesucristo. Dios onechtequiutiloc quen nitetiotlatitlanil ic niquinmatiltis in tlahtoli den temaquixtilistli.

<sup>2</sup> Dios yiquincaquiltilohtoc inin cuali tlahtoli de achto ica inohque tetlayolchicaucahuan ipan inon Itlahcuiloltzin Dios. <sup>3</sup> Inon cuali tlahtoli ica in Iconetzin Jesucristo aquin otlacatihuc quen tlatatl, den ichanichahuan in hueyixtoc David. <sup>4</sup> Huan Itiotonaltzin Dios oteihxiti den mijcamen in Jesucristo, huan ica inon chichahualistli den ihxohualistli oquinmatiltiloc nochin tlacamen Yehhuatzin in Iconetzin in Dios. Huan Yeh in Jesucristo Totecohtzin. <sup>5</sup> Tepampa in Jesucristo, Dios nechuelitaloc quen tetlatitlanil ica Itocahtzin, maniquinmatiltican nochin tlatitpac tlacamen ica tlen mochiutoc, huan maquineltocacan huan matetlacamatican. <sup>6</sup> Noyojqui namehhuan romanohtecos in aquin Dios mechnotzalohtoc ic nanmochihuasque tehuaxcahuan in Jesucristo.

<sup>7</sup> Namechtlahpalo namochten aquin mechtlasohtlalo in Dios huan nampohuihque tehuaxca. Huan xicselican in tlaticohichualistli huan namechyolsehuilo in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

*In Pablo quinequi yas quintas in tocnihuan romanohtecos*

<sup>8</sup> Achto ica tetlasohtlalis in Jesucristo nitetlasohcamati noDios ica nochin namehhuan, tleca nohuiyan tlahtohuahque ica namotlaneltoquilis. <sup>9</sup> In Dios aquin nitepalehuiya ica nochin noyolo ic niquinmatiltiya in cuali itlahtoltzin Iconetzin, Yehhuatzin momati quen nochipa namechilnamiqui ica noyolmachtilis. <sup>10</sup> Nitetlatlauhica in Dios manechehuilican ic niyas namechitas, tla yeh in tetlanequilis Yehhuatzin. <sup>11</sup> Nicnequi niyas namechitas huan namechpanoltis in tetlocolil in Dios ic ocachi ximoyolchicahuacan ica Totecohtzin. <sup>12</sup> Quen tiquihtosque, matimoyolchicahuacan se huan oc seya ica inin totlaneltoquilis, namohuaxca ijcon quen nohuaxca.

<sup>13</sup> Nocihuan, nicnequi xicmatican quen miyacpa nicnequi niyas namechitas, huan hasta axan ahuel. Nicnectoc niyas ic niquinlaneltocis noyojqui sequin namochantlacahuan ica itlahtoltzin Dios, ijcon quen nohuiyan. <sup>14</sup> Ic inon huelica nicchihuas ica nochten, masque sentlapalchanimen noso masehualten; masque tlamatihque noso ahmo. <sup>15</sup> Ijcon tel, ica nochin noyolo nimocuihcuitica ic namechmatiltis in temaquixtilistli noyojqui sequin namehhuan romanohtecos namochantlacahuan ompa Roma.

*In ichicahualis in itlahtoltzin Dios*

<sup>16</sup> Ahmo nimopinautiya ica in itlahtoltzin Dios, tleca yeh techicahualis in Dios ic momaquixtisque nochten in aquin quineltochahque in itlaholtzin. In judeahotecos oquicajque achto huan satepa in aquin ahmo

judeahotecos. <sup>17</sup> Ica in itlahtoltzin technextiliya quen quixtlapacholos tlahtlacoli in Dios. Huan ijcon techchihuililos san ic titeneltocahque.

*In tlahtlacoli den tlalticpac tlacamen*

<sup>18</sup> Dios aquin ilohuac neluicac yimonextihtoc quen quintlapanoltilos in tlacamen ahmo cualten huan in aquin ahmo techihuahque cuenta. Yehhuan aquin quixnamiquihque in tlen melahuac. <sup>19</sup> Yehhuan cuali quimatihque quen ilohuac in Dios. Yiquimatinihque inon tlen cuali quimati in tlahtlacoli in Dios, tleca Yehhuatzin yimomatiltihtoque. <sup>20</sup> In tlen ahhueltiqitasque yimomautoc ica nochin tlen oquiyoltiloc. Quightsonequi techichualis tlen ahmo tlamis huan tetlamatilis mahuestic. Huan ijcon niyan aquin ahhuelti nele quihtoahua: "Ahmo nicmati tla ilohuac in Dios." <sup>21</sup> Masque in tlacamen ijcon oquimatque quen ilohuac in Dios, ahmo otemahuestilihque. Niyan otetlasohcamatque. In tlahmo san tlaluis in tlen oquinehnehuilihque, huan ic inon ocachi ocalajque ipan in tlayohuilotl. <sup>22</sup> Masque oquihtoque tlamatihque, yehhuan omocauque ocachi xoxos. <sup>23</sup> Tleca ahmo otemahuestilihque in Dios aquin ilohuac nochipa, tlahmo oquinmahuestilihque in tlachihchiuten dioses ixnesi in tlahtlacoli aquin miqúi, huan in totomen, huan in cohuaamen, huan in yolcamen.

<sup>24</sup> Ic inon in Dios ahmo oquintzacuililoc maquichihuacan in tlen ahmo cuali intlamachilis, huan ijcon omopinautihtoque seya huan oc seya. <sup>25</sup> Huan ijcon quen quinehtocanihque in tlen melahuac den Dios, ocachi oquinehtocaque in tlen ahmo melahuac. Temahuestilinihque in Dios aquin omochiu nochin, huan yehhuan oquimahuestilihque san yeh in tlen omochiu. Huan temahuestilinihque nochipa. Ijcon mayeto.

<sup>26</sup> Ic inon in Dios ahmo oquintzacuililoc mamopinautihtocan. In sihuamen oquilcauque quen monamictini ihuan in tlahtlacoli, huan hasta quinequi ihuan motlalis oc se isihuaicniu. <sup>27</sup> Huan ijcon noyojqui in tlacamen oquilcauque quen motlalisquiyanihque ihuan in sihuatl huan omotlalihque ihuan oc se itlacaicniu, huan ijcon omopinautihque san ic yehhuan. Huan ijcon oquiselihque intlapanolis tlen quinamiquis ica inon ixpoliucayotl.

<sup>28</sup> Huan quen ayacmo quinequihque teixmatische in Dios, Yehhuatzin ahmo oquintzacuililoc maquinehnehuilican tlen ahmo cuali, huan ijcon maquichihuacan quen yehhuan quimpactis. <sup>29</sup> Quieutoque nochin tlen ahmo cuali, quen ixpoliucanemilistli huan in nexicoli. Huan caten mohuaxcatiyanimen, huan temictiyanimen, huan tlahtoleros, huan tlahcayaucamen, huan san tlen quichiutinemisque. Huan noyojqui caten istlacatcamen, <sup>30</sup> huan teca tlahtohahque huan tecocoliyahque in Dios. Huan caten in ahmo tlamahuestiliyanimen huan san mohueyilyahque. San quipancuihque in tlen ahmo cuali huan ahmo quinmahuestiliyahque intatahuan. <sup>31</sup> Ahmo quinehnehuiliyahque. Ahmo quitzonquixtisque intlahtol huan ahmo tepantlachiyahque. Ahmo tetlapohpoluiyahque huan ahmo teca tlocoyahque. <sup>32</sup> Oquimatque in tlen omihto in Dios ica yehhuan aquin quichihuahque ijcon, quen quinamiqui in miqúilistli. Masque san ijcon quichiuticaten huan hasta quineyquithaque quen oc sequin maquichihuacan.

## 2

*In Dios tlixcomacalos ica in tlen melahuac*

<sup>1</sup> In aquin quitlahtlacoltiya in itlacaicniu ica tlen oquichiu no ica motlahtlacoltihtoc, tleca quichiutica ijcon noyojqui. <sup>2</sup> Ticmatihque in Dios tlixcomacalos melahuac ihcuac quintlahtlacoltilos yehhuan aquin quichihuasque inon ahmo cuali. <sup>3</sup> Huan in aquin ijcon quichihua inon ahmo cuali ahmo maquinehnehuili maquisas ica in tlixcomacal-istli in Dios ihcuac yehhuatl quitlahtlacoltis in itlacaicniu. <sup>4</sup> Huan ahmo maquixtlasa tetlasohtlalis huan tetlapohpoluilis tequin hueyi. Maquinehnehuili quen tetlasohtlalis quimoyolcuepiliya. <sup>5</sup> Huan quen molui yoltepitztic huan ahmo moyolcuepas, ijcon motlahtlacol-sentlaliya. Huan ic inon quihualahsis tecualanilis in Dios ipan tonali ihcuac tlixcomacalos melahuac. <sup>6</sup> Yeh in tonali queman Yehhuatzin quinmacalos cada seya in quen quichiutoc. <sup>7</sup> Quinmacalos nemilistli nochipa in aquin nochipa quichihuahque in tlen cuali huan nemisque quen quichixticaten in tehueyilistzin huan temahuestilis huan in nemilistli nochipa. <sup>8</sup> Huan quintlapanoltilos ica cualantli in aquin teixnamiquihque huan ahmo tetlacamatihque ica in tlen melahuac, in tlahmo quit-lacamatihque ica in tlen ahmo cuali. <sup>9</sup> Yes tlapanolistli huan tlocoyal-istli ica nochin aquin quichihuasque in ahmo cuali. In achtohque in judeahtecos huan noyojqui in aquin ahmo judeahtecos. <sup>10</sup> Huan quin-macalos in cuali nemilistli ica mahuesyotl huan san quiselisque nochten in aquin quichihuasque in tlen cuali, in achtohque in judeahtecos, huan noyojqui in aquin ahmo.

<sup>11</sup> Tleca Dios ahmo quichicotlasohtlalo ica niyan aquin. <sup>12</sup> Yehhuan aquin ahmo oquimatque tlen quihtohua in itlanahuatil Moisés noyojqui mopolosque tleca otlahtlacolanque, masque ahmo oquintequiuti inon tlanahuatili. Huan yehhuan aquin oquimatque tlen quihtohua inon tlanahuatili huan otlahtlacolanque, in Dios quintlahtlacoltilos ica inon tlanahuatili. <sup>13</sup> In aquin san quicaquihque in itlanahuatil in Moisés, ahmo ijcon caten tlamelajcan teixpa in Dios, tlahmo san aqihque quit-lacamatisque. <sup>14</sup> Yehhuan aquin ahmo judeahtecos, masque niyan ahmo quimatihque tla oncan in tlanahuatili tlahcuilohtoc, nele quimatihque in tlen monequis in Dios. Queman quichihuahque ijcon quen quihtohua inon tlanahuatili, quihtosnequi quipiyahque intlanahuatil inyolihtec. <sup>15</sup> Ica tlen quichihuahque, monextiya nele quimatihque in tlen cuali, quen quihtohua in tlanahuatili tlahcuilohtoc, huan yeh in tlanahuatili tlen quichihuasquiyani ica yehhuan. Ic inon quimatihque tla cuali noso ahmo cuali in tlen quichiuticaten. <sup>16</sup> Huan ahsiquiu in tonali queman Dios tetitlanilos in Jesucristo maquinixcomacalo nochin tlacamen ica tlen quinehnehuiliyahque, tla cuali noso ahmo, ijcon quen nitlanonotza ica in cuali itlahtoltzin.

*In judeahtecos huan in itlanahuatil in Moisés*

<sup>17</sup> Huan yes aquin quihtohua mach judeahteco, huan quitemachiya in itlanahuatil Moisés, huan cana mohueyiliya ic quiixmatilo in Dios. <sup>18</sup> Quinehnehuiliya in tetlanequilis in Dios, huan ica in tetlanahu-atil momachtiya quen quichihuas in tlen ocachi cuali. <sup>19</sup> Huan ic inon quinehnehuiliya cuali quinmachtis in aquin ahmo teixmatihque in Dios, huan quinnextilis in aquin nemihque ipan in tlayohuilotl. <sup>20</sup> Quinehnehuiliya cuali quinmachtis in xoxos huan noyojqui ica in cocone. Ijcon quen quixmati in tetlanahuatil, yehhuatl quinehnehuiliya ocachi tlamautoc, huan cana quimati in tlen melahuac. <sup>21</sup> Huan tla

yehhuatl quinnonotzas in oc sequin, tel, yehhuatl moihmatisquiya. Huan in tla san yehhuatl quinnonotza ahmo matlachtequican, tel, ahmo tlachtequisquiya. <sup>22</sup> San yehhuatl quihtohua ahmo cuali in ixpoluicayotl. Tel, ahmo ijcon quichihuasquiya. San yehhuatl quinixtohuetzohua in santos. Tel, ahmo tlachtequisquiya ipan intiopan. <sup>23</sup> Tel, mohueyiliya ic quixmati in tetlanahuatl, huan tepinautiya in Dios ic ahmo quitlacamati inon tetlanahuatl. <sup>24</sup> Ic inon tel, in Dios oquinmoluili inon judeahotecos ipan Itlahcuiloltzin: “Inohque aquin ahmo judeahotecos teca tlahtohuhque in Dios ica namotlahtlacol.”

<sup>25</sup> Ic nele in ixmatcayotl den judeahoteco quipalehuis in tla nele quitlacamatis in itlanahuatl Moisés. Huan in tlahmo tlacamatis, quihtosnequi san tlaluis inon ixmatcayotl. <sup>26</sup> Huan in aquin ahmo quipiya in ixmatcayotl den judeahoteco, huan tla quichihua quen quitequiutiya in itlanahuatl in Moisés, quisa quen quipiya inon ixmatcayotl, masque ahmo quipiya. <sup>27</sup> In aquin ahmo quipiya in ixmatcayotl den judeahoteco, huan quitlacamatis in itlanahuatl in Moisés, yehhuatl monextiya ocachi cuali quen in aquin quipiya in ixmatcayotl huan ahmo quitlacamati in itlanahuatl in Moisés. <sup>28</sup> In Dios ahmo mochihua cuenta san ica inon ixmatcayotl. Yehhuatzin monequi ximotemacti ica nochin moyolo. <sup>29</sup> In aquin ijcon quichihua, yehhuatl ic nele in judeahoteco, huan Yehhuatzin motas in tlen quipiya seya ipan iyolo, yeh in tlen den Itiotonaltzin huan ahmo san tlahcuiloli. In aquin nele ijcon quichihua, quimahuestillos in Dios, masque in tlacamen ahmo.

### 3

<sup>1</sup> Tel, ¿quen mopalehuis seya tla judeahoteco? Noso, tel, ¿tlen ichichualis quipiya inon ixmatcayotl? <sup>2</sup> Nele quipiya miyac ichichualis, huan nele mopalehuis. Ic achto in Dios oquintlapehpeniloc inon judeahotecos maquiapiyacan in tetlahtoltzin. <sup>3</sup> Huan masque sequin de yehhuan oteilcauque Yehhuatzin, ahmo quihtosnequi Dios ayacmo quitzonquixtilos tetlahtol. <sup>4</sup> Maticnehneuiclan in Dios melahuac masque nochin tlatatl mochihuasquiyanihque tlahacayaucamen. Quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:

Ihcuac tlahtlen mihtos Tehhuatzin,  
huelica monextis ica in tlacamen nochipa melahuac tetlahtol,  
huan ijcon niyan aquin ahhuel teixnamiqui.

<sup>5</sup> Queman tiqutasque in ahmo cuali tlen quichihuas in tlatatl, inon technextiliya quen in Dios oc noncua nele tlamelajcan. Ic inon, cana quihtos seya: “Ahmo nele tlamelajcan in Dios tla quitlapanoltilos inon tlatatl ica itlahlacol, tleca in ahmo cuali tlen quichihua monextiya quen Dios nele tlamelajcan.” Huan ijcon quinehneuiliyahque sequin tlacamen. <sup>6</sup> ¡Huan ahmo ijcon melahuac! In tla Dios ahmo nele in Tlamelajcatzintli, tel, ¿quen cuali moixcomacasque in talticpac tlacamen?

<sup>7</sup> Huan cana quihtos in tlahtlacolyo: “In tla noistlacatilis ocachi monextiya quen Dios Tlamelajcatzintli, tel, ¿tleca nechixcomacasque quen tlahtlacolyo?” <sup>8</sup> Huan in tla ijcon, tel, ¿tleca in tlahmo ticchihuasque in ahmo cuali, tla ijcon hualas in tlen cuali? Huan ijcon noca tlahtohuhque sequin. Quihtohuhque tehuan ijcon tiquinnextiliyahque. Huan yehhuan ijcon quitlanticaten intlapanolis.

*Nochin tlacamen tlahtlacolyohque*

<sup>9</sup> Tel, ¿tlen quihtosnequi? Tel, ¿cana tehuan tijudeahtecos ocachitucualten quen in oc sequin aquin ahmo? Huelis ahmo. Tleca yinamechmatiltihtoc nochten quintequiutihtoc in ichicahualis in tlahtlacoli, masque judeahtecos noso ahmo. <sup>10</sup> In Itlahcuiloltzin quihtohua:

Ahmo oncan niyan aquin cuali, huan niyan seya.

<sup>11</sup> Ahmo oncan niyan aquin quinequis tlacaquis.

Ahmo oncan niyan aquin tetemos in Dios.

<sup>12</sup> Nochten mopolohntinemihque huan nochten omochiuque ahmo cualten.

Ahmo oncan niyan aquin quichihuas in tlen cuali, ahmo oncan niyan seya.

<sup>13</sup> Intlahtol molui ahmo cuali, incamac quen in tlattecochtli tlapoutoc, huan ica intlahtol tlachayahuahque.

Intlahtol quicocos quen temicotiya in cohuatl ihcuac tecua.

<sup>14</sup> San camanaltlahohuahque huan ic mopatzmictiyahque.

<sup>15</sup> Huan mocuihcuisque ic momictisque.

<sup>16</sup> Ica tlen quichihuas, cualica in tetzahuitl huan tlen ic tlocoya.

<sup>17</sup> Ahmo quimatihque quen mocahuasque tlamach.

<sup>18</sup> Huan niyan ahmo temoucaitahque in Dios.

<sup>19</sup> Ijcon quihtohua in tetlanahuatil huan ticmatihque nochin tlen quihtohua in tetlanahuatil, quihtohua ica in judeahtecos aquin quintequiutiya inon tetlanahuatil. Huan nochin inin quihtosnequi niyan aquin ahuel quihtohua: “Ahmo nitlahtlacolyo.” Huan ijcon nochin tlatcipcac tlacamen mocahuasque motlahtlacolthtoque ica in Dios. <sup>20</sup> Masque seya quinequi quitlacamatis in itlanahuatil Moisés, ahuel ijcon quixtlapachos itlahtlacol teixpa in Dios. Inon itlanahuatil san technextiliya quen titlahtlacolyohque.

### *Tlamaquixtilos ica in tlaneltocalistli*

<sup>21</sup> Huan ic inon ticnehnehuilayahque quen cuali quixtlapachos totlahtlacol teixpa in Dios. Ahmo omochiu cuenta Yehhuatzin in tla otictlacamatque inon tlanahuatili, masque ipan in tlanahuatili, ijcon quen ipan intlacuiloluan in tlayolchicaucamen, quihtohua quen mochihuas.

<sup>22</sup> Huan axan Dios quixtlapacholos totlahtlacol teixpa ic titeneltocasque in Jesucristo, huan ijcon mochihuas ica nochten aquin teneltocasque.

Huan ic inon ahmo aquin techicotlasohtlalo. <sup>23</sup> Nochten tlahtlacolthtoque huan ahmo nochipa quichiutoque in cuali tlen monequis in Dios.

<sup>24</sup> Huan ic inon in Dios ica tetlasohtlalis oquixtlapacholoc totlahtlacol teixpa quen totetlocolil, ic titetemachisque in Cristo Jesús aquin topampa otlahtolo.

<sup>25</sup> Ihcuac omicohuac in Cristo, in Dios omocahualoc topampa matlahtolo ica teyestzin, huan ijcon otimaquisque den totlahtlacol ihcuac oticneltocaque.

Ic inon technextililic in Dios nele Tlamelajcatzintli, quen omochicotlapacho in tlahtlacolten den achto in temiquilis in Cristo.

<sup>26</sup> Noyojqui ijcon monextihtoc in Dios quen Tlamelajcatzintli huan Yehhuatzin in aquin quixtlapacholo itlahtlacol teixpa in aquin teneltoca in Jesús.

<sup>27</sup> Tel, ¿aquin cuali mohueyiliya teixpa? ¡Niyan aquin! ¿Tleca? Tleca ahmo ica tlen quichihuas seya, mosetililos tehuan in Dios. Mositililos tehuan in aquin teneltoca, huan ijcon ahmo oncan tlen ic mohueyiliya.

<sup>28</sup> Yitichipaautoque quen Dios quixtlapacholos itlahtlacol in aquin

quineltoca, huan ahmo mochihua cuenta tla oquinequiyaya quitlacamatis in itlanahuatil Moisés noso ahmo.

<sup>29</sup> Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque in Dios san yeh den judeahtecos? Tel, ¿ahmo ijcon noyojqui in Dios den aquin ahmo judeahtecos? ¿Tlahmo den tinochten? <sup>30</sup> Huan san se Dios oncan, in aquin oquixtlapacholoc intlahtlacol in judeahtecos aquin quineltocahque ica in Cristo, ijcon quen oquimochihuili ica in aquin ahmo judeahtecos. <sup>31</sup> Oncan tel, ¿tic-chihuasque san tlaluis in itlanahuatil in Moisés ic ticneltocasque? ¡Huelis ahmo! ¿Tlahmo ocachi tiquinnextilisque quen cuali ticlacamatisque in itlanahuatil ica techicahualis?

## 4

### *In itlaneltoquilis in Abraham*

<sup>1</sup> In Abraham oilohuaya quen tetahtzin den tochanihcau judeahteco. Tel, ¿tlen omomacht ica in temaquixtilis in Dios? <sup>2</sup> Tla Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica tlen oquichiu, ic inon in Abraham cuali mohueyiliya. Huan in Dios momati in Abraham ahhuél mohueyiliya ica tlen oquichiu. <sup>3</sup> Huan tlahmo quihtohua in Itlahcuiloltzin: “In Abraham oteneltocac in Dios, huan ijcon oquitlapachoc itlahtlacol.” <sup>4</sup> Huan in aquin tequiti ahmo quiselis in itlaxtlahuil quen itetlocolil, tlahmo quen quihuiquiliyahque. <sup>5</sup> Huan niyan aquin cuali momaquixtis. Huelica tetemachis in Dios aquin quixtlapacholos itlahtlacol in tlahtlacolyo san ica itlaneltoquilis, huan ahmo ica tlen quichihuas. <sup>6</sup> Ijcon noyojqui in David quinnonotza ica in paquilistli den tlaatl aquin Dios quiselilos quen tlamelajcan huan ahmo mochihua cuenta ica tlen oquichiu, san oteneltocac. <sup>7</sup> Oquihto in David:

Pactoque inohque aquin Dios oquintlapohpoluiloc intlahtlacol quen oquinxtlapacholoc.

<sup>8</sup> Pactos in tlaatl aquin in Dios ahmo mochihua cuenta ica itlahtlacol.

<sup>9</sup> Tel, ¿inin paquilistli yetos san ica in aquin quiptiyahque in ixmatcayotl den judeahteco, noso noyojqui ica in aquin ahmo quiptiyahque inon ixmatcayotl? Yotiquihtoque in Dios omoseli in Abraham quen tlamelajcan ica itlaneltoquilis. <sup>10</sup> Tel, ¿quemán oquiseliloc in Abraham? Tel, ¿ocatca satepa noso achto ic oquiseli in ixmatcayotl? ¿Tlahmo achto ihcuac oquiseli? <sup>11</sup> In Abraham oquiseli in ixmatcayotl den judeahteco quen maye moixmautoc quen Dios yoquiseliloc quen tlamelajcan ica itlaneltoquilis. Ic inon in Abraham omochiu quen tetahtzin de nochten aquin quineltocahque, masque ahmo quiselihtoque inon ixmatcayotl. Huan noyojqui quinselilos in Dios quen tlamelajcanten. <sup>12</sup> Ic nele in Abraham tetahtzin den inohque aquin quiptiyahque in ixmatcayotl den judeahtecos huan noyojqui quineltocahque quen omoneltocac tochichicacoltzin Abraham achto ic oquiseli inon ixmatcayotl.

### *In tlahtoli yotzonquis ic inon tlaneltocalistli*

<sup>13</sup> Dios omocaquiltihque in Abraham ihuan ixuihuan quen quiselisque in talticpactli quen intetlocolil. Huan inon tlahtoli omocaquilti ahmo ic oquitlacamat inon tlanahuatili, tlahmo ic oteneltocac in Dios. Ic inon oquiseliloc quen tlamelajcan. <sup>14</sup> Tla huelica quitlacamatis inon tlanahuatili ic quiselis inon itetlocolil, ic inon in aquin san quineltoca ahhuél quiselis. Huan ijcon ahmo tzonquisas quen oquicaquiltiloc in Abraham. <sup>15</sup> Tleca in aquin quixnamiquis inon tlanahuatili quiselis

tlapanolistli, huan canin ahmo oncan inon tlanahuatili, ahmo oncan tlen quixnamiquis.

<sup>16</sup> Ic inon, quiselisque inon tlahtoli ica intlaneltoquilis quen intetlocil den Dios, huan ic nele yes para nochin ichichicaixuihuan. Quihtosnequi inon tlahtoli ahmo san para yehhuan aquin quitlacamatisque in tlanahuatili, in tlahmo nochten aquin quineltocasque quen Abraham. Huan ijcon omochiu in tochichicacoltzin den tinochten. <sup>17</sup> Ijcon ca ipan Itlahcuiloltzin: “Tel, nimitzchiutoc tetahtzin den miyac tlacamen.” Quihtosnequi in Abraham totahtzin teixpa in Dios aquin oteneltocac. Yehhuatzin in Dios aquin moihxitisque in mijcamen huan yimihtocht in tlen ayamo oncan quen yesquiiani.

<sup>18</sup> Huan masque ahmo oquinehnehuili quen quitas iconeu, in Abraham oteneltocac. Huan ijcon omochiu tetahtzin de miyac tlacamen, ijcon quen omoluic in Dios: “Huan ijcon yesque in moxuihuan miyac.” <sup>19</sup> In Abraham ahmo oquilcau in itlaneltoquilis huan masque yocahxiltihtaya se ciento xihuitl. Huan no ijcon ahmo oquichiconehnehuili, masque in isihuau Sara tequin yichicahuac ic quitas iconeu. <sup>20</sup> Ahmo tlen oquichiconehnehuili ica tlen omocaquilti in Dios, tlahmo ocachi oteneltocac huan otemahuestili in Dios. <sup>21</sup> Ica tlen oquiyecmat quen Dios mopiya in chichahualistli ic mochihua nochin tlen mihtos. <sup>22</sup> Ic inon in Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica itlaneltoquilis.

<sup>23</sup> Huan quen Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica itlaneltoquilis, inon ahmo moihcuilotoc san ica in Abraham. <sup>24</sup> Noyojqui omoihcuilo ica tehhuanten, quen Dios no quixtlapacholos totlahtlacol tehhuante aquin ticneltocasque ica Yehhuatzin aquin oquihxitilic den mijcamen in Jesús, Totecohtzin. <sup>25</sup> Yehhuatzin in aquin otetemactihque ica in miqulistli ica totlahtlacol huan oihxohuac ic quixtlapacholos totlahtlacol teixpa in Dios.

## 5

### *In tlen ticpixtoque ic oquixtlapacholoc totlahtlacol*

<sup>1</sup> Quen oquixtlapacholoc totlahtlacol quen oticneltocaque ica tlen omochiu topampa in Cristo, yeh in ica timosetilihtoque tehuan in Dios. <sup>2</sup> Ica in Cristo oticselihque inin tlatiochihualistli huan ijcon timoquetzahque chichahuac. Huan tipactosque ihcuac titechixticateen ic timonexisque cualtzin tehuan. <sup>3</sup> Huan ahmo san inon, in tlahmo noyojqui tipaquisque ica tlen titlapanosque, quen ticmatihque in tlapanolistli technextilis quen timocahuasque yoltlamach. <sup>4</sup> Huan in tlapohpoluistli quichicahuas totlamachilis huan ic inon ticchixtosque huan ahmo ticchiconehnehuilisque. <sup>5</sup> Huan ticmatihque ic nele melahuac ica tlen ticchixtosque, tleca Dios techmacalotoc miyac tetlasohtlalis, huan Yeh in Itiotaltzin aquin techualiquililohtoc inon tetlasohtlalis.

<sup>6</sup> Ihcuac ahuel timomaquixtisque san tehuan, oahsic in tonali tlen omihtoc in Dios, queman in Cristo omicohuac topampa tehuan ahmo ticualten. <sup>7</sup> Ica tequiyo tla seya miquis ipampa in cuali tlatatl, masque quemaniyan ixcohyehui miquis seya ipampa se tlatatl molui cuali. <sup>8</sup> Huan omonexti in Dios in tetlasohtlalis ica tehuan, masque ihcuac oc titlahtlacolyohque, omicohuac topampa in Cristo. <sup>9</sup> Huan axan, quen yoquixtlapacholoc totlahtlacol in Dios ica temiquilis in Cristo, ocachi ihsiu techmaquixtilos ica in tlapanolistli den Dios. <sup>10</sup> In

Dios otechsetililoc tehuan ica imiquilistzin Iconetzin ihcuac otiteix-namiquiyayahque. Huan quen axan yotechsetililoc, tlahmo ocachi ihsiu techmaquixtilos, quen nemohua tohuan. <sup>11</sup> Noyojqui tipaquihque ica nochin tlen otechchiuililoc in Dios tepampa Iconetzin, Totecohtzin Jesucristo. Huan ica Yehhuatzin timosetilihtoque tehuan in Dios.

*In Adán huan in Cristo*

<sup>12</sup> In tlahtlacoli omochiu ipan in talticpactli san ica se tlatatl, yeh in Adán. Huan inon tlahtlacoli ocualiac in miquilstli. Huan ijcon omosou in miquilstli ica nochin tlacamen, tleca nochin otlahtlacolanque. <sup>13</sup> Ihcuac ayamo ocatca in itlanahuatil in Moisés, yocatca in tlahtlacoli ipan in talticpactli. Huan canin ahmo oncan inon tlanahuatili, ahmo quintlahtlacoltiyahque. <sup>14</sup> Huan masque ahmo ocatca inon tlanahuatili hasta in tonali den Moisés, nochin tlatatl aquin onentoyahque den itonal in Adán hasta itonal in Moisés, nochin omijque. Omijque masque ahmo otlahtlacolanque ijcon quen otlahtlacolan in Adán. In miquilstli opeu mosohua ica in Adán ijcon quen in yancuic nemilistli pehuas quinyolitis ica in aquin quipiya tlen hualuilohuas.

<sup>15</sup> In tlen oquinchihuili in Adán in talticpac tlacamen ahmo ijcon quen oquinchihuililoc in Cristo. Ica itlahtlacol in Adán miyac omijque. Huan ica tetlasohtlalis in Cristo, oquinnextililoc tetlasohtlalistzin Dios, huan tetlocolil oquinahsico ica in miyacten. <sup>16</sup> In itlahtlacol Adán ahmo ixnesi quen in tetlocolil in Dios, tleca itlapanolis in Adán ica san se itlahtlacol, yeh in miquilstli. Huan ica temaquixtilistzin in Dios, Yehhuatzin oquixtlapacholoc intlahtlacol teixpa in tlahtlacolyohque, masque otlahtlacolanque tequin. <sup>17</sup> Huan quen ijcon ica itlahtlacol san se tlatatl, oquintlan nochten in miquilstli, molui ocachi quiahssique in miyacten in nemilistli ica san seya, Yehhuatzin Jesucristo. Yehhuan aquin quiselisque in hueyi tetlocolil Dios tlen ic omosetililoc tehuan.

<sup>18</sup> Huan ijcon quen ica itlahtlacol san se tlatatl, nochin tlatatl tlahtlacoltihque, ijcon noyojqui ica san se Tlamelajcatzintli, nochten quixtlapacholos intlahtlacol teixpa, huan inohque quiahssique in nemilistli. <sup>19</sup> Tel, quen ica se tlatatl, yeh in Adán aquin ahmo otelacamat, miyacten tlahtlacoltihque, no ijcon ica se tlatatl, aquin otelacamat, Yehhuatzin in Cristo, miyacten oquixtlapacholoc intlahtlacol teixpa.

<sup>20</sup> Huan ic inon oquiltlaliloc in tetlanahuatil ic maticnehnehuilican quen tequin titlahtlacolantoque. Huan ic inon nesi tlaluis tetlasohtlalis ica tehuan. <sup>21</sup> Ic inon, ijcon quen in tlahtlacoli ocualiac in miquilstli, no ijcon ica tehuan aquin oquixtlapacholoc totlahtlacol teixpa in Dios, in tetlasohtlalis quiapiya chichahualistli ic techmacalos in nemilistli nochipa.

## 6

*Ayacmo techtequiutiya in tlahtlacoli*

<sup>1</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque? Tel, ¿ijcon titlahtlacolantiyesque ijcon manesi ocachi hueyi tetlasohtlalis in Dios? <sup>2</sup> ¡Huelis ahmo! In tlahtlacoli ayacmo techtequiutiya, huan ic inon ayacmo matitlahtlacolanacan ocachi. <sup>3</sup> Tel, ¿ahmo nanquimatihque tlen quihtosnequi in tlacuatequilstli? Ihcuac timocuatequisque, quihtosnequi tehuan timosetilihtoque in Cristo. Huan tiquihtosque tehuan otimijque. <sup>4</sup> Tel, ihcuac otimocuatequihque tehuan in Cristo, otimijque huan otechtoaque tehuan in



Cristo. Huan quen Cristo oteihxitilic den mijcamen ica techicahualis in Tohueyitahtzin, no ijcon otechihxitilo, matinemican ipan in yancuic nemilistli.

<sup>5</sup> Tel, quen timosetilihtoque tehuan in Cristo, quihtosnequi otimijque tehuan, no ijcon techihxitilohtoc ijcon quen Yehhuatzin oteihxitilic. <sup>6</sup> Xicnehnehuilican in totlanehnehuilis yihuehcau omopolo ihcuac omicohuac in Cristo ipan in cruz. Huan ijcon in totlacayo tlahtlacoltihtoc ayacmo matechyoltilana, huan ayacmo matechtequiuti in tlahtlacoli. <sup>7</sup> Tleca in aquin yimictoc, ayacuel quitequiutiya in tlahtlacoli. <sup>8</sup> Huan tla tiquihtosque timictoque tehuan in Cristo, ticneltocahque noyojqui tinemisque tehuan. <sup>9</sup> Huan ticmatihque quen in Cristo oteihxitilic den miqulistli, ayacmo queman micohuas, huan ayacmo quiypiya chicahualistli in miqulistli ic temictis. <sup>10</sup> Ic omicohuac in Cristo, oquitlamiltic in ichicahualis in tlahtlacoli quen nochipa. Huan quen nemohua, nemohua axan tepampa in Dios. <sup>11</sup> Ijcon noyojqui namehhuan xicnehnehuilican ayacuel mechtequiutis in tlahtlacoli huan mechtequiutis in Dios, quen nanmosetilihtoque tehuan in Cristo Jesús, Totecohtzin.

<sup>12</sup> Ic inon ayacmo xicmonecahuilican mamechtequiuti in tlahtlacoli ipan namotlacayo, quen quinequi mechtlacamatiltis in namotlanequilis ahmo cuali. <sup>13</sup> No ijcon ahmo xictemactican namotlacayo ic nanquichihuasque in ahmo cuali, tlahmo ximotemactican ica in Dios, quen in aquin yimictoc huan oc sepa nemi. Huan xictemactican namotlacayo ica Yehhuatzin ic xicchihuacan in tlen cuali. <sup>14</sup> In tlahtlacoli ayacmo mechtequiutiya, tleca ayacmo mechtequiutiya in itlanahuatil in Moisés. In tlahmo mechtequiutiya in tetlasohtlalis Dios.

*Se tlanamictilistli ica seya aquin temajco*

<sup>15</sup> ¿Tlen quihtosnequi, tel? ¿Techcahuilihtoque titlahtlacolanasque tleca ahmo techtequiutiya in itlanahuatil Moisés, huan techtequiutiya in tetlasohtlalis Dios? ¿Huelis ahmo! <sup>16</sup> Nanquiyecmatihque tla nanmotemactisque quen temajco ica seya aquin nanquitlacamatisque, yeh inon mechtequiutiya, huan huelica nanquitlacamatisque. Ijcon tel, tla nanquitlacamatisque in tlahtlacoli, nanmiquisque. Huan tla nantetlacamatisque in Dios, ijcon nantlamelajcannemisque. <sup>17</sup> Huan nitetlasohcamati ica in Dios, quen namehhuan aquin achto ocatcahque imajco in tlahtlacoli, axan yonanquitlacamatque ica namoyolo in tlen itlanextililtzin in Dios tlen ipan nanmotemactihtoque. <sup>18</sup> Quen axan ayacmo mechtequiutiya in tlahtlacoli, axan yinanmotemactihtoque ic nantlamelajcannemisque. <sup>19</sup> Nitlahtohua ijquin, ocachi ihsiu xicnehnehuilican. Ijcon quen achto onanmotemactihque imajco in xpoliucayotl, huan hasta in tlen ocachi ahmo cuali, axan ximotemactican ic nantlamelajcannemisque. Huan ijcon ximosecnintlalican san ica in Dios.

<sup>20</sup> Ithcuac namehhuan onancatcahque imajco in tlahtlacoli, ahmo onannentoyahque ipan in nemilistli tlamelajcan. <sup>21</sup> ¿Huan tlen onanquitlanque ica tlen onanquichiuque huan axan mechpinautiyahque? Inon itlatlan yeh in miqulistli. <sup>22</sup> Huan axan, quen achto onancatcahque imajco in tlahtlacoli, axan nancaten temajco in Dios. Inon ic nele cualica cuali itlatlan, yeh in se nemilistli mosecnintlalihtoc tehuan in Dios, huan itlamiyán in nemilistli nochipa. <sup>23</sup> In tlen quitlaxtlahua in tlahtlacoli, yeh in miqulistli, huan in tlen Dios itetlocolil, yeh in nemilistli nochipa, ic tehuan otimosetilihque in Cristo Jesús Totecohtzin.

## 7

*Se tlanamictlistli quistoc den mosihuautlistli*

<sup>1</sup> Nocnihan, namehhuan nanquixmatihque in tlanahuatili. Huan nanquimatihque inon tlanahuatili cuali quitequiutiya seya san ihcuac nemis. <sup>2</sup> Quen tiquihtosque, se sihuatl namicyo ilpihtoc ica inon tlanahuatili ica in itlacau ic oc nemis. Huan tla inon itlacau miquis, inon sihuatl mocahua tlacahcautli ica inon tlanahuatili. <sup>3</sup> Huan tla inon sihuatl ihuan motlalis oc se tlatatl huan oc nemis in itlacau, ijcon quichihua in ixpoliucayotl. Huan tla in itlacau yomic, inon sihuatl mocahua tlacahcautli ica inon tlanahuatili huan cuali ihuan monamictis oc se tlatatl. Huan ijcon ahmo quichihua inon ixpoliucayotl.

<sup>4</sup> Huan axan, notlasohicnihuan, no ijcon namehhuan aquin nam-pohuihque ipan tetlatilanal in Cristo, ayacmo mechtequiutiya in itlanahuatil Moisés. Quen ixnesi, onanmijque tehuan Yehhuatzin, huan ic inon nanchahcautoque huan nanmosetilihtoque ica oc seya, Yehhuatzin aquin otehxtiloc den mijcamen. Huan ijcon matinehne-mican tlame-lajcan teixpa in Dios. <sup>5</sup> Huan ihcuac otechtequiutiya in totlanehnehuilis yihuehcau, inon tlanahuatili otechtlanamicti ica inon ahmo cuali tlanequilisten den totlacayo, huan ijcon otechtequiuti huan otechuicatcatca ipan in miqulistli. <sup>6</sup> Huan axan ayacmo techtequiutiya inon tlanahuatili quen ihcuac oticatcahque imajco, huan axan titlacahcauten ic tinemisque ipan se yancuic nemilistli teixpa in Dios, huan imajco in Itiotonaltzin huan ahmo imajco in yihuehcau tlahcuiloltlanahuatili.

<sup>7</sup> Tel, ¿tiquihtosque tlahtlacolyo in itlanahuatil Moisés? ¡Ic nele ahmo! In tlahmo ica inon tlanahuatili, niyan ahmo nicmatini tlenon tlahtlacoli. Ahmo nicmatini yeh in tlahtlacoli tla nimohuaxcatis in tlen tehuaxca. Huan inon tlanahuatili oquihto: “Ahmo ximohuaxcati in tlen tehuaxca.”

<sup>8</sup> Huan in tlahtlacoli onechtlan, huan ica inon tlanahuatili onechtlanamicti ica nochin tlen ahmo nicchihuani. Huan ihcuac ayamo onicmat tlen quihtohua in tlanahuatili, ayamo onicmat in tla nitlahtlacolantica. <sup>9</sup> Huan ihcuac ayamo onicnehnehuili tlen quihtosnequi in tlanahuatili, ipan inon tonali ahmo onechtequiuti inon tlanahuatili. Huan ihcuac onicnehnehuili tlen quihtosnequi in tlanahuatili, ic inon onechtequiuti in tlahtlacoli, huan onehmicti. <sup>10</sup> Huan ijcon oquis quen inon tlanahuatili tlen nechmacasquiyani in nemilistli, onechtlanpanolti ica in miqulistli tleca ahhuel onictlacamat. <sup>11</sup> Tleca ica inon tlanahuatili in tlahtlacoli oquixpanahui ic onechcayau. Quihtosnequi ica inon tlanahuatili onechtlahtlacoltic ica in miqulistli.

<sup>12</sup> Quen tiquihtosque, in tlanahuatili nele chipahuac, huan noyojqui in tlatequiutili chipahuac, huan tlamelajcan, huan cuali. <sup>13</sup> Tel, ¿yeh in cuali tlanahuatili tlen nechucas ipan in miqulistli? ¡Ic nele ahmo! Ahhuel onictlacamat in tlanahuatili huan yeh in notlahtlacol ica tlen nechuca ipan in miqulistli.

<sup>14</sup> Ticmatihque in itlanahuatil Moisés otechualiquililoc in Itiotonaltzin Dios, huan nehhuatl nechtequiutihtoc ica notlanehnehuilis yihuehcau, huan onicatca imajco in tlahtlacoli. <sup>15</sup> Ic inon ahmo nicnehnehuiliya tlen nicchiutica, tleca ahmo nicchihuas in tlen nicnequi, in tlahmo in tlen nechpatzmictiya, yeh in tlen nicchihua. <sup>16</sup> Ijcon tel, tla nicchihuas inon tlen ahmo nicnequi nicchihuas, ijcon nicyolohmati cuali inon tlanahuatili. <sup>17</sup> Ijcon tel, ahmo ica notlanehnehuilis yancuic nicchihua in

ahmo cuali, tlahmo yeh in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec. <sup>18</sup> Nicmati ahmo oncan in tlen cuali ipan in notlanehnehuilis yihuehcau, tleca nicnequi nicchihuas tlen cuali, huan ahuel nicchihuas. <sup>19</sup> Ahmo nicchihua in tlen cuali, quen nicnequi. Tlahmo nicchiutica in ahmo cuali tlen ahmo nicnequi. <sup>20</sup> Ic inon, in tla nicchihuas in tlen ahmo nicnequi, ahmo ica notlanehnehuilis yancuic nicchihua, tlahmo yehhuatl in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec.

<sup>21</sup> Ijquin nechpano. Ihuac nicnequi nicchihuas in tlen cuali, nechxnamiquis in ahmo cuali. <sup>22</sup> Noyolihtec nechpacmaca in tetlanahuatiltzin Dios. <sup>23</sup> Huan nicnehnehuiliya ipan itlatilanal notlacayo oncan tlen nechyoltzacuiliya. Yehhua in ichicahualis in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec, huan yeh in tlen quinequi nechtequiutiya.

<sup>24</sup> ¡Tequin nimotlocotiya! Tel, ¿aquin nechmaquixtis ica in ahmo cuali tlen ca noyolihtec huan nechhuica ipan in miqulistli? <sup>25</sup> Nitetlasohcamati in Dios, yonechmaquixtilo Yehhuatzin Totecohtzin Jesucristo. Ic inon, ica notlanehnehuilis yancuic nictlacamatis itlanahuatil in Dios, huan ica notlanehnehuilis yihuehcau nechtequiutis in tlahtlacoli.

## 8

### *In nemilistli ica Itiotonaltzin Dios*

<sup>1</sup> Ijcon tel, in aquin tehuan mosetilihtoque in Cristo Jesús ayacmo quintlahtlacoltisque. <sup>2</sup> Yehhua in Itiotonaltzin techmacalo in nemilistli ic otimosetilihque tehuan in Cristo Jesús. Huan ijcon otechmaquixtilohtoc ica tlahtlacoli huan miqulistli. <sup>3</sup> In itlanahuatil in Moisés ahuel techmacas in nemilistli, tleca ahuel tictlacamatisque ica totlanehnehuilis yihuehcau. Huan in Dios otechmacaloc in nemilistli ic omohualtitlan in Iconetzin quen talticpac tlatatl, huan oquitemactiloc ica tetlapanolis ica in talticpac tlahtlacoli. Huan ijcon omotlan ica ichicahualis in tlahtlacoli tlen ca ipan totlanehnehuilis yihuehcau. <sup>4</sup> Ijcon oquimochihuili in Dios ic oquizonquixtiloc nochin tlen quixnamictiya inon itlanahuatil in Moisés ica tehuan aquin ayacmo techtequiutiya in totlanehnehuilis yihuehcau, tlahmo techtequiutiya in Itiotonaltzin Dios.

<sup>5</sup> Yehhuan aquin quitequiutiya in intlanehnehuilis yihuehcau quichihuasque cuenta san ica tlen quimpacmacas in intlanehnehuilis yihuehcau. Huan yehhuan aquin quitequiutilo in Itiotonaltzin Dios quichihuasque cuenta ica tlen monequis in Dios. <sup>6</sup> Yehhuan aquin mocuihcuitiyesque san ica tlen quimpacmacas intlanehnehuilis yihuehcau cahsisque in miqulistli. Huan yehhuan aquin mocuihcuitiyesque ica in nemilistli nochipa, yehhuan ayacmo tlen quinyolmohsihuiya huan cahsisque in nemilistli. <sup>7</sup> Huan yehhuan aquin quitequiutiya in intlatlanehnehuilis yihuehcau teixnamiquihque in Dios, tleca ahuel quitlacamatihque in tetlanahuatil. <sup>8</sup> Ic inon, yehhuan aquin quitequiutitoc intlanehnehuilis yihuehcau ahuel quichihuasque tlen tepactiya in Dios.

<sup>9</sup> Huan namehhuan ayacmo mechtequiutiya namotlanehnehuilis yihuehcau, tlahmo Yehhuatzin in Itiotonaltzin Dios mechtequiutilo, in tla nele in Itiotonaltzin Dios namotech ilohuac. In aquin ahmo oteselihque in Itiotonaltzin in Cristo, inohque ahmo tehuaxcahuan. <sup>10</sup> Huan in tla nemohua namotech in Cristo, nemi namotonal. Tleca omoixtlapacho namotlahtlacol, masque in tlahtlacoli yiquimictihtoc namotlacayo.

<sup>11</sup> Yehhuatzin in Dios aquin oteihxitiloc in Jesús den mijcamen. Huan tla Itiotonaltzin nemohua namohtech, Yehhuatzin aquin oteihxitiloc in Cristo Jesús den mijcamen noyojqui mechmacalos in yancuic nemilistli den namotlalticpactlacayo ica in Itiotonaltzin, aquin nemohua namohtech.

<sup>12</sup> Huan axan notlasohicnihuan, quen ijcon techmochihuilihotc Yehhuatzin, ticpiyahque tlen titetlacamatisque huan ayacmo ticchihuasque quen quinequis in totlanehnehuilis yihuehcau. <sup>13</sup> Huan tla nanquichiutiyesque san quen quinequi in namotlanehnehuilis yihuehcau, san nanmocahuasque quen mijcamen teixpa in Dios. Huan tla ica techicahuilis in Itiotonaltzin Dios nanquitlamisque ica in tlen quichihuas namotlanehnehuilis yihuehcau, ijcon nannemisque.

<sup>14</sup> Nochten in aquin quintequiutiya in Itiotonaltzin Dios, inohque tepiluan in Dios. <sup>15</sup> In Itiotonaltzin Dios aquin onanteselihque, Yehhuatzin ahmo mechtequiutilo ica moucayotl, quen ocatca ipan namonemilis yihuehcau. Tlahmo in Itiotonaltzin mechchihualos tepiluan in Dios. Huan ic inon titetocahnotzasque: "Notahtzin." <sup>16</sup> Ijcon in Itiotonaltzin mosetiliya ihuan totonal ic ticmatihque titepiluan in Dios. <sup>17</sup> Huan tla titepiluan, noyojqui ticselesque totetlocolil tlen techcaquiltilohtoc in Dios. Inon ticselesque tehuan in Cristo tla axan titlapanohuahque tehuan ic timonextisque ica tehueyilistzin.

<sup>18</sup> Ijquin nicnehnehuiliya tel, in tlen titlapanosque axan, ahmo tlen quihtosnequi ic ticahxilisque ihueyilistzin tlen ticahsisque satepa. <sup>19</sup> Nochin tlen mochiutoc in Dios ipan talticpac, matiquihtocan mochiya ica hueyi ahcomanilistli ic monextilisque in tepiluan in Dios. <sup>20</sup> Tleca nochin inon tlen omochiu omocau ihtlacajqui, huan ahmo ijcon oquinec, tlahmo ijcon quen Dios motlalihtoc, huan oncan tlachiyal-istli. <sup>21</sup> Tleca nochin inon tlen omochiu ayacmo yes ihtlacajqui ica inemilis ihcuac cahcautosque tepiluan in Dios macahsican tehueyilistzin. <sup>22</sup> Ticnehnehuiliyahque quen nochin tlen Dios omochiu hasta axan tlocoyahque huan tlapanohuahque quen se sihuatl ihcuac monetlaliya. <sup>23</sup> Huan ahmo tlapanohua san yehhua in tlen omochiu in Dios, in tlahmo noyojqui tehuan aquin yiticpiyahque in Itiotonaltzin Dios, in ipehualoca ica tlen techmacasque. Tequin tiyolsihsihuihque tlahtec huan ticchiyahque in tonali queman ticselesque totetlocolil quen tepiluan, quihtosnequi ihcuac moyancuilis in totlacayo. <sup>24</sup> Tleca otimaquisque ica inon tlachiyal-istli. Huan ijcon noyojqui ticchixticaten in tlen ayamo ticselihtoque. Huan tla seya yiquipiya in tlen oquichiyaya, ayacmo tlen ic mochiya. <sup>25</sup> Huan tla ayamo ticpiyahque in tlen ticchixticaten, san tlamach matimochiyacan.

<sup>26</sup> Huan cana ahhucl ticchiyasque quen monequis, techpalehuilos in Itiotonaltzin Dios ica nochin tlen polihui. Tleca ahmo ticmatihque quen timoyolmachtisque quen yesquiyani, huan in Itiotonaltzin Dios tetlatlautis in Dios ica tehuanten huan techyolsihsihuiltilyahque ic tlahtec. <sup>27</sup> Huan in Dios aquin techyecyolitalo, Yehhuatzin momati tlen quihtosnequi in Itiotonaltzin. In tlen in Itiotonaltzin motlatlautiya, yeh in tetlanequilstzin in Dios ica in aquin tehuaxcahuan.

*Tictlanisque ica nochin*

<sup>28</sup> Ticmatihque quen Dios motlalihtoc nochin tlen techahsis maquisa cuali ica tehuan aquin tetlasohtlahque. Tehuan aquin technotzalotoc ica tlen moyectlalihtoc. <sup>29</sup> Huan in Dios oquinixmatiloc ic achto in aquin quintocahhuilotoc ic mochiwasque quen teconeu Jesucristo, maye Yehhuatzin quen Tetiachicau ica miyac icnimen. <sup>30</sup> Huan in aquin quintocahhuilohtoc de achto in Dios, noyojqui oquinnotzaloc, huan oquixtlapacholoc intlahtlacol, huan noyojqui tehuan omocualnexitihque.

<sup>31</sup> Tel, ¿tlen cuali tiquihtosque ica nochin tlen mochiutoc? Huan tla Dios toca tlahtolohtoc, tel, ¿aquin cuali ic techtlanis? <sup>32</sup> Dios ahmo otechixtlatiloc niyan in Iconetzin, tlahmo omotemacaloc ica in miquilistli topampa. Tel, quen yotechmacaloc Teconetzin, ¿tleca ahmo noyojqui techmacalos nochin tlen ticnequihque? <sup>33</sup> Tel, ¿aquin cuali quinteluis ica intlahtlacol in aquin tetlapehpeniluan in Dios? Tleca Yehhuatzin in Dios yoquinchihualoc tlamelajcan. <sup>34</sup> Tel, ¿aquin techtlahtlacoltis? Tel, ¿cana yes Yehhuatzin in Cristo in aquin omicohuac topampa, huan oteihxitihque? Yehhuatzin in aquin ilohuac teyejcan in Dios huan motlatlutilotoc ica tehhuaten. Ic nele ahmo techtlahtlacoltilos. <sup>35</sup> Huan axan tel, ¿aquin cuali techxelos ica in tetlasohtlalis in Cristo? ¿Cana yes in tlananolistli, noso in tlocoyalistli, noso in tlamohsihuilistli, noso ica in tlen polihui, noso ica in tlen tiquixnamiquisque ahmo cuali, noso in miquilistli? <sup>36</sup> Quen ca tlahcuilotoc:

Tepampa oquinequiyayahque techmictisque nochipa.

Techchiuticaten quen in calnelohten quinuicaticaten canin quinmic-tiyahque.

<sup>37</sup> Ica nochin inon tehhuanten tiquintlantoque ica Yehhuatzin aquin otechtlasohtlaloc. <sup>38</sup> Ijcon tel, nicyecmati ahmo oncan niyan tlen cuali techxelos ica in tetlasohtlalis in Dios. Niyan in miquilistli, niyan in tlen techahsis ipan tonemilis, niyan in ángeles, niyan inchichualis in yehyecamen, niyan in tlen ca axan, niyan in tlen hualas, <sup>39</sup> niyan in tlen huehcapa ca, niyan in tlen huehcatla ca. Huan niyan tlen oc se ca tlen omochiu in Dios cuali techxelos ica in tetlasohtlalis tlen technextililohotoc ica Cristo Jesús Totecohtzin.

## 9

*In Dios oquintlapehpeniloc in judeahtecos yehhuan ichichicaixuiuten den Israel*

<sup>1</sup> Quen nitlaneltocani den Cristo, niquihtohtica in tlen melahuac, huan ahmo niistlacati. Notlanehnehuilis tlen quitequiutilo in Itiotonaltzin nechmatiltiya inon melahuac. <sup>2</sup> Nele nitlocoya huan ipan noyolo nochipa nimotlociltiya, huan nicnequisquiyani masque ic nipolihuis, <sup>3</sup> huan nixeliutoc den Cristo, tla ijcon nimotemaca impampa notlacaicnihuan, quen tehuan tijudeahtecos. <sup>4</sup> Yehhuan no ixuiuten den Israel huan Dios oquinseliloc quen tepiluan. Inepanco omocahualoc ica tehueyilistzin huan ica yehhuan omotlahtolnamiquiloc. Oquinmacaloc in itlanahuatil Moisés, huan oquinnextililoc quen temahuestilisque, huan ica nochin inon tlen oquinaquiltiloc. <sup>5</sup> Yehhuan noyojqui ixuiuten den achto tetatahmen, huan noyojqui oquixohuac in Cristo den ichanichahuan, huan Yehhuatzin ilohuac Dios ica nochin tlen oncan. Matitemahuestilican nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>6</sup> Masque in tlacamen den Israel ahmo oquiselihuque in temaquixtilistli, ahmo quihtosnequi ahmo tzonquisas in tetlahtol. Tlahmo quihtosnequi ahmo nochten in tlacamen den Israel nele tetlachahuan in Dios. <sup>7</sup> Ahmo nochten in ixuihuan in Abraham pohuihuque quen nele ipiluan, tleca Dios oquiluiloc in Abraham: “Ica in Isaac pohuihuque moxuihuan, quen onimitzcaquilti.” <sup>8</sup> Ijcon ticnehnehuilisque ahmo nochten ichichicaixuihuan in Abraham tepiluan in Dios, tlahmo san yehhuan aquin ichichicaixuihuan in iconeu ica aquin oquicaquiltiloc in Abraham. <sup>9</sup> Tleca omocaquilti in Abraham in Dios ijquin: “Ic se xiupa, in tonali tlatlalili, nicchicahuas in Sara ic quitas se iconeu.”

<sup>10</sup> Huan ahmo san inon. In ome ipiluan in Rebeca san se intata, tochichicacoltzin Isaac. <sup>11-12</sup> Huan ihcuac yehhuan ayamo tlatatihque, niyan ayamo oquichiuque in tlen cuali noso ahmo, in Dios omoluic in Rebeca: “In achto moconeu yes imajco in satepa moconeu.” Huan ijcon omonextili quen cuali motocahhuis in aquin monequis, huan ahmo motocahhuis san ica tlen quichihuahque. <sup>13</sup> Huan inin ixnamictihtoc quen omihto ipan in Itlahcuiloltzin: “Onictlasohtla in Jacob huan oniquixtlas in Esau.”

<sup>14</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque? ¿Cana in Dios ahmo Tlamelajcatzintli? ¡Ic nele ahhucl tiquihtosque! <sup>15</sup> Tleca omoluic in Moisés: “Nitlocoyas ica aquin nicnequi nitlocoyas.” <sup>16</sup> Ijcon tel, in tetlocoyalistzin Dios quiselis in tlatatl ica tetlamatiyan in Dios huan ahmo itlamatiyan in tlatatl, niyan ica itequiu. <sup>17</sup> Huan ipan in Itlahcuiloltzin, in Dios oquiluiloc in hueyixtoc den Egipto: “Onimitzchiu hueyixtoc san ic nicnextis nochicahualis ica tehua, manechixmatican ic nele nehhuatl in Dios ipan in talticpactli.” <sup>18</sup> Ijcon tel, in Dios ica tlocoyaloc in aquin monequis huan noyojqui mocahuilihtoc in aquin monequis ic maquiylchicahua ica in ahmo cuali.

<sup>19</sup> Ic inon nechiluis seya: “Tel, ¿tla tinochten ticchihuasque san yeh in tlen monequis in Dios, tleca nechtlahatcoltilos? Niyan aquin cuali quixnamiquis tetlanequilstzin.” <sup>20</sup> ¿Huan tlen iquisca in tlatatl ic tlaholchihuas tehuan in Dios? In soquicomitl ahhucl quiluis in aquin oquichihchiu: “¿Tleca ijcon otinechihchiu?” <sup>21</sup> In soquichiuqui, quen inon itequiu, quichihuas quen quinequis. Cuali quichihuas inon soquicomitl ic quitequiutis quen xochicomitl huan oc seya ic san tlen quitequiutis. Huan nochin quisas de inon soquitl.

<sup>22</sup> Huan ahhucl tlen tiquihtosque tla in Dios moxicohtica ica yehhuan aquin motlapanoltisque huan mopolosque. Yehhuatzin ocachi omoxico tleca omonec monextilisque tetlapanolis huan techicahualis ica yehhuan. <sup>23</sup> Huan ijcon omochiu ic omoteixmatilti in hueyi tehueyilistzin ica tehhuanten, in aquin toca otlocoyaloc huan in aquin de achto techyectlalilihtoque ic ticselesque in tehueyilistzin. <sup>24</sup> In Dios otechnotzaloc ic matimaquisacan, huan sequin de tehuan tijudeahtecos, huan sequin ahmo. <sup>25</sup> Quen mihtohua in Dios ipan iamau in tlayolchicauqui Oseas:

Yehhuan aquin ahmo ocatcahuque nopiluan, inohque niquinnotzas nopiluan.

Huan yehhuan aquin ahmo oniquintlasohtla, inohque aquin niquintlasohtlas.

<sup>26</sup> Huan ipan inon tlalten canin yehhuan omochantihtoyahuque, ompa oquinuiloc: “Namehhuan ahmo nopiluan”,

Huan ompa noyojqui quintocahhuisse tepiluan in Dios yolihuatoc.  
<sup>27</sup> Huan ica in judeahtecos, in tlayolchicauqui Isaías oquihto: “Masque molui miyaquin in ixuiuten den Israel quen in xali den mar, momaquis-tisque san quesqui.” <sup>28</sup> In Totecohtzin molui ihsiu motzonquixtis in tetlahlotl ipan in talticpactli.” <sup>29</sup> Quen inon Isaías yotematiltihoya de achto:  
 In tlahmo techmocahuilini se quesqui in tochichicaixuihuan,  
 techpanoni quen in altepemen den Sodoma huan Gomorra.

*In judeahtecos huan in yancuic tetlaholtzin*

<sup>30</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque ica nochin inin? Quisa quen ica intlaneltoquilis oquinixtlapacholulicol intlahlacol yehhuan aquin ahmo judeahtecos, masque ahmo oquitemohuayahque quen quiixtlapachosque intlahlacol. <sup>31</sup> Huan oc noncua, in judeahtecos oquinequiyayahque quitlacamatisque inon tlanahuatili, ijcon quixtlapachosquiyanihque intlahlacol, huan ahmo oquichiuque. <sup>32</sup> ¿Momati tleca? Tleca ahmo oquitemohque quen quixtlapachosque intlahlacol san ica intlaneltoquilis, in tlahmo oquitemohque ic quitlacamatinihque in itlanahuatil Moisés, quihtosnequi in tlen cuali quichihuahque. Huan omotepehxihuihque tleca ahmo oquineltoaque ica in temiquilis in Cristo, huan inon tlahlotli quen in tetl tlen ipan omotepehxihuihque. Omotepehxihuihque ic tlen teneltocanihque in Cristo, in aquin noyojqui motocahhuilo in “tetl tlen ipan motepehxihuisque.” <sup>33</sup> Quen omihto ipan Tetlahcuiloltzin:  
 Nictlaliya ipan in tepetl Sión seya quen in tetl tlen ipan motepehxihuisque, huan tlen quinuetziltis.  
 Huan in aquin quineltoacas ica Yehhuatzin ahmo mopinautis.

## 10

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, ica nochin noyolo nimotlaihtlaniya ica in Dios impampa in judeahtecos, ic mamaquisacan. <sup>2</sup> Huan inca nitlahtohua, molui mocuihcuisque ica tetequiu in Dios. Huan omotlapolochtihque ica tlen monequi Yehhuatzin. <sup>3</sup> Yehhuan ahmo oquinehnehuilihque quen Dios quinxtlapacholoni intlahlacol. Yehhuan oquitemachihque ica itlanahuatil Moisés cana ijcon quiixtlapachosque intlahlacol, huan ahmo oquichiuque cuenta ica tlen Dios motlalihtoc. <sup>4</sup> Tleca in itlanahuatil Moisés oquinnextili quen tetemachisquiyanihque ica aquin hualuilohuas, Yehhuatzin in Cristo. Huan ic inon nochten aquin quineltoacasque ica Yehhuatzin quiixtlapachosque intlahlacol.

<sup>5</sup> In Moisés oquihcuilo ica in tlatcatl aquin quinequi maquisas ic quitlacamatis in itlanahuatil Moisés. Oquihto huelica quitlacamatis nochin. <sup>6</sup> Huan in aquin nele quinehnehuiliya maquisas ic teneltoca in Cristo, ahmo maquiynelnehuili: “Maye seya neluicac motlatlautis ic hualtemolos in Cristo”, ic matechmaquixtilo. <sup>7</sup> Niyan ahmo maquiynelnehuili: “Maye seya canin caten in mijcamen motlatlautis ic teihxitilos.” <sup>8</sup> Ahmo ijcon tequiyo, tleca ahmo huehca in tlahlotli den tlamaquixtilistli. San ipan namocamac huan ipan namoyolo. Yeh in tlahlotli den tlaneltocalistli tlen tiquinnonotzahque. <sup>9</sup> Tla nanquimocuitisque in Jesucristo Namotecohtzin huan tla nanquineltoacasque ica namoyolo quen Dios oteihxitilocol den mijcamen, ijcon mechmaquixtisque. <sup>10</sup> Tleca ica toyolo ticneltoacasque ic quixtlapacholos totlahlacol in Dios, huan ica tocamac timocuitisque ica in Jesucristo ic timaquisasque.

<sup>11</sup> In Itlahcuiloltzin quiyequihtohua: “In aquin teneltocahque Yehhuatzin ahyic tlocoxtiyesque ica tlen oquineltocaque.” <sup>12</sup> In judeahteco huan aquin ahmo san se parejo. Nochin inon inehuan san se Intecohtzin quipiyahque, huan quinueltalosalos san se parejo nochten aquin tetlahatlanilisque. <sup>13</sup> Tleca noyojqui ijcon quihtohua: “Momaquixtisque nochten aquin tetlahatlanilisque in Totecohtzin.” <sup>14</sup> Tel, ¿quen tetlahatlanilisque maquinmaquixtilo in tlahmo teneltocahque ica Yehhuatzin? Noso tel, ¿quen teneltocasque ica Yehhuatzin, in tlahmo quinquacuiltihtoque ica Yehhuatzin? Noso tel, ¿quen quicaquisque in tla ahyac aquin quinnonotzas in itlahtoltzin? <sup>15</sup> In tla aquin quinnonotzasque ica in cuali itlahtoltzin, huelica quintitlanisque. Quen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: “¡Tequin cualtzin ic quinmatitlanisque in aquin quihualicasque in cuali itlahtoltzin ic cuali quinyoltlalilos ica in Dios!”

<sup>16</sup> Huan ahmo nochten oquichiuque cuenta ica in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Quen oquihto in tlayolchicauqui Isaías: “Notecohtzin, tel, ¿tleca ahmo quineeltocahque totlanonotzal?” <sup>17</sup> Ijcon tel, in aquin quicaquis, yeh cuali quineeltocas, huan in tlen quicaqui, yeh in itlahtoltzin ica in Cristo.

<sup>18</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque ica yehhuan in judeahtecos? Tel, ¿ahmo oquicajque in itlahtoltzin Dios? Ic nele oquicajque. Quen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin:

Omocaquiltihque ica in Dios nohuiyan ipan in tlatlactli.

Itlahtol ahsihtoc hasta ocachi tlachicoyan ipan in tlatlactli.

<sup>19</sup> Oc sepa nicnequi nictlahatlanis: Tel, ¿cana ahmo oquinehnehuilihque inon judeahtecos? Ticmatihque oquinehnehuilihque in oc sequinten tleca ipan in tonali den Moisés, omihto in Dios:

Niquincaquiltiya oc sequin tlacamen ica in temaquixtilistli, masque ahmo tlen inquisca. Huan ijcon namechnexicoluis namehhuan judeahtecos.

Huan namechcualantis ica yehhuan aquin ahmo tlen inquisca.

<sup>20</sup> Huan in tlayolchicauqui Isaías oixcohyeu ic oquihto tlen omihto in Dios:

Onechahsihque in aquin ahmo onechtemohque,

huan oniquinmonextili in aquin ahmo otlahtlanque ica nehua.

<sup>21</sup> Huan ica inon judeahtecos, omihto: “Nochin tonali niquinnotztica in tlacamen aquin ahmo tetlacamatihque huan ahmo tlaquihque.”

## 11

### *In judeahtecos aquin maquisasque*

<sup>1</sup> ¿Tlen tiquihtosque tel? ¿Cana in Dios oquinixtlasaloc in tetlacahuan in judeahtecos? Nele ahmo. Nehhuatl no nijudeahteco, niichanicau in Abraham, huan den ololi in Benjamín. <sup>2</sup> In Dios ahmo oquinixtlasaloc tetlacahuan, in aquin de achto oquintlaphepeniloc. Xiquilnamiquican quen quihtohua in Itlahcuiloltzin ica in tlayolchicauqui Elías, quen oquintlahatlanis ica in Dios ic oquintelchiu in judeahtecos. <sup>3</sup> Oquihto: “Notecohtzin, oquinmictihque in tetlayolchicaucahuan huan oquinxitinihque in altares canin otemahuestilihque. Huan san nehua onimocau, huan noyojqui quinequihque nechmictisque.” <sup>4</sup> Huan in Dios oquinanquililoc: “Niquinsecnintlahitoc oc chicome mil tlacamen aquin ahmo motlancuaquetztocque iixpa in ixnesca in dios itoca Baal ic



quimahuestilisque.”<sup>5</sup> Huan hasta axan ijcon panotica. San quesqui de yehhuan yolcualten in Dios motlapehpenihtoque ica tetlasohtlalis.<sup>6</sup> Huan tla ica tetlasohtlalis in Dios quitlapehpenilos ic maquisas seya, niyan aquin cuali quitlanis inon tlamaquixtilistli ica tlen quichihuas. Tla seya quitlanisquiyani ica itequiu, yeh in itlaxtlahuil, huan nele ayacmo den tetlasohtlalis in Dios.

<sup>7</sup> Tel, ¿tlen quihtosnequi nochin inon? In tlen oquitemohque in judeahtecos, ahmo ocahsihque. Huan yehhuan in aquin Dios oquintlapehpeniloc, yehhuan ocahsihque. Huan in oc sequin oyoltepitzaucque huan ahmo oquineltocaque.<sup>8</sup> Quen ca tlahcuiloli: “In Dios oquinyolmictiloc ahmo maquichihuacan cuenta ica tlen oquitaque huan in tlen oquicajque, huan ijcon hasta axan.”<sup>9</sup> Noyojqui quihtohua in David:

Mamotepehxihuican ica tlen ocachi quimpacmacas,  
huan mamotecuican, huan ijcon maquintlapanoltican.

<sup>10</sup> Mayecan quen ixpatzacten, ahmo maquinehnehuican,  
huan ijcon ahyic maquisacan imajco ichicahualis intlahtlacol.

*In temaquixtilistli ica in aquin ahmo judeahtecos*

<sup>11</sup> Huan axan, ¿tlen quihtosnequi? Tel, ¿nele in judeahtecos omotlapolochtihque ic polihuisque? ¡Nele ahmo! Inon judeahtecos ahmo otelacamatque, huan ic inon in oc sequinten ocahsihque in temaquixtilistli, ijcon maquinnexicoluican in judeahtecos.<sup>12</sup> Huan in oc sequinten ocahsihque in tlaticohualisten den temaquixtilistli, tleca ahmo oquineltocaque in judeahtecos, in tlahmo oquixtlasque inon temaquixtilistli. Tel, ¿ahmo ocachi cualtzin yes ihcuac moyolcuepasque in judeahtecos?

<sup>13</sup> Namechtlalnamictiya quen in Dios onechtocahhuiloc quen tetiotlatitlanil ica namehhuan ahmo judeahtecos, huan ic inon nimotemachiya ica notequiu.<sup>14</sup> Ijcon nicnequi niquinnexicoluis sequin inon nomasehualtlacahuan huan ijcon mateneltocacan ic mamaquisacan.<sup>15</sup> Ihcuac in Dios oquinixtlasalo in judeahtecos, ijcon omosetiloc ica in oc sequinten. Tlahmo ocachi cualtzin yes queman moyolcuepasque yehhuan in judeahtecos. Ihcuac quineltocasque yehhuan, nesis quen ihsasque den mijcamen. Quihtosnequi ihcuac quineltocas se judeahteco, inon quen tla se mijqui ihsas.<sup>16</sup> In Abraham impejca in ichanichahuan. Huan tla yehhua mosecintlalihtoc, noyojqui mosecintlalihtoque in oc sequinten den ichanichau. Huan nesi quen se olivoscohuitl. Tla mosecintlalihtoc ica in Dios in ineluayo, noyojqui yes secnintlalihtoque inmahxaluan.

<sup>17</sup> Huan sequin imahman inon olivoscohuitl oquintejqque, maquitlali ompa sequin inmahxaluan in olivoscohuitl corriente, quihtosnequi namehhuan aquin ahmo judeahtecos. Ijcon onancahsihque in tlaticohualisten tlen quicaquiltlohtoc in Abraham ihuan ixuihuan.<sup>18</sup> Ahmo ximohueyilican namehhuan inixpa inon oc sequin inmahxaluan, quihtosnequi in judeahtecos. Ocachi cuali tla xiquilnamiquican ahmo namehhuan nanquichicautoque in cohuitl, tlahmo yeh in cohuitl mechchicautoc.

<sup>19</sup> Cana nanquihtosque: “¿Huan tlahmo oquintejqque sequin inmahxaluan ic ompa techtlalisque?”<sup>20</sup> Queme, huan oquintejqque tleca ahmo oquineltocaque, huan namehhuan nanmohuahque chichahuac quen onanquineltocaque. Ijcon tel, ahmo ximohueyilican, tlahmo

ximomalucan. <sup>21</sup> Tla in Dios ahmo oquintlapohpoluiloc ic oquinteque inon achto inmahxaluan, niyan ahmo mechtlapohpoluilos tla nanteilcahuasque. <sup>22</sup> Xicchihuacan cuenta quen in Dios molui quintlapohpoluilo, huan noyojqui Tlahtolchicahuactzin. Omochihualoc Tlahtolchicahuactzin ica inohque aquin ahmo oteneltocaque, huan namoca tlocoyalotica ic nanquitemachiyahque tetlasohtlalis. Huan tlahmo noyojqui mechixtlasasque. <sup>23</sup> Huan tla moyolcuepasque in judeahtecos, oc sepa quinsetililos ipan inon cohuitl, tleca Dios mopiya in chicahualistli ic oc sepa quinsetililos. <sup>24</sup> Xiquilnamiquican tlen omechchihuuliloc namehhuan ahmo judeahtecos. Omechtequiloc de se olivoscohuitl corriente huan omechtlaliloc ipan in tlen cuali olivoscohuitl, masque ahmo namoixnamijca inon cuali olivoscohuitl. Tlahmo ocachi ihsiu quinsetililos oc sepa ipan in cohuitl inon inmahxaluan iixnamijca.

*In temaquixtilistli satepa den judeahtecos*

<sup>25</sup> Huan axan nocnihuan, xicmatican inin tlahtoli tlen hasta axan ahmo mocactoc, in tlen motlalihtoc in Dios. Ic inon ahmo xicnehnehuilican tequin nantlamati. In judeahtecos aquin ahmo quinequi quicaquisque, ijcon mocahuasque san hasta quineltocasque in quesqui ca tlahtlalili ica in Dios. <sup>26</sup> Huan ihcuac ijcon panos, nochin judeahtecos maquisasque, quen ca tlahcuiloli:

In Temaquixticahtzin hualquixohuas den judeahtecos, huan quinixtohuetzaluisque nochin tlen ahmo cuali.

<sup>27</sup> Huan ijquin niquincaquiltiya yehhuan, ihcuac niquinixtlapachos intlahtlacol.

<sup>28</sup> Ic ahmo quineltocahque in cuali itlahtoltzin, inon judeahtecos pohuihque quen tecocolihcahuan ica in Dios. Huan mayeto quen namohualal ic nanquineltocatihue. Huan quen oquintlapehpeniloc de achto, quintlasohtlalohtica impampa inchichicacoluan. <sup>29</sup> Tleca in Dios ahyic moxihxicolo ica in tetlahtol. Huan in tlen Dios oquinmacaloc ayacmo quincuulilos, huan nochipa mocahuasque tetlacahuan. <sup>30</sup> In judeahtecos ahmo otetlacamatque in Dios huan ic inon axan in Dios namoca tlocoyaloc, masque de achto namehhuan ahmo onantetlacamatque. <sup>31</sup> Huan axan no ijcon ahmo otetlacamatque in Dios inon judeahtecos, huan ic inon cuali inca tlocoyaloc ijcon quen namoca otlocoyaloc. <sup>32</sup> Tleca Dios niyan aquin oquitlachicohuiloc, huan ijcon maye nochten tlahtlacoltih-toque, huan ijcon cuali inca tlocoyaloc ica nochten.

<sup>33</sup> ¡Tlemach tequin hueyi tetlapohpoluilis huan tetlamatilis huan tetlanehnehuilis in Dios! Ahhuel ticnehnehuilisque quen motlalihtoc, niyan ahhuel ticnehnehuilisque quen mochiutica nochin inin. <sup>34</sup> Tel, ¿aquin quinehnehuilihoc in tetlanehnehuilis in Totecohtzin, noso aquin cuali tetlahtolmaca? <sup>35</sup> Huan niyan aquin quitemacato achto itlahtlen in Totecohtzin Dios, tla cana quen quihtos quihuiquililos itlahtlen quen itatlan. <sup>36</sup> Tleca nochin tlen oncan huitz den Dios, huan nochin tlachiutli ica Yehhuatzin huan tehuaxca. Matitemahuestilican nochipa. Huan ijcon mayeto.

## 12

*In nemilistli tlasecrintlalili ica in Dios*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, namechtlatlautiya ica itlasohtlalistzin in Dios, ximotemactican teixpa, tlasecrintlalili huan quen tepactis in Dios. Huan

ijcon nele nantemahuestilisque. <sup>2</sup> Huan ayacmo xictequiutican in tlalticpac nemilisten, tlahmo xicpatlacan namotlamachilis huan ijcon xicpiyacan tlamelajcan namonemilis. Huan ijcon nanquimatisque tlen monequis in Dios. Nanquichihuasque in tlen cuali, huan tlen tepactiya, huan in tlen tlamelajcan.

<sup>3</sup> Ica in tequihuahyotl tlen Dios nechmacalohtoc, namechiluiya namochten; niyan aquin maquinehnehuili ocachi hueyi iquisca quen ca. Tlahmo mamoihmati quen quinamiquis itlaneltoquilis tlen Dios momacatoc. <sup>4</sup> Huan ipan se itlacayo in tlalticpac tlatatl quiptiya miyac tlahcotonten, huan inon ahmo motequiutiya ica san se parejo, tlahmo oc nononcua motequiutiya. <sup>5</sup> Ijcon masque timiyacten, noyojqui tehhuanten quen tetlacayo in Cristo, quihtosnequi tetlatilanaloca. Ic inon timosetilihtoque se huan oc seya quen itlatilanal tetlacayo.

<sup>6</sup> Quen in Dios techcahuililotoc oc nononcua in totiotlamatilis, maticuican ijcon quen Yehhuatzin omonec techmacalos. Tla Dios quimacalotoc seya in tetiotlamatilis ic quipanoltis itlahtoltzin, maquicui quen quinamiquis itlaneltoquilis. <sup>7</sup> Huan tla quimacalotoc tetiotlamatilis ijquin ic quimpalehuis in oc sequinten, maquicui ijcon noyojqui. In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlamachtiyani, matlamachti ica in ichichualis den itlaneltoquilis. <sup>8</sup> In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlayolchicahuani, mamocuihcuitiye ic quichihuas. In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis ic tlapalehui, ahmo mamohueyili ic inon. Huan in aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlayecanqui, maquichihua ica tlamaluili. Huan in aquin quimacalotoc tetiotlamatilis ic quimpalehuis in aquin cocoxcamen huan in prohues, maquichihua ica nochin paquilstli.

*In nemilistli den tlaneltocani*

<sup>9</sup> Ximotlasohtlacan tlamelajcan se huan oc seya. Xiquixtohuetzocan in tlen ahmo cuali, huan xicchihuacan in tlen cuali. <sup>10</sup> Ximotlasohtlacan quen icnimen huan ximonohnotzacan ic ximomahuestilican se huan oc seya.

<sup>11</sup> Cada se de namehhuan ximoyolchicahua huan ahmo xictlatziucamati. Maixnesi quen mechtequiutilo in Itiotonaltzin Dios. Xitepalehuican in Totecohtzin ica nochin namoyolo.

<sup>12</sup> Xipaquican ica tlen mechcaquiltitloc in Dios. Ximoyolmacacan ihcuac nantlapanosque. Ahmo xiquilcahuacan ic nanmoyolmachtisque.

<sup>13</sup> Xiquimpalehuican in tlaneltocanimen aquin quimpolohua huan xiquinselican yec in aquin mechitahque.

<sup>14</sup> Xiquintlahtlanilican ma Dios quintiochihualo in aquin mehmohsihuiyahque. ¡Xiquintlaihtlanican in tlen cuali huan ahmo xiquimpactecacan!

<sup>15</sup> Xipaquican inuan in aquin pactoque huan xitlocoyacan inuan in aquin tlocoxtosque.

<sup>16</sup> Ximopacmacan sequin ihuan oc sequin. Ahmo ximochichicoitacan, tlahmo ximosetilican inuan in aquin ahmo tlen inquisca. Ahmo xicnehnehuilican tequin nantlamati.

<sup>17</sup> Ahmo ximomacuepacan ica tlen ahmo cuali. Xicchihuacan nochin tlen cuali iixpa nochten. <sup>18</sup> Ximomaluican tequin ic ahmo mamechcocolican niyan aquin. <sup>19</sup> Notlasohicnihuan, ahyic ximomacuepacan

san namehhuan, tlahmo xitecahuilican in Dios Yehhuatzin motlapanoltisque, tleca ijcon ca in itlahtoltzin Dios: “Yehhuatl in notequiu ic niquntlapanoltis huan naquinmacuepas, mihtohua in Totecohtzin.”

<sup>20</sup> Huan noyojqui mihtohua: “Tla se motecocolicau apismiQUI, xicmaca. Huan tla amiqui, xicatiliti. Huan ic ticchihuas ijcon, ticpinautiya.”

<sup>21</sup> Ahmo xicmonecahuilican ic mechtlanis in ahmo cuali. Tlahmo, xictlanican in ahmo cuali ica tlen cuali nanchihuasque.

## 13

<sup>1</sup> Nochin tlacatl mamotemactican ic quitlacamatisque in tequihuahmen den altepetl. Tleca Dios omotlalihque inon tequihuahmen huan tlahmo ica Yehhuatzin, ahmo yesquiyanihque tequihuahmen. <sup>2</sup> Ijcon tel, in aquin quixnamiquis inon tequihua quixnamiqui in tlen Dios omochiu. Huan in aquin ijcon quichihuasque, ic inon tlahtlacoltitosque. Ijcon quintlapanoltisque. <sup>3</sup> Tleca in tequihuahmen oquintlalihque ic quinmohmoutisque inohque aquin quichihuasque in ahmo cuali, huan ahmo ica inohque aquin quichihuahque in cuali. Xicchihuacan in tlen cuali, huan ijcon cuali namoquisca. Huan ic inon ahmo nanquimoucaitasque in tequihua. <sup>4</sup> Tleca in tequihua, yeh quiselihoc itequihuahyo ica in Dios ica tlen mechchihuiliya cuali. Huan tla nanquichihuasque in ahmo cuali, ic inon nanquimoucaitahque tleca ahmo san tlahuis in itequihuahyo. Quipiya chicahualistli ic mechtlapanoltis tleca tepalehuihtica in Dios ic quitlapanoltis in aquin quichihua in ahmo cuali. <sup>5</sup> Ic inon ticpiyahque ic timotemactisque ica in tequihuahmen, tleca ticmatihque cuali tictlacamatisque huan ahmo san ic timaquisasque ica in tlapanolistli. <sup>6</sup> Ic inon noyojqui nanquitlaxtlahuasque in renta, tleca in tequihuahmen tepalehuihticaten in Dios huan san inon intequiu.

<sup>7</sup> Cada tequihua xicmacacan tlen quiselini. In rendero xictlaxtlahuilican in renta huan in puestero xictlaxtlahuilican in impuesto. Ica in itequiu xicmahuestilican in tequihua. <sup>8</sup> Ahmo xicuiquilihtiyecan niyan aquin, tlahmo huelica quipiya tlen ximotlasohtlacan se huan oc seya. In aquin quitlasohtla in itlacaicniu, inon quichiutica quen quitequiutiya in itlanahuatil in Moisés. <sup>9</sup> Quihtohuahque in tlatequiutilten: “Ahmo xiixpoliucanemican, ahmo xitemicti, ahmo xiichtequi, ahmo xicahcayahua niyan aquin, ahmo xicnequi in tlen tehuaxca.” Huan inihque huan nochin oc sequin tlatequiutilten ixnamictitoque ic inin tlatequiutili: “Xictlasohtla in motlacaicniu ijcon quen tehhuatl timotlasohtla.” <sup>10</sup> In aquin tetlasohtla ahmo quichihua in ahmo cuali ica in itlacaicniu. Ijconon in aquin tetlasohtla quitzonquixtiya yec in tlanahuatili.

<sup>11</sup> Ica nochin inin xicchihuacan cuenta in tonalten tlen ipan ticaten. Xicmautiyecan yi axan xitlamatican. Ayacmo xicocochtinemican. Tleca in temaquixtilistli ayacmo huehca ca quen ihcuac achto oticneltocaque in itlahtoltzin. <sup>12</sup> In tlayohuilotl den talticpac yimero tlamis, huan yitlatuitihuitz in tonali. Ic inon tiquilcahuasque in tlen mochihua ipan in tlayohuilotl, huan timoyectlalisque ica tlen ticuisque ic timopalehuisque, yeh in tlen pohuihque ipan in tlanextli. <sup>13</sup> Matinemican tlamach quen nemisquiyanip an in tonali. Ahmo matinemican ipan inon iluimen canin tihuintihtinemisque. Niyan ahmo xiixpoliucanemican, niyan ahmo xicchihuacan in tlen ahmo cuali huan ahmo xitlahtolchiutinemican, niyan ximonexicaluican. <sup>14</sup> In tlahmo oc noncua,

ximotemactican ic nannentinemisque quen in Totecohtzin Jesucristo. Huan ayacmo tlen mamechyoiltana namotlanehnehuilis yihuehcau.

## 14

### *Ahmo xictenehuacan in namocniu*

<sup>1</sup> Xicselican in aquin ahmo chicahuac itlaneltoquilis, niyan ahmo nanquitlahtolchihuisque ica tlen quichiconehnehuiliya. <sup>2</sup> Quen tiquihitosque, caten sequin quinehnehuiliyahque cuali quicuahque san tlen, huan caten oc sequin ahmo chicahuac intlaneltoquilis, huan ahuel quicuahque san tlen. <sup>3</sup> In aquin quicua san tlen ahmo maquixtlasa in aquin ahmo quicua nochin. Huan in aquin ahmo san tlen quicua ahmo ica matlahto in aquin quicua san tlen, tleca Dios moselihtoc inon tlatatl. <sup>4</sup> ¿Tlen moquisca tehhuca ic titlahtos itlaquehual in oc seya? Tla cuali quisas noso ahmo, inon quimatis in iteco. Huan quisas cuali tleca in Totecohtzin mopiya in chicahualistli ic quimochihuilis cuali.

<sup>5</sup> Oc sepa quen tiquihitosque, oncaten sequin aquin quichihuasque cuenta se tonali ocachi mahuestic quen in oc sequin tonalten. Huan caten sequin quinehnehuiliyahque nochin tonali parejos. Maquiyecmati cada seya tleca ijcon quinehnehuiliya. <sup>6</sup> In aquin quitlaolichtis inon tonali, quichihua quen temahuestiliya in Totecohtzin. Huan in aquin quicua san tlen, quicua ic temahuestiliya in Totecohtzin, tleca tetlasohcamati in Dios. Huan in aquin ahmo quicua san tlen, ijcon temahuestiliya in Totecohtzin huan noyojqui tetlasohcamati in Dios.

<sup>7</sup> Tleca niyan seya ahuel motequiutis san ic isel, niyan miquis ic itlanequilis. <sup>8</sup> Tla tinemisque, tinemisque ica tetlamatiyan Totecohtzin. Huan tla timiquisque, timiquisque ica tetlamatiyan Totecohtzin. Ijcon tel, quen ica in nemilistli huan quen ica in miquilistli titehuaxcahuan in Totecohtzin. <sup>9</sup> Tleca in Cristo omicohuac huan oc sepa onemohuac ic omochihualoc Totecohtzin tehhuanten huan masque in mijcamen.

<sup>10</sup> Huan ica yehhua aquin quixcomaca in icniu; ¿tleca ijcon quichihua noso tleca quixtlasa? Tleca tinochten timoteixpantisque in Cristo, huan Yehhuatzin techixcomacalos. <sup>11</sup> Tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

Ic nele quen nehhuca niyoltoc, mihtohua in Dios, noixpa nochten motlancuaquetzasque,  
huan nochten mocuitisque ica nehhuatl in Dios.

<sup>12</sup> Ijcon tel, cada se de tehhuanten quiapiya tlen motemactis ica in Dios.

### *Ahmo xitlahtlacoltican in namocniu*

<sup>13</sup> Ic inon, ayacmo tiquixcomacasque se huan oc seya. Tlahmo oc noncua, maticnehnehuilican ic ahmo tictlahtlacolanaltisque in tocnui ica itlaneltoquilis ahmo chicahuac. <sup>14</sup> Quen nitlaneltocani ica in Totecohtzin Jesús, nicmati ahmo oncan niyan tlen cuali isel quimahualtis seya, huan tla seya quinehnehuiliya quimahualtis tlahtlen, ica yehhuatl nele quimahualtis. <sup>15</sup> Huan tla in tlen nanquicuasque quiihtlacos in itlanehnehuilis in namocniu, ayacmo nanmotlasohltaticaten tla ijcon nanquicuasque. Ahmo xicchihuacan matlahtlacolana ica namotlacual seya aquin Cristo ica omicohuac. <sup>16</sup> Huelis ocachi cuali tla ayacmo nanquichihuasque ica tlen namoca tlahtosque, masque nanquimatihque cuali inon tlen nanquichiuticaten. <sup>17</sup> Tleca in aquin quitequiutilos in Dios ahmo quichihuas cuenta ica tlen quicuas niyan in tlen quionis, tlahmo ica in tlamelajcan inemilis tlen ic techmacasque in yolsehuilistli

huan paquilstli tlen ticpiyahque ica in Itiotonaltzin Dios. <sup>18</sup> In aquin ijcon tehanu tequiti in Cristo tepacmaca in Dios huan quihuelitahque in tlamamen.

<sup>19</sup> Ijcon tel, matictemocan tlen ic timosetilisque se huan oc seya huan ica tlen cuali timopalehuisque se huan oc seya ipan tonemilis yancuic. <sup>20</sup> Ahmo xicpolo in tetequi in Dios ipampa tlen nanquicuasque. Ic nele nochin tlacuali chipahuac, huan tla ica tlen nanquicuasque, nanquitlahtlacoltisque in aquin ahmo chicahuac itlanehnehuilis, yeh in tlen ahmo cuali. <sup>21</sup> Ocachi cuali in tlahmo nanquicuasque in nacatl niyan nanconisque in vino niyan nanquichihuasque tlen ic quimohsihuiya in namocniu noso quitlahtlacoltiya, noso quichihuas ahmo chicahuac itlaneltoquilis. <sup>22</sup> In namotlaneltoquilis tlen nanquipiyahque, maye ipan tetlamatiyan in Dios. Mapacto in tlatatl aquin ahyic tlahtlacoltihoc ica itlanehnehuilis. <sup>23</sup> Huan in aquin chiconehnehuiliya ica tlen quicuas, yehhua motlahtlacoltiya ic quicuas, tleca ahmo quicua ica itlaneltoquilis. Huan nochin tlen ahmo quichihua ica itlaneltoquilis, inon tlahtlacoli.

## 15

### *Xicpacmacacan in namocniu huan ahmo san namehhuan*

<sup>1</sup> Tehhuan aquin chicahuac totlaneltoquilis tiquinselisque ic tiquimpalehuisque in aquin ahmo chicahuac intlaneltoquilis. Maye inin quen totequi huan ahmo matimopacmacacan san tehuan. <sup>2</sup> Cada se de tehhuanten maticpacmacacan iicniu ica tlen quipalehuis huan maquiylchicahua ica itlaneltoquilis. <sup>3</sup> Tleca niyan Cristo san Yehhuatzin omopacmacaloc, tlahmo oc noncua quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: "Onicxico ica in tlapactecalistli ica tlen otepactecaque in tecocolihcahuan Tehhuatzin." <sup>4</sup> Nochin tlen omihto ocho ipan Itlahcuiloltzin, inon omoihcuiilo ica tehuan. Otechnextililoc timocahuasque chicahuac huan timocuihcuitiyesque quen techyolchicahualos ica inon Itlahcuiloltzin, ahmo maticchiconehnehuilican ica tlen hualas. <sup>5</sup> Yehhuatzin Dios aquin techpalehuilos ic timoquetzasque chicahuac huan techyolchicahualos. Huan mamechcahuililo ic nanmopacmacasque se huan oc seya, quen technextililos in Cristo. <sup>6</sup> Huan ijcon tinochten san secnin ica se totlahtol matemahuestilican in Dios Itahtzin Totecohtzin Jesucristo.

### *In itlahtoltzin quincaquiltiyahque in aquin ahmo judeahtecos*

<sup>7</sup> Ijcon tel, ximoselican se huan oc seya, ijcon quen Cristo otechselilloc tehhuanten, ic mohueyililos in Dios. <sup>8</sup> In tlen namechiluiya, in Cristo ohualuilohuac techpalehuiyahque tehhuanten in judeahtecos ic matzonquisa in tlahtoli tlen quincaquiltitloc in tochichicacolan. Huan ijcon momatiltiyahque quen Dios nele tlamelajcan tetlahtol. <sup>9</sup> Noyojqui ohualuilohuac ica inohque aquin ahmo judeahtecos, matemahuestilican in Dios ica in tetlocoyalis. Quen oteiluiloc Tetahtzin ipan Itlahcuiloltzin: Ic inon nitemahuestiliya inepanco in aquin ahmo judeahtecos, huan nicuihcucas ica tehueyilis.

<sup>10</sup> Huan oc secnin ipan in Itlahcuiloltzin quihtohua:

Mapaquican nochin aquin ahmo judeahtecos ihuan in judeahtecos, tetlapehpeniluan in Dios.

11 Huan in oc secnin quihtohua:

Xitemahuestilican in Namotecohtzin, nochin namehhuan aquin ahmo judeahtecos,

huan matlahtocan ica tehueyilis nochin tlamamen.

12 In tlayolchicaucui Isaías noyojqui oquihcuilo:

Hualuilohuas in itlaseho in Isaías,

aquin mopiyas tetequihuahtoy ica nochin talticpactli.

Huan yehhuan aquin ahmo judeahtecos mochixtiyesque ica Yehhuatzin.

13 In Dios aquin techmacalo in tlen ic timochixtiyesque, mamechmacalo miyac paquilistli huan yolsehuilistli ic nanteltoacasque Yehhuatzin. Huan ijcon ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios xicyecmatican quen mechualahsis in namotlatlan tlen nanquichixticaten.

14 Notlasohicnihuan, nicmati ic nele namehhuan nanquipiyahque miyac tetlasohtlalis huan tetlamachilis. Huan nanquimatihque nanmotlahtolcaquisque sequin huan oc sequin. 15 Huan ipan inin noamau niixcohyehui namechihcuilhis ica nochin chicahualistli ica inin tlaholi ic ahmo xiquilcahuacan. Nicchihua inin ica in tequihuahtoytl den Dios onechmacaloc ica tetlasohtlalis. 16 Ic inon nitepalehui in Jesucristo ica inohque ahmo judeahtecos. In tequitl tlen nicchihua ic niquinmatiltis in itlaholtzin den temaquixtilistli tlen Dios oquintlocoliloc. Nicnequi niquinmachtis in Dios in aquin ahmo judeahtecos quen tetlocolil moselisque, huan mosecnintlalihtoque ica in Itiotonaltzin in Dios.

17 Huan quen nitlaneltocani ica in Cristo Jesús, nicpiya tlen nechpacmacas ica notequiu ica in Dios. 18 Ic inon ahmo niixcohyehui nitlahots ica oc se itequiu. Nitlahotuhua ica tlen omochiu in Cristo ica nehhuatl, maquintlacamatiltilo yehhuan aquin ahmo judeahtecos. Oniquintlaneltocti ica notlahtol huan ica nonemilis tlamelajcan, 19 huan ica in chicahualistli den tlanexten huan tlachiuten mahuestic, huan ica techicahualis in Itiotonaltzin in Dios. Huan ijquinin oniquintlamionotztaya in itlaholtzin den temaquixtilistli ica in Cristo. Huan oniquinnontztaya den Jerusalén huan nohuiyan ipan in tlali Ilírico. 20 Molui onimocuihcuitatca ic niquinaquiltis in itlaholtzin den temaquixtilistli canin ahyic mocactoc in Itocahtzin Cristo. Ahmo nicnequi niquinmatiltis canin yoquinaquiltihque in oc sequin. 21 In ocachi cuali quen quihtohua in Itlahcuiloltzin:

Quitasque inohque aquin ahyic quicactoque in tlaholi ica Yehhuatzin.

Huan quinehnehuilisque inohque aquin ahyic quicactoque ica Yehhuatzin.

*In Pablo quinehnehuiliya yas in Roma*

22 Ic inon ahhuel niahtoc namechita, masque miyacpa onicnec niyas.

23 Huan axan yonictlami notequiu ipan inin tlaten, huan yihuehcau nicnectoc niyes namohuan. 24 Ic inon nicnehnehuiliya tla cuali namechitztehuas ihcuac niyas in tlali España. Huan satapa ic timopacmacasque, nicnehnehuiliya nannechpalehuisque ic niyas nepa España.

25 Huan axan niyau Jerusalén huan nicuica intetlocolil in tocnihuan aquin caten nepa Jerusalén. 26 Tleca in tocnihuan den Macedonia huan Acaya oquinehnehuilihque motlasentlalilisque huan quinentlanilisque in tocnihuan prohues aquin caten Jerusalén. 27 Oquinehnehuilihque se cuali tequitl inon. Huan nele cuali, tleca ic nele quiniquiliyahque.

Yehhuan aquin ahmo judeahtecos oquiselihque in itlahtoltzin den temaquixtilistli ica yehhuan in judeahtecos. Huan ic inon cuali quen omosepampalehuihque in aquin judeahtecos ica tlen polihui ipan in-emilis. <sup>28</sup> Quemán nictlamis inin tequitl huan niqinmactis inin in-tetlocolil, niqisas para España, huan namechitztehuas ic nipanós. <sup>29</sup> Nicnehnehuiliya ic nele ihcuac niahstiti nepa, nicuicatas miyac tlatiochihualistli ica in itlahtoltzin Cristo.

<sup>30</sup> Nocnihuan, namechtlatlautiya ica Totecohtzin Jesucristo huan ica tetlasohtlalis tlen techmacalotoc in Itiotonaltzin, matimosetilican ic nannehpalehuisque ic nanmoyolmachtisque ica nehhuatl. <sup>31</sup> Xitelahtlanilican in Dios ic manechmaquixtilo ica inon aquin ahmo tlaneltocanimen tlen caten ipan in tlali Judea, huan ic maquiselican cuali in tlen niqinuiquiliya inon tocnihuan den Jerusalén. <sup>32</sup> Huan ic inon, in tla Dios quimonequiltis, maniyahsi ica paquilstli ic namechitatu huan matimoyolchicahuacan se huan oc seya. <sup>33</sup> In Dios aquin techyolsehulo mamocahualo namohuan nochten. Huan ijcon mayeto.

## 16

### *In Pablo quintlahpalohua in itenonotzcahuan*

<sup>1</sup> Namechtemactiliya in tocnui Febe, aquin tlapalehuihtoc ipan in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Cencrea. <sup>2</sup> Xicselican yec ica Itocahztzin Totecohtzin quen quichihuasquiyanihque in tocnihuan tlaneltocanimen. Huan xicpalehuican ica nochin tlen quipolos, tleca yehhuatl quimpalehuihtoc miyaquin huan hasta neh noyojqui.

<sup>3</sup> Xiquintlahpalocan in Priscila huan Aquila aquin nohuan otequitque ica in tetequi in Cristo Jesús. <sup>4</sup> Yehhuan omotemacaque ica nochin in-emilis ic onechmaquixti nehhua. Ijcon niqintlasohcamati huan ahmo san nehhua, tlahmo nochten in tocnihuan den itiotlayehualoltzin aquin ahmo judeahtecos. <sup>5</sup> Noyojqui xiquintlahpalocan in tocnihuan aquin mosentlaliyahque ichan in Priscila huan Aquila. Xictlahpalocan in tlasohtli notenonotzcaw Epeneto. Yehhuatl in achto den tlali Acaya aquin oteneltocac in Cristo. <sup>6</sup> Xictlahpalocan in María, aquin tequin otequit ica namehhuan. <sup>7</sup> Xiquintlahpalocan nochantlacahuan Andrónico huan Junias aquin inuan onitzactoya telpiloyan. Omohueyichiuque inepanco in tetiotlatitlaniluan, huan oteneltocaque in Cristo achto quen nehhuatl.

<sup>8</sup> Xictlahpalocan in Amplias, tlasohtli notenonotzcaw ica in Totecohtzin. <sup>9</sup> Xictlahpalocan in Urbano aquin tohuan tequiti teca in Cristo Jesús, ihuan in tlasohtli Estaquis. <sup>10</sup> Xictlahpalocan in Apeles, aquin quimacalotoc in tlapanolis ica itlaneltoquilis in Cristo, huan noyojqui in ichanichahuan in Aristóbulo. <sup>11</sup> Xiquintlahpalocan nochantlaca Herodión, huan ichantlacahuan in Narciso aquin teneltocahque Totecohtzin. <sup>12</sup> Xiquintlahpalocan in Trifena huan Trifosa, aquin tequitihque ica in tetequi in Totecohtzin, huan noyojqui in totlasohicniú Pérsida aquin tequin tequiutoc ica Totecohtzin. <sup>13</sup> Xiquintlahpalocan in Rufo in molui cuali tlaneltocani ipan Totecohtzin, huan inana aquin noyojqui quen nonana nehhua. <sup>14</sup> Xiquintlahpalocan in Asíncrito huan in Flegonte huan in Hermas, huan in Patrobas huan in Hermes huan in icnihuan aquin ompa ihuan ompacaten. <sup>15</sup> Xiquintlahpalocan noyojqui in Filólogo huan in Julia, huan in Nereo ihuan in ihueltiu, huan in Olimpas huan nochten in icnimen tlaneltocanimen aquin caten inuan.



<sup>16</sup>Xiquintlahpalocan sequin huan oc sequin ica tetlasohtlalis in Cristo. Nochin in tlayehualolten den Cristo namechtlahpalohuahque.

<sup>17</sup>Nocnihuan, namechtlatlautiya ximomaluican inuan in aquin tlah-tolchihuahque ic moxexelosque huan quintepehxihuisque, tleca inin tlahtoli quixnamiqui ica tlen namehhuan onanmomachtihque. Ximoxelocan de yehhuan. <sup>18</sup>Tleca inon tlacamen ahmo tepalehuiyahque in Totecohtzin Jesucristo, tlahmo san yehhuan mopacmacahque huan quincachayahuahque in aquin ahmo tlamatihque ica in molui cuali intlahtol huan san quinyolpacmacahque. <sup>19</sup>Nochten quimautoque quen namehhuan nanmotlacamautoque, huan ic inon nipaqui. Huan nic-nequi ximocuihuican ic nanquichihuasque in tlen cuali, huan ahmo ica tlen ahmo cuali. <sup>20</sup>Huan ic inon in Dios quen Tlayolchicahuani ihsiucan quitlanilos in ahmo cuali tlatatl Satanás huan ayacmo mechmohsihuiya. Mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo.

<sup>21</sup>Mechtlahpalohua in Timoteo notepalehuihcau ica in tequitl, huan noyojqui in Lucio huan in Jasón, huan in Sosípater nochantlacahuan.

<sup>22</sup>Nehhuatl Tercio aquin niquihcuilohua ica in iamau in Pablo, noyojqui namechtlahpalohua ipan Totecohtzin.

<sup>23</sup>Namechtlahpalohua in Gayo. Nimotepaluihtoc ichan canin noyojqui quinseliya nochin tlaneltocanimen. Yehhuatl noyojqui quintlaneutiya in ichan ica in itiotlayehualoltzin. Noyojqui mechtlahpalohua in Erasto, tlaeuqui ica in tomin den altepetl, huan noyojqui mechtlahpalohua in tociu Cuarto.

<sup>24</sup>Quen Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo namochten. Huan ijcon mayeto.

*In mahuestilistli ic tlami*

<sup>25</sup>Huan axan, matitemahuestilican in Dios, in aquin cuali mechchicahualos ica itlahtoltzin den temaquixtilistli tlen nitlanonotza, huan ica in tlamachtlistli den Jesucristo. Inin ixnamictihtoc ica in tlen Dios momatiltiyahque ica tlen tlatiutoc de achto ic pehuasquiyani in talticpactli.

<sup>26</sup>Huan axan moteixmatiltihtoc ica in Itlahcuiloltzin tlen oquicajque in tlayolchicaucamen, ixnamictitoc quen otlatequutiloc in Dios Hueyicatzintli. Inon tlahtoli tlen tlatiutoc, Dios moteixmatiltitoc axan nohuiyan ipan in talticpactli ic maquineltocacan huan matetlacamatican.

<sup>27</sup>Ica in Jesucristo maye hueyilistli ica in Dios san Yehhuatzin, in aquin ocachi tlamati. Huan ijcon maye nochipa.

## **ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA INOHQUE TLANELTOCANIMEN CORINTIOHTECOS**

*In Pablo quintlahcuiluiya inohque den itiotlayehualoltzin den corintiohtecos*

<sup>1-2</sup> Nehhuatl Pablo, nitelapehpenil quen omonec in Dios, huan onechtitlaniloc manitlanonotza ica itlahtoltzin Jesucristo. Ihuan in tocniu Sóstenes, tamechtlahcuiluiyahque ica namehhuan tocnihuan den itiotlayehualoltzin Dios tlen ca ipan in altepetl Corinto, quen namehhuan nampoutoque tehuan in Dios, ic onanmosetilihque tehuan in Cristo Jesús. Huan Dios mechnotzalotoc ica se nemilistli tlamelajcan san secnin inuan nochten in aquin teneltocahque in Totecohtzin Jesucristo, in aquin Totecohtzin ica tinochten. <sup>3</sup> Mamechtiotchihualo huan mamechmacalo in yolpaquilistli in Dios huan Totecohtzin Jesucristo.

*In tlaticohualisten tlen techmacalo in Cristo*

<sup>4</sup> Nochipa nitetlasohcamati in Dios ica namehhuan, quen omechuelitaloc ihcuac onanteneltocaque in Cristo Jesús. <sup>5</sup> Quen nanmosetilihtoque tehuan in Cristo, in Dios mechmacalotoc nochin tlen ic nanmochipahuasque ica Yehhuatzin huan nochin tetlanehnehuilis. <sup>6</sup> Ijcon tel, manesi quen nele nanquineltocahque in tlen onamechnonotz ica in Cristo. <sup>7</sup> Huan ic inon ahmo mechpolohtoc niyan se tetlocolil in Itiotonaltzin Dios ic nanquichiyahque in tonali queman mohualnextihtzinos Totecohtzin Jesucristo. <sup>8</sup> Huan Yehhuatzin mechylchicahualos nochipa huan ijcon in Dios ahmo mechtlahcaltoclos ica niyan tlen ihcuac quinixcomacalos Totecohtzin Jesucristo ica nochin tlaticpac tlacamen. <sup>9</sup> In Dios nochipa motzonquixtis ica tlen mihtohua, huan Yehhuatzin aquin otechnotzaloc matimosetilican tehuan Iconetzin Jesucristo, in aquin Totecohtzin.

*Quen omoxexelohque ipan in itiotlayehualoltzin*

<sup>10</sup> Nocnihuan, namechtlatlautiya ipan Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo, xicematican huan ahmo ximoxexelocan ipan in itiotlayehualoltzin. Ocachi cuali, xipacyetocan huan xicnehnehuilican ica san se namotlanehnehuilis. <sup>11</sup> Notlasohicnihuan, namechiluiya inin tleca nechnonotztoque yehhuan den ichanihcahuan Cloé quen nanmococolihtoque ic namehhuan. <sup>12</sup> Niquihtos quen onicmat, mach nanquihtohuahque oc noncua. Tleca sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Pablo.” Oc sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Apolos.” Huan oc sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Pedro.” Huan oc sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Cristo.” <sup>13</sup> Tel, ¿ahmo Yehhuatzin in Cristo aquin techtequiutilo tinochten? Tel, ¿onechmasohualtihque ipan in cruz ica namehhuan? ¿Noso onanmocuatequihque namehhuan ica notoca? <sup>14</sup> Nitetlasohcamati in Dios quen ahmo onicuatequi niyan se de namehhuan, tlahmo san in Crispo huan Gayo. <sup>15</sup> Huan ijcon niyan se de namehhuan cuali quihtos omocuatequi ica notoca. <sup>16</sup> Noyojqui oniquincuatequi in ichanihcahuan Estéfanos, huan ahmo niqulinamiqúi tla oniquincuatequi oc sequin.

17 Tleca Cristo ahmo onechualtitlaniloc nitlacuatequis, tlahmo nitlanonotzas ica in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Huan ahmo nitlanonotza ica cualtzin tlahkoli den ixtlamatcamen tlen molui tequiyo. Tla ijcon nicchihuani, nanquichihuanihque cuenta san ica in tlahkoli huan ahmo nanquinehnehuilinihque tlen quihtosnequi temiquilis in Cristo ipan in cruz.

*Yeh in Cristo monextiya techicahualis huan tetlamatilis in Dios*

18 Yehhuan aquin mopolohuahque quihtohuahque san camanali quen titlanonotzahque quen cuali timaquisasque ica temiquilis in Cristo. Huan ica tehuan aquin timaquistoque, ticnehnehuiliahque inon tlahkoli yeh in techicahualis in Dios ica tlen techmaquixtilos. 19 Quen omihto in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

In aquin quinehnehuiliahque cuali momaquixtisque insel, niqunnex-tilis ahuel momaquixtisque ijcon.

Ahmo nicchihuas cuenta ica inon tlahkoli tla insel momaquixtisque.

20 Tel, ¿aquin cuali momaquixtis ica itlamatilis noso quen momaquixtis in aquin cuali quimachtiya ica itlanahuatil in Moisés? ¿Quen cuali momaquixtis in aquin quinehnehuiliya ocachi tlamati ihtech in inemilis axan? ¿Tlahmo oquinextilo in Dios quen tlapololistli intlamatilis in aquin quinehnehuiliahque cuali momaquixtisque? 21 In Dios aquin nele tlamati, ahmo monecahuiliahque mateixmatican ica in tlamatilstli den talticpac. Otepacti Yehhuatzin quinmaquixtisque yehhuan aquin quineltocasque in itlahtoltzin tlen titlanonotzahque. Yeh in tlen quihtohuahque ixpololistli in oc sequinten.

22 Notlacaicnihuan in judeahcecos quinequihque quitasque in tlanex-ten mahuestic den Dios, huan ic inon quineltocasque. Huan namotlacaicnihuan in griegohtecos quitemohuahque in tlahkoli den tlamatilstli ica tlen quineltocasque. 23 Huan tehuan titlanonotzahque quen omi-cohuac ipan cruz in Cristo ic otechmaquixtihque. Yeh in tlen ica mocualantiyahque notlacaicnihuan, huan namotlacaicnihuan quihtohuahque san camanali. 24 Huan ica tehuan aquin otechnotzaloc in Dios, matimochihuacan tehuaxcahuan, masque tijudeahcecos noso tigriegohtecos, tehuan ticchihuahque cuenta quen temiquilis in Cristo yeh in techicahualis huan tetlamatilis in Dios. 25 In tlamaten aquin quinehnehuiliahque cuali momaquixtisque san insel, yehhuan quihtohuahque temiquilis in Cristo yeh in ixpololistli den Dios. Huan nele yeh in tlen ocachi tlamatilstli tleca san ic inon timaquisasque. Huan quinehnehuiliahque ica temiquilis in Cristo ipan in cruz nesi ahmo chicahuac in Dios. Huan yeh in tlen nele techicahualis. 26 Nocihuan, xicnehnehuilican quen Dios mechtlapehpenilohtoc, masque ahmo nan-miyacten nanixtamatcamen, huan san quesqui namehhuan tequihuahten noso den chanimen tlen hueyi inquisca. 27 Masque in talticpac tlamaten quinehnehuiliahque namehhuan ixpoliutoque, ic oc noncua in Dios mechtlapehpenilohtoc ic quimpinautisque in aquin quinehnehuiliahque ixtlamatcamen. Huan ijcon yehhuan ixpoliutoque teixpa in Dios tleca quinehnehuiliahque cuali momaquixtisque san insel. Huan no ijcon mechtlapehpenilohtoc namehhuan aquin ahmo tlen namoquisca ic quimpinautisque in aquin quinehnehuiliahque hueyi inquisca. 28 Huan ic inon in Dios mechtlapehpenilohtoc namehhuan aquin ahmo tlen namoquisca inixpa in talticpac tlamaten, huan

aquin yehhuan mechixtlasasque huan ahmo namoca quichihuahque cuenta. Ic inon oquinmonextiloc san tlaluis intlamachilis yehhuan aquin quinehnehuiliyahque hueyi inquisca. <sup>29</sup> Huan ijcon niyan aquin cuali mohueyilis teixpa in Dios. <sup>30</sup> Yehhuatzin in Dios aquin omechmacaloc in yancuic nemilistli ica in Cristo Jesús. Huan ihtech Yehhuatzin ticahsisque totlamatilis huan ayacmo timonextisque titlahtlacolyohque teixpa in Dios. Techyolchichualos matimochihuacan tlamelajcan ipan tonemilis huan Yehhuatzin techmaquixtilo ica in ahmo cuali. <sup>31</sup> Ijcon tel, quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Tla seya quinequi mohueyilis, matehueyili ica Totecohtzin.”

## 2

### *In tlahtoli ica temiquilis in Cristo*

<sup>1</sup> Nocnihan, ihcuac oniya namechmatiltiya in tlen melahuac ica in Dios, ahmo onamechnonotz ica cuahcuali tlahtoli, niyan ica in tlen ocachi ixtlamatcayotl. <sup>2</sup> Ihuac namohuan onicatca ahmo onicnec namechmatiltis ica oc se tlahtoli, tlahmo teca Jesucristo, huan ica in temiquilis ica tehuan. <sup>3</sup> Onimotemacti namechnonotzas masque onicnehnehuiliyaya ahuel huan onihuehueyocac ica moucayotl, cana ahuel namechtlaneltoctis. <sup>4</sup> Huan ihcuac onamechaquilti in itlahtoltzin, ahmo onamechtlaneltocti ica in tlahtoli den tlatlicpac tlamatilstli, tlahmo ica techicahualistzin Itiotonaltzin Dios. Huan ijcon onantenelto- caque. <sup>5</sup> Huan ijcon onamechtlaneltocti ica techicahualistzin Dios huan ahmo san ica in tlamatilstli den tlacamen.

### *In Dios moteixmatiltilo ica Itiotonaltzin*

<sup>6</sup> Huan masque otamechnonotzque ica in tlahtoli ahmo tequiyo ic onanquinehnehuiliyahque, ica yehhuan aquin chichahuac intlaneltoquilis tiquinnonotzahque in tlahtoli ocachi tequiyo. Huan inon tlahtoli ahmo in tlamatilstli den aquin quitequiutihyahque ipan inin tlatlicpactli huan quen niman polihuisque. <sup>7</sup> Tiquinnonotzahque ocachi ica in tlamatilstli den Dios, quen techmaquixtisque. Yeh in tlen otlatiutoya huan axan technextilihtoque, quen omonehnehuilihtoya in Dios de ocho quemam omochiu in tlatlicpactli. <sup>8</sup> Niyan se tlatequiutiyani de inin tlatlicpac oquinehnehuili inin. In tla quinehnehuiliniyahque, ahmo temictiniyahque in Mahuesticatzintli Totecohtzin. <sup>9</sup> Ijcon quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:

Ica in aquin tetlasohtlahque, in Dios moyectlalihtoc in tlatiochihualistli tlen niyan aquin quitzoque, niyan quicactoque, niyan quinehnehuiliyahque quen cualtzin yes.

<sup>10</sup> Inin in tlatiochihualistli tlen Dios techixmatiltilo ica in Itiotonaltzin, huan in Itiotonaltzin quiyecahsicamatilo nochin, hasta tetlanehnehuilis in Dios.

<sup>11</sup> Ica in tlacamen, tel, ¿aquin cuali quinehnehuiliya quen quiyolnehnehuiliya oc se tlatcatl? ¿In tlahmo san yehhua moyolnehnehuiliya? Huan no ijcon niyan aquin quinehnehuiliya quen quiyolnehnehuililo in Dios tlahmo san Yehhuatzin in Itiotonaltzin. <sup>12</sup> Huan tehhuanten ahmo ticse- lihtoque in itlamachilis inin tlatlicpac, tlahmo ticse- lihtoque in Itiotonaltzin tlen hualuilohua den Dios, maticnehnehuilican ica totlamatilis tlen otechtlocoliloc in Dios. <sup>13</sup> In tlen molui tequiyo maticnehnehuilican tehhuanten ic titlanohnotzasque ica in tlahtoli tlen technextililoca in Itiotonaltzin Dios huan ahmo ica tlahtoli tlen timomachtihytoque ica tlen

tehhuan totlamachilis. Ijcon tiquinnonotzahque in tlahtoli den Itiotonaltzin Dios ica aquin tehuaxcahuan, huan san yehhuan quinehnehuilisque.

<sup>14</sup> In aquin ayamo tehuaxca ahmo quiseliya in tlamatilten den Itiotonaltzin Dios, tleca yehhua ahhuél quinehnehuiliya. Nesi quen ixpololistli huan ahhuél quinehnehuilis tleca san Yehhuatzin in Itiotonaltzin cuali monehnehuiltiya. <sup>15</sup> Huan in aquin quiptiya in Itiotonaltzin Dios yiquiyolohmati tla cuali se tlahtoli noso ahmo. Huan yehhuan aquin ahmo mosetilihtoque ica Itiotonaltzin Dios ahhuél quinehnehuilisque itlanehnehuilis inon tlatatl. <sup>16</sup> In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Niyán aquin quinehnehuilhtoc in tetlanehnehuilis in Dios huan ahhuél temachtisque Yehhuatzin.” Huan tehhuan ticpiyahque tetlanehnehuilis in Cristo, huan ijcon cuali ticnehnehuilisque ica in Dios.

### 3

#### *Tehhuan titlapalehuiyanimen ica in tequitl den Dios*

<sup>1</sup> Ic inon, nocnihan, ahhuél onamechnonotz quen in tlacamen aquin quintequiutihtoc in Itiotonaltzin. ¿Tlahmo san onamechnonotz quenin aquin san hueloc oquineltocac, aquin hasta axan ayamo quilcahua ica tlen achto itlanehnehuilis? <sup>2-3</sup> Onamechnonotz ica in tlahtoli ahmo tequiyo, quen se conetl quimacahque in leche huan ahmo in tlacuali tlen chichahuac. Tleca ayamo nanquilcahuahque nochin in tlen achto namotlanehnehuilis huan ic inon ahhuél onanquinehnehuilihque in itlahtoltzin Cristo tlen ocachi tequiyo, huan niyan ayamo nanquinehnehuiliyahque axan. Tleca tla ijcon nanmonexicaluiyahque huan nanmotlahtolchihuiyahque huan nanmoxelohuahque, ¿ahmo quihtosnequi san nanquichihuahque cuenta ica in tlamachilistli den tlatlicpac? Huan ijcon ahmo nannentinemihque quen tlaneltocanimen ica in Jesucristo. <sup>4</sup> Tleca ihcuac seya quihtohua: “Nehhuatl nipohui ihuan Pablo”, huan in oc seya quihtohua: “Nehhuatl nipohui ihuan Apolos”, ¿ahmo ijcon nanquichiuticaten quen in tlatlicpac tlacamen?

<sup>5</sup> Tel, ¿tlen noquisca, nehhua Pablo? ¿Huan tlen iquisca in Apolos? ¿Tlahmo san titlapalehuiyanimen den Dios aquin otamechtlaneltocitihque ica in Totecohtzin? Sehssen de tehhuanten ticchihuahque in totequiyo quen Totecohtzin otechnextililoc. <sup>6</sup> Nehhuatl Pablo onictocac in xinachtli, quihtosnequi itlahtoltzin Dios, huan in Apolos oquiatequi, quihtosnequi omechyecnextili, huan Yehhuatzin Dios in aquin omoyoliti. <sup>7</sup> Huan in aquin otlanonotz huan in aquin omechnextili ahmo tlen inquisca. Huan ijcon maquichihuacan cuenta san ica Yehhuatzin Dios aquin omechmacaque in yancuic nemilistli. <sup>8</sup> In aquin tlanonotzahque huan in aquin tlanextiliyahque san parejos, masque in Dios momacasque intlatlan, cada seya quen otequit. <sup>9</sup> Tehhuan san titlapalehuiyanimen ica in tequitl den Dios. Huan namehhuan quen in mili tlen quitequiutilo in Dios huan tehhuan san quen tequitcamen.

Noyojqui namehhuan quen in cali tlen Dios mochiutica, huan tehhuan san tepanchiucamen. <sup>10</sup> Nehhuatl Pablo quen in achto tepanchiugui in aquin Dios onechcahuililoc manicpehualti, huan in oc seya quiscaltis in cali. Huan cada seya maquichihua cuenta quen quiyolitis pani ipan ipheualoca. <sup>11</sup> Niyán aquin cuali quipehualtis ica oc se ipheualoca. Matequiti ipan in tlen yipeutoc, quihtosnequi Yehhuatzin in Jesucristo.

<sup>12</sup> Huan in aquin tlanextiliya cuali, yehhua quen seya aquin quiyolitis ipan inon cuali ipehualoca ica in oro noso plata huan tetl cualtzihoton. Huan in aquin ahmo tlanextiliya cuali, yehhua quen in aquin quiyolitis ica cohuitl huan sacatl huan ohuacohuitl. <sup>13</sup> Huan in tequitl de cada seya monextilos ipan in tonali den tlixcomacalstli, tleca ipan inon tonali quimachilisque ica tletl in tlen itequiu de cada seya. <sup>14</sup> Tla seya quiyolitihtoc se itequiu tlen quixicos in tletl, yehhua quiselis in itlatlan. <sup>15</sup> Huan tla seya quiyolitihtoc se itequiu huan tlami tlatlas, yehhua quipolos nochin, masque san yehhuatl maquisas quen seya maquisa ipan in tletl.

<sup>16</sup> Tel, ¿ahmo nanquimatihque nancatehque quen tiopantli den Dios huan in Itiotonaltzin Dios ilohuac ipan namehhuan? <sup>17</sup> In tla seya quixitiniya inon tiopantli den Dios ica in tlen quinextiliya, in Dios moxitinis inon tlatatl, tleca in Dios mosecintlalihoc inon tiopantli, quihtosnequi namehhuan.

<sup>18</sup> Niyan aquin mamocahcayahua. Tla seya quinehnehuiliya ixtlamatqui ica in tlatlcpac tlanehnehuilstli, maquinehnehuili ahmo tlen quimati ica in Dios. Huan ijconon mamochihua tlamelajcan ixtlamatqui. <sup>19</sup> In tlatlcpac tlanehnehuilstli, inon nesi quen camanali ica in Dios. Quen in Itlahcuiloltzin quihtohua: “In Dios quinchahuililo in ixtlamatcamen maquichihuacan quen quinequisque huan ijcon mopin-autiyahque.” <sup>20</sup> Noyojqui in Itlahcuiloltzin quihtohua: “In Totecohtzin momati in itlanehnehuils in ixtlamatcamen san tlaluis.” <sup>21</sup> Huan ic inon niyan aquin ahmo mamohueyili ic pohui ic oc se tlatatl. Tleca nochin tlen oncan mocahua namomajco; <sup>22</sup> masque in Pablo, noso in Apolos, noso in Pedro, noso in tlatlcpac, noso in nemilistli, noso in miqulistli, noso in tlen panos axan, noso tlen hualas. Nochin mechmacalotoc ic nanmopalehuisque. <sup>23</sup> Huan namehhuan tehuaxca in Cristo huan Yehhuatzin tehuaxca in Dios.

## 4

### *In tequitl den tetiotlatitlaniluan*

<sup>1</sup> Ic inon nanquipiyahque tlen nantechselisque quen tepalehuiyanimen in Cristo. Techpiyaltilohtoc ic tamechnextilisque in tlen otlatiutoya den tetlahtoltzin in Dios. <sup>2</sup> Ijcon tel, in aquin mopiyahtihoc ica itlahtlen itequiu quiptiya tlen quinextis nele tlamelajcan. <sup>3</sup> Ic inon nehua ahmo tequin niahcomani ica tlen nanquiyolnehnehuiliyahque ica notequiu, namehhuan noso cana oc se tequihua den tlatlcpac. Niyan ahmo niquihtos in tla cuali notequiu noso ahmo. <sup>4</sup> Huan tla nicchiutoc itlahtlen ahmo cuali, ahmo nicnehnehuiliya tlen inon. Masque ijcon ca, ahmo quihtosnequi nitlamelajcan. In Totecohtzin, Yehhuatzin aquin nechixcomacalos. <sup>5</sup> Ijcon tel, ahmo xitlixcomacacan ihcuac ayamo ahsi in tonali. Xitechiyacan ic hualuilohuas Totecohtzin huan monextis in tlen tlatiutoque ipan in tlayohuilotl. Huan Yehhuatzin in Totecohtzin moixmatiltisque in tlen quiyolnehnehuiliya seya, huan ijcon Dios quimacalos in iquisca cada seya quen quinamiquis.

<sup>6</sup> Nocnihuan, namechmatiltiya ica inin tlahtoli, mamechpalehui namehhuan. Huan onitlahto ica nehua huan Apolos ic xicnehnehuilcan tlen quihtosnequi: “Ahmo xiquixcomacacan in oc sequinten.” Namechmatiltiya ijcon xinentinemican quen ca tlahcuiloli, huan ic inon

niyan aquin mamohueyili ica seya huan in oc seya quixtla. <sup>7</sup> Tel, ¿tleca ticnehnehuiliya ocachi ticuali quen in oc sequin? Tel, ¿ahmo omitzmacaloc in Dios nochin tlen ticpiya? Huan in tla Yehhuatzin omitzmacaloc, tel, ¿tleca timohueyiliya tla cana oticahsic san ica tehua motlamatilis?

<sup>8</sup> Nesi quen namehhuan yinanquippiyahque miyac namotlatlan huan nochin tlen nanquinequihque. Huan nanquinehnehuiliyahque yinanueyixtoque huan tehhuanten yinantechixtlaahque. Molui cuali in tla yinanueyixtosquiyanihque huan tehhuanten no cuali ticselisque chihton in namohueyilis. <sup>9</sup> Nicnehnehuiliya in Dios technextilihtoque sa tlacuitlapa tehhuanten tetiotlatitlaniluan, tleca tehhuanten quen tlacamen tlahtlacolihque ica in miquilistli, huan axan quen tel quimatihque ica tehhuanten nochin tlacamen huan in ángeles. <sup>10</sup> Nesi quen tehhuanten techtontohitahque tepampa in Cristo, huan namehhuan nanquinehnehuiliyahque molui nantlamatihque teca in Cristo. Nesi quen tehhuanten ahmo tichicahuaque huan namehhuan nanchicahuaque. In tlacamen techixtlaahque tehhuanten huan namehhuan mehmahuestiliyahque. <sup>11</sup> Hasta axan titlapanoticaten ica in apistli, huan amiquilistli, huan polihui totlaquen. Huan in tlacamen techuihhuitectoque huan ahmo ticpiyahque tochan. <sup>12</sup> Huan tisiyahuihque ic titequitiyahque huan ic timotecpanohuahque. Huan in tlacamen techpactecahque huan tehhuanten tiquinnanquiliyahque ica mahuestilistli. Techmohsihuiyahque huan tiquihyohuiyahque. <sup>13</sup> Toca tlahtohuahque huan tiquinnonotzahque, huan tiquintlapohpoluiyahque. Timocahuahque quen in tlahsoli den nochin talticpac, huan hasta axan techixtohuetzohuahque.

<sup>14</sup> Ahmo namechtlahcuiliuiya ijcon ic namechpinautis, tlahmo ic namechnonotzas quen notlasohconeuan. <sup>15</sup> Masque xicpiyacan mahtlactli mil tlamachtianimen ic mehmachtisque ica in Cristo, ahmo nanquimpiyahque miyac tetatahmen. Nehhuatl in tetata de namehhuan ic onamechtlaneltocti ica in Cristo Jesús. <sup>16</sup> Ijcon tel, namechtlatlautiya, xicchiutiyeacan tlen onamechnextili.

<sup>17</sup> Huan ic inin namechtitlaniliya in Timoteo, notlasohconeuan huan molui nicyolohmautoc. Yehhuatl mechtlanamictis quen oninemiyaya quen tlaneltocani ica in Cristo, ijcon quen niqinnextiliya nohuiyan ipan nochin in itiotlayehualoltzin. <sup>18</sup> Huan sequin mohueyiliyahque huan quinehnehuiliyahque ayacmo niyas namechitas. <sup>19</sup> Huan niyas namechitas ihsiu tla Dios quimonequiltis. Oncan niqinitas in tlen cuali quichihuasque inohque mohueyiliyanimen, huan ahmo san ica tlen quihtohuahque. <sup>20</sup> Tleca yehhuan aquin quinquitos in Dios ahmo san tlahtohuahque, tlahmo quinextiliyahque techicahualis. <sup>21</sup> Tel, ¿tlen ocachi nanquinequihque? ¿Namechtlananoltis ihcuac niahsitiu, noso namechtecochos ica tlasohlalistli?

## 5

### *Mixcomaca in tlahtoli ica in ixpoliucayotl*

<sup>1</sup> Momautoc quen se de namehhuan quiana quen imosa se itlacpanana. Ica inon hueyi ixpolihuilistli niyan ahmo quincahuilihtoque inohque aquin ahmo teneltocahque in Dios. <sup>2</sup> Huan ic inon tel, ¿tleca oc nanmohueyilihticaten? Ocachi cuali xitlocoxtiyeacan. In tlahtol aquin

ijcon oquichiu inon ixpolihuilistli xiquixtohuetzocan ica namehhuan. <sup>3</sup> Masque ayacmo ompa nica, ica notlahtol yinanquimautoque. Huan yiniquixcomacatoc in aquin oquichiu inon tlahtlacoli, quen tla ompa nitiesquiyani namohuan. <sup>4</sup> Ximosentlalican namehhuan ica Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo huan nanquitasque ica inin tlahtoli ijcon quen nitiesquiyani ompa ica techicahualis in Totecohtzin Jesús. <sup>5</sup> Oncan inon tlatatl yetos tlatemactili imajco in ahmo cuali tlatatl Satanás, maquitequiuti chicahuac ic quixtohuetzos in tlen ahmo cuali itlanehnehuilis.

<sup>6</sup> Axan ayacmo ijcon ximohueyilican ica tlen nanquichiuticaten. Tel, ¿ahmo nanquimatihque quen quihtohua in tlahtoli: “Ica se tlahtoli ahmo cuali quimahuatliya ica nochin”? <sup>7</sup> Xiquilcahuacan inon ahmo cuali tlamachilisten tlen mechmahua huan xictequiutican in yancuic tlamachilistli huan ijcon nanyolcualten nanmochihuasque quen mechyanquicachihualo in Dios. Tleca yitlatemactihtoc in Cristo ica totlahtlacol. <sup>8</sup> Ijcon tel, nele matictequiutican in yancuic tlamachilistli huan ahmo san tiquihtosque. Maye inon yancuic totlamachilis quen se cuali tlahtoli chipahuac. Huan ahmo tictequiutisque ica inon ahmo cuali tlahtoli quen poutoc ica in tlamachilistli yihuehcau. <sup>9</sup> Ipan in oc se notlahcuilolamau onamechiluic ahmo xiquinchihuacan cuenta in aquin san tlanonotztinemi ica in ixpoliucayotl. <sup>10</sup> Ahmo namechiluihtoc ximoxelocan yec ica in talticpac tlacamen aquin ixpoliucamen noso aquin quiptiya miyac apistli ica in tomin huan quicuiliya ica tlahacayahualistli, noso aquin quimahuestiliyahque in santos tlachihchiutli. Tla ijcon nanmoxelonihque, huelica nanquisanihque den talticpac. <sup>11</sup> In tlen niqihitosnequi, ahmo nanquiptiyahque tlen nanquitasque ica aquin quihtos: “Neh nicneltoca”, huan cana ixpoliutinemi noso quiptiya inon hueyi apiscayotl, noso quimahuestiliya inon santos tlamachihchiuten, noso istlatatqui, noso tlachtejqui. Tla ijcon nemi seya aquin quihtohua mach, quineltocha, niyan ahmo ihuan nantlacuasque. <sup>12-13</sup> Tleca nehhua ahmo tlen noquisca ic niqinixcomacas in aquin ahmo tlaneltocanimen. Yehhuatzin in Dios quinxcomacalos. Tleca nanquiptiyahque tlen nanquinxcomacasque in aquin tlaneltocanimen. Huan ic inon xiquixtican inon tlahtlacolyo aquin yetoc namohuan.

## 6

### *In tlahtoli ica in tlixcomacalístli*

<sup>1</sup> Ihuac se de namehhuan quiptiyas tlahtoli ihuan oc seya, pinahuisquiyani yas quiteluis iixpa in tlixcomacani aquin ahmo tlaneltoca. Ocachi cuali tla namocnihuan ipan in itiotlayehualoltzin quixcomacasque ica inon tlahtoli. <sup>2</sup> ¿Tlahmo nanquimatihque tehuan tlaneltocanimen tiqinixcomacasque in talticpac tlacamen? Huan tla nele nanquinxcomacasque yehhuan, ¿tleca ahuel nanquixcomacahque in tlahtoli quitzinin? <sup>3</sup> Tel, ¿tlahmo nanquimatihque noyojqui tiqinixcomacasque in ángeles? ¿Huan tleca ahuel nantlixcomacahque ocachi ihuic ica tlahtoli ahmo tequiyo de axan? <sup>4</sup> Huan tla ica namehhuan oncán tlahtoli ica nantlixcomacasque, ¿tleca nanquiltalisque quixcomacasque yehhuan aquin ahmo tlen inquisca ipan in tiotlayehualoltzin? <sup>5</sup> Ijcon namechiluiya ic xipinahuican. Tel, ¿ahmo oncán niyan se tocnui namohuan aquin cuali tlixcomaca ica se tlahtoli ica in tocnihuan? <sup>6</sup> Tel, ¿tleca se



tocniu quiteluiya ica oc se tocniu huan quihuica iixpa in aquin ahmo quineltochahque?

<sup>7</sup> Queman seya quiteluis se tocniu iixpa in aquin ahmo tlaneltoca, quihtosnequi in itiotlayehualoltzin ahmo chichahuac. Ocachi cuali in tla nanquixicohuahque inon tlahtoli. Ocachi cuali in tla nanquitlapoh-poluiyahque in aquin mechcahcayahua. <sup>8</sup> Tlahmo oc noncua, nanquichihuilisque in ahmo cuali, huan nanquincachcayahuasque, masque ica tocnihuan.

<sup>9</sup> Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in aquin ijcon quichihuahque, ahmo yasque teahsisque campa quintequiutilos in Dios Hueyicatzintli? Ahmo ximocahcayahuaacan, ahmo yasque teahsisque ompa in aquin sihuaahuiltiya huan in aquin tlaacaahuiltiya huan in aquin ijcon ixpoliutinemihque, quen se tlatatl quitilanas oc se tlatatl huan in aquin inuan quinmahuestilyahque in santos tlamachihchiuten. <sup>10</sup> Niyan in tlachtejcamen, noso aquin quipiya apiscayotl, noso in aquin huintihnemihque, noso in aquin tlapactecahque, noso in aquin tlachtectinemis. <sup>11</sup> Huan sequin de namehhuan ijcon onancatcahque. Huan axan omechchipahualoc ica inon ahmo cuali namotlanehnehuilis huan mechsecnintlalilotoc ica Yehhuatzin quen omechsetililoc tehuan in Totechtzin Jesucristo huan in Itiotonaltzin Dios.

### *Quen manemi in tlaneltocani*

<sup>12</sup> Quicahuilihtoque in tlaneltocani maquichihua in itlahtlen quinequi. Huan ica melahuac ahmo nochin quipalehuis. Masque cuali quichihuas in itlahtlen quinequi, ica nochin matlatequiutilo in Totechtzin. <sup>13</sup> Noyojqui quihtohuahque: “Techmacalotoc in tlacuali matitlacuaacan huan ic inon ticpiyahque toite.” Huan Yehhuatzin Dios motlamiltis nochin ome. Huan ic inon ticnehnehuilyahque in totlacayo ahmo techmacalotoc ic matipitzonemican ica inon ixpolihuilstli, tlahmo techmacalotoc totlacayo ica matitemahuestilican Totechtzin, huan Yehhuatzin matechmaquixtilo ica in totlacayo. <sup>14</sup> Huan ijcon quen Dios oteihxitiloc Totechtzin, noyojqui ijcon techihxitilos ica techicahualis.

<sup>15</sup> Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in itlacayo sehse de namehhuan mosetilihtoc tehuan tetlacayo in Cristo? Tel, ¿cuali in tla nimotemactis ica in sihualoca inin notlacayo tlen mosetilihtoc tehuan Cristo? ¡Huelis ahmo! <sup>16</sup> Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in aquin ihuan mosetilis in sihualoca, ijcon mochihuahque san se intlacayo? Tleca ijcon ca tlacuiloli: “In ome mochihuahque san se intlacayo.” <sup>17</sup> Huan in aquin mosetilihtoc tehuan in Totechtzin mochiutoc san seya ipan inemilis tehuan Yehhuatzin.

<sup>18</sup> Huan ic inon, xiquilcahuacan inin ixpolihuilstli. San tlen oc se tlahtlacoli in tlen quichihua in tlatatl ahmo quisas ipan itlacayo, huan in ixpolihuilstli queme. In aquin sihuaahuiltiya ica tlahtlacolanas itlacayo. <sup>19</sup> Tel, ¿ahmo ticmatihque namotlacayo quen techan in Itiotonaltzin tlen mechmacalotoc in Dios huan inon Itiotonaltzin aquin ilohuac namoyolihtec? Namehhuan ahmo mechcahuilihtoque nanmotequiutisque namosel. <sup>20</sup> Omechcohuahualoc ica hueyi ipatiu. Ic inon xitemahuestilican ica nochin tlen nanquichihuahque.

## 7

*Tlanonotzali ica in mosihuautilistli*

<sup>1</sup> Axan namechnanquiliya ica in tlahtoli tlen onannechtlahtlanihque ihcuac onannechtlahcuiluihque. Nele cuali yes in tlatatl ahmo mamosihuauti. <sup>2</sup> Huan quen oncan miyac ixpolihuilistli, sehseñ tlatatl maquipiya isihuau huan in sihuatl maquipiya itlacau. <sup>3</sup> Ihcuac quinequis in isihuau ihuan motlalis, maquitlacamati itlacau, huan ihcuac quinequi itlacau ihuan motlalis, maquitlacamati in isihuau. <sup>4</sup> In isihuau ahmo quitequiutiya in itlacayo isel, tlahmo yeh in itlacau. Huan noyojqui in itlacau ahmo quitequiutiya in itlacayo isel, tlahmo yeh in isihuau. <sup>5</sup> Huan ahmo ximoixtohuetzocan, tlahmo achto yonanmocaunque ic nanmosetilisque se quesqui tonali ic nanmoyolmachtisque. Niman oc sepa ximosetilian, ahmo mamechylchicahua in Satanás ica oc seya, tla cana ahuel nanmotequiutihque.

<sup>6</sup> Ahmo namechnahuatihtoc quen ica tlanahuatili, tlahmo ica tlen mechahuilhtoque. <sup>7</sup> Nehhuatl nicnequisquiyani xiyecan nochten namehuan quen nehua. Dios mechmacalotoc sehseñ de namehuan in itlamatilis, in tlen quinamiquis ic sehseñ de namehuan.

<sup>8</sup> Niquiniluiya in aquin ahmo mosihuautihtoc huan in viudas, cuali yes tla ijcon mocahuasque insel quen nehua. <sup>9</sup> Huan in tla ahuel motequiutihque, mamosihuautican. Huan in tla ahuel quixicos seya ica in tlanequilistli, ocachi cuali mamosihuauti.

<sup>10</sup> Huan niqinnahuatiya yehhuan in aquin yimosihuautihtoque, in sihuatl ahmo maquicahua itlacau. Huan inin tlanahuatili ahmo niqihthohua san nehua, tlahmo technahuatilohtoc Yehhuatzin Totecohtzin. <sup>11</sup> Huan noyojqui technahuatilohtoc tla cana se sihuatl quicaautos itlacau, mamocahua isel noso oc sepa mosepantlalisque ihuan itlacau. Noyojqui in tlatatl ahmo maquicahua isihuau.

<sup>12</sup> San nehua niqinnahuatiya in oc sequinten huan ahmo in Tote-cohtzin. Tla ahmo tlaneltoca isihuau se tlaneltocani huan quinequi ihuan yes, inon tlatatl ahmo maquicahua. <sup>13</sup> Huan tla ahmo tlaneltoca itlacau se tlaneltocani, huan quinequi ihuan yes, ahmo maquicahua. <sup>14</sup> In tlatatl aquin ahmo tlaneltoca mosecnintlalihtoc ica in Dios tleca mosetilihtoc ihuan isihuau tlaneltocani. Huan in sihuatl aquin ahmo tlaneltoca mosecnintlalihtoc ica in Dios tleca mosetilihtoc ihuan itlacau tlaneltocani. Huan ic inon namopiluan noyojqui mosecnintlalihtoque ica in Dios huan ahmo mocahuasque quen yehhuan aquin nemihque ipan tlayohuilotl. <sup>15</sup> Huan tla in tlatatl noso in sihuatl aquin ahmo tlaneltocani quinequi moxelosque, mamoxelocan, tleca in Dios technotzalohtoc matiyecan tlamach. Tla ijcon ca, in tocnihuan mocahuahque tlachauten ica in mosihuautilistli. <sup>16</sup> Tel, ¿quen quimati in sihuatl tla cuali quitlaneltocis itlacau, noso ahuel? ¿Huan quen quimati in tlatatl tla cuali quitlaneltocis isihuau, noso ahuel?

<sup>17</sup> San ijcon manemican sehseñ de namehuan ica namotlamachilis ica tlen onannentoyahque ihcuac omechnotzaloc ic onanteneltocaque. <sup>18</sup> In aquin oquipix ipan itlacayo in ixmatcayotl den judeahteco ihcuac oquinotzaloc in Dios, mamocahua ijcon. In aquin ahmo oquipix inon ixmatcayotl ihcuac oquinotzaloc in Dios, ahmo maquichihua cuenta ica yehua. <sup>19</sup> Ahmo tlen quiapiya quitas tla seya quiapiya in ixmatcayotl

den judeahteco noso ahmo. In tlen ticpiyahque tiquitasque matitet-lacamatcan tlen otechiluihque in Dios. <sup>20</sup> Mamocahuacan sehseya quen ocatca ihcuac oquinotzaloc in Dios. <sup>21</sup> Tla ocatca temajco ihcuac oquinotzaloc, ahmo maquichihua cuenta ic inon, masque tla cuali quisa temajco, ocachi cuali ijcon maquichihua. <sup>22</sup> In aquin temajco ocatca ihcuac oquinotzaloc mateneltoca, masque itlacayo mocahua temajco, itlanehnehuilis ayacmo temajco. Huan noyojqui in aquin ahmo temajco ocatca ihcuac oteneltocac, yehhua axan temajco in Cristo. <sup>23</sup> Omechcohualoc in Dios ica hueyi namopatiu. Ahmo ximonecahuilican mamechpiyacan temajco in tlacamen. <sup>24</sup> Ijcon tel, tocnihuan, ximocahuacan quen onancatcahque ihcuac omechnotzaloc in Dios.

<sup>25</sup> Huan ica yehhuan aquin ahmo mosihuautihtoque, ahmo nicpiya tetlanahuatil Totecohtzin, masque namechiluiya tlen nicnehnehuiliya. Huan quen onechylchicahualoc Yehhuatzin, yes tlamelajcan inin tlah-toli. <sup>26</sup> Nicnehnehuiliya tel, cuali tla seya mocahua quen ca, tleca tinemi-hque ipan tonalten molui tequiyo. <sup>27</sup> Tla seya mosihuautihtoc, mamocahua ijcon, huan in aquin ahmo mosihuautihtoc, noyojqui mamocahua ijcon. <sup>28</sup> Huan tla se tlatatl mosihuautis, ahmo tlahtlacolana. Huan tla monamictis se ichpochtli, niyan ahmo tlahtlacolana. San niquihtosnequi ocachi tequiyo ipan innemilis yehhuan aquin mosihuautihtoque, huan nicnequi ahmo mamechmohsihui inon tlen ocachi tequiyo.

<sup>29</sup> Tocihuan, nicnequi namechiluis ahmo ticpiyahque miyac tonali. Axan tel, maye ihtech inin tonalten in aquin mosihuautihtoc maquichihua cuenta in mosihuautilistli ahmo huehcahuis. <sup>30</sup> Caten sequin aquin tlocoyahque huan caten sequin aquin paquihque. Huan caten aquin tlacoutinemihque. Huan ahmo mamechtequiuti inon tlah-toli den namonemilis axan. <sup>31</sup> Yehhuan aquin quipiyahque itlahtlen ipan inin talticpactli, maquinehnehuilican quen ahmo tlen quipiyahque, tleca in tlanehnehuilistli de inin talticpactli yitlantica.

<sup>32</sup> Nicnequi ahmo tlen mamechyoluican. In aquin ahmo mosihuautihtoc quichihua cuenta ic tepacmacas Totecohtzin. <sup>33</sup> Huan ihcuac yimosihuautihtoc, ocachi quichihua cuenta quen quipacmacas isihuau ihtech inin talticpac. <sup>34</sup> Masque inon tlatatl quinequi quichihua cuenta achto ica in Totecohtzin, quipiya tlen quichihua cuenta noyojqui ica isihuau. Noyojqui in sihuatl aquin ahmo monamictihtoc quichihua cuenta ica in Totecohtzin huan mosecnintlalihtoc ica Yehhuatzin quen itlacayo huan itlanehnehuilis. Huan in aquin yimonamictihtoc ocachi quichihua cuenta quen quipacmacas itlacau ihtech in talticpac.

<sup>35</sup> Niquihtohua nochin inin manamechpalehui huan ahmo namecht-lacahualtiya. Ic inon niquihtohua xinemican tlamelajcan, huan xitetlacamatcan Totecohtzin ica nochin namoyolo.

<sup>36</sup> Tel, tla se tlatatl quinehnehuiliya ocachi cuali se ichpocau monamicti tleca yipanohtica ic ichpochtli huan nesi quen yeh in tlen ocachi cuali, maquichihua quen quinehnehuiliya ocachi quinamiquis. Cuali monamictis huan ijcon ahmo tlahtlacolana. <sup>37</sup> Huan oc seya quinehnehuiliya ocachi cuali ahmo monamictis ichpocau. Huan tlahmo tlen huelica, cuali quichihua quen monequis, maquipiya ichpocau ichan quen ichpochtli huan inon cuali noyojqui. <sup>38</sup> Ijcon tel, in aquin quicahua monamictis ichpocau, yehhua quichihua cuali. Huan in aquin ahmo quicahua ichpocau monamictis, yehhua quichihua ocachi cuali.

<sup>39</sup> Quihtohua in tlanahuatili in sihuatl aquin monamictihtoc ahhuel quicahuas inamic, ic oc nemi. Huan tla miquis inamic yehhua mocahua tlachahcautli huan cuali monamictis aquin ihuan quinequis, maye se tlaneltocani. <sup>40</sup> Masque ijcon cuali, ocachi pactos tla ahmo monamictis oc sepa. Inin ijquin nicnehnehuiliya huan huelis ijcon nechnextililoc in Itiotonaltzin Dios.

## 8

*In tlahtoli ica in nacatl tlen oquimactiyayahque in dioses tlamachihchiuten*

<sup>1</sup> Axan namechnonotza ica in nacatl tlen oquimactiyayahque in dioses tlamachihchiuten. Tinochten ticmatihque tlen ocachi melahuac ica inin tlahtoli. Huan in aquin molui tlamati quemaniyan san mohueyiliya teixpa in Dios. In aquin quitlasohtla, ocachi quipalehuiya. <sup>2</sup> Tla seya quihtos: “Nele nicmati”, san mohueyiliya huan ahmo tlen quimati quen quimatini. <sup>3</sup> Huan in aquin tetlasohtla in Dios, yeh in aquin quiyolohmatilo. <sup>4</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque ica inon nacatl tlen oquimactiyayahque in dioses tlamachihchiuten? Ticmatihque inon dios ahmo tlen iguisca nican tlalticpac. Noyojqui ticmatihque san se Dios ilohuac. <sup>5</sup> Huan caten miyac tlen san quihtohuahque dioses ipan neluicac huan ipan tlalticpac, huan nele caten miyac dioses san tlachihchiuten huan miyac itecohuan. <sup>6</sup> Masque ijcon ca, ica tehuan san se Dios ilohuac, Yehhuatzin Tohueyitahtzin. Oquimochihuiloc nochin tlen ca huan timotemacahque ica Yehhuatzin. Huan ilohuac san se Totecohtzin, yeh in Jesucristo. Huan Dios oquimochihuilic nochin tlen ca ica Yehhuatzin huan tiyolticaten ica Yehhuatzin.

<sup>7</sup> Huan masque ijcon ca, ahmo nochin quinehnehuiliyahque. On-can quesqui tocnihuan hasta axan momautoque ica inon dioses tlamachihchiuten huan hasta axan quimoucaitahque ihcuac quicuasque in nacatl tlen oquimactiyayahque ica yehhuan. Huan tla ijcon quinehnehuiliyahque, quihtosnequi ayamo chichahuac intlaneltoquilis huan nele motlahtlacoltisque tla quicuasque inon nacatl. <sup>8</sup> Ahmo mochihuas cuenta in Dios ica tlen titlacuasque. Ahmo timochihuasque ocachi tlamelajcan tla titlacuasque huan niyan ahmo timochihuasque ocachi ahmo tlamelajcan in tla ahmo titlacuasque. <sup>9</sup> Masque ijcon nanquinehnehuiliyahque, ximomaluican ica tlen nanquichihuasque ica yehhuan aquin ayamo chichahuac intlaneltoquilis. Masque ahmo nantlahtlacolasque ihcuac nantlacuasque, ahmo cana xiquinyolchichahuacan matlacuacan yehhuan aquin ayamo chichahuac intlaneltoquilis, huan ijcon nanquintlahtlacolanaltisque. <sup>10</sup> Huelis se de namehhuan aquin yiquimautoc ica itlahtoltzin Dios yas ipan in tiopantli den dios tlamachihchiutli huan ompa quicuas ica tlen quimactihtoque inon dios. Tla quitas ompa in aquin ayamo chichahuac itlaneltoquilis, huelis moyolchichahuas quicuas noyojqui. <sup>11</sup> Huan ica tlen yinanniquehnehuiliyahque, nanquintlahtlacolanaltiyahque se tocnui ica aquin noyojqui in Cristo omicohuac. <sup>12</sup> Huan tla nantlahtlacolanahque inca inohque tocnihuan aquin ahmo chichahuac intlaneltoquilis, ijcon noyojqui nantlahtlacolanahque teca in Cristo. <sup>13</sup> Ic inon, tla cana nictlahtlacolanaltiya se nocniu ica tlen nicuas, ocachi cuali tla ahyic nicuas in tlen tlatemactili, huan ijcon ahmo manictlahtlacolanalti inon nocniu.

## 9

*In tlen mocahuilihtoc maquichihua se tetiotlatitlanil*

<sup>1</sup> Nehhuatl nele se tetiotlatitlanil, tetlatitlanil in Dios huan ahmo huelica nicchihua cuenta san ica se tlatatl. Nele oniteitac in Jesús Totecohtzin. Huan namehhuan onanteneltocaque ica notequiu quen onamechnonotz ica itlahtoltzin Dios. <sup>2</sup> Masque in oc sequinten ahmo nechixmatihque tla nitetiotlatitlanil, namehhuan quemanechixmatihque ompa ihtech itiotlayehualoltzin. Nanquimatihque nehua nitetiotlatitlanil tleca nehua namechtlaneltocti ica itlahtoltzin Totecohtzin huan ijcon nesi notequihuahyo quen nitetiotlatitlanil.

<sup>3</sup> Ijcon niqinnanquilis in aquin noca tlahtohuhque. <sup>4</sup> Techcahuilihtoque ticselisque in tlen ic techtecpanosque yehhuan aquin tiquinnonotzahque. <sup>5</sup> Huan noyojqui techcahuilihtoque tiyasque ihuan tosihuau ihcuac tiyasque titlanonotzasque, quen quichihuhque in oc sequin tetiotlatitlaniluan huan tecnihuan Totecohtzin huan Pedro. <sup>6</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Tleca in tla san nehhuatl huan Bernabé ticpiyahque tlen timotecpanosque, masque titlanonotzahque ica itlahtoltzin Dios ijcon quen in oc sequin tetiotlatitlaniluan aquin ahmo tequitihque ijcon? <sup>7</sup> Tel, ¿oncan soldado aquin motecpanos isel? Huan niyan aquin quitoca uvasmili huan ahmo quicuas in uvas. Huan in aquin paxolti ica in calnelo, ¿ahmo noyojqui conis in leche ihcuac quipatzcas? <sup>8</sup> Huan inin ahmo itlahtol san aquin tlatatl. Noyojqui ijcon ca ipan itlanahuatil in Moisés. <sup>9</sup> Ijcon quihtohua in itlanahuatil in Moisés: “Ahmo xictlalili itempijca in cuacue in tlen quixoxacualohuhque in trigo ic quichipahuahque.” Tel, ¿mochihua cuenta in Dios san ica in cuacue? <sup>10</sup> Ijcon omihto, maticchihuacan cuenta tehuan. Inin tlanahuatili tlahcuiloli matechchiuili cuali ica tehuan. Inon quihtosnequi tehuan aquin titequitihque tehuan Dios maticahsican tlen ic timotecpanosque. <sup>11</sup> Tehuan otamechnonotzque in cuali itlahtoltzin huan ic inon nantechmacasquiyanihque in tlen ic timotecpanosque. <sup>12</sup> Huan nele oncaten quesqui tlamachtianimen ijcon quiseliyahque quen quinmocahuilihtoque. Huan tla ijcon cuali, ocachi techmocahuilihtoque ica tehuan aquin achto otamechtlaneltoctihque.

Masque ijcon cuali tla ticselisque, tehuan ahmo timotlatlautihtoque ic techtecpanos, tlahmo ticxichuhuhque masque techpolohua ipan tonemilis. Huan ijcon ahmo aquin maquihto mach titlanonotzahque san ic tictlanisque tomin. <sup>13</sup> Xicchihuacan cuenta quen yehhuan aquin tequitihque ihtech in tiopantli motecpanohuhque ica in tlacuali den tetlocolil tlen cualicahque intlacaicnihuan. Quihtosnequi in aquin oquitaque ica in tlen tlatemactili ipan in altar, noyojqui oquicuayahque in tlacuali den tlatemactili. <sup>14</sup> Huan ijcon noyojqui olatequiutiloc in Totecohtzin in aquin tlanonotza ica itlahtoltzin motecpanohuhque ica inon tequitl. <sup>15</sup> Huan masque ijcon cuali, ahyic nitequiutihtoc ic tlen techcahuilihtoque tehuan titlanonotzanimen. Niyan ahmo namechtlahcuiluiya axan xinechmacacan chilton ic nimotecpanos. Tla cana nicselis itlahtlen ica namehhuan, ayacmo nicpiyas ic tlen cuali nimohueyilis. Huan ocachi cuali tla nimiquis in tlahhuel nimohueyilis ijcon.

<sup>16</sup> Ahhuel nimohueyilis tla nitlanonotza ica itlahtoltzin, tleca huelica nicchihuas. Tequin nimotlocoltis in tlahmo nitlanonotza ica itlahtoltzin. <sup>17</sup> Huan ic inon, tla cuali nitlanonotza ica nehua notlanequilis, nicahsis notlatlan. Huan quen onechtequiutilo manitlanonotza, ijcon san nitetlacamati. <sup>18</sup> Tel, ¿catli yehhua notlatlan? Tla cuali nitlanonotzas ica itlahtoltzin huan ahmo tlen nictlanis, yeh in notlatlan ica tlen nimohueyiliya. Quihtosnequi ahmo nictequiutihtoc ic tlen nechcahuilihtoque quen nitlanonotzani.

<sup>19</sup> Masque ahmo nica temajco niyan aquin, onimotemacac niquimpalehuis nochten, ijcon maniquintlaneltocti ocachi teca in Cristo. <sup>20</sup> Quemán niyes inuan notlacaicnihuan judeah tecos, nimochihua quen judeah teco, maniquintlaneltocti. Quihtosnequi nimotemaca ic nictlacamatis itlanahuatil Moisés, maniquintlaneltocti yehhuan aquin quitequiutihtoque ica itlanahuatil Moisés, masque ayacmo nele nechtequiutiya inon itlanahuatil Moisés. <sup>21</sup> Huan quemán niyes inuan yehhuan aquin ahmo quitequiutihque in itlanahuatil Moisés, nimochihua quen se de yehhuan, maniquintlaneltocti, masque ahmo niquixtlasa tetlanahuatil Dios huan nechtequiutiya tetlanahuatil in Cristo. <sup>22</sup> Ihcuac niyes inuan yehhuan aquin ayamo chicahuac intlaneltoquilis, ahmo niqunixnamiqui huan ijcon nechcahuilisque maniquimpalehui. Quihtosnequi nimochihua quen nochin tlatatl, maniquintlaneltocti sequin. <sup>23</sup> Nicchihuas nochin inon tleca nicnequi maquineltocacan miyacten, ic nicahsis nochin tlen techmacalos tehuan aquin titeneltocahque.

<sup>24</sup> Yinanquimatihque quemán tzetzecuinihque, masque nochten quinequihque quitlanisque, san seya quitlanis in tlen ocachi cuali itlatlan. Xinemican quen in aquin quitlanisnequi, ic nanquiselisque namotlatlan. <sup>25</sup> Nochten aquin momachtiahque ic mahuiltiyahque, yehhuan quilcahuahque nochin tlen cuali quincocos. Ijcon quichihuasque maquitlanican se intlahtlan tlen ahmo huehcahuis, huan tehuan titequiuticaten ic ticselisque totlatlan tlen ahmo quemán polihuis. <sup>26</sup> Ica nehua, ahmo nitequiti san tlaluis, nisis, nepic; niyan quen seya aquin tlatehuiya ipan yehyecatl. <sup>27</sup> Tlahmo oc noncua, niquihmatis notlacayo, masque molui tequiyo. Ijcon quemán yoniquinmacti in oc sequinten, ahmo manimocahua san tlaluis nonemilis nican talticpac.

## 10

### *In tlahtoli ica in dioses tlamachihchiutli*

<sup>1</sup> Huan ic inon, maquichihuacan cuenta ica tlen oquimpanoc tochichicacoluan, in tlacamen den Israel. In Dios oquinuicaloc nochten ica in mextli huan nochten opanohque ihtech in hueyi atl itoca Mar Rojo. <sup>2</sup> Ijcon in Moisés oquinyecan nochten itzintla in mextli huan ihtech in hueyi atl. <sup>3</sup> Noyojqui nochten otlacuahque in tlacuali mahuestic tlen oquinmacaloc ipan in acahualtlahtli. <sup>4</sup> Huan nochten oquionihque inon atl mahuestic tlen oquis ihtech se tetl ihcuac in Moisés oquihuitec ica icoutopil. Huan inon tetl quihtosnequi Yehhuatzin in Cristo. <sup>5</sup> Masque ijcon in Dios oquintecpanoloc, san quesqui de yehhuan otepactihque, tleca ahmo otemahuestilihque huan ic inon omijque ipan in acahualtlahtli.

<sup>6</sup> Huan axan maticchihuacan cuenta ica nochin tlen opanoc ipan inon tonali. Quihtosnequi ahmo maticuelitacan in tlen ahmo cuali

quen yehhuan oquichiuque. <sup>7</sup> Huan ic inon, ahmo xiteilcahuacan in Dios, quen oquichiuque sequin de yehhuan, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin: “In tlacamen oquichihchiuque se dios tlamachihchiutli huan oquitlaolichtihque. Huan otlacuahque huan opeuque mihtohiyahque iixpa.” <sup>8</sup> Huan ahmo xiixpoliutinemican quen oquichiuque sequin de yehhuan, huan omijque sempohuali huan yiyi mil ipan se tonali. <sup>9</sup> Niyan ahmo matitecamaahuiltican ica in Dios, quen oquichiuque sequin de yehhuan huan omijque tleca oquincua in cohuaamen. <sup>10</sup> Niyan ahmo xitetelucan in Dios quen sequin oteteluihque, huan oquinmicti in ángel den miquilistli.

<sup>11</sup> Nochin inin tlen oquimpanoc ic matemoucaitan huan ic matelacamatitan. Huan oquihcuilohque ica tlen opanoc, maticchihuacan cuenta tehuan aquin tinenticaten ic itlamiyan in talticpactli. <sup>12</sup> Ijcon tel, in aquin quinehnehuiliya ahyic ijcon quichihuas, mamomalui cana tlahtlacolanas noyojqui. <sup>13</sup> Quen in ahmo cuali tlatatl quinyoltilana nochten ic quincuepas ahmo cuali, ijcon mechyoltilana. Huan cuali nantetemachisque in Dios tleca ahmo quicahualos mamechyoltilana ocachi quen cuali quixicos seya. Ihuac mechyoltilana itlahkten, Yehhuatzin mechnextililos quen nanmaquisasque huan ijcon cuali nanquixicosque.

<sup>14</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, xiquixtlasacan in dioses tlamachihchiutli. <sup>15</sup> Namechiluiya tla cana nantlamatihque. Xicyolnehnehuilican ica tlen niquihtohua. <sup>16</sup> Ihuac ticonihque in uvahtlayili tlatiochiutli huan ticuahque in pantzin tlatiochiutli, ijcon timonextilyahque quen ticneltochahque in Cristo omicohuac ica tehuan. <sup>17</sup> Huan masque timiyacten, ticuahque san se pantzin, timochihuahque quen tetlacayo in Cristo.

<sup>18</sup> Xicchihuacan cuenta quen quichihuahque in tlacamen den Israel. Yehhuan aquin quicuahque in tlaquali tlatemactili, ijcon mosetilyahque tehuan in Dios. <sup>19</sup> Ahmo niquihtosnequi in aquin quitlaolichtiya ica in dios tlamachihchiutli, ijcon mosetiliya ica inon dios. Ticmatihque inon dioses ahmo quipiyahque chicahualistli huan san tlaluis quitlaolichtiyahque. <sup>20</sup> Inin tlen niquihtosnequi. Yehhuan aquin ahmo teneltocahque in Dios quitlaolichtiyahque ica in ahmo cuali yehyecamen huan ahmo ica in Dios. Huan ahmo nicnequi nanmosetilisque ica in ahmo cuali yehyecamen. <sup>21</sup> Tel, tla nanquitlaolichtiyahque ica in Totechtzin, ahmo quinamiqui tla noyojqui nanquitlaolichtisque inuan in aquin quimahuestilyahque in ahmo cuali yehyecatl. <sup>22</sup> Ximomaluican ahmo xitenexicolican, tleca tehuan ahmo ocachi tichicahuaque quen Yehhuatzin.

*Maticchihuacan cuenta ica in aquin ayamo chicahuac itlaneltoquilis*

<sup>23</sup> In aquin chicahuac itlaneltoquilis quihtos: “Nechahuilihtoque san tlen nicchihuas.” Queme, huan ahmo nochin tepalehuiya. Quihtos noyojqui: “Nechahuilihtoque san tlen nicchihuas.” Huan ahmo nochin quipalehuiya ica in oc seya itlaneltoquilis. <sup>24</sup> Niyan aquin maquichihua cuenta san ica yehhua mochihuilis cuali, tlahmo xicchihua cuenta ica tlen mochihuilis cuali in itlacaicniu.

<sup>25</sup> Xicuacan san tlen nacatl tlen quinemacahque ihtech in tiyanquistli, niyan ahmo nantlahtlanisque tla cana tlamactili ica se dios tlamachihchiutli. <sup>26</sup> Tleca ijquin tlahcuilotoc: “In talticpactli huan nochin tlen oncan ihtech yehhua, nochin tehuaxca in Totechtzin.” Huan ic inon ahmo ihuaxca in dios tlamachihchiutli.

27 Huan tla seya aquin ahmo tlaneltoqa quiyecoltis in tlacuali se de namehuan ica chicahuac itlaneltoquilis, huan quinequi yas, maquicua nochin tlen quimacahque. Huan niyan ahmo maquitlahlani tla tlacatili ica in dios tlamachihchiutli. 28 Huan tla ompaca seya aquin ayamo chicahuac itlaneltoquilis huan quiluis in oc seya: "Inin nacatl ocatca tlacatili ica in dioses tlamachihchiutli", ic inon ahmo maquicua in oc seya. Tla quicuas cana quitlapolochtiya in aquin ayamo chicahuac itlaneltoquilis. 29 Niquihtohua cana motlapolochtiya in oc seya huan ahmo in aquin chicahuac itlaneltoquilis.

Huan in aquin chicahuac cana quihtos: "In oc seya ahmo quiapiya tlen quita ica tlen nechcahuilihtoque manicchihua. 30 Tla nitetlahcamati in Dios ica tlen nicuas, ahmo nechtenehuanihque yehhuan aquin ayamo chicahuac intlaneltoquilis." 31 Masque inon melahuac, ocachi cuali tla ijquin nanquinehnehuilisque. Ihuac nantlacuasque noso nantlaonisque, noso ica itlahlten nanquichihuasque, ica nochin xitemahuestilican in Dios. 32 Ahmo xiquintepehxihui masque in totlacaicnihuan in judeahuecos, noso namotlacaicnihuan in aquin ahmo judeahueco, niyan in oc sequin tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin Dios. 33 Huan nehhuatl nictemohua quen niquimpacmacas nochten ica nochin tlen nicchihua. Ahmo nictemohua in tlen nimochihuilis cuali san ica nehhuatl, tlahmo ica in oc sequinten, ic mamomaquixtican.

## 11

1 Xicchiuacan ijcon quen nehua nicchiutica quen Cristo.

*In tlaholi ica in sihuamen ipan in itiotlayehualoltzin*

2 Tocnihuan, namechmahuestiliya quen nochipa nannechilnamiquihque huan quen nannentinemihque ipan in itiotlayehualoltzin quen onamechnextili. 3 Masque ijcon cuali, nicnequi xicnehnehuilican quen Cristo, Yehhuatzin quen in tetzonteco de sehseñ tlatl, quih-tosnequi quenon quitequiutilo. Huan ijcon noyojqui in tlatl quen in itzonteco isihuau, ijcon quen Yehhuatzin Dios quen Tetzonteco in Cristo. 4 Tla se tlatl mocuatlapachohua ihuac moyolmacthiya, noso ihuac tlanonotza, mopinaucamaca ic itzonteco. 5 Huan tla se sihuatl ahmo mocuapiquiya ihuac moyolmacthiya noso ihuac tlanonotza, ijcon mopinaucamaca in itzonteco. Quisa ijcon quen tla motzon-tequisquiyani. 6 Huan tlahmo mocuapiquiya in sihuatl, mamocuatequi nochin. Huan tla pinahui in sihuatl ic mocuatequis, ic inon mamocuapiqui. 7 In tlatl ahmo mocuatlapacho, tleca yehhua tecualnexca in Dios huan ic inon temahuestiliya. Huan in sihuatl quiapiya tlen mocuapiquiya ic quimahuestiliya in tlatl. 8 Ihuac in Dios omochiu in tlatl, ahmo oquiquixtiloc den sihuatl, tlahmo oquiquixtiloc in sihuatl den tlatl. 9 Huan niyan ahmo omochiu in tlatl maquipalehui in sihuatl, tlahmo omochiu in sihuatl maquipalehui in tlatl. 10 Ic inon mamocuapiqui in sihuatl maquichihuacan cuenta imajco in inamic huan manesi nochin cuali iixpa in ángeles. 11 Masque ijcon ca, ihtech in yancuic nemilistli ihtech in Cristo, in tlatl huan in sihuatl mopalehuiyahque se huan oc seya. Ahhuel tlen quichihuahque insel. 12 Huan masque ic nele in sihuatl omoquixti den tlatl, axan noyojqui tlatl in tlatl ihtech in sihuatl, huan ijcon pehua den Dios.



<sup>13</sup> Nanquimatihque ahmo nesi cuali tla in situatl moyolmacthiya ica in Dios huan ahmo mocuapiquiya. <sup>14</sup> In totlanehnehuilis technextiliya se pinahuistli in tlacatl ica hueyac itzon. <sup>15</sup> Huan ica in situatl molui cualtzin in itzon hueyac, quen omomacac in Dios ic mopiquis. <sup>16</sup> Huan tla seya quinequi quiahsicamatis quen ca, maquichihua cuenta quen niyan tehhuanten huan niyan tetiotlayehualoltzin Dios tiquixmatihque oc noncua tlamachilistli.

*Ahmo cuali tlaolichtiyahque ica Totecohtzin*

<sup>17</sup> Ica in tlen axan namechihcuiluiya, ahuel namechmahuestilis. Nesi quen ihcuac namosentlaliyahque ahmo tlen ic nanmopalehuiyahque, tlahmo ocachi mehcocoliyahque in tlen nanquichiuticaten. <sup>18</sup> In achto tlahtoli ahmo cuali tlen nechiluihtoque, yeh in quen nanmoxelohloque ipan in tlamachtilistli den itiotlayehualoltzin. Huan nicneltoca chihton ica inin tlahtoli. <sup>19</sup> Ahmo nanquisematihque ica tlen nanquineltochahque huan ijcon mocualnextiya yehhuan aquin ic nele quineltocahque. Huan masque ijcon, ahmo cuali quen nanmoxexelohuahque ipan in tlamachtilistli. <sup>20</sup> Huan ijcon quen nanmoxexelohuahque, in tlacuali tlen nanquicuahque ayacmo nele in tlaolichtilistli den Totecohtzin. <sup>21</sup> Tleca ihcuac nantlacuahque, sehseya de namehhuan ihsihui tlacua huan ahmo nanquinyecoltisque. Ijcon sequin mocahuahque apismictiyesque huan oc sequin mocahuahque huintitiyesque. <sup>22</sup> ¿Tleca ijcon nanquichihuahque? ¿Ahmo nanquipiyahque namochan canin cuali nantlacuasque huan nantlaonisque? Ijcon nanquixtlasahque in itiotlayehualoltzin in Dios huan nanquimpinautiyahque in aquin ahmo tlen quipiyahque. Tel, ¿tlen namechiluis? Tel, ¿namechmahuestiliya?

*Tlen quihtosnequi in tlaolichtilistli den Totecohtzin*

<sup>23</sup> Nele ahmo ijcon onamechnextili inin tlahtoli tlen onechmatiltiloc in Totecohtzin. Ijcon opanoc ipan inon tlayohua ihcuac otetemactihque in Totecohtzin Jesús. Omoan achto in pantzin. <sup>24</sup> Huan omotlasohcamatiloc ica in Dios ica inon, huan omococohton huan omoxehxeluihque in tetlamacticahuan huan oquiniluiloc: “Xicuacan, inin notlacayo tlen ic nimotemactihtoc namopampa. Ijcon xictlaolichtican ica nehhuca.” <sup>25</sup> Ijcon noyojqui, ihcuac tlamis in tlaolichtilistli, omoan in vaso den uvahtlayili huan oquiniluiloc: “Inin uvahtlayili mechtalnamictiya ica noyes tlen nyesquisas ihcuac nechmictisque. Inon noyes quen sello ipan in yancuic monotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Ihcuac nanquionihque, xictlaolichtican ica nehhuca.” <sup>26</sup> Ijcon tel, ihcuac nanquicuasque inin pantzin huan nanconisque inin uvahtlayili, nanquitlaolichtiyahque ica temiquilis ihcuac hualuilohuas oc sepa in Totecohtzin.

*Quen maquitlaolichtican ica in tlaolichtilistli den Totecohtzin*

<sup>27</sup> Ijcon tel, in aquin quicua in pantzin noso quioni in uvahtlayili ipan in tlaolichtilistli den Totecohtzin huan ahmo ica mahuesyotl, ijcon quihtosnequi ahmo quichihua cuenta quen omicohuac ipampa. <sup>28</sup> Xicnehneuillican sehsen de namehhuan tla nele onanquilcauque nochin namotlahtlacol. Huan tla ijcon melahuca, xicuacan in pantzin huan xiconican in uvahtlayili. <sup>29</sup> Tleca in aquin quicua huan quioni

huan ahmo quichihua cuenta ica temiquilis in Totecohtzin, ijcon motlahtlacoltiya san yehhua. <sup>30</sup> Quen nanquiltlaolichtiyahque ahmo ica mahuesyotl, ic inon nancaten miaqui cocoxcamen huan noyojqui sequin yomijque. <sup>31</sup> In tla nele tiquilhaasque nochin totlahtlacol teixpa in Dios, ahmo mopiya tlen ic techixcomacasque. <sup>32</sup> Huan quemaniyan in Totecohtzin techixcomacahque, huan techtlapanoltyahque. Huan ijcon mochihua ahmo matimopolocan quen yehhuan aquin ahmo tehuaxca.

<sup>33</sup> Ijcon tel, nocnihan, ihcuac nanmosentlaliyahque ic nantlacasque, ximochiyacan se huan oc seya. <sup>34</sup> Tla seya apismiqui, matlacua ichan yehhua, huan ijcon Dios ahmo mopiya tlen ic mechtlapanoltisque ihcuac nanmosentlaliyahque. Huan ica in oc sequin tlahtoli namechtequiutiya ihcuac niyas namechitas.

## 12

### *In totiotlamatilis tlen techtlocolilo in Itiotonaltzin*

<sup>1</sup> Nocnihan, nicnequi xicnehnehuilican in tlahtoli ica in tiotlamatilis-tlen tlen mechtlocolilohtoc in Itiotonaltzin.

<sup>2</sup> Nanquilnamiquihque quen ocatca ihcuac ayamo onanteneltocaque in Cristo. Omechcayau in ahmo cuali tlatl ihcuac onanquinelto-  
 caque ica inon dioses tlamachihchiuten. <sup>3</sup> Huan ic inon nicnequi xicnehnehuilican quen cuali nanquixmatihque in aquin nele tlahtohua ica in techicahualis in Itiotonaltzin, huan ijcon niyan aquin ayacuel mechcayahuas. In aquin quihtos: "Tepactecatoc in Jesús", yehhua ahmo tlahtohua ica in techicahualis in Itiotonaltzin. Huan niyan aquin ahhuél quihtohua ica itlanehnehuilis: "In Jesús Totecohtzin", in tlahmo tlahtohua ica in techicahualis in Itiotonaltzin.

<sup>4</sup> Masque oncan oc noncua in tiotlamatilis-tlen, san se Itiotonaltzin aquin techmacalotoc. <sup>5</sup> Ica itiotlamatilis seya, ijcon tequiti, huan cada sehse oc noncua, masque san se Totecohtzin techmacalohtoc ic titequitisque. <sup>6</sup> Masque nochin totequiu nesi oc noncua, san Yehhuatzin Dios aquin tlatequiutilo ica tlen itiotlamatilis sehse tlaneltocani. <sup>7</sup> Huan sehse tlaneltocani quiptiya itiotlamatilis ic tlen quinextiya techicahualis in Itiotonaltzin ic matimopalehuican ipan itiotlayehualoltzin. <sup>8</sup> Ica seya in Itiotonaltzin quimacalohtoc itiotlamatilis ic cuali quinnotzas ica itlahtoltzin. Huan ica in oc seya san Yehhuatzin in Itiotonaltzin quimacalohtoc in itiotlamatilis ic cuali quinmactiya ica tetlanehnehuilis in Dios. <sup>9-10</sup> Huan ica oc seya quimacalohtoc itiotlamatilis quen quineltoca chicahuac huan ijcon sequin cuali tlapahtiya huan quichihuahque tlachiuten mahuestic. Huan oc seya itiotlamatilis quen quinnotzas ica tlen oquinextililoc in Dios, huan oc seya itiotlamatilis maquinehnehuili in aquin tlanonotza melahuac huan in aquin san tlahcayahua. Huan oc seya itiotlamatilis ic tlahtohua oc noncua huan oc seya itiotlamatilis ic quiequiluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli. <sup>11</sup> Huan nochin aquin tequiti ica itiotlamatilis quinextiutilohtoc san Yehhuatzin Itiotonaltzin. Moxeluiyahque sehse den tlaneltocanimen ica itiotlamatilis ijcon quen Yehhuatzin monequi.

### *Tinochtehque timosetilihtoque tehuan Cristo quen san se totlacayo*

<sup>12</sup> Totlacayo san seya, huan quiptiya miyac itlatilanal, huan masque oncan miyac, mochihua san se totlacayo. Ijcon in tetiotlayehualoltzin

caten miyacten huan mochihua san se tetlacayo in Cristo. <sup>13</sup> San Yehhuatzin Itiotonaltzin aquin otechsetilihque ica san se tetlacayo, masque tijudeah tecos noso ahmo; masque temajco ticaten, noso ahmo. Huan tinochten otiteselihque san inon se Itiotonaltzin.

<sup>14</sup> In totlacayo ahmo san se itlatilanal in tlahmo miyac. <sup>15</sup> Maticquih tocacn cuali tlah tohua se tocxí. Huelis quihtos: "Nehhuatl ahmo noman, huan ic inon ahhuél nicpalehuis ipan notlacayo." Ic inon ahmo ijcon melahuac ayacmo itlacayo inon icxi. <sup>16</sup> Noso tla quihtos tonacas: "Nehhua ahmo noixelolo huan ic inon ahhuél nicpalehuis ipan notlacayo." Ic inon ahmo ijcon melahuac ayacmo itlacayo inon inacas. <sup>17</sup> In tla nochin totlacayo se toixelolo, tel, ¿quen cuali titlacaquisque? Noso in tla nochin totlacayo se tonacas, tel, ¿quen cuali tiquih necisque itlah tlen? <sup>18</sup> Tlahmo ocachi cuali quen Dios omotlali oc nononcua itlatilanal ipan totlacayo ojcon quen omonec. <sup>19</sup> Huan tla nochin totlacayo san se itlatilanal, ahhuél tlen ticchihuanihque. <sup>20</sup> Huan maticnehnehuilican masque miyac itlatilanal, san se totlacayo mochihua.

<sup>21</sup> In ix telolo ahhuél quiluiya in iman: "Ahmo nimitznequi", niyan in itzonteco cuali quiluiya in icxi: "Ahmo nimitznequi." <sup>22</sup> Tlahmo oc noncua, in itlatilanal ipan totlacayo tlen nesi ocachi ahmo chicahuac, yeh in tlen ocachi monequi. <sup>23</sup> Huan in itlatilanal ipan totlacayo ica tlen ocachi ahmo ticchihuahque cuenta, yehhuan tlen ocachi cuali tictlaquentiyahque. Huan in itlatilanal tlen ahmo manesi, yehhua ocachi tictlapachosque. <sup>24</sup> Huan in itlatilanal ocachi cualtzin ahmo quinequi ijcon tiquintlapachosque. Ijcon tel, ihcuac in Dios omochiu totlacayo, ocachi omochiu cuenta ica tlen nesi ocachi ahmo tlen iquisca. <sup>25</sup> Huan ijcon ahmo maye tlamohsihuilistli ipan totlacayo. Tlahmo ocachi cuali, mamochihuacan cuenta seya ica in oc seya. <sup>26</sup> In tla tlapanohua se itlatilanal ipan totlacayo, ijcon tlapanohuahque nochin oc sequin itlatilanaluan. Huan tla se itlatilanal quiseliya mahuestilistli, quihtosnequi nochin totlacayo paqui.

<sup>27</sup> Ijcon tel, namehhuan omochiu se tetlacayo in Cristo huan ic inon sehse de namehhuan in itlatilanal ihtech inon tetlacayo. <sup>28</sup> Huan Dios omotocahhuihque mayecan ipan itiotlayehualoltzin achto in tetiotlatitlaniluan, huan ic oupa in tlayolchicaucamen, huan ic yexpa in tlamachtianimen, huan niman in aquin quichihuahque mahuestic huan satepa in aquin cuali tlapahtiya, huan in aquin tlapalehuiyahque, huan in aquin quintequiutilo, huan in aquin tlah tohuahque ica oc se intlah to. <sup>29</sup> Tel, ¿caten nochten tetiotlatitlaniluan? ¿Noso caten nochten tlayolchicaucamen? ¿Noso caten nochten tlamachtianimen? ¿Noso nochten cuali quichihuahque mahuestic? <sup>30</sup> Tel, ¿nochten cuali tlapahtiyahque? ¿Noso nochten cuali tlah tohuahque ica oc noncua tlah toli? ¿Noso nochten cuali quiniluiya tlen quihtosnequi inon tlah toli? Huan tla tinochten san se totiotlamatilis, tel, ¿aquin cuali quichihuas in oc se tequitl ipan itiotlayehualoltzin? <sup>31</sup> Namochten nanquitemohuahque quen cuali nantlah tohuahque ica oc noncua tlah toli. Huan ocachi cuali tla nanquitemohuahque ic mechtlocolisque ica in tlen ocachi cuali namotiotlamatilis. Masque ijcon cuali, namechnextilis in tlen ocachi cuali de nochin.

## 13

### *In tlasohtlalistli ocachi cuali*

<sup>1</sup> Masque nitlahtohua ica nochin tlaholi maye den tlacamen huan den ángeles, huan tlahmo niquintlasohtla in oc sequin, nechcaquisque quen se tepostli san cacalani noso quen platillo san tzilini. <sup>2</sup> Masque nicpiya notiotlamatilis tlen ic nitlanonotza, huan masque nicnehnehuiliya nochin tlen Dios ahyic oquinnexutiloc in tlacamen huan nochin tlamatilstli, huan masque nicpiya chicahuac notlaneltoquilis ica tlen cuali nicchihuas tlahnten mahuestic, huan tlahmo niquintlasohtla in oc sequin, ahmo tlen noquisca. <sup>3</sup> Masque nicxehxelos nochin tlen nicpiya ica in prohues, huan masque nechmictisque ica tletl ica tlen nicneltoca, huan tlahmo niquintlasohtla in oc sequin, ahmo tlen nechpalehui.

<sup>4</sup> In aquin quintlasohtla noyojqui quintlapohpoluiya huan quinelita, huan ahyic quinnexicaluiya, huan ahmo mochicaucanequi, <sup>5</sup> huan ahmo mohueyiliya, huan ahmo quinixtla. Noyojqui in aquin quintlasohtla ahmo quitemohua san ica yehhua, niyan ahmo ihsiu cualani, huan ahmo patzmijqui. <sup>6</sup> Huan ahmo paqui ica itlahnten ahmo cuali, in tlahmo ica tlen cuali. <sup>7</sup> In aquin quintlasohtla quixicohua ica nochin tlen ahmo cuali huan quineltocas in tlen cuali ica in oc seya, huan quitemachiya yehhua quichihuas cuali. Huan ahmo moxihxichohua ica tlen panos.

<sup>8</sup> Quintlasohtla nochipa in oc sequin. Hualas tonali ayacmo quinequis in aquin tlanonotzas, huan in aquin tlahtohuahque ica oc se intlahotl, ayacmo ijcon quichihuasque. Huan in aquin tlamachtiya noyojqui tlamis. <sup>9</sup> Tleca axan ticmatihque san chihon huan ayamo yec titlanonotzahque. <sup>10</sup> Huan ihcuac hualahsis nochin tlen omoyectlali in Dios, inon tlamatilsten tlamis.

<sup>11</sup> Ihcuac onicatca niquitzinin, onitlahtohuaya quen oc niquitzinin huan onicnehnehuiliyaya quen oc niquitzinin. Huan axan quen yinitlacatl yoniquilcau ihcuac onicatca niquitzinin. <sup>12</sup> Axan ticinehnehuiliyahque ica in Dios ijcon quen seya teita ica in ahmo cuali tescatl. Ahmo yec teita. Huan satempa ticnehnehuilisque nochin, tleca titeyeyquitasque in Dios. Axan nicmati san chihon ica in Dios huan satempa nicmatis nochin ijcon quen momati ica nehhuatl. <sup>13</sup> Ic inon tel, mocahuahque in totlaneltoquilis huan totemachilis huan totlasohtlalis. Huan in tlen ocachi cuali de nochten yeh in tlasohtlalistli.

## 14

<sup>1</sup> Xictemocan quen nanquintlasohtlasque in oc sequin huan xicnequican noyojqui in namotiotlamatilan, huan maye achto in tiotlamatilstli ic tlanonotzas. <sup>2</sup> In aquin oc noncua quitlaholttilos in Itiotonaltzin ahmo quinnotza ica in tlacamen, tlahmo ica in Dios tenotza. Tleca niyan aquin ahmo quinehnehuiliya, tlahmo Yehhuatzin in Itiotonaltzin quitlaholttilo. <sup>3</sup> Huan in aquin quinonotza, yehhua tlahtohua ica in tlacamen huan quimpalehuiya ica intlaneltoquilis, huan quinyolchichahua. <sup>4</sup> In aquin oc noncua quitlaholttilo, mopalehuiya san yehhua, huan in aquin quinonotza, yehhua quimpalehuiya nochten yehhuan ipan in itiotlayehualoltzin.

<sup>5</sup> Ic inon tel, nicnequi namochten mamechtlaholttilo oc nononcua. Huan ocachi nicnequi xiquinnonotzacan, tleca in aquin quinonotza

ocachi quimpalehuiya yehhuan ipan itiotlayehualoltzin quen in aquin quitlahtoltilo oc noncua, in tlahmo oncan aquin cuali quiniluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli. <sup>6</sup> Ijcon tel, nocnihan, tla ompa namoixpa nitlahtosquiyaní oc noncua, tel, ¿quen namechpalehuis? Ahmo tlen namechpalehuis in tlahmo namechnonotzas ica in tlen onechiluiloc in Dios, noso in tlahmo namechnextiliya ica in tlen onechmachtiloc, noso in tlahmo namechiluiya ica in tlen onechtlahtoltiloc, noso in tlahmo namechmachtia ica namonemilis yancuic.

<sup>7</sup> Maticchihuacan cuenta ica in tlatzohtzonali, quenin in flauta noso in arpa. In tlahmo mopapatla ic tzahtzis, ahmo momatis tlen pieza ic tlatzohtzontica. <sup>8</sup> In tlahmo quitzohtzona cualtzin in trompeta huan ahmo quinehnehuilisque, in soldados ahmo moyectlalisque ic motehuisque. <sup>9</sup> Ijcon ica namehhuan. Tla seya tlahtohua oc noncua, ahhuél aquin quinehnehuiliya. ¿Quenin momatis tlen quihtohtica? San popoloca. <sup>10</sup> Ic nele oncaten miyacten tlahtolten ipan in talticpactli huan ica nochten oncan aquin quicaqui. <sup>11</sup> Masque ijcon ca, in tlahmo nicaqui in tlahtoli ica tlen nechnonotza seya, huan yeh ahmo quicaqui notlahtol, quihtosnequi san tipopolocahque. <sup>12</sup> Ijcon ica namehhuan. San tlaluis nantlahtohuahque oc noncua in tlahmo aquin quicaqui inon tlahtoli. Quen nanquinequihque namotiotlamatilis ica Itiotonaltzin, ocachi cuali xictemocan in tlen ocachi mechpalehuis ipan in itiotlayehualoltzin.

<sup>13</sup> Huan ic inon, in aquin quitlahtoltilo oc noncua, motlatlautiya ica in Dios, tla quimacalos itiotlamatilis ica tlen cuali quinyequiluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli. <sup>14</sup> Tleca in tla nimoyolmachtia quen nechmacalos in Itiotonaltzin ica oc se tlahtoli, moyolmachtis notonal, huan ahmo tlen nechpalehuiya, tleca ahmo nicnehneuiliya. <sup>15</sup> ¿Tlen nicchihuas, tel? Nimoyolmachtis ica notonal huan noyojqui ica notlanehnehuilis. Nicuihcucas ica notonal huan noyojqui ica notlanehnehuilis. <sup>16</sup> Tleca tla seya tetlasohcamatis san ica itonal, quihtosnequi ica oc se tlahtoli, yehhua aquin ahmo quinehnehuiliya ahhuél quihtohtica: “Maye ijcon”, ica tlen oquitlasohcamat, tleca ahmo quinehnehuiliya tlen quihtohtica. <sup>17</sup> Ic nele, molui cuali tetlasohcamatí, huan masque ijcon ca, in oc seya ahmo mopalehuiya. <sup>18</sup> Nitetlasohcamati in Dios ocachi nechtlahtoltilo oc noncua quen mechtlahtoltilo namochten. <sup>19</sup> Masque ijcon cuali nicchihua, ihcuac niyes ipan itiotlayehualoltzin, ocachi nicnequi nitlahtos ica macuili tlahtoli tlen maquinehneuillcan, ica tlen noyojqui niquinnextiliya in oc sequinten. Tleca inon macuili tlahtoli ocachi cuali quen in mahtlactli mil tlahtoli tlen ahmo quinehnehuilisque.

<sup>20</sup> Nocnihan, ahmo xicnehneuillcan quen cocone ica inin tlahtoli ica in tiotlamatiltén den Itiotonaltzin. Ximochihuacan quen cocone ica in ahmo cuali, huan ximochihuacan quen tlacamen yitlamatihque ica tlen nanquinehneuiliyahque. <sup>21</sup> Huan ipan in Itlahcuiloltzin in Dios omoluic in tlayolchicauqui: “Niquintitlanis tlacamen aquin tlahtohuhque ica oc se tlahtoli huan quinnonotzasque in motlacaicnihan. Ijcon quinehnehuilisque neh niDios huan ahmo quichihuasque cuenta.” <sup>22</sup> Ijcon tel, itiotlamatilis Itiotonaltzin ica oc noncua tlahtohua, yeh in tlen ic maquichihua cuenta in aquin ahmo quineltocha, huan ahmo tlen quipalehuiya in tlaneltocani. Huan itiotlamatilis Itiotonaltzin ic quinonotza, inon quimacatoc ic maquimpalehui in tlaneltocanimen huan in oc sequinten ahmo quichihuahque cuenta. <sup>23</sup> Huan tla

namochten oc nonocua nantlahtohuahque ihcuac nanmosentlalisque ipan itiotlayehualoltzin, in oc sequinten aquin calaquisque cana quih-tosque yonanyolpoliunque. <sup>24</sup> Huan tla namochten cuali nanquinonotzahque ica namotlahtol huan tla calaquis in aquin ahmo quinehnehuiliya, in tlen quicaquis quitlahtlacoltis, tleca quinehnehuiliya. <sup>25</sup> Huan quinehnehuilis quen nele tlahtlacolyo huan ijcon motlancuaquetzas ic temahuestilis in Dios huan quihtos nele namohuan ilohuac in Dios.

*Quenin maquitlaolichtican ica itiotlayehualoltzin*

<sup>26</sup> Ijcon tel, nocnihuan, ihcuac nanmosentlalisque, sehssen de namehhuan quiapiya se cuihcuicalistli, noso se tlanextilistli, noso se tlahtoli tlen oquimatiltilo in Dios, noso oc noncua quitlahtoltilo, noso quiluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli. Xicchihuacan nochin tlen ic nanmopalehuisque ica namotlaneltoquilis. <sup>27</sup> Huan tla ompacaten aquin oc noncua quintahtoltilo, matlahtocan san ome noso yiyi, seya huan oc seya. Huan maquiyequilui seya in tlen quihtosnequi. <sup>28</sup> Huan tlahmo oncan in aquin cuali quieyequiluis ica tlen quihtosnequi, mamocahua tlamach in aquin quiapiya itiotlamatilis oc noncua quitlahtoltilo. San matlahtocan ica in Dios. <sup>29</sup> Huan in aquin quinnonotzahque, maquinonotzacan san ome noso yiyi, huan in oc sequinten maquiynelnehuilican in tla nele itlahtoltzin Dios. <sup>30</sup> Huan tla Dios quinextililos se tlahtoli ica in oc seya aquin ompa mosentlalihtoc, mamocahua in aquin quinnonotztica. <sup>31</sup> Huan ijcon namochten cuali nanquinonotzahque se huan oc sehssen, mamomachtican huan mamoyolchicahuacan nochten ipan itiotlayehualoltzin. <sup>32</sup> Huan in tlayolchicaucamen cuali motequiutihahque. <sup>33-34</sup> Tleca in Dios techtequiutilo tlamach, huan ahmo monequi san tlaluis timosentlalisque. Quen quichihuahque ipan nochin in itiotlayehualoltzin, in sihuamen tlamach mamocahuacan ipan in tlamachtistli, tleca ahmo mocahuilihtoque matlahtocan. Huan mamotlacamatican yehhuan, quen quihtohua noyojqui in Itlahcuiloltzin. <sup>35</sup> Huan tla quinequihque quimatisque itlahtlen, maquintlahtlanican intlahtlacau inchahchan. Tleca nesi ahmo cuali tla se sihuatl tlahtos ipan in itiotlayehualoltzin.

<sup>36</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? Namehhuan ahmo achto ic onanteneltocaque. Niyan ahmo san namehhuan aquin onanteneltocaque. Huan ic inon xicchihuacan ijcon quen in oc sequin tocnihuan ipan in tlayehualolten. <sup>37</sup> Tla seya quinehnehuiliya nele tlayolchicauqui, noso motequiutihoc ica Itiotonaltzin, maquihto nele inin tlen namechihcuiluiya yeh in tetlanahuatil in Totecohtzin. <sup>38</sup> Tla oncan seya aquin ahmo quichihua cuenta ica inin tlahtoli, ahmo maquichihuacan cuenta ica yehhua.

<sup>39</sup> Ijcon tel, nocnihuan, xictemocan ocachi ic maquinonotzacan huan ahmo xiquintlacahualtican ica in aquin oc noncua quitlahtoltilo. <sup>40</sup> San xicchihuacan nochin ica cuali namotlanelnehuilis huan tlamelajcan.

## 15

*Miyacten oquichipauque quen oihxohuac den mijcamen in Cristo*

<sup>1</sup> Axan nocnihuan, namechtlanamictiya ica in tlahtoli den tlamagixtilistli tlen onamechnonotz. Yeh in itlahtoltzin tlen onanquineltocaque huan ica inon nanmocahuahque chichahuac ica namotlaneltoquilis.

<sup>2</sup> Huan ijcon mechmaquixtihtoque tlahmo nanquilcahuasque in tlen onamechnonotz, huan nele onanquineltocaque.

<sup>3</sup> Huan achto onamechmatilti in tlanextilistli tlen onicseli. Onamechnextili quen omicohuac in Cristo ica totlahtlacol, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin. <sup>4</sup> Huan otetocaque, huan oihxohuac ipan yiyi tonali, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin. <sup>5</sup> Huan oquimonextililoc in Pedro huan ic satempa nochin in tetiotlatitlaniluan. <sup>6</sup> Oncan ocachi satempa oquinmonextililoc ocachi den maculi ciento tocnihuan san secpa. Huan miyacten de yehhuan oc nemihque, masque sequin yomijque. <sup>7</sup> Satempa oquimonextililoc in Jacobo huan satempa de inon nochin tetiotlatitlaniluan.

<sup>8</sup> Huan ic otlan, onechmonextililoc noyojqui nehhuatl, molui oc noncua quen in oc sequinten, quen yoilohuaya neluicac. Onechvolcuepaloc molui ihsiu quen ihcuac conequetzi. <sup>9</sup> Huan nehhuatl ahmo tlen noquisca quen in oc sequin tetiotlatitlaniluan. Niyan nesi cuali quen onechnotzaloc manimochihua in tetiotlatitlanil, tleca oniquinmohsihuiyaya in tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin Dios. <sup>10</sup> Huan nehhuatl yinehhuatl tleca nechtlasohtlaloc in Dios huan ahmo san tlaluis onechuelitaloc. Tlahmo ic inon, ocachi chichahuac onitequit quen nochin yehhuan, masque ahmo nosel onitequit, tleca nohuan ilohuac in Dios. <sup>11</sup> Huan masque ica yehhuan noso ica nehhuatl ijcon titlanonotzahque, huan ijcon onanquineltocaque ica in Cristo.

### *Nele ihsasque in mijcamen*

<sup>12</sup> Huan quen otitlanonotzque quen in Cristo oihxohuac den mijcamen, ¿tleca quiluiyahque sequin de namehhuan mach, ahmo ihsasque in mijcamen? <sup>13</sup> Huan in tlahmo ihsasque in mijcamen, niyan ahmo ihxohuani in Cristo. <sup>14</sup> Huan tlahmo oihxohuac den mijcamen in Cristo, san tlaluis in tlahtoli tlen otitlanonotzque, huan san tlaluis onanquineltocaque. <sup>15</sup> Huan ocachi de inon quihtosnequi mach tehuan otiistlacatque ica in Dios, quen otiquihtohque in Dios oteihxitiloc den mijcamen in Cristo. Tleca in tlahmo melahuac ihsasque in mijcamen, niyan ahmo melahuac oihxohuac den mijcamen in Cristo. <sup>16</sup> Tleca in tlahmo ihsasque in mijcamen niyan ahmo oteihxitiloc den mijcamen in Cristo. <sup>17</sup> Huan in tlahmo oteihxitiloc den mijcamen in Cristo, ijcon san tlaluis onanquineltocaque huan oc nantlahtlacolhtihoque ica namotlahtlacol. <sup>18</sup> Huan tla ijcon melahuac ahmo oihxohuac, noyojqui omopolohque in tocnihuan aquin yomijque. <sup>19</sup> Huan tla titetemachiyahque ica in Cristo san ica tlen axan tonemilis, matimoyoltlocoltican ocachi de nochin oc sequin tlacamen. Ahmo ipatiu ica tlen titlapanosque.

<sup>20</sup> Huan ic nele, in Cristo oihxohuac den mijcamen, huan Yehhuatzin omochihualoc quen itlahtlen achto huicsi ica yehhuan aquin satempa ihsasque. <sup>21</sup> Huan miquisque nochten in tlacamen tleca mosetilihtoque ica se tlatatl quihtosnequi in achto tlatatl Adán. Noyojqui nochten tehuan ihsasque den mijcamen tleca timosetilihtoque ica se tlatatl quihtosnequi in Cristo. <sup>22</sup> Quen miquisque nochten in tlacamen tleca ixuihuan in Adán, noyojqui ihsasque den mijcamen nochten aquin tehuan mosetilihtoc in Cristo. <sup>23</sup> San maye quen Dios oquimihtalui. Achto oihxohuac den mijcamen in Cristo huan satempa ihsasque den mijcamen inohque aquin mosetilihtoc tehuan Cristo ihcuac hualuilohuas

oc sepa. <sup>24</sup> Huan satepa hualahsis itlamiyan quemán in Cristo quitemac-tilos nochin teca Tohueyitahtzin. Huan ahmo ijcon mochihuas hasta quitlamiltilos ica nochin tlen teixnamiqui. <sup>25</sup> Tleca Yehhuatzin mopiya tlen latequiutilos ihcuac quintlanilos nochin aquin tecocoliyahque. <sup>26</sup> Huan ihcuac yitlantas nochin, quixitinilos in miqulistli. <sup>27</sup> Quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin: “Huan Dios nochin oquitlaliloc temajco in Cristo.” Huan masque ijcon quihtohua, ticnehnehuiliyahque ahmo quihtosnequi in Dios omocahualo temajco in Cristo. Tleca Yehhuatzin Dios oquitlanilo ica nochin tlen ca. <sup>28</sup> Huan ihcuac mocahua temajco in Cristo nochin tlen ca, ic inon Yehhuatzin in Teconetzin noyojqui ilohuas temajco in Dios aquin oquitlanilo ica nochin tlen ca. Ijcon mamocahualo in Dios in achto de nochten.

<sup>29</sup> Oncan sequin aquin omocuatequihque impampa in aquin yomique. In tlahmo oquineltocaque quen ihsasque in mijcámen, ahmo ijcon quichihuanihque.

<sup>30</sup> In tlahmo ihsasque in mijcámen, san tlaluis nicxicohtica ica in tlen temouti nitlapanotica. <sup>31</sup> Mostli quinequihque nechmictisque tleca onitehueycachiutica quen omechmaquixtilo in Jesucristo Totecohtzin. <sup>32</sup> Huan ipan in altepetl Efeso miyacten onexixnamijque quen tecuani. San tlaluis ijcon nicxicohtica in tlahmo ihsasque in mijcámen. Tla melahuac ahmo ihsasque in mijcámen, ocachi cuali tla ticchihuasque quen yehhuan aquin quihtohuahque: “Matitlacuacan huan matitlayicane, tleca mostla timiquisque.”

<sup>33</sup> Ahmo ximocahuacan mechcahcayahuacan ica inin tlahtoli den ihxohualistli. Quen quihtohuahque: “In aquin nentinemi ica inon ahmo cualten tlaca quipolos in cuali itlanehnehuilis.” <sup>34</sup> Ximoixtlamachtican ica namotlanehnehuilis huan ayacmo xitlahtlacolanacan. Oncan sequin de namehhuan aquin ahmo nanteixmatihque in Dios. Ijcon namechiluiya ic xipinahuacan.

### *Quenin ihsasque in mijcámen*

<sup>35</sup> Huan cana aquin tlahtlanis: “¿Quenin ihsasque in mijcámen? ¿Huan quenin yes intlacayo ihcuac ihsasque?” <sup>36</sup> In aquin ijcon tlahtlanis nesi quen xpoliuqui. Ahmo ixuas in toctli in tlahmo palanis in xinachtli tlen motoca. <sup>37</sup> Huan inon xinachtli tlen motoca ahmo yeh quen in toctli tlen ixuas. San yeh se xinachtli cana de trigo noso oc se xinachtli. <sup>38</sup> Huan in Dios momaca itlacayo quen Yehhuatzin monequi. Huan sehse xinachtli omomacac itlacayo ica tlen moixmatis. <sup>39</sup> Huan ahmo san se itlachiyalis den itlacayo. Nochin oc sehse intlacacayo in tlatatl huan in yolcatl huan in tototl huan in michi. <sup>40</sup> Noyojqui oncan in itlacayo tlen quinamiquis ipan quen den ángeles, huan oncan in itlacayo tlen quinamiquis ipan tlatlaticpac. Huan in itlacayo den neluicac oc se icualnesca huan itlacayo den tlatlaticpac oc seya. <sup>41</sup> Huan nochin oc sesehse ic petlani in tonaltzintli huan in metztli, huan in sitlalten. Sehse sitlali oc noncua ic petlani. <sup>42</sup> Ijcon noyojqui ica in ihxohualistli den mijcámen. In tlen itlacayo quitocahque, yeh in tlen palanis. Huan in tlen itlacayo ihsas, yeh in tlen ahyic tlamis. <sup>43</sup> Quitocahque in itlacayo tlen tlaixtlastli huan ihsas se itlacayo molui cualtzin. Quitocahque in itlacayo tlen ahmo chicahuac huan ihsas se itlacayo molui chicahuac. <sup>44</sup> Quitocahque in itlacayo den tlatlaticpac huan ihsas se itlacayo den



neluicac. Quen oncan in tlalticpac itlacayo, noyojqui oncan in itlacayo den neluicac.

<sup>45</sup> Ijcon ca tlahcuiloli: “In Adán, yeh in achto tlalticpac tlatatl, huan oquimacaloc in nemilistli.” Huan in tlatatl satempa, quihtosnequi in Cristo, Yehhuatzin in aquin motemaca nemistlistli. <sup>46</sup> Huan ahmo omochiu achto in tetlacayo tlen ahmo tlamis, tlamo omochiu achto in tlalticpac tetlacayo, huan satempa omochiu tetlacayo tlen ahmo tlamis. <sup>47</sup> In Adán, yeh in achto tlatatl, omochiu ica in tlali, huan san tlalticpac tlatatl. Huan ipan in ome, quihtosnequi in Cristo, Yehhuatzin ohualuilohuac den neluicac. <sup>48</sup> Noch in tlalticpac tlatatl quiptiyahque intlacayo ijcon quen itlacayo in Adán. Huan ijcon tehuan aquin pohuihque tehuan in Cristo, in tlatatzintli den neluicac, ticahsisque totlacayo quen tetlacayo Yehhuatzin, noyojqui den neluicac. <sup>49</sup> Huan quen tehuan titlaneltocanimen ticpiyahque totlacayo quen itlacayo in Adán, noyojqui ticpiyasque totlacayo quen tetlacayo in Cristo.

<sup>50</sup> Nocnihuan, namechiluiya in tlen melahuac. Ica totlacayo tlen quiptiya tonacayo huan toyes, ahuel ticalaquisque campa ilohuac in Dios. Totlacayo tlen ticpiyahque axan palanis huan ahmo quinamiquis ica tonemilis nochipa. <sup>51</sup> Huan axan nocnihuan, xicchihuacan cuenta, huan namechiluiya ica se tlahtoli tlen achto onechmatiltiloc in Dios. Ahmo tinochten timiquisque, huan tinochten techpatlasque. <sup>52</sup> Molui ihsiu, ihcuac seya moixtatzacua, ihcuac mocaquis in trompeta ihcuac quitzotzona ic tlantas. Quitzotzonas inon trompeta huan in mijcamen ihsasque, huan ayacmo queman miquisque. Huan tehuan aquin oc tiyolticaten, techpatlasque. <sup>53</sup> In totlacayo tlen palanis, huelica ticpatlasque ica tlen ahyic palanis, huan in tlen miquis, huelica ticpatlasque ica tlen ahyic miquis. <sup>54</sup> Ihcuac yoticpatlaque in totlacayo tlen miquis huan palanis ica inon tlen ahyic miquis huan niyan palanis, ipan inon tonali panos in tlen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: “Ayacmo timiquisque. <sup>55</sup> In miquilistli ayacuel techahsis. Ayacmo quiptiya ichicahualis.” <sup>56</sup> In miquilistli techtlani ica totlahtlacol. Ahuel otictlacamatque tetlanahuatil in Dios huan ic inon otitlahtlacolanque. <sup>57</sup> Huan nele titetlasohcamatihque in Dios quen ticlanisque tleca timosetilihtoque tehuan in Totecohtzin Jesucristo.

<sup>58</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, xiteneltocac chicahuac huan ahmo xiquilcahuacan ica in Dios. Xitequitican ocachi huan ocachi ipan tetequi Totecohtzin. Xicmatican quen in aquin tehuan tequiti, ahmo san tlaluis itequiu.

## 16

### *Quen quimpalehuisque in oc sequin tocnihuan prohues*

<sup>1</sup> Axan namechnextiliya quen nanquisentlalisque in tomin ica tlen nanquimpalehuisque in oc sequin tocnihuan prohues. Quen oniquinahuati yehhuan ipan in tlayehualolten den tlali Galata, ijcon xicchihuacan namehhuan. <sup>2</sup> Ipan in achto tonali de sehsen semana, sehsen de namehhuan xixelocan chihton in tlen nanquitlanihque. In aquin quitlanis miyac maquimaca ocachi quen in aquin quitlanis san chihton. Huan xiquehuacan inon tomin san sechnin, huan ihcuac nihualahsis, yimosentlalihtoc huan ijcon ahmo tequiyo. <sup>3</sup> Huan ihcuac niahstitiu,

niquintitlanis Jerusalén in aquin yinanquintocahhuihtoque. Huan nanquinmacasque in amatequiuhayotl, huan ijcon cuali cuicasque in tomin tlen nanquitlocoliyahque. <sup>4</sup> Huan tla ticnehnehuiliyahque cuali niyas noyojqüi, yehhuan noyojqüi yasque nohuan.

*Canin quinequi yas in Pablo*

<sup>5</sup> Ihuac niyas, nicpiya tlen nipanos ipan tlali Macedonia, huan satapa namechahsitiu ompa Corinto. <sup>6</sup> Huan cana cuali nimocahuas namo-huan hasta nochin tonali den itztic. Huan ijcon namehhuan cuali nannechylchicahuasque ipan in ohtli tlen nicpiya tlen nicanas satapa. <sup>7</sup> Ahmo nicnequi san chih-ton nimocahuas namohuan. Nicnequi nimocahuas ocachi huehcau tla nechcahuililos in Totecohtzin. <sup>8</sup> Huan axan nimocahuas nica ipan in altepetl Efeso ihcuac hualahsis in tonali de Pentecostés. <sup>9</sup> Ijcon nicnequi nimocahuas tleca nesi molui cuali tonali ic nitlanonotzas huan oncan miyacten aquin nechixnamiquihque.

<sup>10</sup> Ihuac ahsitiu in Timoteo, xicpacmacacan. Tleca tequti noyojqüi tehuan Totecohtzin quen nehhuá. <sup>11</sup> Ic inon ahmo aquin xiquixtlasacan. Xicyolchicahuacan maquiana ohtli ica paquilistli ic mahualau nechita. Nicchixtica ihuan in oc sequin tocnihuan aquin hualasque ihuan.

<sup>12</sup> Onictlatlauti in tocnü Apolos, mayau mechita ihuan in oc sequin tocnihuan, huan ahmo oquinec yas axan. Yas ihcuac quinehnehuilis cuali.

*Ic quintlahpalohua in Pablo*

<sup>13</sup> Xicchihuacan cuenta, huan xicneltocacan chicahuac. Ahmo ximomoutican. Xictlanican ica in ahmo cuali. <sup>14</sup> Nochín tlen nanquichihuahque, ximotlasohtlacan ica nochin.

<sup>15</sup> Axan nocnihuan, nanquimatihque yeh in ichanilhcahuan in Estéfanas, yehhuan oquineltocaque achto ipan namotlal Acaya. Omotemacaque ica intequiu nochipa ic quimpalehuiyahque in tlaneltocanimen. <sup>16</sup> Ijcon tel, namechtlatlautiya xiquintlacamatican in aquin ijcon tequitihque quen yehhuan. Xiquintlacamatican nochin aquin tlatequiutiyahque ijcon tlamelajcan ipan itiotlayehualoltzin. <sup>17</sup> Molui nipactoc yoahsicohque in Estéfanas huan in Fortunato huan in Acaico. Nechpalehuihtoque quen namopatlaca. <sup>18</sup> Tleca onechylchicauque nican quen ompa omechchihuilihque. Xiquinmahuestilican tlacamen aquin ijcon quichihuahque.

<sup>19</sup> Mechtlahpalohuahque in tlaneltocanimen ipan in tlayehualolten nican in tlali Asia. In Aquila huan in Priscila inuan in tlaneltocanimen aquin mosentlaliyahque ompa ichan, nochten mechtlahpalohuahque ica tlasohtlalistli den Totecohtzin. <sup>20</sup> Mechtlahpalohuahque nochten in tlaneltocanimen. Ximotlahpalocan se huan oc seya ica tlasohtlalistli.

<sup>21</sup> Nehhuá, Pablo, niquihcuilohua san quesqui tlahtoli ica noman, huan ijcon namechtlahpalohua. Maquixmatican notlahcuilol.

<sup>22</sup> Tla oncan seya ahmo tenequi in Totecohtzin Jesucristo, mayau mictlan. Ic ihsiu mahualuilohua Totecohtzin.

<sup>23</sup> Mamechtiochihualo in Totecohtzin Jesucristo. <sup>24</sup> Namechilnamiqui quen namechtlasohtla quen timosetilihtoque tehuan in Cristo Jesús.

## IC OUPA ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TLANELTOCANIMEN CORINTIOHTECOS

*In tetiotlatitlanil Pablo quintlahcuiluiya inon tlaneltocanimen corintiohtecos*

<sup>1</sup> Nehhuatl Pablo nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica tetlanequilistzin in Dios. San secnin ihuan in tocnü Timoteo, niquihcuilohua inin amatl ica in tocnihuan ipan itiotlayehualoltzin Dios tlen ca ipan in altepetl Corinto, huan nochten in aquin pohuihque tehuaxcahuan Dios ipan nochin tlali den Acaya. <sup>2</sup> Xicselican namehhuan in tlaticohihualisten huan in yolsehuilistli den Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

*In tlapanolisten den Pablo*

<sup>3</sup> Matitemahuestilican in teDios huan Tetahtzin in Totecohtzin Jesucristo, tleca Yehhuatzin in Tohueyitahtzin aquin toca tlocoyalo, huan Yehhuatzin in aquin nochipa techyolsehuilo. <sup>4</sup> Dios techyolsehuilo ipan nochin totlapanolis, huan ijcon noyojqui tehhuanten cuali tiquinyolsehuisque in aquin tlapanohuahque ijcon quen Dios otechyolsehuilo tehhuanten. <sup>5</sup> Tleca ijcon quen tequin techtlapanoltyahque tepampa in Cristo, noyojqui ica Yehhuatzin ticsehsique miyac yolsehuilistli. <sup>6</sup> Ic inon, ihcuac titlapanosque tehhuanten, inon ic xicpixtiyecan yolsehuilistli huan temaquixtilistli. Huan ihcuac techyolsehuilo in Dios ijcon noyojqui nanquipiyahque yolsehuilistli ica tlen cuali nanquixicosque tlamach in tlapanolisten quen tehhuanten. <sup>7</sup> Tamechycyolohmatihque tleca ticmatihque ijcon quen nantlapanohuahque, noyojqui mechyolsehuilos in Dios.

<sup>8</sup> Tocihuan, ticnequihque xicmatican ica in hueyi tlamohsihuilistli tlen otechahsic ipan in tlali Asia. Ocatca se hueyi tlahtoli tequin tequiyo, hasta ayacuel oticxichohque ic tiquixnamiquisque. Huan hasta otiyolpoliuhque in tla timaquisasquiyanihque. <sup>9</sup> Oticmachilihque quen yotimictoyahque. Huan ic otechnextililoc matitetemachican in Dios aquin quinihxtilos in mijcamen, huan ahmo san ic tehhuanten matimotemachican. <sup>10</sup> Dios otechmaquixtiloc huan techmaquixtilotica ica inon hueyi tlamatecalistli. Huan ica Yehhuatzin titetemachiyahque quen techmaquixtilotiyes. <sup>11</sup> Tla namehhuan noyojqui huelica nantechpalehuisque ica in yolmachtistli. Huan tla miyacten moyolmachtisque ica tehhuanten, miyacten tetlasohcamatisque ica in tlaticohihualistli tlen Dios techmacalos.

*Tleca in Pablo ahmo oya in Corinto*

<sup>12</sup> Oncan se tlahtoli tlen techpactiya huan yeh in tlen totlamachilis techluiya quen cuali timotequiutiya chipahuac huan tlamelajcan nican talticpac, huan ocachi ica namehhuan. In Dios techpalehuilotica ic matinemican ijcon ica tetlasohtlalistzin. Huan inin ahmo oticchiuhque ica tehhuanten totlanehnehuilis. <sup>13</sup> Ica tlen tamechtlahcuiluiyahque ahmo oncan niyan tlen ocachi tequiyo tlahmo tlen cuali nanquinehnehuilisque. <sup>14</sup> Ijcon quen yonanquinehnehuilihque chihton, axan nicnequi xicnehnehuilican yec. Huan ic inon in tonali quemán hualuilohuas

in Totecohtzin Jesús, cuali nantechuelitasque ijcon quen tehhuanten tamechuelitasque.

<sup>15</sup> Quen nimotemachiya ic inon, onicnehnehuiliyaya niyani namechitani oupa ic namechpacmacani. <sup>16</sup> Onicnehnehuiliyaya namechitztehuani ic oniya Macedonia huan satepa ic onimocuep Macedonia namechualitztehuani oc sepa. Ijcon namehhuan niman cuali nanechpalehuisquiyanihque ipan in ohtli Judea. <sup>17</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Cana san nitlahtohua ica tlen onimotemacac nicchihuas inon? ¿Nosó cana nimotemaca quen se ahmo tlaneltocani aquin quih-tohua “queme” nosó “ahmo” huan ahmo quichihua cuenta? <sup>18</sup> Huan Dios Yehhuatzin quichipahualo quen tehhuán ahmo tamechiluiyahque “queme” huan cana timotlahtolpatlasque. <sup>19</sup> Tleca Cristo Jesús, aquin Teconetzin in Dios, ahyic omihto “queme” huan niman omotlahtolpatlalo. Huan Yehhuatzin in aquin Silvano, huan Timoteo, huan nehhuatl tamechnonotzahque ica namehhuan. Ica Cristo in tetlahtol nochipa melahuac. <sup>20</sup> Ica Yehhuatzin tzonguisas nochin tlen otechcaquilito in Dios. Ic inon, ihcuac titemahuestilisque in Dios, ica in Cristo Jesús cuali tiquihtosque “ijcon matzonquisa.” <sup>21</sup> Huan Dios, Yehhuatzin in aquin techchihualotoc chichahuac ihuan namehhuan ica in Cristo, huan otechsecnintlalilohtoc ic titepalehuisque. <sup>22</sup> Techuaxcatilotoc quen tipoutoque tehuaxcahuan huan otechmacalotoc in Itiotonaltzin mamocahualo toyolihtec quen in ixmatcayotl ica tlen ticselisque.

<sup>23</sup> Huan quen ayamo niahtoc in Corinto quen onicnehnehuiliyaya, quichipahualo noca in Dios, ahmo niahtoc ic ahmo namechtlocolti. <sup>24</sup> Ahmo tamechtequiutisnequihque ica namotlaneltoquilis. Yinanchi-cautoque ica namotlaneltoquilis. Tlahmo ocachi ticnequihque tamechpalehuisque ic ximopacmacacan.

## 2

<sup>1</sup> Ic inon onimotemacac ahmo namechitas ic nanmotlocoltisque. <sup>2</sup> Tla nehhuá namechtlocolmacasquiyaní, tel, ¿aquin nechpacmacas nehhuatl? Tlahmo san namehhuan, huan yinantlocoxtiyesquiyanihque. <sup>3</sup> Ic inon onamechtlahcuilui ijcon quen onicchiu, tleca ahmo onicnec niyas tla nanechtlocolmacahque, tlahmo ocachi cuali tla nanechpacmacahque. Nicyecmati tla nimopacmacani, nochin namehhuan nanmopacmacasquiyanihque. <sup>4</sup> Ihcuac onamechihcuilui inon amatl, onimocuihcuitatca hasta onimotlocolti ic onichocac. Huan ahmo onamechtlahcuilui ic ximotlocoltican, tlahmo ic ximatican in tlasohtlalitli tlen namechpiyaliya molui hueyi.

### *Tlapohpoluistli ica in aquin otlahtlacolan*

<sup>5</sup> Ipan oc se notlahcuilolamau onamechtlahcuilui ica inon tlaacatl aquin tequin tlahtlacolantoc. Huan ahmo tequin onechtlocolmacac ijcon quen omechtlocolmacac namochten. <sup>6</sup> In tlapanolitli tlen onanquitlalihque namehhuan inon tlahtlacolyo, ijcon yiahsitoc. <sup>7</sup> Huan axan ocachi cuali xictlapohpoluican huan xicyolsehuican, ic ahmo tequin xicyolcococan. <sup>8</sup> Ic inon namechtlatlautiya oc sepa xicnextilican quen nanquitlasohtlahque. <sup>9</sup> Onamechtlahcuilui de ocho ica inin tlahtoli san ic nicmatis tla nanquichiutiyesque quen onamechtequiuti. <sup>10</sup> Axan tel, in aquin nanquitlapohpoluisque, neh noyojqui nictlapohpoluis. Tla nele oncan tlen ic nictlapohpoluis, namopampa nictlapohpoluihtoc teixpa in

Cristo. <sup>11</sup> Huan ijcon ahmo matechtlani in Satanás tleca ticyecmatihque in ahmo cuali tlen quinequi techchiuilis.

<sup>12</sup> Ihuac oniahsic ipan in altepetl Troas ic nitlanonotzas in itlahtoltzin in Cristo, onicahsi quen cuali ijcon nicchihuas huan ahmo onechtzacuilihque. <sup>13</sup> Huan masque ijcon ocatca, onimomohsihuihticatca tleca ahmo onicasic in tocnio Tito. Huan ic inon oniquinnahuati in tlacamen ompa huan oniya ipan in tlali Macedonia.

*In tlatlantli ica in Cristo*

<sup>14</sup> Huan titetlasohcamatihque in Dios, in aquin nochipa techiucalos ipan in tlatlanilistli ic timosetilihtoque tehuan in Cristo. Huan ica tehuan nochipa teixmatitilo nohuiyan itlahtoltzin quen se teahhueyaca. <sup>15</sup> Tetlahtol tlen tiquinnonotzasque, inon quen in teahhueyaca in Cristo ica in Dios inepanco in aquin maquistihue huan in aquin mopolohthihue. <sup>16</sup> Huan ica in aquin mopolohthihue, inin teahhueyaca quinuica ipan in miqulistli, huan ica in aquin maquistihue, inin teahhueyaca quinuica ipan in nemilistli. Huan niyan aquin maquinehnehuili ahsitoc itlamachilis ic quichihuas inon tequitl. <sup>17</sup> Tehhuan ahmo ijcon quen miyacten aquin quisemantinemihque ica in itlahtoltzin Dios, tlahmo oc noncua, tinonotzahque tlamelajcan teixpa in Dios quen titelatitlaniluan huan tetlaquehualuan in Cristo.

### 3

*In tlahtoli den yancuic mononotzalistli*

<sup>1</sup> Ihuac titlahtohuahque ijquin, cana nanquinehnehuiliyahque tamechiluiyahque oc sepa quen tehuan molui cualtzin tlaca. ¿Noso ticpiyahque tamechmactisque in amatl tlen ic timoixmatisque? Huan tel, ¿tamechtlatlanilisque namehhuan inon amatl tlen ic namoixmati, quen quichihuahque oc sequin? <sup>2</sup> San namehhuan onanmochiuque in tlen ic nanmoixmatihque ica tehuan, quen se tlahcuiloli ipan toyolo, huan nochin tlatatl cuali quixmati huan quiamapohua. <sup>3</sup> Namehhuan quen se amatl tetlatitlanil in Cristo tlen otiteltlahcuiluihque tehhuanten. Huan ahmo tlahcuiloli ica in tinta, tlahmo ica Itiotonaltzin in Dios yolihuatoc. Huan ahmo tlahcuiloli ipan in patlahuac tetl, tlahmo ipan inyolo in talticpac tlacamen.

<sup>4</sup> Huan quen titetemachiyahque ica in Dios tepampa in Cristo, cuali tiquihtohuahque ica inin. <sup>5</sup> Ahmo timotemachiyahque tehuan ic ticchihuahque itlahtlen. Tlahmo oc noncua, nochin tlen cuali ticchihuasque huitz den techicahualis Dios. <sup>6</sup> Yehhuatzin techchihualotoc chicahuac ic titepalehuisque quen tlatequiutilotos ica in yancuic mononotzalistli. Ahmo san tlahcuiloli in yancuic mononotzalistli, tlahmo in Itiotonaltzin Dios techtequiutilohtiu. In tlanahuatili tlahcuiloli tetlapanoltya ica miqulistli huan Itiotonaltzin temaca nemilistli.

<sup>7</sup> In Moisés oquinualicac in israeltecos in tlanahuatili tlahcuilohtoc ipan in patlahuac tetl. Huan ixayac opetlanticatca ica se tlanextli chicahuac ic ahhuel oquixicochque ic oquitaque in ixayac in Moisés, masque opoliutaya ic petlantiu. Huan tla ohuala tequin mahuestic inon tetlanahuatil tlen oquintlapanoltyaya ica in miqulistli, <sup>8</sup> ¿tleca in tlahmo ocachi mahuestic in itlahtoltzin den Itiotonaltzin Dios tlen techualiquilo? <sup>9</sup> Quen tiquihtosque, tla inon tlanahuatili tlen omotequiuti ica in tlapanolistli oquis tequin mahuestic, ocachi mahuestic yes

in itlahtoltzin Dios tlen techchipahua den tlahtlacoli. <sup>10</sup> Tleca masque ic achto molui mahuestic inon tlanahuatili, ayacmo tlen ixnesi ica inin tlahtoli tlen ocachi temoute mahuestic. <sup>11</sup> Huan noyojqui in tla mahuestic inon tlen huehcahui san chihton, ocachi mahuestic yes inon tlen huehcahuis ic nochipa.

<sup>12</sup> Huan quen ticmatihque molui mahuestic in tlen ticchixticaten, ic inon titlahtohuahque ahmo ica moucayotl. <sup>13</sup> Huan ahmo ticchihuahque quen Moisés, aquin omoixpiqueiyaya ica in payo, ic inon israeltecoc ahmo maquitacan quen temotas ic petlantiu in tlen ahuel huehcahuis. <sup>14</sup> Huan yehhuan ahmo oquinehnehuiliyahque. Huan hasta axan, ihcuac quipohuahque in achto mononotzalistli, ahuel quinehnehuiliyahque, tleca ahmo quinihcuanilhtoque in tlen quixtlapachohua quen inon payo, tleca mihcuaniya san tepampa in Cristo. <sup>15</sup> Huan hasta axan ihcuac quipohuahque in imahuan in Moisés, quen se payo quitlapachohua intlanehnehuilis. <sup>16</sup> Huan ihcuac se tlatatl moyolcuepas ica Totecohtzin, inon payo quiquixtililos. <sup>17</sup> Huan in Totecohtzin yeh in Itiotionaltzin, huan canin ilohuac in Itiotionaltzin den Totecohtzin, ompa nochten tlachahcautli. <sup>18</sup> Ic inon nochten tehhuanten aquin ayacmo tiixtlapachiuoque, ticaten quen se tescatl tlen quixnextiya in mahuestilistli den Totecohtzin. Huan ijcon tehhuanten timochiutasque ocachi huan ocachi quen Cristo, tleca mostli ticpiyahque ocachi huan ocachi tehueyilistzin. Inon mochihua in Totecohtzin, aquin Itiotionaltzin.

#### 4

<sup>1</sup> Ijcon ahyic timoxihxicosque, tleca Dios ica tetlocoyalis techpiyaltilotoc inin tequitl. <sup>2</sup> Tiquixtlastoque nochin tlen ichtaca quichiutos huan ica tlen mopinautos. Ahmo tinemihque quen aquin moihmati ica in ahmo cuali, niyan ticpatlahque in itlahtoltzin Dios. Tlahmo oc noncua, tiquihtohuahque temiyacaixpa san in tlen melahuac huan ic inon timotemactiyahque matechuelitacan in tlacamen ijcon quen in Dios. <sup>3</sup> Huan tlahmo chipahuac in tlahtoltzin den temaquixtilistli in tlen titlanonotzahque, ijcon ahmo chipahuac san ica yehhuan in aquin mopolohuahque. <sup>4</sup> Huan quen yehhuan ahmo quineltocahque, in dios de inin talticpac quinixtlapacholotoc ica intlanehnehuilis ic ahmo maquinehnehuilican in itlahtoltzin den Cristo Mahuesticatzintli, quen Yehhuatzin teixnesca in Dios. <sup>5</sup> Ihcuac titlanonotzahque, ahmo timohueyiliyahque san ica tehuan, tlahmo titlanonotzahque ica Jesucristo quen Totecohtzin. Huan ica tehuan, tamechiluiyahque quen titlaquehualten de namehhuan tleca titetlasohtlahque in Jesús. <sup>6</sup> Yehhuatzin noyojqui topa otlatuihuac maticnehehuilican in itlahtoltzin, yeh in tehueyilistzin tlen monextilo ipan tenemilis in Jesucristo.

#### *Matinemican ica totlaneltoquilis*

<sup>7</sup> Huan masque ticnehehuiliyahque inin tlamatilstli mahuestic, ahmo ticpiyahque ocachi tochicahualis quen nochin talticpac tlacamen. Ic inon monextiya quen in hueyi chicahualistli tlen cualica inin tlamatilstli, nochin tehuaxca in Dios huan ahmo de tehuan. <sup>8</sup> Ica tlen techualtlaxiliyahque, techpatzosquiyan huan ahmo otechlanque; masque ahmo ticmatihque tlen ticchihuasque, ahyic timoxihxicosque. <sup>9</sup> Masque techmohsihuiyahque in tlacamen, ahmo techcahualos. Huan masque techtlalixuitequisque, ahuel techtlapolochtisque. <sup>10</sup> San canic

tiyasque, timotemactihque ic timiquisque quen omicohuac in Jesús. Huan ijcon monextiya noyojqui in tenemilis in Jesús totech. <sup>11</sup> Huan ic oc tiyolticaten, timotemacatoque ica miqulistli tepampa in Jesús. Huan ijcon noyojqui in tenemilis in Jesús mamonexti ipan totlalticpactlacayo. <sup>12</sup> Huan ijcon nesi quen otiyayahque timiquihque huan ic inon tlen otechpanolti, namehhuan nanqupiyahque in nemilistli nochipa.

<sup>13</sup> Ipan in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Oniteneltocac huan ic inon onitlahto.” Huan ijcon tehhuanten noyojqui, quen otiteneltocaque, ijcon titlahtohuahque. <sup>14</sup> Tleca ticmatihque quen in Dios aquin oteihxitiloc den miqulistli in Totecohtzin Jesús, Yehhuatzin noyojqui techihxitilos ijcon quen oteihxitilo in Jesús. Huan san secnin namohuan techuicalos tenahuac. <sup>15</sup> Noch inon tlen panotoc yeh in tlen mechpalehuis namehhuan. Huan quen miyacten quiselisque in tlatichihualisten den Dios, noyojqui miyacten tetlasohcamatisque huan ijcon ocachi temahuestilisque in Dios.

<sup>16</sup> Ic inon ahyic timoxihxicohuahque. Masque totlacayo tlantiu, ipan totonal tichicautihue mostli. <sup>17</sup> In tlen titlapanohuahque ipan tonemilis ahmo ocachi tequiyo, huan ihsiu pahpano. Huan inon techualiquiliya in mohueyilistzin nochipa tlen ahhucl tictamachihuahque ic miyac. <sup>18</sup> Ic inon ahmo ticchihuasque cuenta ica in tlen cuali mota, tlahmo ticchihuasque cuenta ica tlen ahmo mota, tleca in tlen cuali mota, inon ahmo huehcahui, huan in tlen ahmo mota nochipa huehcahui.

## 5

<sup>1</sup> Ticneltocahque ihcuac tlamis in totlacayo quen in cali xitintiu, in Dios moyectlalihtoc se totlacayo yancuic, quen se cali tlayecchihchiutli para nochipa ompa neluicac, huan ahmo quen in tlachihchihual in tlamen. <sup>2</sup> Nele, axan techyoluica ic ticnequihque matimoihcuanican ipan tochan neluicac, quihtosnequi totlacayo yancuic. <sup>3</sup> Yeh in tlen ic timotlapachosque huan ijcon ahmo timocahuasque san in totonal. <sup>4</sup> Ic oc tiyolticaten ipan inin cali, quen tiquihtosque totlacayo, tequin techyoluica inon totlacayo yancuic. Ahmo quihtosnequi san ticnequihque ticahuasque in totlacayo. In tlen ticnequihque maticpiyacan in yancuic totlacayo huan ijcon in tlalticpac tonemilis moixpohpolihui ic nesis in tonemilis yancuic. <sup>5</sup> Huan Yehhuatzin in Dios in aquin otechylectalilohoc ica inin, huan techmacalohtoc in Itiotonaltzin quen ichicalualoca in tlen ticselisque.

<sup>6</sup> Ijcon tel, nochipa timoyolchicautoque. Ticmatihque ihcuac tinemihque ipan totlacayo, ayamo timochantihtoque tehuan in Totecohtzin. <sup>7</sup> Huan in tlen ticneltocahque, yeh in tlen techtequiutiya, huan ahmo inon tlen tiquitasque. <sup>8</sup> Quen oniquihto, timoyolchicautoque, ihcuac oc tinemihque, masque ocachi techpactiya tla ticahuasque in totlacayo ic ompatyesque tehuan in Totecohtzin. <sup>9</sup> Huan ic inon ticnequihque nochipa titepacmacasque Totecohtzin, masque nican tlalticpac noso ayacmo. <sup>10</sup> Tleca tinochten ticpiyahque tlen timotemactisque teixpa in Cristo, matechtlixcomacalo. Huan ijcon maquiseli cada seya in tlen itlatlan ica tlen oquichiu nican tlalticpac, tla cuali noso ahmo.

<sup>11</sup> Huan yitiquixmatihque ica aquin timomoutisquiyanihque. Ic inon ticchiuasque nochin tlen cuali ic tiquintlaneltoctisque in tlacamen. Huan Dios yimomati tlen toquisca. Huan ticnequihque noyojqui xitechyolohmatican namehhuan. <sup>12</sup> Huan ahmo tamechiluiyahque oc sepa quen ic tehuan molui cualtzin tlaca, tlahmo tamechiluihticaten in tlen ic cuali nantechmahuestilisque, ic cuali nanquinixnamiquisque in aquin quichihuahque cuenta ocachi quen nesi se tlatatl huan ahmo ica tlen ca iyolihtec. <sup>13</sup> Huan masque nesi quen tiixpolihuihque quen quiluiyahque sequin, Yehhuatzin Dios momati. Huan tla titlamatihque, inon ocachi cuali ica namehhuan. <sup>14</sup> In tetlasohtlalis in Cristo techtequiutiya, quen ticyecneltocahque melahuac omicohuac impampa nochten. Ic inon ticnehneuiliyahque quen inon quihtosnequi nochten mictoque. <sup>15</sup> In Cristo omicohuac impampa nochten, huan ic inon in aquin nemihque, ayacmo manemican ica yehhuan intlanequilis, tlahmo ica tetlanequilis Yehhuatzin aquin omicohuac huan oixxohuac impampa. <sup>16</sup> In tlalticpac tlacamen quitztasque ic quen nesi se tlatatl, tla molui tlamati noso ahmo. Huan tehuan ayacmo ijcon ticchiuasque. Masque ic achto otiquitztayahque ijcon ica Yehhuatzin Jesús, ayacmo ticchiuasque inon. <sup>17</sup> Tleca in aquin mosetilihtoc tehuan in Cristo, inon se yancuic tlatatl. Huan itlanehnehuilis yihuehcau yitlantoc, huan axan nextiu se yanciuc itlanehnehuilis.

<sup>18</sup> Nochin inon omochiu in Dios, in aquin otechsetililoc ica Yehhuatzin tepampa in Cristo. Huan otechmacaloc in totequiui ic tiquinsetilisque nochten tehuan Yehhuatzin. <sup>19</sup> Inon quihtosnequi in Dios ilohuac tehuan Cristo huan ihcuac omicohuac Yehhuatzin, in Dios omosetilihticatcahque in tlalticpac tlacamen tehuan, niyan motlaxiliya inca intlahtlacol. Huan otechcahuililoc ic matiquimpanoltilican in tlahtoli de inin mosetilistli. <sup>20</sup> Ijcon tel, otihualahque quen tlayolchicaucamen tepampa in Cristo, maye quen Yehhuatzin in Dios mechtlatlautilo. Tamechtlatlautiyahque tel, quen ximosetilican tehuan Dios. <sup>21</sup> In Cristo ahmo omopix niyan tlen tlahtlacoli, huan topampa in Dios otetemactilo quen tlahtlacolyo. Huan ica inon tlen otetlapanoltihque in Cristo, tehuan timochiwasque tlamelajcan teixpa in Dios.

## 6

<sup>1</sup> Ijcon tel, quen tehuan titequitihque in Dios, tamechtlatlautiyahque ahmo xiquixtlasacan in tetlasohtlalistzin tlen Dios mechnextililohtoc. <sup>2</sup> Tleca Yehhuatzin mihtohua ipan Tetlahcuiloltzin:

Ipan in cuali tonali onimitzac,

huan ipan in tonali den temaquixtilistli onimitzpalehui.

Xicaqui, axan in cuali tonali. Xicchiuacan cuenta, axan yehhua in tonali den temaquixtilistli.

<sup>3</sup> Ahmo ticchiutoque niyan tlen ic moxihxicos seya, huan ahmo ma ica tlahtocan ahmo cuali in totequiui. <sup>4</sup> Tlahmo oc noncua ticnequihque timonextisque quen titetlaquehualuan in Dios ihcuac ticxicosque tlamach ic titlapanosque, huan ica in tlen techpolohua, huan ica tlen tetzahuitl techahsis. <sup>5</sup> Huan techuihuitectoque huan techztactoque, huan ica inon ticpanotoque tlamohsihuilten, huan totequiui molui chicahuac. Huan quemaniyan niyan ticochoque huan titlapanotoque ica in apistli. <sup>6</sup> Huan ocachi timonextiyahque quen titetlaquehualuan ica



tochipajcanemilis huan ica totlamatilis den tlen melahuac, huan ica totlapohpoluilis, huan ica totemahuestilis ica nochten, huan ica totlasohtlalis melahuac, huan ica nochin tlen cuali otechmochihuiloc in Itiotionaltzin Dios. <sup>7</sup> Noyojqui ica totlanonotzalis melahuac huan ica techicahualis in Dios totech. Ticuisque nochin tlen tlamelajcan ic timopalehuisque huan ic tiquixnamiquisque in ahmo cuali. <sup>8</sup> Quemaniyan techmahuestiliahque huan quemaniyan techcamanaluiyahque. Huan quemaniyan noyojqui tlahtohuahque cualtzin ica tehluan huan quemaniyan san toca tlahtohuahque. Huan quemaniyan techtocahhuiyahque tlachacayaucamen masque titlamelajcanten. <sup>9</sup> Quemaniyan techitahque quen ahmo techixmatihque masque techyequixmatihque. Ica tlen otechpano, nesi quen timicticaten, huan mamota, oc tinenticaten. Techtlapanolhticaten huan ahmo techmictihticaten. <sup>10</sup> Masque titlocoxticaten, ahyic tiquilcahuahque ic tipaquisque. Masque tiprohues, tiquimpanoltiliyahque miyacten inon tlaticochihualistli. Huan masque ahmo tlen ticpiyahque nican talticpac, techuaxcatihtoque nochin tetlatlan ipan neluicac.

<sup>11</sup> Tocihuan corintiohtecos, tamechnonotztoque ica nochin tlen melahuac. Huan ic inon tamechiluihtoque ica nochin toyolo. <sup>12</sup> Ica tehluan ahmo tlen polihui ic tamechtlasohtlahque. Tlahmo san namehhuan ahmo nantechtlasohtlahque. Huan ic inon ahhucl nantechiluiyahque ica nochin namoyolo. <sup>13</sup> Tamechtlatlautiyahque quen se tetata quintlatlautiya in ipiluan, xitechiluican ica nochin namoyolo ijcon quen oticchiuque ica namehhuan.

*In Dios yolihuatoc mocahualo topan tehluan*

<sup>14</sup> Ahmo ximosetilican inuan in aquin ahmo tlaneltocanimen, tleca ijcon quisa ahmo nanmonamiquihque. Tel, ¿tlen qui piya quitas in aquin tlamelajcan ica in aquin ahmo? Noso, ¿quen cuali mosetilisque in aquin nemi ipan tlanextli huan in aquin ahmo? <sup>15</sup> Tel, ¿quen mopacmacalos in Cristo ihuan in Satanás? Noso, ¿quen cuali mosetilis se tlaneltocani ihuan in aquin ahmo? <sup>16</sup> ¿Huan tlen tlahtolnamiquilistli oncan ica in tiopan den Dios huan in santos tlachihchiutli? Huan namehhuan in tiopan den Dios yolihuatoc, quen in Dios omihto:

Nimochantis huan ninemis inuan.

Nehhuatl yes inDios,

huan yehhuan mochihasque nochantlachahuan.

<sup>17</sup> Noyojqui mihtohua in Totecohtzin:

Ximoxelocan den ahmo tlaneltocanimen.

Huan ayacmo xicchiuacan cuenta ica in ahmo cuali.

Huan ijcon namechselis,

<sup>18</sup> huan nimochihua tetata ica namehhuan

huan namehhuan nanmochihasque nopiluan,

mihtohua in Dios Chicahuactzin.

## 7

<sup>1</sup> Ijcon tel, notlasohicnihuan, ica inin tlahtoli otechtlacaquiltiloc. Ic inon matimomalucan ica nochin tlen cuali techihtlacos, ijcon quen ipan totlacayo huan quen ipan totlamachilis. Huan ijcon titemoucaitasque in Dios, huan ocachi timosecnintlalisque ica Yehhuatzin.

*Quen omoyolcuetque in corintiohtecos*

<sup>2</sup> Xitechselican oc sepa ica namoyolo, tleca ahmo aquin tlen ticchihuilhtoque, niyan tictlacahualtihque, niyan tiquincahcayautoque. <sup>3</sup> Ahmo namechiluiya inin ic namechtlahtalcoltis. Quen yinamechiluihtoc, tequin namechtlasohtla ihcuac ninemis huan hasta nimiquis. <sup>4</sup> Tequin namechtemachiya huan nipaqui ica namehhuan huan ic inon nimoyolchicautoc. Huan masque tequiyo in tlen yotitlapanohque, ica namehhuan molui nipaqui.

<sup>5</sup> Huan axan namechiluiya in tlen opanoc. Ahmo queman otimosehuhque ihcuac otiahsitoque Macedonia, tlahmo otechyoluica in tlamohsihuilistli ic nohuiyan; ica in motehuulistli tonahuac huan in moucayotl ipan toyolo. <sup>6</sup> Huan Dios, aquin quinyolchicahualo in aquin moyolxihxicohuahque, tehuan otechyolchicahualoc ic oahsico in Tito. <sup>7</sup> Huan ahmo san ic oahsico, tlahmo yehhua molui omoyolchicautoya ica namehhuan. Huan otechiluic tequin nanquinequihque nantechitasque huan otechnonotz ica tlen nantlocoyahque huan ica tlen mechyoluica ica nehhuatl, huan ic inon nipaqui ocachi.

<sup>8</sup> Masque in amatl tlen onamechihcuilui omechtlocolmacac, ahmo nimotlocoltiya ica inon axan. In achto queme, onitlocox ic onicchiu cuenta onamechtlocolmacac ipan se quesqui tonali. <sup>9</sup> Axan nipaqui, ahmo ica onantlocoxque, tlahmo ica onanmoyolcuepque ica inon tlocoyalistli. Ica inon tlocoyalistli namehhuan onanquichiuque ijcon quen otepecti in Dios, huan ic inon ahmo tlen mechpolohtoc nopampa. <sup>10</sup> Tleca in aquin tlocoxtiyes quen tepactiya in Dios, yehhuatl moyolcuepas ic cahsis in temaquixtilistli, huan ic inon ahmo quitlocolmaca ica tlen oquipanoc. Huan in tlocoyalistli ica in tlalticpac tlacamen quihuica ipan in miquilistli. <sup>11</sup> Namehhuan onanquichiuque ica in tlocoyalistli quen Dios tepactiya, huan axan xiquitacan quen oquis. Inon tlocoyalistli omechchihualti cuenta ica inon tlahtoli ica tlen onanmochipauque. Huan inon omechcualanti huan noyojqui omechmohmouti. Ic inon niman onannechilnamiquihque huan onanmotemacaque nanquitlapanoltisque in aquin oquichiu in ahmo cuali. Ica nochin inin tlahtoli namehhuan nanmotenextilihtoque ayacmo mechtlahtlacoltihoc. <sup>12</sup> Ijcon tel, ihcuac onamechihcuili inon amatl, ahmo onicchiu cuenta tequin ica inon tlatatl aquin oquichiu in ahmo cuali, niyan inon aquin otlapanoc, tlahmo ic xicchihuacan cuenta teixpa in Dios quen mechyoluica ica tehuan. <sup>13</sup> Ic inon otechyolsehuhque.

Huan oc noncua ic inon tipactoque tequin ic tiquitahque quen pactoc in Tito, tleca namochten nanquipalehuihtoque ic mapactos. <sup>14</sup> Ahmo nimopinautiya ihcuac oniquiluc in Tito quen nipactoc ica namehhuan. In tlahmo oc noncua, ijcon nochin tlen tamechiluihtoque yeh in tlen melahuac. Ijcon noyojqui oquis melahuac in tlen otiquiluihque in Tito ica quenin nantlacamatihque. <sup>15</sup> Huan axan mechtlasohtla ocachi in Tito, ihcuac quitlalnamictiya quen namochten onanquichiuque ica tlen onamechtlahtlanili, huan onanquimoucaitahque ica mahuesyotl. <sup>16</sup> Nipaqui quen tequin nimotemachiya ica namehhuan.

## 8

*Quen tetlocolisquiyanihque in tlaneltocanimen*

<sup>1</sup> Axan tocnihuan, ticnequihque tamechtlapohuilisque in tetlasohtlalis in Dios tlen motenextilihtoc quen tetlayehualolten den tlati Macedonia quimpalehuiyahque in tocnihuan prohues. <sup>2</sup> Masque molui tequiyo quen panotoque inohque tocnihuan, molui pactoque. Huan masque molui prohues, temacatoque miyac quen yesquiyanihque ricos. <sup>3</sup> Nehhuatl nicchiphua ica yehhuan, quen ica nochin inyolo otemacaque in tlen cuali, huan ocachi ica tlen cuali otemacaque. <sup>4</sup> Huan otechtlatlautihque tequin matiquincahuilican quimpalehuisque in tocnihuan. <sup>5</sup> Oquichiuque ocachi ica tlen oticnehnehuilihque. Tleca omotemacaque yehhuan achto ica Totecohtzin huan niman ica tehhuanten, ijcon quen omonec in Dios. <sup>6</sup> Ic inon otictlatlauhoyahque in Tito maquiseli ica namehhuan inin namotetlocolil mahuestic tlen yehhua opeu quisentlaliya de achto. <sup>7</sup> Tleca namehhuan ica miyac tlahtoli mechpalehuihtoque, ijcon quen chichahuac namotlaneltoquilis, huan quen cuali nantlanonotzasque ica itlahtoltzin Dios, huan ica tlen nanquinehnehuilisque, huan quen nanyehyelti tetlacamatisque, huan quen nantechtlasohtlahque. Ic inon noyojqui nanmochtisquiyanihque quen nanquimpalehuisque in tocnihuan prohues.

<sup>8</sup> Ahmo namechiluiya quen se tlanahuatili, tlahmo nicnequi xiquixmatican in tlasohtlalistli tlen yoquinextihque in oc sequinten, huan ic inon nesis namotlasohtlalis noyojqui melahuac. <sup>9</sup> Tleca yinanguixmatihque in tetlasohtlalis in Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin omopiyaya miyac, huan quen otechtlasohtlaloc, omochihualoc prohue ic ticpiyasque miyac.

<sup>10</sup> Huan ic inin tlahtoli namechnonotza. Huelis ocachi cuali tlanquitlamisque ica tlen onanpeuque nanquichihua de yi se xihuitl, ahmo maye san tlahtoli, tlahmo mayeto melahuac quen onanquinejque. <sup>11</sup> Axan xicchiutiyeacan hasta nanquitlamisentalisque namotetlocolil ica inon paquilistli tlen onanquixque achto. Maquitemacatiye quen quiapiya seya. <sup>12</sup> Huan tla se tlatatl nele quinequi temacas, in Dios moseliya in tetlocolili quen quiapiya seya. Yehhuatzin ahmo motlahtlani in tlen ahmo quiapiya seya.

<sup>13</sup> Ahmo ticnequihque mechpolos namehhuan ic nanquimpalehuisque in oc sequinten. <sup>14</sup> Ocachi cuali maye nochin parejo. Axan nanquiahxiltisque namehhuan in tlen quimpolohua yehhuan. Huan satepa yehhuan cahxiltisque in tlen mechpolos namehhuan huan ijcon yes parejo. <sup>15</sup> Quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: "In aquin oquipiyya miyac ahmo quisobraro. Huan in aquin oquipiyya chihton ahmo oquipolo."

*Tito huan itenonotzahuan*

<sup>16</sup> Nitetlasohcamati in Dios, quen in Tito omechuelitac quen nehhuatl noyojqui. <sup>17</sup> Ic inon oquiseli notlanahuatil, huan quen mocuihcuitica ica namehhuan, axan yas mechitas ica yehhua itlanequilis.

<sup>18</sup> Tictitlanisque ihuan in Tito se tocnui aquin ica tlahtohuahque yec nohuiyan ipan in itiotlayehualoltzin ica in cuali itequiu ipampa in itlahtoltzin den temaquixtilistli. <sup>19</sup> Huan ahmo san ic inon, tlahmo in tlaneltocanimen den itiotlayehualoltzin oquitlapehpenihque inin tocnui ic tohuan yes huan techpalehuis ica inin tequitl den tlasohtlalistli, in tlen ticchiuicaten ic matemahuestilican in Totecohtzin huan ic monextis ticyehyeltiyahque totlanequilis. <sup>20</sup> Ijcon ticnequihque ahmo

matechtenehuacan ica quenin ticsentlalihticaten inin namotetlocolil.  
<sup>21</sup> Ticnecaticaten ticchihuasque inin tequitl tlamelajcan, ahmo san teixpa  
 in Totechoztin, tlahmo noyojqui inixpa in tlacamen.

<sup>22</sup> Noyojqui tictitlanisque oc se tocnii inuan, aquin technextilihtoc  
 iyehyelcayo, masque tequiyo noso ahmo in itequiu. Huan ocachi  
 ic motemachiya ica namehhuan. <sup>23</sup> Tla aquin tlahtlani ica in Tito,  
 maquimatican nohuan tequiti ic tamechpalehuisque. Huan tla tlaht-  
 lanihque ica in oc sequin tocnihuan, xiquiniluican quen yehhuan  
 tlatitlanilten ipan in itiotlayehualoltzin huan temahuestiliahque in  
 Cristo. <sup>24</sup> Huan ic maquimatican in oc sequin itiotlayehualoltzin, xiquin-  
 nextilican quen ic nele tlamelajcan nanquintlasohtlahque, huan quen  
 melahuac nochin tlen otiquihtoque ica namehhuan.

## 9

### *In tetlocolili para in tocnihuan*

<sup>1</sup> Ahmo huelica tamechtlahcuilisque ica in tetlocolil para in tocnihuan  
 tlaneltocanimen. <sup>2</sup> Tleca yiniquixmati in cuali namotlamachilis.  
 Nochipa ica paquilstli niquiniluihtoc yehhuan den Macedonia quen  
 namehhuan den Acaya yinanmotemacahque ic nanquimpalehuisque  
 de yi se xihuitl. Huan miyacten de Macedonia omoyolchicauque ica  
 namoyehyelcayo. <sup>3</sup> Masque ijcon ca, niquintlantica inin tocnihuan  
 ic ahmo maquisa san tlaluis in cuali tlahtoli tlen niquihtoc ica  
 namehhuan. Maye tlasentlalili namotetlocolil quen niquihtoc. <sup>4</sup> Tla  
 cana sequin den Macedonia nohuan hualasque, ahmo mamechahsican  
 ayamo nanquisentlalihtoque namotetlocolil. Ic inon timopinautisque  
 quen yotamechtemachihtoyahque. Huan tlahmo ocachi nanmopin-  
 autisque. <sup>5</sup> Ic inon onicnehnehuili huelica niquintlatlautis inin tocnihuan  
 mayacan mechitacan achto ic tihualasque huan mamechpale-  
 huican ic nanchaxiltisque in namotetlocolil tlen onanquihtoque achto.  
 Huan ijcon namotetlocolil monextis ica namotlasohtlalis, huan ahmo  
 quen tehuan otictlahtlaninihque.

<sup>6</sup> Xiquilnamiquican ica inin: In aquin milohua san chihton, noyojqui  
 san chihton quisentlaliya. Huan aquin miyac milohua noyojqui quisent-  
 laliya miyac. <sup>7</sup> Cada seya quipiya tlen quitemacas quen quinehnehuil-  
 ihtoc ipan iyolo, huan ahmo ica cualantli noso ica fuerza. Tleca Dios  
 motlasohtla in aquin quitemaca ica paquilstli. <sup>8</sup> Dios cuali mechmacalos  
 mimiyac nochin in tlaticohualisten tlen ca, huan ijconon xicpiyacan  
 nochipa nochin tlen mechpolos namehhuan. Huan ijconon xicpiya-  
 can miyac ic nanquimpalehuisque ica nochin tlen cuali tequitl. <sup>9</sup> In  
 Itlahcuiloltzin ijquin quihtohua:

Quintlocolihtiu miyac in prohues,

huan in cuali tetequiu quilnamiquisque nochipa.

<sup>10</sup> In Dios, aquin temaca in xinachtli tlen motocas huan in tlacuali tlen  
 mocuas, Yehhuatzin mechmacalos huan quimiyaquililos in tlen ic nan-  
 quimpalehuiyahque in oc sequinten. <sup>11</sup> Huan nanquipiyasque nochin  
 namoricohyo ic cuali nanquitemacasque miyac. Huan ihcuac tiquin-  
 mactisque in namotetlocolil tlen nanquitolani, ic inon temahuestilisque  
 in tocnihuan ica tlasohcamatilstli in Dios. <sup>12</sup> Tleca ic tiquimpale-  
 huisque in tocnihuan ica tlen quimpolohua, noyojqui tiquinyolchic-  
 ahuahque ic matetlasohcamatican in Dios. <sup>13</sup> Yehhuan temahuestilisque

in Dios, tleca inin tlen ic nanquimpalehuiyahque quinnextiliya quen nanquitlacamatihque in itlanonotzalistzin Cristo. Noyojqui yehhuan temahuestilisque in Dios ica in miyac tetlocolili tlen nanquitmacahque ica yehhuan huan oc sequinten. <sup>14</sup> Huan ica inon yehhuan moyolmachtisque ica namehhuan, huan tequin mechtlasohtlahque tleca omechylchicahualoc nanmonextiyahque ica namotlasohtlalis ica yehhuan. <sup>15</sup> Titetlasohcamatihque in Dios tleca techmacalohtoc totetlocolil mahuestic Yehhuatzin Jesucristo, huan ahuel tictlamiihtosque.

## 10

### *In itequihuahyo in Pablo quen tetiotlatitlanil*

<sup>1</sup> Nehhuatl Pablo nicpiya tlen namechtlatlautiya. Nanquimatihque quen in Cristo nochipa san omotemacaloc huan ahyic omohueyililoc. Huan neh nicnequi niyes nochipa quen Cristo. Sequin quihtohuahque nesi ahmo nimocuitiya ihcuac niyes namohuan, huan ihcuac niyes huehca, nimocuitiya. <sup>2</sup> Namechtlatlautiya namehhuan ihcuac niyas namechitas ahmo xinechtlanamictican ic nimocuitis, quen nimotemachiya nicchihuas ica sequin aquin techichtacateluyiyahque quen titequitihque san quen aquin ahmo motemactihtoc tehuan in Dios. <sup>3</sup> Masque ic nele titlalticpactlacamen, ahmo timopalehuiyahque quen tlacamen de nican talticpac. <sup>4</sup> Tleca tehuan ahmo timopalehuisque san ica tochicahualis, noso ica totlamatilis, tlahmo ica in ichicahualistzin Dios ticxitinisque intlanehnehuilis ica tlen motemachiyahque in ahmo cualten. <sup>5</sup> Ijcon tiquinnextilyahque san tlaluis nochin intlanehnehuilis ic tlen mohueyilyahque. Huan yeh in tlen quinixtzaculiya ic teixmatisque in Dios. Nochin talticpac tlanehnehuilistli tiquixpolosque ic tiquintlaneltocisque ica in Cristo, ic matetlacamatican Yehhuatzin. <sup>6</sup> Timotemacatoque ic tiquintlapanoltisque yehhuan aquin cana ayamo tlaquihque ihcuac nantelacamautoque namehhuan.

<sup>7</sup> Xicchihuacan cuenta ica tlen quihtohua inin tlatoli. In tla seya quimati melahuac poutoc tehuan Cristo, maquichihua cuenta quen yehhuatl poutoc tehuan Cristo, ijcon noyojqui tehhuanten. <sup>8</sup> Masque nimohueyiliya oc chihon ocachi ica notequihuahyo, ahmo oncan tlen nechpinautis. Tleca Totecohtzin otechmacaloc inin tequihuahyotl ic tamechylchicahuahque ica namotlaneltoquilis huan ahmo ic ximoxihxicocan topampa. <sup>9</sup> Ahmo nicnequi manesi quen namechmohmoutis ica notlahcuilolamahuan. <sup>10</sup> Quihtohuahque sequin mach in notlahcuilolamahuan molui chichahuac, huan ica nehhuah ihcuac ompa niyes, niyan ahuel nitlahtohua cualtzin huan ahmo tlen noquisca. <sup>11</sup> Huan in aquin quihtohua inin maquimati noyojqui ijcon quen notlahotl ihcuac namechihcuiluyiya masque huehca, ijcon nicchihuas ihcuac ompa niyes namohuan.

<sup>12</sup> Ahmo timohuelitasque ica tlen toquisca quen yehhuan aquin tlah-tohuahque cualtzin ica san yehhuan. Ihcuac yehhuan motamachihuahque se huan oc seya, quimpolohua intlanehnehuilis. <sup>13</sup> Tehhuanten ahmo timohueyilisque ica tlen ahmo tipohuihque. Tleca Dios techtlata-machihuiloc ica totequi huan Yehhuatzin otechchahualoc tiahsisque ica namehhuan nepa Corinto. <sup>14</sup> Totequihuahyo mechahsis huan ic inon ahmo tiquitzitcaten ica tlen timotlatamachihuihtoque quen yesquiyani in tlahmo tehuan in achto ic otamechuiquihque in cuali itlahtoltzin

ica in Cristo. <sup>15</sup> Huan ahmo timohueyiliyahque ica in tequitl tlen oc sequin oquichiuque, quen yesquiyaní tohuaxca. Tlahmo oc noncua, ticnequihque namehhuan ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis, huan ic inon cuali mohueyilis totequiu ica namehhuan. <sup>16</sup> Huan satepa cuali titlanonotzasque in itlahtoltzin den temaquixtilistli ipan in tlalten tlen caten ocachi ompa de namehhuan. Huan ijcon ahmo timohueyilisque ica in tequitl tlen oc seya oquichiu.

<sup>17</sup> In aquin mohueyiliya, mamohueyili ica in Totecohtzin. <sup>18</sup> Tleca in tlacatl aquin cuali iquisca, ahmo yehhua in aquin tlahtohua cualtzin ica yehhua, tlahmo ica aquin in Totecohtzin cualtzin ica tlahtolo.

## 11

### *Pablo huan in tlahcayaucamen*

<sup>1</sup> Nechpactiya tla xinechcaquican chihton ic nimotlapolochtiya. ¡Xinechtlapohpoluican! <sup>2</sup> Tleca nimomaluiya ica namehhuan ica in tlamaluilí tlen huitz den Dios. Tleca yonamechtlan ica in Cristo. Nicnequi namechtemactis ica Yehhuatzin quen se ichpochtli tlamelajcan aquin monamictis ica san se itlacau. <sup>3</sup> Nimomoutiya ica namehhuan tla onanmotemactihque ic mechcayahuasque quen in cohuatl molui oyehyeltix ic oquicahcayau in Eva. Huan cana ayacmo tetlasohtlasque in Cristo ic nochin namoyolo. <sup>4</sup> Tleca namehhuan nanquiseliyahque yec in tlen mechnonotzasque ica in oc se Jesús oc noncua quen in tlen tehuan otamechnonotzque. Huan nanquiseliyahque in ichicahualis oc se itonal oc noncua quen in tlen yonanquiseliyahque, huan oc se tlanonotzalistli oc noncua quen in tlanonotzalistli den temaquixtilistli tlen yonanquicajque. <sup>5</sup> Nicnehnehuiliya ahmo tlen nechpolohua inahuac inohque aquin san yehhuan motocahhuiyahque quen ic nele tetiotlatitlaniluan. <sup>6</sup> Masque ahuel nictenquixtiya ic nitlahtohua, ahmo tlen polihui ica notlanehnehuilis. Huan inin yitamechnextilihtoque nochipa ica nochin tlen ticchiutoque.

<sup>7</sup> Tel, ¿onichiu in ahmo cuali ihcuac onamechnonotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli huan niyan tlen onamechtlahtlanili? Onimochiu ahmo tlen noquisca ic nanmohueyiliyahque namehhuan. <sup>8</sup> Oniquincuili in tlen ic nimotecpano in oc sequin itiotlayehualoltzin, huan ijcon onimopalehui ihcuac onamechnonotztoya. <sup>9</sup> Huan ihcuac namohuan onicatca huan tlen onechpoloc, ahmo aquin onicmohsihui. Yehhuan in tocnihuan aquin ohualahque de Macedonia onechmacaque in tlen onechpoloc. Ijconon ahmo nicmohsihuitoc niyan se de namehhuan huan ahmo ijcon nicchiutiyes. <sup>10</sup> Quen nochipa nechtlahtoltilos in Cristo ica tlen melahuac, ijcon niyan aquin cuali nechtlacahualtiya ica tlen nimohueyilis ipan nochin tlali den Acaya. <sup>11</sup> Tel, ¿tleca nitlahtohua ijcon? Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque cana ahmo namechnequi? Dios momati quen tequin namechnequi.

<sup>12</sup> Huan nicchiutiyes in tlen onicchiuaticatca ihcuac ompa onicatca huan tlahtlen onechpolo. Huan ijcon niquintlacahualtiya inohque aquin quitemohuahque tlen ic cuali quihtosque: “Tehhuan titequitiyahque quen Pablo.” San ic mohueyiliyahque ica in tequiu. <sup>13</sup> Tlahmo san quen tlahcayaucamen, quitlaliyahque incualnexca quen tetiotlatitlaniluan den Cristo. <sup>14</sup> Huan inin ahmo mechichtacaahsisquiyaní,

tleca in Satanás, yehhua no cuali ixnesis quen ángel den tlanextli. <sup>15</sup> Huan tla ijcon ca, ¿tleca in tlahmo noyojqui ijcon inon tlacahcayaucamen ixnesisque quen yehhuan aquin quichihuahque in tlen cuali? Huan yehhuan tlamisque quen quinamiqui ica tlen oquichiuque.

*In tlapanolisten den Pablo quen tetiotlatitlanil*

<sup>16</sup> Oc sepa namechiluiya niyan aquin maquinehnehuili tla san tlaluis in tlen nitlahtohua. Huan masque cana ijcon nanquinehnehuiliyahque niloco, xinechcaquican chihton ic cuali nimohueyili chihton noyojqui. <sup>17</sup> Ahmo namechiluihtica inin ica tequihuahyotl in Totecohtzin, tlahmo quen se loco ica tlen nicnequi nimohueyilis. <sup>18</sup> Quen caten miyacten aquin mohueyiliyahque ica tlen inquisca nican talticpac, neh noyojqui nimohueyilis. <sup>19</sup> Quen tequin nantlamatihque, ijcon ahmo mechmohsi-huiya tla nanquicaquisque in locos. <sup>20</sup> Nanmonecahuiliyahque inohque aquin mechtequiutisnequihque, noso yehhuan aquin mechcuilisnequihque ica tlacahcayaucayotl, noso aquin mechixtlasahque, noso aquin mechcamanaliluiyahque. <sup>21</sup> Tel, ¿cana nimopinautisquiyani ic ahmo ijcon onamechchihuili?

Huan ica tlen oc sequin ixcohyehui ic mohueyiliyahque, neh noyojqui nixcohyehui, masque nitlahtohua quen loco. <sup>22</sup> Tel, ¿yehhuan hebreohtecos? Neh noyojqui. Noso, ¿yehhuan den ololi israeltecos? Neh noyojqui. Noso, ¿yehhuan ixuiuten den Abraham? Neh noyojqui. <sup>23</sup> ¿Yehhuan tlaquehualten den Cristo? Nehhuatl ocachi quen yehhuan. Ijcon niquihtohua masque namechnonotztica quen se loco. Tleca nitequiutoc ocachi quen yehhuan, huan nechuihhuitectoque ocachi quen yehhuan, huan nechtzactoque ocachi, huan miyacpa nimaquistoc den miquilistli. <sup>24</sup> Ipan macuili viaje onechtlapanoltihque in judeahtecos ica inon sempohuali huan caxtoli huan nahue lasso. <sup>25</sup> Yexpa onechcouhui-hhuitejque, huan sepa onechtemacahque ic nechmictisquiyanihque. Huan yexpa omatocac in barco ipan tlen oninemiyaya, huan sepa ompa onipanoc se tlayohua huan se tonali itech in mar. <sup>26</sup> Tequin miyacpa nipaxialohtoc, huan nimaquistoc ipan atentli, noyojqui ica in ichtejcamen, huan ica in nochantlakahuan huan ica in sentlapalchani-men. Huan nimaquistoc ipan in hueyi altepetl, huan ipan in coutla, huan ipan in mar, huan inepanco yehhuan aquin san quihtohuahque tlaneltocanimen. <sup>27</sup> Molui tequiyo notlapanolis. Miyacpa nimochmictihtoc. Nitlapanotoc ica apistli huan amiquilistli, huan onicxico apistli ica tlen onicchiuticatca, huan nitlapanotoc ica itztic huan nechpolotoc notlaquen.

<sup>28</sup> Huan oc noncua de inin, mostli nechyoluica quen quichiuticaten ipan nochin itiotlayehualoltzin. <sup>29</sup> Tla seya chicotemachiya, neh nimotlocoltiya ica yehhua. Tla quitepehxihuiyahque seya, nehhua nitlapanohua ica in cualantli. <sup>30</sup> Huan tla huelica nimohueyiliya, nimohueyilis ica tlen monextiya quen ahmo nichicahuac. <sup>31</sup> In Dios Itahtzin Totecohtzin Jesucristo, aquin monequi mahuestilistli nochipa, Yehhuatzin momati quen ahmo niistlacati. <sup>32</sup> Ihuac onicatca Damasco, in tequihua aquin oquipalehuiyaya in hueyixtoc Aretas oquintlali in tlapihpiyanimen canic oquisayayahque ipan inon altepetl tlen oyehualtactoya, ic nechuaicanihque tlatemactili. <sup>33</sup> Huan ihtech se chiquihuitl onechpancahcauque ipan in ventana den tepamitl tlen ic otzactoya in altepetl, huan ijcon onimaquis inmajco.

## 12

### *In tlen oquimonextililoc in Pablo*

<sup>1</sup> Nicpiya tlen nimohueyiliya masque ahmo tlen nechpalehui. Masque ijcon ca, nicpiya tlen niquihtos ica tlen onechmocochnextililoc huan tlen san tlama onechnextililoc Notecohtzin. <sup>2</sup> Ihuac yinitlaneltocani, axan quiyiya mahtlactli huan nahue xihuitl queman onechuicayahque neluicac canin ilohuac in Dios. Huan ahmo nicmati tla ihuan notlacayo noso ahmo. San Yehhuatzin in Dios momati. <sup>3-4</sup> Huan nicmati quen onechuicaque canin ilohuac in Dios. San ahmo nicmati tla ihuan notlacayo noso ahmo. San Yehhuatzin in Dios momati. Huan onicac in tlahtoli tlen tlatiutoc huan ahmo aquin mocahuiliya matlanonotza. <sup>5</sup> Ica inon tlahtoli cuali nimohueyiliya huan ahmo ica san nehhuatl, tlahmo ica tlen monextiya polihui nochicahualis. <sup>6</sup> Masque nicnequisquiyanini nimohueyilini, inon ahmo san tlaluis ic nitlahtohua, tleca niquihtoni in tlen melahuac. Huan ahmo nicchihuas, ahmo maquinehnehuili niyan aquin ocachi hueyi noquisca quen nesi ica nehhuatl noso ica tlen nechcaquihque niquihtohua.

<sup>7</sup> Molui quen tel onicmat ica inin tlanehnehuilisten tlen san tlama onicahsic. Huan ic ahmo tequin manimohueyili, opeu nechcocohua quen yesquiyanini se huetztlitlan ipan notlacayo. Oquis quen tlen ic nechmohsihuiya in Satanás. <sup>8</sup> Ic yexpa nitetlatlautihtoc Notecohtzin manechquixtilican inon titaliclistli. <sup>9</sup> Huan Notecohtzin onechiluiloc: "Notlasohtlalis ahsis ica nochin tlen mitztlapanolitiya, tleca nochicahualis monextiya ocachi cuali ic tisotlahuis." Ic inon ocachi nipaqui ica notlapanolis, tleca ihuac ijcon nicchihua, monextiya notech in techicahualis in Cristo. <sup>10</sup> Ic inon nipaqui ica notlapanolis, huan ica in camanali, huan ica tlen nechpolohua, huan ica tlen nechmohsihuiyahque, huan ica in tetzahuitl tlen ic nitlapanohua tepampa in Cristo. Tleca ihuac ocachi nisotlahui, ica Yehhuatzin ocachi nichicahui.

### *Quen quiahcomana in Pablo ica in itiotlayehualoltzin den Corinto*

<sup>11</sup> Quen se loco onitlahto cualtzin ica nehhuac, huan ica namehhuan namopampa ijcon onicchiu. Masque ahmo tlen noquisca, namehhuan in aquin nantlahtosquiyanihque cualtzin ica nehhuac, quen ahmo tlen nechpolohua quen inohque aquin san yehhuan motocahhuiyahque ic nele tetiotlatitlaniluan. <sup>12</sup> San tlamach onicxico ica in tlamohsihuilistli ihuac onitequit ica namehhuan. Huan notequiu nechtemactiya ica tlanextiltlen mahuestic quen nele melahuac nitetiotlatitlanil. <sup>13</sup> Masque ahmo onicseli niyan tlen ica namehhuan, ahmo quihtosnequi cana niquintlasohtla ocachi in oc sequin tiotlayehualoltzin. Xinechtlapohpoluican in tla ijcon nanquinehnehuiliyahque quen ahmo onicseli ica namehhuan in tlen onechpolo.

<sup>14</sup> Axan nimotemactihtoc ic yexpa niyas namechitas, huan ahmo namechmohsihuis ica tlen nechpolohua. Tleca ahmo nicnequi in tlen nanquiyiyahque, tlahmo san ica namotlasohtlalis. Tel, ahmo yehhuan in tepiluan quintlachicohuisquiyanihque in tetata, tlahmo yeh in tetata quintlachicohuisquiyanini in ipiluan. <sup>15</sup> Nipaquis ic namechpalehuis ica nochin tlen nicpiya huan hasta ic nictemactis nonemilis namopampa. Nicchihuas in tlen cuali ica namonemilis. ¿Tleca ihuac ocachi namechnequi, namehhuan ocachi ahmo nannechnequihque?



<sup>16</sup> Masque nanquimatihque ahmo onamechmohsihui ica niyan tlen, sequin quihtohuahque san ichtaca onamechcuili. <sup>17</sup> Tel, ¿cana onamechcahcahayau ica inon notlatitlanil aquin omechitato? <sup>18</sup> Onictlatlautic in Tito mayau mechita huan ihuan onictitlan in oc se tocnii. Tel, ¿cana omechcahcahayuato in Tito? Tel, ¿ahmo melahuac otinentoyahque ica san se totlamachilis ihcuac otinentoyahque namoixpa?

<sup>19</sup> Cana nanquinehnehuiliyahque timopalehuihticaten ica namehhuan. Huan ahmo ijcon, in tlahmo oc noncua Dios momati quen otitlahtohque ica tetlamatiyan in Cristo. Huan nochin inon ic ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis, notlasohicnihuan. <sup>20</sup> Tleca nimomoutiya cana ihcuac niyas namechitas, ahmo nanquichiutiyesque quen nicnequi, huan ic inon ahmo mechpactis quen nicchihuas. Nimomoutiya cana ahmo nanmotlacamautoque, cana nanmonexicaluihtoque ic nanmotlatemolihtoque, noso nanmocualantihtoque, noso nanmocamanaliluihtoque, noso nanmoteneutoque, noso nanmohueyilihtoque, huan nanmotlaihtlacohuahque. <sup>21</sup> Nimomoutiya cana Dios nechpinautilos ic onimohueyili namopampa, huan cana nimochocstis ica namehhuan quen nantlahtlacolantoque de yihuehcau huan cana ayamo nanmoyolcuptoque ica tlen nanmosoquihuihtoque huan in xpoliucayotl huan ica nochin san tlen nanquichiutoque.

## 13

### *Quen in Pablo quinilnamiquihtoc*

<sup>1</sup> Inin ic yexpa niyas namechitas. Tla tlatemactili seya, mayeto ome noso yiyi tlachipaucamen. <sup>2</sup> Masque nica huehca, namechtlanamicitiya ximomalucan namehhuan aquin nantlahtlacolantoque de achto, huan namochten oc sequinten ica tlen onamechcaquilti ipan oupa onamechitato. Onamechiluic tla niyas oc sepa namechitas, ayacmo niqulcahua ica tlen nanquichiutoque. <sup>3</sup> Ijcon nanquitasque quen in Cristo nele nechlahtoltilo. Huan in Cristo ahmo polihui techicahualis ic mechtequiutilos, tlahmo monextiya in techicahualis ica namehhuan. <sup>4</sup> Ic nele omonencahualoc quen otemasohualtihque, huan axan ilohuac ica techicahualistzin in Dios. Ijcon noyojqui tehhuanten tipoutoque ica inon monencahualistli, huan quen timosetilihtoque tehuhan, tinemisque ica techicahualistzin in Dios ic cuali tamechpalehuisque.

<sup>5</sup> Ximomachilican san namehhuan tla nele nanmochicautoque ica namotlaneltoquilis. Tel, ¿ahmo nanquimatihque quen Jesucristo ilohuac namotech? Huan tlahmo, ahmo nele nantlaneltocanimen. <sup>6</sup> Huan nicnequi maquimatican quen tehhuhan nele tlaneltocanimen. <sup>7</sup> Huan timoyolmachtayahque ica in Dios ic ahmo xicchihuacan in tlen ahmo cuali. Huan ahmo ticnequihque san timonextiyahque ic tiahsitoque. Tehhuan ticnequihque nanquichihuasque in tlen cuali, masque ijcon nesi quen ahmo tictzonquixtihtoque. <sup>8</sup> Tleca niyan aquin cuali quixnamiquis in tlen melahuac, tlahmo tiquintlacamatiltisque in tlen melahuac. <sup>9</sup> Ic inon tipaquihque ihcuac ahmo ticpiyahque chicahualistli huan ihcuac namehhuan nanchicautoque. Huan ic inon timoyolmachtayahque ic nanmochiutiyesque ocachi nantlamelajcanten. <sup>10</sup> Namechtlahcuiluiya achto ic niyas namechitas ic ahmo mamocauto in tlen ahmo cuali. Huan ihcuac niyas ompa ahmo maye ocachi tequiyo ic nicuis notequihuahyuo

tlen Notecohtzin onechmacaloc ic namechylchicahuas ipan namotlaneltoquilis huan ahmo ic namechtlacahualtis.

*In tlixnahuatili tlen ic tlamis*

<sup>11</sup> Axan tocnihuan, ma Dios mechpalehuilo. Xictemocan quen cuali nannentinemisque ocachi tlamelajcan. Xicchiuacan cuenta ica tlen namechtlatlautihtoc. Maye san se namotlamachilis huan ximotlacamautocan. Huan in Dios aquin techtlasohtlalo huan techyolsehuilo ilohuas namohuan. <sup>12</sup> Ximotlahpalocan se huan oc seya ica tlasohtlalistli. <sup>13</sup> Nochten in tlaneltocanimen mechtlahpalohuahque.

<sup>14</sup> Xicselican in tlatiochihualistli den Totecohtzin Jesucristo, huan tetlasohtlalis in Dios, huan ximosetilican ihuan in Itiotonaltzin Dios.

## ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN GALAHTECOS

<sup>1-2</sup> Nehhua Pablo ihuan tocnihuan nis ticatehque, tamechtlahpalohuahque namehhuan ipan tetiotlayehualoluan ipan in altepemen den Galacia. Nitetiotlatitlanil quen onechtalihque in Dios. Huan ahmo yehhuan in tlacamen onechtalihque. Ahmo onechtalihque in tlacamen, tlahmo omonec onechtalihque in Jesucristo huan Tohueyitahtzin ic manitequiana. Oteihxitihque inon Jesucristo den mijcamen huan ijcon ic omahsic tequihuahyotl tlen onechmacaloc. <sup>3</sup> Mamechtiochihualo in Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui. <sup>4</sup> Omotemactiloc ipan miqulistli in Cristo ica totlahtlacol, matechmaquixtilo, ayacmo matechtequiuti in tlen ahmo cuali den achto totlanehnehuilis. Ijcon quen omonec in Tohueyitahtzin Dios. <sup>5</sup> Nochipa matitemahuestilican ica tlen otechmochihuiloc.

<sup>6</sup> Namechistlacohua namehhuan quen tequin ihsui yopeu nanteilcahuahque in Cristo aquin omechnotzaloc ica tetlasohtlalis, huan yinanguianticaten ica in oc se tlanehnehuilistli. Huan inon ahmo mechuicas ipan neluicac. <sup>7</sup> Tleca ahmo oncan oc se cuali tlanehnehuilistli den tlamauixtilistli ica in Dios. Ompacaten aquin san mechixpolosnequihque. Quipatlasnequihque in cuali tlanehnehuilistli ica in Jesucristo. <sup>8</sup> In tla san aquin quinequi quipatlas in cuali tlanehnehuilistli tlen otamechnonotzque, maquiantinemi ic nochipa, masque maniye nehhuatl, noso se ángel hualahoc den neluicac. <sup>9</sup> Ic oupa niquihtos; maquiantinemi ic nochipa in aquin mechnonotzas oc se tlanehnehuilistli tlen ahmo onamechnonotz.

<sup>10</sup> Ihuac niquihtos inon, ¿tlen nanquinehnehuilayahque? Ahmo nicnequi in tlacamen manechechchipahuilican, tlahmo nicnequi manechchipahuilican in Dios. In tla hasta axan nicnequi in tlacamen manechechchipahuilican, ahmo nele nitemactihtoc temajco in Cristo.

<sup>11</sup> Nocihuan, xicmatican inin tlen namechyequiluiya. In cuali tlanehnehuilistli tlen onamechnonotz ahmo san itlanehnehuilis in tlacamen. <sup>12</sup> Ahmo san yeh in tlatatl onechmacti inon cuali tlanehnehuilistli, niyan ahmo onechmatilti in tlatatl. In tlahmo onechmonextililoc Yehhuatzin Jesucristo.

<sup>13</sup> Namehhuan yinanguimaucaten quen achto onicuicatinemiyaya intlaneltoquilis in judeahtecos. Tequin oniquinmohsihuiyaya in tlaneltocanimen den itiotlayehualoltzin Dios. Nehhua ahmo inca onitlocox huan onicnequiyaya niquinxitinis. <sup>14</sup> Ica notlacaicnihuan molui oniquintlaniyaya. Nehhuatl tequin onicyehyeli ipan itlanehnehuilis judeahteco, huan nehhua molui nicahxilisnequi ica intlanelnehuilis tochichicacoluan. <sup>15</sup> Huan onechtlaphepeniloc in Dios achto masque ayamo nitlacati. Onechnotzaloc ica tlasohtlalistli maniteneltoca ica Jesucristo. <sup>16</sup> Huan onechixmatiltiloc in Iconetzin ic maniquinmatilti in itlahtoltzin den tlamauixtilistli yehhuan aquin ahmo judeahtecos. Niyan se onechmatilti ica notequiu. <sup>17</sup> Huan niyan ahmo oniya

Jerusalén manechnextilican in tetiotlatitlaniluan achtohqe quen nehua. Tlahmo ic onicneltocac, niman oniya ipan in tlali Arabia. Huan onimocuep oc sepa ipan in altepetl Damasco.

<sup>18</sup> Tlahmo ijcon, yipanotoc yiyi xihuitl ihcuac oniya Jerusalén. Ompa oniquixmatito in Pedro, huan ihuan onicatca san caxtoli tonali. <sup>19</sup> Ahmo aquin oc seya oniquixmatito den tetiotlatitlaniluan, in tlahmo san yeh in Jacobo, teicniutzin Totecohtzin. <sup>20</sup> Namechmactiliya iixpantzinco Dios in tlen niqihcuilohtica ic nele, huan ahmo niistlacati.

<sup>21</sup> Huan satepa de inin, oniya ipan in tlalten den Siria huan Cilia. <sup>22</sup> Ayamo onechixmautoyahque in tocnihuan den tetlayehualoluan Cristo tlen caten ipan in tlali Judea. <sup>23</sup> San oquimautoyahque nehua in aquin achto oniquinmohsihuiyaya inon tlaneltocanimen ica Jesucristo, huan axan niquinnonotztinemi in itlahtoltzin Dios. <sup>24</sup> Huan otemahuestilihque in Dios ica tlen onechpanohuaya.

## 2

### *Ocualsematque in oc sequin tetiotlatitlaniluan ihuan Pablo*

<sup>1</sup> Satepa den mahtlactli huan nahue xihuitl oniya oc sepa Jerusalén ihuan Bernabé huan oticuicahque in Tito. <sup>2</sup> Oniya ompa Jerusalén tleca onechmonextililoc in Dios onicpiyaya tlen niyas. Oniquinmatiltito in itiotlayehualoltzin tla cuali tlen oniquinnonotzayaya in aquin ahmo judeahtecos. Huan achto oniquinmatiltito san yeh in tetiotlatitlaniluan. Ijcon onicchiu maticmatican tla cuali in tlanehnehuilistli tlen oniquinmatiltihcatca, noso san tlaluis in tlen onicchiuticac. <sup>3</sup> Huan otimosetilihque ica nochin inon, hasta oquiselihque quen tocnu in Tito, masque ahmo judeahteco. Huan ahmo oquiyolchicauque maquitlilican ipan itlacayo in ixmatcayotl judeahteco. <sup>4</sup> Huan nele oichtacacalajque sequin ahmo tlamelajcan tlaneltocanimen. Yehhuan quiluiyahque mach ahuel timaquisasque in tlahmo tictlacamatisque itlanahuatil in judeahtecos, huan fuerza tictlalisque in ixmatcayotl ic tlen moixmati judeahteco. San tlapihpiyanimen ica inon totlanehnehuilis ica Cristo Jesús ic quimatisque tla tictlacamatisque in itlanahuatil judeahteco. Oquinequiyayahque oc sepa matictlacamatican in itlanehnehuilis judeahteco. <sup>5</sup> Huan niyan queman ahmo otimocauque matechuicacan inon tlahcayaucamen. Ic inon ahmo ticnectoque mamechtlapolochtican ica intlamachilis, huan xicuicatinemican in itlahtoltzin Jesucristo.

<sup>6</sup> Masque hueyi inquisca yehhuan tequihuahmen ipan itiotlayehualoltzin, ahmo ocachi quintlasohtlotoc; san parejo. Ic inon ahmo niquinchicotlasohtla, huan ahmo ocachi tlen yancuic onechnextilihque ica in tlen nitlanonotza. <sup>7</sup> In tlahmo ocachi otechselihque ica mahuesyotl, huan oquinehnehuilihque quen otechtlaliloc in Dios matiquinnonotzacan in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli in aquin ahmo judeahtecos, ijcon quen oquitlalihque in Pedro maquinnonotza in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli inon judeahtecos. <sup>8</sup> In Dios noyojqui onechmacaloc in chichualistli quen oquitequiutiyaya in Pedro. Ijcon ocualtitlaniloc in Pedro maquinnonotza in judeahtecos huan nehua onechualtitlaniloc maniquinnonotza in oc sequinten.

<sup>9</sup> Quemán oquinehnehuilique quen otechuelitalo in Dios, ic inon otimosetilihque inuan in Jacobo huan in Juan huan in Pedro. Yehhuan-ten tlixpiyanimen den itiotlayehualoltzin nepa Jerusalén. Ic inon otechyolchicauque matiyacan tiquinnonotzacán in itlaholtzin Dios in aquin ahmo judeahotecos, huan yehhuan mayacan quinnonotzacán in judeahotecos. <sup>10</sup> San oquinejque matiquinilnamiquican ic quimpalehuisque in prohues, huan ijcon nicnectoc nochipa nicchihuas.

*Pablo quixiluiya in Pedro nepa Antioquía*

<sup>11</sup> Huan quemán oya Antioquía in Pedro, onicyequixiluic ica tlen ahmo cuali oquichiuticatca. <sup>12</sup> Ihuac oahsito, in Pedro otlacua inuan in tocnihuan ahmo judeahotecos huan ic inon cuali motlasohtlahque. Huan ihcuac oahsitohque sequin tocnihuan oquintlatitlanili in Jacobo, opeu moxelohua in Pedro huan ayacmo inuan otlacua inon tocnihuan ahmo judeahotecos. Huan omomouti ica inon judeahotecos, cana quixcomacasque nepa Jerusalén. <sup>13</sup> Ihuac oquitaque tlen oquichiu in Pedro, ijcon noyojqui oquichiuque in oc sequin tocnihuan judeahotecos, hasta omocahcayau noyojqui in Bernabé, masque oquimat in tlen ocachi cuali. <sup>14</sup> Oniquitac quen oquichiuticatcahque in tlen ahmo ixnesi tlamelajcan, quen ahmo oixnamiqui ica in cuali tlanehnehuilistli den tlamaquixtilistli. Ic inon oniquixiluic in Pedro in miyacaixpa nochin yehhuan. Oniquiluic: “Masque tehua tijudeahoteco, ahmo tinentica quen judeahoteco. ¿Tla ijcon ticchiutica, quen cuali tiquinyolchicahua in tlaneltocanimen ahmo judeahotecos maquitlacamatican itlanehnehuilis judeahoteco?” Ijcon oniquixiluic in Pedro.

<sup>15</sup> Tehhuan tijudeahotecos ticpiyahque tetlanahuatiltzin Dios in tlen Moisés oquimpanoltili in tochichicacoluan, huan ijcon ahmo titlahlacolantoque quen yehhuan aquin ahmo judeahotecos. <sup>16</sup> Huan ticmatihque niyan aquin cuali mochihua tlamelajcan teixpantzin Dios ic quitlacamatisnequihque inon itlanahuatil judeahoteco. Fuerza otiteneltocaque in Jesucristo, huan ijcon otechixtlapacholuliloc totlahlacol.

<sup>17</sup> Axan tel, ticnehnehuilayahque quen timochihuasque tlamelajcan teixpantzin Dios matiteneltocacan in Jesucristo, huan ic inon ayacmo tictemachiyahque inon itlanahuatil judeahoteco. Huan tla ayacmo tictemachiyahque in itlanahuatil judeahoteco, quihtosnequi timocahuahque lahtlacolyohque ijcon quen yehhuan in aquin ahmo judeahotecos. Huan inon ahmo quihtosnequi otechtlahlacoltiloc in Jesucristo. <sup>18</sup> Huan titlahlacolantoque tla oc sepa tictequitiltisnequihque inon itlanahuatil judeahoteco. Tleca ijcon quihtosnequi ticnehnehuilayahque cana tictlacamatinihque in itlanahuatil judeahoteco. <sup>19</sup> Ihuac onictemachitcatca ica itlanahuatil judeahoteco manehmacalo in nemilistli nochipa, oahsic in tonali onicnehnehuili ahuel ijcon nicahsis inon nemilistli. Ic inon oniquilcau in itlanahuatil judeahoteco huan onictemachi quen Dios nechmacalos in nemilistli nochipa. <sup>20</sup> Quen ixnesi, onimic tehuan Cristo. Ic inon oniquilcau inon tlen achto notlanehnehuilis, huan axan nicuicatinemi in yancuic tlanehnehuilistli tleca Yehhuatzin in Cristo nemohua nohuan. Inin yancuic tlanehnehuilistli onicahsic quemán oniteneltocac in Iconetzin Dios aquin onechtlasohtlaloc huan omotemacaloc ica in miquilistli nopampa. <sup>21</sup> Nehhua

ahmo nicnequi maye san tlaluis ic omicohuac in Cristo. Tla cuali timochihuasque tlamelajcan teixpantzin Dios ic titlacamatisque itlanahuatil judeahateco, ahmo micohuani in Cristo.

### 3

<sup>1</sup> Namehhuan tequin nanxoxohten galahtecos. Omechtlapolochti-hque yehhuan tlachacayaucamen, huan axan ayacmo nanquitlacamati-hque in itlahtoltzin tlen melahuac. Ic achto onanquinehnehuilihque nochin tlen onamechiluic. Huan onamechyequiluic ica tlen omicohuac in Cristo. <sup>2</sup> ¡Xicchihuacan cuenta! Nanquimaucaten quen onanteseli-hque in Itiotonaltzin Dios ihcuac onanteneltocaque in Cristo, queman onanquicajque tetlahtoltzin Yehhuatzin. Ahmo onanteselihque inon Itiotonaltzin Dios ic nanquitemachiyahque itlanahuatil judeahateco. <sup>3</sup> Nele nanxoxohten. Nanquimatihque Yehhuatzin in Itiotonaltzin Dios otechmacalo in yancuic tlanehnehuilistli. Noyojqui nanquimatiquiyanihque ahhucl nanquipiyanihque in yancuic tlanehnehuilistli in tlahmo mechtequiutilos in Itiotonaltzin Dios, huan tla oc sepa nanquitemachitacaten ica tlen cuali nanquichihuasque. <sup>4</sup> Tequin cuali nochin tlen omechpanoltiloc ica in Itiotonaltzin Dios. Huan axan nesi quen yonanquilcauque nochin inon namotlaneltoquilis, huan nesi quen san tlaluis onanquimatque. Ahmo nicneltocasnequi ica in tlen nicactoc ica namehhuan. <sup>5</sup> Yehhuatzin Dios omechmacaloc in Itiotonaltzin huan ica techicahualis mechtequitiltilos inon Itiotonaltzin. Ic inon, cuali nanquichiutacaten inon tlachiuten mahuestic. Ihcuac onanteneltocaque in Jesucristo, omechmacaloc in Itiotonaltzin, huan ahmo omechmacaloc ica tlen cuali nanquichihuahque.

<sup>6</sup> Ijcon opanoc ica tochichicacoltzin Abraham. Otechmatiltiloc in Dios quen Abraham oteneltocac nochin tlen oquicaquiltiloc, huan ic inon oquixtlapacholuliloc itlahtlacol. <sup>7</sup> Ijcon nanquinehnehuiliyahque in aquin nele ichichicaixuihuan Abraham, yehhuan aquin nele teneltocahque in Dios ica in tlen quinquacuiltiloc. <sup>8</sup> Noyojqui technextililohtoc in Itlahcuiloltzin ic inon tonalten quen quinxtlapacholuilos in tlahtlacol noyojqui in aquin ahmo judeahatecos tla teneltocahque. Yihuehcau in Dios oquimocaquiltilo in Abraham ica tlen quinnmochihuililos. Ic inon oquimoluic in Abraham: “Niquintiochihuas nochin tlacamen aquin quinentocasque quen tehhuatl oticneltocac.” <sup>9</sup> Huan axan ijcon ca. Nochin aquin teneltocasque in Jesucristo quintiochihualos in Dios ijcon quen oquintiochihualoc in Abraham.

<sup>10</sup> In aquin san quitemachiya in itlanahuatil judeahateco, ijcon tlahtlacoltihoc. Tleca ijcon ca ittech in Itlahcuiloltzin Dios: “Tlahtlacoltihoc in aquin quixpanahuis san se tlanahuatili tlen ca tlahcuiloli ittech in itlanahuatil Moisés.” <sup>11</sup> Ijcon ticnehnehuiliyahque niyan aquin cuali quixtlapachos itlahtlacol teixpantzin Dios tla san quitemachiya quitlacamatis itlanahuatil Moisés. Huan omihto in Dios niyan aquin cuali quixtlapachos itlahtlacol teixpantzin in tlahmo teneltocahque in Jesucristo. <sup>12</sup> In aquin quitemachiya in itlanahuatil Moisés molui oc noncua nemi, quen in aquin tetemachiya in Jesucristo yimaquistoc ihcuac oteneltocac.

<sup>13</sup> Quen ahhucl tictlacamatisque itlanahuatil judeahateco, ic inon tlahtlacolantoque huan techtlapanoltyesquiyanihque. Ic inon toca

omotemacaloc in Cristo ic techcahualos. In Dios omihto: “Quihtosnequi tlahtlacoltihtoc in aquin quimictiyahque ipan cohuitl.” Huan ijcon otepanoc in Jesús ihcuac otémictihque ipan in cruz. <sup>14</sup> Huan noyojqui ijcon omexixtlapacholuloc namotlahtlacol teixpantzin Dios namehhuán ahmo judeahotecos ijcon quen oquichihuililoc in Abraham, quen onanteneltocaque in Jesucristo. Huan ic inon yitechmacalotoc in Itiotonaltzin Dios, quen techcaquiltihtoc.

<sup>15</sup> Notlasohicnihuan, xicchihuacan cuenta quen quichihuasque nican tlatitpac. Quen ome tlatl motlahtolnamiquihque, tla quichihuasque se tlahcuiloli, ahuel quipapatlasque niyan quiahuiltisque. Ijcon noyojqui niyan aquin cuali quiahuiltis in tlen oquimihtalui in Dios ica in Abraham. <sup>16</sup> Queman omotlahtolnamiqui oc in Dios ihuan in Abraham, oquinextililoc ica se ixui. Ahmo oquiluiloc ica nochin ixuihuan, tlahmo ica san seya, quihtosnequi in Jesucristo. <sup>17</sup> Axan namechyequiluils tlen quihtosnequi nochin inin. Ic inon namechilnamiquis. In itlanahuatiltzin Dios tlen oquinuquili in Moisés satepa, ahuel quixpolos in tlahtolnamiquilistli ica in Abraham. Inon tlahtolnamiquilistli otlican den itlanahuatil Moisés ica nahue ciento huan sempohuali huan mahtlactli xihuitl. <sup>18</sup> Tla cuali tiquixtlapachosque totlahtlacol teixpantzin Dios ic tictemachisque itlanahuatil judeahoteco, inon quihtosnequi oquiahuiltiloc in Dios inon tlahtolnamiquilistli tlen ic otechixtlapacholuloc totlahtlacol teixpantzin ihcuac otiteneltocaque. Huan ahmo ijcon melahuac, tleca oquixtlapacholuloc itlahtlacol in Abraham ic oteneeltocac.

<sup>19</sup> Axan tel, nicnequi namechnextilis quen techpalehuis in itlanahuatil Moisés. Oquinaquiltiloc inon itlanahuatil in tochichicacolan maquinenehuilican quen tlahtlacolantoque tleca oquixpanahuihque. Maquintequiuti inon itlanahuatil hasta hualuilohuas in Cristo Jesús. Yehhuatzin inon ixuiutzin aquin oquitlahtolcaquiltiloc in Abraham. Oquinmacaloc in ángeles inon tetlanahuatiltzin maquipanotlican in Moisés aquin oquinuquili in itlacaicnihuan. Ic inon in Moisés quen totepalehuicau. <sup>20</sup> Huan ihcuac Dios omotlahtolnamiquiloc ihuan in Abraham, ahmo omonec se tepalehuicau. Huan omotlahtolnamiquiloc san tesel.

<sup>21</sup> In itlanahuatil Moisés ahuel moahuiltis inon tlahtolnamiquilistli. Tla techmacaloni se tlanahuatili tlen cuali techmacas nemilistli nochipa, ijcon tiquixtlapachosque totlahtlacol teixpantzinco Dios tla ticlacamatisque inon tlanahuatili. <sup>22</sup> Huan inon Tetlahcuilolamatzin technahuatiya ahmo oncan aquin oquitlacamat itlanahuatil Moisés. Nochin tlahtlacolantoque tleca oquixpanahuihque, huan ijcon ahuel ic momaquihtiyahque. Huan in aquin teneltocas in Jesucristo quiselis inemilis nochipa quen Dios oquicaquiltiloc in Abraham.

<sup>23</sup> Ihcuac ayamo otiteneltocaque in Cristo, otechtequiuti itlanahuatil Moisés, matechnextilican quen ahuel timaquisasque ica tlen cuali ticchihuasque tehuan. Queman otechcaquiltiloc quen ohualuilohuac in Cristo matechmaquixtilo, ic inon otiteneltocaque. <sup>24</sup> Ic inon quihtosnequi quen se conehtani inon itlanahuatil Moisés, hasta ohualuilohuac in Cristo. Yehhuatzin otechixpoluloc totlahtlacol teixpantzinco in Dios ihcuac otiteneltocaque. <sup>25</sup> Huan axan quen otiteneltocaque in Cristo, ayacmo huelica ticnequisque in itlanahuatil Moisés quen conehtani.

<sup>26</sup> Ihuac otiteneltocaque in Cristo, otimochiuque teconeahuan in Dios. <sup>27</sup> Huan namehhuan aquin onanmocuetequihque ica in Cristo huan nele onanteselihque quen Namotemaquixticatzin, ijcon namehhuan noyojqui onanmosetilihque tehuan in Cristo. <sup>28</sup> Huan onanmosechiuque tehuan Cristo. Ayacmo oncan chichicotlachiyalistli ica griegohtecos huan judeahtecos, noso ica in tlaquehuali huan in tlacahcautli, noso in tlatatl huan in sihuatl, quen namochten san se onanmosetilihque ica in Cristo. <sup>29</sup> Huan axan, quen onanmosetilihque tehuan Cristo, onanmochiuque nele ichichicaixuihuan in Abraham, huan omochiu namohuaxca nochin tlen oquicaquiltiloc in Abraham.

#### 4

<sup>1</sup> Xicaquican quen ocatca. Oquinehnehuili se rico quen quitechtis se iconeu ica nochin tlen quipiya. Huan ic oc quitzinin quipiya tlen mocahua imajco itata hasta tlatatayas, masque yehhua nele iteco nochin. <sup>2</sup> Huan oncan aquin quiitasque inon telpocatl huan quimachtisque hasta tlen tonali quihtos itata. <sup>3</sup> Huan ijcon ocatca ica tehuan. Ihuac ayamo otiteneltocayayahque in Cristo, otechtequiuti san tlen tlanehnehuilistli den tlatipac. <sup>4</sup> Huan ihcuac oahsic in tonali tlen Dios omotlali, otechualtitlanilic Iconetzin. Otlacatihuc quen nele tlatatl ipan inanatzin huan ohualuilohuac quen se judeahteco quen quitequiutihtos intlanahuatil. <sup>5</sup> Huan otechualtitlanilic in Cristo matechcahcahualos tehuan aquin otechtequiutiya inon itlanahuatil Moisés, huan ijcon matechselican quen tepiluan.

<sup>6</sup> Huan matiquixnextican quen titeconeahuan, otechualtitlanilic Itiotonaltzin mamocahualo tohuan. Huan axan tiquihtosque Yehhuatzin Totahtzin. <sup>7</sup> Tel, axan ayacmo ticateen san quen tlaquehualten, quen otechmochihuililo titeconeahuan. Huan tla titeconeahuan, quihtosnequi yotechtehtiloc ijcon quen Cristo.

<sup>8</sup> Ahto, queman ayamo onanteixmatiyayahque in Dios, omechtequiltiyayahque yehhuan aquin ahmo tlamelajcan dioses. <sup>9</sup> Huan axan nanteixmatihque in Dios, noso ocachi cuali niquihtos, quen Dios mechixmatilo. Ic inon ahmo nicnehnehuiliya tleca nanquinequihque oc sepa mamechtequiltican inon san tlaluis tlanehnehuilisten quen in ahto. <sup>10</sup> Onechcaquiltihque quen nanquitemachiyahque huan nanquiltahuilichtiyahque in iluihuan yehhuan ijcon quen nochantlacahuan aquin ahmo teneltocahque in Cristo. <sup>11</sup> Nimomoutiya cana san tlaluis onamechcaquilti in itlahtoltzin Dios.

<sup>12</sup> Notlasohicnihuan, axan matimosechihuacan ica in totlaneltoquilis. Ayacmo nechtequiutiya itlanahuatil Moisés huan onimocau quen namehhuan onancatcahque queman ahto onanquineltocayayahque. Huan axan namechtlatlautiya ahmo ximocahuacan mamechtequiuti inon itlanahuatil Moisés. Ahmo onannechixtlasque ihcuac onihuala ahto namechnonotza ica itlahtoltzin. <sup>13</sup> Yinanquimatihque quen ica inon nococolis onicatca ompa namohuan huan ihcuac onamechcaquilti in itlahtoltzin Dios. <sup>14</sup> Masque ica nococolis cuali nannechixtlasasquiyanihque, ahmo ijcon onanquichiuque. Tlahmo ocachi onannechselihque quen se ángel den Dios noso quen Yehhuatzin Jesucristo. <sup>15</sup> Nesi quen onanquilcauque quen onampactoyahque ihcuac ompa namohuan onicatca. Nicmati quen onanquinejque nannechpalehuisque ipan inon



tonali hasta nannechmacanihque namoixtelolo in tla cuali. <sup>16</sup> ¿Huan axan tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Cana namechcocolisnequi tla namechiluis in tlen melahuac?

<sup>17</sup> Inohque tlachacayaucamen mechnequihque molui huan ahmo nele mechpalehuisque. Tlahmo yehhuan quinequihque mechxelosque de nehhuatl huan quinequihque in tla nanquinchihuasque cuenta ocachi ica yehhuan. <sup>18</sup> Molui cuali in tla oncan aquin ic nele mechpalehuisque huan cuali inyolo. Quen ahmo ompa niyes nochipa, mamechpalehuican in oc sequin aquin cualten. Huan inon tlachacayaucamen ahmo mechpalehuihticaten. <sup>19</sup> Notlasohicnihuan, nele nannechtlapanoltihticaten ica tlen nanquichiuticaten. Quen se conetl quitlapanoltiya inana ihcuac tlacatis, ijcon nitlapanotica nehhuca ica namehhuan. Nicnequi xicuicatinemican in itlahtoltzin Cristo hasta nanmoyecmachtisque. <sup>20</sup> Tequin nicnequi namohuan niyesquiyani axan huan ahmo ijquin namechnahuatis san ica tlahcuiloli. Ahmo nicmati quen nicchihuas axan quen omechtlapolochtihque ica namotlaneltoquilis.

<sup>21</sup> Xinechcaquican namehhuan aquin nanquitemachisnequihque ica itlanahuatl judeahteco. Huelis ahmo nanquicactoque tlen mechtequiutis inon itlanahuatil. <sup>22</sup> Quen ca tlahcuiloli, in tochichicacoltzin Abraham oquipix ome ipiluan. Seya oquipix ica itescau itoca Agar, aquin imajco ocatca isihuau Sara. Huan in oc seya oquipix ica in isihuau Sara, in aquin tlachacautli. <sup>23</sup> In iconeu in Agar quen saniman tlatatihque. Huan otlatat iconeu in Sara quen Dios oquicaquiltiloc in Abraham, masque yichichahuaqui. <sup>24</sup> Inon ome sihuamen motenextilihtoc in ome mononotalisten, seya ica in Abraham huan in oc seya ica in Moisés. In Agar motenextilihtoc in mononotalistli ica in Moisés quemán oquimacaloc Dios tetlanahuatiltzin ipan in tepetl Sinaí. Quen ipiluan Agar ahyic tlachacauten, ijcon noyojqui in aquin quintequiutiya in itlanahuatil Moisés no ahmo tlachacauten. <sup>25</sup> Inohque ipiluan Agar oquinuaxcatihque inon tepetl Sinaí den tlali Arabia. Ijcon, notlacaicnihuan aquin ahmo teneltocahque in Cristo quintequiutihtoque ica itlanahuatil Moisés huan ahmo tlachacauten. <sup>26</sup> Yehhuan quintequiutihtoque ica in tequihuahyotl den hueyi tiopantli nepa Jerusalén. Huan toaltepeu yeh in yancuic Jerusalén ompa neluicac. Tehhuan ijcon quen ipiluan in Sara titlachacauten. <sup>27</sup> Ijcon ca tlahcuiloli canin omihto in Dios:

Xipaqui tehhuatl aquin ahmo otiquitac moconeu.

Tehhua nimitzmacas ocachi mopiluan quen in sihuatl aquin quiipiya inamic.

<sup>28</sup> Ijcon quen Isaac iconeu in Abraham ica tlen oquicaquiltiloc in Dios, axan notlasohicnihuan, tehhan noyojqui titepiluan quen otlatlacaquiltiloc in Dios. <sup>29</sup> Ipan inon tonali yihuehcau otlatat in iconeu in Agar ica san intlanequilis in Abraham huan Agar. Huan inon iconeu Agar oquimohsihui iconeu in Sara aquin otlatat ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios. Huan axan noyojqui in aquin quitemachiyahque in itlanahuatil Moisés quinmohsihuayahque tehhuanten aquin titetemachiyahque in Cristo. <sup>30</sup> Nanquimatihque tlen tlahcuilohtoc. In Dios oquitequiutiloc in Abraham maquitotoca itescau Agar ihuan iconeu. Huan ahhuél quitechtiya in iconeu in tesqui san sechn ihuan inon iconeu Abraham aquin tlachacautli. <sup>31</sup> Notlasohicnihuan, tehhuanten ahmo ticonemen den tlatequiutilten,

quihtosnequi tictlacamatihque itlanahuatil Moisés. Tehhuanten ticonehuan in tlacahcauten huan ic inon tehluan ahmo techtequiutiya in itlanahuatil Moisés.

## 5

<sup>1</sup> Otechcahcahualoc in Cristo den itlanahuatil Moisés. Ximomaluican ahmo oc sepa mamechtequiutican. Ximocahuacan nantlacahcauten.

<sup>2</sup> Xinechcaquican yec. Namechiluiya tla nanquitemachiyahque ica in ixmatcayotl tlen ic moteixmatiltiya in judeah-teco, quihtosnequi ahmo nantetemachiyahque in Cristo, quen omechixtlapacholuiloc namotlahtlacol. <sup>3</sup> Namechiluiya oc sepa, in aquin quitemachiya in ixmatcayotl in judeah-teco, yehhua quipiya tlen quitlacamatis nochin itlanahuatil Moisés ic maquisas. <sup>4</sup> Namehhuan aquin nanquitemachiyahque inon itlanahuatil Moisés yonanteixtlasque in Cristo quen onanquilhaque ica tetlasohtlalis. <sup>5</sup> Huan tehluan titetemachiyahque quen in Cristo otechixtlapacholuiloc totlahtlacol teixpa in Dios, ticneltocahque otechchihuililic ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios. <sup>6</sup> Tla timosetilihtoque tehuan Cristo Jesús, cuali tiquilcahuasque ica inon ixmatcayotl judeah-teco, masque in tla ticpiyahque noso ahmo. San matiteneltocacan in Cristo huan matimotlasohtlacan.

<sup>7</sup> Namehhuan cuali onanteneltocaticatcahque in Cristo. Ahmo nichnehuiliya tleca onanquinmonecahuilihque mamechcahcahuacan ic ayacmo nanquitlacamatisque in tlen melahuac. <sup>8</sup> Ahmo ijcon omechtlaneltoctiloc in Dios. Yehhuatzin otechnotzaloc matiyecan tlacahcauten. <sup>9</sup> Xiquilnamiquican quen se tlacahcayauqui cuali quinmahualtis miyac ica itlanehnehuilis. <sup>10</sup> Ica nehhuatl, nitetemachiya in Totecohtzin namechtlaneltoctilo ica tlen onamechiluic ic inon tlacahcayaucamen. Huan quitlahtlacoltlos in Dios in aquin mechtlapololtihtinemi, huan ahmo mochihuas cuenta tlen iquisca.

<sup>11</sup> Moluiyahque sequin mach neh noyojqui niqinnonotztinemi itlanahuatil judeah-teco. Tla ic nele ijcon nicchiutica, ayacmo nechmohsihuinihque, huan ic inon ahmo niquincocolmaca. Huan quen neh niqinnonotztinemi timaquisasque tleca omicohuac in Cristo ipan in cruz, ic inon nechcocoliyahque yehhuan. <sup>12</sup> Huan ica yehhuan aquin mechmohsihuiyahque, nechpactiya in tla mechcahuasque sajcon huan mamoxelocan de namehhuan.

<sup>13</sup> Xiquilnamiquican notlasohicnihuan, mechnotzalohtoc in Dios xiye-can tlacahcauten. Ahmo quihtosnequi nanquichihuasque san tlen nanquinequisque, in tlahmo quihtosnequi ximotlasohtlacan se huan oc seya huan ximopalehuican se huan oc seya. <sup>14</sup> In tla ijcon timotlasohtlasque se huan oc seya, quihtosnequi tictlacamaucaten nochin tetlanahuatiltzin Dios. In aquin quitlasohtla itlacaicniu quen yehhua motlasohtla, yeh in aquin nele quitlacamati in tetlanahuatiltzin Dios. <sup>15</sup> Huan tla san namotetenehuasque, namehhuan nanmoxexelosque huan tlamis in itiotlayehualoltzin ompa.

<sup>16</sup> Ocachi cuali ximotenecahuilican in Itiotonaltzin Dios mechtequiutito quen nannentinemisque. Huan ijcon ayacmo nanquichihuasque in tlen achto namotlanehnehuilis. <sup>17</sup> Namotlanehnehuilis moixnamictoc ihuan in Itiotonaltzin Dios. Quemán ticnequisque ticchihuasque

tlen monequis in Itiotonaltzin Dios, techuicasnequi in ahmo cuali totlanehnehuilis. <sup>18</sup>Tla mechtequiutilos in Itiotonaltzin Dios, in tetlanahuatiltzin Dios ahuel mechtlahlacolliya.

<sup>19</sup>In aquin quitequiutiya in tlen ocho itlanehnehuilis, yeh in aquin sihuaahuiltinemis noso tlaaahuiltinemis huan san tlen quichiu-tinemis. <sup>20</sup>Quinelitztinemis in santos huan tlamatcamen. Quincocolihtinemis huan tlahtolchiutinemis. Nexicoloyo huan cualaxtli, huan nochin quinequi mohuaxcatis huan mohueyiliya. Quinxexelohtinemis. <sup>21</sup>Temictiya huan huitinemis. Molui apistli huan ocachi miyac in tlen ahmo cuali quichihuahque. Yonamechiluic nochin aquin ijcon quichiu-tinemi ahmo calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>22</sup>Huan in aquin quitequiutihtinemi in Itiotonaltzin Dios quitlasohlantinemi huan pactinemi huan ayacmo tlen quimohsihuiya. Quintlapohpoluihtinemi huan ahyic quicocolmati huan nochin cuali in tlen quichihua huan ahyic monehnequi. <sup>23</sup>Quimaluihtinemi huan motlacamatiltiya isel. In tetlanahuatiltzin Dios ahmo quitlahlacoltis in aquin ijcon nentinemis tleca yiquitlacamaucoc nochin. <sup>24</sup>Huan yehhuan aquin mosetilihtoque tehuan in Cristo ayacmo quichihuasque cuenta in tlen quinyoltilanasnequi in tlen ocho itlanehnehuilis. <sup>25</sup>Huan quen otechmacaloc in nemilistli nochipa in Itiotonaltzin Dios, matimocahuacan techtequiutilos noyojqui.

<sup>26</sup>Ahmo matimohueyilican, huan niyan ahmo matimoixpehualtican huan niyan ahmo matimonenexicolican.

## 6

<sup>1</sup>Notlasohicnihuan, tla se tocniu motepehxihuis ica in tlahlacoli, maquipalehuican in aquin tlamelajcan quitequiutilo in Itiotonaltzin Dios. Huan ahmo maquiahuacan, pero ica xitlocoyacan, huan ijcon nanquiyolcuepasque. Huan namehhuan ahmo nanquimatihque tla cana queman nanmotepehxihuisque noyojqui. <sup>2</sup>Ijcon ximopalehuican se huan oc seya, huan ijcon quinehnehuilisque in oc sequinten quen nanmotlasohtlahque ijcon quen otechtequiutihque in Cristo.

<sup>3</sup>In aquin mohueyiliya masque ahmo tlen iquisca, san yehhua mocahcayahua. <sup>4</sup>Maquixnamicti itequiu ica itlaholtzin Dios huan ijcon quimatis tla nele cuali oquichiu. Ahmo maquixnamicti ica in oc seya. <sup>5</sup>Cada seya ijcon quihuicatinemis itequiu.

<sup>6</sup>Matiquinxeluican in tlen cuali ticpiyahque ica yehhuan aquin techcaquiltisque in itlaholtzin Dios.

<sup>7</sup>Xicchihuacan cuenta ahmo san namosel ximocahcayahuacan. Ahuel teca tihuetzcasque in Dios. Ijcon ticsehsique in tlen ticchihuasque. <sup>8</sup>In aquin san mopacmacatinemi nican tlatlicpac, san yehhua momiquilistemohua. In aquin quichihuas tlen quitequiutilos in Itiotonaltzin Dios, yehhua quiahisis in nemilistli nochipa. <sup>9</sup>Ahmo matiquilcahuacan ica in tlen cuali tetlanequilistzin Dios. In tlahmo timoxihxicosque, ticsehsique in totlatlan. <sup>10</sup>Axan ihcuac tinenticaten nican tlatlicpac, matiquimpalehuican nochten, huan ocachi in tocnihuan ihtech Cristo.

<sup>11</sup>Xicchihuacan cuenta ica in in letras huehhueyi. Ijcon nanquimatihque nele notlahcuilolamau. <sup>12</sup>Yehhuan aquin mechiluisque nanquipiyahque tlen nanquitlalisque inon ixmatcayotl ipan namotlacayo

san quinequihque mohueyilisque inixpa notlacaicnihuan. Huan ijcon ahmo maquinmohsihuican quen tehuan aquin teneltocahque in Cristo. <sup>13</sup> Huan niyan yehhuan aquin quichihuasque cuenta ica inon ixmatcayotl judeahateco ahmo quitlacamatihque nochin itlanahuatil Moisés. San mohueyilisnequihque ic mechtlaneltoctisque ica inon ixmatcayotl judeahateco ipan namotlacayo. <sup>14</sup> Huan nehhuatl ahmo nicnequi nimohueyilis ica niyan tlen. San nicchihuas cuenta ica tlen otechchihuililoc in Jesucristo ihcuac omicohuac ipan in cruz. Ayacmo nicchihuas cuenta ica itlanehnehuilisyo in tlalticpac huan in tlalticpac tlacamen ayacmo quichihuasque cuenta ica nehhuatl. <sup>15</sup> Inon ixmatcayotl ayacmo techpalehuis, masque otechtlalihque noso ahmo. Techpalehuis in tlen techchihuilos yancuic totlanehnehuilis ipan Cristo. <sup>16</sup> Inca matlocoyalo nochten aquin tetlacamatisque huan ahmo tlen maquinmohsihui aquin nele titehuaxcahuan.

<sup>17</sup> Huan ipan notlacayo nicpiya in ixmatcayotl quen onechuihhuitejque, ijcon nechixmatihque nitetlaquehual Totecohtzin Jesús, huan ic inon ayacmo aquin manechmohsihui.

<sup>18</sup> Notlasohicnihuan, mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo. Huan ijcon mayeto.

## ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN EFESIOHTECOS

<sup>1</sup> Nehhua Pablo nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequilstzin Dios. Niquihcuilohua inin amatl ica in aquin teneltocahque in Cristo Jesús nepa ipan in altepetl Efeso. <sup>2</sup> Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihuacan huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui.

### *Tlatiochihualisten den Itiotonaltzin Cristo*

<sup>3</sup> Matitemahuestilican in Dios Tetahtzin Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin techtiochihualotoc ica nochin tlatiochihualisten den neluicac quen otimosetilihque tehuan Cristo. <sup>4</sup> Huan ijcon otechtlapehpeniloc ipan Cristo achto de ihcuac opeu in tlalticpactli, ic tiyesque teixpa in Yehhuatzin. Techsecnintlalilohtoc quen tiyolchipahuaque huan ayacuel techtlahtlacoltisque. <sup>5</sup> Ica tetlasohtlalis otechtlaliloc ic techselisque quen titepiluan ica tlen otechchihuililoc in Jesucristo, quen oquimonequilti de achto. <sup>6</sup> Ic inon nochipa titemahuestiliyahque in Dios quen toca otlocoyaloc huan ic inon otechtiochihualoc ic otimosetilihque tehuan in Itlasohconetzin. <sup>7</sup> Tequin otechtlasohtliloc in Dios huan ica inon Iconetzin otechmaquixtiloc ic omicohuac, huan otechtlapohpoluiloc ica totlahtlacoluan. <sup>8</sup> Dios miyacpa otechnextililoc in tetlasohtlalis, quen techmacalotoc nochin tlanehnehuilistli huan tlamachilistli. <sup>9</sup> Huan otechcahuililoc matiquixmatican in tlen otlatiutoya. Yeh in tetlahtol ica tlen otechualtitlaniloc in Cristo, quen oquimonequilti de achto. <sup>10</sup> Ic inon tetlahtol, tel, in tlen omihto mochihuas tlamelajcan queman ahsis itonal. Dios quinsetilos temajco in Cristo nochin tlen oncan neluicac huan tlalticpac.

<sup>11</sup> Ic otimosetilihque tehuan in Cristo, Dios otechtlapehpeniloc tehuan judeahotecos de achto ic maticselican in tlen tohuaxca, in tlen Yehhuatzin techmacalos. Huan nochin inin ijcon quen omotemacaloc mochihuas in Dios, aquin mochihua nochin tlen Yehhuatzin monequi. <sup>12</sup> Tehuan tijudeahotecos otitechixticatcahque in Cristo ihcuac ayamo hualuilohua. Ijcon omonec in Dios maquichihuacan cuenta in oc sequinten ica tlen omochiuticatca ic timochihuasque titeconehuan huan ijcon matitemahuestilican. <sup>13</sup> Huan namehhuan ahmo judeahotecos noyojqui onanmosetilihque tehuan Cristo ihcuac onanquicajque itlahtoltzin, huan onanteneltocaque Yehhuatzin. Huan quen omihto in Dios, otechmacaloc Itiotonaltzin maticyecmatican quen titehuaxcahuan. <sup>14</sup> In Itiotonaltzin yeh in ixmatcayotl ic ticselisque totetlocolil. Huan quen yiticpiyahque inon Itiotonaltzin, ticmatihque nele ticselisque nochin inon totetlocolil. Huan ic inon oitemahuestilihque ica tlen otechchihuiloc.

### *In Pablo tetlatlautiya in Dios maquintlamatiltilo in tlaneltocanimen*

<sup>15</sup> Nicactoc quen onanteneltocaque ican Totecohtzin Jesús huan quen nanquintlasohtlahque nochin aquin tehuaxcahuan in Dios. <sup>16</sup> Ic inon nochipa nitetlasohcamati ica namehhuan queman namechilnamiqui

ic nimoyolmactiya. <sup>17</sup> Namechtlaihtlaniya teixpa in Dios Tetahtzin tlamelajcan Totecohtzin Jesucristo, mamechmacalo tetlanehnehuilis in Itiotionaltzin ic xicnehnehuilican aquin Yehhuatzin huan xiteixmatican yec. <sup>18</sup> Namechtlaihtlaniya mamechmacalo in tlanehnehuilistli ic xicmatican quen tequin cualtzin namotetlocolil in tlen nanquiyolchixticaten quen yomechtequiutilo. <sup>19</sup> Huan noyojqui namechtlaihtlaniya xicmatican quen miyac huan niyan tlatamachiutli in ichichahualistzin in tlen tequitis totech ic ticneltocasque itlahtoltzin. <sup>20</sup> Inin chichahualistli, yeh in tlen Dios oquimonextili ihcuac oteihxitiloc in Cristo den mijcamen huan ic inon oquitlaililoc teyejcan ompa neluicac. <sup>21</sup> Yehhuatzin in Cristo otemacaloc Dios inon tequihuahyotl huan chichahualistli huan maquintlacamatilito nochin ángeles huan yehyecamen tlen catehque, ahmo san axan in tlahmo noyojqui ihcuac quinselilos tetlatilanal. <sup>22</sup> Noch in oquicalactiloc temajco in Cristo huan otetlaililoc inon Cristo quen tequihua ipan noch in tetiotlayehualoltzin. <sup>23</sup> In itiotlayehualoltzin, yehhua itlacayotzin in Cristo huan monextiya in techichahualis Yehhuatzin.

## 2

### *Otechmaquixtiloc in Dios ica tetlasohtlalis*

<sup>1</sup> Huan namehhuan san quen quihtohuahque onanmictoyahque ica namotlahtlacol. <sup>2</sup> Huan ijcon onannemiyayahque ica tlamachilisten den talticpac tlacamen tlen nele itlamachilis in ahmo cuali tlatatl aquin quinyolchicahua yehhuan in aquin ahmo tetlacamatihque in Dios. <sup>3</sup> Noyojqui ijcon otinemiyayahque tehuan tijudeahtecos sequin tonalten. Oticchihuayahque san tlen quen oticnejque ipan tonemilis, quen otechyoltlan in achto totlanehnehuilis. Huan ic inon tequin techtlapanoltinihque in Dios, ijcon quen in oc sequinten. <sup>4-5</sup> Huan molui otlocoyaloc in Dios huan tequin otechtlasohtlalo tinochten huan otechtlapohpoluiloc, hasta otechmacaloc nemilistli tehuan in Cristo, masque quen quihtohuahque timictoque ica totlahtlacoluan. Huan ica tetlasohtlalis Dios namehhuan nanmaquistoque. <sup>6</sup> Huan quen Dios oteihxitiloc in Cristo ihcuac oquitlaniloc ica in miquilistli, ijcon otechihxitiloc den miquilistli ica tlen achto totlanehnehuilis. Huan omoyectlali quen matinemican quen titecone huan ipan tetlatilanal. <sup>7</sup> Ijcon omochiu in Dios maquinehnehuilican nochipa quen tequin otechtlasohtlalo huan quen otechuelitaloc tepampa Cristo Jesús. <sup>8</sup> Huan quen omechtlasohtlalo in Dios, ic inon omechmaquixtiloc ihcuac onanteneltocaque. Inin tlamaquixtilistli ahmo namehhuan onanquitlanque, in tlahmo omechtlocoliloc Yehhuatzin in Dios. Huan mechcahuililo xiteneltocacan. Ic inon noch in totlamaquixtilis tetlocolil in Dios. <sup>9</sup> Ahhuel ticchihuasque itlahtlen cuali matichtlahtlanican huan ijcon niyan aquin cuali mohueyilis. <sup>10</sup> Dios otechsehualoc tehuan Cristo, huan ic inon otechtlaililoc maticchihuacan nochipa tlen cuali tequitl. Huan Yehhuantz in omihto yihuehcau, ma ijcon ticchiutyecan.

### *In Cristo otechpalehuiloc ica in tlen otechmohsihuiyaya*

<sup>11</sup> Ijcon tel, xiquilnamiquican quen ahmo onantlacatque judeahtecos. Inohque judeahtecos quitlaliyahque inon ixmatcayotl ipan itlacayo huan quihtohuahque ijcon quinselilos in Dios. Huan quihtohuahque in tlahmo quipiya seya inon ixmatcayotl, ahmo quiselilos in Dios.

<sup>12</sup> Huan ipan inon tonalten namehhuan ayamo onanteneltocaque in Cristo, huan nanmosecnintlalihtoque den tlacamen Israel, quihtosnequi in judeahtecos. Huan ahmo nanteixmautoque in tlen mihtohtoc in Dios ica inon tlacamen. San onancatcahque ipan inin tlalticpactli huan ahmo nanquixmautoque in Dios huan niyan ahmo tlen nanquichiyahque. <sup>13</sup> Axan tel, namehhuan omechsechihualoc tehuan in Cristo Jesús, huan masque ic achto huehca onancatcahque den Dios, axan omechpacholoc ihcuac omicohuac in Cristo namopampa. <sup>14</sup> In Cristo Yehhuatzin otechyoltlaliloc. Yehhuatzin otechsetililoc ipan se itiotlayehualoltzin, tehhuanten judeahtecos huan namehhuan in aquin ahmo. Otechquixtililoc in itlanahuatil judeahteco tlen otechxelohtoya quen se tepamitl. <sup>15</sup> Ihuac omicohuac in Cristo, ic inin omotlamiltihque inon intlanahuatil huan omosetihque in ome tlayehualolten ipan se yancuic tlayehualoli. Huan ijcon otechyoltlaliloc. <sup>16</sup> Noyojqui ocatca necocolilistli tehuan in Dios huan in tlacamen, in judeahtecos huan in aquin ahmo. Omotemacaloc ic micohuas ipan in cruz in Cristo huan ijcon omotlamilti inon necocolilistli. Ijcon otechyoltlaliloc tehuan in Dios.

<sup>17</sup> Ohualuilohuac in Cristo huan otechnahuatiloc: “Onictlan huan oniquixti in tlen omechmohsihuiyaya, namehhuan judeahtecos huan namehhuan aquin ahmo.” <sup>18</sup> Huan axan tinochten, masque in judeahtecos noso ahmo, techpalehuilos in Itiotonaltzin Dios ic timopachosque inahuactzin Tohueyitahtzin ica tlen otechchihuililoc in Cristo. <sup>19</sup> Ic inon, namehhuan aquin ahmo judeahtecos ayacmo nansentlapalchani-men teixpa in Dios, in tlahmo nanchanimen ijcon quen nochten aquin tehuaxca in Dios. Ijcon quen techanichahuan in Dios. <sup>20</sup> Namehhuan nanmotlalihtoque ipan ipheualoca tlen oquitepanque in tetiotlatitlaniluan huan in tetlayolchicaucahuan. Huan Jesucristo, Yehhuatzin quen achto tetl den ipheualoca. <sup>21</sup> Nochin inin cali mahcoctiu huan yec tlatecpantli ipan inon ipheualoca, quihtosnequi Yehhuatzin in Cristo. Huan ijcon yes se itiotlayehualoltzin tlamelajcan mosetilihtoque tehuan Totecohtzin. <sup>22</sup> Ijcon noyojqui namehhuan efesiohtecos inuan nochin in oc sequinten tlaneltocanimen omechsetililoc ica in Itiotonaltzin Cristo. Huan ijcon nancaten san se itiotlayehualoltzin ipan tlen mocahualos in Dios ica inon Itiotonaltzin.

### 3

*In Pablo oquitequiutiloc maquinonotza in itlahtoltzin in aquin ahmo judeahtecos*

<sup>1</sup> Nehhua Pablo nitzactoc tleca onamechnonotz ica in itlahtoltzin Cristo. <sup>2</sup> Yinanquimatihque quen onechuelitaloc in Dios. Yeh in ic onechcahuililoc manamechnonotza in itlahtoltzin. <sup>3</sup> Nehhua in achto aquin onechnextililoc in Dios inon hueyi tlahtoli tlen otlatiutoya. Quihtosnequi quen mechmaquixtilos namehhuan in aquin ahmo judeahtecos, yonamechihcuilui chihon. <sup>4</sup> Ihuac nanquipohuasque noamau, nanquichihuasque cuenta quen yec nicnehnehuiliya inin hueyi tlahtoli ica Cristo tlen achto otlatiutoya. <sup>5</sup> Ipan in tonalten yihuehcau in Dios ahmo oquinnextililoc tetlacahuan inon hueyi tlahtoli. Axan yoquinnextililoc in Itiotonaltzin in tetiotlatitlaniluan huan in tetlayolchicaucahuan, aquin omotlapehpenihque in Dios. <sup>6</sup> Huan inon hueyi tlahtoli quihtohua namehhuan aquin ahmo judeahtecos nanquiselisque in namotetlocolil ijcon quen in judeahtecos. Huan ijcon in ome ololten

omosechiuque ipan in itiotlayehualoltzin ijcon quen oquinmaquixtiloc nochin aquin oteneltocaque in Cristo Jesús.

<sup>7</sup> Huan ica inon hueyi tlahtoli onechcahuililoc manitlanonotza. Huan onechmacaloc in techicahualis manicyecchihua. <sup>8</sup> Masque ocachi ahmo tlen noquisca quen nochin aquin tehuaxca in Dios, onechtlaphepenilloc maniquinnonotzas in aquin ahmo judeahtecos ica nochin tlen cualtzin quintlocolilos in aquin teneltocas. <sup>9</sup> Huan onechtequiutiloc maniquinmacti maquinehnehuilican nochin tlacamen quen Dios quinquinsecnintlalilos in aquin judeahtecos huan in aquin ahmo. Huan quinquinmaquixtilos ic teneltocasque in Cristo Jesús ijcon quen omonec in Dios in aquin oquiyolitilloc nochin tlen oncan. <sup>10</sup> Huan ijcon omochiu, ic maquichihuacan cuenta inon ángeles den neluicac quen molui tlamatilo in Dios. Ijcon quichihuasque cuenta ihcuac quitasque quen omosentlaliqhque nochten ipan se itiotlayehualoltzin. <sup>11</sup> Ijcon omochiu Dios quen omotemacaloc mochihchihua den ocho, huan ic inon ocualtitlanilloc talticpac Totecohtzin Jesucristo. <sup>12</sup> Quen omotemactilo Yehhuatzin ica totlahtlacol, ayacmo timomoutiyahque ic timopachosque tenahuac in Dios. Quen titeneltocahque in Cristo, ayacmo oncan moucayotl. <sup>13</sup> Ic inin, namechtlatlautiya ahmo ximoxihxicocan ica tlen nehhua nitlapanohtica namopampa. Xicnehnehuilican quen ijcon namocan nitlachiya.

#### *In tetlasohtlalis in Cristo*

<sup>14-15</sup> Ihcuac niquilnamiqui quen tequin otechtlasohtlaloc in Dios, ic inon nimotlancuaquetza nitemahuestiliya in Tetahtzin Totecohtzin aquin techmochihuilo techanichahuan, masque nepa neluicac nosonican talticpac ticaten. <sup>16</sup> Quen Tohueyitahtzin molui rico nimotlaihtlaniya mamechchicahualo ipan namotlanehnehuillis yanquic ica ichicahualistzin in Itiotonaltzin. <sup>17</sup> Huan ocachi nimotlaihtlaniya xquilnamiquican nochipa quen namohuan mocahualo in Cristo ihcuac nanteneltocahque. Huan ijcon mamechchicahualo ica namotlasohtlalis. <sup>18</sup> Huan ijcon xicnehnehuilican namehhuan inuan nochin tlaneltocanimen quen molui hueyi huan tequin chichahuac tetlasohtlalis in Cristo. <sup>19</sup> Huan tiquixmatihque quen techtlasohtlahque masque ahuel ticyequixmatihque inon. Ijcon cuali nanquiselisque nochin tlen cuali mechmacalos Yehhuatzin. <sup>20</sup> Huan matitemahuestilican in Dios aquin mopiya in hueyi techicahualis huan cuali mochihua nochin. Ica inin techicahualis techtequiutilo, huan ic inon cuali ticchihuasque molui miyac ocachi den tlen ticnehnehuiliyahque.

<sup>21</sup> Huan ica tlen omoyectlali, nochipa matemahuestilican nochin tlen ca. Quihtosnequi in tlen omochiu in Cristo, ihcuac omosentlaliqhque in tlacamen ipan se itiotlayehualoltzin.

## 4

#### *Otechsetililoc ica Itiotonaltzin Dios*

<sup>1</sup> Nehhua nitzactoc quen onitetlacamat Totecohtzin ica tetequiui. Huan ic inon namechtlatlautiya namehhuan noyojqui xitetlacamatican huan xinematican quen quinquinamiquis in aquin tetlaphepenil in Dios, quen nele namehhuan nancaten. <sup>2</sup> Ahmo ximohueyilican huan ximocahuacan tlamach. Ximotlasohtlacan huan ijcon ximotlapohpoluican se huan oc



seya, masque molui mocualantiyahque ica itlahtlen. <sup>3</sup> Ahmo xiquilcahuacan quen nanmosetilihtoque ica techichualis in Itiotonalztin Dios, huan ximoyoltalican se huan oc seya. <sup>4</sup> Oncan san se itiotlayehualoltzin, huan oncan san se Itiotonalztin Dios. Huan techmaquixtilotoc matimochixtiyecan ica san se totetlocolil. <sup>5</sup> Oncan san se Totecohtzin huan san se yancuic tlanehnehuilistli maticneltocacan. Huan otechcuatequiloc san ica se tlahtoli. <sup>6</sup> Huan ilohuac san se Dios huan Yehhuatzin Tohueyitahtzin ica tinochten. Tinochten temajco Yehhuatzin huan techtequiutilo tinochten huan mocahualo tohuan tinochten.

<sup>7</sup> Huan cada seya ticpiyahque oc se sehse totiotlamatilis, quen techmacalotoc in Cristo. <sup>8</sup> Quen mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin: Ihcuac in Cristo otlehcloc neluicac, omohuicaqui in presos. Huan omomacaqui in tlacamen in tetlocoliluan.

<sup>9</sup> Mamochi cuenta quen omihto: "Otlehcloc neluicac." Quihtosnequi ijcon quen ohualtemoloc nican tlatcipac. <sup>10</sup> In aquin ohualtemoloc, Yehhuatzin aquin otlehcloc ocachi huehcapa ipan in neluicac, maquintiochihualo nochten. <sup>11</sup> Huan ijcon omomacaqui sehse intiotlamatilis. Huan oquintlaliloc sequin tetiotlatitlaniluan, huan oc sequin tetlayolchicaucahuan ica Itiotonalztin, huan oc sequin aquin quintlaneltoc-tiyahque ica in tlamaquixtilistli, huan oc sequin quen tlixpiyanimen ica in tlaneltocanimen aquin noyojqui quinmactiyahque. <sup>12</sup> Nochin inihque oquintlocoliloc itiotlayehualoltzin maquimpalehuican in tlaneltocanimen ica intequiu tepampa, huan ic moyolchicahuasque ipan in itiotlayehualoltzin. <sup>13</sup> Maticchihuacan ijcon hasta ticneltocasque san se tlahtoli ica totemaquixtilis huan ica Teconetzin in Dios. Tinochten maticmatican yec quen se hueyi tlatatl, hasta ticahsisque tetlanehnehuilis in Cristo. <sup>14</sup> Ayacmo quen se conetl matechcahcahuacan in aquin cualicahque san tlen tlamatilistli, huan molui tlamatihque ic tlaacahcahuasque. <sup>15</sup> Matiquehuacan ipan toyolo in tetlahtoltzin melahuac huan ahmo matiquinexicolican ica inon. Ijcon mostli ocachi tehuan timoyolohmautihue in Cristo, aquin techyecanal. <sup>16</sup> Huan Yehhuatzin cuali quiyolitilo itiotlayehualoltzin huan moyolchicahuasque quen motlasohtlasque se huan oc seya. Quihtosnequi cada se tlaneltocani quichihua itequiu quen quichicahuas Yehhuatzin huan ijcon ahmo tlen poliutos ipan in itiotlayehualoltzin.

*In yancuic nemilistli tehuan Cristo*

<sup>17</sup> Axan tel, namechiluiya ica in tetequihuahyo Totecohtzin, ayacmo manemican quen in aquin ahmo teixmatihque in Dios. Yehhuan aquin nemihque ica intlanehnehuilis san tlaluis. <sup>18-19</sup> Ayacmo tlaacahque huan nochipa san tlen quichihuasque. Ahmo quipiyahque tenemilis Dios, niyan ahmo teixmatihque. Huan ic inon ayacuel quinehnehuiliyahque in tlen cuali. <sup>20</sup> Huan ahmo ijcon omechnextililoc in Cristo. <sup>21</sup> Quen nele onantecajque ica Yehhuatzin, ijcon nanquineltochahque in tlen omechnextililoc, quihtosnequi in ohtli tlamelajcan ipan itlahtoltzin. <sup>22</sup> Huan ic inon xiquilcahuacan quen achto onannemiyayahque ica namotlanehnehuilis tlatcipac tlen tlixtohuetzoli. Yeh in ahmo cuali tlanequilisten tlen omechcahuasque. <sup>23</sup> Namehhuan ximoyolpatlacan ipan in tlen achto namotlanehnehuilis. <sup>24</sup> Huan xicuicatinemican in yancuic tlanehnehuilistli quen omechchihualoc yancuic. Ijcon nanyesque nele chipahuac huan tlamelajcan.

<sup>25</sup> Ic inon, ayacmo ximocahcayahuacan huan namochten xiquihtocan in tlen melahuac quen quinamiquis in aquin nele tehuaxcahuan in Cristo.

<sup>26</sup> Tla cana nancualanihque, ahmo xicyolnehnehuilihtinemican teaca yeh in tlahtlacoli. <sup>27</sup> Ahmo xicmonecahuilican ijcon mamechyoquitzi in ahmo cuali tlatatl.

<sup>28</sup> In aquin otlachtequiyayahque ayacmo matlachtequican. Matequitican huan maquichihuacan in tlen cuali, huan ijcon maquipiyacan tlen ic quimpalehuisque in aquin quipolohua.

<sup>29</sup> Ahmo xicamanaltican, in tlahmo ximonohnotzacan ica in tlen cuali mechyoichicahuas huan ica in tlen quimpalehuis in aquin quicaquisque. <sup>30</sup> Ahmo xicchihuacan in tlen ic tlocoyalos in Itiotonaltzin in Dios. Yehhuatzin in aquin omechmohuaxcatiloc hasta ahsis in tonali queman nancahsisque in tlen ayamo nancahsihque ica in temaquixtilistli.

<sup>31</sup> Ayacmo ximochihuacan patzmijcamen huan noyojqui ahmo ximochihuacan tlatetzahuiyanimen. <sup>32</sup> In tlahmo ocachi cuali, ximotlasohlacac se huan oc seya. Huan ximotlapohpoluican se huan oc seya ijcon quen Dios omechtlapohpoluiloc ica tlen omechchihuililoc in Cristo.

## 5

### *Quen cuali nemisque in tepiluan in Dios*

<sup>1</sup> Namehhuan nantetlasohconeahuan in Dios, huan nanquipiyahque tlen nanmochihuasque quen Yehhuatzin. <sup>2</sup> Ximotlasohlacac ijcon quen Cristo otechtlasohlaloc huan omotemacaloc ica tehhuanten. Huan molui otepacti in Dios quen otechtlasohlaloc in Cristo ihcuac omicohuac topampa. <sup>3</sup> Huan axan niyan ahmo ximonohnotzacan ica inon xipoliucayotl, noso itlahtlen ahmo cuali, noso in apiscayotl ica nochin tlen quitas seya. Ayacmo quinamiqui ijcon maquichihuacan in aquin tehuaxcahuan in Dios. <sup>4</sup> Ahmo ximocamanaluican huan niyan ahmo xitlapactecacan. Teaca inon tlahtoli molui mechpinaumaca huan ocachi cuali ahmo xitlahtocan ijcon. Ocachi cuali nochipa xitetasohcamatican. <sup>5</sup> Huan xicmatican quen ic nele ahuel calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios in aquin sihuaahuiltiliya noso tlaacaahuiltiliya, huan nemi ipan in xipoliucayotl. Huan niyan ahuel calaquis ompa in aquin quinexicoliya ica itlahtlen quitas. Yeh in quen aquin mohuentiya iixpa in santos. <sup>6</sup> Ahmo xiquinmonecahuilican mamechcayahuacan in tla quihtosque ahmo tlahtlacoli in tlen quichihuahque. Teaca ica inon ahmo cuali ocachi chicahuac quintlapanoltilos in Dios inohque aquin ahmo tetlacamatihque. <sup>7</sup> Ahmo ximocalactican inuan ica intlanehnehuilis.

<sup>8</sup> Ijcon onannemiyayahque ipan tlayohuilotl. Huan axan ic onanmosetilihque tehuan Totecohtzin, nannenticaten ipan in tlanextli. Huan ijcon manesi ica nochin tlen nanquichihuasque. <sup>9</sup> Huan in aquin ic nele nemi ipan in tlanextli quinnextiliya nochipa quen yeh quichihua in tlen cuali huan tlamelajcan. <sup>10</sup> Ximomachtican ica in tlen tepactiya Totecohtzin. <sup>11</sup> Ahmo ximocalactican inuan yehhuan ica in tlen quichihuahque den tlayohuilotl. Ocachi cuali xiquiniluican quen ahmo cuali in tlen quichiuticaten. <sup>12</sup> Ic nele tepinauti ic tlanonotzahque ica tlen quichihuahque ichtaca. <sup>13</sup> Ihcuac motlalnamictiya ica inon ahmo cuali, quihtosnequi ayacmo tlatiutoc in tlen quichihuahque huan yomonexti

ipan in tlanextli. Huelis cana quichihuasque cuenta ica in tlen nanquinilisque huan noyojqui quílcahuasque in ahmo cuali huan ijcon yinemis ipan in tlanextli. <sup>14</sup> Huan ic inon mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

Tehhua aquin tiixpoliutoc, xitlahtlachiya ica in tlanehnehuilistli den Cristo.

Xiquisa ipan tlayohuilotl den tlahtlacoli huan Cristo mitztlanextilisque.

<sup>15</sup> Xicchihuacan cuenta quen nannemisque. Ahmo xinemican quen in tontos, in tlahmo quen in aquin ocachi tlamatihque. <sup>16</sup> Ahmo san xitonapolocan ihcuac tinenticaten nican talticpac. Xicchihuacan nochin tlen cuali ic nanquixnamiquisque in ahmo cuali de inin tonalten. <sup>17</sup> Huan ahmo xiyeacan nanxoxos, in tlahmo xicnehnehuilican in tlen monequis Totecohtzin, huan xicchihuacan. <sup>18</sup> Ahmo xihuintitiyecan. Inon mechuica ipan in tlahtlacoli. Xitemonecahuilican mamechtequiutilo in Itiotonaltzin. <sup>19</sup> Ximonohnotzacan ica in salmos ic nantemahuestilisque, huan xicuihuicacan ica Totecohtzin, huan xitemahuestilican ica nochin namoyolo. <sup>20</sup> Nochipa xiteltlahohcamatican in Dios Tohueyitahtzin ica nochin tlen ca, huan xiquilnamiquican quen nanquiselihtoque nochin ica tlen otechmochihuiloc in Totecohtzin Jesucristo.

*Quen cuali nemis in tlaneltocani ipan ichan*

<sup>21</sup> Quen nantepantlachiyahque in Cristo, ijcon noyojqui ximohuehuelitacan.

<sup>22</sup> In sihuatl ma ipan tlachiya in inamic no ijcon quen tepan tlachiya in Totecohtzin. <sup>23</sup> In tlatatl quitequiutiya in isihuau, ijcon quen in Cristo motequiutiya in itiotlayehualoltzin. Noyojqui Yehhuatzin in Cristo Totemaquixticahtzin den itiotlayehualoltzin, yeh in tetlacayo. <sup>24</sup> Huan ijcon quen in Cristo quitequiutilo itiotlayehualoltzin, ijcon noyojqui in sihuamen mocahuahque maquitequiuti innamic.

<sup>25</sup> In tlatatl maquiteasohtla in isihuau ijcon quen Cristo oquitlasohtlalo in tetiotlayehualoltzin, huan omicohuac ipampa. <sup>26</sup> Ijcon omochiu ic quinuaxcatilos nochten den itiotlayehualoltzin huan quichipahualotlica in tlahtlacoli ica in itlahtoltzin quen mochipahua ica atl. <sup>27</sup> Omonec monextis mahuestic in itiotlayehualoltzin teixpa, huan ayacmo ica tlahtlacoli. <sup>28</sup> Ic inon in tlatatl quiapiya tlen quitlasohtlas in isihuau quen yehhua motlasohtla. In aquin quitlasohtla isihuau, no ijcon yehhua motlasohtla. <sup>29</sup> Niyan aquin quicocoliya itlacayo, in tlahmo momaluiya huan quitlasohtla, ijcon quen Cristo mochihua ica itiotlayehualoltzin. <sup>30</sup> Ijcon quen inon tetiotlayehualoltzin quen Yehhuatzin tetlacayo, huan ipan inon timosetilihtoque. <sup>31</sup> Ijcon quen omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin: “In tlatatl quicahuas itata huan inana huan mosetilis ihuan isihuau, huan ijcon mochihuasque san se intlacayo.” <sup>32</sup> Masque molui cualtzin ca inin hueyi tlahtoli, ijcon ca ica in Cristo ihuan itiotlayehualoltzin. <sup>33</sup> Huan noyojqui quihtosnequi cada se de namehhuan quiapiya tlen quitlasohtlas isihuau quen yehhua motlasohtla. Huan in sihuatl ijcon ma ipan tlachiya inamic.

## 6

<sup>1</sup> Conemen, xictlacamatican namotata huan namonana, quen tepactiya in Totecohtzin. <sup>2-3</sup> In tetlanahuatil in Dios mihtohua: “Impa

xitlachiyacan namotata huan namonana, huan ijcon nannemisque huehcau nican tlalticpac huan mechtiochihualos ica nochin tlen cuali.”

<sup>4</sup> Huan namehhuan tetatahtzitzin, ahmo xiquincualantican namopiluan. In tlahmo ica tlasohtlalistli xiquinmachtican namechtlacamatican, quen tepactiya Totecohtzin.

<sup>5</sup> Tlaquehualten, xictlacamatican in aquin inmajco nancaten nican tlalticpac. Impa xitlachiyacan huan xictlalican ipan namoyolo quen nantequiuticaten temajco in Cristo.

<sup>6</sup> Huan ahmo san ihcuac mechitztiyesque nantequiutiyesque, in tlahmo noyojqui ihcuac namosel, quen temajco in Cristo, quen tepactiya in Dios. <sup>7</sup> Xitequitican ica nochin yolchicahualistli quen nantepalehuisque in Totecohtzin huan ahmo san yeh in tlatcatl.

<sup>8</sup> Yinanquimatihque in aquin quichihua in tlen cuali, ijcon quiselis den Totecohtzin, masque tlaquehuali noso ahmo.

<sup>9</sup> Huan namehhuan patrones xiquinuelitacan namotlaquehualuan huan ahmo xiquinmohsihuican. Xiquilnamiquican quen tinochten temajco in Totecohtzin aquin ilohuac neluicac, huan Yehhuatzin ahmo aquin mochichicotlasohtla.

*In tlen ic mochicahuas in tlaneltocani*

<sup>10</sup> Axan tocnihuan, ximochicahuacan quen onanmosetilihqe tehuan Totecohtzin ica in hueyi ichicahualistzin Totecohtzin.

<sup>11</sup> Ximopalehuican ica nochin tlen Dios mechmacalos ic nanmoyequetzasque ihcuac mechcahcahuasnequi in ahmo cuali tlatcatl. <sup>12</sup> Nele ahmo tiquinixnamiquihque in tlalticpac tlacamen, in tlahmo tiquinixnamiquihque in ahmo cuali yehyecamen aquin tlatequiutihque ican tlalticpac tlacamen ipan inon tlayohuilotl. Huan tiquixnamiquihque in ahmo cuali tlatcatl ipan itlatilanal. <sup>13</sup> Ximoyecmachtican ica techicahualis in Dios ica tlen nantlaxicosque ipan in tonali ihuac ihuan nanmonamiquisque. Huan ihcuac otlán, nanmocahuasque chichahuac quen onancatcahque.

<sup>14</sup> Ximoyolchicahuacan namosel ica nochin tlen melahuac. Xinemican tlamelajcan huan ijcon ahuel namoixco tlachiya in ahmo cuali tlatcatl.

<sup>15</sup> Huan quen ayacmo tlen mechvoltzacuiliya, ximoyectlalican huan xiquinnotzacan ica itlahtoltzin. <sup>16</sup> Xicneltocacan ica techicahualis Dios ica tlen nanquixnamiquisque nochin ahmo cuali in tlen mechmohsihuis. <sup>17</sup> Ic nele xicchiyacan in tlamaquixtilistli, huan quen mechchicahualos in Itiotonaltzin, xictlanonotzacan ica itlahtoltzin Dios. <sup>18</sup> Ximoyolmachtican nochipa. Xitetlatlautican in Dios ica tlen mechnextillos in Itiotonaltzin. Xicyehyelicán ximoyolmachtican huan niyan ahmo xiquilcahuacan inon. Huan xiquintlaihtlanican ica nochin aquin tehuaxca in Dios. <sup>19</sup> Xinechtlaihtlanican noyojqui ica nehua, ic nechpalehuilos ihcuac nitlanonotzas, maye ica in chichahualistli ic niquinmatiltis quen in temaquixtilistli noyojqui para in aquin ahmo judeahco. <sup>20</sup> Onechtitlaniloc in Dios quen tetiotlatitlanil ica inon tlahtoli, huan ic inon nitzactoc axan. Xinechtlaihtlanican ic cuali maniquinnotza inon itlahtoltzin ica chichahualistli quen nicchihuasnequi.

*Ic tlixnahuatiya ica in itlahcuilol*

<sup>21</sup> Totlasohicniu Tiquico, aquin tlamelajcan tepalehuihcau in Totecohtzin, mechmatiltis nochin ica nehua huan ica tlen nicchiutica. <sup>22</sup> Ic

inin onamechtitlanili ic namechnahuatiya quen ticaten huan ijquin tamechylchicahuasque.

<sup>23</sup> Mamechyoltlican ica paquilistli huan xicneltocacan quen mechtlasohtlahque in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

<sup>24</sup> Huan Dios maquintiochihualo nochin aquin nele tetlasohtlahque Totecohtzin Jesucristo.

## ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN FILIPOHTECOS

<sup>1</sup> Nehhua Pablo huan Timoteo, timotemacatoque yec temajco in Jesucristo, huan tamechtlahcuiluiyahque nochin tocnihuan inuan in tlayecancamen huan tlachiyanimen tlen caten ipan in altepetl Filipos, in aquin tehuaxcahuan in Dios huan mosetilihtoque tehuan in Cristo Jesús. <sup>2</sup> Mamechtiochihualo in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo, huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui.

*In Pablo moyolmactiya ica in tlaneltocanimen*

<sup>3</sup> Nitetlasohcamati ica in Dios ihcuac namechilnamiqui. <sup>4</sup> Huan namechtlaihtlaniya ica paquilistli ica namochten. <sup>5</sup> Nitetlasohcamati ica namehhuan quen nicmati nantequitihque noyojqui ica in itlahtoltzin Dios den ihcuac onanquineltocaque in itlahtoltzin huan hasta axan. <sup>6</sup> In Dios opehualoc ica se cuali tequitl ipan namonemilis huan nicmati mechpalehuilotos xicneltocacan yec hasta in tonali queman mocuepalos in Jesucristo, huan ijcon nanmochihasque yec tlamelajcan ihcuac hualaxihuas. <sup>7</sup> Ijcon nicnehneuiliya ica namehhuan quen tequin namechtlasohtla, huan quen noca nantlocoyahque quen nitlapanotica ica itlahtoltzin. Huan techtiochihualohtos masque nitzactos, noso nitlanonotztinemis ica in tlahtoli den temaquixtilistli. Huan chicahuac nitequitis ic niquinmatiltis nochin in tlen melahuac inon tlahtoli. <sup>8</sup> Dios momati quen nele namehnequi namochten ica in cualtzin itlasohtlaltiztin Jesucristo. <sup>9</sup> Ic nimoyolmactiya, nitetlatlautiya quen xicahsican ocachi tlasohtlaltistli huan ocachi tlanehneuiliistli huan tlamatiltistli ipan namonemilis. <sup>10</sup> Ijcon nanquimatihque nanquitlapehpenisque nochipa in tlen cuali. Ijcon nanquipiyasque namonemilis chipahuac huan ahmo yes tlen ic namechixitasque. <sup>11</sup> Huan mamechpalehuilo in Jesucristo ic nanquichihuasque nochin tlen cuali, quen teconehuan in Dios. Ijcon nantemahuestilisque huan mechmohueyinentililos in Dios.

*In Pablo quinequi inemilis maixnesi quen Cristo*

<sup>12</sup> Tocnihuan, nicnequi xicmatican quen mochayautica ocachi in tlahtoli den temaquixtilistli, masque nitzactoc. <sup>13</sup> Nochin soldados den hueyixtoc romanohteco aquin tlachiyahque ipan in telpiloyan huan nochten in aquin oquicajque quen nitzactoc yiquimautoque quen nitzactoc tleca nitlanonotztinemi ica in Cristo. <sup>14</sup> Huan noyojqui ocachi motemachiyahque ican Totecohtzin in tocnihuan aquin quimatihque nitzactoc ica in itlahtoltzin. Yehhuan ocachi ahmo momoutiyahque huan ocachi moyolchicahuahque tlanonotzasque ica in itlahtoltzin Dios.

<sup>15</sup> Ic nele sequin quinonotzahque ica itlahtoltzin Cristo san ica nexicoli de nehhuatl, huan oc sequin tlanonotzahque ica paquilistli. <sup>16</sup> Sequin tlanonotzahque ica Cristo san ic mohueyiliyahque huan ahmo tlanonotzahque ica paquilistli. Yehhuan quinehneuiliyahque nechcocoliyahque ica tlen nitlanonotza. Huan yehhuan tlanonotzahque huan miyac quincuitlapanuiyahque. <sup>17</sup> Oc sequin tlanonotzahque ica

tlasohtlalístli quen quimatihque nitzactoc tleca oniquinmatílti nochin tlen melahuac in itlahtoltzin den temaquixtilístli. <sup>18</sup> Huan ahmo nichihuas cuenta tla tlanonotzasque ica paquílistli noso ahmo. Nochin tlanonotzasque ica in Cristo huan ijcon nechpacmacahque.

<sup>19</sup> Huan ocachi nipaqui ihcuac nicmati molui cuali niquisas ica namoy-olmachtilis, huan nechpalehuilos in Itionaltzin Jesucristo ihcuac nechixcomacasque in tequihuahmen romanohtecos. <sup>20</sup> In tlen ocachi nicnequi ahmo manipinahui ica in itlahtoltzin. Ocachi cuali manitlahto ahmo ica moucayotl. Quen axan huan nochipa manitemahuestili in Cristo, masque ninemis noso nechmictisque. <sup>21</sup> In tla nihuehcahuis oc chih-ton, ocachi nitlanonotzas itlahtoltzin Cristo. Huan in tla nechmictisque, nimocahuas tehuan Cristo huan ic inon ocachi cuali. <sup>22</sup> In tla oc ninemis, cuali niquintlaneltoctis oc sequin ica itlahtoltzin Tote-cohtzin, huan ijcon ahmo nicmati tlen niquihtlanis. <sup>23</sup> Molui tequiyó ic niquihtlanis se de inin ome tlah-toli. Tla nimiquis, niyas campa ilohuac in Cristo, huan ic inon ocachi cuali ica neh-hua. <sup>24</sup> Huan ica namehhuan ocachi cuali oc maninemi. <sup>25</sup> Huan quen ijcon ca, nicmati ic nele oc nimocahuas namohuan huan namehpalehuis ocachi ipan in ohtli tlamelajcan. Huan ijcon xipactiyecan ipan namotlaneltoquilis. <sup>26</sup> Ic nimocahuas, nanquippiyasque in tlen ic nantetlasohcamatihque, huan queman namechualitas nantemahuestilisque in Cristo Jesús quen onehpalehuiloc, tleca ahmo onechmictihque.

<sup>27</sup> Xicchihuacan cuenta namonemilis maixnamictito ihuan itlah-toltzin Cristo. Ijcon tla niyas namechitas noso niyes huehca, manicaqui ica namehhuan in tla san secnin nanmoyequetztoque ica namotlanel-toquilis, huan in tla nantequiutoque ica itlahtoltzin den temaquix-tilístli. <sup>28</sup> Ahmo xiquinmonecahuilican mamechmohmoutican ica tlen mechchihuilisque in aquin mechcocoliyahque. Huan tla nanmoye-quetzasque huan ahmo nanmomoutisque inixpa in aquin mechcocoli-yahque, ijcon quinehnehuilisque yehhuan nele mechpalehuilos in Dios huan quintlah-tlacoltisque in aquin mechcocoliyahque. Ijcon noyojqui quinehnehuilisque quen mechmaquixtisque in Dios. <sup>29</sup> Ahmo san mechcahuilihtoque nanteneltocasque in Cristo, tlahmo noyojqui mech-cahuilihtoque nantlapanosque ica tlen nanquineltocahque. <sup>30</sup> Ica in tlen ticneltocahque noyojqui nanquixicoticaten in tlapanolístli. Yonan-quitaque quen ijcon onitlapanoc ompa Filipino. Huan axan nanquimauti-caten quen ijcon oc sepa nitlapanotica nica.

## 2

### *Omonencahualoc tlamach in Cristo*

<sup>1</sup> Quen nele mech-yolchichualos in Cristo huan mech-tequiutilo ica tlen mech-tlasohtlalo, huan nele nanquippiyahque Itionaltzin huan ic nele nanmotlocoltyahque se huan oc seya. <sup>2</sup> Ic inon, xinehpcacacacac in nicaquis quen nanmosetilihtoque ica namotlanehnehuilis huan ijcon nanmotlasohtlahque. <sup>3</sup> Ahmo xicchihuacan cuenta san ican namehhuan huan ahmo ximohueyilican, in tlahmo ximonencahuacan tlamach huan nochipa xicchihuacan cuenta ica in oc sequinten. <sup>4</sup> Niyan se maquitemo san para yehhua tlen ic mopalehuis, tlahmo noyojqui in tlen ic quimpalehuis in oc sequinten.

<sup>5</sup> Ximonehnehuilican namehhuan ijcon quen Cristo Jesús. <sup>6</sup> Quen ilohuac in Tohueyitahtzin Dios noyojqui ilohuac Iconetzin Jesucristo. Huan ahmo omonehnehuili: "Ahuel nicmochahuis tlen nicpiya." <sup>7</sup> Huan san omochahualoc in tlen teyaxca huan omochihualoc quen tlaquehuali. Huan ijcon quen se tlatatl otlacatiloc huan ijcon mamopalehuican in tlalticpac tlacamen. <sup>8</sup> Ihuac yoixnexohuac tlatatl, omonencahualoc tlamach. Huan otetlacamatiloc motemactilos micohuas, masque tepinauti ipan in cruz. <sup>9</sup> Huan quen omonencahualoc tlamach, in Dios otemacaloc ocachi hueyi tequisca, huan tetoca tlen ocachi hueyi de nochin. <sup>10</sup> Huan ic inon Tetocahtzin in Jesús matemahuestilican nochten aquin caten neluicac huan tlalticpac, huan aquin caten itzintla in tlali. <sup>11</sup> Huan ijcon mateixmatican huan maquihtocan in Jesucristo Yehhuatzin in Totecohtzin huan ijcon temahuestilisque in Dios Tohueyitahtzin.

*In tlaneltocanimen quen tlanextiyanimen ipan in tlalticpactli*

<sup>12</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, quen onannechtlacamatque nochipa ihcuac namohuan onicatca, xinechtlacamatican ocachi quen axan nica huehca. Quen nele omechmaquixtiloc, ximomoutican cana nanquichihuasque tlahtlen ahmo cuali, huan ahmo ximohueyilican. Huan xicchihuacan nochipa in tlen tepactiya in Dios. <sup>13</sup> Yehhuatzin in Dios aquin mechmacalos in cuali namotlanehnehuilis huan mechpalehuilos ic nanquichihuasque in tlen cuali itlanequilistzin.

<sup>14</sup> Xicchihuacan nochin ica paquilistli huan ahmo xitlahtolchihuacan. <sup>15</sup> Huan ic inon mayecan yolchipahuaque huan ahmo aquin ma namoixco tlachiyacan. Huan xichipajcanemican quen teconeuan in Dios inepanco in tlacamen ahmo cualten huan aquin ahmo tlaqaui. Inepanco yehhuan namehhuan nannesihque quen se tlanextiyani ipan in tlayohuilotl. <sup>16</sup> Nanquichipautinemihque ica in itlahtoltzin den nemilistli. Ijcon, ihcuac hualuilohuas in Cristo, cuali nimohueyilis ica namehhuan. Nicmatis ahmo san tlaluis notequiu. <sup>17</sup> Huan masque nimiquis ic nancaxiltisque ipan namotlaneltoquilis, ic inon nipaquis. Ica notequiu nanteneltocahque huan inon quisas quen se notetlocolil tlen nitemacas in Dios, huan ijcon tipaquisque san secnin. <sup>18</sup> Xipaquican noyojqui ica nehhuatl quen nechcahuilihtoque nimiquis namopampa. Yeh in tlen ic nechmahuestilisque in Dios.

*Timoteo huan Epafrodito*

<sup>19</sup> In tla ijcon monequis in Totecohtzin Jesús, nicnequi namechtitlanilis in Timoteo. Huan ihcuac mocuepatiu yehhua, nechiluis quen nancaten huan ic inon nechpactis. <sup>20</sup> San yehhua quinehnehuiliya ijcon quen nehua. Quihtosnequi quichihuas cuenta ica namehhuan. <sup>21</sup> Huan nochin oc sequinten quichihuahque cuenta san ic insel huan ahmo quichihuahque cuenta ica Cristo Jesús. <sup>22</sup> Huan yinanquimatihque quen Timoteo quinextihtoc cuali inemilis huan onechpalehui quen se noconeuan ipan in tequitl ica in itlahtoltzin Dios. <sup>23</sup> Ijcon tel, nicnequi namechtlatitlanilis ihcuac nicmatis tlen nechpanos nica. <sup>24</sup> Masque nitetemachiya Totecohtzin, neh noyojqui ihsiucan niyas namechitas.

<sup>25</sup> Noyojqui nicnehnehuiliya huelica oc sepa namechtitlanilis in tocnio Epafrodito. Yehhua in oc se notepalehuihcau ipan totequiu huan noyojqui otlapanoc quen nehua. Yeh in aquin onannechtitlanilihque manechpalehui ica tlen nechpolohua. <sup>26</sup> Huan omococohtoya huan



oquimat quen nanquicactoque inon. Ic inon omotlocolti. <sup>27</sup> Huan nele omococohtoya, huan oyaya miqui. Huan in Dios ica otlocoyaloc huan oquipahtiloc. Huan ahmo san ica yehhua otlocoyaloc, in tlahmo ica nehhua noyojqui, huan ijcon ahmo ica manitlocoya. <sup>28</sup> Ic inon, ocachi nicnequi namechtitlanilis huan ijcon ayacmo nitlocoxtiyes. Huan nampaquisque ihcuac nanquitasque oc sepa. <sup>29</sup> Xicselican ica paquilistli quen se tocniu de ipan in tequitl den Totecohtzin, huan xicmahuestilican nochipa in aquin quen yehhua. <sup>30</sup> Huan ica tetequiu in Cristo oyaya miqui in Epafrodito. Namehhuan ahuel onannehpalehuihque nica ica tlen nechpolohua, huan yehhua omotemacti ica inemilis ipan in tequitl quen namopatlaca.

### 3

#### *In aquin nele ixtlapachiutoc itlahtlacol*

<sup>1</sup> Huan axan, nocnihuan, xipaquican ipan Totecohtzin. Ica nehhua ahmo tequiy namechihcuiluihtiyes in tlen yonamechiluic, huan ic inon mechpalehuis. <sup>2</sup> Ximomaluican ica inon ahmo cualten tlaca. San tlaluis quitlalisnequihque inon ixmatcayotl den itlanahuatl judeahteco. Huan quihtohuahque in tlahmo ica inon, ahmo maquisasque. <sup>3</sup> Tehhuan titemahuestiliahque in Dios quen technextililo Itiotionaltzin huan ticpiyahque in ixmatcayotl tlen tlamelajcan ipan toyolo. Huan ic inon tipaquihque quen titehuaxcahuan in Cristo. Huan ahmo ticchihuahque cuenta ica in ixmatcayotl ipan totlacayo. <sup>4</sup> Neh noyojqui nicpiya tlen ic nictemachiya ipan tlen achto notlanehnehuilis. Niyan aquin quiptiya ocachi quen nehhua ic quitemachiya ica inon itlanehnehuilis judeahteco. <sup>5</sup> Onechtlalilihque in ixmatcayotl ipan chicueyi tonali, huan ijcon ic nele nijudeahteco. Nipohui ipan in ololi den ichichicaixuihuan Benjamín, huan ic inon nehhua nele nijudeahteco. Onicatca fariseo huan ic inon tlamatlistli onictlacamat itlanahuatil in judeahtecos. <sup>6</sup> Ica onicyehyeltiyaya ic oniquinmohsihuiyaya in tlaneltocanimen. Huan quen oninemyaya ipan in itlanahuatl judeahteco, niyan aquin ahuel noixco otlachiyayahque. <sup>7</sup> Nochin tlen ic onicchiu cuenta achto, axan nicnehneuiliya san nechixtzacuiliya ic niahsis teixpa in Cristo. <sup>8</sup> Nochin inon tlen ic onimopalehuiyaya achto, axan niquita ahmo tlen nechpalehuiya inon. Huan axan niquita san Yehhuatzin in Cristo nechpalehuilo. Huan axan oniquixtlas nochin inon huan ica nochin yolchicahualistli nimoyehyeltiya ic niteyequixmatis in Cristo Jesús, Notecohtzin. Huan ic inon onicpolo nochin in tlen oniquixtohuetzo ihcuac oniteneltocac in Cristo. <sup>9</sup> Ic achto onicyectlacamat itlanahuatl judeahteco, tla cana ic inon nechixtlapacholuisquiyanihque notlahtlacol. Huan axan niteneltoca in Cristo huan ijcon onechixtlapacholuihque notlahtlacol Yehhuatzin. <sup>10</sup> Nicnequi niteyequixmatis in Cristo huan nicnequi nicahsis in chichahualistli tlen ic oihxohuac. Nicnequi nimoyectemactis nitlapanos ijcon quen otlapanoloc in Cristo ihcuac omotemacaloc micohuas. <sup>11</sup> Huan ic inon cuali ninemis teixpa in Dios ica in chichahualistli tlen ic oihxohuac in Cristo.

#### *Maquichihua cuenta quen tlatlanis ica inon itlatlan*

<sup>12</sup> Ahmo quihtosnequi yiniteyequixmati, huan niyan ayamo nochin nicnehneuiliya. Huan nicchiutica nochin tlen cuali ic nimochihuas ijcon quen tepactiya in Cristo. Onechmatitilloc manicahsi nochin inon

tlaholi. <sup>13</sup> Nocnihuan, nicmati quen ayamo onicahsic nochin, masque ijcon nicchiutica. Niquilcahuas tlen yipanotoc huan nimochicahuas nimomachtis ic nicahsis tlen polihui. <sup>14</sup> Ihcuac onechnotzque in Dios, omonec manimochihua quen Cristo. Huan nimotemactihtiu ic manicahsi huan ijcon nechmacasque notlatlan.

<sup>15</sup> Huan tehluan aquin yitimoyecmactihtoque matimochicahuacan huan ijcon tinemisque quen Cristo. Huan tla oc noncua nanquinehnehuiliahque, Dios noyojqui mechmatiltlos ica tlen polihui den tlanehnehuilistli. <sup>16</sup> Huan ahmo matiquilcahuacan in tlen yoticnehnehuilihque.

<sup>17</sup> Nocnihuan, xinemican quen ninentinemi, huan noyojqui xicchiuacan cuenta ica yehhuan aquin ijcon nemihque. <sup>18</sup> Namechiluihtoc miyacpa, huan hasta axan namechiluiya, oncan miyacten nemihque quen tecocolihcahuan ica in tlamaquixtilistli den Cristo, huan ic inon tequin nimotlocoltiya. <sup>19</sup> Yehhuan quiahstitihue in tetzahuitl ica in tlanolistli nochipa. Nochipa san quimahuestiliahque in tlen quinequisque ipan intlacayo. Huan mohueyiluiyahque ica in tlen ic mopinautinihque. Quichihuahque cuenta san ica in tlalticpac tlanehnehuilistli. <sup>20</sup> Tehluan tipohuihque den neluicac huan timochixticaten ihcuac hualuilohuas den neluicac in Temaquixticatzintli, Totecohtzin Jesucristo. <sup>21</sup> Techpatilisque in totlalticpac tlacayo huan techmacalos se yancuic totlacayo quen Yehhuatzin tetlacayo mahuestic. Huan inon mochihuas ica nochin techicahualis. Ica inon techicahualis cuali motequiutilos nochin tlalticpac.

## 4

### *Xipaquican nochipa ipan Totecohtzin*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, nicnequi namechitas. Namehhuan namoca nic-selis notlatlan huan ic inon nipaqui. Huan axan notlasohicnihuan, xiyecan chichahuac ica Totecohtzin.

<sup>2</sup> Niquintlatlautiya in Evodia huan noyojqui in Síntique quen xicsematican quen icnimen ica Totecohtzin. <sup>3</sup> Huan tehhua, notepalehuihcau tlamelajcan ipan in tequitl, nimitztlatlautiya quen xiquimpalehui inin ome tocnihuan ic mosechihuasque. Yehhuan onehpalehuihque ic onitlanonotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli san secnin ihuan Clemente huan in oc sequinten aquin onehpalehuihque ipan inin tequitl. Nochin intoca yehhuan yetoc ipan in amatl den nemilistli.

<sup>4</sup> Xipaquican ipan Totecohtzin nochipa. Oc sepa namechiluiya, xipaquican. <sup>5</sup> Nochten maquimatican quen tequin nanquintlapohpouisque. Xiquilnamiquican quen ahmo huehca ilohuac Totecohtzin.

<sup>6</sup> Ahmo tlen xicchiconehnehuilican. Xiteiluican nochipa in Dios ihcuac nanmoyolmachtisque. Ijcon xitetlahatlanican nochin huan xitetlasohcamatican noyojqui. <sup>7</sup> Tehluan titetemachiyahque in Cristo huan nihan tlen ayacmo techmohsihuiya. In oc sequinten aquin ahmo quineltochahque ahhucl quinehnehuiliahque quen ayacmo tlen techmohsihuiya. Ijcon techyolchicahualotica in Dios ica in tlen quinequi techmohsihuis.

### *Xicnehnehuilican in tlen cuali*

<sup>8</sup> Ica nochin inin, nocnihuan, xicyolnehnehuilican in tlen mahuestic, huan in tlen tlamelajcan, huan in tlen chipahuac, huan in tlen tepactiya.

Quihtosnequi xicyolnehnehuilican ica nochin tlen ic nantemahuestilisque in Dios.

<sup>9</sup>Xicchihuacan in tlen onamechnextili, yeh in tlahtoli onamechnonotz. Yeh in tlen onamechluic huan noyojqui in tlen onanquitaque ihcuac onicchiu. Huan ijcon in Dios techyolpacmacasque.

*Quen quipalehuiyahque in Pablo inohque filipohtecos*

<sup>10</sup>Nipaqui tequin ipan Notecohtzin quen oc sepa nannech-palehuihticaten ica tlen nechpolohua. Ahmo quihtosnequi cana onannechilcauque, in tlahmo san ahuel onannechpalehuiyahque. <sup>11</sup>Ahmo niquihtohua ica tlen nechpolohua. Nimomachtihoc quen nimocahuas ica paquilistli masque nicpiya noso ahmo. <sup>12</sup>Nicmati ica in prohuehyotl huan nicmati noyojqui ihcuac nicpiya. Nimomachtihoc quen nicxicos quen nica, masque nipachiutoc noso niapismictoc, huan tla nicpiyas noso ahmo tlen nicpiyas. <sup>13</sup>Cuali nicxicos nochin tlen panos quen nechchicahualo Yehhuatzin in Cristo. <sup>14</sup>Masque ijcon, molui namechtlasohcamati ic nannechpalehuihticaten ica tlen nechpolohua.

<sup>15</sup>Nanquilnamiquihque tlen opanoc ihcuac onamechnonotz ica in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. Ihcuac oniquis ipan namotlal Macedonia, huan oniya nitlanonotza oc se lado, san namehhuan onannech-palehuihque ica tlen onechpolohuaya. <sup>16</sup>Ihcuac oc onicatca ipan in altepetl Tesalónica, oupa onannechtitlanilihque tlen ic nimopalehuis. <sup>17</sup>Ahmo quihtosnequi nictemohtica itlahtlen manehtlocolican. Nicnequi ocachi mamechtiochihualo in Dios. <sup>18</sup>Tel, nochin yonicseli, huan hasta ocachi quen onicnequiyaya. Nicpiya miyac ica tlen onannechualtitlanilihque ica Epafrodito. Ica inon namotetlocolil molui otepecti in Dios. <sup>19</sup>Huan noDios mechmacalos nochin tlen mechpolohua, quen se hueyi rico. Ijcon mochihuas in Dios ica tlen otechchihuililoc in Cristo Jesús. <sup>20</sup>Matitemahuestilican nochipa Tohueyitahtzin Dios. Ijcon mayeto.

*Ic tlixnahuatiya ica in itlahcuilol*

<sup>21</sup>Nochin aquin poutoque tehuan Dios niquintlahpalohua ipan Itoc-ahtzin Jesucristo. Huan mechtlahpalohuahque in tocnihuan aquin nohuan caten. <sup>22</sup>Noyojqui mechtlahpalohuahque nochin tocnihuan aquin nican caten, huan ocachi inohque aquin tequitihque ipan inon ical in hueyixtoc romanohteco huan tlaneltocahque.

<sup>23</sup>Huan ijcon Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo namochten. Huan ijcon mayeto.

## IN ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN COLOSOHTECOS

<sup>1</sup> Nehhua Pablo, nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequilstzin in Dios, quen onechtitlaniloc. Ihuan tocniu Timoteo, <sup>2</sup> namechtlahcuiluiya namehhuan tlaneltocanimen tlen nancaten ipan in altepetl Colosas, nochin aquin tehuaxcahuan in Dios, huan aquin teneltocahque in Cristo. Huan Dios Tohueyitahtzin mamechtiochihualo huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui.

*In Pablo moyolmactiya ica in tlaneltocanimen*

<sup>3-4</sup> Technahuatitloque quen nanteselihtoque in Cristo Jesús huan quen cuali nanquintlasohtlatoque nochin tehuaxcahuan in Dios. Ic inon nochipa tictlasohcamatihque ica in Dios, Tetahtzin Totemaquixticahtzin Jesucristo ic timoyolmactiyahque ica namehhuan. <sup>5</sup> Noyojqui titetlahsohcamatihque quen nanquichixticaten in tlen eutoc ica namehhuan nepa neluicac. Inon tlatlantli nanquicactoque ihcuac omechmatiltihque itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. <sup>6</sup> Inon itlahtoltzin tlen onanquicajque, yeh in tlen tlanonotztinemihque nohuiyan ipan in talticpactli huan quinyolpatlas miyacten ijcon quen yomechpanoc ihcuac onanquicajque quen mechtlasohtlalo in Dios. Huan nanquinehnehuilihque melahuac inon tlasohtlalistli. <sup>7</sup> Yeh in totlasohicniu in Epafras aquin omechnextili inon. Huan yehhua se cuali tlapalehuiyani ica in Cristo. <sup>8</sup> Yehhua aquin technonotztoc ica namehhuan quen nanmotlasohtlatoque quen mechyolchicahualo in Itiotonaltzin Dios.

<sup>9</sup> Ic inon, ihcuac oticmatque quen onanquineltocaque, nochipa tamechtlaihtlanihque. Otimotoatlautihque ica Dios mamechmatiltilo in tetlanequilstzin huan mamechmacacan nochin tlanehnehuilistli den Itiotonaltzin. <sup>10</sup> Timotlatlautiyahque ica in Dios namehhuan xinemican quen nemisquiyanihque in aquin tehuaxcahuan Totechohtzin. Huan ic inon xicchihuacan nochin tlen cuali. Ximoyecmactican huan ijcon nanteyequixmatisque in Dios. <sup>11</sup> Timotlatlautiyahque quen Yehhuatzin mechyolchicahualos ica ichicahualistzin. Ihcuac mechtlapanoltsique, xicxicocan nochin ica tlapohpoluilistli huan paquilstli. <sup>12</sup> Huan matetlahsohcamatican in Tohueyitahtzin otechitaloc quen cuali maticselican in totetlocolil inuan nochin tehuaxcahuan in Dios aquin nemihque itech in tlanextli. <sup>13</sup> Ihcuac otinemiyayahque inmajco in ahmo cuali, otechmaquixtiloc in Dios ipan inon tlayohuilotl. <sup>14</sup> Yehhuatzin in aquin otechmaquixtiloc ic omicohuac huan otechtlapohpoluiloc ica totlahtlacoluan.

*Ihcuac omicohuac in Cristo otechyoltlaliloc teixpa*

<sup>15</sup> Ahhuel titeitahque in Dios huan Iconetzin otechnextililoc quenin ilohuac Yehhuatzin. Huan Yehhuatzin in Cristo aquin in achto de nochin tlen ca. <sup>16</sup> Huan Yehhuatzin Iconetzin omochiu nochin tlen ca ipan neluicac huan talticpac, in tlen ahhuel tiquitahque huan in tlen cuali tiquitahque. Noyojqui omochiu nochin tlen hueyixtoque huan in tequihuahyo huan nochin inchicahualis, quihtosnequi in yehyecamen huan

in ángeles catehque ihuan inueyixtoque. Nochin inon ca tlachiutli ica Yehhuatzin huan san quen omonec Yehhuatzin. <sup>17</sup> In Cristo oilohuaya achto de nochin tlen oncan, huan ica techicahualis Yehhuatzin nochin quitequiutilo san tlamach. <sup>18</sup> Ocachi de inin, Cristo in itzonteco den tetlacayo, quihtosnequi Yehhuatzin in tequihua den itiotlayehualoltzin. Yehhuatzin aquin moyolitiya inon tetlacayo, huan Yehhuatzin in achto aquin oihxohuac den mijcamen, ic motlanis achto de nochin. <sup>19</sup> In Dios omonec nochin tetlamachilis maye ipan Cristo. <sup>20</sup> Dios oquiyectlaliloc quen quintlapohpoluilos nochin tlen caten ipan in talticpactli huan ipan neluicactli, huan ijcon otlacahualoc cuali ic omicohuac in Cristo ipan in cruz.

<sup>21</sup> Huan achto namehhuan onancatcahque quen sentlapalchanimen huan nanteixnamictoque in Dios ica nochin tlen ahmo cuali onanquichiquue. <sup>22</sup> Axan Dios cuali omechyotlaliloc teixpa ica in miquilistli tlen in Cristo otlapanoloc ica tetlacayo. Ic inon cuali mechselilos in Dios quen nanyolchipahaque huan ayacuel mechtlahtlacoltisque. <sup>23</sup> Huan ximocahuacan tlamach ipan namotlaneltoquilis, huan ahyic xiquilcahuacan inon tlahtoli den tlamaquixtilistli tlen nanquicactoque. Inin tlahtoli yeh in tlen motecaquiltihoc nohuiyan ipan in talticpactli. Huan yeh in tlen neh noyojqui nitlanonotza.

<sup>24</sup> Axan nipactoc ica tlen namopampa nitlapanotica, huan noyojqui notequiu inon. Nitepalehuis ic ticahxiltihtasque tlen polihui den tlapanolistli den Cristo. Inon tlapanolistli quinextis in itiotlayehualoltzin, quihtosnequi Yehhuatzin tetlacayo. <sup>25</sup> Huan Dios nechtlaliloloc quen niqimpalehuis in itiotlayehualoltzin, huan ijcon namechmatiltis nochin itlahtoltzin Dios. <sup>26</sup> Inon hueyi tlahtoli tlen otlatiutoya den achto ihcuac opeu in talticpactli huan hasta axan, yeh in tlen Dios monequi matiquixmatican nochin aquin tehuaxcahuan. <sup>27</sup> Dios mechixmatiltiyahque namehhuan ahmo judeahtecos ica inon hueyi tlahtoli, quihtosnequi namohuan noyojqui ilohuac in Cristo. Huan ijconon nele nanquippiyahque ipan neluicactli in tlen nanmochixtiyesque.

<sup>28</sup> Tehhuan tiquinnonotzticaten ica tlen otechmochihuili in Cristo huan tiquinyolchicahuahque nochten ic maquinehnehuilican yec, huan ijconon mamoyecmactican ica in Cristo. <sup>29</sup> Yeh in ic nitequiutoc ica ichicahualistzin in Cristo tlen nechmacalotoc.

## 2

<sup>1</sup> Nicnequi xicmatican quen molui nimoyolmactiya namopampa huan impampa yehhuan aquin caten nepa ipan inon altepetl Laodicea huan impampa nochin inohque aquin ahmo nechitztoque. <sup>2</sup> Nicnequi mamoyolchicahuacan huan mamosetilican ica in tlasohtlalistli. Ic achto oteixtlatihtoyahque in Cristo huan axan mateyolohmatican yehhuan ic tetemachisque Yehhuatzin. <sup>3</sup> San Yehhuatzin mopiya nochin in tlen tlamelajcan tlamatiltistli huan tlanehnehuilistli. <sup>4</sup> Inin namechmatiltiya ic ahmo aquin mamechcahcahuahua ica in tlen nesi cualtzin tlahtoli huan ahmo melahuac. <sup>5</sup> Masque ahmo nica ompa namoixpa, nicchiutica cuenta ica namehhuan, huan nipaqui quen nicmati tlamach nancaten huan ic nele nanteneltocahque in Cristo.

<sup>6-7</sup> Ic inon, quen onanteselihque ihcuac onanteneltocaque in Totechoztzin Jesucristo, ijcon noyojqui xicneltocacan namohuan nemohuas,

huan cuali mechpalehuilos ipan namonemilis huan mechchichahuas huan mechchichahuas ipan namotlaneltoquilis. Yeh in tlen omechmacthi in Epafra huan ijcon nochipa xiteltasohcamatican in Dios.

*In yancuic tlanehnehuilistli ipan Cristo*

<sup>8</sup> Xicchihuacan cuenta ahmo mamechcayahuacan inohque aquin mechnonotzasque in tlen ahmo melahuac. Yehhuan ahmo techihuasque cuenta in Cristo, in tlahmo den tlen achto intlanehnehuilis tlen quipiyahque in tlacamen.

<sup>9</sup> Nochin tetlamachilis in Dios otemacaloc in Cristo. <sup>10</sup> Huan nochin tetlamachilis nanquipiyahque quen nanmosetilihtoque tehuan in Cristo. Yehhuatzin oquintlacamatitiloc nochin quesqui tequihuahmen huan in yehyecamen den neluicac. <sup>11</sup> Quen nanmosetilihtoque tehuan Cristo, yonanquilcauque in achto namotlanehnehuilis, quihtosnequi namotlahtlacol. Ic inon xiquilnamiquican ahmo ica itlanehnehuilis judeahteco nanmosetilihtoque tehuan Cristo. <sup>12</sup> Onanquineltocaque in ichichahualistzin in Dios quen oteihxitihque in Cristo den canin caten in mijcamen. Ihuac omechcuatquihque, quihtosnequi nanquilcahuasque namotlahtlacol huan yinanquipiyahque yancuic nemilistli tehuan Cristo ihcuac onanquineltocaque in ichichahualistzin in Dios. <sup>13</sup> Huan omictoya namotonal ica namotlahtlacol ihcuac ayamo onanquilcautoyahque in tlen achto namotlanehnehuilis. Axan Dios mechmacalotoc nemilistli tehuan Cristo huan omechtlapohpoluihque nochin tlahtlacolten. <sup>14</sup> Dios omoixpohpolo in cuenta den totlahtlacoluan tlen ic otitlahtlacoltoyahque. Ijcon omochiu in Dios ihcuac omicohuac in Cristo ipan in cruz. <sup>15</sup> Ic omicohuac in Cristo ipan in cruz oquintlaniloc inon tequihuahten yehyecamen. Ijcon omopinaucamacaque. Huan ijcon maticchihuacan cuenta quen ic nele oquintlaniloc.

*In Pablo quinnahuatiya ahmo maquichihuacan cuenta ica itlahtol san aquin tlacatl*

<sup>16</sup> Ic inon, ayacmo xicchihuacan cuenta in tla namoca tlahtohuahque ica in tlen nanquicuahque huan nanconihque, noso ica tlen nanquichihuasque ipan in tonali den iluimen den judeahtecos. <sup>17</sup> Nochin inon tlahtoli den judeahtecos san quen tesehualyo in Cristo huan inon tlen nele, Yehhuatzin in Cristo. <sup>18</sup> Ahmo ximocahuacan mamechcuilican in namotetlocolil in aquin mechcayahuasnequihque. Yehhuan ixnesihque molui tlamach huan quimahuestiliyahque san yehhuan in ángeles. Huan quinequihque noyojqui ijcon xicchihuacan namehuan. Yehhuan quihtohuahque ica tlen ahmo qiztzoque. San mohueyiliyahque ica intlanehnehuilis. <sup>19</sup> Yehhuan ahmo tehuan quiseamatihque in Cristo aquin tlicanqui den itiotlayehualoltzin. San Yehhuatzin cuali quiyolitilo itiotlayehualoltzin huan quinseamatitilo, quen monequis in Dios.

<sup>20</sup> Nanmosetilihtoque tehuan in Cristo, huan Yehhuatzin omechtlaniloc ica in tlen achto namotlanehnehuilis, huan ic inon ayacmo huelica xicchihuacan cuenta ica tlen achto namotlanehnehuilis. Tel, ¿axan tleca nanquinehnehuiliahque oc sepa nanquitlacamatisque inon itlanehnehuilis judeahteco? <sup>21</sup> Sequin inihque quihtosque: “Ahmo xicmachili inin, ahmo xicua inon, huan ahmo xiquitzqui ica moman.” <sup>22</sup> Nochin inin tlanahuatiltlen quinnextiliyahque quen quiyectlalisque in tlacuali huan san tlaluis. Huan saniman tlamis in tlacuali ihcuac ticuasque. Nochin inon san tlahtoli den tlacatl. <sup>23</sup> Ic nele nesi tlamanten

tequin tlamati inon tlanahuatili, huan in aquin ijcon quineltochas nesis ocachi yec tlaneltocani huan ocachi tlamach. Huan san ica itlacayo motlapanoltis. Nochin inin ahmo tlen quipalehuis ic motlacamatiltis.

### 3

#### *In yihuehcau tlanehnehuilistli huan in yancuic*

<sup>1</sup> Oncan namehhuan tehuan nanmosetilihtoque in Cristo huan nanquipiyahque se yancuic tlanehnehuilistli. Ic inon xictemocan in tlen tepactis Yehhuatzin aquin oquimohueyili in Dios. <sup>2</sup> Xictlasohtlacan in tlen mechualmacalo in Dios huan ayacmo xictlasohtlacan in tlen den tlalticpac. <sup>3</sup> Onanquilcauque in tlen achto namotlanehnehuilis. Nanquipiyahque inon yancuic tlanehnehuilistli tehuan in Cristo aquin ilohuac neluicac. <sup>4</sup> Ihuac monextilos in Cristo, namehhuan noyojqui tehuan cualtzin nanmonextisque.

<sup>5</sup> Ijcon, xiquilcahuacan nochin tlamatilisten den tlalticpac. Quihtosnequi ahmo aquin masihuaahuiltican noso matlacaahuiltican, huan ahmo xicyolnehnehuilican ica in tlen ahmo cuali. Huan xiquilcahuacan den nanquinotztinemisque sihuamen noso itlahlen oc se ijcon ahmo cuali. Xiquilcahuacan namonexicolyo. In aquin molui nexicolyo ijcon quen in aquin quimahuestiliya in santos. <sup>6</sup> Ic inon huitz in tlapanolistli molui chicahuac den Dios ica inohque aquin ahmo tetlacamatihque. <sup>7</sup> Huan ijcon san tlen onanquichihuayahque ipan namonemilis tlen yipanotoc. <sup>8</sup> Axan xiquilcahuacan nochin inin; in cualantli, huan patzmi-jcayotl. Huan ahmo aquin xicchiuilican tlen ahmo cuali in namotlacacniu, huan ayacmo xitlahnocan ica aquin, huan ayacmo xitlapactecacan. <sup>9</sup> Yinanquilcautoque tlen yihuehcau namotlanehnehuilis, huan tlen onanquichihuayahque yihuehcau, huan ic inon ahmo ximoistlacahuacan se huan oc seya. <sup>10</sup> Huan axan yinanquipiyahque namotlanehnehuilis yancuic. Huan ijcon nanmomachtitihue in tlen cuali hasta quen nanmochihuasque quen Yehhuatzin aquin omechmacalo namotlanehnehuilis yancuic. <sup>11</sup> Axan tel, ayacmo tlen quichihuiliya in tla oticacahque griegohtecos noso judeahtecos. Huan ayacmo tlen quichihuiliya in aquin quiapiya inon ixmatcayotl den judeahteco ipan itlacayo huan aquin ahmo quiapiya. Niyan ayacmo tlen quichihuiliya in tla sentlapalchani noso masehuali, noso in aquin tematitla ca noso tlahcautli. Axan san yehhua ticchihuasque cuenta timosetilisque tehuan Cristo.

<sup>12</sup> Dios mechtlasohtlalo huan omechtlapehpeniloc Yehhuatzin xitequitican tehuan. Ic inon tel, ximotlocoltican huan xitechihuilican tlen cuali huan ahmo ximohueyilican. Huan ximocahuacan tlamach huan ximotlapohpoluican se huan oc seya. <sup>13</sup> Tla nanmocualantiyahque ica se tlaholi, ximotlapohpoluican. Ijcon quen Cristo omechtlapohpoluiloc, no ijcon xicchihuacan namehhuan. <sup>14</sup> Ocachi de inin, ximotlasohtlacan se huan oc seya huan ijcon xicsematican ipan namotlanehnehuilis. <sup>15</sup> Xinemican cuali huan ahmo tlen mamechmohsihui tehuan Dios. Yeh in ic omechnotzaloc in Dios xiyecan san se namotlanehnehuilis. Huan nochipa ximotlasohcamatican.

<sup>16</sup> Xiquehuacan ipan namoyolo nochin tetlanahuatil in Cristo. Ximonenextilican huan ximoyolchicahuacan se huan oc seya ica nochin tlamatilistli den Dios. Huan xicuihuicacacac salmos huan tiocuihuicacalisten. Ijcon ximotlasohcamatican ica in Dios ipan namoyolo. <sup>17</sup> Ica nochin

tlen nanquichihuasque huan nochin tlen nanquihtosque mamechye-  
quitalo Totecohtzin Jesús. Ijcon mamechteixmatiltican in Dios Tohueyi-  
tatzin ica tlen omechmochihuililoc Yehhuatzin Jesús.

*Quen manemican in tlaneltocanimen*

<sup>18</sup> Sihuatzitzin, ximotemacacan inmajco namotlacau, quen mamochi-  
hua in tlaneltocani ica Totecohtzin. <sup>19</sup> Tlaczitzin, xiquintlasohtlaca-  
namosihuau huan ahmo ximocualantican inuan. <sup>20</sup> Conemen, xictla-  
camatican namotata ica nochin, huan ijcon tepactiya in Totecohtzin.  
<sup>21</sup> Tetatahtzitzin, ahmo xiquincualantican namopiluan. Ahmo mamoy-  
olmohsihuican. <sup>22</sup> Tlaquehualten, ica nochin tlen quihtos, xitetlacamat-  
ican aquin temajco nancaten nican tlalticpac. Huan ahmo san ihcuac  
mechitztiyesque, nantequiutiyesque cuali, in tlahmo noyojqui ihcuac  
namosel xitequitican quen nantemahuestilisque in Dios. <sup>23</sup> Nochipa  
matequitican quen nantequiutiyanihque temajco in Totecohtzin huan  
ahmo san imajco in tlatl. <sup>24</sup> Xicchiuacan cuenta huan nanquiselisque  
in tlen mechilulotoc in Totecohtzin. Huan namehhuan nantepale-  
huiyahque in Cristo, huan tlamelajcan nancaten temajco Yehhuatzin.  
<sup>25</sup> In aquin quichihua in ahmo cuali quitlanis in ahmo cuali tlatlantli ica  
tlen quichiutoc. Huan Dios ahmo mochihuas cuenta ica se huan oc seya,  
quen inquisca.

**4**

<sup>1</sup> Namehhuan patrones xiquinchihuilican in tlen cuali huan xiquintla-  
sohtlaca namotlaquehualuan. Xiquilnamiquican noyojqui quen nan-  
tenanquilisque ica tlen onanquichiuque teixpa Namotecohtzin aquin  
ilohuac neluicac.

<sup>2</sup> Ahmo xiquilcahuacan ic nanmoyolmachtihuesque huan mostli  
xitetlasohcamatican in Dios. <sup>3</sup> Ximoyolmachtican noyojqui ica  
tehuanan, quen Totecohtzin matechiluican canin tiquinnonotzasque  
in yancuic itlahtoltzin ica in Cristo. Ic inon tequitl onechtzajque.

<sup>4</sup> Mateyequixmatican in aquin nechcaquisque. Maniquinilui  
tlamelajcan quen nicpiya tlen niquinnexilis.

<sup>5</sup> Xicchiuacan nochin tlen cuali huan ijcon ahmo mamechcocolican  
in aquin ahmo quineltoahque. Huan ahmo xictlasohchihuacan in  
tonali. <sup>6</sup> Nochipa maye cualtzin in tlen nanquihtosque huan molui  
xiyecan ixtlamatcamen. Huan ijcon nanquimautiyesque quen nan-  
quicuepilisque in aquin mechtlahlanis ica namotlanehnehuilis.

*Ic tlixnahuatiya*

<sup>7</sup> Totlasohicniu Tíquico in aquin nochipa notepalehuihcau huan tepale-  
huihtoc in Totecohtzin noyojqui. Huan mechiluis in Tíquico nochin tlen  
nechpanotoc. <sup>8</sup> Ic inon nictitlani ica namehhuan, mamechilui quen  
ticate huan mamechylchicahua. <sup>9</sup> Ihuan yas in cuali totlasohicniu  
Onésimo, in aquin se de namehhuan. Mechnonotzasque nochin tlen  
panotica nican.

<sup>10</sup> Aristarco nohuan ca telpiloya huan mechtlahpalohua. Huan noy-  
ojqui mechtlahpalohua in Marcos, iprimo in Bernabé. Yinanquimatih-  
que tlen nanquichihuasque tla yas mechitas in Marcos. Xicselican  
cuali. <sup>11</sup> Noyojqui mechtlahpalohua in Jesús Justo. San inin ome  
tlaneltocanimen ipan in judeahcos aquin tequiutoque nohuan quen  
tiquinnexilisque ica tetlatequiutilistzin in Dios. Huan nipactoc ica



yehhuan. <sup>12</sup> Mechtlahpalohua Epafras, aquin noyojqui tepalehuihtoc in Cristo, huan se namochantlacau. Yehhua nochipa moyolmactiya ica namehhuan, quen xiyezan tlamelajcan huan ximotemactihtocan ic nanquichihuasque tlen monequis in Dios. <sup>13</sup> Huan nehhuatl Pablo nichipahua quen Epafras omechilnamic ihcuac moyolmactiya, huan ojcon noyojqui quinilnamiqúi in aquin caten ipan in altepemen Laodicea huan Hierápolis. <sup>14</sup> Mechtlahpalohuahque noyojqui in Demas huan Lucas, yehhua in tepahtiyani tlasohtli.

<sup>15</sup> Xiquintlahpalocan in tocnihuan aquin caten Laodicea. Huan xictlahpalocan in Ninfas huan itiotlayehualoltzin tlen mosentlaliya ichan. <sup>16</sup> Queman yonanquipouque inin amatl, xictitlanican ipan in itiotlayehualoltzin nepa Laodicea. <sup>17</sup> Xiquiluican in Arquipo: “Xicchihua yec motequiu quen Totecohtzin mitzmacatoque inon tequitl ic titepalehuis.”

<sup>18</sup> Nehhua Pablo ica noman namechtlahcuiluiya san ic namechtlahpalohua. Ihcuac nanmoyolmactisque xiquilnamiquican quen nitzac-toc. Huan Dios namechtiochihualo. Ijcon mayeto.

# IN ACHTO ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN DEN TESALÓNICA

## *Quintlahpalohuahque*

<sup>1</sup> Pablo huan Silas huan Timoteo tiquntlahpalohuahque in itiotlayehualoltzin Cristo ipan in altepetl Tesalónica aquin tehuan poutoque Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo. Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihuacan huan xiyetocan cuali.

## *Quenin caten in tocnihuan den Tesalónica*

<sup>2</sup> Nochipa titetlasohcamatihque in Dios tleca yonanteneltocaque. Huan ihcuac timoyolmactiyahque, titeilnamiquihque in Dios ica namehhuan. <sup>3</sup> Ahyic tamechilcahuahque iixpantzinco in Tohueyitahtzin quen nantequiutoque molui chicahuac tleca onanteneltocaque huan onantelasohlahque Yehhuatzin Tohueyitahtzin. Huan noyojqui titetlasohcamatihque tleca nanteyolchixtoque quen nele se tonali hualtemolos ipan neluicactli Totecohtzin Jesucristo. <sup>4</sup> Ijcon tocnihuan, ticmautoque quen Dios mechtlasohhtlalo huan ic inon omechtlaphepeniloc. <sup>5</sup> Tleca ihcuac otamechnonotzque ica in yancuic itlahtoltzin Dios, ahmo omechahsic san quen tlahtoli. Tlahmo omechahsic ica ichicahualistzin Itiotonaltzin Dios huan quen nele itlahtoltzin Dios. Huan yec nanquimatihque quen otinemyayahque namoixpa tleca tamechtlasohlahque.

<sup>6</sup> Huan ic inon namehhuan onanpeuque nannemihque quen tehuan otinenque huan quen onemohuac in Totecohtzin. Huan onanmo-huaxcatihque Dios in itlahtoltzin ican in paquilstli tlen omechmacaloc Itiotonaltzin Dios, masque tequin omechtlapanoltihque. <sup>7</sup> Huan queman omechitaque ihcuac omechtlapanoltihticatcahque, in tlaneltocanimen tlen ompacaten ipan tlali Macedonia huan Acaya noyojqui ojcon omohuaxcatihque in itlahtoltzin Dios. <sup>8</sup> Ojcon omochayau in itlahtoltzin Totecohtzin. Opeu ica namehhuan, huan ahmo san ic Macedonia huan Acaya yoahsic, tlahmo nohuiyan moixmautoc quen nanteneltocahque ihtech Itocahtzin Dios, huan tehuan ayacmo ticpiyahque tlen ocachi tiquihtosque. <sup>9</sup> Huan yehhuan ocachi quihtohuahque quenin onantechselihque, huan quenin onanquincauque in santos tlamachihchiutli huan ijcon onanmotemactihque teixpa in Dios. Huan onampeuque nantequitihque ica in Dios yolihuato huan yec melahuac. <sup>10</sup> Huan onampeuque nanquichiyahque ica Iconetzin Jesús aquin hualtemolos neluicac. Masque otemictihque, oc sepa oyolihuac huan Yehhuatzin techmaquixtilos ihtech in tetzahuatl tlen hualas.

## 2

## *Itequi in Pablo ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Tocnihuan, nanquimatihque ahmo san nenca otiyetoyahque ompa namohuan. <sup>2</sup> Huan yinanquimatihque quen nepa ipan altepetl Filipos

otexixtlasque huan otechuihhuitejque. Huan Tohueyitahtzin otechyolchicahualoc ic tamechnonotzasque ica in yancuic itlahtoltzin Dios, masque miyacten otechcocoliyayahque. <sup>3</sup> Ica tlen titlanonotzahque, ahmo tiistlacatihque niyan ic tamechcahcahuasque. <sup>4</sup> Tlahmo ocachi otechuelitaloc in Dios, huan ic inon otechtochahuiloc matitlanonotzacan ica yancuic itlahtoltzin Dios, huan ijcon ticchihuasque. Ahmo ticnequihque matechtlasohtlacan in tlacamen, tlahmo Yehhuatzin Dios. Tleca Yehhuatzin aquin techyolitalos. <sup>5</sup> Huan Yehhuatzin Dios momati huan noyojqui nanquimatihque ahyic otamechnonotzque ica tlahtoli san tlen ic tamechueyichihuasque. Niyan ahmo otistlacatque ihtech toyolo ic tictlanisque tomin. <sup>6</sup> Niyan ahmo otictemohque matechtlasohtlacan in tlacamen, niyan namehhuan huan niyan oc sequinten. Huan ahmo otimohueyilihque quen tequihuahmen, masque tehuan tite-tiotlatitlaniluan den Cristo. <sup>7</sup> Tlahmo ocachi otamechmaluihque quen se situatl quinmaluiya ipiluan. <sup>8</sup> Tequin tamechtlasohtlahque huan ihcuac otamechmactihque in yancuic itlahtoltzin Dios, tamechmactisnequihque noyojqui tonemilis. <sup>9</sup> Tocnihuan, nanquilmamiqihque quen otitequitque chicahuac ic timotecpanosque. Otitequitque quen tlahca huan tlayohua ic ahmo otamechmohsihuihque ica niyan tlen tlacuali ihcuac otitlanonotzayahque ica itlahtoltzin Dios.

<sup>10</sup> Namehhuan yinanquimautoque huan Dios noyojqui momautoc quen otinemiayahque cualtzin huan yolchipahuac. Huan niyan aquin ahhucl otechtlaxili totlahtlacol, tleca ijcon otinemiayahque namohuan. <sup>11</sup> Noyojqui yinanquimatihque quen otamechtlatlautiyayahque huan otamechyolchicahuayahque sehse de namehhuanten quen se tlatl ica ipiluan. <sup>12</sup> Huan ijcon otamechnahuatihque xinemican quen mechuelitalos in Dios. Tleca Yehhuatzin omechnotzaloc ximotemactican ica in cualtzin itlanahuatiltzin Dios.

<sup>13</sup> Ijcon noyojqui tehuan nochipa titetlasohcamatihque in Dios, tleca ihcuac onanquicajque in itlahtoltzin Dios onanmohuaxcatihque ahmo san quen itlahtol tlatatl, tlahmo itlahtoltzin Dios. Tleca yec melahuac yeh in itlahtoltzin Dios tequitihua namotech namehhuan tlaneltocanimen. <sup>14</sup> Tocnihuan, queman omechmohsihuihque namochantlacahuan, omechpanoc ojcon quen oquimpanoc nochten in tlaneltocanimen aquin caten Judea. Tleca noyojqui oquinmohsihuihque inchantlaca yeh in judeahtecos. <sup>15</sup> Yehhuan in judeahtecos otetemactihque ic matemictican Totecohtzin Jesús quen achto oquinmictihque in teyaxca tetlayolchicahuac huan otechtotocaque tehuan. Inohque in judeahtecos quichihuahque in tlen ahmo quihuelitalo in Dios huan quincocoliyahque nochin tlatatl. <sup>16</sup> Tleca ahmo otechcahuilohque matiquinnonotzacan in sentlapalchanimen noyojqui mamaquisacan. Ojcon quihueyiliyahque in tlahtlacol hasta hualas tlen tonali molui chicahuac quitlaxtlahuasque iixpantzinco in Dios.

*Pablo oc sepa quinequi yas quinitas yehhuan den Tesalónica*

<sup>17</sup> Huan axan, tochnihuan, masque otimixcauque quesqui tonali huan ahmo otimoixitztoyahque, nochipa tamechilnamiqihque ica toyolo. Huan oc sepa tequin oticnejque tiyasque tamechitasque. <sup>18</sup> Ic inon miyacpa oticnequiyayahque tiyasque tamechitasque ompa, masque yesquiayani san nehhuatl Pablo, huan otechzacuiliyaya in ahmo cuali

tlacatl. <sup>19</sup> Timochixticaten ica paquillistli tlen tonali hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo. Tleca timopaquitasque queman tamechtemactisque teyixpantzinco Yehhuatzin. <sup>20</sup> Ic nele ica namehhuan timopaquitasque.

### 3

<sup>1</sup> Ijcon quen ayacuel oticchixque ocachi, oticnehnehuilhque timocahuasque tosel ipan in altepetl Atenas. <sup>2</sup> Huan otictitlanque in tocnio Timoteo mayau mechita. Yehhuatl noyojqui tohuan tequiutoc quen titlanonotztinemiñque ica in yancuic itlahtoltzin Dios. Huan cuali mechylolchicahuas huan mechpalehuis maquinehnehuilican yec tlen nanquineltocaticaten. <sup>3</sup> Huan ijcon niyan aquin ahmo mamoyolpapatla ican tlen quihmohsihuis. Huan namehhuan yinanquimatihque ijcon ticpiyahque tlen titlapanosque tinochten. <sup>4</sup> Tleca ihcuac oticatcahque namohuan otamechiluihque quen titlapanosque. Huan ijcon opanoc, quen yinanquimaucaten. <sup>5</sup> Ic inon, quen ayacuel onicchix ocachi, onitlatitlan mamechtlahtlani quen onannemiyayahque ipan namotlaneltoquilis. Onimomoutiyaya cana mechixtopeutoc in ahmo cuali tlacatl huan san tlaluis totequiu.

<sup>6</sup> Huan axan yomocuep den Tesalónica in Timoteo huan otechpacmacaco quen otechtlapohuilico quen cuali nantlaneltocatoque ica in Dios huan nanmotlasohtlatoque. Otechtlapohuili quen nochipa techilnamiquihque ica tlasohtlalistli. Huan ocachi otechtlapohuili molui nanquinequihque matechitacan quen tehuan noyojqui molui ticnequihque tamechitasque. <sup>7</sup> Ic inon tocnihuan, masque molui tequiyo ica tlen otechpanoc huan tequin otechmohsihuihque, otiyolpajque queman oticmatque quen cuali nancatehque ipan namotlaneltoquilis. <sup>8</sup> Ic inon tipaquihque ica namehhuan quen ticpiyasque cuali nemilistli ica tehuan. Huan ic inon ticmatihque namehhuan nancaten tlamelajcan ica Totecohtzin. <sup>9</sup> Huan ic inon nele titetlasohcamatisque Tohueyitahtzin ica namehhuan. Huan tequin tipaquihque ica namehhuan teyixpantzinco in Dios. <sup>10</sup> Quen tlahca huan quen tlayohua titetlatlauhque in Dios matechcahuacan tamechyequitasque, huan ijcon tamechpalehuisque ica tlen mechpolohua ica namotlaneltoquilis.

<sup>11</sup> Huan axan Yehhuatzin Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo matechuicalo campa nancatehque. <sup>12</sup> Huan in Totecohtzin mamechchihualtilo quen ocachi nanmotlasohtlasque, ahmo san tocnihuan, tlahmo ic nochten, noyojqui quen tehuan tamechtlasohtlahque. <sup>13</sup> Huan mamechylolchicahualo ic ijcon nanmoquetzasque nanyolchipahuaque. Huan ahmo nanquiapiyahque tlahtlacoli teyixpantzinco in Dios Tohueyitahtzin queman hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo ihuan nochten aquin tehuaxcahuan.

### 4

#### *In nemilistli tlen monequis in Dios*

<sup>1</sup> Tocihuan, yitamechmactiyahque quen monequis in Dios nannemisque huan quenin nanquichihuasque tlen mechuelitalos. Axan tel, tamechtlatlauhque ihtech Tetocahtzin Jesucristo, ijcon xicchiuhacan ocachi huan ocachi.

<sup>2</sup> Tleca yinanquimatihque tlen otamechnahuatihque ihtech Itocahtzin Totecohtzin Jesús. <sup>3</sup> Dios ijcon quimonequiltiya; mostli xinemican

chipahuac huan ahmo ximocalactihtinemican ica oc se tlacatl noso sihuatl. <sup>4</sup> Cada seya de namehhuan maquimati quen quipiyas isihuau ica chipahualistli huan mahuesyotl. <sup>5</sup> Huan ahmo maixpoliutinemican ica tlen ahmo cuali tlanehnehuilistli, quen quichihuahque nochten aquin ahmo teixmatihque in Dios. <sup>6</sup> Huan niyan aquin ahmo maquicahcayahua in itlacaicniu ica in ahmo cuali tlanehnehuilistli. Tleca Totecohtzin quintlapanoltisque tequin chicahuac ica nochin inon, quen otamechnahuatihque. <sup>7</sup> Tleca Dios otechnonotzaloc matichipajcanemican huan ahmo matiixpoliutinemican. <sup>8</sup> In aquin quixtlasas in tlen tamechnextiliyahque, ahmo quixtlasa san tlacatl. Tlahmo teixtlasa Yehhuatzin Dios aquin techmacalotoc Itiotonaltzin.

<sup>9</sup> San Yehhuatzin Dios mechnextilihtohque quen nanmotlasohtlasque se huan oc seya. Huan ic inon ahmo nicpiya tlen namechtlahcuiluis. <sup>10</sup> Ijcon noyojqui nanquintlasohtlahque nochin tocnihuan tlen catehque ipan in tlali Macedonia. Huan axan, tocnihuan, tamechtlatlautiyahque ximotlasohtlacan ocachi. <sup>11</sup> Xictlalican ihtech namoyolo ic nannemisque tlamach, huan ahmo ximocalactican campa ahmo namotequiu. Huan xitequitican ica namomahuan quen yitamechtequiutihtoque. <sup>12</sup> Huan ijcon mechmahuestilisque in oc sequinten, huan ahmo tlen mechpolos.

#### *Queman hualuilohuas Totecohtzin*

<sup>13</sup> Tocihuan, ticnequihque xicmatican tlen panos ica in mijcamen, huan ahmo ximoyoltlocoltican quen oc sequinten aquin ahmo quineltochahque itlahtoltzin Dios. <sup>14</sup> Ticneltocahque in Jesús omicohuac huan oihxohuac. Ijcon noyojqui ticneltocahque in Dios quinihxitilos tehuan in Jesús nochten in tlaneltocanimen aquin yimictoque.

<sup>15</sup> Ic inon tamechiluiyahque quen otechnetililoc Totecohtzin. Tehhuanten aquin tiyolticaten ihcuac hualuilohuas in Totecohtzin ahmo tiquinyecanasque in aquin yomijque. <sup>16</sup> Tleca Yehhuatzin Totecohtzin hualtemolos ipan in neluicactli huan hualtlahtolos chicahuac quen se tequihua. Tlahtos quen se tlayecanqui den ángeles, huan ticaquisque ihcuac tzahtzis in trompeta den Dios. Ihcuac inon in tlaneltocanimen yimictoque ihsasque achto. <sup>17</sup> Huan satapa tehhuanten aquin oc tiyolticaten techuicalos inuan ipan in mexтли canin timahsitihue tehuan Totecohtzin ipan neluicactli. Ijcon tehuan tiyesque Totecohtzin nochipa. <sup>18</sup> Huan ijcon ximoyolchicahuacan se huan oc seya ica inin tlahtoli.

## 5

<sup>1</sup> Huan axan, tocnihuan, ahmo tlen ticpiyahque tamechtlahcuilisque ica tlen tonali hualuilohuas Totecohtzin noso quen panos nochin inin. <sup>2</sup> Nanquiyecmatihque quen hualahsitihuetzis inon tonali queman ocachi ahmo quinehnehuilisque. Tleca hualuilohuas Totecohtzin quen calactihuetziqiu se ichtejqui tlayohua. <sup>3</sup> Queman in tlacamen quihtohtiyesque: “Nochin tlamach huan cuali”; ic inon hualahsitihuetzis ipan yehhuan in tetzahuitl, huan ahhucl maquisasque. Yes quen quiahsitihuetzis in sihuatl ica in tonehuilistli. <sup>4</sup> Huan namehhuan tocnihuan, ahmo nanyetoque ipan tlayohuilotl, cana mechahcopatlanaltis ihcuac hualuilohuas Totecohtzin, quen mechahcopatlanaltis in ichtejqui. <sup>5</sup> Tleca namochten namehhuan nancatehque ipan tlanextli. Ahmo ticatehque ipan tlayohuilotl. <sup>6</sup> Ic inon ocachi cuali ahmo ticochtosque quen in oc sequinten, in tlahmo ocachi cuali tiihsatiyesque

huan tiyeclamauiyesque. <sup>7</sup> In oc sequinten cochihque tlayohuayan huan tlayihque tlayohuayan. <sup>8</sup> Huan tehuan aquin ticatehque ipan tlanextli ticpiyahque tlen titlamauiyesque. Ticpiyahque tlen ticnelto-casque yec huan ticpiyahque tlen timotlasohtlasque. Ticpiyahque tlen yec titeyolchiyasque ic hualahsis in temaquixtilistli. <sup>9</sup> Tleca Dios ahmo otechtlalilihque ic techtlapanoltisque, tlahmo otechtlalilihque tlen ic timaquisasque itech Yehhuatzin Totecohtzin Jesucristo. <sup>10</sup> Jesucristo omicohuac topampa, matiyoltiyecan tehuan, masque tiyolticaten noso yitimictosque ihcuac hualuilohuas. <sup>11</sup> Ic inon ximoyolchicahuacan se huan oc seya, huan ximopalehuican se huan oc seya ica namotlanelto-quilis, quen yinanquichiuticaten.

*Pablo quinnextiliya in tocnihuan*

<sup>12</sup> Tocnihuan, tamechtlatlautiyahque xicmahuestilican in aquin mechpalehuiyahque ica itlahtoltzin Dios. Yehhuan mechnextiliyahque quen nannemisquiyanihque itech Totecohtzin. <sup>13</sup> Xiquintlacamatican huan xiquintlasohtlacan ocachi ican inin tequitl tlen quichihuahque. Ximoihmatican tlamach ica se huan oc seya.

<sup>14</sup> Noyojqui tocnihuan, xiquinmachtican quen matequitican in aquin san moahantinemi. Xiquinyolchicahuacan in aquin yoltlocoxticaten, huan xiquimpalehuican in aquin ahmo tlaneltocahque yec. Xiquint-lapohpoluican ica nochten.

<sup>15</sup> Ximomaluican niyan aquin de namehhuan ahmo mamomacuepacan ica tlen ahmo cuali. Ocachi xictemocan tlen ic ximopalehuican se huan oc seya, huan ic nochin tlatcatl.

<sup>16</sup> Xiyecan nochipa ica paquilistli. <sup>17</sup> Ximoyolmachtican nochipa. <sup>18</sup> Xitetlasohcamatican Dios ica nochin tlen panos, tleca yeh in tlen ocachi monequis Dios ica namehhuan aquin nantlaneltocanimen ica in Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Ahmo ximotlapolochtican ica in Itiotonaltzin Dios. <sup>20</sup> Ahmo xiquixtlasacan in aquin mechixtohtomilisque itlahtoltzin Dios. <sup>21</sup> Xicyehyecocan nochin, huan xiquehuacan nochin tlen cuali. <sup>22</sup> Ximoxelocan ipan nochin tlen ahmo cuali.

<sup>23</sup> Huan mamechuaxcatilo Yehhuatzin Dios aquin techyolsehuilos. Huan mamechcahualo yolchipahuac sentetl namotonal, huan namoyolo, huan namotlacayo ihcuac hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo. <sup>24</sup> Yolcuali Yehhuatzin aquin mechnotzalo, huan mechchihuילים nochin inon.

*In itlatiochihualistzin ic tlamis*

<sup>25</sup> Tocnihuan, ximoyolmachtican ica tehuan.

<sup>26</sup> Xiquintlahpalocan nochin in tocnihuan ica mahuesyotl.

<sup>27</sup> Namechtequiutiya ica tequihuahyotl den Totecohtzin, xiquimpo-huilican inin amatl nochin tocnihuan.

<sup>28</sup> Mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo. Huan ijcon mayeto.

## IN OUPA ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN DEN TESALÓNICA

### *Quintlahpalohuahque*

<sup>1</sup> Pablo huan Silas huan Timoteo tiquntlahpalohuahque in itiotlayehualoltzin Cristo ipan in altepetl Tesalónica aquin tehuan poutoque Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo. <sup>2</sup> Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo huan mamechyolsehuilo.

### *Dios moixcomacalos ihuan in tlahtlacolyohque queman hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo*

<sup>3</sup> Tocnihan, ticpiyahque titetlasohcamatisque nochipa in Dios ica namehuan ijcon quen monequi ticchihuasque. Tleca molui hueyixtica namotlaneltoquilis huan ocachi nanmotlasohtlahque seya huan oc seya. <sup>4</sup> Ic inon techpaquilismacahque ic tamechmahuestiliyahque ipan oc sequin itiotlayehualoltzin Cristo. Tiquimpohuahque quen onantlaxicohque ica in tlamohsihuilistli huan nochin tlen nantlapanoticaten. <sup>5</sup> Nochin inin quihtosnequi quen Dios melahuac tlixcomacalos. Tleca Yehhuatzin yomechixcomacaloc cuali namoquisca ic mechcalauisque canin tlatequiutilotoc in Dios, huan yeh in ic nantlapanoticaten.

<sup>6</sup> Tleca Dios quinixcomacalos ijcon quen quinamiquis. Quintlaxtalahuilos ica tlamohsihuilistli in aquin omechmohsihuihque. <sup>7</sup> Huan masque axan nochin tehuan titlapanoticaten, Dios techmacalos ne-sehuilistli. Dios mochihuas nochin inin queman mohualnextilos den neluicac Totecohtzin Jesucristo ihuan in ángeles den Dios aquin cualcuihque techicahualis in Dios. Hualuilohuas quen se hueyi tlapetlanilotl. <sup>8</sup> Ihuac inon quinmacuepasque yehhuan aquin ahmo teixmautoque in Dios, niyan ahmo quitlacamatihque in yancuic itlahtoltzin Totecohtzin Jesucristo. <sup>9</sup> Yehhuanen nochipa tlapanotiyesque ica in tetzahuitl, huan ahmo queman calauisque tenahuactzinco Totecohtzin campa yetos in tehueyilistzin huan in techicahualis Dios. <sup>10</sup> Huan ihcuac hualuilohuas Totecohtzin, ihtech inon tonali in tlaneltocanimen temahuestasque, huan tehuelitilisque. Noch inin quisaquiui tleca yinanguneltocahque in tlen otamechnonotzque.

<sup>11</sup> Ic inon, tel, nochipa timotlatlautisque teixpa in Tohueyitahtzin Dios, mamechchihualtican quen nannemisque quen quinamiquis in aquin oquintzaloc. Noyojqui titetlatlautiyahque Dios mamochihua ica techicahualis nochin tlen cuali nanquichihuasnequihque, huan nochin mamotzonquixti tlen nanquichiuticaten ica namotlaneltoquilis. <sup>12</sup> Huan tla ijcon nanquichihuasque, ijcon nantemahuestilisque Itocahtzin Jesucristo ipan namonemilis. Huan ijcon Yehhuatzin mechmahuestilisque noyojqui huan mechuelitalos Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

## 2

*Motlacanextis in itlatitlanil in ahmo cuali tlacatl*

<sup>1</sup> Axan tocnihuan, tamechnahuatiahque ocachi ica tlen tonali hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo ihcuac techsentlalilos san secnri tehuan. <sup>2</sup> Tamechtlatlautisque, ahmo ximotlamachilispatlacan. Niyan ahmo xicmonecahuilican mechmohmoutis ica intlahtol tla cana den tlachiyanimen, noso oc se tlahtoli nanquicaquisque. Niyan ahmo xicmonecahuilican mechmohmoutis san aquin ica se iamau, cana quihtos otamechualtitlanilihque tehuan. Ahmo xicneltocacan tla cana mechiluis yoahsico in tonali tlen ipan hualuilohuas Totecohtzin. <sup>3</sup> Ahmo xicmonecahuilican mamechcayahuacan niyan chihton. Tleca Yehhuatzin ahmo hualuilohuas oc sepa tlahmo achto monextis in tlixnamiquilistli ica in Dios. Huan noyojqui motlacanextis inon itlatitlanil in ahmo cuali tlacatl. Yeh in aquin yimotlahtlacoltihoc mictlan. <sup>4</sup> Yehhuatl in aquin teixnamiqui in Dios huan mohueyichihua iixpa nochin tlen monotza Dios, quihtosnequi nochin tlen quimahuestilisque in tlacamen. Huan ijcon motlalis ihtech in tiopan den Dios, in canin ilohuac Dios. Huan quihtos: "Nehhuatl niDios."

<sup>5</sup> ¿Tlen, ahmo nanquilnamiquihque quen ijcon onamechiluyaya ihcuac oniyetoya namohuan? <sup>6</sup> Huan axan nanquimatihque aquin quitzacuilhtoc ayamo manesi inon tlacatl hasta ihcuac ahsiquiu in tonali tlen Dios mihtos. <sup>7</sup> Tleca yimoichtacatequiutihoc in ahmo cuali tlacatl. Ahhuel monextis hasta moihcuanis inepanco aquin quiixnamictica. <sup>8</sup> Ic inon moixnextis inon itlatitlanil in ahmo cuali tlacatl. Huan Totecohtzin Jesús momictis san ica ichicahualis teihyou huan ijcon moxitinilis ica inexohualistli ihcuac hualuilohuas. <sup>9</sup> In ahmo cuali tlacatl yeh in aquin quihtos mamonexti inon itlatitlanil ica hueyi chichahualistli huan ica senyas huan tlachihualisten ica itlacahcayahualis. <sup>10</sup> Quicuis nochin tlen ahmo cuali ic quincachcayahuas yehhuan aquin yasque mictlan. Tleca ahmo oquinejque mohuaxcatisque in tlen melahuac, ic quinmaquixtisquiyanihque. <sup>11</sup> Huan ic inon Dios omocauque mamocahcayahuacan ica in tlen ahmo melahuac, maquineltocacan in istlacatistli. <sup>12</sup> Huan ijcon matlahtlacolanacan nochten aquin ahmo oquinejque quineltocasque in tlen melahuac, tleca ocachi quimpactiya in ahmo cuali.

*San tlapehpenilten aquin maquisasque*

<sup>13</sup> Nochipa ticpiyahque tlen titetlasohcamatisque in Dios ica namehhuan tocnihuan tlasohten ica Totecohtzin. Tleca Dios omechitaloc aquin nanmaquisasque. Mechmaquixtisque tleca Itionaltzin Dios omechmohuaxcatiloc, huan tleca onanquineltocaque in tlen melahuac. <sup>14</sup> Ic inon Dios omechnotzaloc ica in yancuic itlahtoltzin tlen otamechnonotzque, huan mamechmahuestilican ica imahuesyotzin Totecohtzin Jesucristo.

<sup>15</sup> Ijcon tel, tocnihuan, xiyetocan yolchicahuac. Huan ahmo xiquilcahuacan tlen otamechnahuatiahque ihcuac namohuan oticatcahque huan quen otamechtlahcuiluihque. <sup>16</sup> Yehhuatzin in Totecohtzin Jesucristo huan Tohueyitahtzin Dios otechtlasohtlaloc huan otechyolmacaloc. Noyojqui ticchiyahque tlen tonali tiyetosque tehuan Yehhuatzin tleca otechuelitaloc. <sup>17</sup> Axan mamechylchicahuacan huan



mamechpapalehuilo ic nanquihtosque huan nanquichihuasque nochin tlen cuali.

### 3

#### *Ximoyolmachtican ica tehuan*

<sup>1</sup> Tocnihuan, ic tlamitiu, ximoyolmachtican ica tehuan quen mamochayahua in yancuic itlahtoltzin Totecohtzin. Huan maquihueyichihuacan ijcon quen omochiu namohuan. <sup>2</sup> Huan noyojqui ximotlatlautican matimaquisacan inmajco in nexicolten. Tleca ahmo nochten in tlacamen quineltoahque itlahtoltzin Dios. <sup>3</sup> Huan yolcuali in Totecohtzin, huan mechyolchicahualos huan ahmo mechcahualos xihuetzican imajco in ahmo cuali tlatatl. <sup>4</sup> Huan in Totecohtzin techyolchicahualos ic nanquichiutiyesque nochin tlen otamechtequiutihque. <sup>5</sup> Huan in Totecohtzin mamechpapalehuilo quen nantelasohtlasque in Dios huan xicxicocan quen otlapanoloc in Cristo.

#### *Nanquipiyahque tlen nantequitisque*

<sup>6</sup> Huan axan tocnihuan, tamechtequiutihque ica in Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo, ximoxelocan ica in tlaneltocani aquin ahmo quinequi tequitis huan ahmo techtlacamatis. <sup>7</sup> Tleca nanquimatihque quen nannemisquiyanihque ijcon quen tehuan otiyecnenque namohuan. Huan cuali nanquihtosque in tlahmo otitequitque queman namohuan otiyayahque. <sup>8</sup> Ahmo san otamechcuilihque; tlahmo otictlaxtlaque. No ijcon otitequitque tlahca huan tlayohua ahmo san otamechcuilihque niyan se de namehhuan. <sup>9</sup> Otitequitque ic otitlacuahque, masque ticalicahque tlen ic tamechtlatlautisquiyanihque. Huan ijcon quen onantechitague, no ijcon xicchihuacan. <sup>10</sup> Tleca queman otiyetoyahque ompa namohuan, ijcon otamechnahuatiyayahque; in aquin ahmo quinequi tequitis, ahmo matlacua. <sup>11</sup> Tleca yoticajque quen sequinten de namehhuan ahmo yec nemi; san motlatziucahantinemi huan ijcon san tlamahuesohtinemi. <sup>12</sup> Ica itequihuahyotzin Totecohtzin Jesucristo tiquintequiutihque inohque tlacamen matequitican tlamelajcan ic cuali mamotecpanocan.

<sup>13</sup> Tocnihuan, ahmo ximosiautican ica in tlen ocachi cuali nanquichihuasque. <sup>14</sup> In tla oncan aquin ahmo quichihua cuenta ica tlen quihtohuas inin amatl, xiquitacan aquin yehhuatl, huan ayacmo xicchihuacan cuenta ica yehhuatl, huan ijcon mapinahui. <sup>15</sup> Huan ahmo xicocolitacan. Xiconotzacan matetlacamati, tleca yehhuatl se tocnui.

#### *Ma Dios quinmotlatiochihuili*

<sup>16</sup> Huan Yehhuatzin in Totecohtzin aquin teyolsehuiya mamechpalsehuican nochipa san campa nannemisque. In Totecohtzin mayeto namohuan.

<sup>17</sup> Nehhuatl Pablo, ica noman oniquihcuilo inin ic namechtlahpalos. Quen ijcon nochipa niquinchihuas, quihtosnequi yeh noamau, huan ijcon onitlahcuilo. <sup>18</sup> Mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo ic namochten. Huan ijcon mayeto.

## IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TIMOTEO

*In Pablo quitlahpalohua in Timoteo*

<sup>1</sup> Nehhuatl Pablo, nitetiotlatitlanil den Jesucristo quen omihto Yehhuatzin in Dios Totemaquixticahtzin huan Totecohtzin Jesucristo, Yehhuatzin in aquin titetemachiyahque. <sup>2</sup> Nimitzihcuiluiya inin amatl Timoteo, tehhuatl aquin onimitztlaneltocti quen se noconeu ica itlahtoltzin Jesucristo.

*Quen quixnamiqui in tlanextilistli ahmo melahuac*

<sup>3</sup> Quen onimitztlatlauti ihcuac oniyahticatca ipan in tlali Macedonia, ximocahua ipan in altepetl Efeso huan xiquintlacahualti sequin tlamamen aquin tlanonotzahque ica tlen ahmo melahuac tlamachilistli. <sup>4</sup> Xiquinilui ahmo maquichihuacan cuenta ica inon tlahtoli san camanali, niyan ica inquisca inchichicacolan. Inon tlahtoli san quixpehualtiya quitlahtolmacahque san tlaluis huan ahmo tlen techpalehuis ic titetlacamatisque in Dios ipan tonemilis yancuic.

<sup>5</sup> In tlen nele technextilisque inin tlanahuatili den Dios, mamotlasohtlacan se huan oc seya ica cuali inyolo huan ica tlen cuali intlanehnehuilis huan ica intlaneltoquilis tlamelajcan. <sup>6</sup> Sequin oquillacauque ica inon huan san tlaluis omixpolohque. <sup>7</sup> Huan quinequihque mochihuasque tlamachtianimen ica in itlanahuatil Moisés huan niyan ahmo quinehnehuiliyahque in tlen quihtohuahque masque quinnextiliyahque intlamachilis quen tla melahuac.

<sup>8</sup> Ticmatihque quen in itlanahuatil Moisés cuali, san maquitequuitican quen quinequisque. <sup>9</sup> Ticmatihque quen niyan se tlanahuatili motlaliliyahque in aquin tetlacamatihque. Inon tlanahuatili quintlalilihtoque ica inohque aquin ahmo tetlacamatihque huan ica inohque tlahtlacolyohque. Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin ahmo temahuestiliyahque in Dios huan niyan tlen intlamachilis. Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin quimictis itata noso inana huan ica inohque temictianimen. <sup>10</sup> Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin xpoliucanemihque noso in aquin mopatlani, huan in aquin tlaachtequihque, huan in aquin tlaacahcayaucamen. Huan inon tlanahuatili quintlalilihtoque ica nochin aquin ahmo tlaacahque in cuali tlamachilistli. <sup>11</sup> Inin ahmo cuali tlamachilistli ixnesi ihuan in cualtzin tlahtoli den temaquixtilistli den Dios Tlasohtzintli, in tlen nechmactih-toque manitlanonotza.

*In tlasohcamatistli ica in Dios quen toca otlocoyaloc*

<sup>12</sup> Nitetlasohcamati in Totecohtzin Jesucristo, quen Yehhuatzin onechmacaloc in chichahualistli ica tlen nitlanonotza. Tleca onechtemachiloc huan onechmacaque inin tetequiu. <sup>13</sup> Huan onechchihualoc ijquin masque onitepactecayaya huan onitematecayaya huan onitepinautiyaya. Huan Dios noca otlocoyaloc tleca ahmo onicnehnehuiliyaya tlen onicchiuayaya, quen ayamo oniteneltocayaya. <sup>14</sup> Huan ic inon

tequin onechtiochihualoc Totecohtzin quen onechcahuililoc maniteneltoca huan onechahsic in tlasohtlalistli tlen ticpiyahque tehuan in Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Molui melahuac inin tlen nimitziluis huan nochten maquineltocac. Quen Cristo Jesús ohualuilohuac nican tlalticpac ic quinmaquixtilos in tlahtlacolyohque, huan nehhuatl in achto de yehhuan. <sup>16</sup> Huan ic inon in Dios otlocoyaloc ica nehhuatl, maye ica nehhuatl in achto tlahtlacolyo, in Jesucristo motenextiliya cuali quintlapohpoluilos nochin aquin teneltocasque, maquiahsican in nemilistli nochipa. <sup>17</sup> Huan ic inon nochipa matitemahuestilican ica tehueyilistzin Yehhuatzin Dios aquin nochipa hueyixtoc, huan ahyic micohuas, huan ahhuél titeita. San Yehhuatzin nele Dios. Huan ijcon mayeto.

<sup>18</sup> Tinotlasohconeu Timoteo, in tocnihuan oquihualiluihque ica tehua quen oquinnextililoc Yehhuatzin, quen timochihuas cuali tlayolchicauqui ica Totecohtzin. Ic inon nimitztequiutiya xiquilnamiqui ic inon huan ijcon ximoyolchicahua ic tiquinixnamiquis in ahmo cualten tlacamen. <sup>19</sup> Xicneltoca ica cuali motlanehnehuilis. Oncan sequin ahmo oquitlacamatque ica intlanehnehuilis huan oquilcauque ica intlaneltoquilis. <sup>20</sup> Ijcon oquimpanoc in Himeneo huan in Alejandro. Yehhuan aquin oniquinmacti in ahmo cuali tlatatl itoca Satanás ic mamomachtican ahmo teixtlasasque in Dios ica in tlen oquinnextilihque.

## 2

### *In tlahtoli quen moyolmachtisque*

<sup>1</sup> Ic achto tel, nimitznahuatiya, xiquintequiuti in tocnihuan matetlatlatican Yehhuatzin maquinmacacan nochin tlatatl in tlen polihui huan maquintlaihtlanican ica yehhuan. Xiquintequiutican matetlasohcamatican ica tlen omotlaihtlanihque ica nochin tlatatl. <sup>2</sup> Maquintlaihtlanican ica tequihuahmen mayecan cuali huan ijcon tyesque tlamach, temajco in Dios, huan maquinelitacan nochten. <sup>3</sup> Molui cuali tla ijcon quichihuasque in tocnihuan huan tepactiya in Dios Totemaquixticahtzin. <sup>4</sup> Tleca Yehhuatzin monequi momaquixtisque nochin tlacamen huan maquimatican in tlen melahuac. <sup>5</sup> Tleca san se Dios ilohuac huan oncan san se tlapalehuiyani aquin cuali techsetilisque, Yehhuatzin Jesucristo aquin tlatatl quen tehuan. <sup>6</sup> Yehhuatzin in aquin omotemacaloc ica temiquilis ic omotlaxtlau ica in temaquixtilistli de nochten. Huan inin cuali tlahtoli Dios oquinnextililoc in tlalticpac tlacamen queman oahsic in tonali den temaquixtilistli. <sup>7</sup> Huan niquihtohua in tlen melahuac huan ahmo niistlacati. Onechtocahhuihque nitlanonotzani huan nitetiotlatitlanil ic niquintlaneltoctiya inohque aquin ahmo judeahotecos ica in tlen melahuac.

<sup>8</sup> Ic inon nicnequi in tlacamen nohuiyan mamoyolmachtican ica nochin inyolo, huan ahmo ica cualantli, niyan ahmo ximotlahtolchihuican. <sup>9</sup> Huan in sihuamen mamotlaquentican ixtlamelajcan huan ahmo san ic mohueyilisque. Huan ahmo san ica incualnexcá ic mamoyequitacan ica in tlen moyequetasque ica in oro noso perlas noso intlaquen molui patio. <sup>10</sup> Tlahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen cuali quichihuasque quen quichihuasquiya in sihuatl aquin quihthohua: “Nitlaneltocani ica in Jesucristo.” <sup>11</sup> In sihuamen maquichihuacan

cuenta san tlamach ihcuac quicaquisque itlahtoltzin Dios ic mamotlacamatican. <sup>12</sup> In sihuatl ahmo nicahualihoc matlanonotzas temiyacaixpa, niyan quitlacahualtis in tlatcatl, in tlahmo san matlacaqui. <sup>13</sup> Tleca Dios omochiu ocho in Adán huan satepa in Eva. <sup>14</sup> In Adán, ahmo yehhua aquin omocahcayau, in tlahmo yeh in Eva, huan ic omocahcayau yehhua, otlahtlacolan. <sup>15</sup> Huan in sihuatl quisas cuali in tla quichihuas cuenta ica itlamachilis ipan ichan. Huan maquichihua cuenta ica itlaneltoquilis huan ica tetlasohtlalis huan nemis tlamelajcan ica nochin cuali itlanehnehuilis.

### 3

#### *Quenin manemi in tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin*

<sup>1</sup> Inin nele tlamelajcan; tla seya quinequi mochihuas tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin, inon molui cuali tequitl tla ijcon quichihuas. <sup>2</sup> Ic inon, in aquin quinequi mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin mayeto tlamelajcan. Ahmo maye tlen ic quixtlasasque. Huan inon tlatcatl maquiapiya san se isihuau huan maye tlamach huan maye tlamahestiliyani. Nochipa maquinseli aquin quitasque ipan ichan. Huan maye cuali tlamahtiyani. <sup>3</sup> Ahmo maye tahtolchiuqui niyan mahuintihtinemi, niyan maquitlasohtla in tomin. In tlahmo yetos tetlacamatini, huan san tlamach. <sup>4</sup> Maquiyecmati quen quintequiutis in ichanichahuan. Huan noyojqui maquinmachi ipiluan matetlacamatican huan matlamahuestilican. <sup>5</sup> Tla seya ahmo quimati quen tlatequiutis ica in ichanichahuan, tel, ¿quen cuali mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin Dios? <sup>6</sup> Ahmo maquitlalican quen tlahpixqui in aquin hueloc mocalactiya tlaneltocani, huan san cana ic inon mohueyilis huan ijcon tlahtlacolanas quen otlahtlacolan in ahmo cuali tlatcatl. <sup>7</sup> In aquin tlahpixqui huelica tlamelajcan nemi, maquimahuestilican in aquin ahmo tlaneltocahque. Ijcon ahmo quipolos in cuali iquisca huan ahmo quicahuas maquicahcayahua in ahmo cuali tlatcatl.

#### *Quenin manemican in tlixpiyanimen ipan in tetiotlayehualoltzin*

<sup>8</sup> Noyojqui ijconon, in tlixpiyanimen yesquiyanihque temahuestiliyanimen huan nochipa maye in tlen quihtohua. Huan ahmo matlayihtinemican, niyan san maquinentlanican. <sup>9</sup> Ahmo maquilcahuacan in itlahtoltzin melahuac tlen omonexti in Dios huan ijconon maquiapiyacan intlanehnehuilis chipahuac. <sup>10</sup> Maquinitacan in tocnihuan tla nele tlamelajcan huan ijcon cuali quiana in itequiu quen tlixpiyani. <sup>11</sup> In sihuamen aquin quimpalehuiyahque inon tlixpiyanimen noyojqui matemahuestilican. Ahmo maistlacatican, huan mamocahuacan tlamach, huan mayecan tlamelajcan ica nochin tlen quichihuasque. <sup>12</sup> Se tlixpiyani maquisemati san ica se isihuau huan maquiyecmati quen tlatequiutis ica in ipiluan huan ica in ichanichahuan. <sup>13</sup> Tleca inon tlixpiyanimen aquin tlamelajcan itequiu ocachi quinmahuestilisque huan ocachi ahmo momoutiyahque ic tlanonotzasque ica intlaneltoquilis ica in Cristo Jesús.

#### *Inon itlahtoltzin tlen omonexti in Dios*

<sup>14</sup> Nochin inin nimitzihcuiluiya, masque nicnehnehuiliya niyas nimitzitas. <sup>15</sup> Huan tla oc nimotzecos, ica inin noamau nimitzmatiltiya quen nemisquiyanihque in tlaneltocanimen ipan tetiotlayehualoltzin Dios

aquin yolihuatoch nochipa. Yeh in tetiotlayehualoltzin tlen yec icxitihtoc ica in melahuac itlahtoltzin Dios. <sup>16</sup> Huan ic nele, hueyi inon itlahtoltzin tlen omonexti in Dios, in tlen ticneltocahque:

In Dios oquinmonextililoc ica tetlacayo quen se tlatatl, quihtosnequi Jesucristo.

Huan in Itiotonaltzin Dios omochipau quen Yehhuatzin in Tlamelajcatz-intli.

Huan in ángeles oteitaque quen oihxohuac.

Huan in tlayolchicaucamen otlanonotzque ica Yehhuatzin ipan in taltic-pactli.

Huan oteneltocaque quesqui, huan oteselihque neluicac.

## 4

### *In aquin oquilcauque ica intlaneltoquilis*

<sup>1</sup> Huan Itiotonaltzin quiyequihtohua hualas in tonali quilcahuasque sequin ica intlaneltoquilis huan quineltocasque yehhuan aquin oquinmactihque in yehyecamen ica in ahmo cuali itlanehnehuilis. <sup>2</sup> Huan quichihuasque cuenta ica intlahtol sequin aquin san ome inxayac huan istlacatcamen. Huan ic inon intlamachilis ayacmo tlen quinehnehuiliyahque. Huan ayacmo quicaquihque in tlen melahuac, quen seya aquin omotlati ipan itlacayo huan ahmo tlen quimachiliya ompa. <sup>3</sup> Inin istlacatcamen tetlacahualtiyahque ic mosihuautisque huan quiluiyahque mach ahmo quicuasquiyanihque sequin tlacuali, masque in Dios oquimochihuili nochin tlacuali maquicuacan. Huan monequis nochin tehuan aquin titeneltocahque huan ticmatihque in tlen melahuac, maticuacan ica tlasohcamatistli. <sup>4</sup> Nochin tlen Dios oquimochihuili cuali, huan ahmo tiquixtohuetzosquiyanihque, tlahmo ticseisquiyanihque huan titelasohcamatisquiyanihque Yehhuatzin ica nochin. <sup>5</sup> Tleca omihto in Dios nochin tlacuali tlatiochiutli tla titetlasohcamatisque ica moyolmactistli huan ic inon cuali ticuasque.

### *Se cuali tlahpixqui den Jesucristo*

<sup>6</sup> In tla tiquinnextilis in tocnihuan ica nochin inin tlen nimitznonotz, tiyes se cuali tlahpixqui den Jesucristo. Huan quichihuasque cuenta ticmatis tlen monequis in Dios huan tictlacamautica in cuali tlanehnehuilistli tlen timomachtihoc. <sup>7</sup> Huan ahmo xicchihua cuenta ica inon camanaltlahtoli de inon istlacatcamen, tlahmo ximomachtli ica in tlen monequis in Dios. <sup>8</sup> Ticmatihque cuali yes ipan totlacayo matimotihlanacan, huan ocachi cuali tla timomachtisque ica tlen monequis in Dios. Tleca ijcon timoyolchicahuasque ica tonemilis axan huan noyojqui ica in tlen satepa tonemilis. <sup>9</sup> Inin molui tlamelajcan huan nochten maquineltocacan. <sup>10</sup> Huan ic inon titequitihque huan ticxicosque ihcuac techpinautiyahque, tleca inon para san se rato, huan tehuan tine-misque nochipa. Titetemachiyahque in Dios yolihuatoch aquin cuali quinmaquixtilos nochin tlatatl huan nele quinmaquixtilos in aquin teneltocasque.

<sup>11</sup> Inin tlahtoli tlen onimitznonotz tiquinnextilis huan tiquintequiutis. <sup>12</sup> Xinentinemi cuali huan ahmo mamitzixtlasacan, masque ayamo tichicahuac. Mamitzitacan in tlaneltocanimen quen cuali tinentinemi ica cuali motlamachilis huan ic inon maquinehnehuilican quen

nemisque. Maquinehnehuilican quen cuali motlahtol huan motequiu, huan quen tiquintlasohtla, huan quen ticneltoca, huan quen titemahuestiliya in Dios, huan ijcon maquichihuacan noyojqui. <sup>13</sup> Ic nimitzahsitiu, xiquintequiuti maquimpohuili teixpa in Itlahcuiloltzin Dios, huan xiquinyolchicahua huan xiquinnextili. <sup>14</sup> Ahmo xiquilcahua inin motiotlamachilis in tlen Dios oमितzmacaloc ihcuac in tequihuahmen den itiotlayehualoltzin oquitlahique inman ipan tehhuatl ic mamitzsecnintlalican in Dios.

<sup>15</sup> Ximoyehyelti ica inin tlahtoli, huan ijcon nochin mitzitasque quen titlicanas cualtzin. <sup>16</sup> Timomaquixtis tehhuah huan noyojqui tiquinmaquixtis in aquin mitzcaquisque tla timomaluis ica tehhuah huan ica in tlen tiquinnextiliya.

## 5

### *Quen nemis in tlahpихqui ihuan in tlaneltocanimen*

<sup>1</sup> Ahmo xictlacahuatl se tectli, tlahmo xiconnotza quen yesquiyani motata. Huan xiquinnonotza in telpopochten quen mocnihuan yesquiyanihque. <sup>2</sup> Huan xiquinnonotza in tenanahmen yesquiyani quen monana, huan in ichpopochten xiquinnonotza yesquiyanihque quen mohueltihuan huan xitemahuestili Yehhuatzin ica nochin.

<sup>3</sup> Xiquintequiuti in tocnihuan maquimpalehuican in viudas aquin ayacmo quipiyahque aquin. <sup>4</sup> Huan tla se viuda quipiya iconeu noso ixuihuan, maquitacan yehhuan quen quipalehuisque huan ijcon maquicuepilican in tecpanolistli quen ica intata. Tla ijcon quichihuasque, yeh in tlen monequis Yehhuatzin huan tepactiya. <sup>5</sup> In viuda aquin ayacmo quipiya aquin huan ijcon isel, yehhua tetemachiya san Yehhuatzin Dios mamotecpano huan ahmo quiyolilcahua ic moyolmachtiya quen tlahca huan quen tlayohua. Maquimpalehuican inohque. <sup>6</sup> Huan in viuda san mopacmacatinemis san yehhua, yehhua quen mictoc, masque oc nentinemi. Ahmo maquinitacan ica inohque. <sup>7</sup> Xiquinnonotza in tocnihuan inin tlahtoli huan ijcon ahmo maye tlen ic quintlatlacoltisque. <sup>8</sup> Tehhuan titlaneltocanimen timocuihcuisquiyanihque ica tochanihcahuan huan ocachi ica yehhuan aquin caten localihtec. In aquin ahmo ijcon quichihua, yeh quixtohuetzohoc itlaneltoquilis huan noyojqui quen in aquin ahmo tlaneltoca.

<sup>9</sup> Maquinselican quen tequitcamen ipan itiotlayehualoltzin inon viudas aquin quipiyahque ocachi den yehpohuali xihuitl, huan in aquin oquipix san se inamic. <sup>10</sup> Huan tla inon sihuatl moixmautoc nohuiyan ica tlen cuali oquichiu, quen tiquihtosque tla oquiniscalti ipiluan huan oquinseli motepaluyanimen huan tla tlamach oquimpalehuihtoya in tlayolchicaucamen, huan tla oquimpalehuihtoya in aquin tlapanhuahque, huan tla quichiutoya oc se itlahtlen cuali itequiu.

<sup>11</sup> Huan ahmo xiquintocahtlali in viudas aquin ayamo chihchicahuaque, tleca ihcuac moxihxicosque, moxelohuahque den Cristo huan quinequihque monamictisque oc sepa. <sup>12</sup> Huan ijcon quitlahtlacolanahque ic quixpanahuihtoque in achto intlahtol. <sup>13</sup> Huan ocachi san cahcalactinemisque huan hualtlatziucaquisahque. Huan ahmo san inon, tlahmo tlatenehuahque huan mocalactiyahque canin ahmo tlen intequiu. <sup>14</sup> Huan ic inon nicnequi in viudas aquin ayamo chihchicahuac mamonamictican huan maquipiyacan impiluan huan matlachiyacan

inchan. Tla ijcon cuali intequiu, ahmo yes tlen ic tlatenehuasque in aquin tlixnamiquihque. <sup>15</sup> Tleca sequin viudas yomoxelohque ipan itiotlayehualoltzin huan oquintlaneltocti in Satanás, yeh in ahmo cuali tlatatl.

<sup>16</sup> Tla se tlatatl noso sihuatl tlaneltocani quiipiyas viuda ipan ichanihcahuan, yehhua maquipalehui huan ahmo in itiotlayehualoltzin. Ijcon inon itiotlayehualoltzin cuali quimpalehuis in oc sequin viudas aquin nele ahmo quiipiyahque aquin.

<sup>17</sup> Inohque tlahpoxicamen aquin cuali tlatequiutiyahque ipan itiotlayehualoltzin maquinmahuestilican quen tlamachtiyanimen huan maquintlaxtla huican cuali. <sup>18</sup> In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo xictlalili itempijca in cuacue in tlen quixoxacualohuahque in trigo ic quichipahuahque.” Huan noyojqui quihtohua: “In tequitqui quiipiya tlen quiselis in itlaxtlahuil.”

<sup>19</sup> Ahmo xicchihua cuenta tla seya quiteluyia in tlahpixqui ipan itiotlayehualoltzin in tlahmo yesque ome noso yiyi tlachipahuanimen ica inon tlahtoli. <sup>20</sup> Huan in aquin ahmo quilcahuahque ica in itlahtlacol, xiquinahua inixpa nochten, huan ijconon mamomoutican in oc sequinten. <sup>21</sup> Nimitzpiyaltiia teixpa in Dios huan Totecohtzin Jesucristo ihuan in ángeles tetlapehpeniluan in Dios, xicchiutiye nochin tlen nimitziluihtoc huan ahmo xiquinchicotlasohtla niyan aquin. <sup>22</sup> Ahmo xitocahhui ihisu se tlahpixqui ipan in itiotlayehualoltzin. Cana timocahcayahuas ica in aquin tlahtlacolyo huan ic inon mitztlaxilisque ica aquin otitocahhui.

<sup>23</sup> Quen tequin tihte cocoxqui, ahmo san yeh in atl xiconi, tlahmo noyojqui chihon in uvahtlayili.

<sup>24</sup> In tlahtlacol de sequin tlacamen moixmati yec, huan mohuica ipan in tapanolistli. Huan quemaniyan intlahtlacol in oc sequinten momatis satepa. Huan ic inon ahmo ihisu tictocahhui seya. <sup>25</sup> No ijcon moixmautoc niman in aquin cuali itequiu. Huan masque ahmo niman moixmautoc sequin cuali intequiu, ahhuel tlatiutosque nochipa.

## 6

<sup>1</sup> In tocnihuan aquin temajco caten ahmo maquinahcayahuacan intecohhuan huan ijconon ahmo maye tlen ica teca tlahtohuahque in Dios huan itlahtoltzin. <sup>2</sup> Huan yehhuan aquin inmajco intecohhuan tlaneltocanimen ahmo ijcon maquichihuacan cana ahmo quitlacamatisque quen san se intlaneltoquilis. Tlahmo ocachi cuali mamoyolchicahuacan ocachi, tleca ijcon quimpalehuisque intlasohicnihuan. Ijcon xitlanonotzacan huan xiquincaquiltican.

### *Maye pactoc in tlaneltocani ica tlen quiipiya*

<sup>3</sup> In aquin quinextiliya oc noncua, yehhuatl ahmo quixnamictihtoc ica in tlen otlanextililoc in Totecohtzin Jesucristo, matinemican ocachi tlamelajcan. <sup>4</sup> Yehhua san mohueyiliya huan ahmo tlen quimati. Nochipa san tlahtolchihua huan ic inon quinnexicaluyia. Ijcon pehua motehuiyahque huan mopinautiyahque huan ayacuel moneltocasque. <sup>5</sup> Mostli motehuiyahque huan ahmo cuali intlanehnehuilis huan ayacuel quimatihque in tlen melahuac. Quinehnehuiliyahque cuali quitlanisque miyac tomin ica itlahtoltzin Dios. Ximoxelo ica yehhuan aquin ijcon quichihuahque. <sup>6</sup> Ic nele in tlaneltocalistli quen se tlatlantli ica

in aquin pactoc ica in tlen quipiya. <sup>7</sup> Ihuac otitlacatque ipan inin talticpactli ahmo tlen oticalicaque, niyan ahhué tlen ticuicasque. <sup>8</sup> Matipactocan tla ticpiyahque totlacual huan totlaquen. <sup>9</sup> Yehhuan aquin quinequihque mochihuasque ricos ahmo tlaxicohuahque ica tlen motepehxihuisque, quihtosnequi nochipa quinequisque nochin tlen quitasque. Huan ic inon mochihua ahmo cuali huan mopolohua. <sup>10</sup> In aquin quitlasohtla san yeh in tomin quichihuas san tlen ahmo cuali. Huan ijcon opanoc ica sequin aquin oquineltoaque. Oquilcauque intlaneltoquilis huan ijcon tlocoxticaten tequin ipan innemilis.

<sup>11</sup> Huan quen tehhuatl titetlapehpenil in Dios, xiquilcahua nochin tlen ahmo cuali. Xinehnemi ica nochin tlen melahuac, huan ximomacht ica tlen monequis in Dios. Xicneltoca in tlen melahuac huan xiquintlasohtla nochten huan xiquintlapohpolui ica cuali moyolo. <sup>12</sup> Xitequiti chicahuac ica motlaneltoquilis. Ahmo xiquilcahua yiticpiya in nemilistli nochipa, tleca ic inin in Dios omitztocahhuiloc ihcuac otimotemacti temiyacaixpa quen ticneltoca ica Totecohtzin. <sup>13-14</sup> Axan nimitztequiutiya ica tetequihuahyo in Dios aquin quiyolitilohtoc nochin tlen ca, huan ica tetequihuahyo in Jesucristo aquin noyojqui ahmo omomoucaitac ihcuac oilohuaya iixpa in Poncio Pilato. <sup>15</sup> Yeh in Dios omotlalilihtoc inon tonali. In Dios Hueyicatzintli huan molui cualtzin Yehhuatzin in aquin quintequiutiya nochin tequihuahmen ipan in talticpactli huan nochin mocahua temajco. <sup>16</sup> San Yehhuatzin ahyc micohua huan ocachi chicahuac quen in tonaltzintli ihcuac tona chicahuac. Huan niyan aquin cuali mopachohua tenahuac. Niyan se tlatatl ahmo teitztoc niyan ahyc cuali teitas. Tehhuanen matitemahuestilican huan mamopixto inon chichahualistli nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>17</sup> Xiquinnonotza ahmo mamohueyilican inohque tocnihuan rico huan ahmo maquinehnehuilican cana nochipa mopalehuisque ica in ricohyotl, tleca inon ahmo melahuac. Ocachi cuali matetemachican maquimpalehuilo in Dios, tleca Yehhuatzin yolihuatoc huan techmacalotoc miyac ica tlen tipanoticaten, huan ijcon tipacticaten. <sup>18</sup> Xiquinilui maquichihuacan in tlen cuali huan ijcon manesian ricos teixpa in Dios. Ica cuali inyolo maquimpalehuican oc sequinten huan maquixelocan in tlen quipiyahque. <sup>19</sup> Huan ijcon quisentlalisque in tlen nele tlatlantli den neluicac. Ic inon monextiyahque nele quipiyahque nemilistli nochipa.

<sup>20</sup> Timoteo, xicyequita ica itlahtoltzin Dios tlen omitzpiyaltiloc. Ahmo xicchihua cuenta ica talticpac tlahtoli san tlaluis, niyan ica in tlahtolchihualistli den tlamachilistli ahmo melahuac. <sup>21</sup> Sequin de yehhuan aquin oquichiuque cuenta ica inon ahmo cuali tlamachilistli ahmo ocahsi que ica intlaneltoquilis. Huan ma Dios mitztiochihualo.



## IN OUPA ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TIMOTEO

<sup>1</sup> Nehhua Pablo, nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequilstzin in Dios, ic maniquinnonotza nohuiyan quen quinmacalohtoc inin nemilistli ica aquin quineltoca ica Cristo Jesús. <sup>2</sup> Axan Timoteo, nimitzihcuili inin amatl. Tehhuatl quen tinotlasohconeuh quen onimitztlaneltocti ica itlahtoltzin. Nicnequi mamitziiochihualo huan moca matlocoyaloh huan mamitzpacmacalo in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

### *Tlanonotztinemi teca in Cristo*

<sup>3</sup> Nitepalehuiya in Dios ica cuali notlanehnehuilis quen noyojqui otepalehuiyahque nochichicacoluan. Ihcuac nimoyolmactiya, niquilnamiqui quen tehua no ijcon titepalehuiya huan nitetlasohcamati ica tehua. <sup>4</sup> Niquilnamiqui nochipa ic otichocac queman otimoxelohque huan tequin nicnequi nimitzitas ic nimopacmacas. <sup>5</sup> Niquilnamiqui ica motlaneltoquilis tlamelajcan tlen ticpiya. Ijcon achto oquineltocaque in motzitzin Loida huan monana Eunice, huan nicmati yec quen tehua no ticneltoca.

<sup>6</sup> Ic inon, nimitztlalnamictiya quen ximoyolchicahua ic tictequitiltis ica in motjotlamatilis in tlen Dios omitzmacaloc ihcuac onictlali noman motech. <sup>7</sup> Tleca Dios ahmo monequis san timoucanemisque, tlahmo monequis tiyolchicaucanemisque huan timotlasohthlasque huan tiyectlamautiyesque. <sup>8</sup> Ahmo xipinahui ic titlanonotzas teca Totecohtzin, niyan ahmo xipinahui ica nehua, quen nitzactoc tleca onitlanonotzayaya ica Yehhuatzin. Ocachi cuali xitlapano noyojqui ipampa in tlah-toli den temaquixtilistli, ijcon quen mitzchicahualos in Dios. <sup>9</sup> Dios otechmaquixtiloc huan otechnotzaloc matinemican tlamelajcan teixpa. Oquiyectlalilo quen techmaquixtilos ica Cristo Jesús achto ic opeu in tlalticpactli tleca otechthlashtaloc. <sup>10</sup> Huan axan technextililohtoc inin tetlasohthlalis quen ohualuilohuac Totemaquixticahtzin Jesucristo. Yehhuatzin otechchihualoc ayacmo timopolosque huan otechmacaloc in nemilistli nochipa. Yeh in cuali tlahtoltzin tlen oticneltocaque.

<sup>11</sup> Dios onechtocahhuiloc ic niquinnonotzas in tetlahtoltzin huan onechtitlanilic quen tetiotlatitlanil ic niquinmactis inohque aquin ahmo judeahotecos. <sup>12</sup> Huan ic inon nitlapanohtica. Huan ahmo nipinahui, tleca nicmati aquin nictemachiya. Nicyecmati quen Yehhuatzin cuali moehuas nochin tlen onictemacti.

<sup>13</sup> Xicchiutinemi in tlen melahuac quen onimitznextili ica nochin motlaneltoquilis huan ica in tlasohthlalistli tlen ticpiyahque quen timosetilihtoque tehuan Cristo Jesús. <sup>14</sup> Xicyequita in cualtzin itlahtoltzin huan mitzyolchicahualos Itiotonaltzin Dios aquin mocahualo toyolihtec.

<sup>15</sup> Yiticmati quen onechcauteuque nochten in tocnihuan den tlali Asia aquin nohuan ocatcahque. In Figelo huan Hermógenes ome de yehhuan. <sup>16</sup> Huan Totecohtzin ma inca tlcoyaloh in ichanihcahuan in Onesíforo, tleca yehhuatl miyacpa onechyolchicau huan ahmo opinau ic ohuala nechita, masque nitzactoc. <sup>17</sup> Tlahmo oc noncua, ihcuac oahsito nica ipan in altepetl Roma, ahmo oquilcau nechtemos hasta onechahsic. <sup>18</sup> In

Totecohtzin maquitiochihualo yec ipan in tonali queman hualuilohuas. Quen yiticmati yec, ica miyac otechpalehui nepa ipan in altepetl Efeso.

## 2

### *Se cuali soldado den Jesucristo*

<sup>1</sup> Huan axan, notlasohconeu, ximoyolchicahua ica tetlasohtlalis in Cristo Jesús. <sup>2</sup> In tlen onimitzcaquilti temiyacaixpa, xiquinmatilti oc sequin tlacamen yolcualten. Huan yehhuan maixcohyehuican ic quinmatiltisque in oc sequinten.

<sup>3</sup> Axan tel, xicxico in tlapanolistli ihcuac titetlacamatis Totecohtzin quen in cuali soldado quitlacamatis in tlayecanqui, masque molui tequiyo. <sup>4</sup> Niyan se soldado quichiutinemi ica tlen de yehhua, tleca quinequis maquimahuestili in tlayecanqui. <sup>5</sup> Huan quen aquin mahuiltiyani ahhuél quiselis itlatlan in tlahmo mahuiltiya quen ca in tlanahuatili, no ijcon in tlaneltocani matequiti quen monequi Yehhuatzin. <sup>6</sup> In tlaatl aquin tequiti chicahuac ipan in mili, yeh in aquin quiselis in cuali itlatlan ica inon itlatoc. Huan ijcon ca in aquin tequiti tehuan in Dios. <sup>7</sup> Xicchihua cuenta ica tlen nimitziluiya huan Yehhuatzin Totecohtzin mitztlalnamictilos ica nochin.

<sup>8</sup> Ahyc xiquilcahua in Jesucristo oihxohuac den mijcamen. Yehhuatzin in ichichicaixuiu in hueyixtoc David huan motequiutisque nochipa. Yeh in cuali tlahtoltzin tlen nitlanonotza. <sup>9</sup> Nitlapanotica ipan in telpiloya quen se ahmo cuali tleca ijcon onitlanonotz. Huan masque axan neh nitzactoc, oc niquintlaneltoctiya ica itlahtoltzin Dios. <sup>10</sup> Huan ic inon nicxicos nochin impampa yehhuan in aquin mosecnintlalihtoque in Dios. Nicnequi maquippiyacan in temaquixtilistli cualtzin huan tlen ahyc tlamis. Nochin ticahsisque ica in Cristo Jesús.

<sup>11</sup> Axan nicnequi nimitztlalnamictilis ica se tlahtoli melahuac: Tla timotemactisque ipan miqulistli tepampa in Cristo, noyojqui tiyesque tehuan.

<sup>12</sup> Tla tepampa titlapanosque, no ijcon titlatequiutisque tehuan.

Tla timoxihxicosque ica Yehhuatzin, noyojqui Yehhuatzin moxihxicolos ica tehuan.

<sup>13</sup> Tla cana tehuan timoxihxicosque, Yehhuatzin mochihuas nochin tlen omihto.

Tleca Yehhuatzin ahhuél motlahtolpatlalo.

### *Se tequitqui moyequixmautoc*

<sup>14</sup> Xiquintlalnamictili inohque yolcualten teixpa Totecohtzin, ayacmo mamotlahtolchihuican, tleca inin tlahtoli ahmo cuali huan san tlaluis. Tlahmo ijcon quintlapolochtisque in aquin quicaquihque. <sup>15</sup> Xictlanisnequi teixpa in Dios timochihua se tequitqui moyequixmautoc. Huan ahmo oncan tlen ic timopinautis, tleca ticmatis yec itlahtoltzin Dios huan ticmatis quen ocachi cuali titlanonotzas. <sup>16</sup> Xiquixtohuetzo in talticpac tlahtoli quen san tlaluis, tleca aquin tlahtohuahque ijcon ocachi teilcahuasque. <sup>17</sup> Huan inon tlahtoli quintlapolochtis miyacten. Ijcon tlahtohuahque in Himeneo huan Fileto. <sup>18</sup> Yehhuan omotlapolochtihque ica in tlen melahuac quen quihtohuahque yopanoc in tonali den ihxohualistli den tlaneltocanimen. Huan ijconon quincacayautinemihsque sequin ica intlaneltoquilis huan ic inon oquintlapolochtihque.

<sup>19</sup> Huan in tlaneltocanimen aquin quineltoahque chicahuac ahuel quintlahtolpatlasque. Quipiyahque quen tesello in Dios tlen quihtohua ijquin: “In Totecohtzin quinixmatilo in aquin tehuaxcahuan.” Huan noyojqui quihtohua: “In aquin poutoque tehuac in Cristo quipiya tlen moxelosque den ahmo cuali.”

<sup>20</sup> Ipan se hueyi cali oncan miyac trastes tlen quitequiutihahque. Sequin den oro huan plata, huan noyojqui sequin den cohuitl huan den tepalcatl. Sequin motequiutiya ica tlen ocachi cuali icualnexca huan in oc sequin ica san tlen. <sup>21</sup> In itiotlayehualoltzin quen in hueyi cali. In tla seya quinequi motequiutis ica tlen cuali teixpa Totecohtzin, mamoxelo ica in ahmo cuali. Huan ijcon cuali motequiutis ica in tlen cuali.

<sup>22</sup> Xiquilcahua in ahmo cuali tlanehnehuilistli den telpochten huan xinemi tlamelajcan, ica cuali motlaneltoquilis. Huan manemi san tlamach, sansecnin ihuan in aquin tenotza in Totecohtzin ica cuali iyolo. <sup>23</sup> Ahmo xiquinchihui cuenta in aquin san tlaluis motlahtolchihuiyahque. Yiticmati quen ic inon pehua motehuiyahque. <sup>24</sup> Huan se tepalehuihcau in Totecohtzin ahmo manemi ipan in tlahtolchihualistli, tlahmo manemi cuali ica nochten. Huan maye se cuali tlamachtiyani huan maquintlapholui. <sup>25</sup> Huan quinnontzas in mohsiucamen ica tlen cuali itlanehnehuilis huan ijcon cana quinyolcuepalos in Dios huan ijcon maquixmatican in tlen melahuac. <sup>26</sup> Huan ijcon maquisasque den tlachahcayahualistli den ahmo cuali tlatatl. Yeh in aquin quinquitzquih-toc huan quintequiutiya quen yeh quinequi.

### 3

#### *Quen yesque in tlacamen ic tlantas in tlalticpactli*

<sup>1</sup> Noyojqui xicnehnehuili hualas in tonalten ocachi tequiyo ic tlantas in tlalticpactli. <sup>2</sup> In tlacamen san pactinemisque huan quitlasohtlasque in tomin. Huan mohueyilisque masque ahmo tlen inquisca. Huan teca tlahtohuahque in Dios huan ahmo quintlacamatisque intata huan ahmo motlasohcamatisque huan san tlen quichihuasque. <sup>3</sup> Ahmo ica tlocoyahque niyan ahmo quintlapohpoluilisque. San tlachahcayaucamen huan ahuel motlacamatiltisque. Ahmo ipan tlachiyahque huan quixnamiquihque nochin tlen cuali. <sup>4</sup> Yesque tlatemactiyanimen huan san mohueyiliyahque huan quitemohuahque tlen ic mopacmacasque huan ahmo quichihuahque cuenta ica in Dios. <sup>5</sup> Quichiutiyesque cuali icualnexca in intlaneltoquilis huan ic nele ahmo quineltoahque ica Yehhuatzin.

Ahmo xiquinchihua cuenta ica inohque tlacamen. <sup>6</sup> Tleca sequin de inihque caten hasta calaquihque ipan inchan in sihuamen tontas aquin tlahtlacolantoque miyac huan quincachcayahuahque. Inon sihuamen mohuicatinemihque ica san tlen quicaquihque. <sup>7</sup> Quicaquisque san aquin huan ahmo queman quinehnehuiliyahque in tlen melahuac. <sup>8</sup> Huan ijcon quen inon tlamatcamen Janes huan Jambres oquixnamiqui in Moisés, ijcon noyojqui inon tlacamen quixnamiquihque in tlen melahuac. Inohque tlacamen intlanehnehuilis ahmo cuali huan ayacuel quineltoahque in tlen melahuac. <sup>9</sup> Huan ahuel quincachcayahuasque in aquin nele teneltocahque, tleca nochin quinehnehuilisque san ixpoli-utoque inohque tlacamen. Ijcon opanoc ica inohque ome tlamatcamen aquin oquixnamijque in Moisés.

<sup>10</sup> Huan tehhuatl oticchiu cuenta ica tlen cuali notlanextilil huan quen ninentinemi, huan tlen ocachi nicnequi nicchihuas, huan quen nicneltoca, huan quen niquintlapohpoluis huan niquintlasohtla nochten, huan quen onicxico ica tlen onechmohsihuihque huan ahmo oniquilcau ica notlaneltoquilis. <sup>11</sup> Tiquilnamiqui quen onechmohsihuihque huan quen onechtlapanoltihque. Ticmati yec tlen onechpanoc ipan in altepemen Antioquía huan Iconio huan Listra. Huan Notecohtzin onechmaquixtiloc ica inon ahmo cuali. <sup>12</sup> Ic nele nochten in aquin quinequihque motemacisque tehuan Cristo Jesús ijcon quinmohsihuisque in oc sequinten. <sup>13</sup> Huan in ahmo cualten huan in tlacahcayaucamen quichiutinemisque ocachi ahmo cuali. Nochipa quincachcayautiesque ica in ahmo cuali tlanehnehuilistli ica tlen yehhuan omocahcayauque.

<sup>14</sup> Huan tehhua xicchiutiye in tlen timomachtihito, huan in tlen ticyecmautoc. Xicmati yeh in tlen onimitznextili. <sup>15</sup> Hasta tiquitzinin yiticmautoc in Itlahcuiloltzin Dios huan inon cuali mitznextiliyahque ica inon temaquixtilistli, in tlen oticahsic queman oticneltocac ica Cristo Jesús. <sup>16</sup> Noch in Itlahcuiloltzin nele itlahtoltzin Dios huan techmachiya in tlen ticpiyahque ticneltocahque huan techyolcuesa ica in tlen ahmo melahuac, huan technonotza ica cuali totlanehnehuilis, huan techtlacamatiya quen nemisque tlamelajcan. <sup>17</sup> Huan ijcon in tlatatl aquin tehuaxca in Dios maye quiyecahsicamati, huan maquiyecmatis quen quichihuas noch in tlen cuali.

#### 4

<sup>1</sup> Nimitztequiutiya molui teixpa in Dios huan Totecohtzin Jesucristo aquin hualuilohuas quen hueyixtoc huan quinixcomacisque in tlamamen huan in mijcamen, <sup>2</sup> xiquinnonotza in itlahtoltzin huan ximoyehyelti nochipa huan nohuiyan. Xiquintlaneltocti in tocnihuan huan xiquintlacahualti ica in ahmo cuali huan xiquinnonotza ica tlapohpoluillistli ica tlen tiquinmachtis. <sup>3</sup> Tleca ahsiquiu in tonali queman in tlamamen ahmo quitlacamatisque in tlanextilistli melahuac. Quintemosque miyacten tlamachtianimen aquin quinmachiyaque san ica tlen quimpactiya quicaquisque, masque san camanali. <sup>4</sup> Ayacmo quichihuasque cuenta ica tlen melahuac, in tlahmo san ica tlahtoli san tlaluis. <sup>5</sup> Huan tehhuatl, Timoteo, nochipa xiyectlamautiye, xitlapano tlamach, huan ximotemaca ic titlanonotzas ica in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Ijconon xicyecchihua in motequiu.

<sup>6</sup> Nehhuatl yinimotemecatoc nimiquis. Huan yiahsitihuitz in tonali queman nimiquis. <sup>7</sup> Huan ijcon onictlan ica noch in notequiu. Niqueutoc notlaneltoquilis. Masque onechixnamijque miyacten, oniquinnonotz ica in cuali itlahtoltzin Dios. <sup>8</sup> Ic inon nechmacasque notlatlan ica none-milis tlamelajcan. Yeh in tlen nechmacalos ihcuac oc sepa hualuilohuas Notecohtzin, in aquin in tlixcomacani tlamelajcan. Huan ahmo san ica nehua, in tlahmo noyojqui para nochten aquin tequin quinequihque mahualuilohua oc sepa.

#### *Quinahuatiya in Timoteo ica tlen quinequi*

<sup>9</sup> Xicchihua cuenta ic ihsiu tihualas tinechitas. <sup>10</sup> Tleca in Demas onechcau huan oquihuelitac in tlen de inin talticpactli huan oya Tesalónica. Huan onictitlan in Crescente ipan in tlali Galacia huan onictitlan in Tito ipan in tlali Dalmacia. <sup>11</sup> San yeh in Lucas omocau nohuan.

Xictemo in Marcos huan xinechualiquili, tleca cuali nechpalehuis ipan inin notequiu. <sup>12</sup> In Tíquico onictitlan ipan in altepetl Efeso. <sup>13</sup> Ihuac tihualas xicualca nopampijca tlen onicau ipan in altepetl Troas ipan ichan in Carpo. Huan xinechualiquili noyojqui in noamahuan huan ocachi in cuitlaxten in tlen quiapiya notlahcuilol.

<sup>14</sup> In Alejandro, yehhuatl in tepostlatiyani nechchihuilihtoc molui ahmo cuali. Huan Yehhuatzin Notecohtzin quitlaxtlahualtilos ica in tlen ahmo cuali quichiutoc. <sup>15</sup> Tehhuatl ximomalui ica yehhuatl tleca molui quixnamictoc ica tehuan totlanonotzalis.

<sup>16</sup> Ihuac achto onimopalehui iixpa in tlixcomacanimen, ahmo aquin onechpalehui. Nochten onechcauque. Nicnequi ahmo maquinchihualo cuenta Yehhuatzin quen onechchiuque. <sup>17</sup> Huan Notecohtzin onechpalehuiloc huan onechylchicahualoc. Huan ijcon cuali oniquinnonotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli huan ijcon maquicaquican nochin tlacamen ahmo judeahtecos. Ijcon onechmaquixtiloc ica miquilstli. <sup>18</sup> Huan nechmaquixtilos ica nochin ahmo cuali huan nechehualos ihcuac niahsis neluicac. Matitemahuestilican nochipa. Huan mayeto ijcon.

*In tlahcuiloli ic tlixnahuatiya*

<sup>19</sup> Niquintlahpalohua in Prisca huan inamic Aquila ihuan in ichanihcahuan Onesíforo. <sup>20</sup> In Erasto omocau ipan in altepetl Corinto huan Tróximo onicualcautehuac cocoxqui ipan in altepetl Mileto. <sup>21</sup> Xiihsihui ic tihualas achto ihcuac ahsiquiu in tonali den itztic. Huan mitztlapalohuahque in Eubolo, in Pudente, huan Lino huan inana Claudia, huan nochin oc sequin tocnihuan. <sup>22</sup> Huan quen Totecohtzin Jesucristo mailohua mohuan huan Dios mamechtiochihualo namochten namehhuan. Huan ijcon mayeto.

## IN ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TITO

<sup>1</sup> Nehhuatl Pablo, nitetlaquehual Dios huan se tetiotlatitlanil Jesucristo, maniquintlaneltocitl ica Yehhuatzin yehhuan aquin oquint-lapehpeniloc in Dios. Noyojqui maniquinmatilti in itlahtoltzin Dios ic tetlacamatisque. <sup>2</sup> Ijcon nicchiutica quen nicmati in Dios mon-equi quinmacalos in nemilistli nochipa, quen omocalactilihque in tetlahtol de ocho ic opeu in talticpactli. Huan Yehhuatzin ahuel moistlacohua. <sup>3</sup> Huan axan yoahsico in tonali techixmatilti in itlahtoltzin Dios quen techmacalos in nemilistli nochipa. Huan ijcon onechtitlaniloc manitlanonotza ica in itlahtoltzin, quen onechtequiutiloc. <sup>4</sup> Nimitztlahcuiluiya tehhuatl Tito, nele tlamelajcan tinoconeu ica totlaneltoquilis. Nicnequi mamitztiochihualo Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo in Totemaquixticahtzin ica tlocoyalistli huan yolsehuilistli.

### *In itequiu in Tito ipan in tlali Creta*

<sup>5</sup> Ihuac onimitzcau ipan in tlali Creta onicnec xicyectlali in tlen polihui ipan in tiotlayehualoltzin. Huan xiquintocahhui in tlicancamen ipan cada se den itiotlayehualoltzin ipan in altepemen, ijcon quen onimitztequiuti. <sup>6</sup> Inon tlachiyani ahmo maiixco tlachiyacan. Maquipiya san se isihuau huan mayecan tlaneltocanimen ipiluan. Huan ahmo maquinteluican ica niyan tlen ahmo cuali huan matetlacamatican. <sup>7</sup> In aquin tlicanqui ipan itiotlayehualoltzin ahmo maquichihua san tlen para ahmo maiixco tlachiyacan. Huan ahmo mamohueyili, huan ahmo maye patzmijqui, huan ahmo matlayi, huan ahmo maquitemo tlahtoli, huan ahmo maquinentlani. <sup>8</sup> Tlahmo ijconon quinequis nochipa quinselis cahcalajcamen ipan ichan huan quitlasohtla in tlen cuali. Huan maye tlamati huan tlamelajcan, huan tetlacamatini, huan maye cuali tlatatl. <sup>9</sup> Quipiya tlen chicaautos ipan itlamelajcan itlahtoltzin Dios tlen momachtihoc, huan ijcon quinyolchicahua in oc sequinten. Quinmachtis ica in tlen nele itlahtoltzin Dios, maquinehnehuilican nochin quen omotlapolochtihque yehhuan aquin quincamanamiquisque.

<sup>10</sup> Tleca caten miyaquin aquin ahmo tetlacamatihque, huan ocachi ica in judeahtecos. Yehhuan san tlaluis tlahtohuahque huan ijcon quincachcayahuahque in tlacamen. <sup>11</sup> Inohque xiquimpinauti, tleca ica intlahtol quintlapolochtiyahque nochin sehsen calpa. San quinequihque quinentlanisque ica intlamachtilis.

<sup>12</sup> Ocatca se tlayolchicahuani ipan inon tlali Creta aquin oquihto ica yehhuan ichantlacahuan mach: "In cretohtecos nochipa tlachcayaucamen huan quen yolcamen, tlatziucamen aquin san moahantinemihque." <sup>13</sup> Huan oquihto in tlen melahuac. Huan ic inon maquinnonotza chichahuac ica inon ahmo cuali. Maquinetlocacan in tlen melahuac. <sup>14</sup> Huan ic inon ahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen quinehnehuiliyahque inon judeahtecos huan niyan ica tlen tlatequiutiyahque inohque aquin san oquixtlasque in tlen melahuac.

<sup>15</sup> Ica inohque san tlamelajcan tlahtohuahque, nochin tlen quitasque chipahuac, huan in aquin san camanaltlahtohuahque, ica yehhuan

ahmo tlen chipahuac. Ijcon quimautoc in ahmo cuali ipan itlamachilis huan ic inon ahmo quiyoltlalnamicityahque. <sup>16</sup> Quihtohuahque teixmatihque in Dios, huan ica in tlen quichihuahque nesi ahmo melahuac. Ic inon ahmo tlahuelitanimen huan ahmo tetlacamatinimen, huan ayacuel quichihuasque in tlen cuali.

## 2

### *Tlamachtlistli melahuac*

<sup>1</sup> In tlen tiquihtos nochipa maixnamictito ica in tlamachtlistli melahuac. <sup>2</sup> Matlamautiyecan in tetecten huan tlahuelitanimen huan cuali tlacamen. Mayecan chicahuac ipan intlaneltoquilis huan intlasohtlalis huan intlapohpoluilis. <sup>3</sup> Noyojqui mayecan san tlamach in tenanahmen huan ahmo mayecan tlatenejcamen niyan ahmo mahuintihtinemican. Quipiya tlen tenextilisque in tlen cuali. <sup>4</sup> Ijquin quinmactisque in sihuamen quen quintlasohtlasque in innamic huan impiluan. <sup>5</sup> Noyojqui quinmactisque maquintlacamatican huan mayecan yolchipahuac huan matlachiya cuali ipan inchan huan tetlacamatinimen ica innamic. Ic inon in oc sequinten niyan ahuel matlahtocan ica in itlahtoltzin Dios.

<sup>6</sup> Xiquinyolchicahua noyojqui matlamatican in telpopochten. <sup>7</sup> Xiquinnextili quen quichihuasque in tlen cuali. Ic tiquinmactis, xiquinnextili ica cuali motlanehnehuilis huan tlamach. <sup>8</sup> Xiquinnonotziye ica tlen melahuac. Ijcon niyan aquin cuali mitztlahtlacoltis. In tlahmo mopinautis in aquin mitzixnamiquis huan ic inon ahuel toca tlahtos tehuan.

<sup>9</sup> Xiquinnonotza in tlaquehualten quen matetlacamatican in aquin temajco caten. Maquipacmacatocan huan ahmo matlacamanamiquican. <sup>10</sup> Ahmo maichtequican, tlahmo mayecan tlamelajcanten huan ijcon maquichihuacan cuenta nochten quen molui cualtzin in itlanextililtzin Dios Totemaquixticahtzin.

<sup>11</sup> Oquinelitaloc in Dios nochin tlacamen huan oquinnextililoc quen mamaquisacan. <sup>12</sup> Noyojqui technextililohtoc in Dios ica inon ihuelitzin matiquilcahuacan in tlaticpac tlanehnehuilistli den ahmo cuali huan ijcon tinemisque ica cuali tlamatlistli, huan tlamelajcan, huan titemahuestilisque in Dios. <sup>13</sup> Noyojqui technextiliya inon ihuelitzin Dios quen ticchixtiyesque ihcuac hualuilohuas toDios Hueyicatzintli aquin noyojqui Totemaquixticahtzin Jesucristo. <sup>14</sup> Yehhuatzin omotemactiloc ipan in miqulistli ica tehhuanten ic techmaquixtisque ica nochin tlen ahmo cuali. Huan yec techchipahuasque ic tiyesque tehuaxcahuan, huan molui yehyel ica in cuali tequitl.

<sup>15</sup> Inon in tlen ticpiya tiquinnextilis, ijcon tiquinyolchicautinemis huan tiquinnonotztinemis ica nochin tequihuahyotl. Huan ahmo xiquinmonecahuili mamitxixtlasacan niyan aquin.

## 3

### *Tlen quichiutiyesque in tlaneltocanimen*

<sup>1</sup> Xiquintlalnamiciti in tochnihuan quen mamotemacacan inahuac in tequihua ocachi hueyixtoc huan in tequihuahmen, huan nochipa matetlacamatican. Ic inon mamotemacacan ic quichihuasque in tlen

cuali tequitl. <sup>2</sup> Huan niyan aquin ica oc se tlatl ahmo maquitenehuacan, niyan ahmo mamotlahtolmacacan, tlahmo mamohuelitacan huan mamoyoltlocoltican ica nochten in tlacamen.

<sup>3</sup> Tleca noyojqui tehhuanten ic ocho titontos quemán ayamo oticneltocayayahque, huan ahmo otetlacamatiyahque in Dios. Otimocahcayahuayahque huan otinemiyayahque temajco ica nochin tlen oticnequiyayahque ticchihuasque. Oticchiuque in ahmo cuali huan otiquinnexicolihque. Huan ahmo otimotlatlahuelitayahque se huan oc seya. <sup>4</sup> Huan quemán oquimonextilloc in Dios Totemaquixticatzin quen inca otlocoyaloc huan oquintlasohtlloc in talticpac tlacamen, <sup>5</sup> ic inon otechmaquixtilloc, ahmo ica tlen cuali oticchiuque, tlahmo san toca otlocoyaloc. Ijcon otechchipahualoc ic otitlacatque oc sepa huan otechmacaloc yancuic nemilistli ica in Itiotonaltzin. <sup>6</sup> Ica tlen otechchihuililloc in Totemaquixticahtzin Jesucristo, otechmacaloc in Dios Itiotonaltzin ahmo quemán matechpolo. <sup>7</sup> Quen toca otlocoyaloc in Dios, ijcon otimochiuque tlamelajcan huan cuali ticselisque in nemilistli nochipa tlen ticchiyahque.

<sup>8</sup> Inin molui melahuac huan nicnequi xictequiuti tequin ipan inin tlahtolten, maquichiutinemican in cuali tlahtoli yehhuan aquin teneltocahque in Dios. Inin tlahtolten molui cuali para nochten. <sup>9</sup> Ahmo ximocalacti ipan in tlahtolchihualistli ica in tlahtolten tlen oquichiuque yihuehcau in tochichicacolan, noso tlahtolnamiquilistli ica tlen yihuehcau tlanehnehuilis ipan in itlanahuatil Moisés, in tlen quimpanoltili in ichantlaca.

<sup>10</sup> Tla san aquin moxelohua ipan in itiotlayehualoltzin, xiconnotza hasta oupa, huan tlahmo mitzcaquis, xiquixtlasacan. <sup>11</sup> Ic inon yiticmati quen inon tlatl oquicuep ica tlen ahmo cuali huan ic inon tlahtlacolhtoc.

<sup>12</sup> Nictitlanis in Artemas noso in Tíquico hasta ompa campa tica ipan in tlali Creta. Nehuatl niyas ipan in altepetl Nicópolis tleca nimotemacatoc ompa nipanós in tiempo itztic. Mamitzaicomana ic tiyas tinechitas ompa Nicópolis quemán ahsitiu seya de yehhuan. <sup>13</sup> Ica nochin tlen cuali xiquimpalehui in Apolos huan in tepalehuiyani Zenas. Xiquimpalehui ica in tlen quimpolos ipan inon ohtli huan ahmo tlen maquimpolo. <sup>14</sup> Mamomachtican noyojqui tocnihuan, ic quichihuasque tlen cuali, huan ic quimpalehuisque in aquin tlen quimpolohua, huan ijcon quinhahuestilisque noyojqui ica intequiu.

<sup>15</sup> Mitztlapalohuahque nochin aquin nohuan caten. Xiquintlahpalo totlasohicnihuan. Mamechtiochihualo in Dios namochten.



## IN ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN FILEMÓN

*In Pablo quitlahcuiluiya in Filemón*

<sup>1</sup> Nehhua Pablo nitzactoc ic onitlanonotzayaya ica in Cristo Jesús. Ihuan tocníu Timoteo timitztlahcuiluiyahque tehua totlasohicniú Filemón, quen noyojqui titlapalehuiya ihtech in tequitl ica in cuali itlahtoltzin Dios. <sup>2</sup> Tiquintlahpalohuahque in mosihuau Apia huan moconeú Arquipo aquín noyojqui quen tehuan, huan in tocnihuan aquín mosentlaliyahque ipan mochan. <sup>3</sup> Mamechtiochihualo huan mamechyolchicahualo in Dios Tohueyitahtzin huan Jesucristo.

*In tlasohtlalistli huan in tlaneltocalistli den Filemón*

<sup>4</sup> Hcuac nimoyolmactiya, nochipa nitetlasohcamati in Dios ic nimitzilnamiqui. <sup>5</sup> Tleca nicmautoc ica motlasohtlalis huan ica motlaneltoquilis tlen ticpiya ica in Totecohtzin Jesús huan quen tiquintlasohtla nochten aquín poutoque tehuan in Dios. <sup>6</sup> Niquintlaihtlaniya in Dios ica in aquín otiquintlaneltocti ica motlaneltoquilis. Maquinehnehuilican yec ica nochín tlen otechtiochihualoc in Cristo Jesús. <sup>7</sup> Molui nipactoc huan nimoyolchicautoc quemán nicmati quen tiquintlasohtlatoc, tleca ica tehua yolpactoque in tlaneltocanimen.

*In Pablo motlatlautiya ica Onésimo, in aquín ocatca imajco in Filemón*

<sup>8-9</sup> Nehhua Pablo in tectli aquín axán nitzactoc tepampa in Cristo Jesús, huan axán nimitztlatlautiya ica tlen ticchihuas, masque nicpiya tequihuahyotl quen nitetiotlatitlanil in Cristo huan ic inon cuali nimitztequiutiya. <sup>10</sup> Nimitztlatlautiya ica in Onésimo, in aquín omochiu quen noconeú, tleca onictlaneltocti nican telpiloyan.

<sup>11</sup> Hasta axán inon Onésimo ocatca san tlaluis motlatequiutil, masque itoca quihtosnequi cuali. Huan axán cuali yes ica tehhuatl huan ica nehua. <sup>12</sup> Huan axán oc sepa nimitztitlaniliya. Molui nictlasohtla. <sup>13</sup> Nehhuatl nechpactiya tla mochahuani nohuan quen tehhuatl mopatlaca huan nechpalehuíni nica canín nitzactoc ipampa itlahtoltzin Dios. <sup>14</sup> Huan ahmo nicnequi nictzecos in tlahmo tiquihtos cuali. Huan ijcon maye in motetlatlautil huan ahmo tlen huelica. Maye nochín quen ticnequi. <sup>15</sup> Huelis ic inon in Onésimo omoxelo ica tehua se quesqui tonali, maye tehuan nochipa. <sup>16</sup> Ayacmo quen motlatequiutil, tlahmo ocachi quen tiquihtosque, se motlasohicniú. Nehhuatl nictlasohtla tequin huan tehhuatl ocachi tictlasohtlas, ahmo san quen se tlatatl, tlahmo noyojqui quen se tocníu ica Totecohtzin.

<sup>17</sup> Ijcon tel, tla nele tinotenonotzcáu, xicseli in Onésimo quen nehua yesquiyaní. <sup>18</sup> Tla mitzchihuihtoc tlen ahmo cuali, noso tla mitzuiquiliya tlahaten, xinechtlahtlanili nehua. <sup>19</sup> Nehhua Pablo, nimitzihcuiluiya ica nehua noman, nehua nictlaxtlahuas, masque molui chihton inon yes tla tiquixnamictisque ica tlen tinechuiquiliya, quihtosnequi motemaquixtilis. <sup>20</sup> Ijcon tel, nocniú, xinechchihuili inin tlen nimitztlatlautiya, huan ijcon tinechpacmacas tleca ijcon monextis

motlasohtlalis ihtech Totecohtzin. Manechylchicahualo quen timo-  
setilihtoque tehan Cristo.

<sup>21</sup> Nimitzlahcuiluiya tleca nicmati tinechtlacamatis, huan nicmati tic-  
chihuas ocachi quen nimitziluiya. <sup>22</sup> Nimitztlatlautiya noyojqui xicyect-  
lalican canin nimotepaluis, tleca nicchiya tla cana niquisas ipan in telpi-  
loyan quen nannechtlaihtlaniyahque ihcuac nanmoyolmactiyahque  
ica Tohueyitahtzin.

*Ic tlixnahuatiya*

<sup>23</sup> Mitzlahpalohua in Epafra, in aquin nechpalehuihtica ipan in  
telpiloyan, tleca tetlasohtla in Cristo. <sup>24</sup> Noyojqui mitzlahpalohuahque  
in Marcos huan Aristarco huan Demas huan Lucas aquin nechpale-  
huiyahque ipan notequiu. <sup>25</sup> Quen Totecohtzin Jesucristo mamechti-  
ochihualo namehhuan. Huan ijcon mayeto.

## IN TLAHCUILOLAMATL ICA INOHQUE AQUIN QUINTOCAHHUIYAHQUE IN HEBREOHTECOS

*Dios technonotzaloc ica inon Iconetzin*

<sup>1</sup> Ocachi yihuehcau in Dios oquinmonextililo ica in tochichicacoluan yolic huan cuali, quemaniyan ica tlahtoli huan quemaniyan ica oc sequin tlachiuten. Yeh in intequiu inohque tetlayolchicaucahuan in Dios. <sup>2</sup> Huan ic inin tonalten ic tlamis in tlalticpac, techmonextilihtoc san secpa ica seya aquin nele ijcon quen Dios, huan yeh in Iconetzin Jesús. Yehhuatzin in aquin oquimomaquili nochin tlen oncan, tleca ica Yehhuatzin omochihualoc Dios nochin tlen oncan. <sup>3</sup> Mopiya in tetlamachilis in Dios, huan ic inon moteixmatiltiya ica tehueyilistzin in Dios, Yehhuatzin Jesús in aquin mochicaucotoc nochin tlen oncan ica tetlahotl chicahuac. Huan satapa ic oquixtlapacholoc ica totlahotlacol, omtlaliloc ic teyejcan in Dios ipan neluicac.

*In Iconetzin in Dios ocachi yolihuatoc quen in ángeles*

<sup>4</sup> Ica tlen omochiu in Iconetzin Dios, ocachi yolihuatoc quen in ángeles, huan moselihtoc ocachi mahuestic tetoca quen in ángeles. <sup>5</sup> In Dios otenotz teconeu, quen omoluic:

Tehhuatl nele tinoconeu;  
nehhuatl nimitzixmatiltihtoc axan quen noconeu.

Ahyic ijcon omihto ica niyan se ángel:

Nimochihuas tetata ica yehhuatl,  
huan ijcon omoluic in Teconetzin.

<sup>6</sup> Huan ihcuac omoteixmatilti nican tlalticpac in Tetiachicau ica nochin tlatatl, omihto:

Matemahuestilican nochin in ángeles den neluicac.

<sup>7</sup> Ica in ángeles Dios omihto:

Quemaniyan niquinmochihuili in noángeles mayecan quen yehyecamen, ic nechpalehuiyahque,

huan quemaniyan niquinmochihuili quen itleyo in tletl.

<sup>8</sup> Huan oquiteluiloc Iconetzin:

Oh Dios, tetequihuaahyou nochipa yes,  
huan ic tlatequiutilos nochipa tlamelajcan.

<sup>9</sup> Huan momahuestilihtoc in tlen tlamelajcan, huan mixtlastoc in tlen ahmo cuali.

Ic inon nehhuatl aquin moDios onimitzmacac ocachi hueyi tequisca quen ica in oc sequinten tenonotzcahuan huan ijcon mopaquilohtoc molui.

<sup>10</sup> Noyojqui quihtohua ipan in tlahcuiloli:

Huan axan, Totecohtzin, de achto mochiutoc in tlalticpactli,  
huan ica teman omochiu in neluicactli.

<sup>11</sup> Yehhuan tlamisque, huan Tehhuatzin mocahualos nochipa.

Huan nochten yehhuan mochihuasque ocachi yichihchicahuaque quen in tatapahtli yitlantoc.

<sup>12</sup> Moixpostequisque quen se tlaquemitl huan mopatlasque quen tatapahtli.

Huan Tehhuatzin san nochipa mocahualos,  
huan tenemilis ahyic tlamis.

<sup>13</sup> In Dios ahyic omoluic niyan seya den ángeles quen omoluic ica Yehhuatzin:

Ximotlali noyejcan,

ihcuac niquintlalis mocxitla in motecocolihcahuan.

<sup>14</sup> Nochin in ángeles san yehyecamen ic tepalehuiyahque in Dios, tlatitlanilten ic quimpalehuisque in aquihque quiselisque in temaquixtilistli.

## 2

### *Ahmo matiquixtlasacan in temaquixtilistli*

<sup>1</sup> Ic inon maticchihuacan cuenta ocachi ica tlen ticactoque ica in Jesús, Teconetzin Dios, ic ahmo matimoxelocan. <sup>2</sup> In tetlanahuatil Dios tlen omoteixmatilti yihuehcau ica in ángeles. Huan in aquin otlahtlacolanque noso ahmo oquitlacamatque inon tetlanahuatil, inohque oquintlapanoltloc quen oquinamic. <sup>3</sup> Tel, ¿tla ahmo omaquisque yehhuan, cana cuali timaquisasque tehhuanten tla tiquixtlasasque in temaquixtilistli molui cualtzin? Yehhuatzin in Totecohtzin in aquin ocho oquinonotzaloc in tetiotlatitlaniluan inin temaquixtilistli, huan yehhuan aquin oquicajque oquinehnehuilihque melahuac huan otechyematiltihque melahuac. <sup>4</sup> Huan noyojqui in Dios omonextilloc quen nele melahuac inon tlahtoli ica tlachiuten mahuestic huan ica techicahualis tlen ic omotequiutiayahque in tetiotlatitlaniluan. Huan noyojqui in Itiotonaltzin Dios oquinmacaloc oc nononcuac intiotlamachilis ijcon quen ica tetlanequilis.

### *In Jesucristo omochihualoc quen tetlacaicnihan*

<sup>5</sup> Axan titlahtohticaten ica in talticpactli tlen hualas. Huan Dios ahmo oquitlalilloc inmajco in ángeles, tlahmo oquicahuilloc inmajco in talticpac tlacamen. <sup>6</sup> Ticmatihque ahmo oquicahuilloc inmajco in ángeles tleca ipan in Itlahcuiloltzin seya mochiphua ica in Dios:

Masque ahmo tlen iquisca in tlatatl teixpa,

Tehhuatzin quilnamiquilos ica yehhuatl,

huan mochihuas cuenta ica yehhuatl.

<sup>7</sup> Ica se quesqui tonali oquitlalilloc in tlatatl ocachi tlatzintla quen in ángeles.

Tehhuatzin oquimomaquilic in tlatatl huan ihueyilis huan imahuestilis ocachi quen in ángeles.

Huan oquimomaquilic tequihuahyotl ica nochin tlen oquimochihuili.

<sup>8</sup> Nochin omoixpantili imajco in tlatatl.

Ijcon quen omoixpantili nochin in tlatatl, Dios ahmo omocahuili niyan tlen ahmo mayeto imajco. Masque ayamo tiquitahque imajco in tlatatl nochin tlen ca. <sup>9</sup> Oticnehnehuilihque quen Dios oquitlalilloc in Jesús ocachi tlatzintla quen in ángeles ipan se quesqui tonali. Dios oquimonequilti ica tetlasohtlalis mamicohua in Jesús ica tinochten. Huan axan moselihtoc tehueyilistzin huan temahuestilis ic omicohuac.

<sup>10</sup> Nochin tlen ca tepampa in Dios, huan nochin mochicaautos ica techicahualis. Huan Dios monequi mamochihuacan tepiluan in miyac tlacamen huan ahmo mapolihuacan. Huan ic inon oquimonequilti in Dios matlapanolo in Jesús. Ijcon teixmatiltloc quen Intemaquixticahtzin in aquin omochiuque tepiluan Dios. <sup>11</sup> Tleca in Jesús Yehhuatzin aquin

oquinsecnintlaliloc ica in Dios, huan yehhuan aquin mosecnintlalih-toque, san se Inueyitahtzin. Ic inon in Yehhuatzin ahmo mopinautilo ic quinnotzalos quen tecnihuan. <sup>12</sup> Quen omihto ipan Tetlahcuiloltzin:

Niquinixmatiltiya in nocnihuan ica Tehhuatzin Dios, huan nitemahuestilis inepanco in tetiotlayehualoltzin.

<sup>13</sup> Huan oc sepa mihtohua:

Nehhua nitemachiya in Dios manechpalehuilo.

Huan oc sepa mihtohua:

Nican nica ihuan in tepiluan Dios tlen onechmacaloc.

<sup>14</sup> Ijcon tel, quen inohque aquin mochihuasque tepiluan tlalticpac tlacamen ocatcahque, noyojqui ijcon in Jesús omochihualo quen tlalticpac tlatatl. Huan ijcon cuali omicohuac huan oihxohuac maquitlasohchihua in aquin oquipiyaya itequihuaheyu ica in miqulistli. Huan maticmatican yeh in ahmo cuali tlatatl. <sup>15</sup> Ijcon oquincachahualoc nochten aquin oquipiyayahque in moucayotl den miqulistli ipan nochin in-emilis. <sup>16</sup> Ic nele ahmo ohualuilohuac ic mopalehuisque in ángeles, tlahmo ica in ichichicaixuihuan in Abraham. <sup>17</sup> Huan ic inon huelica omochihualoc in Jesús quen in oc sequin tetlacaicnihuan, huan ijcon cuali omochiu quen in hueyixtoc den tiopixcamen yolcuali huan aquin inca tlocoyalos ihcuac impampa tlahtolos ica in Dios. <sup>18</sup> Huan quen Yehhuatzin otlapanoloc huan omoxico in tlen teyoltilana ijcon quen nochin tlalticpac tlatatl, axan cuali quimpalehuilos in aquin noyojqui quimachilihticaten.

### 3

#### *In Jesús ocachi hueyi tequisca quen in Moisés*

<sup>1</sup> Nocnihuan, mechsecnintlalilohtoc in Dios huan mechnotzalohtoc mamochihuacan tehuaxcahuan. Ic inon xicchiuacan cuenta yec ica Cristo Jesús, tetlatitlanil huan in hueyixtoc den tiopixcamen aquin tlicanalotoc ica totlaneltoquilis. <sup>2</sup> Tleca Jesús ilohuac tetlacamatini ica in Dios, aquin otetocahhuiloc ica tetequiu, ijcon noyojqui quen Moisés ocatca tetlacamatini ipan itequiu ica in tetlacahuan aquin mochihuasque techanichahuan in Dios. <sup>3</sup> Huan in Jesús tenamiqis ocachi mahuesyotl quen in Moisés, tleca Yehhuatzin oquimpehualtiloc in tetlacahuan in Dios huan in Moisés ocatca san se de yehhuan. <sup>4</sup> Huan masque in Jesús in aquin oquimpehualtiloc in tetlacahuan Dios, Yehhuatzin in Dios aquin oquimochihuiloc nochin tlen oncan. <sup>5</sup> Ijcon tel, in Moisés ocatca tetlacamatini quen tetlapalehuihcau ica nochin tetlacahuan in Dios. In itequiu san ic quichipahuiya ica in tlahtoli tlen panos satapa. <sup>6</sup> Huan Cristo no tetlacamatini quen Teconetzin aquin tlatequiutilos ica tetlacahuan in Dios huan ahmo san quen tlapalehuiyani. Huan axan tehuanten titetlacahuan, tla ijcon ticpixtiyesque totemachilis hasta ticahsisque in tlen ticchixticaten.

#### *In nesehuilistli ica in tetlacahuan in Dios*

<sup>7</sup> Ijcon quen mihtohua in Itiotonaltzin in Dios ipan Itlahcuiloltzin:

Axan ihcuac nanquicaquisque tlen Dios mihtohua,

<sup>8</sup> ahmo ximochihuacan quenin aquin ahmo tetlacamatihque quen oquichiuque yehhuan aquin ahmo onechcajqque ipan in ac-hualtlahtli ipan inon tonali.

<sup>9</sup> Huan ompa ahmo onechcajqque in namochichicacoluan, masque ipan inon ompohuali xihuitl oquitaque nochin tlen onicchiu.

<sup>10</sup> Ic inon onicualan ica inohque tlacamen, huan oniquihto: “Nochipa yolpoliutinemisque, huan ahmo oquinejqque quixmatisque in noohtli.”

<sup>11</sup> Huan ic inon onicualan ica yehhuan huan oniquincaquilti ica chicahualistli, ahmo calaquisque canin mosehuisque nohuan.

Yeh in tlen omoluic in Dios ica tochichicacoluan.

<sup>12</sup> Nocnihuan, ximomaluican ahmo maye niyan se de namehhuan ahmo yolcuali ic mamoxelo den Dios yolihuato, ic ahmo teneltocas Yehhuatzin. <sup>13</sup> Tlahmo oc noncua, seya huan oc seya mostli ximoyolchicahuacan ic ayamo tlami in tonali den temaquixtilistli, huan ijcon niyan aquin de namehhuan maye moyolcahcayauto ica in tlahtlacoli. <sup>14</sup> Tla ic itlamiyan timochixtiyesque totemachilis ica tlen oticpiyahque ic ocho, ijcon nele tipohuihque tehuan Cristo.

<sup>15</sup> Ijcon cuali tiquihtosque:

Axan tel, ihcuac nanquicaquihque tlen mihtohua in Dios, ahmo ximochihuacan quen in aquin ahmo tetlacamatihque, quen ocatcahque inohque aquin otecualantihque.

<sup>16</sup> Tel, ¿aquin inohque oquicajque tetlahtol in Dios huan satempa oteixtlasque? Ocatca nochten inohque aquin oquinqixti in Moisés ipan in tlali Egipto. <sup>17</sup> Tel, ¿aquin inuan ocualanohualtoya in Dios ipan inon ompohuali xihuitl? Tlahmo ica yehhuan aquin ijcon otlahtlacolanque, huan ic inon omijque ipan in acahualtlahtli. <sup>18</sup> Huan tel, ¿aquin inohque oquinaquilti in Dios ica chicahualistli ahmo calaquisquiyanihque ipan in tlali tlen in Dios quinmomacani ic mosehuisquiyanihque, tlahmo yehhuan aquin ahmo otetlacamatque? <sup>19</sup> Ijcon ticmatihque ahhucl ocalajque tleca ahmo oteneltocaque.

## 4

<sup>1</sup> Ijcon tel, oc ticpiyahque inon tlahtoli ic ticalaquisque canin ilohuac in Dios, matimomaluican ic inon, ahmo maye seya de namehhuan aquin ahmo ahsi ic calaquis. <sup>2</sup> Tehhuanten noyojqque techcaquiltih-toque in tlahtoli den temaquixtilistli no ijcon quen yehhuan. Huan yehhuan ahmo oquimpalehui, masque oquicajque inon tlahtoli, tleca ahmo oquineltoacaque. <sup>3</sup> Tehhuanten aquin oticneltoacaque ticalactoque ipan inon nesehuilistli. Ca tlen Dios mihtohtoc inon tochichicacoluan:

Ic inon nicualantoc ica yehhuan, huan oniquincaquilti ica chicahualistli, ahmo calaquisque canin niquinmacani ic mosehuisquiyanihque nohuan.

Huan in Dios omosehuiloc ihcuac otlán quichihualo in talticpactli, huan ic inon omonec maquiahsican sequin inon nesehuilistli tehuan. <sup>4</sup> Ijcon quen ticahsisque ipan in Itlahcuiloltzin canin quihtohua ica inon tonali chicome:

Dios omosehuiloc ica nochin tetequiu ipan inon tonali chicome.

<sup>5</sup> Huan oc secnin quihtohua ica tochichicacoluan:

Ahyic calaquisque mosehuisque nohuan.

<sup>6</sup> Huan inon quihosnequi mocahuasque oc sequin aquin calaquisque ipan inin nesehuilistli. In ochoque aquin oquicajque inin tlahtoli den temaquixtilistli ahmo ocalajque ic ahmo oquitlacamatque. <sup>7</sup> Ic inon Dios oc sepa oquitlaliloc se tonali ic cuali calaquisque ipan inin nesehuilistli,

quen omohualiluic Yehhuatzin ica itlahtoltzin quen oquihto in David ocachi satepa:

Axan, ihcuac namehhuan nanquicaquisque in tlen Dios mihtohua, ahmo xiyecan quen yehhuan aquin ahmo tetlacamatihque.

Ijcon omihto tleca masque in Josué oquinualicac impiluan in tochichicacolon ipan inon tlatl in tlen oquincaquiltiloc in Dios, inon ahmo in nesehuilistli ic tlen otahto in David. <sup>8</sup> Huan tla in Josué quinmacani in israeltecos inon nesehuilistli, ahmo oc sepa in Dios quimatiltiloni den oc se tonali. <sup>9</sup> Ijcon tel, oc cuali quipiyasque nesehuilistli in tetlacahuan in Dios ijcon quen omosehuiloc Yehhuatzin. <sup>10</sup> Tleca in aquin mosehuiya tehuan Dios, ayacmo nentinemis san tlaluis. Quineltoca quen Jesús oquitlan in tequitl ica in temaquixtilistli huan ijcon mosehuiya quen Dios omosehuiloc ica tetequi. <sup>11</sup> Ica nochin tochicahualis ticahsisnequihque ipan inon nesehuilistli, ahmo maye aquin motepehxihuis quen inohque aquin ahmo otetlacamatque.

<sup>12</sup> Maticneltocacan yec tleca in itlahtoltzin in Dios yoltoc huan quipiya chicahualistli, huan tlatequi ocachi ihsiu quen in oc sequin espadas ojcan tlatentili. Huan quicoyonis hasta quixelos iyolo huan itonal in tlatatl, quihtosnequi nochin itlamachilis. Huan quixnextiya yec in itlanehnehuilis huan in tlen ca iyolihtec. <sup>13</sup> Ahmo tlen oncan in tlen Dios omochiu cuali motlatis de Yehhuatzin. Nochin monexihtoc huan motlapoutoc teixpa Yehhuatzin aquin tenahuac timotemactisque.

### *Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen*

<sup>14</sup> In Jesús Iconetzin Dios, Yehhuatzin in hueyixtoc den tiopixcamen ica tehhuanten huan ocalacohuac in neluicac canin axan ompa ilohuac teixpa in Dios. Ic inon maticpixtiyecan ica totlaneltoquilis. <sup>15</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen ica tehhuanten quiyolnehnehuiliya ica nochin tlen techyoluica in ahmo cuali huan ica nochin tlen techtlapanoltis ica tetlacayo, tleca Yehhuatzin noyojqui otlapanoloc ica tetlapanolis quen tehhuanten, huan ahyic otlahtlacolanaloc. <sup>16</sup> Ic inon matimopachocan ahmo ica moucayotl teixpa Tohueyitatzin canin tlatequiutilotoc ica tetlasohtlalis, maticselican in tetlocoyalis huan maticahsican tetlasohtlalis ic techpalehuilos ihcuac tlen techyoluicasnequi.

## 5

<sup>1</sup> Sehssen hueyixtoc den tiopixcamen oquitlaphepeniloc de inohque tlacamen huan quitocahhuilotoc quen tlapalehuiyani aquin impampa tlahtolos ica in Dios. Huan ijcon oquintemacti intetlocolil den tlamahuestilistli, huan in tlamactilten ic quichichicoixtlapacho intlahtlacol. <sup>2</sup> Huan inon tiopixqui noyojqui quimachiliya in tlen quinyoluica nochin tlacamen, huan ic inon cuali quintlapohpoluis in aquin ahmo tlamatihque huan in aquin mochayautoque ica intlahtlacol. <sup>3</sup> Huan quen yehhua noyojqui quitlahtlacolana quen in talticpac tlatatl, quipiya tlen quitemactis tlen ic quichichicoixtlapacho itlahtlacol ijcon quen intlahtlacol in oc sequin tlacamen.

<sup>4</sup> Niyan aquin cuali mochihuas hueyixtoc den tiopixcamen san ica itlanequilis, tlahmo Yehhuatzin in Dios quimacalos inon ihueyilis quen opanoc ica in Aarón aquin in achto hueyixtoc den tiopixcamen den judeahtecos. <sup>5</sup> Niyan ijcon omohueyili in Cristo. Yehhuatzin ahmo

omotocahhuiloc in hueyixtoc den tiopixcamen ica tetlanequilis. Tlahmo Dios otemacaloc inon hueyilistli quen oquiluilotoya:

Tehuatl nele tinoconeu.

Nehuatl nimitzixmatiltihtoc axan quen noconeu.

<sup>6</sup> Quen noyojqui moluiya oc se lado ipan Itlahcuiloltzin:

Tehuatl in tiopixqui ijcon quen in Melquisedec.

Huan tiyes tiopixqui nochipa.

<sup>7</sup> Ihcuaq Jesús onemohuac nican tlalticpac, omoyolmachtiloc huan omotlatlailoc ica chicahuac tetlahtol, huan ica techoquilis teixpa in Dios, in aquin mopiya chicahuilistli ic quimaquixtilo den miquilistli. Huan Dios otecaquiloc tleca omonec mochihuas san inon tetlanequilis Yehhuetzin.

<sup>8</sup> Huan masque oilohuaya teconeu in Dios, in Jesús omomachtiltotaya tetlacamatilos ica nochin tlen otetlapanotihayahque. <sup>9</sup> Huan ihcuac yimotlantoc tetlamachilis, omochihualoc in aquin oquihualiquililoc in temaquixtilistli nochipa ica nochten aquin tetlacamatisque. <sup>10</sup> Ic inon Dios oquitocahhuiloc in hueyixtoc den tiopixcamen ijcon quen in Melquisedec.

### *Tlamaluili ic moixtlas in tlaneltocalistli*

<sup>11</sup> Ticpiyahque miyac tlen tiquihtosque ica inin tlahtoli, huan molui tequiyo ic tamechyequilisque, tleca ahmo nanquinequihque nanquinehnehuilisque. <sup>12</sup> Yinanyesquiyanihque tlamachtianimen quen yiquipiya tonali onanquineltocaque, huan oc nanquinequihque namechnextilican oc sepa inon tlahtoli tlen ic achto omechtlaneltocitihque. Nanmococoxcatlaliyahque ica namotlaneltoquilis huan ic inon onanmochiuque quen cocone aquin quinequihque in leche huan ahmo tlacuali chicahuac. <sup>13</sup> Oncan sequin aquin mocahuahque quen yehhuan aquin quinequihque in leche. Yehhuan ayamo moyecahsicanehnehuiliyahque ica in itlahtoltzin Dios, tleca yehhuan quen in conemen. <sup>14</sup> Huan in tlacuali chicahuac quihtosnequi in tlen ocachi tequiyo ipan itlahtoltzin Dios, inon para in aquin yiyecahsicanehnehuilihtohque. Inohque yitlantoque ipan intlamachilis huan quichipahuasque in tlen cuali huan in tlen ahmo.

## 6

<sup>1</sup> Ijcon tel, axan matimomachtican ica tlen ocachi tequiyo ipan itlahtoltzin Dios huan ayacmo timomachtisque san ica in tlahtoli ica tlen achto otimomachtihque ihcuac oticneltocaque. Omechmachtihque quen seya quiipiya tlen quineltocas huan moyolcuepas. <sup>2</sup> Huan omechmachtihque quen mocuatequisquiyan huan quen quimasohualisque ic quiselis in Itiotonaltzin Dios. Huan omechmachtihque ica in ihxohualistli den mijcamen huan in tlixcomacalistli nochipa. Noch inon tlahtoli quen in ipehualoca in cali. Axan matimomachtican ocachi ica in Cristo. <sup>3</sup> Huan ijcon ticchiutiyisque tla Dios techmonecahuilihtiyes.

<sup>4</sup> Tiquihtosque oncan sequin aquin sepa oquinehnehuilihque in itlahtoltzin Dios huan oquiyecohque in tlen quinmacalo, huan hasta itetlocolil in Itiotonaltzin. <sup>5</sup> Huan oquiyecohque in cuali itlahtoltzin, huan oquitaque in tlachiuten mahuestic tlen omochiu in Cristo huan ijcon quinehnehuiliyahque chihon ica techicahualis in Dios quen yes ipan in tlalticpac tlen hualas, quihtosnequi in neluicac. <sup>6</sup> Huan tla moxihxicosque, ayacuel oc sepa quinyolcuepasque, tleca ica yehhuan



san tlaluis oquis temiquilis in Iconetzin Dios huan quen ahmo nele tetlacamatisque in itlahtoltzin Dios, in oc sequinten san teca camanaltihque miyacaixpa. <sup>7</sup> Yehhuan quen in tlali ihcuac quiyahui quichichina nochin. Oquiselihque in tiochihualisten den Dios quen inon quiyahuitl, huan in tla nele quineltocahque, quisa quen tlali tlen quitemacas cuali tlamiloli inohque aquin quitequitiltiyahque, huan yehhuan quiselisque cuali tlaticochihualistli den Dios. <sup>8</sup> Huan yehhuan aquin ahmo nele oquineltocaque quen in tlali tlen quitemaca nochin huetztlahtli huan in oc sequin xihuitl tlen ahmo cuali. Inon tlali ayacmo cuali. San quitlatisque yehhuan aquin quen inon huetztlahtli.

*In tetemachilis tlen ic timoyolchicahuasque*

<sup>9</sup> Masque tiquihtohuahque ijcon, tocnihuan, ticmatihque ica namehhuan oc noncua hualas cuali tlaticochihualistli den temaquixtilistli. <sup>10</sup> Tleca Dios tlamelajcan huan ahmo molcagua ica tlen nanquichiu-toque huan in namotlasohtlalis tlen nanmonextilihtoque ic nanquimpalehuiya in oc sequin namocnihuan tlaneltocanimen, quen nanquichiuticaten hasta axan. <sup>11</sup> Ticnequihque ximocuihcuitiyecan cada se de namehhuan ic nancahsisque nochin tlen ic nanmotemachisque ica tetlamaquixtilis. <sup>12</sup> Ticnequihque xicyehyelcamautiyecan huan ahmo xictlatzihuilian ica namotlaneltocuilis. Xicchiutiyecan quen inohque aquin quineltocatisque huan quichistiyesque intetlocolil tlen Dios quinaquiltihtoq.

<sup>13</sup> Ihcuac Dios oquicaquiltiloc in Abraham, oquitemactiloc ica Yehhuatzin, tleca ahmo ocatca niyan seya ocachi hueyi tetemachilis. <sup>14</sup> Huan oquiluiloc: “Ic nele nimitztiochihuas huan nimitzmacas miyacten moxuihuan.” <sup>15</sup> In Abraham oquichix huehcau huan tlamach, huan ijconon oquiseli nochin tlen in Dios oquimocaquilti. <sup>16</sup> Ihcuac quitemactiyahque in tlacamen, quiptiya quitemactisque ica oc seya ocachi hueyi iquisca quen yehhuan. Huan ihcuac motemactiyahque ica tlen quinaquiltiyahque, ayacmo quitlahtolchihuasque. <sup>17</sup> Ihcuac in Dios omonec quinyecmatiltilos in ichichicaixuihuan in Abraham quen nele quiselisque in tlen oquinaquiltiloc, ic inon oquitemactiloc ahmo moyolpatlas. <sup>18</sup> Ijcon tel, oncan ome tlahtoli ahuel mopatlas, quihtosnequi in tlen oquicaquiltiloc huan in temactilistli. Huan ica inon Dios ahuel techcahcahualos. Huan ic inon techyolchicahualotoc tinochten aquin tictemohtoque in tlamquixtilistli huan tictemachihitoque ica tlen ticchixticaten. <sup>19</sup> Inin tlen tictemachiyahque techchicahuas melahuac ica in tonemilis yancaic. Quen tiquihtosque, yec ilpihtilantoc in tlen tictemachiyahque inepanco inon tiopantli den neluicac, tlahtec canin inon hueyi tatapahtli achto oquinxelohuaya in tlacamen ica in Dios. <sup>20</sup> Yeh in canin in Jesús ocalacohuac ic otechtlapohuihque inon ohtli. Ijconon in Jesús omochihualoc ic nochipa in hueyixtoc den tiopixcamen ijcon quen in Melquisedec.

## 7

*In Jesús Yehhuatzin in tiopixqui quen in Melquisedec*

<sup>1</sup> Inin Melquisedec ocatca hueyixtoc den Salem huan tiopixqui den Dios hueycatztintli. Ihcuac Abraham omocuep den motehuillistli canin oquintlamito in oc sequin hueyixtoque, in Melquisedec oquinamiquito huan oquintiochiu. <sup>2</sup> In Abraham oquimacac se pedazo den itlatlan, maye

yolcamen, noso tatapahtli, noso oc sequin tlamantli ica mahtlactli, yeh in tlen oquitlamito ipan inon motehuilstli. In tocahtli Melquisedec quihtosnequi ic achto, “hueyixtoc aquin tlamelajcatzintli”, huan quen yehhua ocatca hueyixtoc den Salem, inon tlen quihtosnequi “hueyixtoc den yolsehuilstli.” <sup>3</sup> Inon ahmo monextiya niyan itata niyan inana huan niyan ichanihcahuan, niyan ica itlacatilis huan niyan ica imiquilis. Ijcon omoixnexti quen Iconetzin in Dios, quen se tiopixqui nochipa.

<sup>4</sup> Axan tel, xicchihuacan cuenta tlen iguisca in Melquisedec, quen in tochichiacoltzin Abraham oquimacac se pedazo ica in mahtlactli tlen oquincuili in hueyixtoque ipan inon motehuilstli. <sup>5</sup> Huan quen quihtohua in itlanahuatil in Moisés, in tiopixcamen den ichanihcahuan Leví quiptiyahque tlahtoli ic quiselisque in se pedazo ica inon mahtlactli tlen quiptiyasque in oc sequin icnihuan Leví. Huan in Leví se ixuiu in Abraham ijcon quen in oc sequinten. <sup>6</sup> Huan in Melquisedec, masque ahmo ichanihcau in Leví, oquiselic in se pedazo ica mahtlactli den tlen oquiptiyaya in Abraham. Huan ijcon in Melquisedec oquitiochiu in Abraham, in aquin oquicaquitulo in Dios. <sup>7</sup> Niyan aquin cuali quixtlatis in tlahtoli. In aquin tlatiochihua, yeh ocachi hueyi iguisca quen in aquin quiselis in tlatiochihualistli. <sup>8</sup> Nican ic tehhuanten, in aquin quiseliya in se pedazo ica in mahtlactli, inohque san talticpac tlamen aquin miqihque. Huan ompa quihtohua quiseliya seya aquin nochipa nemi. <sup>9</sup> Huan cuali tiquihtosque quen in Leví huan nochin tiopixcamen chantlacamen de yehhua quiseliyahque in se pedazo ica in mahtlactli. Huan yehhuan noyojqui oquitlaxtлахuilihque in Melquisedec ihcuac oquitlaxtlau in Abraham. <sup>10</sup> Tleca yehhuan in ichichicaixuihuan in Abraham, masque ayamo otlacautoyahque ihcuac Melquisedec oquinamic in Abraham.

<sup>11</sup> Satepa de inin, ichichicaixuihuan in Abraham oquinehnehuilihque in itlanahuatil Moisés oquinalicac in nemilistli ahshtoc teixpa in Dios. Huan yeh in tiopixcamen ichanihcahuan in Leví aquin omotequiutiyahque inon itlanahuatil. Huan tla ijcon cuali ahsisque in temaquixtilistli ica inohque tiopixcamen, ahmo quinequisquiiani oc se tiopixqui itlamachilis quen yeh den Melquisedec, huan ahmo den ichanihcahuan in Aarón aquin ocatca in achto hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>12</sup> Ic mopatlas quenin mochihua tiopixqui, noyojqui quiptiya tlen quipatlasque in tlanahuatili. <sup>13</sup> Huan Totecohtzin, ica aquin tlahtohua in itlahtoltzin, oquixohuac den ichanihcahuan oc se ixuiu in Abraham, huan de inohque niyan aquin quistoc tiopixqui. <sup>14</sup> Tleca moyecmautica in Totecohtzin oquixohuac den ichanihcahuan Judá, huan Moisés ahmo tlen oquihto ica inon ololi ihcuac oquinonotz ica aquin mochihuasque tiopixcamen.

<sup>15</sup> Huan nesi ocachi chipahuac opatlac in tlanahuatili, ihcuac hualnesis se yancuic tiopixqui quen ixnesi in Melquisedec. <sup>16</sup> Huan ahmo omochiu tiopixqui ica se tlanahuatili tlen quihtohua de tlen ololi hualuilohuas, tlahmo ica in chichahualistli den yancuic nemilistli tlen ahhucl moxitinis. <sup>17</sup> Tleca inin tlen in Dios mihtohua ica Yehhuatzin: Tehhuatl titiopixqui para nochipa, ijcon quen in Melquisedec.

<sup>18</sup> Ijcon tel, in achto tlanahuatili oquichicotlali tleca ayacmo quiptiya niyan tlen chichahualistli huan ahmo quihuelita. <sup>19</sup> Huan ica in it-

lanahuatil in Moisés ahmo ocahsiqne in temaquixtilistli. Huan quen ipatluca ticpiyahque in tlen ocachi cualtzin ticchixticaten, quihtosnequi in temaquixtilistli, huan ic inon timoteixpantilisque tehuán in Dios.

<sup>20</sup> Huan in Dios omochiu inin ica tetemactili. <sup>21</sup> In oc sequin tiopixcamen oquintocahhuihque ica niyan tlen temactilistli huan ic inin tiopixqui, quihtosnequi in Jesús, ocatca tetocahhuihtoc ica se temactilistli, tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

In Totecohtzin otetemactiloc, huan ahmo motlahtolpatlas:

“Tehhuatl in tiopixqui ic nochipa, ijcon quen in Melquisedec.”

<sup>22</sup> Ic inon in Jesús omochihualoc quen chichahualistli ica se mononotzalistli ocachi cuali quen in achto. <sup>23</sup> In oc sequin tiopixcamen aquin ocatcahque achto ica Yehhuatzin omochiuque miyacten, quen ahuel ohuehcahuiyayahque tleca omictayahque. <sup>24</sup> Huan quen in Jesús ahmo micohua, Yehhuatzin nochipa in hueyixtoc den tiopixcamen, huan ahmo mocahuiliya tetequi niyan aquin oc seya. <sup>25</sup> Ic inon cuali quinmaquixtilo nochipa yehhuan aquin mopachohuahque tenahuac in Dios quen tetemachiyahque ica Yehhuatzin Jesús tleca nochipa ilohuac impampa maquintlaihtlanilo.

<sup>26</sup> Ijcon tel, in Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen aquin cuali techpalehuilos, tleca Yehhuatzin in Dios, niyan tlahtlacolyo, secnintlaihtoc ica in tlahtlacolyohque huan quitlalilohtoc ocachi huehcapa den neluicac.

<sup>27</sup> In Jesús ahmo quen in oc sequin hueyixtoque den tiopixcamen, aquin quiptiyahque tlen quinmictisque in yolcamen huan quintemactisque mostli, achto ica intlahtlacol inuaxca huan niman ica intlahtlacol den oc sequin tlacamen. Tleca in Jesús san secpa ic nochipa omotemacti tetlocolih ihcuac omotemactiloc Yehhuatzin ic otemictihque tesel. <sup>28</sup> In itlanahuatil in Moisés quintocahhuiya quen hueyi tiopixcamen in san tlatitpac tlacamen aquin noyojqui tlahtlacolyohque. Huan in tetlahtol ica tetemactili in Dios tlen ohuala satapa den itlanahuatil in Moisés tetocahhuiya in hueyixtoc den tiopixcamen in Iconetzin Dios aquin mochihualotoc yec ahxihuatoc de nochipa.

## 8

### *Jesús in Tlapalehuiyani ica se yancuic mononotzalistli*

<sup>1</sup> Ica tlen tiquihtoticaten, in tlahtoli tlen ocachi hueyi, yeh inin. In hueyixtoc den tiopixcamen tohuaxca ijcon ilohuac. Huan motlalilotoc teyejcan in Dios canin motequiutilotoc nepa neluicac. <sup>2</sup> Motequiutilo aquin tiopixqui ipan in tlamelajcan tetiopan, tlen tlachihchiutli ica Totecohtzin Dios huan ahmo ica in tlacamen. <sup>3</sup> Sehseñ hueyixtoc den tiopixcamen quitocahhuihtoque quitemactis tetlocolilten huan tetlactilten, huan ic inon huelica quen Jesucristo noyojqui mamopiya tlen motemactis. <sup>4</sup> Tla Yehhuatzin ilohuasquiyani nican tlatitpac, niyan ilohuasquiyani tiopixqui, tleca oc caten tiopixcamen aquin quitemactiyahque tetlocolilten quen tlatequiutiya in itlanahuatil in Moisés. <sup>5</sup> Huan inohque tiopixcamen quichihuahque intequi ipan in tiopan manteadohcali, in tlen san quixnextiya ica in tetiopan tlen oncan neluicac. Ticmatihque san iixnesca, tleca ihcuac in Moisés oyaya quichihchihua in tiopantli, Dios oquilluiloc: “Xicyequitac huan xicchi-hua nochin ijcon quen onimitznextili ihcuac oticatca ipan in tepetl.”

<sup>6</sup> Huan axan in Cristo omochiu ocachi cuali tetequiu, tleca Yehhuatzin in tlapalehuiyani ica se mononotalistli ocachi cuali, tlen mochicaucotoc ipan tlen ocachi cuali otechcaquiltiloc.

<sup>7</sup> Tleca tla in achto mononotalistli yesquiuyani yec ahsitoc, ahmo huelica yesquiuyani in oupa mononotalistli. <sup>8</sup> Huan Dios oquinahsiloc tlahtlacolantoque inon tlacamen den Israel, quen omihto ica yehhuan ipan in Itlahcuiloltzin:

In Totecohtzin mihtohua: Ahsiquiu in tonalten queman nicchihuas se yancuic mononotalistli ica in tlacamen den Israel huan den Judá.

<sup>9</sup> Ahmo yes quen in mononotalistli tlen onicchiu ica inchichiacoluan queman oniquinquixti quen nopiluan ipan in tlali Egipto.

Tleca omoxihxicohque ica nomonotalis huan ic inon ayacmo nicchihuas cuenta inuan, mihtohua in Totecohtzin Dios.

<sup>10</sup> In mononotalistli tlen nicchihuas ica in tlacamen den Israel satapa de inon tonalten ijcon yes, mihtohua in Totecohtzin:

Niquintlanehnehuiltis ica notlatequiutil, huan ijcon quitlacamatisque notlamatiyan.

Ic inon niyes nehua in Dios

Huan yehhuan yesque notlacahuan.

<sup>11</sup> Niyan aquin quiapiyas tlen quinextilis oc seya,

niyan in itenonotzcaw huan niyan iicniu,

ic mateixmatican in Totecohtzin,

tleca nochten nechixmatisque, quen ocachi quitzinin huan hasta ocachi hueyi de yehhuan.

<sup>12</sup> Huan niquintlapohpoluis huan ayacmo ocachi niquilnamiquis ica intlahtlacoluan.

<sup>13</sup> Ihuac Dios tlahtolo ica se yancuic mononotalistli, mihtosnequi yitlantoc in achto, huan inon tlen yichicauihu huan yitlantiu ihsiu yau polihui.

## 9

### *In tiopan den tlatlcpac huan in tiopan den neluicac*

<sup>1</sup> Axan tel, in achto mononotalistli oquipiyaya in tlatequiutili den tlaolichtilistli, huan se tiopantli de nican tlatlcpac. <sup>2</sup> Inon tiopantli oquiyectlahique ijquin. In achto cuarto quitocahhuiya in cuarto tlasecnintlalili huan ompa ocatcayaya in candelero huan in mesa ica in pantzin secnin tlahihtoc. <sup>3</sup> Huan icuitlapa canin tlahco xeliutoc ocatca in oc se cuarto oquitocahhuiyahque in cuarto ocachi tlasecnintlalili.

<sup>4</sup> Ompa ocatca se altar tlachihchiutli den oro quen se mesa canin quitlahiyahque in popochtli, huan in baule den mononotalistli, tlen ic tlapachiutoc nohuiyan ica in oro. Tlahtec ipan in baule ocatca se comitl den oro tlen oquipiyaya in maná, huan noyojqui ompa ocatca in itlacou in Aarón tlen oselix, huan in temen ipan tlen oquihcuiloque sequin tlahtoli den mononotalistli, yeh in matlactli tlatequiutilten. <sup>5</sup> Pani den baule ocatcahque inon querubines quen tehueyilistzin Dios. Huan inohque oquitlapachohtoyahque ica inmasnecapal canin omixpohpolohuaya in tlahtlacolten. Huan masque cuali namechiluiya ica nochin tlen ocatca, ahmo quinamiquis axan.

<sup>6</sup> Huan ihcuac oquiyectlahique nochin inon, in tiopixcamen ocalaquiyayahque mostli ipan in achto cuarto canin oquichihuayahque intequiu. <sup>7</sup> Huan ocachi tlahtec ipan in ome cuarto san ocalaquiyaya in hueyixtoc den tiopixcamen san se tonali ipan se xihuitl. Huan ic calaquis, quipiya tlen quihuicas, iyes in yolcamen ic quitemactiya quen ipatlaca in itlahtlacol huan noyojqui den tlacamen. <sup>8</sup> Ic inon in Itiotonaltzin in Dios techmatiltilo, ihcuac quitlaolichtiyahque ipan in achto cuarto, ayamo tlapoutoya matehualcalaquican san aquin quinequis ipan in cuarto canin ocachi tlasecnintlalili. <sup>9</sup> Nochin inin tlen opanoc ic techmatiltilo tlen omotzonquixti ica in Jesús ipan inin tonalten. In tetlocolilten huan in tlatemactilten tlen ompa tetemactilique in Dios ahuel quichipahuasque intlanehnehuilis ic ayacmo quilnamiquisque intlahtlacol in aquin ijcon temahuestiliyahque. <sup>10</sup> San tlahtohua ica in tlacuali huan in tlayili huan in chipahualistli. Huan nochin inon tlanahuatili oquintequiutiyaya ipan intlacayo huan san oquixichichualis hasta axan quemán in Dios yimopatlatiu nochin tlen ca.

<sup>11</sup> Huan axan yohualulohuac in Cristo huan Yehhuatzin in hueyixtoc den tiopixcamen ica tlen hualahoc, nochin tlen cuali. In tiopan canin Yehhuatzin tequiutilo quen tiopixqui ocachi cuali huan ocachi tlamelajcan, huan ahmo intlachihchihual in tlacamen, quen tiquihtosque, ahmo de nica talticpac. <sup>12</sup> In Cristo calacohuatoc ipan in cuarto ocachi tlasecnintlalili, ayacmo ic quitemactisque in iyes in chivitos huan in cuacuetontli, tlahmo Yehhuatzin teyes. Huan ijcon calacohuatoc san secpa ica tinochten, huan ic inon ticahsitoque in temaquixtilistli nochipa. <sup>13</sup> Inon tlacamen israeltecos omosecnintlahique ica in chipahualistli den tlacayo ica iyes in toros huan in chivos huan ica in tleconextli den sihuacuacuetontli, yeh in tlen oquintlaxilique. <sup>14</sup> Tla ijcon cuali oquis ica tochichicacoluan, ocachi cuali mechmochihuilis in teyestzin in Cristo. Huan ica Itiotonaltzin in Tlamelajcatzintli, in Cristo omotematilic Yehhuatzin ica in Dios quen tlatemactili chipahuac huan in teyestzin mechixpoluiya ica tlen mechyolmohsihuiya ipan namotlanehnehuilis. Yeh in tlachiuten tlen tehuica ipan in miqulistli. Huan ic inon, cuali nantepalehuisque in Dios yolihuatoc.

<sup>15</sup> Ic inon in Jesucristo Yehhuatzin in Tlapalehuiyani ica se yancuic mononotalistli. Ic omicohuac in Cristo, in Dios cuali quintlapohpoluilos ica in tlahtlacoli tlen oquichiuque ihcuac oquintequiuti in achto mononotalistli, huan ic inon yehhuan aquin Dios quinnotzalos cuali quiselisque in tetlocolil tlen ahyic tlamis, in tlen Yehhuatzin quincaquiltlotoc. <sup>16</sup> Ica in tlacamen oncan se tlahcuilolamatl den tetlocolili. Huan huelica motematiltis tla nele yomic in aquin oquichiu inon tlahcuilolamatl den tetlocolili, huan ijcon quipiyas chichahualistli. <sup>17</sup> Inon tlahcuilolamatl den tetlocolili ahmo quipiya ichichahualis tla oc nemi in aquin oquichiu, tlahmo ihcuac yimictos. <sup>18</sup> Ic inon in achto mononotalistli noyojqui quichicautoc ica yestli quen ihcuac omic in yolcatl. <sup>19</sup> In Moisés oquinaquilti nochin tlacamen in tlatequiutilten den tlanahuatili. Satepa oquian in tohmitl chichiltic huan se pedazo in xihuitl huan oquipatili ipan iyes in cuacuetoton huan in chivos, tlaneloli ihuan atl, huan oquiahhuechi in amatl den tlanahuatili huan noyojqui oquinahuechi nochin tlacamen maquilnamiquican. <sup>20</sup> Oncan

oquiniluic: “Inin yestli techyecmatiltiya ica in mononotzalistli tlen Dios otlatequiutiloc ica namehhuan.” <sup>21</sup> In Moisés noyojqui oquiahhuechic ica in yestli in tiopantli huan nochin tlen oquitequiutiyahque ica in tlaolichtilistli. <sup>22</sup> Ijcon quen tlatequiutili in tlanahuatili, nochin maye chipahuac ica in yestli, huan ahmo oncan in tlapohpoluistli ica in tlahtlacoli in tlahmo chayautoc in yestli ica miqulistli.

*In tlatemactili den Cristo quixpolohua in tlahtlacoli*

<sup>23</sup> Ijcon tel, oquinequiayahque inohque tlatemactili ic mochipahuas inon tlen icualnexca in tlen ca neluicac. Huan in tlen nele den neluicac quinequis ocachi cuali tlatemactili. <sup>24</sup> Tleca in Cristo ahmo ocalacohuac quen tiopixqui ipan inon tiopantli tlen itlachihchihual in tlacamen. Yehhua san ixnesi in tlamelajcan tiopantli. Tlahmo ocalacohuac ipan in neluicactli, canin axan monextilotoc teixpa in Dios topampa tehhuanten. <sup>25</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen judeahteco calaqui ipan in cuarto ocachi tasecintlalili den tiopantli cada xihuitl motemactis in yestli ahmo ihuaxca, huan in Cristo ahmo motemactiya miyacpa. <sup>26</sup> Tel, tla ijcon yesquiiani, micohuasquiiani miyacpa ic opeu in talticpactli. Huan axan san secpa para nochipa ihcuac tzonquixtica inin tonalten, in Cristo omonextiloc impampa nochten, omocahcalactiloc san Yehhuatzin quen temactili ic omixpohpolo in tlahtlacoli. <sup>27</sup> Ijcon quen nochten quipiya tlen miquisque san secpa, huan satapa hualas in tlixcomacalistli, <sup>28</sup> ijcon noyojqui in Cristo otetemactihque ica in miqulistli san secpa ic omixpohpolo in tlahtlacolten de miyacten. Huan satapa monextilos ic oupa, ayacmo ic mixpohpolos in tlahtlacoli, tlahmo ic momaquixtisque in aquin techixtiyesque.

## 10

<sup>1</sup> In tlanahuatili in Moisés oquipiyaya san quen tlanextli, huan ahmo yec yec oquinxte ica nochin cuali tlen techmochihuillilos satapa. Ijcon tel, inon tlanahuatili ahyic quixpohpolos intlahtlacol in aquin mopachohuahque tenahuac in Dios ica inon tlatemactilten tlen huelica oquichihuayahque cada xihuitl. <sup>2</sup> Tla inon tlanahuatili cuali quixpohpolos in tlahtlacoli, ayacmo motemactisquiiani que inohque tlatemactilten, tleca tla secpa mochipautoque in aquin omotemactihque, ayacmo quilnamictinemisque ica intlahtlacol. <sup>3</sup> Tlahmo oc noncua ica yehhuan. Ica inon tlatemactilten ic oquintlalamictiyaya ica intlahtlacoluan cada xihuitl, <sup>4</sup> tleca in iyes in cuacueten huan den chivitos ahyic quixtlapachos intlahtlacoluan.

<sup>5</sup> Ic inon, ihcuac ohualuilohuac nican talticpac, in Cristo oquiluiloc in Dios:

Ahmo ticnequi tlatemactili niyan tetlocolili den yolcamen, huan ic inon nechmacalohtoc se notlacayo ic nimotemactis.

<sup>6</sup> Ahmo tepactiya in tetlocolilten tlatlac den yolcamen niyan in tlen tlatemactilten tlen ic quixpohpolohua in tlahtlacoli.

<sup>7</sup> Oncan oniquihto: “Nican nihuitz ic nicchihuas motlanequilistzin, O Dios, ijcon ca tlahcuiloli ica nehhuatl ipan teamau.”

<sup>8</sup> Inon quihtosnequi in Dios ahmo nele monequi in tlatemactilten niyan in tetlocolilten den yolcamen, niyan in tlatemactilten tlatlac ic quixpohpolos in tlahtlacoli. Nochin tlen quitequiutiya in tlanahuatili ahmo otepecti. <sup>9</sup> Huan oncan mihtohua: “Nican nihuitz ic nicchihuas tetlanequilistzin, O Dios.” Quen tiquihtosque, quixtohuetzohua inon

tlatemactilten huan quitlaliya ihian inin oc se tlatemactili. <sup>10</sup> In Dios techsecnintlalilohtoc tleca Jesucristo omochiu tetlanequilis in Dios ic omotemacti in tetlacayo quen tlatemactili san secpa ica nochin.

<sup>11</sup> Nochin tiopixqui judeahteco ijcon mostli quichihua quen itequiu, huan ijcon quitemactihtica miyacpa san inon tlatemactilten, masque inin ahyic quixtlapachohua in tlahtlacoli. <sup>12</sup> Huan in Jesucristo oquitemactiloc ica in tlahtlacoli san se tlatemactili ica nochipa huan oncan omotlaliloc ic teyejcan in Dios. <sup>13</sup> Huan ompa mochiyalohitica hasta ic quintlalilos teicxitla in tecocolihcahuan. <sup>14</sup> Huan ica san se tetlamactili oquixpohpolo para nochipa itlahtlacol in aquin tehuan mosecnintlalihtoc. <sup>15</sup> Huan in Itiotonaltzin techyecmatiltiya, tleca ic achto mihtohua:

<sup>16</sup> Huan ijquin yes in mononotzalistli tlen nicchihuas ica yehhuan ipan in tonalten tlen hualas, mihtohua in Dios:

Niquintlalilis in notlatequiutil ipan inyolo huan niquinmatiltis ipan intlanehnehuilis.

<sup>17</sup> Huan satepa mihtohua:

Ayacmo ocachi niquilnamiquis intlahtlacol, yeh quihtosnequi in ahmo cuali tlen quichiutoque.

<sup>18</sup> Ijcon tel, ihcuac yimotlahtlapoluihtoc intlahtlacol, ayacmo huelica quinequis ocachi tetlamactili ica in tlahtlacoli.

*Timopachosquiyanihque tehuan in Dios*

<sup>19</sup> Ic inon, nocnihuan, cuali ticalaquisque ipan canin ocachi secnintlalili, tlen quihtosnequi in neluicac. Huan ahmo tipinahuisque, quen yimocoahuac in Jesucristo ica totlahtlacol. <sup>20</sup> Yeh in yancuic ohtli tlen yau ipan yancuic nemilistli quen Yehhuatzin otechtlapoluiloc ihcuac otzomon inon tatapahtli tlen ic tlahcoxeliutoc in tiopantli, huan inon tatapahtli nesi quen tetlacayo. <sup>21</sup> In Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen ica techanihcahuan Dios. <sup>22</sup> Ic inon matimopachocan tenahuac in Dios ica nochin toyolo huan yecahsitoc totlaneltoquilis, tleca Yehhuatzin otechyolchipahualoc huan otechchipahualo ica totlanehnehuilis. Huan titlapapacten ipan totlacayo quen timocuatequiyahque. <sup>23</sup> Ahmo matiquilcahuacan ica tlen ticchixticaten ica totlaneltoquilis, tleca Dios motzonquixtilos in tlen mihtohoc ica tehhuanten. <sup>24</sup> Huan matictemocan quen timoyolchicahuasque seya huan oc seya ic timotlasohtlasque huan timochihuilsique cuali, se huan oc seya. <sup>25</sup> Oncan sequin aquin ahmo chicoquisahque ipan in tetiotlayehualoltzin. Ahmo ijcon maticchihuacan, tlahmo matimoyolchicahuacan se huan oc seya, huan axan ocachi, quen mopachohtihuitz in tonali queman mocuepalos in Totecohtzin.

<sup>26</sup> Huan tla san ijcon titlahtlacolantiyesque ica totlanehnehuilis ihcuac yitimautoque in tlen melahuac, ayacmo quinamiquis oc se tlatemactili ica in tlahtlacolten. <sup>27</sup> In tlen mocahua san yeh in hueyi moucayotl den tlixcomacalistli huan se cualantli tlen quinmahua quen tletl tlen quitlami xitinis in tecocolihcahuan in Dios. <sup>28</sup> Tla seya quixtlasa in itlanahuatil in Moisés huan tla oncan ome noso yiyi tlachipaucamen quixcomacahque, quitlahtlocotiyahque ica in miqulistli, niyan ic tlocoyasque. <sup>29</sup> Tel, ¿tlahmo ocachi chichahuac quitlapanoltisque in aquin ahmo tepa tlachiya in Iconetzn Dios huan quixtlasa in teyestzin huan tecualantli in Itiotonaltzin Dios? Inon yestli yeh in tlen quichicahuas inon mononotzalistli huan yeh ic tlen mosecnintlalihtoc inon

tlacatl. <sup>30</sup> Ticmatihque in tlen omihto in Dios: “Nehhuatl notequiu ic niquinmacuepas, huan nehhuatl niquintlapanoltis.” Huan noyojqui quihtohua ipan in Tlahcuiloltzin: “In Totecohtzin quinixcomacalos in tetlacahuan.” <sup>31</sup> Inon molui temohmoute tla huetzis seya ihtech in tlapanolistli in Dios yolihuatoc.

<sup>32</sup> Xiquilnamiquican namehhuan ipan in tonalten yipanotoc ihcuac onanquineltocaque, huan onanquixicohque san tlamach in tlapanolisten den tlixnamiquilistli. <sup>33</sup> Sequin de namehhuan omechcamanaliluihque huan omechuihhuitejqe temiyacaixpa, huan oc sequin inca otlocoxque ica intlapanolis in aquin ijcon oquinchiuque. <sup>34</sup> Namehhuan inca onantlocoxque in aquin ocatcahque telpiloyan, huan ica paquilistli onanquixocohque ihcuac mechcuilihque tlen onanquipiyahque. Tleca nanquimauticaten quen ompa neluicac nanquipiyahque in tlen ocachi cuali huan huehcahuis nochipa. <sup>35</sup> Ahmo xiquilcahuacan in tlen yimechmatiltihque, tleca inon mechualiquilis namotlatlan. <sup>36</sup> Namehhuan xicxicocan san tlamach ic nanquichihuasque tetlanequilistzin in Dios huan ijcon nanquiselisque in tlen Yehhuatzin mechaquiltilotoc. <sup>37</sup> Quen quihtohua in Tlahcuiloltzin: San molui ihciu mohualnextilos in aquin mopiya tlen hualuilohuas huan ayacmo huehcahuihuas.

<sup>38</sup> Huan in aquin nicseliya quen tlamelajcan quitequiutihnemis inon itlaneltoquilis

huan tla moxihxicos, ahmo nipactos ica yehhua.

<sup>39</sup> Huan tehhuanten ahmo quen inohque aquin moxihxicohuahque huan polihuisque, tlahmo quen in aquin quiipiyahque intlaneltoquilis huan ijcon ahmo polihuisque.

## 11

### *In tlaneltocalistli*

<sup>1</sup> Ica totlaneltoquilis ticyecmatihque ticselisque in tlen ticchixticaten, huan ticyecmauticaten in tlen ahhucl tiquitasque, yeh in tlen melahuac.

<sup>2</sup> Tochichicacoluan oquinyequitaloc tleca oquipixque intlaneltoquilis.

<sup>3</sup> Ica totlaneltoquilis ticmatihque quen omochiu in Dios in talticpactli ica in tetlahtol, ijcon quen in tlen axan tiquitahque ahmo ocatca tlachihchiutli ica tlen cuali quitas.

<sup>4</sup> Ica itlaneltoquilis in Abel otemacti in Dios se tlamactili ocachi cuali quen oquitemacti in Caín, huan ic inon in Dios oquiseliloc in Abel quen tlamelajcan huan oquiseliloc in itetlocolil. Huan masque in Abel yimictoc, oc tlahohtica ica inon itlaneltoquilis tlen oquipix.

<sup>5</sup> Ica itlaneltoquilis in Enoc oquiahcocuiloc neluicac, huan ahmo omic. Huan ic inon ahmo ocahsique tleca Dios oquihuicaloc. Huan in Tlahcuiloltzin quihtohua achto ic quihuicalos, in Enoc otepacmacac in Dios. <sup>6</sup> Huan ahhucl titepactisque in Dios in tlahmo titeneltocasque, tleca in aquin mopachohua tenahuac Yehhuatzin quiipiya tlen quineltocas quen Dios ic nele ilohuac huan quinuelitalos in aquin tetemohuahque.

<sup>7</sup> Ica itlaneltoquilis in Noé otetlacamat in Dios ihcuac Yehhuatzin oquimatiltiloc quen tlami polihui in talticpac. Huan ijcon oquichihchiu in barco ic quinmaquixtis in ichanilhcahuan. Ica inon itlaneltoquilis otetlacamat in Dios, huan in oc sequin tlacamen ahmo oquichiuque cuenta. Ijcon quihtosnequi oquintlahtlacoltiloc ica tlen otetlacamat in



Noé, huan ic inon oquihuelitaloc quen tlamelajcan in Dios ica inon itlaneltoquilis.

<sup>8</sup> Ica itlaneltoquilis in Abraham otetlacamat ihcuac oquintozaloc in Dios, huan oya ipan in tlali canin oquinextililoc in Dios quen itetlocolil. Oquis ipan in itlal huan ahmo quimati canin oyaya. <sup>9</sup> Quen oquipiyayaya itlaneltoquilis in Abraham, ocatca ipan in tlali tlen oquicaquiltiloc san quen sentlapalchani. Ochantiyaya ipan in manteadohcali huan no ijcon oquichiuque in Isaac huan Jacob, in aquin noyojqui oquicajque inon tlahtoli. <sup>10</sup> Tleca in Abraham oquichixtoya inon altepetl tlen yec chicautoc, quen in Dios aquin omonehnehuili quen omochihchiu.

<sup>11</sup> No ijcon ica itlaneltoquilis in Sara oquiseli in ichicahualis quen tenana, masque tequin yichicahuac ic quitas iconeu. Oquitac se iconeu tleca oteneltocac in Dios motzonquixtis in tetlahtol. <sup>12</sup> Masque in Abraham tequin yichicahuac, oc oquimpix tequin miyac ixuihuan, quen in sitlalten den neluicac ic miyacten. Huan quen in xali tlen ca itentla in hueyi atl niyan aquin cuali quipohua.

<sup>13</sup> Nochten inohque tlacamen omijque, niyan oquiselihque in tlen Dios oquinaquiltiloc. Huan quen oteneltocayayahque, oquiyolnehnehuilihque quen tzonquisas huan ic inon oyolpajque. Ijcon oquimonextilihque quen yehhuan sentlapalchanimen ipan inin talticpac. <sup>14</sup> In aquin ijcon tlahtohuahque, yehhuan motemactiyahque tlamelajcan quen oc quitemohtinemihque intlal. <sup>15</sup> In tla oc quilnamictiyanihque in intlal canin ohualquisque, cuali mocuepanihque ompa. <sup>16</sup> Ocachi oquinyoluicac oc se intlal ocachi cuali, quen quihtosnequi oc se intlal neluicac. Ic inon in Dios ahmo omopinautilo ic tenotzasque in Dios de yehhuanten, quen yimopixtoc tlayectlalili se altepetl.

<sup>17</sup> Ica itlaneltoquilis in Abraham oquihualicac in iconeu Isaac ic quitemactini quen tetlamactili ihcuac oquiistlacaahsiloc in Dios. Quen omotemacatoya quitemactis in isel iconeu, masque Dios omocaquiltihtoya: <sup>18</sup> "Ic inon Isaac tiquimpiyas miyac moxuihuan." <sup>19</sup> Ijcon in Abraham teyolohmati in Dios mopiya in chichahualistli ic moihxitis den mijcamen tla quimictisquiyani quen oquiluiloc in Dios. Huan quen omotemacatoya ic quimictis, cuali tiquihtosque oc sepa oquiselic den miquilistli.

<sup>20</sup> Ica itlaneltoquilis in Isaac oquicaquiltiloc in tlatiochihualistli tlen hualas ica in Jacob huan Esaú. <sup>21</sup> Huan ihcuac oyaya miqui in Jacob, ica itlaneltoquilis oquicaquilti ipiluan in José ica inon tlatiochihualistli. Huan otemahuestili in Dios ipan omochicautoya in icoutopil. <sup>22</sup> Ihcuac oyaya miqui in José, ica itlaneltoquilis oquihto quen in israeltecos satepa quisasque ipan in tlali Egipto, huan oquiniluic maquihiucacan in itlacayo quen quiehuasque ic ahmo mapalani.

<sup>23</sup> Ihcuac otlacat in Moisés, itata huan inana oquitaque quen ocatca se cualtzin conetl. Huan ica intlaneltoquilis, ahmo omomouthique ica itlanahuatil in hueyixtoc tlen oquintequiutihitoya ic maquinmictican nochin conetl tlen tlatati telpocatl. Huan oquitlatihque yiyi metztli, ahmo maquiahsican in soldados. <sup>24</sup> Huan ic yitlacatl in Moisés, quen oteneltocac in Dios, ahmo oquinec maquitocahhuican iconeu in ichpocau in hueyixtoc den Egipto. <sup>25</sup> Tlahmo ocachi oquinec maquitlapanoltican inuan in techantlachahuan in Dios, huan ahmo

mapaqui ipan san quesqui tonali ica tlen quipacmacas den tlahtlacoli. <sup>26</sup> Ahmo oquichiu cuenta ic quitlanisquiyani nochin tetlocolil den Egipto. Oquinehnehuili ocachi cuali yes itlatlan tla quixtlasasque ijcon quen otechihuilihque in Cristo, tleca ocachi oquihuelitac in itetlocolil tlen Dios quimacalos. <sup>27</sup> Ica itlaneltoquilis in Moisés oquis den tlali Egipto, huan ahmo omomouti ica in cualantli den hueyixtoc. Oquixico ica itequiu san quen tla teitasquiyani in Dios aquin ahuel teitahque.

<sup>28</sup> Ica itlaneltoquilis in Moisés otetlacamat ica tlen omoluic in Dios ic quinmaquixtilos inon israeltecos den tlali Egipto, huan oquintequiuti macahuechican in puertas ica in yestli den calnelohten huan ijcon in ángel den miqulistli ahmo maquimicti in tetiachicau niyan se israelteco. <sup>29</sup> Huan ica intlaneltoquilis in israeltecos oquicholuihque in hueyi atl itoca Chichiltic ijcon quen tla nehenticatcahque ipan tlali huajqui. Huan ihcuac in egipciohtecos oquinejque quichihuasque ijcon, ompa otlanque moatocahque.

<sup>30</sup> Ica intlaneltoquilis inon israeltecos oquiyehualohque in altepetl Jericó in chicome tonali, huan ic inon otoyau inon tepamitl tlen ic otzactoya. <sup>31</sup> Huan ica itlaneltoquilis, inon sihualoca itoca Rahab ahmo omic inuan yehhuan aquin ahmo otetlacamatiyayahque, tleca yehhua oquintlali in tlapihpiyanimen israeltecos.

<sup>32</sup> Tel, ¿tlen ocachi niquihtos? Nechuehcahuas temoute ic niquihtos nochin ica in Gedeón huan in Barac huan in Sansón huan in Jefe huan in David huan in Samuel huan oc sequin tlayolchicaucanimen. <sup>33</sup> Huan ica intlaneltoquilis yehhuan oquintlamihque in tlacamen den sequin tlaten, huan oquinixcomacaque cuali, huan Dios oquimpalehuiloc quen oquinaquiltloc. Sequin oquincamatjazque in leones, <sup>34</sup> huan sequin omaquisque ic quinmictinihque ihtech chicahuac tletl huan ica in espada. In aquin ahmo chicahuasque omochiuque chicahuac ipan in motehuilistli huan oquintlanque nochin intecocolihcahuan. <sup>35</sup> Ocatcahque sequin sihuamen aquin oquinselihque oc sepa yolque in aquin omictoyahque.

Oc sequin omijque ica in tlananlistli tleca ahmo omochiuque tlaixtlascamen ic mamaquisacan. Oquixicohque ic ahsisque se ihxhualistli ipan nemilistli ocachi cuali. <sup>36</sup> Sequin oquinahhuiltihque huan oquinuihhuitejque, huan oquinilpihque ica in cadena huan oquintzajque ipan telpiloyan. <sup>37</sup> Sequin oquinmictihque ica tetl, huan sequin oquintlahcotejque, huan sequin oquinixtlasaltiyayahque, huan sequin oquinmictihque ica in espada. Huan miyacten oquinuicatinemiyayahque nistic, nepic, tlaquentihtoyahque ica in iyehuayo in calnelo huan in chivos. Ocatcahque prohues, tlamohsihuiltlen huan oquintlapanoltihque tequin. <sup>38</sup> Inon tlacamen ocachi cualtzin den oc sequin talticpac tlacamen, huan masque molui cualtzin tlacamen huelica oixnemiyayahque ipan in acahualtlahtli, huan ipan in tepetlahtli, huan ipan in tlacoyocten, huan icxitla in tlauecapantli den tlali. <sup>39</sup> Nochin inohque masque moixmautoque ica intlaneltoquilis, ahmo oquiselihque in tlen Dios oquiniluilotoya. <sup>40</sup> Tleca Yehhuatzin omoyectlalihtoya ahmo maquiselican nochin tlen oquinaquiltloc hasta cuali ticselisque inuan.

## 12

*Matiteyquitacan in Jesús*

<sup>1</sup> Matiquilnamiquican ica inon miyacten aquin oquitlanque ica intlaneltoquilis. Ic inon maticahuacan ica nochin tlen techtzaculiya, huan in tlahtlacoli tlen techtlapoloctiya, huan maticchihuacan ipan tonemilis in tlen techixpantilotoc Yehhuatzin, huan ahmo matimoxihxicocan. <sup>2</sup> Maticchihuacan cuenta teca in Jesús, Yehhuatzin in Tlayecanqui huan in aquin oquiyecahxitilic ica totlaneltoquilis. Masque mopinautis in aquin miquis ipan cruz, in Jesús ahmo omochiu cuenta ic inon, tleca omomat quen satepa ic tlapanolos, mopiyas paquilistli. Huan omotlalilic ic teyejcan canin ilohuac in Dios.

<sup>3</sup> Ic inon xicnehnehuilican quen tequin otetlapanoltihque in Jesús in tlahtlacoloyohque huan ic inon ahmo xisiahuacan niyan ximoxihxicocan. <sup>4</sup> Tleca namehhuan ayamo nanquipiyahque tlen ic nanmiquisque ic nanquixnamictihue ica in tlahtlacoli. <sup>5</sup> Tel, ¿yonanquilcauque in tlen Dios omechiluilic quen nanteconeuan? Ijcon quihtohua in Itlahcuiloltzin: Notlasohconeu, ahmo xiquixtlasa ica in tlen Motecohtzin mitztlalnamictilos, niyan ximoxihxico ihcuac mitztlapanoltilos.

<sup>6</sup> Tleca in Totecohtzin motlalamictiyahque in aquin quintlasohtlalo, huan nochten in aquin quinselilos quen tepiluan quintlapanoltilos in tlahmo quichihuahque cuenta.

<sup>7</sup> Xicxicocan namehhuan in tlapanolistli tleca in Dios mechpixtoque quen tepiluan. Tel, ¿tetata ahmo quitlacamatiltis iconcu? <sup>8</sup> Huan in tlahmo ijcon mechtlacamatiltis in Dios quen mochihualos ica nochin tepiluan, inon quihtosnequi namehhuan ahmo nele tepiluan. <sup>9</sup> Huan noyojqui, ihcuac ticonemen, totatahhuan nican tlalticpac otechtahtzilihque, huan otiquinmahuestilihque. ¿Huan tla ijcon ca, tleca ahmo ocachi ihsiu timotemactisque ica Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, huan ijcon tinemisque nochipa? <sup>10</sup> Totatahhuan nican tlalticpac otechtahtzilihque se quesqui tonali quen yehhuan oquinehnehuilicque cuali, huan Dios techtahtzililo quen melahuac techpalehuis ic timochihuasque tlasecnintlalihtoc ica Yehhuatzin. <sup>11</sup> Huan nele niyan tlen tlapanolistli techpactiya ic ticxosque, tlahmo techcocos. Huan in aquin momachtiyahque ica tlapanolistli, satepa monextiyahque innemilis melahuac huan tlamach.

*Ximomaluican ic nanquixtlasasque ic mechnonotzasque in Dios*

<sup>12</sup> Ijcon tel, cada se de namehhuan ximoyolchicahua huan ahmo xisotlahuica. <sup>13</sup> Huan xictemocan in ohtli tlen melahuac. Ic inon in aquin ahmo chicahuac itlaneltoquilis moyolchicahuas.

<sup>14</sup> Xictemocan quenin nanyesque tlamach ihuan nochten, huan xicucatinemican in nemilistli tlen tlasecnintlalihtoc ica in Dios. In tlahmo ijcon nemi, niyan aquin cuali teitas in Totecohtzin. <sup>15</sup> Xicchihuacan cuenta ahmo aquin maquilcahua ica tlen techpalehuilo in Dios, huan niyan aquin mayeto quen se tlatocli cocoxqui tlen mechmohsihuis huan quinmahualtis in miyacten. <sup>16</sup> Niyan aquin de namehhuan maixpoliucanemi, niyan ahmo maquixtohuetzo in tlen mosecnintlalihtoc ica in Dios. Ijconon oquichiu in Esaú, aquin oquinemacac in itlatlan ica se tlacuali. Huan yehhuatl in tetiachicau. <sup>17</sup> Huan yinanquimati ihcuac Esaú oquinec ohselis in tlatiochihualistli den itata, ayacmo oquimacac, huan masque ochocac tequin in Esaú, ayacmo ocahsic quen mopalehuis ica tlen oquichiu.

<sup>18</sup> In israeltecos omopachohque in tepetl Sináí tlen cuali momachilis, huan tlen oxotlaticatca chichahuac ihcuac otlayohuayantix, huan omextlayohuac, otlahatlacuin, otlahlatlatzin, ohueyiyehyecac. Huan namehhuan ahmo nanmopachohtoque in tlen cuali momachilis. <sup>19</sup> Niyan ahmo onanquicajque ic oquitzatziltic in trompeta huan in tetlahtol in Dios quen oquinoxayaya inon israeltecos. Huan in aquin oquicajque in tetlahtol otetlatlauhque ahmo ocachi maquinnotzalo. <sup>20</sup> Inon ijcon oquichiuque tleca omomoutihque ica in tetlatequiutil tlen quihtohua: “In aquin mopachohua inahuac in tepetl, inon maquimictican ica in tetl noso ica se lanza, masque yesquiiani se yolcatl noso se tlacatl.” <sup>21</sup> Tequin nemoutilyo in tlen omotayaya, quen in Moisés, inon oquihto: “Nihuehueyocatica ica in moucayotl.”

<sup>22</sup> Huan ica namehhuan oc noncua ic nanmopachohtoque inahuac in tepetl itoca Sión huan ipan tealtepeu in Dios yolihuatoc, quen quihtosnequi in Jerusalén tlen ompa neluicac, huan canin caten temoute miyac ángeles aquin mosentlalihtoque ic temahuestilisque ica paquilstli. <sup>23</sup> Noyojqui mosentlalihtoque nochten aquin quen tetiachicahuan Dios aquin poutoque neluicac. Huan nanmopachohtoque tenahuac in Dios, Yehhuatzin in tlixcomacani de nochten, huan inahuac nochten aquin yoquixtlapacholoc intlahtlacol. <sup>24</sup> Huan noyojqui nanmopachohtoque tenahuac in Jesús, in aquin in tlapalehuiyani ica in yancuic mononotalistli, huan inahuac in teyes tlauhuechihtoc tlen quihuicas tlapohpoluilstli, huan technextiliya ocachi cuali quen in iyex in Abel tlen ocuicac tlamacuepilstli.

<sup>25</sup> Ic inon, ximomalucan ic ahmo nanquixtlasque in aquin tlahtolo. Tleca ahmo omaquisque inohque aquin oteixtlasque in Dios ihcuac otlahatoloc ic matechihuacan cuenta nican tlatlactpac. Huan ocachi ahhucl timaquisasque tehuan tla titemonecuiltlapantilisque in aquin tlahtolos den neluicac. <sup>26</sup> Ipan inon tonali tetlahtol in Dios oquihuehueyotzoloc in tlatlactpactli. Huan axan mihtohua: “San secpa ocachi nicuehueyotzas ahmo san in tlatlactpactli, tlahmo noyojqui in neluicactli.” <sup>27</sup> Ic omihto “secpa ocachi”, monehnehuiliya quixtlamiltlos nochin tlen cuali moliniya, in tlen Dios omochiu, in tlen ahmo mamohuechahua, huan mocahuas in tlen ahhucl moliniya. <sup>28</sup> Ahhucl moliniya canin in Dios mohueyililotos, huan ompa timochantitihue. Matitetlasohcamatican ic inon, huan matitemahuestilican ica in tlasohtlalistli huan in mahuestilistli tlen tepactiya in Dios. <sup>29</sup> In Dios de tehhuanten, Yehhuatzin quen se tletl tlen quitlamipolohua nochin tlen ahmo cuali.

## 13

### *Quen titepacmacasque in Dios*

<sup>1</sup> Ahmo xiquilcahuacan nanmotlasohtlasque se huan oc seya quen nanicnimen. <sup>2</sup> Ahmo xiquilcahuacan ic nanquinsehuisque in aquin ahsisque namochan, masque ahmo nanquinixmatihque. Tleca ic inon sequin quinsehuihtoque in ángeles, niyan ahmo quinixmatihque.

<sup>3</sup> Xiquilnamiquican ica in presos, quen tla noyojqui namehhuan nantzactonihque inuan. Xiquimpalehuican inohque aquin tlamohsihuiltin, huan xiquinchiuilican ijcon quen mechchihuillisquiyanihque tla ijcon mechtlanpanolnihque.

<sup>4</sup> Namochten maquimahuestilican in monamictilistli huan machipajcanemican huan ahmo xiixpoliucanemican, tleca Dios quintlahtlacoltilos in aquin ixpoliucanemihque.

<sup>5</sup> Ahmo maye achto ipan namonemilis in tomin. Ximocahuacan nampactiyesque ica tlen nanquipiyahque, tleca Dios mihtohtoc: “Ahmo nimitzcahuas, niyan nimitzilcahuas.” <sup>6</sup> Ic inon tiixcohyehuihque tiquihtosque:

Yehhuatzin Totecohtzin aquin nechpalehuilo, huan ahmo nimomoutis ica niyan se tlatatl ica tlen cuali nechchiuilis.

<sup>7</sup> Xiquilnamiquican quen onemiyayahque yehhuan aquin omechnonotzque in itlahtoltzin Dios. Xicnehnehuilican quen oquisque ipan innemilis huan ijcon xicchiutiyeacan. Xicchihuacan cuenta ica intlaneltoquilis huan ijcon xicneltoacan.

<sup>8</sup> In Jesucristo ahmo mopatlalohtoc de yihuehcau huan hasta axan huan ahyic mopatlalos. <sup>9</sup> Ahmo mamechcahcahuacan ica oc sequin tlaneltoocalisten. Ocachi cuali maticselican chichahualistli ica itlasohtlaltzin Dios, huan ahmo san nanquitequiutisque ica in tlacuali, tleca inon tlacuali ahuel quimpalehuiya in aquin ijcon quichihuasque.

<sup>10</sup> Tehhuanten ticpiyahque se tlatemactili oc noncua, quihtosnequi in Cristo tlatemactilotoc, huan inohque tiopixcamen den achto tiopan ahuel tohuan techxeluisque. <sup>11</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen judeahteco oquicalaqui iyes in yolcamen ipan in cuarto ocachi mosecnintlalihtoc, quen itetlocolil ic quixpohpolos in tlahtlacoli. Huan intlacayo inon yolcamen quintlatiyahque huehca den tiopantli. <sup>12</sup> Ijcon noyojqui in Jesús otlapanoloc ica in miqulistli huehcaton den altepetl ic quinsecintlalilos in tlacamen aquin teneltocasque ic inon teyestzin. <sup>13</sup> Tiyohue ompa timosecnintlalisque tehuan Jesús huehcaton den altepetl huan ticxicosque ic techixtlasasque quen Yehhuatzin oteixtlasque. <sup>14</sup> Ipan inin tlalticpactli ahmo oncan niyan tlen altepetl canin timochantisque nochipa, tlahmo ticchixticaten in altepetl tlen hualas satepa. <sup>15</sup> Ic inin ticpiyahque tlen itemahuestilihtiyesque in Dios setempa Jesucristo. Inin temahuestilistli yeh in tlatemactili tlen itemactisque. Matitemahuestilican tel, ica tocamac. <sup>16</sup> Huan ahmo xiquilcahuacan ic nanmochihuilisque tlen cuali huan ic nanmoyecoltisque inuan in oc sequinten ica tlen nanquipiyahque, tleca inon in tlatemactilten tlen Dios tepactiya.

<sup>17</sup> Xiquintlacamatican in aquin mechmactiyahque huan ximotemacacan inuan, tleca yehhuan mechixpiyahque ica namotlaneltoquilis, quen quimatihque quintlahtlanilisque in cuenta in Dios. Xicyehyelican ic nanquintlacamatisque huan ijcon cuali mechchiuilisque ica paquilistli huan ahmo ica intlocox. In tlahmo nanquintlacamatisque, ahuel mechpalehuisque.

<sup>18</sup> Ximoyolmactican ica tehhuanten. Ticmatihque yec ahmo tlen techyolmohsihuiya ica tlen oticchiuque, huan ticnequihque ticchiutiyesque yec ic nochipa. <sup>19</sup> Nimotlatlautiya noca mamoyolmactican, huan ijconon Dios manechcahualo nimocuepas ihsiucan namohuan.

### *Tlatiochihualistli huan tlanahuatili*

<sup>20</sup> In Dios den yolsehuilistli, Yehhuatzin aquin oteihxitloc den miqulistli Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin in aquin omochiu hueyi paxtol den calnelohten ica teyestzin tlen omoteyequixmatilti ica in

mononotzalistli nochipa. <sup>21</sup> Mamechchihualo tlamelajcan huan nancualten ica nochin ic xicchihuacan tetlanequilistzin, huan Yehhuatzin mamochihua ica tinochten tehuanten in tlen monequi, tepampa in Jesucristo. Matitemahuestilican in Cristo ic nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>22</sup> Nocnihuan, namechtlatlautiya quen xicxicocan ica inon tlahtoli tlen namechmaca, tleca quitzinin inin amatl tlen namechihcuiluihtoc. <sup>23</sup> Xicmatican quen in tocnü Timoteo yitlacahcautli ca. Tla nechualahsis ihsiu, nicuicas ihcuac niyas namechitas.

<sup>24</sup> Xiquintlahpalocan nochten aquin mechmachtiahque huan nochten in namocnihuan tlaneltocanimen. Inohque den tlali Italia mechualtalahpalohuahque.

<sup>25</sup> Ma Dios mechtiochihualo namochten namehhuan. Huan ijcon mayeto.

## IN ITLAHCUILOLAMATZIN SANTIAGO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN CHAYAUTOQUE

### *Quintlahpalohua*

<sup>1</sup> Nehhuatl Santiago, nitetlaquehual Dios huan Totecohtzin Jesucristo. Niquintlahpalohua nochin masque judeahtecos tlaneltocanimen omotlapehpenihque den mahtlactli huan ome ololi den Israel aquin chayautoque nohuiyan ipan in tlalticpactli.

### *In tlanehnehuilistli tlen huitz ihtech Dios*

<sup>2</sup> Nocnihuan tlasohten, xicpiyacan ica hueyi paquilstli masque molui tequiyo tlen panos. <sup>3</sup> Tleca yinanquimatihque queman molui tequiyo namonemilis, nanmomachtihyiesque quen ocachi nanquixicosque tlamach. <sup>4</sup> Ic nele, ica nochin namoyolo xicchiyacan san tlamach huan xitlaxicocan ica in tlamactilistli huan ijcon xiyolahsican ica namotlaneltoquilis. Ic inon nanmoquetzasque chichahuac ipan namonemilis huan ahmo queman niyan tlen mechpolotos.

<sup>5</sup> Huan tla cana aquin quipolohua cuali tlanehnehuilistli, matetlahtlanili in Dios huan quitlocolilos. Yehhuatzin quitlocolilos miyac huan ahmo quiahhualos. <sup>6</sup> Huan maquitlahtlani ica tlayecneltoalistli huan ahmo mamoyolcucuepa. Tleca aquin moyolcucuepa tlamati quen in atl den mar ihcuac in yehyecatl quiahcocui huan quicucuepa san canic. <sup>7</sup> Inon tlatatl aquin moyolcucueptinemi ahmo quiselis itlahtlen den Totecohtzin. <sup>8</sup> In aquin san moyolcucueptinemi, tlen quinequi axan se tlamantli huan mostla oc seya, ahmo momati yec tlen itlamachilis.

<sup>9</sup> In tocnui aquin ahmo tlen iquisca mapaqui tleca Dios quihuelitalos. <sup>10</sup> Huan in tocnui aquin rico mapaqui queman Dios quiquixtililos ihueyilis. Tleca nochin tlen quiptiya tlamis quen huaquis in xochitl, huan ahuel huehcahuis. <sup>11</sup> Huan ihcuac panquixohuas in tonaltzintli molui hualtatotoniya huan ijcon mohuatzas in xihuitl. Huan huetzixochiyo huan ijcon tlamis icualnesca. Ijconon quitlamis in rico in tlen oquipiyayaya.

### *Quen quixicos in tlamactilistli*

<sup>12</sup> Tequin pacmijqui in tlatatl ihcuac quixicos in tlamactilistli den itlaneltoquilis, tleca ihcuac yotlaxicoc ipan inemilis tlalticpac, quiselis inemilis Dios. Yeh in yecnemilistli tlen Dios oquinmonahuatili aquin ijcon tetlasohtlasque in Dios. <sup>13</sup> Quemam quiyoltlanas san aquin ica itlahtlen ahmo cuali, ahmo maquihto Yehhuatzin oquiyoltlanaloc ica inon ahmo cuali. Tleca Dios ahmo momachilis tlen teyoltlanas huan niyan aquin quiyoltlanalos ica in ahmo cuali. <sup>14</sup> In tlahmo ijcon, inon itlanehnehuilis ahmo cuali quicahcayahuas huan ijcon quiyoltlanas. <sup>15</sup> Huan itlanehnehuilis ahmo cuali ipan tlamati in tlahtlacoli, huan ihcuac yomochiu in tlahtlacoli, nochipa quimacas in miquilistli den mictlan.

<sup>16</sup> Notlasohicnihuan, ahmo ximocahcayahuacan. <sup>17</sup> Nochin in tlen techtlocolilos Dios huan nochin tlen cuali hualeutoc den neluicac, mihtos den Dios aquin oquinchihualoc in cuahcualten tlanexten. Yehhuatzin ahyc mopapatla quen mihcuanis in sehualotl. <sup>18</sup> Yehhuatzin ijcon oquimonequilti techyancuicayolitilos ica itlahtoltzin tlen melahuac, huan ijcon matechchihualo teconeahuan achtohqe.

*Tetlacamatini ica itlahtoltzin Dios*

<sup>19</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, nochin tlaatl mayetocan tlaactiyisque. Huan mamochiya ic tlahtos, huan ahmo ihsiu macualani. <sup>20</sup> Tleca ica in cualanilotl ahhucl quichihuas in tlen quimonequiltiya in Dios. <sup>21</sup> Ic inon xicahuacan nochin tlen ahmo cuali tlanehnehuilstli, huan xicahuacan in ahmo cuali tlen oncan nohuiyan. Huan ximohuaxcatican in itlahtoltzin tlen Dios omoyectlali namoyolihtec. Tleca inon itlahtoltzin cuali mechmaquixtis ica namonemilis.

<sup>22</sup> Huan xicchihuacan tlen quihtohua in itlahtoltzin Dios, huan ahmo san xicaquican. In tlahmo xitetlacamatican san namehhuan nanmochahcayahuahque. <sup>23</sup> Huan oncan sequin san quicaqui itlahtoltzin huan ahmo tetlacamati. Yeh in quen se tlaatl mota ica in tescatl. <sup>24</sup> Huan quen omotac, yas huan niman quixilcahuas quen ocatca. <sup>25</sup> Huan oncan in aquin ahmo quilcahuas tlen quicaqui. Huan yehhuatl quitlacamati itlahtoltzin Dios tlen techyolilcahualtilos ica in tlahtacoli. Yeh in aquin quiselis itlatiochihualistzin Dios ica tlen quichihuas.

<sup>26</sup> Huelis oncan aquin quihtos: "Nitemahuestiliya in Dios", huan ahmo monenepilihmati. Inon tlaatl mocaahcayahua ica itlaneltoquilis huan ahmo quipalehuis. <sup>27</sup> Aquin nele temahuestiliya Dios Tohueyitahtzin quipiya tlen quimpalehuis in icnotlacamen huan in viudas ipan intlamohsihuilis. Huan ahmo monelosquiyani ihuan aquin teca mahuiltinemi nican talticpac.

## 2

*Ahmo matimochichicotlasohtlacan*

<sup>1</sup> Nocnihuan, tla nele nanteneltocahque ica Totecohtzin Jesucristo tequin mahuestictzin, ahmo nanmochichicotlasohtlasquiyanihqe. <sup>2</sup> Huelis calaquis ipan tetiotlayehualoltzin se tlaatl aquin cualtzin nentinemi huan cuahcuali itlaquen. Huan noyojqui calaquis se tlaatl molui prohue huan tzetzeltic itlaquen. <sup>3</sup> Huan cana ocachi nanquipiyalisque mahuesyotl ica in aquin cuahcuali itlaquen. Huan ic inon nanquiluisque: "Ximosehuitzino nican campa ocachi cualcan." Huan in prohue nanquiluisque: "Tehhua ximoquetza ompa, noso ximotlali nican tlapa." <sup>4</sup> Nele ijcon nanmochichicotlasohtlahque ica namehhuan. Huan ic inon nanquipiyahque ahmo cuali namotlanehnehuilis.

<sup>5</sup> Notlasohicnihuan, xicaquican. Dios quintlapehpenilohtoc in aquin prohues ipan in talticpactli maahsitocan ricos ica tlaneltocalistli. Huan quinuaxcatilos in nemilistli nochipa tlen Dios oquinilulohtoya ihuan aquin tetlasohtlasque. <sup>6</sup> Huan namehhuan onanquinmahuespolohque in prohues. ¿Cox ahmo ic nele yeh in ricos mechtlahyohuiltiyahque? ¿Huan cox ahmo ic nele san yehhuan mechuicasque ipan in tlixcomacal-istli? <sup>7</sup> ¿Cox ahmo ic nele yeh in ricos san ic motencuahtinemihque ica in Cristo aquin nantemahuestiliyahque?



<sup>8</sup> ¿Quen cuali nanquitlacamatisque in tetlanahuatiltzin tlen ocachi monequis in Dios? Xicchihuacan quen mihtohtoc ihtech in Itlahcuiloltzin: “Xictlasohtla motlacaicniu ijconon quen tehua timotlasohtla.” In tla ijconon nanquichihuasque, cuali yetos. <sup>9</sup> Huan in tla cana nanmochichicotlasohtlasque ic namochten, ijcon nantlahtlacolanticaten. Huan in tetlanahuatiltzin Dios mechtlahtlacoltis. <sup>10</sup> Huelis oncan san aquin quitlacamati nochin in tlanahuatiltzin. Huan in tla ica seya ahmo maquitlacamati, ica nochin tlahtlacoltihtoc. <sup>11</sup> Quihtosnegui Yeh in Dios aquin omihto: “Ahmo xisihuaahuilti”, Yehhuatzin noyojqui omihto: “Ahmo xitemicti.” Masque ahmo tsihuaahuiltiyani, huan tla titemictiyani, yitlahtlacoltihtoc ipan itlanahuatiltzin Dios. <sup>12</sup> Ijcon xitlahtocan huan xicchihuacan nochin quen itlahtoltzin Dios technextililohtoc. Techixcomacas inon tetlanahuatiltzin tlen ocachi monequis in Dios, masque yotechyolilcahualtiloc ica totlahtlacol. <sup>13</sup> Huan yehhuan aquin ahmo ica tlocoyasque in inlacaicniu, noyojqui ahmo inca tlocoyalos. Huan aquin noyojqui tlocoyasque quitlanisque ipan in tlixcomacalstli.

*In tlaneltocalistli huan in tlachiuten*

<sup>14</sup> Nocnihuan, huelis quihtos seya: “Queme niteneltoca.” Huan ahyc quipalehuis in aquin tlapolohua. ¿Tlen, cox, cuali quimaquixtis inon tlaneltocalistli? <sup>15</sup> Matiquihtocan quen se tocnium quipolohua itlaquen huan tlen tlacuas mostli. <sup>16</sup> Huan se de namehhuan quiluis: “Xiyacan cuali; ximotlapacho ica in itztic, huan xitlacua.” ¿Huan tlahmo quimacas tlen quipolohua ic panos, tlen quipalehuis? <sup>17</sup> Ijcon noyojqui in tlatatl aquin quihtos: “Niteneltoca.” In tlahmo quichihua tlen Dios quimonequiltiya, quineltocas san tlaluis. <sup>18</sup> Huan seya quihtos: “Tehhuatl tiquihtos titeneltocas huan nehhuatl nicchihuas tlen cuali.” Ahhuel tinechmactis ica motlaneltoquilis in tlahmo ticchihuas tlen cuali. Huan nehhuatl nimitzmactis quen nicneltocas ihcuac nicchihuas tlen cuali. <sup>19</sup> Teh ticneltocas san se Dios ca. Cual inon hasta campa titeahsis. Huan noyojqui in ahmo cuali yehyecamen quineltocahque san se Dios ca. Huan ic inon huehueyocahque ica moucayotl. <sup>20</sup> ¿Tleca ahmo ticchihuas cuenta, tixoxo? In tlahmo ticchihuas tlen cuali san tlaluis ticneltocas. <sup>21</sup> In Abraham tochichicacoltzin ijconon omosetili ihuan Dios queman oquitemacti iconeu Isaac quen itetlapalol iixpa in Dios. Ic inon omihto in Dios: “Cuali moyolo.” <sup>22</sup> Ticchihuasque cuenta quen oteneltocac in Abraham tleca ijconon oquichiu in tlen cuali. Huan ijconon itlaneltoquilis omahxili ica tlen cuali oquichiu. <sup>23</sup> Huan ijconon omotzonquixti in tlen oquimoihcuiluihtoya ipan Itlahcuiloltzin Dios: “Abraham oteneltocac huan Dios omihto: Cual moyolo.” Huan ic inon oquintzque itenotzcau Dios.

<sup>24</sup> Ijconon nanquinehnehuilisque quen Dios moluis cuali iyolo se tlatatl. Ahmo san ic tlen quineltoca, in tlahmo noyojqui ica tlen quichihuas. <sup>25</sup> Huan noyojqui Dios omihto cuali iyolo in Rahab, yeh in ixpoliucasihuatl. Tleca oquintlali in tlapihpiyanimen, huan oquimpalehui maquisacan ipan oc se ohtli. <sup>26</sup> Ticmatihque mictoc in itlacayo seya in tlahmo quiptiya itonal. Noyojqui san tlaluis itlaneltoquilis in aquin ahhuel tenextiliya in tlen cuali itequiu.

## 3

*In tonenepil*

<sup>1</sup> Nocnihuan, ahmo san namoixcohyān ximocahcalactican quen nantlamachtīyanimen ica itlahtoltzin Dios. Tleca nanquimatihque quen tehuan titlamachtīyanimen ica itlahtoltzin Dios ocachi chicahuac techixcomacasque ica tlen timotlapolochtisque. <sup>2</sup> Tinochten miyacpa timotlapolochtiyahque ica tlen ticchihuahque. Huan molui mihmati in tlacatl aquin ahyic motlapolochtiya ica tlen quihtos. <sup>3</sup> Xicchihuacan cuenta; in iteco in cahuayo quitentlaliliya in itentlanaloca, huan ijconon quitlacamatis in cahuayo quen quinequis iteco. <sup>4</sup> Xicchihuacan cuenta noyojqui in barcos. Molui hueyi in barco huan nehnemi ica chicahuac yehyecatl. Huan in aquin quinehnmiltiya cuali quicuepas canin quinequis ica se quitzinin cohuilt itoca timón. <sup>5</sup> Ijconon noyojqui in tonenepil. Masque quitzinin ipan totlacayo, mohueyiliya ica miyac tlamantli. Xicchihuacan cuenta quen in hueyi coutlahtli cuali tlatlas ica quitzinin tletl ic pehuas. <sup>6</sup> Huan in tonenepil quen tletl tlen tlaxotlaltiya. Huan ipan inon pehua miyac in tlen ahmo cuali ticchihuahque. Ijconon in tonenepil quisohuas nochin tlahtlacoli ipan tonemilis. Tonenepil quimahualtiya in ahmo cuali tlahtoli quen quimahuas in tletl den mictlan. Huan ijconon xotlas ipan tonemilis quen mochihuas in tetzahuitl. <sup>7</sup> In tlacatl cuali quinmachtis maquitlacamatican nochten in tecuanyolcāmen, huan in totomen, huan in cuāmen, huan in michten. <sup>8</sup> Huan niyan aquin ahhuēl quimachtis maquitlacamati inenepil. Tleca yehhua in tlen cuali quintlamipahcualtiya. <sup>9</sup> Titemahuestilisque Tohueyitahtzin, huan ticpactecasque in tlacatl masque quiptiya tetlamachilis Yehhuatzin. <sup>10</sup> Quisas ipan icamāc seya in mahuesyotl huan in tlapactecalistli. Nocnihuan, ahmo ijconon yesquiyanī. <sup>11</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliya? Cox, ¿cuali quisas ipan se ameli chipahuac huan moyahuac? <sup>12</sup> Nocnihuan, ahmo quemān ticahsisque in higoscohuilt tlen tictequilisque nochtli. Huan ahyic ticahsisque in ovascomecatl tictequilisque in higo. Niyan ahhuēl quisas ipan se ameli poyec atl huan chipahuac.

*In melahuac tlamatīlistli*

<sup>13</sup> Huelis oncan sequin de namehhuan aquin quinehnehuilisque molui tlamatihque huan molui yolahsitoque. Maquinextican ica in chipaucanemilis huan tlamach manemican tla nele tlamatihque. <sup>14</sup> Huan in tla seya quinyolnexcilihtinemi huan mochihua cuenta san ica yehhua, ahmo mamohueyili ica inon itlamatilis. Tleca tla ijconon quichiutinemi, san istlacati. <sup>15</sup> Ahmo ijconon quimonextiliya in Dios. Huan yeh in tlamatīlistli tequin quixpanoltiya ic tlamati nican tlatīcpac. Yeh itlanehnehuilis den ahmo cuali tlacatl. <sup>16</sup> Tleca canin san moyolnexcilihtinemi hque, ayacmo tepantlachiyahque, huan quichihuasque nochin tlen ahmo cuali. <sup>17</sup> Huan yehhuan in aquin quiptiyahque inon tlamatīlistli tlen Dios techmacalo, yehhuan tlamelajcan chipahuac. Huan noyojqui san tlamach huan ahmo patzmijqui. Huan yehhuan tequin yolyemanqui, huan nochipa quichihuahque in tlen cuali. Teixiluisque ica tlasohtlalistli huan ahmo san ome inxayac. <sup>18</sup> Xiquitacan aquin tlamach inemilis huan cuali tetlacahualtiya tlamach. Yehhuatl cuali iyolo, in tlen quimacas cuali nemīlistli.

## 4

*Ahmo xictlasohtlacan in tlamatistli den tlalticpac*

<sup>1</sup> Namechiluiya de canin peutoc in tlahtolchihualistli ipan sequin de namehluan. Pehuas ica in ahmo cuali tlamatistli. Ic inon tequin nanmonexicolyahque huan ic inon nanmotepehxihuiyahque. <sup>2</sup> Seya no quinequi in tlen quitas. Huan tla ahmo quiapiya, ic inon pehua tlatehuiya huan hasta temictiya. Ocachi cuali oc nantetlahtlanisique in Dios tla mechmacalos. <sup>3</sup> Huan quemaniyan nanquitlahtlanisique, huan ahmo nanquiselisique tleca nanquitlahtlanihque ahmo yojqui. Quihtosnequi nanquinequihque san nanquitlasohchihuasque ic nantlamahuesosque. <sup>4</sup> Tla ijconon nanquichihuasque, namehluan ahmo yolcuali ica in Dios. Yinanquimatinihque in aquin itetlasohcau in tlamachilistli in tlen ahmo cuali mochihua quen itecocolihcau in Dios. <sup>5</sup> Huan ahmo san tlaluis quiapiya in Itlahcuiloltzin canin mihtohua: "Molui techtlasohtlalo Itiotonaltzin tlen Dios otechmocahuili toyolihtec." Huan in tlahmo titetlasohtlasque noyojqui, ijcon tequin yoltlocoyalos. <sup>6</sup> Huan Dios ocachi techpalehuilos maticchihuacan tlen cuali. Tleca in Itlahcuiloltzin quih-tohua: "Dios ahmo ipan tlachiyalo in aquin ahmo tepantlachiya." Huan quimpalehuilos in aquin san tlamach nemihque huan ijcon quinelitalos. <sup>7</sup> Axan tel, ximotemactican ica in Dios. Xiquixnamiquican in ahmo cuali tlacatl, huan namoixpa cholos. <sup>8</sup> Ximopachocan teixpa in Dios huan mechselilos Yehhuatzin. Namehluan tlahtlacolyohque, ¡ximoyolchipahuacan! Namehluan aquin nanquinequihque nanquinesepantlasohtlasque in Dios huan noyojqui in tlamachilistli den tlalticpac, ¡xiquilcahuacan huan xitetlasohtlacan san Yehhuatzin in Dios! <sup>9</sup> ¡Xitlocotican ica namotlahtlacol, huan xichocacan! Ayacmo xihuetzcacan ica namotlahtlacol. <sup>10</sup> Ximoixpachocan teyixpantzin Totecohtzin huan Yehhuatzin mechmahuestililos oc sepa.

*Ahmo xiquixcomacacan in tocnui*

<sup>11</sup> Tocihuan, ahmo ica xitlahtocan ica oc sequin tocnihuan. In aquin ahmo quihuelita se tocnui huan ica tlahtohua, yeh in aquin quixtlasa in itlahtoltzin Dios; quihtosnequi ocachi tlamati yehhuatl. Huan ijcon quixnamiquis in itlahtoltzin canin mihtos: "Ximotlasohtlacan se huan oc seya." <sup>12</sup> Tleca san Yehhuatzin Dios in aquin otechiluiloc tlen ticpiyahque ticchihuasque huan san Yehhuatzin aquin cuali techixcomacalos. Yehhuatzin aquin cuali tlamaquixtilos huan cuali quixitinilis. Huan tehhuatl; ¿tlen moquisca, ic titlixcomacas ica in oc seya?

*Ahmo aquin quiyecmati tlen panos mostla*

<sup>13</sup> Xicchihuacan cuenta, namehluan aquin nanquihtohuahque: "Axan noso mostla tiyasque ipan inin noso oc se altepetl huan ompa tipanosque se xiupa ic titlasemantiyisque." Huan axan xicaquican; <sup>14</sup> niyan ahmo nanquiyecmatihque tlen panos mostla. ¿Huan inemilis seya; tlen inon? Yeh in quen se mexthli monextiya san secpa huan niman polihui. <sup>15</sup> Nanquihtonihque namehluan: "Tla techcahuililos Totecohtzin, tinemisque huan ticchihuasque inin noso oc seya." <sup>16</sup> In tlahmo ijconon namehluan san nanmohueyilihticaten ica tlen nanquihtohuahque. Huan nochin inon ahmo cuali. <sup>17</sup> Ijcon tel, in aquin quimati tlen quichihuasquiyani, huan tlahmo ijcon quichihuas, yeh in tlahtlacoli.

## 5

*Quintlalnamictiya in ricos*

<sup>1</sup> Xicaquican namehhuan ricos aquin nanquintlatzohtzohcahuiyahque. Namocan xichocacan huan xitenacan san tlen ic nantlapanosque. <sup>2</sup> Motlasohchiutica in miyac tlen onanquisentlalihque; quihtosnequi in tlen nanquicuahtiyisque nochipa. In tlen cuahcuali namotlaquen ic nanmotlapatisque yotlan cocoyoca ic teyintica. <sup>3</sup> Huan ic mota in Dios namotomin tlami poxcahui huan in ipoxcauyo mechtemactis huan mechtlapanoltis quenin tlel techichinohua. Yiahsitihuitz in tonali den tlapanolistli. <sup>4</sup> Onanquintzecaluihque intlaxtlahuil namotlaquehualuan, huan inon tomin mechtemactis noyojqui. Huan Totecohtzin aquin quintequiutilo nochten mocactoc quen otzahtzihtoyahque inohque tequitcamen. <sup>5</sup> Nican tlalticpac cualtzin nampanoticaten huan nanmomahuesohticaten. Nantomauticaten quen tlatomahualten. Quen ahsiquiu in itonal in tlatomahuali, ijcon mechahsiquiu noyojqui. <sup>6</sup> Namehhuan onanquintlahtlacoltihque huan onanquinmictihque in aquin ahmo tlen oquichiuque, huan ahuel omechixnamijque.

*Ximochiyacan tlamach huan ximoyolmachtican*

<sup>7</sup> Ic inon tocnihuan, xicaquican. Ximochiyacan tlamach namehhuan hasta hualuilohuas Totecohtzin. Ximochiyacan quen in tequitqui ica in tlamilolten. Quipiya tlen mochiyas tlamach ihcuac hualahsis in achto quiahuitl huan quixualtis in itlamilol. Huan satepa mapano nochin xopanilistli, huan ihcuac cuali pixcas. <sup>8</sup> Ijconon xicchiyacan noyojqui, huan ximoyolchicahuacan, tleca ayacmo huehcau hualuilohuas Totecohtzin. <sup>9</sup> Tocnihuan, ahmo ximotlaxilican tlen ic nanmotlapolochtisque, huan ijcon ahmo tlen mechtlaxilisque. Xiquilnamiquican quen in Dios aquin nele techixcomacasque yitechchiyalotica. <sup>10</sup> Nocnihuan, xicxicocan in tlapanolistli huan xicchiyacan tlamach quen oquichiuque in tetlayolchicaucahuan in Totecohtzin. <sup>11</sup> Tleca tehuan ticnehnehuiliahque ocachi cuali intlamachilis yehhuan aquin oquixicohque ica in tlamohsihuilistli. Yinanquicactoque quen oquichix tlamach in Job. Huan nanquimautoque quen Totecohtzin oquitiochihualoc ihcuac otlanquixicohua, tleca Totecohtzin tlocoyalotica huan molui techtlasohtlalo.

<sup>12</sup> Huan ximomaluican, nocnihuan, queman nantemacasque namotlahtol. Ahyc xiquihtocan: "Nele Dios." Quemamihitos: "Queme", mayeto: "Queme." Huan tla mihtos: "Ahmo", mayeto: "Ahmo", huan ijcon Dios ahmo mechtlahtlacoltis.

<sup>13</sup> ¿Oncan sequin de namehhuan nantlapanoticaten? ¡Mamotlatlautican ica in Dios! ¿Oncan sequin de namehhuan molui pactoque? ¡Macuihcuaican mahuestilistli ica in Dios! <sup>14</sup> ¿Oncan sequin de namehhuan mococotlicaten? Ichanihcahuan maquinnonotzacan in aquihque tlicancamen ipan in itiotlayehualoltzin Dios. Huan mamotlatlautihtiyecan ica yehhuatl, huan maquitohtoxomacan ica in aceite ica Itocahtzin Totecohtzin. <sup>15</sup> Huan ihcuac tetlatlautihtiyisque ica cuali intlaneltoquilis, in cocoxqui pahtis, huan Totecohtzin quiehualos ica ichichahualistzin. Huan tla inon tocniu tlahtlacolantoc, ijcon yiquitlapohpoluisque. <sup>16</sup> Ic inon, ximoyoluitican namotlahtlacol se huan oc seya, huan ximoyolmachtican sequin ica in oc sequinten, mapahtican aquin mococohuahque. Ihcuac

in tlacatl tlamelajcan moyolmachtis ica nochin iyolo, Dios nochin mochi-huas. <sup>17</sup> In tlayolchicaugui itoca Elías ocatca san tlacatl quen tehuan. Huan ihcuac otetlatlauti ahmo maquiahui, ahmo oquiau ipan itlal ipan yiyi xihuitl huan tlahco. <sup>18</sup> Huan satepa, ihcuac yomotlatlauti oc sepa maquiahui, oc sepa opeu quiahui ipan itlal huan ijcon yotlamochiu.

<sup>19</sup> Nocnihuan, queman san aquin de namehuan moyolpolohua ipan in cuali ohtli, molui cuali tla oc seya cuali quiyolcuepas. <sup>20</sup> Maquimatican tla san aquin quiyolcuepas in tlahtlacolyo ipan in cuali ohtli, ijcon quimaquixtis den miqulistli den mictlan, huan quitlaixpohpoluis miyac tlahtlacolten.

## IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PEDRO

<sup>1</sup> Nehhuatl in Pedro nitetiotlatitlanil den Jesucristo. Namechi-hcuiluiya inin amatl ica namehhuan tlaneltocanimen aquin nanchan-quistoque ipan namoaltepeu huan axan nanchantihtoheque ipan in tlalten Ponto, huan Galacia, huan Capadocia, huan Asia, huan Bitinia. <sup>2</sup> Huan namehhuan aquin Dios Tohueyitahtzin mechtlaphephenilohtoc ijcon quen yimotlalihtoc ihcuac opeu in talticpac. Ica in Itiotonaltzin mechsecnintlalilohtoc ic xitetlacamatican. Ic oyesquixohuac in Jesucristo, ijcon cuali omechtlapohpoluiloc. Huan ic inon mamechuelitalo tequin huan mamechyoltlalican.

*Timochixticaten ica totetlocolil den neluicac*

<sup>3</sup> Matitemahuestilican in Dios aquin Tetahtzin Totecohtzin Jesucristo. Tequin toca tlocoyaló, huan ic inon otechmacaloc in nemilistli yancuic. Huan ic inon tinenticaten quen ticchixticaten tlen tonali titeitasque in Dios. Otechyolitiloc ica techicahualis ijcon quen oteyolitilo in Jesucristo den mijcamen. <sup>4</sup> Huan ijcon nanquiselisque in namotetlocolil tlen Dios mechehuילוhtoc ipan in neluicac. Yeh in tlen ahmo quimautoc huan niyan ahmo pilinis quen in xihuitl. Yeh in namonemilis tlen nochipa huehcahuis, huan tlen chipahuac tleca ompaca neluicac, huan niyan ahmo ixpohpolihuis. <sup>5</sup> Huan quen nanteneltocahque in Dios, Yehhuatzin mechpalehuilos ica techicahualistzin hasta ihcuac nancalaquisque ipan inon nemilistli nochipa. Oncan nanquimatisque nochin tlen cuali quiehualotoc ica namehhuan aquin mechmaquixtilohtoc.

<sup>6</sup> Huan ic inin namehhuan molui nampactoque, masque ipan molui quesqui tonali nanquimachilisque miyac tlamohsihuilistli. <sup>7</sup> Tleca in namotlaneltoquilis quen in oro. Huan in oro moistlacaahsi ica in tletl, huan tla nele oro, ijcon nesi. Huan ijcon namotlaneltoquilis moistlacaahsi ica inon tlamohsihuilistli. In tlanetoquilis tlen quixicos ica in tlamohsihuilistli, ocachi miyac ipatiu quen in oro, tleca in oro tlamis. Huan in aquin quixicos ica in tlamohsihuilistli, yehhua moselihtoc ica in Dios huan quimahuestilisque ihcuac monextihtzinos in Jesucristo.

<sup>8</sup> Yehhuatzin in aquin nantetlasohtlahque masque ahmo nanteitztoque. Huan noyojqui nanteneltocahque masque axan ahmo nanteitahque. Huan nampaquihque ica in paquilistli tequin cualtzin tlen ahuel nanquiyequiluiyahque. <sup>9</sup> Huan quen nanteneltocaticaten, ijcon nancasiticaten in temaquixtilistli.

<sup>10</sup> In tlayolchicaucanimen den yihuehcau ahmo oquinehnehuilihque in tlen oquihcuilohque ica in tetlasohtlalis ica tlen otechmacaloc inin tlamaquixtilistli masque oquitemohuayahque tlen quihtosnequi. <sup>11</sup> Oquinequiyayahque quimatisque tlen quihtosnequi in tlen oquinnex-tililo in Itiotonaltzin Dios aquin oquintequiutilo. Oquihcuilohque quen tlapanolos in Cristo huan in tlen tehueyilistzin yes satepa. Huan ahmo oquinehnehuilihque aquin Yehhuatzin huan niyan queman hualuilo-huas. <sup>12</sup> Huan in Dios oquinmatiltiloc ayamo oahsic in tonali ic matzonquisa in tlen otlanonotzque, tlahmo tzonquisas ica tehuan axan.

Huan axan otzonquis quen yomechmatiltihque yehhuan aquin omechnonotzque ica in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli, quen noyojqui oquintequiutiloc in Itiotonaltzin aquin omohualtitlanque den neluicac. Huan axan in ángeles quinequihque quinehnehuilisque ica inin tlamaquixtilistli huan ahuel.

<sup>13</sup> Ic inon ximoyecnehnehuilican huan ximotlacamatiltican namosel. Ica nochin namoyolo xitetemachican quen mechmacalos in tlen ayamo nanquipyahque den tlamaquixtilistli ihcuac monextihtzinos in Jesucristo. <sup>14</sup> Xinemican quen conemen aquin tetlacamatihque. Ayacmo xinemican quen ica in achto namotlamachilis ihcuac ayamo onanteixmatque in Dios. <sup>15</sup> In tlahmo ocachi cuali, xinemican tlamelajcanten, tleca Tlamelajcatzintli in Dios aquin omechnotzaloc. <sup>16</sup> Tleca ijcon ca tlahcuiloli: “Xinemican tlamelajcanten tleca nehua no nitlamelajcan.”

<sup>17</sup> Yehhuatzin in Dios aquin mihtos tla cuali in tlen oquichiu cada seya, huan ahmo quinchicotlapenilo niyan aquin. Huan tla nantenotzasque “Notahtzin”, nochipa xitemahuestilican ipan nochin namonemiliscan talticpac. <sup>18</sup> Tleca Dios mechmaquixtilohtoc ica in namotlanehnehuilis san tlaluis tlen omechnextilihque namochichicacoluan. Huan nanquiyecmatihque in ipatiu ica inin temaquixtilistli ahmo san yeh in oro noso in plata, tlen tlamis. <sup>19</sup> Tlahmo ipatiu in teyestzin molui patiyó den Cristo. Yehhuatzin motemactilohtoc ic omoseman teyestzin quen se colelo tlatemactili, tlen ahmo quiptiya niyan tlen cocolistli huan molui chipahuac. <sup>20</sup> Temiquilis in Cristo yitlatlalili de achto quemán in Dios omochiu in talticpactli. Huan Yehhuatzin omonextiloc ipan inin tonalten hueloc ic micohuas namopampa. <sup>21</sup> Quen ijcon omechmochihuililoc in Cristo, axan cuali nantetemachiyahque in Dios aquin oteihxilitoc den mijcámen huan otemacaloc molui cualtzin tehueyilistzin. Huan ic inon nanteltocahque huan nantetemachiyahque ica tetlamaquixtilistzin in Dios.

<sup>22</sup> Yinanyolchipautoque tleca nantetlacamautinemihque ica in itlahtoltzin Dios. Ic inon cuali nanquintlasohtlahque in namotlasohicnihuan huan ahmo san ica tlahtoli. Huan axan tel, ximotlasohtlacan seya huan oc seya ica nochin namoyolo. <sup>23</sup> Ijcon yonantlacatque oc sepa ica in yancuic nemilistli tlen oquixpehualtiloc ica in itlahtoltzin Dios. Inin nemilistli ahyic tlamis tleca itlahtoltzin ahyic tlamis. <sup>24</sup> Quen in Itlahcuiloltzin quihtohua:

Nochin talticpac tlatcl quen in xihuitl,  
huan nochin incualnesca quen in xochitl den xihuitl.  
Huaquis in xihuitl, huan huetzis in ixochiyo.

<sup>25</sup> Huan in itlahtoltzin in Totecohtzin huehcahuis nochipa.

Huan yehhuatl inin in itlahtoltzin den temaquixtilistli tlen mechnonotztoque.

## 2

<sup>1</sup> Ic inon, xiquilcahuacan nochin ahmo cuali, huan ayacmo xitlacahcayahuacan. Huan xitlahtocan in tlen melahuac, huan ayacmo ximonexicoluican, niyan xitlatenehuacan. <sup>2</sup> Ximomachtican in itlahtoltzin Dios tlen melahuac quen in yancuic conetl molui quinequis in leche ahmo tlatequili. Huan ijcon nanmochicahuilisque ica in temaquixtilistli ijcon quen mochicahuas inon conetl. <sup>3</sup> Tleca nele onancahsicamatque quen molui cualtzin tetlasohtlalis in Totecohtzin.

*Cristo quen in tetl tlapehpenili*

<sup>4</sup> Ximopachocan ica Yehhuatzin, in aquin quen in tetl yolqui. Oteix-tohuetzohque in tlacamen, huan ica in Dios, Yehhuatzin quen in tetl tlapehpenili huan molui patiyo. <sup>5</sup> Huan namehuan xicmautiyecan quen temen yolticaten. Ic inon ximocahuacan mamechtecanalo in Dios quen mochihchihua se cali canin mochualos, quihtosnequi in tetiotlayehualoltzin. Huan ijcon quen tiopixcamen mosecnintlalihtoc ica in Dios, ximotemactican quen tepactiya in Dios ica techicahualis in Jesucristo. <sup>6</sup> Ic inon noyojqui omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin: Nehhuatl nictlaliya ipan in altepetl Sión in ipehualoca in tiopantli, tlapehpenili huan molui patiyo.

Huan in aquin quineltoca ica Yehhuatzin ahyic tlocoxtiyes.

<sup>7</sup> Ica namehuan aquin nanquineltocahque, Yehhuatzin molui tlasohtli, huan ica yehhuan aquin ahmo quineltocahque, tzonquisas quen omihto ocachi ipan Itlahcuiloltzin:

Inon tetl tlen oquixtohuetzohque in tequitcamen, yeh in tlen oquitlalihtoc ipehualoca.

<sup>8</sup> Huan noyojqui quihtohua ipan Itlahcuiloltzin:

Huan omochihualo quen tetl ipan tlen motecuinayahque, huan quen hueyi tetl tlen quinmayahui.

Tleca yehhuan motlapolochtiyahque quen ahmo quitlacamatihque itlaholtzin Dios. Huan ijcon quen ca tlatlalili.

*Quen nemisquiyani in tlaneltocani*

<sup>9</sup> Huan namehuan nantlaneltocanimen mechtlapehpenilohtoc in Dios, huan noyojqui quen tiopixcamen ipan tetlatequiutilistzin in Dios, huan quen tlacamen mosecnintlalihtoque ica san Yehhuatzin in Dios, matlanonotzacan ica tlen cualtzin omechchihchihuililoc. Huan ijcon omechnonotzaloc maquisacan de ipan in tlayohuilotl den tlahtlacoli huan macalaquican ipan in tlanextli den yancuic tlanehnehuilistli. <sup>10</sup> Huan masque ic achto ahmo onancatcahque tetlacahuan Dios, axan queme. Huan masque ic achto ahmo namoca otlocoyaloc in Dios, axan queme.

<sup>11</sup> Notlasohicnihuan, axan nancaten quen sentlapalchanimen huan san nanmotepaluihtinemihque nican talticpac. Ic inon namechtlatlantiya xiquilcahuacan in tlen achto namotlanehnehuilis, in tlen mechixtzaculiya ic ahmo xicnehnehuilican in yancuic tlanehnehuilistli. <sup>12</sup> Xinemican tlamelajcan inepanco in aquin ahmo teixmatihque in Dios. Huan masque namoca tlahtohuahque quen tlahmo nancualten, cuali quitasque in tlen cuali nanquichiutoque. Huan ipan in tonali quemán teneltocasque, yehhuan temahuestilisque ica namonemilis tlamelajcan.

<sup>13</sup> Ahmo teca matlahtocan Yehhuatzin ica tlen nanquichihuahque. Huan ic inon ximotemactican ica nochin tequihuahtoc, cana den hueyixtoc romano, <sup>14</sup> noso tlen tequihuahten aquin oquintitlan maquintlanoltzin in ahmo cualten huan maquinmahuestilican in aquin cualten. <sup>15</sup> Tleca Yehhuatzin monequi xicchiuacan tlen cuali huan ijcon nontiyasque inon xoxos ica incamanal.

<sup>16</sup> Xinemican quen nantlacahcauten. Huan inon ahmo quihtosnequi cuali nanquichihuasque in ahmo cuali, tleca ocachi cuali nannemisque



quen temajco in Dios. <sup>17</sup> Xiquinmahuestilican nochten. Xiquintlasohtlacan in totlasohicnihuan. Xitemoucaitacan. Xicmahuestilican in hueyixtoc romano.

<sup>18</sup> Namehhuan aquin temajco, xiquintlacamatican namotecohhuan ica nochin mahuesyotl, masque cualten tlatatl noso ahmo. <sup>19</sup> Tla cana seya quitlahtlacoltisque ica tlen ahmo quichiutoc, huan san quixicos tleca nele iconeu Dios, ijcon molui tepactiya in Dios. <sup>20</sup> Huan tla mechtlahtlacoltisque ica in ahmo cuali tlen nanquichiutoque, ahmo aquin mechmahuestilis in tla nanquixicosque tlamach ihcuac mechtlapanoltisque ica namotlahtlacol. Huan tla nanquixicosque tlamach ihcuac mechtlahtlacoltisque, masque ahmo tlen nanquichiutoque, yeh in tlen tepactiya in Dios. <sup>21</sup> Tleca yeh in tlen monequi nanquichiutiquesque. Huan noyojqui otlapanoloc in Cristo namopampa, huan ijcon omechnextililoc quen nanquixicosque ihcuac nantlapanosque. <sup>22</sup> In Yehhuatzin ahmo tlen otlahtlacolanal huan niyan queman ahmo otlacahcayahualo. <sup>23</sup> Huan ihcuac otecamanaluihque, Yehhuatzin ahmo tlen omonanquilihque. Ihcuac otetlapanoltihque, Yehhuatzin ahmo tlen oquiniluiloc. In tlahmo otetemachiloc ica Yehhuatzin Dios aquin tlixcomacalos tlamelajcan. <sup>24</sup> San Yehhuatzin otlapanoloc ica totlahtlacol quen otemictihque ipan in cruz. Ijcon omochiu ic otechmaquixtililoc ica in tlahtlacoli, huan ic inon tlamelajcan tinemisque. Yehhuatzin otecocohque huan ijcon onanmaquisque. <sup>25</sup> Quihtosnequi onannentine-miyayahque nampoliutoque quen calnelo. Huan axan onanmotemactihque ica Yehhuatzin in Cristo, in aquin mechyolithaque quen in tlahpixqui ica in calnelohten.

### 3

<sup>1</sup> Huan namehhuan nansihuamen xiquintlacamatican namotlacahuan. Huan cana aquin de yehhuan ahmo quineltocha itlahtoltzin Dios. Ica inemilis tlamelajcan in sihuatl aquin mocahuas tlamach imajco itlacau, yehhua cuali quineltoctis masque ahmo quinonotzas ica itlahtoltzin. <sup>2</sup> Quihtosnequi in namotlacau ocachi quichihuasque cuenta ica namonemilis chipahuac huan ica mahuesyotl. <sup>3</sup> Ahmo maye namocualnesca san den tlen nesi, cana nanquichihuahque cuenta san quen nanmocuailpiyahque, huan quen nanquintlaliyahque in pipiloli, huan quen nanmotlaquentihcaten. <sup>4</sup> In tlahmo ocachi cuali nanquichihuasque cuenta maye cuali namoyolo tlen quiptiya icualnesca tlen ahmo tlamis. Huan inin monextiya ica namotlanehnehuilis molui tlamach, in tlen molui cualtzin teixpa in Dios. <sup>5</sup> Huan ijconon ocahcatca yihuehcau. In sihuamen aquin oteneltocaque huan otetemachihque, yehhuan omonextihque ica incualnesca ijcon oquintlacamatque intlacahuan. <sup>6</sup> Ijcon in Sara oquitlacamat inamic Abraham huan oquinox quen iteco. Huan axan namehhuan quen in ichichicaixuihuan tla nanquichihuasque in tlen cuali huan ahmo nanmomoutisque ica in tlen panos.

<sup>7</sup> Huan no ijconon, namehhuan nansihuahuahque, xicsematican tlamach ihuan namosihuau, huan xicchihuacan cuenta quen ichicahualis in sihuatl oc nonca. Ijcon quinamiquis quen inehuan omechtechtiloc ica in yancuic nemilistli. Maye nochin ijconon huan mechchihuaililos ica tlen nantetlatlautisque ihcuac nanmoyolmachtisque.

*Ximocahuacan tlamach queman nantlapanosque ica tlen ahmo nanquichiuque*

<sup>8</sup> Huan ic tlamis, xicpiyacan san se namotlanehnehuilis. Ximotlocolmacacan se huan oc seya huan ximotlasohtlacen quen icnimen. Ximotlapohpoluican se huan oc seya huan xinemican san tlamach. <sup>9</sup> Ahmo ximocuepacan ica in ahmo cuali, niyan ica in camanali, in tlahmo oc noncua xiquintlaihtlanican in Dios maquintiochihualo. Huan ic inon noyojqui mechtiochihualos. <sup>10</sup> Quen omihto Yehhuatzin:

In aquin quinequi paquis ipan inemilis huan nochin tonali quimachilis in tlen ocachi cuali, maquilcahua in tlahtoli tlen ahmo cuali, huan ayacmo matlacahcayahua.

<sup>11</sup> Mamoyolcuepa ica in ahmo cuali huan maquichihua in tlen cuali. Maquinehnehuili quen cuali quiyolsehuiya se itecocolihcau huan ijcon maquichihua.

<sup>12</sup> Tleca quinuelitalo Totecohtzin Dios in tlamelajcanten huan quinchihualos cuenta ica tlen tetlatlautiyahque.

Huan quinixnamiquilo in Totecohtzin Dios in aquin quichihuahque in ahmo cuali.

<sup>13</sup> ¿Huan tlen nanquinehnehuiliyahque? Cox, ¿oncan aquin mechocolis tla nochipa nanquichihuasnequihque in tlen cuali? <sup>14</sup> Huan tla cana queme, xipaquican quen mechuelitalos Yehhuatzin. Niyan ahmo xiquinmoucaitacan huan ahmo ximomohsihuican. <sup>15</sup> In tlahmo xitemoucaitacan in Cristo ica namoyolo tleca nele Yehhuatzin Namotecohtzin. Ximoyectlalican nochipa ica tlen nantlananquilisque in aquin mechtlahtlanis ica tlen nanquineltochahque ica Yehhuatzin. Huan ijcon xicchihuacan san tlamach huan ica mahuesyotl. <sup>16</sup> Huan ahmo xicchihuacan in tlen ic satempa mechyolmohsihuisque. Huan ic inon ihcuac namoca istlacatisque, mochipahuas ahmo tlen melahuac. Huan ijcon mamopinaucamacacan tleca mechpactecahque ica cuali namonemilis temajco in Cristo. <sup>17</sup> Huan cana monequis in Dios matlapano se tlaneltocani. Huan tla tlapanos ihcuac quichiutica in tlen cuali, inon ocachi cuali quen tlapanos ica itlahtlen ahmo cuali.

<sup>18</sup> Huan no ijcon in Cristo omicohuac ica tlapanolistli san sepa ica tlahtlacoli. Masque Yehhuatzin in Tlamelajcetzintli, omicohuac topampa tehuan ahmo ticalten, huan ica tlen omochiu, techselilos in Dios. Huan otlapanoloc ica tetlacayo quen tlatatl huan oteyolitiloc ica tetonaltzin. <sup>19</sup> Huan ijcon ohuilohuac quinnonotzalo in aquin axan tzactoque ipan mictlan. <sup>20</sup> Inohque aquin oteixnamijque in Dios ihcuac omochixtoya ica tlapohpoluulistli ipan in tonali den Noé. Ohuehcau ic oquichihchiu inon barco tlen ihtech omaquisque san chicueyi tlatatl ica in hueyi tetzahuil den atl. <sup>21</sup> Huan axan yeh in tlen quihtosnequi in tlacuatequilistli. Quen omaquisque inon chicueyi tlatatl den atl tlen oquinmicti in oc sequinten, ijcon otechmaquixtiloc ica tlen techpohpolonihque. In tlacuatequilistli ahmo quihtosnequi timaquisasque ica in atl quen ticpacahque totlacayo, tlahmo ic titetlatlautisque matechylolchiphualo. Huan cuali techchihuililos ijcon tleca oihxohuac den mijcamen in Cristo. <sup>22</sup> Huan inon Cristo ohuilohuac neluicac canin ilohuac ipan teyeycan in Dios. Huan axan ompacaten temajco in ángeles huan in tequihuahten huan in chicaoautoque.

## 4

<sup>1</sup> Ic inon tel, quen in Cristo otlapanoloc ipan tetlacayo, no ijcon xicnehneuhtilican quen nantlapanosque. In aquin quinehneuhtiliya quen omic ipan itlacayo tehuan Cristo, ayacmo ca imajco in tlahtlacoli. <sup>2</sup> Huan hasta ipan nochin inemilis, tetlacamatis in Dios huan ayacmo quichihuas san tlen ic mopacmacas. <sup>3</sup> Yopanoc in tonali ipan namonemilis ica inon ahmo cuali tlen quimpacmaca yehhuan aquin ahmo teixmatihque in Dios. Quihtosnequi in ixpoliucayotl huan in ahmo cuali intlanequilis, huan san tlen quichihuahque quen ica iluít ic huitihtinemis huan quen quinmahuestilisque in santo tlamachihchiutli. <sup>4</sup> Ahhuel quinehneuhtiliyahque tleca ayacmo inuan nanmonelohuahque ipan inon hueyi ixpoliucayotl, huan ic inon namoca tlahtohuahque. <sup>5</sup> Huan yehhuan quiptiyahque tlen motemactisque ica innemilis teixpa in Dios aquin yimotlalihtoc ic quinixcomacalo in aquin yolqui huan in aquin yimictoque. <sup>6</sup> Tleca yeh in ica oquinonotzque in itlahtoltzin Dios inohque mijcamen aquin oquineltoaque. Huan ic inon nemisque nochipa quen nemohua in Dios, masque ipan talticpac miquisque ica intlacayo tleca Dios moyectlalihtoc quen nochin tlatatl miquis.

<sup>7</sup> Ayacmo huehcau ic tlamis in talticpactli. Ic inon ximotlacamaitilican namosel huan ximocahuacan tlamach, ic cuali nanmoyolmactisque. <sup>8</sup> Huan ic achto de nochin ahmo xiquilcahuacan ic nanmotlasohtlahque. Ahmo tequiyo nankuintlapohpolisque in namocnihuan tla nele nankuintlasohtlahque. <sup>9</sup> Ximotecpanocan se huan oc seya huan ahmo ximotlatzotzocahuican. <sup>10</sup> Ximopalehuican se huan oc seya ica in tetiotlamatilis tlen mechmacaloc sehse de namehhuan. Xicnehneuhtilican quen ica tetlasohtlalis in Dios san mechtlaneutiyahque ica in namotlanehneuhtilic huan ijcon xictequitiltican. <sup>11</sup> In aquin quiptiya tetiotlamatilis ic matlanonotza, maye quen ica tetequihuahyo in Dios. In aquin quiptiya tetiotlamatilis ic tlapalehuiya, maquichihua ica in chichahualistli tlen quimacalohtoc in Dios. Huan ic inon, quen mechyolchichahualo in Jesucristo ica nochin tlen nanquichihuahque, ijcon xitemahuestilican in Dios, tleca nochipa tehuaxca in mahuestilistli huan in tequihuahyotl. Huan ijcon mayeto.

*Quen tlapanosquiyan in tlaneltocani*

<sup>12</sup> Notlasohicnihuan, ahmo ximomohsihuican ica tlen molui tequiyo mechpanos, tla cana ahmo mechpanoni. San mechichtacaahsilo tla chichahuac namotlaneltoquilis. <sup>13</sup> Tlahmo oc noncua, xipaquican quen cuali nantlapanosque ijcon quen otlapanoloc in Cristo. Huan ic inon noyojqui nampaquisque quen nancalaquisque tehuan ipan tehueyilistzin ihcuac oc sepa hualuilohuas. <sup>14</sup> Huan tla mechixtlasasque tleca nanteneltocahque ica in Cristo, ic inon xipaquican. Tleca inon quihtosnequi nele namohuan mocahualo in Itiotonaltzin Dios mahuestic. <sup>15</sup> In temictiyani huan in tlachtejqui huan in mocalactiyani quiptiya tlen quintlapanoltlos. Huan ahmo maye niyan se de namehhuan aquin ijcon oquichiu. <sup>16</sup> Huan tla cana tlapanos seya tleca tlaneltocani, ahmo mapinahui. In tlahmo matemahuestili queman ijcon tlapanos.

<sup>17</sup> Yoahsic in tonali ihcuac techixcomacalos tehuan titechanihcahuan Dios. Huan tla yopehualoc ica tehuan titlaneltocanimen, molui ocachi chichahuac quinixcomacalos yehhuan aquin ahmo oquineltoaque ica itlahtoltzin Dios. <sup>18</sup> Huan quen molui tequiyo ic maquisasque in aquin

tlamelajcanten, niyan ahuel ticnehnehuilisque quen tlapanosque in tlahtlacolyo aquin ahmo quichihua cuenta ica in Dios. <sup>19</sup> Ic inon tel, in aquin de namehhuan tlapanosque quen motlalihtoc in Dios, maquichiutinemican in tlen cuali, huan matetemachican Yehhuatzin ica inemilis. Tleca Yehhuatzin in Yolcualtzin aquin oquinchihuililoc.

## 5

<sup>1</sup> Nehhuatl se tequihua quen yehhuan aquin namohuan caten, huan oniquitac quen otlapanoloc in Cristo. Huan noyojqui nicalaquis namohuan ipan tehueyilistzin tlen monextis satepa. Namechtlahtolmaca namehhuan in tequihuahten aquin ompacaten ipan in tetiotlayehualoluan. <sup>2</sup> Xiquinmactican in ipiluan in Dios aquin oquintlaliloc namomajco. Huan ximotequiutican ica nochin namoyolo quen tepactiya in Dios. Huan ahmo san ximonehnequican, huan niyan ic nanquitlanisque in tomin, tlahmo ica paquilistli xitequitican. <sup>3</sup> Huan niyan ahmo ximohueyilican ica in aquin nanquinixpiyahque, in tlahmo xinemican ijcon quen nanguinequihque manemican yehhuan. <sup>4</sup> Huan ihcuac monextilos in Cristo, aquin in hueyi paxtol den paxtolten, mechselilos nanyesque tehuan ipan tehueyilistzin ompa neluicac.

<sup>5</sup> Huan no ijcon namehhuan nantelpopochten, xiquintlacamatican inohque tequihuahten. Ximotlacamatican se huan oc seya, ica mahuesyotl, tleca ihcuiliutoc:

In Dios quinixnamiquilo yehhuan aquin mohueyiliyahque, huan quinelitalo yehhuan aquin yoltlamachten.

<sup>6</sup> Ximotemactican temajco in Hueyicatzintli Dios, huan ijcon cuali mechueyililos ipan in tonali tlen motlalihtoc. <sup>7</sup> Ayacmo ximoyolmohsihuican. Xictelucan Yehhuatzin, tleca mechpalehuilo.

<sup>8</sup> Xitlamautiyecan huan ximomalucan. In ahmo cuali tlatatl yeh in namotecocolicau, huan nentinemi quen tecuani nanalcatinemi. Huan quitemohua in aquin cuali quitlapolochtis. <sup>9</sup> Xiquixnamiquican tleca yinanquimatihque quen yoquitlaniloc Yehhuatzin, huan quen nochin namotlasohicnihuan nohuiyan ipan in talticpac huelica tlapanhuahque ijcon quen namehhuan. <sup>10</sup> In Dios omechnonotzaloc ompa nanyesque ipan tehueyilistzin quen nampoutoque tehuan in Cristo. Huan axan yeh in aquin mechpalehuilos ica nochin tlen panos. Huan ic inon ihcuac onantlapanohque san quesqui tonali, Yehhuatzin Dios mechylchicahualos huan mechyectlalilos ica in yancuic namonemilis. <sup>11</sup> Nochipa matlatequiutilo Yehhuatzin. Huan ijcon mayeto.

<sup>12</sup> In Silvano, se totlasohicniu yolcuali, quen nicnehnehuiliya, yeh in aquin oquihcuilui inin amatl. Huan ijquin namechnonotza ica tlen nantlapanotacaten. Huan namechmatiltiya ica nochin nele mechuelitalo in Dios. Ic inon xicneltocacn yec.

<sup>13</sup> Mechtlahpalohuahque yehhuan aquin noyojqui tetlapehpeniluan Dios den tetiotlayehualoltzin ipan in altepetl Babilonia. Huan noyojqui mechtlahpalohua notlasohconeu Marcos. <sup>14</sup> Ximotlahpalocan se huan oc seya ica tetlasohtlalis.

Mamechyoltlalilo tlamach namochten aquin nampoutoque tehuan Cristo.

## IN OUPA ITLAHCUILOLAMAU DEN TETIOTLATITLANIL PEDRO

<sup>1</sup> Nehhuatl Simón Pedro, nitepalehuihcau in Jesucristo huan nite-tiotlatitlanil. Namechihcuilui ica namehhuan aquin noyojqui nan-quineltocahque quen tehuan. Huan molui cualtzin quen otechixtla-pacholuiloc totlahtlacol in Dios huan Totemaquixticahtzin Jesucristo. <sup>2</sup> Xiteyolohmatican in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo, huan ijcon tequin mechuelitalo huan mechyoltlalilo.

<sup>3</sup> Quen titeyolohmatihque Yehhuatzin, ijcon ica techicahualis tech-macalohtoc nochin tlen polihui ipan tonemilis yancuic, matitetlaca-matican ica nochin. Huan otechnotzaloc matinehnemican axan ihtech tehueyilistzin huan tetlamelaucatzin. <sup>4</sup> Huan ica techicahualis tech-macalohtoc in tlen tequin cualtzin tlahtoli tlen otechcaquiltiloc. Huan tla nanquichihuasque cuenta ica inon, cuali nanmaquisasque den ahmo cuali tlen ca ipan in talticpactli ica in ixpoliucayotl. Huan cuali nancahsisque in nemilistli tlen Dios techmacalohtoc. <sup>5</sup> Huan quen yinanquineltocahque in tetlahtoltzin, xicchihuacan nochin tlen cuali ic nannemisque tlamelajcan, huan ximomachtican ica inon. <sup>6</sup> Noyojqui ximotlacamatiltican namosel huan xixxicocan tlamach ica nochin tlen nantlapanoticaten. Huan ic inon ocachi xitelasohtlacan in Dios. <sup>7</sup> Huan noyojqui ximotlasohtlacan se huan oc seya huan noyojqui xiquintlasohtlacan nochin tlacamen.

<sup>8</sup> Tla molui mechtequiutiya nochin inon tlahtoli, ahmo yes san tlaluis nochin tlen nanmomachtihtoque ica in Totecohtzin Jesucristo. Huan cuali nanquichihuasque nochin tlen monequis Yehhuatzin. <sup>9</sup> Huan in aquin polihui nochin inon, yehhua yes quen se ixpatzac aquin ahmo quimati tlen poliutoc. Huan oquilcau quen omotlapohpolui ica itlaht-lacol den achto itlanehnehuilis ica nochin ixpoliucayotl. <sup>10</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, xicchihuacan nochin tlen cuali ic nanquixicosque ica in namonemilis yancuic. Yeh in ic mechnonotzalohotoc huan mecht-lapehpenilohtoc. Huan tla ijcon nanquichihuasque, ahyic nanmoxihx-icosque. <sup>11</sup> Huan ijcon mechselisque ica paquilstli huan ahmo tequiyo ic nancalaquisque canin mopiya tetlatequiutilistzin Totecohtzin huan Totemaquixticahtzin Jesucristo.

<sup>12</sup> Huan ic inon ahmo niqulcahuas ic namechtlalnamictihtas ica nochin inon, masque axan nanquimatihque in tlen melahuac huan nanquineltocahque yec. <sup>13</sup> Huan ihcuac ninemis namechtlalnamictihtas ica tlen namechnonotztoc, tleca nicnehnehuiliya ijcon namechpalehuis. <sup>14</sup> Tleca yonechnextililoc Totecohtzin Jesucristo ayacmo huehcau ic nimiquis. <sup>15</sup> Huan nicchihuas nochin tlen cuali ic nicyectlalis quen nochipa nanquilnamiquisque in tlen namechnonotztoc masque ayacmo nica niyes.

*Quen oquitaque tehueyilistzin in Cristo in tetiotlatitlaniluan*

<sup>16</sup> Ahmo otamechcayauque ihcuac otamechmatiltihque ica techicahualis Totecohtzin Jesucristo, tleca oihxohuac den mijcamen, huan oc sepa hualuilohuas. Inon tlahtoli ahmo cana sanili tlen ahmo melahuac. Tleca ica toixtelolo otiteitaque ipan tehueyilistzin. <sup>17</sup> Oticatcahque

tehuan ihcuac otemahuestililoc in Dios huan ones tehueyilistzin. Otlahlo den neluicac huan omihto: "Inin noconeu molui tlasohtli, huan nipaqui ica yehhua." <sup>18</sup> Tehuan oticajque ihcuac ohualtlahtoloc den neluicac, tleca oticahcatca tehuan in Jesús ipan in tepetl tlen secnintlalithoc ica in Dios.

<sup>19</sup> Huan noyojqui ticpiyahque in tlahtoli chicahuac tlen oquihcuilohque yihuehcau inon tlayolchicaucamen. Huan molui cuali tla nanquichihuasque cuenta ica inon itlahtoltzin. Quen se tlanextli ipan in tlayohuilotl. Mechtlanextiliya ihcuac ahsis in tonali quemán panquixohua in Jesús quen in sancuel sitlali huan mechnextiliyahque ipan namoyolo. <sup>20</sup> Huan xicmatican achto ica inin: Niyan se tlahtoli ipan Itlahcuiloltzin Dios san tlahtoli den itlanehnehuilis in tlatatl. <sup>21</sup> Tlahmo oc noncua, inon telayolchicaucahuan otlanonotzque ica in tlahtoli tlen oquinmacaloc Yehhuatzin, ijcon quen oquintequutiloc in Itiotonaltzin.

## 2

### *In tlayolchicaucamen tlachcayaucamen*

<sup>1</sup> Huan ocatcahque sequin tlayolchicaucamen tlachcayaucamen inpanco in tochichicoluan, huan ijcon nesisque namonepanco namehhuan sequin aquin tlamachtiyahque in tlen ahmo melahuac. San ichtaca istlacatisque teca in Dios ica inon tlamachilistli ahmo melahuac. Huan hasta teixtlasque in Totecohtzin aquin omicohuac impampa. Huan ihsiu quintlamipololos in Dios. <sup>2</sup> Huan miyacten quincuitlapanuisque ica in ixpoliucayotl tlen quichiutiyesque inon tlachcayaucamen. Huan ic inon in oc sequinten quihtosque ahmo tlen melahuac inon tlahtoli ica in yancuic nemilistli. <sup>3</sup> Yehhuan san molui mohuaxcatisnequihque huan mechcahcahuasque ic mechcuilisque in tomin. Huan yihuehcau in Dios yiquintlahtlacoltlotoc, huan yiahsitihuitz in tonali quemán quimpololos.

<sup>4</sup> In Dios ahmo oquintlapohpoluiloc in se quesqui ángeles ihcuac otlahtlacolanque. Tlahmo oquintohuetzoloc campa ocachi tequin tlapanosque. Ompa quintzactoque hasta quemán hualahsis in tonali den tlixcomacalístli. <sup>5</sup> Niyan ahmo oquintlapohpoluiloc in tlamamen aquin yihuehcau ocatcahque. Oquinmaquixtiloc san yeh in Noé, aquin otlanonotz in tlen melahuac, inuan oc chicome tlatatl. Huan oquimpololoc ica in tetzahuitl den atl yehhuan aquin ahmo otetlacamatque. <sup>6</sup> Huan oquintlamitlatiloc in altepemen Sodoma huan Gomorra huan ijcon oquinxitniloc. Ijcon technextililo tlen panos ica yehhuan aquin ahmo tetlacamautihue. <sup>7</sup> Huan oquimaquixtiloc in Lot, aquin tlamelajcan. Inon tlatatl molui omoyolmohsihui ica in ixpoliucayotl de yehhuan aquin ahyic otlacajque. <sup>8</sup> Huan quen yehhuatl tlamelajcan, tequin omoyolcoco ica in ahmo cuali tlen mostli oquitac huan oquicac. <sup>9</sup> Nochin inon quihtosnequi in Dios momati quinyolchichualo yehhuan aquin quinxnamiquihque in ahmo cuali. Noyojqui momati quinehualo in ahmo cualten hasta ic quintlapanoltilos ipan in tonali den tlixcomacalístli.

<sup>10</sup> Huan ocachi quintlapanoltilos yehhuan aquin ixpoliucanentinemihque huan quixtlasahque in tetequihuahyo in Totecohtzin. <sup>11</sup> Ahmo pinahuihque huan mohueyiliyahque ica in ahmo cuali tlen quichiuticaten. Ahmo momoutiyahque ic quimpactecahque in chicahuacten.

Huan in ángeles ahmo quimpactecahque inon chicahuacten teixpa in Totecohtzin, masque ocachi chicahuac quen inohque tlapactecanimen.

<sup>12</sup> Yehhuan quen yolcamen aquin ahmo quipiyahque intlanehnehuilis huan nemisque san ica intlamachilis. Yehhuan otlatatque ic quintzacasque huan quinmictisque quen yolcamen. Ica tlahtohahque ica tlen ahmo quinehnehuiliyahque, huan polihuisque ijcon quen inon yolcamen. <sup>13</sup> Yehhuan tlananosque quen quinamiquis ica in ahmo cuali tlen quichiutoque. Quimpactiya quichiutinemisque in ahmo cuali ica tlacahli. Yehhuan aquin quimpinaucamacahque huan quinistlacohuahque ipan tetiotlayehualoltzin huan namoca huetzchahque ihcuac mechahcayahuahque.

<sup>14</sup> Ahhuel quicalyahque ica in sihuatl huan ahyic quicalyahque ica in xpoliucayotl. Quincahcaayahuahque yehhuan aquin ahmo chicahuac intlaneltoquilis. Quiyecmatihque ica tlen cuali mohuaxcatisnequihque. Iconehuan in ahmo cuali. <sup>15</sup> Oquilcauque in cuali ohtli, huan nentine-mihque quen poliutoque. Huan quicuitlapanuiyahque itlanextilil in Balaam, iconen in Beor, aquin molui oquinec in tlatlantli den ahmo cuali. <sup>16</sup> Huan oquiahuac ica itlahlacol se burro ica itlahlotl in tlatatl, huan oquitzeo in tlayolchicauqui quen ahmo otetlacamat in Dios.

<sup>17</sup> Inohque tlahcahcaucamen quen ameli tlen ahmo quiapiya atl, huan quen mexuajqui, tlen quihuica in yehyecatl. Huan in aquin quichihuas quen yehhuan, yeh quineutoque ic tlananos canin tlayohuayan nochipa. <sup>18</sup> San mohueyiliyahque ica intlahlotl, huan ijcon quinuicahque ipan in xpoliucayotl yehhuan aquin hueloc omaquisque ipan inon nemilistli ahmo cuali. <sup>19</sup> Quincaquiltiyahque nemisque tlahcahcauten yehhuan aquin ijcon quincahcaayahuahque, masque yehhuan caten imajco in ahmo cuali. Tleca in tlatatl ca imajco in tlen oquitlan. <sup>20</sup> Maquistoque ica in xpoliucayotl tlen oncan ipan in talticpac yehhuan aquin quineltochahque ica Totecohtzin huan Totemaquixticahtzin Jesucristo. Huan tla oc sepa moyayalosque ica inon ahmo cuali huan quimonecahuilisque maquintlani, ijcon mocahuasque ocachi tetlocolti quen achto. <sup>21</sup> Ocachi cuali in tla ahyic quimautonihque in ohtli tlamelajcan, tla moxihxicosquiyanihque ica tlen oquimatque den itlahlotlzin Dios tlen oquinmactilotoya. <sup>22</sup> Quimpanotoc ica yehhuan quen quihtohua inon tlahotli melahuac. In chichi quicua oc sepa ihsotlal, huan in pitzotl masque yes tlahpactli hueloc, oc sepa mosoquinelohua.

### 3

#### *Ic hualuilohuas in Totecohtzin*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, inon ipan ome amatl tlen namechihcuiluiya. Ipan nochin ome namechtlalnamictihtoc ic xicchihuacan cuenta ica tlen mechnextililiya namotlanehnehuilis yancauc. <sup>2</sup> Xiquilnamiquican tlen oquihtohque achto in tetlayolchicaucahuan ica tlen panos satepa, huan tehuan titetiotlatitlaniluan titlanonotzahque ica Totecohtzin in Totemaquixticahtzin.

<sup>3</sup> Huan xicmatican achto quen ipan in tonali sayohpa monextisque yehhuan aquin ica huetzchahque ica nochin tlen cuali huan nentine-misque ipan in xpoliucayotl. <sup>4</sup> Huan quihtosque: “¿Tleca nanquinehnehuiliyahque hualuilohuas oc sepa in Jesús? Yomijque in totatahuan aquin noyojqui otechixtoyahque, huan ayamo tlen opanoc. Ahmo tlen

omopatlac. San ijcon quen ihcuac opeu in tlalticpactli.”<sup>5</sup> Ahmo quilnamiquisnequihque tlen yihuehcau omochiu in Dios. Ica techicahualis omochiu in neluicac huan in tlalticpac. Oquipanquixtiloc in tlali ihcuac ocatca nochin atl.<sup>6</sup> Huan noyojqui ica techicahualis oquixitiniloc in tlalticpactli ica atl.<sup>7</sup> Huan yeh in techicahualis ic tlen quinehualotoc in neluicac huan in tlalticpactli ipan tlen ticaten hasta ic quintlatilos. Quinehualotoc hasta queman hualas in tonali den tlixcomacalistli huan in tlapololistli ica yehhuan aquin ahmo tetlacamatihque.

<sup>8</sup> Notlasohicnihuan, ahmo xiquilcahuacan inin tlahtoli. In Dios ahmo quipohualo in tonali quen tehuan. Ica Yehhuatzin se tonali ijcon quen mil xihuitl, huan mil xihuitl ijcon que se tonali.<sup>9</sup> Huan Yehhuatzin ahmo huehcahuihua quen sequin quinehnehuiliyahque. Tlahmo oc motztihue tleca ahmo monequi niyan aquin mapolihui. Tlahmo monequi nochten mamoyolcuepacan teca Yehhuatzin.

<sup>10</sup> In tonali queman Totecohtzin quintlapanoltilos quinahcopatlanaltilos quen tlachtejqui. Niyan ic momatis queman. Oncan quixihxitinilos in neluicac ihcuac tequin tlatehtecuinis huan patisque nochin tlen ca ipan neluicac. Huan nochin tlen ipan ca in tlalticpac tlamitlatlasque.

<sup>11</sup> Huan quen ijcon quintlamixitinilos nochin inon, nanquippiyahque tlen nanmosecnintlalisque ica in Dios huan nantetlacamatisque.<sup>12</sup> Xicchixtiyecan huan nanquinequisquiyanihque maye hualahsi inon tonali ihcuac Dios quitlamitlatilos in neluicac, huan nochin tlen ca ipan inon patisque ica in tletl.<sup>13</sup> Huan tehuan ticchixticaten in tlen otechcaquiltloc. Yeh in yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac canin tlatequiutilos ica nochin tlen melahuac.

<sup>14</sup> Huan ic inon, notlasohicnihuan, quen nanquichixticaten nochin inin, xicchihuacan cuenta quen mechahsilouqui nanyesque tlamach, huan nanyolchিপautosque. Huan ahmo maye tlen mechtlaxilihtosque den tlahtlacoli.<sup>15</sup> Xicnehnehuilican quen ayamo hualuilohuatoc Totecohtzin, inon quihtosnequi oc ca tonali ic quineltocasque yehhuan aquin quinmaquixtilos. Ijcon noyojqui mechtlahcuiluihtoc totlasohicniu Pablo ica in itlanehnehuilis tlen oquimacaloc Yehhuatzin.<sup>16</sup> Yehhua tlanonotztica ica inin tlahtoli ipan nochin iamau tlen quihcuilohuhtoc. Huan oncan sequin tlahtoli molui tequiyo ic monehnehuilis. Yehhuan aquin ahmo tlamatihque huan san moyolcucuepahque san quixnenelohuahque inon tlahtoli den tocniu Pablo ijcon quen quichiuticaten ica in oc sequin tlahtoli den Itlahcuiloltzin. Huan ijcon motepehxihuiyahque ic mopolosque.

<sup>17</sup> Ijcon tel, notlasohicnihuan, yinamechiluihtoc achto ica inin tlahtoli huan cuali nanquinehnehuilisque ihcuac mechcahcahuasnequihque yehhuan aquin ahmo quichihuahque cuenta ica tetlatequiutil in Dios.<sup>18</sup> Ximomachtican ocachi ica Totecohtzin aquin Totemaquixticahtzin Jesucristo, huan ximoyolchicahuacan ica tetlasohlalis. Matitemahuestlican axan huan nochipa. Huan ijcon mayeto.



## IN ACHTO ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN

### *Itlahtoltzin in Dios quitemaca nemilistli nochipa*

<sup>1</sup> Namechtlahcuiluiya teca in Jesucristo oc se tetoca Tecualnextzin in Dios aquin quitemacalo nemilistli nochipa. Huan Yehhuatzin achto oilohuaya ihcuac opeu nochin in tlalticpac. Huan tehuan titetiotlatitlaniluan otitecajque huan otiteitaque ica toixtelolo huan otitemachilihque ica toman. <sup>2</sup> Huan Yehhuatzin ohualuilohuac nican tlalticpac ic mateixmatican huan tehuan titetlatitlaniluan otiteitaque, huan ticchipautoque teca Yehhuatzin. Huan tamechmatiltiyahque namehhuauen Yehhuatzin quitemacalo nemilistli nochipa. Oilohuaya tehuan Tohueyitahtzin huan satapa ohualuilohuac nican tlalticpac ic matechnextililo. <sup>3</sup> Tamechtlapohuiliyahque tel, in tlen tiquitztoque huan tlen ticactoque, huan ic inon matimosetilican quen nochin tlaneltocanimen mosetilisque tehuan Dios Tohueyitahtzin huan tehuan Iconetzin Jesucristo. <sup>4</sup> Ijcon tel, tamechtlahcuiluiyahque inin cuali tlahtoli ic xipacyetocan.

### *Dios Yehhuatzin in Tlanextilistli*

<sup>5</sup> Canin tlanesis ica in tonaltzintli ahmo oncan in tlayohuilotl. Ijcon campa ilohuac in Dios ahmo oncan tlahtlacoli tleca Tehhuatzin tlamelajcan. <sup>6</sup> Tla tiquihtosque timosetilihtoque tehuan ihcuac tinemisique ipan in tlayohuilotl, ijcon tiistlacatihque ica tlen tiquihtohuahque huan ica nochin tlen ticchihuahque. <sup>7</sup> Huan in tla tinemisique ipan in tlanextli quenin Dios ilohuac ipan inon tlanextli, ijcon timosetilisque se huan oc seya, huan ica in iyestzin Iconetzin Jesucristo techchipahualos ica nochin in tlahtlacoli.

<sup>8</sup> Huan tla tiquihtosque ahmo ticpiyahque tlahtlacoli, san tehuan timocahcayahuahque huan ijcon tiistlacatihque. <sup>9</sup> Huan tla tictemocuitisque in totlahtlacol, cuali titetemachisque in Dios quen Yehhuahtzin moyecchihua tlen tlamelajcan. Techtlapohpoluilos ica totlahtlacol huan techchipahualos ica nochin tlen ahmo cuali. <sup>10</sup> Huan tla tiquihtosque ahmo ticchiutoque tlahtlacoli, san teca timahuiltiyahque huan tiquihtohuahque mach Yehhuatzin Dios quistlacatihua. Huan ijcon tehuanten ahmo titlamelajcanten.

## 2

### *Cristo, Yehhuatzin in Totepalehuihcau*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, namechiluiya inin cuali tlahtoli ic ahmo xitlahtlacolanacan. Huan tla seya tlahtlacolana, ticpiyahque se Totepalehuihcau teixpa Tohueyitahtzin. Yehhuatzin in Jesucristo huan ic nele Yehhuatzin in tlamelajcan. <sup>2</sup> Tleca Jesucristo Yehhuatzin topatlaca quen otlapanoloc ica tehuan totlahtlacol, huan ahmo san ica tohuaxca, in tlahmo noyojqui ica tlahtlacolten de nochin tlalticpac tlacamen.

<sup>3</sup> Huan in tla tictlacamatisque nochin tetlanahuatiltzin in Dios, ijcon ticmatihque quen nele titeixmautoque. <sup>4</sup> Huan tla cana seya quihotos: “Nehhua no niteixmati”, huan tla cana ahmo quitlacamati inon tetlanahuatiltzin, inon se istlalatqui, huan ahmo tlamelajcan. <sup>5</sup> In aquin quichihuas quen Yehhuatzin quimihtaluiya, ic nele tlamelajcan tetlasohtla in Dios. Ijconon ticmatihque tehuan timosetilihtoque. <sup>6</sup> In aquin quihtos: “Tehuan nimosetilihtoc in Dios”, quinequi ijcon manemi quen onemohuayaya in Totecohtzin Jesucristo.

*In yancuic tlanahuatili*

<sup>7</sup> Notlasohicnihuan, ahmo namechihcuiluihtica se tlanahuatili yancuic. Yiyehhua quen inon tlanahuatili tlen yinanquimautoque hasta mihtos ximotlasohtlacan se huan oc seya. <sup>8</sup> Huan inin tlanahuatili yau mochihua quen yancuic tlanextilistli tleca yopeu tlanesi toyolihtec in tlanextilistli melahuac in tlen yau chipahui ica in tlayohuilotl. Tla tictlacamatisque inin tlanahuatili, tinemisque ihtech in yancuic tonali ijcon quen onemohuac in Cristo.

<sup>9</sup> Tla cana quihtos seya: “Yininemi ipan in yancuic tonali”, huan tla quicocoliya se itlacaicniu, oc nentica ipan inon tlayohuilotl. <sup>10</sup> In aquin quitlasohtla se itlacaicniu, yehhua yinentica ipan in yancuic tonali huan ayacmo motecuiniya ipan in lahtlacoli. <sup>11</sup> Huan in aquin quicocoliya se itlacaicniu oc nentinemi ipan in tlayohuilotl huan niyan ahmo quimati canin yau, tleca in tlayohuilotl quiixpolohtinemi.

<sup>12</sup> Namehhuan cocone, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca Dios yomechtlapohpoluiloc ica namotlahtlacol. Ihuac omicohuac in Totecohtzin Jesucristo ijcon omotlaxtlau ica tehuan totlahtlacol. <sup>13</sup> Tetatahmen, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca yinanteixmautoque in Jesucristo aquin yonemohuayaya ihcuac opeu in tlalticpactli.

Telpopochten, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca yonanquitlanque ica in ahmo cuali tlacatl. Namechtlahcuiluihtoc namehhuan, cocone, tleca yinanteixmautoque in Tohueyitahtzin. <sup>14</sup> Namechtlahcuiluihtoc namehhuan, tetatahmen, tleca yinanteixmautoque in Jesucristo aquin yonemohuayaya ihcuac opeu in tlaltipactli. Namechtlahcuiluihtoc noyojqui namehhuan, telpopochten, tleca nanmochicahuahque huan nanquimoyolotiyahque itlahtoltzin in Dios, huan ijcon yonanquitlanque in ahmo cuali tlacatl.

<sup>15</sup> Ayacmo xicchihuacan cuenta ica in tlen achto tlanehnehuilistli. Huan ayacmo xicchihuacan cuenta ica tlen san nanmohuaxcatiyahque nican tlalticpac. Ijcon ticmatihque tla ticchihuasque cuenta ica inon tlen achto totlanehnehuilis, ayamo melahuac titetlasohtlahque in Tohueyitahtzin. <sup>16</sup> Nochin tlen quichiuticaten in aquin ahmo quinehnehuiliyahque, inon ahmo tlanehnehuilis in Tohueyitahtzin. Quichihuasque san tlen quinequisque, huan quinequisque nochin tlen quitasque, huan mohueyiliyahque ica nochin tlen quiipiyahque. Nochin inon den achto tlanehnehuilistli. <sup>17</sup> Huan inon tlen achto tlanehnehuilistli yitlantiu, ihuan nochin in ahmo cuali tlen quihuica. Huan in aquin nochipa tenequi in Dios nemis nochipa.

*In tlamelajcan huan in istlalatilistli*

<sup>18</sup> Notlasohicnihuan, hualahsis in tonali queman nesis in aquin teixnamiquis in Cristo, quen namehhuan yinanquicactohque. Quen axan yimonextihtohque miyacten in aquin teixnamiquihque in Cristo. Ic inon ticmatihque quen hualahsis inon tonali. <sup>19</sup> Yehhuan aquin teixnamiquihque in Cristo omoxelohque den tohuan, huan ahmo tohuan omosetilihque. Tla tohuan yesquiyanihque, ahmo moxelonihque tohuan. Huan quen omoxelohque, ijcon maticmatican ahmo tohuan omosetilihque den ocho.

<sup>20</sup> Huan Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin in Dios aquin yomechmacaloc namehhuan in Itiotonaltzin Dios, huan ic inon nanquimatihque tlen tlamelajcan. <sup>21</sup> Ahmo namechtlahcuiluiya tleca ahmo nanquimatihque tlen tlamelajcan. Namechtlahcuiluiya tleca queme yinanquimatihque tlen tlamelajcan. Noyojqui yinanquimatihque tla tehuan tiquihtohuahque tlen tlamelajcan, ahmo tiistlacatihque.

<sup>22</sup> In aquin quihtohua mach in Jesús ahmo Yehhuatzin in Cristo, Iconetzin in Dios, yeh in aquin istlacatqui. Huan in aquin teixtlatiya in Dios huan Iconetzin, yeh in aquin teixnamiquis in Cristo. <sup>23</sup> In aquin teixtlatiya in Iconetzin Dios, yeh in aquin ahmo teneltoca teca Tohueyitahtzin Dios. Huan in aquin techipahua teca Iconetzin noyojqui teneltoca teca Tohueyitahtzin.

<sup>24</sup> Ic inon ximoyolotican ica inin tlanahuatili, mihtos ximotlasohtlacan se huan oc seya quen onanquicactoyahque ic ocho. Tla ijcon nanquichihuasque, namehhuan noyojqui nanmosetilisque tehuan Iconetzin huan tehuan in Tohueyitahtzin. <sup>25</sup> Huan Jesucristo techcaquiltilohtoc techmacalos in nemilistli nochipa.

<sup>26</sup> Ijcon namechihcuiluihtoc ic namechmatiltiya in aquin mechcayahuasnequihque. <sup>27</sup> Huan namehhuan nanquipiyahque in Itiotonaltzin Dios, Yehhuatzin in aquin omechmacaloc in Jesucristo, huan ijconon ahmo huelica quinequis oc seya aquin mechnextilis, tleca in Itiotonaltzin Dios mechnextililos nochin. Huan nochin inon tlen mechnextililos in Itiotonaltzin Dios, nele melahuac inon huan ahmo istlacatlistli. Ijcon tel, ximosetilihtiyecan tehuan in Cristo, quen mechnextililo in Itiotonaltzin Dios.

<sup>28</sup> Axan tel, notlasohicnihuan, ijcon ximosetilihtiyecan tehuan in Cristo, matimoyolchicahuacan ihcuac mohualnextihtzinos Yehhuatzin, huan ahmo matimopinautican teixpa Yehhuatzin ihcuac hualuilohuas. <sup>29</sup> Yinanquimatihque quen in Jesucristo nele tlamelajcan. Ijcon cuali nanquimatisque nochin aquin quichihuahque in tlen tlamelajcan, yehhuan teconeahuan in Dios.

### 3

#### *Teconeahuan in Dios*

<sup>1</sup> Xicchihuacan cuenta quen Dios Tohueyitahtzin techtlasohtlalo. Ijconon cuali techtocahuilos titeconeahuan, huan ijcon nele ticaten. Ic inon in talticpac tlacamen ahuel quinehnehuiliyahque quen tehhuanten titeconeahuan Dios, tleca yehhuan ahmo teixmautoque in Dios. <sup>2</sup> Notlasohicnihuan, yititeconeahuan in Dios huan ayamo ticmatihque quen tinemisque satepa queman titeitasque in Totecohtzin Jesucristo. Huan ticmatihque ihcuac oc sepa hualuilohuas in Jesucristo, timochihuasque quen Yehhuatzin, tleca titeitasque quen Yehhuatzin ilohuas. <sup>3</sup> Huan nochin in aquin ijconon mochixtiyesque ica Yehhuatzin,

yehhuan moyolchiphahuasque ijcon quen in Jesucristo Yehhuatzin in aquin Yolchihuactzin.

<sup>4</sup>Tlahtlacolanas in aquin teyixpanahuiya ica tetlanahuatlivan in Dios, tleca yehhua ijcon quixnamaquis inon tetlanahuatlivan in Dios. <sup>5</sup>Ic inon yinanquimatihque omochihualoc talticpac tlatatl in Jesucristo ic techixpohpoluilos totlahtlacol. Huan Yehhuatzin ahmo mopiya niyan tlen tetlahtlacol. <sup>6</sup>Ijcon tel, nochin in aquin mosetilihtoque tehuan in Jesús ahmo tlahtlacolantinemihque. Huan nochin aquin tlahtlacolantinemihque, ayamo quinehnehuiliyahque. <sup>7</sup>Notlasohicnihuan, ximomaluican ahmo aquin mamechcahcayahua ica tlen quihtohua. In aquin quichihua tlen cuali, yeh in aquin tlamelajcan, ijcon quen Yehhuatzin tlamelajcan. <sup>8</sup>Huan in aquin tlahtlacolantinemi, yehhua in iconeu in ahmo cuali tlatatl, tleca in ahmo cuali tlatatl yehhua tlahtlacolantoc den achto. In Iconetzin Dios ohualuilohuac ic moxitinilis inon ahmo cuali tlatatl in tlen quichiutoc.

<sup>9</sup>In aquin teconeu in Dios ahmo tlahtlacolantinemi, tleca quiapiya inemilis quen Dios omomacac. Huan ahuel tlahtlacolantinemis tleca teconeu in Dios. <sup>10</sup>Ahmo tequiyo momatis in aquin iconehuan in ahmo cuali tlatatl huan aquin teconeu in Dios. Tleca in aquin quichihua in ahmo cuali huan ahmo quitlasohtla in icniu, yehhua aquin ahmo teconeu in Dios.

*Matimotlasohtlacan se huan oc seya*

<sup>11</sup>Tel, in itlahtoltzin tlen nanquicactoque den achto yeh inin: quen matimotlasohtlacan se huan oc seya. <sup>12</sup>Ahmo matimochihuacan quen Caín, quen yehhua iconeu in ahmo cuali tlatatl huan oquimicti in icniu. Tleca in Caín ahmo cuali oquichihuayaya, huan yeh in ica oquinexicaluiyaya in icniu ica nochin tlen cuali oquichihuayaya. Huan ic inon oquimicti.

<sup>13</sup>Nocnihuan, ahmo xicnehnehuilican oc noncuahtic in tla mechcoliyahque in talticpac tlacamen. <sup>14</sup>Tehhuan ten ayacmo timiquisque tleca yoticahsihque in nemilistli nochipa, huan ticmatihque inon tleca tiquintlasohtlahque tocnihuan. In aquin ahmo quitlasohtla in itlacaicniu ayamo quipanahuihtoc in miquistli. <sup>15</sup>Nochin aquin quicocoliya se itlacaicniu, inon se temictiyani. Huan ic inon nanquimatihque niyan se temictiyani cuali quiapiya in nemilistli nochipa. <sup>16</sup>In Jesucristo otechnextililoc tlen nele tlasohtlalistli ihcuac omicohuac topampa, huan ijcon noyojqui tehhuan ten ticpiyahque tlen timotemasque inuan tocnihuan. <sup>17</sup>Huan tla seya ahmo tlen quipolohua, huan tla quita in oc se itlacaicniu quipolohua, huan ahmo ica tlocoya, ahmo nele tetlasohtla in Dios. <sup>18</sup>Notlasohicnihuan, ahmo san ica totlahtol matimotlasohtlacan. Tlahmo tlamelajcan matimotlasohtlacan ican tlen ticchihuasque.

*Ximoyolchicahuacan teixpa in Dios*

<sup>19</sup>Ijcon tel, tla nele timotlasohtlasque, ticmatisque ic nele tehuan titlamelajcan huan ahmo tlen techyoltzacuiliya teixpa in Dios. <sup>20</sup>Huan queman toyolo techtlahtlacoltis ica itlahtlen, Dios ocachi momati quen tehuan tleca Yehhuatzin momati nochin. <sup>21</sup>Ijcon tel, notlasohicnihuan, in tlahmo techtlahtlacoltis toyolo, ahmo timomoutisque tleca ticmatihque niyan ahmo techtlahtlacoltis in Dios. <sup>22</sup>Huan Yehhuatzin techmacalos nochin tlen titetlahtlanilisque, tleca ticclamamatihque nochin tetlanahuatl in Dios huan ticchihuahque nochin tlen monequi. <sup>23</sup>Huan

otechtequiutiloc maticneltocacan ipan Iconetzin Jesucristo huan matimotlasohtlacan se huan oc seya. <sup>24</sup> In aquin quitlacamatihque tetlanahuatiluan in Dios mocahuahque tepa Yehhuatzin, huan Yehhuatzin mocahualo inyolihtec. Ticmatihque Yehhuatzin mocahualo toyolihtec, tleca Yehhuatzin in Itiotonaltzin in Dios mocahualo toyolihtec.

## 4

*In Itiotonaltzin Dios huan itonal in ahmo cuali tlacatl tlen teixnamiquis in Cristo*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, ahmo xicneltocacan nochten inohque aquin quihtosque mocahualo inyolihtec in Itiotonaltzin Dios. Ijcon xiquistlacaahsican tla nele melahuac noso ahmo. Ipan in tlalticpactli caten miyacten istlacatcamen aquin quihtosque: "Tehhuan titetlanonotzaluán in Dios."

<sup>2</sup> Huan ijquin cuali nanquistlacaahsisque in tla melahuac quiپیya in Itiotonaltzin Dios. Nochin in aquin quichipahuasque teca Jesucristo quen ohualuilohuac ic nele quen tlalticpac tlacatl, yehhuan in aquin inyolihtec mocahualo in Itiotonaltzin Dios. <sup>3</sup> Huan in aquin ahmo quichipahua ijcon teca in Jesús, ahmo mocahualo iyolihtec in Itiotonaltzin Dios. Oc noncua mocautinemi yolihtec itonal in tlaixnamiquini. Yeh in tlen ic teixnamiqui in Cristo. Yinanquicactoque namehhuan quen hualas inon tlaixnamiquini teca in Cristo, huan axan yinentinemi itonal ipan in tlalticpac.

<sup>4</sup> Notlasohicnihuan, namehhuan ic nele nantehuaxcahuan in Dios, huan yinanquintlantoque inon istlacatcamen. Tleca Yehhuatzin aquin mocahualo namoyolihtec ocachi chicahuac quen in oc seya in aquin mocahua inyolihtec yehhuan tlalticpac tlacamen. <sup>5</sup> Yehhuan ic nele san tlacamen den tlalticpactli, huan ic inon tlahtohuahque yehhuan ica in tlamachilistli den tlalticpac, huan in oc sequin tlalticpac tlacamen ocachi quincacuihque. <sup>6</sup> Huan tehhuanten titehuaxcahuan in Dios. Techcaquisque in aquin teixmatihque in Dios. Huan in aquin ahmo tehuaxca in Dios ahmo techcaquihque. Ijcon tel, cuali tiquixmatisque in aquin mocahualo inyolihtec in Itiotonaltzin Dios tlen tlamelajcan, huan noyjoqui tiquixmatisque in aquin mocahua inyolihtec in itonal in tlachacayauqui.

*Dios Yehhuatzin in Tlasohtlalistli*

<sup>7</sup> Notlasohicnihuan, ticpiyahque tlen timotlasohtlasque se huan oc seya, tleca in tlasohtlalistli huitz tepa in Dios. Nochin in aquin quitlasohtlahque itlacaicniu yehhuan teconehuan in Dios huan teixmatihque in Dios. <sup>8</sup> Huan in aquin ahmo quitlasohtla itlacaicniu ahmo teixmautoc in Dios, tleca Dios quintlasohtlalo nochin tlacamen. <sup>9</sup> Dios otechnextililoc tetlasohtlalis ica tehhuanten, ic otehualtitlaniloc in Teconetzin seya nican tlalticpac ic maticpiyacan nemilistli nochipa teca Yehhuatzin. <sup>10</sup> Xicchihuacan cuenta quen otechtlasohtlalo in Dios. Otechtlasohtlalo masque ic achto ahmo otitetlasohtlahque. Ic inon otehualtitlaniloc Teconetzin ic mamicohua ica totlahtlalo.

<sup>11</sup> Notlasohicnihuan, in tla Dios ijcon otechtlasohtlalo, tehhuanten noyjoqui matimotlasohtlacan se huan oc seya. <sup>12</sup> Huan masque ahmo aquin teitzoc in Dios, in tla timotlasohtlasque se huan oc seya, Dios mocahualo toyolihtec. Huan ijcon nele titetlasohtlahque in Dios quemam timotlasohtlasque se huan oc seya. <sup>13</sup> In Dios otechtlocoliloc Itiotonaltzin

huan ic inon ticmatihque quen timocahuahque totech Yehhuatzin Dios huan Yehhuatzin mocahualo toyolihtec. <sup>14</sup> Huan tehuan aquin titetiotlatitlaniluan titeitztoque huan ticchipauticaten quen in Tohueyitahtzin otehualtitlaniloc Iconetzin ic quinmaquixtilos in tlalticpac tlacamen. <sup>15</sup> San aquin quichipahua quen Jesús Iconetzin Dios mocahua tepa in Dios huan Yehhuatzin mocahualo iyolihtec.

<sup>16</sup> Ijconon ticmatihque huan ticneltocahque quen Dios techtlasohtlalo. In Dios molui techtlasohtlalo huan in aquin molui tetlasohtla mocahua tepa in Dios, huan Yehhuatzin Dios mocahualo iyolihtec. <sup>17</sup> Ijconon moscaltiya in tlasohtlalistli tlamelajcan toyolihtec, ahmo matimomoutican teixpa in Dios ipan in tonali den tlixcomacalistli. Huan ijcon quen techtlasohtlalo, no ijcon quimonequiltiya in Dios matimotlasohtlacan nican tlalticpac. <sup>18</sup> Queman quimati seya quen quitlasohtlalo in Dios, ayacmo momoutiya. In tlahmo ijcon, in tlasohtlalistli melahuac quiquixtiya in moucayotl, tleca in aquin quimati ica tetlasohtlalis ayacmo momoutiya ica in tlanpanolistli. Ic inon in aquin quiptiya moucayotl ayamo quimati tla molui quitlasohtlalo in Dios.

<sup>19</sup> Tehhuanen titetlasohtlahque in Dios tleca Yehhuatzin otechtlasohtlalo achto. <sup>20</sup> Huan cana seya quicocoliya se itlacaicniu aquin ayacmo quitasnequi, huan quihtos: “Queme nitetlasohtla in Dios.” Huan ijcon san teca tlahtohua. Ahmo nele tetlasohtla in Dios aquin huehca ilohuac, tleca ahmo quitlasohtla itlacaicniu aquin inahuac. <sup>21</sup> Yehhuatzin techmacalotoc inin tlanahuatili; in aquin tetlasohtla in Dios noyojqui quiptiya tlen quitlasohtlas in itlacaicniu.

## 5

### *Yotictlanque ica in achto tlanehnehuilistli*

<sup>1</sup> Nochin in aquin quinehtocahque quen Jesús Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin in Dios, yehhuan teconeahuan in Dios. Huan aquin tetlasohtlas Tohueyitahtzin noyojqui quintlasohtlas inon teconeahuan. <sup>2</sup> Tla nele titetlasohtlahque in Dios huan ticchihuahque in tlen Yehhuatzin quimihtaluiya, ticmatihque noyojqui tiquintlasohtlahque tocnihuan aquin noyojqui in teconeahuan Dios. <sup>3</sup> Tla nele titetlasohtlahque in Dios, ijcon tictlacamatisque in tetlanahuatilan, huan inon tetlanahuatilan ahmo tequin chicahuac. <sup>4</sup> Tleca nochin in aquin teconeahuan in Dios ayacmo quipixtoque in achto tlanehnehuilistli. Ijcon queman titlaneltocasque, techmacalos in Dios techicahualis ic tictlanisque inon achto tlanehnehuilistli. <sup>5</sup> In aquin quimati quen in Jesús Yehhuatzin in Iconetzin Dios, san yehhua cuali quitlanis ica in achto tlanehnehuilistli.

### *In chipaucatlahtoli teca in Iconetzin Dios*

<sup>6</sup> Ihcuac oilohuaya tlalticpac, in Jesucristo omocuatequiloc ica atl huan oyesquixohuac ic omicohuac. Ahmo san omocuatequiloc, tlahmo noyojqui nele omicohuac, huan oyesquixohuac. <sup>7</sup> Huan noyojqui oquichipahuac in Itiotonaltzin Dios quen Jesucristo nele Teconetzin in Dios. Huan tlamelajcan in Itiotonaltzin Dios. <sup>8</sup> Ica yiyi tlahtoli ticmatihque in Jesucristo nele Teconetzin Dios. Achto yeh in tetlacuatequilis huan ic oupa yeh quen omicohuac. Huan ic yexpa ijcon otechiluiloc in Itiotonaltzin Dios. Huan inon yiyi tlahtoli ijcon ixnamictihtoc in Jesucristo nele Teconetzin Dios. <sup>9</sup> Ticneltocahque in tlachipaucatlahtoli

den tlacamen, huan ocachi huelica ticneltocasque tetlachipahualis in Dios. Tleca yotechiluiloc in Dios quen in Jesucristo, Yehhuatzin Teconetzin. <sup>10</sup> In aquin quineltoaca teca in Iconetzin Dios quiyolnehnehuiliya in tlen melahuac. In aquin ahmo quineltoaca techipahualis in Dios, yeh quihtosnequi istlacati teca in Dios, tleca ahmo quineltoaca in tlen Dios mihtohtoc ihcuac oquichipahualoc teca Teconetzin. <sup>11</sup> Huan ijcon omihto in aquin oquichipahualoc. In Dios techmacalotoc in nemilistli nochipa, huan teca Teconetzin timosetilihque. <sup>12</sup> Tla mocahualo iyolihtec seya in Iconetzin Dios, yeh quipiya in nemilistli nochipa. Huan in tlahmo mocahualo yolihtec in Iconetzin Dios yeh in aquin ahmo quipiya in nemilistli nochipa.

*Ic quitlamiltiya ica in cuali tlahtoli*

<sup>13</sup> Namechihcuiluiya inin tlahtoli ica namehhuan aquin nantelotocahque teca Teconetzin Dios, ic maquimatican quen nele nanquippiyahque in nemilistli nochipa.

<sup>14</sup> Huan titetemachiyahque teixpa in Dios. Tla timotlatlautisque ica itlahtlen, ticmatihque nele techcaquilos tla titetlatlautisque ica tetlamatiyan Yehhuatzin. <sup>15</sup> Huan tla ticmatihque quen techcaquilos in Dios, noyojqui ticmatihque quen techchihuuilos in tlen titetlatlautiyahque.

<sup>16</sup> Tla ticmatihque tlahtlacolantoc se tocnui tlaneltocani, ticpiyahque tlen timoyolmactisque maquitlapohpoluilo inon tocnui. Huan in tlahmo tlahtlacolantoc ic miquis, ic inon in Dios motzacuiluilis ayacmo matlahtlacolana huan ijcon manemi. Huan oncan in tlahtlacoli ic tlen miquis seya, huan ahmo niquihtohua tla quitlaihtlaniya ica in aquin ijcon oquichiu. <sup>17</sup> Noch in ahmo cuali tlen quichiutinemi in tlatatl, yeh in tlahtlacoli, huan ahmo noch in tlahtlacoli tlen ic miquis seya.

<sup>18</sup> Ticmatihque in aquin teconeu in Dios ahmo tlahtlacolantinemi, tleca in Iconetzin Dios quiehualo huan in ahmo cuali tlatatl ahhueltlen quichihuiiya.

<sup>19</sup> Ticmatihque tehuan titeconeuan Dios, huan in oc sequin in talticpac tlacamen quintlacamatiltiya in ahmo cuali tlatatl.

<sup>20</sup> Ticmatihque noyojqui quen Iconetzin Dios ohualuilohuac huan yotechtlamatitilic matiteixmatican in Dios tlamelajcan. Timocautoque totech in aquin tlamelajcan Yehhuatzin Iconetzin Jesucristo. Yehhuatzin in Dios tlamelajcan, huan techmacalos in nemilistli nochipa. <sup>21</sup> Notlasohicnihuan, ahmo xictemachican ica tlen quitexelosnequi in Dios.

## IN IPAN OME ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN

<sup>1</sup> Nehhuatl Juan, in tlayecanqui ipan inon tetiotlayehualoltzin Dios. Niteihcuiluiya, notlasohicniu. Nicmati se tohueltiu niqihcuiluiya molui tlasohtli, se teconeu in Dios, ihuan ipiluan aquin noyojqui niquintlasohtla. Huan ijcon nochin aquin quimatihque in tlanehnehuilistli melahuac noyojqui quintlasohtlahque. <sup>2</sup> Namechtlasohtla tleca timosetilihtoque ica inon tlanehnehuilistli melahuac. <sup>3</sup> Dios Tohueyitahtzin huan Totechohtzin Jesucristo Iconetzin Tohueyitahtzin mechuelitalos melahuac ica tetlasohtlalistzin huan namoca tlocoyalos huan ic inon ayacmo tlen mechylmohsihuis.

<sup>4</sup> Onehpcamacahque ic onicmat quen sequin mopiluan quinehnehuiliahque ijcon quen Dios Tohueyitahtzin technextililohtoc. <sup>5</sup> Huan axan tohueltiu, nimitztlatlautiya quen matimotlasohtlacan se huan oc seya. Inin tlen nimitzihcuiluiya ahmo se yancuic tlanahuatili, tlahmo yiyehhua in tlen ticpixtoque den achto. <sup>6</sup> In tla titetlasohtlasque in Dios, tictlacamatisque ica tlen techiluilos. Huan yinanquicactoque den achto inon tlanahuatili quen matimotlasohtlacan se huan oc seya.

### *In tlahcayaucamen*

<sup>7</sup> Ipan in talticpactli oncan miyacten tlahcayaucamen, aquin quinnextiliahque mach Jesucristo ahmo ohualuilohuac quen tlatatl. In aquin ijcon quihtos, yeh in tlahcayauqui huan teixnamiquis in Cristo. <sup>8</sup> Ximomalucan niyan aquin ahmo mechcahcahuas ic nanquipolosque namotlaxtlahuil ica namotequiu. Huan xicxicocan ica namotequiu ic nanquiselisque nochin namotlaxtlahuil.

<sup>9</sup> San aquin ahmo tetlacamatis in tlen oquinextililoc in Cristo, in Dios ahmo mocahualo iyolihtec. Huan in aquin quimocahuiya inon tetlanextilil in Cristo, mocahualo iyolihtec in Tohueyitahtzin Dios huan noyojqui in Iconetzin Jesucristo. <sup>10</sup> In tla seya de inin tlahcayaucamen cualnextilis san tlen oc se intlanextilil, ahmo xicsehuican ipan cali, niyan ahmo xicyolchicahuacan. <sup>11</sup> Huan in aquin quitlahpalohua huan quiyolchicahua inon tlahcayauqui ijcon quimosetiliya ica in ahmo cuali tlen quichihua.

### *In tlahtolten tlen ic tlamis*

<sup>12</sup> Nicpiya miyac tlen namechiluini, huan ahmo nicnequi namechihcuiluis, tleca nicnequi niyas namechitas huan timonohnotzasque, huan ijcon yec timopacmacasque.

<sup>13</sup> Mechtlahpalohuahque in ipiluan tohueltiu tlasohtli, inohque noyojqui tetlapehpeniluan in Dios. Ijcon maye.



## IN IPAN YIYI ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN

<sup>1</sup> Nehhuatl Juan, in tlayecanqui ipan inon tetiotlayehualoltzin Dios. Niquihcuiluiya inin amatl in totlasohicniu Gayo, in aquin nictlasohtla melahuac.

<sup>2</sup> Notlasohicniu, nimoyolmactiya mayau nochin cuali ica tehhua huan xiye chichahuac, quen timocahua cuali teca in Dios. <sup>3</sup> Sequin den tocnihuan ohualahsihque huan onechnonotzque ica motlaneltoquilis, ijcon quen tictlacamautica in tlen melahuac. Huan ijcon onechpacmacahque. <sup>4</sup> Ahmo oncan tlen ocachi ic manipaquis quen nicmautoc quen nopiluan quitlacamaucaten in tlen melahuac.

<sup>5</sup> Notlasohicniu, tiquinchihuilihtica cuali queman tiquimpalehuiya in tocnihuan ica tlen quimpolohua masque ahmo tiquinxmati. <sup>6</sup> Yomocuepque ipan in tetiotlayehualoltzin sequin inohque tocnihuan, huan otechnonotzque quen tequin otiquintlasohtlac. Nimitztlatlautiya xiquimpalehui ica in tlen quinequisque ipan in ohtli. Huan ijcon matiquimpalehuican quen tepactiya in Dios. <sup>7</sup> Tleca omocalactihque yehhuan ipan inon tequitl teca Jesucristo huan ahmo quiselihtohque niyan tlen ic motecpanosque ica yehhuan aquin ahmo teixmatihque in Dios. <sup>8</sup> Huan ic inon tehhuanten matiquintequipanocan huan ijcon timosetilyahque ipan intequiui teca in Dios.

### *In itlaixnamiquilis in Diótfes*

<sup>9</sup> Nehhuatl onamechihcuilui namehhuan ipan itiotlayehualoltzin Dios, huan in Diótfes ahmo nechcaquisnequi, tleca quipactiya mohueyilis namoixpa. <sup>10</sup> Tla cana niyas, namechnextilitiu ican tlen noca quihtohtinemi. Huan ahmo san ijcon quichiutoc, tlahmo noyojqui ahmo quinsehuisnequi in tocnihuan aquin oahsitohque. Huan quintlacahualtiya in aquin quinsehuisnequihque, huan quintotoca de ipan itiotlayehualoltzin Dios.

<sup>11</sup> Notlasohicniu, ahmo xicchihua cuenta ica inon ahmo cuali tlamachilistli, huan xicchihua nochin in tlen cuali. In aquin quichiutinemi tlen cuali, yeh in teconeu in Dios. In aquin quichiutinemi tlen ahmo cuali ahmo teixmautoc in Dios.

### *In ichipaucanemilis in Demetrio*

<sup>12</sup> Nochten tocnihuan quiluiyahque mach cuali tlatatl in Demetrio, huan nochin tlen quichihua quixnamictiya itlahtoltzin Dios. Neh noyojqui namechiluiya yehhua se cuali tlatatl huan namehhuan nanquimati-hque nochipa niquihtos tlen melahuac.

### *In tlahtolten tlen ic tlamis*

<sup>13</sup> Nehhua nicpiya tequin tlen nimitziluis, huan ahmo nicnequi ocachi nimitztlahcuiluis. <sup>14</sup> Tleca nicnequi nimitzitatiu ihsiu. Ijcon timonohnotzasque ihcuac timoyequixitztiyesque.

<sup>15</sup> Ahmo tlen mamitzylmohsihui. In motenonotzcahuan de nican mitztlahpalohuahque. Nimitztlatlautiya xiquintlahpalo cada seya den totenonotzcahuan.

## IN ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUDAS

### *In itlahpalol*

<sup>1</sup> Nehhua Judas nitetlaquehual in Jesucristo, huan nocniu in Jacobo. Namechihcuiluiya namehhuan aquin Dios Tohueyitahtzin omechnotzaloc huan omechhualoc quen nanmosetilihtoque tehuan in Jesucristo. <sup>2</sup> Namoca matlocoyaloc huan ahmo tlen mamechyolmohsihui huan mamechtlasohtlalo.

### *In aquin quinextiyahque in istlacatistli*

<sup>3</sup> Notlasohicnihuan, tequin namechtlahcuiluisnequi ica quen otechmaquixtiloc. Huan axan nicnehnehuiliya nicpiya tlen namechtequiutis ica oc se tlahtoli. Namechyolchicahua xicchihuacan nochin tlen cuali ic nanquinmatiltisque ica in cuali itlahtoltzin tlen techmactilo semi tinochten aquin timosetilihtoque tehuan Dios. <sup>4</sup> Tleca oncan sequin tlacamen ichtaca mocalactihtoque tohuan huan quipatlasnequihque in itlahtoltzin Dios. Huan quihtohuahque mach cuali ticchihuasque san tlen ticnequisque, masque ahmo cuali, tleca ahmo techtlapanoltilos in Dios. Yihuehcau tlahcuilohtoc ipan Itlahcuiloltzin Dios quen yoquintlahcaltihque nochin in aquin ahmo cualten quen yehhuan, huan ijcon quinamiquis quen quintlapanoltisque. Yehhuan san teca mahuiltiyahque in Dios huan ahmo tecaquihque ica Totecohtzin Jesucristo.

<sup>5</sup> Namechilnamictisnequi ica tlen yinanquimatihque, quen Totecohtzin Dios oquinquixtiloc den tlali Egipto nochin in tlacamen den Israel. Huan san Yehhuatzin aquin satapa oquinmictiloc nochin aquin ahmo oquineltocaque. <sup>6</sup> Huan xiquilnamiquican ica inon ángeles aquin omohueyilihque huan ahmo otetlacamatque in Dios. Dios quintzacualotoc ica in cadenas ihtech in tlayohuilotl ompa mictlan. <sup>7</sup> Xiquilnamiquican noyojqui in tlacamen den altepemen Sodoma huan Gomorra ihuan in altepemen tlen inahuac ocatcahque. Omotemactihque ica in xpoliucayotl hasta se tlatatl quitilana oc se tlatatl maihuan yes. Oquinxitinihque inon altepemen ica in tletl, maticchihuacan cuenta quen oncan canin quintlapanoltisque ihtech in tletl tlen ahyic sehuis.

<sup>8</sup> Huan ijcon quichiuticaten inin tlacamen axan. Tlahtlen fiero quinehnehuilihtiyesque huan ijcon tequin fiero quichihuahque huan quinmahuiltiyahque intlacayo. Inca huetzcahque in hueyixtoque. Inca tlahtohuahque in ángeles. <sup>9</sup> Ahmo ijcon oquichiu in hueyi ángel itoca Miguel. In Miguel ihuan omotlahtolchihuihque in ahmo cuali tlatatl ica itlacayo in Moisés, aquin quihuicani. Huan inon Miguel ahmo omoixcohyanui ic quipactecas in ahmo cuali tlatatl, tleca yeh noyojqui ocatca in ángel. San oquiluic: "Totecohtzin mamitzahhuacan." <sup>10</sup> Huan inin tlacamen san teca huetzcahque in tlen ahmo quinehnehuiliyahque, huan nentinemihque quen yolcamen, ic quixitiniyahque intonal.

<sup>11</sup> ¡Prohues de yehhuan! Tleca quichiutinemihque nochin tlen quinequihque quen Caín itetiyachicau in achto tlatatl itoca Adán. Huan

yehhuan ixpoliutinemihque quen Balaam. Inon Balaam oteixnamic in Dios queman oquintlahtlacolanaltic in israeltecos, ic maquitlani in tomin. Dios quintlahtlacoltios inin tlacahcayaucamen tleca quichiutinemihque quen Coré. Inon Coré oteixnamic in Dios quen ahmo oquitlacamat in Moisés aquin tlayecanqui ica in tlacamen den Israel. <sup>12</sup> Quemán nanquitlaolichtiyahque ic nantemahuestiliyahque, noyojqui hualahsitihue inon tlacahcayaucamen huan mopinaucamacahque ic pitzotlacuahque. Ijcon quipitzochihuahque namoilui. Yehhuan ahhuél mechpalehuisque tleca san quen mexuajque, tlen quihuica in yehyecatl, huan quen couten ahmo tlen quitemacahque, huan ic inon quinmolehuahque. Oupa miqúi inon couten ijcon quen inon tlacahcayaucamen. <sup>13</sup> Yehhuan quen in mar quen posontica. Quen inon atl quicahua tlatentli in ipoposocyo soquitic, ijcon nohuiyan mosoquihuiyaque ica nochin tlen quichiutinemihque. Huan san ixnemihque quen in sitlali quipolohua iohtli. Quintlapanoltihque nochipa campa ocachi tlayohuayan.

<sup>14</sup> In Enoc ipan chicome ichichicaixui in Adán. Yehhua oquihualnahuatic quen quintlapanoltios in Dios. Huan oquihto: “Hualuilohuas Totecohtzin inuan miyaquin cuali teánges, <sup>15</sup> ic quinixcomacalos huan quintlahtlacoltios ica nochin ahmo cuali tlen quichiutoque, huan ica nochin tlahtoli teca otahtohque in Dios.” <sup>16</sup> Tlahuel tlatenehuahque inon tlacahcayaucamen huan ahyic quimpachihuitiya in ahmo cuali, huan san tlen quichiutinemihque. Yehhuan san coutzahztihque ic mohueyiliyahque. Ahmo temahuestiliyahque, san ica tetemotihuitzen.

*Quen momaluyiahque in tlaneltocanimen*

<sup>17</sup> Huan namehhuan, notlasohicnihuan, xiquilnamiquican tlen achto omechiluihque in tetiotlatitlaniluan Totecohtzin Jesucristo. <sup>18</sup> Omechiluihque: “Ipan in sayohpa tonali hualasque tlacamen aquin namoca huetzcasque tleca nanquineltocahque ica itlahtoltzin Dios huan quichiutinemisque san tlen quimpactiya.” <sup>19</sup> Yehhuan in aquin quinxelohuahque ipan tetiotlayehualoltzin Dios. Ahmo quinehnehuiliyahque tleca ahmo quipiyahque in Itiotonaltzin Dios.

<sup>20</sup> Huan namehhuan, notlasohicnihuan, ximochicahuacan ica tlen nanquineltocahque. Ximoyolmachtican quen mechtequiutilos in Itiotonaltzin Dios. <sup>21</sup> Xinemican quen mechtequiutilo tetlasohtlalis in Dios. Quen toca tlocoyalo, techmacalos in nemilistli nochipa huan ic inon mamochiyacan ic hualuilohuas.

<sup>22</sup> Ximotlaneltocican in aquin quichiconehnehuiliya. <sup>23</sup> Oncan sequin quitlahtlacolanasnequihque huan huelis huetzis ipan inon tlahtlacoli quen huetzis seya ipan tletl. Maquinmaquixtican huan ximomaluican noyojqui ahmo mamechmahua. Xiquixtohuetzocan inon tlahtlacoli tlen quichiuticaten huan inca xitlocoyacan.

<sup>24-25</sup> Yehhuatzin cuali mechchicahualo ic ahmo xihuetzican ihtech in tlahtlacoli. Huan teixpa mechtemactilos chipahuac ica paquillistli. Mateilnamiquican san Yehhuatzin Dios in aquin techmaquixtilo ica Jesucristo Totecohtzin. Matemahuestilican nochten tleca hueyi tequisca huan techicahualis huan tetequihuahyo. Achto huan axan huan nochipa ijcon maye.

## EL APOCALIPSIS ININ IN TLAHTOLI TLEN OQUINEXTILOLOC IN JESUCRISTO TETIOTLATITLANIL JUAN HUAN IJCON MAQUIMATI TLEN PANOS SATEPA

*Ica tlen oquihcuilo in Juan*

<sup>1</sup> Inin in tlahtoli tlen oquimonextililoc Dios in Jesucristo ic maquinmatitilo in tetlaquehualuan in tlen panos ihsiu. In Jesucristo quimatiltitloc inin tlanextilistli ica se teángel, huan yeh in aquin onechnahuati nehhuatl tetlaquehual Juan. <sup>2</sup> Nehhuatl namechiluis in tlen melahuac ica nochin tlen oniquitac huan nochin tlen Yehhuatzin onechiluiloc ica itlahtoltzin in Dios.

<sup>3</sup> Mapacto in aquin tlanonotzas ica tlen quiamapohua huan mapactocan noyojqui aquin quicaquihque inin itlanonotzalistzin, huan quichihuahque cuenta ica tlen nica ihcuiliutoc. Tleca yiahsitihuitz in tonali ic tzonquisas.

*In tetiotlatitlanil Juan quintlahcuiluiya in chicome tetiotlayehualoluan*

<sup>4</sup> Nehhuatl Juan, niquintlahcuiluiya in chicome tetiotlayehualoluan in Jesús tlen caten ipan in tlali Asia. Mamechtiochihualo huan mamechyolsehulo in Dios. Yehhuatzin in aquin oilohuaya, huan ilohuac hasta axan, huan ilohuas nochipa. Huan mamechtiochihualo Itiotonaltzin Dios aquin quintlanextililo in chicome tlanexten tlen caten teixpa. <sup>5</sup> Huan noyojqui mamechtiochihualo in Jesucristo in aquin quinnonotzalo tlamelajcan. Yehhuatzin in aquin achto oihxohuac den mijcamen huan mopiya in tequihuahyotl ic quintequiutilo nochin hueyixtoque den tlalticpac. In Cristo techtlasohtlalo huan ica teyestzin otechixtlapacholuiloc ica totlahtlacol ihcuac omicohuac. <sup>6</sup> Huan otechchihualoc quen timocahuasque tehuan canin llatequiutilotoc. Huan otechmacaloc totequiu titiopixcamen ic itemahuestilisque in Dios Tetahtzin. In tehueyilistzin huan techicahualistzin mayeto tehuaxca ic nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>7</sup> ¡Xicchiuacan cuenta! ¡In Cristo hualuilohuas ipan in mexthli! Nochten teitasque, hasta yehhuan aquin otecocohque, huan nochin tlalticpac tlamacamen chocasque ihcuac teitasque. Queme, ijcon mayeto.

<sup>8</sup> In Totecohtzin Dios mihtohua: “Nehhuatl oninemiyaya ihcuac opeu in tlalticpac, huan hasta axan ninemi, huan ninentiyes ihcuac itlamayan. Neh ijcon quen in A tlen ipeuyan huan in Z tlen itlamayan.” Tleca Yehhuatzin in aquin oilohuaya, huan in aquin ilohuac hasta axan, huan in aquin hualuilohuas.

*In tlen oquiitac in Juan ica in Cristo Mahuesticatzintli*

<sup>9</sup> Nehhuatl Juan namocniu de namehhuan huan no nitlapanos san secnin namohuan tepampa in Jesús. Noyojqui namohuan niyes canin llatequiutilo in Dios. Huan axan techchicahualos in Jesús ic ticxicosque nochin tlamohsihuilistli. Onicatca nitlatemactili ipan se tlali inepanco in atl, itoca Patmos, tleca onitlanonotz in itlahtoltzin Dios huan teca in Totecohtzin Jesucristo. <sup>10</sup> Huan opanoc ipan se tonali den tlaolichtilistli

den Totecohtzin, onechuiquihque notonal in Itiotonaltzin, huan onech-caquiltiloc nocuitlapa se tlahtoli chicahuac quen quitzahztiltiyahque in trompeta. <sup>11</sup> Huan onechiluic in aquin otlahto:

—Nehhuatl in aquin oninemiya ihcuac opeu in talticpac huan ninentiyes ihcuac itlamiyan quen in letras A huan Z. Xiquihcuilo in tlen tiquita huan xiquintitlanili in chicome tetiotlayehualoluan tlen caten ipan in tlali Asia. Yehhuan in tetiotlayehualoluan den altepemen Efeso huan Esmirna huan Pérgamo huan Tiatira huan Sardis huan Filadelfia huan Laodicea.

<sup>12</sup> Onimocuitlapantlachiyali ic oniteixmat in aquin tlahtohua. Huan ic onimocuep, oniquinitac in chicome candelero den oro. <sup>13</sup> Huan inepanco inon chicome candelero oniquitac seya onesiyaya tlatl huan otlaquentihtoya ica tetlaquen hasta teicxitla huan se tetlahcoilpica de oro molui patlahuac hasta teyelpa oahsiyaya. <sup>14</sup> Huan molui cuaistactzin, quen in tohmitl istac noso quen in setl. Huan in teixtelolo oxohxotlayaya quen in tletl tecuini. <sup>15</sup> Huan in tecxi opetlaniyaya quen in bronce molui tlachipautli, tlen tlachihchiutli ipan in horno. Huan tetlahtol molui chicahuac quen xahuani in hueyi atl den ihuetzyan. <sup>16</sup> Huan ipan teyecman omopiyaya chicome sitlalten. Huan ipan tecamac oquisayaya se espada iyecapitzahuac huan ojcan teni. Huan texayac opetlaniyaya quen in tonaltzintli ica nochin ichichualis.

<sup>17</sup> Ic oniteitac, onihuetz teicxitla quen mijqui, huan Yehhuatzin omotlali in teyecman nopan nehhuac, huan onechiluiloc:

—Ahmo ximomouti. Nehhuatl in aquin oninemiya ihcuac opeu in talticpac huan ninentiyes ihcuac itlamiyan. <sup>18</sup> Nehhuatl in aquin nemi, masque onimic. Huan axan ninemi para nochipa. Nehhuatl nicpiya in llave den miqulistli huan mictlan. <sup>19</sup> Xiquihcuilo tel, in tlen otiquitac, huan in tlen axan oncan, huan in tlen yes satapa. <sup>20</sup> Axan nim-itzyequiluis ica in chicome sitlali tlen otiquitac ipan noyecman, huan ica in chicome candeleros den oro. In chicome sitlalten quihtosnequi in tetlatitlaniluan den chicome tetiotlayehualoltzin ipan inon chicome altepemen. Huan in chicome candeleros quihtosnequi in chicome tetiotlayehualoluan.

## 2

### *In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Efeso*

<sup>1</sup> Xicitlanili inin tlahtoli ica itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Efeso. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin quimpiya in chicome sitlalten ipan teyecman; yeh in aquin nemi inepanco inon chicome candeleros den oro: <sup>2</sup> “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten huan quen nanquixicohuahque ipan namotequiu, masque molui tequiyo. Huan noyojqui nicchiutica cuenta quen ahmo inca nanquinitahque in ahmo cualten. Huan nicmati quen onesque sequin aquin mechcahcahuasnequihque huan aquin quihtohuahque mach yehhuan noyojqui tetiotlatitlaniluan. Huan onanquinistlacaahsiye quen istlacatcamen. <sup>3</sup> Yihuehcau nanquixicohticaten ica in tlapanolistli huan onantequiutoyahque tequin nopampa huan niyan ahmo onansiaque. <sup>4</sup> Huan nicpiya se tlahtoli namoca, tleca ayacmo nannechtlasohtlahque quen ocho onannechtlasohtlayayahque. <sup>5</sup> Ic inon xiquilnamiquican quen ocho onannechtlasohtlayayahque, huan

ximoyolcuepacan huan xicchiuacan quen onanquichihuayahque in achto. Huan tlahmo nanquichihuasque cuenta, ompa namechahsi-tiu ihsiu huan namechcuilis namocandelero. <sup>6</sup> Huan noyojqui oncan in cuali tlahtoli ica namehhuan, tleca ahmo nanquinuelitahque in tlen quichihuahque yehhuan aquin quicuitlapanuiyahque in Nicolás, ijcon quen neh noyojqui ahmo niquinuelita. <sup>7</sup> In aquin cuali tla-caqui, maquicaquican quen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nicmacas maquicua den cohuitl tlen quitemaca nemilistli nochipa, tlen ca ipan in jardin de Dios.”

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Esmirna*

<sup>8</sup> Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Esmirna. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin onemiyaya ihcuac opeu in talticpactli huan nentiyes ihcuac itlamiyan: “Nehhuatl in aquin onimic huan oc sepa oniyol. <sup>9</sup> Nehhuatl nicchiutica cuenta quen nantlapanohuahque huan ica tlen mechpolo-hua ic nanmotecpanosque. Huan ic nele nanricos ica notlatichihualis. Huan nicmati quen mechtenehuahque yehhuan aquin quihtohuahque mach judeahtecos, huan ic nele yehhuan in itlayehualol den Satanás in ahmo cuali tlatatl. <sup>10</sup> Ahmo ximomoutican ica tlen mechpanoltis, tleca in ahmo cuali tlatatl quinchihualtis in aquin mechuicasque telpiloyan sequin de namehhuan ic mechyecahsicamatis tla nanxihxicosque huan nantlapanosque cana ipan mahtlactli tonali. Huan xicneltocatiyecan masque mechmictisque, huan nehhuatl namechmacas quen namotlatlan in nemilistli nochipa. <sup>11</sup> In aquin cuali tla-caqui, maquicaquican quen in Itiotonaltzin mihtohua ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali ayacmo miquis.”

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Pérgamo*

<sup>12</sup> Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Pérgamo. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin quiapiya in espada iyecapitzahuac huan ojcan teni: <sup>13</sup> “Nicmati canin nanmochantiyahque, yeh in canin tlatequiutiya in Satanás. Huan nicmati ahmo nanmoxihxicohuahque, niyan ipan in tonalten ihcuac oquimictihque in Antipas, quen oquinyolchicau in Satanás. Oquimictihque tleca yehhuatl notlachipaucau huan notlaquehual yolcuali. <sup>14</sup> Huan oncan san quesqui tlahtoli tlen ahmo nicuelita ica namehhuan. Oncan sequin de namehhuan aquin ahmo quinequihque quilcahuasque itlanextilil in Balaam. Yeh in aquin oquitlahtolmacac in Balac maquintlahtlacolnalti in israeltecos. Oquinyolchicau maquicuacan in tlen tlatemactili ica in dioses tlachihchiuten. Huan oquinyolchicau manemican ipan in ixpolihuilistli. <sup>15</sup> Noyojqui ompacaten sequin aquin ahmo quinequihque quicahuasque in itlanextilil yehhuan aquin quicuitlapanuiyahque in Nicolás. <sup>16</sup> Mamoyolcuepacan tel. Huan tlahmo moyolcuepasque, ompa niyas ihsiu campa catehque huan niquinixnamiquis ica in espada tlen quisa ipan nocamac. <sup>17</sup> In aquin cuali tla-caqui, maquicaqui quen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nicmacas in maná tlen quihtosnequi tla-cuali den neluicac tlen ahmo quixmatihque nican talticpac. Huan

nicmacas se istac tetl tlen ipan ihcuiliutoc se tocahtli yancuic, in tlen niyan aquin ahmo quixmati, tlahmo san in aquin quiselis.”

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Tiatira*

<sup>18</sup> Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Tiatira. Ijquin mihtohua Teconetzin in Dios, in aquin mopiya teixtelolo tlen xohxotla quen in tletl tecuini, huan tecxi tlen petlani quen in bronce molui tlachipautli: <sup>19</sup> “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten. Nicmati quen nannechtlasohtlahque huan quen nanmotlasohtlahque se huan oc seya. Huan nicmati quen nannechneltocahque huan quen nantequitihque cuali teca in Dios. Noyojqui nicmati quen nanquixicoaque ica in tlapanolistli. Huan nicmati quen axan nanquichiuticaten ocachi cuali quen achto. <sup>20</sup> Huan oncan se tlahtoli tlen ahmo nicuelita. San nanquixicosque inon sihuatl Jezabel aquin quihtohua yehhua tlayolchicauqui ica in Dios huan quincachayahua ica itlanextilil in notlaquehualuan. Huan quinyolchicahua maixpoliucanemican huan maquicuacan in tlen temactili ica in dioses tlachihchiutli. <sup>21</sup> Nehhuatl nicaahuilihtoc in tonali ic yehhua mamoyolcuedpa, huan ahmo quinequi. Ahmo quinequi quilcahuas in ixpoliucayotl. <sup>22</sup> Xicchihuacan cuenta quen nehhuatl nicocoxcatlalis ic mahuetzto ipan in tlapechtli. Huan yehhuan aquin ihuan quichihuahque in ixpoliucayotl tlapanosque tequin in tlahmo moyolcuedpasque. <sup>23</sup> Huan niquinmictis yehhuan aquin quineltoquiliyahque in Jezabel huan ijcon omochiuque quen ipiluan. Ijcon quichihuasque cuenta nochin in tiotlayehualolten quen nehhuatl in aquin niquinistlacaahsi ica intlamachilis huan inyolo den tlacamen, huan namechmacas ijcon ica tlen nanquichiutoque. <sup>24</sup> Huan nancaten oc sequin de namehhuan nepa ipan in altepetl Tiatira, in aquin ahmo nanquichiuticaten cuenta ica inon ahmo cuali itlanextilil Jezabel, niyan ahmo nanmomachtisnequihque in itlamachilis in Satanás. Ica namehhuan ahmo nicpiya oc sequin tlahtoli namoca. <sup>25</sup> Huan ica tlen cuali yonanguinehnehuilihque, ic ximotequiutican hasta ihcuac nihualas. <sup>26</sup> In aquin quitlanis ica in ahmo cuali huan ijcon quichiutiyas quen nicnequi, nicmacas tequihuahyotl ic quintequiutiya in talticpac tlacamen. <sup>27</sup> Huan quintequiutis ica in techichualis tlen onechmacaloc Notahtzin. In aquin ahmo quitlacamatis, quichihuilis ijcon quen seya aquin quicocotonas in comitl ica se tepostli quen tlacotl. <sup>28</sup> Huan nicmacas noyojqui in sitlali den sancuel. <sup>29</sup> In aquin cuali tlaacqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

### 3

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Sardis*

<sup>1</sup> Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Sardis. Ijquin mihtohua in aquin motetitlanis Itiotonaltzin ipan in chicome altepemen huan in aquin quimpialo in chicome sitlalten: “Nehhuatl nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten, huan nicmati ayacmo nanmotequiutiyahque cuali masque nanquinehnehuilihque quen nannemihque quen nanyesquiyanihque. <sup>2</sup> Xicchihuacan cuenta tel, huan ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis ic ayacmo aquin moxihxicos. Niquitztoc quen ayacmo nanmotequiutiyahque cuali, huan ic inon ayacmo tepactiya in Dios.

<sup>3</sup>Xiquilnamiquican tel, in tlen nanquicactoque in cuali tlahtoli, huan xictlacamatican. In tlahmo nanquichihuacan cuenta, ompa namechahsitiu quen se ichtejqui, niyan nanquimatisque queman, tleca namechichtacaahsis. <sup>4</sup>Masque ijcon ca, nicmati ompa Sardis ompacaten sequin tlaneltocanimen aquin ahmo quisoquihuihtoque ipan inemilis, huan yehhuan nohuan nemisque ica intlaquen istac. Yeh in quen intlatlan. <sup>5</sup>In aquin quitlanis ica in ahmo cuali quitlaquentisque nochin istac, huan nehhuatl ahmo niquixpolos itoca ipan in hueyi amatl den nemilistli, tlahmo niteixmatiltis teixpa Notahtzin huan inixpa in teángeles. <sup>6</sup>In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Filadelfia*

<sup>7</sup>Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Filadelfia. Ijquin mihtohua in aquin yec ahsitoc tlamelajcan, in aquin quiapiya in llave den hueyixtoc David. Huan tlen puerta tlatlapos, niyan aquin cuali tlatzacuas. Huan ihcuac tlatzacuas in puerta, niyan aquin cuali tlatlapos: <sup>8</sup>“Nehhuatl nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten huan namoixpa nitlapoutoc se puerta huan niyan aquin cuali tlatzacuas. Masque ahmo hueyi namotenehualoca, nanquichiutoque cuenta ica notlanonotzalis huan ahmo nannechixtlastoque. <sup>9</sup>Ompa caten yehhuan den tlayehualoli den Satanás, inohque tlachahcayaucamen aquin quihtohuahque judeah tecos, huan ahmo nele. Yehhuan niquintlancuaquetzaltis namoixpa ic maquimatican nehhuatl namechtlasohtlahtoc. <sup>10</sup>Huan nanquitlacamautoque notlatequiutil quen huehca nanquixicohtoque, huan ic inon namechpalehuis ic ahmo mechcosque ihcuac hualahsis in tonali ihcuac quinihtlacahsisque nochin tlatitpac tlacamen. <sup>11</sup>Nihualas ihsiu. Ahmo xiquilcahuacan in tlen tlahtoli nanquicactoque ic ahmo mechcuilisque namotlatlan. <sup>12</sup>In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nehhuatl nictlalis quen se calicxtil ipan in tetiopan in noDios, huan ayacmo queman quisas de ompa. Huan ipan yehhua niquihcuilos tetoca noDios huan itoca tealtepeu noDios, yeh in yancuic Jerusalén tlen hualtemohua den noDios nepa neluicac. Huan noyojqui niquihcuilos ipan yehhua notoca yancuic. <sup>13</sup>In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui in tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Laodicea*

<sup>14</sup>Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Laodicea. Ijquin mihtohua in aquin tlamelajcan, in tlachipahuani yolcuali tlen mihtohua in melahuac. Huan ica Yehhuatzin omopehualti nochin tlen Dios omochiu. <sup>15</sup>Huan omihito: “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten huan san nanquicuecuepahque ica namotlaneltoquilis. Nechpactiya tla nanquimoyehyeltiyahque noso semi ahmo. <sup>16</sup>Huan quen san nanquicuecuepahque, huan ahmo nanquimoyehyeltiyahque niyan san nanquitlatzihuiiyahque, ic inon namechixtlasas. <sup>17</sup>Tel, namehhuan nanquih-tohuahque mach nanricos, huan molui nanquicuahticaten, huan ahmo tlen mechpolohua. Huan ahmo nanmonehnehuiliyahque tla namehhuan niyan aquin namoca, huan namprohues, huan nanixpatzaque huan nanxipetzten. <sup>18</sup>Ic inon namechcaquiltiya xinechcohuilican in



oro tlen quichipahua ica in tletl, huan ic nele nanmochihuasque nanricos. Huan xinechcohuilican in namotatapa istac ic nanmotlapachosque ic ayacmo mechpinautisque quen nanxihxipetz. Huan xinechcohuilican in pahtli tlen nanquitlalilisque huan namoixtelolo huan nantlachiyasque. <sup>19</sup> Nehhua niquinahua huan niquintlapanoltis nochten aquin niquintlasohtla. Ijcon tel, ximochihuacan tetlacamatimien huan ximoyolcuetpacan. <sup>20</sup> ¡Xicchihua cuenta! Nehhuatl nitlahtohtica iixco in puerta. Tla aquin quicaquis notlahtol huan tlatlapos iyolo, nicalaquis huan nimosehuis iyolihtec. <sup>21</sup> In aquin quitlanis ica in ahmo cuali nicahuilis motlalis canin niyes. Tleca ijcon niclantoc, huan niehuatoc tehuan Notahtzin canin ilohuac. <sup>22</sup> In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

## 4

### *In mahuestilistli ipan in neluicactli*

<sup>1</sup> Satepa de inin, oniquitac se puerta otlapoutoya ipan in neluicactli. Huan onicac itlahtol in aquin achto onechnotz. Otahto chicahuac quen in trompeta huan onechiluic:

—Xihualehco nica neluicac huan nimitznextilis nochin tlen panos satepa.

<sup>2</sup> Huan niman onechuiquilihque notonal in Itiotonaltzin huan ompa oniquitac se trono in tlen ipan motlalilo in tlatequiutiyanis tlen ca ipan neluicactli, huan ipan inon trono oyehuatilotoya in Dios. <sup>3</sup> Huan Yehhuatzin aquin ompa oyehuatilotoya oixnexohuac quen petlanilotica quen petlantica in temen de jaspe huan cornalina, huan ocatca se cosemalotl ic oquiyehualotoya in trono, yeh in canin motlalilo in tlatequiutiyanis. Huan oxoxohuixticatca quen se tetl den esmeralda. <sup>4</sup> Huan quiyehuatoc in trono oniquinitac oc sempohuali huan nahue tronos. Huan ipan inon oyehuatoyahque sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen otaquentitoyahque nochin istac. Huan oquicuhuihtoyahque in coronas den oro. <sup>5</sup> Huan canin oyehuatilotoya in Dios, oquisayaya tlapetlanilotl huan tlahtoli chicahuac huan tlatecuinilotl. Huan iixco inon trono oxotlayayahque chicome manojo den ocotl tlen quihtosnequi in techichualis in Itiotonaltzin Dios. <sup>6</sup> Huan iixco inon trono noyojqui onesiyaya quen se hueyi ixtlahuatl chipahuac quen in tescatl.

Huan ipan sehse inahnacas in trono ocatcahque nahue tlachiyanimen huan oquipiyayahque miyac ixtelolo quen ic iixpa huan icuitlapa. <sup>7</sup> In achto de inin onesiyaya quen se león, huan ipan ome, onesiyaya quen se cuacue, huan ipan yiyi, oquipiyayaya quen ixayac se tlatatl, huan ipan nahue, onesiyaya quen se aguila omosouticatca. <sup>8</sup> Inon nahue tlachiyanimen quipiyahque chichicuas in inmasnecapal cada seya, huan oquipixque miyac inixtelolo, quen pani huan quen tlahtec. Huan quen tlahca huan quen tlayohua ahmo omosehuihque ic quihtohuahque:

¡Nele mahuesticatzintli in Totecohtzin Dios Hueyicatzintli!

Yehhuatzin in aquin oilohuaya huan in aquin ilohuac hasta axan huan in aquin hualuilohuas.

<sup>9</sup> Huan nochipa temahuestilayahque huan tetlasohcamatihque inon tlachiyanimen ica Yehhuatzin aquin motlalilohtoc ipan in trono, in aquin ilohuac nochipa. <sup>10</sup> Huan inon sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque teicxitla in aquin motlalilohtoc ipan in trono,

huan otemahuestilihque Yehhuatzin aquin ilohuac nochipa. Oncan oquintlalihque incorona iixpa in trono huan quihtohuahque:

<sup>11</sup> Totecohtzin huan toDios, Tehhuatzin tequisca ic moselis in hueyilistli huan tlamahuestilistli huan chichahualistli.

Tleca Tehhuatzin omochiu nochin tlen ca, huan ica tetlamatiyan caten huan omoyolithique.

## 5

*In hueyi amatl ixmimiliutoc huan in colelo*

<sup>1</sup> Huan ipan iyecman in aquin oyehuatoya ipan in trono oniquitac se amatl ixmimiliutoc huan oihcuiliutoya quen tlahtec huan quen pani, huan oyecsahsaliutoya ica chicome sello. <sup>2</sup> Huan oniquitac se ángel chichahuac oquihto ica itlahtol chichahuac:

—Tel, ¿aquin quipiya tequihuahyotl ic quiquixtis in sellos, huan quixtlapos in amatl ixmimiliutoc?

<sup>3</sup> Huan niyan ipan in neluicac, niyan ipan in tlalticpac, niyan ipan in mictlan ocatca aquin cuali quixtlapos inon amatl ixmimiliutoc, huan cuali quiitas in tlen quipiya ihcuiliutoc. <sup>4</sup> Huan nehhuatl onichocayaya tequin tleca ahmo ocahsique in aquin quipiya tequihuahyotl quixtlapos inon amatl ixmimiliutoc, ic quiitas in tlen ihcuiliutoc. <sup>5</sup> Oncan se de inon tetecten tlayecancamen onechiluic:

—Ahmo xichoca ocachi, tleca in aquin quitocahhuiyahque in León, in aquin ilohuac den ololi Judá, huan ichichicaixuiu in hueyixtoc David, Yehhuatzin quintlanilotoc ic cuali quintzomonilos in chicome sellos ic quitlapolos inon amatl ixmimiliutoc.

<sup>6</sup> Oniquitac se colelo ihcatilohtoc teixpa in Dios, masque omotiliyaya quen ocatca tlacololi, quen ocatca tlatemactili. Oilohuac nepanco inohque nahue tlachiyanimen huan inon tetecten tlayecancamen. Omopiyaya chicome tecuacou huan chicome teixtelolo. Huan inon chicome teixtelolo, yehhuan quihtosnequi in Itiotonaltzin Dios, in aquin tlachiyalo ipan nochin tlalticpactli. <sup>7</sup> Inon colelo omotilan in amatl ixmimiliutoc den teyecman in Dios aquin oyehuatilotoya ipan in trono. <sup>8</sup> Ihuac omoan in amatl ixmimiliutoc, inon nahue tlachiyanimen huan in sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque teixpa in colelo ic otemahuestilihque. Cada seya de inon tetecten oquipixque se arpa tlen quitzohtzonahque, huan oquihuicayayahque in popochcomitl xalos de oro tentiu ica popochtli. Huan in popochtli quihtosnequi inyolmachtilis in aquin tehuaxcahuan in Dios. <sup>9</sup> Huan ocuihcuicahque inin yancuic cuihcuicalistli:

Tehhuatzin tenamiqui motilanas in amatl ixmimiliutoc huan motzomonis in sellos.

Tleca ilohuac tlatemactili huan ica teyestzin omotlaxtlau ica intlahtlacol yehhuan aquin tehuaxcahuan in Dios. Yehhuan den nochin altepemen den tlalticpac, ica sehse in tlahtol.

<sup>10</sup> Oquinmochihuilo hueyixtoque huan tiopixcamen ica toDios. Ijcon temahuestilisque huan tlatequiutisque ipan in tlalticpactli.

<sup>11</sup> Niman oniquinitac huan onicac intlahtol miyac ángeles ic oquinyehualotoyahque in trono huan in tlachiyanimen huan in tetecten. Inon ángeles ocatcahque miyaquin, niyan ahhucl mopohuahque. <sup>12</sup> Huan onicac quen quihtohuahque ica intlahtol chichahuac:

In Colelo aquin oquis tlatemactili,  
 Yehhuatzin tequisca ic moselis in chichahualistli huan in ricohyotl.  
 Huan mopiya nochin tlamatilistli huan latequiutilos nochin tlen ca.  
 Huan temahuestiliahque ica tehueyica huan ica nochin tehuelitahque.  
<sup>13</sup> Huan onicac tlen oquihtohque nochin yehhuan aquin Dios  
 oquinchihualoc, tlen ca neluicac huan talticpac huan mictlan huan  
 ipan in hueyi atl. Sansecnin oquihtohque:

—Ica in Dios aquin yehuatilohtoc ipan in trono huan ica in Colelo,  
 matehuelitacan huan matemahuestilican nochipa. Maquichihuacan  
 cuenta Yehhuatzin mopiyahque in chichahualistzin nochipa.

<sup>14</sup> Huan inon nahue tlachiyanimen quihtohuahque:

—¡Jcon mayeto!

Huan in sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque  
 tlapa huan otemahuestilihque.

## 6

*In chicome sello den amatl ixmimiliutoc*

<sup>1</sup> Oncan oniquitac ihcuac in Colelo oquitzomoniloc in achto sello de  
 inon chicome, huan seya de inon nahue tlachiyanimen otlahco chic-  
 ahucac huan onicac quen tlatecuinilotl. Huan onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

<sup>2</sup> Huan oniquitac se cahuayo istac. Huan in aquin ipan omotlalihtoya  
 oquipixtoya se arco, huan oquimacaque icorona. Huan oquis tlape-  
 hualtiya huan ic nohuiyan tlahtlani.

<sup>3</sup> Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan in ome sello den amatl ixmim-  
 iliutoc, onicac ipan ome den tlachiyanimen huan onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

<sup>4</sup> Huan ohualquis oc se cahuayo, yeh in chichiltic. Huan in aquin  
 ipan omotlalihtoya oquiseli in ichichahualis ic quintehuiltis in talticpac  
 tlacamen ic mamomictican se huan oc seya. Huan oquimacaque se  
 hueyi espada.

<sup>5</sup> Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan yiyi sello den amatl ixmimiliu-  
 toc, onicac ipan yiyi den tlachiyanimen huan onechiluic:

—¡Xihuala huan xiquita!

Huan oniquitac se cahuayo tllitic, huan in aquin ipan omotlalihtoya  
 oquiquitzquihtoya se balanza. <sup>6</sup> Huan onicac ihcuac otlahcoloc in aquin  
 oilohuaya inepanco inon tlachiyanimen huan omihto:

—San se kilo den trigo inon ipatiu se tonalpa, huan yiyi kilo den cebada  
 inon ipatiu se tonalpa, huan ahmo xitlehcahui in ipatiu in aceite huan in  
 vino.

<sup>7</sup> Huan ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan nahue sello den amatl  
 ixmimiliutoc, onicac quen onechiluic ipan nahue den tlachiyanimen:

—¡Xihuala huan xiquita!

<sup>8</sup> Huan oniquitac se cahuayo amiquistic huan in aquin ipan omot-  
 lalihtoya oquitocahhuihque miqulistli. Huan in aquin ocualcuitla-  
 panuiyaya, yeh in aquin quinuicas in mijcamen in mictlan. Huan quen  
 onahuequistoya in talticpac tlacamen, oquimacaque ichichahualis quen  
 tequihua ica se tanto ic quinmictis ica in motehuilstli, huan ica in apistli,  
 huan ica in cocolistli, huan ica in tetecuanten den talticpac.

<sup>9</sup> Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan macuili sello den amatl  
 ixmimiliutoc, oniquinitac icxitla in altar inohque aquin oquinmictihque

tleca otlanonotzque in itlahtoltzin Dios huan ahmo omoxihxicohque.  
<sup>10</sup> Yehhuan otlahtohque chichahuac:

—Matechcaquilo, Totecohtzin Hueyicatzintli, Tehhuatzin in aquin nochipa mochihuas tlamelajcan. Tel, ¿hasta queman ic quinixcomacalos huan momacuepalos ica inohque tlalticpac tlacamen aquin otechmictihque?

<sup>11</sup> Oncan oquinmacaque chipahuac intlaquen huan oquiniluihque ma oc mochiyacan oc se quesqui tonali ic ma ahsi quesqui icnihuan oc quinmictisque quen yehhuan oquinmictihque.

<sup>12</sup> Huan ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan chिकासin sello den amatl ixmimiliutoc oniquitac, huan mamota, se hueyi tlaluehueyocalistli. Huan in tonaltzintli omocau tiltic quen tlaquemtl den tlocoli. Huan in metztli nochin omopatlac chichiltic quen yestli. <sup>13</sup> Huan in sitlalten den neluicac ohuetzque tlalticpac, quen in higoscohuitl huetzi molui huicsic itlaquilyo ihcuac quihuehuexohua in chichahuac yehyecatl. <sup>14</sup> In neluicactli omololo quen in amatl mimiliutoc huan nochin tepemen huan in tlali tlen ca inepanco in atl omoihcuanihque. <sup>15</sup> Huan in hueyixtoque den tlalticpac omotlatihque ipan in tlacoyocten huan itzalan in tepemen, sansecnin ihuan in tequihuahten huan in ricos, huan in tlicancamen den soldados, huan huehhueyinten, huan nochten in aquin temajco huan nochin aquin ahmo temajco. <sup>16</sup> Huan oquiniluihque in coutlahten huan in hueyi temen:

—Mahuetzican topan huan matechtlati, ahmo matechahsican teixpa in Dios aquin yehuatilohtoc ipan in trono, niyan ahmo matechahsican in hueyi cualantli den Colelo.

<sup>17</sup> Tleca yoahsico in hueyi tonali den cualantli den Yehhuantzitzin. Tel, ¿aquin cuali quixicos?

## 7

### *In tlapehpenilten den ololten den Israel*

<sup>1</sup> Satepa de inin oniquinitac nahue ángeles oihtatoyahque in naucan inacastla den tlalticpactli. Yehhuan quitzacuiliyahque in naucan canic hualas in yehyecatl ic ahmo mayehyeca ipan in tlalticpactli, niyan ipan in hueyi atl, niyan ipan niyan se cohuitl. <sup>2</sup> Noyojqui oniquitac oc se ángel ohualaya canic panquixohua in tonaltzintli huan oquipyaya in sello den ixmatcayotl den Dios yolihuatoc. Inin ángel oquinnotz chichahuac inon nahue ángeles aquin oquiselihtoyahque chichahualistli ic quicocos in tlalticpac huan in hueyi atl.

<sup>3</sup> Huan oquiniluiyaya:

—Ahmo xiquincoco niyan in tlalticpactli niyan in hueyi atl niyan in couten, ic ayamo tiquintlalilihtoque in ixmatcayotl ipan inixcuac in tetlaquehualuan toDios.

<sup>4</sup> Huan onicac quesqui oquipixque in ixmatcayotl, inon se ciento huan ompohuali huan nahue mil ic nochin in ololi in israeltecos. <sup>5</sup> Oquiselihque inon ixmatcayotl mahtlactli huan ome mil den ololi Judá, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Rubén, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Gad, <sup>6</sup> huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Aser, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Neftalí, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Manasés, <sup>7</sup> huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Simeón, huan oc mahtlactli huan ome mil den

ololi Leví, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Isacar, <sup>8</sup> huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Zabulón, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi José, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Benjamín.

*In hueyi ololi den tlacamen tlaquentitoque istac*

<sup>9</sup> Satepa de inin oniquinitac miyac tlacamen, chanimen de nochin tlalten, nohuiyan ipan talticpactli. Huan otlahtoahque ica sehse intlahtol. Oihcatoyahque iixpa in trono huan teixpa in Colelo. Huan niyan aquin cuali quimpohuas ic miyacten. Huan nochten otlaquentitoyahque istac, huan oquiquitzquihcatcahque ixiuyo impalma. <sup>10</sup> Nochten oquihthoahque ica intlahtol chicahuac:

Otechmaquixtiloc Yehhuatzin toDios

aquin yehuatihtoc ipan in trono,

tehuan in Colelo aquin Totemaquixticahtzin.

<sup>11</sup> Huan nochten in ángeles oihcatoyahque ic oteyehualohtoyahque ipan in trono, huan in tetecten tlayecancamen huan in sempohuali huan nahue tlachiyanimen ohuetzque ic ixtlapach iixpa in trono ic otemahuestilihque in Dios. <sup>12</sup> Huan oquihthoahque:

Nele ijcon ocatca. Matitetasohcamatican nochipa in Dios, huan matitemahuestilican. Yehhuatzin mopiya nochin tlamatlistli huan nochin chicahualistli.

Huan nochin tzonquisas quen quimonequiltis.

Huan nochipa ijcon mayeto.

<sup>13</sup> Oncan se de inon tetecten onechtlahtlani:

—Tel, ¿aquin inihque tlaquentihtoque ihistac, huan canin ohualahque?

<sup>14</sup> Huan onicteluc:

—Tlaczintli, tehhuatzin momati.

Huan onechiluc:

—Inihque aquin yoquixicohque in hueyi tlapanolistli huan in aquin yomotlaquempacahque huan quichipauque ica teyes in Colelo. <sup>15</sup> Ic inon caten iixpa in trono den Dios huan tepalehuiyahque quen tlahca huan quen tlayohua ipan tetiopan. Huan in aquin yehuatihtoc ipan in trono quimpalehuilos ica techicahualis. <sup>16</sup> Huan ayacmo tlapanosque ica in apistli niyan amiquilistli. Huan ayacmo tonaltlatlasque, niyan quinmohsihuis in tlatotonilotl. <sup>17</sup> Tleca in Colelo tlen ca tlanepantla ipan in trono quinixitalos quen in calnelohten huan quinuicas ipan in ameli den atl den nemilistli, huan Dios quinixpohpohualos ica nochin inixyayo.

## 8

*In chicome sello den amatl ixmimiliutoc huan in popochcomitl den oro*

<sup>1</sup> Ihuac in Colelo oquitzomoniloc ipan chicome sello den amatl ixmimiliutoc, omocau tlamach ipan in neluicactli cana tlahco hora.

<sup>2</sup> Huan oniquinitac in chicome ángeles oihcatoyahque teixpa in Dios. Huan yehhuan oquinmacaque in chicome trompetas. <sup>3</sup> Huan niman ohuala oc se ángel ica in popochcomitl den oro huan omoquetzato tlaixpa in altar canin quitlatiyahque in copali. Huan oquimacaque miyac popochtli ic quitemactis san secnin ihuan in yolmachtlistli ica nochten aquin pohuihque den Dios, maquitemacti ipan in tletl ipan in altar de oro tlen ocatca iixpa in trono. <sup>4</sup> Huan in ipocyo in popochtli tlen in ángel oquicuepili ipan in altar otlehcoc teixpa in Dios san secnin

ihuan in yolmachtilisten ica aquin pohuihque den Dios. <sup>5</sup> Oncan in ángel oquitemiti in popochcomitl ica in tlexochtli den altar huan oquixcuep ipan in tlalticpactli. Huan ocatca tlatecuinlotl huan tlatlatzinilotl, huan tlapetlanilotl huan se tlahuehueyocalistli.

*In chicome trompetas*

<sup>6</sup> Oncan in chicome ángeles aquin oquipixque in chicome trompetas omoyectlahique ic quitzahztisique.

<sup>7</sup> In achto ángel oquitzahztilti in trompeta huan ohuetz ipan in in tlalticpactli tesihuitl huan tletl ihuan yestli. Huan quen oyiyiquistoya in tlalticpactli, otlatlac se pedazo san secnin ihuan in couten huan in xihuitl.

<sup>8</sup> Huan ipan in ome ángel oquitzahztilti in trompeta huan ohuetz ipan in mar quen se hueyi tepetl xotlatiu ica tletl, huan quen oyiyiquistoya in atl, omocuep yestli in se tanto. <sup>9</sup> Huan omic inon tanto den yolcamen tlen ocatca ipan in mar. Huan noyojqui opoliuque inon tanto den barcos.

<sup>10</sup> Huan ipan in yiyi ángel oquitzahztilti in trompeta huan ohuetz se hueyi sitlali den neluicac, xotlatiu quen se hueyi tletl. Huan quen oyiyiquistoya nochin atentli huan amelten, ohuetz ipan se tanto. <sup>11</sup> Huan inon sitlali oquitocahhuiyaya Ajenjo. Huan quen oyiyiquistoya in atl den tlalticpac se tanto omocuep chichic quen ajenjo. Huan miyac tlacamen omijque ica inon atl, quen omocuep chichic.

<sup>12</sup> Huan ipan in nahue ángel oquitzahztilti in trompeta huan quen oyiyiquistoyahque in tonaltzintli huan in mexten huan in sitlalten, oquinixpolo se tanto den yehhuan. Huan ijconon ahmo tlanextihque ipan nahue hora den tonali huan nahue hora den tlayohua.

<sup>13</sup> Niman oniquitac se águila quen opatlantinemiyaya inepanco in neluicactli. Huan onicac quen oquihto chichahuac:

—¡Ay, prohues in tlalticpac tlacamen ihcuac quitzahztisique in oc yiyi trompetas!

## 9

<sup>1</sup> Huan ipan in macuili ángel oquitzahztilti in trompeta huan oniquitac se sitlali den neluicac ohuetz ipan in tlalticpactli. Huan onesico ipan tlalticpactli quen se ángel, huan oquimacaque in llave den tlacoyoctli ahmo quipiya itlamiyan. <sup>2</sup> Huan niman oquitlapo inon tlacoyoctli huan ompa ohualehcoc in poctli quen ipocyo se hueyi tlecuili. Huan inon poctli oquixtlapacho in tonaltzintli. <sup>3</sup> Huan de inon poctli ohualnesque quen chopilten tlen opatlanque ipan in tlalticpactli. Huan inohque oquinmacaque inchichahualis quen quipiyahque in colotl den tlalticpac. <sup>4</sup> Huan oquintequiutihque ahmo maquicuacan in xihuitl huan in couten den tlalticpac, tlahmo maquincococan san yehhuan in tlacamen aquin ahmo quipiyahque in ixmatcayotl den Dios ipan inixcuac. <sup>5</sup> Huan ahmo oquincahuilhque maquinmictican in tlacamen, tlahmo san maquincococan macuili metztl. Huan in ititalis quimachili quen ihcuac tecua in colotl. <sup>6</sup> Huan ipan inon tonalten in tlacamen quinequisque mamiquican huan ahhuelitis. Masque mocuihcuisque ic miquisque, huan ahhuel miquisque.

<sup>7</sup> Inon chopilten oixnesque quen in cahuayos tlen tlayectlalilten ica in motehuilstli, huan ipan intzonteco oquipixque quen coronas den oro. Huan in inxayac quen ixayac in tlatatl. <sup>8</sup> Oquipixque quen intzon

in sihuatl huan in intlan onesque quen itlan in león. <sup>9</sup> Huan itlacayo opihpictoyahque quen ica tepostli. Huan ic momasnecapalpapatlatza quen nahuatihque miyac carros den cahuyohten tzequinihque ipan in motehuilstli. <sup>10</sup> Huan oquipixque quen in icuitlapil in colotl ihuan ihuetzyo. Huan ipan icuitlapil oquipixque in ichichualis ic quicocos in tlatatl ipan macuili metztli. <sup>11</sup> Huan inon chopilten oquipixque se intlayecancau in ángel den tlacoyoctli ahmo quipiya itlamiyan. Huan oquitocahhuihque ica in tlahtoli hebreo Abadón, huan ica in tlahtoli griego Apolión, tlen quihtosnequi tlapolohuani.

<sup>12</sup> Yopanoc in achto tetzahuitl, huan oc polihui oc ome.

<sup>13</sup> Huan ipan in chिकासin ángel oquitzahtzilti in trompeta huan onicac in itlahtol seya tlen ohualquis inepanco in nahue cuacohmitl den altar den oro tlen ocatca teixpa in Dios. <sup>14</sup> Huan oquiluic ipan in chिकासin ángel, in aquin oquipiyaya in trompeta:

—Xiquincachahua in nahue ángeles tlen ilpihtoque inahuac in hueyi atentli Eufrates.

<sup>15</sup> Ijcon oquincachcauque inon nahue ángeles ic maquinmictican se tanto iyexca xeliuca den tlacamen. Huan inohque ángeles omoyectlahique ica inon tequitl ipan inon hora huan in tonali huan in metztli huan in xihuitl tlen mihtohtoc. <sup>16</sup> Huan onicac ihcuac oquihtohque quesqui in soldados ipan cahuyo, huan ocatcahque ome ciento millones.

<sup>17</sup> Ijcon oniquinitac in cahuyohten. Huan yehhuan aquin ipan omotlahiyahque otlaquentihtoyahque ipan inyelpa ica tepostli tlen ic mopalehuisque. Huan impahyo intepos chichiltic quen tletl huan nextic quen zafiro huan costic quen azufre. Huan in itzonteco in cahuyohten quen in león huan ipan incamac oquisayaya in tletl huan poctli huan azufre tlatlatili. <sup>18</sup> Ica inin yiyi tlapololisten opoliuque se tanto iyexca xeliuca den tlacamen. Yeh in tletl huan in poctli huan in azufre tlatlatili tlen oquisayaya icamajco in cahuyo tlen oquimpolo. <sup>19</sup> Tleca ica incamac huan ica incuitlapil inon cahuyohten cuali quinmicti in tlacamen. Huan incuitlapil onesiyayahque quen in cohuatl ihuan itzonteco, huan oquincuahque in tlacamen quen cohuatl.

<sup>20</sup> Huan in oc sequin tlacamen tlen ahmo omijque ica inon tlapololisten ahmo oquilcauque ic quichihuasque in ahmo cuali. Niyan oquilcauque ic oquimahuestilihque in ahmo cuali yehyecamen huan in dioses tlachihchiuten den oro huan plata huan bronce huan tetl huan cohuitl. Huan inon dioses tlachichiuten ahhuél tlachiyahque niyan tlaacahque niyan nehnemihque. <sup>21</sup> Niyan oquilcauque ic temectisque, niyan ica in tlamatcayotl, niyan in ixpoliucayotl, niyan in ichtejcayotl.

## 10

### *In ángel ica in amatl*

<sup>1</sup> Huan oniquitac oc se ángel molui chichahuac ohualtemohuaya den neluicac pihpictoc ica mexctli huan ipan itzonteco nestihuitz se cosemalotl. Huan ixayac opetlaniyaya quen in tonaltzintli, huan iqesuan onesiyaya quen xotlatica ica tletl. <sup>2</sup> Oquiquitzquihticatca se iamau quitzinihtl tlen oixtlapoutoya. Huan in se icxi oquitlali ipan in mar huan in oc seya ipan in tlali. <sup>3</sup> Oncan otzachtzic ica in itlahtol chichahuac quen se león ic onanalcac. Huan ihcuac otzachtzic, onicac chicome viaje

in tlatecuinilotl. <sup>4</sup> Huan satepa ic onicac inon chicome tlatecuinilotl, nitlahcuiloni. Huan onicac se tlahtoli den neluicac tlen onechiluic:

—San xicnehnehuilihtiye in tlen oquihtohque inon chicome tlatecuinilotl huan ahmo xiquihcuilo.

<sup>5</sup> Niman inon ángel aquin oniquitac ihcatoc ipan in mar huan ipan in tlali, yehhua omomaahcoc in iyecman neluicac. <sup>6</sup> Otenotz in Dios yolihuatoc maquichipahualo ica itlahtol, in Dios aquin oquichihualoc in neluicactli huan in tlalticpactli huan in mar huan nochin tlen ca ihtech. Huan oquihto:

—Yiahsitihuiz in tonali ic ayacmo ocachi huehcahuihuas. <sup>7</sup> Ihsiu ahsiquiu in tonali queman ipan in chicome ángel quitzahtziltis inon trompeta. Huan tzonquisas in tlen motlalihtoc in Dios, ijcon quen oquinnahuatiloc itlaquehualuan huan teyolchicaucahuan.

<sup>8</sup> In tlahtoli tlen onicac, tlen ohualquis den neluicac, oc sepa onechiluic:

—Xiyau xicana in amatl ixtlapoutoc tlen quiquitzihtica inon ángel aquin ihcatoc ipan in mar huan ipan in tlalticpactli.

<sup>9</sup> Oncan oniya niquta in ángel huan onictlahtlanili in iamau. Huan yehhua onechiluic:

—Xicana huan xicua. Huan ipan mocamac yes nectic quen in nectli huan ipan moite mocuepas chichic.

<sup>10</sup> Huan onicuili in amatl inon ángel huan onicua. Huan ipan nocamac ocatca nectic quen in nectli, huan omocuep chichic ipan noite. <sup>11</sup> Huan niman onechiluihque:

—Ticpiya tlen tiquinnotzas oc sepa ica tlen Dios quinchihuililos ica in tlalticpac tlacamen, in aquin tlahtohuahque ica miyac tlahtoli ihuan in tequihuahten.

## 11

### *In ome tlachipaucamen*

<sup>1</sup> Oncan onechiluihque se tlacotl ic tlatamachihua huan onechiluihque:

—Xiyau huan xictamachihua in tiopantli den Dios huan in altar. Huan xiquimpohua quesqui tlacamen temahuestiliahque ompa. <sup>2</sup> Huan ahmo xictamachihua in icaltenco in tiopan, tleca quimactihtoque in sentlapalchanimen. Yehhuan san quixtlasahque inon altepetl den Dios ipan ompohuali huan ome metztlí. <sup>3</sup> Nehuatl niquintitlanis in ome notlachipaucahuan maquinnotzacan ica nehua ipan se mil huan ome ciento huan yehpohuali tonali. Huan tlaquentitosque ica in tlocoltlaquemítl.

<sup>4</sup> Inon ome tlachipaucamen yehhuan in tlen quihtosnequi in ome olivoscoute huan in ome candeleros tlen caten teixpa in Dios, quen tlatequiutilo ipan Itecohtzin in tlalticpactli. <sup>5</sup> Tla aquin quinequi quinmicti, yehhuan quitlasasque tletl ica incamac huan quintlamitlatis in tecocolihcahuan. Huan ijcon quiapiya tlen miquis in aquin quinequi quinmictis. <sup>6</sup> Huan inin tlachipaucamen quiapiyahque inchicahualis ic quitzecosque ahmo maquiahui ipan quesqui tonali ic tlami tlahtosque tepampa in Dios. Huan noyojqui quiapiyahque inchicahualis ic quipatlacque in atl ica yestli. Huan quintlapanoltisque in tlalticpac tlacamen ica nochin tlapololisten, huan quesqui viaje yehhuan quinequisque.



7 Huan ihcuac tlamisque intequiu inon ome tlachipaucamen, in ahmo cuali yolcatl hualpanquisas de inon tlacoyoctli huan quinixnamiquis huan quintlanis huan quinmictis. 8 Huan intlacayo ompa huetztoque ipan in ohtli den hueyi altepetl Jerusalén canin otemasohualtihque in Totecohtzin. Huan san quitocahhuiyahque Sodoma huan noyojqui Egipto. 9 Ipan yiyi tonali huan tlahco omocauque canin ohuetztoyahque. Huan in tlacamen den altepemen huan den tlalten nohuiyan ipan in tlalticpac hualasque quintasque intlacayo in mijcamen huan ahmo quincahuasque maquintlalpachocan. 10 Huan in tlacamen den tlalticpac paquisque huan quitlaolichtisque inmiqulilis. Huan momamacasque intetlocolil se huan oc seya. Tleca inon ome tlayolchicaucamen tequin oquinmohsihuihtoyahque in tlalticpac tlacamen ica intlahtol. 11 Huan satapa ipan inon yiyi tonali huan tlahco, in Dios oquinyolitiloc oc sepa. Huan nochin aquin oquitaque inon, tequin omomoutihque. 12 Huan niman inon ome tlachipaucamen oquicajque in tlahtoli den neluicac tlen oquiniluic:

—Xihualehco nican tlacpac.

Huan otlehcohque neluicac ipan in mexтли, huan oquinahcoitaque intecocolihcahuan. 13 Huan ipan inon hora ocatca tlaluehueyocalistli huan se tanto den mahtlactli pedazo den altepetl oxtin huan omijque chicome mil tlacamen ica inon tlaluehueyocalistli. Huan in tlacamen tlen omocauque tequin omomoutihque huan otemahuestilihque in Dios aquin ilohuac neluicac.

14 Huan opanoc ic oupa in tetzahuil huan niman ompahuitz in yiyi.

15 Ipan in chicome ángel oquitzahztzilti in trompeta huan oquicajque tlahtoli chichahuac den neluicac tlen quihtohua:

In Tohueyitahtzin huan Teconetzin Cristo,

san Yehhuantzitzin mopiyahque in tequihuahyotl ic tlatequiutilos ipan in tlalticpactli,

huan Yehhuantzitzin motequiutisque nochipa.

16 Oncan in sempohuali huan nahue tecten tlayecancamen aquin oyehuatoyahque ipan in tronos teixpa in Dios, yehhuan ohuetzque ic ixtlapach huan otemahuestilihque in Dios. 17 Huan oquihtohque:

Titetlasohcamatihque, Totecohtzin,

Dios Hueyicatzintli,

in aquin ilohuac axan huan oilohuaya achto,

tleca mopixtoc in hueyi techicahualis

huan omopehualti ic tlatequiutilos.

18 In tlalticpac tlacamen tequin ocualanque,

huan yoahsico in tonali queman Tehhuatzin quintlapanoltilos,

huan noyojqui in tonali ic moixcomacasque in mijcamen.

Huan momacasque intetlocolil in tetlaquehualuan, yehhuan in tlayolchicaucamen huan in tlamelaucanten,

huan in aquin temahuestiliahque,

in aquin hueyi inquisca huan in aquin ahmo.

Huan yeh in tonali queman quimpololos yehhuan aquin oquixitinihque in tlalticpactli.

19 Oncan omotlapo in tiopantli den Dios tlen ca neluicac, huan onesticatca in baule den mononotzalistli ipan in tiopantli. Huan ocatca

tlapetlanilotl, huan tlatlatzinilotl, huan tlatecuinilotl, huan se tlawehueyocalistli huan ohueyitesiu.

## 12

*In sihuatl huan in yolcatl itoca dragón*

<sup>1</sup> Huan niman ohualnes ipan neluicac se hueyi tlanextilistli. Ones se sihuatl petlantica itlaquen quen in tonaltzintli. Huan oihcaticatca ipan in metztl. Huan ipan itzonteco oquipix se corona ica mahtlactli huan ome sitlalten. <sup>2</sup> Huan pilua ocatca inon sihuatl, huan otzahrtzitoya ic yau moconetiya. <sup>3</sup> Niman ohualnes neluicac oc se tlanextilistli. Mamota, ohualnes se hueyi yolcatl chichiltic, itoca dragón. Huan oquipiyya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. Huan oquipix se corona ipan sehse itzonteco. <sup>4</sup> Huan ica icuitlapil oquinmayau se tanto den iyexca xeliuca den sitlalten tlen ca neluicac. Huan oquintohuetzo ipan in tlalticpac. Huan inon dragón oquichixticatca iixpa inon sihuatl aquin oyaya moconetlaliya ic quicuani in iconeu ihcuac tlacatis. <sup>5</sup> Huan inon sihuatl oquitac in iconeu telpocatl. Huan Yehhuatzin tlatequiutilos ica nochin tlalticpac tlacamen quen ica se tlacotl den tepostli ic tetlacamatisque. Huan niman in iconeu oteihcuanihque huan otehuicaloc in Dios ompa canin tlatequiutilo. <sup>6</sup> Huan niman inon sihuatl ocholo ipan in acahualtlahtli campa mocahuas canin in Dios oquiyectlalilohtoc. Huan ompa quitlamacacan ipan se mil huan ome ciento huan yehpohuali tonali.

<sup>7</sup> Huan satepa ocatca se motehuistli ipan in neluicactli. Huan in hueyi ángel Miguel ihuan iángeles omotehuihque ihuan inon dragón huan iángeles. <sup>8</sup> Huan in dragón ahmo otlatlanque ipan inon motehuistli, huan ayacuel omocauque ompa neluicac. <sup>9</sup> Huan ijcon oquitlaluitejque in hueyi dragón, yeh inon cohuatl de yihuehcau, itoca in ahmo cuali tlatatl noso Satanás. Yeh in aquin quincacayahua in tlalticpac tlacamen ipan nochin tlalticpactli. Huan yehhuatl ihuan iángeles oquinaltohuetzohque tlalticpac.

<sup>10</sup> Huan onicac se tlahtoli chicahuac tlen oquihto den neluicac:

—Yoahsico in tonali queman Dios quinquaxtilos in tlacamen. Quinextilos techicahualis huan in tequihuahyotl den teCristo. Tleca yoquitohuetzohque in tlateluyani ica in tocnihuan. Yehhua in aquin oquinteluyiyaya quen tlahca huan quen tlayohua teixpa toDios. <sup>11</sup> In tocnihuan quitlantoque ica teyes in Colelotzin quen omicohuac ic quixtlapacholos ica intlahtlacol. Huan ahmo omomoutihque ic omoyolmacaque ic oteneltocaque in Colelotzin. Huan ahmo omomoutihque, masque oquinmictihque ica intlaneltoquilis. <sup>12</sup> ¡Xipaquican, namehhuan aquin nancaten ipan neluicactli! ¡Huan prohues namehhuan tlalticpac tlacamen huan nochin tlen ca ipan in tlalticpactli! Tleca in ahmo cuali tlatatl otemoc ic mochantiya ihuan namehhuan huan molui temoutihque, tleca quimati ayacmo tequin huehcahuis ic quipolosque.

<sup>13</sup> Huan ihcuac in dragón oquimat quen oquihualtemohuihque tlalticpac, oquitotocaahsic inon sihuatl aquin oquipix in iconeu. <sup>14</sup> Huan inon sihuatl oquimacaque ome hueyi imasnecapal quen águila, ic cuali mapatlani ipan inon acahualtlahtli huehca de inon dragón. Huan ompa quitlamacasque ipan yiyi xihuitl huan tlahco. <sup>15</sup> Huan ohualquis atl ipan icamac in dragón huan omochiu se atentli ic maquitotoxo inon sihuatl.

<sup>16</sup> Huan in tlalticpactli oquipalehui in sihuatl, quen in tlali otlayan huan ompa oquichichin inon atentli tlen ohualquis ipan icamac in dragón. <sup>17</sup> In dragón ocualan tequin ica inon sihuatl, huan oya quintehuiya ica in oc sequin den ichanihcahuan den sihuatl. Yehhuan in aquin quitlacamatihque in tlanahuatilten den Dios huan ahmo moxihxicohuahque ica itlahtoltzin Jesucristo.

## 13

### *In ome ahmo cuali yolcamen*

<sup>1</sup> Huan oc sepa onimoquetz itentla in mar huan oniquitac quen ohualpanquis se ahmo cuali yolcatl quen oquipiyaya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. Huan ipan sehse icuacou oquipiyaya se corona. Huan ipan intzonteco oquipiyaya tlahcuilotoc sehse intoca ic tlen teca mohueyilihque in Dios. <sup>2</sup> Inin ahmo cuali yolcatl tlen oniquitac onesiyaya quen in tecuani huan in icxihuan oquimpiyaya quen in oso. Huan in icamac quen in león. Huan in dragón oquimacac in ichichualis. Huan oquisentlali ipan itrono maquintequiutis yehhuan aquin imajco in dragón. <sup>3</sup> Seya de inon itzonteco den ahmo cuali yolcatl onesiyaya se tlatectli temoutic tlen ic miquisquiyani. Huan inon tlatectli opahtic. Huan nochin tlalticpac tlacamen quen tel oquimautoyahque ica in ahmo cuali yolcatl huan oquitlacamatque. <sup>4</sup> Huan oquimahuestilihque in dragón tleca oquimacac tequihuahyotl in ahmo cuali yolcatl. Huan oquimahuestilihque noyojqui in ahmo cuali yolcatl huan oquihtohque:

—Tel, ¿aquin oncan quen inin ahmo cuali yolcatl, huan aquin cuali quixnamiquis?

<sup>5</sup> Huan oquicahuilihque in ahmo cuali yolcatl matlahto. Huan ica itlahtol omohueyichiu huan ocamanaltihticatca teca in Dios. Huan oquicahuilihque matlatequiuti ompohuali huan ome metztli. <sup>6</sup> Huan ocamanaltic teca in Dios huan Tetocahtzin. Huan noyojqui oquincamaniluic yehhuan aquin chantihitoque neluicac. <sup>7</sup> Huan oquicahuilihque mamotehui inuan aquin tehuan caten in Dios ic quintlanis. Huan oquicahuilihque maquintequiuti nochin tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli. <sup>8</sup> Huan in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac oquimahuestilihque inon ahmo cuali yolcatl, yehhuan in aquin ahmo quipiyahque intoca ihcuiliutoc ihtech teamau in Colelohtzintli aquin ocatca tlatemactili. Huan intoca ihcuiliutoc ihtech teamau achto ic opeu in tlalticpactli yehhuan aquin quiahsisque in yancuic nemilistli.

<sup>9</sup> In aquin cuali tlacaqui, maquinehnehuili. <sup>10</sup> Tla quitlalihtoque ica seya maquitzacuacan, ijcon tzactos. Huan yehhuan aquin quitlalihtoque quinmictisque ica in espada, yehhuan noyojqui quinmictisque ica in espada. Huan ic inon yehhuan aquin mosetilihtoque tehuan in Dios quipiyahque tlen quixicosque ica inon tlapanolistli huan quipiyahque tlen tetemachisque ic tlen tzonquisas quen omihto Yehhuatzin.

<sup>11</sup> Niman oniquitac oc se ahmo cuali yolcatl ic ohualpanquis ipan tlali. Huan oquipiyaya ome icuacou quen icuacou se colelo. Huan otlahtohuaya quen se dragón. <sup>12</sup> Huan oquipiyaya nochin tequihuahyotl quen quipiya inon ahmo cuali yolcatl tlen ohualpanquis ipan in atl. Huan oquinchihualti in tlalticpac tlacamen maquimahuestilican inon ahmo cuali yolcatl tlen achto, in tlen quipiya in tlatectli opahtic. <sup>13</sup> Noyojqui oquinchiu huehhueyi tlachiuten huan oquihualtequiuti mahualuetzi in

tletl den neluicac hasta ipan tlali, inixpa in tlacamen. <sup>14</sup>Oquicahuilihque maquichihua in hueyi tlachiuten iixpa in achto ahmo cuali yolcatl. Oquinec maquinahcaayahua in tlalticpac tlacamen ic maquinmahuestilican. Oquinyolchicau maquichihuacan se iixnesca in achto ahmo cuali yolcatl aquin yoltica, masque oquicocohque ica in espada. <sup>15</sup>Noyojqui oquicahuilihque inon ipan ome ahmo cuali yolcatl maquimaca iihyou matlahtos inon iixnesca. Huan yehhua otlatequiuti maquinmictican nochten aquin ahmo quimahuestiliahque. <sup>16</sup>Oquintequiuti in ahmo cuali yolcatl maquitlalicen se ixmatcayotl ipan iixcuac noso ipan iyecman nochin tlalticpac tlacamen, masque inquisca hueyi noso ahmo, masque ricos noso prohues, masque in aquin temajco ca noso in aquin tlacahcautli. <sup>17</sup>Niyan aquin cuali tlacohuas niyan tlanemacas in tlahmo quipiya in ixmatcayotl, quihtosnequi itoca den ahmo cuali yolcatl, noso itlapohualis den itoca. <sup>18</sup>In aquin quinehnehuilisnequi inin tlahtoli, maye tlamati. Yeh in tlapohuali den tlacamen. Huan itlapohual chicuasin ciento huan yehpohuali huan chicusin.

## 14

<sup>1</sup>Satepaniyan onitlachix huan oniteitac in Colelohtzintli ihcatilotoc ipan in tepetl Si6n. Tehuan ocatcahque in se ciento huan ompohuali huan nahue mil tlacatl. Huan ipan inixcuac oihcuiliutoya tetoca in Colelohtzintli huan tetoca in Tetahtzin. <sup>2</sup>Huan onicac se tlahtoli chicahuac den neluicac. Oxahuaniyaya quen hueyi atl huan quen chicahuac otlatecuiniyaya. Huan onicac quen quitzotzonahque miyac inlatzotzonal ica cuerdas itoca arpas. <sup>3</sup>Huan in ciento huan ompohuali huan nahue mil tlacatl ocuihcuicayayahque se yancuic cuihcuicalistli iixpa in trono huan in nahue tlachiyanimen huan in tetecten. Huan niyan aquin cuali omomachti in cuihcuicalistli tlahmo inohque ciento huan ompohuali huan nahue mil tlacatl aquin otlamaquixtihque ipan tlalticpactli. <sup>4</sup>Yehhuan in aquin ahmo oquipixque insihuau. Nochipa temahuestiliahque huan tecuitlapanuiyahque in Colelohtzintli san canic huilohua, yehhuan in achtohque aquin oquinquixtiloc imajco in ahmo cuali, mayecan temajco in Dios huan in Colelohtzintli. <sup>5</sup>Inin tlacamen ahyc oistlacatque huan ahyc otlacahcayauque, huan ic inon molui yolchipahuaque.

<sup>6</sup>Oncan oniquitac oc se 6ngel opatlantinemiyaya ipan neluicac. Huan otlanonotzayaya in itlahtoltzin Dios tlen nochipa yes. Oquinnonotz in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac, aquin ica tlahtlen tlahtoli oquicajque. <sup>7</sup>Huan oquiniluic ica chicahuac tlahtoli:

—Xitemoucaitan in Dios huan xitehueyilican, tleca yoahsico in tonali queman quinixcomacalos in tlacamen. Huan xitemahuestilican quen omochiu in neluicactli huan in tlalticpactli, huan nochin tlen ca ipan.

<sup>8</sup>Huan satapa de inon ohuala oc se 6ngel huan oquihto:

—¡Otlan polihui! ¡Otlan polihui in hueyi altepetl Babilonia! In tlacamen de inon altepetl oquintlahtlacolanaltihque in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli ica in ahmo cuali tlen oquichiuque.

<sup>9</sup>Huan satapa de inon ohuala ipan yiyi 6ngel, huan oquihto ica chicahuac tlahtoli:

—Nochten aquin quinmahuestiliahque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, huan aquin quiseliahque iixmatcayotl ipan iixcuac noso ipan

iyecman, <sup>10</sup> yehhuan noyojqui quintlapanoltisque quen motlalihtoc in Dios. Ica tecualan quintlapanoltilos ica in tletl den azufre tlatlatili. Quitztitiesque in tlapanolistli in ángeles huan in Colelohtzintli. <sup>11</sup> Huan in poctli tlen quisas canin tlapanosque ahyic sehuis. Tlapanotiyesque quen tlahca huan quen tlayohua yehhuan aquin oquinmahuestilihque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, aquin quiipyahque iixmatcayotl den itoca. <sup>12</sup> Huan ic inon yehhuan aquin mosetilihque tehuan in Dios quiipyahque tlen quixicosque ica inon tlapanolistli. Quitlacamatihque tetlatequiutiluan huan ahmo moxihxicosque ic teneltocasque in Jesús.

<sup>13</sup> Huan onicac se tlahtoli den neluicac tlen onechiluic:

—Xiquihcuilo ijquin: “Pactoque yehhuan aquin miquisque axan huan ipan in tonali tlen hualas, tla teneltocasque in Totecohtzin huan ahmo moxihxicosque ica tetequi.” Tleca omihto in Itiotonaltzin ica yehhuan: “Omosehuihque ica in tlapanolistli huan ompa neluicac cahsisque itatlan ica intequi.”

<sup>14</sup> Satepaniyan onitlachix huan oniquitac se mexтли chipahuac. Huan yehuatilotoc ipan in mexтли seya aquin oniteixmat, Yehhuatzin in Jesús, in Tetiachicau ica nochin tlatatl. Huan ipan tetzonteco omopixticatca se corona den oro. Omopixticatca se cuchillo tlen ic moxotequi in trigo huan molui teni. <sup>15</sup> Huan oquis ipan in tiopan den neluicac oc se ángel huan chicahuac otenotz in aquin oyehuatilotoya ipan in mexтли, huan oquihto:

—Mapehualo moxotequi in trigo, tleca yochicau huan yoahsic in tonali ic moxotequis.

<sup>16</sup> Huan in aquin yehuatilotoc ipan in mexтли opehualoc moxotequi in trigo den talticpac, huan oquisentlaliloc nochin.

<sup>17</sup> Huan oquis ipan in tiopan den neluicac oc se ángel. Huan yehhua noyojqui oquipixticatca se cuchillo tlen ic moxotequi in trigo huan molui teni. <sup>18</sup> Huan de ompa canin ocatca in altar oquis oc se ángel, in aquin tlatequiutiya ica in tletl. Huan chicahuac oquinoztz in ángel aquin oquipixticatca in cuchillo huan oquiluic:

—Xipehua xictequi in uvas ipan in talticpac, tleca yihuicisic.

<sup>19</sup> Huan in ángel aquin oquipixticatca in cuchillo opeu tlatequi ica in uvas ipan in talticpac huan oquisentlali nochin. Oquitohuetzo nochin ipan se pozo canin quixoxacualasque in uvas, quihtosnequi canin in Dios quintlapanoltilos in talticpac tlacamen. <sup>20</sup> Huan oquipatzcaque quiahac den altepetl Jerusalén. Huan oquis in yestli huan omahcoc in quen quiahic in frenos den cahuyo. Huan ic omosou canin yiya ciento kilometros.

## 15

<sup>1</sup> Huan oniquitac ipan neluicac oc se hueyi tlanextilistli temohmouti. Oniquinitac in chicome ángeles huan cada seya quiipya tlen quitequiutiya in cocolistli. Huan ihcuac tlamis in cocolisten, ijcon yitlamis in tlapanolistli tlen momacahque in Dios.

<sup>2</sup> Noyojqui oniquitac in tlen onesiyaya se ixtlahuatl quen tescatl quen ihuan nelitutoc in tletl. Huan oniquinitac yehhuan aquin oquitlanque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, tleca ahmo oquimahuestilihque. Niyan ahmo oquitlalihque in tlapohualis den itoca in yolcatl. Oihcayyahque itentla in mar huan oquipixticatca huan intlatzotzonal ica cuerdas itoca arpa tlen oquinmacaloc in Dios. <sup>3</sup> Huan cuihuicahque in

cuihcuicalistli tlen oquichiu in Moisés aquin tetlaquehual in Dios. Huan noyojqui quihtohua tlen omochiu in Colelohtzintli. Huan oquihthoque: Molui hueyi huan mahuestic in tlen mochiutoc, Totecohtzin Dios, in aquin mopiya nochin chichahualistli. Nele mochihua nochin tlen cuali.

Tehhuatzin quintequiutilo nochin tlacamen den tlalticpac.

<sup>4</sup>Tel, ¿aquin yehhuatl ahmo temoucaita, Totecohtzin?

Huan, ¿aquin yehhuatl ahmo temahuestiliya? Tleca san Tehhuatzin Mahuesticatzin.

Axan in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli hualahsisque temahuestilisque,

tleca monextihtoc omochiu in tlen melahuac.

<sup>5</sup>Satepa de inon oniquitac tlapoutoc in tiopan den neluicac. Yeh in canin ocachi mahuestic canin oquiehuayayahque inon pahpatlahuac temen tlen ipan ihcuiliutoc tetlanahuatil Dios. <sup>6</sup>Huan oquisque ipan in tiopan in chicome ángeles aquin quintequiutihyahque ica in chicomeocolisten. Tlaquentitoque ihistac huan yelpa ilpihtoque ica itlahcolpica den oro. <sup>7</sup>Huan seya den tlachiyanimen oquinmacac inohque chicome ángeles cada sehse comitl den oro. Oteñicatcahque ica tlen quintlapanoltos ica in hueyi tecualan Dios, aquin yolihuatic nochipa. <sup>8</sup>Huan in tiopan otlapocten ica tlen opopocaque inon conten tlen ohuala den techichahualis huan tehueyilistzin. Huan niyan aquin ahhuac ocalac ipan in tiopan ihcuac in chicome ángeles ayamo tlami quinixcuetpahque inon conten ica incocolis.

## 16

### *In conten den tapanolistli*

<sup>1</sup>Huan onicac chichahuac otlahito seya ipan in tiopan. Huan oquinilic in chicome ángeles:

—Xiyacan xiquixcuetpacan ipan in tlalticpactli in chicome conten in tlen quipiyahque in tapanolistli den Dios.

<sup>2</sup>Huan ic inon in achto ángel oquixcuetp icon ipan in tlalticpactli huan opanquis sahuatl chopoctli, huan tequin titica ipan in tlacamen aquin quipiyahque itlapohualis in ahmo cuali yolcatl huan oquimahuestilique iixnesca.

<sup>3</sup>Huan ipan ome ángel oquixcuetp icon ipan in mar huan in atl omocuetp quen iyes in mijqui. Huan omijque nochin tlen oyoltoyahque ipan in mar.

<sup>4</sup>Huan ipan yiyi ángel oquixcuetp icon ipan in atenten huan in amelten. Huan in atl omocuetpque yestli. <sup>5</sup>Huan onicac in ángel aquin oquihthoque in atl oquihthoque:

—Nochipa quinixcomacalo in tlacamen quen quinamiquis, Tehhuatzin aquin axan nemohua quen nochipa onemohuayaya, in aquin Mahuesticatzintli. <sup>6</sup>Tleca omomahuiltihque ica inyes in teyolchicaucahuan huan yehhuan aquin tehuac moseñintlahihtoque. Huan ic inon oquinmacaloc maquionican yestli. ¡Nele yeh in tlen quinequihque!

<sup>7</sup>Huan onicac quen aquin otlahito inahuac in altar oquihthoque:

—Totecohtzin Dios, in aquin mopiya nochin chichahualistli, nele quinixcomacalo in tlacamen quen quinamiqui.

<sup>8</sup> Huan ipan nahue ángel oquixcuet icon ipan in tonaltzintli. Quicahuilhtoc in tonaltzintli maquintlati in tlacamen. <sup>9</sup> Huan ijcon oquintlati ica chicahuac tlatozonlotl, huan otepactecahque in Tetocahtzin Dios aquin quintequiutilo inihqueocolisten. Huan ahmo omoyolcuetque niyan ahmo otehueyichiuque.

<sup>10</sup> Huan ipan in macuili ángel oquixcuet icon ipan canin tlatequiutiya in ahmo cuali yolcatl, huan nochin otlayohuayantix. Huan in tlacamen omonenepilcuahque ica in titicalistli. <sup>11</sup> Huan ocachi otepactecaque in Dios aquin ilohuac neluicac ica intiticalis den insahuachopocyo. Huan ahmo omoyolcuetque ica tlen quichiutoque.

<sup>12</sup> Huan ipan in chicuasin ángel oquixcuet icon ipan in hueyi atentli itoca Eufrates. Huan ohuac in atentli, ic mochihua maye se ohtli canin tlanecuillanasque in soldados den hueyixtoque aquin hualquisasque ic canic hualquixohua in tonaltzintli.

<sup>13</sup> Huan oniquitac quen oquisque yiyi ahmo cuali yehyecamen den incamac in dragón, huan in ahmo cuali yolcatl, huan in tlayolchicauqui tlahcayauqui, seya de cada sehse. Onesiyayahque quen xochicamen. <sup>14</sup> Huan nele yehhuan ahmo cuali yehyecamen aquin cuali quichihuahque hueyi tlachiuten. Huan oyahque quinnotzahque in hueyixtoque den nochin talticpac. Ijquin yolchicahuahque maquinsentalican nochin insoldados ic motehuisque teca in Dios ipan in tonali queman quinixcomacalos Yehhuatzin Dios aquin mopiya nochin chicahualistli. <sup>15</sup> Maquichihuacan cuenta nochin aquin quicaquis inin tlahcuiloli ica tlen mihtohua in Cristo: “Ahmo aquin quimatis tlen tonali nihualas. Yes quen hualas in tlachtejqui huan ahmo aquin quimatis queman. Pactoque yehhuan aquin ahmo yes cochtosque huan tlaquentitosque ihcuac nihualas. Huan in aquin ahmo tlaquentitosque mopinautisque tleca nesisque xipetzten.” <sup>16</sup> Huan omosentlalihque inon soldados nepa canin quiluiyahque ica in tlahtoli hebreo, Armagedón.

<sup>17</sup> Huan ipan in chicome ángel oquixcuet icon ipan yehyecatl. Huan otlahto chicahuac seya de ipan in tiopan, inahuac in trono, huan oquihito:

—Yica nochin tlachiutli.

<sup>18</sup> Tequin otlapetlan, huan oplatehtecuin, huan tlaluis chicahuac otalaluhueyocac. Ahyc ijcon chicahuac tlahuehuyoca ic ocatcahque tlacamen ipan in talticpactli. <sup>19</sup> Huan in hueyi altepetl Babilonia oyiyiquis ica in tlahuehuyocalistli huan otlamihuetzque in altepemen nohuiyan ipan in talticpactli. Huan ijcon omoilnamictatca ica in tlapanolistli tlen omochihui inon altepetl ica tecualan. <sup>20</sup> Huan ayacmo onesque in tlen tlali ocatca inepanco in atl, niyan in tepemen ahmo omocauque. <sup>21</sup> Huan ohualuetz den neluicac ipan tlacamen in huehhueyi tesihuitl oquipiyaya cana ompohuali kilo. Huan in tlacamen otepactecaque in Dios ica in cocolistli den tesihuitl. Tequin temohmouti inon cocolistli.

## 17

*In tlapanolistli den sihuatl aquin tequin tlacaahuiltiyani*

<sup>1</sup> Huan seya den chicome ángeles tlen oquipiyayahque in chicome conten ohuala nechiluiya:

—Xihuala huan nimitznexitlis quen quitlapanoltilos in sihuatl aquin tequin tlacaahuiltiyani. Huan yehuatoc ipan in mar. <sup>2</sup> Huan in hueyixtoque nohuyan ipan in tlalticpac oquiahuiltihque ica yehhua. Huan oquintlahlacolanaltihque in tlacamen den tlalticpac ica in ahmo cuali tlen oquichiuque.

<sup>3</sup> Oncan in Itiotonaltzin onechuiquilihque huan onicmauticatca onicatca ipan in acahualtlahtli. Huan oniquitac se sihuatl yehuatoc ipan se ahmo cuali yolcatl yec chichiltic. Huan inon yolcatl oquippiyaya tlahcuilotoc miyac intoca ic tlen teca mohueyilyahque in Dios. Huan oquippiyaya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. <sup>4</sup> In sihuatl tlaquentitoc ixchichil huan chichiltic huan tlatlahmachyo ica oro huan temen cualtzihtoto intoca joyas huan perlas. Huan oquiquitzquihticatca se vaso de oro tentica ica nochin ahmo cuali den iixpoliucayo. <sup>5</sup> Huan ipan iixcuac quipiya ihcuiliutoc se itoca tlen ahmo aquin quinehnehuiliya. Huan itoca quihtosnequi: “In hueyi Babilonia, tlicantoc de nochin ixpolicasihuamen, huan noyojqui de nochin ahmo cuali ipan in tlalticpactli.” <sup>6</sup> Huan oniquitac in sihuatl huinti ica inyes in tlaneltocanimen aquin oquixicohque hasta oquinmictihque tepampa in Jesús. Huan tequin oniquistlaco ic oniquitac. <sup>7</sup> Huan in ángel onechiluic:

—¿Tleca tequin tiquistlacohua? Nehhuatl nimitzyequiluis tlen quihtosnequi in tlanextilistli den sihuatl huan in ahmo cuali yolcatl tlen ipan yehuatoc in sihuatl. Yeh in tlen quipiya in chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. <sup>8</sup> In ahmo cuali yolcatl tlen otiquitac, yehhua tlen onentoya achto huan ahmo quimautoque tla nentica. Huan hualquisas den tlayoyotli tlen ahmo quipiya itlamayan, huan yas canin quintlapanoltisque in aquin polihuisque. Huan in tlalticpac tlacamen aquin ahmo quiptiyahque ihcuiliutoc intoca ipan inon tlahcuilolamatl tlen nochin tlahcuilohtoc ihcuac opeu in tlalticpactli, yehhuan quistlacosque ihcuac quitasque inon ahmo cuali yolcatl, tleca oc sepa nesis.

<sup>9</sup> 'Maye aquin molui tlamati tla quinehnehuilis tlen quihtosnequi nochin inin. In chicome itzonteco in ahmo cuali yolcatl quihtosnequi chicome tepemen tlen ipan yehuatoc inon sihuatl. <sup>10</sup> Noyojqui quihtosnequi chicome huehhueyinten aquin quintequiutiya in sihuatl. Huan macuili yoquinmayauque, huan seya tequiutica, huan in oc seya ayamo hualahotoc. Huan ihcuac hualas, huelica tlatequiutis masque san quesqui tonali. <sup>11</sup> Huan ica in ahmo cuali yolcatl tlen onentoya achto huan ahmo quimautoque tla nentica, yeh quihtosnequi ipan chicueyi hueyixtoc tlen quisa inon chicuas in ihuaxcayo. Huan yas canin quintlapanoltisque in aquin polihuisque.

<sup>12</sup> 'Huan in mahtlactli cuacohmitl tlen otiquinitac quihtosnequi oc mahtlactli huehhueyinten aquin ayamo quiptiyahque quen tlatequiutis. Huan tlatequiutisque san se rato ihuan in ahmo cuali yolcatl. <sup>13</sup> Inon mahtlactli huehhueyinten san se intlanehnehuilis huan quimacasque intequihuahyo huan inchichualis in ahmo cuali yolcatl. <sup>14</sup> Yehhuan motehuisque tehuan in Colelohtzintli, huan Yehhuatzin quintlanilos tleca Yehhuatzin in Tecohatzin ocachi Hueyicatzintli, huan Hueyixtoc ocachi hueyiyalotoc. Huan yehhuan aquin tehuan caten quinnotzalotoc, huan quintlapehpenilotoc, huan yolcualten.

<sup>15</sup> Huan noyojqui onechiluic:



—Huan in atl tlen otiquitac tlen ipan yehuatoc in sihuatl aquin tequin tlacaahuiltiyani, inon atl quihtosnequi in miyac tlacamen den altepemen nohuiyan ipan in tlalticpac, ica sehseñ inlahtol. <sup>16</sup> Huan in mahtlacitli cuacohmitl tlen otiquitac, yehhuan ihuan in ahmo cuali yolcatl quicocolisque inon sihuatl. Quitzetzelcahuasque ic mocahuas xipetz, huan quicuasque inacayo huan quitlatisque. <sup>17</sup> Tleca Dios oquinyolmacalotoc maquichihuacan quen Yehhuatzin monequi, yeh in ica omosechiuque ic oquimacaque in tequihuahyo in ahmo cuali yolcatl hasta ic tzonquisas in tlen Dios mihtohtoc. <sup>18</sup> Huan in sihuatl tlen otiquitac, yeh quihtosnequi in hueyi altepetl tlen quintequiutiya in huehhuayinten den tlalticpac.

## 18

### *Quen tlamis in altepetl Babilonia*

<sup>1</sup> Satepa otlán in tlen oniquitac, niman oniquitac oc se ángel ohualtemoc den neluicac, huan hueyi itequihuahyo. Yehhua opetlan ijcon oxotlac in tlalticpactli. <sup>2</sup> Huan ocoutzahtzic chicahuac huan oquihto:

—Tlami polihui in altepetl Babilonia. Omochiu inchan in ahmo cuali yehyecamen canin nemihque, huan oncan impehpech in ahmo cuali totomen. <sup>3</sup> Tleca inon altepetl oquinmayautoya in tlalticpac tlacamen ica in ahmo cuali tlen oquichiu, huan in hueyixtoque nohuiyan ipan in tlalticpac oquiahuilthique ijcon quen itlacohuan inon altepetl. Huan in tlasemancamen den tlalticpac omochiuque ricos ica in tlasohchiutli den in ahmo cuali tlanequilisten.

<sup>4</sup> Huan niman oc se tlahtoli den neluicac tlen oquihto:

—Xiquisacan de ompa, notlacahuan, ic ahmo nanquimpalehuisque ica in ahmo cuali, huan ic ahmo nantlapanosque ica incocolis. <sup>5</sup> Tleca inlahtlacol se hueyi tlasentlalili tlen quixahsis in neluicac, huan in Dios quilnamiquilotoc ica nochin inon. <sup>6</sup> Xicchiuilican ica yehhuan ijcon quen oquinchihuilthique, huan xiquintlaxtlahuacan oupa ica in ahmo cuali intlachiu. Xiquintlapanoltican ica ome tanto intlapanolis yehhuan aquin oquintlahtlacolanalthique. <sup>7</sup> Yehhuan tequin omomahuestilhique ica inixpoliucayo, huan axan tequin xiquintlapanolitican huan xiquintlocoltican. Quiyolnehnehuilthique mach mohueyichihuahque quen sihuatequihua aquin quihtohua: “Ahyic nosel niyes, huan ahyic nitlocoxtiyes.” <sup>8</sup> Huan tlahmo ipan san inon tonali quinahsis incocolis. Miquisque sequin ica in cocolistli, huan sequin ican in apistli, huan tequin chocasque, huan tlamitlatlasque, tleca molui Chicahuactzin Totechtzin Dios aquin quinxcomacalos.

<sup>9</sup> Huan in tequihuahten den tlalticpac aquin oquimpalehuihque ica in ahmo cuali intlachiu huan in tlasohchihualistli, yehhuan chocasque ica itlacahuan inon altepetl ihcuac quitasque in poctli tlen ic tlatlasque. <sup>10</sup> Huan moquetzasque huehca tlachixtiyesque ica inmoucayo, tleca tequin quintlapanoltisque. Huan quihtosque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl, yeh in Babilonia in chicahuac altepetl. Huan san niyan ahmo yoahsico in tlapanolistli.

<sup>11</sup> Huan in tlasemancamen den tlalticpac chocasque miyac ica tlen quipanos, tleca ayacmo yes aquin quicohuas itlaseman. <sup>12</sup> Yeh in oro, huan plata, huan tetl cualtzihtoton, huan cualtzin tatapahtli tlachihchiutli ica lino huan seda, huan tlen ixchichil huan chichiltic, huan

cohuitl tlen quipiya iahhueyaca, huan tlen tlachiutli ica in ohmitl cualtzihto itoca marfil, huan tlen tlachiutli ica cohuitl cualtzihto, huan ica in tepostli itoca bronce huan hierro, huan in tetl cualtzihto itoca mármol. <sup>13</sup> Niyan ayacuel quinemasque in canela, huan in tlen quipiya iahhueyaca, huan in copali, huan in pahtli intoca mirra huan olíbano, huan vino, huan aceite, huan cualtzin harina de trigo, huan cuahcuehten, huan canelos, huan cahuayos, huan cocoucarros. Niyan ayacuel quinemasque in tlacamen aquin yesque temajco. <sup>14</sup> Huan quiluiyahque:

—Nochin cuali tlen oquinoxcatiyaya yipoliutoc ihuan nochin tlen onesiyaya cualtzin, huan ayacmo queman quinahsisque ompa.

<sup>15</sup> Huan in tlasemancamen aquin omochiuque ricos ica nochin inon moquetzasque huehca, tlachixtiyesque ica inmoucayo, huan chocatiyesque chicahuac. <sup>16</sup> Huan quihtosque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl canin quen ocatca tlaquentitoque ica tatapahtli cualtzihto itoca lino, huan ica tlen ixchichil huan chichiltic. Noyojqui tlatlahmachyo ica oro huan ica tetl cualtzihtoton. <sup>17</sup> Huan ipan se hora tlami polihuis nochin inon richoyotl.

Huan nochin yehhuan den barcos, in aquin quinehnemitiyahque huan impan tequitihque, yehhuan omoquetzque huehca otlachixticatc-ahque. <sup>18</sup> Huan otzahtzihque ihcuac oquitaque in poctli tlen ic tlatlasque, huan quihtohuahque:

—¿Canin yes oc se altepetl quen inin hueyi altepetl?

<sup>19</sup> Huan omocuatlaltemihque ic tequin ochocaque huan oquihtohque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl canin nochin yehhuan aquin oquipixque in barcos omochiuque ricos. Tleca ocatcahque molui ricos ompa. Huan ipan se hora nochin otlamipoliu.

<sup>20</sup> Xipaquican ica yehhuan ompa neluicac, in aquin tehuan mosecni-ntlalihtoque huan in tetiotlatitlaniluan huan in tetlayolchicahuan, tleca in Dios oquintlapanoltiloc ica tlen oquinchihuilihque.

<sup>21</sup> Niman se ángel chicahuac oquiahcoc se tetl patlahuac huan oquito-huetzo ipan in mar. Huan oquihto:

—Ijcon yes tlatohuetzoli in hueyi altepetl Babilonia, huan ayacmo queman cahsisque. <sup>22</sup> Huan ompa ayacmo quicaquisque quen quit-zonasque in arpa huan in flautas huan in trompetas. Huan ahmo yesque in tequitcamen ipan intequiu. Huan ahmo quicaquisque quen tlaquechotiyes. <sup>23</sup> Huan ompa ayacmo xotla in tlanextli. Huan ayacmo quicaquisque intlahtol den tlatatl huan isihuau. Tlamipolihui in altepetl masque motlasemancahuan in achtohque ipan in talticpac. Huan nochin talticpac tlacamen oquincacayau ica in motlamatcayotl.

<sup>24</sup> Huan oquitlapanolti in hueyi altepetl tleca oquinmictique ompa in tlayolchicaucamen huan in aquin mosecni-ntlalihtoque tehuan. Huan quen oquinmictihque nohuiyan ipan in talticpac, yeh in itlahtlacol.

## 19

<sup>1</sup> Huan satempa de inon onicac quen miyac tlacamen ipan in neluicac, huan oquihtohuahque:

¡Matitemahuestilican in Dios! Yehhuatzin otechmaquixtiloc huan tehuaxca in hueyilistli huan in chicahualistli.

<sup>2</sup> Yehhuatzin quinixcomacalo in tlacamen ica tlen tlamelajcan.

Huan ic inon oquintlapanoltiloc in tlacamen den Babilonia.

Yeh in hueyi altepetl quen in sihuatl tlacaahuiltiyani.

Yehhuan oquinmahualtihque nochin tlalticpac tlacamen ica tlen oquichiuque.

Huan Dios yoquinmacuepaloc quen oquinmictihque tetlaquehualuan.

<sup>3</sup> Huan oc sepa oquihtohque:

—¡Matitemahuestilican toDios! Popoca nochipa tlen omocau den hueyi altepetl.

<sup>4</sup> Huan in sempohuali huan nahue tetecten huan in nahue tlachiyani men ohuetzque tlalpa ic otemahuestilihque in Dios, in aquin mosehuilto toc ipan in trono. Huan quihtohuahque:

—¡Ijcon mayeto! ¡Matitemahuestilican!

<sup>5</sup> Huan omocac se tlahtoli ipan in trono tlen oquihto:

Matemahuestilican toDios nochin namehhuan aquin nantetlaquehualuan,

namehhuan aquin nantemoucaitahque,

masque hueyi namoquisca noso ahmo.

*In mosihuautilistli den Colelohtzintli*

<sup>6</sup> Huan niman onicac quen miyac tlacamen. Huan intlahtol omocac quen xahuani miyac atl, huan quen tlatecuintli chicahuac. Huan oquihto:

Matitemahuestilican toDios. Tleca tlatequiutilo Totecohtzin Dios in Chicahuactzin.

<sup>7</sup> Xipaquican huan ximohueyilican huan matemacacan in hueyilistli, tleca yoahsico in mosihuautilistli den Colelohtzintli, huan tesihuau moyectlalihtoc.

<sup>8</sup> Huan mocahuilihtoc mamotlaquenti ica in tlaquemitl istac tlen petlani. Huan inon tlaquemitl quihtosnequi in cuali tlachiuten in aquin caten tehuan Dios.

<sup>9</sup> Huan in ángel onechiluic:

—Xiquihcuilo: “Pactoque yehhuan aquin quinyecoltyahque ica in tlacuali den mosihuautilistli den Colelohtzintli.”

Huan ocachi onechiluic:

—Inihque in tlahtolten melahuac den Dios.

<sup>10</sup> Huan onimotlancuaquetz iixpa ic nicmahuestilis, huan onechiluic:

—¡Xicaqui, ahmo xinechmahuestili! Neh noyojqui nitetlaquehual quen tehhuatl huan mocnihuan aquin tlanonotzahque teca in Jesús. Xitemahuestili san Yehhuatzin Dios.

Huan in aquin tlanonotza teca Jesús, yehhua nele tetlanonotzal in Dios.

<sup>11</sup> Huan oniquitac in neluicac tlapoutoc. Huan mamota, se cahuayo istac. Yehhuatzin aquin ipan motlalilotoc tetoca Yolcuali huan Tlamelajcan. Tlixcomacalo ica tlen melahuac huan tlicanalo ipan hueyi motehuilistli.

<sup>12</sup> Teixelolo petlani quen tletl huan ipan tetzonteco mopiya miyac coronas. Mopiya ihcuiliutoc se Tetocahtzin huan san Yehhuatzin quixmatilo.

<sup>13</sup> Huan tetlaquen quiquentoc yestli. Huan tetocahhuiyahque in Tecualnextzin Dios.

<sup>14</sup> Huan otecuitlapanuiyayahque in soldados den neluicac tlaquentitohque istac huan ipan motlalihtoque cahuayohten ihistac.

<sup>15</sup> Huan ipan tecamac oquis se espada teni huan ic quincocolos in tlalticpac tlacamen. Huan ic quinqeutilos molui chicahuac ica se tepostli quen tlacotl. Huan quen quinoxacualohuahque

in uvas, ijcon quinoxacualolos in ahmo cualten ihcuac quintlapanoltilos ica tecualan in Dios Chicahuactzin. <sup>16</sup> Huan ipan ipampijca huan ipan iqes tecalzon mopiya ihcuiliutoc se tetoca: “Hueyixtoc de nochin huehhueyinten huan Intecohtzin nochin tequihuahten.”

<sup>17</sup> Huan oniquitac se ángel oihcatoya ipan in tonaltzintli huan oquinotz chicahuac nochin in totomen tlen ompa opatlanticatcahque:

—Xihualacan ica in hueyi tlacuali tlen mechmacalos in Dios. <sup>18</sup> Nanquicusque inacayo huehhueyinten huan tlicancamen, huan inacayo in chicahuaquen, huan inacayo in cahuayohten huan in aquin ipan onentoyahque, huan inacayo nochin tlacatl, in aquin temajco huan in aquin ahmo, huan in aquin hueyi iquisca huan in aquin ahmo.

<sup>19</sup> Huan oniquitac in ahmo cuali yolcatl huan in huehhueyinten den tlalticpac inuan insoldados. Yehhuan omosentlalihtoyahque ic motehisque teca in aquin motlalilotoc ipan in cahuayo huan inuan tesoldados. <sup>20</sup> Huan oquiquitzquihque in ahmo cuali yolcatl, huan noyojqui in tlayolchicauqui tlahcayauqui aquin oquichiu in tlanexten ica tlen oquincachayau yehhuan aquin oquiselihque in ixmatcayotl tlen oquintlalili in ahmo cuali yolcatl, in aquin oquimahuestilihque in iixnesca. Inon ome oquintohuetzohque yolqui ipan in lago tlen tlatla ica chicahuac tletl den azufre. <sup>21</sup> Huan in oc sequinten oquinmictihque ica in espada den aquin motlalilotoc ipan in cahuayo istac, yeh in tlen quisas ipan tecamac.

Huan nochin totomen omopachohque ica innacayo.

## 20

### *In mil xihuitl*

<sup>1</sup> Oncan oniquitac se ángel ohualtemoc den neluicac, huan oquipiyya in llave den tlacoyoctli tlen ahmo quipiya itlamiyan huan quiquitzquihica se hueyi cadena. <sup>2</sup> Huan oquiquitzqui in dragón, yeh in cohuatl yihuehcau huan quihtosnequi in ahmo cuali tlacatl noyojqui itoca Satanás. Huan in ángel oquilpi ica in cadena para mil xihuitl. <sup>3</sup> Huan oquithuetzo ipan tlacoyoctli tlen ahmo quipiya itlamiyan. Huan oquitzac in tlacoyoctli huan oquitlalili in sello. Huan ic inon ayacuel quincachayahuas in tlalticpac tlacamen hasta ic tlamis in mil xihuitl. Huan satepa de inon quipiya tlen quicahcahuas san quesqui tonali.

<sup>4</sup> Oncan oniquitac sequin tronos huan ipan yehyehuatouque yehhuan aquin quiselihtoque in tequihuahyotl ic tlixcomacasque. Huan oniquinitac yehhuan aquin oquinquechtzontejque tleca otlanonotzque teca in Jesús huan itlahtoltzin Dios. Huan ahmo oquimahuestilihque in ahmo cuali yolcatl, niyan iixnesca. Huan ahmo oquiselihque iixmatcayo ipan inixcuac noso ipan inmahuan. Oc sepa oyolque huan olatequiutihque tehuan in Cristo ipan mil xihuitl. <sup>5</sup> Yehhuan in aquin oihsaque achto den mijcamen. In oc sequin mijcamen ayamo oyolque oc sepa hasta ic tlamis in mil xihuitl. <sup>6</sup> Pactoque yehhuan aquin achto ihsasque den mijcamen tleca yehhuan ayacmo miquisque ipan oupa miquilistli. Yehhuan yesque tiopixcamen aquin temahuestilisque in Dios huan in Cristo, huan tehuan tlatequiutisque ipan in mil xihuitl.

<sup>7</sup> Huan ihcuac maye panotoc in mil xihuitl, quicahcahuasque in Satanás maquisa ipan canin otzactoya. <sup>8</sup> Huan quisas quincachayahua

in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac, yehhuan in aquin quintoc-ahhuiyahque Gog huan Magog, huan quinsentlalis ic motehuisque. Yehhuan tequin miyacten quen in xali den mar. <sup>9</sup> Huan ohualquisque ic nohuiyan ipan in tlalticpac huan oquiyehualohque in altepetl campacaten tetlaca huan in Dios. Yeh in altepetl tlen quitlasohtlalo in Dios. Huan ohualuetz den neluicac in tletl huan oquintlamitlati. <sup>10</sup> Huan oquitohuetzohque ipan in lago tlen tlatla ica in tletl den azufre in ahmo cuali tlatatl aquin oquincacayau. Yeh in canin ocatcahque in ahmo cuali yolcatl huan in tlayolchicauqui tlacacayauqui. Ompa tlapanotiyesque quen tlahca huan quen tlayohua huan nochipa.

*In tlixcomacalístli iixpa in hueyi trono istac*

<sup>11</sup> Oncan oniquitac se hueyi trono istac canin oyehuatilotoya in Dios. Huan ompa canin oyehuatilotoya in Dios, opoliuque in tlalticpac huan in neluicac, huan ayacmo oquiahisque. <sup>12</sup> Noyojqui oniquitac in mijcamen, yehhuan aquin hueyi inquisca huan yehhuan aquin ahmo tlen inquisca, nochin ihcaticaten iixpa in trono. Huan oquinixtlapohque in tlahcuilolamamen huan noyojqui oquixtlapohque in oc se tlahcuilolamatl tlen quiptiya ihcuiliutoc intoca yehhuan aquin quiptiyahque in nemilístli nochipa. Huan oquinixcomacaque in mijcamen ica tlen ihcuiliutoc ihtech in tlahcuilolamamen, in tlen oquichiuque ipan innemilis. <sup>13</sup> Huan ompa ocatcahque nochin aquin omijque hasta ipan in mar inuan nochin mijcamen. Huan oquinixcomacaque cada seya ic tlen oquichiuque. <sup>14</sup> Huan ayacmo polihuisque inon mijcamen, tlahmo quinto huetzohque ipan in lago den tletl. Yeh in miqulístli oupa, inon lago den tletl. <sup>15</sup> Huan in tla seya ahmo quiptiya ihcuiliutoc itoca ipan in tlahcuilolamatl tlen quiptiya ihcuiliutoc intoca yehhuan aquin quiptiyahque nemilístli nochipa, yehhua oquitohuetzohque ipan in lago den tletl.

## 21

*In yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac*

<sup>1</sup> Oncan oniquitac in yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac, tleca in achto neluicac huan in achto tlalticpac yopoliuque huan ayacmo ocatca in mar. <sup>2</sup> Huan oniquitac in altepetl mosecniñtlalihtoc tehuan Dios, yeh in yancuic Jerusalén, huan ohualtemoc den neluicac canin ilohuac in Dios. Moyectlalihtoc quen se ichpochtli tlatlahmachyo ic yau ihuan motlaliya inamic. <sup>3</sup> Huan onicac se tlahtoli chichahuac tlen ohuala den neluicac, huan oquihto:

—Mamota quen axan in canin chantilotoc in Dios inuan in tla-camen. Yehhuatzin mocahualos inuan, huan yehhuan yesque tetlac-ahuan. Huan san Yehhuatzin Dios ilohuas inuan. <sup>4</sup> Quixpololos nochin tlocoli huan niyan aquin miquis, niyan chocasque, niyan titicasque, tleca yopanoc nochin tlen ocatca.

<sup>5</sup> Huan Yehhuatzin aquin oyehuatilotoya ipan in trono omihto:

—Mamota, nicchiutoc nochin yancuic tlen ca.

Ocachi omihto:

—Xiquihcuilo inin, tleca inin tlahtoli melahuac huan cuali quineltocasque.

<sup>6</sup> Huan onechiluiloc:

—¡Nochin tlantoc! Nehhuatl oninemiyaya ihcuac opeu nochin tlen ca, huan ninentiyes nochipa. Yeh in quen in achto letra A huan in quen

ic tlami in letra Z. Huan axan nochin aquin amiqui nicmacas in atl tlen quisas ipan in ameli den atl tlen quitemaca nemilistli, huan ahmo tlen quitlaxtlahua. <sup>7</sup> In aquin quitlanis ica in ahmo cuali quiselis inin nemilistli quen itlatlan. Niyes niDios ica yehhuatl huan yehhua yes noconeu. <sup>8</sup> Huan in moucamen, huan yehhuan aquin ahmo quinel-tocahque, huan in aquin itlahtlen quichihuahque huan in temictiyani-men, huan in ixpoliucamen, huan in tlamatcamen, huan in aquin quimahuestiliahque in tlamachihchiuten, huan in istlacatcamen, quinto-huetzosque ittech in lago tlen tlatla ica in chicahuac tletl den azufre. Yeh in oupa miqulistli.

*In yancuic Jerusalén*

<sup>9</sup> Niman ohuala seya den chicome ángeles aquin oquippiyahque in chicome conten ica chicome incocolis ica tlen ic oquintlapanoltloc in tlatcipcac tlacamen. Huan inon ángel onechiluic:

—Xihuala, huan nimitznextilis in ichpochtli, yeh in tesihuau in Colelohtzintli.

<sup>10</sup> Huan in Itiotonaltzin onechixpatlac huan onicmauticatca onicatca ipan se hueyi tepetl molui huehcapa, huan onechnextli in altepetl mosecnintlalihtoc tehuan Dios, yeh in Jerusalén. Ohualtemoc den neluicac canin ilohuac in Dios. <sup>11</sup> Omonexti tehueyilistzin in Dios huan oxotlac quen se cualtzin tetl, molui tlasohti. Nesi quen se tetl itoca jaspe huan chipahuac quen tescatl. <sup>12</sup> Oquippiyaya se tepamitl oquiyehualohtoya. Inon tepamitl hueyi huan huehcapa, huan oquippiyaya mahtlactli huan ome puerta. Huan ipan sehse puerta ocatca se ángel. Ipan in puerta ihcuiliutoc intoca in mahtlactli huan ome ipiluan in Israel. <sup>13</sup> Ic canic quixohua in tonaltzintli oquippiyaya yiya puerta, huan ic tlatzintla oquippiyaya yiya puerta, huan ic tlapac oquippiyaya yiya puerta, huan canic motocalo in tonaltzintli oquippiyaya yiya puerta. <sup>14</sup> Huan in tepamitl den altepetl oquippiyaya mahtlactli huan ome ipehualoca tlen quippiyahque intoca in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan den Colelohtzintli.

<sup>15</sup> Huan yehhua aquin onechnohnotzayaya oquippiyaya se tlacotl den oro ic tlen quitamachihuas in altepetl huan in puertas, huan in tepamitl. <sup>16</sup> In altepetl san se parejo ilahlado, ihueyaca ijcon quen ipatlauya. Huan oquitamachiu in altepetl ica inon tlacotl, huan oquipix cana ome mil huan ome ciento kilómetros. Ihueyaca huan ipatlauya huan ic huehcapa san se yojqui. <sup>17</sup> Huan noyojqui oquitamachiu in tepamitl den altepetl huan oquipix cana yehpohuali huan nahue metro, quen quitamachihuahque in tlacamen.

<sup>18</sup> In tepamitl tlachihchiutli inon temen intoca jaspe huan in altepetl tlachihchiutli ica oro chipahuac quen tescatl. <sup>19</sup> Huan impehualoca in tepamitl den altepetl tlatlahmachyo ica nochin clase den temen molui cualtzin. In achto ipehualoca, yeh se tetl tlen petlani quen tletl, itoca jaspe, huan ipan ome, yeh se tetl nextic itoca zafiro. Huan ipan yiya, yeh se tetl tilitcanextic itoca ágata. Huan ipan nahue, yeh se tetl xoxoctic itoca esmeralda. <sup>20</sup> Huan ipan macuili, yeh se tetl istac itoca ónice. Huan ipan chicuasin, yeh se tetl chichiltic itoca cornalina. Huan ipan chicome, yeh se tetl costic itoca crisólito. Huan ipan chicueyi, yeh se tetl xoxoctic itoca berilo. Huan ipan chicnahue, yeh se tetl costic itoca topacio. Huan ipan mahtlactli, yeh se tetl xoxoctic itoca crisoprasa. Huan

ipan mahtlactli huan seya, yeh se tetl nextic itoca jacinto. Huan ipan mahtlactli huan ome, yeh se tetl tilitcanextic itoca amatista. <sup>21</sup> Huan in mahtlactli huan ome puerta ocatcahque nochin den perla. Cada se puerta tlachihchiutli ica se perla. Huan in calle den altepetl ocatca den oro chipahuac quen tescatl.

<sup>22</sup> Huan ahmo oniquitac niyan se tiopantli, tleca nohuiyan ilohuac in Dios Chicahuactzin huan in Colelohtzintli. <sup>23</sup> Huan ahmo quinequi in tlanextli den tonaltzintli niyan den metztli, tleca yeh in tehueyilistzin Dios tlen quitlanextilos. Huan in Colelohtzintli, Yehhuatzin in tlanextli den altepetl. <sup>24</sup> Huan inon tlanextli quintlanextiliya nochin tlatatl. Hualahsisque in huehhueyinten den tlalticpac ica inueyilis ic temahuestilyahque. <sup>25</sup> Huan ahyic tzactos in puertas den altepetl den tlahca, huan ahmo yes tlayohuilotl ompa. <sup>26</sup> Huan in tlalticpac tlacamen quihualiquilisque inueyilis huan inmahuesyo ipan in altepetl ic temahuestilyahque. <sup>27</sup> Huan ahyic calaquis tlahtlen ahmo cuali, niyan calaquis in aquin itlahtlen ahmo cuali quichihua noso in aquin tlahcayahua. Ompa yes san aquin intoca ihcuiliutoc ipan in amatl den nemilistli tlen mopiya in Colelohtzintli.

## 22

<sup>1</sup> Oncan in ángel onechnextili in atentli den atl den nemilistli, molui chipahuac quen in tescatl. Oquis den trono den Dios huan in Colelohtzintli. <sup>2</sup> Onehnenticatca tlatlahco ipan in hueyi ohtli den altepetl. Huan ipan nochin ome lado den atentli ocatcahque in couten tlen quitemacahque itlaquilyo nochin xihuitl. Mopatlatiu ipan sehse metztli ic quitemacahque inlaquilyo. Huan ixiuyo in couten quimpahtiya in tlacamen. <sup>3</sup> Huan ayacmo yes niyan tlen tlahlacoli tlen quihuica in miquilistli, tlahmo yes ompa in trono den Dios huan in Colelohtzintli. Huan tetlaquehualuan temahuestilisque. <sup>4</sup> Teitasque texayac in Dios huan Tetocahtzin ihcuiliutos ipan inixcuac. <sup>5</sup> Huan ayacmo yes tlayohuilotl. Huan in tlacamen ompa ahmo quinequisque in tlanextli den tlahuili. Niyan ahmo quinequisque in tlanextli den tonaltzintli tleca Totecohtzin Dios quitlanextilos. Huan tlatequitutisque nochipa.

*Ayacmo huehcau ic hualuilohuas in Jesucristo*

<sup>6</sup> Huan in ángel onechiluic:

—Inin tlahtoli nochin melahuac huan cuali quitemachisque. Ic achto in Totecohtzin Dios oquinextililoc tlen quihtohuahque in tetlanonotzcahuan. Huan axan quititlanilo teángel maquinextili in tetlaquehualuan in tlen ihsiu panos.

<sup>7</sup> Huan omihto Yehhuatzin:

—¡Mamota, ihsiu nihualas!

Pactoc in aquin quichihua cuenta ica inin tlahtoli tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl.

<sup>8</sup> Nehhuatl niJuan, in aquin onicac huan oniquitac inin tlahtolten. Huan ihcuac onicac huan oniquitac nochin, onimotlancuaquetz ic nicmahuestilis in ángel aquin onechnextili. <sup>9</sup> Huan yehhuatl onechiluic: —Xicaqui; ahmo ijcon xicchihua. Neh noyojqui nitetlaquehual quen tehhuatl huan mocnihuan in tlayolchicaucamen huan yehhuan aquin quichihuahque cuenta ica tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl. Xitemahuestili in Dios.

<sup>10</sup> Huan ocachi onechiluic:

—Ahmo xicpiya ichtaca in tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl, tleca ayacmo huehcau in tonali ic tzonquisas. <sup>11</sup> In aquin quichiutica in ahmo cuali, maquichiutiye, huan aquin mopitzochiutinemi, oc maquichiutiye. Huan in aquin tlamelajcan, maquichiutiye in tlen cuali, huan in aquin mosecnintlalihtoc tehuan Dios, maye mosecnintlalihtoc.

<sup>12</sup> Huan oc sepa omihto in Jesús:

—Mamota, ihsiu nihualas huan nicualicas ica tlen niquintlaxtlahuis sehse de yehhuan ica tlen quichiutoque. <sup>13</sup> Nehhuatl oninemiyaya ihcuac opeu nochin tlen ca, huan ninentiyes nochipa. Huan nehhuatl niachto quen in letra A, huan nisatepa quen in letra Z.

<sup>14</sup> Pactoque yehhuan aquin quipacahque intlaquen, maquincahuilican quicuasque itlaquilyo in cohuitl den nemilistli huan maquincahuacan calaquisque ipan in puerta den altepetl. <sup>15</sup> Ompa quiahuac mocahuasque in ahmo cualten, yeh in tlamatcamen huan in ixpoliucamen huan in temictiyanimen, huan in aquin quimahuestiliyahque in tlamachihchiuten, huan in aquin istlacatihque.

<sup>16</sup> Huan oc sepa omihto in Jesús:

—Nehhuatl ni Jesús, huan onamechtitlanili noángel maquimatilti inin tlahtoli ipan in tiotlayehualolten. Nehhuatl nichichicaixuii in hueyictoc David huan nehhuatl in sancuel sitlali.

<sup>17</sup> In Itiototaltzin huan in isihuau in Colelohtzintli quihtohuahque:

—Mahualuilohua.

Huan yehhuan aquin quicaquihque inin tlatoli, maquihtocan:

—Mahualuilohua.

Huan in aquin amiqui, mahuala. Huan in aquin quinequi, maquioni in atl den nemilistli huan ahmo tlen ipatiu.

<sup>18</sup> Niqinyequiluiya nochin yehhuan aquin quicaquihque in tlen ca ihcuiliutoc ipan inin amatl: Tla seya quimiyaquilis inin tlahtoli, in Dios quimiyaquililos in cocolisten tlen quiipiya ihcuiliutoc. <sup>19</sup> Huan tla seya quitzecos se quesqui tlahtoli tlen ca ihcuiliutoc, in Dios quiquixtilos itoca ipan in amatl den nemilistli huan ahmo quicahuilos macalaqui ipan in altepetl mosecnintlalihtoc tehuan Dios, in tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl.

<sup>20</sup> In aquin tlachipahualo mihtohua tlen melahuac. Yehhuatzin mihtohua:

—Nele nihualas ihsiu.

Huan ijcon mayeto. ¡Mahualuilohua, Totecohtzin Jesús!

<sup>21</sup> Huan axan mamechtiochihualo in Totecohtzin Jesucristo namochten aquin nanmosecnintlalihtoque tehuan Dios. Huan ijcon mayeto.